



GOV
DOC



Ottawa, October 4, 2013

Memorandum D19-7-1

In Brief

Interpretation of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (WAPPRIITA)* and the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)*

1. This memorandum has been updated to reflect current information and procedures. The provisions of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* and the *Wild Animal and Plant Trade Regulations* outlined in the cancelled Memorandum D19-13-1, *Species Designated as Harmful to Canadian Ecosystems – Exportation of Wild Animals and Plants Subject to Provincial or Territorial Controls*, are incorporated in this memorandum.
2. Former appendices have been replaced by a list of relevant Web site links.
3. Section 13 has been updated to clarify the permit validation process.
4. The information on special imports has been removed, since they no longer exist.
5. The date the Convention came into force in Canada has been corrected in section 30.
6. Section 40 has been updated to clarify the process for when goods are tendered for export but are without the required export permits or certificates.





Ottawa, October 4, 2013

Memorandum D19-7-1

Interpretation of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPPIITA) and the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora* (CITES)

1. The purpose of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPPIITA) and the *Wild Animal and Plant Trade Regulations* (WAPTR) is to protect certain species of animals and plants, including those listed in the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora* (CITES), and to regulate international and interprovincial trade in those species.
2. WAPPIITA applies to:
 - (a) Foreign species whose capture, possession, and export are prohibited or regulated by laws in their country of origin;
 - (b) Wild animal and plant species on the CITES control list (Schedule I of the WAPTR);
 - (c) Alien species that can endanger Canadian species by way of introduction into Canadian ecosystems (Schedule II of the WAPTR); and
 - (d) Canadian species whose capture, possession, transportation, and exportation are regulated by provincial or territorial laws.
3. The Convention (CITES) is an international agreement between governments; its purpose is to ensure that the international trade of specimens of wild animals and plants does not threaten their survival. As a Party to CITES, Canada has an international obligation to regulate the trade in CITES-listed wild animals and plants. WAPPIITA is the legislative vehicle through which Canada meets its obligations under the Convention. The Canada Border Services Agency (CBSA) assists Environment Canada with the administration of the Convention by enforcing controls at CBSA ports of entry.

Table of Content

Legislation	2
Guidelines and General Information	3
Definitions of Plants and Animals	3
CITES Appendices	3
Species Designated as Harmful to Canadian Ecosystems	4
Canadian Endangered and Threatened Species Subject to CITES	4
Prohibitions of Imports of Wild Animals and Plants Illegally Exported From Foreign States	4
Importation Requirements for CITES Controlled Goods	4
CITES Import Documents	5
Detention of Imported Goods	5
Exemptions for Travellers	6
United States (U.S.) and Canadian Hunters in Canada	6
Eagle Feathers for Aboriginal Religious or Ceremonial Purposes	7
Diplomats	7
Pre-convention Goods	7
Labelling	7
Forfeiture	7
Exportation Requirements for CITES Controlled Goods	7
Reporting and Examination (Exportations)	7
CITES Export Documents	8
Detention of Goods for Exportation	8
Export Permits for Artificially Propagated Plants	8
WAPTR and Provincial/Territorial Export Requirements	9
Detention of Live Animals Including Personal Pets	9
Animal Welfare	9
Plant Welfare	9
Identification of CITES Specimens	9
Alteration of Detained Goods (Removal of Protected Parts)	10
Disposal	10
Penalty Provisions	10
Contact Information	10
Appendix – List of Web Links	11

Legislation

Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (WAPPRIITA) and Wild Animal and Plant Trade Regulations (WAPTR)

WAPPRIITA and WAPTR provide the legislative and regulatory authority for CITES controls in Canada. The following sections of WAPPRIITA and WAPTR are applicable to border enforcement by the CBSA:

Prohibitions Under WAPPRIITA

Subsection 6. (1): No person shall import into Canada any animal or plant that was taken, or any animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant, that was possessed, distributed or transported in contravention of any law of any foreign state.

Subsection 6. (2): Subject to the regulations, no person shall, except under and in accordance with a permit issued pursuant to subsection 10(1), import into Canada or export from Canada any animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant.

Note: WAPPRIITA and the related Regulations establish Environment Canada's own permit system for animals and plants protected by CITES. The Regulations specify the species of animals and plants protected by the Act and any exemptions to the permit requirements.

Paragraph 8 (a):

8. Subject to the regulations, no person shall knowingly possess an animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant,

(a) that has been imported or transported in contravention of this Act.

Issuance of Permits Under WAPPRIITA

Subsection 10. (1): The Minister may, on application and on such terms and conditions as the Minister thinks fit, issue a permit authorizing the importation, exportation or interprovincial transportation of an animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant.

Detention of Controlled Goods Under WAPPRIITA

Section 13: Any thing that has been imported into or is about to be exported from Canada, or has been transported, or is about to be transported, from a province to another province, may be detained by an officer until the officer is satisfied that the thing has been dealt with in accordance with this Act and the regulations.

Offence and Punishment Under WAPPRIITA¹

Subsections 22. (1) and 22. (3):

22. (1) Every person who contravenes a provision of this Act or the regulations

(a) is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable

(i) in the case of a person that is a corporation, to a fine not exceeding fifty thousand dollars, and

(ii) in the case of a person other than a person referred to in subparagraph (i), to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or

(b) is guilty of an indictable offence and is liable

(i) in the case of a person that is a corporation, to a fine not exceeding three hundred thousand dollars, and

(ii) in the case of a person other than a person referred to in subparagraph (i), to a fine not exceeding one hundred and fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years, or to both.

22. (3) Notwithstanding subsection (1), any fine imposed on a conviction for an offence involving more than one animal or plant, or part or derivative of an animal or plant, may be computed in respect of each animal, plant, part or derivative as though it had been the subject of a separate complaint or information and the fine imposed shall then be the sum payable in the aggregate as a result of that computation.

Exportation of Plants and Animals Subject to Provincial Controls Under WAPTR

Subsection 8. (1): This section applies only in respect of animals and plants that are not listed as "fauna" or "flora" in any appendix to the Convention.

Subsection 8. (2): A person who exports from Canada an animal or plant to which this section applies, or any part or derivative of any such animal or plant, is exempted from holding a permit issued under subsection 10. (1) of the Act where the thing being exported is transported out of a province that does not prohibit such transportation and that

(a) allows such transportation only if the person has obtained a permit or certificate issued by a competent authority in the province that authorizes such transportation; or

¹ Under Canada's *Environmental Enforcement Act* (Bill C-16), significant increases in fines will come into force in 2013.

(b) does not require provincial authorization for such transportation.

Customs Act

WAPPRIITA is enforced by the CBSA on behalf of Environment Canada under the provisions of the *Customs Act* as follows:

Obligation to Provide Accurate Information

Subsection 7.1: Any information provided to an officer in the administration or enforcement of this Act, the *Customs Tariff* or the *Special Import Measures Act* or under any other Act of Parliament that prohibits, controls, or regulates the importation or exportation of goods, shall be true, accurate and complete.

Note: Border services officers can reject any transaction and request more specific information, such as the scientific names of any plant and animal species, if the information provided at the time of import or export is not true, accurate and complete (i.e., if only common names are provided).

Examination of Goods

Subsection 99. (1): An officer may:

(a) at any time up to the time of release, examine any goods that have been imported and open or cause to be opened any package or container of imported goods and take samples of imported goods in reasonable amounts;

(c) at any time up to the time of exportation, examine any goods that have been reported under section 95 and open or cause to be opened any package or container of such goods and take samples of such goods in reasonable amounts;

(e) where the officer suspects on reasonable grounds that this Act or the Regulations or any other Act of Parliament administered or enforced by him or any regulations thereunder have been or might be contravened in respect of any goods, examine the goods and open or cause to be opened any package or container thereof;

Note: Border services officers can examine any goods, open any package, or container and search any conveyance where they have reasonable grounds to suspect that any acts or regulations administered or enforced by them have been or might be contravened.

Detention of Controlled Goods

Section 101: Goods that have been imported or are about to be exported may be detained by an officer until he is satisfied that the goods have been dealt with in accordance with this Act, and any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation or exportation of goods, and any regulations made thereunder.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Definitions of Plants and Animals

1. (a) For the purposes of CITES:

(i) "animal" means any specimen, whether living or dead, of any species of animal that is listed in one of the CITES appendices, and includes any egg, sperm, tissue culture or embryo of any such animal;

(ii) "plant" means any specimen, whether living or dead, of any species of plant that is listed in an appendix to CITES, and includes any seed, spore, pollen or tissue culture of any such plant.

(b) For the purposes of species imported in contravention of the laws of foreign states under WAPPRIITA:

(i) "animal" means any specimen, whether living or dead, of any species of animal, and includes any egg, sperm, tissue culture or embryo of any such animal;

(ii) "plant" means any specimen, whether living or dead, of any species of plant, and includes any seed, spore, pollen or tissue culture of any such plant.

CITES Appendices

2. Animals and plants are placed into one of three categories; their placement is made on the basis of the degree to which the species is considered endangered. These categories are shown as Appendices to the Convention and are listed according to the following criteria:

(a) Appendix I – species threatened with extinction worldwide that are or may be affected by trade;

(b) Appendix II – species not yet threatened with extinction but which could become so if international trade continues without restriction;

(c) Appendix III – Species included in the Appendix at the request of a Party that regulates trade in those species and has requested assistance of all other CITES Parties in controlling the trade.

Note: The list of the species subject to CITES controls and the Appendices under which they are listed in the Convention are available on the Environment Canada Web site. The legal version of this list is available in Schedule I of WAPTR, which is available on the Department of Justice Web site. (See the Appendix to this memorandum.)

Species Designated as Harmful to Canadian Ecosystems

3. Schedule II of the WAPTR contains a list of other species requiring an import permit. WAPPRIITA allows Canada to protect its ecosystems by designating species that are potentially harmful (refer to the Appendix of this memorandum).

Canadian Endangered and Threatened Species Subject to CITES

4. Schedule III of WAPTR contains a list of the CITES species recognized as endangered or threatened in Canada. Specimens or products from these species are excluded from the permit exemptions for personal and household effects and certain tourist souvenirs (refer to the Appendix of this memorandum).

Prohibitions of Imports of Wild Animals and Plants Illegally Exported From Foreign States

5. Under subsection 6. (1) of WAPPRIITA, the importation into Canada of any animal or plant that was taken, or any animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant, that was possessed, distributed or transported in contravention of any law of any foreign state is prohibited. Importers are expected to be aware of and abide by foreign laws concerning exportation of wild animals and plants from foreign states. Timber, flooring, pulp and paper, and other wood products obtained from sources associated with illegal logging are examples of commodities that may be subject to WAPPRIITA import prohibitions. Border services officers may detain shipments suspected to be in violation of foreign laws and refer them to Environment Canada.

Importation Requirements for CITES-controlled Goods

6. Subsection 6. (2) of WAPPRIITA prohibits the importation into Canada of any animal or plant, or part or derivative of an animal or plant except in accordance with a permit issued pursuant to subsection 10. (1). The Regulations (WAPTR) specify the species of animals or plants protected by CITES and any exemptions to the permit requirements. These exemptions are outlined later in this memorandum. The following are general requirements for the importation of CITES controlled goods:

- (a) Specimens of animals or plants that are listed in **Appendix I** to the Convention, and their parts and derivatives, **to be imported into Canada** must be accompanied by a **Canadian CITES import permit** issued by the Canadian CITES Management Authority and a **CITES export or re-export permit** issued by the exporting country;
- (b) Specimens of animals or plants that are listed in **Appendix II** to the Convention, and their parts and

derivatives, **to be imported into Canada** must be accompanied by a **CITES export or re-export permit** issued by the exporting country; and

(c) Specimens of animals or plants that are listed in **Appendix III** to the Convention, and their parts and derivatives, **to be imported into Canada** must be accompanied by a **CITES export or re-export permit** issued by the exporting country if the specimen is from a listing nation, or a CITES export or re-export permit or a **CITES certificate of origin** if the specimen is from other than a listing nation.

7. Documentation submitted to the CBSA must be true, accurate and complete. For all CITES goods, it is important to ensure goods are accurately reported and the exact species are identified. See Memorandum D1-4-1, *CBSA Invoice Requirements* for information on how to describe commodities, including plants and animals and their parts and derivatives, on the Canada customs invoice or commercial invoice.

8. All travellers entering Canada must report CITES goods to the CBSA, regardless of whether the goods are exempted or not. For those travellers with CITES goods arriving by air, the question involving food, plant, animal and related products on Form E311, *CBSA Declaration Card*, must be completed.

9. All documents presented for the release of commercial goods will be closely scrutinized for CITES purposes. Where documents indicate that goods are subject to CITES controls, the proper permits must be presented before the goods are released. Documents with incomplete or vague descriptions involving goods that are, or could be, made from plants or animals may be rejected pending clarification. If necessary, the goods will be examined. Section 99 of the *Customs Act* grants the authority for the examination. Importers and brokers should also be aware that incomplete or missing documentation may result in delays, refusal or an Administrative Monetary Penalty (see paragraph 57).

10. Importers should be aware that goods subject to CITES controls may also be subject to Canadian Food Inspection Agency (CFIA) import requirements. All CFIA import requirements must be met before the release of goods is authorized. Conversely, goods with CFIA requirements may also be subject to CITES controls.

11. Although many shipments of food, plants, and animals with CFIA requirements, as indicated in the CFIA's Automated Import Reference System (AIRS), are eligible for Electronic Data Interchange (EDI) release, goods subject to CITES controls are not eligible for EDI release or Pre-Arrival Review System (PARS) paper release.

12. The issuance of a CITES permit does not relieve the owner or the importer of the obligation to comply with any other relevant federal or provincial, territorial, or municipal

legislation or requirements. See Memorandum D19-1-1, *Food, Plants, Animals and Related Products* for further information.

CITES Import Documents

13. (a) When imported goods are determined to be subject to CITES controls, and CITES permits or certificates are presented for the goods, these permits or certificates must meet the following criteria:

- (i) the descriptions of goods presented for inspection and provided on the customs documents match the descriptions on the permit;
- (ii) the quantities of the goods presented for inspection and provided on the customs documents do not exceed the quantities specified on the permit;
- (iii) the permit is valid and not expired;
- (iv) the permit is an original document, i.e., the permit is not a photocopy; and

Note: All permits must be original documents, except for multiple shipment permits from the United States for which the importer retains the original and completes specified fields on the photocopy. All permits (originals and multiple shipment photocopies) are valid only with an original stamp and signature from the issuing office and/or from a foreign customs agency.

- (v) the document is signed by the appropriate government authority.

- (b) The border services officer will validate the permit or certificate by:

- (i) stamping the permit/certificate in an appropriate blank space.
- (ii) For commercial entries, noting the transaction number, and for travellers, noting the accounting document number in an appropriate blank space (if not already provided).
- (iii) If a Canadian CITES Import Permit is presented (for CITES Appendix I species), complete all fields in Box 17 – “For Customs Use Only” (including stamping and signing).

Note: The format of the CITES export permit, re-export permit, or certificate from the governments of the exporting states varies to such a degree that no representative sample of these documents is available. In general, the export documents bear the CITES logo or are identified as Convention documents.

Detention of Imported Goods

14. When it is determined that imported goods are subject to CITES controls but are without the required permits or certificates, they are detained under the provisions of section 101 of the *Customs Act*. Environment Canada will be contacted and advised that there are goods waiting for their inspection/identification.

15. Detained goods imported by a traveller are documented on Form BSF241 (formerly K24), *Non-Monetary General Receipt*. The traveller is given the original copy of the receipt. For further information on Form BSF241, see Memorandum D2-6-7, *Goods, Currency and Monetary Instruments Detained by the Canada Border Services Agency or Abandoned to the Crown – Use of Form BSF241, Non-Monetary General Receipt*. Travellers will receive an Environment Canada Inspection Report confirming the requirements that they must meet to import their goods into Canada. Travellers will be advised that they have 70 days in which to obtain release of the goods if detained under the *Customs Act* and 90 days to obtain release of the goods if detained under WAPPRIITA; otherwise the goods, if held by the CBSA, will be forfeited under the *Customs Act* and transferred into the custody of Environment Canada.

16. If duties are owing on the detained goods, a note to this effect will be made on Form BSF241 (formerly K24) that is attached to or placed with the goods so that when the required permits are obtained, these duties may be collected and the goods released. Similarly, in cases where the duties have already been paid before the goods were detained, a copy of the accounting document will be placed with the goods so that the duties may be refunded, in the event that the goods are forfeited and subsequently destroyed or exported. If goods are abandoned to the Crown (as opposed to being detained), duties may be refunded or processed for a refund at the time of their abandonment.

Note: Duties are not refunded on detained goods that are forfeited until it is confirmed by Environment Canada that it will not release the goods to the person.

17. In the case of commercial goods that are detained for CITES purposes, Form K26, *Notice of Detention* is issued and the accounting package presented for release of the goods is rejected. The Form K26 in this instance will be referenced with the cargo control document number.

18. If the goods detained for CITES purposes make up only part of a shipment, they may be separated from the shipment through a *Cargo Control Abstract* (Form A10) process. An abstract must be prepared for each portion of the shipment requiring separate acquittal. The entire quantity shown on the carrier's original cargo control document must be accounted for on the *Cargo Control Abstract*.

Exemptions for Travellers

19. In accordance with the sections in WAPTR concerning personal and household effects, border services officers are allowed to release, without a CITES permit, personal effects, including certain tourist souvenirs and household effects as long as they are declared to the CBSA and meet all applicable CFIA requirements; all of these goods must be for personal use only. The personal and household effects exemptions **do not apply to**: items imported or exported for commercial purposes; live animals; other species requiring an import permit (Schedule II of WAPTR); CITES species that are listed as endangered or threatened in Canada, (Schedule III of WAPTR); and tourist souvenirs consisting of live animals, live plants, or items made from any species listed in Appendix I of the CITES Control List (species threatened with extinction).

Personal Effects

20. With the **exception of live animals**, a CITES permit will not be required for goods listed on the CITES Control List as Appendix I, II or III, that at the time of import or export, are part of an individual's clothing or accessories or are contained in an individual's personal baggage, and that the person has owned and possessed in their ordinary country of residence. An individual must not sell or dispose of the CITES-controlled item within 90 days after the date on which the exemption is claimed.

21. Reference to products made from plants and animals that do not require CITES permits, when imported as personal effects, as well as exclusions from this exemption can be found on Environment Canada's Web site. (See the Appendix to this memorandum.)

Exemption Examples for Personal Effects

22. A Canadian resident returning home after travelling abroad, in possession of an elephant ivory bracelet (Appendix I), owned in Canada; a person from an African country visiting Canada with a traditional leopard fur hat (Appendix I); a U.S. resident crossing the border with a pair of python skin boots (Appendix II); a European citizen visiting Canada wearing a Lynx fur coat (Appendix II).

Tourist Souvenirs

23. A CITES export permit (from the country visited) is not required for residents of Canada returning from a trip outside the country with souvenirs of CITES Appendix II or III species, if imported in their accompanying baggage or as part of their clothing or accessories. However, tourists are still advised to check with the CITES authority of the exporting country, which may have its own requirements with respect to what wild animals and plants may or may not be taken out of the country by tourists.

Note: Live animals, live plants, Appendix I species and other species requiring an import permit (Schedule II of

WAPTR) still require all appropriate CITES or import permits.

Exemption Examples for Tourist Souvenirs

24. Reference to products made from **Appendix II and Appendix III** species that do not require CITES permits, when purchased as tourist souvenirs, as well as exclusions from this exemption can be found on Environment Canada's Web site. (See the Appendix to this memorandum.)

25. The following is a non-exhaustive list of products made from **Appendix I** species that must never be exempted as tourist souvenirs:

- (a) shahtoosh shawls;
- (b) whale bone carvings and teeth (of Appendix I species);
- (c) cat skins, teeth, and claws (of Appendix I species);
- (d) elephant ivory carvings, jewellery, chopsticks, etc., and elephant leather products (from populations other than Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe);
- (e) rhinoceros horn carvings;
- (f) primate (monkeys and apes) products such as skins, skulls, and hands;
- (g) sea turtle shells and tortoise shell products including oils, jewellery, and ornamental items; sea turtle meat, soup, and leather products such as purses, wallets, and belts; and
- (h) traditional medicines containing tiger, rhino, and other Appendix I species parts or derivatives.

Household Effects

26. A CITES permit is not required for the following goods, provided that the goods are not intended for commercial purposes. An individual may not sell or dispose of the goods within 90 days after the date on which the exemption is claimed.

- (a) **Moving to or from Canada:** Goods listed on the CITES Control List (except live animals) that an individual has owned and possessed in their ordinary country of residence and that form part of their household belongings, which are being shipped to or from Canada to their new residence.
- (b) **Inheritance:** Goods listed on the CITES Control List (except live animals) that form part of an inheritance from an estate that are being imported into, or exported from Canada.

United States (U.S.) and Canadian Hunters in Canada

27. Individuals who are residents of Canada and the U.S. and are entering or leaving Canada may claim exemptions for CITES permit requirements **for black bear and**

Sandhill crane hunting trophies if the following conditions are met:

- (a) for black bears the trophy consists of the hide or hide with paws and claws attached and/or skull and meat; for Sandhill cranes the trophy consists of the carcass and meat (all organs are excluded for both species);
- (b) the trophy is part of the individual's accompanying baggage; and
- (c) it was acquired and possessed through legal hunting in Canada or the U.S.

Note: All other permits, certificates, or licences still apply and must be presented to the CBSA at the border, as required.

Eagle Feathers for Aboriginal Religious or Ceremonial Purposes

28. Travellers who transport eagle parts and feathers as personal accompanied baggage for religious or ceremonial purposes are exempted from CITES permit requirements for importation into Canada. Presentation of valid identification verifying their status as a recognized "Aboriginal" or "Status Indian" or as being part of the "Aboriginal Community" is required at the time of importation. This exemption is granted as part of an international agreement between the U.S. and Canada specifically for status aboriginals transporting eagle parts and feathers for religious and ceremonial purposes between the two nations.

Diplomats

29. All importations of CITES controlled commodities (including live animals) are subject to the requirements outlined in this memorandum regardless of any diplomatic immunity or privilege extended to the person importing the goods.

Pre-convention Goods

30. This refers to endangered species acquired before the Convention entered into force in Canada on July 3, 1975, or any goods manufactured from an endangered species before that date (e.g., big game trophies that predate CITES). Canada does not recognize the Pre-convention goods exemption; all CITES requirements must be met. Border services officers will refer such matters to Environment Canada. The goods will be detained in the normal manner.

Labelling

31. The labelling provisions allow for an Environment Canada enforcement officer to prosecute violations under WAPPRIITA based on the information marked on a container or package, a label, or accompanying document with respect to the identity of the contents of a container or package that is being imported into, or exported from

Canada, unless there is evidence that raises a reasonable doubt to the contrary. The labelling provisions cover all animals and plants, and parts or derivatives thereof, to which WAPPRIITA applies. Therefore, unless exempt under the Regulations, importers and exporters will need to ensure that CITES permits are presented to the CBSA at the time of import into, or export from Canada when labels or other documents indicate that CITES species are included in a shipment or product.

Forfeiture

32. Forfeiture to the Crown automatically occurs 70 days after the date of notification of detention by the CBSA or 90 days after the date of the notification of detention if Environment Canada takes possession of the goods.

Exportation Requirements for CITES Controlled Goods

33. As noted in the section on Legislation, subsection 6. (2) of WAPPRIITA prohibits the export of CITES controlled species without the proper permits.

34. Similar to importation, documentation submitted to the CBSA must be true, accurate and complete and all CITES documents must be presented to the CBSA. A CITES export or re-export permit issued by Canada is required for the export of Appendix I, II and III species.

Reporting and Examination (Exportations)

35. All goods subject to CITES controls must be reported to the CBSA and the proper permits or certificates presented before the goods can be lawfully exported from Canada. When reviewing documents relating to shipments for export, border services officers will examine documents for CITES purposes. When documents indicate that goods are subject to CITES controls, the proper permits must be presented before the goods are allowed to be exported. Two original copies of the Canadian CITES export permit must be presented to the border services officer. For appendices I, II and III species, only a CITES export permit or re-export certificate issued by Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, or a provincial/territorial authority will be accepted.

CITES Goods Exported by Mail

36. Exporters must report all CITES goods being exported by mail to the CBSA. Border services officers must inspect the goods and validate the CITES permit prior to the mailing of the goods. As there are no border services officers at Canada Post offices to validate permits, exporters cannot directly mail CITES goods, even if the goods have been inspected by the CBSA at a different office. An option is to hire the services of a customs service provider whose responsibility it is to report the goods to the CBSA for inspection. The broker will then proceed with mailing the CITES goods on behalf of the exporter.

Note: American Ginseng with valid CITES permit stickers may be mailed directly by the exporter.

CITES Goods Exported Using a Courier Company

37. All CITES goods being exported by courier must be reported to the CBSA. Border services officers must inspect the shipment and validate the CITES permit prior to export. Exporters should advise the courier company of the presence of CITES goods in the shipment and verify that the courier company will submit the export declaration and the CITES permit to the CBSA for validation.

38. If there are any doubts or suspicions that a shipment contains goods that are subject to CITES control, border services officers may examine the shipment under the authority of paragraphs 99.(1) (c) and (e) of the *Customs Act*.

CITES Export Documents

39. Where goods for export are determined to be subject to CITES controls and CITES permits or certificates are presented, the documents will be processed in the following manner:

- (a) Border services officers will check the description and quantity on the CITES permit against that described on export documents and the contents of the shipment. The quantities of the goods presented for inspection and provided on the customs documents cannot exceed the quantities specified on the permit. The CITES permits must be originals.
- (b) Border services officers will ensure the validity of the CITES permit by verifying the effective date and expiry date.
- (c) To validate the permits a border services officer must:
 - (i) complete all fields of Box 17 For Customs Use Only as follows: the total number of shipping containers, the bill of lading or air waybill number (when available), the name of the port of export, the date of export, and the total number or quantity of each type of specimen or product authorized in blocks A, B or C that is actually exported. Note that the port and date of export are identified within the CBSA stamp;
 - (ii) stamp and sign the permit;
 - (iii) Copy 2 of the permit must be retained and forwarded to Environment Canada (see the Appendix of this memorandum for location of CITES permit office). The other original must be left with the exporter for presentation to customs officials at the country of destination.

Note: The CITES permit is valid only if endorsed by the CBSA. If the permit is not properly validated by the CBSA, officials in the country of destination may detain, refuse and/or seize a shipment containing CITES goods.

Detention of Goods for Exportation

40. When goods are tendered for export but are without the required export permits or certificates, they may be detained under the authority of section 101 of the *Customs Act* using Form K26, *Notice of Detention*. In the case of shipments by commercial carrier, a "detention sticker" is to be affixed to the shipment. Border services officers will contact the appropriate Environment Canada office because there is a potential infraction for trying to export without a CITES permit (WAPPRIITA 6.(2)). Exporters will be advised to contact the appropriate Environment Canada office (refer to the Appendix of this memorandum).

Export Permits for Artificially Propagated Plants

41. The headquarters office of Environment Canada, Canadian Wildlife Service, is responsible for the issuance of all CITES export permits for shipments of **artificially** propagated plants being exported to any country. Either a CITES export permit with inventory or a phytosanitary certificate with inventory (stamped with CITES) is required for the export of artificially propagated plants. The procedures are as follows:

Multiple-use CITES Export Permits for Artificially Propagated Plants

(a) The permits will be issued in whatever numbers of originals are needed in order to export all shipments from a nursery within six months. Originals are to be presented to foreign customs, while photocopies of the original are left with the CBSA. Both the original and the photocopy are to be endorsed by the CBSA.

Multiple-use CITES Export Permits for Cultivated American Ginseng

(b) With respect to American ginseng grown in Canada, the same multiple-use CITES export permit procedures are used.

(c) Ginseng stickers are used for small quantities (4.5 kg or less) that are exported for personal use. The sticker has a reference to the CITES permit issued and its expiry date. The remaining fields of the sticker are filled out by the user – Block (e.g. A, B, C, referring to the corresponding Block on the CITES permit), Specimen (e.g. root, powder), Quantity (which must not exceed 4.5 kg), Destination Country and Shipment Date (which must not be later than the permit expiry date).

Phytosanitary Certificate Used as CITES Certification of Artificial Propagation

(d) In some cases, a Canadian phytosanitary certificate used in conjunction with a CITES inventory attachment will be used as a CITES certificate of artificial propagation.

Regular CITES Export and Re-export Permits

(e) This form will be used to export artificially propagated plants in cases where:

- (i) a phytosanitary certificate is not required;
- (ii) plants are from Appendix I species and are being exported by a non-participating nursery;
- (iii) there is a single shipment.

(f) These headquarters permits will all be authenticated by the Canadian CITES management authority stamp bearing the signature of the officer that issued the permit. A copy of the permit is to be returned to the Canadian CITES Management Authority.

WAPTR and Provincial/Territorial Export Requirements

42. Under the provisions of Section 8 of WAPTR, the exportation from Canada of animal and plant species that are subject to provincial and territorial export requirements are prohibited, except when accompanied by an export permit or certificate issued by an appropriate provincial or territorial authority of the province or territory in which the species was taken. If in doubt about provincial or territorial requirements for the exportation of plants and animals and their parts and derivatives, contact provincial/territorial authorities or the appropriate Environment Canada office (refer to the Appendix of this memorandum).

Note: This section applies to species that are not controlled under CITES. If the species are CITES-listed, they are subject to the WAPPRIITA export requirements outlined in paragraphs 33 to 41 above.

Detention of Live Animals Including Personal Pets

43. Personal pets (on the CITES Control List) travelling with their owners require a CITES permit to cross the border. The current permit requirement for Canadians travelling with species of pets protected by CITES is a Certificate of Ownership (aka Pet Passport). Additional pages on a Cross-Border Movement Record Sheet may be required along with the Certificate of Ownership. This enables tracking of the movement of pets during the validity period of the Certificate (valid for 3 years). Upon exit from a country, the export side of the record sheet will be stamped. Upon entry into a country, the import side of the record sheet will be stamped.

Note: The Certificate of Ownership (Pet Passport) is not implemented and/or recognized by all CITES Parties. In these cases, normal CITES permit requirements as outlined above apply.

44. Shipments of live animals that have permits but are difficult to identify or are not accompanied by the appropriate permits or certificates may be detained by the CBSA, and referred to the appropriate Environment Canada office for further inspection.

45. In certain instances (i.e., welfare of animals is in jeopardy), some animals may have to be released to the importer under the control of a *Temporary Admission Permit*, (Form E29B), for a period not exceeding 30 days (see Memorandum D8-1-4, *Form E29B, Temporary Admission Permit* for further information on temporary importations).

46. In the case of an export shipment, the exporter should be requested to terminate the export movement and to return the animals to more appropriate quarters pending the acquisition of the proper permits.

Animal Welfare

47. Importers must ensure that the proper welfare of any live animals is maintained. This applies to importation of animals for personal use and for commercial purposes. Importers must ensure live animals are transported in accordance with both the *Health of Animals Act* and Regulations and the CITES guidelines for transport and preparation of shipment of live animals (refer to the Annex to this memorandum).

48. In the event that a shipment arrives containing sick, injured, dead or dying CITES animals, or the animals appear to be suffering from abuse or neglect and/or a border services suspects inhumane transport of imported live CITES-controlled animals, both the nearest CFIA veterinarian and Environment Canada will be notified immediately by the CBSA. Follow-up action may be taken by the CFIA and/or Environment Canada.

Plant Welfare

49. Importers must ensure that the proper welfare of live plants is maintained. In this regard, exotic plants such as cacti and orchids are extremely sensitive to cold weather. Tropical plants tend to be sensitive to direct sunlight. All plants are sensitive to any change in their natural environment and their welfare is in jeopardy if their environment is not properly maintained.

Identification of CITES Specimens

50. Environment Canada will assist border services officers with the identification of CITES specimens, if requested.

51. An Inspection Report for CITES specimens examined will be completed by the Environment Canada official. The importer will receive Copy 1 of the report.

Alteration of Detained Goods (Removal of Protected Parts)

52. The removal of a protected part may be considered in the following circumstances:

- (a) the part is not essential to the use or integrity of the item;
- (b) the owner requests the removal and the item is not required as evidence in a prosecution;
- (c) the item is valuable and the owner can replace the removed part with an alternative; and
- (d) the owner agrees to bear the cost of the removal.

53. In general, parts coming from protected species will not be removed from detained/seized items if:

- (a) doing so greatly reduces the value or alters the nature of the item;
- (b) the item has little commercial value;
- (c) a specialist is required to remove the part; and
- (d) the item is required as evidence in a prosecution.

54. At the request of the owner, an Environment Canada officer may authorize removal of a protected part, at the owner's expense. The CBSA border services officer or Environment Canada officer who detained the goods will return the item without the protected part to the owner. The removal of the protected part does not release the individual from further legal action by Environment Canada.

Disposal

55. When goods have been detained by the CBSA pursuant to section 101 of the *Customs Act* and these goods remain unclaimed after 70 days (exclusive of goods detained for export purposes), or when goods have been abandoned to the Crown, they will be transferred into the custody of Environment Canada as goods unsuitable for sale. Under no circumstances are goods detained for CITES purposes disposed of by public auction. Under the authority of WAPPRIITA, goods subject to CITES that are seized for a contravention of the *Customs Act* will also to be transferred into the custody of Environment Canada as goods unsuitable for sale.

Penalty Provisions

56. The penalty provisions of WAPPRIITA also cover subsequent offences, continuing offences, additional fines, and orders of court. Environment Canada officers are responsible for the enforcement of penalty procedures under WAPPRIITA. Border services officers have not been designated under WAPPRIITA and therefore have **no authority to seize goods on behalf of Environment Canada**. Nevertheless, seizures for infractions, such as smuggling and misdescription, under the *Customs Act* can apply to CITES controlled goods.

57. The Administrative Monetary Penalty System (AMPS) authorizes the CBSA to impose monetary penalties for non-compliance with the *Customs Act*, the *Customs Tariff* and the Regulations under these Acts, as well as contraventions of the terms and conditions of licensing agreements and undertakings. If prescribed documentation has not been presented to the CBSA with the release request, a penalty may be issued by the CBSA for not providing required permits or information before the goods are released. Please refer to the Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System* for details.

Contact Information

58. Links for addresses and telephone numbers for the regional and headquarters offices of Environment Canada are provided in the Appendix of this memorandum.

59. Questions concerning the CBSA's administration of these procedures should be directed to:

Food, Plant and Animal Program
Border Programs Directorate
Programs Branch
Ottawa ON K1A 0L8

Facsimile: 613-946-1520

Email: FPA-AVA@cbsa-asfc.gc.ca

APPENDIX

LIST OF WEB LINKS

CITES Control List (and annotations)

Schedule I of the *Wild Animal and Plant Trade Regulations*

<http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-96-263/page-7.html#docCont>

CITES Control List: Environment Canada

<http://ec.gc.ca/cites/listedecontrôle/index.cfm?lang=e&fuseaction=cList.swOptions>

WAPPRIITA Exemptions

<http://ec.gc.ca/cites/default.asp?lang=En&n=DC8E2E3F-1>

Other Species Requiring an Import Permit

Schedule II of the *Wild Animal and Plant Trade Regulations*

<http://laws.justice.gc.ca/eng/SOR-96-263/page-8.html#anchors:3>

CITES Species Recognized as Endangered or Threatened in Canada

Schedule III of the *Wild Animal and Plant Trade Regulations*

<http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-96-263/page-9.html#docCont>

Environment Canada National and Regional Offices

The most up-to-date information on Environment Canada offices, as well as provincial and territorial CITES management authorities, can be found at the following link:

<http://www.ec.gc.ca/cites/default.asp?lang=En&n=2693A2F2-1>

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Food, Plant and Animal Program
 Border Programs Directorate
 Programs Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

*Wild Animal and Plant Protection and Regulation of
 International and Interprovincial Trade Act*

Wild Animal and Plant Trade Regulations

Customs Act

Customs Tariff

Health of Animals Act

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-7-1, January 10, 2013

HEADQUARTERS FILE –**OTHER REFERENCES –**

*Convention on International Trade in Endangered Species
 of Wild Fauna and Flora*

D1-4-1, D2-6-7, D8-1-4, D19-1-1, D22-1-1

Services provided by the Canada Border Services Agency
 are available in both official languages.



Printed in Canada

REFERENCES

BUREAU DE DIFFUSION - Programme des aliments, des végétaux et des animaux Direction des programmes frontaliers Direction générale des programmes	REFERENCES LEGALES - Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages Loi sur les douanes Tarif des douanes Loi sur la santé des animaux	CECI ANNULE LES MEMORANDUMS « D » - D19-7-1, le 10 janvier 2013
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -	AUTRES REFERENCES - Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction D1-4-1, D2-6-7, D8-1-4, D19-1-1, D22-1-1	Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



LISTE D'HYPOTHESES

Liste de contrôle de la CITES (et annotations)

Annexe I du Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages
<http://laws-lois.justice.gc.ca/fr/reglements/DORS-96-263/page-7.html#docCont>

Liste d'espèces assujetties aux contrôles de la CITES : Environnement Canada

<http://ec.gc.ca/cites/lisredecontrôle/index.cfm?lang=fr&fuscaction=Liste.swOptions>

Exemptions à la WAPPRIITA

<http://ec.gc.ca/cites/default.asp?lang=Fr&n=D08E2E3F-1>

Autres espèces qui exigent une licence d'importation

Annexe II du Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages
<http://laws-lois.justice.gc.ca/fr/reglements/DORS-96-263/page-8.html>

Espèces de l'annexe I de la CITES désignées par le Canada comme espèces menacées d'extinction

Annexe III du Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages

<http://laws-lois.justice.gc.ca/fr/reglements/DORS-96-263/page-9.html#docCont>

Bureaux nationaux et régionaux d'Environnement Canada

Les renseignements les plus à jour sur les bureaux d'Environnement Canada et sur les organes de gestion de la CITES des provinces et des territoires se trouvent à l'adresse suivante :

<http://www.ec.gc.ca/cites/default.asp?lang=Fr&n=2693A2F2-1>

Coordonnées des personnes-ressources

58. L'annexe de ce mémorandum liste les hyperliens pour consulter les adresses et numéros de téléphone des bureaux régionaux et de l'administration centrale d'environnement (canada).

59. Toute question portant sur ces procédures dont la gestion relève de l'ASFC doit être adressée à la division suivante :

Programme des aliments, des végétaux et des animaux
Division des programmes frontaliers
Direction générale des programmes
Ottawa ON K1A 0L8

Télécopieur : 613-946-1520
Courriel : FPA-AVA@csa-asfc.gc.ca

saisies pour infractions à la Loi sur les douanes, telles que la contrebande et les descriptions erronées, peuvent s'appliquer aux marchandises assujetties aux contrôles de la CITES.

57. Le Régime de sanctions administratives péuniaires (RSAP) autorise l'ASFC à imposer des sanctions péuniaires en cas d'infraction à la Loi sur les douanes, au Tarif des douanes et à leurs règlements d'application, ainsi qu'en cas d'infraction aux modalités des ententes et engagements en matière d'agréments. Si la documentation requise n'est pas présentée à l'ASFC avec la demande de mainlevée, l'ASFC peut imposer une sanction pour refus de présenter les permis ou les renseignements exigés avant la mainlevée des marchandises. Pour plus de précisions, veuillez consulter le Mémorandum D22-1-1, Régime de sanctions administratives péuniaires.

Bien-être des animaux

47. Les importateurs doivent veiller au maintien du bien-être de tout animal vivant. Cette obligation s'applique à l'importation d'animaux pour usage personnel et à des fins commerciales. Les importateurs doivent s'assurer que les animaux vivants sont transportés conformément à la *Loi sur la santé des animaux* et ses règlements, et conformément aux Lignes directrices pour le transport et la préparation au transport des animaux vivants de la CITES (voir l'annexe de ce memorandum).

48. Lorsqu'une expédition qui arrive contient des animaux qui figurent sur les listes de la CITES et qui sont malades, blessés, morts ou agonisants, ou lorsque les animaux semblent souffrir d'abus ou de négligence, ou lorsque les services frontaliers soupçonnent que des animaux importés vivants assujettis aux contrôles de la CITES ont été transportés de manière cruelle, il faut prévenir le vétérinaire de l'ACIA le plus proche, et l'ASFC, l'ACIA et l'Environnement Canada peuvent prendre des mesures de suivi à cet égard.

Bien-être des plantes

49. Les importateurs doivent veiller au maintien du bien-être de toute plante vivante. Ainsi, les plantes exotiques telles que les cactus et les orchidées sont extrêmement sensibles au froid. Les plantes tropicales sont généralement sensibles à une exposition directe au soleil. Toutes les plantes sont sensibles à tout changement dans leur milieu naturel, et leur bien-être est compromis si les conditions ambiantes ne sont pas maintenues adéquatement.

Identification des spécimens de la CITES

50. Environnement Canada aide les agents des services frontaliers à identifier les spécimens de la CITES, au besoin.

51. Les spécimens de la CITES seront examinés et un Rapport d'inspection sera préparé par le représentant d'Environnement Canada. L'importateur reçoit la copie 1 de ce rapport.

Modification de marchandises retenues (enlèvement de parties protégées)

52. L'enlèvement d'une partie protégée peut être envisagé dans les cas suivants :

- a) la partie n'est pas essentielle à l'utilisation ou à l'intégrité du produit;
- b) la partie est enlevée à la demande du propriétaire, et le produit ne servira pas de pièce à conviction pour une poursuite;

- c) le produit a une grande valeur, et le propriétaire peut remplacer la partie enlevée par une autre;
 - d) le propriétaire accepte d'assumer les coûts de l'enlèvement de la partie.
53. En général, une partie provenant d'une espèce protégée n'est pas enlevée d'un produit retenu ou saisi :
- a) s'il en résulte une forte réduction de la valeur du produit ou si la nature de ce dernier est modifiée;
 - b) si le produit a une faible valeur commerciale;
 - c) si l'enlèvement de la partie nécessite un spécialiste;
 - d) si le produit doit servir de pièce à conviction pour une poursuite.

Manière de disposer des spécimens

55. Lorsque l'ASFC a retenu des marchandises en vertu de l'article 101 de la *Loi sur les douanes* et que ces marchandises demeurent non réclamées après 70 jours (à l'exclusion des marchandises retenues à des fins d'exportation), ou lorsque les marchandises ont été abandonnées à la Couronne, il faut en disposer en les remettant à Environnement Canada à titre de marchandises qui ne conviennent pas à la vente.

Disposition sur les sanctions de la WAPPRIITA

56. Les dispositions sur les sanctions de la WAPPRIITA visent aussi les cas de récidive et les infractions continues, et prévoient des amendes et des ordonnances du tribunal additionnelles. Les agents d'Environnement Canada sont responsables du contrôle de l'exécution des procédures de sanctions en vertu de la WAPPRIITA. Les agents des services frontaliers ne sont pas des agents désignés en vertu de la WAPPRIITA et, par conséquent, ne détiennent aucun pouvoir pour saisir des marchandises au nom d'Environnement Canada. Néanmoins, les

42. En vertu des dispositions de l'article 8 du WAPTR, l'exportation du Canada d'espèces animales et végétales faisant l'objet d'exigences provinciales et territoriales est interdite, sauf si l'animal ou le végétal est accompagné d'une licence ou d'un certificat d'exportation délivré par l'autorité provinciale ou territoriale compétente de la province ou du territoire dans laquelle ou lequel l'espèce a été prise. Si vous avez des doutes en ce qui concerne les exigences provinciales ou territoriales en matière d'exportation de végétaux ou d'animaux et de leurs parties

Exigences en matière d'exportation en vertu du WAPTR et exigences provinciales et territoriales

- gestion de la CITES.
- licence doit être retournée à l'organe canadien de l'agent ayant délivré la licence. Une copie de la de gestion de la CITES qui porte la signature de toutes authentifiées par le sceau de l'organe canadien
- f) Ces licences de l'administration centrale seront (iii) lorsque il n'y a qu'une seule expédition.
- au programme;
- exportées par une pépinière qui ne participe pas sont inscrites à l'annexe I et que ces plantes sont (ii) lorsque il s'agit de plantes dont les espèces requises;
- (i) lorsque un certificat phytosanitaire n'est pas dans les cas suivants :
- e) On utilisera les licences régulières de la CITES pour exporter les plantes reproduites artificiellement

Licences d'exportation et de réexportation régulières de la CITES

- de reproduction artificielle de la CITES.
- d) Dans certains cas, un certificat phytosanitaire canadien accompagné d'une pièce jointe de l'inventaire de la CITES sera utilisé comme certificat de reproduction artificielle de la CITES.

Certificats phytosanitaires utilisés en tant que

- licence).
- pas être plus tard que la date d'expiration de la pays de destination et date d'expédition (qui ne peut poudre); quantité (qui ne doit pas dépasser 4,5 kg); licence de la CITES); spécimen (p. ex. racine, remplis par l'utilisateur – case (p. ex. A, B ou C, d'expiration. Les autres champs de l'autocollant sont à la licence de la CITES délivrée et à sa date exportées pour usage personnel. L'autocollant renvoie utilisés pour les petites quantités (4,5 kg ou moins)
- c) Des autocollants apposés sur le ginseng sont multiples.
- licences d'exportation de la CITES à utilisation

- et dérivés, communiquez avec l'autorité provinciale ou territoriale ou avec le bureau d'Environnement Canada approprié (voir l'annexe de ce mémorandum).
- Note :** Cet article s'applique aux espèces qui ne sont pas assujetties aux contrôles de la CITES. Si les espèces figurent sur les listes de la CITES, elles font l'objet des exigences en matière d'exportation de la WAPPRIITA, qui sont présentées plus haut aux paragraphes 33 à 41.
- ### Animaux vivants retenus incluant les animaux de compagnie
43. Les animaux de compagnie (figurant sur la liste de contrôle de la CITES) qui voyagent avec leurs propriétaires nécessitent un permis de la CITES pour traverser la frontière. Pour les Canadiens voyageant avec des animaux de compagnie protégés par la CITES, l'exigence actuelle en matière de permis est un certificat de propriété (aussi appelé passeport pour animal de compagnie). En plus du certificat de propriété, des pages additionnelles au registre des déplacements transfrontaliers peuvent être exigées. Cette mesure permet de suivre les déplacements des animaux de compagnie durant la période de validité du certificat (valable pour trois ans). À la sortie d'un pays, le côté de la feuille du registre qui concerne l'exportation est estampillé. À l'entrée dans un pays, le côté de la feuille du registre qui concerne l'importation est estampillé.
- Note :** Le certificat de propriété (passeport pour animal de compagnie) n'est pas mis en œuvre ni reconnu par toutes les parties à la CITES. Dans pareil cas, ce sont les exigences normales relatives aux permis de la Convention décrites plus haut qui s'appliquent.
44. Les expéditions d'animaux vivants ayant un permis mais qui sont difficilement identifiables ou les expéditions qui ne sont pas accompagnées des licences ou des certificats requis doivent être retenues par l'ASFC, et référées au bureau d'Environnement Canada approprié pour une inspection plus poussée.
45. Dans certains cas (lorsque le bien-être des animaux est en jeu), certains animaux peuvent être remis à l'importateur sous contrôle d'un *Permis d'admission temporaire* (formulaire E29B), pour une période ne dépassant pas 30 jours (voir le Mémorandum D8-1-4, *Formulaire E29B, Permis d'admission temporaire* pour plus de renseignements sur les importations temporaires).
46. Dans le cas d'une expédition d'exportation non accompagnée des licences ou certificats requis, il faut demander à l'exportateur d'interrompre l'exportation et de renvoyer les animaux dans des quartiers convénables jusqu'à ce qu'il obtienne les licences requises.

doit être conservé par l'exportateur qui le présentera aux agents de douanes du pays de destination.

Note : La licence de la CITES n'est valide que si elle est approuvée par l'ASFC. Si la licence n'est pas validée par l'Agence, les agents de douanes du pays de destination peuvent retenir, refuser ou saisir une expédition de marchandises assujetties aux contrôles de la CITES.

Rétention des marchandises destinées à l'exportation

40. Lorsque des marchandises sont présentes en vue d'être exportées, mais qu'elles ne sont pas accompagnées des licences ou certificats d'exportation requis, elles sont retenues en vertu de l'article 101 de la *Loi sur les douanes*, au moyen du formulaire K26, *Avis de retenue*. Dans le cas des expéditions par transporteur commercial, une « étiquette de retenue » doit également être apposée sur l'envoi. L'agent des services frontaliers avisera le bureau d'Environnement Canada car il y a une possibilité d'infraction pour tentative d'exporter sans permis (WAPPRIITA 6.(2)). Il faut aviser les exportateurs de communiquer avec le bureau d'Environnement Canada (voir l'annexe de ce mémorandum).

Licences d'exportation pour les plantes reproduites artificiellement

41. L'administration centrale du Service canadien de la faune d'Environnement Canada est responsable de la délivrance de toutes les licences d'exportation accordées en vertu de la CITES pour les expéditions de plantes reproduites artificiellement qui sont exportées dans n'importe quel pays. Une licence d'exportation de la CITES accompagnée d'un inventaire ou un certificat phytosanitaire accompagné d'un inventaire (avec timbre de la CITES) est exigée pour l'exportation de plantes reproduites artificiellement. La procédure est la suivante :

Licences d'exportation de la CITES à utilisation multiple pour les plantes reproduites artificiellement

(a) Les licences seront délivrées en tel ou tel nombre d'originaux nécessaires pour l'exportation de toute expédition provenant d'une pépinière dans un délai de six mois. Les originaux sont présentés aux douanes étrangères, et les photocopies de l'original sont conservées à l'ASFC. L'original et la photocopie doivent être approuvés par l'ASFC.

Licences d'exportation de la CITES à utilisation multiple pour le ginseng d'Amérique cultivé

(b) Pour le ginseng d'Amérique cultivé au Canada, on suivra les mêmes procédures que celles des

déclarées à l'ASFC. Les agents des services frontaliers doivent inspecter l'expédition et valider la licence d'exportation de la CITES avant que les marchandises soient exportées. Les exportateurs doivent aviser le service de messagerie de la présence de marchandises assujetties aux contrôles de la CITES dans l'expédition et s'assurer que le service de messagerie présentera la déclaration d'exportation et la licence d'exportation de la CITES à l'ASFC à des fins de validation.

38. En cas de doute au sujet du contenu en marchandises assujetties aux contrôles de la CITES dans une expédition, les agents des services frontaliers peuvent examiner l'expédition en vertu des alinéas 99(1)(c) et(e) de la *Loi sur les douanes*.

39. Lorsque des marchandises destinées à l'exportation sont assujetties aux contrôles de la CITES et que des licences ou certificats de la CITES sont présentes, on doit traiter ces documents de la manière suivante :

(a) L'agent des services frontaliers vérifiera si la description et la quantité fournies sur la licence de la CITES sont conformes à celles qui sont indiquées sur les documents d'exportation et le contenu de l'expédition. La quantité de marchandises présentées à l'inspection et fournie sur les documents douaniers ne doit pas dépasser la quantité indiquée sur le permis. Les licences de la CITES doivent être des documents originaux.

(b) L'agent des services frontaliers s'assurera de la validité de la licence de la CITES en vérifiant la date d'entrée en vigueur et la date d'expiration.

(c) L'agent des services frontaliers validera la licence :

(i) en remplissant tous les champs de la case 17 « À l'usage des Douanes seulement » de la manière suivante : le nombre total de conteneurs effectivement exportés, le numéro du connaissement ou de la lettre de transport aérien (s'il est disponible), le nom du bureau d'exportation, la date d'exportation et le nombre total ou la quantité totale de chaque type de spécimen ou de produit autorisé dans les cases A, B ou C qui est réellement exporté. Noter que le nom du bureau d'exportation et la date d'exportation sont indiqués sur le timbre de l'ASFC;

(ii) en apposant un timbre sur la licence et en la signant;

(iii) la copie 2 de la licence doit être conservée et envoyée à Environnement Canada (voir l'annexe de ce mémorandum pour connaître l'adresse du Bureau des permis de la CITES). L'autre original

Diplomates

29. Toutes les importations de marchandises visées par les contrôles de la CITES (y compris les animaux vivants) sont assujetties aux exigences énoncées dans ce mémorandum, quels que soient l'immunité et les privilèges diplomatiques dont bénéficie la personne qui importe les marchandises.

Marchandises datant d'avant la Convention

30. Les espèces menacées d'extinction acquises avant l'entrée en vigueur de la CITES au Canada, le 3 juillet 1975, ou les marchandises fabriquées à partir d'espèces menacées d'extinction avant cette date (p. ex. les trophées de chasse au gros gibier prédateur d'espèces visées par la Convention) sont assujetties aussi aux contrôles de la Convention. **Le Canada ne reconnaît pas l'exemption relative aux marchandises datant d'avant la Convention**, et toutes les exigences de la CITES doivent être respectées. Les agents des services frontaliers doivent référer les cas de ce genre à Environnement Canada. Les marchandises sont retenues selon la manière habituelle.

Étiquetage

31. La disposition en matière d'étiquetage autorise un agent chargé de l'application de la loi d'Environnement Canada à interdire des poursuites en vertu de la WAPPRIITA fondées sur ce qu'une marque, une étiquette ou un document d'accompagnement révèle au sujet d'un colis ou d'un conteneur importé au Canada ou exporté de celui-ci, à moins qu'il n'existe une preuve soulevant un doute raisonnable à ce sujet. Les dispositions sur l'étiquetage visent toutes les espèces végétales et animales visées par la WAPPRIITA, ainsi que leurs parties ou dérivés. Par conséquent, à moins qu'une exemption pour les objets personnels et les objets à usage domestique soit accordée en vertu du WAPTR, les importateurs et les exportateurs devront s'assurer de présenter à l'ASFC les permis requis en vertu de la CITES au moment de l'importation ou de l'exportation lorsque les étiquettes ou autres documents indiquent que l'expédition ou le produit contient des espèces énoncées dans la CITES.

Confiscation

32. La période de confiscation automatique au profit de l'État est de 70 jours après la date de l'avis de retenue par l'ASFC ou de 90 jours après la date de l'avis de retenue dans les cas où Environnement Canada prend possession des marchandises.

Exigences d'exportation pour les marchandises contrôlées par la CITES

33. Comme nous l'avons indiqué dans la section portant sur la législation, le paragraphe 6(2) de la WAPPRIITA

Déclaration et examen (Exportations)

34. Comme dans les cas d'une importation, les documents présentés à l'ASFC doivent être véridiques, précis et complets, et tous les documents requis en vertu de la CITES doivent être présentés à l'Agence. Un permis d'exportation ou de réexportation de la CITES délivré par le Canada est requis pour l'exportation des espèces figurant aux annexes I, II et III.

35. Toutes les marchandises assujetties aux contrôles de la CITES doivent être déclarées à l'ASFC, et les licences ou certificats pertinents doivent être présentés avant que les marchandises puissent être légalement exportées du Canada. Lorsqu'ils examinent les documents ayant trait à des expéditions destinées à l'exportation, les agents des services frontaliers doivent vérifier si les marchandises contenues dans les expéditions relèvent des contrôles de la CITES et si elles exigent la présentation d'une licence avant qu'on puisse permettre leur exportation. Deux copies originales de la licence d'exportation de la CITES au Canada doivent être présentées à l'agent des services frontaliers. Dans le cas des espèces figurant aux annexes I, II et III, seuls sont acceptés une licence d'exportation ou un certificat de réexportation de la CITES délivrés par Environnement Canada, Pêches et Océans Canada ou une autorité provinciale ou territoriale.

Marchandises assujetties aux contrôles de la CITES et exportées par la poste

36. Les exportateurs doivent déclarer à l'ASFC toutes les marchandises assujetties aux contrôles de la CITES qui sont exportées par la poste. Les agents des services frontaliers doivent inspecter les marchandises et valider la licence de la CITES avant que les marchandises soient postées. Étant donné qu'il n'y a pas d'agent des services frontaliers dans les bureaux de Postes Canada pour valider les licences, les exportateurs ne peuvent pas poster directement les marchandises assujetties aux contrôles de la CITES, même si ces marchandises ont été inspectées par l'ASFC dans un autre bureau. Une option consiste à retenir les services d'un fournisseur de services douaniers, qui est responsable de déclarer les marchandises à l'ASFC à des fins d'inspection. Le courtier effectue ensuite l'envoi postal des marchandises assujetties aux contrôles de la CITES au nom de l'exportateur.

Note : L'exportateur peut poster directement le ginseng d'Amérique muni d'autocollants indiquant que le produit fait l'objet d'une licence valide de la CITES.

Marchandises assujetties aux contrôles de la CITES et exportées par un service de messagerie

37. Toutes les marchandises assujetties aux contrôles de la CITES qui sont exportées par messagerie doivent être

visité) en vertu de la CITES. Cependant, les touristes doivent s'informer auprès de l'autorité de la CITES du pays exportateur, qui peut avoir ses propres exigences en ce qui concerne l'exportation d'animaux et de plantes sauvages par des touristes.

Note : Les plantes vivantes, les animaux vivants, les espèces énoncées à l'annexe I et d'autres espèces nécessitant un permis d'importation (annexe II du WAPTR) nécessitent encore des permis de la CITES ou des permis d'importation appropriés.

Exemples d'exemption pour les souvenirs de voyage

24. Des références aux produits dérivés d'espèces figurant dans les **annexes II et III** pour lesquelles il n'est pas nécessaire de détenir un permis de la CITES, lorsqu'ils sont achetés comme souvenirs de voyage, ainsi que des exclusions à cette exemption, sont disponibles sur le site Web d'Environnement Canada (voir l'annexe de ce memorandum).

25. Voici une liste partielle des produits dérivés des espèces figurant à l'**annexe I** de la CITES qui ne devraient jamais être exemptés en tant que souvenir de voyage :

a) chales en shatoosh;

b) sculptures en os de baleines ou dents de baleines (d'espèces figurant à l'annexe I);

c) peaux, dents et griffes de félins (d'espèces figurant à l'annexe I);

d) sculptures, bijoux et baguettes, etc., en ivoire d'éléphant, et produits en cuir d'éléphant (de populations autres que celles du Botswana, de la Namibie, de l'Afrique du Sud et du Zimbabwe);

e) sculpture en corne de rhinocéros;

f) produits dérivés des primates (singes et pongidés), comme les peaux, les crânes et les mains;

g) écailles et produits de la tortue marine (huiles, bijoux, ornements), viande de tortue marine, soupes à base de tortue marine et produits en cuir de tortue marine (sacs à main, porte-monnaie et ceintures);

h) médicaments traditionnels contenant des parties ou des produits dérivés du tigre, du rhinocéros ou de toute autre espèce figurant à l'annexe I.

Objets à usage domestique

26. Il n'est pas nécessaire de détenir un permis en vertu de la CITES pour les marchandises suivantes, à condition qu'elles ne soient pas destinées à des fins commerciales. Toute personne ne peut vendre ou céder les marchandises en question dans les 90 jours suivant la date de la demande d'exemption.

a) **Déménager du Canada ou y emménager :** Marchandises énoncées dans la liste de contrôle de la

CITES) (à l'exception des animaux vivants) dont une personne était propriétaire et qu'elle avait en sa possession dans son pays ordinaire de résidence et qui font partie de ses accessoires domestiques livrés à son nouveau domicile au Canada ou à l'extérieur de celui-ci.

b) **Succession :** Marchandises énoncées dans la liste de contrôle de la CITES (à l'exception des animaux vivants) qui font partie d'une succession importée au Canada ou exportée du pays.

Chasseurs Américains et Canadiens au Canada

27. Un trophée de chasse d'ours noir ou de grue canadienne peut être exempté d'un permis d'exportation de la CITES pour les résidents canadiens et américains quand il est exporté du Canada vers les États-Unis, ou quand il est importé au Canada en provenance des États-Unis, si toutes les conditions suivantes sont satisfaites :

a) pour l'ours noir, le trophée est constitué de la peau, de la peau à laquelle les pattes et les griffes restent attachées, du crâne ou de la chair de l'animal; pour la grue canadienne, le trophée est constitué de la carcasse ou de la viande de l'animal (les organes sont exclus dans le cas des deux espèces);

b) il doit faire partie intégrante des bagages d'accompagnement du chasseur;

c) il a été acquis et un individu en a la possession à la suite d'une partie de chasse légale au Canada ou aux États-Unis.

Note : Tous les autres permis, certificats, ou licences s'appliquent encore et doivent être présentés à l'ASFC à la frontière, au besoin.

Plumes d'aigles utilisées par les autochtones à des fins religieuses ou pour les cérémonies

28. Les voyageurs transportant des parties et des plumes d'aigles dans leurs bagages d'accompagnement personnels à des fins religieuses ou pour les cérémonies sont exemptés des exigences relatives aux permis de la CITES touchant l'importation au Canada. La présentation d'une carte d'identité valide indiquant leur statut de « Autochtone » ou d'« indien inscrit » reconnu, ou de membre de la « collectivité autochtone » est requise au moment de l'importation. Cette exemption est accordée aux termes d'un accord international entre les États-Unis et le Canada visant particulièrement les Autochtones inscrits qui transportent d'un pays à l'autre des parties et des plumes d'aigles à des fins religieuses ou pour les cérémonies.

formulaire BSF241, Reçu global pour éléments non monétaires. Le voyageur recevra un Rapport d'inspection d'Environnement Canada indiquant les conditions en vertu desquelles il peut importer ses marchandises au Canada. Il faut informer le voyageur qu'il ne dispose que de 70 jours pour obtenir la mainlevée des marchandises retenues en vertu de la Loi sur les douanes et de 90 jours pour obtenir la mainlevée des marchandises retenues en vertu de la WAPPRIITA; sinon, les marchandises retenues par l'ASFC seront confisquées en vertu de la Loi sur les douanes et remises à Environnement Canada.

16. Si des droits sont exigibles sur les marchandises retenues, une note à cet effet doit être inscrite sur le formulaire BSF241 (autrefois K24) qui est attaché aux marchandises ou placé près d'elles, de sorte que lorsque les permis requis sont obtenus, on puisse percevoir ces droits et accorder la mainlevée des marchandises. Pareillement, dans le cas où les droits ont déjà été acquittés avant que les marchandises soient retenues, une copie du document de déclaration doit être placée avec les marchandises afin que les droits puissent être remboursés s'il advenait que les marchandises soient confisquées, et par la suite détruites ou exportées. Si les marchandises sont abandonnées à la Couronne (plutôt que retenues par cette dernière), les droits peuvent être remboursés ou traités en vue d'un remboursement au moment de l'abandon des marchandises.

Note : Les droits ne doivent pas être remboursés à l'égard de marchandises retenues, qui sont déclarées confisquées parce qu'elles ne sont pas réclamées, tant que Environnement Canada ne confirme pas qu'il ne remettra pas les marchandises à l'importateur.

17. Dans le cas des marchandises commerciales qui sont retenues aux fins de la CITES, il convient d'émettre un formulaire K26, *Avis de retenue*, en plus de rejeter les documents de déclaration présentés pour la mainlevée des marchandises. Dans ce cas, le formulaire K26 doit porter le numéro du document de contrôle de fret.

18. Si les marchandises retenues aux fins de la CITES ne constituent qu'une partie de l'expédition, elles peuvent être séparées de l'expédition sur présentation d'un formulaire A10, *Résumé de contrôle du fret*. Un tel résumé doit être préparé pour chaque partie de l'expédition devant faire l'objet d'un acquittement distinct. La quantité totale indiquée sur le document original de contrôle de fret du transporteur doit être considérée aux fins du *Résumé de contrôle du fret*.

Exemptions pour les voyageurs

19. Conformément aux articles du WAPTR ayant trait aux objets personnels et aux objets à usage domestique, les agents des services frontaliers peuvent accorder la mainlevée des objets personnels, des objets à usage

domestique et de certains souvenirs de voyage et ce, sans permis de la CITES quand ces objets ont été déclarés à l'ASFC et qu'ils respectent toutes les exigences de l'ACIA applicables; ces objets doivent être destinés à un usage personnel et les objets à usage domestique ne s'appliquent pas aux articles importés ou exportés à des fins commerciales, aux animaux vivants, à d'autres espèces nécessitant un permis d'importation (annexe II du WAPTR), aux espèces énoncées dans la CITES et reconnues comme étant menacées ou en danger de disparition au Canada (annexe III du WAPTR), ou aux souvenirs de voyage consistant en des animaux vivants, des plantes vivantes ou des articles fabriqués à partir d'espèces énoncées à l'annexe I de la liste de contrôle de la CITES (espèces menacées d'extinction).

Objets personnels

20. Il ne sera plus nécessaire de détenir un permis de la CITES pour les marchandises présentées dans la liste de contrôle des annexes I, II ou III de la CITES, à l'exception des animaux vivants, qui, au moment de l'importation ou de l'exportation, font partie des vêtements ou des accessoires d'une personne ou sont contenus dans les bagages personnels d'une personne qui en était le propriétaire et qui en avait la possession dans son pays ordinaire de résidence. Il est interdit à toute personne de vendre les articles contrôlés par la CITES ou de s'en défaire dans les 90 jours suivant la date de demande de l'exemption.

21. Des références aux produits dérivés de végétaux et d'animaux pour lesquels il n'est pas nécessaire de détenir un permis de la CITES, lorsqu'ils sont importés comme objets personnels, ainsi que des exclusions à cette exemption, sont disponibles sur le site Web d'Environnement Canada (voir l'annexe de ce mémorandum).

Exemples d'exemption pour les objets personnels

22. Un résident du Canada revenant au pays après un voyage à l'étranger, qui transporte un braclet en ivoire d'éléphant (annexe I) qu'il possédait déjà au Canada; une personne d'un pays africain qui fait un séjour au Canada avec un chapeau traditionnel en peau de léopard (annexe I); un résident des États-Unis qui traverse la frontière avec une paire de bottes en peau de python (annexe II); un Européen qui fait un séjour au Canada et qui porte un manteau en peau de lynx (annexe II).

Souvenirs de voyage

23. Les résidents du Canada qui reviennent d'un voyage à l'étranger peuvent ramener des souvenirs d'espèces énoncées dans les listes de contrôle des annexes II ou III de la CITES dans leurs bagages d'accompagnement, ou comme parties de leurs vêtements ou accessoires, sans obligation d'obtenir un permis d'exportation (du pays

incomplètes de marchandises qui sont ou qui pourraient être faites à partir de plantes ou d'animaux doivent être rejetées à des fins de clarification. Si nécessaire, il faut examiner les marchandises. L'article 99 de la Loi sur les douanes confère l'autorité de procéder à l'examen. Les importateurs et les courtiers doivent savoir que des documents incomplets ou manquants peuvent entraîner des délais, un refus ou des sanctions administratives pécuniaires (voir le paragraphe 57).

10. Les importateurs doivent savoir que les marchandises assujetties aux contrôles de la CITES peuvent être assujetties aussi aux exigences de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) en matière d'importation. Toutes les exigences de l'ACIA en matière d'importation doivent être respectées avant que la mainlevée des marchandises ne soit autorisée. À l'inverse, les marchandises assujetties aux exigences de l'ACIA peuvent être assujetties aussi aux contrôles de la CITES.

11. Bien que bon nombre d'expéditions d'aliments, de végétaux, et d'animaux assujetties aux exigences de l'ACIA, tel qu'indiqué dans le Système automatisé de référence à l'importation (SARI) de l'Agence, soient admissibles à une mainlevée de l'échange de données informatisé (EDI), les marchandises assujetties aux contrôles de la CITES ne sont pas admissibles à une mainlevée de l'EDI ou à une mainlevée sur papier du Système d'examen avant l'arrivée (SEA).

12. La délivrance d'un permis de la CITES ne dégage pas le propriétaire ou l'importateur de son obligation de se conformer aux exigences, aux lois et règlements fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux pertinents. Pour de plus amples renseignements, voir le *Mémoire* D19-1-1, *Aliments, végétaux et animaux et produits connexes*.

Documents de la CITES (Importations)

13. a) Lorsque il a été établi que les marchandises importées étaient assujetties aux contrôles de la CITES, et que les permis ou les certificats CITES ont été présentés pour ces marchandises, ces permis ou certificats doivent respecter les critères suivants :

(i) la description des marchandises présentées à l'inspection et fournie sur les documents douaniers correspond à la description fournie sur le permis;

(ii) la quantité de marchandises présentées à l'inspection et fournie sur les documents douaniers ne dépasse pas la quantité indiquée sur le permis;

(iii) le permis est valide et non expiré;

(iv) le permis est un document original, et non une photocopie;

Rétention des marchandises importées

14. Lorsqu'un inspecteur constate que les marchandises importées sont visées par les contrôles de la CITES mais qu'elles ne sont pas accompagnées des permis ou des certificats requis, il doit les retenir en vertu des dispositions de l'article 101 de la Loi sur les douanes. On doit aviser Environnement Canada lorsque des marchandises attendent d'être inspectées ou identifiées.

15. Lorsque l'inspecteur retient des marchandises importées par un voyageur, il doit les inscrire sur le formulaire BSF241 (autrefois K24), *Reçu global pour éléments non monétaires*. Il doit remettre l'original du reçu au voyageur. Pour de plus amples renseignements, voir le *Mémoire* D2-6-7, *Biens, marchandises ou espèces et instruments monétaires retenus à l'Agence des services frontaliers ou abandonnés à la Couronne – Utilisation du*

16. **Note :** Le format du permis d'exportation, du permis de réexportation ou du certificat de la CITES varie tellement d'un État exportateur à l'autre qu'il est impossible de produire un échantillon représentatif de ces documents. En général, les documents en matière d'exportation portent le logo de la CITES ou sont identifiés comme étant des documents de la Convention.

17. **Note :** Le format du permis d'exportation, du permis de réexportation ou du certificat de la CITES varie tellement d'un État exportateur à l'autre qu'il est impossible de produire un échantillon représentatif de ces documents. En général, les documents en matière d'exportation portent le logo de la CITES ou sont identifiés comme étant des documents de la Convention.

18. **Note :** Le format du permis d'exportation, du permis de réexportation ou du certificat de la CITES varie tellement d'un État exportateur à l'autre qu'il est impossible de produire un échantillon représentatif de ces documents. En général, les documents en matière d'exportation portent le logo de la CITES ou sont identifiés comme étant des documents de la Convention.

19. **Note :** Le format du permis d'exportation, du permis de réexportation ou du certificat de la CITES varie tellement d'un État exportateur à l'autre qu'il est impossible de produire un échantillon représentatif de ces documents. En général, les documents en matière d'exportation portent le logo de la CITES ou sont identifiés comme étant des documents de la Convention.

20. **Note :** Le format du permis d'exportation, du permis de réexportation ou du certificat de la CITES varie tellement d'un État exportateur à l'autre qu'il est impossible de produire un échantillon représentatif de ces documents. En général, les documents en matière d'exportation portent le logo de la CITES ou sont identifiés comme étant des documents de la Convention.

21. **Note :** Le format du permis d'exportation, du permis de réexportation ou du certificat de la CITES varie tellement d'un État exportateur à l'autre qu'il est impossible de produire un échantillon représentatif de ces documents. En général, les documents en matière d'exportation portent le logo de la CITES ou sont identifiés comme étant des documents de la Convention.

22. **Note :** Le format du permis d'exportation, du permis de réexportation ou du certificat de la CITES varie tellement d'un État exportateur à l'autre qu'il est impossible de produire un échantillon représentatif de ces documents. En général, les documents en matière d'exportation portent le logo de la CITES ou sont identifiés comme étant des documents de la Convention.

Canada. La version légale de cette liste est présentée dans l'annexe I du WAPTR, et le règlement est disponible sur le site Web du ministère de la Justice (voir l'annexe de ce mémorandum).

Éspecies considérées comme dangereuses pour les écosystèmes canadiens

3. L'annexe II du WAPTR contient la liste des autres espèces dont l'importation nécessite une licence. La WAPPRIIITA permet au Canada de protéger les écosystèmes en désignant les espèces qui sont possiblement nuisibles (voir l'annexe de ce mémorandum).

Éspecies menacées d'extinction au Canada et visées par la CITES

4. L'annexe III du WAPTR contient une liste des espèces de l'annexe I de la CITES désignées comme espèces menacées d'extinction au Canada. Les spécimens ou produits dérivés de ces espèces sont exclus des exemptions de permis ayant trait aux objets personnels. aux objets à usage domestique ainsi qu'à certains souvenirs de voyage (voir l'annexe de ce mémorandum).

Interdictions relatives aux importations d'animaux et de végétaux sauvages exportés illégalement d'États étrangers

5. En vertu du paragraphe 6(1) de la WAPPRIIITA, il est interdit à quiconque d'importer au Canada tout ou partie d'un animal ou d'un végétal pris, détenu, distribué ou acheminé contrairement aux lois d'un État étranger ou tout ou partie d'un produit qui provient de l'animal ou du végétal détenu, distribué ou acheminé contrairement à ces lois. Les importateurs doivent connaître et respecter les lois étrangères sur l'exportation d'animaux et de végétaux sauvages d'États étrangers. Le bois d'œuvre, les parquets, les pâtes et papiers, ainsi que d'autres produits du bois provenant de sources associées à l'exploitation forestière illicite sont des exemples d'objets à usage domestique qui peuvent être visés par les interdictions relatives aux importations en vertu de la WAPPRIIITA. Les agents des services frontaliers peuvent retenir toute expédition soupçonnée de contrevenir aux lois étrangères et la référer à Environnement Canada.

Exigences d'importation à l'égard des marchandises contrôlées par la CITES

6. Le paragraphe 6(2) de la WAPPRIIITA interdit l'importation au Canada ou l'exportation du Canada d'un animal ou d'un végétal, ou partie ou produit provenant d'un animal ou d'un végétal, sauf si l'importateur présente une licence accordée en vertu du paragraphe 10(1) et qu'il respecte les conditions. Le WAPTR précise quelles espèces animales ou végétales sont protégées par la CITES ainsi que toute exemption d'application des conditions

prévues en vertu des licences. Ces exemptions sont présentées plus loin dans ce mémorandum. De façon générale :

a) Quiconque importe au Canada un animal ou un végétal figurant dans l'annexe I de la Convention, ou une partie ou produit provenant de cet animal ou végétal, est tenu de présenter un permis d'importation de la CITES du Canada délivré par l'organe canadien de gestion de la CITES et un permis d'exportation ou de réexportation de la CITES délivré par le pays exportateur;

b) Quiconque importe au Canada un animal ou un végétal figurant dans l'annexe II de la Convention, ou une partie ou produit provenant de cet animal ou végétal, est tenu de présenter un permis d'exportation ou de réexportation de la CITES;

c) Quiconque importe au Canada un animal ou un végétal figurant dans l'annexe III de la Convention, ou une partie ou produit provenant de cet animal ou végétal, est tenu de présenter un permis d'exportation ou de réexportation de la CITES si l'animal ou le végétal provient d'un État autre que les parties à la Convention.

7. Les documents présentés à l'ASFC doivent être véridiques, exacts et complets. Il est important que toute marchandise visée par la CITES soit déclarée de manière exacte et que l'espèce exacte soit identifiée. Voir le Mémorandum D1-4-1, *Exigences de l'ASFC relatives aux factures* pour obtenir des renseignements sur la manière de décrire les marchandises, y compris les végétaux et les animaux, et tout ou partie d'un produit qui provient d'un animal ou d'un végétal sur la facture des douanes canadiennes ou la facture commerciale.

8. Tous les voyageurs entrant au Canada doivent déclarer les marchandises visées par la CITES à l'ASFC, que ces marchandises fassent l'objet ou non d'une exemption. Les voyageurs arrivant par avion et ayant en leur possession des marchandises visées par la CITES, doivent répondre à la question qui porte sur les aliments, les végétaux, les animaux et les produits connexes de la *Carte de déclaration* E311 de l'ASFC.

9. Tous les documents présentés en vue de la mainlevée de marchandises commerciales seront examinés attentivement pour déterminer si les marchandises sont visées par la CITES. Lorsque les documents indiquent que les marchandises sont assujetties aux contrôles de la Convention, les licences appropriées doivent être présentées avant la mainlevée des marchandises. Les documents comportant des descriptions vagues ou

b) soit n'exige pas sa propre autorisation pour cet achèvement.

La WAPPRIITA est mise en application par l'ASFC au nom d'Environnement Canada en vertu des dispositions suivantes de la Loi sur les douanes :

Obligation de fournir des renseignements exacts

Paragraphe 7.1 : Les renseignements fournis à un agent pour l'application et l'exécution de la présente loi, du *Tarif des douanes* ou de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, ou sous le régime d'une autre loi fédérale prohibant, contrôlant ou réglementant l'importation ou l'exportation de marchandises doivent être véridiques, exacts et complets.

Note : Les agents des services frontaliers peuvent rejeter toute transaction et exiger des renseignements plus précis, tels que le nom scientifique de toute espèce végétale et animale, si les renseignements fournis au moment de l'importation ou de l'exportation ne sont pas véridiques, exacts et complets (c'est-à-dire lorsque seul le nom commun est fourni).

Visite des marchandises

Paragraphe 99(1) : L'agent peut :

- a) tant qu'il n'y a pas eu de douanement, examiner toutes marchandises importées et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants, ainsi qu'en prélever des échantillons en quantités raisonnables;
- e) examiner les marchandises dont il soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'elles ont donné ou pourraient donner lieu à une infraction soit à la présente loi, soit à toute autre loi fédérale à l'égard de laquelle il a des fonctions d'exécution ou de contrôle d'application, soit aux règlements d'application de ces lois, ainsi qu'en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants;

Note : Les agents des services frontaliers peuvent examiner les marchandises, ouvrir les colis ou contenants et fouiller les véhicules dont ils soupçonnent, pour des motifs raisonnables, qu'ils ont donné ou pourraient donner lieu à une infraction aux lois ou règlements que ces agents sont chargés d'exécuter ou d'en contrôler l'application.

Rétention des marchandises contrôlées

Article 101 : L'agent peut retenir les marchandises importées ou en instance d'exportation jusqu'à ce qu'il constate qu'il a été procédé à leur égard conformément à

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Définitions des plantes et des animaux

- 1. a) Pour l'application de la CITES :

(i) « animal » désigne tout spécimen, vivant ou mort, de toute espèce animale figurant dans l'une des annexes de la CITES, y compris les spermatozoïdes, embryons et cultures tissulaires de l'animal auquel elle s'applique;

(ii) « végétal » désigne tout spécimen, vivant ou mort, de toute espèce végétale figurant dans l'une des annexes de la CITES, y compris les graines, pollens, spores et cultures tissulaires du végétal auquel elle s'applique.

b) Pour les espèces importées en contravention des lois des États étrangers en vertu de la WAPPRIITA :

(i) « animal » désigne tout spécimen, vivant ou mort, de toute espèce animale, y compris les spermatozoïdes, œufs, embryons et cultures tissulaires de l'animal auquel elle s'applique;

(ii) « végétal » désigne tout spécimen, vivant ou mort, de toute espèce végétale, y compris les graines, pollens, spores et cultures tissulaires du végétal auquel elle s'applique.

Annexes de la CITES

- 2. Aux fins de classification selon la CITES, les animaux et les végétaux sont classés en trois catégories, ce classement étant fondé sur la mesure dans laquelle l'espèce est menacée d'extinction. Ces catégories sont présentées comme annexes à la Convention et se distinguent comme suit :
- a) Annexe I – les espèces menacées d'extinction dans le monde entier, qui sont ou qui risquent d'être affectées par le commerce;
- b) Annexe II – les espèces qui ne sont pas encore menacées d'extinction, mais qui pourraient le devenir s'il y a commerce international sans restrictions;
- c) Annexe III – Les espèces figurant à l'annexe sont inscrites à la demande d'une partie qui en réglemente déjà le commerce et qui demande l'aide des autres parties de la CITES pour en contrôler le commerce.

Note : La liste des espèces assujetties aux contrôles de la Convention et les annexes dans lesquelles ces espèces

figurent sont accessibles sur le site Web d'Environnement

Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales

Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la Réglementation de leur commerce international et interprovincial (WAPPRIIITA) et Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages (WAPTR)

La WAPPRIIITA et le WAPTR confèrent le pouvoir législatif et réglementaire en matière d'application des contrôles de la CITES au Canada. Les articles suivants de la WAPPRIIITA et du WAPTR sont sujets à l'exécution de la loi à la frontière par l'ASFC :

Interdictions en vertu de la WAPPRIIITA

Paragraphe 6(1) : Il est interdit à quiconque

d'importer au Canada tout ou partie d'un animal ou d'un végétal pris, détenu, distribué ou acheminé contrairement aux lois d'un État étranger ou tout ou partie d'un produit qui provient de l'animal ou du végétal détenu, distribué ou acheminé contrairement à ces lois.

Paragraphe 6(2) : Sous réserve des règlements, il est interdit d'importer au Canada ou d'exporter hors du Canada, sans licence ou contrairement à celle-ci, tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

Note : La WAPPRIIITA et son règlement d'application établissent le régime de licences d'Environnement Canada pour les espèces animales et végétales protégées par la CITES. Le WAPTR précise les espèces animales et végétales qui sont protégées par la Loi ainsi que les exemptions d'application des conditions prévues en vertu des licences.

Alinéa 8(a) :

8. Sous réserve des règlements, il est interdit d'avoir sciemment en sa possession tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient :

(a) importé ou acheminé contrairement à la présente loi.

Delivrance de licences en vertu de la WAPPRIIITA

Paragraphe 10(1) : Le ministre peut délivrer, sur

demande et aux conditions qu'il estime indiquées, une licence autorisant l'importation, l'exportation ou l'acheminement interprovincial de tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

Rétention des marchandises contrôlées en vertu de la WAPPRIIITA

Article 13 : L'agent peut retenir tout ou partie d'un objet importé ou en instance d'exportation, ou acheminé d'une province à l'autre ou en instance d'acheminement, jusqu'à ce qu'il constate qu'il a été procédé à son égard conformément à la présente loi ou à ses règlements.

Infractions et peines en vertu de la WAPPRIIITA¹

Paragraphe 22(1) et 22(3) :

22(1) Quiconque contrevient à la présente loi ou à ses règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

(a) par procédure sommaire :

(i) dans le cas des personnes morales, une amende maximale de cinquante mille dollars,

(ii) dans le cas des autres personnes, une amende maximale de vingt-cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une

de ces peines;

(b) par mise en accusation :

(i) dans le cas des personnes morales, une amende maximale de trois cent mille dollars,

(ii) dans le cas des autres personnes, une amende maximale de cent cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines.

22(3) Malgré le paragraphe (1), en cas de déclaration

de culpabilité pour une infraction portant sur plusieurs animaux, végétaux ou produits qui en proviennent, soit sur plusieurs parties de ceux-ci, l'amende peut être calculée sur chaque pièce, comme si chacune d'elles avait fait l'objet d'une plainte ou d'une dénonciation distincte; l'amende finale infligée est alors la somme totale obtenue.

Exportation d'espèces végétales et animales assujetties à des contrôles provinciaux en vertu du WAPTR

Paragraphe 8(1) : Le présent article ne s'applique

qu'aux animaux et végétaux qui ne sont pas mentionnés sous les rubriques « fauna » ou « flora » des annexes de la Convention.

Paragraphe 8(2) : Quiconque exporte du Canada tout ou partie d'un animal ou d'un végétal auquel s'applique le présent article, ou tout ou partie d'un produit qui en provient, est dispensé d'avoir la licence visée au paragraphe 10(1) de la Loi lorsque l'objet exporté est acheminé hors d'une province qui ne prohibe pas son acheminement et qui :

(a) soit en permet l'acheminement hors de la

province seulement si l'intéressé a obtenu un permis ou un certificat délivré par une autorité compétente de cette province qui autorise cet acheminement;

¹ En vertu de la Loi sur le contrôle d'application de lois environnementales (projet de loi C-16) du Canada, d'importantes augmentations des amendes entrèrent en vigueur en 2013.



Ottawa, le 4 octobre 2013

Mémoire D19-7-1

Interprétation de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (WAPPRIITA) et de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES)

1. La Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (WAPPRIITA) et le Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages (WAPTR) visent à protéger certaines espèces animales et végétales, y compris celles qui sont visées par la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et à réglementer le commerce international et interprovincial de ces espèces.

2. La WAPPRIITA s'applique :

- a) aux espèces étrangères dont la capture, la possession et l'exportation sont interdites ou réglementées par des lois de leur pays d'origine;
- b) aux espèces animales ou végétales sauvages figurant sur la liste de contrôle de la CITES (annexe I du WAPTR);
- c) aux espèces exotiques dont l'introduction dans les écosystèmes canadiens pourrait mettre en danger les espèces canadiennes (annexe II du WAPTR);
- d) aux espèces canadiennes dont la capture, la possession, le transport et l'exportation sont réglementées par des lois provinciales ou territoriales.

3. La Convention (CITES) est un accord international entre les gouvernements. Elle vise à ce que le commerce international de spécimens d'animaux et de plantes sauvages ne menace pas leur survie. En tant que partie à la CITES, le Canada a une obligation internationale de réglementer comme il se doit le commerce des espèces animales ou végétales sauvages figurant dans la CITES. La WAPPRIITA est l'instrument législatif par lequel le Canada s'acquiesce de ses obligations en vertu de la CITES. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) aide l'environnement Canada à appliquer la Convention en exerçant des contrôles aux bureaux d'importation et d'exportation de l'ASFC.

Table des matières

2	Lignes directrices et renseignements généraux
3	Définitions des plantes et des animaux
3	Annexes de la CITES
4	Espèces considérées comme dangereuses pour les écosystèmes canadiens
4	Espèces menacées d'extinction au Canada et visées par la CITES
4	Interdictions relatives aux importations d'animaux et de végétaux sauvages exportés illégalement d'États étrangers
4	Exigences d'importation à l'égard des marchandises contrôlées par la CITES
4	Documents de la CITES (Importations)
5	Rétention des marchandises importées
6	Exemptions pour les voyageurs
7	Chasseurs Américains et Canadiens au Canada
7	Plumes d'aigles utilisées par les autochtones à des fins religieuses ou pour les cérémonies
8	Diplomates
8	Marchandises datent d'avant la Convention
8	Étiquetage
8	Confiscation
8	Exigences d'exportation pour les marchandises contrôlées par la CITES
8	Déclaration et examen (Exportations)
9	Documents de la CITES (Exportations)
9	Rétention des marchandises destinées à l'exportation
9	Licences d'exportation pour les plantes reproduites artificiellement
9	Exigences en matière d'exportation en vertu du WAPTR et exigences provinciales et territoriales
10	Animaux vivants retenus incluant les animaux de compagnie
11	Bien-être des animaux
11	Bien-être des plantes
11	Identification des spécimens de la CITES
11	Modification de marchandises retenues (enlèvement de parties protégées)
11	Matière de disposer des spécimens
11	Disposition sur les sanctions de la WAPPRIITA
12	Coordonnées des personnes-ressources
13	Annexe – Liste d'hyperlens



Ottawa, le 4 octobre 2013

Mémoire D19-7-1

En résumé

Interprétation de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international (WAPPRIITA) et de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES)

1. Ce mémorandum a été mis à jour pour tenir compte des procédures et renseignements actuels. Les dispositions de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial et le Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages considérées comme dangereuses pour les écosystèmes canadiens – Exportation d'espèces animales et végétales sauvages assujetties à des contrôles provinciaux ou territoriaux, sont intégrées dans ce mémorandum.

2. Les annexes antérieures ont été remplacées par une liste d'hyperliens.

3. L'article 13 a été modifié pour clarifier le processus de validation de permis.

4. L'information sur les importations spéciales a été supprimée, car ils n'existent plus.

5. La date de la Convention est entrée en vigueur au Canada a été corrigé dans l'article 30.

6. L'article 40 a été modifié pour clarifier le processus pour lorsque des marchandises sont présentées en vue d'être exportées, mais qu'elles ne sont pas accompagnées des licences ou certificats d'exportation requis.



Printed in Canada



Ottawa, January 14, 2011

MEMORANDUM D19-7-2

In Brief

REQUIREMENTS CONCERNING THE IMPORTATION AND EXPORTATION OF OZONE-DEPLETING SUBSTANCES AND PRODUCTS

1. Memorandum D19-7-2 has been updated and replaces the previous Memorandum D19-7-2, dated February 10, 2010.
2. Main revisions to this memorandum include additional information on controlling HCFCs, specifically HCFC-22, HCFC-141b and HCFC-142b, and reflect organizational changes within Environment Canada and Canada Border Services Agency (CBSA). Appendices C and D have also been updated to reflect the actual list of countries that are a Party to the Montreal Protocol and the list of developing countries for the export of controlled products that contain or are designed to contain an ozone-depleting substance. Memorandum D19-7-2 reflects amendments to the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, and outlines procedures for the importation and exportation of ozone-depleting substances.
3. The *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* reflect Canada's commitment to meet its requirements under the Montreal Protocol on Substances That Deplete the Ozone Layer (Montreal Protocol). The Montreal Protocol is an international agreement signed by 196 countries to control the production and consumption of certain ozone-depleting substances. The Regulations are intended to further reduce emissions of ozone-depleting substances by controlling the import and export of ozone-depleting substances, products containing ozone-depleting substances and products designed to contain ozone-depleting substances.





Ottawa, January 14, 2011

MEMORANDUM D19-7-2

REQUIREMENTS CONCERNING THE IMPORTATION AND EXPORTATION OF OZONE-DEPLETING SUBSTANCES AND PRODUCTS

This memorandum provides guidelines concerning the importation and exportation of ozone-depleting substances (ODS), products containing ODS and products designed to contain ODS. It relates directly to the supportive role the Canada Border Services Agency (CBSA) plays in assisting Environment Canada in administering the *Canadian Environment Protection Act, 1999* and the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* (SOR/99-7, as amended, SOR/2000-102, SOR/2001-2, SOR/2002-100, SOR/2004-315 and SOR/2007-129).

TABLE OF CONTENTS

Legislation	1
Guidelines and General Information	3
Definitions	3
Controlled Ozone-Depleting Substances (ODS) and Products Containing ODS or are Designed to Contain ODS	4
Importation	4
Exportation	5
Maintenance of Records	5
Responsibilities of Canada Border Services Agency	5
Sharing of Information	6
Responsibilities of Environment Canada	6
Penalty Information	6
<i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i> (CEPA 1999)	6
Administrative Monetary Penalty System (AMPS)	7
Additional Information	7
Appendix A – Controlled Ozone-Depleting Substances	8
Appendix B – Common/Trade Names of Ozone-Depleting Substances	11
Appendix C – List of Countries That are a Party to the Montreal Protocol	18
Appendix D – List of Developing Countries for the Export of Controlled ODS Products	20
Appendix E – Examples of Products That may Contain Ozone-depleting Substances	21
Appendix F – Environment Canada Regional Offices	25
Appendix G – Sample Permit Issued by Environment Canada	26

LEGISLATION

Canada Border Services Agency Act

Paragraph 5(1) and 5(2) of the *Canada Border Services Agency Act* state:

5. (1) The Agency is responsible for providing integrated border services that support national security and public safety priorities and facilitate the free flow of persons and goods, including animals and plants, that meet all requirements under the program legislation, by:

- (a) supporting the administration or enforcement, or both, as the case may be, of the program legislation;
- (b) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and a foreign state or a public body performing a function of government in a foreign state to carry out an activity, provide a service or administer a tax or program;
- (c) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and the government of a province or other public body performing a function of the Government in Canada to carry out an activity, provide a service or administer a tax or program;
- (d) implementing agreements or arrangements between the Agency and departments or agencies of the Government of Canada to carry out an activity, provide a service or administer a program; and
- (e) providing cooperation and support, including advice and information, to other departments and agencies of the Government of Canada to assist them in developing, evaluating and implementing policies and decisions in relation to program legislation for which they have responsibility.

Support

(2) The Agency may provide support, through the provision of services, to departments and agencies for which the Minister is responsible, in accordance with agreements or arrangements entered into with those departments and agencies.

Customs Act

Sections 12, 95, 99, 101, and 107 of the *Customs Act* state:

Report

12. (1) Subject to this section, all goods that are imported shall, except in such circumstances and subject to such conditions as may be prescribed, be reported at the nearest customs office designated for that purpose that is open for business.

Exportation

95. (1) Subject to paragraph (2)(a), all goods that are exported shall be reported at such time and place and in such manner as may be prescribed.

(2) The Governor in Council may prescribe

(a) the classes of goods that are exempted from the requirements of subsection (1) and the circumstances in which any of those classes of goods are not so exempted; and

(b) the classes of persons who are required to report goods under subsection (1) and the circumstances in which they are so required.

(3) Every person reporting goods under subsection (1) shall

(a) answer truthfully any question asked by an officer with respect to the goods; and

(b) where an officer so requests, present the goods to the officer, remove any covering from the goods, unload any conveyance or open any part thereof, or open or unpack any package or container that the officer wishes to examine.

(4) If goods are required to be reported in writing, they shall be reported in the prescribed form containing the prescribed information or in such form containing such information as is satisfactory to the Minister.

Examination of Goods

99. (1) An officer may

(a) at any time up to the time of release, examine any goods that have been imported and open or cause to be opened any package or container of imported goods and take samples of imported goods in reasonable amounts;

(c) at any time up to the time of exportation, examine any goods that have been reported under section 95 and open or cause to be opened any package or container of such goods and take samples of such goods in reasonable amounts;

(e) where the officer suspects on reasonable grounds that this Act or the regulations or any other Act of Parliament administered or enforced by him or any regulations thereunder have been or might be contravened in respect of any goods, examine the goods and open or cause to be opened any package or container thereof;

Detention of Controlled Goods

101. Goods that have been imported or are about to be exported may be detained by an officer until he is satisfied that the goods have been dealt with in accordance with this Act, and any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation or exportation of goods, and any regulations made thereunder.

Provision of Information to Certain Persons

107. (5) An official may provide, allow to be provided or provide access to customs information to the following persons:

(a) a peace officer having jurisdiction to investigate an alleged offence under any Act of Parliament or of the legislature of a province subject to prosecution by indictment, the Attorney General of Canada and the Attorney General of the province in which proceedings in respect of the alleged offence may be taken, if that official believes on reasonable grounds that the information relates to the alleged offence and will be used in the investigation or prosecution of the alleged offence, solely for those purposes;

(b) a person that is otherwise legally entitled to the information by reason of an Act of Parliament, solely for the purposes for which that person is entitled to the information;

(c) an official solely for the purposes of developing, administering or enforcing an Act of Parliament or developing or implementing a policy related to an Act of Parliament if the information relates to

(i) goods, the importation, exportation or in-transit movement of which is or may be prohibited, controlled or regulated under that Act,

(ii) a person who that official has reasonable grounds to believe may have committed an offence under that Act in respect of goods imported or exported by that person, or

(iii) goods that may be evidence of an offence under that Act

Reporting of Exported Goods Regulations

Paragraph 5(1) of the *Reporting of Exported Goods Regulations* states:

Restricted Goods

5. (1) If goods that are exported are restricted goods, the exporter of the goods shall, in addition to making the report referred to in section 3 or 4, as applicable, provide evidence that the exportation of the goods complies with the Act of Parliament under which the exportation of the goods is restricted.

Ozone-depleting Substances Regulations, 1998

Subsection 17(3) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* (ODSR 1998) states that:

Every person who imports or exports a controlled substance during any year shall provide to the customs office where the substance is required to be reported under section 12 or 95 of the *Customs Act* a copy of their permit, the Minister's written confirmation of their consumption allowance or an acknowledgement of their notice of shipment in transit.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

DEFINITIONS

1. The following are not definitions from the Regulations but are to be used as a guide in the application of this memorandum:

"Allowance" is a written authorization, issued by Environment Canada, to import or manufacture a specific quantity of hydrochlorofluorocarbons (HCFCs).

"Controlled" refers to controlled ODS and a product that contains or is designed to contain ODS that require a written authorization from Environment Canada prior to their importation or exportation.

"Controlled substance" is an ozone-depleting substance, whether existing alone or in a mixture, such as:

- (a) Chlorofluorocarbons (CFCs),
- (b) Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs),
- (c) Hydrobromofluorocarbons (HBFCs),
- (d) Methyl chloroform (MCF),
- (e) Carbon tetrachloride (CTC),
- (f) Bromofluorocarbons and bromochlorofluorocarbons (Halons),
- (g) Methyl bromide, or
- (h) Bromochloromethane (BCM).

Appendix A contains a complete listing of controlled substances. Appendix B provides their common/trade names.

"Critical use" means a use of methyl bromide that conforms to the criteria established by the Parties. For details, refer to Decision IX/6 in the document entitled Report of the Ninth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances That Deplete the Ozone Layer, UNEP/OzL.Pro. 9/12.

"Essential purpose" means a use that is necessary for health and safety or is critical to the good functioning of society and for which there are no technically or economically feasible alternatives or substitutes that are acceptable from the stand point of the environment and of health.

"Exempted" refers to an ODS or a product containing ODS that can be imported or exported without written authorization from Environment Canada.

"Feedstock" means a substance that is used in and transformed during the manufacture of another chemical substance (e.g. carbon tetrachloride in the manufacture of CFCs).

"Heel" in respect of a controlled substance, means the residual quantity left in a container after it has been emptied and that does not exceed 10% of the total capacity in weight of the container for that controlled substance.

"*Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*" (ODSR 1998) means regulations established under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* respecting the manufacture, transit, use, sale, offer for sale, import, or export of controlled substances and products containing or designed to contain controlled substances.

"Party" means a State that has ratified the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.

"Permit" is a written authorization, issued by Environment Canada, that is required prior to importation or exportation of ODS and prior to the exportation of prescribed products to a developing country as listed in Appendix D to this memorandum.

"Plastic foam" includes rigid foams (e.g. foam insulation) and flexible foams (e.g. carpet under padding). Please refer to Appendix E for further explanations.

"Product containing or designed to contain ODS":

Note: the following is not a definition from the Regulations but is an interpretation from Environment Canada's programs for internal uses only and is based upon the definition used in the Montreal Protocol.

(a) If a controlled substance is present in a mixture as a carrier or to increase the effectiveness of the mixture (e.g. stabilizer, flash point suppressant, boiling point elevator, solvent for the other ingredient, propellant) and is not an active ingredient for the application, the mixture is considered to be a product containing ODS; or

(b) If the container is used to transport or store the controlled substance and is also an integral part of the use, the container and its contents are considered a product containing or designed to contain ODS; or

(c) If the mixture is a polyalcohol (polyol), this mixture is considered as a prepolymer and, as a result, a product containing ODS. Appendix E provides an explanation.

Appendix E provides examples of products containing or designed to contain ODS.

“Prohibited” means not allowed, and banned.

“Reclaimed” controlled substance means it has been restored to industry-accepted re-use standards by recovering, re-processing, and/or upgrading it using processes such as filtering, drying, distillation, and chemical treatment.

“Recovered” controlled substance means that, after being used, it has been collected from machinery, equipment, or a container during servicing, or collected before disposal of the machinery, equipment or container.

“Recycled” controlled substance means it has been recovered, cleaned by a process such as filtering or drying, and re-used, including re-use to recharge equipment.

“Rigid foam” means a product (e.g. foam insulation) that consists of, or contains, any of the types of foam as described in Appendix E.

“Transfer” is a written authorization issued by Environment Canada approving the transfer of all or part of an allowance from the original recipient to another.

“Transit” is defined in the ODSR 1998 as: ‘transit through Canada from a place outside Canada to another place outside Canada, or where the controlled substance is in transit through another country from a place in Canada to another place in Canada, where

(a) the address of the destination is known at the time of import into or export from Canada, as applicable; and

(b) while in transit, the controlled substance is not stored other than in the normal course of transport, re-packaged, sorted or otherwise changed in condition or sold.

CONTROLLED OZONE-DEPLETING SUBSTANCES (ODS) AND PRODUCTS THAT CONTAIN OR ARE DESIGNED TO CONTAIN ODS

2. Generally, the importation and exportation of ODS is prohibited except in controlled and exempted cases.

Importation

Controlled:

3. Importation is permitted only on the condition that a valid permit or a valid allowance (please refer to Appendix G to see a sample of a permit or allowance) from Environment Canada is presented to the CBSA where the

goods are being released. Please refer to the Appendix A for the list of controlled ODS and to Appendix B for the list of common/trade names of ODS. The following importations are controlled (written authorization required):

(a) ODS that are to be used for a purpose set out in Schedule 3 [refer to ODSR 1998, schedule 3 for the list of the approved purposes].

(i) In the case of a CFC or a product containing CFCs, it must be supplied in a container of 3L or less and be used for an essential use that is a laboratory or analytical use [ODSR 1998, subsection 20(5)].

(b) Recovered, recycled, reclaimed, used (RRRU) ODS or for destruction [ODSR 1998, Subsection 5(1)].

(c) HCFCs can be imported with an allowance or a transfer of allowance. HCFC-22, HCFC-141b and HCFC-142b can only be imported under an allowance if they are intended to be exported or to be used as a refrigerant.

Exempted (written authorization is not required):

4. Importation of following ODS and products containing ODS is exempted:

(a) Non-commercial importation of CFC, bromofluorocarbon, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane or products containing these ODS for the personal use and consumption of the importer and transported in a consignment of personal or household effects;

(b) Aircraft, ships or any vehicle manufactured before January 1, 1999 and that contain or are designed to contain any CFC, bromofluorocarbon, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane;

(c) Fire extinguisher containing or designed to contain any bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane to be used in aircraft or military ships or military vehicles, if the equipment is imported from a Party;

(d) Products containing or designed to contain HCFCs other than HCFC-22, HCFC-141b and HCFC-142b: e.g., air-conditioning system, refrigerator, chiller, vending machine are exempted. [because they are not included in the ODSR 1998, Section 22 prohibition and products that contain or are designed to contain HCFC-22, HCFC-141b and HCFC-142b are controlled under Section 28.]

(e) A product containing HCFCs in a pressurized container that is:

(i) a mold release agent used in the production of plastic and elastomeric materials;

- (ii) a spinnerette lubricant or cleaning spray used in the production of synthetic fibers;
 - (iii) a document preservation spray;
 - (iv) fire extinguishing equipment used for non-residential applications;
 - (v) a wasp and hornet spray;
 - (vi) a rigid foam product;
 - (vii) Refrigerant R-412A; or
 - (viii) Refrigerant R-509A.
- (f) A product containing HCFC that is used as an animal or human health care product, including any bronchial dilator, inhalable steroid, topical anesthetic and veterinary powder wound spray;
- (g) A rigid foam product in which any HCFC has been used as a foaming agent.

Exportation

5. Under the ODSR 1998, there are a lot less restrictions on the exportation of ozone-depleting substances as compared to the importation. The country receiving a shipment of ozone-depleting substances can prescribe its own restrictions through its domestic legislation, as Canada does under the ODSR 1998.
6. As a consequence, products that contain or are designed to contain ODS are not controlled in Canada except those subject to Section 21 of the ODSR 1998.
7. Please find below the controlled exportations and the exempted exportations under the ODSR 1998.

Controlled:

8. Exportation is permitted only on the condition that a valid permit from Environment Canada is presented to the CBSA. The exportation of following ODS and products containing ODS is controlled:
- (a) Recovered, recycled, reclaimed, used (RRRU) ODS or for destruction [ODSR 1998, Subsection 6(1)];
 - (b) ODS exported for a purpose set out in Schedule 3 that was previously imported or manufactured for a purpose set out in Schedule 3 [ODSR 1998, paragraph 7(2)(d)];
 - (c) ODS exported because it was imported by mistake or without consenting to its importation [ODSR 1998, paragraph 7(2)(e)];
 - (d) Product that contains or is designed to contain any CFCs, bromofluorocarbons, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane exported to Article 5 countries (developing countries) of the Protocol; ODSR 1998, Section 21. Please refer to Appendix D for the List of Parties categorized as operating under Article 5

paragraph 1 (developing countries) of the Montreal Protocol.

Exempted:

9. Written authorization is not required; the exportation of following ODS and products containing ODS is exempted:
- (a) ODS that are a heel [ODSR 1998, Subsection 6(2)];
 - (b) ODS that are sold in Canada to a foreign ship for the refilling or servicing of its refrigeration, air-conditioning or fire extinguishing equipment, in a quantity that does not exceed the total capacity of the equipment [ODSR 1998, subsection 6(3)];
 - (c) Any products that contain or are designed to contain any ODS other than those specified in Section 21.

MAINTENANCE OF RECORDS

10. Every importer and exporter of controlled substances is required to keep records and to report to the Minister of the Environment as specified in the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*. The Canada Border Services Agency does not maintain these records. Memorandum D17-1-21 outlines the maintenance of records and books in Canada by importers.

RESPONSIBILITIES OF CANADA BORDER SERVICES AGENCY

11. For all shipments of controlled ODS and products containing ODS that are imported, exported or that transit through Canada, the importer, customs broker or carrier must present the CBSA office with one of the required documents such as: a copy of the permit or Minister's written confirmation of their consumption allowance or an acknowledgement of their notice of shipment in transit.
12. Shipments containing regulated ODS imported, exported or in transit through Canada will not be allowed to proceed until the required document is presented to the CBSA office. For all in-transit movements of the ODS, documentation will be verified by border services officers when the shipments of ODS enter Canada.
13. If prescribed documentation has not been presented to the CBSA with the release request, a penalty may be issued by the CBSA for not providing required permit or information before the goods are released. More information concerning Administrative Monetary Penalty System (AMPS) can be found on the CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca under the Facilitating Trade section, or by consulting the Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System*.
14. You may access the directory of CBSA offices across Canada at the CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca. Further information concerning the release of commercial goods

can be found in the Memorandum D17-1-4, *Release of Commercial Goods* posted on the CBSA Web site under Publications and Forms. Please refer to the *Reporting of Exported Goods Regulations* for specific time frames for reporting at the CBSA export reporting offices.

15. The Canada Border Services Agency will request the prescribed document (a copy of the permit or written confirmation of the consumption allowance or an acknowledgement of the notice of shipment in transit) prior to releasing the goods and will also ensure that:

- (a) the document is addressed to a company;
- (b) the document is signed by the Director, Chemical Production Division, on behalf of the Minister of the Environment;
- (c) an effective date is shown on the document;
- (d) the document is granted for the specific ozone-depleting substances being imported; and
- (e) the shipment arrives within the effective date indicated in the document.

16. Appendix G displays samples required documents.

17. If a border services officer suspects that a shipment is in violation of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, the shipment will be detained and the nearest Environment Canada regional office (outlined in Appendix F) should be contacted immediately. An Environment Canada enforcement officer will verbally advise a border services officer of the appropriate action to take and will follow-up as soon as reasonably possible with written confirmation.

Sharing of information

18. Where an Environment Canada enforcement officer, at the time of the inspection deems it necessary to obtain copies of other related documents relevant to the shipment in order to verify compliance with the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, the CBSA, upon review of each request, may authorize, under section 107 of the *Customs Act*, the disclosure of requested information to Environment Canada.

RESPONSIBILITIES OF ENVIRONMENT CANADA

19. Environment Canada authorizes importers and exporters to import or export ODS and products containing ODS by issuing a permit to import or permit to export and/or by issuing an allowance (for HCFCs only).

20. Any questions with reference to permits or allowances should be referred to the nearest Environment Canada regional office or to the Chemical Production Division of Environment Canada indicated in Appendix F of this memorandum.

21. Should a CBSA officer suspect a violation of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, the shipment is to be detained and the nearest Environment Canada regional or district office (outlined in Appendix F) contacted immediately. An Environment Canada enforcement officer will advise border services officers of the appropriate action to be taken, with any verbal instructions being followed immediately by a written confirmation.

22. Environment Canada will advise the CBSA office of the action to be taken on detained shipments within two hours of being notified of a specific detention. If an Environment Canada enforcement officer fails to advise the CBSA office of the appropriate action to be taken, the matter should be referred to the CBSA, Other Government Department Programs Unit of the Commercial Border Programs Division, in Ottawa at 613-946-0240.

23. Where an Environment Canada enforcement officer authorizes release of a detained shipment by telephone, border services officers will record the name, title and telephone number of this enforcement officer on the CBSA office copy of the release package/accounting document or cargo report and will request written confirmation by mail or fax from Environment Canada.

24. When detention of a suspect shipment beyond the two-hour time limit is deemed necessary by the Environment Canada enforcement officer, the enforcement officer will take the necessary action, so that the detained shipment will be removed from CBSA's premises as soon as possible within 24 hours, or such other period of time as agreed to by the CBSA and the enforcement officer.

25. The Environment Canada enforcement officer will be responsible for advising the CBSA office and the importer/owner or their customs broker as to the further disposition of the shipment.

26. Environment Canada will be responsible for the disposal of shipments detained by the Canada Border Services Agency on its behalf.

PENALTY INFORMATION

Canadian Environmental Protection Act, 1999 (CEPA 1999)

27. The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* outlines penalties for non-compliance. Any person who contravenes or fails to comply with Regulations made under the Act is guilty of an offence and is liable as follows:

- (a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$300,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or
- (b) on indictment, to a fine not exceeding \$1 million or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both.

28. The courts issue the penalty as well as assess the amount of penalty in accordance with the penalties specified in the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Administrative Monetary Penalty System (AMPS)

29. The Administrative Monetary Penalty System (AMPS) authorizes the CBSA to impose monetary penalties for non-compliance with *Customs Act*, *Customs Tariff* and the regulations under these Acts, as well as contraventions of the terms and conditions of licensing agreements and undertakings. Please refer to the Memorandum D22-1-1 *Administrative Monetary Penalty System* for details.

ADDITIONAL INFORMATION

30. Addresses and telephone numbers for the regional offices of Environment Canada can be found in Appendix F.

31. Questions concerning administration of this program by the CBSA should be directed to:

Canada Border Services Agency
Commercial Border Programs Division
Killeany Building
150 Isabella Street, 5th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0L8

Telephone: 613-946-0240
Fax: 613-946-1520

32. The CBSA Border Information Service (BIS) line responds to public inquiries related to import requirements of other government departments, including Environment Canada. For more information within Canada, call the Border Information Service at **1-800-461-9999**. From outside Canada call 204-983-3500 or 506-636-5064; long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00 – 16:00 local time, except holidays). TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.

APPENDIX A

CONTROLLED OZONE-DEPLETING SUBSTANCES

Tetrachloromethane (carbon tetrachloride)

1,1,1-trichloroethane (methyl chloroform), not including 1,1,2-trichloroethane

Methyl Bromide

Methyl Bromide

Bromochloromethane

Halon 1011

Bromofluorocarbons

(a)	Bromotrifluoromethane	Halon-1301
(b)	Bromochlorodifluoromethane	Halon-1211
(c)	Dibromotetrafluoroethane	Halon-2402
(d)	Tribromofluoromethane	Halon 1103
(e)	Dibromodifluoromethane	Halon 1202
(f)	Dibromofluoromethane	
(g)	Bromodifluoromethane	Halon 221B1
(h)	Bromofluoromethane	
(i)	Dibromochlorofluoromethane	Halon 1112
(j)	Bromodichlorofluoromethane	Halon 1121
(k)	Pentabromofluoroethane	Halon 2105
(l)	Tetrabromodifluoroethane	Halon 2204
(m)	Tribromotrifluoroethane	Halon 2303
(n)	Bromopentafluoroethane	Halon 2501
(o)	Tetrabromofluoroethane	
(p)	Tribromodifluoroethane	
(q)	Dibromotrifluoroethane	
(r)	Bromotetrafluoroethane	
(s)	Tribromofluoroethane	
(t)	Dibromodifluoroethane	
(u)	Bromotrifluoroethane	
(v)	Dibromofluoroethane	
(w)	Bromodifluoroethane	
(x)	Bromofluoroethane	
(y)	Heptabromofluoropropane	Halon 3107
(z)	Hexabromodifluoropropane	Halon 3206
(z.1)	Pentabromotrifluoropropane	Halon 3305
(z.2)	Tetrabromotetrafluoropropane	Halon 3404
(z.3)	Tribromopentafluoropropane	Halon 3503
(z.4)	Dibromohexafluoropropane	Halon 3602
(z.5)	Bromoheptafluoropropane	Halon 3701
(z.6)	Hexabromofluoropropane	
(z.7)	Pentabromodifluoropropane	
(z.8)	Tetrabromotrifluoropropane	
(z.9)	Tribromotetrafluoropropane	
(z.10)	Dibromopentafluoropropane	
(z.11)	Bromohexafluoropropane	
(z.12)	Pentabromofluoropropane	
(z.13)	Tetrabromodifluoropropane	
(z.14)	Tribromotrifluoropropane	
(z.15)	Dibromotetrafluoropropane	
(z.16)	Bromopentafluoropropane	
(z.17)	Tetrabromofluoropropane	
(z.18)	Tribromodifluoropropane	

- (z.19) Dibromotrifluoropropane
- (z.20) Bromotetrafluoropropane
- (z.21) Tribromofluoropropane
- (z.22) Dibromodifluoropropane
- (z.23) Bromotrifluoropropane
- (z.24) Dibromofluoropropane
- (z.25) Bromodifluoropropane
- (z.26) Bromofluoropropane

Chlorofluorocarbons

- | | | |
|-----|--|-----------|
| (a) | Trichlorofluoromethane | CFC-11 |
| (b) | Dichlorodifluoromethane | CFC-12 |
| (c) | 1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroethane | CFC-113 |
| (d) | 1,1,1-Trichloro-2,2,2-trifluoroethane | CFC-113a |
| (e) | Dichlorotetrafluoroethane | CFC-114 |
| (f) | Chloropentafluoroethane | CFC-115 |
| (g) | Chlorotrifluoromethane | CFC-13 |
| (h) | Pentachlorofluoroethane | CFC-111 |
| (i) | Tetrachlorodifluoroethane | CFC-112 |
| (j) | Heptachlorofluoropropane | CFC-211 |
| (k) | Hexachlorodifluoropropane | CFC-212 |
| (l) | 1,1,2,2,3,3-Hexachloro-1,3-difluoropropane | CFC-212aa |
| (m) | Pentachlorotrifluoropropane | CFC-213 |
| (n) | 1,1,1,3,3-Pentachloro-2,2,3-trifluoropropane | CFC-213ca |
| (o) | Tetrachlorotetrafluoropropane | CFC-214 |
| (p) | Trichloropentafluoropropane | CFC-215 |
| (q) | Dichlorohexafluoropropane | CFC-216 |
| (r) | 1,2-Dichloro-1,1,2,3,3,3-hexafluoropropane | CFC-216ba |
| (s) | Chloroheptafluoropropane | CFC-217 |

Hydrochlorofluorocarbons

- | | | |
|-----|---|------------|
| (a) | Dichlorofluoromethane | HCFC-21 |
| (b) | Chlorodifluoromethane | HCFC-22 |
| (c) | Chlorofluoromethane | HCFC-31 |
| (d) | Tetrachlorofluoroethane | HCFC-121 |
| (e) | Trichlorodifluoroethane | HCFC-122 |
| (f) | 2,2-dichloro-1,1,1-trifluoroethane | HCFC-123 |
| (g) | 1,2-dichloro-1,1,2-trifluoroethane | HCFC-123a |
| (h) | 1,1-dichloro-1,2,2-trifluoroethane | HCFC-123b |
| (i) | 2-chloro-1,1,1,2-tetrafluoroethane | HCFC-124 |
| (j) | 1-chloro-1,1,2,2-tetrafluoroethane | HCFC-124a |
| (k) | Trichlorofluoroethane | HCFC-131 |
| (l) | Dichlorodifluoroethane | HCFC-132 |
| (m) | Chlorotrifluoroethane | HCFC-133 |
| (n) | Dichlorofluoroethane | HCFC-141 |
| (o) | 1,1-Dichloro-1-fluoroethane | HCFC-141b |
| (p) | Chlorodifluoroethane | HCFC-142 |
| (q) | 1-Chloro-1,1-difluoroethane | HCFC-142b |
| (r) | Chlorofluoroethane | HCFC-151 |
| (s) | Hexachlorofluoropropane | HCFC-221 |
| (t) | Pentachlorodifluoropropane | HCFC-222 |
| (u) | Tetrachlorotrifluoropropane | HCFC-223 |
| (v) | Trichlorotetrafluoropropane | HCFC-224 |
| (w) | Dichloropentafluoropropane | HCFC-225 |
| (x) | 1,1-dichloro-2,2,3,3,3-pentafluoropropane | HCFC-225ca |
| (y) | 1,3-dichloro-1,2,2,3,3-pentafluoropropane | HCFC-225cb |

(z)	Chlorohexafluoropropane	HCFC-226
(z.1)	Pentachlorofluoropropane	HCFC-231
(z.2)	Tetrachloro-difluoropropane	HCFC-232
(z.3)	Trichlorotri-fluoropropane	HCFC-233
(z.4)	Dichlorotetra-fluoropropane	HCFC-234
(z.5)	Chloropentafluoropropane	HCFC-235
(z.6)	Tetrachlorofluoropropane	HCFC-241
(z.7)	Trichlorodifluoropropane	HCFC-242
(z.8)	Dichlorotrifluoropropane	HCFC-243
(z.9)	Chlorotetrafluoropropane	HCFC-244
(z.10)	Trichlorofluoropropane	HCFC-251
(z.11)	Dichlorodifluoropropane	HCFC-252
(z.12)	Chlorotrifluoropropane	HCFC-253
(z.13)	Dichlorofluoropropane	HCFC-261
(z.14)	Chlorodifluoropropane	HCFC-262
(z.15)	Chlorofluoropropane	HCFC-271

APPENDIX B

COMMON/TRADE NAMES OF OZONE-DEPLETING SUBSTANCES

Common/Trade Names	Controlled Substance	Common/Trade Names	Controlled Substance
1211	Halon 1211	Asahifron R-11	CFC-11
1,1,2-Trichlorotrifluoroethane	CFC-113	Asahifron R-113	CFC-113
1,1,1-TCE	MCF	Asahifron R-114	CFC-114
1,1,1-tri	MCF	Asahifron R-115	CFC-115
1,1,1-trichloroethane	MCF	Asahifron R-12	CFC-12
A D Delco Fabric	MCF	Asahifron R-13	CFC-13
Aerolex	MCF	Asahifron R-22	HCFC-22
Aerothene (R) TA solvent	MCF	Asahifron R-500	CFC-12
Aerothene (R) TT solvent	MCF	Asahifron R-502	CFC-115
Algofrene 11	CFC-11	Asahiklin AK-123	HCFC-123
Algofrene 113	CFC-113	Asahiklin AK-124	HCFC-124
Algofrene 114	CFC-114	Asahiklin AK-141b	HCFC-141b
Algofrene 115	CFC-115	Asahiklin AK-142b	HCFC-142b
Algofrene 12	CFC-12	Asahiklin AK-225	HCFC-225
Algofrene 22	HCFC-22	Asahiklin AK-225AE	HCFC-225
Algofrene 502	CFC-115	Asahiklin AK-225AES	HCFC-225
Alpha-T	MCF	Asahiklin AK-123DH	HCFC-225
Alpha-trichloroethane	MCF	Asahiklin AK-123DW	HCFC-225
Alpha 1220	MCF	Autofrost Chill It	HCFCs
Aquadry 50	MCF	Asahitriethane xxx	MCF
Arcton 11	CFC-11	B-70 Nettoyeur dégraisseur	MCF
Arcton 113	CFC-113	B-Lube	MCF
Arcton 114	CFC-114	Balcoxx	MCF
Arcton 115	CFC-115	Baltane	MCF
Arcton 12	CFC-12	Baltanexx	MCF
Arcton 13	CFC-13	BCF Fire Extinguisher Halon	Halon 1211
Arcton 22	HCFC-22	BCM	BCM
Arcton 402A	HCFC-22	Bromochlorodifluoromethane	Halon 1211
Arcton 402B	HCFC-22	Bromofluoroform	Halon 1301
Arcton 408A	HCFC-22	Bromomethane	MBr
Arcton 409a	HCFC-22	Bromotrifluoromethane	Halon 1301
Arcton 412A	HCFC-22	Carbon dichloride difluoride	CFC-12
Arcton 509	HCFC-22	Carbon monobromide trifluoride	Halon 1301
Arcton TP5R	HCFC-22	Carbon Tet	CT
Arcton TP5R2	HCFC-22	Carbon Tetrachloride	CT
Ardrox 8PR551 Penetrant Remover	MCF	Carbon Tetrachloride Fisher	CT
Ardrox D495A Developer	MCF	Carbon Tetrachloride Petro-Canada	CT
Ardrox K410C Remover	MCF	Carbon Tetrachloride Vulcan	CT
Arklone AM	CFC-113	CB-046 mold releasing agent	HCFC-141b
Arklone AMD	CFC-113	CFC(-)11	CFC-11
Arklone AS	CFC-113	CFC(-)113	CFC-113
Arklone EXT	CFC-113	CFC-11	CFC-11
Arklone K	CFC-113	CFC-113	CFC-113
Arklone L	CFC-113	CFC-114	CFC-114
Arklone P	CFC-113	CFC-115	CFC-115
Arklone PCIL	CFC-113	CFC-12	CFC-12
Arklone PSM	CFC-113	CFC114	CFC-114
Arklone W	CFC-113	CFC115	CFC-115
Arrow C190 LEC	MCF	CG Triethane F	MCF

Common/Trade Names	Controlled Substance
CG Triethane N	MCF
CG Triethane NN	MCF
CG Triethane NNA	MCF
CG Triflon	CFC-113
CG Triflon A	CFC-113
CG Triflon C1	CFC-113
CG Triflon CP	CFC-113
CG Triflon D3	CFC-113
CG Triflon DI	CFC-113
CG Triflon E	CFC-113
CG Triflon EC	CFC-113
CG Triflon EE	CFC-113
CG Triflon ES	CFC-113
CG Triflon FD	CFC-113
CG Triflon M	CFC-113
CG Triflon MES	CFC-113
CG Triflon P	CFC-113
CG Triflon W1	CFC-113
Chem-Slich	MCF
Chemlok 252	MCF
Chlorethene (R)	MCF
Chlorethene (R) NU	MCF
Chlorethene (R) SL	MCF
Chlorethene (R) SM	MCF
Chlorethene (R) VG	MCF
Chlorethene (R) XL	MCF
Chlorobromodifluoromethane	Halon 1211
Chlorobromomethane	BCM
Chlorodifluorobromomethane	Halon 1211
Chlorofluorocarbon 12	CFC-12
Chlorofluorocarbon C-113	CFC-113
Chloropentafluoroethane	CFC-115
Chlorothane	MCF
Chlorotrifluoromethane	CFC-13
Chlorure de carbone	CT
Circuit Freeze	CFC-12
Circuit Refrigerant PH100-14	CFC-12
Circuit Refrigerant PH100-20	CFC-12
CRC Lectra Clean	MCF
CRC226	MCF
Daiflon 11	CFC-11
Daiflon 113	CFC-113
Daiflon 114	CFC-114
Daiflon 115	CFC-115
Daiflon 12	CFC-12
Daiflon 13	CFC-13
Daiflon 142b	HCFC-142b
Daiflon 22	HCFC-22
Daiflon 500	CFC-12
Daiflon 502	CFC-115
Daiflon S3	CFC-113
Daiflon S3-A	CFC-113

Common/Trade Names	Controlled Substance
Daiflon S3-E	CFC-113
Daiflon S3-EN	CFC-113
Daiflon S3-ES	CFC-113
Daiflon S3-HN	CFC-113
Daiflon S3-MC	CFC-113
Daiflon S3-P35	CFC-113
Daiflon S3-W6	CFC-113
Delifrene 113	CFC-113
Dibromo-tetrafluoroethane,	Halon 2402
Dichlorodifluoromethane CCl2F2	CFC-12
Dichlorotetrafluoroethane	CFC-114
Difluorochlorobromomethane	Halon 1211
Difluorodichloromethane	CFC-12
Di 24	HCFC-124
Di 36	HCFC-22
Di 44	HCFC-22
Dional 11	CFC-11
Dional 113	CFC-113
Dowclene (R) EC	MCF
Dowclene (R) EC-S	MCF
Dowclene (R) LS	MCF
Dry Cleaning Fluid	MCF
Dry Cleaning Solvent	MCF
Dymel 142b	HCFC-142b
Dymel 22	HCFC-22
Elecsolv	MCF
Ethana AL	MCF
Ethana FXN	MCF
Ethana HT	MCF
Ethana IRN	MCF
Ethana NU	MCF
Ethana RD	MCF
Ethana RS	MCF
Ethana SL	MCF
Ethana TS	MCF
Ethana VG	MCF
F-113	CFC-113
F-114	CFC-114
F-115	CFC-115
FCC-11	CFC-11
FCC-12	CFC-12
FCC-13	CFC-13
FE-232	HCFC-123
FE-241	HCFC-124
Film Cleaning Grade	MCF
Fire Extinguisher Flugex 12B1	Halon 1211
Flon Showa 11	CFC-11
Flon Showa 114	CFC-114
Flon Showa 12	CFC-12
Flon Showa 13	CFC-13
Flon Showa 22	HCFC-22
Flon Showa 500	CFC-12

Common/Trade Names	Controlled Substance	Common/Trade Names	Controlled Substance
Flon Showa 502	CFC-115	Freon SMT	CFC-113
Flon Showa FS-3	CFC-113	Freon T-B1	CFC-113
Flon Showa FS-3A	CFC-113	Freon T-DA35	CFC-113
Flon Showa FS-3D	CFC-113	Freon T-DA35X	CFC-113
Flon Showa FS-3E	CFC-113	Freon T-DEC	CFC-113
Flon Showa FS-3ES	CFC-113	Freon T-DECR	CFC-113
Flon Showa FS-3M	CFC-113	Freon T-DFC	CFC-113
Flon Showa FS-3MS	CFC-113	Freon T-DFCX	CFC-113
Flon Showa FS-3P	CFC-113	Freon T-E35	CFC-113
Flon Showa FS-3W	CFC-113	Freon T-E6	CFC-113
Floron 11	CFC-11	Freon T-P35	CFC-113
Floron 12	CFC-12	Freon T-WD602	CFC-113
Floron 22	HCFC-22	Freon TA	CFC-113
Flugene 22	HCFC-22	Freon TDF	CFC-113
Fluorisol	CFC-113	Freon TE	CFC-113
Fluorocarbon 11	CFC-11	Freon TES	CFC-113
Fluorocarbon 114	CFC-114	Freon TF	CFC-113
Fluorocarbon(-)113	CFC-113	Freon TMC	CFC-113
Fluorochloroform	CFC-11	Freon TMS	CFC-113
Fluorocarbon 115	CFC-115	Freon TMS solvents	CFC-113
Forane 11	CFC-11	Freon TP35	CFC-113
Forane 113	CFC-113	Freon TWD 602	CFC-113
Forane 114	CFC-114	FRIGC-FR 12	HCFC-124
Forane 115	CFC-115	Frigen 11	CFC-11
Forane 12	CFC-12	Frigen 113	CFC-113
Forane 123	HCFC-123	Frigen 114	CFC-114
Forane 13	CFC-13	Frigen 115	CFC-115
Forane 141b	HCFC-141b	Frigen 12	CFC-12
Forane 142b	HCFC-142b	Frigen 13	CFC-13
Forane 22	HCFC-22	Frigen 22	HCFC-22
Forane 500	CFC-12	Frigen 500	CFC-12
Forane 502	CFC-115	Frigen TR 113	CFC-113
Forane FX 10	HCFC-22	Friogas 12	CFC-12
Forane FX 20	HCFC-22	Friogas 141b	HCFC-141b
Forane FX 55	HCFC-22	Fronsolve	CFC-113
Forane FX 56	HCFC-22	Fronsolve AD-17	CFC-113
Forane FX 57	HCFC-22	Fronsolve AD-7	CFC-113
Formacel S	HCFC-22	Fronsolve AD-9	CFC-113
Free Zone	HCFC-142b	Fronsolve AD-19	CFC-113
Freeze 12	HCFC-142b	Fronsolve AE	CFC-113
Freeze-It	CFC-12	Fronsolve AES	CFC-113
Freezone	HCFCs	Fronsolve AM	CFC-113
Freon 11	CFC-11	Fronsolve AMS	CFC-113
Freon 113	CFC-113	Fronsolve AP	CFC-113
Freon 114	CFC-114	Fronsolve R 113	CFC-113
Freon 115	CFC-115	FX-56	HCFC-22
Freon 12	CFC-12	G 2015	HCFCs
Freon 13	CFC-13	G Triflon E35	CFC-113
Freon 22	HCFC-22	G 12	CFC-12
Freon 502	CFC-115	G2015	HCFC
Freon MCA	CFC-113	G2018A	HCFC-22
Freon PCA	CFC-113	G2018B	HCFC-22

Common/Trade Names	Controlled Substance	Common/Trade Names	Controlled Substance
G2018C	HCFC-22	Halon 1211	Halon 1211
Genesolv 2000	HCFC-141b	Halon 1301	Halon 1301
Genesolv 2004	HCFC-141b	Halotron 1	HCFCs
Genesolv 2123	HCFC-123	Halotron 1 Primarily	HCFC-123
Genesolv 2127	HCFC-123	Halotron I	HCFC-123
Genetron 11	CFC-11	HCFC-121	HCFC-121
Genetron 113	CFC-113	HCFC-122	HCFC-122
Genetron 114	CFC-114	HCFC-123	HCFC-123
Genetron 115	CFC-115	HCFC-124	HCFC-124
Genetron 11SBA	CFC-11	HCFC-131	HCFC-131
Genetron 12	CFC-12	HCFC-132	HCFC-132
Genetron 123	HCFC-123	HCFC-133	HCFC-133
Genetron 124	HCFC-124	HCFC-141	HCFC-141
Genetron 13	CFC-13	HCFC-141b	HCFC-141b
Genetron 141b	HCFC-141b	HCFC-142a	HCFC-142a
Genetron 142b	HCFC-142b	HCFC-142b	HCFC-142b
Genetron 22	HCFC-22	HCFC-151	HCFC-151
Genetron 408A	HCFC-22	HCFC-21	HCFC-21
Genetron 409A	HCFC-22	HCFC-22	HCFC-22
Genetron 500	CFC-12	HCFC-221	HCFC-221
Genetron 502	CFC-115	HCFC-222	HCFC-222
Genetron 503	CFC-13	HCFC-223	HCFC-223
Genetron HP80	HCFC-22	HCFC-224	HCFC-224
Genetron HP81	HCFC-22	HCFC-225	HCFC-225
Genetron MP39	HCFC-22	HCFC-226	HCFC-226
Genetron MP66	HCFC-22	HCFC-231	HCFC-231
Genklene A	MCF	HCFC-232	HCFC-232
Genklene LV	MCF	HCFC-233	HCFC-233
Genklene LVJ	MCF	HCFC-234	HCFC-234
Genklene LVS	MCF	HCFC-235	HCFC-235
Genklene LVX	MCF	HCFC-241	HCFC-241
Genklene N	MCF	HCFC-242	HCFC-242
Genklene P	MCF	HCFC-243	HCFC-243
Genklene PT	MCF	HCFC-244	HCFC-244
Gex	MCF	HCFC-251	HCFC-251
GHG-HP	HCFC-22	HCFC-252	HCFC-252
GHG-X4	HCFC-22	HCFC-253	HCFC-253
GHG-X5	HCFC-22	HCFC-261	HCFC-261
GHG	HCFC-22	HCFC-262	HCFC-262
GHG12	HCFC-22	HCFC-271	HCFC-271
Halocarbon 11	CFC-11	HCFC-31	HCFC-31
Halocarbon 113	CFC-113	Helmitin Solvant C678	MCF
Halocarbon 114	CFC-114	Hot Shot	HCFCs
Halocarbon 115	CFC-115	HyperClean Circuit Cleaner	HCFCs
Halocarbon 12	CFC-12	Isceon 11	CFC-11
Halocarbon 12B1	Halon 1211	Isceon 113	CFC-113
Halocarbon 13B1	Halon 1301	Isceon 114	CFC-114
Halocarbure 12	CFC-12	Isceon 115	CFC-115
Halocarbure 11	CFC-11	Isceon 12	CFC-12
Halocarbure 113	CFC-113	Isceon 13	CFC-13
Halocarbure 114	CFC-114	Isceon 22	HCFC-22
Halocarbure 115	CFC-115	Isceon 500	CFC-12

Common/Trade Names	Controlled Substance
Isceon 502	CFC-115
Isceon 69L	HCFC-22
Isceon 69S	HCFC-22
JS-536B	MCF
K1144 Ultra Sol	MCF
K12	CFC-12
K120	MCF
K120 N.F.S. Solvant inflammable	MCF
K120 Solvent	MCF
K7 FC-700 nettoyeur pour tissus	MCF
Kaiser Chemical 12	CFC-12
Kaltron	CFC-113
Kaltron 11	CFC-11
Kanden Triethane	MCF
Keykleen 503	MCF
Khladon	CFC-11
Kodak Movie Film Cleaner	MCF
Konden Triéthane	MCF
Korfron 11	CFC-11
Korfron 12	CFC-12
Korfron 141b	HCFC-141b
Korfron 142b	HCFC-142b
Korfron 22	HCFC-22
Krylon Dulling Spray	MCF
Laser Dry Spot Liquid Buffer	MCF
Ledon 11	CFC-11
Ledon 113	CFC-113
Ledon 114	CFC-114
Ledon 12	CFC-12
Loctite 75559	MCF
Loctite Safety Solvent	MCF
Mafron 11	CFC-11
Mafron 12	CFC-12
Magidry MD-	CFC-113
MCF	MCF
Meforex 123	HCFC-123
Meforex 124	HCFC-124
Meforex 141b	HCFC-141b
Meforex 142b	HCFC-142b
Methane dichlorodifluoro	CFC-12
Methane Tetrachloride	CT
Methane tetrachloro	CT
Meth-O-Gas 100	MBr
Meth-O-Gas Q	MBr
Methyl bromide	MBr
Methyl chloroform	MCF
Methyl Chloroform Technical	MCF
Methyl Chloroform Low Stabilized	MCF
Methyl monobromide	MBr
Methylene chlorobromide	BCM
Methyltrichloromethane	MCF
Microduster TX104	CFC-12

Common/Trade Names	Controlled Substance
Microduster TX104a	CFC-12
Microduster TX600	CFC-12
Minus 62 Instant Chiller # 1669-16S	CFC-12
Molecular N.F. Cleaner/Degreaser	MCF
Molybkombin UMFT4	MCF
Molybkombin UMFT4 Spray	MCF
Monobromomethane	MBr
Monochloromonobromomethane	BCM
Monochloropentafluoroethane	CFC-115
MS-122N	HCFC-141b
MS-136N	MCF
MS-143	HCFC-141b
MS-170 1,1,1-Trichloroethane Solv.	MCF
MS-180 NR.226 Electro Contact	CFC-113
MS-240 Quick-Freeze	CFC-12
MS-938	HCFC-141b
MU711	HCFC-21
MU711	HCFC-22
MV3	MCF
NAF P-III	HCFC-123
NAF S-III	HCFC-22
Nanofron	CFC-113
NC-123	MCF
NCI-C04626	MCF
Necatorina	CT
Nettoyant B-70	MCF
Nettoyeur à contact NR226	CFC-113
Nettoyeur à tissus	MCF
Nettoyeur contact # 1328 Krylon	MCF
Nettoyeur H et M	MCF
New Dine T	MCF
Niax-11	CFC-11
Niax 12	CFC-12
Niax Blowing Agent 12	CFC-12
Nicer'n ice 99900403	CFC-12
Nicrobraz Cement xxx	MCF
Nilos Solution xxx xx	MCF
Norchem xx xxx xxx	MCF
Oxyfume 12	CFC-12
Oxyfume 2000	HCFC-124
Oxyfume 2002	HCFC-124
PC 81x	MCF
Penngas 2	HCFCs
Pentafluoroethylchloride	CFC-115
Perchloromethane,	CT
Perfluoroethyl chloride	CFC-115
Picrin	MCF
Polioi Poliuretano ICI	HCFC-141b
Precision Duster	CFC-12
Precision Duster Non-Liquid	CFC-12
Prelete	MCF
Proact	MCF

Common/Trade Names	Controlled Substance	Common/Trade Names	Controlled Substance
Propaklone	MCF	Rolyen Cold Spray	CFC-12
Propellant 11	CFC-11	Rust Inhibitor B007	MCF
Propellant 114	CFC-114	S.E.M.I Grade	MCF
Propellant 115	CFC-115	Safety Solvent 8060	MCF
Propellant 12	CFC-12	Safety Solvent (Aerosol) 75-563	MCF
Propulseur 114	CFC-114	Safety Solvent (Aerosol) 755-59	MCF
Propulseur 115	CFC-115	Safety Solvent 755-71	MCF
Propulseur 12	CFC-12	Safety Solvent 75563	MCF
Quick Freeze Shandon	CFC-12	Sanfax Pick-One	MCF
R-113	CFC-113	Sérétine	CT
R-114B2 (1 and 2)	CFC-114	Shine Pearl	MCF
R-115	CFC-115	SIENKATANSO	CT
R-401A	HCFCs	Solkane 123	HCFC-123
R-401B	HCFCs	Solkane 141b	HCFC-141b
R-401C	HCFCs	Solkane 141b DH	HCFC-141b
R-402A	HCFC-22	Solkane 141b MA	HCFC-141b
R-402B	HCFC-22	Solkane 141b WE	HCFC-141b
R-403A	HCFC-22	Solkane 142b	HCFC-142b
R-403B	HCFC-22	Solkane 22	HCFC-22
R-405A	HCFCs	Solkane 22 / 142b	HCFCs
R-406A	HCFCs	Solkane 406A	HCFC-22
R-408A	HCFC-22	Solkane 409A	HCFC-22
R-409A	HCFCs	Solkane 507	MCF
R-409B	HCFCs	Solvethane	MCF
R-411A	HCFC-22	Sonic Solve	CFC-113
R-411B	HCFC-22	Sonic Solve xxx	MCF
R-412A	HCFCs	Spotchek Cleaner/Remover	MCF
R-414A	HCFCs	SS-25	MCF
R-414B	HCFCs	Sunlovely	MCF
R-415A	HCFC-22	Super Solution	MCF
R-500	CFC-12	Suva 123	HCFC-123
R-501	CFC-12	Suva 124	HCFC-124
R-502	CFC-115	Suva 125	HCFC-125
R-503	CFC-13	Suva HP80	HCFC-22
R-504	CFC-115	Suva HP81	HCFC-22
R-505	CFC-12	Suva MP39	HCFCs
R-506	CFC-114	Suva MP52	HCFCs
R-509A	HCFC-22	Suva MP66	HCFCs
R11	CFC-11	Swish	MCF
R12	CFC-12	Tafclen	MCF
RCRA Waste Number 226	MCF	Taisoton 12	CFC-12
Refrigerant 11	CFC-11	Taisoton 22	HCFC-22
Refrigerant 113	CFC-113	TCTFE	CFC-113
Refrigerant 114	CFC-114	Tempilaq	MCF
Refrigerant 115	CFC-115	Terr-O-Gas	MBr
Refrigerant 12	CFC-12	Tetrachloromethane	CT
Refrigerant 500	CFC-12	Tetrachlorure de carbon	CT
Refrigerant 501	CFC-12	Tetrachlorure de carbone ACS	CT
Refrigerant 502	CFC-115	Three Bond 1802	MCF
Refrigerant 504	CFC-115	Three Bond xxx	MCF
Refrigerant/Aerosol MS-240	CFC-12	Three One-A	MCF
Roberts 931 Seaming Adhesive	MCF	Three One-AH	MCF

Common/Trade Names	Controlled Substance
Three One-EX	MCF
Three One-F	MCF
Three One-HS	MCF
Three One-R	MCF
Three One-S	MCF
Three One-T	MCF
Three One-TH	MCF
Tipp-Ex	MCF
Toyoclean	MCF
Toyoclean AL	MCF
Toyoclean ALS	MCF
Toyoclean EE	MCF
Toyoclean EM	MCF
Toyoclean HS	MCF
Toyoclean IC	MCF
Toyoclean NH	MCF
Toyoclean O	MCF
Toyoclean SE	MCF

Common/Trade Names	Controlled Substance
Toyoclean T	MCF
Triethane PPG	MCF
Tri-Ethane	MCF
Trichloro-1,1,1 ethane	MCF
Trichloroethane	MCF
Trichlorofluorocarbon	CFC-11
Trichlorofluoromethane	CFC-11
Trichloromethylfluoride	CFC-11
Trichloromonofluoromethane	CFC-11
Trichlorotrifluoromethane	CFC-113
Urethane Resine	HCFC-141b
Wax solvent 83	MCF
Wei T'o cleaning solution	HCFC-141b
Wei T'o liquefied (22) gas deacidification solution	HCFC-22
Wei T'o soft spray	HCFC-141b
Wei T'o solution #2	HCFC-141b

APPENDIX C

LIST OF COUNTRIES THAT ARE A PARTY TO THE MONTREAL PROTOCOL
(as off May 19, 2010)

For updates, please refer to the United Nations Environment Program Web site at the following link: <http://ozone.unep.org>.

1. Afghanistan	48. Democratic Republic of the Congo	95. Lao People's Democratic Republic
2. Albania	49. Denmark	96. Latvia
3. Algeria	50. Djibouti	97. Lebanon
4. Andorra	51. Dominica	98. Lesotho
5. Angola	52. Dominican Republic	99. Liberia
6. Antigua and Barbuda	53. Ecuador	100. Libyan Arab Jamahiriya
7. Argentina	54. Egypt	101. Liechtenstein
8. Armenia	55. El Salvador	102. Lithuania
9. Australia	56. Equatorial Guinea	103. Luxembourg
10. Austria	57. Eritrea	104. Madagascar
11. Azerbaijan	58. Estonia	105. Malawi
12. Bahamas	59. Ethiopia	106. Malaysia
13. Bahrain	60. European Community	107. Maldives
14. Bangladesh	61. Fiji	108. Mali
15. Barbados	62. Finland	109. Malta
16. Belarus	63. France	110. Marshall Islands
17. Belgium	64. Gabon	111. Mauritania
18. Belize	65. Gambia	112. Mauritius
19. Benin	66. Georgia	113. Mexico
20. Bhutan	67. Germany	114. Micronesia (Federated States of)
21. Bolivia	68. Ghana	115. Monaco
22. Bosnia and Herzegovina	69. Greece	116. Mongolia
23. Botswana	70. Grenada	117. Montenegro
24. Brazil	71. Guatemala	118. Morocco
25. Brunei Darussalam	72. Guinea	119. Mozambique
26. Bulgaria	73. Guinea-Bissau	120. Myanmar
27. Burkina Faso	74. Guyana	121. Namibia
28. Burundi	75. Haiti	122. Nauru
29. Cambodia	76. Holy See	123. Nepal
30. Cameroon	77. Honduras	124. Netherlands
31. Canada	78. Hungary	125. New Zealand
32. Cape Verde	79. Iceland	126. Nicaragua
33. Central African Republic	80. India	127. Niger
34. Chad	81. Indonesia	128. Nigeria
35. Chile	82. Iran (Islamic Republic of)	129. Niue
36. China	83. Iraq	130. Norway
37. Colombia	84. Ireland	131. Oman
38. Comoros	85. Israel	132. Pakistan
39. Congo	86. Italy	133. Palau
40. Cook Islands	87. Jamaica	134. Panama
41. Costa Rica	88. Japan	135. Papua New Guinea
42. Côte d'Ivoire	89. Jordan	136. Paraguay
43. Croatia	90. Kazakhstan	137. Peru
44. Cuba	91. Kenya	138. Philippines
45. Cyprus	92. Kiribati	139. Poland
46. Czech Republic	93. Kuwait	140. Portugal
47. Democratic People's Republic of Korea	94. Kyrgyzstan	141. Qatar

- | | | |
|--|---|---|
| 142. Republic of Korea | 161. Solomon Islands | 180. Turkey |
| 143. Republic of Moldova | 162. Somalia | 181. Turkmenistan |
| 144. Romania | 163. South Africa | 182. Tuvalu |
| 145. Russian Federation | 164. Spain | 183. Uganda |
| 146. Rwanda | 165. Sri Lanka | 184. Ukraine |
| 147. Saint Kitts and Nevis | 166. Sudan | 185. United Arab Emirates |
| 148. Saint Lucia | 167. Suriname | 186. United Kingdom of Great
Britain and Northern
Ireland |
| 149. Saint Vincent and the
Grenadines | 168. Swaziland | 187. United Republic of Tanzania |
| 150. Samoa | 169. Sweden | 188. United States of America |
| 151. San Marino | 170. Switzerland | 189. Uruguay |
| 152. Sao Tome and Principe | 171. Syrian Arab Republic | 190. Uzbekistan |
| 153. Saudi Arabia | 172. Tajikistan | 191. Vanuatu |
| 154. Senegal | 173. Thailand | 192. Venezuela (Bolivarian
Republic of) |
| 155. Serbia | 174. The Former Yugoslav
Republic of Macedonia | 193. Viet Nam |
| 156. Seychelles | 175. Timor-Leste | 194. Yemen |
| 157. Sierra Leone | 176. Togo | 195. Zambia |
| 158. Singapore | 177. Tonga | 196. Zimbabwe |
| 159. Slovakia | 178. Trinidad and Tobago | |
| 160. Slovenia | 179. Tunisia | |

APPENDIX D

LIST OF DEVELOPING COUNTRIES FOR THE EXPORT OF
CONTROLLED ODS PRODUCTS (as of September 23, 2009)

For updates, please refer to the United Nations Environment Program Web site at the following link : <http://ozone.unep.org>.

1. Afghanistan	51. Ghana	99. Oman
2. Albania	52. Grenada	100. Pakistan
3. Algeria	53. Guatemala	101. Palau
4. Angola	54. Guinea	102. Panama
5. Antigua & Barbuda	55. Guinea Bissau	103. Papua New Guinea
6. Argentina	56. Guyana	104. Paraguay
7. Armenia	57. Haiti	105. Peru
8. Bahamas	58. Honduras	106. Philippines
9. Bahrain	59. India	107. Qatar
10. Bangladesh	60. Indonesia	108. Rwanda
11. Barbados	61. Iran, Islamic Republic of	109. Saint Kitts and Nevis
12. Belize	62. Iraq	110. Saint Lucia
13. Benin	63. Jamaica	111. Saint Vincent & the Grenadines
14. Bhutan	64. Jordan	112. Samoa
15. Bolivia	65. Kenya	113. Sao Tome and Principe
16. Bosnia and Herzegovina	66. Kiribati	114. Saudi Arabia
17. Botswana	67. Korea, People's Democratic Republic of	115. Senegal
18. Brazil	68. Korea, Republic of	116. Serbia
19. Brunei Darussalam	69. Kuwait	117. Seychelles
20. Burkina Faso	70. Kyrgyzstan	118. Sierra Leone
21. Burundi	71. Lao People's Democratic Republic	119. Singapore
22. Cambodia	72. Lebanon	120. Solomon Islands
23. Cameroon	73. Lesotho	121. Somalia
24. Cape Verde	74. Liberia	122. South Africa
25. Central African Republic	75. Libyan Arab Jamahiriya	123. Sri Lanka
26. Chad	76. Madagascar	124. Sudan
27. Chile	77. Malawi	125. Suriname
28. China	78. Malaysia	126. Swaziland
29. Colombia	79. Maldives	127. Syrian Arab Republic
30. Comoros	80. Mali	128. Tanzania, United Republic of
31. Congo	81. Marshall Islands	129. Thailand
32. Congo, Democratic Republic of	82. Mauritania	130. The Former Yugoslav Republic of Macedonia
33. Cook Islands	83. Mauritius	131. Timor-Leste
34. Cost Rica	84. Mexico	132. Togo
35. Côte d'Ivoire	85. Micronesia, Federal States of	133. Tonga
36. Croatia	86. Moldova	134. Trinidad and Tobago
37. Cuba	87. Mongolia	135. Tunisia
38. Djibouti	88. Montenegro	136. Turkey
39. Dominica	89. Morocco	137. Turkmenistan
40. Dominican Republic	90. Mozambique	138. Tuvalu
41. Ecuador	91. Myanmar	139. Uganda
42. Egypt	92. Namibia	140. United Arab Emirates
43. El Salvador	93. Nauru	141. Uruguay
44. Equatorial Guinea	94. Nepal	142. Vanuatu
45. Eritrea	95. Nicaragua	143. Venezuela
46. Ethiopia	96. Niger	144. Viet Nam
47. Fiji	97. Nigeria	145. Yemen
48. Gabon	98. Niue	146. Zambia
49. Gambia		147. Zimbabwe
50. Georgia		

APPENDIX E

EXAMPLES OF PRODUCTS THAT MAY CONTAIN OZONE-DEPLETING SUBSTANCES

Aerosol spray cans containing:

- (a) CFCs – prohibited
 - (b) 2 kg or less of any HCFC – prohibited
 - (c) more than 2 kg of any HCFC – exempted
1. Some products in an aerosol spray can might use CFCs or HCFCs as a propellant or as a slurring agent, e.g., deodorants, hair sprays, party string, and antiperspirants.
 2. This type of spray cannot be imported in pressurized containers containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)] or 2 kg or less of any HCFC [ODSR 1998, subsection 23(1)].

Automotive air conditioning refill kits containing:

- (a) new CFCs – prohibited
 - (b) recovered CFCs – conditional
 - (c) Refrigerant 500, 501, 502, 504 – exempted
3. These kits might include small containers of refrigerants used to recharge automobile air-conditioning units and contain about 340 grams of CFC-12. They are sold to auto dealers, repair shops and, through retail outlets, to the public.
 4. It is prohibited to import: pressurized containers containing any new CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)].
 5. Pressurized containers where the CFC is a recovered CFC that are sold to be recycled or reclaimed and that will be used as a refrigerant are not controlled [ODSR 1998, Subsection 20(6)b)].
 6. Pressurized containers where the CFC is in any of the following mixtures: refrigerant 500, refrigerant 501, refrigerant 502 or refrigerant 504 are not controlled [ODSR 1998, Subsection 20(6)a)].

Cooling sprays containing:

- (a) CFCs – prohibited
 - (b) 2 kg or less of any HCFC – prohibited
 - (c) more than 2 kg of any HCFC – exempted
7. Cooling sprays provide a freezing spray of gas and are sold in aerosol cans. Cooling sprays provide a clean, portable, and compact source of temporary cooling. They are used in the electronics industry, the research field, and in the assembly of shrink fit machine parts. Cooling sprays are sold through electrical, electronic, and scientific supply companies.
 8. This type of spray cannot be imported in pressurized containers containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)] or 2 kg or less of any HCFC [ODSR 1998, subsection 23(1)].

Dust-off sprays containing:

- (a) CFCs – prohibited
 - (b) 2 kg or less of any HCFC – prohibited
 - (c) more than 2 kg of any HCFC – exempted
9. Dust-off sprays provide a gentle stream of gas to blow dust and other contaminants off fragile surfaces, such as optical lenses, mirrors, film negatives, polished metal surfaces, art work and electrical and electronic components. Dust-off sprays, sold in standard aerosol spray cans, have many uses and are usually sold through:
 - (a) scientific, laboratory and medical supply companies;
 - (b) art supply stores;
 - (c) camera, photographic and optical equipment supply companies;
 - (d) electrical and electronic supply companies;

- (e) hobby shops;
- (f) audio and video retail and service shops; and
- (g) computer stores.

10. This type of spray cannot be imported in pressurized containers containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)]; or 2 kg or less of any HCFC [ODSR 1998, subsection 23(1)]

Lubricant, coating or cleaning solvents for electrical or electronic equipment containing:

- (a) CFCs – prohibited
- (b) 2 kg or less of any HCFC – prohibited
- (c) more than 2 kg of any HCFC – exempted

11. CFCs were used extensively in the electronics industry as a cleaning solvent. HCFCs replaced them. They are sometimes packaged in pressurized aerosol spray cans and sold as a cleaner for electrical and electronic equipment, audio and visual service, and optical devices.
12. This type of spray cannot be imported in pressurized containers containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)]; or 2 kg or less of any HCFC [ODSR 1998, subsection 23(1)].

Lubricants in mining operations containing:

- (a) CFCs – prohibited
- (b) 2 kg or less of any HCFC – prohibited
- (c) more than 2 kg of any HCFC – exempted

13. Lubricants have been developed to safeguard open gears, cables, and wire ropes on large machinery for use in mining operations. CFC or HCFC propellants are used in this application because they are non-flammable and the CFCs or HCFCs are generally recognized to be non-toxic for humans but are toxic for the environment.
14. This type of spray cannot be imported in pressurized containers containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)]; or 2 kg or less of any HCFC [ODSR 1998, subsection 23(1)].

Mold release agents containing:

- (a) CFCs – prohibited
- (b) HCFCs – exempted

15. Mold release agents are lubricants that are applied to the surface of molds before injection of plastic or elastomeric material. Mold release agents are packaged in aerosol spray cans. This product is a specialty item sold primarily to commercial users.
16. This type of spray cannot be imported in pressurized containers containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)].
17. This type of spray can be imported in pressurized containers containing: any HCFC [ODSR 1998, paragraph 23(3)(a)].

Pest control products containing:

- (a) CFCs – prohibited
- (b) pressurized container of 2 kg or less of HCFC – prohibited
- (c) pressurized container of more than 2 kg of HCFC – exempted
- (d) Methyl bromide – controlled

18. The import is prohibited unless it contains methyl bromide. In this case the importer must have an import permit for critical use, quarantine application, pre-shipment application or emergency use.

Plastic foams, including rigid foams (e.g., foam insulation) and flexible foams (e.g., carpet underpadding)]

- (a) Plastic foams containing CFCs – prohibited
 - (b) Flexible plastic foam containing HCFCs – prohibited
 - (c) Rigid foam containing HCFCs other than HCFC-22, HCFC-141b and HCFC-142b – exempted
19. This type of products cannot be imported if containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)]; or any HCFC in flexible foam [ODSR 1998, subsection 24(1)].
20. This type of products can be imported in pressurized containers containing any HCFC in rigid foam other than HCFC-22, HCFC-141b and HCFC-142b [ODSR 1998, paragraph 23(3)(f)].

“Polyol” (manufacture or importation) containing HCFC other than HCFC-22, HCFC-141b and HCFC-142b – exempted

21. A polyol is a mixture of polyalcohol, which is one component of a two component system used to manufacture polyurethane foams in which HCFCs are used as foaming agents. The polyol mixture is considered a product containing or designed to contain ODS. This type of mixture is a polyurethane prepolymer.
22. The importation and manufacture of polyol containing an HCFC other than HCFC-22, HCFC-141b and HCFC-142b are not controlled in Canada. However, the importation of HCFC-141b, the only HCFC used in the manufacture of polyol, is prohibited for that purpose.

Protective sprays for documents containing:

- (a) CFCs – prohibited
 - (b) HCFCs – exempted
23. Sometimes placing a photographic print or a film negative against a glass surface can produce a rainbow effect. To prevent this, the print or the negative is sprayed with a protective coating which separates the film from the glass just enough to prevent the effect. It provides a very fine and uniform aerosol and it does not react with the photographic emulsion.
24. This type of spray cannot be imported in pressurized containers containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)].
25. This type of spray can be imported in pressurized containers containing any HCFC [ODSR 1998, paragraph 23(3)(c)].

Refrigerant R-412A and refrigerant R-509A - exempted

26. The import of pressurized containers containing these two products is not controlled [ODSR 1998, paragraphs 23(3)(h) and 23(3)(i)].

Domestic and commercial refrigeration and air conditioning/heat pump equipment containing or designed to contain:

- (a) CFCs – prohibited
 - (b) HCFC-22, HCFC-141b and HCFC-142b – prohibited
 - (c) HCFCs other than HCFC-22, HCFC-141b and HCFC-142b – exempted
27. Used refrigeration equipment (for example refrigerators, freezers, dehumidifiers, water coolers, ice machines, air conditioning and heat pump units) may have a compressor containing CFCs. Even if the compressor has been emptied of the CFCs, the compressor is still designed to contain CFCs. Therefore, the importation of this equipment is prohibited [ODSR 1998, subsection 18(1)].
28. If the products contain or are designed to contain CFCs that are personal or household effects and are intended for the importer's personal use only, then their importation is allowed [ODSR 1998, subsection 20(3)].

Automobile and truck air conditioning units (whether or not incorporated in vehicles) containing or designed to contain CFCs - prohibited

29. Car compressors from used cars often contain CFCs. Even if the compressor has been emptied of the CFCs, the compressor is still designed to contain CFCs. Therefore, the importation of the equipment is prohibited [ODSR 1998, subsection 18(1)].

Exempted:

- (a) products that contain or are designed to contain CFCs that are imported and that are personal or household effects and intended for the importer's personal use only [ODSR 1998, subsection 20(3)]; for example, a person travelling in a car equipped with an air conditioning unit containing CFCs is allowed to come into Canada.
- (b) aircraft, ships or any vehicle manufactured before January 1, 1999 [ODSR 1998, subsection 20(2)].

Signal horns containing:

- (a) CFCs – prohibited
 - (b) 2 kg or less of any HCFC – prohibited
 - (c) more than 2 kg of any HCFC – exempted
30. Signal horns operate by using a pressurized gas. They are sold through safety supply companies for use by workers in hazardous locations such as isolated spaces, factory floors, and docking yards. Signal horns are also sold through boating supply companies as emergency boat or fog horns. Pocket-and purse-size devices are sold at the retail level as personal distress signals and for protection against threatening animals.
31. This type of spray cannot be imported in pressurized containers containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)] or 2 kg or less of any HCFC [ODSR 1998, subsection 23(1)].

Spinnerette lubricant or cleaning spray containing:

- (a) CFCs – prohibited
 - (b) HCFCs – exempted
32. A spinnerette is a special form of extrusion head for producing fibers.
33. This type of spray cannot be imported in pressurized containers containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)].
34. This type of spray can be imported in pressurized containers containing any HCFC [ODSR 1998, paragraph 23(3)(b)].

Total flooding system containing:

- (a) 2 kg or less of any HCFC for residential use – prohibited
 - (b) more than 2 kg of any HCFC – exempted
 - (c) halons for use in aircraft or military ships or military vehicles – exempted
 - (d) HCFCs for non residential use (fire extinguishing) – exempted
35. A total flooding system releases an extinguishing agent (gas, foam) into a confined space to extinguish a fire within that space. This type of system is also designated as Total Flooding Extinguishing System or Total Flooding Fixed System. Total flooding systems are mainly used in computer room or where sensitive instruments are used.
36. The importation of a total flooding system, **if it contains halons**, is authorized only in cases where the equipment is to be used in aircraft or military ships or military vehicles. In such cases, the container serves not only to transport or store the controlled substance but is an integral part of its use, such that the entire system is considered a product containing or designed to contain ODS [ODSR 1998, paragraph 20(1)(b)].
37. Fire extinguishing systems containing HCFC for **non-residential** applications are exempted and can be imported [ODSR 1998, paragraph 23(3)(d)].
38. The import of fire extinguishing systems containing HCFC for **residential** applications is prohibited if they are pressurized containers that contain 2 kg or less of any HCFC [ODSR 1998, subsection 23(1)].

Wasp or hornet spray containing:

- (a) CFCs – prohibited
 - (b) HCFCs – exempted
39. This type of spray cannot be imported in pressurized containers containing any CFC [ODSR 1998, subsection 18(1)].
40. This type of spray can be imported in pressurized containers containing any HCFC [ODSR 1998, paragraph 23(3)(e)]

APPENDIX F

ENVIRONMENT CANADA REGIONAL OFFICES
24-HOUR RESPONSE LINES

REGION	TELEPHONE
Atlantic	902-430-2383
Québec	866-283-2333
Ontario	416-460-8912
Prairie and Northern	
Manitoba Office	204-981-7111
Saskatchewan Office	306-536-9991
Alberta Office	780-499-2432
Northwest Territories (including Nunavut)	867-920-8130
Pacific and Yukon	
Vancouver Office	604-666-6100
Whitehorse Office	867-667-7244

APPENDIX G

SAMPLE OF PERMIT ISSUED BY ENVIRONMENT CANADA

Ottawa ON K1A 0H3

<input type="checkbox"/>	Allowance / Allocation
<input checked="" type="checkbox"/>	Permit / Permis
<input type="checkbox"/>	Transfer / Cession

PROTECTED / PROTÉGÉ

Company name / Nom de la compagnie
 Contact name / Nom de la personne-ressource
 Title of contact person / Titre de la personne-ressource
 Address / Adresse
 City, Province / Ville, Province
 Postal Code / Code postal

Reference / Référence : ODS-PER-07123

Permit to Import Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)

Pursuant to Paragraph 33(1)(c) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* of
 the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

Permis d'importer des hydrochlorofluorocarbures (HCFC)

en vertu de l'alinéa 33(1)c) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* de
 la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

In response to your Application for a *Permit to Manufacture or Import a Controlled Substance for a Purpose Set Out in Schedule 3*, dated February 5th, 2007, I authorize Your Company to import the following calculated level of hydrochlorofluorocarbons from the United States of America for 2007:

Pour faire suite à votre *Demande de permis de fabrication ou d'importation d'une substance contrôlée pour une fin visée à l'annexe 3*, datée du 5 février 2007, j'autorise Votre Compagnie à importer des États-Unis d'Amérique, le niveau calculé suivant d'hydrochlorofluorocarbures pour l'année 2007 :

Group	Controlled substance	Quantity	ODP	Calculated level
Groupe	Substance contrôlée	Quantité	PACO	Niveau calculé
9	HCFC-22	20 000 kg	0.055	1 100 kg

The above allotment is being granted on the basis that Your Company will import hydrochlorofluorocarbons to be used for analytical standard and undertakes not to sell or otherwise supply any of these quantities to any person who has not completed and signed a declaration set out in Form 5.7. A copy of Form 5.7 is attached.

Ces quantités sont attribuées en tenant compte que Votre Compagnie importera des hydrochlorofluorocarbures devant servir uniquement comme étalon analytique et que Votre Compagnie s'engage à ne pas vendre ou fournir ces substances à une personne qui n'aurait pas rempli et signé la Déclaration d'utilisation à une fin visée à l'annexe 3 (formulaire 5.7, ci-joint).

The permit is in effect as of today and will end on December 31, 2007.

Ce permis entre en vigueur dès aujourd'hui et se termine le 31 décembre 2007.

The issuance of this permit is accompanied by certain obligations and requirements. Please read the attachment for more details. A permit issued under the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* does not remove or override a person's or company's obligation to comply with other legislation.

If you have any questions concerning the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, please contact Mr. Patrice Doré at 819-994-0009.

Sincerely,

La délivrance de ce permis est accompagnée de certaines obligations et exigences. Veuillez consulter le document supplémentaire ci-joint pour avoir de plus amples renseignements. Un permis délivré en vertu du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* n'élimine pas l'obligation pour une personne ou une entreprise de se conformer à toute autre législation.

Si vous avez des questions sur le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, veuillez communiquer avec M. Patrice Doré au 819-994-0009.

Veuillez agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

Le directeur

Director's name and signature

Director
Chemicals Production Division
Environment Canada
On behalf of the Minister of the Environment

Division de la production des produits chimiques
Environnement Canada
Au nom du ministre de l'Environnement

Attachment / p.j.

2/2

Ottawa ON K1A 0H3

<input checked="" type="checkbox"/>	Allowance / Allocation
<input type="checkbox"/>	Permit / Permis
<input type="checkbox"/>	Transfer / Cession

PROTECTED / PROTÉGÉ
Reference / Référence : ODS-ALL-08001

Company name / Nom de la compagnie
Contact name / Nom de la personne-ressource
Title of contact person / Titre de la personne-ressource
Address / Adresse
City, Province / Ville, Province
Postal Code / Code postal

Baseline Consumption Allowance of Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)

Pursuant to paragraph 8(3)(c) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999

Allocation de consommation de base d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC)

en vertu de l'alinéa 8(3)c) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*
de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

The purpose of this letter is to inform Company Name of the determination of its consumption allowance of HCFCs for the year 2008. According to the amendments to the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* that came into force on January 1st, 2005, the initial consumption allowances for 2008 are calculated based on the average of the calculated level of consumption of HCFCs in 2004 and 2005 for the authorized sector of cooling, whether in refrigeration or air-conditioning, and for the authorized sector of any other application.

According to subsections 10(3.02) and 10(3.03) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, permanent transfers were subtracted or added, as the case may be, for the purpose of calculating a person's initial consumption allowance of HCFCs for 2008 for each sector.

Also for the purpose of calculating a person's initial consumption allowance of HCFCs for 2008 for each sector, when the person's calculated level of consumption for a year used for the calculation is equal to 90% or more of the person's consumption allowance, the calculated level of consumption for the year used for the calculation is equivalent to the person's total consumption allowance of HCFCs.

L'objet de cette lettre est d'informer Nom de compagnie de leur calcul d'allocation de consommation de HCFC pour l'année 2008. Conformément aux modifications au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* qui sont entrées en vigueur le 1er janvier 2005, les allocations de consommation initiale pour 2008 sont calculées avec la moyenne des niveaux calculés de consommation de HCFC pour 2004 et 2005 pour le domaine autorisé du refroidissement, qu'il s'agisse de la réfrigération ou de la climatisation et pour le domaine autorisé des autres utilisations.

Conformément aux paragraphes 10(3.02) et 10(3.03) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, les cessions permanentes ont été soustraites ou ajoutées selon le cas, au calcul de l'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne pour 2008 pour chaque domaine autorisé.

Aux fins de calcul de l'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne pour 2008 pour chaque domaine autorisé, dans le cas où le niveau calculé de consommation pour une année utilisée pour ce calcul atteint 90 % ou plus de l'allocation de consommation de cette personne, le niveau calculé de consommation pour l'année utilisée pour le calcul est égal à la totalité de l'allocation de consommation de HCFC.

Company Name has reported the following calculated levels of consumption:

Nom de compagnie a rapporté les consommations suivantes :

	2004	2005
For cooling, whether in refrigeration or air conditioning / Pour le refroidissement, soit la réfrigération soit la climatisation	869 kg	943 kg
For use in any other application / Pour les autres utilisations

Following the calculation of initial allowances for all companies for both sectors, if the sum of all initial consumption allowances of HCFCs reach more than 90% of Canada's maximum consumption of HCFCs allowed under the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, the maximum quantity available will be completely distributed proportionately to companies that reported activities as per subsection 10(4) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*. This is the case in 2008.

Suite au calcul de toutes les allocations de consommation initiales pour les deux domaines autorisés, si la somme de toutes les allocations de consommation initiales atteint 90 % de la consommation canadienne maximale de HCFC admissible selon le *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, la quantité maximale disponible sera distribuée proportionnellement aux personnes ayant rapporté des activités conformément au paragraphe 10(4) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*. Ce qui est le cas en 2008.

Therefore, the baseline consumption allowance for Company Name in 2008 for each sector has been calculated to be as follows:

Ainsi l'allocation de consommation de base en 2008 pour Nom de compagnie pour chaque domaine autorisé a été calculée comme étant :

	2008 Allowance (in ODP*) Allocation 2008 (PACO*)
For cooling, whether in refrigeration or air conditioning / Pour le refroidissement, soit la réfrigération soit la climatisation	942 kg
For use in any other application / Pour les autres utilisations	...

2/3

* ODP means the ozone-depleting potential, set out in column 3 of item of Schedule 2 of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*

* PACO signifie le potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone indiqué à la colonne 3 de l'annexe 2 du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*

As a reminder, please note the following statements for future considerations:

- According to subsections 27 and 28 of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, starting on or after January 1st, 2010, no person shall manufacture or import HCFC-141b, HCFC-142b or HCFC-22 and product that contains or is designed to contain those HCFCs. However, this does not apply in respect of the manufacture, use, sale, offering for sale or import of HCFC-141b, HCFC-142b or HCFC-22 for exportation or for use as a refrigerant in bulk.
- At the 19th Meeting of the Parties to the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, an historic agreement was reached for accelerating the phase-out of HCFCs. According to this agreement, in 2010 Canada's maximum consumption of HCFCs will be reduced to 25% of baseline.

If you have any questions concerning the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, please contact Mr. Patrice Doré at 819-994-0009.

Yours sincerely,

À titre de rappel, prière de prendre connaissance des renseignements suivants pour considération ultérieure :

- Conformément aux articles 27 et 28 du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, il sera interdit de fabriquer ou d'importer du HCFC-141b, du HCFC-142b ou du HCFC-22 ainsi que tout produit qui en contient ou est conçu pour en contenir à partir du 1^{er} janvier 2010. Toutefois, cela ne s'applique pas à la fabrication, à l'utilisation, à la vente, à la mise en vente ou à l'importation de HCFC-141b, de HCFC-142b ou de HCFC-22 en vrac destinés à l'exportation ou à servir comme frigorigène.
- À la 19^e réunion des Parties au *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, un accord historique concernant l'élimination accélérée des HCFC a été conclu. À partir de 2010, la consommation canadienne maximale de HCFC sera réduite à 25 % du niveau de base.

Si vous avez des questions sur le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, veuillez communiquer avec M. Patrice Doré au 819-994-0009.

Veuillez agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

Le directeur,

Director's Name and Signature

Director
Chemicals Production Division
Environment Canada
On behalf of the Minister of the Environment

Division de la production des produits chimiques
Environnement Canada
Au nom du ministre de l'Environnement

Attachment / p.j

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Other Government Department Programs Unit
 Commercial Border Programs Division
 Border Programs Directorate
 Programs Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

Canada Border Services Agency Act, Subsections 5(1)
 and 5 (2)
Customs Act, Sections 12, 95, 99, 101 and 107
Canadian Environment Protection Act, 1999
Ozone Depleting Substances Regulations, 1998,
 Subsection 17 (3)
Reporting of Exported Goods Regulations

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-7-2, February 10, 2010

HEADQUARTERS FILE –

68464

OTHER REFERENCES –

D17-1-4, D17-1-21; D22-1-1

Services provided by the Canada Border Services Agency
 are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -	68464
AUTRES RÉFÉRENCES -	D17-1-4, D17-1-21; D22-1-1

BUREAU DE DIFFUSION -	Unité des programmes des autres ministères Division des programmes frontaliers du secteur commercial Direction des programmes frontaliers Direction générale des programmes
RÉFÉRENCES LÉGALES -	Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada, paragraphes 5(1) et 5(2) Loi sur les douanes, articles 12, 95, 99, 101 et 107 Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998), paragraphe 17(3) Règlement sur la déclaration des marchandises exportées
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -	D19-7-2, daté le 10 février 2010

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Attachment / p.j

Director
Chemical Production Division
Environment Canada
On behalf of the Minister of the Environment
Division de la production des produits chimiques
Environnement Canada
Au nom du ministre de l'Environnement

Director's Name and Signature

Le directeur,

Yours sincerely, Veuillez agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

If you have any questions concerning the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, please contact Mr. Patrice Doré at 819-994-0009.

Si vous avez des questions sur le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, veuillez communiquer avec M. Patrice Doré au 819-994-0009.

- At the 19th Meeting of the Parties to the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, an historic agreement was reached for accelerating the phase-out of HCFCs. According to this agreement, in 2010 Canada's maximum consumption of HCFCs will be reduced to 25% of baseline.

- À la 19^e réunion des Parties au *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, un accord historique concernant l'élimination accélérée des HCFC a été conclu. À partir de 2010, la consommation canadienne maximale de HCFC sera réduite à 25 % du niveau de base.

- According to subsections 27 and 28 of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, starting on or after January 1st, 2010, no person shall manufacture or import HCFC-141b, HCFC-142b or HCFC-142b for exportation or for use as a refrigerant in bulk.

- Conformément aux articles 27 et 28 du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, il sera interdit de fabriquer ou d'importer du HCFC-141b, du HCFC-142b ou du HCFC-22 ainsi que tout produit qui en contient ou est conçu pour en contenir à partir du 1^{er} janvier 2010. Toutefois, cela ne s'applique pas à la fabrication, à l'utilisation, à la vente, à la mise en vente ou à l'importation de HCFC-141b, de HCFC-142b ou de HCFC-22 en vrac destinés à l'exportation ou à servir comme frigorigène.

As a reminder, please note the following statements for future considerations:

À titre de rappel, prière de prendre connaissance des renseignements suivants pour considération ultérieure :

Company Name has reported the following calculated levels of consumption:

2005	2004	For cooling, whether in refrigeration or air conditioning / Pour le refroidissement, soit la réfrigération soit la climatisation	For use in any other application / Pour les autres utilisations
943 kg	869 kg

Suite au calcul de toutes les allocations de consommation initiales pour les deux domaines autorisés, si la somme de toutes les allocations de consommation initiales atteint 90 % de la consommation canadienne maximale de HCFC admissible selon le *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, la quantité maximale disponible sera distribuée proportionnellement aux personnes ayant rapporté des activités conformément au paragraphe 10(4) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone* (1998). Ce qui est le cas en 2008.

Following the calculation of initial allowances for all companies for both sectors, if the sum of all initial consumption allowances of HCFCs reach more than 90% of Canada's maximum consumption of HCFCs allowed under the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, the maximum quantity available will be completely distributed proportionately to companies that reported activities as per subsection 10(4) of the *Ozone-depleting Substances Regulations*, 1998. This is the case in 2008.

Therefore, the baseline consumption allowance for Company Name in 2008 for each sector has been calculated to be as follows:

Ainsi l'allocation de consommation de base en 2008 pour Nom de compagnie pour chaque domaine autorisé a été calculée comme étant :

2008 Allowance (in ODP*) Allocation 2008 (PACO*)	For cooling, whether in refrigeration or air conditioning / Pour le refroidissement, soit la réfrigération soit la climatisation	For use in any other application / Pour les autres utilisations
942 kg

* ODP means the ozone-depleting potential, set out in column 3 of item of Schedule 2 of the *Ozone-depleting Substances Regulations*, 1998

* PACO signifie le potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone indiqué à la colonne 3 de l'annexe 2 du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone* (1998)

<input checked="" type="checkbox"/>	Allowance / Allocation
<input type="checkbox"/>	Permit / Permis
<input type="checkbox"/>	Transfer / Cession

PROTECTED / PROTÉGÉ
Reference / Référence : ODS-ALL-08001

Company name / Nom de la compagnie
Contact name / Nom de la personne-ressource
Title of contact person / Titre de la personne-ressource
Address / Adresse
City, Province / Ville, Province
Postal Code / Code postal

Baseline Consumption Allowance of Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)
Pursuant to paragraph 8(3)(c) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*
Allocation de consommation de base d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC)
en vertu de l'alinéa 8(3)c) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

The purpose of this letter is to inform Company Name of the determination of its consumption allowance of HCFCs for the year 2008. According to the amendments to the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* that came into force on January 1st, 2005, the initial consumption allowances for 2008 are calculated based on the average of the calculated level of consumption of HCFCs in 2004 and 2005 for the authorized sector of cooling, whether in refrigeration or air-conditioning, and for the authorized sector of any other application.

According to subsections 10(3.02) and 10(3.03) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, permanent transfers were subtracted or added, as the case may be, for the purpose of calculating a person's initial consumption allowance of HCFCs for 2008 for each sector.

Also for the purpose of calculating a person's initial consumption allowance of HCFCs for 2008 for each sector, when the person's calculated level of consumption for a year used for the calculation is equal to 90% or more of the person's consumption allowance, the calculated level of consumption for the year used for the calculation is equivalent to the person's total consumption allowance of HCFCs.

L'objet de cette lettre est d'informer Nom de compagnie de leur calcul d'allocation de consommation de HCFC pour l'année 2008. Conformément aux modifications au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* qui sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2005, les allocations de consommation initiale pour 2008 sont calculées avec la moyenne des niveaux calculés de consommation de HCFC pour 2004 et 2005 pour le domaine autorisé du refroidissement, qu'il s'agisse de la réfrigération ou de la climatisation et pour le domaine autorisé des autres utilisations.

Conformément aux paragraphes 10(3.02) et 10(3.03) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, les cessions permanentes ont été soustraites ou ajoutées selon le cas, au calcul de l'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne pour 2008 pour chaque domaine autorisé.

Aux fins de calcul de l'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne pour 2008 pour chaque domaine autorisé, dans le cas où le niveau calculé de consommation pour une année utilisée pour ce calcul atteint 90 % ou plus de l'allocation de consommation de cette personne, le niveau calculé de consommation pour l'année utilisée pour le calcul est égal à la totalité de l'allocation de consommation de HCFC.

The issuance of this permit is accompanied by certain obligations and requirements. Please read the attachment for more details. A permit issued under the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* does not remove or override a person's or company's obligation to comply with other legislation.

If you have any questions concerning the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, please contact Mr. Patrice Doré at 819-994-0009.

Sincerely,

Veuillez agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

Le directeur

Director's name and signature

Director
Chemical Production Division
Environment Canada
On behalf of the Minister of the Environment
Au nom du ministre de l'Environnement

Attachment / p.j.

EXEMPLES DE PERMIS DÉLIVRÉS PAR ENVIRONNEMENT CANADA

Ottawa ON K1A 0H3

PROTECTED / PROTÉGÉ

<input type="checkbox"/>	Allowance / Allocation
<input checked="" type="checkbox"/>	Permit / Permis
<input type="checkbox"/>	Transfer / Cession

Reference / Référence : ODS-PER-07123

Company name / Nom de la compagnie
Contact name / Nom de la personne-ressource
Title of contact person / Titre de la personne-ressource
Address / Adresse
City, Province / Ville, Province

Permit to Import Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)
Pursuant to Paragraph 33(1)(c) of the Ozone-depleting Substances Regulations, 1998 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999
Permis d'importer des hydrochlorofluorocarbures (HCFC)
en vertu de l'alinéa 33(1)c) du Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

In response to your Application for a Permit to Manufacture or Import a Controlled Substance for a Purpose Set Out in Schedule 3, dated February 5th, 2007, I authorize Your Company to import the following calculated level of hydrochlorofluorocarbons from the United States of America for 2007:

Pour faire suite à votre Demande de permis de fabrication ou d'importation d'une substance contrôlée pour une fin visée à l'annexe 3, datée du 5 février 2007, j'autorise Votre Compagnie à importer des États-Unis d'Amérique, le niveau calculé suivant d'hydrochlorofluorocarbures pour l'année 2007 :

Group	Controlled substance	Quantity	ODP	Calculated level
Groupe	Substance contrôlée	Quantité	PACO	Niveau calculé
9	HCFC-22	20 000 kg	0.055	1 100 kg

The above allotment is being granted on the basis that Your Company will import hydrochlorofluorocarbons to be used for analytical standard and undertakes not to sell or otherwise supply any of these quantities to any person who has not completed and signed a declaration set out in Form 5.7. A copy of Form 5.7 is attached.

Ces quantités sont attribuées en tenant compte que Votre Compagnie importera des hydrochlorofluorocarbures devant servir uniquement comme étalon analytique et que Votre Compagnie s'engage à ne pas vendre ou fournir ces substances à une personne qui n'aurait pas rempli et signé la Déclaration d'utilisation à une fin visée à l'annexe 3 (formulaire 5.7, ci-joint).

The permit is in effect as of today and will end on December 31, 2007.

Ce permis entre en vigueur dès aujourd'hui et se termine le 31 décembre 2007.

Région de l'Atlantique	902-430-2383
Région du Québec	866-283-2333
Région de l'Ontario	416-460-8912
Région des Prairies et du Nord	
Manitoba	204-981-7111
Saskatchewan	306-536-9991
Alberta	780-499-2432
Territoires du Nord-Ouest (Nunavut inclue)	867-920-8130
Région du Pacifique et du Yukon	
Vancouver	604-666-6100
Whitehorse	867-667-7244

38. L'importation de systèmes d'extinction d'incendie qui contiennent des HCFC pour les applications résidentielles est prohibée s'il s'agit de réipients sous pression contenant 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Vaporisateur antiguêpe ou frelon contenant des :

a) CFC – prohibés

b) HCFC – exemples

39. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des réipients sous pression contenant tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].

40. Ce type de vaporisateur peut être importé dans des réipients sous pression contenant tout HCFC [RSACO (1998), alinéa 23(3)e)].

Appareils de conditionnement d'air pour automobiles et camions (qu'ils soient ou non dans les véhicules) contenant ou conçus pour contenir des CFC – prohibés

29. Les compresseurs de voitures usagées contiennent souvent des CFC. Même si le compresseur ne contient plus de CFC, il est conçu pour en contenir. Par conséquent, l'importation de l'équipement est prohibée [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].

Exemption :

- a) produits contenant ou conçus pour contenir des CFC importés qui sont des effets personnels ou ménagers destinés à l'usage personnel de l'importateur [RSACO (1998), paragraphe 20(3)]; par exemple, une personne voyageant à bord d'un véhicule équipé d'un appareil de conditionnement d'air contenant des CFC est autorisée à venir au Canada;
- b) aéronefs, navires ou véhicules fabriqués avant le 1^{er} janvier 1999 [RSACO (1998), paragraphe 20(2)].

Sirènes contenant :

- a) des CFC – prohibées
- b) 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibées
- c) plus de 2 kg de tout HCFC – exemptées
30. Les sirènes émettent un son puissant grâce à un gaz sous pression. Les sociétés de produits de sécurité vendent ces avertisseurs aux personnes qui travaillent dans des endroits dangereux comme les endroits isolés, les ateliers d'usine ou les chantiers maritimes. Les sirènes sont aussi vendues par des marchands d'accessoires de bateau comme avertisseurs d'urgence pour bateaux ou cornes de brume. Les modèles de poche ou de sac à main sont vendus dans les magasins de vente au détail comme signal de détresse personnel ou pour se protéger contre les animaux menaçants.
31. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Lubrifiants de filière ou vaporisateur nettoyant contenant des :

- a) CFC – prohibés
- b) HCFC – exemptés
32. Une filière est une forme particulière de tête d'extrudeuse pour la production de fibres.
33. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].
34. Ce type de vaporisateur peut être importé dans des récipients sous pression contenant tout HCFC [RSACO (1998), alinéa 23(3)b)].

Système d'extinction par protection d'ambiance contenant :

- a) 2 kg ou moins de tout HCFC pour les applications résidentielles – prohibé
- b) plus de 2 kg de tout HCFC – exempté
- c) halons devant servir dans des aéronefs ou dans des navires ou véhicules militaires – exemptés
- d) systèmes d'extinction d'incendie contenant des HCFC pour les applications non résidentielles – exemptés
35. Un système d'extinction par protection d'ambiance relâche un agent d'extinction (gaz, mousse) dans un espace réduit pour éteindre un incendie dans cet espace. On parle aussi de « système d'extinction par nettoyage total » ou de « système d'extinction automatique par protection d'ambiance ». Les systèmes d'extinction par protection d'ambiance sont surtout utilisés dans les salles informatiques ou lorsque des instruments délicats sont utilisés.
36. L'importation des systèmes d'extinction par protection d'ambiance, si ce système contient des halons, est autorisée seulement lorsque l'équipement doit servir dans des aéronefs ou dans des navires ou véhicules militaires. Dans de tels cas, le contenant ne sert pas seulement au transport ou à l'entreposage de la substance contrôlée, mais il fait partie intégrante de son utilisation de telle sorte que le système complet est considéré comme étant un produit contenant ou conçu pour contenir des SACO [RSACO (1998), alinéa 20(1)b)].
37. Les systèmes d'extinction d'incendie qui contiennent des HCFC pour les applications non résidentielles sont exemptés et ils peuvent être importés [RSACO (1998), alinéa 23(3)d)].

Les mousses plastiques incluent les mousses rigides (p. ex. mousses isolantes) et les mousses souples (p. ex. sous-tapis)

- a) mousses plastiques contenant des CFC - prohibées
b) mousse plastique souple contenant des HCFC - prohibée
c) mousse rigide contenant des HCFC autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b - exemptée
19. Ce type de produits ne peut pas être importé s'il contient tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)] ou tout HCFC en mousse souple [RSACO (1998), paragraphe 24(1)].
20. Ce type de produit peut être importé dans des récipients sous pression contenant : tout HCFC en mousse rigide autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b [RSACO (1998), alinéa 23(3)j].

Fabrication ou importation de « polyol » contenant du HCFC autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b – exempté

21. Le polyol est un mélange de polyalcool, lequel constitue un des deux éléments d'un système utilisé pour fabriquer des mousses de polyuréthane dans lesquelles les HCFC sont utilisés comme agents moussants. Le mélange de polyol est considéré comme un produit contenant ou conçu pour contenir des SACO. Ce type de mélange est un polyuréthane prépolymère.
22. L'importation et la fabrication de polyol contenant un HCFC autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b ne sont pas contrôlées au Canada. Cependant, l'importation de HCFC-141b, le seul HCFC utilisé dans la fabrication du polyol, est prohibée pour cette fin.

Vaporisateurs d'enduit protecteur pour les documents contenant des :

- a) CFC – prohibés
b) HCFC – exemptés
23. Le fait de placer une épreuve photographique ou un négatif contre une surface de verre peut produire un arc-en-ciel. Pour empêcher cela, il faut vaporiser l'épreuve ou le négatif d'un enduit protecteur qui sépare la pellicule du verre juste assez pour empêcher l'effet. Il fournit un aérosol très fin et uniforme et il ne réagit pas à l'émulsion photographique.
24. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].
25. Ce type de vaporisateur peut être importé dans des récipients sous pression contenant tout HCFC [RSACO (1998), alinéa 23(3)c].

Frigorigène R-412A et frigorigène R-509A - exemptés

26. L'importation de récipients sous pression contenant ces deux produits n'est pas contrôlée [RSACO (1998), alinéas 23(3)h) et 23(3)i)].

Équipement de réfrigération, de climatisation et de chauffage thermodynamique domestique et commercial contenant ou conçu pour contenir des :

- a) CFC – prohibé
b) HCFC-22, HCFC-141b et HCFC-142b – prohibé
c) HCFC autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b – exemple
27. L'équipement de réfrigération (p. ex. réfrigérateurs, congélateurs, déshumidificateurs, rafraîchisseurs d'eau, machines à glace, climatiseurs, thermopompes) peut être doté d'un compresseur contenant des CFC. Même si le compresseur ne contient plus de CFC, il est conçu pour en contenir. Par conséquent, l'importation de l'équipement est prohibée [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].
28. Il est permis d'importer des produits qui contiennent ou qui sont conçus pour contenir des CFC qui sont des effets personnels ou ménagers destinés à l'usage personnel de l'importateur [RSACO (1998), paragraphe 20(3)].

10. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].
- a) sociétés de matériel optique, y compris les caméras et les accessoires de photographie;
 - d) fournisseurs d'équipement électrique et électronique;
 - e) centres d'artisanat et de bricolage;
 - f) magasins et ateliers d'équipement audiovisuel;
 - g) magasins d'ordinateurs.

Lubrifiants, revêtements ou solvants de nettoyage pour l'équipement électrique ou électronique contenant :

- a) des CFC – prohibés
- b) 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibés
- c) plus de 2 kg de tout HCFC – exemptés

11. Les CFC ont beaucoup été utilisés dans l'industrie de l'électronique comme solvant de nettoyage. Ils ont été remplacés par les HCFC. Ils sont parfois empaquetés dans des bombes aérosol sous pression et vendus comme nettoyant pour l'équipement électrique et électronique, l'équipement audiovisuel et les appareils optiques.

12. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Lubrifiants pour les opérations minières contenant :

- a) des CFC – prohibés
- b) 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibés
- c) plus de 2 kg de tout HCFC – exemptés

13. Des lubrifiants ont été mis au point pour protéger les engrenages, les câbles et les filins métalliques à découvert utilisés sur les grosses machines dans les opérations minières. Les propulseurs de CFC ou de HCFC sont utilisés parce qu'ils sont ininflammables et qu'ils ont la réputation d'être non toxiques pour les humains, mais ils sont toxiques pour l'environnement.

14. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Démoulants contenant des :

- a) CFC – prohibés
- b) HCFC – exemptés

15. Les démolants sont des lubrifiants appliqués à la surface des moules avant l'injection de plastique ou d'élastomère. Les démolants sont vendus dans des bombes aérosol. Ce produit est un article spécialisé vendu principalement à des utilisateurs commerciaux.

16. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].

17. Ce type de vaporisateur peut être importé dans des récipients sous pression contenant tout HCFC [RSACO (1998), alinéa 23(3)a)].

Pesticides contenant :

- a) des CFC – prohibés
- b) des récipients sous pression contenant 2 kg ou moins de HCFC – prohibés
- c) des récipients sous pression contenant plus de 2 kg de HCFC – exemptés
- d) du bromométhane – contrôlé

18. L'importation est prohibée à moins qu'elle ne contienne du bromure de méthyle. Dans ce cas, l'importateur doit être titulaire d'un permis d'importation pour une utilisation critique, un traitement en quarantaine, un traitement préalable à l'expédition ou une utilisation d'urgence.

EXEMPLES DE PRODUITS POUVANT CONTENIR DES SUBSTANCES APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE

Bombe aérosol contenant :

1. Certains produits en bombe aérosol peuvent utiliser des CFC ou des HCFC comme agent propulseur ou retardateur (p. ex. désodorisant, fixatif, fil serpentin et produits antisudorifiques).
 - a) des CFC – prohibée
 - b) 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibée
 - c) plus de 2 kg de tout HCFC – exemplée
2. Ce genre d'aérosol ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Nécessaires de recharge des climatiseurs d'automobile contenant :

- a) de nouveaux CFC – prohibés
- b) des CFC récupérés – conditionnels
- c) du fluide frigorigène 500, 501, 502, 504 – exemplés
3. Ces nécessaires peuvent inclure des petits récipients de frigorigènes utilisés pour recharger les unités de climatiseur d'automobile et contenir environ 340 grammes de CFC-12. Ils sont vendus aux concessionnaires automobiles, aux ateliers de réparations et au public dans les points de vente au détail.
4. Il est interdit d'importer des récipients sous pression contenant tout nouveau CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].
5. L'importation d'un récipient sous pression contenant des CFC récupérés vendus pour être recyclés ou régénérés et devant servir de frigorigènes n'est pas contrôlée [RSACO (1998), alinéa 20(6)b)].
6. L'importation d'un récipient sous pression contenant des CFC se trouvant dans l'un des mélanges suivants : frigorigène 500, frigorigène 501, frigorigène 502 ou frigorigène 504, n'est pas contrôlée [RSACO (1998), alinéa 20(6)a)].

Vaporisateur refroidisseur contenant :

- a) des CFC – prohibé
- b) 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibé
- c) plus de 2 kg de tout HCFC – exemplé

7. Les vaporisateurs refroidisseurs lancent un jet de gaz congelant et sont vendus en aérosol. Ces vaporisateurs constituent une source propre, portable et compacte de refroidissement temporaire. Ils sont utilisés dans les secteurs suivants : industrie électronique, recherche et assemblage des pièces de machine d'ajustement fin. Ces vaporisateurs sont vendus par les fournisseurs de matériel scientifique, électrique et électronique.
8. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Vaporisateurs d'agents anti-poussière contenant :

- a) des CFC – prohibés

- b) 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibés
- c) plus de 2 kg de tout HCFC – exemplés

9. Les vaporisateurs d'agents anti-poussière produisent un doux jet de gaz pour déloger la poussière et autres contaminants des surfaces fragiles comme les lentilles optiques, les miroirs, les négatifs, les surtaces métalliques polies, les œuvres d'art et les composantes électriques et électroniques. Ces vaporisateurs, en bombes aérosol standard, peuvent servir à des fins multiples et ils sont vendus par des :

- a) sociétés de produits scientifiques, de produits de laboratoire et de fournitures médicales;
- b) magasins de fournitures d'artistes;

- 141. Uruguay
- 142. Vanuatu
- 143. Venezuela (République
bolivarienne du)
- 144. Viet Nam
- 145. Yémen
- 146. Zambie
- 147. Zimbabwe

**LISTE DE PAYS ÉMERGENTS POUR L'EXPORTATION DE PRODUITS
CONTRÔLES SACO (au 23 septembre 2009)**

Pour obtenir des mises à jour, veuillez consulter le site Web du Programme des Nations Unies pour l'environnement à l'adresse suivante : <http://ozone.unep.org>.

1.	Afghanistan	48.	Gambie	96.	Nigeria
2.	Afrique du Sud	49.	Géorgie	97.	Nioué
3.	Albanie	50.	Ghana	98.	Oman
4.	Algérie	51.	Grenade	99.	Ouganda
5.	Ancienne République yougoslave de Macédoine	52.	Guatemala	100.	Pakistan
6.	Angola	53.	Guinée	101.	Palaos
7.	Antigua-et-Barbuda	54.	Guinée équatoriale	102.	Panama
8.	Arabie saoudite	55.	Guinée-Bissau	103.	Papouasie-Nouvelle-Guinée
9.	Argentine	56.	Guyana	104.	Paraguay
10.	Arménie	57.	Haïti	105.	Pérou
11.	Bahamas	58.	Honduras	106.	Philippines
12.	Bahréïn	59.	Iles Cook	107.	Qatar
13.	Bangladesh	60.	Iles Marshall	108.	République arabe syrienne
14.	Barbade	61.	Iles Solomon	109.	République centrafricaine
15.	Belize	62.	Inde	110.	République de Corée
16.	Bénin	63.	Indonésie	111.	République démocratique populaire lao
17.	Bhoutan	64.	Iran (République d'islamique d')	112.	République dominicaine
18.	Bolivie	65.	Iraq	113.	République populaire de Corée
19.	Bosnie-Herzégovine	66.	Jamahiriya arabe libyenne	114.	République-Unie de
20.	Botswana	67.	Jamaïque	115.	Rwanda
21.	Brésil	68.	Jordanie	116.	Saint Kitts-et-Nevis
22.	Brunel Darussalam	69.	Kenya	117.	Sainte-Lucie
23.	Burkina Faso	70.	Kirghizistan	118.	Saint-Vincent-et-les-Grenadines
24.	Burundi	71.	Kiribati	119.	Samoa
25.	Cambodge	72.	Koweït	120.	Sao Tomé-et-Principe
26.	Cameroon	73.	Lesotho	121.	Sénégal
27.	Cap-Vert	74.	Liban	122.	Serbie
28.	Chili	75.	Libéria	123.	Seychelles
29.	Chine	76.	Madagascar	124.	Sierra Leone
30.	Colombie	77.	Malaisie	125.	Singapour
31.	Comores	78.	Malawi	126.	Somalie
32.	Congo	79.	Maldives	127.	Soudan
33.	Congo, (République démocratique du)	80.	Mali	128.	Sri Lanka
34.	Costa Rica	81.	Maroc	129.	Suriname
35.	Côte d'Ivoire	82.	Maurice	130.	Swaziland
36.	Croatie	83.	Mauritanie	131.	Tchad
37.	Cuba	84.	Mexique	132.	Thaïlande
38.	Djibouti	85.	Micronésie (États fédérés de)	133.	Timor-Leste
39.	Dominiq	86.	Moldova	134.	Togo
40.	Égypte	87.	Mongolie	135.	Tonga
41.	El Salvador	88.	Monténégro	136.	Trinité-et-Tobago
42.	Émirats arabes unis	89.	Mozambique	137.	Tunisie
43.	Équateur	90.	Myanmar	138.	Turkménistan
44.	Érythrée	91.	Namibie	139.	Turquie
45.	Éthiopie	92.	Nauru	140.	Tuvalu
46.	Fidji	93.	Népal		
47.	Gabon	94.	Nicaragua		
		95.	Niger		

146.	République arabe syrienne	161.	Saint-Vincent-et-les-Grenadines	179.	Tchad
147.	République centrafricaine	162.	Samoa	180.	Thaïlande
148.	République de Corée	163.	Sao Tomé-et-Principe	181.	Timor-Leste
149.	République de Moldova	164.	Sénégal	182.	Togo
150.	République démocratique du Congo	165.	Serbie	183.	Tonga
151.	République démocratique populaire lao	166.	Seychelles	184.	Trinité-et-Tobago
152.	République dominicaine	167.	Sierra Leone	185.	Tunisie
153.	République populaire démocratique de Corée	168.	Singapour	186.	Turkménistan
154.	République Tchèque	169.	Slovaquie	187.	Turquie
155.	République-Unie de Tanzanie	170.	Slovenie	188.	Tuvalu
156.	Roumanie	171.	Somalie	189.	Ukraine
157.	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	172.	Soudan	190.	Uruguay
158.	Rwanda	173.	Sri Lanka	191.	Vanuatu
159.	Sainte-Lucie	174.	Suède	192.	Venezuela (République bolivarienne du)
160.	Saint-Kitts-et-Névis	175.	Suisse	193.	Vietnam
		176.	Suriname	194.	Yémen
		177.	Swaziland	195.	Zambie
		178.	Tadjikistan	196.	Zimbabwe

LISTE DES PAYS SIGNATAIRES DU PROTOCOLE DE MONTREAL

(au 19 mai 2010)

Pour obtenir des mises à jour, veuillez consulter le site Web du Programme des Nations Unies pour l'environnement à l'adresse suivante : <http://ozone.unep.org>.

1.	Afghanistan	49.	Danemark	97.	Kiribati
2.	Afrique du Sud	50.	Djibouti	98.	Koweït
3.	Albanie	51.	Dominique	99.	Le Saint-Martin
4.	Algérie	52.	Égypte	100.	Lesotho
5.	Allemagne	53.	El Salvador	101.	Lettonie
6.	Ancienne République yougoslave de Macédoine	54.	Émirats arabes unis	102.	Liban
7.	Andorre	55.	Équateur	103.	Libéria
8.	Angola	56.	Erythrée	104.	Liechtenstein
9.	Antigua-et-Barbuda	57.	Espagne	105.	Lituanie
10.	Arabie saoudite	58.	Estonie	106.	Luxembourg
11.	Argentine	59.	États-Unis d'Amérique	107.	Madagascar
12.	Arménie	60.	Ethiopie	108.	Malaisie
13.	Australie	61.	Fédération de Russie	109.	Malawi
14.	Autriche	62.	Fidji	110.	Maldives
15.	Azerbaïdjan	63.	Finlande	111.	Mali
16.	Bahamas	64.	France	112.	Malte
17.	Bahreïn	65.	Gabon	113.	Maroc
18.	Bangladesh	66.	Gambie	114.	Maurice
19.	Barbade	67.	Géorgie	115.	Mauritanie
20.	Belarus	68.	Ghana	116.	Mexique
21.	Belgique	69.	Grèce	117.	Micronésie (États fédérés de)
22.	Belize	70.	Grenade	118.	Monaco
23.	Bénin	71.	Guatemala	119.	Mongolie
24.	Bhoutan	72.	Guinée	120.	Monténégro
25.	Bolivie	73.	Guinée équatoriale	121.	Mozambique
26.	Bosnie-Herzégovine	74.	Guinée-Bissau	122.	Myanmar
27.	Botswana	75.	Guyana	123.	Namibie
28.	Bresil	76.	Haïti	124.	Nauru
29.	Brunei Darussalam	77.	Honduras	125.	Népal
30.	Bulgarie	78.	Hongrie	126.	Nicaragua
31.	Burkina Faso	79.	Îles Cook	127.	Niger
32.	Burundi	80.	Îles Marshall	128.	Nigeria
33.	Cambodge	81.	Îles Salomon	129.	Nioué
34.	Cameroon	82.	Inde	130.	Norvège
35.	Canada	83.	Indonésie	131.	Nouvelle-Zélande
36.	Cap-Vert	84.	Iran (République islamique de l')	132.	Oman
37.	Chili	85.	Iraq	133.	Ouganda
38.	Chine	86.	Irlande	134.	Ouzbékistan
39.	Chypre	87.	Islande	135.	Pakistan
40.	Cité du Vatican	88.	Israël	136.	Palaos
41.	Colombie	89.	Italie	137.	Panama
42.	Communauté européenne	90.	Jamaïque	138.	Papouasie-Nouvelle-Guinée
43.	Comores	91.	Japon	139.	Paraguay
44.	Congo	92.	Jordanie	140.	Pays-Bas
45.	Costa Rica	93.	Kazakhstan	141.	Pérou
46.	Côte d'Ivoire	94.	Kenya	142.	Philippines
47.	Croatie	95.	Kirghizistan	143.	Pologne
48.	Cuba	96.		144.	Portugal
				145.	Qatar

Appellations courantes/commerciales	Substance réglementée	Appellations courantes/commerciales	Substance réglementée
Toyoclean EM	MCF	Trichlorofluoromethane	CFC-11
Toyoclean HS	MCF	Trichloromethylfluoride	CFC-11
Toyoclean IC	MCF	Trichloromonofluoromethane	CFC-11
Toyoclean NH	MCF	Trichlorotrifluoromethane	CFC-113
Toyoclean O	MCF	Urethane Resine	HCFC-141b
Toyoclean SE	MCF	Wax solvent 83	MCF
Toyoclean T	MCF	Wei T'o cleaning solution	HCFC-141b
Triethane PPG	MCF	Wei T'o liquefied (22) gas	HCFC-22
Tri-Ethane	MCF	deacidification solution	HCFC-141b
Trichloro-1,1,1 ethane	MCF	Wei T'o soft spray	HCFC-141b
Trichloroethane	MCF	Wei T'o solution #2	HCFC-141b
Trichlorofluorocarbon	CFC-11		

Appellations courantes/commerciales	Substance	Appellations courantes/commerciales	Substance
R-114B2 (1 and 2)	CFC-114	SIENKATANSO	CT
R-115	CFC-115	Solkane 123	HCFC-123
R-401A	HCFCs	Solkane 141b	HCFC-141b
R-401B	HCFCs	Solkane 141b DH	HCFC-141b
R-401C	HCFCs	Solkane 141b MA	HCFC-141b
R-402A	HCFC-22	Solkane 141b WE	HCFC-141b
R-402B	HCFC-22	Solkane 142b	HCFC-142b
R-403A	HCFC-22	Solkane 22	HCFC-22
R-403B	HCFC-22	Solkane 22 / 142b	HCFCs
R-405A	HCFCs	Solkane 406A	HCFC-22
R-406A	HCFCs	Solkane 409A	HCFC-22
R-408A	HCFC-22	Solkane 507	MCF
R-409A	HCFCs	Solvethane	MCF
R-409B	HCFCs	Sonic Solve	CFC-113
R-411A	HCFC-22	Sonic Solve xxx	MCF
R-411B	HCFC-22	Spotcheck Cleaner/Remover	MCF
R-412A	HCFCs	SS-25	MCF
R-414A	HCFCs	Sunlovely	MCF
R-414B	HCFCs	Super Solution	MCF
R-415A	HCFC-22	Suva 123	HCFC-123
R-500	CFC-12	Suva 124	HCFC-124
R-501	CFC-12	Suva 125	HCFC-125
R-502	CFC-115	Suva HP80	HCFC-22
R-503	CFC-13	Suva HP81	HCFC-22
R-504	CFC-115	Suva MP39	HCFCs
R-505	CFC-12	Suva MP52	HCFCs
R-506	CFC-114	Suva MP66	HCFCs
R-509A	HCFC-22	Swish	MCF
R11	CFC-11	Tafclen	MCF
R12	CFC-12	Taisoton 12	CFC-12
RCLA Waste Number 226	MCF	Taisoton 22	HCFC-22
Refrigerant 11	CFC-11	TCTFE	CFC-113
Refrigerant 113	CFC-113	Tempilaq	MCF
Refrigerant 114	CFC-114	Terr-O-Gas	MBt
Refrigerant 115	CFC-115	Tetrachloromethane	CT
Refrigerant 12	CFC-12	Tetrachlorure de carbone	CT
Refrigerant 500	CFC-12	Tetrachlorure de carbone ACS	CT
Refrigerant 501	CFC-12	Three Bond 1802	MCF
Refrigerant 502	CFC-115	Three Bond xxx	MCF
Refrigerant 504	CFC-115	Three One-A	MCF
Refrigerant/Aerosol MS-240	CFC-12	Three One-AH	MCF
Roberts 931 Seaming Adhesive	MCF	Three One-EX	MCF
Rolyen Cold Spray	CFC-12	Three One-F	MCF
Rust Inhibitor B007	MCF	Three One-HS	MCF
S.E.M.I Grade	MCF	Three One-R	MCF
Safety Solvent 8060	MCF	Three One-S	MCF
Safety Solvent (Aerosol) 75-563	MCF	Three One-T	MCF
Safety Solvent (Aerosol) 755-59	MCF	Three One-TH	MCF
Safety Solvent 755-71	MCF	Tip-E-X	MCF
Safety Solvent 75563	MCF	Toyoclean	MCF
Sanfax Pick-One	MCF	Toyoclean AL	MCF
Sételine	CT	Toyoclean ALS	MCF
Shine Pearl	MCF	Toyoclean EB	MCF

Appellations courantes/commerciales Substances réglementées

MS-122N	MCF	K120 Solvent
MS-136N	MCF	K7 FC-700 nettoyeur pour tissus
MS-143	CFC-12	Kaiser Chemical 12
MS-170 1,1,1-Trichloroethane Solv.	CFC-113	Kaltron
MS-180 NR.226 Electro Contact	CFC-11	Kaltron 11
MS-240 Quick-Freeze	MCF	Kanden Triethane
MS-938	MCF	Keykleen 503
MU711	MCF	Khladon
MU711	CFC-11	Kodak Movie Film Cleaner
MV3	MCF	Konden Triethane
NAF P-III	CFC-11	Kortron 11
NAF S-III	CFC-12	Kortron 12
Nanofron	HCFC-141b	Kortron 141b
NC-123	HCFC-142b	Kortron 142b
NCI-C04626	HCFC-22	Kortron 22
Necatorina	MCF	Krylon Dulling Spray
Nettoyant B-70	MCF	Laser Dry Spot Liquid Buffer
Nettoyant à contact NR226	CFC-11	Ledon 11
Nettoyant à tissus	CFC-113	Ledon 113
Nettoyant contact # 1328 Krylon	CFC-114	Ledon 114
Nettoyeur H et M	CFC-12	Ledon 12
New Dine T	MCF	Locitie 75559
Niax-11	MCF	Locitie Safety Solvent
Niax 12	CFC-11	Matron 11
Niax Blowing Agent 12	CFC-12	Matron 12
Nicer'n ice 99900403	CFC-113	Magidry MD-
Nicrobraz Cement xxx	MCF	Metorex 123
Nilos Solution xxx xx	HCFC-123	Metorex 124
Norhem xx xxx xxx	HCFC-124	Metorex 141b
Oxyfume 12	HCFC-141b	Metorex 142b
Oxyfume 2000	HCFC-142b	Methane dichlorodifluoro
Oxyfume 2002	CFC-12	Methane Tetrachloride
PC 81x	CT	Methane tetrachloro
Penngas 2	CT	Meth-O-Gas 100
Pentafluoroethylchloride	MBR	Meth-O-Gas Q
Perchloromethane,	MBR	Methyl bromide
Perfluoroethyl chloride	MBR	Methyl chloroform
Picrin	MCF	Methyl Chloroform Technical
Polioi Poliuretano ICI	MCF	Methyl Chloroform Low Stabilized
Precision Duster	MCF	Methyl monobromide
Precision Duster Non-Liquid	MBR	Methylene chlorobromide
Prelete	BCM	Methyltrichloromethane
Proact	MCF	Microduster TX104
Propaklone	CFC-12	Microduster TX104a
Propellant 11	CFC-12	Microduster TX600
Propellant 114	CFC-12	Minus 62 Instant Chiller # 1669-165
Propellant 115	CFC-12	Molecular N.F. Cleaner/Degreaser
Propellant 12	MCF	Molybkombin UMFT4
Propulseur 114	MCF	Molybkombin UMFT4 Spray
Propulseur 115	MCF	Monobromomethane
Propulseur 12	MBR	Monochloromonomobromomethane
Quick Freeze Shandon	BCM	Monochloropentaffluoroethane
R-113	CFC-115	Mémemorandum D19-7-2

Appellations courantes/commerciales		Appellations courantes/commerciales	
Substance	réglementée	Substance	réglementée
HCFC-123	HCFC-123	Genetron 113	CFC-113
HCFC-124	HCFC-124	Genetron 114	CFC-114
HCFC-131	HCFC-131	Genetron 115	CFC-115
HCFC-132	HCFC-132	Genetron 11SBA	CFC-11
HCFC-133	HCFC-133	Genetron 12	CFC-12
HCFC-141	HCFC-141	Genetron 123	HCFC-123
HCFC-141b	HCFC-141b	Genetron 124	HCFC-124
HCFC-142a	HCFC-142a	Genetron 13	CFC-13
HCFC-142b	HCFC-142b	Genetron 141b	HCFC-141b
HCFC-151	HCFC-151	Genetron 142b	HCFC-142b
HCFC-21	HCFC-21	Genetron 22	HCFC-22
HCFC-22	HCFC-22	Genetron 408A	HCFC-22
HCFC-221	HCFC-221	Genetron 409A	HCFC-22
HCFC-222	HCFC-222	Genetron 500	CFC-12
HCFC-223	HCFC-223	Genetron 502	CFC-115
HCFC-224	HCFC-224	Genetron 503	CFC-13
HCFC-225	HCFC-225	Genetron HP80	HCFC-22
HCFC-226	HCFC-226	Genetron HP81	HCFC-22
HCFC-231	HCFC-231	Genetron MP39	HCFC-22
HCFC-232	HCFC-232	Genetron MP66	HCFC-22
HCFC-233	HCFC-233	Genklene A	MCF
HCFC-234	HCFC-234	Genklene LV	MCF
HCFC-235	HCFC-235	Genklene LVJ	MCF
HCFC-241	HCFC-241	Genklene LVS	MCF
HCFC-242	HCFC-242	Genklene LVX	MCF
HCFC-243	HCFC-243	Genklene N	MCF
HCFC-244	HCFC-244	Genklene P	MCF
HCFC-251	HCFC-251	Genklene PT	MCF
HCFC-252	HCFC-252	Cex	MCF
HCFC-253	HCFC-253	GHG-HP	HCFC-22
HCFC-261	HCFC-261	GHG-X4	HCFC-22
HCFC-262	HCFC-262	GHG-X5	HCFC-22
HCFC-271	HCFC-271	GHG	HCFC-22
HCFC-31	HCFC-31	GHG12	HCFC-22
MCF	Helmitin Solvant C678	Halocarbon 11	CFC-11
HCFCs	Hot Shot	Halocarbon 113	CFC-113
HCFCs	HyperClean Circuit Cleaner	Halocarbon 114	CFC-114
CFC-11	Isceon 11	Halocarbon 115	CFC-115
CFC-113	Isceon 113	Halocarbon 12	CFC-12
CFC-114	Isceon 114	Halocarbon 12B1	Halon 1211
CFC-115	Isceon 115	Halocarbon 13B1	Halon 1301
CFC-12	Isceon 12	Halocarbure 12	CFC-12
CFC-13	Isceon 13	Halocarbure 11	CFC-11
CFC-115	Isceon 115	Halocarbure 113	CFC-113
HCFC-22	Isceon 22	Halocarbure 114	CFC-114
HCFC-22	Isceon 500	Halocarbure 115	CFC-115
HCFC-22	Isceon 69L	Halon 1211	Halon 1211
HCFC-22	Isceon 69S	Halon 1301	Halon 1301
MCF	JS-536B	Halotron 1	HCFCs
MCF	K1144 Ultra Sol	Halotron 1 Primarily	HCFC-123
CFC-12	K12	Halotron I	HCFC-123
MCF	K120	HCFC-121	HCFC-121
MCF	K120 N.F.S. Solvant inflammable	HCFC-122	HCFC-122

Appellations courantes/commerciales Substances réglementées

Fion Showa FS-3E	CFC-113	Freon T-DECR	CFC-113
Fion Showa FS-3ES	CFC-113	Freon T-DFC	CFC-113
Fion Showa FS-3M	CFC-113	Freon T-DFCX	CFC-113
Fion Showa FS-3MS	CFC-113	Freon T-E35	CFC-113
Fion Showa FS-3P	CFC-113	Freon T-E6	CFC-113
Fion Showa FS-3W	CFC-113	Freon T-P35	CFC-113
Floron 11	CFC-11	Freon T-WD602	CFC-113
Floron 12	CFC-12	Freon TA	CFC-113
Floron 22	HCFC-22	Freon TDF	CFC-113
Flugene 22	HCFC-22	Freon TE	CFC-113
Fluorisor	CFC-113	Freon TES	CFC-113
Fluorocarbon 11	CFC-11	Freon TF	CFC-113
Fluorocarbon 114	CFC-114	Freon TMC	CFC-113
Fluorocarbon(-)113	CFC-113	Freon TMS	CFC-113
Fluorochloroform	CFC-11	Freon TMS solvents	CFC-113
Fluorocarbon 115	CFC-115	Freon TP35	CFC-113
Forane 11	CFC-11	Freon TWD 602	CFC-113
Forane 113	CFC-113	FRIGC-FR 12	HCFC-124
Forane 114	CFC-114	Frigen 11	CFC-11
Forane 115	CFC-115	Frigen 113	CFC-113
Forane 12	CFC-12	Frigen 114	CFC-114
Forane 123	HCFC-123	Frigen 115	CFC-115
Forane 13	CFC-13	Frigen 12	CFC-12
Forane 141b	HCFC-141b	Frigen 13	CFC-13
Forane 142b	HCFC-142b	Frigen 22	HCFC-22
Forane 22	HCFC-22	Frigen 500	CFC-12
Forane 500	CFC-12	Frigen TR 113	CFC-113
Forane 502	CFC-115	Frigas 12	CFC-12
Forane FX 10	HCFC-22	Frigas 141b	HCFC-141b
Forane FX 20	HCFC-22	Fronsolve	CFC-113
Forane FX 55	HCFC-22	Fronsolve AD-17	CFC-113
Forane FX 56	HCFC-22	Fronsolve AD-7	CFC-113
Forane FX 57	HCFC-22	Fronsolve AD-9	CFC-113
Formacel S	HCFC-22	Fronsolve AD-19	CFC-113
Free Zone	HCFC-142b	Fronsolve AE	CFC-113
Freeze 12	HCFC-142b	Fronsolve AES	CFC-113
Freeze-It	CFC-12	Fronsolve AM	CFC-113
Freezone	HCFCs	Fronsolve AMS	CFC-113
Freon 11	CFC-11	Fronsolve AP	CFC-113
Freon 113	CFC-113	Fronsolve R 113	CFC-113
Freon 114	CFC-114	FX-56	HCFC-22
Freon 115	CFC-115	G 2015	HCFCs
Freon 12	CFC-12	G Triton E35	CFC-113
Freon 13	CFC-13	G 12	CFC-12
Freon 22	HCFC-22	G2015	HCFC
Freon 502	CFC-115	G2018A	HCFC-22
Freon MCA	CFC-113	G2018B	HCFC-22
Freon PCA	CFC-113	G2018C	HCFC-22
Freon SMT	CFC-113	Genesolv 2000	HCFC-141b
Freon T-B1	CFC-113	Genesolv 2004	HCFC-141b
Freon T-DA35	CFC-113	Genesolv 2123	HCFC-123
Freon T-DA35X	CFC-113	Genesolv 2127	HCFC-123
Freon T-DEC	CFC-113	Genetron 11	CFC-11

CG Triethane NNA	MCF	Dailton S3-HN	CFC-113
CG Triflon	CFC-113	Dailton S3-MC	CFC-113
CG Triflon A	CFC-113	Dailton S3-P35	CFC-113
CG Triflon C1	CFC-113	Dailton S3-W6	CFC-113
CG Triflon CP	CFC-113	Deliftrene 113	CFC-113
CG Triflon D3	CFC-113	Dibromo-tetrafluoroethane,	Halon 2402
CG Triflon DI	CFC-113	Dichlorodifluoromethane CC12F2	CFC-12
CG Triflon E	CFC-113	Dichlorotetrafluoroethane	CFC-114
CG Triflon EC	CFC-113	Difluoro-chlorobromomethane	Halon 1211
CG Triflon EE	CFC-113	Difluorodichloromethane	CFC-12
CG Triflon ES	CFC-113		HCFE-124
CG Triflon FD	CFC-113	D1 24	HCFE-22
CG Triflon M	CFC-113	D1 36	HCFE-22
CG Triflon MES	CFC-113	D1 44	HCFE-22
CG Triflon P	CFC-113	Dional 113	CFC-113
CG Triflon WI	CFC-113	Dowclene (R) EC	MCF
Chem-Slich	MCF	Dowclene (R) EC-S	MCF
Chemlok 252	MCF	Dowclene (R) LS	MCF
Chlorethene (R) NU	MCF	Dry Cleaning Fluid	MCF
Chlorethene (R) SL	MCF	Dry Cleaning Solvent	MCF
Chlorethene (R) SM	MCF	Dymel 142b	HCFE-142b
Chlorethene (R) VG	MCF	Elecsolv	MCF
Chlorethene (R) XL	MCF	Ethana AL	MCF
Chlorobromodifluoromethane	Halon 1211	Ethana FXN	MCF
Chlorobromomethane	BCM	Ethana HT	MCF
Chlorodifluorobromomethane	Halon 1211	Ethana IRN	MCF
Chlorofluorocarbon 12	CFC-12	Ethana NU	MCF
Chlorofluorocarbon C-113	CFC-113	Ethana RD	MCF
Chloropentfluoroethane	CFC-115	Ethana RS	MCF
Chlorotrifluoromethane	MCF	Ethana SL	MCF
Chlorure de carbone	CFC-13	Ethana TS	MCF
Circuit Freze	CFC-12	F-113	CFC-113
Circuit Refrigérant PH100-14	CFC-12	F-114	CFC-114
Circuit Refrigérant PH100-20	CFC-12	F-115	CFC-115
CRC Lectra Clean	MCF	FCC-11	CFC-11
CRC226	MCF	FCC-12	CFC-12
Dailton 11	CFC-11	FCC-13	CFC-13
Dailton 113	CFC-113	FE-232	HCFE-123
Dailton 114	CFC-114	FE-241	HCFE-124
Dailton 115	CFC-115	Film Cleaning Grade	MCF
Dailton 12	CFC-12	Fire Extinguisher Flugex 12B1	Halon 1211
Dailton 13	CFC-13	Flon Showa 11	CFC-11
Dailton 142b	HCFE-142b	Flon Showa 114	CFC-114
Dailton 22	HCFE-22	Flon Showa 12	CFC-12
Dailton 500	CFC-12	Flon Showa 13	CFC-13
Dailton 502	CFC-115	Flon Showa 22	HCFE-22
Dailton S3	CFC-113	Flon Showa 500	CFC-12
Dailton S3-A	CFC-113	Flon Showa 502	CFC-115
Dailton S3-E	CFC-113	Flon Showa FS-3	CFC-113
Dailton S3-EN	CFC-113	Flon Showa FS-3A	CFC-113
Dailton S3-ES	CFC-113	Flon Showa FS-3D	CFC-113

APPELLATIONS COURANTES/COMMERCIALES DE SUBSTANCES APPAUVRISSANT LA COUCHE D'OZONE

Appellations courantes/commérales	Substance	Appellations courantes/commérales	Substance
1211	Halon 1211	Asahifron R-113	CFC-113
1,1,2-Trichlorotrifluoroéthane	CFC-113	Asahifron R-114	CFC-114
1,1,1-TCE	MCF	Asahifron R-115	CFC-115
1,1,1-tri	MCF	Asahifron R-12	CFC-12
1,1,1-trichloroéthane	MCF	Asahifron R-13	CFC-13
A D Delco Fabric	MCF	Asahifron R-22	HCFC-22
Aerolex	MCF	Asahifron R-500	CFC-12
Aerolhene (R) TA solvant	MCF	Asahifron R-502	CFC-115
Aerolhene (R) TT solvant	MCF	Asahiklin AK-123	HCFC-123
Algoftene 11	CFC-11	Asahiklin AK-124	HCFC-124
Algoftene 113	CFC-113	Asahiklin AK-141b	HCFC-141b
Algoftene 114	CFC-114	Asahiklin AK-142b	HCFC-142b
Algoftene 115	CFC-115	Asahiklin AK-225	HCFC-225
Algoftene 12	CFC-12	Asahiklin AK-225AE	HCFC-225
Algoftene 22	HCFC-22	Asahiklin AK-123DH	HCFC-225
Algoftene 502	CFC-115	Asahiklin AK-123DW	HCFC-225
Alpha-T	MCF	Asahifrost Chill It	HCFCs
Alpha-trichloroéthane	MCF	Asahitricthane xxx	MCF
Aquadry 50	MCF	B-70 Nettoyeur dégraisseur	MCF
Arcon 11	CFC-11	B-Lube	MCF
Arcon 113	CFC-113	Balcoxx	MCF
Arcon 114	CFC-114	Baltane	MCF
Arcon 115	CFC-115	Baltanexx	MCF
Arcon 12	CFC-12	BCF Fire Extinguisher Halon	Halon 1211
Arcon 13	CFC-13	BCM	BCM
Arcon 22	HCFC-22	Bromochlorodifluorométhane	Halon 1211
Arcon 402A	HCFC-22	Bromofluoroforn	Halon 1301
Arcon 402B	HCFC-22	Bromométhane	MBr
Arcon 408A	HCFC-22	Bromotrifluorométhane	Halon 1301
Arcon 409a	HCFC-22	Carbon dichlorure de difluorure	CFC-12
Arcon 412A	HCFC-22	Carbon monobromure de trifluorure	Halon 1301
Arcon 509	HCFC-22	Carbon Tet	CT
Arcon TP5R	HCFC-22	Carbon Tetrachlorure	CT
Arcon TP5R2	HCFC-22	Carbon Tetrachlorure de Fisher	CT
Ardrox 8PR551 Penetrant Remover	MCF	Carbon Tetrachlorure de Petro-Canada	CT
Ardrox D495A Developer	MCF	Carbon Tetrachlorure de Vulcan	CT
Ardrox K410C Remover	MCF	CB-046 mold releasing agent	HCFC-141b
Arklone AM	CFC-113	CFC(-)11	CFC-11
Arklone AMD	CFC-113	CFC(-)113	CFC-113
Arklone AS	CFC-113	CFC-11	CFC-11
Arklone EXT	CFC-113	CFC-113	CFC-113
Arklone K	CFC-113	CFC-114	CFC-114
Arklone L	CFC-113	CFC-115	CFC-115
Arklone P	CFC-113	CFC-12	CFC-12
Arklone PCIL	CFC-113	CFC114	CFC-114
Arklone PSM	CFC-113	CFC115	CFC-115
Arklone W	CFC-113	CG Triethane F	MCF
Arrow C190 LEC	MCF	CG Triethane N	MCF
Asahifron R-11	CFC-11	CG Triethane NN	MCF
Mémorandum D19-7-2			

z.2)	Tétrachloro-difluoropropane
z.3)	Trichlorotrifluoropropane
z.4)	Dichlorotetrafluoropropane
z.5)	Chloropentafluoropropane
z.6)	Tétrachlorofluoropropane
z.7)	Trichlorodifluoropropane
z.8)	Dichlorotrifluoropropane
z.9)	Chlorotetrafluoropropane
z.10)	Trichlorofluoropropane
z.11)	Dichlorodifluoropropane
z.12)	Chlorotrifluoropropane
z.13)	Dichlorofluoropropane
z.14)	Chlorodifluoropropane
z.15)	Chlorofluoropropane HCFC-271

HCFC-232
HCFC-233
HCFC-234
HCFC-235
HCFC-241
HCFC-242
HCFC-243
HCFC-244
HCFC-251
HCFC-252
HCFC-253
HCFC-261
HCFC-262

z.20) Bromotétrafluoropropane
z.21) Tribromodifluoropropane
z.22) Dibromodifluoropropane
z.23) Bromotrifluoropropane
z.24) Dibromofluoropropane
z.25) Bromodifluoropropane
z.26) Bromofluoropropane

Chlorofluorocarburés

a) Trichlorofluorométhane
b) Dichlorodifluorométhane
c) 1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoréthane
d) 1,1,1-Trichloro-2,2,2-trifluoréthane
e) Dichlorotétrafluoréthane
f) Chloropentafluoréthane
g) Chlorotrifluorométhane
h) Pentachlorofluoréthane
i) Tétrachlorodifluoréthane
j) Héptachlorofluoropropane
k) Hexachlorodifluoropropane
l) 1,1,2,2,3,3-Hexachloro-1,3-difluoropropane
m) Pentachlorotrifluoropropane
n) 1,1,1,3,3-Pentachloro-2,2,3-trifluoropropane
o) Tétrachlorotétrafluoropropane
p) Trichloropentafluoropropane
q) Dichlorohexafluoropropane
r) 1,2-Dichloro-1,1,2,3,3,3-hexafluoropropane
s) Chlorohéptafluoropropane

Hydrochlorofluorocarburés

a) Dichlorofluorométhane
b) Chlorodifluorométhane
c) Chlorofluorométhane HCFC-31
d) Tétrachlorofluoréthane
e) Trichlorodifluoréthane
f) 2,2-dichloro-1,1,1-trifluoréthane
g) 1,2-dichloro-1,1,2-trifluoréthane
h) 1,1-dichloro-1,2,2-trifluoréthane
i) 2-chloro-1,1,1,2-tétrafluoréthane
j) 1-chloro-1,1,2,2-tétrafluoréthane
k) Trichlorotrifluoréthane
l) Dichlorodifluoréthane
m) Chlorotrifluoréthane HCFC-141
n) Dichlorofluoréthane HCFC-141
o) 1,1-Dichloro-1-fluoréthane
p) Chlorodifluoréthane HCFC-142
q) 1-Chloro-1,1-difluoréthane
r) Chlorofluoréthane HCFC-151
s) Hexachlorofluoropropane
t) Pentachlorodifluoropropane
u) Tétrachlorotrifluoropropane
v) Trichlorotétrafluoropropane
w) Dichloropentafluoropropane
x) 1,1-dichloro-2,2,3,3,3-pentafluoropropane
y) 1,3-dichloro-1,2,2,3,3-pentafluoropropane
z) Chlorohexafluoropropane
z.1) Pentachlorofluoropropane

Mémemorandum D19-7-2

CFC-11
CFC-12
CFC-113
CFC-113a
CFC-114
CFC-115
CFC-13
CFC-111
CFC-112
CFC-211
CFC-212
CFC-212aa
CFC-213
CFC-213ca
CFC-214
CFC-215
CFC-216
CFC-216ba
CFC-217

HCFC-221
HCFC-222
HCFC-223
HCFC-224
HCFC-225
HCFC-225ca
HCFC-225cb
HCFC-226
HCFC-231

HCFC-142b

HCFC-141b

HCFC-121
HCFC-122
HCFC-123
HCFC-123a
HCFC-123b
HCFC-124
HCFC-124a
HCFC-131
HCFC-132
HCFC-133

SUBSTANCES CONTRÔLÉES APPAUVRISSANT LA COUCHE D'OZONE

Tétrachlorométhane (tétrachlorure de carbone)

1,1,1 - trichloroéthane (méthylchloroforme), à l'exclusion du 1,1,2 - trichloroéthane

Bromure de méthyle

Bromure de méthyle
Halon 1011**Bromurefluorurecarbure**

a) Bromotrifluorométhane

Halon-1301

b) Bromochlorodifluorométhane

Halon-1211

c) Dibromotétrafluorométhane

Halon-2402

d) Tribromofluorométhane

Halon 1103

e) Dibromodifluorométhane

Halon 1202

f) Dibromofluorométhane

Halon 221B1

g) Bromodifluorométhane

Halon 1112

h) Bromofluorométhane

Halon 1121

i) Dibromochlorofluorométhane

Halon 2105

j) Bromodichlorofluorométhane

Halon 2204

k) Pentabromofluorométhane

Halon 2303

l) Tétrabromodifluorométhane

Halon 2501

m) Tribromotrifluorométhane

n) Bromopentafluorométhane

o) Tétrabromofluorométhane

p) Tribromodifluorométhane

q) Dibromotrifluorométhane

r) Bromotétrafluorométhane

s) Tribromofluorométhane

t) Dibromodifluorométhane

u) Bromotrifluorométhane

v) Dibromofluorométhane

w) Bromodifluorométhane

x) Bromofluorométhane

y) Héptabromofluoropropane

Halon 3107

z) Hexabromodifluoropropane

Halon 3206

z.1) Pentabromotrifluoropropane

Halon 3305

z.2) Tétrabromotétrafluoropropane

Halon 3404

z.3) Tribromopentafluoropropane

Halon 3503

z.4) Dibromohexafluoropropane

Halon 3602

z.5)c) Bromohéptafluoropropane

Halon 3701

z.6) Hexabromofluoropropane

z.7) Pentabromodifluoropropane

z.8) Tétrabromotrifluoropropane

z.9) Tribromotétrafluoropropane

z.10) Dibromopentafluoropropane

z.11) Bromohexafluoropropane

z.12) Pentabromofluoropropane

z.13) Tétrabromodifluoropropane

z.14) Tribromotrifluoropropane

z.15) Dibromotétrafluoropropane

z.16) Bromopentafluoropropane

z.17) Tétrabromofluoropropane

z.18) Tribromodifluoropropane

z.19) Dibromotrifluoropropane

32. La ligne téléphonique du Service d'information sur la frontière (SIF) de l'ASFC répond aux demandes d'information du public relatives aux exigences en matière d'importation des autres gouvernements, y compris d'Environnement Canada. Vous pouvez avoir accès gratuitement au SIF dans l'ensemble du Canada en composant le 1-800-959-2036. À partir de l'étranger, vous pouvez avoir accès au SIF en composant le 204-983-3700 ou le 506-636-5067; des frais interurbains s'appliqueront dans ce cas. Les agents sont disponibles du lundi au vendredi (de 8 h à 16 h heure locale, sauf les jours de congé). L'ATS est aussi disponible à l'intérieur du Canada : 1-866-335-3237.

20. Les questions sur les permis ou les allocations doivent être adressées au bureau régional d'Environnement Canada le plus proche ou à la Division de la production des produits chimiques d'Environnement Canada (la liste des bureaux figure à l'annexe F du présent mémorandum).

21. Un agent de l'ASFC croyant être en présence d'une expédition en contravention au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone* (1998) doit retenir l'expédition et communiquer sans délai avec le bureau régional d'Environnement Canada le plus proche (la liste des bureaux figure à l'annexe F). Un agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada doit informer les agents des services frontaliers des mesures qu'il convient de prendre, les instructions données de vive voix étant immédiatement suivies d'une confirmation écrite.

22. Environnement Canada doit aviser les bureaux de l'ASFC des mesures à prendre pour les expéditions retenues au plus deux heures après avoir été informé de la retenue en question. Si un agent de l'exécution de la loi d'Environnement Canada omet d'aviser les bureaux de l'ASFC d'une mesure appropriée à prendre, la question doit être renvoyée à l'Unité des programmes des autres ministères de la Division des programmes frontaliers du secteur commercial de l'ASFC à Ottawa au 613-946-0240.

23. Lorsqu'un agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada autorise, par téléphone, la mainlevée d'un envoi retenu, les agents des services frontaliers doivent inscrire le nom, le titre et le numéro de téléphone de cet agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada sur la copie destinée au bureau de l'ASFC du document de mainlevée/déclaration en détail ou du rapport de fret, et demander qu'Environnement Canada expédie la confirmation écrite de la décision par la poste ou par télécopieur.

24. L'agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada qui juge nécessaire de retenir une expédition suspecte au-delà de la limite de deux heures doit prendre les mesures qui s'imposent pour retirer l'expédition retenue des locaux de l'ASFC le plus tôt possible dans les 24 heures suivantes ou au cours d'une période convenue entre l'ASFC et l'agent d'exécution de la loi visé.

25. L'agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada est chargé d'aviser les bureaux de l'ASFC et l'importateur/le propriétaire ou le courtier en douane des mesures prises pour l'expédition.

26. Environnement Canada est chargé de l'élimination des expéditions retenues par l'Agence des services frontaliers du Canada pour son compte.

RENSEIGNEMENTS SUR LES SANCTIONS

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (LCPE 1999)

27. La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999) énonce les sanctions prévues dans les cas de contraventions. Quiconque contrevient aux règlements d'application de la loi ou omet de s'y conformer commet une infraction et encourt sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

28. Les tribunaux imposent les sanctions et évaluent le montant à acquitter conformément aux dispositions sur les sanctions prévues dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999).

Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP)

29. Le Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) autorise l'ASFC à imposer des sanctions pécuniaires en cas d'inobservation de la *Loi sur les douanes*, du *Tarif des douanes* et des règlements en vertu de ces lois, ainsi que pour les infractions relatives aux modalités régissant les accords et engagements en matière d'agrément. Veuillez consulter le Mémorandum D22-1-1, *Régime des sanctions administratives pécuniaires* pour plus de renseignements.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

30. L'adresse et le numéro de téléphone des bureaux régionaux d'Environnement Canada se trouvent à l'annexe F.

31. Les questions sur l'exécution de ce programme par l'ASFC doivent être adressées comme suit :

Agence des services frontaliers du Canada
Division des programmes frontaliers du secteur commercial
Immeuble Killleany
150, rue Isabella, 5^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0L8
Téléphone : 613-946-0240
Télécopieur : 613-946-1520

b) SACO vendues au Canada à un navire étranger pour le remplissage ou l'entretien de son équipement de réfrigération, de climatisation ou d'extinction d'incendie, en une quantité ne dépassant pas la capacité totale de l'équipement [RSACO (1998), paragraphe 6(3)];

c) tout produit qui contient ou qui est conçu pour contenir des SACO autres que celles indiquées à l'article 21.

TENUE DES REGISTRES

10. Tous les importateurs et exportateurs de substances contrôlées sont tenus de conserver des registres et d'en informer le ministre de l'environnement comme il est énoncé au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone* (1998). L'Agence des services frontaliers du Canada ne conserve pas ces registres. Le *Mémoire* D17-1-21 trace les grandes lignes de la politique relative à la conservation des documents au Canada par les importateurs.

RESPONSABILITÉS DE L'AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

11. L'importateur, le courtier en douane ou le transporteur doit remettre au bureau de l'ASFC l'un des documents requis, à savoir : copie du permis, de la lettre du ministre confirmant l'allocation ou de l'accusé réception de l'avis d'envoi en transit visant toutes les expéditions de SACO et produits contenant des SACO qui sont contrôlés, lesquelles sont importées ou en transit au Canada ou exportées du Canada.

12. Les expéditions contenant des SACO réglementées qui sont importées ou en transit au Canada ou exportées du Canada, ne sont pas autorisées à poursuivre leur route tant que les documents requis n'ont pas été présentés à un bureau de l'ASFC. Les agents des services frontaliers sont tenus de vérifier les documents visant tous les mouvements en transit des expéditions contenant des SACO à leur arrivée au Canada.

13. Si la documentation requise n'a pas été présentée à l'ASFC avec la demande de mainlevée, une sanction pourrait être mise en application par l'ASFC pour ne pas avoir fourni le permis ou les renseignements demandés avant le dédouanement des marchandises. De plus amples renseignements sur le Régime de sanctions administratives (RSAP) se trouvent sur le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca dans la section « Facilitation du commerce » et dans le *Mémoire* D22-1-1, *Régime de sanctions administratives pécuniaires*.

14. Le répertoire des bureaux de l'ASFC dans l'ensemble du Canada se trouve sur le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca. D'autres renseignements concernant la mainlevée des marchandises commerciales figurant dans le *Mémoire* D17-1-4, *Mainlevée de marchandises*

15. L'Agence des services frontaliers du Canada doit demander les documents requis (copie du permis, de la lettre du ministre confirmant l'allocation de consommation ou de l'accusé de réception de l'avis d'envoi en transit) avant d'accorder la mainlevée. En outre, l'Agence doit aussi s'assurer que :

a) le document est adressé à une société;

b) le document est signé par le directeur, Division de la production des produits chimiques, pour le compte du ministre de l'environnement;

c) une date d'effet figure sur le document;

d) le document est accordé pour l'importation de substances appauvrissant la couche d'ozone en particulier;

e) l'expédition arrive à la date d'effet figurant sur le document.

Échange de renseignements

16. Des exemples de documents requis figurent à l'annexe G.

17. Un agent des services frontaliers croyant être en présence d'une expédition en contrevenant au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone* (1998) doit retenir l'expédition et communiquer sans délai avec le bureau régional de l'environnement Canada le plus proche (la liste des bureaux figure à l'annexe F). Un agent d'exécution de la loi de l'environnement Canada doit informer les agents des services frontaliers des mesures qu'il convient de prendre, les instructions données de vive voix sont suivies d'une confirmation écrite dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

18. Si un agent d'exécution de la loi de l'environnement Canada juge au moment de l'inspection qu'il est nécessaire d'obtenir des copies d'autres documents connexes relatifs à l'expédition afin de vérifier l'observation du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone* (1998), l'ASFC, après avoir étudié chaque demande, peut autoriser, en vertu de l'article 107 de la *Loi sur les douanes*, la communication des renseignements demandés à l'environnement Canada.

19. Environnement Canada autorise les importateurs et les exportateurs à importer ou à exporter des SACO et des produits contenant des SACO en accordant un permis d'importation ou d'exportation et/ou une allocation (pour les HCFC seulement).

RESPONSABILITÉS D'ENVIRONNEMENT CANADA

importés qu'avec une allocation s'ils sont destinés à l'exportation ou à servir comme réfrigérant.

Exemptée (l'autorisation écrite n'est pas requise) :

4. L'importation de SACO et de produits contenant des SACO figurant ci-après est exemptée :

- a) importation non commerciale des substances suivantes : CFC, bromofluorocarbure, bromochlorodifluorométhane ou de produits contenant ces de 1,1,1-trichloroéthane ou de produits contenant ces SACO pour l'utilisation personnelle et la consommation de l'importateur et qui sont transportées dans une expédition d'effets personnels ou ménagers;
- b) aéronef, navire ou tout véhicule fabriqué avant le 1^{er} janvier 1999 et contenant ou étant conçu pour contenir les substances suivantes : CFC, bromofluorocarbure, bromochlorodifluorométhane, tétrachlorométhane ou 1,1,1-trichloroéthane;
- c) extincteur d'incendie contenant ou étant conçu pour contenir du bromofluorocarbure ou du bromochlorodifluorométhane devant servir dans les aéronefs ou dans les navires ou véhicules militaires, si l'équipement est importé d'une partie;
- d) produits contenant ou conçus pour contenir des HCFC autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b, p. ex. climatiseur, réfrigérateur, refroidisseur, distributeur automatique, sont exemptés. [Parce qu'ils ne sont pas prohibés suivant l'article 22 du RSACO (1998) et les produits contenant ou conçus pour contenir du HCFC-22, du HCFC-141b et du HCFC-142b sont contrôlés sous l'article 28];
- e) produit contenant des HCFC dans un récipient sous pression, s'il s'agit :

- (i) d'agents de démoulage utilisés dans la production de plastiques et d'élastomères;
- (ii) de lubrifiants de buse à filer et de pulvérisateurs de nettoyage utilisés dans la production de fibres synthétiques;
- (iii) de pulvérisateurs de préservation de documents;
- (iv) d'équipement d'extinction d'incendie utilisé pour des applications non résidentielles;
- (v) de pulvérisateurs pour guêpes et frelons;
- (vi) de produits en mousse rigide;
- (vii) de frigorigène R-412A;
- (viii) de frigorigène R-509A.

- f) un produit contenant des HCFC destiné aux soins des êtres humains ou des animaux, y compris les dilataleurs de bronches, les stéroïdes pris par

5. Le RSACO (1998) prévoit beaucoup moins de restrictions en matière d'exportation de SACO que dans le cas de leur importation. Le pays qui reçoit une expédition de SACO peut imposer ses propres restrictions par le truchement de sa législation interne tout comme c'est le cas pour le Canada suivant le RSACO (1998).

6. Par conséquent, les produits qui contiennent ou qui sont conçus pour contenir des SACO ne font pas l'objet de contrôle au Canada à l'exception de ceux qui sont assujettis à l'article 21 du RSACO (1998).

7. Les exportations contrôlées et exemptées suivant le RSACO (1998) figurent ci-après.

8. L'exportation est autorisée à la condition qu'un permis valide d'Environnement Canada soit présenté à l'ASFC. L'exportation des SACO et de produits contenant des SACO figurant ci-après est contrôlée :

- a) Les SACO récupérées, recyclées, régénérées, utilisées (RRRU) ou destinées à être détruites [RSACO (1998), paragraphe 6(1)];
- b) Les SACO exportées pour l'une des fins visées à l'annexe 3 et ayant déjà été importées ou fabriquées alinea 7(2)d);
- c) Les SACO faisant l'objet d'une exportation parce que l'exportateur les avaient importées par erreur ou sans y consentir [RSACO (1998), alinea 7(2)e)];
- d) Tout produit qui contient ou qui est conçu pour contenir des CFC, des bromofluorocarbures, du bromochlorodifluorométhane, du tétrachlorométhane ou du 1,1,1-trichloroéthane exporté vers des pays visés à l'article 5 (pays émergents) du Protocole; RSACO (1998), article 21. La liste des parties qui se classent sous le paragraphe 1 de l'article 5 (pays émergents) du Protocole de Montréal figure à l'annexe D.

Exemptée :

9. Une autorisation écrite n'est pas requise; l'exportation des SACO et de produits contenant des SACO figurant ci-après est exemptée :

- a) SACO en quantité résiduelle [RSACO (1998), paragraphe 6(2)];

« Quantité résiduelle » s'entend d'une substance contrôlée, quantité qui reste dans un contenant vidé de son contenu et qui ne dépasse pas 10 % de la capacité totale en poids du contenant pour cette substance contrôlée

« Récupérée » s'entend d'une substance contrôlée qui, après utilisation, est extraite de machines, d'équipements ou de contenants durant leur entretien ou avant leur élimination.

« Recyclée » s'entend d'une substance contrôlée qui est récupérée, nettoyée au moyen d'une opération telle que le filtrage ou le séchage et réutilisée. Est comprise dans la présente définition la réutilisation pour recharger des équipements.

« Régénérée » s'entend d'une substance contrôlée restaurée selon les normes sur la réutilisation reconnues par l'industrie, laquelle est récupérée, retraitée et/ou améliorée au moyen d'opérations telles que le filtrage, le séchage, la distillation et le traitement chimique.

« Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998) » [RSACO (1998)] s'entend du Règlement établi en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) concernant la fabrication, le transit, l'utilisation, la vente, la mise en vente, l'importation ou l'exportation de substances et de produits contrôlés contenant ou conçus pour contenir des substances contrôlées.

« Substance contrôlée » s'entend d'une substance appauvrissant la couche d'ozone, qu'elle se présente seule ou dans un mélange, comme les substances suivantes :

a) Chlorofluorocarbure (CFC)

b) Hydrochlorofluorocarbure (HCFC)

c) Hydrobromofluorocarbure (HBFC)

d) Méthyl chloroforme (MCF)

e) Tétrachlorure de carbone (CTC)

f) Bromofluorocarbure et

bromochlorofluorocarbure (Halogens)

g) Bromure de méthyle

h) Bromochlorométhane (BCM).

L'annexe A renferme une liste complète de substances contrôlées. Les appellations courantes/commerciales figurent à l'annexe B.

« Transit » s'entend du terme défini dans le RSACO (1998) comme étant : des substances contrôlées qui sont en transit au Canada en provenance et à destination d'un lieu hors du Canada, ou qui sont en transit dans un autre pays, en provenance et à

destination d'un lieu au Canada, si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'adresse de destination est connue au moment de leur importation au Canada ou de leur exportation du Canada, selon le cas;

b) pendant leur transit, elles ne sont ni entreposées autrement que dans le cours normal du transport, ni remballées, triées ou modifiées de quelque façon que ce soit, ni vendues.

« Utilisation critique » s'entend de l'utilisation de bromure de méthyle conforme aux critères fixés par les parties. La Décision IX/6 adoptée à la neuvième réunion des parties au Protocole est énoncée dans le document intitulé Rapport de la neuvième réunion des parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

UNEP/OzL.Pro.9/12.

SUBSTANCES CONTRÔLÉES APPAUVRISSENT LA

COUCHE D'OZONE (SACO) ET PRODUITS

CONTENANT DES SACO OU CONÇUS POUR EN

CONTENIR

2. En règle générale, l'importation et l'exportation de SACO sont prohibées sauf dans les cas contrôlés et

exemples.

Importation

Contrôle :

3. L'importation est autorisée à la seule condition qu'un permis ou une allocation (des exemples se trouvent à l'annexe G) valide d'Environnement Canada soit présenté au bureau de l'ASFC où les marchandises font l'objet d'une mainlevée. La liste des substances contrôlées appauvrissant la couche d'ozone figure à l'annexe A, et la liste de noms communs/commerciaux de substances appauvrissant la couche d'ozone figure à l'annexe B. Les importations suivantes sont contrôlées (une autorisation écrite est requise) :

a) Les SACO devant servir aux fins indiquées à l'annexe 3 du Règlement. [La liste des fins autorisées se trouve à l'Annexe 3 du RSACO (1998)].

(i) Les CFC ou les produits contenant des CFC doivent être fournis dans un récipient de 3 L ou moins et qui sont pour des utilisations essentielles

par les laboratoires ou à des fins d'analyse.

[RSACO (1998), paragraphe 20(5)].

b) Les SACO récupérées, recyclées, régénérées,

utilisées (RRRU) ou destinées à être détruites

[RSACO (1998), paragraphe 5(1)].

c) Les HCFC peuvent être importés avec une allocation ou une cession d'allocation. Les HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b ne peuvent être

(iii) des marchandises pouvant constituer des éléments de preuve d'une infraction à la même loi;

Reglement sur la déclaration de marchandises exportées

Le paragraphe 5(1) du *Règlement sur la déclaration des marchandises exportées* énonce ce qui suit :

Marchandises d'exportation restreinte

5. (1) Dans le cas de marchandises d'exportation restreinte, l'exportateur doit, en plus de déclarer l'exportation aux termes des articles 3 ou 4, selon le cas, fournir la preuve que l'exportation des marchandises est conforme à la loi restreignant l'exportation.

Reglement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)

Le paragraphe 17(3) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone* (1998) [RSACO (1998)] énonce ce qui suit :

« Quiconque, au cours d'une année, importe ou exporte une substance contrôlée remet au bureau de douane où la substance est déclarée, conformément aux articles 12 ou 95 de la *Loi sur les douanes*, une copie de son permis, de la lettre du ministre confirmant son allocation de consommation ou de l'accusé de réception de son avis d'envoi en transit. »

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

DÉFINITIONS

1. Les définitions suivantes ne sont pas tirées du Règlement, mais elles doivent servir de guide pour l'application du présent mémorandum :

« Allocation » s'entend d'une autorisation écrite d'Environnement Canada visant l'importation ou la fabrication d'une quantité précise d'hydrochlorofluorocarbure (HCFC).
« Cession » s'entend d'une autorisation écrite d'Environnement Canada autorisant la cession de la totalité ou d'une partie d'une allocation du bénéficiaire original à un autre.

« Contrôle » s'entend de SACO contrôlées et d'un produit contenant ou conçu pour contenir des SACO, lesquels requièrent une autorisation écrite d'Environnement Canada avant l'importation ou l'exportation.
« Exemple » s'entend d'une SACO ou d'un produit contenant des SACO pouvant être importé ou exporté sans l'autorisation écrite d'Environnement Canada.

« Fin essentielle » s'entend d'une utilisation nécessaire à la santé et à la sécurité ou qui est indispensable au bon fonctionnement de la société et pour laquelle il n'est pas possible techniquement ou économiquement de disposer de solutions ou de produits de remplacement acceptables des points de vue écologique et sanitaire.
« Matière première » s'entend d'une substance utilisée dans la fabrication d'une autre substance chimique et transformée lors de la fabrication (p. ex. tétrachlorure de carbone dans la fabrication de CFC).
« Mousse plastique » s'entend de mousses rigides (p. ex. mousse isolante) et de mousses flexibles (p. ex. sous-tapis). Une explication complète figure à l'annexe E.
« Mousse rigide » s'entend d'un produit (p. ex. mousse isolante) formé de mousses ou contenant des types de mousses comme celles décrites à l'annexe E.
« Partie » s'entend d'un Etat signataire du *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*.
« Permis » s'entend d'une autorisation écrite d'Environnement Canada, laquelle est exigée avant l'importation ou l'exportation de SACO et l'exportation de produits désignés à destination de pays émergents dont la liste figure à l'Annexe D du présent mémorandum.

« Produit contenant ou conçu pour contenir des SACO » : **Nota :** les définitions suivantes ne figurent pas dans le Règlement; il s'agit plutôt d'une interprétation des programmes d'Environnement Canada destinés exclusivement à l'usage interne, laquelle est basée sur les termes définis dans le Protocole de Montréal.

a) est considérée comme un produit contenant des SACO une substance contrôlée présente dans un mélange comme un vecteur ou pour accroître l'efficacité du mélange (p. ex. stabilisateur, agent extincteur éclair, élévateur de point d'ébullition, solvant pour l'autre ingrédient, agent propulsif) et non un ingrédient actif pour son application;
b) si le récipient est utilisé pour transporter ou entreposer la substance contrôlée et s'il fait aussi partie intégrante de l'utilisation, le récipient et son contenu sont considérés comme un produit contenant ou conçu pour contenir des SACO;
c) s'il s'agit de polyalcool (polyol), ce mélange est considéré comme un prépolymère et, par conséquent, un produit contenant des SACO. Une explication à cet égard figure à l'annexe E.
Des exemples de produits contenant ou conçus pour contenir des SACO figurent à l'annexe E.
« Prohibé » s'entend de produits ou de substances non autorisés et bannis.

Assistance

(2) Elle peut en outre appuyer, par la prestation de services, les ministères ou organismes relevant du ministre, conformément à tout accord ou entente conclu avec eux.

Loi sur les douanes

Les articles 12, 95, 99, 101 et 107 de la *Loi sur les douanes* énoncent ce qui suit :

Déclaration

12. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, ainsi que des circonstances et des conditions prévues par règlement, toutes les marchandises importées doivent être déclarées au bureau de douane le plus proche, doté des attributions prévues à cet effet, qui soit ouvert.

Exportation

95. (1) Sous réserve de l'alinéa (2a), toutes les marchandises exportées doivent être déclarées selon les modalités réglementaires de temps, de lieu et de forme.

(2) Le gouvernement en conseil peut, par règlement :

(a) désigner les catégories de marchandises exemptées des dispositions du paragraphe (1) et déterminer les circonstances ou certaines de ces catégories ne sont pas exemptées;

b) désigner les catégories de personnes tenues de déclarer des marchandises en application du paragraphe (1) et déterminer les circonstances des déclarations.

(3) Le déclarant visé au paragraphe (1) doit :

a) répondre véritablement aux questions que lui pose l'agent sur les marchandises;

b) à la demande de l'agent, lui présenter les marchandises et les déballer, ainsi que décharger les moyens de transport et en ouvrir les parties, ouvrir ou défaire les colis et autres contenants que l'agent veut examiner.

(4) Les déclarations de marchandises à faire par écrit sont à établir avec les renseignements et en la forme réglementaires ou satisfaisants pour le ministre.

Rétention des marchandises contrôlées

101. L'agent peut retenir les marchandises importées ou en instance d'exportation jusqu'à ce qu'il constate qu'il a été procédé à leur égard conformément à la présente loi ou à toute autre loi fédérale prohibant, contraignant ou réglementant les importations ou les exportations, ainsi qu'à leurs règlements d'application.

Fourniture ou accès – certaines personnes

107. (5) Le fonctionnaire peut fournir un renseignement douanier, permettre qu'il soit fourni ou y donner accès :

a) à l'agent de la paix compétent pour mener une enquête relativement à une infraction présumée à une loi fédérale ou provinciale donnant ouverture à une poursuite par voie de mise en accusation, ainsi qu'au procureur général du Canada et au procureur général de la province ou des poursuites peuvent être intentées à l'égard de cette infraction, si le fonctionnaire a des motifs raisonnables de croire que le renseignement se rapporte à l'infraction et servira à l'enquête ou à la poursuite, mais uniquement à ces fins;

b) à la personne qui y a légalement droit par ailleurs par l'effet d'une loi fédérale, mais uniquement aux fins auxquelles elle y a droit;

c) à un fonctionnaire, uniquement pour la préparation, l'application ou l'exécution d'une loi fédérale ou pour l'élaboration ou la mise en œuvre d'une politique se rapportant à une loi fédérale, pourvu que le renseignement ait trait aux matières suivantes :

(i) des marchandises dont l'importation, l'exportation ou le mouvement en cours de route est ou peut être interdit, contrôlé ou réglementé sous le régime de cette loi;

(ii) une personne à l'égard de laquelle ce fonctionnaire a des motifs raisonnables de croire qu'elle a commis une infraction prévue par la même loi se rapportant à des marchandises qu'elle a importées ou exportées,

99. (1) L'agent peut :

a) tant qu'il n'y a pas eu dédouanement, examiner toutes marchandises importées et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants, ainsi qu'en prélever des échantillons en quantités raisonnables;

c) tant qu'il n'y a pas eu exportation, examiner toutes marchandises déclarées conformément à l'article 95 et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants.



EXIGENCES RELATIVES À L'IMPORTATION ET
À L'EXPORTATION DE SUBSTANCES
ET DE PRODUITS APPAUVRISSENT
LA COUCHE D'OZONE

Le présent mémorandum énonce les lignes directrices concernant l'importation et l'exportation de substances appauvrissant la couche d'ozone (SACO), de produits contenant des SACO et de produits conçus pour contenir des SACO. Il concerne directement le rôle de soutien que l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) assume en secondant Environnement Canada relativement à l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999) et du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone* (1998) (DORS/99-7 tel qu'il a été modifié, DORS/2000-102, DORS/2001-2, DORS/2002-100, DORS/2004-315 et DORS/2007-129).

TABLE DES MATIÈRES

1	Législation
3	Lignes directrices et renseignements généraux
3	Définitions
4	Substances contrôlées appauvrissant la couche d'ozone (SACO) et produits contenant des SACO ou conçus pour en contenir
4	Importation
5	Exportation
6	Tenue des registres
6	Responsabilités de l'Agence des services frontaliers du Canada
6	Echange de renseignements
6	Responsabilités d'Environnement Canada
7	Renseignements sur les sanctions
7	<i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement</i> (1999) (LCPE 1999)
7	Régime de sanctions administratives
7	pécuniaires (RSAP)
7	Renseignements supplémentaires
9	Annexe A – Substances contrôlées appauvrissant la couche d'ozone
12	Annexe B – Appellations courantes/commerciales de substances appauvrissant la couche d'ozone
19	Annexe C – Liste des pays signataires du Protocole de Montréal
21	Annexe D – Liste des pays émergents pour l'exportation de produits contrôlés SACO
23	Annexe E – Exemples de produits pouvant contenir des substances appauvrissant la couche d'ozone
28	Annexe F – Bureaux régionaux d'Environnement Canada

LÉGISLATION

Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada

Les paragraphes 5(1) et 5(2) de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada* énoncent ce qui suit :

5. (1) L'Agence est chargée de fournir des services frontaliers intégrés contribuant à la mise en œuvre des priorités en matière de sécurité nationale et de sécurité publique et facilitant le libre mouvement des personnes et des biens — notamment les animaux et les végétaux — qui respectent toutes les exigences imposées sous le régime de la législation frontalière. À cette fin, elle :

- a) fournit l'appui nécessaire à l'application ou au contrôle d'application, ou aux deux, de la législation frontalière;
- b) met en œuvre tout accord conclu entre elle ou le gouvernement fédéral et un État étranger ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales dans un État étranger et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;
- c) met en œuvre tout accord conclu entre elle ou le gouvernement fédéral et le gouvernement d'une province ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales au Canada et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;
- d) met en œuvre tout accord ou entente conclu entre elle et un ministère ou organisme fédéral et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service ou l'application d'un programme;
- e) fournit aux autres ministères ou organismes fédéraux l'appui et la collaboration nécessaires, notamment par la prestation d'avis ou de renseignements, pour les aider dans l'élaboration, l'examen et la mise en œuvre des orientations et des décisions relatives à la législation frontalière qui relève d'eux.



En résumé

EXIGENCES RELATIVES À L'IMPORTATION ET À L'EXPORTATION DE SUBSTANCES ET DE PRODUITS APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE

1. Le Mémorandum D19-7-2 a été mis à jour et il remplace l'ancien Mémorandum D19-7-2, en date du 10 février 2010.
2. Les principales révisions apportées à ce mémorandum incluent des informations additionnelles sur le contrôle des HCFC, plus spécifiquement le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b et reflètent les changements organisationnels à Environnement Canada et à l'Agence des services frontaliers du Canada. Les annexes C et D ont aussi été mises à jour pour refléter la liste courante des pays qui sont signataires du Protocole de Montréal et la liste des pays émergents pour l'exportation de produits qui contiennent ou qui sont conçus pour contenir des substances appauvrissant la couche d'ozone. Le Mémorandum D19-7-2 reflète les modifications au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* et donne un aperçu des procédures touchant l'importation et l'exportation de substances appauvrissant la couche d'ozone.
3. Le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* reflète l'engagement du Canada visant à remplir ses obligations en vertu du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (Protocole de Montréal). Le Protocole de Montréal est une entente internationale signée par 196 pays en vue de contrôler la production et la consommation de certaines substances appauvrissant la couche d'ozone. Le Règlement vise aussi à réduire les émissions de substances appauvrissant la couche d'ozone en contrôlant l'importation et l'exportation de substances appauvrissant la couche d'ozone, de produits qui contiennent des substances appauvrissant la couche d'ozone et de produits conçus pour contenir des substances appauvrissant la couche d'ozone.





Ottawa, August 15, 2012

MEMORANDUM D19-7-3

In Brief

EXPORT AND IMPORT OF HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIAL

1. Memorandum D19-7-3 has been updated and replaces the previous Memorandum D19-7-3, dated February 13, 2009.
2. Main revisions to this memorandum include:
 - (a) Reference to the Memorandum D19-13-5, *Transportation of Dangerous Goods* – paragraph 9;
 - (b) Additional information on application of the Canada Border Services Agency (CBSA) Administrative Monetary Penalty System – paragraph 33;
 - (c) Updates to Environment Canada contact information – paragraph 34 and Annex A;
 - (d) Response time for Environment Canada to advise the CBSA of action to be taken on detained shipments increased from two to four hours – paragraph 43;
 - (e) Time required for Environment Canada to remove detained shipments from the CBSA premises increased from 24 to 36 hours – paragraph 44;
 - (f) Clarification of the section Sharing of Information for the Purpose of a Compliance Verification – paragraph 46;
 - (g) Updates to the CBSA contact information – paragraphs: 43, 49 and 56;
 - (h) Appendix G – removed.
3. This memorandum outlines responsibilities of the CBSA and Environment Canada and procedures for the importation, exportation and transits of hazardous waste and hazardous recyclable material. Authorized carriers of hazardous waste and hazardous recyclable material are responsible for providing the CBSA with photocopies of the movement document and permit. These documents are to be provided to the CBSA when the export, import or transit of the hazardous waste or hazardous recyclable material shipments is required to be reported under the *Customs Act*.
4. The *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* reflect Canada's commitment to meet its requirements under three international agreements:
 - (a) Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal;
 - (b) Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America Concerning the Transboundary Movement of Hazardous Waste;
 - (c) Organization for Economic Co-operation and Development – Decision of the Council Concerning the Transboundary Movements of Wastes Destined for Recovery Operations.





Ottawa, August 15, 2012

MEMORANDUM D19-7-3

EXPORT AND IMPORT OF HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIAL

The Canada Border Services Agency (CBSA) assists Environment Canada with the administration of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*. This memorandum outlines the responsibilities of the concerned parties, and provides procedures for the control and inspection of shipments of hazardous waste and hazardous recyclable material.

TABLE OF CONTENTS

Legislation	1
Regulations	3
Guidelines and General Information	3
Definitions	3
Introduction	4
Classes of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Materials	4
Safety Marks	5
Documentation Requirements	5
Permit	5
Amendments to the Permit	5
Movement Document	6
Permit of Equivalent Level of Environmental Safety (PELES)	6
Rail Transportation	6
Reporting to Canada Border Services Agency Offices	6
Exemptions (for imports only)	7
Return of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Materials	7
Environment Canada's Role	8
Detention	8
Sharing of Information for the Purpose of Compliance Verification	8
Emergencies	8
Penalties	8
Administrative Monetary Penalty System (AMPS)	9
Additional Information	9
Appendix A – Environment Canada's Regional and District Offices	10
Appendix B – Placards and Labels	12
Appendix C – Movement Document and Attachment Form for Successive Carriers	13
Appendix D – Canadian Permits Samples	15
Appendix E – Amendment Letters Samples	24
Appendix F – Document Verification Poster	28

Legislation

Canada Border Services Agency Act

Subsections 5(1) and 5(2) state:

5. (1) The Agency is responsible for providing integrated border services that support national security and public safety priorities and facilitate the free flow of persons and goods, including animals and plants, that meet all requirements under the program legislation, by

- (a) supporting the administration or enforcement, or both, as the case may be, of the program legislation;
- (b) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and a foreign state or a public body performing a function of government in a foreign state to carry out an activity, provide a service or administer a tax or program;
- (c) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and the government of a province or other public body performing a function of the Government in Canada to carry out an activity, provide a service or administer a tax or program;
- (d) implementing agreements or arrangements between the Agency and departments or agencies of the Government of Canada to carry out an activity, provide a service or administer a program; and
- (e) providing cooperation and support, including advice and information, to other departments and agencies of the Government of Canada to assist them in developing, evaluating and implementing policies and decisions in relation to program legislation for which they have responsibility.

Support

5. (2) The Agency may provide support, through the provision of services, to departments and agencies for which the Minister is responsible, in accordance with agreements or arrangements entered into with those departments and agencies.

Customs Act

Sections 12, 95, 99, 101, and 107 state:

Report

12. (1) Subject to this section, all goods that are imported shall, except in such circumstances and subject to such conditions as may be prescribed, be reported at the nearest customs office designated for that purpose that is open for business.

Exportation

95. (1) Subject to paragraph (2)(a), all goods that are exported shall be reported at such time and place and in such manner as may be prescribed.

Regulations

- (2) The Governor in Council may prescribe
- (a) the classes of goods that are exempted from the requirements of subsection (1) and the circumstances in which any of those classes of goods are not so exempted; and
 - (b) the classes of persons who are required to report goods under subsection (1) and the circumstances in which they are so required.

Obligation to answer questions and present goods

- (3) Every person reporting goods under subsection (1) shall
- (a) answer truthfully any question asked by an officer with respect to the goods; and
 - (b) where an officer so requests, present the goods to the officer, remove any covering from the goods, unload any conveyance or open any part thereof, or open or unpack any package or container that the officer wishes to examine.

Written report

(4) If goods are required to be reported in writing, they shall be reported in the prescribed form containing the prescribed information or in such form containing such information as is satisfactory to the Minister.

Examination of goods

99. (1) An officer may
- (a) at any time up to the time of release, examine any goods that have been imported and open or cause to be opened any package or container of imported goods and take samples of imported goods in reasonable amounts;
 - (c) at any time up to the time of exportation, examine any goods that have been reported under section 95 and open or cause to be opened any package or container of such goods and take samples of such goods in reasonable amounts;

(e) where the officer suspects on reasonable grounds that this Act or the regulations or any other Act of Parliament administered or enforced by him or any regulations thereunder have been or might be contravened in respect of any goods, examine the goods and open or cause to be opened any package or container thereof;

Detention of controlled goods

101. Goods that have been imported or are about to be exported may be detained by an officer until he is satisfied that the goods have been dealt with in accordance with this Act, and any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation or exportation of goods, and any regulations made thereunder.

Provision of information to certain persons

107. (5) An official may provide, allow to be provided or provide access to customs information to the following persons:

- (a) a peace officer having jurisdiction to investigate an alleged offence under any Act of Parliament or of the legislature of a province subject to prosecution by indictment, the Attorney General of Canada and the Attorney General of the province in which proceedings in respect of the alleged offence may be taken, if that official believes on reasonable grounds that the information relates to the alleged offence and will be used in the investigation or prosecution of the alleged offence, solely for those purposes;
- (b) a person that is otherwise legally entitled to the information by reason of an Act of Parliament, solely for the purposes for which that person is entitled to the information;
- (c) an official solely for the purposes of developing, administering or enforcing an Act of Parliament or developing or implementing a policy related to an Act of Parliament if the information relates to

- (i) goods, the importation, exportation or in-transit movement of which is or may be prohibited, controlled or regulated under that Act,
- (ii) a person who that official has reasonable grounds to believe may have committed an offence under that Act in respect of goods imported or exported by that person, or
- (iii) goods that may be evidence of an offence under that Act;

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Sections 185. (1) and 190 state:

185. (1) No person shall import, export or convey in transit a hazardous waste or hazardous recyclable material, or prescribed non-hazardous waste for final disposal, except

(a) after notifying the Minister and paying the prescribed fee;

(b) after receiving from the Minister whichever one of the following permits is applicable:

(i) an import permit or export permit that, except in the case of a permit issued under subsection (4), states that the authorities of the country of destination and, if applicable, of the country of transit have authorized the movement, and that the authorities of the jurisdiction of destination have authorized the final disposal or recycling of the waste or material, or

(ii) a transit permit that states that the Minister has authorized the movement; and

(c) in accordance with the prescribed conditions.

190. (1) The Minister may issue a permit authorizing, subject to conditions fixed by the Minister, any activity to be conducted in a manner that does not comply with this Division if the Minister is satisfied that

(a) the manner in which the activity will be conducted provides a level of environmental safety at least equivalent to that provided by compliance with this Division; and

(b) in the case of the importation, exportation or transit of a waste or material referred to in subsection 185(1), the activity is consistent with international environmental agreements binding on Canada.

Scope of permit

(2) The permit may authorize the activity in terms of the persons who may conduct the activity and in terms of the waste and material that it may involve.

Revocation of permit

(3) The Minister may revoke the permit if

(a) the Minister is of the opinion that paragraph (1)(a) or (b) no longer applies;

(b) the regulations have been amended and address the activity authorized by the permit; or

(c) the permit holder does not comply with the conditions of the permit.

Regulations

Reporting of Exported Goods Regulations

Subsection 5(1) states:

Restricted Goods

5. (1) If goods that are exported are restricted goods, the exporter of the goods shall, in addition to making the report referred to in section 3 or 4, as applicable, provide evidence that the exportation of the goods complies with the

Act of Parliament under which the exportation of the goods is restricted.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Definitions

1. The following definitions apply in the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* and this memorandum:

“hazardous waste” means anything that is intended to be disposed of using one of the operations set out in Schedule 1 and that

(a) is set out in column 2 of Schedule 3;

(b) is included in at least one of classes 2 to 6, 8 or 9 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(c) is set out in column 2 of Schedule 4 and is included in at least one of classes 2 to 6, 8 or 9 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(d) is set out in column 1 of Schedule 5 in a concentration equal to or greater than the applicable concentration set out in column 2 of that Schedule;

(e) produces a leachate containing a constituent set out in column 2 of Schedule 6 in a concentration equal to or greater than the applicable concentration set out in column 3 of that Schedule, determined in accordance with Method 1311, *Toxicity Characteristic Leaching Procedure*, July 1992, in *Test Methods for Evaluating Solid Waste*, Volume 1C: *Laboratory Manual, Physical/Chemical Methods*, Third Edition, SW-846, November 1986, published by the United States Environmental Protection Agency, which, for the purposes of this definition, shall be read without reference to section 7.1.3;

(f) is set out in column 2 of Schedule 7, is pure or is the only active ingredient, and is unused; or

(g) according to information that Canada has received from the United States or in accordance with the convention, is considered or defined as hazardous under the legislation of the country receiving it and is prohibited by that country from being imported or conveyed in transit.

“hazardous recyclable material” means anything that is intended to be recycled using one of the operations set out in Schedule 2 and that

(a) is set out in column 2 of Schedule 3;

(b) is included in at least one of classes 2 to 6, 8 or 9 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(c) is set out in column 2 of Schedule 4 and is included in at least one of classes 2 to 6, 8 or 9 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(d) is set out in column 1 of Schedule 5 in a concentration equal to or greater than the applicable concentration set out in column 2 of that Schedule;

(e) produces a leachate containing a constituent set out in column 2 of Schedule 6 in a concentration equal to or greater than the applicable concentration set out in column 3 of that Schedule, determined in accordance with Method 1311, *Toxicity Characteristic Leaching Procedure*, July 1992, in *Test Methods for Evaluating Solid Waste*, Volume 1C: *Laboratory Manual, Physical/Chemical Methods*, Third Edition, SW-846, November 1986, published by the United States Environmental Protection Agency, which, for the purposes of this definition, shall be read without reference to section 7.1.3;

(f) is set out in column 2 of Schedule 7, is pure or is the only active ingredient, and is unused; or

(g) according to information that Canada has received from the United States or in accordance with the convention, is considered or defined as hazardous under the legislation of the country receiving it and is prohibited by that country from being imported or conveyed in transit.

2. For the purpose of this memorandum, safety marking of hazardous waste and hazardous recyclable materials can be expected to be found on certain “means of containment or means of transport,” where the following definitions apply:

“means of containment” means a container or packaging, or any part of a means of transport that is or may be used to contain goods.

“means of transport” means a road or railway vehicle, aircraft, ship, pipeline or any other contrivance that is or may be used to transport persons or goods.

Introduction

3. The main purpose of the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* is to protect Canada’s environment and the health of Canadians from the risks posed by the transboundary movement of hazardous wastes and hazardous recyclable materials through exports from, transit through and imports into Canada and to implement Canada’s international obligations. The Regulations assist in ensuring that shipments of hazardous wastes or hazardous recyclable materials entering into, leaving or passing through Canada can be tracked and controlled by Environment Canada with the assistance of the Canada Border Services Agency (CBSA) and various other governmental agencies.

4. Hazardous waste and hazardous recyclable material are substances that can be a potential risk to human and environmental health. Examples are residues from industrial operations, manufacturing processing plants and hospitals or obsolete materials such as waste lubricants and pesticides.

5. Hazardous wastes and hazardous recyclable materials are any solid, liquid, gas, sludge or paste substance that also exhibits certain hazardous characteristics such as being toxic, corrosive or flammable. Due to the dangerous properties of these materials, special recycling and disposal operations must be undertaken at authorized facilities to ensure their environmentally sound management and the continued protection of human health. Simply put:

(a) hazardous wastes are hazardous substances intended for disposal;

(b) hazardous recyclable materials are hazardous materials destined for recycling.

Classes of Hazardous Wastes and Hazardous Recyclable Materials

6. The *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992*, and its associated Regulations control nine classes of dangerous goods, only seven of which apply to wastes and recyclable materials:

Class 2: Gases

Class 3: Flammable Liquids

Class 4: Flammable Solids; Substances Liable to Spontaneous Combustion; Substances that, on contact with Water, Emit Flammable Gases (Water-Reactive Substances)

Class 5: Oxidizing Substances and Organic Peroxides

Class 6: Toxic and Infectious Substances

Class 8: Corrosives

Class 9: Miscellaneous Products, Substances or Organisms

Class 1 (Explosives) and Class 7 (Radioactive) dangerous goods are never wastes by definition under the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* and are therefore not controlled under this memorandum. Information on customs control of explosives and radioactive goods can be found in Memorandum D19-6-1, *Administration of the Explosives Act and Regulations* and Memorandum D19-2-1, *Atomic Energy Control Act and Regulations*.

Safety Marks

7. The term safety mark includes a design, symbol, device, sign, label, placard, letter, word, number or abbreviation, or any combination of these things that is to be displayed:

(a) on dangerous goods, on means of containment or transport used in handling, offering for transport or transporting dangerous goods, or at facilities used in those activities; and

(b) to show the nature of the danger or to indicate compliance with the safety standards prescribed for the means of containment or transport or the facilities.

8. The official definition as well as the Schedules listed can be found within the text of the *Export and Import of Hazardous Wastes and Hazardous Recyclable Material Regulations*, on the Department of Justice Web site at www.laws.justice.gc.ca.

9. Part 4 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, and sections 9(i), 16(h) and 22(c) of the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* require that, where applicable, all imports/exports and in transit shipments of hazardous wastes and hazardous recyclable materials must bear the safety marks in the form of placards and labels as shown in Appendix B. The *Transportation of Dangerous Goods Regulations* require that placards be located on the means of containment at a place where they are visible and legible. Hence, they are commonly applied to each side and each end of any means of containment used to transport hazardous wastes or hazardous recyclable materials. Any questions with respect to the application of safety marks should be directed to Transport Canada. For the list of Transport Canada regional offices, please refer to the Memorandum D19-13-5 *Transportation of Dangerous Goods* at the CBSA Web site www.cbsa.gc.ca under Publications and forms.

10. Class 9 hazardous recyclable materials that are leachate toxic or environmentally hazardous (subject to subsections 2.43(b)(iv) and 2.43(b)(v) respectively of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*) are not required to be placarded according to Transport Canada.

Documentation Requirements

11. The *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* require that all persons wishing to move hazardous wastes or hazardous recyclable materials across the Canadian border must notify Environment Canada in advance of the intended shipment by a process called notification. The notification serves as the application for an export, import or transit permit. For details concerning the notification process, refer to the Environment Canada, Waste Reduction and Management Web site at www.ec.gc.ca.

12. All shipments of hazardous waste and hazardous recyclable material crossing the Canadian border must be accompanied by two documents:

- (a) permit (e.g. export, import, transit or Canada-to-Canada transit) and
- (b) movement document.

Permit

13. A permit is issued by Environment Canada upon completion of the notification review and receipt of the approval in writing from the competent authorities for the jurisdiction of destination.

14. The permit specifies:

- (a) the types and volumes of hazardous wastes or hazardous recyclable materials approved;
- (b) the valid dates within which waste/recyclable can be shipped (shipments must take place within the valid dates indicated);
- (c) which authorized carriers may transport the hazardous wastes and hazardous recyclable materials;
- (d) the border crossings where the shipments of hazardous waste and hazardous recyclable materials can go through; and
- (e) a single or more than one notification number from the same waste generator.

15. The permit is normally valid for up to one year upon being issued and is site-to-site specific. (See Appendix D – Canadian Permit samples.)

Amendments to the Permit

16. If there is a change to any of the following information contained in the permit, with certain specific exceptions, a person must notify the director, Waste Reduction and Management Division, in writing at the address provided in paragraph 34 of this memorandum:

- (a) the addition of authorized carrier(s);
- (b) addition or deletion of ports of exit or entry or CBSA offices;
- (c) company name change (of the exporter, importer, foreign exporter, foreign receiver, or authorized carrier);
- (d) increase in the quantity of hazardous waste or hazardous recyclable material, or
- (e) increase in the number of shipments.

17. Environment Canada, upon review and approval, issues an amendment letter to the permit outlining these changes. There are five different types of amendment letters:

- (a) Amendment letter: Authorized carrier addition;

(b) Amendment letter: Authorized port of entry or exit addition;

(c) Amendment letter: Company name change;

(d) Amendment letter: Quantity increase to permit; and

(e) Amendment letter: Number of shipments increase.

18. The amendment letter is an addendum to the permit and maintains the authority of the permit holder to continue movements of hazardous waste or hazardous recyclable material under the existing permit. Since this amendment letter is an addendum to the permit, it must accompany the shipment with the permit and movement document at all times. (See Appendix E – Amendment Letter Samples.)

Movement Document

19. A movement document either in its original form, fax or photocopy must accompany all hazardous waste and hazardous recyclable materials imports into, exports from, and transits through Canada, including transits through the United States at the time of exit and re-entering into Canada. The movement document provides detailed information on:

(a) the types and quantities of hazardous wastes/hazardous recyclable materials being shipped;

(b) a record of the specific companies or individuals involved in the shipment; and

(c) information on the treatment, storage, and/or disposal of the hazardous wastes or hazardous recyclable material when they reach the consignee/receiver.

20. At the time when the movement document reaches the border, its parts A and B should already have been completed.

21. When applicable, an “attachment form for successive carriers” may accompany the movement document. An example of a movement document and an “attachment form for successive carriers” can be found in Appendix C.

Permit of Equivalent Level of Environmental Safety (PELES)

22. Section 190 of *Canadian Environment Protection Act, 1999* (CEPA, 1999) authorizes the issuance of a permit of equivalent level of environmental safety (PELES), which may be used to obtain a variance from the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* (EIHWHRM) under specific conditions. Variances must be consistent under Canada's international obligations, and must provide an equivalent level of environmental safety. They are issued on a case-by-case basis in accordance with objective criteria set by Environment Canada. PELES may be issued by

Environment Canada on various subjects involving hazardous waste and hazardous recyclable material that may change specific conditions of the permit or the movement document. Any questions relating to PELES should be directed to regional Environment Canada offices identified in Appendix A.

Rail Transportation

23. In the case of hazardous waste and/or hazardous recyclable material transported by rail, sections 12 and 19 and 26 and 31 of the EIHWHRM allow the movement document to be replaced by a rail consist provided the latter contains all the same information. Environment Canada has judged that the use of the rail consist provides an equivalent level of environmental safety in accordance with the criteria established by the department.

24. Although permit and movement document do not have to accompany the shipments of hazardous waste transported by rail, it is important to remember that:

(a) In case of shipments of hazardous waste or hazardous recyclable material transported by rail that are entering Canada, release procedures are the same as with other modes of transportation, and it is the responsibility of the importer or customs broker to submit a copy of the permit and copy of the movement document to the CBSA before these shipments can be released;

(b) In case of hazardous waste and/or hazardous recyclable material leaving Canada (export or in transit), it is the responsibility of the exporter or the customs broker to submit required documents to the appropriate CBSA office.

Reporting to Canada Border Services Agency Offices

25. For shipments of hazardous waste and hazardous recyclable materials that are imported, exported or which transit through Canada as well as Canada-to-Canada transits passing through the United States, the authorized carrier must provide the CBSA, at the time the goods are reported, photocopies of the movement document and permit, plus attachments as applicable.

26. You may access the “Directory of CBSA Offices” on the CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca.

27. Further information concerning the release of commercial goods can be found in the Memorandum D17-1-4, *Release of Commercial Goods*, posted on CBSA Web site under “Publications and forms.”

28. Please refer to the *Reporting of Exported Goods Regulations* for specific time frames for reporting at the CBSA export reporting offices.

29. Shipments of hazardous waste and hazardous recyclable material imported, exported or in transit through Canada will not be allowed to proceed until the following documents have been presented to the CBSA:

- (a) a photocopy or fax of the movement document, indicating the receiving authorized site information, the quantity of hazardous waste or hazardous recyclable material shipped as well as the signature of the exporter/foreign exporter in part A and the signature of the authorized carrier in part B; and
- (b) a photocopy of the permit for imports, exports and shipments in transit.

30. Authorized carriers must retain permits and movement documents in their original form, fax or photocopy throughout the movement of the shipment; therefore only photocopies are to be given to the CBSA.

31. In case of the hazardous waste or hazardous recyclable material being transported by rail, the permit is not required to accompany the shipment, however, copies of the permit and movement document must be presented by the importer, customs broker or the carrier at the CBSA office before these shipments can be released.

32. Any shipment suspected to be hazardous waste and hazardous recyclable material that is not accompanied by the proper documentation (the proper documentation has not been presented to the border services officer where the shipment is being reported) must be detained and the nearest Environment Canada regional or district office contacted at the addresses listed in Appendix A.

33. If required documents relating to the hazardous waste or hazardous recyclable material entering or exiting Canada have not been submitted to the CBSA, or information on required documents is not correct or missing, a penalty may be issued by the CBSA for not providing required other government department (OGD) documents or for not providing required OGD information before the goods are released. Details concerning Administrative Monetary Penalty System (AMPS) can be found on the CBSA Web site www.cbsa.gc.ca under the Facilitating Trade section, or by consulting the Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System*.

34. Border services officers, upon review, must date-stamp collected documents (movement document and permit with all applicable amendments) and forward them on a weekly basis to the Environment Canada at the following address:

Environment Canada
Waste Reduction and Management Division
Place Vincent Massey
351 St. Joseph Boulevard, 7th floor
Gatineau QC K1A 0H3
Telephone: 819-997-3377

35. If leaking containers are noticed, the border services officer should contact the Canadian Transport Emergency Centre (CANUTEC) at 613-992-4624 and the nearest Environment Canada regional or district office as listed in Appendix A.

Exemptions (for imports only)

36. The import requirements set out in the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* do not apply to the Department of National Defence (DND) under certain circumstances. DND is required to notify Environment Canada of an intended import of hazardous waste or hazardous recyclable material and receive a permit. They are, however, exempt from the need to complete and carry a movement document as well as from providing the CBSA with copies of the permit and movement document at the time of report as set out in section 12 of the *Customs Act*. This exemption applies when:

- (a) DND generates the hazardous waste/recyclable in the course of an operation conducted by it outside of Canada;
- (b) the hazardous waste/recyclable is transported from the site of operation to a defence establishment; and
- (c) the hazardous waste/hazardous recyclable material is transported under the sole direction or control of the Minister of National Defence.

Return of Hazardous Wastes or Hazardous Recyclable Materials

37. For shipments of hazardous waste or hazardous recyclable material that are not accepted by the disposal/recycling facility in the country of import, the Canadian exporter is to notify the director, Waste Reduction and Management Division, at the address provided in paragraph 34 of this memorandum and must make necessary arrangements for its return to Canada. The return of shipments not accepted by the disposal/recycling facility is considered a separate export or import and is subject to specific notification and permitting requirements.

38. Procedures to follow for importers/exporters in such instances can be found in part 5 of the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Material Regulations*.

39. Shipments that cannot be disposed of or recycled as intended at the receiving authorized recycling/disposal facility that was named in the original permit, need to be returned to the original shipping site in the country of departure. These return shipments require an export or import permit for the purposes of a return and are tracked by Environment Canada through a new separate movement document to ensure they are returned to the original Canadian exporter or the foreign exporter as the case may be. Therefore, authorized carriers will provide the CBSA, either when entering or exiting Canada, photocopies of:

- (a) the movement document; and
- (b) the export or import permit for the purpose of a return.

40. Border services officers will review and match the two documents, as previously, then date stamp and forward the copies to Environment Canada at the address provided in paragraph 34.

Environment Canada's Role

Detention

41. Should a border services officer suspect a violation of this legislation, the shipment is to be detained and the nearest Environment Canada regional or district office contacted immediately. An Environment Canada enforcement officer will advise the border services officers of the appropriate action to be taken, with any verbal instructions being followed immediately by a written confirmation.

42. Where an Environment Canada enforcement officer authorizes release of a detained shipment by telephone, border services officers will record the name, title and telephone number of that Environment Canada enforcement officer on the CBSA copy of the release package/accounting document or cargo report and will request written confirmation by mail or fax from Environment Canada.

43. Environment Canada will advise the CBSA of the action to be taken on detained shipments within four hours of being notified of a specific detention. If an Environment Canada enforcement officer fails to advise the CBSA of the appropriate action to be taken, the matter should be referred to the CBSA, Other Government Department Programs Unit of the Commercial Border Programs Division, in Ottawa, at 613-946-0240.

44. When the detention of a suspect shipment beyond the four-hour time limit is deemed necessary by the Environment Canada enforcement officer, this enforcement officer will take the necessary action, so that the detained shipment will be removed from CBSA's premises as soon as possible within 36 hours, or such other period of time as agreed to by the CBSA and the enforcement officer.

45. The Environment Canada enforcement officer will be responsible for advising the CBSA and the importer/owner or their customs broker as to the further disposition of the shipment.

Sharing of Information for the Purpose of a Compliance Verification

46. Where an Environment Canada enforcement officer, at the time of inspection or as a result of an inspection, deems it necessary to obtain additional customs information relevant to the shipment in order to verify its compliance with the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*, the

enforcement officer must submit, in writing, an official request for customs information to the CBSA. A CBSA official, upon review of the request, may authorize under section 107 of the *Customs Act*, the disclosure of the requested information to Environment Canada.

Emergencies

47. The CBSA can obtain information on dealing with emergencies involving hazardous waste or hazardous recyclable materials by contacting the Canadian Transport Emergency Centre (CANUTEC) at 613-992-4624. CANUTEC is a national advisory service provided by Transport Canada to assist in handling dangerous goods emergencies.

48. Incidents involving leaks or spills of hazardous wastes or hazardous recyclable materials should be dealt with according to the emergency response plan in place at the CBSA office affected.

49. Emergencies involving hazardous wastes or hazardous recyclable materials should also be reported to the nearest Environment Canada regional or district office and the CBSA, Other Government Department Programs Unit, Commercial Border Programs Division, at 613-946-0240.

Penalties

50. As set out under section 272(2) of *Canadian Environment Protection Act, 1999*:

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

51. With respect to the offence of providing false or misleading information under the *Canadian Environment Protection Act, 1999*:

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

(a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or

(b) files a document that contains false or misleading information.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a

term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;

(c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and

(d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

52. In the case of the continuing of an offence under *Canadian Environment Protection Act, 1999*:

276. Where an offence under this Act is committed or continued on more than one day, the person who committed the offence is liable to be convicted for a separate offence for each day on which it is committed or continued.

Administrative Monetary Penalty System (AMPS)

53. The Administrative Monetary Penalty System (AMPS) authorizes the CBSA to impose monetary penalties for non-compliance with the *Customs Act*, the *Customs Tariff* and the regulations under these Acts, as well as contraventions of the terms and conditions of licensing agreements and undertakings.

54. More information concerning AMPS can be found on the CBSA Web site www.cbsa.gc.ca under the Facilitating Trade section, or by consulting the Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System*.

Additional Information

55. Questions on the admissibility of any shipment of hazardous waste or hazardous recyclable material and for additional information regarding the requirements of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* made under that Act or how the Act and regulations pertain to hazardous wastes or hazardous recyclable materials, carriers, importers and exporters, contact Environment Canada at the address provided in paragraph 34.

56. Questions concerning administration of this program by the CBSA should be directed to:

Canada Border Services Agency
Commercial Border Programs Division
Killeany Building
150 Isabella Street, 5th floor
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-946-0240
Fax: 613-946-1520

57. The CBSA's Border Information Service (BIS) line responds to public inquiries related to import requirements of other government departments, including Environment Canada. You can access BIS free of charge throughout Canada by calling **1-800-461-9999**. If you are calling from outside of Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long distance charges will apply). To speak directly to an agent, please call during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8:00 a.m. to 4:00 p.m. local time.

APPENDIX A

ENVIRONMENT CANADA'S REGIONAL AND DISTRICT OFFICES

ATLANTIC REGION

Regional Office

Queen Square
45 Alderney Drive, 15th floor
Dartmouth NS B2Y 2N6
Telephone: 902-426-8679

24-Hour Enforcement officer on duty

Telephone: 902-430-2383

24-Hour Environmental Emergencies Lines (for Spills & Hazardous Situations)

NS/NB/PEI – Telephone: 902-426-6030 or 1-800-565-1633
(note that the 1-800 number is accessible only within NS, NB, and PEI)
NL – Telephone: 709-772-2083 or 1-800-563-9089 (note that the 1-800 number is accessible only within NL)

QUEBEC REGION

Regional Office

105 McGill Street, 4th floor
Montréal QC H2Y 2E7
Telephone: 514-283-7305
Fax: 514-283-5836

24-Hour Emergency Line

Telephone: 1-866-283-2333
514-283-2333

District Office

1141 Route de l'Église, 8th floor
PO Box 10100, Stn. Sainte-Foy
Sainte-Foy QC G1V 4H5
Telephone: 1-800-463-4311
418-648-3492
Fax: 418-648-3859

ONTARIO REGION

Regional Office

4905 Dufferin St.
Downsview ON M3H 5T4
Telephone: 416-739-5897
Fax: 416-739-4405

24 Hour Emergency Line

Telephone: 416-460-8912

PRAIRIE AND NORTHERN REGION

District Offices**Edmonton, AB**

Room 200, Twin Atria
4999 – 98th Avenue NW
Edmonton AB T6B 2X3
Telephone: 780-499-2432 (24-hour service)
Fax: 780-495-2451
Fax (secure): 780-495-4725

Calgary, AB

Room 854, 220 – 4th Avenue SE
Calgary AB T2G 4X3
Telephone: 780-499-2432 (24-hour service)
Fax: 403-292-5340
Fax (secure): 403-292-8531

Winnipeg, MB

Suite 150
123 Main Street
Winnipeg MB R3C 4W2
Telephone: 204-981-7111 (24-hour service)
Fax: 204-983-0960
Fax (secure): 204-983-2542

Regina, SK

Room 300, Park Plaza
2365 Albert Street
Regina SK S4P 4K1
Telephone: 306-536-9991 (24-hour service)
Fax: 306-780-3228
Fax (secure): 306-780-3122

Yellowknife, NT

Nova Coast Plaza
5019 – 52 Street, P.O. Box 2310
Yellowknife, NT X1A 2P7
Telephone: 867-669-4730
Cell: 867-445-5145
Fax: 867-669-6831

24-Hour Emergency Line

Telephone: 1-866-845-6037

Iqaluit, NU
 Box 1870
 Qimugjuk Building
 Iqaluit NU X0A 0H0
 Telephone: 867-975-4644
 Fax: 867-975-4594
 Fax (secure): 867-975-2033

24-Hour Emergency Line
 Telephone: 1-866-845-6037

PACIFIC AND YUKON REGION

Regional Office
 201 – 401 Burrard Street
 Vancouver BC V6C 3S5
 Telephone: 604-666-6100
 Fax: 604-666-9059

Weekends and Off-hours:
 Telephone: 604-666-6100

District Offices:
Prince George
 2400 Ospika Boulevard S.
 Prince George B.C. V2N 3N5
 Telephone: 250-561-6904

Smithers, BC
 Box 2259
 Unit 11 - 3167 Tatlow Road
 Smithers BC V0J 2N0
 Telephone: 250-847-2613

Cranbrook, BC
 Ste. 205, 101 10th Avenue South
 Cranbrook BC V1C 2N1
 Telephone: 250-417-2215

Whitehorse, Yukon Territory
 91782 Alaska Highway
 Whitehorse, Yukon Territory
 Y1A 5B7
 Telephone: 867-667-3401

APPENDIX B

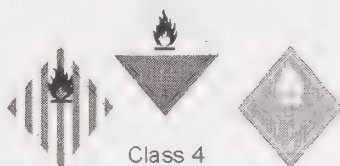
PLACARDS AND LABELS



Class 2 - Gases



Class 3 – Flammable Liquids



Class 4
Flammable Solids - Substances Liable to
Spontaneous Combustion - Water-reactive Substances



Class 5 - Oxidizing Substances
Organic Peroxides



Class 6 - Toxic and Infectious
Substances



Class 8 - Corrosives



Class 9 - Miscellaneous Products,
Substances or Organisms

Memorandum D19-7-3

A Organization American Medical Association		B Country United States of America		C Category Professional	
Name of the organization American Medical Association		Name of the country United States of America		Name of the category Professional	
Address of the organization 535 North Dearborn Street Chicago, Illinois 60610		Address of the country Washington, D.C. 20540		Address of the category Washington, D.C. 20540	
Date of the report 1980		Date of the report 1980		Date of the report 1980	
Name of the reporter John Doe		Name of the reporter John Doe		Name of the reporter John Doe	
Title of the reporter President		Title of the reporter President		Title of the reporter President	
Organization of the reporter American Medical Association		Organization of the reporter American Medical Association		Organization of the reporter American Medical Association	
Date of the report 1980		Date of the report 1980		Date of the report 1980	
Name of the reporter John Doe		Name of the reporter John Doe		Name of the reporter John Doe	
Title of the reporter President		Title of the reporter President		Title of the reporter President	
Organization of the reporter American Medical Association		Organization of the reporter American Medical Association		Organization of the reporter American Medical Association	

B		Carrier Transporteur		Registration No. / Provisão C.N. N.º de Immatriculação - D.D. provincial	
Company name / Nom de l'entreprise					
Mailing address / Adresse postale		City / Ville	Province	Postal code / Code postal	
E-mail / Courriel électronique			Tel. no. / N.º de tel.		
Vehicle / Véhicule Make / Marque Model / Modèle Year / Année Color / Couleur		Registration No. / N.º d'immatriculation			
Port of entry / Port d'entrée			Port of exit / Port de sortie		
Carrier Declaration / Déclaration du transporteur: I/We certify that the information contained in Part B is true and correct. Attestation du transporteur: J'atteste que les renseignements contenus dans la partie B sont exacts et corrects.					
Name of authorized person (print) / Nom de l'agent autorisé (caractères d'impression)			Tel. no. / N.º de tel.		
Year / Année	Month / Mois	Day / Jour	Signature		

B		Carrier Transporteur		Registration No. / Provisão C.N. N.º de Immatriculação - D.D. provincial	
Company name / Nom de l'entreprise					
Mailing address / Adresse postale		City / Ville	Province	Postal code / Code postal	
E-mail / Courriel électronique			Tel. no. / N.º de tel.		
Vehicle / Véhicule Make / Marque Model / Modèle Year / Année Color / Couleur		Registration No. / N.º d'immatriculation			
Port of entry / Port d'entrée			Port of exit / Port de sortie		
Carrier Declaration / Déclaration du transporteur: I/We certify that the information contained in Part B is true and correct. Attestation du transporteur: J'atteste que les renseignements contenus dans la partie B sont exacts et corrects.					
Name of authorized person (print) / Nom de l'agent autorisé (caractères d'impression)			Tel. no. / N.º de tel.		
Year / Année	Month / Mois	Day / Jour	Signature		

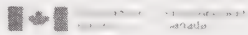
B		Carrier Transporteur		Registration No. / Provisão C.N. N.º de Immatriculação - D.D. provincial	
Company name / Nom de l'entreprise					
Mailing address / Adresse postale		City / Ville	Province	Postal code / Code postal	
E-mail / Courriel électronique			Tel. no. / N.º de tel.		
Vehicle / Véhicule Make / Marque Model / Modèle Year / Année Color / Couleur		Registration No. / N.º d'immatriculation			
Port of entry / Port d'entrée			Port of exit / Port de sortie		
Carrier Declaration / Déclaration du transporteur: I/We certify that the information contained in Part B is true and correct. Attestation du transporteur: J'atteste que les renseignements contenus dans la partie B sont exacts et corrects.					
Name of authorized person (print) / Nom de l'agent autorisé (caractères d'impression)			Tel. no. / N.º de tel.		
Year / Année	Month / Mois	Day / Jour	Signature		

B		Carrier Transporteur		Registration No. / Provisão C.N. N.º de Immatriculação - D.D. provincial	
Company name / Nom de l'entreprise					
Mailing address / Adresse postale		City / Ville	Province	Postal code / Code postal	
E-mail / Courriel électronique			Tel. no. / N.º de tel.		
Vehicle / Véhicule Make / Marque Model / Modèle Year / Année Color / Couleur		Registration No. / N.º d'immatriculation			
Port of entry / Port d'entrée			Port of exit / Port de sortie		
Carrier Declaration / Déclaration du transporteur: I/We certify that the information contained in Part B is true and correct. Attestation du transporteur: J'atteste que les renseignements contenus dans la partie B sont exacts et corrects.					
Name of authorized person (print) / Nom de l'agent autorisé (caractères d'impression)			Tel. no. / N.º de tel.		
Year / Année	Month / Mois	Day / Jour	Signature		

APPENDIX D

CANADIAN PERMITS SAMPLES

Export Permit



Crudex Petroleum
180 Redfern Road
Mississauga, Ontario
L4A 0H7

01 January 2007 - 01 janvier 2008

EXPORT PERMIT FOR HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIAL

Issued Under Subparagraph 185(1)(b)(ii) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

PERMIS D'EXPORTATION POUR MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES

Delivré en vertu du sous-alinéa 185(1)(b)(ii) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

File Number / No. de dossier : 7001/EXP

The Department of the Environment has received confirmation from the authorities of the United States of America, that they authorize the movement of the hazardous recyclable material described below. It has also received confirmation that the authorities of the United States of America have authorized the recycling of the hazardous recyclable material described below.

Le ministère de l'Environnement a reçu la confirmation que les autorités des États-Unis d'Amérique, autorisent le mouvement de la matière recyclable dangereuse décrite ci-dessous. Les autorités des États-Unis d'Amérique, ont également autorisé l'autorisation de procéder au recyclage de cette matière recyclable dangereuse.

This EXPORT PERMIT is issued to Crudex Petroleum in accordance with subparagraph 185(1)(b)(ii) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) for the exportation of Canada of the hazardous recyclable material described below to the United States of America.

Ce PERMIS D'EXPORTATION est délivré à Crudex Petroleum en vertu du sous-alinéa 185(1)(b)(ii) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* (LCPE 1999) pour l'exportation de la matière recyclable dangereuse décrite ci-dessous, du Canada vers les États-Unis d'Amérique.

This EXPORT PERMIT is valid for the period of 01 January 2007 to 01 January 2008.

Ce PERMIS D'EXPORTATION est valide pour la période du 01 janvier 2007 au 01 janvier 2008.

Environnement

<http://www.ec.gc.ca/wmd-dgpd>

File Number / No. de dossier : 7001/EXP

**Material Description for 1 Hazardous Recyclable Material /
Description de matière pour 1 matière recyclable dangereuse**

1) Q07 R06 L40 C23 H8 A162 Y34
 PIN NIP UN1832 EIIWHRMK ID #
 Class Classe 8 No d'identité REIDDMRD 11103
 Quantity Quantité 1,000,000 L OECD Code Code OECD A4690
 HS Code Code SH 2807.00.10 Packing Group Groupe d'emballage II
 Notice Notification 123456

From / De:

Crude Petroleum
 100 Refinery Road
 Mississauga, Ontario
 L1A 0H3

To / À:

Acid Recyclers
 1050 Industrial Blvd
 Pittsburgh, Pennsylvania
 United States of America
 15239

Authorized Carriers / Transporteurs Agréés

XYZ Rail

Tom's Trucking Services

**Ports of Exit and Customs Offices /
Points de sortie et bureaux de douane**

Lansdowne Alexandria Bay
 Sarnia Port Huron

Windsor Detroit
 Lacolle Champlain

Please take note that it is your responsibility as the exporter of the hazardous recyclable material described in this permit to ensure that the requirements set out in the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* (EIIWHRMK) made pursuant to CEPA 1999 are complied with at the time of the movement of the hazardous recyclable material and until the export is completed. This includes, but is not limited to, ensuring that you, as the exporter, and the authorized carriers of the hazardous recyclable material are insured in accordance with section 37 of the EIIWHRMK.

Veuillez noter qu'en tant qu'exportateur de matière recyclables dangereuses décrite dans ce permis, il vous incombe de vous assurer que vous respectez, au moment du mouvement de cette matière recyclable dangereuse et jusqu'à ce que l'exportation soit terminée, les exigences établies dans le *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* (REIDDMRD) et dans la LCPE (1999). Ces exigences comprennent notamment, l'obligation de vous assurer que vous, comme exportateur, et les transporteurs agréés de matière recyclable dangereuse, détenez une assurance conformément à l'article 37 du REIDDMRD.

It is your responsibility to ensure that you are in compliance with all other applicable

Vous devez vous assurer de respecter toutes les autres lois canadiennes applicables

Form 005

http://www.ec.gc.ca/windsor

Page 2 of 3

File Number : No. de dossier : 123456

Canadian law

The export of hazardous wastes or hazardous recyclable materials, in violation of CEPA 1999 or the EIIWJHRMR, may be prosecuted as offences under section 272 or 273 of CEPA 1999.

Toute exportation de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui contrevient à la LCPE (1999) ou au REIJDMDRD peut entraîner une poursuite pénale en vertu de l'article 272 ou 273 de la LCPE (1999).

Signed for and on behalf of the Minister of the Environment
Signé au nom du ministre de l'Environnement

(original signed by Director / original signé par Directeur)

Director, Directorate
Waste Reduction & Management / Réduction et gestion des déchets
Public and Resources Sectors / Secteurs publics et des ressources
Environnement Canada / Environnement Canada

Page 2 of 3
1 de 3 pages

Import Permit



Loris Lane
Battery Recyclers Canada Inc.
15 Recycling Road
Lindsay, Ontario
M1A 0H1

01 January 2007 to 01 January 2008

IMPORT PERMIT FOR HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIAL
Issued Under Subparagraph 185(1)(b)(i) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*
PERMIS D'IMPORTATION POUR MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES
Délivré en vertu du sous-alinéa 185(1)b(i) de la *Loi canadienne sur la protection de*

File Number / No. de dossier : 7/001/IMP

The Department of the Environment has received confirmation from the authorities of Ontario, that they have authorized the recycling of the hazardous recyclable materials described below.

This IMPORT PERMIT is issued to Battery Recyclers Canada Inc. in accordance with subparagraph 185(1)(b)(i) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) for the import of the hazardous recyclable materials described below into Ontario, Canada.

This IMPORT PERMIT is valid for the period of 01 January 2007 to 01 January 2008.

Le ministère de l'Environnement a reçu la confirmation que les autorités de l'Ontario autorisent le recyclage des matières recyclables dangereuses décrites ci-dessous.

Ce PERMIS D'IMPORTATION est délivré à Battery Recyclers Canada Inc. en vertu du sous-alinéa 185(1)b(i) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* (LCPE (1999)) pour l'importation des matières recyclables dangereuses décrites ci-dessous vers l'Ontario, Canada.

Ce PERMIS D'IMPORTATION est valide pour la période du 01 janvier 2007 jusqu'au 01 janvier 2008.

1-800-967-0844

Form 1000 (www.ec.gc.ca/wind/sig)

Environment Canada / Environnement Canada

**Material Description for 2 Hazardous Recyclable Materials /
Description de matière pour 2 matières recyclables dangereuses**

1)	9000 R10 S18 C18 HS A812 Y31	
	PIN / NIP: UN2794	EIHWHRMR ID #
	Class / Classe: 8	No. d'identité REIDDMRD: N/A
	Quantity / Quantité: 10,000 kg	OECD Code / Code OCDE: A1160
	HS Code / Code SH: 8548.10.90.10	Packing Group / Groupe d'emballage: III
	Notice / Notification: 123457	
	Authorized Facility for Final Recycling / Installation agréée pour recyclage finale:	
	R4, Battery Metal Recovery Inc., 295 A-Line Road, Mississauga, ON, M5A 0H3	
2)	9000 R10 S11 C18 H13 A140 Y31	
	PIN / NIP: N/A	EIHWHRMR ID #
	Class / Classe: 9	No. d'identité REIDDMRD: N/A
	Quantity / Quantité: 10,000 kg	OECD Code / Code OCDE: A1020
	HS Code / Code SH: 7802.00.90	Packing Group / Groupe d'emballage: II
	Notice / Notification: 123457	

From / De:	To / À:
Battery Recyclers America Inc.	Battery Recyclers Canada Inc.
290 Poplar Road	15 Recycling Road
Jersey City, New Jersey	Toronto, Ontario
07300	M1A 0H3
United States of America	

Authorized Carriers / Transporteurs Agréés

Tom's Trucking Services	U'Haul Inc.
XYZ Rail	

**Ports of Entry and Customs Offices /
Points d'entrée et bureaux de douane**

Lansdowne / Alexandria Bay	Windsor / Detroit
Narrows / Port Huron	Lacolle / Champlain

Please take note that it is your responsibility as the importer of the hazardous recyclable materials described in this permit to ensure that the requirements set out in the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Materials Regulations* (EIHWHRMR) made pursuant to CEPA 1999 are complied with at the time of the movement of the hazardous recyclable materials and until the import is completed. This includes, but is not limited to, ensuring

Veuillez noter qu'en tant qu'importateur de matières recyclables dangereuses décrites dans ce permis, il vous incombe de vous assurer que vous respectez, au moment du mouvement de ces matières recyclables dangereuses et jusqu'à ce que l'importation soit terminée, les exigences établies dans le *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* (REIDDMRD) et dans la LCPE (1999). Ces exigences

Form 1016

<http://www.ec.gc.ca/wms/-dgc/>

Page 2 of 3

File Number: No. de dossier: 7-061 BMR

that you, as the importer, and the authorized carriers of the hazardous recyclable materials are insured in accordance with section 37 of the EHWHRMR.

It is your responsibility to ensure that you are in compliance with all other applicable Canadian laws.

The import of hazardous wastes or hazardous recyclable materials, in violation of CEPA 1999 or the EHWHRMR, may be prosecuted as an offence under section 272 or 273 of CEPA 1999.

comprennent notamment, l'obligation de vous assurer que vous, comme importateur, et les transporteurs agréés de matières recyclables dangereuses, détenez une assurance conformément à l'article 37 du REIDDMRD.

Vous devez vous assurer de respecter toutes les autres lois canadiennes applicables.

Toute importation de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui contrevient à la LCPE (1999) ou au REIDDMRD peut entraîner une poursuite pénale en vertu de l'article 272 ou 273 de la LCPE (1999).

Signed for and on behalf of the Minister of the Environment
Signé au nom du ministre de l'Environnement

(original signed by Director - original signed par Directeur)

Director / Directrice
Waste Reduction & Management / Réduction et gestion des déchets
Public and Resources Sector / Secteurs publics et des ressources
Environment Canada / Environnement Canada

Form 005

Env. 5550-2-01-01-21

Page 1 of 1
File Number / No. de dossier: 19-73

Export or Import Permit for the Purpose of a Return



Letis Lane
Battery Recyclers Canada Inc.
15 Recycling Road
Toronto, Ontario

01 January 2007 01 janvier 2007

**EXPORT PERMIT FOR HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIAL FOR THE
PURPOSES OF A RETURN**

Issued Under Subparagraph 185(1)(b)(iii) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*
**PERMIS D'EXPORTATION POUR MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES
À FINS D'UN RENVOI**

Delivré en vertu du sous-alinéa 185(1)(b)(iii) de la *Loi canadienne sur la protection de
l'environnement* (1999)

File Number / No. de dossier : 7001/IMP

This EXPORT PERMIT is issued to Battery Recyclers Canada Inc. in accordance with subparagraph 185(1)(b)(iii) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) for the return of the hazardous waste described below from Battery Recyclers Canada Inc., Toronto, Ontario, Canada to Battery Recyclers America Inc., Jersey City, New Jersey, United States of America according to the original notice 123457.

Ce PERMIS D'EXPORTATION est délivré à Battery Recyclers Canada Inc. en vertu du sous-alinéa 185(1)(b)(iii) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999) (LCPE (1999)) pour le renvoi du déchet dangereux décrit ci-dessous de Battery Recyclers Canada Inc., Toronto, (Ontario), Canada vers Battery Recyclers America Inc., Jersey City, (New Jersey), États-Unis d'Amérique selon la notification originale 123457.

**Waste Description for 1 Hazardous Waste /
Description de déchet pour 1 déchet dangereux**

PIN: NIP: UN2800 Packing Group: Groupe d'emballage: III
Class: Classe: 7 HS Code: Code SH: 8548 10.10
Quantity: Quantité: 100 kg
Original Notice: Notification originale: 123457
Line Item #: No. de ligne:
Date of Return Request: Date de la demande de renvoi:
01 January 2007 01 janvier 2007
Original Movement Document: Document de mouvement original: 123456-7

<http://www.ec.gc.ca/wmd-eng>

Page 1 of 1
File Number / No. de dossier: 7001/IMP

From: De:	To: A:
Battery Recyclers Canada Inc	Battery Recyclers America Inc
15 Recycling Road	200 Poplar Road
Toronto, Ontario	Jersey City, New Jersey
M1A 0H3	07310
	United States of America

Authorized Carriers / Transporteurs Agrée

Tom's Trucking Services
XYZ Rat

Ports of Exit and Customs Offices /

Points de sortie et bureaux de douane :

Windsor / Detroit	Windsor / Detroit
La Crosse / Champlain	La Crosse / Champlain

Please take note that it is your responsibility, as the exporter of the hazardous waste to ensure that the requirements set out in the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations (EIHWHRM)* made pursuant to C.F.R.A. 1999 are complied with at the time of the movement of the hazardous waste and until the export is completed. This includes, but is not limited to, ensuring that you, as the exporter, and the authorized carriers of the hazardous waste are insured in accordance with section 37 of the EIHWHRM.

Veuillez noter qu'en tant qu'exportateur de déchet dangereux, il vous incombe de vous assurer que vous respectez, au moment du mouvement du déchet dangereux et jusqu'à ce que l'exportation soit terminée, les exigences établies dans le Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses (REIDMDR) et dans la LCPE (1999). Ces exigences comprennent notamment l'obligation de vous assurer que vous, comme exportateur, et les transporteurs agréés du déchet dangereux, détenez une police d'assurance conformément à l'article 37 du REIDMDR.

It is your responsibility to ensure that you are in compliance with all other applicable Canadian laws.

Vous devez vous assurer de respecter toutes les autres lois canadiennes applicables.

100%

<http://www.ecva.net/>

Line Number No. of digits Δt

The export of hazardous wastes or hazardous recyclable materials, in violation of the EIA, 1999 or the EHWHRMR, may be prosecuted as offences under section 272 or 273 of CEPA 1999.

Toute exportation de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui contrevient à la LCPE (1999) ou au REIDDMRD peut entraîner une poursuite pénale en vertu de l'article 272 ou 273 de la LCPE (1999).

Signed for and on behalf of the Minister of the Environment
Signé au nom du ministre de l'Environnement

(original signed by Director / original signée par Directeur)

Director / Directrice
Waste Reduction & Management / Réduction et gestion des déchets
Public and Resources Sector / Secteurs publics et des ressources
Environment Canada / Environnement Canada

10000000





http://www.ec.gc.ca/wmd-dgd

Page 1 of 1
File Number: 2000-0000-0000-0000

APPENDIX E

AMENDMENT LETTERS SAMPLES

Amendment – Addition of Authorized Carrier

 Environment Canada / Environnement Canada	
Michael Disposer ABC Waste Management Company 123 Anywhere St. Ottawa, Ontario K1A 0H3	
01 January 2007 / 01 janvier 2007	
AMENDMENT TO IMPORT PERMIT AUTHORIZED CARRIER ADDITION	MODIFICATION A UN PERMIS D'IMPORTATION AJOUT DE TRANSPORTEUR AGREÉ
File Number / No. de dossier : 7-001-IMP	
Please be advised that 123 Carrier can be added to the IMPORT PERMIT 7-001-IMP issued for the following notice number as an additional authorized carrier.	Veuillez prendre note que 123 Carrier peut être ajouté au PERMIS D'IMPORTATION 7-001-IMP délivré pour le numéro de notification suivant en tant que transporteur agréé supplémentaire.
1 Notice / 1 Notification	
10000000	
This AMENDMENT TO IMPORT PERMIT 7-001-IMP is valid from 01 January 2007 to 01 January 2008.	Cette MODIFICATION A UN PERMIS D'IMPORTATION 7-001-IMP est valide du 01 janvier 2007 au 01 janvier 2008.
A copy of this AMENDMENT TO IMPORT PERMIT 7-001-IMP must accompany the original Import Permit 7-001-IMP at all times. This AMENDMENT TO IMPORT PERMIT 7-001-IMP is being issued for the purposes of adding an additional authorized carrier to the list of authorized carriers permitted to transport the hazardous waste described in the IMPORT PERMIT 7-001-IMP and for no other purpose.	Une copie de cette MODIFICATION A UN PERMIS D'IMPORTATION 7-001-IMP doit en tout temps accompagner le Permis original d'Importation 7-001-IMP. La présente MODIFICATION A UN PERMIS D'IMPORTATION 7-001-IMP est autorisée aux fins d'ajouter à la liste existante de transporteurs agréés du permis, un transporteur agréé supplémentaire à transporter le déchet dangereux décrit dans le PERMIS D'IMPORTATION 7-001-IMP et à nulle autre fin.
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>  </div> <div>  </div> <div>  </div> </div>	

All requirements provided in the original
permis must be respected.

Toutes les exigences prévues dans le permis
original doivent être respectées.

Signed for and on behalf of the Minister of the Environment
Signé au nom du ministre de l'Environnement

Joachim (Joel) Wittwer
Head / Chef
Regulatory Operations Section / Section des opérations de la réglementation
Waste Reduction & Management / Réduction et gestion des déchets
Public and Resources Sector / Secteurs publics et des ressources
Environment Canada / Environnement Canada

Page 10 of 10

http://www.ec.gc.ca/00000002/

Page 2 of 2
File Number: 00000002-00000002

Amendment – Acknowledgement of Company Name Change



Environnement
Canada

Environment
Canada

Michael Disposer
ABC Waste Management Company
123 Anywhere St
Ottawa, Ontario
K1A 0H3

01 January 2007 / 01 janvier 2007

ACKNOWLEDGEMENT OF COMPANY NAME CHANGE

CONFIRMATION DU CHANGEMENT DE NOM D'ENTREPRISE

File Number / No. de dossier: 7001-IMP

We are hereby acknowledging receipt of your letter dated 01 January 2007 requesting a Company Name Change Amendment applicable to file number 7-001-IMP. We are advising you of the following requirements for future shipments taking place under this file number:

Nous accusons réception de votre lettre du 01 janvier 2007 dans laquelle vous demandez un changement de nom d'entreprise applicable au dossier 7-001-IMP. Vous trouverez ci-dessous les exigences pour les envois à venir dans ce dossier:

Since your letter describes a company name change from Waste Company A to Waste Company B with no change in the entity of the business, the following conditions apply:

Étant donné que votre lettre indique un changement de nom d'entreprise, de Waste Company A à Waste Company B, n'entraînant aucune modification de l'entité de l'entreprise, les conditions suivantes s'appliquent:

- a copy of this letter and your request letter must be attached to the appropriate copy of the permit noted above, and must accompany each import for deposit with other relevant documents at the customs office in accordance with the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* pursuant to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.
- la période pendant laquelle le permis indiqué ci-dessus est valide: ne change pas;
- cette lettre et votre demande doivent être jointes à la copie appropriée de votre permis indiqués ci-dessus. Elles doivent accompagner chaque importation afin d'être déposée avec tout les autres documents pertinents au bureau de douane conformément au *Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses* en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Form 002

<http://www.ec.gc.ca/wind-dgd>

Page 1 of 1

File Number / No. de dossier: 7001-IMP

- Je vous prie d'agréer mes salutations distinguées.

File Number	No. of dossier	Page	of the
			Vol.

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Other Government Department Programs Unit
 Commercial Border Programs Division
 Border Programs Directorate
 Programs Branch

HEADQUARTERS FILE –

68462

LEGISLATIVE REFERENCES –

*Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous
 Recyclable Material Regulations*
Canada Border Services Agency Act, Subsections 5(1)
 and 5(2)
Customs Act, Sections 12, 95, 99, 101 and 107
Canadian Environment Protection Act, 1999
Reporting of Exported Goods Regulations
Transportation Dangerous Goods Act, 1992

OTHER REFERENCES –

D17-1-4, D19-2-1, D19-6-1, D19-13-5, D22-1-1

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-7-3, February 13, 2009

Services provided by the Canada Border Services Agency
 are available in both official languages.



REFERENCES

<div>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</div> <div>68462</div>	<div>BUREAU DE DIFFUSION -</div> <div>Unité des programmes des autres ministères</div> <div>Division des programmes frontaliers du</div> <div>secteur commercial</div> <div>Direction des programmes frontaliers</div> <div>Direction générale des programmes</div>
<div>AUTRES REFERENCES -</div> <div>D17-1-4, D19-2-1, D19-6-1, D19-13-5, D22-1-1</div>	<div>REFERENCES LEGALES -</div> <div>Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses</div> <div>Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada,</div> <div>paragraphe 5(1) et 5 (2)</div> <div>Loi sur les douanes, articles 12, 95, 99, 101 et 107</div> <div>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</div> <div>Règlement sur la déclaration de marchandises exportées</div> <div>Loi de 1992 sur le transport de marchandises dangereuses</div>
	<div>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -</div> <div>D19-7-3, 13 février 2009</div>

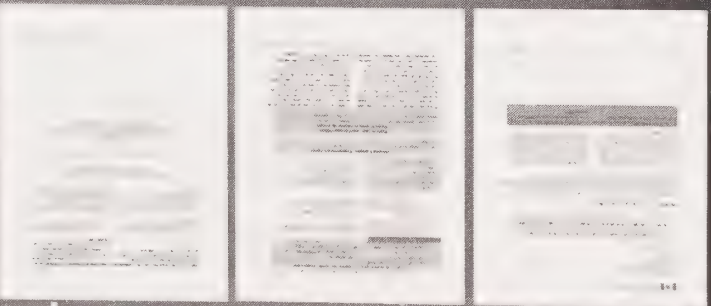
Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

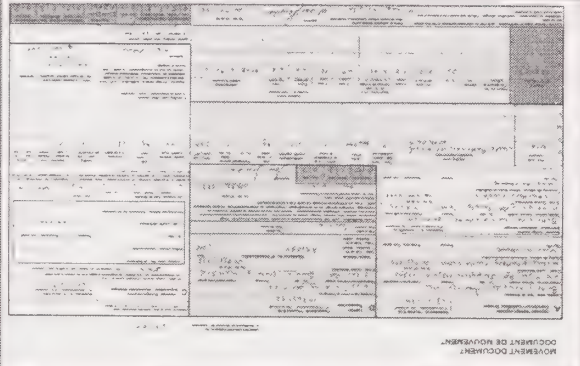
AFICHE DE VÉRIFICATION DE DOCUMENTS

ÉCHANTILLON DE PERMIS

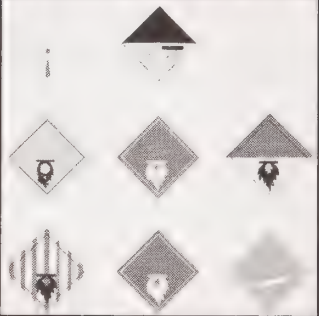


Documentation requise

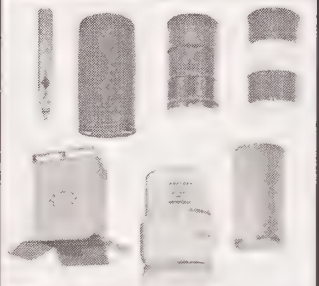
ÉCHANTILLON DE DOCUMENT DE MOUVEMENT



PLACARDS



CONTENANTS



LÉGENDE

- NUMÉRO DE NOTIFICATION
- EXPORTATEUR OU EXPÉDITEUR ÉTRANGER
- IMPORTATEUR OU DESTINATAIRE ÉTRANGER
- TRANSPORTÉUR AGRÉÉ
- POINTS DE SORTIE ET BUREAU DE DOUANES
- INFORMATION DE SORTIE ET BUREAU DE DOUANES
- PÉRIODE DE VALIDITÉ

PROCÉDURES D'URGENCE

Si un envoi développe une fuite ou subit un déversement, appliquez les mesures de sécurité SIN :

Sécurité : ÉLOIGNEZ-VOUS DES LIEUX TOUCHÉS

Isolation : ISOLEZ LES LIEUX TOUCHÉS

Notification : CANUTEC (813) 998-6666

• the movement documents will bare the new company name. Waste Company B;

• please be advised that upon expiry of the permit, any new notices will have to be completed containing the new company name. Waste Company B

Si vous avez besoin de renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Louise Lamotte, par téléphone, au 819-997-0779, ou par télécopieur, au 819-953-0508.

Je vous prie d'agréer mes salutations distinguées.

Signed for and on behalf of the Minister of the Environment
 Signé au nom du ministre de l'Environnement

Head of the
 Regulatory Operations Section / Section des opérations de la réglementation
 Waste Reduction & Management / Réduction et gestion des déchets
 Public and Resources Sectors / Secteurs publics et des ressources
 l'environnement / Canada

01 January 2007 01 janvier 2007

ACKNOWLEDGEMENT OF COMPANY NAME CHANGE
CONFIRMATION DU CHANGEMENT DE NOM D'ENTREPRISE

File Number / No. de dossier: 7001-IMP

We are hereby acknowledging receipt of your letter dated 01 January 2007 requesting a change of name. We are applicable to file number 7001-IMP. We are for future shipments taking place under this document.

Notre courtoisie descriptrice d'entreprise (Waste Company A to Waste Company B) with no change in the entity of the business. The following conditions apply:

- a copy of this letter and your request letter must be attached to the appropriate copy of the permit noted above, and must accompany each report for deposit with the relevant documents at the customs office in accordance with the Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Materials Regulations pursuant to the Canadian Environmental Protection Act, 1999.
- the period for which the permit noted above is valid and will not change as a consequence of this activity.

Notre courtoisie descriptrice d'entreprise (Waste Company A to Waste Company B) avec aucune modification de l'entité de l'entreprise. Les conditions suivantes s'appliquent :

- cette lettre et votre demande doivent être jointes à une copie appropriée de votre permis individuel noté ci-dessus. L'écoulement individuel noté ci-dessus doit être accompagné de tout les autres documents déposés avec tout les autres documents conformément au Règlement sur l'importation et l'exportation des déchets dangereux et des matières toxiques, 1999, sur la protection de l'environnement (1999).
- la période pour laquelle le permis noté ci-dessus est valide ne change pas.

Nous accusons réception de votre lettre du 01 janvier 2007 dans laquelle vous demandez un changement de nom d'entreprise applicable au dossier 7001-IMP. Vous trouverez ci-dessous les conditions qui s'appliquent à votre demande.

L'entité de votre lettre indique un changement de nom d'entreprise, de Waste Company A à Waste Company B, n'entraînant aucune modification de l'entité de l'entreprise. Les conditions suivantes s'appliquent :

- cette lettre et votre demande doivent être jointes à une copie appropriée de votre permis individuel noté ci-dessus. L'écoulement individuel noté ci-dessus doit être accompagné de tout les autres documents déposés avec tout les autres documents conformément au Règlement sur l'importation et l'exportation des déchets dangereux et des matières toxiques, 1999, sur la protection de l'environnement (1999).
- la période pour laquelle le permis noté ci-dessus est valide ne change pas.

All requirements provided in the original
toutes les exigences prévues dans le permis
original doivent être respectées


Signed for and on behalf of the Minister of the Environment
Signé au nom du ministre de l'Environnement

Director / Directrice
Waste Reduction & Management / Réduction et gestion des déchets
Public and Resources Sector / Secteurs publics et des ressources
l'environnement / Canada

http://www.ec.gc.ca/wmdm-djld

LETTRES DE MODIFICATION

Modification – Ajout de transporteur agréé

 <p>ABC Waste Management Company 123 Anywhere St Ottawa, Ontario K1A 0H3</p>	<p>Multiple Copies</p>	<p>133 Anywhere St Ottawa, Ontario K1A 0H3</p>	<p>Multiple Copies</p>
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			
<p>MAINTENANT, VOUS POUVEZ OBTENIR VOTRE PERMIS D'EXPORTATION EN LIGNE.</p>			
<p>Now, you can obtain your export permit online.</p>			

Werte Reduktion & Management: Reduktion, Position des debaters
 Public and Resource: Ressourcenpublik und des resources
 Environment: Umwelt, Umwelt, Umwelt, Umwelt

From: Dr. Barry Recycler Canada Inc.
To: A: Barry Recycler America Inc.
 200 Poplar Road
 Jersey City, New Jersey
 07304
 United States of America

Authorized Carriers / Transporteurs Agrés
 Tom's Trucking Services
 XYZ Rail
 (Haul Inc)

Points of Exit and Customs Offices /
 Points de sortie et bureaux de douane
 Sarnia Port Huron
 Windsor Detroit
 Lacolle Champlain

Please take note that it is your responsibility as the exporter of the hazardous waste to ensure that the requirements set out in the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Materials Regulations* (EIMW HRMR) made pursuant to F.R.A. 1999 are complied with at the time of the movement of the hazardous waste and until the export is completed. This includes, but is not limited to, ensuring that you, as the exporter, and the authorized carriers of the hazardous waste are insured in accordance with section 37 of the EIMW HRMR.

Veuillez noter qu'en tant qu'exportateur de déchets dangereux, il vous incombe de vous assurer que vous respectez, au moment du mouvement du déchet dangereux, et jusqu'à ce que l'exportation soit terminée, les exigences établies dans le *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables* (RÉIDPMIR) et dans la L.P.E. (1999). Les exigences comprennent notamment l'obligation de vous assurer que vous, comme exportateur, et les transporteurs agréés du déchet dangereux, détenez une police d'assurance conformément à l'article 37 du **RÉIDPMIR**.

It is your responsibility to ensure that you are in compliance with all other applicable Canadian laws.

Vous devez vous assurer de respecter toutes les autres lois canadiennes applicables.

<p>01 January 2007 - 01 janvier 2007</p> <p>Lois 1 ane</p> <p>Battery Recyclers (Canada) Inc.</p> <p>15 Recycling Road</p> <p>Toronto, Ontario</p>	
<p>EXPORT PERMIT FOR HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIAL FOR THE</p> <p>PERMIS D'EXPORTATION POUR MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES</p> <p>AT X ETNS DT N RENVOI</p> <p>DELIVRE EN VERTU DU SOUS-ALINEA 185(1) (b) DE LA LOI CANADIENNE SUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)</p>	
<p>This (EXPORT PERMIT) is issued to Battery Recyclers (Canada) Inc. in accordance with subpart 185(1) (b) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (CEPA, 1999) for the return of the hazardous waste described below from Battery Recyclers (Canada) Inc., Toronto, Canada to Battery Recyclers (Canada) Inc., Jersey City, New Jersey, United States of America according to the original notice (23457).</p> <p>Le présent (PERMIS D'EXPORTATION) est délivré à Battery Recyclers (Canada) Inc. en vertu du sous-alinéa 185(1) (b) de la Loi canadienne sur l'environnement (1999) (LCPE, 1999) pour le renvoi du déchet dangereux décrit ci-dessous de Battery Recyclers (Canada) Inc., Toronto, Canada vers Battery Recyclers (Canada) Inc., Jersey City, États-Unis d'Amérique selon la notification originale (23457).</p>	
<p>Waste Description for Hazardous Waste / Description de déchet dangereux</p> <p>PIN: NIP - C/NZ800</p> <p>Class / Classe: 8</p> <p>Packing Group / Groupe d'emballage: III</p> <p>HS Code / Code SH: 8548 10 10</p> <p>Quantity / Quantité: 100 K2</p> <p>Hazardous Waste / Déchet dangereux: 17457</p> <p>Line Item / No. de ligne: 1</p> <p>Date of Return Request / Date de la demande de renvoi: 01 January 2007 - 01 janvier 2007</p> <p>Original Movement Document / Document de mouvement original: 23457</p>	
<p>File Number / No. de dossier: 70001/IMP</p>	

that you, as the importer, and the authorized carriers of the hazardous recyclable materials are insured in accordance with section 37 of the EHWHRMHA.

recyclables dangereuses, déterminez une assurance conformément à l'article 37 du RTDPAHRM.

It is your responsibility to ensure that you are in compliance with all other applicable Canadian laws.

L'importateur de déchets dangereux recyclables est responsable, en vertu de l'ELPRA 1999 or the EHWHRMHA, may be prosecuted as an offence under section 272 or 273 of the PEA 1999.


Toute importation de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui contrevient à la LCPPE 1999 ou au Règlement sur les déchets dangereux est punissable en vertu de l'article 272 ou 273 de la LCPPE 1999.

Signed for and on behalf of the Minister of the Environment
 Signé au nom du ministre de l'Environnement

Original signed by Director / original signed by Directeur

Director / Directeur
 Waste Reduction & Management / Réduction et gestion des déchets
 Public and Resources Sectors / Secteurs publics et des ressources
 Environment Canada / Environnement Canada

1000-0000
 1000-0000
 1000-0000

	Lois 1 ane Batteries Recyclers Canada Inc. 15 Recycling Road 1 ane - Canada M1A 0H1	01 January 2007 - 01 January 2008	IMPORT PERMIT FOR HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIAL
Second Under Subparagraph 185(1)(b) of the <i>Canadian Environmental Protection Act</i> , pour	PERMIS D'IMPORTATION POUR MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES	Déclaré en vertu du sous-alinéa 185(1)(b) de la <i>Loi canadienne sur la protection de</i>	The Department of the Environment has received confirmation from the authorities of Canada that they have authorized the recycling of the hazardous recyclable materials described below
Ce PERMIS D'IMPORTATION est valide pour la période du 01 Janvier 2007 au 01	Ce PERMIS D'IMPORTATION est valide pour la période du 01 Janvier 2007 au 01	01 January 2007 to 01 January 2008	This IMPORT PERMIT is issued to Battery Recyclers Canada Inc. in accordance with Subparagraph 185(1)(b) of the <i>Canadian Environmental Protection Act</i> , 1999 (CEPA) for the import of the hazardous recyclable materials described by owner
Les Matières dangereuses décrites ci-dessous	Les Matières dangereuses décrites ci-dessous	Les Matières dangereuses décrites ci-dessous	Les Matières dangereuses décrites ci-dessous
Les Matières dangereuses décrites ci-dessous	Les Matières dangereuses décrites ci-dessous	Les Matières dangereuses décrites ci-dessous	Les Matières dangereuses décrites ci-dessous

French text block containing administrative details, signature lines, and official stamps.

17

Permis d'exportation

[illegible]

[illegible]

A. Company Information		B. Project Information		C. Financial Summary	
Company Name	Project Name	Project ID	Project Manager	Estimated Cost	Actual Cost
ABC Corporation	XYZ Project	12345	John Doe	\$100,000	\$95,000
Project Description		Project Location		Project Status	
This project is a new product development project.		The project is located in New York City.		The project is currently in progress.	
Project Start Date		Project End Date		Project Completion Date	
2023-01-01		2023-12-31		2023-12-31	
Project Budget		Project Actuals		Project Variance	
\$100,000		\$95,000		-\$5,000	
Project Progress		Project Risks		Project Issues	
The project is 80% complete.		There are no major risks identified.		There are no major issues identified.	

PLAQUES ET ÉTIQUETTES



Iqaluit, (Nt)

C.P. 1870

Edifice Qimugjuk

Iqaluit (Nt)

X0A 0H0

Téléphone: 867-975-4644

Télexcopieur : 867-975-4594

Télexcopieur (sécurité) : 867-975-2033

Ligne d'information d'urgence, 24 heures sur 24

Téléphone : 1-866-845-6037

RÉGION DU PACIFIQUE ET YUKON

Bureau régional

201, 401 rue Burrard

Vancouver (C.-B.)

V6C 3S5

Téléphone : 604-666-6100

Télexcopieur : 604-666-9059

Fin de semaine et après les heures de bureau:

Téléphone : 604-666-6100

Bureaux de district

Prince George

2400, Boulevard Ospika S.

Prince George (C.-B.)

V2N 3N5

Téléphone : 250-561-6904

Smithers (C.-B.)

C.P. 2259

Unité 11 - 3167 Tallow Road

Smithers (C.-B.)

V0J 2N0

Téléphone : 250-847-2613

Cranbrook (C.-B.)

Suite. 205, 101 10^e Avenue South

Cranbrook (C.-B.)

V1C 2N1

Téléphone : 250-417-2215

Whitehorse (Territoire du Yukon)

91782 Alaska Highway

Whitehorse (Territoire du Yukon)

Y1A 5B7

Téléphone : 867-667-3401

BUREAUX DE DISTRICT ET RÉGIONAUX D'ENVIRONNEMENT CANADA

RÉGION DES PRAIRIES ET DU NORD

Bureaux de district

Edmonton (Alb.)

Pièce 200, Twin Atria
4999 – 98th Avenue NW
Edmonton (Alb.)

Téléphone : 780-499-2432 (service 24 heures sur 24)
Télécopieur : 780-495-2451
Télécopieur (sécuritaire) : 780-495-4725

Calgary (Alb.)

Pièce 854, 220 – 4th Avenue SE
Calgary (AB)

Téléphone : 780-499-2432 (service 24 heures sur 24)
Télécopieur : 403-292-5340
Télécopieur (sécuritaire) : 403-292-8531

Winnipeg (Man.)

Pièce 150
123, rue Main
Winnipeg (Man.)

Téléphone : 204-981-7111 (service 24 heures sur 24)
Télécopieur : 204-983-0960
Télécopieur (sécuritaire) : 204-983-2542

Regina (Sask.)

Pièce 300, Park Plaza
2365, rue Albert
Regina (Sask.)

Téléphone : 306-536-9991 (service 24 heures sur 24)
Télécopieur : 306-780-3228
Télécopieur (sécuritaire) : 306-780-3122

Yellowknife (T.N.-O.)

Nova Coast Plaza, P.O. Box 2310
5019-52 Street, P.O. Box 2310
Yellowknife (T.N.-O.)

XIA 2P7
Téléphone : 867-669-4730
Cellulaire : 867-445-5145
Télécopieur : 867-669-6831

Ligne d'information d'urgence, 24 heures sur 24

Téléphone : 1-866-845-6037

RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Bureau régional

Queen Square
45, promenade Alderney, 15^e étage
Dartmouth (N.-É.)

Téléphone : 902-426-8679

Agent de service, 24 heures sur 24

Téléphone : 902-430-2383

Ligne d'information d'urgence, 24 heures sur 24 (en cas de déversement ou de situations dangereuses)

N.-É./N.-B./I.-P.-É. – Téléphone : 902-426-6030 ou
1-800-565-1633 (ce numéro 1-800 n'est accessible que du

N.-B., N.-É. ou de l' I.-P.-É.)
T.-N.-L. - Téléphone : 709-772-2083 ou 1-800-563-9089

(ce numéro 1-800 n'est accessible que de T.-N.-L.)

RÉGION DU QUÉBEC

Bureau régional

105, rue McGill, 4^e étage
Montréal (Québec)

H2Y 2E7

Téléphone : 514-283-7305
Télécopieur : 514-283-5836

Ligne d'information d'urgence, 24 heures sur 24

Téléphone : 1-866-283-2333
514-283-2333

Bureau de district

1141, Route de l'Église, 8^e étage
C.P. 10100, succursale Sainte-Foy
Sainte-Foy (Québec)

G1V 4H5

Téléphone : 1-800-463-4311
418-648-3492

Télécopieur : 418-648-3859

RÉGION DE L'ONTARIO

Bureau régional

4905, rue Dufferin
Downsview (Ontario)

M3H 5T4

Téléphone : 416-739-5897
Télécopieur : 416-739-4405

Ligne d'information d'urgence, 24 heures sur 24

Téléphone : 416-460-8912

56. Les questions sur l'application de ce programme par l'ASFC doivent être adressées à :

Agence des services frontaliers du Canada
Division des programmes frontaliers du
secteur commercial
Immuehic Killilcany
150, rue Isabella, 5^e étage
Ottawa ON K1A 0L8

Téléphone : 613-946-0240
Télécopieur : 613-946-1520

57. Le Service d'information sur la frontière (SIF) de l'ASFC répond aux demandes du public relatives aux exigences en matière d'importation des autres ministères, y compris Environnement Canada. Vous pouvez avoir accès au SIF gratuitement dans tout le Canada en composant le numéro **1-800-959-2036**. Si vous appelez de l'extérieur du Canada, vous pouvez appeler le SIF en composant les numéros 204-983-3700 ou 506-636-5067 (des frais interurbains seront facturés). Pour parler directement à un agent, veuillez téléphoner pendant les heures ouvrables, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h à 16 h, heure locale.

de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

52. Dans le cas d'une infraction qui se poursuit en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement 1999* :

276. Il peut être compté une infraction distincte à la présente loi pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction.

Régime des sanctions administratives pécuniaires (RSAP)

53. Le Régime des sanctions administratives pécuniaires (RSAP) autorise l'ASFC à imposer des sanctions pécuniaires en cas d'inobservation de la *Loi sur les douanes*, du *Tarif des douanes* et des règlements connexes, ainsi que pour les infractions relatives aux modalités régissant les accords et engagements en matière d'agrément.

54. Vous trouverez d'autres renseignements sur le RSAP sur le site Web de l'ASFC www.asfc.gc.ca dans la section « Facilitation du commerce », ou dans le *Mémoire D22-1-1, Régime de sanctions administratives pécuniaires*.

Renseignements supplémentaires

55. Les transporteurs, importateurs et exportateurs qui ont des questions au sujet de l'admissibilité de toute expédition de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ou qui veulent d'autres renseignements sur les exigences de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* relatifs à cette *Loi* doivent communiquer avec Environnement Canada à l'adresse indiquée au paragraphe 34.

d'Environnement Canada le plus proche ainsi qu'à l'ASFC, Unité des programmes des autres ministères de la Division des programmes frontaliers du secteur commercial au 613-946-0240.

Pénalités

50. Tel qu'énoncé au paragraphe 272(2) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement 1999 :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

51. En ce qui a trait à l'infraction qui consiste à communiquer des renseignements faux ou trompeurs en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement 1999 :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements,

a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;

b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

(2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

Situations d'urgence

46. Si un agent de l'autorité d'Environnement Canada juge, au moment de l'inspection ou à la suite d'une inspection, qu'il est nécessaire d'obtenir des renseignements douaniers additionnels relatifs à l'expédition afin de vérifier l'observation des dispositions du Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables, cet agent doit présenter par écrit à l'ASFC une demande de renseignements douaniers. Après avoir étudié chaque demande, un fonctionnaire de l'ASFC peut autoriser la communication des renseignements demandés à l'Environnement Canada en vertu de l'article 107 de la Loi sur les douanes.

Partage de l'information concernant la vérification de l'observation

44. Si l'agent de l'autorité d'Environnement Canada juge nécessaire de prolonger la rétention d'une expédition suspecte au-delà de la limite de quatre heures, l'agent de l'autorité d'Environnement Canada prendra les mesures nécessaires pour retirer l'expédition retenue des locaux de l'ASFC le plus tôt possible dans les 36 heures, ou au cours d'une période convenue entre l'ASFC et l'agent de l'autorité.

45. L'agent de l'autorité d'Environnement Canada devra informer l'ASFC et l'importateur/le propriétaire ou le courtier en douane au sujet des mesures prises pour l'expédition.

43. Environnement Canada doit informer l'ASFC des mesures à prendre pour les expéditions retenues, au plus quatre heures après avoir été avisé de la rétention spécifique. Si un agent de l'autorité d'Environnement Canada n'informe pas l'ASFC d'une mesure appropriée à prendre, la question doit être renvoyée à l'ASFC, Unité des programmes des autres ministères de la Division des programmes frontaliers du secteur commercial, au 613-946-0240.

47. L'ASFC peut obtenir des renseignements sur les mesures à prendre en cas de situation d'urgence visant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses en communiquant avec le Centre canadien d'urgence transports (CANUTEC) au 613-992-4624. CANUTEC est un service consultatif national offert par Transport Canada pour aider au traitement des produits dangereux en cas de situation d'urgence.

48. Les fuites ou les déversements de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses doivent être traités selon le plan d'intervention d'urgence en vigueur au bureau de l'ASFC concerné.

49. Il faut aussi signaler les situations d'urgence visant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au bureau de district ou régional

34. Les agents des services frontaliers, après examen des documents, doivent y apposer le timbre dateur (document de mouvement et permis avec toutes les modifications applicables) et les transmettre chaque semaine à l'Environnement Canada à l'adresse suivante :

Environnement Canada
Division de la gestion et de la réduction des déchets
Place Vincent Massey
351, boulevard St-Joseph, 7^e étage
Gatineau QC K1A 0H3
Téléphone : 819-997-3377

35. Si des conteneurs qui fuient sont repérés, l'agent des services frontaliers doit communiquer avec le Centre canadien d'urgence transport (CANUTEC) en composant le 613-992-4624 et avec le bureau de district ou régional d'Environnement Canada le plus proche figurant sur la liste de l'annexe A.

Exemptions (pour les importations seulement)

36. Les exigences d'importation énoncées dans le *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matière recyclables dangereuses* ne s'appliquent pas au ministère de la Défense nationale (MDN) dans certaines circonstances. Le MDN est tenu d'informer l'Environnement Canada de toute importation prévue de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses et d'obtenir un permis. Cependant, il n'a pas à remplir et à transporter un document de mouvement ni à remettre des copies du permis et du document de mouvement à l'ASFC au moment de la déclaration, tel qu'énoncé à l'article 12 de la *Loi sur les douanes*. Cette exemption s'applique lorsque :

- a) le ministère de la Défense nationale produit les déchets dangereux/matières recyclables dangereuses dans le cadre d'opérations prenant place à l'étranger;
- b) les déchets dangereux/matières recyclables dangereux sont transportés du lieu de l'opération à un établissement de la Défense;
- c) les déchets dangereux/matières recyclables dangereux sont transportés sous la seule responsabilité ou contrôle du ministre de la Défense nationale.

Renvoi de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses

37. Dans les cas d'expéditions de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses refusés par l'installation d'élimination ou de recyclage dans le pays d'importation, l'exportateur canadien doit informer le directeur de la Division de la gestion et de la réduction des déchets, à l'adresse indiquée au paragraphe 34 du présent

mémoire et doit prendre les mesures nécessaires pour leur renvoi au Canada. Le renvoi des expéditions refusées par l'installation d'élimination ou de recyclage est considéré comme une exportation ou une importation distincte et fait l'objet d'exigences particulières en matière de notification et de permis.

38. Vous trouverez les procédures qui doivent être suivies par les importateurs/exportateurs dans un tel cas dans la partie 5 du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*.

39. Les expéditions qui ne peuvent pas être éliminées ou recyclées dans l'installation d'élimination ou de recyclage autorisée à les recevoir et dont le nom figure dans le permis original, doivent être renvoyées au lieu d'expédition original dans le pays de départ. Les expéditions renvoyées ont besoin d'un permis d'exportation ou d'importation aux fins du renvoi et font l'objet d'un suivi par l'Environnement Canada au moyen d'un nouveau document de mouvement distinct afin de s'assurer qu'elles sont renvoyées à l'exportateur canadien original ou à l'exportateur étranger, selon le cas. Par conséquent, les transporteurs autorisés doivent déposer dans les bureaux de l'ASFC, lors de l'entrée au Canada ou de la sortie, des photocopies :

a) du document de mouvement;

b) du permis d'exportation ou d'importation aux fins de renvoi.

40. Les agents des services frontaliers doivent examiner et apposer le timbre dateur et envoyer ces photocopies à l'Environnement Canada à l'adresse indiquée au paragraphe 34.

Rôle d'Environnement Canada

Rétention

41. Si un agent des services frontaliers soupçonne une infraction à la loi, l'expédition doit être retenue et il doit communiquer avec le bureau de district ou régional d'Environnement Canada le plus proche immédiatement. Un agent de l'autorité d'Environnement Canada informera les agents des services frontaliers des mesures qu'il convient de prendre. Les instructions données oralement étant immédiatement suivies d'une confirmation écrite.

42. Lorsqu'un agent de l'autorité d'Environnement Canada autorise, par téléphone, la mainlevée d'une expédition retenue, les agents des services frontaliers doivent inscrire le nom, le titre et le numéro de téléphone de cet agent de l'autorité d'Environnement Canada sur la copie du bureau de l'ASFC du document de mainlevée ou de la déclaration en détail ou de la déclaration de fret et demander aussi qu'Environnement Canada expédie la confirmation écrite de la décision par courrier ou par télécopieur.

23. Dans le cas des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses transportées par voie ferroviaire, les articles 12, 19, 26 et 31 du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* permettent de remplacer le document de mouvement par une feuille de train, pourvu qu'elle contienne les mêmes renseignements que ceux exigés pour ce document. Environnement Canada a jugé que l'utilisation de la feuille de train constitue un niveau équivalent de sécurité environnementale conformément aux critères établis par le ministère.

24. Bien que les permis et les documents de mouvement ne soient pas tenus d'accompagner les expéditions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses transportées par voie ferroviaire, il est important de se rappeler que :

a) Dans les cas des expéditions de déchets dangereux ou de matériaux dangereux recyclables qui entrent au Canada par voie ferroviaire, les procédures de mainlevée sont les mêmes que pour tous les autres modes de transport et qu'il incombe à l'importateur ou au courtier en douane de soumettre le permis et le document de mouvement à l'ASFC avant que ces expéditions fassent l'objet d'une mainlevée;

b) Dans le cas des expéditions de déchets dangereux ou de matériaux dangereux recyclables qui partent du Canada (exportation ou en transit), il incombe à l'exportateur ou au courtier en douane de soumettre les documents nécessaires au bureau de l'ASFC approprié.

Déclaration aux bureaux de l'Agence des services frontaliers du Canada

25. En ce qui a trait aux expéditions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses importés ou en transit au Canada ou exportés du Canada ainsi qu'aux expéditions d'une partie du Canada vers une autre partie du Canada via les États-Unis, le transporteur autorisé doit remettre au bureau de l'ASFC, au moment où les marchandises sont déclarées, des photocopies du document de mouvement et du permis, plus des pièces jointes le cas échéant.

26. Vous pouvez avoir accès au « Répertoire des bureaux de l'ASFC » sur le site Web de l'ASFC à l'adresse : www.cbsa.gc.ca.

27. Vous trouverez d'autres renseignements concernant la mainlevée des marchandises commerciales en consultant le Mémoire D17-1-4, *Mainlevée des marchandises commerciales*, sur le site Web de l'ASFC dans la section « Publications et formulaires ».

28. Veuillez consulter le *Règlement sur la déclaration des marchandises exportées* pour obtenir les délais spécifiques

pour la déclaration dans les bureaux de déclaration des exportations de l'ASFC.

29. Les expéditions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses importés, en transit au Canada ou exportés du Canada ne sont pas autorisées à poursuivre leur route tant que les documents suivants n'ont pas été présentés à l'ASFC :

a) Une photocopie ou télécopie du document de mouvement, indiquant les renseignements sur l'emplacement de destination autorisé, la quantité des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses expédiés ainsi que la signature de l'exportateur/de l'exportateur étranger dans la partie A et la signature du transporteur autorisé dans la partie B;

b) Une photocopie du permis d'importation, d'exportation et des expéditions en transit.

30. Les transporteurs autorisés doivent conserver les documents dans leur forme originale ou photocopie ou télécopie tout au long du mouvement de l'expédition; par conséquent, seules des photocopies doivent être remises à l'ASFC.

31. Lorsque des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses sont transportés par voie ferroviaire, le permis n'est pas tenu d'accompagner l'expédition; cependant, des copies de permis et de document de mouvement doivent être présentées par l'importateur, le courtier en douane ou le transporteur au bureau de l'ASFC avant que ces expéditions fassent l'objet d'une mainlevée.

32. Toute expédition soupçonnée d'être des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses qui n'est pas accompagnée des documents appropriés (les documents appropriés n'ont pas été présentés à l'agent des services frontaliers lorsque l'expédition a été déclarée) doit être retenue et il faut communiquer avec le bureau de district ou régional d'Environnement Canada dont les adresses figurent à l'annexe A.

33. Si des documents requis pour des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses importés au Canada, exportés à l'ASFC, ou en transit n'ont pas été présentés à l'ASFC, ou si des renseignements requis dans ces documents sont manquants ou ne sont pas exacts, une sanction peut être imposée par l'ASFC pour défaut de production de documents des autres ministères ou pour défaut de production de l'information exigée par les autres ministères, avant que la mainlevée des marchandises soit accordée. Vous trouverez d'autres renseignements concernant le Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSA) sur le site Web de l'ASFC, www.asfc.gc.ca, dans la section « Facilitation des échanges commerciaux » ou en consultant le

avec le permis et le document de mouvement en tout temps. (Voir l'annexe E – Exemples de lettres de modification.)

Document de mouvement

19. Un document de mouvement, sous la forme du document original, d'une télécopie ou d'une photocopie, doit accompagner tous les déchets dangereux et toutes les matières recyclables dangereuses importés ou en transit au Canada ou exportés du Canada, y compris les expéditions en transit aux États-Unis au moment de la sortie et qui reviennent au Canada. Le document de mouvement fournit des renseignements détaillés sur :

- a) les types et quantités de déchets dangereux/matières recyclables dangereux expédiés;
- b) une liste des entreprises ou particuliers spécifiques concernés par l'expédition;
- c) des renseignements sur le traitement, l'entreposage et/ou l'élimination des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses lorsqu'ils sont remis au destinataire.

20. Lorsque le document de mouvement atteint la frontière, ses parties A et B doivent déjà avoir été remplies.

21. Le cas échéant, une annexe pour transporteurs additionnels peut accompagner le document de mouvement. Vous trouverez un exemplaire du document de mouvement et une annexe pour transporteurs additionnels à l'annexe C.

Permis de niveau équivalent de sécurité environnementale (PNESE)

22. Le paragraphe 190 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE 1999) autorise la délivrance d'un permis de niveau équivalent de sécurité environnementale (PNESE) qui peut être utilisé pour obtenir une dérogation du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* en vertu de conditions spécifiques. Les variantes doivent être conformes aux obligations internationales du Canada et doivent fournir un niveau de sécurité environnementale équivalent. Ces permis sont émis selon les cas conformément à des critères objectifs établis par Environnement Canada. Des PNESE peuvent être émis par Environnement Canada pour différents sujets touchant les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses qui peuvent altérer les conditions spécifiques d'un permis ou d'un document de mouvement. Les questions sur un PNESE doivent être adressées aux bureaux régionaux d'Environnement Canada figurant à l'annexe A.

d) les postes frontaliers par où peuvent passer les expéditions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses;

e) un seul ou plusieurs numéros de notification du même générateur de déchets.

15. Le permis est habituellement valide durant une période d'un an maximum après son émission et ne vise que le transport entre deux emplacements spécifiques. (Voir l'annexe D pour consulter les échantillons de permis canadiens.)

Modifications apportées au permis

16. Si un changement est apporté à un des renseignements suivants contenus dans le permis, avec certaines exceptions spécifiques, une personne doit informer le directeur, Division de la gestion et de la réduction des déchets, par écrit, à l'adresse fournie au paragraphe 34 du présent mémorandum :

- a) l'ajout de transporteurs autorisés;
- b) l'ajout ou la suppression de bureaux de sortie ou d'entrée ou de bureaux de l'ASFC;
- c) le changement du nom de l'entreprise (de l'exportateur, de l'importateur, de l'exportateur étranger, du destinataire étranger ou du transporteur autorisé);
- d) l'augmentation de la quantité de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses;
- e) l'augmentation du nombre d'expéditions.

17. Environnement Canada, après examen et approbation, émet une lettre de modification au permis où sont précisés ces changements. Il existe cinq types différents de lettre de modification, soit :

- a) Lettre de modification : ajout d'un transporteur autorisé;
- b) Lettre de modification : ajout d'un bureau d'entrée ou de sortie autorisé;
- c) Lettre de modification : changement de nom d'entreprise;
- d) Lettre de modification : augmentation de la quantité figurant dans le permis;
- e) Lettre de modification : augmentation du nombre d'expéditions.

18. La lettre de modification est un additif au permis et maintient l'autorisation du titulaire de permis de poursuivre les mouvements de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses en vertu du permis existant. Étant donné que cette lettre de modification est un additif au permis, elle doit accompagner l'expédition

- matières recyclables dangereuses. Toute question relative à l'application des indications de danger peut être adressée à Transports Canada. Veuillez consulter le [Mémorandum D19-13-5, Transport des marchandises dangereuses](#) sur le site Web de l'ASFC, à [www.asfc.gc.ca](#), sous Publications et Formulaires, pour obtenir la liste des bureaux régionaux de Transports Canada.
10. Les matières recyclables dangereuses de la classe 9 qui sont des liquides toxiques ou dangereux pour l'environnement (visés par les sous-alinéas 2.43b)(iv) et 2.43b)(v) respectivement du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*) n'ont pas besoin d'être affichées selon Transports Canada.
- Exigences en matière de documents**
11. Le *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* exige que toutes les personnes qui désirent faire traverser la frontière canadienne à des déchets dangereux et à des matières recyclables dangereuses avisent Environnement Canada avant l'arrivée de l'expédition prévue au moyen d'un processus de notification. La notification sert de demande de permis d'exportation, d'importation ou de transit. Pour obtenir des renseignements détaillés sur le processus de notification, veuillez consulter le site Web d'Environnement Canada, Gestion et réduction des déchets à l'adresse : [www.ec.gc.ca](#).
12. Toutes les expéditions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses qui franchissent la frontière canadienne doivent être accompagnées de deux documents :
- a) le permis (p.ex. d'exportation, d'importation ou de transit ou de transit du Canada au Canada);
- b) le document de mouvement.
- Permis**
13. Un permis est émis par Environnement Canada dès la fin de l'examen de la notification et la réception de l'approbation par écrit des autorités compétentes pour le territoire de destination.
14. Le permis spécifie :
- a) les types et volumes de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses approuvés;
- b) les dates valides durant lesquelles les déchets/matériaux recyclables peuvent uniquement être envoyés (les expéditions doivent prendre place durant la période indiquée);
- c) les transporteurs autorisés qui peuvent transporter les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses;

- Classe 5 : Substances comburantes et peroxydées organiques
- Classe 6 : Substances toxiques et matières infectieuses
- Classe 8 : Substances corrosives
- Classe 9 : Produits, substances ou organismes divers
- Les produits dangereux de la classe 1 (explosifs) et de la classe 7 (substances radioactives) ne sont jamais des déchets par définition en vertu du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* et ne sont donc pas contrôlés en vertu du présent mémorandum. Vous trouverez des renseignements sur le contrôle douanier des produits explosifs et radioactifs dans le *Mémorandum D19-6-1, Administration de la Loi sur les explosifs et Règlement* et dans le *Mémorandum D19-2-1, Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et Règlement*.
- Indications de danger**
7. L'expression indication de danger inclut un dessin, un symbole, un dispositif, un signe, une étiquette, une plaque, une lettre, un mot, un chiffre ou une abréviation, ou toute combinaison de ce qui précède qui doit être affiché :
- a) sur les marchandises dangereuses, sur le contenant ou le moyen de transport utilisé pour la maintenance, l'offre de transport ou le transport des produits dangereux, ou dans les installations utilisées dans le cadre de ces activités;
- b) pour montrer la nature du danger ou pour indiquer l'observation des normes de sécurité réglementaires pour le contenant ou le moyen de transport ou les installations.
8. La définition officielle ainsi que les annexes citées figurent dans le libellé du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*, qui peut être consulté sur le site Web du ministère de la Justice à l'adresse suivante : [www.lois.justice.gc.ca](#).
9. La partie 4 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, et les alinéas 91, 16h) et 22c) du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* exige que, selon le cas, toutes les importations/exportations et les expéditions en transit de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses portent les indications de danger sous forme de plaques et d'étiquettes comme celles figurant à l'annexe B. Le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* exige que les plaques soient placées sur le contenant à un endroit où elles sont visibles et lisibles. Par conséquent, elles sont généralement placées sur chaque côté et à l'avant et à l'arrière de tout contenant utilisé pour transporter des déchets dangereux ou des

Introduction

3. Le Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses a pour principal but de protéger l'environnement du Canada et la santé des Canadiens des risques présentés par les mouvements transfrontaliers des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses lors de leur exportation du Canada, leur transport en transit et leur importation au Canada et d'assumer les obligations internationales du Canada. Le Règlement aide à s'assurer que les expéditions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses qui entrent ou transitent au Canada ou qui quittent le Canada peuvent faire l'objet d'un suivi et d'un contrôle effectué par Environnement Canada avec l'aide de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de divers autres organismes gouvernementaux.

4. Les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses sont des matières qui peuvent présenter un risque potentiel pour la santé des humains et de l'environnement. Certains résidus d'exploitations industrielles, d'usines de fabrication ou de transformation, ainsi que des matières provenant des hôpitaux ou des déchets comme des lubrifiants et des pesticides en sont quelques exemples.

5. Les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses consistent en toutes matières solides, liquides, gazeuses, vaseuses ou pâteuses qui présentent certaines caractéristiques telles que le fait d'être toxiques, corrosives ou inflammables. En raison des propriétés dangereuses de ces matières, leur mise au rebut ou leur recyclage doivent faire l'objet de mesures spéciales, dans des établissements autorisés, afin d'assurer que leur traitement est sûr pour l'environnement et qu'il ne pose aucun risque pour la santé des humains. En fait :

a) les déchets dangereux sont des matières dangereuses qu'on doit éliminer;

b) les matières recyclables dangereuses sont des matières dangereuses destinées au recyclage.

Classes de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses

6. La Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses et son règlement connexe contiennent neuf classes de produits dangereux, dont sept seulement s'appliquent aux déchets et aux matières recyclables :

Classe 2 : Gaz

Classe 3 : Liquides inflammables

Classe 4 : Solides inflammables; substances sujettes à l'inflammation spontanée; substances qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables (substances qui réagissent à l'eau)

« matières recyclables dangereuses » s'entend de toute chose qui est destinée à être éliminée selon une opération prévue à l'annexe 2 qui répond à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) elle figure à la colonne 2 de l'annexe 3;

b) elle est comprise dans au moins une des classes 2 à 6, 8 ou 9 du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses;

c) elle figure à la colonne 2 de l'annexe 4 et est comprise dans au moins une des classes 2 à 6, 8 ou 9 du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses;

d) elle figure à la colonne 1 de l'annexe 5 et se trouve dans une concentration égale ou supérieure à la concentration applicable prévue à la colonne 2 de cette annexe;

e) elle produit un lixiviat qui contient un constituant figurant à la colonne 2 de l'annexe 6 en une concentration égale ou supérieure à la concentration applicable prévue à la colonne 3 de cette annexe, la concentration étant déterminée selon la méthode initiale Method 1311, Toxicity Characteristic Leaching Procedure, publiée en juillet 1992, dans le document intitulé *Test Methods for Evaluating Solid Waste*, Volume 1C: *Laboratory Manual*, *Physical/Chemical Methods*, Troisième édition, SW-846, publié en novembre 1986 par le United States Environmental Protection Agency et qui, pour l'application de la présente définition, se lit sans le renvoi à l'article 7.1.3;

f) elle figure à la colonne 2 de l'annexe 7, elle est pure ou est le seul ingrédient actif, et elle est inutilisée;

g) selon des renseignements que le Canada a obtenus des États-Unis ou conformément à la Convention, elle est considérée ou définie comme dangereuse en vertu de la législation du pays qui la reçoit et ce pays prohibe son importation ou son transport en transit.

2. Aux fins du présent mémorandum, les indications de danger des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses devraient se trouver sur certains « contenant » ou moyens de transport », lorsque les définitions suivantes s'appliquent :

« contenant » s'entend d'un conteneur ou d'un emballage, ou de toute partie d'un moyen de transport qui est ou peut être utilisé pour contenir les marchandises.

« moyen de transport » s'entend d'un véhicule routier ou ferroviaire, d'un aéronef, d'un navire, d'un oléoduc ou de tout autre dispositif qui est ou peut être utilisé pour le transport des personnes ou des marchandises.

Le paragraphe 185.(1) et l'article 190 stipulent que :

185. (1) L'importation, l'exportation et le transit de déchets dangereux, de matières recyclables dangereuses et de déchets non dangereux régis devant être éliminés définitivement sont subordonnés :

- a) à la notification préalable du mouvement au ministre et au paiement des droits réglementaires;
- b) à la délivrance préalable par le ministre, selon le cas :

(i) d'un permis d'importation ou d'exportation attestant, sous réserve du paragraphe (4), que les autorités du pays de destination et, le cas échéant, du pays de transit ont autorisé le mouvement et celles du territoire de destination, l'élimination définitive ou le recyclage.

- (ii) d'un permis de transit attestant qu'il a autorisé le mouvement;

c) à l'observation des conditions réglementaires.

190. (1) Le ministre peut délivrer un permis

autorisant, aux conditions qu'il peut prévoir, toute opération qui n'est pas conforme à la présente section, mais dont il est convaincu qu'elle présente des garanties de sécurité environnementale au moins équivalentes à celles découlant de la conformité et, s'agissant des importations, exportations et transits de déchets ou matières visés au paragraphe 185(1), est compatible avec les accords environnementaux internationaux liant le Canada

Etendue du permis

(2) Le permis peut autoriser l'exécution de l'opération par des personnes qui sont susceptibles d'y participer ou préciser les déchets et matières sur lesquels elle doit porter.

Révocation of permis

(3) Le ministre peut révoquer le permis s'il est d'avis que le paragraphe (1) ne s'applique plus, s'il y a eu modification du règlement applicable qui fait que le cas est régi ou en cas de manquement aux conditions régissant le permis.

Règlements

Règlement sur la déclaration des marchandises exportées

Le paragraphe 5(1) stipule que :

Marchandises d'exportation restreinte

5. (1) Dans le cas de marchandises d'exportation restreinte, l'exportateur doit, en plus de déclarer l'exportation aux termes des articles 3 ou 4, selon le cas,

LIGNE DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Définitions

1. Les définitions suivantes doivent être utilisées pour l'application du Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses et du présent mémorandum : « déchets dangereux » s'entend de toute chose qui est destinée à être éliminée selon une opération prévue à l'annexe 1 qui répond à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) elle figure à la colonne 2 de l'annexe 3;
- b) elle est comprise dans au moins une des classes 2 à 6, 8 ou 9 du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses;
- c) elle figure à la colonne 2 de l'annexe 4 et est comprise dans au moins une des classes 2 à 6, 8 ou 9 du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses;

- d) elle figure à la colonne 1 de l'annexe 5 et se trouve dans une concentration égale ou supérieure à la concentration applicable prévue à la colonne 2 de cette annexe;

- e) elle produit un lixiviat qui contient un constituant figurant à la colonne 2 de l'annexe 6 en une concentration égale ou supérieure à la concentration applicable prévue à la colonne 3 de cette annexe, la concentration étant déterminée selon la méthode initiale Method 1311, Toxicity Characteristic Leaching Procedure, publiée en juillet 1992, dans le document intitulé Test Methods for Evaluating Solid Waste, Volume 1C: Laboratory Manual, Physical/Chemical Methods, Troisième édition, SW-846, publié en novembre 1986 par le United States Environmental Protection Agency et qui, pour l'application de la présente définition, se lit sans le renvoi à l'article 7.1.3;

- f) elle figure à la colonne 2 de l'annexe 7, elle est pure ou est le seul ingrédient actif, et elle est inutilisée;

- g) selon des renseignements que le Canada a obtenus des États-Unis ou conformément à la Convention, elle est considérée ou définie comme dangereuse en vertu de la législation du pays qui la reçoit et ce pays prohibe son importation ou son transport en transit.

Les articles 12, 95, 99, 101 et 107 stipulent que :

Déclaration

12. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, ainsi que des circonstances et des conditions prévues par règlement, toutes les marchandises importées doivent être déclarées au bureau de douane le plus proche, doté des attributions prévues à cet effet, qui soit ouvert.

Exportation

95. (1) Sous réserve de l'alinéa (2)a), toutes les

marchandises exportées doivent être déclarées selon les modalités réglementaires de temps, de lieu et de forme.

Règlements

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner les catégories de marchandises exemptées des dispositions du paragraphe (1) et déterminer les circonstances où certaines de ces catégories ne sont pas exemptées;

b) désigner les catégories de personnes tenues de déclarer des marchandises en application du paragraphe (1) et déterminer les circonstances des déclarations.

Obligation du déclarant

(3) Le déclarant visé au paragraphe (1) doit :

a) répondre véritablement aux questions que lui pose l'agent sur les marchandises;

b) à la demande de l'agent, lui présenter les marchandises et les déballer, ainsi que décharger les moyens de transport et en ouvrir les parties, ouvrir ou défaire les colis et autres contenants que l'agent veut examiner.

Déclaration écrite

(4) Les déclarations de marchandises à faire par écrit sont à établir avec les renseignements et en la forme réglementaire ou satisfaisante pour le ministre.

Examen des marchandises

99. (1) L'agent peut :

a) tant qu'il n'y a pas eu dédouanement, examiner toutes marchandises importées et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants, ainsi qu'en prélever des échantillons en quantités raisonnables;

c) tant qu'il n'y a pas eu exportation, examiner toutes marchandises déclarées conformément à l'article 95 et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants, ainsi qu'en prélever des échantillons en quantités raisonnables;

Rétention des marchandises contrôlées

e) examiner les marchandises dont il soupçonne pour des motifs raisonnables, qu'elles ont donné ou pourraient donner lieu à une infraction soit à la présente loi, soit à toute autre loi fédérale à l'égard de laquelle il a des fonctions d'exécution ou de contrôle d'application, soit aux règlements d'application de ces lois, ainsi qu'en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants;

101. L'agent peut retenir les marchandises importées ou en instance d'exportation jusqu'à ce qu'il constate qu'il a été procédé à leur égard conformément à la présente loi à toute autre loi fédérale prohibant, contrôlant ou réglementant les importations ou les exportations, ainsi qu'à leurs règlements d'application.

Fourniture de renseignements à certaines personnes

107. (5) Le fonctionnaire peut fournir un renseignement douanier, permettre qu'il soit fourni ou y donner accès :

a) à l'agent de la paix compétent pour mener une enquête relativement à une infraction présumée à une loi fédérale ou provinciale donnant ouverture à une poursuite par voie de mise en accusation, ainsi qu'au procureur général du Canada et au procureur général de la province où des poursuites peuvent être intentées à l'égard de cette infraction, si le fonctionnaire a des motifs raisonnables de croire que le renseignement se rapporte à l'infraction et servira à l'enquête ou à la poursuite, mais uniquement à ces fins;

b) à la personne qui y a légalement droit par ailleurs par l'effet d'une loi fédérale, mais uniquement aux fins auxquelles elle y a droit;

c) à un fonctionnaire, uniquement pour la préparation, l'application ou l'exécution d'une loi fédérale ou pour l'élaboration ou la mise en œuvre d'une politique se rapportant à une loi fédérale, pourvu que le renseignement ait trait aux matières suivantes :

(i) des marchandises dont l'importation, l'exportation ou le mouvement en cours de route est ou peut être interdit, contrôlé ou réglementé sous le régime de cette loi,

(ii) une personne à l'égard de laquelle ce fonctionnaire a des motifs raisonnables de croire qu'elle a commis une infraction prévue par la même loi se rapportant à des marchandises qu'elle a importées ou exportées,

(iii) des marchandises pouvant constituer des éléments de preuve d'une infraction à la même loi;

MÉMORANDUM D19-7-3

EXPORTATION ET IMPORTATION DE DÉCHETS DANGEREUX ET DE MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES

L'Agence des services frontaliers du Canada aide l'exportation de l'environnement (1999) et le Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses. Le présent mémorandum énonce les responsabilités des parties visées et établit les procédures à suivre pour le contrôle et l'inspection des expéditions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses.

TABLE DES MATIÈRES

1	Législation
3	Règlements
3	Lignes directrices et renseignements généraux
3	Définitions
4	Introduction
4	Classes de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses
4	Indications de danger
5	Exigences en matière de documents
5	Permis
6	Modifications apportées au permis
6	Document de mouvement
6	Permis de niveau équivalent de sécurité
6	environnementale (PNSE)
6	Transport ferroviaire
7	Déclaration aux bureaux de l'Agence des services frontaliers du Canada
8	Exemptions (pour les importations seulement)
8	Renvoi de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses
8	Rôle d'Environnement Canada
8	Rétention
9	Partage de l'information concernant la vérification de l'observation
9	Situations d'urgence
9	Pénalités
10	Régime des sanctions administratives pécuniaires (RSAP)
10	Renseignements supplémentaires
11	Annexe A – Bureaux de district et régionaux d'Environnement Canada
13	Annexe B – Plaques et étiquettes
14	Annexe C – Document de mouvement et annexe pour transporteurs additionnels
16	Annexe D – Échantillons de permis canadiens
25	Annexe E – Lettres de modification
29	Annexe F – Affiche de vérification de documents

Législation

Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada

Les paragraphes 5(1) et 5(2) stipulent que :

5. (1) L'Agence est chargée de fournir des services frontaliers intégrés contribuant à la mise en œuvre des priorités en matière de sécurité nationale et de sécurité publique et facilitant le libre mouvement des personnes et des biens – notamment les aliments et les végétaux – qui respectent toutes les exigences imposées sous le régime de la législation frontalière. À cette fin, elle :

- fournit l'appui nécessaire à l'application ou au contrôle d'application, ou aux deux, de la législation frontalière;
- met en œuvre tout accord conclu entre elle ou le gouvernement fédéral et un État étranger ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales dans un État étranger portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;
- met en œuvre tout accord conclu entre elle ou le gouvernement fédéral et le gouvernement d'une province ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales au Canada et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;
- met en œuvre tout accord ou entente conclu entre elle et un ministère ou organisme fédéral et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service ou l'application d'un programme;
- fournit aux autres ministères ou organismes fédéraux l'appui et la collaboration nécessaires, notamment par la prestation d'avis ou de renseignements, pour les aider dans l'élaboration, l'examen et la mise en œuvre des orientations et des décisions relatives à la législation frontalière qui relève d'eux.

Assistance

5. (2) Elle peut en outre appuyer, par la prestation de services, les ministères ou organismes relevant du ministère, conformément à tout accord ou entente conclu avec eux.



Ottawa, August 3, 1984

Ottawa, le 3 août 1984

SUBJECT

OBJET

**FISH INSPECTION ACT
AND REGULATIONS**

**LOI SUR L'INSPECTION DU POISSON
ET RÈGLEMENT**

This Department assists the Department of Fisheries and Oceans with the administration of the *Fish Inspection Act* and Regulations. This Memorandum outlines the requirements concerning the importation and exportation of fish and fish products subject to this legislation.

Le Ministère aide le ministère des Pêches et Océans à appliquer la *Loi sur l'inspection du poisson* et son règlement d'application. Le présent mémorandum expose les grandes lignes des exigences relatives à l'importation et à l'exportation de poisson et de produits de poisson sujettes à cette législation.

**GUIDELINES AND
GENERAL INFORMATION**

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

Definitions

Définitions

1. In the *Fish Inspection Act*:

1. Dans la *Loi sur l'inspection du poisson* :

(a) "container" means any type of receptacle, package, wrapper or confining band, used in packing or marketing fish;

a) «récipient» désigne tout genre de réceptacle, d'emballage, d'emballage ou de bande, utilisé dans l'emballage ou la mise en vente du poisson;

(b) "fish" means any fish, including shellfish and crustaceans, and marine animals, and any parts, products or by-products thereof;

b) «poisson» signifie tout poisson, y compris les coquillages et crustacés, et les animaux marins, ainsi que les parties, produits ou sous-produits des susdits;

(c) "processing" includes cleaning, filleting, icing, packing, canning, freezing, smoking, salting, cooking, pickling, drying or preparing fish for market in any other manner.

c) «traitement» comprend le nettoyage, le prélèvement des filets, la réfrigération, l'emballage, la mise en boîte, la congélation, le fumage, le salage, la cuisson, le saumurage, la dessiccation ou tout autre genre de préparation du poisson pour le marché.

Regulations

Règlement

2. Section 3 of the *Fish Inspection Act* authorizes the Governor in Council to make regulations for the purpose of regulating the importation and exportation of fish and containers. Regulations pursuant to this section prescribe such items as grades, quality and standards for fish; requirements for the processing, storing, grading, packaging, marking, transporting and inspection of fish; the quality and specifications for containers of fish and the marking and inspection of such containers; and the sanitary conditions of importers'/owners' establishments and conveyances.

2. L'article 3 de la *Loi sur l'inspection du poisson* autorise le gouverneur en conseil à établir des règlements en vue de régler l'importation et l'exportation du poisson et des récipients. Le règlement édicté en vertu de cet article contient des dispositions sur des rubriques comme la classe, la qualité, les normes du poisson; des dispositions relatives à la transformation, à l'entreposage, au classement, à l'emballage, au marquage, au transport et à l'inspection du poisson; des dispositions relatives à la qualité et aux spécifications visant les récipients de poisson et le marquage et l'inspection desdits contenants; et des dispositions relatives aux conditions hygiéniques des établissements et des moyens de transport des importateurs/propriétaires.

3. Section 10(1) of the Act states that "no person shall import, export, sell for export or have in his possession for export any fish intended for human consumption that is tainted, decomposed or unwholesome".

4. "Tainted" with respect to fish, means fish that is rancid or has an abnormal odour or flavour.

5. "Decomposed" with respect to fish, means fish that has an offensive or objectionable odour, flavour, colour or texture or substance associated with spoilage.

6. "Unwholesome" with respect to fish, means fish that has in or upon it bacteria of public health significance or substance toxic or aesthetically offensive to man.

7. All persons importing fish or fish products for commercial purposes must have a valid import licence issued by the Department of Fisheries and Oceans.

8. All persons importing fish or fish products for commercial purposes must notify the Department of Fisheries and Oceans, Inspection Services, in writing, describing the shipment of fish, either prior to importing or within 48 hours following the importation. See the Appendix to this Memorandum for a list of Department of Fisheries and Oceans, Fish Inspection offices.

Inspection

9. Importations of fish and fish products intended for human consumption are subject to this legislation and are subject to an inspection by an inspector of the Department of Fisheries and Oceans.

Oysters, Clams, Mussels and Other Molluscs

10. The importation into Canada of uncooked fresh or frozen oysters, clams, mussels, or other molluscs (except scallops), either shucked or in the shell, is prohibited unless each container is clearly labelled with the shipper's name, address and certificate number as indicated on the Interstate Certified Shellfish Shippers List issued by the *Food and Drug Administration (F.D.A.) of the United States Department of Health and Human Resources*.

Live Mitten Crab

11. Importation of any species of live freshwater mitten crab of the genus *Eriocheir* is prohibited.

3. L'article 10(1) de la loi stipule que «nul ne doit importer, ni exporter, ni vendre pour l'exportation, ni avoir en sa possession pour l'exportation, du poisson destiné à l'alimentation humaine qui est gâté, pourri ou malsain».

4. «Gâté» pour ce qui concerne le poisson, s'entend du poisson rance ou dont l'odeur ou la saveur est anormale.

5. «Pourri» appliqué au mot poisson, désigne du poisson dont l'odeur, la saveur, la couleur, la texture ou les substances reliées à la détérioration sont désagréables ou douteuses.

6. «Malsain» pour ce qui concerne le poisson, s'entend du poisson qui contient ou sur lequel se trouvent des bactéries dangereuses pour la santé publique ou des substances toxiques ou déplaissantes du point de vue esthétique.

7. Toute personne important du poisson ou des produits de poisson pour fin commerciale doit être détenteur d'une licence valide d'importation émise par le ministère des Pêches et Océans.

8. Toute personne important du poisson ou des produits de poisson pour fin commerciale doit en informer les Services de l'inspection du ministère des Pêches et Océans, par écrit, décrivant l'expédition de poisson soit avant l'importation ou dans les 48 heures suivant l'importation. Vous référer à l'Annexe de ce mémorandum pour la liste des bureaux des Services de l'inspection du ministère des Pêches et Océans.

Inspection

9. Les importations de poisson traité préparé pour l'alimentation humaine sont assujetties à cette législation et sont assujetties à une inspection par un inspecteur du ministère des Pêches et Océans.

Huîtres, palourdes, moules ou d'autres mollusques

10. L'importation au Canada d'huîtres, de palourdes, de moules ou d'autres mollusques non cuits, frais ou congelés (sauf les pétoncles), qu'ils soient dans leur coquille ou non, est prohibée à moins que chaque récipient porte une étiquette indiquant clairement le nom, l'adresse et le numéro de certificat de l'expéditeur comme l'indique la liste des expéditeurs accrédités faisant le transport de mollusques entre les états publiée par la *Food and Drug Administration (F.D.A.) du United States Department of Health and Human Resources*.

Crabe chinois vivant

11. L'importation de toute espèce de crabe chinois vivant d'eau douce du genre *Eriocheir* est interdit.

Personal Exemptions

12. With the exception of live mitten crab, importations which accompany a traveller and which are for personal use and will not be traded or sold in Canada, are not subject to this legislation and do not require inspection by a Fisheries and Oceans Inspector.

Detention

13. Goods subject to this legislation may be detained by Customs on behalf of the federal Department of Fisheries and Oceans.

14. As inspectors of the Department of Fisheries and Oceans are not present at Customs offices to examine fish and fish products, shipments which otherwise are in order, are to be released following normal procedures.

15. Customs Inspectors will detain all prohibited importations of shellfish and live mitten crab and notify the nearest Fish Inspection office listed in the Appendix to this Memorandum. See paragraphs 10 and 11 of this Memorandum.

16. In cases where a particular problem has been identified, the Inspection Services Branch, Department of Fisheries and Oceans at National Headquarters may request information on specific commodities or importers/owners, or may request that certain shipments be detained. In this regard, Customs Cargo and Release Division at Headquarters will issue the authorization to release information or to detain shipments and will indicate the procedure the Customs Inspector is to follow.

17. The appropriate Fish Inspection official will make such disposition of the detained goods as he deems necessary.

Penalty Information

18. Where a person is convicted of an offence against Part I of the *Fish Inspection Act* (which relates to the importation and exportation of fish and containers) or any regulations thereunder (see paragraph 2 of this Memorandum), the fish and containers by means of or in relation to which the offence was committed, upon such conviction, in addition to any penalty imposed, are forfeited to Her Majesty and may be disposed of as the Minister of Fisheries and Oceans may direct.

Exemptions personnelles

12. À l'exception du crabe chinois vivant, les importations accompagnant un voyageur et destinées à un usage personnel et ne devant pas être échangées ou vendues au Canada ne sont pas assujetties à cette législation et ne nécessitent pas l'inspection par un inspecteur des Pêches et Océans.

Retenue

13. Les marchandises assujetties à cette législation peuvent être détenues par les Douanes au nom du ministère fédéral des Pêches et Océans.

14. Comme les inspecteurs du ministère fédéral des Pêches et Océans ne sont pas présents aux bureaux de douane pour examiner le poisson et les produits de poisson, les agents de ce ministère ont conseillé d'accorder, en suivant les procédures normales, la mainlevée sur les expéditions qui sont en règle.

15. Les inspecteurs des douanes détiendront toutes les importations interdites de mollusques et de crabe chinois vivant et en informeront le bureau d'inspection du poisson le plus près énuméré dans l'Annexe de ce mémorandum. Vous référer aux paragraphes 10 et 11 de ce mémorandum.

16. Dans les cas où un problème particulier a été identifié, le ministère fédéral des Pêches et Océans, la Direction des services de l'inspection, au siège social national, peut demander des renseignements sur des marchandises ou des importateurs/propriétaires spécifiques ou demander la détention de certaines marchandises. À cet effet, la Division du fret et de la mainlevée des Douanes à Ottawa délivrera une autorisation pour la détention des marchandises ou donnera des renseignements et indiquera la marche que doit suivre l'inspecteur des douanes.

17. Le représentant approprié pour l'inspection du poisson prendra les dispositions qu'il juge nécessaires pour la détention des marchandises.

Renseignements sur les pénalités

18. Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction en opposition avec la Partie I de la *Loi sur l'inspection du poisson* (concernant l'importation et l'exportation des poissons et des récipients) ou de tout règlement édicté en vertu de cette loi (voir le paragraphe 2 de ce mémorandum), le poisson et les récipients au moyen desquels ou relativement auxquels l'infraction a été commise sont, à la suite de l'accusation et en plus de toute sanction imposée, confisqués par Sa Majesté et aliénés selon les directives du ministre des Pêches et Océans.

19. Section 9(1) of the Act states that “no person shall falsify or unlawfully alter, destroy, erase or obliterate any declaration, inspection certificate or other document made or issued under this Part or the regulations thereunder or any marks placed on any containers pursuant to this Part or the regulations thereunder”.

20. Section 9(2) of the Act states that “every person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than fifty dollars and not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term of not less than two months and not exceeding six months, or to both fine and imprisonment”.

21. Every person who violates section 10(1) of the Act (see paragraph 3 of this Memorandum) is “guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than one hundred dollars and not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term of not less than three months and not exceeding six months, or to both fine and imprisonment”.

22. Section 11 of the Act relates to general penalty information. “Every person who violates any of the provisions of this Part or the regulations thereunder for which no penalty is elsewhere provided in this Part is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both”.

Additional Information

23. For additional information regarding the requirements of the *Fish Inspection Act* or Fish Inspection Regulations, importers or exporters should communicate with the appropriate Fish Inspection office listed in the Appendix to this Memorandum.

19. L'article 9(1) de la loi stipule que «nul ne doit falsifier ni illégalement modifier, détruire, effacer ou oblitérer une déclaration, un certificat d'inspection ou un autre document fait ou délivré en conformité de la présente Partie ou des règlements établis sous son régime, ou quelque marque mise sur des récipients aux termes de la présente Partie ou de ses règlements d'exécution».

20. L'article 9(2) de la loi stipule que «quiconque viole le paragraphe (1) est coupable d'infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au moins cinquante dollars et d'au plus cinq cents dollars, ou un emprisonnement d'au moins deux mois et d'au plus six mois, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement».

21. Quiconque viole l'article 10(1) de la loi (voir le paragraphe 3 de ce mémoire) est «coupable d'infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au moins cent dollars et d'au plus cinq cents dollars, ou un emprisonnement d'au moins trois mois et d'au plus six mois, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement».

22. L'article 11 de la loi donne des renseignements généraux sur les peines. «Quiconque commet une contravention à la présente Partie ou à un règlement établi sous son régime, pour laquelle aucune peine n'est ailleurs prévue dans cette Partie, est coupable d'infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au plus cinq cents dollars ou un emprisonnement d'au plus six mois, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement».

Renseignements supplémentaires

23. Pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant les dispositions de la *Loi sur l'inspection du poisson* ou de son règlement d'application, les importateurs ou exportateurs doivent communiquer avec le bureau d'inspection du poisson approprié dont l'adresse apparaît dans l'annexe de ce mémoire.

Penalty Information

22. Where a person is convicted of an offence against Part I of the *Fish Inspection Act* (which relates to the importation and exportation of fish and containers) or any regulations thereunder, (see paragraph 2 of this Memorandum), the fish and containers by means of or in relation to which the offence was committed, upon such conviction, in addition to any penalty imposed, are forfeited to Her Majesty and may be disposed of as the Minister of Fisheries and Oceans may direct.

23. Section 9(1) of the Act states that “no person shall falsify or unlawfully alter, destroy, erase or obliterate any declaration, inspection certificate or other document made or issued under this Part or the regulations thereunder or any marks placed on any containers pursuant to this Part or the regulations thereunder”.

24. Section 9(2) of the Act states that “every person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than fifty dollars and not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term of not less than two months and not exceeding six months, or to both fine and imprisonment”.

25. Every person who violates section 10(1) of the Act (see paragraph 3 of this Memorandum) is “guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than one hundred dollars and not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term of not less than three months and not exceeding six months, or to both fine and imprisonment”.

26. Section 11 of the Act relates to general penalty information. “Every person who violates any of the provisions of this Part or the regulations thereunder for which no penalty is elsewhere provided in this Part is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both”.

Additional Information

27. For additional information regarding the requirements of the *Fish Inspection Act* or Fish Inspection Regulations, importers/owners or exporters should communicate with the appropriate Fish Inspection office listed in the appendix to this Memorandum.

Renseignements sur les pénalités

22. Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction en opposition avec la Partie I de la *Loi sur l'inspection du poisson* (concernant l'importation et l'exportation des poissons et des récipients) ou de tout règlement édicté en vertu de cette loi (voir le paragraphe 2 de ce Mémoire), le poisson et les récipients au moyen desquels ou relativement auxquels l'infraction a été commise sont, à la suite de l'accusation et en plus de toute sanction imposée, confisqués par Sa Majesté et aliénés selon les directives du ministre des Pêches et des Océans.

23. L'article 9(1) de la Loi stipule que «nul ne doit falsifier ni illégalement modifier, détruire, effacer ou oblitérer une déclaration, un certificat d'inspection ou un autre document fait ou délivré en conformité de la présente Partie ou des règlements établis sous son régime, ou quelque marque mise sur des récipients aux termes de la présente Partie ou de ses règlements d'exécution».

24. L'article 9(2) de la Loi stipule que «quiconque viole le paragraphe (1) est coupable d'infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au moins cinquante dollars et d'au plus cinq cents dollars, ou un emprisonnement d'au moins deux mois et d'au plus six mois, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement».

25. Quiconque viole l'article 10(1) de la Loi (voir le paragraphe 3 de ce Mémoire) est «coupable d'infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au moins cent dollars et d'au plus cinq cents dollars, ou un emprisonnement d'au moins trois mois et d'au plus six mois, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement».

26. L'article 11 de la Loi donne des renseignements généraux sur les peines. «Quiconque commet une contravention à la présente Partie ou à un règlement établi sous son régime, pour laquelle aucune peine n'est ailleurs prévue dans cette Partie, est coupable d'infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au plus cinq cents dollars ou un emprisonnement d'au plus six mois, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement».

Renseignements supplémentaires

27. Pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant les dispositions de la *Loi sur l'inspection du poisson* ou de son règlement d'application, les importateurs/propriétaires ou exportateurs doivent communiquer avec le bureau d'inspection du poisson approprié dont l'adresse apparaît dans l'appendice de ce mémoire.

APPENDIX / APPENDICE

APPENDIX**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS
FISH INSPECTION OFFICES****Newfoundland**

P.O. Box 5667
St. John's, Newfoundland
A1C 5X1

(709) 737-4521

P.O. Box 547
Corner Brook, Newfoundland
A2H 6T2

(709) 639-9194

Prince Edward Island

P.O. Box 1236
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7M8

(902) 892-5346

Nova Scotia

1649 Holis Street
P.O. Box 550
Halifax, Nova Scotia
B3J 2S7

(902) 426-7811

P.O. Box 267
Sydney, Nova Scotia
B1P 6G7

(902) 562-5516

9 Parade Street
P.O. Box 190
Yarmouth, Nova Scotia
B5A 4B2

(902) 742-2419

APPENDICE**MINISTÈRE DES PÊCHES ET OCÉANS
BUREAUX D'INSPECTION DU POISSON****Terre-Neuve**

Case postale 5667
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5X1

(709) 737-4521

Case postale 547
Corner Brook (Terre-Neuve)
A2H 6T2

(709) 639-9194

Île du Prince-Édouard

Case postale 1236
Charlottetown (Île du Prince-Édouard)
C1A 7M8

(902) 892-5346

Nouvelle-Écosse

1649, rue Holis
Case postale 550
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2S7

(902) 426-7811

Case postale 267
Sydney (Nouvelle-Écosse)
B1P 6G7

(902) 562-5516

9, rue Parade
Case postale 190
Yarmouth (Nouvelle-Écosse)
B5A 4B2

(902) 742-2419

APPENDIX — con.

ANNEXE — con.

New Brunswick

P.O. Box 270
Black's Harbour, New Brunswick
E0G 1H0

(506) 456-3377 or
(506) 456-3376 — telephone
(506) 456-3818 — facsimile

P.O. Box 5030
Moncton, New Brunswick
E1C 9B6

(506) 851-6562 — telephone
(506) 851-7732 — facsimile

P.O. Box 370
Shediac, New Brunswick
E0A 3G0

(506) 532-4407 — telephone
(506) 532-9756 — facsimile

P.O. Box 358
Shippagan, New Brunswick
E0B 2P0

(506) 336-2271 — telephone
(506) 336-8708 — facsimile

Quebec

Montréal
789 Roland Therrien Boulevard
Longueuil, Quebec
J4H 4A6

(514) 928-4300 — telephone
(514) 651-5652 — facsimile

Northshore
25 Napoleon Street
Sept-Îles, Quebec
G4R 3K7

(418) 962-6314 or
(418) 962-6312 — telephone
(418) 962-1044 — facsimile

Nouveau-Brunswick

Case postale 270
Black's Harbour (Nouveau-Brunswick)
E0G 1H0

(506) 456-3377 ou
(506) 456-3376 — téléphone
(506) 456-3818 — télécopieur

Case postale 5030
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9B6

(506) 851-6562 — téléphone
(506) 851-7732 — télécopieur

Case postale 370
Shediac (Nouveau-Brunswick)
E0A 3G0

(506) 532-4407 — téléphone
(506) 532-9756 — télécopieur

Case postale 358
Shippagan (Nouveau-Brunswick)
E0B 2P0

(506) 336-2271 — téléphone
(506) 336-8708 — télécopieur

Québec

Montréal
789, boulevard Roland Therrien
Longueuil (Québec)
J4H 4A6

(514) 928-4300 — téléphone
(514) 651-5652 — télécopieur

Rive Nord
25, rue Napoléon
Sept-Îles (Québec)
G4R 3K7

(418) 962-6314 ou
(418) 962-6312 — téléphone
(418) 962-1044 — télécopieur



APPENDIX — con.

901 Cap Diamant
P.O. Box 15 500
Québec City, Quebec
G1K 7Y7

(418) 648-3443 — telephone
(418) 648-4470 — facsimile

P.O. Box 516
Gaspé, Quebec
G0C 1R0

(418) 368-5559 — telephone
(418) 368-4349 — facsimile

Ontario

45 Hannover Drive
Unit 9
St. Catharines, Ontario
L2W 1A3

(416) 641-4724 — telephone
(416) 641-4709 — facsimile

590 Keele Street, Room 410
Toronto, Ontario
M6N 3E3

(416) 763-1161 — telephone
(416) 973-6450 — facsimile

P.O. Box 219
7 Iroquois Road
Leamington, Ontario
N8H 3W2

(519) 326-2617 — telephone
(519) 326-2257 — facsimile

P.O. Box 414
Kingston, Ontario
K7L 4W2

(613) 545-8358 — telephone
(613) 545-8647 — facsimile

2825 Sheffield Road
Ottawa, Ontario

(613) 990-2827 — telephone
(613) 993-8635 — facsimile

901, Cap Diamant
Case postale 15 500
Québec (Québec)
G1K 7Y7

(418) 648-3443 — téléphone
(418) 648-4470 — télécopieur

Case postale 516
Gaspé (Québec)
G0C 1R0

(418) 368-5559 — téléphone
(418) 368-4349 — télécopieur

Ontario

45, promenade Hannover
Unité 9
St. Catharines (Ontario)
L2W 1A3

(416) 641-4724 — téléphone
(416) 641-4709 — télécopieur

590, rue Keele, pièce 410
Toronto (Ontario)
M6N 3E3

(416) 763-1161 — téléphone
(416) 973-6450 — télécopieur

Case postale 219
7, chemin Iroquois
Leamington (Ontario)
N8H 3W2

(519) 326-2617 — téléphone
(519) 326-2257 — télécopieur

Case postale 414
Kingston (Ontario)
K7L 4W2

(613) 545-8358 — téléphone
(613) 545-8647 — télécopieur

2825, chemin Sheffield
Ottawa (Ontario)

(613) 990-2827 — téléphone
(613) 993-8635 — télécopieur

APPENDIX — con.

33 Court Street, Room 320
Thunder Bay, Ontario
P7B 2W6

(807) 475-4881 — telephone
(807) 475-4362 — facsimile

Manitoba

Central District Office
153 Lombard Avenue, Room 112
Winnipeg, Manitoba
R3B 0T4

(204) 983-5373 — telephone
(204) 983-7166 — facsimile

Regional Headquarters
501 University Crescent
Winnipeg, Manitoba
R3T 2N6

(204) 983-5063 — telephone
(204) 983-6285 — facsimile

Saskatchewan

Immigration Building
Prince Albert, Saskatchewan
S6V 4E8

(306) 953-8595 — telephone
(306) 953-8649 — facsimile

Alberta

P.O. Box 2928, Station M
Calgary, Alberta
T2P 4C1

(403) 292-5858 — telephone
(403) 292-6088 — facsimile

5320-122nd Street, Room 3021
Edmonton, Alberta
T6H 3S5

(403) 435-7372 — telephone
(403) 435-7296 — facsimile

British Columbia

417-2nd Avenue West, Room 224
Prince Rupert, British Columbia
V8J 1G8

(604) 624-0435 — telephone
(604) 627-3054 — facsimile

ANNEXE — con.

33, rue Court, pièce 320
Thunder Bay (Ontario)
P7B 2W6

(807) 475-4881 — téléphone
(807) 475-4362 — télécopieur

Manitoba

Bureau central du district
153, avenue Lombard, pièce 112
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0T4

(204) 983-5373 — téléphone
(204) 983-7166 — télécopieur

Administration régionale
501, University Crescent
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N6

(204) 983-5063 — téléphone
(204) 983-6285 — télécopieur

Saskatchewan

Édifice Immigration
Prince Albert (Saskatchewan)
S6V 4E8

(306) 953-8595 — téléphone
(306) 953-8649 — télécopieur

Alberta

Case postale 2928, succursale M
Calgary (Alberta)
T2P 4C1

(403) 292-5858 — téléphone
(403) 292-6088 — télécopieur

5320, 122^e rue, pièce 3021
Edmonton (Alberta)
T6H 3S5

(403) 435-7372 — téléphone
(403) 435-7296 — télécopieur

Colombie-Britannique

417, 2^e avenue ouest, pièce 224
Prince Rupert (Colombie-Britannique)
V8J 1G8

(604) 624-0435 — téléphone
(604) 627-3054 — télécopieur

APPENDIX — con.

2250 South Boundry Road
Burnaby, British Columbia
V5M 4L9

(604) 666-7970 — telephone
(604) 666-4440 — facsimile

4250 Commerce Circle
Victoria, British Columbia
V8Z 4M2

(604) 388-3455 — telephone
(604) 363-0336 — facsimile

2250, chemin South Boundry
Burnaby (Colombie-Britannique)
V5M 4L9

(604) 666-7970 — téléphone
(604) 666-4440 — télécopieur

4250, Commerce Circle
Victoria (Colombie-Britannique)
V8Z 4M2

(604) 388-3455 — téléphone
(604) 363-0336 — télécopieur

ANNEXE — con.

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Cargo and Release Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Fish Inspection Act</i> Fish Inspection Regulations, C.R.C., c. 802, as amended Pacific Commercial Salmon Fishery Regulations, C.R.C., c. 823, as amended <i>Fisheries Act</i> , C.R.C., c. 18
HEADQUARTERS FILE — 7614-12-1, 7614-12-2
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — N/A
OTHER REFERENCES — N/A

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

June 7, 1991

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Division du contrôle du fret et de la mainlevée
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur l'inspection du poisson</i> Règlement sur l'inspection du poisson, C.R.C., c. 802, dans sa forme modifiée Règlement de pêche commerciale du saumon dans le Pacifique, C.R.C., c. 823, dans sa forme modifiée <i>Loi sur les pêcheries</i> , C.R.C., c. 18
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7614-12-1, 7614-12-2
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — s/o
AUTRES RÉFÉRENCES — s/o

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

7 juin 1991



Ottawa, October 5, 1984

Ottawa, le 5 octobre 1984

SUBJECT

**FISHERIES ACT
FISH HEALTH PROTECTION
REGULATIONS**

This Department assists the Department of Fisheries and Oceans with the administration of the *Fisheries Act* and the Fish Health Protection Regulations promulgated thereunder. This Memorandum outlines the requirements concerning the importation of fish and fish products subject to these regulations.

OBJET

**LOI SUR LES PÊCHERIES
RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION
DE LA SANTÉ DES POISSONS**

Le Ministère aide le ministère des Pêches et Océans à appliquer la *Loi sur les pêcheries* et le Règlement connexe sur la protection de la santé des poissons. Ce Mémoire expose les grandes lignes des exigences relatives à l'importation de poissons et produits de poissons sujette à ce règlement.

**GUIDELINES AND
GENERAL INFORMATION**

1. The Fish Health Protection Regulations are designed to prevent the spread of infectious fish diseases through inspection of production sources of fish stocks, and to control the movements of infected fish stocks. They apply to live and dead cultured fish, eggs (including any fertilized or unfertilized sex products) of cultured and wild fish and products of dead cultured fish (including cold smoked products, but not heat processed canned products), destined to move into Canada or across provincial boundaries within Canada.

2. "Cultured fish" as defined in the Fish Health Protection Regulations means a fish listed in Schedule I that is propagated by man in a fish culture facility and includes the eggs of such fish. The listing of Schedule I fish is attached as Appendix A to this Memorandum.

3. Local Fish Health Officers administer the Fish Health Protection Regulations in their respective provinces or regions. They may be contacted at the locations indicated in Appendix B to this Memorandum.

4. The importation of the fish or fish products of species listed in Appendix A to this Memorandum is prohibited unless authorization in the form of an import permit is obtained from the Local Fish Health Officer.

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Le Règlement sur la protection de la santé des poissons est destiné à prévenir la propagation des maladies infectieuses des poissons par l'inspection des sources de production des bancs de poissons et à contrôler les déplacements des bancs de poissons contaminés. Il s'applique aux poissons d'élevage vivants et morts, aux oeufs (y compris tout produit sexuel fécondé ou non fécondé) de poissons sauvages et d'élevage et aux produits de poissons d'élevage morts (y compris les produits fumés à froid, mais non les produits en conserve traités à la chaleur), destinés à être transportés au Canada ou par les frontières provinciales à l'intérieur des limites.

2. Selon la définition du Règlement sur la protection de la santé des poissons, «poisson d'élevage» désigne un poisson visé à l'Annexe I, introduit par l'homme dans une pisciculture, et comprend les oeufs de ce poisson. La liste des poissons visés à l'Annexe I figure dans l'Appendice A de ce Mémoire.

3. Les agents locaux de protection de la santé du poisson appliquent le Règlement sur la protection de la santé des poissons dans leur province ou région respective. On peut les rejoindre aux endroits indiqués dans l'Appendice B de ce Mémoire.

4. L'importation de poissons ou de produits de poissons appartenant aux espèces mentionnées dans l'Appendice A de ce Mémoire est prohibée, à moins que l'on ait obtenu l'autorisation de l'agent local de protection de la santé du poisson, sous forme d'une licence d'importation.

Permit Procedure

5. Each shipment of fish or fish products of species listed in Appendix A to this Memorandum is to be accompanied by an import permit issued by a Local Fish Health Officer from the province or region receiving the shipment.

6. At time of importation, the importer/owner must present two (importer/owner and Customs) copies of the import permit to Customs.

7. Customs will verify:

(a) the shipment quantity and description with Customs documents; and

(b) the effective and expiry dates of the permit.

8. Customs will validate the importer/owner and Customs copies of the import permit with signature and Customs date stamp.

9. Customs will release the shipment and return the validated importer/owner copy of the permit to the importer/owner.

10. The Customs copy of the permit is to be filed with the original copy of the accounting document.

Discrepancies

11. In the case of a discrepancy in quantity, description, or effective and expiry date on the permit and Customs document, the shipment is to be detained and the Local Fish Health Officer notified immediately.

Shipments Without Permits

12. Where a shipment is not accompanied by an import permit, the Local Fish Health Officer is to be contacted immediately and provided with details of the shipment (importer/owner name, description of shipment, quantity, country of export, cargo control number and release document number).

13. The Local Fish Health Officer may give verbal authorization to release the shipment by providing Customs with an applicable import permit number and effective date. This information is to be noted on the original copy of the release document.

Procédure relative à la licence

5. Chaque expédition de la catégorie susmentionnée doit être accompagnée d'une licence d'importation émise par l'agent local de protection de la santé du poisson de la province ou de la région qui reçoit l'expédition.

6. Au moment de l'importation, l'importateur/propriétaire doit présenter deux copies (importateur/propriétaire et Douanes) de la licence d'importation aux Douanes.

7. Les Douanes doivent vérifier:

a) la quantité et la description de l'expédition par rapport aux documents douaniers; et

b) les dates d'entrée en vigueur et d'expiration de la licence.

8. Les Douanes doivent valider les copies de la licence d'importation remises à l'importateur/propriétaire et aux Douanes et apposer leur signature ainsi que la date au moyen du timbre dateur.

9. Les Douanes devront libérer l'expédition et renvoyer une copie validée de la licence à l'importateur/propriétaire.

10. La copie de la licence destinée aux Douanes doit être présentée avec la copie originale de la déclaration définitive.

Divergences

11. Dans le cas d'une divergence relative à la quantité, à la description ou à la date d'entrée en vigueur ou d'expiration de la licence et du document douanier, l'expédition doit être retenue et l'agent local de protection de la santé du poisson doit en être immédiatement avisé.

Expéditions non accompagnées de licence

12. Lorsqu'une expédition n'est pas accompagnée d'une licence d'importation, on doit immédiatement communiquer avec l'agent local de la protection de la santé du poisson et lui fournir des renseignements relatifs à l'expédition (le nom de l'importateur/propriétaire, la description de l'expédition, la quantité, le pays d'exportation/propriétaire, le numéro de contrôle du fret et le numéro du document de mainlevée).

13. L'agent local de protection de la santé du poisson peut autoriser verbalement la mainlevée de l'expédition en présentant aux Douanes le numéro de licence d'importation et la date d'entrée en vigueur. Ces renseignements doivent être inscrits sur la copie originale du document de mainlevée.

14. This authorization will be confirmed immediately by telex or in writing by referring to importer/owner name, cargo control number and the release document number. This confirmation is to be filed with the original copy of the accounting document.

15. In the case of shipments of dead cultured fish only, a copy of a valid Fish Health Certificate with completed sections relating to "Consignment" and "Exporters Declaration" may be acceptable to Local Fish Health Officers in place of an Import Permit. The Local Fish Health Officer should still be contacted to confirm validity of the Fish Health Certificate and provide details of the shipment as in paragraph 12 of this Memorandum.

Additional Requirements

16. Notwithstanding paragraph 1 to 5 of this Memorandum, dead fish of the species listed in Appendix A to this Memorandum which are intended for human consumption remain subject to the provisions of the *Fish Inspection Act* and Regulations with respect to quality, labelling, etc. These requirements are outlined in Memorandum D19-8-1, *Fish Inspection Act* and Regulations.

Penalty Information

17. In the event of violation of the *Fisheries Act*, or the Fish Health Protection Regulations, seizure and other powers specified in the *Fisheries Act* may be applied by officers of Fisheries and Oceans.

18. Section 61(1) of the Act states that "except as otherwise provided in this Act, every person who contravenes any provision of this Act or the regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding twelve months or to both".

Additional Information

19. For additional information regarding the import requirements of the Fish Health Protection Regulations, importers/owners should communicate with the Local Fish Health Officers listed in Appendix B to this Memorandum.

14. Cette autorisation doit être confirmée immédiatement par télex ou par écrit en indiquant le nom de l'importateur/propriétaire, le numéro de contrôle du fret et le numéro du document de mainlevée. Cette confirmation doit être classée avec la copie originale de la déclaration définitive.

15. Dans le cas d'expéditions de poissons d'élevage morts seulement, l'agent local de protection de la santé du poisson peut, au lieu de la licence d'importation, accepter une copie d'un certificat valide de santé du poisson dont on a rempli les parties relatives à la «consignation» et à la «déclaration de l'exportateur». Il faut communiquer avec l'agent local de protection de la santé du poisson pour confirmer la validité du certificat de santé du poisson et fournir les renseignements relatifs à l'expédition, tel qu'indiqué dans le paragraphe 12 de ce mémorandum.

Exigences supplémentaires

16. Nonobstant les paragraphes 1 à 5 de ce mémorandum, les poissons morts, appartenant aux espèces indiquées dans l'appendice A de ce mémorandum, qui sont destinés à la consommation humaine demeurent assujettis aux dispositions de la *Loi sur l'inspection du poisson* et du Règlement en ce qui a trait à la qualité, à l'étiquetage, etc. Ces exigences sont indiquées dans le mémorandum D19-8-1, *Loi sur l'inspection du poisson* et règlement.

Renseignements sur les pénalités

17. S'il y a violation de la *Loi sur les pêcheries* ou du Règlement sur la protection de la santé des poissons, les agents du ministère des Pêches et Océans peuvent procéder à une saisie ou prendre les autres mesures prévues par la *Loi sur les pêcheries*.

18. L'article 61(1) de la loi stipule que «à moins d'une disposition contraire de la présente loi, quiconque enfreint la présente loi ou les règlements est coupable d'une infraction et passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende d'au plus cinq mille dollars, d'une peine d'emprisonnement de douze mois au maximum, ou à ces deux peines».

Renseignements supplémentaires

19. Pour obtenir des renseignements supplémentaires relatifs aux dispositions du Règlement sur la protection de la santé des poissons relatives à l'importation, les importateurs/propriétaires doivent communiquer avec les agents locaux de protection de la santé du poisson, qui sont nommés dans l'appendice B de ce mémorandum.

20. General information regarding the Fish Health Protection Regulations may be obtained from:

National Registry of Fish Diseases
Aquaculture and Resource Development Branch
Fisheries Research Directorate
Department of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

20. On peut obtenir des renseignements généraux relatifs au Règlement sur la protection de la santé des poissons en écrivant à l'adresse suivante:

Registre national d'ichtyopathologie
Aquiculture et mise en valeur des ressources
Direction générale de la recherche sur les pêches
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6

APPENDIX A

APPENDICE A

APPENDIX A

**SCHEDULE I TO THE
FISH HEALTH PROTECTION
REGULATIONS**

All species and hybrids derived from species of fish belonging to the family Salmonidae, including the following genera:

Common Name	Scientific Name
Pacific salmon (including coho, chinook, chum, pink and sockeye salmon)	Oncorhynchus spp.
Danube salmon and Taimens	Hucho spp.
Atlantic salmon	Salmon salar
Trout (rainbow trout, brown trout, etc.)	Salmo spp.
Char (speckled trout, arctic char, etc.)	Salvelinus spp.
Grayling	Thymallus spp.
Lenok	Brachymystax spp.
Inconnu	Stenodus spp.
Whitefish	Coregonus spp.
Whitefish	Prosopium spp.
AYV	Plecoglossus spp.

APPENDICE A

**ANNEXE I DU
RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION
DE LA SANTÉ DES POISSONS**

Toutes les espèces ou hybrides provenant des espèces de poisson de la famille des salmonidés, y compris les genres suivants:

Nom vernaculaire	Nom scientifique
Saumon du Pacifique (y compris les saumons coho, chinook, keta, rose et nerka)	Oncorhynchus spp.
Saumon du Danube et taimen	Hucho spp.
Saumon de l'Atlantique	Salmo salar
Truite (la truite arc-en-ciel, la truite brune, etc.)	Salmo spp.
Ombre (la truite mouchetée, l'omble arctique, etc.)	Salvelinus spp.
Ombre	Thymallus spp.
Lenok	Brachymystax spp.
Inconnu	Stenodus spp.
Corégone	Coregonus spp.
Menomini	Prosopium spp.
AYV	Plecoglossus spp.

Memorandum D19-8-2

Mémoire D19-8-2

APPENDIX B

ANNEXE B



APPENDIX B

ANNEXE B

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS
LOCAL FISH HEALTH OFFICERS****MINISTÈRE DES PÊCHES ET OCÉANS
AGENTS LOCAUX DE PROTECTION DE LA SANTÉ
DU POISSON****British Columbia**

(live and dead fish)

Mr. Leif A. Sunde
Ministry of Environment
Fisheries Branch
788 Blanchard Street
Victoria, British Columbia
V8V 1X5

Telephone: (604) 387-9589
Facsimile: (604) 387-9750

Ms. Sally Goldes
British Columbia Fish Health Laboratory
c/o Pacific Biological Station
Department of Fisheries and Oceans
Nanaimo, British Columbia
V9R 5K6

Telephone: (604) 756-7020
Facsimile: (604) 756-7053

Marine B.C. and Yukon Territory

Mr. G. Hoskins
Pacific Biological Station
Department of Fisheries and Oceans
Nanaimo, British Columbia
V9R 5K6

Telephone: (604) 756-7062
Facsimile: (604) 756-7053

Ms. Dorothee Kieser
Pacific Biological Station
Department of Fisheries and Oceans
Nanaimo, British Columbia
V9R 5K6

Telephone: (604) 756-7069
Facsimile: (604) 756-7053

Colombie-Britannique

(poissons vivants et morts)

M. Leif A. Sunde
Ministère de l'Environnement
Direction des pêches
788, rue Blanchard
Victoria (Colombie-Britannique)
V8V 1X5

Téléphone : (604) 387-9589
Télécopieur : (604) 387-9750

Ms. Sally Goldes
Laboratoire de la santé du poisson
de la Colombie-Britannique
a/s Station biologique du Pacifique
Ministère des Pêches et Océans
Nanaimo (Colombie-Britannique)
V9R 5K6

Téléphone : (604) 756-7020
Télécopieur : (604) 756-7053

**Espèces du Territoire du Yukon et espèces marines
de la Colombie-Britannique**

M. G. Hoskins
Station biologique du Pacifique
Ministère des Pêches et Océans
Nanaimo (Colombie-Britannique)
V9R 5K6

Téléphone : (604) 756-7062
Télécopieur : (604) 756-7053

Ms. Dorothee Kieser
Station biologique du Pacifique
Ministère des Pêches et Océans
Nanaimo (Colombie-Britannique)
V9R 5K6

Téléphone : (604) 756-7069
Télécopieur : (604) 756-7053

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — con.****Northwest Territories**

Mr. P.A. Bobinski
 Department of Fisheries and Oceans
 P.O. Box 1008
 Hay River, Northwest Territories

Telephone: (403) 874-2331
 Facsimile: (403) 874-6922

Alberta

Mr. Maurice Drouin
 Forestry, Lands and Wildlife
 Fish and Wildlife Division
 Main Floor, North Tower
 Petroleum Plaza
 9945 - 108th Street
 Edmonton, Alberta
 T5K 2C9

Telephone: (403) 427-6730
 Facsimile: (403) 422-9560

Saskatchewan

(live fish)

Mr. Brian L. Christensen
 Fisheries Branch
 Saskatchewan Parks, Recreation
 and Culture
 P.O. Box 3003
 Prince Albert, Saskatchewan
 S6V 6G1

Telephone: (306) 953-2891
 Facsimile: (306) 953-2300

Mr. Bruce L. Smith
 Fisheries Branch
 Saskatchewan Parks, Recreation
 and Culture
 3211 Albert Street
 Regina, Saskatchewan
 S4S 5W6

Telephone: (306) 787-1304
 Facsimile: (306) 787-0737

Territoires du Nord-Ouest

M. P.A. Bobinski
 Ministère des Pêches et Océans
 C.P. 1008
 Hay River (Territoires du Nord-Ouest)

Téléphone : (403) 874-2331
 Télécopieur : (403) 874-6922

Alberta

M. Maurice Drouin
 Forêts, Terres et Faune
 Division de la pêche et de la faune
 Premier étage, Tour nord
 Petroleum Plaza
 9945 - 108^e rue
 Edmonton (Alberta)
 T5K 2C9

Téléphone : (403) 427-6730
 Télécopieur : (403) 422-9560

Saskatchewan

(poissons vivants)

M. Brian L. Christensen
 Direction des pêches
 Ministère des Parcs, Récréation et Culture
 de la Saskatchewan
 C.P. 3003
 Prince Albert (Saskatchewan)
 S6V 6G1

Téléphone : (306) 953-2891
 Télécopieur : (306) 953-2300

M. Bruce L. Smith
 Direction des pêches
 Ministère des Parcs, Récréation et Culture
 de la Saskatchewan
 3211, rue Albert
 Regina (Saskatchewan)
 S4S 5W6

Téléphone : (306) 787-1304
 Télécopieur : (306) 787-0737

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — con.****Manitoba**

(live fish)

Dr. Joe F. O'Connor
Fisheries Branch
Department of Natural Resources
1495 St. James Street
Winnipeg, Manitoba
R3H 0W9

Telephone: (204) 945-7792
Facsimile: (204) 945-7777

(dead fish)

Mr. Ted Stubbington
Department of Fisheries and Oceans
Inspection and Technology Branch
153 Lombard Avenue, Room 112
Winnipeg, Manitoba
R3B 0T3

Telephone: (204) 983-6092
Facsimile: (204) 983-7166

Ontario

(live fish)

Mr. Cameron Mack/Dr. Jack Frimeth
Ontario Ministry of Natural Resources
Fish Culture Section
Fisheries Branch
Queen's Park
99 Wellesley Street West
Toronto, Ontario
M7A 1W3

Telephone: (416) 965-7886
Facsimile: (416) 324-7293

(dead fish)

Mr. Andrew Chan
Department of Fisheries and Oceans
Fishing and Industry Services
590 Keele Street, Room 410
Toronto, Ontario
M6N 3E3

Telephone: (416) 763-1161
Facsimile: (416) 973-6450

Revised July 12, 1991

Manitoba

(poissons vivants)

Dr. Joe F. O'Connor
Direction des pêches
Ministère des Ressources naturelles
1495, rue St. James
Winnipeg (Manitoba)
R3H 0W9

Téléphone : (204) 945-7792
Télécopieur : (204) 945-7777

(poissons morts)

M. Ted Stubbington
Ministère des Pêches et Océans
Direction de l'inspection et de la technologie
153, avenue Lombard, pièce 112
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0T3

Téléphone : (204) 983-6092
Télécopieur : (204) 983-7166

Ontario

(poissons vivants)

M. Cameron Mack/Dr. Jack Frimeth
Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario
Section de la pisciculture
Direction des pêches
Queen's Park
99, rue Wellesley ouest
Toronto (Ontario)
M7A 1W3

Téléphone : (416) 965-7886
Télécopieur : (416) 324-7293

(poissons morts)

M. Andrew Chan
Ministère des Pêches et Océans
Services de la pêche et de l'industrie
590, rue Keele, pièce 410
Toronto (Ontario)
M6N 3E3

Téléphone : (416) 763-1161
Télécopieur : (416) 973-6450

Révisé 12 juillet 1991

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — con.****Quebec**

(live fish)

Mr. S. Gonthier
Ministry of Recreation, Fish and Game
Fish Culture Service
Place de la Capitale
150 St. Cyrille Boulevard
Québec, Quebec
G1R 4Y3

Telephone: (418) 646-8876
Facsimile: (418) 643-3330

(dead fish)

Mr. R. LeDuc
Department of Fisheries and Oceans
Inspection and Technology Branch
789 Rolland Thérien Boulevard
Longueuil, Quebec
J4H 4A6

Telephone: (514) 283-4967
Facsimile: (514) 651-5652

Nova Scotia

Mr. J. Cornick
Department of Fisheries and Oceans
P.O. Box 550
Halifax, Nova Scotia
B3J 2S7

Telephone: (902) 426-2581

Newfoundland

Dr. D. Shaw
Department of Fisheries and Oceans
P.O. Box 5667
St. John's, Newfoundland
A1C 5X1

Telephone: (709) 772-2194
Facsimile: (709) 772-2156

Québec

(poissons vivants)

M. S. Gonthier
Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
Service de pisciculture
Place de la Capitale
150, boulevard St-Cyrille
Québec (Québec)
G1R 4Y3

Téléphone : (418) 646-8876
Télécopieur : (418) 643-3330

(poissons morts)

M. R. LeDuc
Ministère des Pêches et Océans
Direction de l'inspection et de la technologie
789, boulevard Rolland Thérien
Longueuil (Québec)
J4H 4A6

Téléphone : (514) 283-4967
Télécopieur : (514) 651-5652

Nouvelle-Écosse

M. J. Cornick
Ministère des Pêches et Océans
C.P. 550
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2S7

Téléphone : (902) 426-2581

Terre-Neuve

Dr. D. Shaw
Ministère des Pêches et Océans
C.P. 5667
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5X1

Téléphone : (709) 772-2194
Télécopieur : (709) 772-2156

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.

New Brunswick

Nouveau-Brunswick

Mr. Malcolm I. Campbell
Department of Fisheries and Oceans
P.O. Box 5030
Moncton, New Brunswick
E1C 9B6

Telephone: (506) 851-6247

M. Malcolm I. Campbell
Ministère des Pêches et Océans
C.P. 5030
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9B6

Téléphone : (506) 851-6247

Mr. John W. Cornick
Department of Fisheries and Oceans
P.O. Box 550
Halifax, Nova Scotia
B3J 2S7

Telephone: (902) 426-8381
Facsimile: (902) 426-8038

M. John W. Cornick
Ministère des Pêches et Océans
C.P. 550
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2S7

Téléphone : (902) 426-8381
Télécopieur : (902) 426-8038

Prince Edward Island

Île-du-Prince-Édouard

Mr. Malcolm I. Campbell
Department of Fisheries and Oceans
P.O. Box 5030
Moncton, New Brunswick
E1C 9B6

Telephone: (506) 851-6247
Facsimile: (506) 851-7732

M. Malcolm I. Campbell
Ministère des Pêches et Océans
C.P. 5030
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9B6

Téléphone : (506) 851-6247
Télécopieur : (506) 851-7732

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Cargo and Release Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Fisheries Act</i> C.R.C., c. 812
HEADQUARTERS FILE — 7614-12-2
SUPERSEDED MEMORANDA “D” — D19-8-2, July 1, 1982 R19-8-2, July 1, 1982
OTHER REFERENCES — D19-8-1

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Division du fret et de la mainlevée
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur les pêcheries</i> C.R.C., c. 812
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7614-12-2
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-8-2, 1 juillet 1982 R19-8-2, 1 juillet 1982
AUTRES RÉFÉRENCES — D19-8-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

July 12, 1991

12 juillet 1991



Ottawa, March 20, 1991

Ottawa, le 20 mars 1991

SUBJECT

OBJET

**NORTH PACIFIC FISHERIES
CONVENTION REGULATIONS**

**RÈGLEMENT SUR LA CONVENTION
CONCERNANT LES PÊCHERIES DU PACIFIQUE NORD**

This Department assists the Department of Fisheries and Oceans with the administration of the *North Pacific Fisheries Convention Act* and Regulations. This Memorandum outlines the requirements concerning the importation of salmon and salmon products subject to these Regulations.

Le Ministère aide le ministère des Pêches et Océans à appliquer la *Loi sur la Convention concernant les pêcheries du Pacifique nord* et son règlement d'application. Ce mémorandum expose les grandes lignes des exigences relatives à l'importation de saumon et des produits du saumon assujettie à ce règlement.

**GUIDELINES AND
GENERAL INFORMATION**

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

Introduction

Introduction

1. It is illegal to import into Canada salmon and/or salmon products from the North Pacific Ocean caught by countries that are not members of the International North Pacific Fisheries Commission.

1. Il est illégal d'importer au Canada du saumon et (ou) des produits du saumon provenant de l'océan du Pacifique nord et ayant été attrapés par des pays qui ne sont pas membres de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord.

2. Section 3(2) of the North Pacific Fisheries Convention Regulations states that "No person shall import into Canada any salmon taken from the Convention area by a fishing vessel other than a fishing vessel of Canada, the United States or Japan".

2. L'article 3(2) du Règlement sur la Convention concernant les pêcheries du Pacifique nord stipule «qu'il est interdit d'importer au Canada du saumon pris dans la zone de la Convention à partir d'un bâtiment de pêche autre qu'un bâtiment de pêche du Canada, des États-Unis ou du Japon».

3. The Convention area includes all North Pacific waters from which salmon may be caught.

3. La zone de la Convention comprend toutes les eaux du Pacifique nord dans lesquelles le saumon peut être attrapé.

4. Because shipments may not be specifically described as "salmon", a list of scientific and common names is attached as Appendix A to this Memorandum.

4. Une liste de noms scientifiques et communs est jointe à l'annexe A de ce mémorandum, étant donné la possibilité que les expéditions ne soient pas décrites de façon spécifique comme étant des expéditions de «saumon».

5. The salmon and/or salmon products may take several forms, i.e., frozen, fresh and chilled, salted, smoked, canned or otherwise preserved.

5. Le saumon et (ou) les produits du saumon peuvent être congelés, frais et réfrigérés, salés, fumés, en conserve ou préservés d'une autre façon.

Detention

Retenue

6. The Department of Fisheries and Oceans has asked Customs to detain all shipments of salmon and/or salmon products exported from North and South Korea, Taiwan, Thailand, Singapore, Malaysia, Hong Kong, Philippines, China, the Union of Soviet Socialist Republics and Saint-Pierre-et-Miquelon, France.

6. Le ministère des Pêches et Océans a demandé aux Douanes de retenir toutes les expéditions de saumon et (ou) de produits du saumon en provenance de la Corée du nord et du sud, de Taiwan, de la Thaïlande, de Singapour, de la Malaisie, de Hong Kong, des Philippines, de la Chine, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et de Saint-Pierre-et-Miquelon, France.

7. Where a shipment of salmon and/or salmon products is detained by Customs, the local Department of Fisheries and Oceans office (DFO), as listed in Appendix B of this Memorandum, should be contacted immediately and provided with details of the shipment.

8. Once contacted, the local DFO official will make arrangements for the disposition of the detained shipment.

Penalty Information

9. In the event of violation of the North Pacific Fisheries Convention Regulations, seizure and other powers specified in the Regulations may be applied by officers of Fisheries and Oceans.

10. Section 4 of the North Pacific Fisheries Convention Regulations states that "every person who violates section 3 is liable upon summary conviction to a fine not exceeding \$5000 or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both".

Additional Information

11. For additional information regarding the importation requirements of salmon and/or salmon products subject to the *North Pacific Fisheries Convention Act* and Regulations, importers/owners should communicate with the local DFO offices listed in Appendix B to this Memorandum or contact the Department of Fisheries and Oceans at the following address:

Chief, Surveillance and Enforcement
Department of Fisheries and Oceans
14th floor, Station 1410
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Telephone: (613) 990-0109
Facsimile: (613) 996-9055

7. Lorsqu'une expédition de saumon et (ou) de produits du saumon est retenue par les Douanes, il faut en informer immédiatement le bureau local du ministère des Pêches et Océans (MPO), dont l'adresse figure à l'annexe B de ce mémorandum, et lui fournir les détails relatifs à l'expédition.

8. Dès qu'il aura été informé de ces mesures, le représentant local des Pêches et Océans prendra les dispositions nécessaires à l'égard de l'expédition retenue.

Renseignements sur les pénalités

9. S'il y a violation du Règlement sur la Convention concernant les pêcheries du Pacifique nord, les agents du ministère des Pêches et Océans peuvent procéder à une saisie ou prendre les autres mesures prévues par le règlement.

10. L'article 4 du Règlement sur la Convention concernant les pêcheries du Pacifique nord stipule que «Quiconque enfreint l'article 3 est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus 5000 \$, ou d'un emprisonnement de trois mois au plus, ou de ces deux peines à la fois».

Renseignements supplémentaires

11. Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les exigences relatives à l'importation de saumon et (ou) des produits du saumon assujettie à la *Loi sur la Convention concernant les pêcheries du Pacifique nord* et son règlement d'application, les importateurs/propriétaires doivent communiquer avec les bureaux locaux des Pêches et Océans qui figurent sur une liste à l'annexe B de ce mémorandum, ou communiquer avec le ministère des Pêches et Océans à l'adresse qui suit :

Chef, Surveillance et mise à exécution
Ministère des Pêches et Océans
14^e étage, succursale 1410
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6

Téléphone : (613) 990-0109
Télécopieur : (613) 996-9055

APPENDIX A

ANNEXE A

APPENDIX A

ANNEXE A

SALMON — LIST OF NAMES

SAUMON — LISTE DE NOMS

Scientific Name	Common Name	Nom scientifique	Nom commun
<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	Chinook; also known as King salmon or Spring salmon, in New Zealand it is called Quinmat salmon	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	Saumon quinmat ou Saumon royal
<i>Oncorhynchus keta</i>	Chum; also known as Dog salmon or Keta salmon	<i>Oncorhynchus keta</i>	Saumon Keta; appelé aussi Saumon chien
<i>Oncorhynchus kisutch</i>	Coho; also known as Silver Spring salmon	<i>Oncorhynchus kisutch</i>	Saumon coho ou argenté
<i>Oncorhynchus gorbuscha</i>	Pink; also known as Humpback salmon	<i>Oncorhynchus gorbuscha</i>	Saumon rose
<i>Oncorhynchus nerka</i>	Sockeye; also known as Red salmon	<i>Oncorhynchus nerka</i>	Saumon rouge

APPENDIX B

ANNEXE B



APPENDIX B**ANNEXE B****DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS
FISH INSPECTION OFFICES****MINISTÈRE DES PÊCHES ET OCÉANS
BUREAUX D'INSPECTION DU POISSON****Newfoundland****Terre-Neuve**

P.O. Box 5667
St. John's, Newfoundland
A1C 5X1

Case postale 5667
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5X1

Telephone: (709) 772-4424
Facsimile: (709) 772-2282

Téléphone : (709) 772-4424
Télécopieur : (709) 772-2282

P.O. Box 2009
Cornerbrook, Newfoundland
A2H 6Z6

Case postale 2009
Cornerbrook (Terre-Neuve)
A2H 6Z6

Telephone: (709) 637-4342
Facsimile: (709) 634-1421

Téléphone : (709) 637-4342
Télécopieur : (709) 634-1421

Prince Edward Island**Île-du-Prince-Édouard**

P.O. Box 1236
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7M8

Case postale 1236
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 7M8

Telephone: (902) 566-7807
Facsimile: (902) 566-7848

Téléphone : (902) 566-7807
Télécopieur : (902) 566-7848

Nova Scotia**Nouvelle-Écosse**

1721 Lower Water Street
P.O. Box 550
Halifax, Nova Scotia
B3J 2S7

1721, rue Lower Water
Case postale 550
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2S7

Telephone: (902) 426-7811
Facsimile: (902) 426-3479

Téléphone : (902) 426-7811
Télécopieur : (902) 426-3479

P.O. Box 1085
Sydney, Nova Scotia
B1P 6J7

Case postale 1085
Sydney (Nouvelle-Écosse)
B1P 6J7

Telephone: (902) 564-7362
Facsimile: (902) 564-7398

Téléphone : (902) 564-7362
Télécopieur : (902) 564-7398

215 Main Street
P.O. Box 190
Yarmouth, Nova Scotia
B5A 1C6

215, rue Main
Case postale 190
Yarmouth (Nouvelle-Écosse)
B5A 1C6

Telephone: (902) 742-1100
Facsimile: (902) 742-2421

Téléphone : (902) 742-1100
Télécopieur : (902) 742-2421

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — con.****New Brunswick**

P.O. Box 270
Black's Harbour, New Brunswick
E0G 1H0

Telephone: (506) 456-3377 or (506) 456-3376
Facsimile: (506) 456-3818

P.O. Box 5030
Moncton, New Brunswick
E1C 9B6

Telephone: (506) 851-6562
Facsimile: (506) 851-7732

P.O. Box 370
Shediac, New Brunswick
E0A 3G0

Telephone: (506) 532-4407
Facsimile: (506) 532-9756

P.O. Box 358
Shippagan, New Brunswick
E0B 2P0

Telephone: (506) 336-2271
Facsimile: (506) 336-8708

Quebec

Montréal
789 Roland Therrien Boulevard
Longueuil, Quebec
J4H 4A6

Telephone: (514) 928-4300
Facsimile: (514) 651-5652

Northshore
25 Napoleon Street
Sept-Îles, Quebec
G4R 3K7

Telephone: (418) 962-6314 or (418) 962-6312
Facsimile: (418) 962-1044

Nouveau-Brunswick

Case postale 270
Black's Harbour (Nouveau-Brunswick)
E0G 1H0

Téléphone : (506) 456-3377 ou (506) 456-3376
Télécopieur : (506) 456-3818

Case postale 5030
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9B6

Téléphone : (506) 851-6562
Télécopieur : (506) 851-7732

Case postale 370
Shediac (Nouveau-Brunswick)
E0A 3G0

Téléphone : (506) 532-4407
Télécopieur : (506) 532-9756

Case postale 358
Shippagan (Nouveau-Brunswick)
E0B 2P0

Téléphone : (506) 336-2271
Télécopieur : (506) 336-8708

Québec

Montréal
789, boulevard Roland-Therrien
Longueuil (Québec)
J4H 4A6

Téléphone : (514) 928-4300
Télécopieur : (514) 651-5652

Rive Nord
25, rue Napoléon
Sept-Îles (Québec)
G4R 3K7

Téléphone : (418) 962-6314 ou (418) 962-6312
Télécopieur : (418) 962-1044

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — con.****Quebec — con.**

901 Cap Diamant
P.O. Box 15 500
Québec City, Quebec
G1K 7Y7

Telephone: (418) 648-3443
Facsimile: (418) 648-4470

P.O. Box 516
Gaspé, Quebec
G0C 1R0

Telephone: (418) 368-5559
Facsimile: (418) 368-4349

Ontario

45 Hannover Drive
Unit 9
St. Catharines, Ontario
L2W 1A3

Telephone: (416) 641-4724
Facsimile: (416) 641-4709

590 Keele Street, Room 410
Toronto, Ontario
M6N 3E3

Telephone: (416) 763-1161
Facsimile: (416) 973-6450

P.O. Box 219
7 Iroquois Road
Leamington, Ontario
N8H 3W2

Telephone: (519) 326-2617
Facsimile: (519) 326-2257

P.O. Box 414
Kingston, Ontario
K7L 4W2

Telephone: (613) 545-8358
Facsimile: (613) 545-8647

Québec — con.

901, Cap Diamant
Case postale 15 500
Québec (Québec)
G1K 7Y7

Téléphone : (418) 648-3443
Télécopieur : (418) 648-4470

Case postale 516
Gaspé (Québec)
G0C 1R0

Téléphone : (418) 368-5559
Télécopieur : (418) 368-4349

Ontario

45, promenade Hannover
Unité 9
St. Catharines (Ontario)
L2W 1A3

Téléphone : (416) 641-4724
Télécopieur : (416) 641-4709

590, rue Keele, pièce 410
Toronto (Ontario)
M6N 3E3

Téléphone : (416) 763-1161
Télécopieur : (416) 973-6450

Case postale 219
7, chemin Iroquois
Leamington (Ontario)
N8H 3W2

Téléphone : (519) 326-2617
Télécopieur : (519) 326-2257

Case postale 414
Kingston (Ontario)
K7L 4W2

Téléphone : (613) 545-8358
Télécopieur : (613) 545-8647

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — con.****Ontario — con.**

2825 Sheffield Road
Ottawa, Ontario

Telephone: (613) 990-2827
Facsimile: (613) 993-8635

33 Court Street, Room 320
Thunder Bay, Ontario
P7B 2W6

Telephone: (807) 475-4881
Facsimile: (807) 475-4362

Manitoba

Central District Office
153 Lombard Avenue, Room 112
Winnipeg, Manitoba
R3B 0T4

Telephone: (204) 983-5373
Facsimile: (204) 983-7166

Regional Headquarters
501 University Crescent
Winnipeg, Manitoba
R3T 2N6

Telephone: (204) 983-5063
Facsimile: (204) 983-6285

Saskatchewan

Immigration Building
Prince Albert, Saskatchewan
S6V 4E8

Telephone: (306) 953-8595
Facsimile: (306) 953-8649

Alberta

5320-122nd Street, Room 3021
Edmonton, Alberta
T6H 3S5

Telephone: (403) 435-7372
Facsimile: (403) 435-7296

July 31, 1991

Ontario — con.

2825, chemin Sheffield
Ottawa (Ontario)

Téléphone : (613) 990-2827
Télécopieur : (613) 993-8635

33, rue Court, pièce 320
Thunder Bay (Ontario)
P7B 2W6

Téléphone : (807) 475-4881
Télécopieur : (807) 475-4362

Manitoba

Bureau central du district
153, avenue Lombard, pièce 112
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0T4

Téléphone : (204) 983-5373
Télécopieur : (204) 983-7166

Administration régionale
501, University Crescent
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N6

Téléphone : (204) 983-5063
Télécopieur : (204) 983-6285

Saskatchewan

Édifice Immigration
Prince Albert (Saskatchewan)
S6V 4E8

Téléphone : (306) 953-8595
Télécopieur : (306) 953-8649

Alberta

5320-122^e rue, pièce 3021
Edmonton (Alberta)
T6H 3S5

Téléphone : (403) 435-7372
Télécopieur : (403) 435-7296

31 juillet 1991

APPENDIX B — con.**Alberta — con.**

P.O. Box 2928
Station M
Calgary, Alberta
T2P 4C1

Telephone: (403) 292-5858
Facsimile: (403) 292-6088

British Columbia

417-2nd Avenue West, Room 224
Prince Rupert, British Columbia
V8J 1G8

Telephone: (604) 624-0435
Facsimile: (604) 627-3054

2250 South Boundry Road
Burnaby, British Columbia
V5M 4L9

Telephone: (604) 666-7970
Facsimile: (604) 666-4440

4250 Commerce Circle
Victoria, British Columbia
V8Z 4M2

Telephone: (604) 388-3455
Facsimile: (604) 363-0336

Alberta — con.

Case postale 2928
Succursale M
Calgary (Alberta)
T2P 4C1

Téléphone : (403) 292-5858
Télécopieur : (403) 292-6088

Colombie-Britannique

417-2^e avenue ouest, pièce 224
Prince Rupert (Colombie-Britannique)
V8J 1G8

Téléphone : (604) 624-0435
Télécopieur : (604) 627-3054

2250, chemin South Boundry
Burnaby (Colombie-Britannique)
V5M 4L9

Téléphone : (604) 666-7970
Télécopieur : (604) 666-4440

4250, Commerce Circle
Victoria (Colombie-Britannique)
V8Z 4M2

Téléphone : (604) 388-3455
Télécopieur : (604) 363-0336



Ottawa, June 1, 1986

Ottawa, le 1^{er} juin 1986

SUBJECT

**PACIFIC SHELLFISH
REGULATIONS**

This Memorandum outlines the requirements of the Pacific Shellfish Regulations pursuant to the *Fisheries Act* concerning oysters, seed oysters, oyster cultch and oyster shells.

OBJET

**RÈGLEMENT DE PÊCHE DES MOLLUSQUES
ET CRUSTACÉS DU PACIFIQUE**

Le présent mémorandum expose les dispositions du Règlement de pêche des mollusques et crustacés du Pacifique, édicté en vertu de la *Loi sur les pêcheries*, visant des huîtres, du frai d'huîtres, des collecteurs et des écailles d'huîtres.

**GUIDELINES AND
GENERAL INFORMATION**

1. The planting in, or introduction into any oyster bed or any waters in specified areas of British Columbia of oysters, oyster seed, oyster cultch or oyster shells from outside the province of British Columbia is prohibited except under a permit in writing from the Minister of Recreation and Conservation for that province.

2. This permit is to be presented with the Customs accounting document or release document at the time the goods are released from Customs control. If a permit is not presented, the goods are to be detained and the appropriate federal Department of Fisheries and Oceans office, as listed in the appendix of Memorandum D19-8-1, *Fish Inspection Act* and Regulations, is to be notified by Customs.

Penalty Information

3. The Minister of Fisheries and Oceans may suspend, cancel or refuse to issue a licence or a registration certificate in respect of a vessel if the operator of the vessel is convicted of an offence against these Regulations.

Additional Information

4. For additional information regarding the requirements of the Pacific Shellfish Regulations, importers should communicate with the British Columbia Ministry of Recreation and Conservation or with a federal Department of Fisheries and Oceans office.

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Il est interdit de déposer ou d'introduire dans un gisement d'huîtres ou dans toute eau d'endroits spécifiés de la Colombie-Britannique, des huîtres, du frai d'huîtres, des collecteurs ou des écailles d'huîtres provenant de l'extérieur de la province de la Colombie-Britannique sauf si un permis est émis par le ministre des Loisirs et de la Conservation de cette province.

2. Le permis doit être présenté au moment où la mainlevée des marchandises est obtenue ou au moment où la déclaration définitive est présentée aux Douanes. Si le permis n'est pas présenté, les marchandises doivent être détenues et le bureau du ministère fédéral des Pêches et Océans concerné listé à l'appendice du mémorandum D19-8-1, *Loi et règlement sur l'inspection du poisson*, doit être avisé par les Douanes.

Renseignements sur les pénalités

3. Le ministre des Pêches et Océans peut suspendre, annuler ou refuser de délivrer une licence ou un certificat d'enregistrement relativement à un bâtiment si l'exploitant dudit bâtiment est déclaré coupable d'une infraction au règlement.

Renseignements supplémentaires

4. Pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant les dispositions du Règlement de pêche des mollusques et crustacés du Pacifique, les importateurs doivent communiquer avec le Ministry of Recreation and Conservation de la Colombie-Britannique ou avec un bureau du ministère fédéral des Pêches et Océans.

REFERENCES

EFFECTIVE DATE — September 7, 1977
ISSUING OFFICE — Commercial Entry Systems
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Fisheries Act</i> Pacific Shellfish Regulations C.R.C., c. 826, as amended
HEADQUARTERS FILE — 8461-3, 8461-4
SUPERSEDED MEMORANDA "D"— D19-8-4, July 1, 1982
OTHER REFERENCES — D19-8-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE
IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF
THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS
AND EXCISE.

RÉFÉRENCES

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR — le 7 septembre 1977
BUREAU DE DIFFUSION — Systèmes de déclarations commerciales
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur les pêcheries</i> Règlement de pêche des mollusques et crustacés du Pacifique C.R.C., c. 826, dans sa forme modifiée
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 8461-3, 8461-4
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-8-4, 1 juillet 1982
AUTRES RÉFÉRENCES — D19-8-1

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPO-
NIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU
REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.



MEMORANDUM D19-9-1

Ottawa, September 7, 1993

Ottawa, le 7 septembre 1993

SUBJECT

REGULATION OF FOOD, DRUGS AND RADIATION EMITTING DEVICES (FOOD AND DRUGS ACT AND RADIATION EMITTING DEVICES ACT)

This Department assists Health and Welfare Canada with the administration of the *Food and Drugs Act* and the *Radiation Emitting Devices Act*. This Memorandum outlines the *Food and Drugs Act* and the *Radiation Emitting Devices Act*, explains the Canada Customs Invoice procedure, outlines detention procedures, outlines the import requirements for synthetic food colours and provides a list of Health Protection Branch Offices throughout Canada.

OBJET

RÉGLEMENTATION SUR LES ALIMENTS, LES DROGUES ET LES DISPOSITIFS ÉMETTANT DES RADIATIONS (LOI DES ALIMENTS ET DROGUES ET LOI SUR LES DISPOSITIFS ÉMETTANT DES RADIATIONS)

Le Ministère collabore avec Santé et Bien-être social Canada à l'application de la *Loi des aliments et drogues* et de la *Loi sur les dispositifs émettant des radiations*. Le présent mémorandum expose les grandes lignes de la *Loi des aliments et drogues* et de la *Loi sur les dispositifs émettant des radiations*, décrit la procédure relative aux factures des Douanes canadiennes, expose les procédures de retenue, décrit les exigences d'importation pour les colorants alimentaires synthétiques et fournit une liste des bureaux de la Direction générale de la Protection de la santé au Canada.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Food and Drugs Act

1. In accordance with the *Food and Drugs Act*, the distribution and sale in Canada of all food, drugs, cosmetics, medical and contraceptive devices are regulated and controlled by Health and Welfare Canada.

Definitions

2. For the purposes of the *Food and Drugs Act*:

(a) "sell" includes sell, offer for sale, expose for sale, have in possession for sale and distribute.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Loi des aliments et drogues

1. Conformément à la *Loi des aliments et drogues*, la distribution et la vente au Canada de tous les aliments, drogues, cosmétiques, instruments médicaux et produits anticonceptionnels sont régies et contrôlées par Santé et Bien-être social Canada.

Définitions

2. Aux fins de la *Loi des aliments et drogues* :

a) «vendre» comprend vendre, offrir en vente, exposer en vente, avoir en possession pour la vente et distribuer.

(b) "food" includes any article manufactured, sold or represented for use as food or drink for human beings, chewing gum or any ingredient that may be mixed with food for any purpose whatever.

(c) "drug" includes any substance or mixture of substances manufactured, sold, or represented for use in:

(1) the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder, abnormal physical state, or its symptoms thereof, in human beings or animals;

(2) restoring, correcting or modifying organic functions in human beings or animals; or

(3) disinfection in premises in which food is manufactured, prepared or kept, or for the control of vermin in such premises.

(d) "cosmetic" includes any substance or mixture of substances manufactured, sold or represented for use in cleansing, improving, or altering the complexion, skin, hair or teeth, and includes deodorants and perfumes.

(e) "medical device" means any article, instrument, apparatus, or contrivance, including any component, part or accessory thereof, manufactured, sold or represented for use in:

(1) the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder or abnormal physical state, or the symptoms thereof, in human beings or animals;

(2) restoring, correcting or modifying a body function or the body structure of human beings or animals;

(3) the diagnosis of pregnancy in human beings or animals; or

b) «substance alimentaire» ou «aliment» comprend tout article manufacturé, vendu ou représenté comme pouvant servir de nourriture ou de breuvage à l'être humain, la gomme à mâcher, ainsi que tout ingrédient pouvant être mélangé avec un aliment à quelque fin que ce soit.

c) «drogue» comprend toute substance ou mélange de substances manufacturé, vendu ou représenté comme pouvant être employé :

(1) au diagnostic, au traitement, à l'atténuation ou à la prévention d'une maladie, d'un désordre, d'un état physique anormal ou de leurs symptômes, chez l'être humain ou les animaux;

(2) en vue de restaurer, corriger ou modifier les fonctions organiques chez l'être humain ou les animaux; ou

(3) en vue de désinfecter des locaux où des aliments sont fabriqués, préparés ou gardés, ou en vue d'exterminer la vermine dans ces locaux.

d) «cosmétique» notamment les substances ou mélanges de substances fabriqués, vendus ou présentés comme pouvant servir à embellir, purifier ou modifier le teint, la peau, les cheveux ou les dents, y compris les désodorisants et les parfums.

e) «instrument médical» signifie tout article, instrument, appareil ou dispositif, y compris tout composant, partie ou accessoire dessus dits, fabriqué ou vendu pour servir, ou représenté comme pouvant servir :

(1) au diagnostic, au traitement, à l'atténuation ou à la prévention d'une maladie, d'un désordre, d'un état physique anormal ou de leurs symptômes, chez l'être humain ou les animaux;

(2) à la restauration, à la correction ou à la modification d'une fonction organique ou de la structure corporelle de l'être humain ou des animaux;

(3) au diagnostic de grossesse chez l'être humain ou les animaux; ou

(4) the care of human beings or animals during pregnancy and at the after birth of the offspring, including care of the offspring and includes a contraceptive device but does not include a drug.

(f) "contraceptive device" means:

(1) any instrument, apparatus or contrivance, and

(2) any substance not being a drug,

that is sold, manufactured or represented for use in the prevention of conception.

Additional Definitions Subject to the Food and Drugs Act

3. While the legal definitions for goods subject to the *Food and Drugs Act* are presented in paragraph 2 of this Memorandum, the following will provide additional information on the nature of goods subject to this legislation:

(a) "food" includes all food and beverages, whether fresh, frozen, canned or processed, e.g., meat, fish, poultry, fruit, vegetables, dairy products and chewing gum. This term also includes any ingredients that are mixed with food, e.g., spices, preservatives and food dyes.

(b) "drug" includes all drugs, both for veterinary and human use, imported for sale or distribution in Canada.

(c) "cosmetics" include all cosmetics for use in altering, cleansing or improving the skin, hair and teeth, e.g., soap, shampoo, toothpaste, deodorant or perfume.

(d) "medical and contraceptive devices" include:

(1) diagnosis and monitoring apparatus, e.g., electrocardiograph;

(4) au soin de l'être humain ou des animaux pendant la gestation et aux soins prénataux et postnataux, y compris les soins de leur progéniture, et comprend un produit anticonceptionnel mais ne comprend pas une drogue.

f) «produit anticonceptionnel» signifie :

(1) tout instrument, appareil ou dispositif, et

(2) toute substance qui n'est pas une drogue,

qui est fabriqué ou vendu pour servir à prévenir la conception, ou qui est représenté comme pouvant servir à prévenir la conception.

Définitions supplémentaires relativement à la Loi des aliments et drogues

3. En plus de présenter au paragraphe 2 de ce mémorandum, les définitions juridiques des marchandises assujetties à la *Loi des aliments et drogues*, des informations supplémentaires portant sur la nature des marchandises assujetties à la présente loi sont exposées ci-dessous :

a) «aliment» comprend tous les aliments et les boissons, qu'ils soient frais, congelés, en conserve, traités, notamment viande, poisson, volaille ou fruits, légumes, produits laitiers et gomme à mâcher. Ce terme comprend aussi tout ingrédient mélangé avec des aliments, notamment épices, agents de conservation et teintures pour aliments.

b) «drogue» comprend toutes les drogues pour les humains et les animaux importées pour la vente ou la distribution au Canada.

c) «cosmétiques» inclut tous les cosmétiques utilisés pour modifier, purifier ou embellir la peau, les cheveux et les dents, par exemple savon, shampooing, dentifrice, désodorisant, parfum.

d) «instruments médicaux et produits anti-conceptionnels» inclut :

(1) appareil de diagnostic et de monitoring, par exemple électrocardiographie;

(2) therapeutic apparatus, e.g., defibrillator;

(3) prosthetic rehabilitation devices, e.g., hearing aids, contact lenses;

(4) surgical apparatus, e.g., masks, gloves, scalpels, operating tables;

(5) hospital support devices, e.g., oxygen tents, inhalators;

(6) in vitro diagnostic devices, e.g., pregnancy kits;

(7) body development devices, e.g., exercisers; and

(8) contraceptives, e.g., diaphragms, condoms.

(2) appareil thérapeutique, par exemple défibrillateur; «t» ou

(3) rééducation prothétique, par exemple appareils auditifs, verres de contact;

(4) appareils chirurgicaux, par exemple masques, gants, scalpels, tables d'opération;

(5) matériel de soutien hospitalier, par exemple tentes d'oxygène, inhalateurs;

(6) diagnostic in vitro, par exemple trousses pour tests de grossesse;

(7) développement corporel, par exemple exercices;

(8) contraceptifs, par exemple diaphragmes, condoms.

Radiation Emitting Devices Act

4. In accordance with the *Radiation Emitting Devices Act*, the importation into Canada of any device capable of producing and emitting radiation is controlled and regulated by Health and Welfare Canada.

5. In accordance with section 6 of this Act, no person shall import into Canada any radiation emitting device of a class for which standards have been prescribed, unless the device and its components comply with all the standards applicable thereto.

6. The term "radiation emitting devices" includes colour televisions, lasers, microwave ovens, radio-pharmaceuticals, sun lamps, ultrasonic devices and UV equipment.

7. For a complete list of products subject to this legislation, contact the Inspection and Control Division at Customs Headquarters.

Canada Customs Invoice Procedure

8. Due to the volume of imported goods subject to the *Food and Drugs Act* and *Radiation Emitting Devices Act*, Health and Welfare Canada and Customs have implemented a Customs invoice procedure on a national scale.

Loi sur les dispositifs émettant des radiations

4. Conformément à la *Loi sur les dispositifs émettant des radiations*, l'importation au Canada de tout dispositif capable de produire et d'émettre des radiations est contrôlée et régie par Santé et Bien-être social Canada.

5. Conformément à l'article 6 de cette loi, nul ne doit importer au Canada un dispositif émettant des radiations d'une classe pour laquelle des normes ont été prescrites à moins que le dispositif et ses éléments ne répondent à toutes les normes qui lui sont applicables.

6. «Dispositifs émettant des radiations» inclut les appareils de télévision couleur, les lasers, les fours à micro-ondes, les dispositifs pharmaceutiques de radiologie, les lampes solaires, les appareils ultrasoniques et les lampes ultraviolettes.

7. Pour une liste complète des produits assujettis à la présente loi, veuillez contacter les Douanes, Division de l'inspection et du contrôle, à Ottawa.

Procédure relative aux factures des Douanes canadiennes

8. Compte tenu du volume des marchandises importées assujetties à la *Loi des aliments et drogues* et à la *Loi sur les dispositifs émettant des radiations*, Santé et Bien-être social Canada et les Douanes travaillent en collaboration afin d'appliquer des procédures relatives aux factures douanières à l'échelle nationale.

9. This procedure requires that importers/owners of food, drugs, cosmetics, medical devices, contraceptive devices and radiation emitting devices surrender an extra copy of an approved Customs invoice to Customs at the time of release. This invoice is to bear a notation which states that the document is for Health and Welfare purposes only.

10. Information contained on the Customs invoice need not be verified by Customs regarding Health and Welfare requirements. However, the extra copy of the Customs invoice will be Customs office date stamped. Customs will then forward these documents to officials of the nearest Health Protection Branch office (addresses and telephone numbers are provided in Appendix B to this Memorandum). Pre-addressed envelopes are available for this purpose.

11. Where Customs invoices are clearly marked for Health and Welfare Canada and surrendered by the importer/owner on a voluntary basis for forwarding to officials of Health and Welfare Canada, the procedure does not violate section 107(1) of the *Customs Act*.

Exceptions

12. Where goods are released prior to payment, Customs invoices are not always available. In such cases the importer/owner may surrender whatever supporting documentation is acceptable to Customs for granting release. However, the consignee's address must be indicated on the document. The supporting documentation is to be forwarded to officials of Health and Welfare Canada in the same manner as the Customs invoice.

13. In paragraph 12 of this Memorandum, the Customs invoice need not be surrendered by the importer/owner for forwarding to officials of Health and Welfare Canada at the time of confirming Customs accounting document.

9. En vertu de cette procédure, les importateurs (propriétaires) d'aliments, de drogues, de cosmétiques, d'instruments médicaux, de produits anticonceptionnels et de dispositifs émettant des radiations doivent présenter aux Douanes, au moment de la mainlevée, une copie supplémentaire d'une facture douanière approuvée. La facture doit porter une mention indiquant que le document est réservé uniquement à l'usage de Santé et Bien-être social Canada.

10. Les Douanes n'ont pas besoin de vérifier les renseignements figurant sur la facture douanière concernant les exigences de Santé et Bien-être social Canada. Cependant, la copie supplémentaire de la facture douanière sera estampillée par le bureau de douane. Les Douanes doivent envoyer ces documents aux fonctionnaires du bureau de la Direction générale de la protection de la santé le plus près (les adresses et les numéros de téléphone sont énumérés à l'annexe B de ce mémorandum). Des enveloppes adressées à l'avance sont fournies à cet effet.

11. Lorsqu'il est clairement indiqué sur les factures douanières qu'elles sont destinées à Santé et Bien-être social Canada et que l'importateur (propriétaire) les remet volontairement pour leur envoi aux fonctionnaires de ce ministère, cette procédure n'enfreint aucunement les dispositions de l'article 107(1) de la *Loi sur les douanes*.

Exceptions

12. Lorsque la mainlevée des marchandises est accordée avant la présentation d'une déclaration des Douanes, les factures douanières ne sont pas toujours disponibles. Dans ces cas, l'importateur (propriétaire) peut présenter toute documentation à l'appui jugée acceptable par les Douanes pour accorder la mainlevée. Cependant, il faut que le document démontre l'adresse du destinataire. Les documents à l'appui doivent être expédiés aux fonctionnaires de Santé et Bien-être social Canada selon les règles établies pour les factures douanières.

13. Au paragraphe 12 de ce mémorandum, l'importateur (propriétaire) n'a pas besoin, au moment de la présentation du document de déclaration en détail des Douanes, de remettre la facture douanière en vue de son envoi aux fonctionnaires de Santé et Bien-être social Canada.

14. Where the value of the commercial goods imported is less than twelve hundred dollars (Canadian funds) and a Customs invoice is not required or available, the importer/owner may surrender a commercial invoice or other documentation for forwarding to officials of Health and Welfare Canada.

15. Casual importations of drugs, when accompanied by a prescription, are not subject to the Customs invoice procedure.

Additional Requirements

16. It should be noted that compliance with the *Food and Drugs Act* and Regulations, and the *Radiation Emitting Devices Act* and Regulations, does not exempt imported goods from the application of other Acts and Regulations.

17. For information relative to the importation of narcotics and controlled and restricted drugs, refer to Memorandum D19-9-2, Regulations of Narcotics and Controlled and Restricted Drugs (*Narcotic Control Act*, *Food and Drugs Act*).

18. For procedures concerning illicit importations of narcotics and controlled and restricted drugs, Customs Officers should refer to the Customs Enforcement Manual.

Detention

19. Customs may detain any food, drug, cosmetic, medical, contraceptive, or radiation emitting device pending examination by a Food and Drugs Inspector. Where, as a result of a Food and Drugs Inspector's examination or analysis of a specimen, it is found that the sale of the commodity in Canada would constitute a violation of either Act, the goods may be refused importation into Canada.

14. Lorsque la valeur des marchandises commerciales importées est inférieure à mille deux cents dollars (fonds canadiens) et qu'une facture douanière n'est pas nécessaire ou n'est pas disponible, l'importateur (propriétaire) peut remettre une facture commerciale ou tout autre document pour l'envoi aux fonctionnaires de Santé et Bien-être social Canada.

15. Les importations occasionnelles de drogues qui ont été prescrites ne sont pas assujetties à la procédure relative aux factures douanières.

Exigences supplémentaires

16. Il convient de noter que l'observation du Règlement et de la *Loi des aliments et drogues* et du Règlement et de la *Loi sur les dispositifs émettant des radiations* n'exempte pas les marchandises importées de l'application d'autres règlements et lois.

17. Pour plus de renseignements concernant l'importation de stupéfiants, de drogues contrôlées et de drogues d'usage restreint, veuillez vous référer au mémorandum D19-9-2, Règlements sur les stupéfiants, les drogues contrôlées et les drogues d'usage restreint (*Loi sur les stupéfiants*, *Loi des aliments et drogues*).

18. Pour les procédures concernant les importations illicites de stupéfiants, de drogues contrôlées et de drogues d'usage restreint, les agents des douanes devraient consulter le Manuel de l'exécution des saisies douanières.

Retenue

19. Les Douanes peuvent retenir tout aliment, drogue, cosmétique, instrument médical, dispositif émettant des radiations ou produit anticonceptionnel jusqu'à ce qu'un inspecteur des aliments et drogues procède à l'examen et à l'analyse du produit concerné. S'il est établi que la vente de cette marchandise constituerait une violation de la loi, on peut refuser que cette marchandise soit importée au Canada.

20. Although the voluntary Customs invoice procedure will reduce the volume of goods requiring detention at time of importation, goods are to be detained when the invoice procedure is not complied with. Such detention action would occur when an importer/owner fails to surrender an extra copy of a Customs invoice or similar documentation. In this case, the goods are to be detained pending receipt of an invoice for Health and Welfare.

21. From time to time, officials of Health and Welfare Canada may request, on a local basis, that a particular importer's/owner's goods be detained (despite voluntary presentation of the extra copy of a Customs invoice) for examination by a Food and Drugs Inspector. In these cases, a problem may have been identified with respect to an importer's/owner's practices, or with the nature of the goods being imported.

22. Should this circumstance arise, officials of Health and Welfare Canada are to notify the nearest Customs office and provide details of the request for detention in writing. To ensure that such requests do not cause operational difficulties due to their frequency, officials of Health and Welfare Canada have been advised to provide the Inspection and Control Division at Headquarters in Ottawa with a copy of each request.

Penalties

23. The *Food and Drugs Act* and the *Radiation Emitting Devices Act* provide penalties for failure to comply with that legislation which range from fines of five hundred dollars to five thousand dollars and/or imprisonment from three months to three years.

20. Même si la présentation volontaire de la facture douanière doit permettre de réduire le volume de marchandises qui doivent être retenues au moment de l'importation, les marchandises doivent être retenues lorsque la procédure relative aux factures n'a pas été respectée. Il y aura retenue des marchandises lorsqu'un importateur (propriétaire) omet de remettre une copie supplémentaire de la facture douanière ou tout autre document semblable. Dans ce cas, les marchandises doivent être retenues jusqu'à ce qu'une facture soit présentée.

21. Il peut arriver à l'occasion que les fonctionnaires de Santé et Bien-être social Canada demandent, sur une base locale, que les marchandises d'un importateur (propriétaire) particulier soient retenues (malgré la présentation volontaire d'une copie supplémentaire de la facture douanière), afin qu'un inspecteur des aliments et drogues en fasse l'examen. Habituellement, cette demande est faite parce que l'on a décelé un problème relatif aux pratiques de l'importateur (propriétaire) ou concernant la nature des marchandises importées.

22. Si ces circonstances se présentent, les fonctionnaires de Santé et Bien-être social Canada doivent aviser le bureau de douane le plus près et lui transmettre par écrit les détails de la demande de retenue. Afin de nous assurer que ces demandes ne causent pas de difficultés opérationnelles en raison de leur fréquence, nous avons demandé aux fonctionnaires de Santé et Bien-être social Canada de fournir une copie de chaque demande de retenue à la Division de l'inspection et du contrôle à Ottawa.

Renseignements sur les pénalités

23. La *Loi des aliments et drogues* et la *Loi sur les dispositifs émettant des radiations* prévoient des sanctions en cas de dérogation. Toute personne qui contrevient aux dispositions de ces lois encourt une amende minimale de cinq cents dollars et maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement minimal de trois mois et maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

24. The Customs invoice procedure will provide Health and Welfare Canada with timely and accurate importer/owner information for their post-importation enforcement needs. Officials of that department will provide information and advise importers/owners of all food, drugs, cosmetics, medical devices, contraceptive devices and radiation emitting devices of their responsibilities for this procedure.

Synthetic Food Colours

25. Synthetic food colours being imported for use in foods must be certified by Health and Welfare Canada, Health Protection Branch, as per Section B.06 of the Canadian *Food and Drugs Act*. The Food Research Division in Ottawa is responsible for certification.

26. If a request is approved, a certificate number (CN) is issued by the Food Research Division, and the Canadian importer is supplied with a letter indicating that XX Kg of the dye, lot number XX, has been assigned a specific CN number. A sample letter can be found in Appendix A to this Memorandum.

27. This CN number covers only the colour and shipment identified in the letter. The letter (original or copy) must be presented by the importer to Canada Customs at time of RELEASE. At present, certificates issued by the United States Food and Drug Administration (FDA) are also acceptable.

28. If portions of a single batch of colour are shipped to Canada on two or more occasions, a separate certificate is required for each shipment. The certificate is valid only for the number of kilograms listed on the CN letter and CN numbers are not transferable.

29. Procedures for Food Colour Lakes are somewhat similar, except they must be manufactured from a certified colour, and Identification Numbers (IN) are issued instead of CN numbers. Colour Lakes are any of numerous usually bright translucent organic pigments composed essentially of a soluble dye absorbed on or combined with an inorganic carrier.

24. Cette procédure relative aux factures permettra à Santé et Bien-être social Canada d'avoir des renseignements précis et opportuns sur l'importateur (propriétaire) qui aideront à l'application des mesures prises après l'importation des marchandises. Les fonctionnaires de ce ministère donneront des renseignements aux importateurs (propriétaires) de drogues, d'aliments, de cosmétiques, d'instruments médicaux, de produits anticonceptionnels et de dispositifs émettant des radiations et les aviseront des responsabilités qui leur incombent.

Colorants alimentaires synthétiques

25. Les colorants synthétiques, qui sont importés à l'intention des aliments, doivent avoir reçu l'attestation de Santé et Bien-être social Canada, Direction générale de la Protection de la santé, comme il est stipulé à l'article B.06 de la *Loi des aliments et drogues*. Il revient à la Division de la recherche sur les aliments, à Ottawa, d'octroyer le certificat.

26. Lorsqu'une demande est approuvée, un numéro de certificat (NC) est accordé par la Division de la recherche sur les aliments, et l'importateur canadien reçoit une lettre d'attestation indiquant que XX kg de la teinture, numéro du lot XX, a été attribué un numéro NC particulier. Un exemple de la lettre se trouve à l'appendice A de ce mémorandum.

27. Le numéro NC ne s'applique qu'à la couleur et l'expédition déterminées dans la lettre. L'importateur doit présenter la lettre (originale ou une copie) à Douanes Canada au moment de la mainlevée. Actuellement, les certificats délivrés par la *Food and Drug Administration (FDA)* des États-Unis sont aussi acceptables.

28. Lorsque des portions d'un seul tas de couleurs sont expédiées au Canada à deux ou à maintes reprises, il faut détenir un certificat distinct pour chaque expédition. Le certificat ne prévaut que pour le nombre de kilogrammes énumérés dans la lettre NC et les numéros NC ne sont pas transférables.

29. Les procédures visant les laques alimentaires sont quelque peu semblables : cependant, elles doivent être fabriquées à partir d'une couleur certifiée et des numéros d'identification (NI) sont émis à la place de numéros NC. Les laques se veulent d'une variété de pigments organiques translucides et vifs et se composent essentiellement d'une teinture soluble absorbée par un support inorganique ou combinée avec celui-ci.

Action Requested

30. For shipments arriving without certificates, detain the goods and contact the nearest Health Protection Branch office as per Appendix B to this Memorandum.

Additional Information

31. Questions concerning Customs administration of these procedures should be directed to:

Revenue Canada
Customs, Excise and Taxation
Ottawa, Ontario
K1A 0L5

Attention: Inspection and Control Division

Telephone: 613 954-7129

Any questions from importers/owners or the public at large regarding these procedures should be directed to Health and Welfare Canada at the following address:

Bureau of Field Operations
Health Protection Branch
Health and Welfare Canada
Ottawa, Ontario
K1A 1B7

Telephone: 613 957-3853

or to Health Protection Branch offices listed in Appendix B to this Memorandum.

Recommandation

30. Quant aux expéditions qui arrivent sans certificat, il faut retenir les marchandises et communiquer avec le bureau de la Direction générale de la Protection de la santé comme il est recommandé à l'appendice B de ce mémorandum.

Renseignements supplémentaires

31. Toute question concernant l'administration douanière de ces procédures doit être acheminée à :

Revenu Canada
Douanes, Accise et Impôt
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5

À l'attention de la Division de l'inspection et du contrôle

Téléphone : 613 954-7129

Le grand public ou les importateurs (propriétaires) qui ont des questions au sujet de ces procédures doivent s'adresser à Santé et Bien-être social Canada à l'adresse suivante :

Bureau des Opérations extérieures
Direction générale de la Protection de la santé
Santé et Bien-être social Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 1B7

Téléphone : 613 957-3853

ou à l'un des bureaux de la Direction générale de la protection de la santé énumérés dans l'annexe B de ce mémorandum.

tra
des

APPENDIX A

ANNEXE A

APPENDIX A

ANNEXE A

Health and Welfare Canada
Health Protection Branch
Bureau of Chemical Safety
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0L2

Santé et Bien-être social Canada
Direction générale de la
protection de la santé
Bureau d'innocuité des produits chimiques
Parc Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2

July 10, 1993

Le 10 juillet 1993

To: Acme Dye Company
P.O. Box 404
Ajax, Ontario
K7Z 5X6

Destinataire : Acme Dye Company
Case postale 404
Ajax (Ontario)
K7Z 5X6

We acknowledge receipt of the colour sample, certificate of analysis and analysis data for synthetic colour **Amaranth**, lot number **12345**, consisting of **1000 Kg** manufactured by **Perkin's Ltd., Paisley, Yorkshire**, England, and have assigned it identification number **CN 6789**.

Nous accusons réception de l'échantillon de couleur, du certificat de l'analyse et des données analytiques portant sur le colorant synthétique **Amaranth**, numéro du lot **12345**, comprenant **1000 kg** fabriqués par **Perkin's Ltd., Paisley, Yorkshire**, en Angleterre, et lui avons attribué le numéro d'identification **NC 6789**.

Yours sincerely,

Veuillez agréer l'assurance de nos sincères salutations.

Officer's Name
Food Colour Unit
Food Research Division

Nom de l'agent
Unité des colorants alimentaires
Division de la recherche sur les aliments

September 7, 1993

Le 7 septembre 1993

... Appendix B / Annexe B

APPENDIX B

ANNEXE B

APPENDIX B

ANNEXE B

**HEALTH AND WELFARE CANADA
HEALTH PROTECTION BRANCH OFFICES****SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA
BUREAUX DE LA DIRECTION GÉNÉRALE
DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ****Headquarters**

7th Floor, Jeanne Mance Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0L2

Telephone: 613 957-3853
Facsimile: 613 954-8637

Atlantic Region**Regional Office**

P.O. Box 1060
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 3Z7

Telephone: 902 426-2160
Facsimile: 902 426-6676

District Offices**Nova Scotia District Office**

P.O. Box 1060
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 3Z7

Telephone: 902 426-5773
Facsimile: 902 426-6676

New Brunswick District Office

New Customs Building
189 Prince William Street
Saint John, New Brunswick
E2L 2B9

Telephone: 506 636-4860
Facsimile: 506 636-4051

Bureau — Chef

7^e étage, immeuble Jeanne Mance
Parc Tunney, Ottawa (Ontario)
K1A 0L2

Téléphone : 613 957-3853
Télécopieur : 613 954-8637

Région de l'Atlantique**Bureau régional**

Case postale 1060
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
B2Y 3Z7

Téléphone : 902 426-2160
Télécopieur : 902 426-6676

Bureaux de district**District de la Nouvelle-Écosse**

Case postale 1060
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
B2Y 3Z7

Téléphone : 902 426-5773
Télécopieur : 902 426-6676

District de Nouveau-Brunswick

Nouvel édifice des Douanes
189, rue Prince William
Saint John (Nouveau-Brunswick)
E2L 2B9

Téléphone : 506 636-4860
Télécopieur : 506 636-4051

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — con.****Prince Edward Island District Office**

Kelly Building
Suite 101, 3 Harbour Side
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 8R4

Telephone: 902 566-7871
Facsimile: 902 566-7759

Newfoundland District Office

Sir Humphrey Gilbert Building
P.O. Box 9430
St. John's, Newfoundland
A1A 2Y5

Telephone: 709 772-5536
Facsimile: 709 772-5945

Quebec Region**Regional Office**

1001 St-Laurent Street West
Longueuil, Quebec
J4K 1C7

Telephone: 514 646-1353
Facsimile: 514 928-4102

District Offices**Trois-Rivières District Office**

Suite 235, Federal Building
1285 Notre Dame Street
Trois-Rivières, Quebec
G9A 5L9

Telephone: 819 371-5161
Facsimile: 819 371-5164

District de l'Île-du-Prince-Édouard

Édifce Kelly
3, Harbour Side, bureau 101
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 8R4

Téléphone : 902 566-7871
Télécopieur : 902 566-7759

District de Terre-Neuve

Édifce Sir Humphrey Gilbert
Case postale 9430
St. John's (Terre-Neuve)
A1A 2Y5

Téléphone : 709 772-5536
Télécopieur : 709 772-5945

Région du Québec**Bureau régional**

1001, rue Saint-Laurent ouest
Longueuil (Québec)
J4K 1C7

Téléphone : 514 646-1353
Télécopieur : 514 928-4102

Bureaux de district**District de Trois-Rivières**

Édifce Fédéral
1285, rue Notre-Dame, suite 235
Trois-Rivières (Québec)
G9A 5L9

Téléphone : 819 371-5161
Télécopieur : 819 371-5164

APPENDIX B— con.**ANNEXE B — con.****Sherbrooke District Office**

Suite 319, 50 Place de la Cité
P.O. Box 1120
Sherbrooke, Quebec
J1H 5L5

Telephone: 819 564-5550
Facsimile: 819 564-5549

Québec District

Suite 267, 901 Cap Diamant Street
Champlain Maritime Station
Québec, Quebec
G1K 4K1

Telephone: 418 648-3670
Facsimile: 418 649-6160

**Districts of Montréal East
Montréal West
and Montréal North/South**

1001 St-Laurent Street West
Longueuil, Quebec
J4K 1C7

Telephone: 514 646-1353
Facsimile: 514 928-4102

Ontario Region**Regional Office**

2301 Midland Avenue
Scarborough, Ontario
M1P 4R7

Telephone: 416 973-1600
Facsimile: 416 291-1434

District de Sherbrooke

50, Place de la Cité, suite 319
Case postale 1120
Sherbrooke (Québec)
J1H 5L5

Téléphone : 819 564-5550
Télécopieur : 819 564-5549

District de Québec

901, rue Cap Diamant, bureau 267
Gare maritime Champlain
Québec (Québec)
G1K 4K1

Téléphone : 418 648-3670
Télécopieur : 418 649-6160

**Districts de Montréal est
Montréal ouest
Montréal nord et sud**

1001, rue St-Laurent ouest
Longueuil (Québec)
J4K 1C7

Téléphone : 514 646-1353
Télécopieur : 514 928-4102

Région de l'Ontario**Bureau régional**

2301, avenue Midland
Scarborough (Ontario)
M1P 4R7

Téléphone : 416 973-1600
Télécopieur : 416 291-1434

APPENDIX B— con.**ANNEXE B — con.****District Offices****Bureaux de district****Southwestern Zone District Office****District du Sud-ouest**

Federal Building
451 Talbot Street, room 201
London, Ontario
N6A 5C9

Édifice Fédéral
451, rue Talbot, pièce 201
London (Ontario)
N6A 5C9

Telephone: 519 645-4125
Facsimile: 519 645-5108

Téléphone : 519 645-4125
Télécopieur : 519 645-5108

Niagara Zone District Office**District de Niagara**

Room 530
150 Main Street West
Hamilton, Ontario
L8P 1H8

Pièce 530
150, rue Main ouest
Hamilton (Ontario)
L8P 1H8

Telephone: 416 572-2568
Facsimile: 416 572-2444

Téléphone : 416 572-2568
Télécopieur : 416 572-2444

Toronto West District Office**District de Toronto ouest**

Suite 406, 4th Floor
23 Westmore Drive
Rexdale, Ontario
M9V 3Y7

23, promenade Westmore
Suite 406, 4^e étage
Rexdale (Ontario)
M9V 3Y7

Telephone: 416 740-3012
Facsimile: 416 740-3022

Téléphone : 416 740-3012
Télécopieur : 416 740-3022

Toronto Central District Office**District de Toronto centrale**

2301 Midland Avenue
Scarborough, Ontario
M1P 4R7

2301, avenue Midland
Scarborough (Ontario)
M1P 4R7

Telephone: 416 973-1584
Facsimile: 416 954-3575

Téléphone : 416 973-1584
Télécopieur : 416 954-3575

Toronto East District Office**District de Toronto est**

2301 Midland Avenue
Scarborough, Ontario
M1P 4R7

2301, avenue Midland
Scarborough (Ontario)
M1P 4R7

Telephone: 416 973-1435
Facsimile: 416 954-3576

Téléphone : 416 973-1435
Télécopieur : 416 954-3576

APPENDIX B— con.**Northern and Eastern Ontario
and National Capital District Office**

1st Floor, Door #5
700 Industrial Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0L2

Telephone: 613 954-6807
Facsimile: 613 954-6809

Central Region**Regional Office**

510 Lagimodière Boulevard
Winnipeg, Manitoba
R2J 3Y1

Telephone: 204 983-3004
Facsimile: 204 983-5547

District Offices**Regina District Office**

310-1975 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
S4P 2H1

Telephone: 306 780-5407
Facsimile: 306 780-6762

Saskatoon District Office

Room 412
101-22nd Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0E1

Telephone: 306 975-4502
Facsimile: 306 975-6040

Brandon District Office

1039 Princess Avenue
Brandon, Manitoba
R7A 4J5

Telephone: 204 726-7565
Facsimile: 204 726-7625

September 7, 1993

ANNEXE B — con.**District du Nord, de l'Est et de la
Capitale Nationale**

700, avenue Industrielle
1^{er} étage, porte # 5
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2

Téléphone : 613 954-6807
Télécopieur : 613 954-6809

Région du Centre**Bureau régional**

510, boulevard Lagimodière
Winnipeg (Manitoba)
R2J 3Y1

Téléphone : 204 983-3004
Télécopieur : 204 983-5547

Bureaux de district**District de Regina**

310-1975, rue Scarth
Regina (Saskatchewan)
S4P 2H1

Téléphone : 306 780-5407
Télécopieur : 306 780-6762

District de Saskatoon

101, 22^e rue est
Suite 412
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0E1

Téléphone : 306 975-4502
Télécopieur : 306 975-6040

District de Brandon

1039, avenue Princess
Brandon (Manitoba)
R7A 4J5

Téléphone : 204 726-7565
Télécopieur : 204 726-7625

Le 7 septembre 1993

... 7

APPENDIX B— con.**ANNEXE B — con.****Winnipeg District Office**

510 Lagimodière Boulevard
Winnipeg, Manitoba
R2J 3Y1

Telephone: 204 983-5452

Facsimile: 204 983-5547

Western Region**Regional Office**

3155 Willingdon Green
Burnaby, British Columbia
V5G 4P2

Telephone: 604 666-3350

Facsimile: 604 666-3149

District Offices**British Columbia Lower Mainland District Office**

3155 Willingdon Green
Burnaby, British Columbia
V5G 4P2

Telephone: 604 666-3844

Facsimile: 604 666-3149

Vancouver Island District Office

Room 231, 816 Government Street
Victoria, British Columbia
V8W 1W9

Telephone: 604 363-3166

Facsimile: 604 363-3918

British Columbia Interior District Office

203-546 Leon Avenue
Kelowna, British Columbia
V1Y 6J6

Telephone: 604 861-6058

Facsimile: 604 861-8027

District de Winnipeg

510, boulevard Lagimodière
Winnipeg (Manitoba)
R2J 3Y1

Téléphone : 204 983-5452

Télécopieur : 205 983-5547

Région de l'Ouest**Bureau régional**

3155, Willingdon Green
Burnaby (Colombie-Britannique)
V5G 4P2

Téléphone : 604 666-3350

Télécopieur : 604 666-3149

Bureaux de district**District de Colombie-Britannique — Lower Mainland**

3155, Willingdon Green
Burnaby (Colombie-Britannique)
V5G 4P2

Téléphone : 604 666-3844

Télécopieur : 604 666-3149

District de l'Île de Vancouver

816, rue Government, pièce 231
Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 1W9

Téléphone : 604 363-3166

Télécopieur : 604 363-3918

District de Colombie-Britannique — Interne

203-546, avenue Leon
Kelowna (Colombie-Britannique)
V1Y 6J6

Téléphone : 604 861-6058

Télécopieur : 604 861-8027

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.

Northern Alberta District Office

840-9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

Telephone: 403 495-2626
Facsimile: 403 495-2624

Southern Alberta District Office

282-220 4th Avenue South East
Calgary, Alberta
T2G 4X3

Telephone: 403 292-4650
Facsimile: 403 292-4644

District du nord de l'Alberta

840-9700, avenue Jasper
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3

Téléphone : 403 495-2626
Télécopieur : 403 495-2624

District du sud de l'Alberta

282-220, 4^e avenue sud-est
Calgary (Alberta)
T2G 4X3

Téléphone : 403 292-4650
Télécopieur : 403 292-4644

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Inspection and Control Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Customs Act, section 107; Food and Drugs Act; Food and Drug Regulations; C.R.C., c. 870, as amended; Cosmetic Regulations; C.R.C., c. 869, as amended; Medical Device Regulations; C.R.C., c. 871, as amended; Radiation Emitting Devices Act; Radiation Emitting Devices Regulations; C.R.C., c. 1370, as amended</i>
HEADQUARTERS FILE — 7622-2
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — D19-9-1, February 28, 1989
OTHER REFERENCES — D19-9-2

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Division de l'inspection et du contrôle
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur les douanes, article 107; Loi des aliments et drogues; Règlement sur les aliments et drogues; C.R.C., c. 870, dans sa forme modifiée; Règlement sur les cosmétiques; C.R.C., c. 869, dans sa forme modifiée; Règlement sur les instruments médicaux; C.R.C., c. 871, dans sa forme modifiée; Loi sur les dispositifs émettant des radiations; Règlement sur les dispositifs émettant des radiations; C.R.C., c. 1370, dans sa forme modifiée</i>
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7622-2
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-9-1, 28 février 1989
AUTRES RÉFÉRENCES — D19-9-2

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS, EXCISE AND TAXATION.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, ACCISE, DOUANES ET IMPÔT.

September 7, 1993

Le 7 septembre 1993





MEMORANDUM D19-9-2

Ottawa, July 26, 1993

Ottawa, le 26 juillet 1993

SUBJECT

REGULATIONS OF NARCOTICS AND CONTROLLED AND RESTRICTED DRUGS (*NARCOTIC CONTROL ACT, FOOD AND DRUGS ACT*)

This Department assists the Department of National Health and Welfare with the administration of the *Narcotic Control Act* and Regulations and the *Food and Drugs Act* and Regulations. This Memorandum outlines the requirements for the import and export of narcotics and controlled and restricted drugs; explains the permit and validation procedures; provides a chart indicating permit requirements; and contains an alphabetical list of drugs which fall under these categories.

OBJET

RÈGLEMENTS SUR LES STUPÉFIANTS, LES DROGUES CONTRÔLÉES ET LES DROGUES D'USAGE RESTREINT (*LOI SUR LES STUPÉFIANTS, LOI DES ALIMENTS ET DROGUES*)

Notre Ministère aide le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à appliquer la *Loi sur les stupéfiants* et règlements et la *Loi des aliments et drogues* et règlements qui régissent l'importation et l'exportation des stupéfiants, des drogues contrôlées et des drogues d'usage restreint. Ce memorandum expose les grandes lignes des exigences relatives à l'importation et à l'exportation de stupéfiants, de drogues contrôlées et de drogues d'usage restreint, explique les procédures en matière de validation et de permis, dresse le tableau des exigences relativement aux permis et enfin, renferme une liste alphabétique des drogues qui font partie de ces catégories.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Guidelines and General Information	2
Import and Export Permit Requirements	3
Permit Procedure	3
Amendment of Permits	4
Poppy Heads	4
Exemption: Bird Feed	4
Medical Practitioners (Medical Doctors, Dentists and Veterinarians)	5
Importation of Emergency Drugs	5
Civil Defence: Movement of Narcotics	5

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Lignes directrices et renseignements généraux	2
Besoins de permis d'importation et d'exportation	3
Procédure relative au permis	3
Modification de permis	4
Têtes de pavot	4
Exemption : nourriture pour oiseaux	4
Médecins-praticiens (médecins, dentistes et vétérinaires)	5
Importation des drogues requises en cas d'urgence	5
Défense passive : mouvement des stupéfiants	5

First Aid Kits: Aircraft and Ships	6	Trousses de premiers soins pour avions et navires	6
Identification of Goods	6	Identification des marchandises	6
Detention	6	Retenue	6
Penalty Information	7	Renseignements sur les pénalités	7
Additional Information	7	Renseignements supplémentaires	7
Appendix A — Narcotics, Controlled Drugs, Restricted Drugs		Annexe A — Stupéfiants, drogues contrôlées, drogues d'usage restreint	
Appendix B — Health and Welfare Canada, Regional Offices		Annexe B — Bureaux régionaux de Santé et Bien-être social Canada	

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. Narcotics, controlled drugs and restricted drugs are enumerated in the *Narcotic Control Act* Schedule, the *Food and Drugs Act*, Part III Schedule G and the *Food and Drugs Act*, Part IV Schedule H respectively.

2. Appendix A to this Memorandum contains an alphabetical listing of such narcotics, controlled drugs and restricted drugs, including salts and derivatives, and indicates the Schedule where the goods appear.

3. Narcotics or controlled drugs shall be securely packed in a sealed package that cannot be opened without breaking the seal.

4. Narcotics and controlled and restricted drugs may only be imported or exported by a pharmaceutical manufacturer or distributor or other person licensed by the Minister of National Health and Welfare. The importer/owner or exporter must possess a valid permit, issued by the Bureau of Dangerous Drugs, for the shipment concerned.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Les stupéfiants, les drogues contrôlées et les drogues d'usage restreint sont énumérés dans l'annexe à la Loi sur les stupéfiants, dans l'Annexe G de la Partie III de la Loi des aliments et drogues, et dans l'Annexe H de la Partie IV de la *Loi des aliments et drogues* respectivement.

2. La présente liste alphabétique des stupéfiants, des drogues contrôlées et des drogues d'usage restreint (figurant à l'annexe A de ce mémorandum) énumère les drogues, leurs sels et dérivés, et indique de quelle annexe relève la drogue.

3. Tout stupéfiant ou drogue contrôlée doit être emballé et plombé de telle manière qu'il soit impossible d'ouvrir ledit emballage sans en briser le plomb.

4. Seul, un fabricant ou un distributeur de produits pharmaceutiques ou une autre personne à qui le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a accordé une licence et qui possède un permis valide, pour l'expédition en cause, délivré par le Bureau des drogues dangereuses, peut importer ou exporter les stupéfiants, les drogues contrôlées et les drogues d'usage restreint.

Import and Export Permit Requirements**Besoins de permis d'importation et d'exportation**

5. The following chart indicates permit requirements for the narcotics and drugs listed in Appendix A to this Memorandum:

5. Le tableau suivant indique les besoins de permis pour les stupéfiants et les drogues inscrits à l'annexe A de ce mémorandum :

	NARCOTICS STUPÉFIANTS	CONTROLLED DRUGS DROGUES CONTRÔLÉES	RESTRICTED DRUGS DROGUES D'USAGE RESTREINT
Reference Référence	<i>Narcotic Control Act Schedule / Annexe à la Loi sur les stupéfiants</i>	<i>Food and Drugs Act, Part III Schedule G / Loi des aliments et drogues Partie III, Annexe G</i>	<i>Food and Drugs Act, Part IV Schedule H / Loi des aliments et drogues Partie IV, Annexe H</i>
Import Permit Permis d'importation	Form: HPB 3536A, Colour: White Formule : HPB 3536A, Couleur : blanche	Form: HPB 3540A, Colour: Green Formule : HPB 3540A, Couleur : verte	Form: HPB 3544, Colour: Yellow Formule : HPB 3544, Couleur : jaune
Export Permit Permis d'exportation	Form: HPB 3538A, Colour: White Formule : HPB 3538A, Couleur : blanche	Form: HPB 3542A, Colour: Green Formule : HPB 3542A, Couleur : verte	Form: HPB 3534, Colour: Yellow Formule : HPB 3534, Couleur : jaune
Mail Regulations Règlements postaux	Prohibited transmission through international mail L'envoi par courrier international est défendu	May be transmitted through international mail — appropriate permits are necessary / Peuvent être envoyées par courrier international — les permis appropriés sont requis	May be transmitted through international mail — appropriate permits are necessary / Peuvent être envoyées par courrier international — les permis appropriés sont requis

Permit Procedure

6. A permit authorizing the importation or exportation of narcotics, controlled drugs and restricted drugs may only be applied to a single complete shipment. Permits for multiple or partial shipments will not be authorized. All goods authorized by the permit must enter Canada at the same time.

7. At the time of release, the importer/owner or exporter will present an import or export permit issued by the Bureau of Dangerous Drugs.

Procédure relative au permis

6. Un permis d'importation ou d'exportation de stupéfiants, de drogues contrôlées et de drogues d'usage restreint n'est valide que pour une seule expédition complète. Aucun permis pour expéditions multiples ou partielles ne sera délivré. Toutes les marchandises visées par le permis doivent être importées en même temps.

7. Lors du déblocage des marchandises, l'importateur/propriétaire ou l'exportateur présentera un permis d'importation ou d'exportation délivré par le Bureau des drogues dangereuses.

8. The importer/owner or exporter will indicate the following information on both copies of the permit:

- (a) cargo control number;
- (b) presentation date of documentation; and
- (c) exact quantity of drugs being imported or exported.

9. Customs will verify that:

- (a) the shipment quantity and description agree with Customs documentation;
- (b) the permit is effective and has not yet expired;
- (c) the cargo control number is on the permit;
- (d) the permit number is on the accounting document; and
- (e) the permit is properly authorized.

10. Customs will then validate the permit with the signature of the Customs Inspector, and the Customs date stamp.

11. Customs will then release the goods, and return the validated permit immediately to the Bureau of Dangerous Drugs (see paragraph 29 of this Memorandum).

Amendment of Permits

12. Notification of amendment or revalidation of permits will be given to the importer/owner or exporter in writing by the Chief, International Control and Licensing Division, Bureau of Dangerous Drugs.

Poppy Heads

13. Poppy heads and pods require a narcotic import or export permit, as the case may be.

Exemption: Bird Feed

14. Bird feed may contain hemp seed (*Cannabis Sativa*). Hemp seed is classified as a narcotic. However, the *Narcotic Control Act* has exempted bird feed containing

July 26, 1993

8. L'importateur/propriétaire ou l'exportateur indiquera les informations suivantes sur les deux copies du permis :

- a) le numéro de contrôle de l'expédition;
- b) la date de présentation des documents;
- c) la quantité exacte des drogues importées ou exportées.

9. Les Douanes s'assureront que :

- a) la quantité et la description des drogues importées ou exportées correspondent aux documents en sa possession;
- b) le permis est en vigueur et non périmé;
- c) le numéro de contrôle de l'expédition figure sur le permis;
- d) le numéro du permis figure sur la déclaration de la déclaration définitive;
- e) le permis a été dûment autorisé.

10. L'inspecteur des douanes validera ensuite le permis en y apposant sa signature et le timbre dateur des Douanes.

11. Les Douanes débloqueront alors les marchandises et feront immédiatement parvenir le permis validé au Bureau des drogues dangereuses (voir le paragraphe 29 de ce mémorandum).

Modification de permis

12. Le chef de la Division de la surveillance internationale et des licences, Bureau des drogues dangereuses, avisera par écrit l'importateur/propriétaire ou l'exportateur de toute modification ou revalidation de permis.

Têtes de pavot

13. Il faut un permis pour l'importation ou l'exportation de têtes de pavot et de séné.

Exemption : nourriture pour oiseaux

14. La nourriture pour oiseaux peut contenir des graines de chanvre (*cannabis sativa*). Les graines de chanvre sont classées comme stupéfiants. Cependant,

Le 26 juillet 1993

non-viable (incapable of growth) hemp seed from import permit requirements.

15. Customs will contact the Bureau of Dangerous Drugs for assistance in determining the viability of suspect shipments.

Medical Practitioners (Medical Doctors, Dentists and Veterinarians)

16. Narcotics or controlled drugs or both in the possession of medical practitioners may not be imported under any circumstances.

Importation of Emergency Drugs

17. Exporters, who ship emergency drugs to physicians in private practice or hospitals in Canada, have been requested by the Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare, to affix on all such shipments a label stating "Urgent — Emergency Drug. Please telephone doctor (name of physician) on arrival".

18. Customs offices receiving such importations are to contact immediately the doctor whose name appears on the label, so as to expedite delivery of these emergency drugs. If the doctor is located in a hospital, the hospital pharmacy may be contacted as an alternate.

Civil Defence: Movement of Narcotics

19. Under an agreement between the United States and Canada, narcotic medication will not be sent across the border during Civil Defence test exercises. However, during declared Civil Defence emergencies, such narcotic medication as may be required will be exchanged between properly accredited Civil Defence officials of the two governments without the necessity of conforming to the usual domestic and international requirements.

20. Medical support teams moving across the border to render assistance at the request of duly constituted and accredited Civil Defence officials shall be regarded as official government agents of their respective countries. As such, they will be permitted to carry such narcotic medication as is required to render

la *Loi sur les stupéfiants* permet d'importer la nourriture pour oiseaux contenant des graines de chanvre non viables (qui ne peuvent germer).

15. Les Douanes communiqueront avec le Bureau des drogues dangereuses en vue d'obtenir leur collaboration en ce qui concerne la détermination de la viabilité des expéditions suspectes.

Médecins-praticiens (médecins, dentistes et vétérinaires)

16. En aucun cas, on ne laissera importer au pays des stupéfiants ou des drogues contrôlées, ou les deux, qu'un médecin-praticien pourra avoir en sa possession.

Importation des drogues requises en cas d'urgence

17. La Direction générale de la protection de la santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a demandé aux exportateurs qui font parvenir des drogues requises en cas d'urgence à des médecins au Canada, d'apposer sur de telles expéditions l'étiquette «Drogue — cas d'urgence. Prière d'appeler le médecin (nom du médecin) immédiatement».

18. Les bureaux de douane qui reçoivent de telles expéditions doivent immédiatement communiquer avec le médecin dont le nom apparaît sur l'étiquette afin de prendre les dispositions nécessaires à la livraison de telles drogues. Si le médecin se trouve dans un hôpital, les Douanes peuvent communiquer avec la pharmacie de l'hôpital en question.

Défense passive : mouvement des stupéfiants

19. En vertu d'une entente conclue entre le Canada et les États-Unis, les médicaments narcotiques ne franchiront pas la frontière au cours d'exercices de défense passive. Toutefois, en cas d'urgences réelles de défense passive, de tels médicaments pourront faire l'objet d'échanges entre des agents attitrés de la défense passive des deux gouvernements sans que ces derniers doivent se conformer aux prescriptions nationales et internationales habituelles.

20. Les équipes de soutien médicales se déplaçant à travers la frontière pour prêter secours à la demande d'agents dûment autorisés et attitrés de la défense passive seront considérées comme représentants officiels de leurs pays respectifs. À ce titre, elles pourront transporter de tels médicaments narcotiques pour

assistance and accomplish the mission for which their help was requested.

21. Records of the consumption of all narcotic medication that has crossed the border will be maintained by the Civil Defence authorities.

First Aid Kits: Aircraft and Ships

22. First aid kits containing small amounts of narcotics or controlled drugs or both, which are sealed and for emergency use only on aircraft or ships, shall not be subject to control procedures for Customs purposes under the *Narcotic Control Act* or the *Food and Drugs Act*.

Identification of Goods

23. Food and Drug Inspectors of the Bureau of Dangerous Drugs may be contacted for assistance in identification of goods. The addresses for these Inspectors are listed in Appendix B to this Memorandum.

Detention

24. Customs may detain any narcotic, controlled or restricted drug pending examination by a Food and Drug Inspector. Where, as a result of a Food and Drug Inspector's examination or analysis of a specimen, it is found that the sale of the commodity in Canada would constitute a violation of the *Food and Drugs Act* and the *Narcotic Control Act*, therefore the goods may be refused importation into Canada.

25. Shipments of narcotics, or controlled or restricted drugs which are not accompanied by appropriate permits are to be detained, and officials of the Bureau of Dangerous Drugs are to be notified immediately.

26. Shipments of narcotics, or controlled or restricted drugs which are unclaimed are to be disposed of in accordance with established Customs procedures. This also applies to shipments of narcotics arriving in Canada by mail (transmission of narcotics through international mail is prohibited).

venir en aide et accomplir la mission qu'on leur a confiée.

21. Les autorités de la défense passive tiendront des dossiers sur la consommation de tous les médicaments narcotiques qui auront franchi la frontière.

Trousses de premiers soins pour avions et navires

22. En vertu de la *Loi sur les stupéfiants* et de la *Loi des aliments et drogues*, les troussees de premiers soins contenant de petites quantités de stupéfiants ou de drogues contrôlées ou tous les deux, qui sont plombées et utilisées en cas d'urgence seulement à bord d'avions ou de navires, ne sont pas soumises au contrôle des Douanes.

Identification des marchandises

23. On peut faire appel aux inspecteurs des aliments et drogues du Bureau des drogues dangereuses pour l'identification des marchandises. On trouvera à l'annexe B de ce mémorandum la liste des adresses des inspecteurs.

Retenue

24. Les Douanes peuvent détenir tout stupéfiant, drogue contrôlée ou drogue d'usage restreint jusqu'à ce qu'un inspecteur des aliments et drogues les examine. Si, à la suite d'un examen ou d'une analyse, ce dernier juge que la vente d'un tel stupéfiant ou d'une telle drogue contrôlée ou drogue d'usage restreint constitue une violation de la *Loi sur les stupéfiants* ou de la *Loi des aliments et drogues*, l'importation au Canada de la marchandise en cause peut être refusée.

25. Toute expédition de stupéfiants, de drogues contrôlées ou de drogues à usage restreint qui n'est pas accompagnée des permis requis doit être détenue, et les agents du Bureau des drogues dangereuses doivent être immédiatement avisés.

26. Il faut disposer de toute expédition de stupéfiants, de drogues contrôlées ou de drogues à usage restreint non réclamée selon les dispositions des procédures douanières établies. Cela vaut également pour les expéditions de stupéfiants dont l'entrée au Canada se fait par voie du courrier (l'envoi de stupéfiants par courrier international est interdit).

27. Where narcotics or controlled or restricted drugs are smuggled into Canada or otherwise imported in a manner that warrants seizure action, the procedures outlined in Chapter 9 of the Customs Seizures Enforcement Manual are to be followed carefully by Customs Officers.

Penalty Information

28. The *Food and Drugs Act* and the *Narcotic Control Act* provide penalties for failure to comply with that legislation.

Additional Information

29. Questions concerning permit requirements and regulations under this legislation should be directed to:

International Control and Licensing Division
Bureau of Dangerous Drugs
Health and Welfare Canada
3rd Floor
Jackson Building
122 Bank Street
Ottawa, Ontario
K1A 1B9

Telephone: 613 954-6766
Facsimile: 613 941-4760

30. Questions concerning Customs administration of these procedures should be directed to:

Revenue Canada
Customs, Excise and Taxation
Ottawa, Ontario
K1A 0L5

Attention: Inspection and Control Division

Telephone: 613 954-7129
Facsimile: 613 952-1698

27. Dans le cas de stupéfiants, de drogues contrôlées ou de drogues à usage restreint entrés au Canada en contrebande ou d'une façon qui en justifie la saisie, les agents des douanes suivront à la lettre les procédures établies au chapitre 9 du Manuel de l'exécution des saisies douanières.

Renseignements sur les pénalités

28. La *Loi sur les stupéfiants* et la *Loi des aliments et drogues* prévoient des amendes pour ceux qui ne se conforment pas à leurs dispositions.

Renseignements supplémentaires

29. Si vous avez des questions quant aux permis ou au règlement visé par la présente législation, veuillez vous adresser à la :

Division de la surveillance internationale et
des licences
Bureau des drogues dangereuses
Santé nationale et Bien-être
social Canada
Édifice Jackson
3^e étage
122, rue Bank
Ottawa (Ontario)
K1A 1B9

Téléphone : 613 954-6766
Télécopieur : 613 941-4760

30. Les questions au sujet de la mise en application de ces procédures par les Douanes doivent être adressées à :

Revenu Canada
Accise, Douanes et Impôt
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5

À l'attention de la Division de l'inspection et
du contrôle

Téléphone : 613 954-7129
Télécopieur : 613 952-1698

APPENDIX A

ANNEXE A

APPENDIX A

ANNEXE A

**NARCOTICS, CONTROLLED DRUGS, RESTRICTED DRUGS
STUPÉFIANTS, DROGUES CONTRÔLÉES, DROGUES D'USAGE RESTREINT**

Generic Name Nom générique	Preparations, Derivatives, Salts of Préparations, dérivés, sels de	Classification
Alfentanil		Narcotic / Stupéfiants
Amidones		Narcotic / Stupéfiants
	Dimethylaminodiphenylbutanonitrile	Narcotic / Stupéfiants
	Dipipanone	Narcotic / Stupéfiants
	Isomethadone	Narcotic / Stupéfiants
	Methadone	Narcotic / Stupéfiants
	Normethadone	Narcotic / Stupéfiants
	Phenadoxone	Narcotic / Stupéfiants
Amphetamine		Controlled Drug / Drogue contrôlée
Ampromides		Narcotic / Stupéfiants
	Diampromide	Narcotic / Stupéfiants
	Phenampromide	Narcotic / Stupéfiants
	Propiram	Narcotic / Stupéfiants
Barbituric Acid		Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Allobarbitone	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Allylbarbituric Acid	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Amobarbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Aprobarbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Aprobarbital Sodium	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Amylobarbitone	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Butabarbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Butabarbital Sodium	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Butobarbitone	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Buthetal	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Barbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Cyclobarbitone	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Cyclobarbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Diallylbarbituric Acid	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Delvinal	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Heptabarbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Hexobarbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Methohexital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Mephobarbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Methabarbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Phenobarbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Phenobarbital Sodium	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Phenobarbitone	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Phenobarbitone Sodium	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Pentobarbital	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Pentobarbital Sodium	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Pentothal	Controlled Drug / Drogue contrôlée
	Quinalbarbitone	Controlled Drug / Drogue contrôlée

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — con.

Generic Name Nom générique	Preparations, Derivatives, Salts of Préparations, dérivés, sels de	Classification
Barbituric Acid — con.	Secobarbital Sodium Thialbarbitone Sodium Thiamylal Sodium Thiopental Thiobarbituric Acid Thiamyl Vinbarbital Veronal	Controlled Drug / Drogue contrôlée Controlled Drug / Drogue contrôlée Controlled Drug / Drogue contrôlée Controlled Drug / Drogue contrôlée Controlled Drug / Drogue contrôlée Controlled Drug / Drogue contrôlée Controlled Drug / Drogue contrôlée Controlled Drug / Drogue contrôlée
Benzazocines	Phenazocine Metazocine Pentazocine Not Including Ne comprenant pas { Cyclazocine	Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants
Benzilate (LBJ)		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Benzimidazoles	Clonitazene Etonitazene	Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants
Benzphetamine		Controlled Drug / Drogue contrôlée
4-bromo-2, 5 dimethoxy- amphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Butorphanol		Controlled Drug / Drogue contrôlée
Cannabis Sativa	Cannabis resin Cannabis (marihuana) Cannabidiol Cannabinol Pyrahexyl Tetrahydrocannabinol	Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants
Carfentanil		Narcotic / Stupéfiants
4-chloro-2, 5-dimethoxy- a-methylbenzeneethanamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Chlorphentermine		Controlled Drug / Drogue contrôlée

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — con.

Generic Name Nom générique	Preparations, Derivatives, Salts of Préparations, dérivés, sels de	Classification
Coca (Erythroxylon)	Coca leaves Cocaine Ecgonine	Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants
Diethylpropion		Controlled Drug / Drogue contrôlée
(DET) N, N-Diethyltryptamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
4,5-dihydro-4-methyl- 5-phenyl-2-oxazamine (4-methylaminorex)		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
2, 3-dimethoxyamphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
2, 4-dimethoxyamphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
2, 5-dimethoxyamphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
2, 6-dimethoxyamphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
3, 4-dimethoxyamphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
3, 5-dimethoxyamphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
4-ethoxy-2, 5-dimethoxy-a- methylbenzeneethanamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
4-ethoxy-a-methyl- benzeneethanamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
4-ethyl-2, 5-dimethoxy-a- methylbenzeneethanamine (DOET)		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
DMT N, N-Dimethyltryptamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Fentanyl		Narcotic / Stupéfiants
Harmaline		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — con.

Generic Name Nom générique	Preparations, Derivatives, Salts of Préparations, dérivés, sels de	Classification
Harmalol		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
(LSD) Lysergic acid diethylamide		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Methadols	Acetylmethadol Alphacetylmethadol Alphamethadol Betacetylmethadol Betamethadol Dimepheptanol Noracetylmethadol	Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants
Methamphetamine		Controlled Drug / Drogue contrôlée
Methaqualone		Controlled Drug / Drogue contrôlée
4-Methyl-2, 5-dimethoxy- amphetamine (STP (DOM))		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
MDA methylenedioxyamphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
3, 4-methylenedioxy- N-methylamphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
MMDA, 3, methoxy-4, 5-methylenedioxyamphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Methylphenidate		Controlled Drug / Drogue contrôlée
7-methoxy-a-methyl-1, 3-benzodioxole-5-ethanamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
4-methoxyamphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
2-methylamino- 1-phenyl-1-propanone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
1-[1-(4-methylphenyl) cyclohexyl] piperidine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
a-methyl-N-propyl-1, 3-benzodioxole-5-ethanamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — con.

Generic Name Nom générique	Preparations, Derivatives, Salts of Préparations, dérivés, sels de	Classification
Moramides		
	Dextromoramide	Narcotic / Stupéfiants
	Diphenylmorpholinoisovaleric	Narcotic / Stupéfiants
	Levomoramide	Narcotic / Stupéfiants
	Racemoramide	Narcotic / Stupéfiants
Morphinans		
	Levomethorphan	Narcotic / Stupéfiants
	Levorphanol	Narcotic / Stupéfiants
	Levophenacymorphan	Narcotic / Stupéfiants
	Norlevorphanol	Narcotic / Stupéfiants
	Phenomorphan	Narcotic / Stupéfiants
	Racemethorphan	Narcotic / Stupéfiants
	Racemorphan	Narcotic / Stupéfiants
	Not Including Ne comprenant pas	<div> Dextromethorphan Dextrorphan Levallorphan Levargorphan </div>
Nalbuphine		Controlled Drug / Drogue contrôlée
N-ethyl-a-methyl- benzeneethanamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
N-ethyl-a-methyl-1, 3-benzodioxole-5-ethanamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
N,N,a-trimethyl-1, 3-benzodioxole-5-ethanamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
N-(1-phenylcyclohexyl) ethylamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Opium Poppy		
	Opium	Narcotic / Stupéfiants
	Codeine	Narcotic / Stupéfiants
	Morphine	Narcotic / Stupéfiants
	Thebaine	Narcotic / Stupéfiants
	Acetorphine	Narcotic / Stupéfiants
	Acetyldihydrocodeine	Narcotic / Stupéfiants
	Benzylmorphine	Narcotic / Stupéfiants
	Codoxime	Narcotic / Stupéfiants
	Desomorphine	Narcotic / Stupéfiants
	Diacetylmorphine (Heroin)	Narcotic / Stupéfiants
	Dihydrocodeine	Narcotic / Stupéfiants
	Dihydromorphine	Narcotic / Stupéfiants
	Ethylmorphine	Narcotic / Stupéfiants
	Etorphine (M-99)	Narcotic / Stupéfiants
	Hydrocodone	Narcotic / Stupéfiants
	Hydromorphone	Narcotic / Stupéfiants

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — con.

Generic Name Nom générique	Preparations, Derivatives, Salts of Préparations, dérivés, sels de	Classification
Opium Poppy — con.	Hydromorphenol	Narcotic / Stupéfiants
	Methyldesorphine	Narcotic / Stupéfiants
	Methyldihydromorphine	Narcotic / Stupéfiants
	Metopon	Narcotic / Stupéfiants
	Morphine-N-oxide	Narcotic / Stupéfiants
	Myrophine	Narcotic / Stupéfiants
	Nalorphine	Narcotic / Stupéfiants
	Nicocodine	Narcotic / Stupéfiants
	Nicomorphine	Narcotic / Stupéfiants
	Norcodeine	Narcotic / Stupéfiants
	Normorphine	Narcotic / Stupéfiants
	Oxycodone	Narcotic / Stupéfiants
	Oxymorphone	Narcotic / Stupéfiants
	Pholcodine	Narcotic / Stupéfiants
	Thebacon	Narcotic / Stupéfiants
	Not Including Ne comprenant pas	{ Apomorphine Cyprenorphine Naloxone Narcotine Papaverine Poppy Seed
Phenalkoxams	Dextropropoxyphene	Narcotic / Stupéfiants
	Dimenoxadol	Narcotic / Stupéfiants
	Dioxaphetylbutyrate	Narcotic / Stupéfiants
Phenazepines	Proheptazine	Narcotic / Stupéfiants
		Narcotic / Stupéfiants
	Not Including Ne comprenant pas	{ Ethotheptazine Metethotheptazine Metheptazine
Phencyclidine		Narcotic / Stupéfiants
Phendimetrazine		Controlled Drug / Drogue contrôlée
Phenmetrazine		Controlled Drug / Drogue contrôlée
Phentermine		Controlled Drug / Drogue contrôlée
1-phenyl-N-propylcyclohexanamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
1-[1-(phenylmethyl)cyclohexyl]piperidine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — con.

Generic Name Nom générique	Preparations, Derivatives, Salts of Préparations, dérivés, sels de	Classification
Phenylpiperidines		Narcotic / Stupéfiants
	Allyprodine	Narcotic / Stupéfiants
	Alphameprodine	Narcotic / Stupéfiants
	Alphaprodine	Narcotic / Stupéfiants
	Anileridine	Narcotic / Stupéfiants
	Betameprodine	Narcotic / Stupéfiants
	Betaprodine	Narcotic / Stupéfiants
	Benzethidine	Narcotic / Stupéfiants
	Diphenoxylate	Narcotic / Stupéfiants
	Etoxidine	Narcotic / Stupéfiants
	Furethidine	Narcotic / Stupéfiants
	Hydroxypethidine	Narcotic / Stupéfiants
	Ketobemidone	Narcotic / Stupéfiants
	Methylphenylisonipicotonitrile	Narcotic / Stupéfiants
	Morpheridine	Narcotic / Stupéfiants
	Norpethidine	Narcotic / Stupéfiants
	Pethidine	Narcotic / Stupéfiants
	Phenoperidine	Narcotic / Stupéfiants
	Piminodine	Narcotic / Stupéfiants
	Properidine	Narcotic / Stupéfiants
	Trimeperidine	Narcotic / Stupéfiants
	Not Including Ne comprenant pas	{ Carbamethidine Oxpheneridine
Psilocin		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Psilocybin		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Anabolic Steroids / Stéroïdes anabolisants		
Androisoxazole		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Androstanolone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Androstenediol and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Bolandioli and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Bolasterone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — con.

Generic Name Nom générique	Preparations, Derivatives, Salts of Préparations, dérivés, sels de	Classification
Bolazine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Boldenone and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Bolenol		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Calusterone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Clostebol and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Drostanolone and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Enestebol		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Epitiostanol		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Ethylestrenol		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Fluoxymesterone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Formebolone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Furazabol		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
4-Hydroxy-19-nortestosterone and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Mebolazine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Mesabolone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Mesterolone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — con.

Generic Name Nom générique	Preparations, Derivatives, Salts of Préparations, dérivés, sels de	Classification
Metandienone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Metenolone and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Methandriol		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Methyltestosterone and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Metribolone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Mibolerone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Nandrolone and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Norboletone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Norclostebol and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Norethandrolone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Oxabolone and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Oxandrolone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Oxymesterone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Oxymetholone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Prasterone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Quinbolone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — con.

Generic Name Nom générique	Preparations, Derivatives, Salts of Préparations, dérivés, sels de	Classification
Stanozolol		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Stenbolone and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Testosterone and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Tibolone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Tiomesterone		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Trenbolone and its derivatives / et ses dérivés		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Zeranol		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Sulfentanil		Narcotic / Stupéfiants
Thiambutenes	Diethylthiambutene Dimethylthiambutene Ethylmethylthiambutene	Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants Narcotic / Stupéfiants
1-[1-(2-thienyl)cyclohexyl]piperidine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
Thiobarbituric		Controlled Drug / Drogue contrôlée
Tilidine		Narcotic / Stupéfiants
2, 4, 5 Trimethoxy-amphetamine		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint
3,4,5-trimethoxybenzene-ethanamine (Mescaline)		Restricted Drug / Drogue d'usage restreint

APPENDIX B

ANNEXE B

APPENDIX B

ANNEXE B

HEALTH AND WELFARE CANADA:
BUREAU OF DANGEROUS DRUGSSANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA :
BUREAU DES DROGUES DANGEREUSES

REGIONAL OFFICES

BUREAUX RÉGIONAUX

Atlantic Region

Région de l'Atlantique

(Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick and
Prince Edward Island)

(Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick
et Île-du-Prince-Édouard)

Inspection Division
Health Protection Branch
Health and Welfare Canada
1992 Baffin Street
P.O. Box 1060
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 3Z7

Division de l'inspection
Direction générale de la protection de la santé
Santé et Bien-être social Canada
1992, rue Baffin
C.P. 1060
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
B2Y 3Z7

Telephone: 902 426-5775
Facsimile: 902 426-6676

Téléphone : 902 426-5775
Télécopieur : 902 426-6676

Quebec Region

Région du Québec

(All of Quebec)

(Toute la province)

Dangerous Drugs Unit
Health Protection Branch
Health and Welfare Canada
1001 St-Laurent Boulevard West
Longueuil, Quebec
J4K 1C7

Unité des drogues dangereuses
Direction générale de la protection de la santé
Santé et Bien-être social Canada
1001, boulevard St-Laurent ouest
Longueuil (Québec)
J4K 1C7

Telephone: 514 928-4110
Facsimile: 514 928-4437

Téléphone : 514 928-4110
Télécopieur : 514 928-4437

Ontario Region

Région de l'Ontario

(All of Ontario)

(Toute la province)

Dangerous Drugs Unit
Health Protection Branch
Health and Welfare Canada
2301 Midland Avenue
Scarborough, Ontario
M1P 4R7

Unité des drogues dangereuses
Direction générale de la protection de la santé
Santé et Bien-être social Canada
2301, avenue Midland
Scarborough (Ontario)
M1P 4R7

Telephone: 416 973-5673
Facsimile: 416 973-7137

Téléphone : 416 973-5673
Télécopieur : 416 973-7137

July 26, 1993

Le 26 juillet 1993

... 2

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — con.****Central Region**

(Manitoba and Saskatchewan)

Inspection Division
Health Protection Branch
Health and Welfare Canada
510 Lagimodière Boulevard
Winnipeg, Manitoba
R2J 3Y1

Telephone: 204 983-5453
Facsimile: 204 983-5547

Western Region

(Alberta, British Columbia, Yukon and
Northwest Territories)

Drug and Environmental Health
Inspection Division
Health Protection Branch
Health and Welfare Canada
3155 Willingdon Green
Burnaby, British Columbia
V5G 4P2

Telephone: 604 666-3498
Facsimile: 604 666-3149

Région du Centre

(Manitoba et Saskatchewan)

Division de l'inspection
Direction générale de la protection de la santé
Santé et Bien-être social Canada
510, boulevard Lagimodière
Winnipeg (Manitoba)
R2J 3Y1

Téléphone : 204 983-5453
Télécopieur : 204 983-5547

Région de l'Ouest

(Alberta, Colombie-Britannique, Yukon et les
Territoires du Nord-Ouest)

Division de l'inspection des drogues et
d'hygiène du milieu
Direction générale de la protection de la santé
Santé et Bien-être social Canada
3155 Willingdon Green
Burnaby (Colombie-Britannique)
V5G 4P2

Téléphone : 604 666-3498
Télécopieur : 604 666-3149

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Inspection and Control Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Narcotic Control Act</i> Narcotic Control Regulations C.R.C., c. 1041, as amended <i>Food and Drugs Act</i> Food and Drugs Regulations C.R.C., c. 870, as amended
HEADQUARTERS FILE — 7622-2 (<i>Food and Drugs Act</i>) 7622-3 (Narcotics, Controlled and Restricted Drugs)
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — D19-9-2, January 11, 1985
OTHER REFERENCES — N/A

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Division de l'inspection et du contrôle
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur les stupéfiants</i> Règlement sur les stupéfiants C.R.C., c. 1041, dans sa forme modifiée <i>Loi des aliments et drogues</i> Règlement sur les aliments et drogues C.R.C., c. 870, dans sa forme modifiée
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7622-2 (<i>Loi des aliments et drogues</i>) 7622-3 (les stupéfiants, les drogues contrôlées et les drogues d'usage restreint)
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-9-2, le 11 janvier 1985
AUTRES RÉFÉRENCES — s/o

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS, EXCISE AND TAXATION.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, ACCISE, DOUANES ET IMPÔT.





Ottawa, January 16, 2009

MEMORANDUM D19-9-3

In Brief

IMPORTATION AND EXPORTATION OF HUMAN REMAINS AND OTHER HUMAN TISSUES

1. This memorandum has been revised to better reflect the *Quarantine Act* and the *Quarantine Regulations* established thereunder.
2. This revision replaces Memorandum D19-9-3, *Importation and Shipment of Bodies, Body Parts and Human Organs into Canada*, dated June 16, 2005.



Printed in Canada



Ottawa, January 16, 2009

MEMORANDUM D19-9-3

IMPORTATION AND EXPORTATION OF HUMAN REMAINS AND OTHER HUMAN TISSUES

The Canada Border Services Agency (CBSA) assists the Public Health Agency of Canada (PHAC) in the administration of the *Quarantine Act* and the *Quarantine Regulations* established thereunder. This memorandum outlines the conditions under which cadavers, other human remains, organs and tissues may be imported into or exported from Canada.

LEGISLATION

Customs Tariff

Tariff item 9832.00.00 of the *Customs Tariff*

Coffins or caskets:

- (a) containing the remains of a person who died abroad; or,
- (b) imported by a funeral director, who does not normally reside in Canada or carry on business in Canada, to transport the remains of a non-resident who died in Canada, where the funeral service and burial or cremation take place outside Canada.

Customs Act

2. (1) In this Act,

“officer” means a person employed in the administration or enforcement of this Act, the *Customs Tariff* or the *Special Import Measures Act* and includes any member of the Royal Canadian Mounted Police;

Quarantine Act

2. The following definitions apply in this Act.

“screening officer” means a person designated as a screening officer under subsection 5(1) or an officer within the meaning of subsection 2(1) of the *Customs Act*.

5. (1) The Minister may designate qualified persons, or classes of qualified persons, as analysts, screening officers or environmental health officers.

(2) The Minister may designate medical practitioners or other qualified health care practitioners, or classes of such persons, as quarantine officers.

44. (1) Every operator carrying a cadaver, a body part or other human remains into Canada shall provide a copy of the death certificate to the screening officer at the entry point.

(2) If the operator does not provide a death certificate or the screening officer has reasonable grounds to suspect that the cadaver, body part or other human remains have or might have a communicable disease or are infested with vectors, the screening officer shall immediately inform a quarantine officer and follow any directive of that officer respecting the matter.

(3) The operator shall comply with any directive of the quarantine officer respecting the cadaver, body part or other human remains.

45. No person shall export a cadaver, a body part or other human remains that have or might have a communicable disease listed in the schedule unless the exportation is in accordance with the regulations or is authorized by the Minister.

46. Sections 44 and 45 do not apply to the import or export of cells, tissues or organs for transplantation that are imported or exported in accordance with the *Food and Drugs Act*.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Definitions

1. Use the following definitions when applying this memorandum:

Cadavers, body parts and other human remains include:

- (a) the body of a deceased person in its entirety;
- (b) part(s) of the human body including: the head, limbs, trunk, appendages, organs, tissue or cells;
- (c) skeletons;
- (d) skulls;
- (e) anthropological or archaeological specimens; and,
- (f) other bones.

Note: *Cremated human remains* are excluded from the definition. Once declared, cremated human remains can be released.

Communicable disease – diseases of concern are listed in Appendix A, and the schedule at the end of the *Quarantine Act*.

Death certificate – a medical certificate of death that is signed by an authorized person of the jurisdiction where the death occurred, specifying the date, location and cause(s) of death. Each country has laws and/or regulations regarding who is authorized to issue a medical certificate of death. Generally speaking, the attending physician or coroner is authorized to issue a medical certificate of death.

Hermetic seal – an airtight seal. Containers that are hermetically sealed must be made of metal or of other material with metal lining and are constructed so that when closed and fastened is completely airtight.

Screening officer – a border services officer who is an officer within the meaning of subsection 2(1) of the *Customs Act*.

Vector – a pathogenic agent (e.g. an insect or animal) that can act as a potential source of infection.

Importation of Human Remains Into Canada

2. Upon importation, cadavers, body parts and other human remains must be accompanied by a death certificate. If the death certificate is written in a language other than English or French, it would be helpful for the importer or exporter to provide a translation into either official language.

3. Death certificates should be considered valid unless a screening officer suspects that there has been fraud involved. In such cases, a quarantine officer is to be notified. A list of quarantine stations is available in Appendix B.

4. Depending on the presence or absence of a death certificate and the cause(s) of death, screening officers are to follow these protocols:

(a) If the death certificate clearly indicates that the deceased did not have a communicable disease the remains can be released;

(b) If the death certificate does not set out the immediate cause of death or any antecedent causes, if the container is:

(i) hermetically sealed, the remains can be released with an advisory that the container should not be opened; or,

(ii) not hermetically sealed, the screening officer must contact the quarantine officer;

(c) If there is no death certificate accompanying the cadaver, body part or other human remains and if the container is:

(i) hermetically sealed, the remains can be released with an advisory that the container should not be opened; or,

(ii) not hermetically sealed, the screening officer must contact the quarantine officer; or

(d) If the death certificate indicates that the deceased had a communicable disease and if the container is:

(i) hermetically sealed, the remains can be released with an advisory that the container should not be opened; or,

(ii) not hermetically sealed, the screening officer must contact the quarantine officer.

5. A screening officer must also inform a quarantine officer if there are reasonable grounds to suspect that the cadaver, body part or human remains have a communicable disease or arrive in a damaged state (e.g., the hermetic seal appears broken, the container is leaking, the container has been damaged, or appears to have been compromised). This applies whether or not a death certificate has been provided.

6. Communicable diseases of concern do not include HIV/AIDS or hepatitis. A list of these diseases can be found in Appendix A and the schedule at the end of the *Quarantine Act*. Therefore, unless there is another reason why the cadaver, body part or human remains are being detained, the remains should be released.

7. Persons wishing to import a cadaver, body part or other human remains where no death certificate is available can assist the quarantine officer by providing other evidence, such as a letter from a coroner, identifying the cadaver, body part or other human remains and attesting that they are free of vectors. If written in a language other than English or French, it would be helpful for the importer or exporter to provide a translation into either official language.

8. If a quarantine officer is concerned about the potential public health risk posed by the cadaver, body part or human remains, the quarantine officer will issue a directive to the conveyance operator indicating the precautions to be taken in handling and/or transporting the cadaver to its destination.

Importation of Cremated Human Remains Into Canada

9. Cremated human remains, because they do not pose a quarantine risk, do not require a death certificate. However, it is recommended that when transporting the cremated remains that the importer should carry a copy of the death and cremation certificate and ensure that the remains are in a container that can easily be scanned (e.g., cardboard, wood or plastic).

Importation of Human Cells, Organs and Tissues for Transplant Into Canada

10. Human cells, organs and tissues that are imported for transplantation in accordance with the *Food and Drugs Act* are not subject to the above requirements and therefore a

quarantine officer does not need to be called. Because organs for transplantation are transported hospital-to-hospital, it is expected that packaging, transportation, and handling meet universal precautions. The urgent importation of organs and tissues for transplantation should be facilitated as expediently as possible.

11. Cargo control documents are not required for the importation of human cells, organs and tissues. However, where cargo control documents have been issued, they may be acquitted by a reference to this memorandum.

12. For more information regarding the importation of human cells, organs or tissues for research, contact:

Importation and Biosafety Programs
Office of Laboratory Security
Center for Emergency Preparedness and Response
Public Health Agency of Canada
100 Colonnade Road
Ottawa ON K1A 0K9

Fax: 613-941-0596

Exportation of Human Remains and Other Human Tissues From Canada

13. In order to export a cadaver, body part or other human remains where the deceased had a communicable disease, the exporter must obtain permission from the Chief Public Health Officer of Canada at:

Chief Public Health Officer
Public Health Agency of Canada
130 Colonnade Road
A.L. 6501H
Ottawa ON K1A 0K9

Fax: 613-954-8529

Additional Information

14. Information regarding the temporary exportation and re-importation of culturally sensitive archaeological or anthropological human remains can be found in Memorandum D19-4-1, *Export of Controlled Cultural Property (Cultural Property Export and Import Act)*.

15. Information regarding the importation of a casket or coffin containing human remains or the temporary importation a casket or coffin can be found in Memorandum D8-3-11, *Tariff Item No. 9832.00.00 Coffins or Caskets*.

16. Questions concerning the *Quarantine Act* and its administration by the PHAC should be directed to:

Quarantine, Travel Medicine and Migration
Health Programs
Public Health Agency of Canada
100 Colonnade Road
A.L. 6501H
Ottawa ON K1A 0K9

Fax: 613-952-8189

17. Questions concerning the CBSA's administration of these procedures should be directed to:

Health, Safety and Security Unit
Partnerships Division
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency
150 Isabella Street, 5th floor
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-946-0240
Fax: 613-946-1520

APPENDIX A

SCHEDULE OF COMMUNICABLE DISEASES OF CONCERN – *QUARANTINE ACT* (Section 2, subsections 15(2) and 34(2) and sections 45 and 63)

Please note: At the time of publication this list was accurate; however as this list can be changed from time to time, please consult the schedule at the end of the *Quarantine Act*.

Active pulmonary tuberculosis
Anthrax
Argentine hemorrhagic fever
Bolivian hemorrhagic fever
Botulism
Brazilian hemorrhagic fever
Cholera
Crimean-Congo hemorrhagic fever
Diphtheria
Ebola hemorrhagic fever
Lassa fever
Marburg hemorrhagic fever
Measles
Meningococcal meningitis
Meningococemia
Pandemic influenza type A
Plague
Poliomyelitis
Rift Valley fever
Severe acute respiratory syndrome (SARS)
Smallpox
Tularemia
Typhoid fever
Venezuelan hemorrhagic fever
Yellow fever

APPENDIX B

QUARANTINE STATIONS

Halifax International Airport

Halifax, Nova Scotia

24/7 Phone Line: 902-873-7659

Office: 902-873-7656

Fax: 902-872-7657

Jurisdiction: Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador

Pierre Elliott Trudeau International Airport

Montréal, Quebec

24/7 Phone Line: 514-229-2561

Office: 514-633-3024

Fax: 514-633-3031

Jurisdiction: Quebec

MacDonald-Cartier International Airport

Ottawa, Ontario

24/7 Phone Line: 613-949-1565

Office: 613-949-2050

Fax: 613-949-1566

Jurisdiction: Eastern Ontario

Lester B. Pearson International Airport

Toronto, Ontario

24/7 Phone Line: 416-315-5039

Office: 905-612-5397

Fax: 905-612-7987

Jurisdiction: Western and Northern Ontario, and Nunavut

Calgary International Airport

Calgary, Alberta

24/7 Phone Line: 403-221-3067

QO backup line: 604-317-1730

Office: 403-221-3068

Fax: 403-250-9271

Jurisdiction: Alberta, Saskatchewan, Manitoba and the North West Territories

Vancouver International Airport

Vancouver, British Columbia

24/7 Phone Line: 604-317-1720

QO Back-up Line: 604-317-1730

Office: 604-666-2499

Fax: 604-666-4947

Jurisdiction: British Columbia and the Yukon

Public Health Agency of Canada

24/7 Phone Line: 1-800-545-7661

REFERENCES

<p>ISSUING OFFICE –</p> <p>Health, Safety and Security Unit Partnerships Division Border and Compliance Programs Directorate Admissibility Branch</p>	<p>HEADQUARTERS FILE –</p> <p>68472-3-1</p>
<p>LEGISLATIVE REFERENCES –</p> <p><i>Customs Tariff</i> – Tariff Item 9832.00.00 <i>Customs Act</i> – subsection 2. (1) <i>Quarantine Act</i>, sections 2, 5, 44, 45 and 46 <i>Food and Drugs Act</i> <i>Cultural Property Export and Import Act</i></p>	<p>OTHER REFERENCES –</p> <p>D8-3-11, D19-4-1</p>
<p>SUPERSEDED MEMORANDA “D” –</p> <p>D19-9-3, dated June 16, 2005</p>	

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 68472-3-1</p>	<p>AUTRES RÉFÉRENCES - D8-3-11, D19-4-1</p>
<p>BUREAU DE DIFFUSION - Unité de la santé et de la sécurité Division des partenariats Direction des programmes d'observation et de la frontière Direction générale de l'admissibilité</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES - Tarif des douanes - Numéro tarifaire 9832.00.00 Loi sur les douanes - paragraphe 2. (1) Loi sur la mise en quarantaine, articles 2, 5, 44, 45 et 46 Loi sur les aliments et les drogues Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D19-9-3, le 16 juin 2005</p>

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

STATIONS DE QUARANTAINE

Aéroport international de Halifax
Halifax (Nouvelle-Ecosse)
Ligne téléphonique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 : 902-873-7659
Bureau : 902-873-7656
Télécopieur : 902-872-7657
Territoires de compétence : Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, Ile-du-Prince-Edouard, Terre-Neuve-et-Labrador

Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau
Montréal (Québec)
Ligne téléphonique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 : 514-229-2561
Bureau : 514-633-3024
Télécopieur : 514-633-3031
Territoire de compétence : Québec

Aéroport international MacDonald-Cartier
Ottawa (Ontario)
Ligne téléphonique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 : 613-949-1565
Bureau : 613-949-2050
Télécopieur : 613-949-1566
Territoire de compétence : Est de l'Ontario

Aéroport international Lester B. Pearson
Toronto (Ontario)
Ligne téléphonique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 : 416-315-5039
Bureau : 905-612-5397
Télécopieur : 905-612-7987
Territoires de compétence : Ouest et Nord de l'Ontario et Nunavut

Aéroport international de Calgary
Calgary (Alberta)
Ligne téléphonique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 : 403-221-3067
AQ, ligne de secours : 604-317-1730
Bureau : 403-221-3068
Télécopieur : 403-250-9271
Territoires de compétence : Alberta, Saskatchewan, Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest

Aéroport international de Vancouver
Vancouver (Colombie-Britannique)
Ligne téléphonique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 : 604-317-1720
AQ ligne de secours : 604-317-1730
Bureau : 604-666-2499
Télécopieur : 604-666-4947
Territoires de compétence : Colombie-Britannique et Yukon

Agence de santé publique du Canada
Agent de service 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 : 1-800-545-7661

ANNEXE A

ANNEXE DES MALADIES TRANSMISSIBLES PRÉOCCUPANTES – LOI SUR LA MISE EN QUARANTAINE

(Article 2, paragraphes 15(2) et 34(2) et articles 45 et 63)

Veillez noter : Au moment de la publication cette liste était exacte mais étant donné qu'elle peut être modifiée de temps à autre, veuillez consulter l'annexe à la fin de la Loi sur la mise en quarantaine.

Botulisme
Charbon
Choléra
Diphthérie
Fièvre de la vallée du Rift
Fièvre hémorragique d'Argentine
Fièvre hémorragique de Bolivie
Fièvre hémorragique de Crimée-Congo
Fièvre hémorragique de Marburg
Fièvre hémorragique du Brésil
Fièvre hémorragique du Venezuela
Fièvre hémorragique d'Ebola
Fièvre de Lassa
Fièvre jaune
Fièvre typhoïde
Influenza de type A pandémique
Méningite
Méningococcique
Méningococcémie de C
Peste
Polionmyélite
Rougeole
Syndrome respiratoire aigu sévère
Tuberculose pulmonaire évolutive
Tularemie
Variole

Importation de cendres humaines au Canada

9. Les cendres humaines, qui ne présentent pas un risque de quarantaine, n'ont pas besoin d'un certificat de décès. Toutefois, il est recommandé que l'importateur qui transporte des cendres humaines ait en sa possession une copie du certificat de décès et de crémation et fasse en sorte que les restes soient dans un conteneur qui puisse être facilement inspecté électroniquement (p. ex. carton, bois ou plastique).

Importation de cellules, d'organes et de tissus humains destinés à une transplantation au Canada

10. Les cellules, organes et tissus humains, qui sont importés pour être transplantés conformément à la Loi sur les aliments et les drogues, ne sont pas assujettis aux exigences susmentionnées et un agent de quarantaine n'a donc pas à être appelé. Étant donné que les organes destinés à une transplantation sont transportés d'hôpital à hôpital, on s'attend à ce que l'emballage, le transport et la manutention se fassent en prenant des précautions universelles. L'importation urgente d'organes et de tissus à des fins de transplantation doit être facilitée autant que possible.

11. Les documents de contrôle du fret ne sont pas requis pour l'importation de cellules, d'organes et de tissus humains. Cependant, lorsque des documents de contrôle du fret ont été émis, ils peuvent porter mention du présent mémorandum.

12. Pour plus de renseignements sur les importations de cellules, d'organes ou de tissus humains à des fins de recherche, veuillez communiquer avec :

Programmes d'importation et de biosécurité
Bureau de la sécurité des laboratoires
Centre de mesures et d'intervention d'urgence
Agence de santé publique du Canada
100, chemin Colonnade
Ottawa ON K1A 0K9
Télécopieur : 613-941-0596

Exportation de restes humains et d'autres tissus humains du Canada

13. Afin de pouvoir exporter un cadavre, un organe ou d'autres restes humains lorsque la personne décédée était atteinte d'une maladie transmissible, l'exportateur doit obtenir l'autorisation de l'administrateur en chef de la santé publique du Canada :

Administrateur en chef de la santé publique
Agence de santé publique du Canada
130, chemin Colonnade
A.L. 6501H
Ottawa ON K1A 0K9
Télécopieur : 613-954-8529

Renseignements supplémentaires

14. Vous trouverez des renseignements sur l'exportation temporaire et la réimportation de restes humains archéologiques ou anthropologiques sensibles du point de vue culturel dans le Mémorandum D19-4-1, *Exportation de biens culturels contrôlés (Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels)*.

15. Vous trouverez des renseignements concernant l'importation d'une bière ou d'un cerueil contenant des restes humains ou l'importation temporaire d'une bière ou d'un cerueil dans le Mémorandum D8-3-11, *Numéro tarifaire 9832.00.00 Bières ou cerueils*.

16. Les questions concernant la Loi sur la mise en quarantaine et son application par l'ASPC doivent être adressées à :

Programmes de quarantaine, de médecine des voyages et de santé des migrants
Agence de santé publique du Canada
100, chemin Colonnade
A.L. 6501H
Ottawa ON K1A 0K9
Télécopieur : 613-952-8189

17. Les questions concernant l'application de ces procédures par l'ASFC doivent être adressées à :

Unité de la santé et de la sécurité
Division des partenariats
Direction générale de l'admissibilité
Agence des services frontaliers du Canada
150, rue Isabella, 5^e étage
Ottawa ON K1A 0L8
Téléphone : 613-946-0240
Télécopieur : 613-946-1520

Maladie transmissible – les maladies préoccupantes figurent sur la liste à l'Annexe A, ainsi qu'à l'annexe à la fin de la Loi sur la mise en quarantaine.

Certificat de décès – un certificat médical de décès qui est signé par une personne autorisée du territoire de compétence où le décès a eu lieu, spécifiant la date, le lieu et la cause du décès. Chaque pays a des lois et/ou des règlements concernant les personnes autorisées à émettre un certificat médical de décès. En général, le médecin traitant ou le coroner est autorisé à émettre un certificat médical de décès.

Scelle hermétique – fermeture étanche à l'air. Les conteneurs qui sont scellés de façon hermétique doivent être en métal ou dans une autre matière, avec une doublure métallique, et sont fabriqués de manière à ce que lorsqu'ils sont fermés ou verrouillés, ils soient complètement étanches à l'air.

Agent de contrôle – un agent des services frontaliers qui est un agent au sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur les douanes.

Vecteur – un agent pathogène (p. ex. un insecte ou un animal) qui peut être une source éventuelle d'infection.

Importation de restes humains au Canada

2. Lors de leur importation, les cadavres, organes et autres restes humains doivent être accompagnés d'un certificat de décès. Si le certificat de décès est rédigé dans une langue autre que le français ou l'anglais, il serait utile que l'importateur ou l'exportateur fournisse une traduction dans l'une ou l'autre des langues officielles.

3. Les certificats de décès doivent être considérés valides tant qu'un agent de contrôle ne soupçonne pas une fraude. Dans un tel cas, l'agent de quarantaine doit être informé. La liste des stations de quarantaine se trouve à l'Annexe B.

4. Selon la présence ou l'absence d'un certificat de décès et des motifs du décès, les agents de contrôle doivent observer les protocoles suivants :

a) si le certificat de décès indique clairement que la personne décédée n'était pas atteinte d'une maladie transmissible, les restes peuvent faire l'objet d'une mainlevée;

b) si le certificat de décès n'énonce pas la cause immédiate du décès ou toute cause antérieure, si le conteneur :

(i) est hermétiquement scellé, les restes peuvent faire l'objet d'une mainlevée avec un avertissement stipulant que le conteneur ne doit pas être ouvert; ou,

(ii) n'est pas hermétiquement scellé, l'agent de contrôle doit communiquer avec l'agent de quarantaine;

c) si aucun certificat de décès n'accompagne le cadavre, l'organe ou les restes humains et si le conteneur :

(i) est hermétiquement scellé, les restes peuvent faire l'objet d'une mainlevée avec un avertissement stipulant que le conteneur ne doit pas être ouvert; ou,

(ii) n'est pas hermétiquement scellé, l'agent de contrôle doit communiquer avec l'agent de quarantaine;

d) si le certificat de décès indique que la personne décédée était atteinte d'une maladie transmissible et si le conteneur :

(i) est hermétiquement scellé, les restes peuvent faire l'objet d'une mainlevée avec un avertissement stipulant que le conteneur ne doit pas être ouvert; ou,

(ii) n'est pas hermétiquement scellé, l'agent de contrôle doit communiquer avec l'agent de quarantaine;

5. Un agent de contrôle doit aussi informer un agent de quarantaine s'il y a des motifs raisonnables de croire que le cadavre, l'organe ou les restes humains sont atteints d'une maladie transmissible ou arrivent endommagés (p. ex., le scelle hermétique semble rompu, le conteneur a des fuites, le conteneur a été endommagé ou semble avoir été fragilisé). Cela s'applique dans tous les cas, qu'un certificat de décès ait été fourni ou non.

6. Les maladies transmissibles préoccupantes n'incluent pas le VIH/SIDA ou l'hépatite. Une liste de ces maladies figure à l'Annexe A et à l'annexe à la fin de la Loi sur la mise en quarantaine. Par conséquent, à moins qu'il n'y ait une autre raison pour laquelle le cadavre, l'organe ou les restes humains doivent être détenus, les restes doivent faire l'objet d'une mainlevée.

7. Les personnes qui désirent importer un cadavre, un organe ou d'autres restes humains sans certificat de décès peuvent aider l'agent de quarantaine en lui remettant un autre élément de preuve, comme une lettre d'un coroner, identifiant le cadavre, l'organe ou les autres restes humains et certifiant qu'ils ne sont pas infestés par des vecteurs. Si le certificat est rédigé dans une langue autre que le français ou l'anglais, il serait utile que l'importateur ou l'exportateur fournisse une traduction dans une des deux langues officielles.

8. Si un agent de quarantaine a des doutes quant au risque éventuel pour la santé publique présenté par le cadavre, l'organe ou les restes humains, il doit remettre des instructions au conducteur du moyen de transport indiquant les précautions à prendre durant la manutention et/ou le transport du cadavre jusqu'à destination.

IMPORTATION ET EXPORTATION DE RESTES HUMAINS ET D'AUTRES TISSUS HUMAINS

L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) aide l'Agence de santé publique du Canada (ASPC) à appliquer la *Loi sur la mise en quarantaine* et son règlement d'application. Le présent mémorandum énonce les conditions en vertu desquelles les cadavres et autres restes, organes et tissus humains peuvent être importés au Canada ou exportés du Canada.

TEXTES LÉGISLATIFS

Tarif des douanes

Le numéro tarifaire 9832.00.00 du *Tarif des douanes*

Les bières ou cerueils :

- a) contenant le corps d'une personne décédée à l'étranger; ou
- b) importés par un directeur de pompes funèbres qui ne réside pas normalement au Canada ou qui n'y exploite pas normalement son entreprise, pour transporter le corps d'un non-résident décédé au Canada, dont le service funèbre et l'inhumation ou l'incinération doivent avoir lieu à l'extérieur du Canada.

Loi sur les douanes

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« agent » Toute personne affectée à l'exécution ou au

contrôle d'application de la présente loi, du *Tarif des douanes* ou de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*; la présente définition s'applique aux

membres de la Gendarmerie royale du Canada.

Loi sur la mise en quarantaine

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« agent de contrôle » Toute personne désignée comme

agent de contrôle en vertu du paragraphe 5(1) ou un agent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*.

5. (1) Le ministre peut désigner – individuellement ou

au titre de son appartenance à une catégorie déterminée – toute personne qualifiée à titre d'agent de contrôle, d'agent d'hygiène du milieu ou d'analyste.

(2) Le ministre peut désigner – individuellement ou au

titre de son appartenance à une catégorie déterminée – tout médecin ou autre professionnel de la santé qualifié à titre

d'agent de quarantaine.

44. (1) Le conducteur qui entre au Canada dans un véhicule à bord duquel se trouve un cadavre, un organe ou des restes humains remet une copie du certificat de décès à l'agent de contrôle au point d'entrée.

(2) En l'absence d'un certificat de décès, ou si l'agent de contrôle a des motifs raisonnables de soupçonner que le cadavre, l'organe ou les restes humains sont ou pourraient être atteints d'une maladie transmissible ou sont infestés de vecteurs, il en avise sans délai l'agent de quarantaine et se conforme aux directives de celui-ci.

(3) Le conducteur doit se conformer aux directives de

l'agent de quarantaine relatives au cadavre, à l'organe ou aux restes humains.

45. Il est interdit d'exporter un cadavre, un organe ou des restes humains qui sont ou pourraient être atteints d'une maladie transmissible inscrite à l'annexe si ce n'est avec l'autorisation du ministre ou conformément au règlement.

46. Les articles 44 et 45 ne s'appliquent pas aux cellules, tissus et organes destinés à la transplantation qui sont importés ou exportés conformément à la *Loi sur les aliments et drogues*.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Définitions

1. Vous devez utiliser les définitions suivantes lorsque

vous appliquez le présent mémorandum :

- a) le corps complet d'une personne décédée;
- b) les parties du corps humain, y compris : la tête, les membres, le tronc, les appendices, les organes, les tissus ou les cellules;
- c) les squelettes;
- d) les crânes;
- e) les spécimens anthropologiques ou archéologiques;
- f) les autres os.

Nota : Les *cendres humaines* sont exclues de la

définition. Une fois déclarées, les cendres humaines peuvent faire l'objet d'une mainlevée.



MÉMORANDUM D19-9-3

Ottawa, le 16 janvier 2009



En résumé

IMPORTATION ET EXPORTATION DE RESTES HUMAINS ET D'AUTRES TISSUS HUMAINS

1. Le présent mémorandum a été révisé afin de mieux refléter la Loi sur la mise en quarantaine et le Règlement d'application.
2. Cette révision remplace le Mémorandum D19-9-3, *Importation de dépouilles mortelles et de parties du corps humain au Canada*, en date du 16 juin 2005.



Imprimé au Canada

Canada

MEMORANDUM D19-9-6

Ottawa, December 7, 1995

Ottawa, le 7 décembre 1995

SUBJECT

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION
OF HUMAN PATHOGENS

OBJET

RÈGLEMENT SUR L'IMPORTATION DES AGENTS
ANTHROPOPATHOGÈNES

Revenue Canada assists Health Canada with the administration of the *Human Pathogens Importation Regulations* by enforcing its controls at customs points of importation. This Memorandum outlines the legislative authority for the program, provides definitions and explains the permit procedures.

Revenu Canada aide Santé Canada à administrer le *Règlement sur l'importation des agents anthropopathogènes* en faisant respecter les règlements aux points d'importation des douanes. Le présent mémorandum met en évidence les autorités légales du programme, fournit des définitions et explique les procédures visant les permis.

TABLE OF CONTENTS		TABLE DES MATIÈRES	
	Page		Page
Legislation	2	Dispositions législatives	2
Guidelines and General Information	2	Lignes directrices et renseignements généraux	2
Introduction	2	Introduction	2
Definitions	3	Définitions	3
Risk Groups	4	Groupes de risque	4
Permit Procedure	5	Procédures visant les permis	5
Letters of Authorization	6	Lettres d'autorisation	6
Transportation of Dangerous Goods Requirements	6	Exigences relatives au transport de marchandises dangereuses	6
Disposal of Goods	7	Destination des marchandises	7
Export of Shipments	7	Exportation des produits	7
Penalty Information	7	Renseignements sur les pénalités	7
Additional Information	8	Renseignements supplémentaires	8
Appendix A – Sample of Permit to Import Human Pathogen (s)		Annexe A – Échantillon d'un Permis d'importation d'agent(s) anthropopathogène(s)	
Appendix B – Samples of Letters of Authorization		Annexe B – Échantillons de lettres d'autorisation	
Appendix C – Health Canada Regional Contacts		Annexe C – Personnes-ressources régionales de Santé Canada	
Appendix D – Biological Hazard Sign		Annexe D – Signal de danger biologique	

LEGISLATION

1. Authorization for establishing the *Regulations Respecting the Importation of Human Pathogens and Their Transfer* is found in section 12 of the *Department of National Health and Welfare Act*.

2. The *Human Pathogens Importation Regulations*, section 4(1) states that no person shall import a human pathogen that belongs to Risk Group 2, 3 or 4 unless:

(a) the importation is in accordance with a subsisting importation permit issued to that person under paragraph 7(a);

(b) prior to shipment of the human pathogen, that person notifies the supplier that the outer shipping container in which the human pathogen is transported must display clearly, on the outside surface of the container, the importation permit number and the following statement immediately preceding that number:

"Human Pathogen — Importation Permit Number: Agent anthropopathogène — Numéro du permis d'importation : " and

(c) prior to shipment of the human pathogen, that person provides a copy of the importation permit to the supplier and notifies the supplier that a copy of the importation permit must accompany each shipment.

DISPOSITIONS LÉGISLATIVES

1. L'article 12, de la *Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social*, renferme l'autorisation concernant la mise en oeuvre et le transfert d'un *Règlement sur l'importation des agents anthropopathogènes*.

2. L'article 4(1), du *Règlement sur l'importation des agents anthropopathogènes*, stipule qu'aucune personne ne doit importer un agent anthropopathogène qui appartient aux groupes de risque 2, 3 ou 4, à moins que :

a) l'importation soit conforme à un permis d'importation en cours de validité délivré à cette personne en raison de l'alinéa 7a);

b) avant l'expédition de l'agent anthropopathogène, la personne avise le fournisseur que le contenant d'expédition extérieur employé pour le transport de l'agent anthropopathogène doit porter, bien en évidence sur sa surface externe, le numéro du permis d'importation précédé immédiatement de la mention suivante :

«Agent anthropopathogène — Numéro du permis d'importation : Human Pathogen — Importation Permit Number:»

c) avant l'expédition de l'agent anthropopathogène, la personne remet une copie du permis d'importation au fournisseur et l'avise qu'une copie de ce permis doit accompagner chaque envoi.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Introduction

1. All importations of human pathogens (commercial or personal) that belong to Risk Group 2, 3 or 4 require an import permit issued by Health Canada, Office of Biosafety, Laboratory Centre for Disease Control, Ottawa, Ontario.

2. These Regulations do not apply to a human pathogen that is a drug within the meaning of the *Food and Drugs Act* or to an animal or plant pathogen, or toxins thereof,

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Introduction

1. Toutes les importations d'agents anthropopathogènes (commerciales ou personnelles), qui appartiennent aux groupes de risque 2, 3 ou 4, exigent un permis d'importation que délivre le Bureau de biosécurité, Laboratoire de lutte contre la maladie, de Santé Canada, à Ottawa (Ontario).

2. Sont soustraits à l'application du présent règlement les agents anthropopathogènes qui sont des drogues au sens de la *Loi sur les aliments et drogues*, les agents

incapable of causing human disease. Where a pathogen can cause both human and animal diseases, the importer must obtain two import permits, one from Health Canada and one from Agriculture and Agri-Food Canada. Plant or animal biologics are to be referred to Agriculture and Agri-food Canada.

Definitions

3. The following definitions are to be used in the application of this Memorandum:

“human pathogen” means

- (a) an infectious substance,
- (b) the toxin of an infectious substance, or
- (c) any diagnostic specimen or other material that contains, or that its importer has reasonable grounds to believe contains, an infectious substance or the toxin of an infectious substance;

“infectious substance” means

- (a) a micro-organism or parasite that is capable of causing human disease, or
- (b) an artificially produced hybrid or mutant micro-organism that contains genetic components of any micro-organism capable of causing human disease;

“diagnostic specimen” means any human or animal material, including excreta, secretions, blood and its components, tissue and tissue fluids, that is to be used for the purposes of diagnoses, but does not include live infected animals;

“Risk Group” means a risk group described in the Guidelines;

“Guidelines” means the *Laboratory Biosafety Guidelines*;

“importation permit” means a permit to import one or more human pathogens that is provided for by the *Importation of Human Pathogens Regulations*.

zoopathogènes ou les agents pathogènes des plantes, ou les toxines de ceux-ci, qui ne peuvent pas causer de maladie chez les humains. Lorsqu’un agent pathogène peut causer une maladie et chez les humains et chez les animaux, l’importateur doit obtenir deux permis d’importation, dont un de Santé Canada et l’autre d’Agriculture et Agroalimentaire Canada. Les produits biologiques, propres aux plantes ou aux animaux doivent être renvoyés à Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Définitions

3. Les définitions qui suivent doivent être utilisées dans l’application du présent mémorandum :

«agent anthropopathogène» signifie

- a) une matière infectieuse;
- b) la toxine d’une matière infectieuse;
- c) un spécimen diagnostique ou autre matière qui contient, ou dont l’importateur a des motifs raisonnables de croire qu’il contient, une matière infectieuse ou la toxine d’une matière infectieuse.

«matière infectieuse» signifie

- a) un microorganisme ou parasite susceptible de causer une maladie chez les humains;
- b) un microorganisme hybride ou mutant produit par des moyens artificiels qui contient des éléments génétiques appartenant à tout micro-organisme susceptible de causer une maladie chez les humains.

«spécimen diagnostique» signifie toute matière humaine ou animale, y compris les produits d’excrétion, les produits de sécrétion, le sang et ses constituants, les tissus et les liquides tissulaires, destinée à être utilisée à des fins de diagnostic. La présente définition ne comprend pas les animaux infectés vivants.

«groupe de risque» signifie un groupe de risque décrit dans les Lignes directrices.

«lignes directrices» signifie *Les Lignes directrices en matière de biosécurité en laboratoire*.

«permis d’importation» signifie un permis, prévu par le *Règlement sur l’importation des agents anthropopathogènes*, permettant l’importation d’un ou de plusieurs agents anthropopathogènes.

Risk Groups

4. The classifications of biological agents primarily reflect the judgments made on their inherent risks. Judgments of the inherent risks of a pathogen are made on the basis of such factors as the severity of the disease it causes, its capacity to overcome body defenses and its capacity of causing and spreading infection. The following definitions are taken from the *Laboratory Biosafety Guidelines* prepared by Health Canada and the Medical Research Council of Canada:

(a) **Risk Group 1** (low individual and community risk) – This group includes those microorganisms, bacteria, fungi, viruses and parasites, which are unlikely to cause disease in healthy workers or animals.

(b) **Risk Group 2** (moderate individual risk, limited community risk) – A pathogen that can cause human or animal disease but, under normal circumstances, is unlikely to be a serious hazard to laboratory workers, the community, livestock, or the environment. Laboratory exposures rarely cause infection leading to serious disease; effective treatment and preventive measures are available and the risk of spread is limited. This group includes bacteria, chlamydia, mycoplasma, fungi, viruses and parasites.

(c) **Risk Group 3** (high individual risk, low community risk) – A pathogen that usually causes serious human or animal disease, or which can result in serious economic consequences but does not ordinarily spread by casual contact from one individual to another, or that can be treated by antimicrobial or antiparasitic agents. This group includes bacteria, fungi and viruses.

(d) **Risk Group 4** (high individual risk, high community risk) – A pathogen that usually produces very serious human or animal disease, often untreatable, and may be readily transmitted

Groupes de risque

4. La classification d'agents biologiques correspond principalement au jugement porté sur leurs risques inhérents. Le jugement des risques inhérents concernant un agent anthropopathogène repose sur des facteurs tels que la sévérité de la maladie qu'il cause, sa capacité de vaincre les défenses corporelles et sa capacité de causer et de répandre une infection. Les définitions énoncées ci-dessous sont extraites des *Lignes directrices* en matière de biosécurité en laboratoire qu'ont rédigées Santé Canada et le Conseil de recherches médicales du Canada.

a) **Groupe de risque 1** (faible risque pour le particulier et la communauté) – Ce groupe comprend ces microorganismes, bactéries, eumycètes, virus et parasites qui ne peuvent, en toute probabilité, causer de maladie chez les travailleurs ou animaux en santé.

b) **Groupe de risque 2** (moyen risque pour le particulier, risque limité pour la communauté) – Un agent pathogène qui peut causer une maladie grave chez l'humain ou l'animal, mais qui, en circonstance normale, ne peut en toute probabilité constituer un danger grave pour les travailleurs en laboratoire, la communauté, le bétail, ou l'environnement. Les expositions en laboratoire causent très rarement une infection qui entraîne une maladie grave; un traitement efficace et des mesures de prévention sont disponibles et le risque de sa transmission est limité. Ce groupe comprend les bactéries, les chlamydiae, les mycoplasmes, les eumycètes, les virus et les parasites.

c) **Groupe de risque 3** (haut risque pour le particulier et faible risque pour la communauté) – Un germe pathogène qui produit habituellement une maladie grave chez l'humain ou l'animal, ou qui peut entraîner des conséquences sur le plan économique, mais qui ne se transmet pas ordinairement en raison d'un contact occasionnel d'une personne à une autre, ou qui peut être traité selon des agents antimicrobiens ou antiparasites. Ce groupe comprend les bactéries, les eumycètes et les virus.

d) **Groupe de risque 4** (haut risque pour le particulier, haut risque pour la communauté) – Un germe pathogène qui cause, habituellement, une maladie très grave chez l'humain ou l'animal, sou-

from one individual to another, or from animal to human or vice-versa directly or indirectly, or by casual contact. Group 4 is viruses only.

Permit Procedure

5. As human pathogens require an import permit, a release package must be presented for each shipment. Copies of permits are acceptable. If you suspect that an alteration has been made to the copy of the permit, an original permit or a certified copy can be requested.

6. Revenue Canada will verify that:

(a) the import permit has an application and permit number;

(b) the permit date is valid;

(c) the permit has been properly authorized; and

(d) the importer, supplier and description on the permit agree with customs documentation.

7. Revenue Canada will then validate the permit with the customs inspector's stamp. Whenever possible, Health Canada would like the customs inspector to ensure that the import permit attached to the shipment of pathogens matches the permit presented for release.

8. Revenue Canada will return the validated permit immediately to the:

Office of Biosafety
Laboratory Centre for Disease Control
Health Canada
Tunney's Pasture
Ottawa ON K1A 0L2

Facsimile: (613) 941-0596

9. If the permit is not in order, Revenue Canada will detain the shipment and contact the Office of Biosafety, in Ottawa, for further instructions. The Office of Biosafety can be reached at (613) 957-1779 during regular working hours and at (613) 957-0323 for after

vent intraitable, et qui peut être facilement transmis d'une personne à une autre, ou d'un animal à un humain ou vice-versa ou indirectement, ou par contact occasionnel. Le groupe 4 ne concerne que les virus.

Procédures visant les permis

5. Comme les agents anthropopathogènes exigent un permis d'importation, la documentation de mainlevée doit être présentée pour chaque expédition. Des copies de permis sont acceptables. Si vous soupçonnez que l'exemplaire du permis présenté a été modifié, vous pouvez exiger la présentation du permis original ou d'un exemplaire authentifié.

6. Revenu Canada vérifiera si :

a) le permis d'importation porte un numéro de demande et de permis;

b) la date du permis est valide;

c) le permis est dûment autorisé;

d) l'importateur, le fournisseur, et la description que renferme le permis correspondent avec la documentation douanière.

7. Revenu Canada validera alors le permis en y apposant le timbre douanier de l'inspecteur. Dans la mesure du possible, Santé Canada aimerait que l'inspecteur des douanes veille à ce que le permis d'importation, annexé à l'expédition des agents pathogènes, s'apparente à celui qui a été présenté pour obtenir la mainlevée.

8. Revenu Canada acheminera le permis authentifié immédiatement à :

Santé Canada
Bureau de biosécurité
Laboratoire de lutte contre la maladie
Parc Tunney
Ottawa ON K1A 0L2

Télécopieur : (613) 941-0596

9. Si le permis n'est pas en règle, Revenu Canada retiendra l'expédition et communiquera avec le Bureau de biosécurité, à Ottawa, pour obtenir des instructions. On peut joindre le Bureau de biosécurité en composant le (613) 957-1779 durant les heures normales et le

hours calls. The Office of Biosafety will also be contacted if a human pathogen shipment is presented for release without a Health Canada permit to import human pathogens, or if the shipment is damaged or leaking. A sample import permit can be found in Appendix A.

Letters of Authorization

10. Letters of Authorization will sometimes be issued by Health Canada for biological materials that are non-infectious for humans and do not require an import permit. These letters are offered to facilitate entry into Canada of this type of material. This would include materials such as, human blood, serum, plasma, urine and other tissues of human origin when there is no evidence or indication that such materials contain an infectious substance. Two samples of authorization letters can be found in Appendix B.

Transportation of Dangerous Goods Requirements

11. When handling pathogens, all carriers must comply with the *Transportation of Dangerous Goods Act and Regulations* dealing with infectious substances. On April 6, 1994, Amendment Schedule Number 16 to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* dealing with infectious substances, came into force. Some of the changes include new definitions, changes to documentation, changes to the packaging requirements and changes to the notification requirements. A copy of Amendment Schedule Number 16, registration number SOR/DORS-264, may be obtained from the Canada Communications Group at (819) 956-4802. Most shipments in Risk Groups 2, 3 and 4 require a package certifying mark (TC-125-1A), the statement "infectious substances affecting humans" and the identification number UN2814 on the package, and that a shipping document accompany the consignment. For further information on matters related to transportation of dangerous goods, call Transport Canada, Transportation of Dangerous Goods Directorate (613) 990-1154.

(613) 957-0323 après les heures de bureau. On communiquera également avec le Bureau de biosécurité si une expédition d'agents anthropopathogènes est présentée pour obtenir la mainlevée sans un permis d'importation à cet effet de Santé Canada, ou si l'expédition est endommagée ou a une fuite. L'annexe A démontre un échantillon d'un permis d'importation.

Lettres d'autorisation

10. Santé Canada produira quelquefois des lettres d'autorisation pour des matières biologiques qui n'infectent pas les humains et qui n'exigent pas un permis d'importation. La présentation de ces lettres facilite l'entrée de ce type de matières au Canada. Il s'agit de matières comme le sang humain, le sérum, le plasma, l'urine et autres tissus d'origine humaine lorsqu'il n'existe aucune preuve ou indication que de telles matières contiennent une substance infectieuse. Deux échantillons de lettres d'autorisation figurent à l'annexe B.

Exigences relatives au transport de marchandises dangereuses

11. Lorsqu'ils manipulent des agents pathogènes, tous les transporteurs doivent respecter la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* et règlement qui traitent de substances infectieuses. Le 6 avril 1994, le numéro 16, Annexe de modifications du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, qui traite de substances infectieuses, entré en vigueur. Quelques-uns des changements comprennent de nouvelles définitions, des modifications apportées à la documentation, aux exigences en matière d'emballage et aux exigences visant la notification. Un exemplaire du numéro 16, Annexe de modifications, dont le numéro d'enregistrement est le SOR/DORS-264, peut être obtenu auprès du Groupe des communications Canada en composant le (819) 956-4802. La plupart des expéditions, appartenant aux groupes de risque 2, 3 et 4, exigent une marque d'attestation (TC-125-1A) sur le colis, la déclaration «matières infectieuses pour l'homme» et le numéro d'identification UN2814; un document de transport doit accompagner la consignation. Pour obtenir de plus amples renseignements ayant trait au transport de marchandises dangereuses, veuillez communiquer avec la Direction du transport de marchandises dangereuses de Transports Canada, en composant le (613) 990-1154.

Disposal of Goods

12. Arrangements have been made with Health Canada, Office of Biosafety concerning the disposal of shipments for which import permits will not be issued. When this occurs, the Office of Biosafety is to be contacted to arrange for disposal through one of the Health Protection Branch regional offices. Thereafter, the designated regional contact for Health Canada (see Appendix C) is responsible for the disposal of human pathogens abandoned to the Crown. In accordance with subsection 102(1) of the *Customs Act*, the importer is given the option of exporting the goods at his own expense or the importer can abandon the goods to the Crown.

Export of Shipments

13. Though Health Canada does not control the export of human pathogens, some human pathogens are listed on the Export Control List published by the Department of Foreign Affairs and International Trade and therefore require an export permit. Refer to items 5011. and 7021.1. on the Export Control List. For further information, the Department of Foreign Affairs and International Trade can be contacted at (613) 996-0197.

Penalty Information

14. Every person who contravenes section 4 of the *Human Pathogens Importation Regulations* is guilty of an offense and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$200.00 or to imprisonment for a term not exceeding three months.

Destination des marchandises

12. Des dispositions ont été prises avec le Bureau de biosécurité de Santé Canada concernant la destination des marchandises pour lesquelles des permis d'importation n'ont pas été délivrés. Quand cet état de chose se produit, il faut communiquer avec le Bureau de biosécurité pour prévoir la destination des produits par l'entremise de l'un des bureaux régionaux de la Direction générale de la protection de la santé. Par la suite, la personne-ressource régionale désignée de Santé Canada (voir l'annexe C) décidera de la destination des agents anthropopathogènes cédés à la Couronne. En vertu du paragraphe 102(1) de la *Loi sur les douanes*, l'importateur a le choix d'exporter les marchandises à ses propres frais ou de les céder à la Couronne.

Exportation des produits

13. Bien que l'exportation d'agents anthropopathogènes ne relève pas de Santé Canada, quelques-uns de ces agents sont énumérés dans la Liste des marchandises d'exportation contrôlée que publie le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et, par conséquent, un permis d'importation est requis. Veuillez consulter les numéros 5011. et 7021.1. de la Liste des marchandises d'exportation contrôlée. Pour obtenir de plus amples renseignements, on peut communiquer avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international en composant le (613) 996-0197.

Renseignements sur les pénalités

14. Quiconque contrevient à l'article 4 du *Règlement sur l'importation des agents anthropopathogènes* commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende maximale de 200 \$ ou d'un emprisonnement pour une période maximale de trois mois.

Additional Information

15. Questions concerning Revenue Canada's administration of these procedures should be directed to:

Interdepartmental Programs
Transportation Division
Revenue Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 954-7129

16. Public inquiries concerning the *Human Pathogen Regulations* should be directed to the:

Office of Biosafety
Laboratory Centre for Disease Control
Health Canada
Tunney's Pasture
Ottawa ON K1A 0L2

Telephone: (613) 957-1779

Renseignements supplémentaires

15. Toute demande de renseignements concernant la gestion de ces procédures par Revenu Canada doit être adressée à :

Revenu Canada
Division des transports
Ottawa ON K1A 0L5

À l'attention des Programmes interministériels

Téléphone : (613) 954-7129

16. Les demandes de renseignements du public concernant le *Règlement sur les agents anthropopathogènes* doivent être adressées à :

Santé Canada
Bureau de biosécurité
Laboratoire de lutte contre la maladie
Parc Tunney
Ottawa ON K1A 0L2

Téléphone : (613) 957-1779

APPENDIX A

ANNEXE A

APPENDIX A

ANNEXE A

SPECIMEN / EXEMPLAIRE



Health Canada
Health Protection Branch
Laboratory Centre for Disease Control

Santé Canada
Direction générale de la protection de la santé
Laboratoire de lutte contre la maladie

Permit to import human
pathogen(s)

Under the authority of the Human
Pathogens Importation Regulations.

Permis d'importation d'agent(s)
anthropopathogène(s)

Sous le régime du Règlement sur l'importation des agents
anthropopathogènes.

Application No. - Demande no.
Permit No. - Permis no. p-01057

Importer - Name, address and postal code - Importateur - Nom, adresse, et code postal	Facsimile Télécopieur	Telephone no. No. de téléphone
Supplier - Name and address - Fournisseur - Nom et adresse		

Name(s) of Port(s) of Entry - To Clear Customs at Port(s) of entry - Nom(s) de(s) point(s) d'entrée - Dédouanement au(x) point(s) d'entrée de

Description of Pathogen(s) - For the importation of - Description de(s) agents anthropopathogène(s) - Pour l'importation de

On the following terms and conditions as marked: - Celles des conditions suivantes qui sont indiquées:

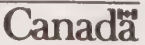
- | | | |
|--|--------------------------|--|
| 1 Work involving any of the imported material shall be limited to <i>in vitro</i> laboratory studies. | <input type="checkbox"/> | Les travaux auxquels la matière importée est destinée doivent se limiter à des études de laboratoire <i>in vitro</i> |
| 2 Domestic animals, including poultry, cattle, sheep, swine and horses, shall not be directly or indirectly exposed to infection by any of the imported material. | <input type="checkbox"/> | Les animaux domestiques, y compris les volailles, bovins, ovins, porcins et chevaux, ne doivent pas être exposés, directement ou |
| 3 All animals exposed to infection by any of the imported material shall be so exposed and held only in isolated insect-and rodent-proof facilities. | <input type="checkbox"/> | Les animaux exposés à l'infection par la matière importée doivent y être exposés et être gardés uniquement dans des installations isolées à l'abri des insectes et des rongeurs. |
| 4 All equipment, animal pens, cages, bedding, waste and other articles under the importer's control, that come in direct or indirect contact with any of the imported material, shall be sterilized by autoclaving or incinerated. | <input type="checkbox"/> | L'équipement, les enclos pour animaux, les cages, les litières, les déchets et tout autre article sous la responsabilité de l'importateur qui viennent en contact direct ou indirect avec la matière importée doivent être stérilisés par autoclavage ou incinérés. |
| 5 Packaging materials, containers and all unused portions of the imported material shall be sterilized by autoclaving or incinerated. | <input type="checkbox"/> | Le matériel d'emballage, les récipients et toute partie inutilisée de la matière importée doivent être stérilisés par autoclavage ou incinérés. |
| 6 No work on the imported material shall be done, except work conducted or directed by the importer in the facilities described in the application for this permit. NO HUMAN PATHOGEN BELONGING TO RISK GROUP 3 OR 4 MAY BE REMOVED TO ANOTHER LOCATION, OR TRANSFERRED INTO THE POSSESSION OF A PERSON OTHER THAN THE IMPORTER, WITHOUT THE PERMISSION OF THE | <input type="checkbox"/> | La matière importée ne peut servir qu'aux travaux effectués ou dirigés par l'importateur dans les installations décrites dans la demande de permis. AUCUN AGENT ANTHROPOPATHOGENE DU GROUPE DE RISQUE 3 OU 4 NE PEUT, SANS LA PERMISSION DU DIRECTEUR, ÊTRE TRANSPORTÉ VERS UN AUTRE LIEU OU ÊTRE MIS EN LA POSSESSION D'UNE AUTRE PERSONNE QUE L'IMPORTATEUR. |
| 7 On completion of the importer's work involving the imported human pathogen, the pathogen and all its derivatives shall be destroyed. | <input type="checkbox"/> | Au terme des travaux de l'importateur auxquels a servi l'agent anthropopathogène importé, celui-ci et tous ses dérivés doivent être détruits. |

8 This permit is valid only for:	<input type="checkbox"/> a) a single entry into Canada or une seule entrée au Canada	or ou
b) importations at intervals of les importations effectuées à intervalles de	during the period beginning on au cours de la période commençant le	and ending on et se terminant le
<input type="checkbox"/>	19	19

Authorization - Signature of Director Autorisation - Signature du Directeur	Date
--	------

Note: Transporting and otherwise dealing with imported material are subject to federal, provincial and municipal laws (if any), to the extent that, those laws apply in respect of that material.
Remarque: Les opérations relatives à la matière importée, y compris le transport, sont assujetties aux lois fédérales, provinciales et aux règlements municipaux applicables.

HC/SC 4325 (04-95)



White - Importer's copy (To be presented to customs port of validation)
Blanc - Copie de l'importateur (Présenter aux douanes au port de validation)

Yellow - Departmental copy (Legal)
Jaune - Copie ministérielle (Juridique)

APPENDIX B

ANNEXE B

APPENDIX B

SPECIMEN



Health
Canada

Health Protection
Branch

Santé
Canada

Direction générale de la
protection de la santé

Office of Biosafety
Laboratory Centre for Disease Control
Ottawa, Ontario K1A 0L2
Phone: (613) 957-1779
Fax #: (613) 941-0596

WHO Collaborating Centre
for Biosafety Technology
and Consultive Services

April 21, 1995

Mr. John Doe
ABC123 Corporation
013 Permanent Street
Ottawa, Ontario
K3A 8K2

Dear Mr. Doe:

Thank you for your recent letter requesting authorization to import non-pathogenic material of human origin that includes approximately 2000 1.5 ml microfuge tubes of human peripheral blood mononuclear cell cultures from various suppliers within the continental USA.

The Importation of Human Pathogens Regulations (Sept. 7, 1994) govern the importation, or subsequent distribution by transfer within Canada of human pathogens and vectors of human disease. A permit issued by this office is required for such importations or distributions.

Health Canada Importation Permits are NOT required and will not be issued for the importation of non-infectious materials such as formalin-fixed tissues, sterile cell cultures, clinical materials such as human blood, serum, plasma, urine, cerebrospinal fluid, and other tissues or materials of human origin when there is no evidence or indication that such materials contain an infectious substance.

Since the material is not known to be infectious or toxic, a Health Canada permit is not required. A copy of this letter of authorization may be presented to the customs or quarantine officer to facilitate clearance of your samples.

Sincerely yours,

Dr. Ken Loewen
Biosafety Specialist

Revised January 1995

Canada

ANNEXE B

EXEMPLAIRE

Health
CanadaSanté
CanadaHealth Protection
BranchDirection générale de la
protection de la santé

Bureau de la biosécurité
Laboratoire de lutte contre la maladie
Ottawa (Ontario) K1A 0L2
Tél. : (613) 957-1779
Fax : (613) 941-0596

Centre collaborateur OMS
pour les techniques de biosécurité
et les services consultatifs

le 21 avril 1995

M. Jean Doe
ABC123 Limitée
013, rue Temporaire
Montréal (Québec)
G1K 4L4

Monsieur (Madame),

J'accuse réception de votre lettre récente dans laquelle vous demandiez l'autorisation d'importer des échantillons de sérum non-infectieux de Cedex, France.

L'importation au Canada des agents anthropopathogènes et des vecteurs de maladies humaines ou leur distribution subséquente par transfert à l'intérieur du pays est assujettie au Règlement sur l'importation des agents anthropopathogènes (7 septembre 1994). Un permis doit être délivré par ce bureau pour l'importation ou la distribution de ces produits.

Par contre, il **N'EST PAS** nécessaire d'obtenir des permis d'importation de Santé Canada pour les matériels non infectieux, tels que les tissus conservés dans le formol, les cultures cellulaires stériles, les matériels biologiques lorsqu'il n'y a pas de preuve ou d'indication que ces matériels renferment un agent infectieux.

Puisque le matériel n'est pas connu comme étant infectieux ou toxique, il n'y a pas lieu d'exiger un permis d'importation de Santé Canada. Vous pouvez présenter une copie de la présente lettre d'autorisation à l'agent des douanes ou à l'agent de la quarantaine en vue de faciliter le dédouanement de vos échantillons.

Je vous prie de croire, Monsieur (Madame), à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Dr. Ken Loewen
Spécialiste de biosécurité

Révision de janvier 1995

Canada

Le 7 décembre 1995

... 3

APPENDIX C

ANNEXE C

APPENDIX B — con.

SPECIMEN

Health
CanadaSanté
CanadaHealth Protection
BranchDirection générale de la
protection de la santé**Date issued:** August 16, 1995**Name and/or Organization:** ABC123 Corporation c/o Mr. John Doe**Address:** 013 Permanent Street, Ottawa, Ontario K3A 8K2**Description of organisms non-pathogenic for humans:** Staphylococcus epidermidis

NOTICE

IMPORTATION OF HUMAN PATHOGENS REGULATIONS (IHPR)

We are in receipt of your application for an importation permit for biological materials. The IHPR applies **only** to the importation of infectious substances which cause human disease and their subsequent distribution or transfer. Other materials which are deemed by the importer, to be non-infectious for humans, **do not** require a permit under these regulations. It should be noted that the importation of biological materials may also be subject to other federal, provincial and municipal laws.

You may be required to provide Revenue Canada Customs officers with a declaration that the imported material is non-infectious and non-hazardous.

Should you require further information, please contact:

Office of Biosafety
Laboratory Centre for Disease Control
(613) 957-1779

Revised August 1995
a:UHPR00g.rev (import permit lab)

The wordmark for Canada, featuring a stylized 'a' with a maple leaf.

December 7, 1995

... Appendix C

EXEMPLAIRE

Health
CanadaSanté
CanadaHealth Protection
BranchDirection générale de la
protection de la santé**Date de délivrance:** le 21 avril 1995**Nom et/ou Institution:** ABC123 Limitée a/s M. Jean Doe**Adresse:** 013, rue Temporaire, Montréal (Québec) G1K 4L4**Description des organismes non-pathogènes pour humains:** Micrococcus luteus

AVIS

REGLEMENTS SUR L'IMPORTATION DES AGENTS ANTHROPOPATHOGENES (RIAA)

Nous avons reçu votre demande de permis d'importation de matériels biologiques. Le RIAA s'applique **uniquement** à l'importation, et à la distribution ou au transfert subséquent, de substances infectieuses qui peuvent causer des maladies chez les humains. Il **ne** s'applique **pas** aux autres substances qui, selon l'importateur, ne sont pas infectieuses chez les humains. Nous devons cependant vous faire remarquer que l'importation de matériels biologiques pourrait être assujettie à d'autres lois ou règlements fédéraux, provinciaux et municipaux.

Vous aurez peut-être à fournir aux agents des douanes de Revenu Canada une déclaration portant que le matériel importé n'est pas infectieux ni dangereux.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le:

Bureau de biosécurité
Laboratoire de lutte contre la maladie
(613) 957-1779

APPENDIX C**ANNEXE C****HEALTH CANADA
REGIONAL CONTACTS****PERSONNES-RESSOURCES RÉGIONALES
DE SANTÉ CANADA****ATLANTIC REGION**

Ms. Sharon Chard
Regional Director
Health Protection Branch
P.O. Box 1060
1992 Baffin Street
Dartmouth NS B2Y 3Z7

Telephone: (902) 426-2160
Facsimile: (902) 426-6676

QUEBEC REGION

M. Victorin Bolduc
Regional Director
Health Protection Branch
1001 Saint-Laurent Street West
Longueuil QC J4K 1C7

Telephone: (514) 646-1353
Facsimile: (514) 928-4102

ONTARIO REGION

Dr. Colin Broughton
Regional Director
Health Protection Branch
2301 Midland Avenue
Scarborough ON M1P 4R7

Telephone: (416) 973-1600
Facsimile: (416) 291-1434

CENTRAL REGION

Donna Mae Burgener
Regional Director
Health Protection Branch
510 Lagimodière Boulevard
Winnipeg MB R2J 3Y1

Telephone: (204) 983-3004
Facsimile: (204) 983-5547

RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Direction générale de la protection de la santé
Case postale 1060
1992, rue Baffin
Dartmouth NS B2Y 3Z7

À l'attention de Ms. Sharon Chard,
Directeur régional

Téléphone : (902) 426-2160
Télécopieur : (902) 426-6676

RÉGION DU QUÉBEC

Direction générale de la protection de la santé
1001, rue Saint-Laurent Ouest
Longueuil QC J4K 1C7

À l'attention de M. Victorin Bolduc,
Directeur régional

Téléphone : (514) 646-1353
Télécopieur : (514) 928-4102

RÉGION DE L'ONTARIO

Direction générale de la protection de la santé
2301, avenue Midland
Scarborough ON M1P 4R7

À l'attention du Dr. Colin Broughton,
Directeur régional

Téléphone : (416) 973-1600
Télécopieur : (416) 291-1434

RÉGION DU CENTRE

Direction générale de la protection de la santé
510, boulevard Lagimodière
Winnipeg MB R2J 3Y1

À l'attention de Donna Mae Burgener,
Directeur régional

Téléphone : (204) 983-3004
Télécopieur : (204) 983-5547

APPENDIX C — Con.

ANNEXE C — suite

WESTERN REGION

Mr. Greg Smith
Regional Director
Health Protection Branch
3155 Willingdon Green
Burnaby BC V5G 4P2

Telephone: (604) 666-3350
Facsimile: (604) 666-3149

RÉGION DE L'OUEST

Direction générale de la protection de la santé
3155, Willingdon Green
Burnaby BC V5G 4P2

À l'attention de M. Greg Smith,
Directeur régional

Téléphone : (604) 666-3350
Télécopieur : (604) 666-3149

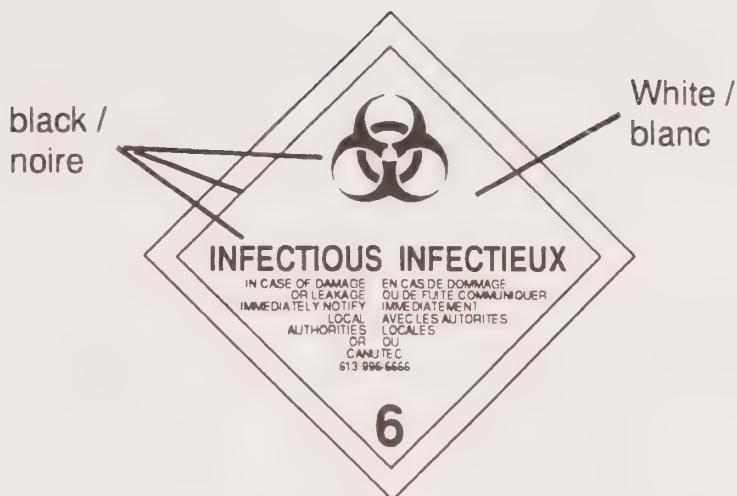
APPENDIX D

ANNEXE D

APPENDIX D

ANNEXE D

SPECIMEN / EXEMPLAIRE



Infectious substances /
Matières infectieuses

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Transportation Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Customs Act</i> , sections 101 and 102 <i>Human Pathogens Importation Regulations</i> <i>Export and Import Permits Act</i> , Export Control List
HEADQUARTERS FILE — 7622-5
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — N/A
OTHER REFERENCES — N/A

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Division des transports
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur les douanes</i> , articles 101 et 102 <i>Règlement sur l'importation des agents anthropopathogènes</i> <i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation</i> , Liste des marchandises d'exportation contrôlée
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7622-5
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — S.O.
AUTRES RÉFÉRENCES — S.O.

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

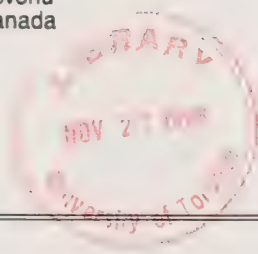
THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

December 7, 1995

Le 7 décembre 1995





MEMORANDUM D19-9-7

Ottawa, November 19, 1998

Ottawa, le 19 novembre 1998

SUBJECT

OBJET

IMPORTATION OF HUMAN SEMEN

IMPORTATION DE SPERME HUMAIN

This Department assists Health Canada with the administration of the *Processing and Distribution of Semen for Assisted Conception Regulations* issued under the authority of the *Food and Drugs Act*. This Memorandum outlines the requirements for the importation of human semen for personal use and for distribution.

Le Ministère participe à l'application du *Règlement sur le traitement et la distribution du sperme destiné à la reproduction assistée*, qui a été pris en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* et qui relève de Santé Canada. Vous trouverez dans ce mémorandum une description des conditions d'importation du sperme humain destiné à un usage personnel ou à la distribution.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

IMPORTATION REQUIREMENTS

CONDITIONS D'IMPORTATION

1. The Regulations do not apply if the semen is imported for personal use by the donor's spouse or sexual partner or if the semen is for the personal use of the importer. Therefore, importations for personal use are not subject to the requirements in paragraph 2.

1. Le règlement ne s'applique pas au sperme importé pour l'usage personnel de la conjointe ou de la partenaire sexuelle du donneur, ni au sperme destiné à l'usage personnel de l'importateur. Par conséquent, les exigences précisées au paragraphe 2 ne visent pas ces importations pour usage personnel.

2. No one may import human semen for distribution for assisted conception unless:

2. Il est interdit d'importer du sperme humain destiné à la reproduction assistée, en vue de le distribuer, sauf si :

(a) the importer has given written notice to Health Canada of the intention to import semen at least 10 days before the date on which the importer will begin importing semen;

a) l'importateur a donné un avis écrit de son intention à Santé Canada au moins dix jours avant la date où commencera l'importation du sperme;

(b) the semen meets the requirements described in the Regulations; and

b) le sperme remplit les conditions décrites dans le règlement;

(c) the outer shipping container in which the semen is transported displays clearly, on the outside of that container:

c) le contenant d'expédition extérieur porte clairement, sur sa surface extérieure :

(1) the name and business address of the processor; and

(1) le nom et l'adresse du lieu de travail de la personne qui a effectué le traitement;

(2) a declaration, signed by the processor or an authorized agent of the processor, certifying that the semen has been processed in accordance with the Regulations and quarantined for a minimum of six months. The shipping container on which a declaration is displayed must contain only semen samples that have been processed in accordance with the Regulations.

PROCEDURES

Importations for Personal Use

3. There are no specific Health Canada documentation requirements for the importation of human semen for personal use by the donor's spouse or sexual partner or if the semen is for the personal use of the importer. Shipments are processed in accordance with normal release procedures.

Importations for Distribution

4. Revenue Canada will ensure that the required declaration is attached to the outside of the shipping container of human semen for distribution before the shipment is released. If a shipment arrives at customs and does not have a properly completed declaration, customs will detain the shipment. Since the goods may significantly deteriorate before the required information is provided through normal channels, customs inspectors can contact the importer to have the declaration sent to customs by facsimile transmission. Release may be given based on the faxed copy of the declaration. Customs must forward by facsimile a copy of the faxed declaration to the Chief, Blood and Tissues Division, Health Canada, at (613) 941-5841.

5. If a properly completed declaration cannot be provided within a reasonable time frame and detaining the goods until the declaration is received could cause significant deterioration of the goods, the customs inspector should contact Health Canada for authorization to release. If release is authorized, it will be the responsibility of Health Canada to take any follow-up action with the importer.

(2) une déclaration signée par cette personne ou son mandataire attestant que le sperme a été traité conformément au règlement et mis en quarantaine pendant au moins six mois. Tous les échantillons de sperme que contient le contenant d'expédition portant cette déclaration doivent avoir été traités selon le règlement.

PROCÉDURES

Importations pour usage personnel

3. Santé Canada n'exige aucune documentation particulière pour l'importation du sperme humain destiné à l'usage personnel de la conjointe ou de la partenaire sexuelle du donneur ou à l'usage personnel de l'importateur. Dans le cas de ces expéditions, ce sont les procédures normales de mainlevée qui s'appliquent.

Importations de sperme à distribuer

4. Avant de libérer une expédition de sperme humain destiné à être distribué, Revenu Canada s'assurera que la surface externe du contenant d'expédition porte la déclaration requise. Si l'expédition présentée aux douanes n'est pas accompagnée d'une déclaration en bonne et due forme à son arrivée, elle sera retenue. Comme il peut se produire une détérioration importante du sperme avant que les renseignements requis ne soient acheminés par les voies habituelles, les inspecteurs des douanes peuvent communiquer avec l'importateur pour lui demander de transmettre cette déclaration par télécopieur. L'expédition sera libérée sur réception de la déclaration ainsi transmise, et les douanes enverront un fac-similé de cette déclaration au chef de la Division du sang et des tissus de Santé Canada, au (613) 941-5841.

5. Lorsqu'il est impossible d'obtenir une déclaration en bonne et due forme dans un délai raisonnable et que l'inspecteur des douanes craint qu'il ne se produise une détérioration importante du sperme s'il attend de recevoir cette déclaration avant de libérer les marchandises, il devrait communiquer avec Santé Canada pour obtenir l'autorisation de les libérer. S'il obtient cette autorisation, c'est à Santé Canada qu'il incombera ensuite de joindre l'importateur pour assurer le suivi.

DISPOSAL

6. If the importer cannot provide proper documentation and the shipment of semen cannot be returned to the shipment source, customs will contact the regional office of the Health Protection Branch for instructions on proper disposal and for cost recovery arrangements for any disposal action taken. Memorandum D19-0-0, *Directory of Other Government Departments and Agencies*, lists the mailing addresses, telephone numbers, and facsimile numbers of the Health Protection Branch regional offices.

ADDITIONAL INFORMATION

7. Questions concerning these procedures should be directed to:

Trade Policy and Interpretation Directorate
Customs and Trade Administration Branch
Revenue Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Attention: Admissibility Programs

Telephone: (613) 954-7129
Facsimile: (613) 952-1698

ÉLIMINATION

6. Si l'importateur ne peut fournir la documentation requise et qu'il est impossible de retourner le sperme à l'expéditeur, les douanes devront communiquer avec le bureau régional de la Direction générale de la protection de la santé pour obtenir des instructions sur la façon de disposer de l'expédition et pour prendre des arrangements en vue de recouvrer des coûts liés aux mesures qui auront été prises. Vous trouverez dans le Mémoire D19-0-0, *Répertoire des autres ministères et organismes du gouvernement*, la liste des adresses postales, des numéros de téléphone et des numéros de télécopieur des bureaux régionaux de cette direction générale.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

7. Veuillez adresser toutes questions concernant l'application de ces procédures à la :

Direction de la politique commerciale et de
l'interprétation
Direction générale des douanes et de
l'administration des politiques commerciales
Revenu Canada
Ottawa ON K1A 0L5

À l'attention des Programmes d'admissibilité

Téléphone : (613) 954-7129
Télécopieur : (613) 952-1698

REFERENCES

RÉFÉRENCES

ISSUING OFFICE – Admissibility Programs Trade Policy and Interpretation Directorate
LEGISLATIVE REFERENCES – <i>Food and Drugs Act</i> <i>Processing and Distribution of Semen for Assisted Conception Regulations</i>
HEADQUARTERS FILE – 7622-2
SUPERSEDED MEMORANDA “D” – N/A
OTHER REFERENCES – D19-0-0

BUREAU DE DIFFUSION – Programmes d'admissibilité Direction de la politique commerciale et de l'interprétation
RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Loi sur les aliments et drogues</i> <i>Règlement sur le traitement et la distribution du sperme destiné à la reproduction assistée</i>
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – 7622-2
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – s/o
AUTRES RÉFÉRENCES – D19-0-0

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

November 19, 1998

Le 19 novembre 1998





Ottawa, June 3, 2008

MEMORANDUM D19-10-2

In Brief

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT (IMPORTATIONS)

The following changes have been made to accurately reflect the Canada Border Services Agency's (CBSA) role in administering the provisions of the *Export and Import Permits Act*:

- (a) In paragraph 2, references to the applicable legislation are now available on the Department of Justice Web site.
- (b) In paragraph 12, references to the general import permits are now available on the Department of Justice Web site.
- (c) In paragraph 16, reference to D10-18-5, *Customs Bonded Warehouses TRQ Agricultural Goods*, is now mentioned.
- (d) In paragraph 19, updated information is provided on clothing and textiles.
- (e) In paragraphs 31 and 32, new information is provided on disposal of goods.
- (f) In paragraphs 35 and 36, new contact information is provided.
- (g) Appendices A and B have been updated to include new document examples.
- (h) Appendix C has been updated to include changes to the Import Control List.
- (i) In addition, other paragraphs contain minor changes to reflect new terminology.



Printed in Canada



Ottawa, June 3, 2008

MEMORANDUM D19-10-2

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT (IMPORTATIONS)

The Canada Border Services Agency (CBSA) assists Foreign Affairs and International Trade Canada with the administration of the *Export and Import Permits Act*. This memorandum outlines the requirements and permit procedures for the importation of goods listed in the Import Control List.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Legislation	1
Guidelines and General Information	2
Introduction	2
Import Controls	2
General Import Permits	2
TRQ Goods	3
Personal Importations of TRQ Goods	3
Clothing and Textiles	3
Carbon Steel and Specialty Steel	3
Import Permit Procedures	4
Amendments to Permits	4
Detentions/Rejections	4
Disposal of Goods	4
Penalty Information	5
Additional Information	5
Appendix A – Application for Import/Export Permit	6
Appendix B – Transaction Record	8
Appendix C – Import Control List	9
Appendix D – Quick Reference Guide for Personal Importations of Agricultural Tariff Rate Quota Goods	10
Appendix E – Import Permit Procedures	11

LEGISLATION

Export and Import Permits Act

Authorization for establishing the Import Control List is outlined below.

5. (1) The Governor in Council may establish a list of goods, to be called an Import Control List, including therein any article the import of which the Governor in Council deems it necessary to control for any of the following purposes:

(a) to ensure, in accordance with the needs of Canada, the best possible supply and distribution of an article that is scarce in world markets or in Canada or is subject to governmental controls in the countries of origin or to allocation by intergovernmental arrangement;

(b) to restrict, for the purpose of supporting any action taken under the *Farm Products Marketing Agencies Act*, the importation in any form of a like article to one produced or marketed in Canada the quantities of which are fixed or determined under that Act;

(c) [Repealed, 1994, c. 47, s. 220]

(c.1) to restrict the importation of arms, ammunition, implements or munitions of war, army, naval or air stores, or any articles deemed capable of being converted thereto or made useful in the production thereof;

(d) to implement an action taken under the *Agricultural Marketing Programs Act* or the *Canadian Dairy Commission Act*, with the object or effect of supporting the price of the article;

(e) to implement an intergovernmental arrangement or commitment; or

(f) to prevent the frustration or circumvention of the Agreement on Textiles and Clothing in Annex 1A of the World Trade Organization Agreement by the importation of goods that are like or directly competitive with goods to which the Agreement on Textiles and Clothing applies.

Authorization for amending or altering permits includes the following subsection:

10. (1) Subject to subsection (3), the Minister may amend, suspend, cancel or reinstate any permit, import allocation, export allocation, certificate or other authorization issued or granted under this Act.

Prohibitions under this Act include the following section:

14. No person shall import or attempt to import any goods included in an Import Control List except under the authority of and in accordance with an import permit issued under this Act.

Various responsibilities and authorities of border services officers are set out in the sections of the Act listed below.

24. All officers, as defined in the *Customs Act*, before permitting the export or transfer of any goods or technology or the import of any goods, shall satisfy themselves that the exporter, importer or transferor, as the case may be, has not contravened any of the provisions of this Act or the

regulations and that all requirements of this Act and the regulations with reference to the goods or technology have been complied with.

25. All officers, as defined in the *Customs Act*, have, with respect to any goods or technology to which this Act applies, all the powers they have under the *Customs Act* with respect to the importation and exportation of goods, and all the provisions of that Act and the regulations under it respecting search, detention, seizure, forfeiture and condemnation apply, with such modifications as the circumstances require, to any goods or technology that is tendered for export, transfer or import or is exported, transferred or imported or otherwise dealt with contrary to this Act and the regulations and to all documents relating to the goods or technology.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Introduction

1. The *Export and Import Permits Act* (EIPA) gives authority to the Governor in Council to establish various control lists, including an Import Control List (ICL). The Act allows the designated minister (the Minister of Foreign Affairs) to issue import permits and, under certain conditions, to alter, suspend, cancel and reinstate any permit issued under the Act. The Act also outlines offences, penalties, border services officers' duties and the application of powers under the *Customs Act*. In addition, it gives to the Governor in Council the authority to establish regulations pertaining to the administration of the EIPA.

2. The EIPA, the ICL and the general import permits (GIPs) can be found on the Department of Justice's Web site at <http://laws.justice.gc.ca>.

Import Controls

3. Individual import permits issued by Foreign Affairs and International Trade Canada are to be obtained for the importation of products listed on the ICL, except in cases where such products are permitted importation under the authority of the GIP. An outline of the ICL can be found in Appendix C. Import permits are also to be obtained when goods are entered into a customs bonded warehouse, except for certain non-NAFTA beef and veal. In the case of sufferance warehouses, import permits are to be obtained before the time of release.

4. It should be noted that goods identified on the ICL that are imported under temporary entry provisions (e.g. Form E29B, *Temporary Admission Permit*, or an ATA Carnet) are subject to the permit requirements of the EIPA.

5. Applications for an import permit can be made either to the Export and Import Controls Bureau of Foreign Affairs and International Trade Canada (see paragraph 37) or to

selected customs brokers approved by that department. A sample *Application for Import/Export Permit* (Form EXT 1466) can be found in Appendix A.

6. EXCAPS (Foreign Affairs/Customs Automated Permit System) provides for the electronic transmission of permit information directly from Foreign Affairs and International Trade Canada to the Canada Border Services Agency (CBSA). This eliminates the requirement for importers to present paper permits to the CBSA (except at non-terminal offices) when obtaining release of goods controlled under the EIPA. In all cases, Foreign Affairs and International Trade Canada will issue a transaction record to the importer or broker to serve as a receipt showing that the permit has been issued. Importers using non-terminal offices or who have goods documented on a Form E29B or an ATA Carnet will be required to present a copy of the transaction record at the time of release (except agricultural tariff rate quota [TRQ] goods) to substantiate that a permit has been issued by Foreign Affairs and International Trade Canada. A sample of the transaction record is provided in Appendix B.

7. When an application for an import permit is completed (Form EXT 1466), the CBSA's transaction number must be shown in field 2. In the event an importer does not have a transaction number, the CBSA will assign a transaction number to the shipment when release is requested.

8. An import permit becomes valid when the permit information has been transmitted electronically by Foreign Affairs and International Trade Canada to the CBSA office where goods are to be released.

9. In the event that EXCAPS is not available to transmit permit data to the Accelerated Commercial Release Operations Support System (ACROSS), importers and brokers may submit a paper copy of the transaction record to the CBSA to release their goods. If ACROSS is not available, importers and brokers may submit paper release documents with a copy of the transaction record to release their goods. Clients will be advised to use the above contingency procedures by their local CBSA office or via the electronic data interchange (EDI) information line at **1-888-957-7224** or through an EDI information bulletin.

General Import Permits

10. Certain goods may be imported under the authority of GIPs. In such cases, it is not necessary to apply for individual import permits. The GIP number must be quoted on the release documentation (e.g. cargo control document, invoice) or EDI transmission. The CBSA must be satisfied that the importation does in fact meet the terms of the GIP.

11. Historically, GIPs for personal use have applied equally to both residents and non-residents. It should be noted that these GIPs will continue to apply to all travellers regardless of residency.

12. As noted in paragraph 2, complete details regarding all the GIPs can be found on the Department of Justice's Web site.

TRQ Goods

13. The *World Trade Organization Agreement Implementation Act* resulted in changes to the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act that affect the importation of certain agricultural goods listed on the ICL. Importations of these agricultural goods are controlled under the EIPA by way of TRQs. This allows for the importation of TRQ goods at low duty rates under the "within access" tariff items until the quota quantities have been reached. Additional importations are classified under the "over access" tariff items at significantly higher duty rates. Importers may classify most agricultural goods listed on the ICL under the within access tariff item if they have obtained the appropriate TRQ import permit from Foreign Affairs and International Trade Canada before the goods are imported. Importations of wheat, barley and products of wheat and barley will be allowed the within access classification on a "first-come, first-served" quota basis. For more information, including a listing of the agricultural goods on the ICL, refer to memoranda D10-18-1, *Tariff Rate Quotas*, and D10-18-6, *First-Come, First-Served Agricultural Tariff Rate Quotas*.

14. The availability of TRQ import permits is not a condition of release. Border services officers will release any shipment of TRQ goods even in the absence of a specific import permit issued under section 8.3 of the EIPA. Where a specific import permit has not been obtained by the date of final accounting under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act*, the portion of the goods imported without such a permit (all or part of a shipment) will be deemed to have been imported under the authority of GIP No. 100. These goods will be classified under the over access tariff item and will be subject to high rates of customs duties.

15. In situations where TRQ permit information has been matched to release information in ACROSS and is reviewed as part of the release review process, any discrepancies in the quantity or description should be referred by the border services officer to a senior officer in the CBSA's Trade Compliance Division after releasing the shipment. The referral is generated in ACROSS by the officer and will be available to the senior officer through the ACROSS Trade Compliance Division work list.

16. If TRQ goods are entered into a bonded warehouse, the appropriate within access tariff item should be used where a specific import permit is available. This permit number should be quoted in field 26 of Form B3, *Canada Customs Coding Form*, (type 10) or, in the case of CADEX participants, in the special authority field of the KI30 record. If there is a transfer of ownership of TRQ goods in the warehouse, Form B3 (type 30) should be completed and presented to the CBSA. For all TRQ goods, including non-

NAFTA beef and veal, the TRQ permit number should be quoted in field 26 of Form B3 (type 20) or in the special authority field of the KI30 record for CADEX participants. More information regarding TRQ goods entered into a bonded warehouse can be found in Memorandum D10-18-5, *Customs Bonded Warehouses TRQ Agricultural Goods*.

Personal Importations of TRQ Goods

17. The GIPs for personal importations of agricultural TRQ goods are listed in Appendix C. The eligible quantities or values that may be imported at within access rates of duty are listed in Appendix D. It should be noted that the eligible quantities or values for these GIPs apply to each person regardless of the fact a family may be travelling together in the same conveyance or live in the same household. GIP No. 100 allows the importation of unlimited quantities for TRQ goods at the high over access rate of duty and may be used for both personal and commercial importations. The personal exemptions for travellers provided under Chapter 98 of the *Customs Tariff* may not be used in conjunction with GIP No. 100. Importations of agricultural TRQ goods for personal use at low rates of duty are limited to the amounts provided under the relevant traveller's GIP.

18. Travellers may import unlimited quantities of wheat and barley and their associated products (for personal use) under the authority of GIP No. 3 at the within access rates of duty. For commercial importations of wheat and barley and their associated products, GIP No. 20 may be used until the quota levels have been reached. GIP No. 100 must be used thereafter.

Clothing and Textiles

19. In the case of clothing and textile products, those goods are only subject to import permit requirements when the goods are eligible for the tariff preference level (TPL) mechanisms of Canada's free trade agreements and the importer makes a claim for TPL in order to take advantage of a reduced rate of duty. Documentation requirements regarding TPLs may be found in Memorandum D11-4-22, *Tariff Preference Levels*.

Carbon Steel and Specialty Steel

20. Various types of carbon steel and specialty steel products are identified in item Nos. 80 and 81 of the ICL and are subject to import permit requirements.

(a) Item No. 80 — Carbon steel products including semi-finished products (ingots, blooms, billets, slabs and sheet bars), plate, sheets and strip, wire rods, wire and wire products, railway-type products, bars, structural shapes and units, pipes and tubes, but excluding the specialty steel products referred to in item No. 81.

(b) Item Number 81 — Specialty steel products: stainless flat-rolled products (sheet, strip and plate),

stainless steel bar, stainless steel pipe and tube,
stainless steel wire and wire products, alloy tool steel,
mold steel and high-speed steel.

21. More information regarding which steel products are subject to controls may be obtained by contacting Foreign Affairs and International Trade Canada at the address provided in paragraph 37. If an importer wishes to import a shipment of steel that will require multiple loads to enter Canada, one permit may be obtained to cover the entire order providing the following applies:

(a) a Canadian customs invoice (or an appraisal quality invoice if EDI release is used) and a Form B3 are prepared; and

(b) all goods enter within a 30-day period.

22. There are two GIPs for steel products: GIP No. 80 for carbon steel and GIP No. 81 for specialty steel products. These GIPs exempt a resident of Canada from individual permit requirements provided that the total value for duty of the goods, as determined under the *Customs Act*, is no more than \$5,000. In addition, shipments of steel that are classified under tariff item No. 9813.00.00 or 9814.00.00 (Canadian goods returned) do not require import permits.

Import Permit Procedures

23. In order to obtain release of goods controlled under the EIPA, other than certain goods controlled under a TRQ, importers must ensure that an import permit has been approved by Foreign Affairs and International Trade Canada. The transaction record from Foreign Affairs and International Trade Canada will indicate to the importer that the permit has been approved and the information transmitted to the CBSA through EXCAPS. If the importer is requesting release of goods at a non-terminal office, it will be necessary to present the CBSA with a copy of the transaction record. The CBSA will verify the permit information on the transaction record prior to releasing the goods. Transaction records will be stamped by border services officers and sent to Foreign Affairs and International Trade Canada on a weekly basis at the following address:

Export and Import Controls Bureau
Foreign Affairs and International Trade Canada
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2

24. The CBSA will verify the accuracy of the following permit information that has been transmitted electronically by Foreign Affairs and International Trade Canada :

- (a) transaction number;
- (b) expiry date;
- (c) importer name;
- (d) description of goods;

(e) value;

(f) quantity; and

(g) country of origin.

25. Importer names appearing on import permits should correspond to importer names that appear on customs release documentation or EDI transmissions. Where the name on the permit does not match customs release information, the permit will be rejected and importers will be advised to apply for an amended permit or to resubmit the proper release information.

26. The import permit procedure and relevant responsibilities are provided in Appendix E.

27. Once an electronic permit has been used for the release of goods, this information will be transmitted to Foreign Affairs and International Trade Canada.

Amendments to Permits

28. Necessary amendments to permits may be authorized by the Export and Import Controls Bureau of Foreign Affairs and International Trade Canada. For example, differences between authorized permit and shipment quantities, product substitution, extensions of validity, expiry dates and cancellations. Amendments to permits for TRQ goods must be made prior to final accounting, and in the case of non-TRQ commodities, prior to release of the goods. For further information on amendments to permits, contact the Bureau (the address and telephone numbers are provided in paragraph 37).

Detentions/Rejections

29. Goods (except agricultural TRQ goods) will be detained by the CBSA and the release request rejected when the following applies:

- (a) there is no specific permit available;
- (b) the goods are not as described on the permit;
- (c) the importer name does not match the name on the permit;
- (d) the permit is not yet effective or has expired;
- (e) the quantity or value reported does not match the permit; or
- (f) the country of origin does not match the permit.

30. Under the above circumstances, the goods are not to be released until the appropriate corrections are made to either the release information or the permit. A decision will then be made on the disposition of the goods.

Disposal of Goods

31. When goods have been abandoned or forfeited as a result of the EIPA requirements, Foreign Affairs and International Trade Canada will determine how the goods

will be disposed of. More information on disposal of such goods may be obtained by contacting the CBSA's Partnerships Division at the address provided in paragraph 35.

32. Travellers who decide not to pay the high over access duty rate on the importation of perishable agricultural goods in excess of the personal allowable GIP quantities are encouraged to return the excess goods to the United States. In some regions it may be possible to abandon such goods at the CBSA office if disposal bins are available.

33. Any agricultural TRQ goods abandoned in the commercial stream are to be detained pending instructions for disposal from the Partnerships Division.

Penalty Information

34. Every person who violates any of the provisions or regulations of the EIPA is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction to a fine not exceeding \$25,000, or to imprisonment for a term not exceeding 12 months, or to both a fine and imprisonment; or

(b) on conviction upon indictment to a fine in an amount that is at the discretion of the court, or to imprisonment for a term not exceeding 10 years, or to both a fine and imprisonment.

ADDITIONAL INFORMATION

35. Questions concerning the general administration of these guidelines by the CBSA may be directed to the following:

Partnerships Division
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency
5th Floor, 150 Isabella Street
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-957-6868
Fax: 613-946-1520

36. The CBSA's Border Information Service (BIS) line responds to public inquiries related to import requirements of other government departments, including Industry Canada.

Call toll-free within Canada: **1-800-461-9999**

If you are calling from outside Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long-distance charges will apply).

To speak directly to an agent, call during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8:00 a.m. to 4:00 p.m. local time. More information can be found on the CBSA's Web site at **www.cbsa.gc.ca**.

37. All questions concerning the issuance of import permits should be directed to the following:

Export and Import Controls Bureau
Foreign Affairs and International Trade Canada
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2

Telephone: 613-996-3711 (textiles, clothing, agriculture and steel)
Fax: 613-995-5137 (textiles, clothing, agriculture and steel)

APPENDIX A

APPLICATION FOR IMPORT/EXPORT PERMIT



Foreign Affairs and
International Trade Canada

Affaires étrangères et
Commerce international Canada

PLEASE DO NOT WRITE IN SHADED AREAS
SVP NE PAS ECRIRE DANS LES ZONES OMBRÉES

APPLICATION FOR
IMPORT/EXPORT PERMITDEMANDE DE LICENCE
D'IMPORTATION OU D'EXPORTATION

1. Permit Type / Type de licence <input type="checkbox"/> Import Importation <input type="checkbox"/> Export Exportation	2. Transaction Number N° de transaction	3. Date (yyyy-mm-dd) Date (aaaa-mm-jj)	4. Permit Number N° de permis
5. Company File Number N° de dossier de la société	6. Business Number N° de l'entreprise	7. Application I.D. N° de la demande	8. Officer Identification Identification de l'agent
9. Name of Importer / Exporter - Nom de l'importateur / exportateur		10. Canadian Resident / Résident du Canada <input type="checkbox"/> Yes Oui <input type="checkbox"/> No Non	
11. SUPPLIER / CONSIGNEE - FOURNISSEUR / DESTINATAIRE Name / Nom Address / Adresse		Telephone No. / N° de téléphone ()	Facsimile / Télécopieur ()
		City / Ville	Province Postal Code / Code postal
12. APPLICANT (Must be a resident of Canada) / REQUERANT (doit être résident du Canada) Name / Nom Address / Adresse		Telephone No. / N° de téléphone ()	Facsimile / Télécopieur ()
		City / Ville	Province Postal Code / Code postal
13. Send Permit to / Envoyer licence <input type="checkbox"/> Company À la société <input type="checkbox"/> Applicant Au requérant	14. Language / Langue <input type="checkbox"/> English Anglais <input type="checkbox"/> French Français		17. Submitting Outpost Soumis par le poste
15. Country of Origin - Finished Product Pays d'origine - Produit fini	16. Imported from Importé de	20. Effective Date (yyyy-mm-dd) Entrée en vigueur (aaaa-mm-jj)	
18. Exported to Exporté vers	19. Country of Origin Raw Material / Pays d'origine Matière première FIB / FIBR. YRN / FIL FAB / TISS.	22. Expiry Date (yyyy-mm-dd) Date d'échéance (aaaa-mm-jj)	
21. NAFTA or CCFTA Processing Traitement sous le régime de l'ALENA ou ALECC TPL - Tariff Preference Level NPT - Niveau de préférence tarifaire		23. Canadian Port of Entry/Clearance Point d'entrée/dédouanement canadien	
24. Multiple Load Shipment Expedition à changements multiples <input type="checkbox"/> Yes Oui <input type="checkbox"/> No Non		25. Date of Shipment (yyyy-mm-dd) Date d'envoi (aaaa-mm-jj)	
27. Documentation Attached Document ci-joint <input type="checkbox"/> Yes Oui <input type="checkbox"/> No Non		29. Manually Issued Dressée à la main	
28. Permit to be Licence à livrer <input type="checkbox"/> Mailed Par la poste <input type="checkbox"/> By Courier Collect Par messageries, port dû <input type="checkbox"/> Held for Pickup En main propre		29. Manually Issued Dressée à la main	
37. Permit to be issued at Licence sera livrée à		38. Document Number Numéro de document	
		39. Document Date (yyyy-mm-dd) Date du document (aaaa-mm-jj)	
OTHER TERMS AND CONDITIONS		AUTRES STIPULATIONS ET CONDITIONS	
40. The applicant hereby certifies that all information is true and correct and that he/she is a resident of Canada.		40. Le requérant certifie que tous les renseignements sont exacts et qu'il est résident du Canada	
Signature		Date	

Canada

HOW TO COMPLETE THE IMPORT/EXPORT PERMIT APPLICATION FORM (EXT 1466)

- 1 Will this permit be used to export or import goods
- 2 Effective March 4, 1996, required for all ports of entry.
- 3 Departmental use only
- 4 Departmental use only.
- 5 The company will have its own company file number with Foreign Affairs and International Trade Canada. If one is required please complete the Application for an EICB File Number form: www.dfait-maeci.gc.ca/trade/eicb/forms/documents/EICB_Nbr.pdf. Company business number (GST number) issued by Revenue Canada.
- 6 Departmental use only.
- 7 Departmental use only
- 8 The name of the importer or exporter must be the same as on the Customs documents
- 9 Refer to fields 5, 6 and 9
- 10 If the goods are for import into Canada, please fill out the supplier's name and address. If the goods are for export, please fill out the consignee's name and address.
- 11 Person/company name who is applying for the permit. Must be a resident of Canada.
- 12 Will the original permit or transaction record be sent to the company or the applicant's address? Must be a Canadian address
- 13 The official language that the permit will be issued in.
- 14 The country in which the goods were manufactured. Note: one country of origin per application.
- 15 The country from which the goods were imported.
- 16 Departmental use only.
- 17 The country of destination for these goods (export permits only)
- 18 Use only for NAFTA or CCFTA imports/exports (textiles and clothing only)
- 19 Departmental use only
- 20 This field will only be completed if field number 19 applies.
- 21 Departmental use only.
- 22 The Canadian port where the goods will enter Canada or be cleared through Customs. The three digit port codes can be obtained from Canada Customs.
- 23 Use only for imports of steel products.
- 24 The date on which the goods were shipped to or from Canada
- 25 The date on which the goods enter or exit Canada.
- 26 If an export licence is required, the original must be attached to the permit application (textiles, clothing)
- 27 The method by which the original permit or transaction record will be delivered
- 28 Departmental use only.
- 29 The agreement number on the export licence (textiles and clothing only).
- 30 If known, please provide the commodity code of the Export and Import Controls Bureau (EICB) for each line item. Maximum of 3 items per application.
- 31 A complete and accurate description of the one specific commodity. This will be found in the EICB Commodity Code Handbook
- 32 The quantity of this commodity
- 33 The unit of measure for this commodity will be found in the EICB Commodity Code Handbook
- 34 The value of this commodity in Canadian dollars rounded off to the nearest dollar
- 35 This is the total quantity of this commodity on the export licence (textiles and clothing only) and for processed chicken imports
- 36 The Canadian Custom Broker's outpost number where the permit will be printed (if applicable)
- 37 The export licence number (textiles and clothing)
- 38 The date on which the export licence was issued (textiles and clothing only)
- 39 Applicant's signature: Applicant certifies that all information is true and correct and that he/she is a resident of Canada

COMMENT REMPLIR LA DEMANDE DE LICENCE D'IMPORTATION OU D'EXPORTATION (EXT 1466)

1. Préciser si la licence sera utilisée pour l'exportation ou l'importation.
2. Exigé pour tous les points d'entrée depuis le 4 mars 1996.
3. Réserve au Ministère
4. Réserve au Ministère.
5. L'entreprise doit avoir son propre numéro de dossier à Affaires étrangères et Commerce international Canada. Pour en obtenir le vôtre, veuillez remplir le formulaire disponible à l'adresse suivante : www.dfait-maeci.gc.ca/trade/eicb/forms/documents/EICB_Nbr.pdf. Le numéro d'entreprise attribué par Revenu Canada (numéro de compte TPS).
6. Réserve au Ministère.
7. Réserve au Ministère
8. Le nom de l'importateur ou de l'exportateur doit être le même que celui figurant sur les documents douaniers
9. Renvoie aux champs 5, 6 et 9
10. Pour les marchandises importées au Canada, indiquer le nom et l'adresse du fournisseur. Pour les marchandises exportées, indiquer le nom et l'adresse du destinataire
11. Nom de la personne ou société qui demande la licence. Doit être résident du Canada.
12. Préciser si la licence originale ou le relevé de transaction sera envoyé à la société ou à l'adresse du requérant. Doit être une adresse canadienne.
13. La langue officielle dans laquelle la licence sera délivrée
14. Le pays où les marchandises ont été fabriquées. Remarque : seulement un pays de fabrication par demande.
15. Le pays d'où les marchandises sont importées.
16. Réserve au Ministère
17. Le pays de destination des marchandises (pour les licences d'exportation seulement)
18. Utiliser uniquement pour les importations/exportations sous le régime de l'ALENA ou ALECC (textiles et vêtements seulement)
19. Réserve au Ministère
20. Ce champ n'est rempli que si le champ 19 s'applique.
21. Réserve au Ministère.
22. Le point d'entrée ou de dédouanement des marchandises au Canada. Les codes de points d'entrée à trois chiffres peuvent être obtenus de Douanes Canada.
23. Utiliser uniquement pour les importations de produits d'acier.
24. La date à laquelle les marchandises ont été expédiées vers ou depuis le Canada
25. La date à laquelle les marchandises entreront au Canada ou en sortiront.
26. Si une licence d'exportation est requise, l'original doit être joint à la demande de licence (textiles et vêtements)
27. Le mode de livraison de la licence originale ou du relevé de transaction.
28. Réserve au Ministère.
29. Le numéro d'entente sur la licence d'exportation (textiles et vêtements seulement).
30. S'il est connu, donner le code de l'article utilisé par la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation (DGCEI) pour chaque type d'article. Maximum de trois articles par demande.
31. Description complète et exacte du produit en cause. Cette description se trouve dans le manuel des codes HS de la DGCEI sous le code applicable au produit.
32. La quantité de produit.
33. L'unité de mesure utilisée pour ce produit est donnée dans le manuel des codes de la DGCEI.
34. La valeur du produit en dollars canadiens, arrondie au dollar près
35. La quantité totale du produit mentionnée sur la licence d'exportation (textiles et vêtements seulement) et pour l'importation de poulet transformé
36. Le numéro de poste du courtier canadien en douane où la licence sera imprimée (le cas échéant).
37. Le numéro de la licence d'exportation (textiles et vêtements)
38. La date à laquelle la licence d'exportation a été délivrée (textiles et vêtements seulement)
39. Signature du requérant : Le requérant certifie que tous les renseignements sont exacts et qu'il est résident du Canada
- 40.

APPENDIX B

TRANSACTION RECORD



Foreign Affairs and
International Trade Canada

Affaires étrangères et
Commerce international Canada

TRANSACTION RECORD / RELEVÉ DE TRANSACTION

Importer / Importateur

Transaction No. / No Transaction

Applicant / Requérant

Permit No. / No Licence

Permit Valid From / Licence valide du

Supplier / Destinataire

Permit Valid To / Licence valide au

Date Issued / Date d'émission

Country of Origin FIN / Pays d'origine produit fini

Shipment Date / Date d'envoi

Country of Origin RAW / Pays d'origine produit brut / /

Approx. Entry Date / Date d'entrée approx.

Country Import From / Pays de provenance

Canadian Port Entry / Port d'entrée canadien

Document No. / No Document

Application id. / Id de la demande

Multiple shipment / Envoi multiple

GOODS DESCRIPTION

Commodity Code / Code d'article -Description

Qty / Qté

Unit / Unité

Value / Valeur (Can. \$)

Total Value / Valeur Totale

OTHER TERMS AND CONDITIONS/AUTRES TERMES ET CONDITIONS:

RECEIPT: ISSUED BY MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

1. The export/import of goods described above is permitted subject to all conditions described herein and subject to the Export and Import Permits Act and any regulations made hereunder.
2. All transactions are subject to verification by Foreign Affairs and International Trade Canada.
3. This document is a transaction record only of the above import permit and is not valid to release commodities except in special circumstances with the authority of the Export and Import Controls Bureau.

For the Minister of Foreign Affairs

REÇU: DÉLIVRÉ PAR MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

1. L'exportation/l'importation des marchandises décrites ci-dessus est autorisée sous réserve des conditions indiquées aux présentes et assujettie à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et ses règlements.
2. Affaires étrangères et Commerce international Canada se réserve le droit de vérifier toutes transactions.
3. Ce document est un relevé de transaction seulement de la licence d'importation décrite ci-dessus et il n'est pas valide pour dédouaner de la marchandise sauf avec autorisation spéciale de la Direction Générale des contrôles d'exportation et d'importation.

Pour le ministre des Affaires étrangères

APPENDIX C

IMPORT CONTROL LIST

The Import Control List may be broken down into three basic groupings. The following chart depicts these groups with corresponding item numbers, general product descriptions and relevant general import permit numbers. This chart is to be used as a guide for reference purposes only. The Import Control List can be found on the Department of Justice's Web site at <http://laws.justice.gc.ca>.

Group Number	Item Number	Description	General Import Permit No.
1. Miscellaneous goods	70	Arms of war	60
	71	Arms of war	60
	72	Arms of war	60
	73	Arms of war	60
	80	Carbon steel	80
	81	Specialty steel products	81
	90	Arms of South African origin	
	91	Prohibited weapons	
2. Apparel and fibre goods	85, 86	Tariff preference level goods	102, 106
3. Agricultural products	94, 96-104	Chicken and chicken products	2, 100
	105-113	Turkey and turkey products	7, 100
	114-116	Beef and veal, non-NAFTA countries	13, 100
	117-134, 141-160	Dairy products	1, 100
	95, 135-139	Eggs	8, 100
	140	Margarine	14, 100
	161-191	Wheat, barley and their products	3, 20, 100
	192	Tariff rate quota goods classified under heading No. 98.04 or 98.26	1, 2, 3, 7, 8, 13, 14
	194	Meat from certain European Union countries	

Note 1: In the case of agricultural products, amounts above the within access quantities or values may be imported under the authority of General Import Permit No. 100; however, the over access duty rates will apply.

Note 2: For detailed classification information, refer to Memorandum D10-18-1, *Tariff Rate Quotas*. For detailed information on agricultural limitations, refer to Memorandum D19-1-1, *Food, Agricultural Inputs and Agricultural Products*.

APPENDIX D

**QUICK REFERENCE GUIDE FOR PERSONAL IMPORTATIONS
OF AGRICULTURAL TARIFF RATE QUOTA GOODS**

Description	General Import Permit No.	Within Access Quantity/Value
Barley, barley products	3	No quantity restrictions
Beef, fresh or frozen	13	10 kilograms (kg) (no tariff rate quota restriction for NAFTA)
Butter	1	\$20 total dairy
Buttermilk	1	\$20 total dairy
Cheese (cheddar, swiss, mozzarella)	1	\$20 total dairy
Chicken (whole, parts), fresh or frozen	2	10 kg
Eggs for consumption	8	2 dozen
Dry whey	1	\$20 total dairy
Heavy cream	1	\$20 total dairy
Ice cream	1	\$20 total dairy
Margarine	14	3 kg (12 kg with prescription)
Milk	1	\$20 total dairy
Sour cream	1	\$20 total dairy
Turkeys (whole), fresh or frozen	7	One turkey
Turkeys (parts), fresh or frozen	7	10 kg
Wheat, wheat products	3	No quantity restrictions
Yogurt	1	\$20 total dairy

Note: Amounts above the within access quantities or values may be imported under the authority of General Import Permit No. 100; however, the over access duty rates will apply. For detailed classification information, refer to Memorandum D10-18-1, *Tariff Rate Quotas*. Detailed information regarding quantity limitations imposed by the Canadian Food Inspection Agency is provided in Memorandum D19-1-1, *Food, Agricultural Inputs and Agricultural Products*.

APPENDIX E

IMPORT PERMIT PROCEDURES

The following chart outlines the permit procedure and the responsibilities of the importer, Foreign Affairs and International Trade Canada, and the Canada Border Services Agency.

Importer	Foreign Affairs and International Trade Canada	Canada Border Services Agency (CBSA)
1. Apply for permit.		
2. Apply transaction number to Form EXT 1466, Application for Import/Export Permit.		
	3. Input data into computer system.	
	4. Issue transaction record to importer and transmit data to the CBSA.	
5. Present release package to the CBSA or transmit release data.		
		6. Verify: <ul style="list-style-type: none"> – the transaction number; – the effective and expiry dates of permit; – that the importer's name on release request matches the one on permit; – the permit quantity, value shipped and description with invoice; and – that the country of origin on the release request matches the one on the permit.
		7. Release goods.
		8. Once the permit has been used, transmit this information to Foreign Affairs and International Trade Canada.
		9. If necessary, take enforcement action.

Note 1: The availability of tariff rate quota (TRQ) permits is not a condition of release. However, where a specific TRQ permit has not been obtained by the date of final accounting, the portion of the goods imported without such a permit will be deemed to have been imported under the authority of general import permit No. 100. These goods will be classified under the over access tariff item and be subject to high rates of customs duties.

Note 2: In situations where TRQ permit information has been matched to release information in ACROSS and is reviewed as part of the release review process, any discrepancies in the quantity or description should be referred by the border services officer to a senior officer in the Trade Compliance Division after releasing the shipment. The referral is generated in ACROSS by the border services officer and will be available to the senior officer through the ACROSS (Trade Compliance Division) worklist.

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Partnerships Division
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency

LEGISLATIVE REFERENCES –

Export and Import Permits Act, sections 5, 10, 14,
24 and 25
Import Control List
Regulations respecting import permits
General import permits

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-10-2, June 1, 1998

HEADQUARTERS FILE –

7935-1

OTHER REFERENCES –

D10-18-1, D10-18-6 and D19-1-1

Services provided by the Canada Border Services Agency are
available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

<div>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 7935-1</div>	<div>AUTRES RÉFÉRENCES -</div>
<div>BUREAU DE DIFFUSION - Division des partenariats Direction générale de l'admissibilité Agence des services frontaliers du Canada</div>	<div>RÉFÉRENCES LÉGALES - <i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation,</i> articles 5, 10, 14, 24 et 25 Liste des marchandises d'importation contrôlée <i>Règlement concernant les licences d'importation</i> Licences générales d'importation</div>
<div>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D19-10-2, le 1^{er} juin 1998</div>	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



PROCÉDURES RELATIVES AUX LICENCES D'IMPORTATION

Le tableau ci-dessous décrit les procédures relatives aux licences et le partage des responsabilités entre l'importateur, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et l'Agence des services frontaliers (ASFC).

Importateur	MAECI	ASFC
1. Présenter une demande de licence.		
2. Inscrire le numéro de transaction sur le formulaire EXT 1466, <i>Demande de licence d'importation ou d'exportation</i>		
3. Introduire les données dans le système informatique.		
4. Établir un relevé de transaction pour l'importateur et transmettre les données à l'ASFC.		
5. Présenter les documents de mainlevée ou transmettre les données de mainlevée à l'ASFC.		
6. Vérifier : – le numéro de transaction; – la date d'entrée en vigueur et la date d'expiration de la licence; – si le nom de l'importateur sur la demande de mainlevée correspond à celui de la licence; – si la quantité précisée sur la licence, la valeur expédiée et la description correspondent aux données de la facture; – si le pays d'origine sur la demande de mainlevée correspond à celui de la licence.		7. Accorder la mainlevée des marchandises.
		8. Lorsqu'une licence a été utilisée, en informer le MAECI.
		9. Prendre des mesures d'exécution, au besoin.

Nota 1 : L'obtention d'une licence particulière de CT n'est pas une condition de mainlevée, mais si l'importateur n'a pas obtenu cette licence à la date de la déclaration en détail définitive, la partie des marchandises importées sans licence sera réputée avoir été importée sous l'autorité de la LCI n° 100 et sera classée hors contingent dans le numéro tarifaire prévoyant un taux de droit élevé.

Nota 2 : Lorsque les renseignements de la licence du CT correspondent à ceux de la mainlevée dans le SSMAEC et que ces renseignements sont examinés par la suite dans le cadre du processus de contrôle de la mainlevée, l'agent des services frontaliers, une fois l'expédition libérée, doit signaler à un agent principal de la Division de l'observation des programmes commerciaux tout écart relevé dans la quantité ou la description des marchandises. L'agent des services frontaliers doit produire dans le SSMAEC un renvoi qui sera communiqué à l'agent principal grâce à la liste de travail de la Division de l'observation des échanges commerciaux générée par ce système.

GUIDE PRATIQUE SUR LES IMPORTATIONS PERSONNELLES
DE PRODUITS AGRICOLES CONTINGENTES

Description	Numéro de la LCI	Quantité ou valeur « sous contingent »
Orge, produits de l'orge	3	Aucune restriction quantitative
Bœuf, frais ou congelé	13	10 kg (aucune restriction de CT pour les produits visés par l'ALENA)
Beurre	1	Total des produits laitiers : 20 \$
Baburre	1	Total des produits laitiers : 20 \$
Fromage (cheddar, suisse, mozzarella)	1	Total des produits laitiers : 20 \$
Poulet (entier, en morceaux), frais ou congelé	2	10 kg
Oeufs frais	8	2 douzaines
Lactosérum sec	1	Total des produits laitiers : 20 \$
Crème épaisse	1	Total des produits laitiers : 20 \$
Crème glacée	1	Total des produits laitiers : 20 \$
Margarine	14	3 kg (12 kg avec ordonnance)
Lait	1	Total des produits laitiers : 20 \$
Crème sûre	1	Total des produits laitiers : 20 \$
Dinde (entière), fraîche ou congelée	7	Une dinde
Dinde (en morceaux), fraîche ou congelée	7	10 kg
Blé, produits du blé	3	Aucune restriction quantitative
Yogourt	1	Total des produits laitiers : 20 \$

Nota : Les quantités ou valeurs se situant au-dessus de l'engagement d'accès peuvent être importées en vertu de la LCI n° 100, mais des taux de droit hors contingent s'appliqueront. Pour plus de renseignements sur le classement, consulter le *Mémoire de production agricole*, le *Mémoire de produits agricoles*, le *Mémoire de produits agricoles*, le *Mémoire de produits agricoles* et d'inspection des aliments.

LISTE DES MARCHANDISES D'IMPORTATION CONTRÔLÉE

Les produits de la Liste des marchandises d'importation contrôlée (LMIC) se divisent en trois grandes catégories. Les numéros de ces catégories ou groupes et des articles correspondants, la description générale des produits visés et les numéros des licences générales d'importation (LGI) s'y rapportant sont indiqués dans le tableau présenté ci-après. Ce guide vous est fourni à titre de référence seulement. On peut consulter la LMIC sur le site Web du ministère de la Justice à l'adresse suivante : <http://lois.justice.gc.ca>.

Numéro du groupe	Numéro de l'article	Description	Numéro de la LGI
1. Marchandises diverses	70	Armes de guerre	60
	71	Armes de guerre	60
	72	Armes de guerre	60
	73	Armes de guerre	60
	80	Acier ordinaire	80
	81	Produits en acier spécialisé	81
	90	Armes d'origine sud-africaine	
	91	Armes prohibées	
2. Vêtements et articles en fibres	85, 86	Marchandises bénéficiant des niveaux de préférence tarifaire	102, 106
3. Produits agricoles	94, 96-104	Volaille et produits avicoles	2, 100
	105-113	Dinde et produits de la dinde	7, 100
	114-116	Bœuf et veau provenant de pays non signataires de l'ALENA	13, 100
	117-134, 141-160	Produits laitiers	1, 100
	95, 135-139	Œufs	8, 100
	140	Margarine	14, 100
	161-191	Blé et orge et produits connexes	3, 20, 100
	192	Marchandises contingentes classées dans la position 98.04 ou 98.26	1, 2, 3, 7, 8, 13, 14
	194	Viande provenant de certains pays de l'Union européenne	

Nota 1 : Dans le cas des produits agricoles, les quantités ou valeurs supérieures aux limites d'accès peuvent être importées en vertu de la LGI n° 100. Toutefois, les taux de droit hors contingent s'appliqueront.

Nota 2 : On peut consulter le Mémoire D10-18-1, *Contingents tarifaires*, pour obtenir des précisions sur le classement. Quant aux précisions sur les contingents relatifs aux produits agricoles, il convient de consulter le Mémoire D19-1-1, *Produits alimentaires, agricoles, aquatiques et facteurs de production agricole*.

RELEVÉ DE TRANSACTION

Foreign Affairs and
Affaires étrangères et
Commerce international Canada

TRANSACTION RECORD / RELEVÉ DE TRANSACTION

Importer / Importateur	Transaction No. / No Transaction
Applicant / Requant	Permit No. / No Licence
Supplier / Destinataire	Permit Valid From / Licence valide du
	Permit Valid To / Licence valide au
Date issued / Date d'émission	Shipment Date / Date d'envoi
Country of Origin FTA / Pays d'origine produit fmi	Country of Origin RAW / Pays d'origine produit brut //
Country of Origin FTA / Pays d'origine produit fmi	Country of Origin RAW / Pays d'origine produit brut //
Country Import From / Pays de provenance	Canadian Port Entry / Port d'entrée canadien
Document No. / No Document	Application Id. / Id de la demande
Multiple shipment / Envoi multiple	

GOODS DESCRIPTION

Commodity Code / Code d'article -Description	Qty / Qté	Unit / Unité	Value / Valeur(Can. \$)	Total Value / Valeur Totale
--	-----------	--------------	-------------------------	-----------------------------

OTHER TERMS AND CONDITIONS/AUTRES TERMES ET CONDITIONS:

RECEIPT: ISSUED BY MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
1. The export/import of goods described herein and subject to the Export and Import Permits Act and any regulations made hereunder.
2. All transactions are subject to verification by Foreign Affairs and International Trade Canada.
3. This document is a transaction record only of the above import permit and is not valid to release commodities except in special circumstances with the authority of the Export and Import Controls Bureau.
1. L'exportation/importation des marchandises décrites ci-dessus est autorisée sous réserve des conditions indiquées aux présentes et assujettie à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et ses règlements.
2. Affaires étrangères et Commerce international Canada se réserve le droit de vérifier toutes transactions.
3. Ce document est un relevé de transaction seulement de la licence d'importation décrite ci-dessus et il n'est pas valide pour dédouaner de la marchandise sauf avec autorisation spéciale de la Direction Générale des contrôles d'exportation et d'importation.

For the Minister of Foreign Affairs

Pour le ministre des Affaires étrangères

HOW TO COMPLETE THE IMPORT/EXPORT PERMIT APPLICATION FORM (EXT 1466)

COMMENT REMPLIR LA DEMANDE DE LICENCE D'IMPORTATION OU D'EXPORTATION (EXT 1466)

- 1 Will this permit be used to export or import goods
- 2 Effective March 4, 1996, required for all ports of entry.
- 3 Departmental use only.
- 4 Departmental use only.
- 5 The company will have its own company file number with Foreign Affairs and International Trade Canada. If one is required please complete the Application for an EICB File Number form: www.dfat-maeci.gc.ca/trade/eicb/forms/documents/EICB_Nbr.pdf
- 6 Company business number (GST number) issued by Revenue Canada
- 7 Departmental use only.
- 8 Departmental use only.
- 9 The name of the importer or exporter must be the same as on the Customs documents;
- 10 Refer to fields 5, 6 and 9.
- 11 If the goods are for import into Canada, please fill out the supplier's name and address. If the goods are for export, please fill out the consignee's name and address.
- 12 Person/company name who is applying for the permit. Must be a resident of Canada.
- 13 Will the original permit or transaction record be sent to the company or the applicant's address? Must be a Canadian address.
- 14 The official language that the permit will be issued in.
- 15 The country in which the goods were manufactured. Note: one country of origin per application.
- 16 The country from which the goods were imported.
- 17 Departmental use only.
- 18 The country of destination for these goods (export permits only).
- 19 Use only for NAFTA or CCFTA imports/exports (textiles and clothing only).
- 20 Departmental use only.
- 21 This field will only be completed if field number 19 applies.
- 22 Departmental use only.
- 23 The Canadian port where the goods will enter Canada or be cleared through Customs. The three digit port codes can be obtained from Canada Customs.
- 24 Use only for imports of steel products.
- 25 The date on which the goods were shipped to or from Canada.
- 26 The date on which the goods enter or exit Canada.
- 27 If an export licence is required, the original must be attached to the permit application (textiles, clothing).
- 28 The method by which the original permit or transaction record will be delivered.
- 29 Departmental use only.
- 30 The agreement number on the export licence (textiles and clothing only).
- 31 If known, please provide the commodity code of the Export and Import Control Bureau (EICB) for each line item. Maximum of 3 items per application.
- 32 A complete and accurate description of the one specific commodity.
- 33 This will be found in the EICB Commodity Code Handbook.
- 34 The quantity of this commodity.
- 35 The unit of measure for this commodity will be found in the EICB Commodity Code Handbook.
- 36 The value of this commodity in Canadian dollars rounded off to the nearest dollar.
- 37 The Canadian Custom Brokers' outpost number where the permit will be printed (if applicable)
- 38 The date on which the export licence was issued (textiles and clothing only).
- 39 Applicant's signature. Applicant certifies that all information is true and correct and that he/she is a resident of Canada.
40. Signatures and correct and that he/she is a resident of Canada. et vêtements seulement).

- 1 Préciser si la licence sera utilisée pour l'exportation ou l'importation
- 2 Exige pour tous les points d'entrée depuis le 4 mars 1996
- 3 Réserve au Ministère
- 4 Réserve au Ministère
- 5 L'entreprise doit avoir son propre numéro de dossier à Affaires étrangères et Commerce international Canada. Pour en obtenir le votre, veuillez remplir le formulaire disponible à l'adresse suivante www.dfat-maeci.gc.ca/trade/eicb/forms/documents/EICB_Nbr.pdf
- 6 Le numéro d'entreprise attribué par Revenu Canada (numéro de compte TPS)
- 7 Réserve au Ministère
- 8 Réserve au Ministère
- 9 Le nom de l'importateur ou de l'exportateur doit être le même que celui figurant sur les documents douaniers.
- 10 Renvoie aux champs 5, 6 et 9.
- 11 Pour les marchandises importées au Canada, indiquer le nom et l'adresse du fournisseur. Pour les marchandises exportées, indiquer le nom et l'adresse du destinataire.
- 12 Nom de la personne ou société qui demande la licence. Doit être résident du Canada
- 13 Préciser si la licence originale ou le relevé de transaction sera envoyé à la société ou à l'adresse du requérant. Doit être une adresse canadienne
- 14 La langue officielle dans laquelle la licence sera délivrée.
- 15 Les pays où les marchandises ont été fabriquées. Remarque : seulement un pays de fabrication par demande
- 16 Les pays d'où les marchandises sont importées.
- 17 Réserve au Ministère
- 18 Le pays de destination des marchandises (pour les licences d'exportation seulement)
- 19 Utiliser uniquement pour les importations/exportations sous le régime de l'ALÉNA ou ALÉC (textiles et vêtements seulement)
- 20 Réserve au Ministère
- 21 Ce champ n'est rempli que si le champ 19 s'applique
- 22 Réserve au Ministère
- 23 Le point d'entrée ou de dédouanement des marchandises au Canada. Les codes de ports d'entrée à trois chiffres peuvent être obtenus de Douanes Canada
- 24 Utiliser uniquement pour les importations de produits d'acier.
- 25 La date à laquelle les marchandises ont été expédiées vers ou depuis le Canada
- 26 La date à laquelle les marchandises entreront au Canada ou en sortiront
- 27 Si une licence d'exportation est requise, l'original doit être joint à la demande de licence (textiles et vêtements).
- 28 Le mode de livraison de la licence originale ou du relevé de transaction
- 29 Réserve au Ministère
- 30 Le numéro d'entente sur la licence d'exportation (textiles et vêtements seulement)
- 31 Si est connu, donner le code de l'article utilisé par la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation (DGCEI) pour chaque type d'article. Maximum de trois articles par demande.
- 32 Description complète et exacte du produit en cause. Cette description se trouve dans le manuel des codes HS de la DGCEI sous le code applicable au produit
- 33 La quantité de produit.
- 34 L'unité de mesure utilisée pour ce produit est donnée dans le manuel des codes de la DGCEI
- 35 La valeur du produit en dollars canadiens, arrondi au dollar près.
- 36 La quantité totale du produit mentionnée sur la licence d'exportation (textiles et vêtements seulement) et pour l'importation de poulet transformé.
- 37 Le numéro de poste du courtier canadien en douane où la licence sera imprimée (le cas échéant).
- 38 Le numéro de la licence d'exportation (textiles et vêtements et vêtements seulement).
- 39 La date à laquelle la licence d'exportation a été délivrée (textiles et vêtements seulement).
40. Signatures et renseignements sont exacts et qu'il est résident du Canada.

DEMANDE DE LICENCE D'IMPORTATION OU D'EXPORTATION

Foreign Affairs and International Trade Canada / Affaires étrangères et Commerce international Canada

APPLICATION FOR IMPORT/EXPORT PERMIT

DEMANDE DE LICENCE D'IMPORTATION OU D'EXPORTATION

1. Permit Type / Type de licence		2. Transaction Number		3. Date (yyyy-mm-dd)		4. Permit Number	
<input type="checkbox"/> Import <input type="checkbox"/> Export		5. Company File Number		6. Business Number		7. Application ID	
<input type="checkbox"/> Import <input type="checkbox"/> Export		8. Officer Identification		9. Canadian Resident / Résident du Canada		10. Yes / Non	
11. SUPPLIER / CONSIGNEUR / FOURNISSEUR / DESTINATAIRE		12. APPLICANT / Must be a resident of Canada / REQUÉRANT (doit être résident du Canada)		13. Address / Adresse		14. Name / Nom	
15. Country of Origin - Produced in		16. Imported from		17. Language / Langue		18. Country of Origin - Raw Materials / Pays d'origine - Matière première	
19. Exported to		20. Effective Date (yyyy-mm-dd)		21. NAFTA or CFTA Processing		22. Expiry Date (yyyy-mm-dd)	
23. Point of Entry / Lieu d'entrée		24. Multiple Load Shipment		25. Date of Shipment (yyyy-mm-dd)		26. Date of Entry/Exit (yyyy-mm-dd)	
27. Documentation Attached		28. Permit to be		29. Document Number		30. Document Date (yyyy-mm-dd)	
31. License 3615		32. License 3615		33. License 3615		34. License 3615	
35. License 3615		36. License 3615		37. License 3615		38. License 3615	
39. License 3615		40. License 3615		41. License 3615		42. License 3615	
43. License 3615		44. License 3615		45. License 3615		46. License 3615	
47. License 3615		48. License 3615		49. License 3615		50. License 3615	
51. License 3615		52. License 3615		53. License 3615		54. License 3615	
55. License 3615		56. License 3615		57. License 3615		58. License 3615	
59. License 3615		60. License 3615		61. License 3615		62. License 3615	
63. License 3615		64. License 3615		65. License 3615		66. License 3615	
67. License 3615		68. License 3615		69. License 3615		70. License 3615	
71. License 3615		72. License 3615		73. License 3615		74. License 3615	
75. License 3615		76. License 3615		77. License 3615		78. License 3615	
79. License 3615		80. License 3615		81. License 3615		82. License 3615	
83. License 3615		84. License 3615		85. License 3615		86. License 3615	
87. License 3615		88. License 3615		89. License 3615		90. License 3615	
91. License 3615		92. License 3615		93. License 3615		94. License 3615	
95. License 3615		96. License 3615		97. License 3615		98. License 3615	
99. License 3615		100. License 3615		101. License 3615		102. License 3615	

Canada

b) par mise en accusation, une amende dont le montant est fixé par le tribunal et un emprisonnement maximal de 10 ans, ou l'une de ces peines.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

35. Les questions concernant l'application générale des ces lignes directrices par l'ASFC, doivent être adressées à la :

Division des partenariats

Direction générale de l'admissibilité

Agence des services frontaliers du Canada

150, rue Isabella, 5^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0L8

Téléphone : 613-957-6868

Télécopieur : 613-946-1520

36. Le Service d'information sur la frontière (SIF) de

l'ASFC répond aux demandes de renseignements du public

liées aux exigences en matière d'importation des autres

ministères, y compris celles d'Industrie Canada.

On peut joindre le SIF sans frais partout au Canada en

composant le **1-800-959-2036**.

Pour les appels de l'extérieur du Canada, on peut

joindre le SIF en composant le 204-983-3700 ou

le 506-636-5067 (des frais d'interventions seront

facturés).

Pour parler directement à un agent, appeler pendant les

heures normales d'ouverture des bureaux, du lundi au

vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h à 16 h, heure

locale. Pour plus de renseignements, consulter le site

Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca.

37. Pour toute question concernant la délivrance des

licences d'importation, on s'adressera à la :

Direction générale des contrôles à l'exportation et à

l'importation

Affaires étrangères et Commerce international Canada

125 Sussex Drive

Ottawa ON K1A 0G2

Téléphone : 613-996-3711 (textiles, vêtements,

agriculture et acier)

Télécopieur : 613-995-5137 (textiles, vêtements,

agriculture et acier)

Retenue/Rejet

29. L'ASFC retiendra les marchandises (sauf les produits agricoles contingents) et rejettera la demande de mainlevée dans les circonstances suivantes :

- a) aucune licence particulière n'a été présentée;
- b) les marchandises sont différentes de celles qui sont décrites sur la licence;
- c) le nom de l'importateur n'est pas celui qui figure sur la licence;
- d) la licence n'est pas encore en vigueur ou est expirée;
- e) la quantité ou la valeur déclarée est différente de celle qui est précisée sur la licence;
- f) le pays d'origine est différent de celui qui est indiqué sur la licence.

30. Dans les circonstances susmentionnées, la mainlevée des marchandises ne sera pas accordée tant que les renseignements présentés aux fins de la mainlevée ou la licence n'auront pas été corrigés. On déterminera ensuite de quelle façon disposer des marchandises.

Aliénation des marchandises

31. Lorsque des marchandises ont été abandonnées ou confisquées à cause des exigences de la LLEI, c'est le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada qui déterminera de quelle façon il en sera disposé. Pour plus de renseignements, communiquer avec la Division des partenariats, à l'adresse mentionnée au paragraphe 35.

32. Les voyageurs qui décident de ne pas payer le taux de droit supérieur applicable à l'importation hors contingent de produits agricoles périssables dont la quantité dépasse la quantité admissible pour usage personnel selon la LCI sont encouragés à retourner les marchandises excédentaires aux États-Unis. Dans certaines régions, il est possible d'abandonner ces marchandises aux bureaux de l'ASFC qui sont munis de bacs servant à l'aliénation des marchandises.

33. Tous les produits agricoles contingents de la filière commerciale qui sont abandonnés seront retenus en attendant qu'il en soit disposé selon les instructions de la Division des partenariats.

Renseignements sur les pénalités

34. Quiconque contrevient à la LLEI ou à ses règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par procédure sommaire, une amende maximale de 25 000 \$ et un emprisonnement maximal de 12 mois, ou l'une de ces peines;

125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2

24. L'ASFC vérifiera l'exactitude des renseignements de la licence suivants qui lui auront été transmis électroniquement par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada :

a) le numéro de transaction;

b) la date d'expiration;

c) le nom de l'importateur;

d) la description des marchandises;

e) la valeur;

f) la quantité;

g) le pays d'origine.

25. Les noms des importateurs inscrits sur les licences d'importation doivent correspondre aux noms des importateurs qui figurent dans les documents de mainlevée des douanes ou dans les messages transmis par l'entremise de l'EDI. Si les noms ne concordent pas, la licence sera rejetée et les importateurs seront avisés de présenter une demande de modification de licence ou de soumettre à nouveau les renseignements appropriés en vue de la mainlevée.

Modification des licences

28. Les modifications apportées aux licences peuvent être autorisées par la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada. Par exemple, on peut modifier une licence pour éliminer l'écart entre la quantité réelle et celle qui est indiquée sur la licence; pour y substituer un produit; pour en prolonger la durée de validité; pour en modifier la date d'expiration; ou pour l'annuler. Dans le cas des marchandises contingentes, la licence doit être modifiée avant le moment de la déclaration en détail définitive, et dans le cas des autres marchandises, avant la mainlevée. Pour plus de renseignements sur la modification des licences, communiquer avec la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation. L'adresse et les numéros de téléphone se trouvent au paragraphe 37.

Importations personnelles de marchandises contingentes

17. Les LCI prévues pour les importations personnelles de

produits agricoles contingentes sont énumérées à

l'annexe C. Les quantités ou valeurs de ces produits qui

peuvent être importées à des taux de droit sous contingent

sont indiquées à l'annexe D. Il convient de signaler que ces

quantités ou valeurs s'appliquent à chaque personne, même

dans le cas d'une famille qui voyage ensemble dans le

même véhicule ou qui partage la même résidence. La LCI

n° 100 permet l'importation de quantités illimitées de

marchandises contingentes aux taux élevés hors contingent et

peut être utilisée aussi bien pour les importations destinées à

un usage personnel que pour les importations commerciales.

Les exemptions personnelles à l'intention des voyageurs,

que prévoit le Chapitre 98 du *Tarif des douanes*, ne doivent

pas être utilisées conjointement avec la LCI n° 100.

Toutefois, la quantité des produits agricoles contingents

qui est importée à un taux de droit inférieur pour l'usage

personnel du voyageur ne peut dépasser celle qui est

précisée dans la LCI pertinente.

18. Les voyageurs peuvent importer une quantité illimitée

de blé et d'orge et de produits connexes (pour leur usage

personnel) en vertu de la LCI n° 3 aux taux de droit

applicables sous contingent. Pour les importations

commerciales de ces produits, la LCI n° 20 s'applique tant

que le contingent n'est pas épuisé, mais il faut ensuite

utiliser la LCI n° 100.

Vêtements et textiles

19. Les vêtements et les textiles sont assujettis aux

exigences relatives aux licences d'importation seulement

s'ils sont admissibles aux niveaux de préférence tarifaire

(NPT) des accords de libre-échange du Canada et si

l'importateur présente une demande de NPT afin de

bénéficier d'un taux de droit réduit. On peut consulter les

exigences en matière de documentation concernant les NPT

dans le *Mémoire* D11-4-22, *Niveaux de préférence*

tarifaire.

Acier ordinaire et acier spécialisé

20. Les divers types de produits en acier ordinaire et en

acier spécialisé nécessitant des licences d'importation sont

décrits aux numéros 80 et 81 de la LMI.

a) LMI n° 80 — Produits en acier ordinaire,

notamment demi-produits (lingots, blooms, billettes,

brames et larges), plaques, feuilles et feuillets, fils

machines, fils et produits en fils, produits de type

ferroviaire, barres, profils et éléments de charpente,

tuyaux et tubes, à l'exclusion des produits en acier

spécialisés visés à l'article 81.

b) LMI n° 81 — Produits en acier spécialisé :
produits en acier inoxydable laminé à plat (feuilles,
feuilletés et tôles), barres d'acier inoxydable, tuyaux et
tubes en acier inoxydable, fils et produits de fils en
acier inoxydable, acier allié à outils, acier à mouler et
acier rapide.

21. Pour plus de renseignements sur les produits en acier
assujettis à des contrôles, communiquer avec le ministère
des Affaires étrangères et du Commerce international
Canada à l'adresse indiquée au paragraphe 37. Lorsqu'une
expédition de produits en acier doit être divisée en plusieurs
chargements en vue de son importation au Canada, une
seule licence est délivrée pour toute la commande, à
condition :

a) qu'une facture des douanes canadiennes (ou une
facture permettant de faire l'appréciation des
marchandises, si la mainlevée se fait par l'EDI) et un
formulaire B3 soient établis;

22. Il y a deux LCI pour les produits en acier : la LCI n° 80
pour les produits en acier ordinaire et la LCI n° 81 pour les
produits en acier spécialisé. En vertu de ces LCI, aucune
licence individuelle n'est exigée d'un résident du Canada si
la valeur en douane totale des marchandises, déterminée
selon la *Loi sur les douanes*, ne dépasse pas 5 000 \$. Par
ailleurs, les expéditions de produits en acier qui sont
classées dans les numéros tarifaires 9813.00.00 ou
9814.00.00 (marchandises canadiennes retournées) peuvent
être importées sans licence d'importation.

Procédures relatives aux licences d'importation

23. Pour obtenir la mainlevée de marchandises dont
l'importation est contrôlée en vertu de la LLEI, mais qui ne
sont pas assujetties à un CT, l'importateur doit s'assurer
qu'une licence d'importation a été approuvée par le
ministère des Affaires étrangères et du Commerce
international Canada. C'est le relevé de transaction qu'il
recevra de ce ministère qui lui indiquera si la licence a été
approuvée et si les renseignements ont été transmis à
l'ASFC par l'intermédiaire du SALAED. Si la mainlevée
est demandée à un bureau non doté de terminal,
l'importateur devra présenter à l'ASFC un exemplaire du
relevé de transaction. Le personnel de l'ASFC vérifiera les
renseignements sur la licence que contient le relevé avant
d'accorder la mainlevée des marchandises. Les relevés de
transaction seront estampillés par les agents des services
frontaliers et envoyés au ministère des Affaires étrangères et
du Commerce international Canada hebdomadairement à
l'adresse suivante :

Direction générale des contrôles à l'exportation

et à l'importation

Affaires étrangères et Commerce international Canada

du Commerce international Canada au bureau de l'ASFC où la mainlevée des marchandises doit être accordée.

9. Si le SALAED ne peut être utilisé pour transmettre les données concernant la licence au Système de soutien de la mainlevée accélérée des expéditions commerciales (SSMAEC), les importateurs et les courtiers peuvent obtenir la mainlevée de leurs marchandises en présentant une copie papier du relevé de transaction à l'ASFC. Par contre, si le SSMAEC est en panne, les importateurs et les courtiers peuvent obtenir la mainlevée de leurs marchandises en présentant les documents de mainlevée et une copie papier du relevé de transaction. Dans les deux cas, les clients seront avisés de la marche à suivre soit par le bureau local de l'ASFC, soit par un message de service d'information sur l'échange de données informatisées (EDI) au 1-888-957-7224, ou encore par l'intermédiaire du bulletin d'information sur l'EDI.

Licences générales d'importation

10. Certaines marchandises peuvent être importées sous le régime des LGI. En de tels cas, il n'est pas nécessaire de demander une licence individuelle. Il faut indiquer le numéro de LGI sur les documents de mainlevée (p. ex. le document de contrôle du fret, la facture) ou dans le message transmis par l'EDI. L'ASFC doit être en mesure de vérifier si l'importation remplit effectivement les conditions d'octroi de la LGI.

11. Il convient de signaler que les LGI pour usage personnel, auxquelles tous les voyageurs ont eu accès dans le passé, qu'ils aient été résidents ou non-résidents, continueront d'être appliquées à tous les voyageurs, peu importe leur résidence.

12. Comme l'indique le paragraphe 2, on peut trouver plus de renseignements sur les LGI en consultant le site Web du ministère de la Justice.

Marchandises contingentes

13. La Loi de mise en œuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce a entraîné des modifications au *Tarif des douanes* et à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation qui ont eu à leur tour une incidence sur l'importation de certains produits agricoles inscrits sur la LMIC. Les importations de ces produits agricoles sont contrôlées en vertu de la LLEI au moyen de contingents tarifaires (CT). Ceci permet l'importation de marchandises contingentes à un taux inférieur en vertu d'un numéro tarifaire applicable « sous contingent », jusqu'à épuisement du volume prévu. Les produits importés par la suite sont classés dans les numéros tarifaires applicables « hors contingent » et sont donc assujettis à un taux de droit beaucoup plus élevé. La plupart des produits agricoles de la LMIC peuvent être importés sous contingent si l'importateur a obtenu au préalable la licence d'importation du CT délivrée à cette fin par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce

international Canada. Dans le cas du blé, de l'orge et des produits du blé et de l'orge, les contingents sont globaux et s'épuisent au fur et à mesure du classement des importations dans les numéros applicables sous contingent. Pour en savoir plus et pour obtenir la liste des produits agricoles de la LMIC, consulter les mémorandums D10-18-1, *Contingents tarifaires*, et D10-18-6, *Contingents tarifaires agricoles globaux*.

14. L'obtention d'une licence d'importation pour les marchandises contingentes n'est pas une condition de mainlevée. Les agents des services frontaliers accorderont la mainlevée des expéditions de marchandises contingentes même si aucune licence d'importation particulière n'a été délivrée en vertu de l'article 8.3 de la LLEI. Toutefois, si une licence d'importation particulière n'a pas été obtenue à la date de la déclaration en détail définitive aux termes des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la Loi sur les douanes, la partie des marchandises importées sans cette licence (soit la totalité ou une fraction seulement de l'expédition) sera réputée avoir été importée sous l'autorité de la LGI n° 100 et sera classée hors contingent dans le numéro tarifaire prévoyant un taux de droit de douane plus élevé.

15. Lorsqu'une concordance a été établie entre les renseignements concernant la licence du CT et les renseignements concernant la mainlevée dans le SSMAEC et que ces renseignements sont ensuite examinés dans le cadre du processus de contrôle de la mainlevée, l'agent des services frontaliers, une fois l'expédition libérée, doit signaler à un agent principal, Division de l'observation des échanges commerciaux, tout écart relevé dans la quantité ou la description des marchandises. L'agent des services frontaliers produira un renvoi à cette fin dans le SSMAEC, lequel sera communiqué à l'agent principal par l'intermédiaire de la liste de travail de la Division de l'observation des échanges commerciaux générée par ce système.

16. Lorsque des marchandises contingentes sont mises dans un entrepôt de stockage, le numéro tarifaire applicable sous contingent doit être utilisé si une licence d'importation particulière a été obtenue. Le numéro de cette licence doit figurer dans la zone 26 du formulaire B3 de type 10, *Douanes Canada – Formule de codage*, ou, dans le cas des participants au Système automatisé d'échange de données des douanes (SAED), dans la zone du relevé K130 réservée aux autorisations spéciales. S'il y a transfert de la propriété des marchandises contingentes pendant leur entreposage, il faut remplir et présenter à l'ASFC un formulaire B3 de type 30 pour déclarer ce transfert. Pour toutes les marchandises contingentes, y compris les importations de bœuf et de veau provenant de pays non signalaires de l'ALENA, le numéro de licence du CT doit figurer dans la zone 26 du formulaire B3 de type 20, ou, dans le cas des participants au SAED, dans la zone du relevé K130 réservée aux autorisations spéciales. Pour plus de renseignements sur les marchandises contingentes mises en entrepôt de

Les diverses responsabilités et les pouvoirs des agents des services frontaliers sont précisés dans les articles suivants de la *Loi* :

24. Les agents au sens de la *Loi sur les douanes* sont tenus, avant de permettre l'exportation ou le transfert de marchandises ou de technologies, ou l'importation de marchandises, de s'assurer que l'exportateur, l'importateur ou l'auteur du transfert, selon le cas, n'a enfreint aucune disposition de la présente loi ou de ses règlements, et que les prescriptions de la présente loi et de ses règlements à l'égard de ces marchandises ou technologies ont été observées.

25. Les agents au sens de la *Loi sur les douanes* ont, relativement aux marchandises ou technologies visées par la présente loi, tous les pouvoirs que leur confère la *Loi sur les douanes* en matière d'importation et d'exportation de marchandises, et les dispositions de cette loi et de ses règlements d'application visant la perquisition, la rétention, la saisie, la confiscation et la condamnation s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux marchandises ou technologies présentées pour exportation, importation ou transfert, ou exportées, importées ou transférées, ou autrement traitées en contravention avec la présente loi et ses règlements, ainsi qu'à tous les documents relatifs à ces marchandises ou technologies.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Introduction

1. La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LEI) confère au gouvernement en conseil le pouvoir d'établir diverses listes de contrôle, y compris la Liste des marchandises d'importation contrôlée (LMIC) et permet au ministre désigné (le ministre des Affaires étrangères) de délivrer des licences d'importation et, dans certaines circonstances, de modifier, de suspendre, d'annuler ou de rétablir toute licence délivrée en vertu de la *Loi*. Elle précise également les infractions, les peines, les fonctions des agents des services frontaliers et les modalités d'application des pouvoirs conférés par la *Loi sur les douanes*. Enfin, elle confère au gouvernement en conseil le pouvoir de prendre des règlements en application de la LEI.

2. On peut consulter la LEI, la LMIC et les licences générales d'importation (LGI) sur le site Web du ministère de la Justice à l'adresse suivante : <http://lois.justice.gc.ca>.

3. Il faut obtenir une licence individuelle d'importation délivrée par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada pour importer des produits inscrits sur la LMIC, sauf si ces produits peuvent être importés en vertu d'une LGI. Un aperçu de la LMIC se

Contrôle des marchandises à l'importation

7. Les personnes qui remplissent un formulaire de demande pour obtenir une licence d'importation (formulaire EXT 1466) doivent indiquer le numéro de transaction de l'ASFC dans la zone 2 du formulaire. Si l'importateur n'a pas de numéro de transaction, l'ASFC en attribuera un à l'expédition lorsque la mainlevée sera demandée.

8. Une licence d'importation devient valide quand les renseignements sur la licence ont été transmis électroniquement par le ministère des Affaires étrangères et trouve à l'annexe C. Il faut également obtenir des licences d'importation lorsque des marchandises sont mises dans un entrepôt de stockage des douanes, à l'exception du bœuf et du veau provenant de pays non signataires de l'ALENA, si certaines conditions sont respectées. Dans le cas des entrepôts d'attente, il faut obtenir une licence d'importation avant d'effectuer la mainlevée.

4. Il est important de noter que les marchandises figurant sur la LMIC qui sont importées en vertu de dispositions concernant l'importation temporaire (p. ex. au moyen du formulaire E29B, *Permis d'admission temporaire*, ou d'un carnet ATA) sont assujetties aux exigences de la LEI relatives aux licences.

5. Les demandes de licence d'importation peuvent être présentées à la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada (voir le paragraphe 37) ou à l'un des courtiers en douane approuvés par ce ministère. On trouvera un échantillon du formulaire EXT 1466, *Demande de licence d'importation ou d'exportation*, à l'annexe A.

6. Le Système automatisé de licences des Affaires étrangères et des douanes (SALAD) permet la transmission électronique directe des renseignements sur les licences du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC). Ainsi, les importateurs ne sont plus tenus de présenter des copies papier de leur licence à l'ASFC (sauf dans les bureaux non dotés de terminaux) lorsqu'ils souhaitent obtenir la mainlevée de marchandises dont l'importation est contrôlée en vertu de la LEI. Dans tous les cas, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada prépare un relevé de transaction indiquant que la licence a été délivrée et en remet une copie à l'importateur ou au courtier à titre de reçu. Les importateurs qui utilisent des bureaux non dotés de terminaux ou dont les marchandises ont été inscrites sur un formulaire E29B ou dans un carnet ATA doivent présenter la copie de ce relevé au moment de la mainlevée (sauf dans le cas des produits agricoles assujettis à un contingent tarifaire) pour prouver qu'une licence a été délivrée par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada. Un échantillon du relevé de transaction figure à l'annexe B.

Contrôle des marchandises à l'importation

7. Les personnes qui remplissent un formulaire de demande pour obtenir une licence d'importation (formulaire EXT 1466) doivent indiquer le numéro de transaction de l'ASFC dans la zone 2 du formulaire. Si l'importateur n'a pas de numéro de transaction, l'ASFC en attribuera un à l'expédition lorsque la mainlevée sera demandée.

8. Une licence d'importation devient valide quand les renseignements sur la licence ont été transmis électroniquement par le ministère des Affaires étrangères et



Ottawa, le 3 juin 2008

MÉMORANDUM D19-10-2

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION (IMPORTATIONS)

L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) aide le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada à appliquer la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. Le présent mémorandum décrit les conditions d'importation des marchandises inscrites sur la Liste des marchandises d'importation contrôlée ainsi que les procédures relatives aux licences d'importation délivrées pour ces marchandises.

TABLe DES MATIÈRES

Page	Législation
1	Lignes directrices et renseignements généraux
2	Introduction
2	Contrôle des marchandises à l'importation
3	Licences générales d'importation
3	Marchandises contingentes
4	Importations personnelles de marchandises contingentes
4	Vêtements et textiles
4	Acier ordinaire et acier spécialisé
4	Procédures relatives aux licences d'importation
5	Modification des licences
5	Retenue/Rejet
5	Aliénation des marchandises
5	Renseignements sur les pénalités
6	Renseignements supplémentaires
7	Annexe A – Demande de licence d'importation ou d'exportation
9	Annexe B – Relevé de transaction
10	Annexe C – Liste des marchandises d'importation contrôlée
11	Annexe D – Guide pratique sur les importations personnelles de produits agricoles contingents
12	Annexe E – Procédures relatives aux licences d'importation

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

Les dispositions visant l'établissement de la Liste des marchandises d'importation contrôlée sont précisées à l'article 5 de la *Loi* :

5. (1) Le gouverneur en conseil peut dresser la liste des marchandises d'importation contrôlée comprenant les articles dont, à son avis, il est nécessaire de contrôler l'importation pour l'une des fins suivantes :

- assurer, selon les besoins du Canada, le meilleur approvisionnement et la meilleure distribution possibles d'un article rare sur les marchés mondiaux ou canadiens ou soumis à des règles gouvernementales dans les pays d'origine ou à une répartition par accord intergouvernemental;
- appuyer une mesure d'application de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme* en limitant l'importation sous quelque forme que ce soit d'un article semblable à un article produit ou commercialisé au Canada et dont les quantités sont fixées ou déterminées en vertu de cette loi;
- [Abrogé, 1994, ch. 47, art. 220]
- interdire l'importation au Canada d'armes, de munitions, de matériels ou d'armements de guerre, d'approvisionnements de l'armée, de la marine ou de l'aviation ou des articles susceptibles d'être transformés en l'un de ceux-ci ou pouvant servir à leur production;
- mettre à exécution toute mesure d'application de la *Loi sur les programmes de commercialisation agricole* ou de la *Loi sur la Commission canadienne du lait* dont l'objet ou l'effet est de soutenir le prix de l'article;
- mettre en œuvre un accord ou un engagement intergouvernemental;
- éviter que ne soit contourné ou mis en échec l'Accord sur les textiles et vêtements figurant à l'annexe 1A de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce par l'importation de marchandises similaires ou faisant directement concurrence à des marchandises auxquelles l'accord mentionné en premier lieu s'applique.
- Les dispositions touchant la modification des licences figurent notamment à l'article 10 de la *Loi* :
- (1) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre peut modifier, suspendre, annuler ou rétablir les licences, certificats, autorisations d'importation ou d'exportation ou autres autorisations délivrés ou concédés en vertu de la présente loi.
- Les interdictions prévues par la *Loi* sont précisées notamment à l'article 14 de la *Loi* :
- Il est interdit d'importer ou de tenter d'importer des marchandises figurant sur la liste des marchandises d'importation contrôlée si ce n'est sous l'autorité d'une licence d'importation délivrée en vertu de la présente loi et conformément à une telle licence.



En résumé

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION (IMPORTATIONS)

Les modifications suivantes ont été effectuées pour mieux refléter le rôle de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) dans l'application des dispositions de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation :

- a) Le paragraphe 2 indique que la législation applicable est maintenant affichée sur le site Web du ministère de la Justice.
- b) Le paragraphe 12 indique que les renseignements sur les licences générales d'importation sont maintenant affichés sur le site Web du ministère de la Justice.

- c) Le paragraphe 16 fait maintenant référence au *Mémorandum D10-18-5, Entrepôts de stockage des douanes — Produits agricoles contingents*.

- d) Au paragraphe 19, de l'information à jour est fournie sur les vêtements et les textiles.

- e) Aux paragraphes 31 et 32, de nouveaux renseignements sont fournis sur l'élimination des marchandises.

- f) Aux paragraphes 35 et 36, les coordonnées de nouveaux points de contact sont fournies.

- g) Les annexes A et B ont été mises à jour et comprennent maintenant maintenanant de nouveaux exemples de documents.

- h) L'annexe C a été mise à jour pour refléter les changements apportés à la Liste des marchandises d'importation

- i) De plus, d'autres paragraphes renferment des changements mineurs qui tiennent compte de la nouvelle terminologie.





Ottawa, January 15, 2010

MEMORANDUM D19-10-3

In Brief

ADMINISTRATION OF THE *EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT* (EXPORTATIONS)

1. This memorandum has been updated to reflect changes to the Canada Border Services Agency's (CBSA) role in administering the provisions of the *Export and Import Permits Act*. (EIPA)
2. Terminology has been updated to reflect changes in the CBSA's organizational structure
3. Sections 24 and Sections 25 of the EIPA were added in the Legislation heading to outline the border services officer's duties and authorities under the EIPA.
4. In Paragraph 2, reference to the applicable legislation, the *Export Control List* and the *General Export Permits* are now available on the Department of Justice Web site.
5. In Paragraph 3, there is new information on methods of permit application; online and paper.
6. In Paragraphs 7,8 and 9 there are updates and new information on goods moving in transit
7. In Paragraphs 10-16 there are updates and new information on export permit procedures, reporting requirements and detention of goods.
8. In Paragraph 17, there is new information on Administrative Monetary Penalties (AMPs) on failure to meet export permits requirements when exporting goods.
9. In Paragraphs 18-20 there is new contact information.
10. In Appendices A-E there are updates and new information on the *Export Control List* (ECL), *Area Control List* (ACL), Export Permit form and export permit procedures.





Ottawa, January 15, 2010

MEMORANDUM D19-10-3

ADMINISTRATION OF THE *EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT* (EXPORTATIONS)

The Canada Border Services Agency (CBSA) assists Foreign Affairs and International Trade Canada (FAITC) with the administration of the *Export and Import Permits Act*. This memorandum outlines the requirements and permit procedures for the exportation of goods listed in the *Export Control List* and for the exportation of goods to the countries listed in the *Area Control List*.

TABLE OF CONTENTS

Legislation	1
Guidelines and General Information	1
Introduction	1
Export control	2
Controlled goods moving in transit from the U.S. through Canada	2
Export permit procedure	2
Amendments to permits	3
Detention	3
Penalty information	3
Additional Information	3
Appendix A – <i>Export Control List</i>	4
Appendix B – <i>Area Control List</i>	5
Appendix C – Form EXT 1042, Application for Permit to Export Goods	6
Appendix D – Form 7525-V, United States Shipper's Export Declaration	7
Appendix E – Export Permit Procedure	8

LEGISLATION

Export and Import Permits Act

Sections 3 and 4 of the *Export and Import Permits Act* outline the authorization for establishing the *Export Control List* and *Area Control List*.

“3. The Governor in Council may establish a list of goods and technology, to be called an *Export Control List*, including therein any article the export or transfer of which the Governor in Council deems it necessary to control...”

“4. The Governor in Council may establish a list of countries, to be called an *Area Control List*, including therein any country to which the Governor in Council deems it necessary to control the export or transfer of any goods or technology.”

Section 10 of the *Export and Import Permits Act* deals with the authorization for amending or altering permits.

“10.(1)...the Minister may amend, suspend, cancel or reinstate any permit, certificate or other authorization issued or granted under this Act.”

Section 13 includes prohibitions under the *Export and Import Permits Act*.

“13. No person shall export or transfer, or attempt to export or transfer, any goods or technology included in an *Export Control List* or any goods to any country included in an *Area Control List* except under the authority of and in accordance with an export permit issued under this Act.”

Border services officer's duties

24. All officers, as defined in the *Customs Act*, before permitting the export or transfer of any goods or technology or the import of any goods, shall satisfy themselves that the exporter, importer or transferor, as the case may be, has not contravened any of the provisions of this Act or the regulations and that all requirements of this Act and the regulations with reference to the goods or technology have been complied with.

25. All officers, as defined in the *Customs Act*, have, with respect to any goods or technology to which this Act applies, all the powers they have under the *Customs Act* with respect to the importation and exportation of goods, and all the provisions of that Act and the regulations under it respecting search, detention, seizure, forfeiture and condemnation apply, with such modifications as the circumstances require, to any goods or technology that is tendered for export, transfer or import or is exported, transferred or imported or otherwise dealt with contrary to this Act and the regulations and to all documents relating to the goods or technology.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Introduction

1. The *Export and Import Permits Act* gives the Governor in Council the authority to establish various control lists. This Act establishes the *Export Control List* and the *Area Control List*. This Act allows the Minister of Foreign Affairs to issue export permits and to alter, suspend, cancel, and reinstate any permit issued under this Act. This Act also outlines offences, penalties, border service officers' duties, and the application of powers under the *Customs Act*. It also gives to the Governor in Council the authority to establish Regulations pertaining to the administration of this Act.

2. The *Export and Import Permits Act*, the *Export Control List*, the *Area Control List* and the *General Export Permits* may all be found on the Justice Canada Web site at <http://laws.justice.gc.ca/en>.

Export control

3. Export permits issued by Foreign Affairs and International Trade Canada are required for the exportation of products listed in the *Export Control List* and for the exportation of any goods or technology to countries named in the *Area Control List*, except in cases where such products are permitted exportation under the authority of *General Export Permits*. Appendices A and B to this memorandum provide explanations on the *Export Control List* and the *Area Control List*.

4. An application for an export permit shall be filed with the Export Controls Division, Export and Import Controls Bureau, Foreign Affairs and International Trade Canada. Export permit applications are made online using the Export Controls Online (EXCOL) system. Export permits are typically issued in electronic form and the exporter may print copies directly. Paper applications may also be made using forms that are available on the following Web site: www.exportcontrols.gc.ca. When an application has been approved and signed by or in the name of the Minister of Foreign Affairs it becomes a valid export permit. The exporter presents a copy of the export permit to the CBSA prior or at time of exporting the goods from Canada. A copy of an EXCOL export permit may be found in Appendix C

5. As an exception to the foregoing, applications for permits for the export of logs and pulpwood from British Columbia shall be submitted to the:

Department of Industry
9th Floor
650 West Georgia Street
P.O. Box 11610
Vancouver BC V6B 5H8

Telephone: 604-666-0434
Facsimile: 604-666-8330

6. Certain goods may be exported under the authority of *General Export Permits*. In such cases, it is not necessary to apply for individual export permits. The *General Export Permit* number must be quoted in the export permit field of the export declaration and the CBSA must be satisfied that the export does fall within the terms of the general permit.

Controlled goods moving in transit from the U.S. through Canada

7. Goods in bond arriving from a point in the United States, in transit through Canada, and en route to a third country, must be accompanied by the appropriate cargo control document. This is either Form 7525-V United States *Shipper's Export Declaration* (SED), or a Shippers Authorization Symbol (SAS)/Company Authorization

Symbol (CAS) issued by the United States Department of Commerce to companies participating in the Automated Export Reporting Program. This program allows participants to file electronic export data, on a monthly basis, instead of filing individual shipper's export declarations at the time of exportation. If the exporter is using an SAS/CAS, then the notation "NO SED required, Section 30.39, Foreign Trade Statistics Regulations (FTSR), SAS or CAS__" (i.e., any two alphabetical characters), shall be cited on the cargo control document. In these cases, the goods are considered to be exempt from Canadian export permit requirements. If neither a United States Form 7525-V, a SAS nor a CAS is presented to the CBSA, the goods will be considered as an importation into Canada and re-export to a foreign country, then the exporter will require a Canadian export permit issued by the Foreign Affairs and International Trade Canada to export the goods from Canada.

8. The United States Form 7525-V, or a copy of the cargo control document quoting the SAS or CAS must be filed with the CBSA at the Canadian point of departure. The CBSA will check and date stamp the shippers' export declarations. A sample of Form 7525-V is found in Appendix D.

9. For further information, refer to Item 5401 (Goods in Transit), of the *Export Control List*, in *A Guide to Canada Export Controls* published by FAITC and available on the following Web site: www.exportcontrols.gc.ca.

Export permit procedure

10. CBSA officers and exporters should check the export permit with respect to the following for accuracy of completion (see Appendix A to this memorandum):

- (a) ensure the export permit has a permit number;
- (b) verify that the permit is still in effect or has not expired;
- (c) verify that the exporter is the same as the one listed on the export declaration, or on any other export documentation.
- (d) verify that the goods described on the permit are the same as those described in the export declaration or in the cargo control documents;
- (e) verify that the quantity stated on the export declaration matches the quantity stated on the permit;
- (f) ensure the permit has been authorized/issued by Foreign Affairs and International Trade Canada.

11. Border service officers shall date stamp and initial the permit.

12. Once the permit has been validated, CBSA officers should return it to the Strategic Export Control Section or, held in the region, as part of the export report, according to the procedure set out in Appendix E to this memorandum.

13. Appendix E to this memorandum describes further the permit procedure and relevant responsibilities. Additional information maybe found in D20-1-1, *Export Reporting*.

Amendments to Permits

14. Necessary amendments to permits may be authorized by the Export and Import Controls Bureau. Types of amendments include: differences in permit and shipment quantities, extensions of validity and expiry dates, cancellations, etc. The *Reporting of Exported Goods Regulations* (D20-1-0) require that an accurate permit must be presented to the CBSA at the place of exit of the goods from Canada and within the legislated reporting time frame for the particular mode of transportation. For further information on amendments to permits contact the Export and Import Controls Bureau.

Detention

15. The CBSA will detain the goods and advise the exporter to contact the Export and Import Controls Bureau when:

- (a) no permit is presented;
- (b) the goods are not as described on the permit;
- (c) the quantity to be exported is greater than the quantity authorized on the permit;
- (d) the permit is not yet in effect or has expired;
- (e) there is uncertainty about the validity of the permit and/or the status of the goods

16. Under the above circumstances, the goods are not to be exported until a valid export permit is presented or the permit discrepancy has been brought to the attention of and resolved by the Export and Import Controls Bureau.

Penalty Information

17. Every person who violates any of the provisions or regulations of the *Export and Import Permits Act* is guilty of an offence and is liable:

- (a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$25,000, or to imprisonment for a term not exceeding 12 months, or to both fine and imprisonment, or
- (b) on conviction upon indictment, to a fine in an amount that is at the discretion of the court, or to imprisonment for a term not exceeding ten years, or to both fine and imprisonment.

18. Additionally the exporter may be subject to a CBSA Administrative Monetary Penalty System (AMPS) penalty. For example, the exporter could be issued an AMP for failure to provide an export permit when required and in accordance with the legislated time frames or if the information in the export permits is not true, accurate or complete. For more information on AMPS penalties see the CBSA website at www.cbsa.gc.ca. The exporter may also be subject to enforcement action and penalties under a number of other acts and regulations including the *Customs Act*, the *United Nations Act* and other acts regulating the nuclear goods licensed by the Canadian Nuclear Safety Commission or items controlled by Health Canada.

Additional Information

19. Questions concerning the issuance of export permits should be directed to:

Export Controls Division
Foreign Affairs and International Trade Canada
111 Sussex Drive
Ottawa, ON K1A 0G2

Telephone: 613-996-2387 (general enquiries) or
613-996-5711 (detentions, English) or
613-996-0197 (detentions, French)

Fax: 613-996-9933

Web site: www.exportcontrols.gc.ca

20. Questions concerning the CBSA administration of these procedures should be directed to:

Licensing, Export and Accounting Policy Division
Canada Border Services Agency
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-954-7160

Fax: 613-946-0241

21. Questions concerning any CBSA enforcement issues or voluntary disclosure should be directed to:

Strategic Export Controls Section
Canada Border Services Agency
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-954-4936

Fax: 613-952-7793

APPENDIX A

EXPORT CONTROL LIST

1. The *Export Control List* is divided into seven groups. The groups are as follows:
 - (a) Group 1 – Dual Use Goods
 - (b) Group 2 – Munitions;
 - (c) Group 3 – Nuclear Non-Proliferation;
 - (d) Group 4 – Nuclear Related Dual Use;
 - (e) Group 5 – Miscellaneous Goods;
 - (f) Group 6 – Missile Technology Control Regime;
 - (g) Group 7 – Chemical and Biological Weapons Non-proliferation;
2. In general terms, the following goods, when intended for export to the destinations specified, are subject to export control for the purposes set out in section 3 of the *Export and Import Permits Act*:
 - (a) items listed in Groups 1, 2, 6 and 7 to all destinations other than the United States (with some exceptions as noted in the *Export Control List*, in the publication *A Guide to Canada's Export Controls*);
 - (b) items listed in Group 3 and 4 to all destinations; and
 - (c) items listed in Group 5 to any destination mentioned in the specific ECL item.
3. Items under each group in the *Export Control List* can be found in the publication *A Guide to Canada's Export Controls* at the following Foreign Affairs and International Trade Canada Web site: **www.exportcontrols.gc.ca**.

APPENDIX B***AREA CONTROL LIST***

1. The *Area Control List* identifies countries that are subject to export controls. Currently Myanmar (Burma) and Belarus are the only countries on the *Area Control List*.
2. The export of any goods to any of the countries listed in the *Area Control List* must be covered by an export permit and the goods must not be released until an individual permit is obtained.

APPENDIX C

FORM EXT 1042, APPLICATION FOR PERMIT TO EXPORT GOODS

Please see all appropriate forms/applications at www.exportcontrols.gc.ca.

Permit Number: N° de licence		Reference Identification: N° de référence		Permit Valid From: Licence valide à partir du		Permit Valid To: Licence valide jusqu'au		Page Number Nombre de pages Page 1 of / de 2			
Exporter / Exportateur			EICB No. / N° de DGCEI:			Applicant / Requérant			EICB No. / N° de DGCEI:		
Name / Nom			Address / Adresse			City / Ville			Province / State / État		
City / Ville			Province / State / État			Country / Pays			Country / Pays		
Postal Code / Code postal			Telephone No. / N° Téléphone			Facsimile / Télécopieur			Postal Code / Code postal		
Contact / Responsable			Contact / Responsable			Contact / Responsable			Contact / Responsable		
Intermediary Consignee Name Nom du destinataire intermédiaire:			Street Address, City / Adresse de voûte, ville:			Country / Pays			Country / Pays		
Final Consignee Name Nom du destinataire final:			Street Address, City / Adresse de voûte, ville:			Country / Pays			Country / Pays		
ECL No. (s) N° de LMEC			Country of Manufacture Pays de fabrication			Description			Quantity Quantité		
Item No. N° d'article			Country of Manufacture Pays de fabrication			Description			Unit Measure Unité de mesure		
									Unit Value (\$CAD) Valeur unitaire (\$CAD)		
									Total Value (\$CAD) Valeur totale (\$CAD)		
<p>The total value of all goods proposed for export against this permit is (\$CAD) : La valeur de toutes les marchandises autorisées à être exportées en vertu de cette licence s'élève à (\$CAD) :</p>											
Terms and Conditions / Conditions											

ITC 1043 (2005-07-18)

Canada

APPENDIX D

FORM 7525-V, UNITED STATES SHIPPER'S EXPORT DECLARATION

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE – Economics and Statistics Administration – U.S. CENSUS BUREAU – BUREAU OF EXPORT ADMINISTRATION					
FORM 7525-V (7-18-2003)				SHIPPER'S EXPORT DECLARATION	
1a. U.S. PRINCIPAL PARTY IN INTEREST (USPPI) (Complete name and address)				OMB No. 0607-0152	
			ZIP CODE	2. DATE OF EXPORTATION	3. TRANSPORTATION REFERENCE NO.
b. USPPI'S EIN (IRS) OR ID NO.		c. PARTIES TO TRANSACTION <input type="checkbox"/> Related <input type="checkbox"/> Non-related			
4a. ULTIMATE CONSIGNEE (Complete name and address)					
b. INTERMEDIATE CONSIGNEE (Complete name and address)					
5a. FORWARDING AGENT (Complete name and address)					
5b. FORWARDING AGENT'S EIN (IRS) NO.					
8. LOADING PIER (Vessel only)			9. METHOD OF TRANSPORTATION (Specify)		7. COUNTRY OF ULTIMATE DESTINATION
10. EXPORTING CARRIER			11. PORT OF EXPORT		14. CARRIER IDENTIFICATION CODE
12. PORT OF UNLOADING (Vessel and air only)			13. CONTAINERIZED (Vessel only) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		15. SHIPMENT REFERENCE NO.
			16. ENTRY NUMBER		17. HAZARDOUS MATERIALS <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
			18. IN BOND CODE		19. ROUTED EXPORT TRANSACTION <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
20. SCHEDULE B DESCRIPTION OF COMMODITIES (Use columns 22-24)					
DT or M (21)	SCHEDULE B NUMBER (22)	QUANTITY – SCHEDULE B UNIT(S) (23)	SHIPPING WEIGHT (Kilograms) (24)	VIN/PRODUCT NUMBER/ VEHICLE TITLE NUMBER (25)	VALUE (U.S. dollars omit cents) (Selling price or cost if not sold) (26)
27. LICENSE NUMBER, LICENSE EXCEPTION SYMBOL, AUTHORIZATION					
28. EORI (When required)					
29. U.S. authorized officer or employee					
30. I hereby certify that statements made and all information contained herein are true and correct and that I have read and understand the instructions for preparation of this document set forth in the "Correct Way to Fill Out the Shipper's Export Declaration." I understand that civil and criminal penalties, including forfeiture and fines, may be imposed for making false or fraudulent statements herein, failing to provide the requested information or for violation of U.S. laws on exportation (18 U.S.C. Sec. 205, 224, 228, 229, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000)					
Signature		Confidential – Shipper's Export Declaration is an unclassified document unless or until it is determined otherwise. The information contained herein is exempt from public release under the provisions of the Freedom of Information Act (5 U.S.C. 552) and is not to be released to the public without the express written approval of the U.S. Census Bureau.			
Title		Export shipments are subject to inspection by U.S. Customs Service and/or other Federal agencies.			
Date		31. AUTHENTICATION (When required)			
Telephone No. (Include Area Code)		E-mail address			

This form may be printed by private parties provided it conforms to the official form. For sale by the Superintendent of Documents, Government Printing Office, Washington, DC 20402, and local Customs District Directors. The "Correct Way to Fill Out the Shipper's Export Declaration" is available from the U.S. Census Bureau, Washington, DC 20233.

Clear fields 1 to 19

Clear Fields 20 to 26

Clear Fields 27 to 31

Clear all fields

APPENDIX E

EXPORT PERMIT PROCEDURE

The following chart outlines the permit procedure and delineates the respective responsibilities of the exporter, Foreign Affairs and International Trade Canada, and Canada Border Service Agency offices.

Action	Responsibility
1. Apply for permit.	Exporter
2. Receive application, assess goods against the Export Control List, and review the application.	Foreign Affairs and International Trade
3. If application acceptable, issue permit to exporter.	Foreign Affairs and International Trade
4. Present permit and the export declaration within the legislated timeframes to the CBSA at the place of exit stated on the permit or if no place is stated, at the CBSA office closest to where the goods will leave Canada.	Exporter
5. Review the permit to ensure the information matches that of the attached export declaration: (a) permit quantity, value shipped and description with, export declaration, or the cargo control document; (b) effective and expiry dates of permit; (c) issuance on behalf of the Minister of Foreign Affairs.	Canada Border Services Agency
6. Validate permit as to quantity, value, etc., for export.	Canada Border Services Agency
7. Allow goods to be exported	Canada Border Services Agency
8. Once a week, return validated export permits for strategic goods to the Strategic Export Controls Section: Strategic Export Controls Section Canada Border Services Agency 300 Slater Street, 6th Floor Ottawa ON K1A 0L8	Canada Border Services Agency
9. Retain in the regions all other validated export permits for all other groups of the ECL, which are presented to customs, as part of the export reports.	Canada Border Services Agency
10. If necessary, take enforcement action.	Foreign Affairs and International Trade
11. If necessary, take enforcement action.	Canada Border Services Agency

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Partnership Division
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency

LEGISLATIVE REFERENCES –

Customs Act, (1985, c.1 2nd supp.)
Export and Import Permit Act, section 3, 4, 10, 13, 24, 25
(R.S., 1985, c.E19)

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-10-3 dated February 16, 1996

HEADQUARTERS FILE –**OTHER REFERENCES –**

D20-1-0
D20-1-1

Services provided by the Canada Border Services Agency are
available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -	AUTRES RÉFÉRENCES - D20-1-0 D20-1-1	BUREAU DE DIFFUSION - Division des partenariats Direction générale de l'admissibilité Agence des services frontaliers du Canada	RÉFÉRENCES LÉGALES - <i>Loi sur les douanes</i> , (1985, ch.1 2 ^e suppl.) <i>Loi sur les licences d'exportation et l'importation</i> , articles 3, 4, 10, 13, 24, 25 (L.R., 1985, ch.E19)	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D19-10-3 du 16 février 1996
--	---	--	---	--

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

PROCÉDURE À SUIVRE EN MATIÈRE DE LICENCE D'EXPORTATION

Le tableau suivant décrit la procédure à suivre en matière de licence et décrit les responsabilités respectives de l'exportateur, de Affaires étrangères et Commerce international Canada et des bureaux de l'Agence des services frontaliers du Canada.

Fonction	Responsable
1. Présenter une demande de licence.	Exportateur
2. Recevoir la demande, évaluer les marchandises par rapport à la <i>Liste des marchandises d'exportation contrôlée</i> et réviser la demande.	Affaires étrangères et Commerce international Canada
3. Si la demande est acceptable, délivrer une licence à l'exportateur.	Affaires étrangères et Commerce international Canada
4. Présenter la licence et la déclaration d'exportation à l'ASFC dans les délais prescrits au lieu de sortie indiquée sur la licence ou si aucun endroit n'est indiqué, au bureau de l'ASFC le plus près du lieu où les marchandises quitteront le Canada.	Exportateur
5. Vérifier la licence pour s'assurer que les renseignements correspondent à la déclaration d'exportation jointe : a) la quantité que renferme la licence, la valeur de la cargaison et la description comparativement à la <i>déclaration d'exportation</i> , ou le document de contrôle du fret; b) les dates d'entrée en vigueur et d'échéance de la licence; c) délivrée au nom du ministre des Affaires étrangères.	Agence des services frontaliers du Canada
6. Valider la licence en ce qui a trait à la quantité, la valeur, etc., pour l'exportation :	Agence des services frontaliers du Canada
7. Accorder la mainlevée des marchandises.	Agence des services frontaliers du Canada
8. Une fois par semaine, retourner les licences d'exportation validées pour des marchandises stratégiques à la Section du contrôle des exportations stratégiques : Section du contrôle des exportations stratégiques Agence des services frontaliers du Canada 300, rue Slater, 6 ^e étage Ottawa, Ontario K1A 0L8	Agence des services frontaliers du Canada
9. Conserver dans les régions toutes les autres licences d'exportation validées pour tous les autres groupes de la LMBC, qui ont été soumises aux douanes dans le cadre des déclarations d'exportation.	Agence des services frontaliers du Canada
10. Au besoin, prendre des mesures coercitives.	Affaires étrangères et Commerce international Canada
11. Au besoin, prendre des mesures coercitives.	Agence des services frontaliers du Canada

FORMULAIRE 7525-V, DÉCLARATION D'EXPORTATION DES EXPÉDITEURS DES ÉTATS-UNIS (SHIPPER'S EXPORT DECLARATION)

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE - Economics and Statistics Administration - U.S. CENSUS BUREAU - BUREAU OF EXPORT ADMINISTRATION
FORM 7525-V (7-18-2003)

1a. U.S. PRINCIPAL PARTY IN INTEREST (USPPI) (Complete name and address)		1. DATE OF EXPORTATION		3. TRANSPORTATION REFERENCE NO.	
b. USPPI'S EIN (IRS) OR ID NO.		c. PARTIES TO TRANSACTION		2. ZIP CODE	
4a. ULTIMATE CONSIGNEE (Complete name and address)		b. INTERMEDIATE CONSIGNEE (Complete name and address)		5a. FORWARDING AGENT (Complete name and address)	
5b. FORWARDING AGENT'S EIN (IRS) NO.		6. POINT (STATE) OF ORIGIN OR FTZ NO.		7. COUNTRY OF ULTIMATE DESTINATION	
9. METHOD OF TRANSPORTATION (Specify)		14. CARRIER IDENTIFICATION CODE		15. SHIPMENT REFERENCE NO.	
10. EXPORTING CARRIER		11. PORT OF EXPORT		16. ENTRY NUMBER	
12. PORT OF UNLOADING (Vessel and air only)		13. CONTAINERIZED (Vessel only)		18. IN BOND CODE	
19. ROUTED EXPORT TRANSACTION		17. HAZARDOUS MATERIALS		19. ROUTED EXPORT TRANSACTION	
20. SCHEDULE B DESCRIPTION OF COMMODITIES (Use columns 22-24)		21. QUANTITY - SCHEDULE B UNIT(S)		22. SHIPPING WEIGHT (kilograms)	
23. SCHEDULE B NUMBER		24. VIN-PRODUCT NUMBER/VEHICLE TITLE NUMBER		25. VALUE (U.S. dollars (omit cents) (Selling price or cost if not sold)	
26. D/F or M		27. SCHEDULE B NUMBER		28. SCHEDULE B NUMBER	
29. SCHEDULE B NUMBER		30. SCHEDULE B NUMBER		31. SCHEDULE B NUMBER	
32. SCHEDULE B NUMBER		33. SCHEDULE B NUMBER		34. SCHEDULE B NUMBER	
35. SCHEDULE B NUMBER		36. SCHEDULE B NUMBER		37. SCHEDULE B NUMBER	
38. SCHEDULE B NUMBER		39. SCHEDULE B NUMBER		40. SCHEDULE B NUMBER	
41. SCHEDULE B NUMBER		42. SCHEDULE B NUMBER		43. SCHEDULE B NUMBER	
44. SCHEDULE B NUMBER		45. SCHEDULE B NUMBER		46. SCHEDULE B NUMBER	
47. SCHEDULE B NUMBER		48. SCHEDULE B NUMBER		49. SCHEDULE B NUMBER	
50. SCHEDULE B NUMBER		51. SCHEDULE B NUMBER		52. SCHEDULE B NUMBER	
53. SCHEDULE B NUMBER		54. SCHEDULE B NUMBER		55. SCHEDULE B NUMBER	
56. SCHEDULE B NUMBER		57. SCHEDULE B NUMBER		58. SCHEDULE B NUMBER	
59. SCHEDULE B NUMBER		60. SCHEDULE B NUMBER		61. SCHEDULE B NUMBER	
62. SCHEDULE B NUMBER		63. SCHEDULE B NUMBER		64. SCHEDULE B NUMBER	
65. SCHEDULE B NUMBER		66. SCHEDULE B NUMBER		67. SCHEDULE B NUMBER	
68. SCHEDULE B NUMBER		69. SCHEDULE B NUMBER		70. SCHEDULE B NUMBER	
71. SCHEDULE B NUMBER		72. SCHEDULE B NUMBER		73. SCHEDULE B NUMBER	
74. SCHEDULE B NUMBER		75. SCHEDULE B NUMBER		76. SCHEDULE B NUMBER	
77. SCHEDULE B NUMBER		78. SCHEDULE B NUMBER		79. SCHEDULE B NUMBER	
80. SCHEDULE B NUMBER		81. SCHEDULE B NUMBER		82. SCHEDULE B NUMBER	
83. SCHEDULE B NUMBER		84. SCHEDULE B NUMBER		85. SCHEDULE B NUMBER	
86. SCHEDULE B NUMBER		87. SCHEDULE B NUMBER		88. SCHEDULE B NUMBER	
89. SCHEDULE B NUMBER		90. SCHEDULE B NUMBER		91. SCHEDULE B NUMBER	
92. SCHEDULE B NUMBER		93. SCHEDULE B NUMBER		94. SCHEDULE B NUMBER	
95. SCHEDULE B NUMBER		96. SCHEDULE B NUMBER		97. SCHEDULE B NUMBER	
98. SCHEDULE B NUMBER		99. SCHEDULE B NUMBER		100. SCHEDULE B NUMBER	

Clear fields 1 to 19
Clear fields 20 to 26
Clear fields 27 to 31
Clear all fields

This form may be printed by private parties provided it conforms to the official form. For sale by the Superintendent of Documents, Government Printing Office, Washington, DC 20402, and local Customs District Directors. The "Correct Way to Fill Out the Shipper's Export Declaration" is available from the U.S. Census Bureau, Washington, DC 20233.

FORMULAIRE EXT 1042, DEMANDE DE LICENCE D'EXPORTATION DE MARCHANDISES

Voir les formulaires ou les demandes appropriées à www.controlsalexportation.gc.ca

Permit Number

N° de licence

Reference Identification

N° de référence

Permit Valid From

Licence valide à partir du

Permit Valid To

Licence valide jusqu'au

Page Number

Nombre de pages

Page 1 of 2

Page 1 of 2

Applicant / Requéant

EICB No. / N° de DGCEI

Exporteur / Exportateur

EICB No. / N° de DGCEI

Name / Nom

Province / State / État

City / Ville

Country / Pays

Address / Adresse

Province / State / État

City / Ville

Country / Pays

Postal Code / Code postal

Telephone No. / N° de téléphone

Facsimile / Télécopieur

Telex Code / Code telex

Telephone No. / N° de téléphone

Facsimile / Télécopieur

Country / Pays

Company / Responsable

Country / Pays

Intermediate Consignee Name

Street Address, City / Adresse de votre ville

Country / Pays

Final Consignee Name

Street Address, City / Adresse de votre ville

Country / Pays

ECL No. (s)

N° de LMEC

Item No

Country of Manufacture

Country of Origin

Description

Quantity

Unit of Measure

Unit Value (\$CAD)

Total Value (\$CAD)

The total value of all goods proposed for export against this permit is (\$CAD):

La valeur de toutes les marchandises autorisées à être exportées en vertu de cette licence s'élève à (\$CAD):

Terms and Conditions / Conditions

Canada

1042 (005-07-2)

LISTE DES PAYS VISÉS

1. La *Liste des pays visés* énumère les pays qui sont assujettis à des contrôles d'exportation. Actuellement, le Myanmar (anciennement la Birmanie) est le seul pays sur cette liste.
2. Il est nécessaire d'avoir une licence d'exportation pour exporter une marchandise quelconque vers un des pays énumérés dans la *Liste des pays visés*; la mainlevée ne sera accordée que lorsque l'exportateur aura obtenu une licence individuelle.

LISTE DES MARCHANDISES D'EXPORTATION CONTRÔLÉE

1. La Liste des marchandises d'exportation contrôlée est divisée selon les sept groupes suivants :
 - a) Groupe 1 – Marchandises à double usage;
 - b) Groupe 2 – Munitions;
 - c) Groupe 3 – Non-prolifération nucléaire;
 - d) Groupe 4 – Articles à double usage dans le secteur nucléaire;
 - e) Groupe 5 – Marchandises diverses;
 - f) Groupe 6 – Régime de contrôle de la technologie des missiles;
 - g) Groupe 7 – Non-prolifération des armes chimiques et biologiques;
2. En général, les marchandises suivantes, lorsqu'elles doivent être exportées dans les destinations indiquées, font l'objet d'un contrôle de l'exportation pour les raisons énoncées à l'article 3 de la Loi sur les licences d'importation et d'exportation :
 - a) les marchandises énumérées dans les groupes 1, 2, 6 et 7 quelle que soit leur destination, sauf en ce qui concerne les États-Unis (sauf pour les quelques exceptions mentionnées dans la Liste des marchandises d'exportation contrôlée, dans le Guide des contrôles à l'exportation du Canada);
 - b) les marchandises énumérées dans les groupes 3 et 4, quelle que soit leur destination;
 - c) les marchandises énumérées dans le groupe 5, quelle que soit leur destination et mentionnées dans l'article de la LMEC.
3. On peut trouver les articles visés par la Liste des marchandises d'exportation contrôlée dans le Guide des contrôles à l'exportation du Canada sur le site Web de Affaires étrangères et Commerce international Canada à : www.controlsalexportation.gc.ca.

20. Les questions relatives à l'administration de l'ASFC de ces procédures doivent être adressées à :

Division de la politique sur l'octroi des licences, les exportations et la déclaration en détail
Agence des services frontaliers du Canada
Ottawa ON K1A 0L8

Téléphone : 613-954-7160
Télécopieur : 613-946-0241

21. Les questions relatives à l'exécution de la loi à l'ASFC ou la divulgation volontaire devraient être adressées à :

Section du contrôle des exportations stratégiques
Agence des services frontaliers du Canada
Ottawa ON K1A 0L8

Téléphone : 613-954-4936
Télécopieur : 613-952-7793

Site Web : www.controlesalexportation.gc.ca

diverses autres lois et règlements, y compris la *Loi sur les douanes*, la *Loi sur les Nations Unies* et autres lois régissant les marchandises nucléaires nécessitant une licence de la Commission canadienne de sûreté nucléaire ou les articles contrôlés par Santé Canada.

Renseignements supplémentaires

19. Les questions relatives à la délivrance des licences d'exportation doivent être adressées à :

Division des contrôles à l'exportation
Affaires étrangères et Commerce international Canada
111, promenade Sussex
Ottawa ON K1A 0G2

Téléphone : 613-996-2387 (renseignements généraux)
ou
613-996-5711 (retenues, anglais) ou
613-996-0197 (retenues, français)
Télécopieur : 613-996-9933

différences en matière de licence et des quantités expédiées, les prorogations de validité et les dates d'échéance, les annulations, etc. Selon le *Règlement sur la déclaration des marchandises exportées* (D20-1-0), une licence précise doit être présentée à l'ASFC au lieu de sortie des marchandises du Canada dans les délais prescrits pour le mode de transport en particulier. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les modifications apportées aux licences, communiquez avec la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation.

Retenue

15. L'ASFC retiendra les marchandises et avisent l'exportateur de communiquer avec la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation, lorsque :

- a) aucune licence n'est présentée;
- b) les marchandises ne sont pas telles que décrites dans la licence;
- c) la quantité exportée est supérieure à celle qu'on a autorisée dans la licence;
- d) la licence n'est pas encore en vigueur ou est échu;
- e) la validité de la licence ou le statut des marchandises suscite des doutes.

16. Dans les circonstances susmentionnées, les marchandises ne seront pas exportées tant qu'une licence d'exportation valable n'aura pas été présentée ou que les écarts de la licence n'auront pas été portés à l'attention de la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation.

Renseignements sur les pénalités

17. Toute personne qui enfreint une des dispositions ou un des règlements de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* est coupable d'une infraction et passible :

- a) sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende n'excédant pas 25 000 \$ ou d'un emprisonnement n'excédant pas 12 mois, ou de l'amende et de l'emprisonnement à la fois,
- b) après déclaration de culpabilité sur acte d'accusation, d'une amende dont la détermination du montant est laissée à la discrétion de la cour, ou d'un emprisonnement n'excédant pas dix ans, ou de l'amende et de l'emprisonnement à la fois.

18. De plus, l'exportateur peut faire l'objet d'une sanction en vertu du Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP). Par exemple, l'exportateur pourrait se voir imposer une SAP pour avoir omis de présenter la licence d'exportation requise dans les délais prescrits ou si les renseignements fournis sur la licence d'exportation ne sont pas véridiques, précis ou exhaustifs. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les sanctions du RSAP, consultez le site Web de l'ASFC à www.asfc.gc.ca. L'exportateur peut également faire l'objet d'une mesure d'exécution et de pénalités en vertu de

10. Les responsables de l'ASFC et les exportateurs doivent vérifier les zones de la licence d'exportation relativement à ce qui suit pour s'assurer qu'elles sont bien remplies (voir l'annexe A du présent mémorandum) :

- a) s'assurer que la licence d'exportation porte un numéro de licence;

- b) vérifier si la licence est en vigueur, ou est échu;

- c) vérifier si le nom de l'exportateur est le même que celui indiqué dans la déclaration d'exportation, ou dans la documentation d'exportation.

- d) vérifier si les marchandises décrites dans la licence sont les mêmes que celles décrites dans la déclaration d'exportation ou dans les documents de contrôle du fret;

- e) vérifier si la quantité inscrite dans la déclaration d'exportation correspond à celle inscrite dans la licence;

- f) s'assurer que la licence a été autorisée/produite par Affaires étrangères et Commerce international Canada.

11. Les agents des services frontaliers doivent apposer le timbre-dateur et leurs initiales sur la licence.

12. Dès la validation de la licence, les agents de l'ASFC doivent la retourner à la Section du contrôle des exportations d'exportation, selon la procédure décrite à l'annexe E du présent mémorandum.

13. L'annexe E du présent mémorandum décrit la procédure à suivre en matière de licence et les responsabilités pertinentes. Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus dans le mémorandum D20-1-1, *Déclaration des exportations*.

Modifications apportées aux licences

14. La Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation peut autoriser les modifications nécessaires des licences. Les types de modification comprennent : les

Procédure à suivre en matière de licence d'exportation

8. Le formulaire 7525-V des États-Unis, ou une copie du document de contrôle du fret qui cite le SAS ou le CAS, Canada, L'ASFC vérifiera les déclarations des expéditeurs et y apposera le timbre-dateur. Nous présentons un échantillon du formulaire 7525-V à l'annexe D.

9. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'article 5401, *Marchandises en transit*, de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*, dans le *Guide des contrôles à l'exportation du Canada*, publié par Affaires étrangères et Commerce international Canada et disponible sur le site Web suivant : www.contrôlesalexportation.gc.ca.

Introduction

1. La Loi sur les licences d'exportation et d'importation donne l'autorisation au gouvernement en conseil d'établir diverses listes de contrôle. Cette loi établit la Liste des marchandises d'exportation contrôlée et la Liste des pays visés. Elle permet au ministre des Affaires étrangères de délivrer des licences d'exportation et de modifier, suspendre, annuler et rétablir toute licence délivrée en vertu de la loi. Elle traite également des infractions et des peines, des fonctions des agents de douane et de l'exercice des pouvoirs conférés par la Loi sur les douanes. De plus, elle donne au gouvernement en conseil le pouvoir d'établir des règlements relatifs à l'application de la loi.

2. On peut trouver la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, la Liste des marchandises d'exportation contrôlée, la Liste des pays visés et les Licences générales d'exportation sur le site Web de Justice Canada à <http://laws.justice.gc.ca/en>.

Exportation contrôlée

3. Il est nécessaire d'avoir des licences d'exportation délivrées par Affaires étrangères et Commerce international Canada pour exporter les articles énumérés dans la Liste des marchandises d'exportation contrôlée et pour exporter toute marchandise ou technologie vers les pays nommés dans la Liste des pays visés, sauf dans les cas où l'exportation de ces articles est permise en vertu des licences générales d'exportation. On peut trouver des explications relatives à la Liste des marchandises d'exportation contrôlée et à la Liste des pays visés dans les annexes A et B du mémorandum.

4. Une demande de licence d'exportation doit être présentée à la Division du contrôle des exportations, de la Direction générale des licences d'exportation et d'importation, de Affaires étrangères et Commerce international Canada. Les demandes de licences d'exportation sont présentées en ligne à l'aide du système des contrôles des exportations en direct (CEED). Les licences d'exportation sont habituellement produites dans un format électronique et l'exportateur peut imprimer des copies directement. Les demandes peuvent également être présentées sur papier à l'aide de formulaires qu'on peut obtenir sur le site Web suivant : www.controlsalexportation.gc.ca. Lorsqu'une demande a été approuvée et signée par le ministre des Affaires étrangères ou par une personne agissant en son nom, elle devient une licence d'exportation valide. L'exportateur doit présenter une copie de la licence d'exportation à l'ASFC au moment de l'exportation des marchandises du Canada ou avant celle-ci. On peut obtenir un exemplaire de la licence d'exportation du CEED à l'annexe C.

5. À l'exception de ce qui précède, les demandes de licence relatives à l'exportation de billots et de bois de pulpe provenant de la Colombie-Britannique doivent être présentées au :

Ministère de l'Industrie
650, rue Georgia
9^e étage
Caser postal 11610
Vancouver BC V6B 5H8

Téléphone : 604-666-0434
Télécopieur : 604-666-8330

6. Certaines marchandises peuvent être exportées sous le régime des *Licences générales d'exportation*. Dans ces cas-là, il n'est pas nécessaire de faire de demande de licence d'exportation individuelle. Le numéro de la licence générale d'exportation doit être indiqué dans la zone sur la licence d'exportation de la déclaration d'exportation et l'ASFC doit s'assurer que l'exportation respecte les conditions contenues dans la licence générale.

Marchandises contrôlées déplacées en transit au
Canada en provenance des États-Unis

7. Les marchandises en douane, provenant d'un endroit aux États-Unis et passant en transit au Canada pour se rendre à un troisième pays, doivent être accompagnées du document de contrôle du fret approprié. Ce peut être soit un formulaire 7525-V, Déclaration d'exportation des expéditeurs des États-Unis (DEE) (*Shippers Export Declaration*), soit un document intitulé Shippers Authorization Symbol (SAS)/Company Authorization Symbol (CAS) que remet le Department of Commerce des États-Unis aux sociétés qui participent au Programme automatisé des déclarations d'exportation. Ce programme accorde aux participants le loisir de classer des données de déclaration par voie électronique à chaque mois au lieu de classer chaque déclaration d'exportation de l'expéditeur au moment de l'exportation. Si l'exportateur utilise un SAS/CAS, alors l'annotation « Aucune DEE requise, section 30.39, Foreign Trade Statistics Regulations (FTSR), SAS ou CAS » (c'est-à-dire que deux caractères alphanumériques doivent suivre), doit être apposée sur le document de contrôle du fret. Dans ces cas, les marchandises sont jugées exemptes des exigences relatives aux licences d'exportation canadiennes. Si ni un formulaire 7525-V, ni un SAS ou un CAS des États-Unis, ne sont présentés à l'ASFC, les marchandises seront considérées comme étant une importation au Canada et une réexportation dans un pays étranger, l'exportateur aura alors besoin d'une licence d'exportation canadienne délivrée par Affaires étrangères et Commerce international Canada pour exporter les marchandises du Canada.

MÉMORANDUM D19-10-3

ADMINISTRATION DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION
(EXPORTATIONS)

L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) aide Affaires étrangères et Commerce international Canada (AECIC) à faire appliquer la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. Le présent mémorandum énonce les exigences et les procédures à suivre en matière de licence à l'égard de l'exportation des marchandises énumérées dans la Liste des marchandises d'exportation contrôlée et à l'égard de l'exportation de marchandises vers les pays énumérés dans la Liste des pays visés.

TABLE DES MATIÈRES

Législation
Lignes directrices et renseignements généraux

1	Introduction
2	Exportation contrôlée
2	Marchandises contrôlées déplacées en transit
2	au Canada en provenance des États-Unis
2	Procédure à suivre en matière de licence d'exportation
3	Modification apportées aux licences
3	Retenue
3	Renseignements sur les pénalités
4	Renseignements supplémentaires
5	Annexe A – Liste des marchandises d'exportation contrôlée
6	Annexe B – Liste des pays visés
7	Annexe C – Formulaire EXT 1042, Demande de licence d'exportation de marchandises
8	Annexe D – Formulaire 7525-V, Déclaration d'exportation des expéditeurs des États-Unis (Shipper's Export Declaration)
9	Annexe E – Procédure à suivre en matière de licence d'exportation

LÉGISLATION

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

Les articles 3 et 4 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation ont trait à la personne autorisée à établir la Liste des marchandises d'exportation contrôlée et la Liste des pays visés.

« 3. Le gouverneur en conseil peut dresser la liste des marchandises et des technologies d'exportation contrôlée comprenant les articles dont, à son avis, il est nécessaire de contrôler l'exportation ou le transfert... »

« 13. Il est interdit d'exporter, de transférer ou de tenter d'exporter ou de transférer des marchandises ou des technologies figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée, ni des marchandises vers un pays dont le nom paraît sur la liste des pays visés si ce n'est sous l'autorité d'une licence d'exportation délivrée en vertu de la présente loi et conformément à une telle licence. »

Fonctions des agents des services frontaliers

24. Les agents au sens de la Loi sur les douanes sont tenus, avant de permettre l'exportation ou le transfert de marchandises ou de technologies, ou l'importation de marchandises, de s'assurer que l'exportateur, l'importateur ou l'auteur du transfert, selon le cas, n'a enfreint aucune disposition de la présente loi ou de ses règlements, et que les prescriptions de la présente loi et de ses règlements à l'égard de ces marchandises ou technologies ont été observées.

25. Les agents au sens de la Loi sur les douanes ont, relativement aux marchandises ou technologies visées par la présente loi, tous les pouvoirs que leur confère la Loi sur les douanes en matière d'importation et d'exportation de marchandises, et les dispositions de cette loi et de ces règlements d'application visant la perquisition, la rétention, la saisie, la confiscation et la condamnation s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux marchandises ou technologies présentes pour exportation, importation ou transfert, ou exportées, importées ou transférées, ou autrement traitées en contravention avec la présente loi et ses règlements, ainsi qu'à tous les documents relatifs à ces marchandises ou technologies.



1. Ce présent mémorandum a été révisé afin de faire état du rôle de l'Agence des services frontaliers (ASFC) dans l'administration des dispositions de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation (LLI).
2. La terminologie a été changée afin de refléter les changements de la structure organisationnelle de l'ASFC.
3. Les articles 24 et 25 de la LLI ont été ajoutés dans la Loi afin de souligner les fonctions et les droits des agents des services frontaliers en vertu de la LLI.
4. Dans le paragraphe 2, la référence au droit applicable, la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* et les *Licences générales d'exportation* sont maintenant disponibles sur le site Internet du ministère de la Justice.
5. Dans le paragraphe 3, il y a de nouveaux renseignements sur les méthodes de demandes de permis; en ligne et sur papier.
6. Dans les paragraphes 7, 8 et 9, il y a des mises à jour et de nouvelles informations sur les marchandises qui se déplacent en transit.
7. Dans les paragraphes 10-16, il y a des mises à jour et de nouveaux renseignements sur les procédures en matière de permis d'exportation, sur les exigences de déclaration et sur la retenue des marchandises.
8. Dans le paragraphe 17, il y a de nouveaux renseignements sur les sanctions administratives pécuniaires (SAP) en matière d'omission de répondre aux exigences quant aux permis d'exportation au moment d'exporter des marchandises.
9. Dans les paragraphes 18-20, de nouveaux renseignements sur les personnes ressources ont été ajoutés.
10. Dans les annexes A-E des mises à jour et de nouveaux renseignements ont été ajoutés sur la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*, la *Liste des pays visés*, le formulaire de permis d'exportation et les procédures en matière de permis d'exportation.

ADMINISTRATION DE LA LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION (EXPORTATIONS)

En résumé

MÉMORANDUM D19-10-3

Ottawa, le 15 janvier 2010





Ottawa, April 30, 2010

MEMORANDUM D19-11-1

In Brief

CANADIAN ECONOMIC SANCTIONS

1. The memorandum has been updated to include *Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea*.
2. The current revision also reflects new Canada Border Services Agency internal contacts for export/regulation inquiries in paragraphs 20 and 21.



Printed in Canada



Ottawa, April 30, 2010

MEMORANDUM D19-11-1

CANADIAN ECONOMIC SANCTIONS

The Canada Border Services Agency (CBSA) assists Foreign Affairs and International Trade Canada (FAITC) with the administration of the *United Nations Act*, the *Special Economic Measures Act*, the *Export and Import Permits Act* and associated Regulations. This memorandum outlines the key elements of the legislation administered by the CBSA.

TABLE OF CONTENTS

Legislation	1
Guidelines and General Information	2
Introduction	2
Import/export prohibitions and restrictions	2
Rough diamond importations	3
Nuclear chemical and biological and ballistic missile programs	3
Detention and disposal of goods	3
Certificates and permits	3
Penalties	4
Additional information	4
Appendix A – Summary of the <i>United Nations Cote d'Ivoire Regulations</i>	5
Appendix B – Summary of the <i>United Nations Democratic People's Republic of Korea Regulations</i>	6
Appendix C – Summary of the <i>United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations</i>	7
Appendix D – Summary of the <i>United Nations Iran Regulations</i>	8
Appendix E – Summary of the <i>United Nations Iraq Regulations</i>	9
Appendix F – Summary of the <i>United Nations Lebanon Regulations</i>	10
Appendix G – Summary of the <i>United Nations Liberia Regulations</i>	11
Appendix H – Summary of the <i>United Nations Sierra Leone Regulations</i>	12
Appendix I – Summary of the <i>United Nations Sudan Regulations</i>	13
Appendix J – Summary of the <i>United Nations Somalia Regulations</i>	14
Appendix K – Summary of the <i>United Nations Al-Qaida and Taliban Regulations</i>	15
Appendix L – Summary of the <i>Special Economic Measures (Burma) Regulations</i>	16
Appendix M – Summary of the <i>Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations</i>	17
Appendix N – Belarus	18
Appendix O – Summary of the <i>United Nations Eritrea Regulations</i>	19

LEGISLATION ON TRADE AND ECONOMIC SANCTIONS

The Legislation on trade and economic sanctions are:

- (a) *United Nations Act*
- (b) *Special Economic Measures Act*
- (c) *Export and Import Permits Act*

United Nations Act

The *United Nations Act* enables the Canadian government to give effect to decisions passed by the United Nations Security Council (UNSC). United Nations sanctions are imposed pursuant to decisions of the UNSC under Chapter VII (Article 41) of the United Nations Charter. If the UNSC determines that a threat to the peace, a breach of the peace or an act of aggression has occurred, it may decide what measures shall be taken to maintain or restore international peace and security. These measures generally involve some form of economic or trade sanctions that are applied to specified countries or groups. When a UNSC resolution imposes sanctions, Canada must introduce them into domestic law. This is done by enacting regulations under the *United Nations Act*.

3. (1) Any person who contravenes an order or regulation made under the *United Nations Act* is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$100,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or both; or

(b) on conviction on indictment, to imprisonment for a term of not more than 10 years.

(2) Any property dealt with contrary to any order or regulation made under this Act may be seized and detained and are liable to forfeiture at the instance of the Minister of Justice, on proceedings in the Federal Court, or in any superior court, and any such court may make rules governing the procedure on any proceedings taken before the court or a judge thereof under this section.

Special Economic Measures Act (SEMA)

In the absence of a UNSC resolution, authority exists to impose sanctions pursuant to the *Special Economic Measures Act* (SEMA). The Act authorizes the Governor in Council to make orders or regulations imposing sanctions in relation to a foreign state in either of the two following situations (ss. 4(1)):

1) “for the purpose of implementing a decision, resolution or recommendation of an international organization of states or association of states, of which Canada is a member, that calls on its members to take economic measures against a foreign state” or

2) “where the Governor in Council is of the opinion that a grave breach of international peace and security has occurred that has resulted or is likely to result in a serious international crisis”.

The Governor in Council may make orders or regulations imposing sanctions against a Foreign State, including to restrict or prohibit persons in Canada or Canadians outside Canada from exporting, selling or shipping goods to that foreign state, and from importing or acquiring goods from that foreign state.

(8) Every person who willfully contravenes or fails to comply with an order or regulation made under the SEMA:

(a) is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both; or

(b) is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding five years.

Export and Import Permits Act (EIPA)

The *Export and Import Permits Act* and regulations are used for a number of purposes, including the imposition of trade sanctions on goods. This is done primarily through a Governor in Council regulation, the *Area Control List* (ACL).

Permits are required for the export of all goods to countries on the ACL. The Minister’s decisions on individual permit applications respecting goods on the ACL are taken in light of the purposes for which the particular country has been listed. Additionally, longstanding foreign policy considerations may factor into the Minister’s decisions respecting export permit applications.

At the present time, Myanmar (Burma) and Belarus are identified in the ACL. Memorandum D19-10-3, *Export and Import Permits Act (Exportations)*, contains additional information regarding the CBSA administration of the ACL.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Introduction

1. The imposition of trade and economic sanctions against foreign States and non-State actors remains an important instrument for the international community in the enforcement of international norms and laws. The Parliament of Canada has enacted legislation authorizing the imposition of trade and economic sanctions through the

United Nations Act, the *Special Economic Measures Act* and some provisions of the *Export and Import Permits Act*. The Minister of Foreign Affairs and International Trade Canada (FAITC) is the responsible minister for these statutes. The Canada Border Services Agency (CBSA) and the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) assist FAITC by ensuring compliance with the regulations under the *United Nations Act* and SEMA.

2. At the present time the following countries and groups are subject to Canadian economic trade sanctions under

(a) United Nations Act

Côte d’Ivoire
Democratic People’s Republic of Korea
Democratic Republic of the Congo
Iran
Iraq
Lebanon
Liberia
Sierra Leone
Somalia
Sudan
Al-Qaida and the Taliban
Eritrea

(b) Special Economic Measures Act

Burma
Zimbabwe

(c) Export and Import Permits Act (Area Control List)

Belarus
Myanmar (Burma)

3. Appendices A through O of this memorandum contains a summary of the regulations made pursuant to the *United Nations Act* and *Special Economic Measures Act* that relate to various import and export prohibitions. The complete text of these regulations and related prohibitions may be found on the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca>.

Import/export prohibitions and restrictions

4. The import and export prohibitions and restrictions cover a wide range of commodities that include but are not limited to: arms and related material, luxury goods, nuclear and nuclear related goods, and rough diamonds. The CBSA has direct involvement in the administration of those aspects of the regulations that relate to the import and/or export of goods. Appendices A through O contain further details regarding the extent of these sanctions. These regulations also contain a number of other prohibitions, which are not administered by the CBSA (e.g., certain financial transactions and provision of technical assistance). Changes to trade sanctions may occur frequently and on short notice as international situations evolve. The most up-to-date information on sanctions may be found on the Foreign

Affairs and International Trade Canada's Web site at www.international.gc.ca.

Rough diamond importations

5. Natural Resources Canada (NRCan) is the Federal Government department responsible for administering the Kimberley Process Certification Scheme for rough diamonds in Canada. CBSA assists NRCan with certain border-enforcement aspects of this program. Information regarding the Kimberley Process may be accessed on NRCan's Web site at www.nrcan.gc.ca. In addition, CBSA has published Memorandum D19-6-4, *Kimberley Process – Export and Import of Rough Diamonds*.

Nuclear, chemical and biological and ballistic missile programs

6. The exportation or importation of nuclear or nuclear related goods to or from either the Democratic People's Republic of Korea or Iran is prohibited. This export/import prohibition applies to goods related to the ballistic missile program as well. In the case of the Democratic People's Republic of Korea, the exportation or importation of chemical and biological goods is also prohibited. Please note, many of these goods are already controlled under Foreign Affairs and International Trade Canada's *Export Control List*.

7. The *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Iran* and the *Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea* outline the scope of the export and import ban, with reference to UN documents S/2006/814 and S/2006/815 and, in the case of the Democratic People's Republic of Korea, UN Document S/2006/853. Generally, S/2006/814 covers goods, materials, equipment and technology related to nuclear programs. S/2006/815 covers goods, materials, equipment and technology related to ballistic missile programs. S/2006/853 covers chemical and biological items, materials, equipment, goods and technologies related to other weapons of mass destruction. If there are any questions or concerns, contact should be made with one of the groups listed below in paragraphs 17 and 20. Clients may also consult the United Nations Web sites at: www.un.org.

Detention and disposal of goods

8. Border services officers will review import/export declarations and other documents such as bills of lading, invoices and certificates of origin issued by the relevant government authority to determine if goods are subject to prohibition or control measures. Goods that appear to be in contravention of the legislation on trade and economic sanctions will be detained based on the authority contained in Section 101 of the *Customs Act*. Immediate contact should then be made with Foreign Affairs and International Trade Canada (refer to paragraph 17) to inform them of a

possible infraction of the legislation on trade and economic sanctions, and one of its related regulations.

9. Foreign Affairs and International Trade Canada will then determine whether the transaction falls within the scope of the legislation on trade and economic sanctions. Where Foreign Affairs and International Trade Canada determines that the transaction is prohibited by sanctions imposed pursuant to the *United Nations Act*, it will inform the Department of Justice of its findings. The Department of Justice and the Royal Canadian Mounted Police will then proceed with the execution of a seizure, laying of charges and prosecution for offences under the *United Nations Act*.

10. Where Foreign Affairs and International Trade Canada determines that the transaction is prohibited by the sanctions imposed pursuant to the *Special Economic Measures Act*, and in the absence of a permit request to the Minister of Foreign Affairs or when the Minister of Foreign Affairs denies such request, the goods will be forfeited to the Crown.

11. Some of the goods controlled under the legislation on trade and economic sanctions, may also be controlled under the *Export and Import Permits Act* (EIPA) through the Import and Export Control Lists (e.g., arms and munitions). Foreign Affairs and International Trade Canada oversees the EIPA and is responsible for administering this legislation and making decisions regarding whether charges should be laid under this Act.

12. If it appears that a good is being imported or exported in contravention of the legislation on trade and economic sanctions, Foreign Affairs and International Trade Canada should be informed in accordance with the procedure described in paragraphs 10 and 11. CBSA Investigations will consult with Foreign Affairs and International Trade Canada to determine under which legislation charges will be laid.

13. In the event a CBSA infraction also applies to the importation of any such goods, the goods will be detained and the CBSA Investigations should be immediately informed of the contravention. Regional investigations staff may be contacted 24 hours a day, seven days a week. In these situations, Investigations will consult with Foreign Affairs and International Trade Canada and the Commercial Border Programs Division of CBSA to determine if charges will be laid under the *Customs Act* and the legislation on economic and trade sanctions.

14. All costs associated with the detention of goods that are in violation of the *United Nations Act* or SEMA and any of its related regulations (e.g., storage, disposal, and transportation) will be the responsibility of the importer/exporter.

Certificates and permits

15. Canadian regulations imposing sanctions generally include mechanisms for issuing certificates and permits to

authorize specified activities or transactions that are otherwise prohibited and for other purposes. The requirements for such certificates and permits are set out in the terms of the relevant regulations under the *United Nations Act* or the SEMA.

Penalties

16. As indicated in the Legislation section of this memorandum, a penalty may apply to any contravention of this legislation.

Additional information

17. Information relating to trade restrictions covered by the *United Nations Act*, SEMA and associated regulations, or the process to obtain a certificate or permit referred to in paragraph 15, may be obtained by contacting Foreign Affairs and International Trade Canada at the following address:

United Nations, Human Rights and Economic
Law Division (JLH)
Foreign Affairs Canada
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2

Telephone: 613-995-1108
Facsimile: 613-992-2467

18. Additional information regarding Canada's Trade Sanction Program may be found on the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

19. Information relating to the *Export and Import Permits Act* may be obtained by contacting Foreign Affairs and International Trade Canada, Export and Import Controls Bureau.

20. Additional information regarding the CBSA administration of these regulations may be obtained by contacting one of the groups noted below:

(a) For information on the administration of the Regulations:

Other Government Department Programs Unit
Commercial Border Programs Division
Programs Branch
150 Isabella Street, 5th Floor
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-946-0240
Fax: 613-946-1520

(b) For export enforcement procedure inquiries:

Counter Proliferation Section
Intelligence Development and Field Support
Division
Intelligence and Targeting Operations Directorate
Operations Branch
300 Slater St.
6th floor, JETN Bldg.
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-941-5470
Fax: 613-952-7793

(c) For CBSA's export procedures:

Import and Export Programs Unit
Commercial Border Programs Division
Programs Branch
150 Isabella Street, 10th Floor
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-952-1843
Fax: 613-946-0421
E-mail: exports@cbsa-asfc.gc.ca

21. Any questions regarding this memorandum should be directed to:

Other Government Department Programs Unit
Commercial Border Programs Division
Programs Branch
150 Isabella Street, 5th Floor
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-946-0240
Fax: 613-946-1520

APPENDIX A

SUMMARY OF THE UNITED NATIONS CÔTE D'IVOIRE REGULATIONS

1. These Regulations impose various sanctions against Côte d'Ivoire, including a prohibition for any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly export, sell, supply, or ship arms and related material, wherever situated, to any person in Côte d'Ivoire.
2. The prohibition does not apply in the following situations:
 - (a) arms and related material intended solely for the support of UNOCI (United Nations Operations to Côte d'Ivoire) and the French armed forces in support of UNOCI;
 - (b) non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, if the Committee of the Security Council has approved in advance the supply of such equipment;
 - (c) protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to Côte d'Ivoire by United Nations personnel, representatives of the media, and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;
 - (d) arms and related material exported to Côte d'Ivoire to the armed forces of any State that is taking action, in accordance with international law, solely and directly to facilitate the evacuation of its nationals and those for whom it has consular responsibility in Côte d'Ivoire, if the Committee of the Security Council was notified in advance of the supply of such arms and related material; and
 - (e) arms and related material intended solely for the support of, or for use in the process of restructuring defense and security forces, if the Committee of the Security Council approved in advance the supply of such arms and related material.
3. For the full text of the *United Nations Côte d'Ivoire Regulations* and additional information regarding the prohibitions contained therein, visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against Côte d'Ivoire.

APPENDIX B**SUMMARY OF THE REGULATIONS IMPLEMENTING THE UNITED NATIONS
RESOLUTION ON THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA (DPRK)**

1. These Regulations impose various sanctions against the DPRK, including a prohibition for any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly export, sell, supply, transfer or ship the following items, wherever situated, to any person in the DPRK, directly or indirectly:

- (a) arms and related material;
- (b) resources contributing to the DPRK's weapons program; or
- (c) luxury goods (such as jewellery, gems, precious metals, watches, cigarettes, alcoholic beverages, perfume, designer clothing and accessories, furs, sporting goods, private aircraft, gourmet foods and ingredients, lobster, computers, televisions and other electronic devices).

2. These Regulations prohibit any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly import, buy or procure the following items, wherever situated, from any person in the DPRK or any citizen of the DPRK:

- (a) arms and related material; or
- (b) resources contributing to the DPRK's weapons program.

3. For the full text of the *Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea* and additional information regarding the prohibitions contained therein, please visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against the DPRK.

APPENDIX C

**SUMMARY OF THE UNITED NATIONS DEMOCRATIC
REPUBLIC OF THE CONGO REGULATIONS**

1. These Regulations impose various sanctions against the Democratic Republic of the Congo, including a prohibition for any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly export, sell, supply, or ship arms and related material, wherever situated, to any person in the Democratic Republic of the Congo. This prohibition does not apply to the export of supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use if the Committee of the Security Council is notified in advance of the equipment's intended use.
2. The prohibition of the export of arms and related materials does not apply to arms and related material intended solely for support of, or use by the United Nations Organization Mission in the Democratic Republic of the Congo.
3. For the full text of the *United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations* and additional information regarding the prohibitions contained therein, visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against the Democratic Republic of the Congo.

APPENDIX D

**SUMMARY OF *THE REGULATIONS IMPLEMENTING
THE UNITED NATIONS RESOLUTION ON IRAN***

1. These Regulations impose various sanctions against Iran, including a prohibition for any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly sell, supply, or transfer, directly or indirectly, wherever situated, certain items, materials, equipment, goods and technology which could contribute to Iran's uranium enrichment-related, reprocessing or heavy water-related activities, or to the development of nuclear weapon delivery systems, to any person in Iran, or for the benefit of Iran. The above noted goods (among others) appear in Security Council of the United Nations document S/2006/814 or S/2006/815.
2. These Regulations also prohibit any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly procure arms and related material or any of the items that appear in Security Council of the United Nations document S/2006/814 or S 2006/815, wherever situated, from any person in Iran or any other person acting on behalf of, at the direction of or for the benefit of Iran.
3. For the full text of the *Regulations Implementing the United Nations Resolution on Iran* and additional information regarding the prohibitions contained therein, please visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against Iran.

APPENDIX E

SUMMARY OF THE *UNITED NATIONS IRAQ REGULATIONS*

1. These Regulations impose various sanctions against Iraq, including a prohibition for any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly export, sell, supply or send arms and related material to any person in Iraq, unless they are required by the government of Iraq, or the multinational force under unified command, to serve the purposes of the United Nations Security Council Resolution 1546 (2004).
2. For the full text of the *United Nations Iraq Regulations* and additional information regarding the prohibitions contained therein, please visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against Iraq.

APPENDIX F

**SUMMARY OF THE REGULATIONS IMPLEMENTING
THE UNITED NATIONS RESOLUTION ON LEBANON**

1. These Regulations prohibit any person in Canada and any Canadian outside Canada, to knowingly export, sell, supply or ship, directly or indirectly, arms and related material, wherever situated, to any person in Lebanon.
2. The prohibition does not apply in respect of arms and related material authorized in advance in writing by the Government of Lebanon or the United Nations Interim Force in Lebanon (as provided in the exception in section 6 of the Regulations).
3. For the full text of the *United Nations Iraq Regulations* and additional information regarding the prohibitions contained therein, please visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against Lebanon.

APPENDIX G

SUMMARY OF THE *UNITED NATIONS LIBERIA REGULATIONS*

1. These Regulations impose various sanctions against Liberia, including a prohibition for any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly export, sell, supply or ship arms and related material, wherever situated, to any person in Liberia. This prohibition does not apply to the export of supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, as approved in advance by the Committee of the Security Council of the United Nations. In addition, the prohibition does not apply to protective clothing, such as flak jackets and military helmets temporarily exported to Liberia by United Nations personnel, representatives of the media, and humanitarian and development personnel, for their personal use only.
2. The prohibition to the export of arms and related material does not apply if such goods are intended solely for the United Nations Mission in Liberia or if approved in advance by the Committee of the Security Council of the United Nations and is intended solely for an international training and reform program for the Liberian armed forces or police.
3. For the full text of the *United Nations Liberia Regulations* and additional information regarding the prohibitions contained therein, please visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against Liberia.

APPENDIX H**SUMMARY OF THE UNITED NATIONS SIERRA LEONE REGULATIONS**

1. These Regulations prohibit any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly export, sell, supply or ship arms and related material, wherever situated, to any person in Sierra Leone.

2. For the full text of the *United Nations Sierra Leone Regulations* and additional information regarding the prohibitions contained therein, please visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against Sierra Leone.

APPENDIX I

SUMMARY OF THE *UNITED NATIONS SUDAN REGULATIONS*

1. These Regulations impose various sanctions against Sudan, including a prohibition for any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly export, sell, supply or ship arms and related material, wherever situated, to any person in Sudan. This prohibition does not apply to non-lethal military equipment intended solely for humanitarian, human rights monitoring or protective use nor does it apply to protective clothing including flak jackets and military helmets, if it is intended for the personal use of United Nations personnel, human rights monitors, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel.
2. This prohibition does not apply to the export of arms and related material for a monitoring, verification or peace support operation, including such an operation led by a regional organization of states if the operation, including such an operation led by a regional organization of states, if the operation is authorized by the Security Council of the United Nations or operates with the consent of the relevant parties as contemplated by paragraph 9 of UNSC Resolution 1556 (2004).
3. This prohibition does not apply to arms and related material that are provided in support of implementation of the Comprehensive Peace Agreement, or that are brought into the Darfur region of Sudan, if their movement is approved by the Committee of the Security Council upon request by the Government of Sudan.
4. For the full text of the *United Nations Sudan Regulations* and additional information regarding the prohibition contained therein, visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against Sudan.

APPENDIX J

**SUMMARY OF THE REGULATIONS IMPLEMENTING THE UNITED NATIONS
RESOLUTIONS ON SOMALIA REGULATIONS**

1. These Regulations impose various sanctions against Somalia, including a prohibition for any person in Canada to knowingly export, sell, supply, transfer or ship, directly or indirectly, arms and related material, wherever situated, to any person in Somalia or to any person designated by the UN sanctions committee of the Security Council of the United Nations.
2. This prohibition does not apply to:
 - (a) the export of supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, as approved in advance by the Committee of the Security Council of the United Nations;
 - (b) in addition, the prohibition does not apply to protective clothing, such as flak jackets and military helmets temporarily exported to Somalia by United Nations personnel, representatives of the media, and humanitarian and development personnel, for their personal use only;
 - (c) the prohibition to the export of arms and related material does not apply if such goods are intended solely for the support or use by the protection and training mission in Somalia established by the Intergovernmental Authority on Development and Member States of the African Union;
 - (d) arms and related material intended solely for the support of or use by the African Union mission established pursuant to United Nations Security Council resolutions 1744 (2007) and 1772 (2007);
 - (e) arms and related material or by the African Union mission or for the purpose of helping develop security sector institutions, consistent with the political process in Somalia (as provided in the exception in section 14 of the Regulations) as outline by the Security Council Resolution.
3. For the full text of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia* and additional information regarding the prohibitions contained therein, please visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against Somalia.

APPENDIX K

SUMMARY OF THE *UNITED NATIONS AL-QAIDA AND TALIBAN REGULATIONS*

1. These Regulations impose various sanctions against individuals and entities designated by the UNSC as belonging or related to the Taliban, Osama bin Laden, and the Al-Qaida organization, including a prohibition for any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly, directly or indirectly, export, sell, supply or ship arms and related material, wherever situated, to designated individuals and entities.
2. For the full text of the *United Nations Al-Qaida and Taliban Regulations* and additional information regarding the prohibition contained therein, visit the Department of Justice Web site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against designated persons.

APPENDIX L

SUMMARY OF THE *SPECIAL ECONOMIC MEASURES (BURMA) REGULATIONS*

1. These Regulations impose various sanctions against Burma, including a prohibition for any person in Canada to export, sell, supply, or ship any goods, wherever situated, to Burma, to any person in Burma or to any person for the purposes of any business carried on in or operated from Burma (section 3).
2. The Regulations also prohibit any person in Canada to import, purchase, acquire, ship or transship, any goods that are exported, supplied or shipped from Burma after the date of the coming into force of these Regulations, whether the goods, originated in Burma or elsewhere (section 4).

Exclusion

Section 18 of the Regulations provides that the export and import ban does not apply in respect of the following:

- (a) Goods consigned to the Canadian Embassy in Bangkok, international organizations with diplomatic status, United Nations agencies, the International Red Cross and Red Crescent Movement or non-governmental organizations that are involved in humanitarian relief work in Burma provided that an export permit under the *Export and Import Permits Act* has been granted for goods exported from Canada to Burma.
 - (b) Personal or settler's effects that are taken or shipped by an individual leaving Canada or Burma and that are solely for the use of the individual or the individual's immediately family.
 - (c) Supplies exported from Canada to Burma, provided an export permit under the *Export and Import Permits Act* has been granted.
 - (d) Informational materials, including books and other publications, provided that an export permit under the *Export and Import Permits Act* has been granted for those goods exported from Canada to Burma and that they do not contain technical data.
 - (e) Personal correspondence including lettermail, printed papers and postcards of a weight not exceeding 250g per item of correspondence.
3. The related *Special Economic Measures (Burma) Permit Authorization Order* authorizes the Minister of Foreign Affairs to issue to any person in Canada or any Canadian outside Canada a permit to carry out a specified activity or transaction, or any class of activity or transaction, that is restricted or prohibited pursuant to the Regulations.
 4. For the full text of the *Special Economic Measures (Burma) Regulations* and additional information regarding the prohibition contained therein, visit the Canadian Economic Sanctions page of the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.
 5. Burma (Myanmar) is currently on the *Area Control List*. *Permits* are therefore required for the export of goods to Burma (Myanmar) pursuant to the *Export and Import Permits Act*.

APPENDIX M

SUMMARY OF THE *SPECIAL ECONOMIC MEASURES (ZIMBABWE) REGULATIONS*

1. These Regulations impose various sanctions against Zimbabwe, including a prohibition for any person in Canada and any Canadian outside of Canada, to export, sell, supply, or ship arms and related material, wherever situated, to Zimbabwe or to any person in Zimbabwe (section 3 of the Regulations).
2. Border services officers are required to contact the CBSA's Strategic Export Control Section to determine whether goods may be exported to Zimbabwe. This also applies to any questions regarding definitions or other areas where an interpretation may be required with respect to export.

Exclusions

Section 13 of the Regulations provides that the export ban with respect to arms and related material does not apply with respect to:

- (a) supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance and training;
- (b) supplies of protective clothing and equipment, including flak jackets and military helmets, for the use of United Nations or African Union personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel;
- (c) firearms and related ammunition and accessories in respect of which a temporary export permit has been granted under the *Export and Import Permit Act* prior to the coming into force of the Regulations;
- (d) a member of the Canadian Forces who is in or travels to Zimbabwe in the performance of official duties, including providing security to Canadian embassy staff, providing humanitarian assistance, or engaging in other activities authorized by the Chief of the Defense Staff.

3. The related *Special Economic Measures (Zimbabwe) Permit Authorization Order* authorizes the Minister of Foreign Affairs to issue to any person in Canada or any Canadian outside Canada a permit to carry out a specified activity or transaction, or any class of activity or transaction, that is restricted or prohibited pursuant to the Regulations.
4. For the full text of the *Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations* and additional information regarding the prohibition contained therein, visit the Canadian Economic Sanctions page of the Foreign Affairs and International Trade Canada Web site at www.international.gc.ca.

APPENDIX N**BELARUS**

Belarus is currently on the *Area Control List*. Permits are therefore required for the export of goods to Belarus pursuant to the *Export and Import Permits Act*.

APPENDIX O

**SUMMARY OF THE REGULATIONS IMPLEMENTING THE
UNITED NATIONS RESOLUTION ON ERITREA**

1. These Regulations impose various import and export sanctions against Eritrea, including:
 - (a) Prohibition of a person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly export, sell, supply, transfer or ship, directly or indirectly arms and related materiel, wherever situated, or provide or transfer, directly or indirectly, technical, training or financial assistance related to military activities or to the provision, manufacture, maintenance or use of arms and related materiel, wherever situated to any person in Eritrea or a designated person.
 - (b) Prohibition of a person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly import, buy or procure, directly or indirectly arms and related materiel or technical or financial assistance related to military activities or to the provision, manufacture, maintenance or use of arms and related materiel from any person in Eritrea or citizen of Eritrea.

Arms and related materiel is defined as any type of weapon, ammunition, military vehicle or military or parliamentary equipment, and includes their spare parts.
2. This prohibition does not apply to a person to whom the Minister has issued a certificate:
 - (a) stating that they are not a designated person; or
 - (b) exempting such person's property from the application of the prohibition.
3. For the full text of the *Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea* and additional information regarding the prohibitions contained therein, please visit the Department of Justice site at <http://laws.justice.gc.ca> and the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada at www.international.gc.ca.

Note: The foregoing is a summary of the trade sanctions administered by the CBSA and does not include all measures that may have been imposed against Eritrea. Reference is made to the full text of the *Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea*.

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Commercial Border Programs Division
 Programs Branch
 Canada Border Services Agency

LEGISLATIVE REFERENCES –

United Nations Act; United Nations Cote d'Ivoire Regulations; Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea; United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations; Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Iran; United Nations Iraq Regulations; Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Lebanon United Nations Liberia Regulations; United Nations Sierra Leone Regulations; United Nations Sudan Regulations; United Nations Somalia Regulations; United Nations Al-Qaida and Taliban Regulations; Special Economic Measures Act; Summary of the Special Economic Measures (Burma) Regulations; Summary of the Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations; Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Eritrea; Export and Import Permits Act; Customs Act

SUPERSEDED MEMORANDA "D" –

D19-11-1, January 15, 2010

HEADQUARTERS FILE –**OTHER REFERENCES –**

D19-6-4, D19-10-3

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



Printed in Canada



Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

REFERENCES

<p>BUREAU DE DIFFUSION –</p> <p>Division des programmes frontaliers du secteur commercial</p> <p>Direction générale des programmes</p> <p>Agence des services frontaliers du Canada</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES –</p> <p>Loi sur les Nations Unies: Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire; Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de la Corée; Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo; Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iraq; Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria; Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Sierra Leone; Règlement des Nations Unies sur la Somalie; Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Soudan; Al-Qaïda et le Taliban; Sommaire du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie; Sommaire du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe; Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Erythrée; Loi sur les licences d'exportation et l'importation; Loi sur les douanes</p>
<p>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » –</p>	<p>D19-11-1, le 15 janvier 2010</p>

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -

AUTRES REFERENCES -

D19-6-4, D19-10-3

SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS
DES NATIONS UNIES SUR L'ÉRYTHRÉE

1. Le règlement impose diverses sanctions à l'Erythrée relativement à l'importation et à l'exportation, y compris :
 - a) L'interdiction pour toute personne au Canada ou tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir, transférer ou expédier, directement ou indirectement, des armes ou du matériel connexe, quel que soit le lieu où ils se trouvent, ou de fournir et de transférer, directement ou indirectement, de l'aide financière, technique ou de la formation liée à des activités militaires ou à la fourniture, la fabrication, l'entretien ou l'utilisation d'armes et de matériel connexe, quel que soit le lieu où ils se trouvent, à toute personne en Erythrée ou à une personne désignée.
 - b) L'interdiction pour toute personne au Canada ou tout Canadien à l'étranger de sciemment importer, acheter ou fournir, directement ou indirectement, des armes et le matériel connexe ou de l'aide technique ou financière liée à des activités militaires ou à la fourniture, la fabrication, l'entretien ou l'utilisation d'armes et de matériel connexe auprès de toute personne en Erythrée ou de tout citoyen de l'Erythrée.
 - Les armes et le matériel connexe sont définis comme tout type d'armes, de munitions, de véhicule militaire, de matériel militaire ou paramilitaire, y compris les pièces de rechange.
 2. Cette interdiction ne s'applique pas à une personne à qui le ministre a émis un certificat
a) indiquant que cette personne n'est pas une personne désignée; ou
b) dispensant la propriété de cette personne de cette interdiction.
 3. Pour obtenir la version intégrale du *Règlement d'application des Nations Unies sur l'Erythrée* ou de plus amples renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à : <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.
- Remarque :** Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre l'Erythrée. Le présent sommaire est basé sur le texte intégral du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Erythrée*.

BÉLARUS

Le Bélarus fait présentement partie de la *Liste des pays visés*. Des licences sont donc requises pour exporter des marchandises vers le Bélarus en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

SOMMAIRE DU RÈGLEMENT SUR LES MESURES
ÉCONOMIQUES SPÉCIALES VISANT LE ZIMBABWE

1. Le règlement impose diverses sanctions au Zimbabwe, y compris une disposition interdisant à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger d'exporter, de vendre, de fournir ou d'envoyer des armes ou de matériel connexe au Zimbabwe ou à toute personne au Zimbabwe, quel que soit le lieu où ils se trouvent (article 3).

2. Les agents des services frontaliers doivent communiquer avec la Section du contrôle des exportations stratégiques de l'ASFC pour déterminer si les marchandises peuvent être exportées au Zimbabwe. Il en va de même pour toute question concernant les définitions ou autres sujets nécessitant une interprétation en ce qui a trait aux exportations.

Exclusions

L'article 13 du règlement énonce que l'interdiction visant l'exportation d'armes ou de matériel connexe ne s'applique pas à l'égard :

- a) du matériel militaire non meurtrier destiné exclusivement à un usage humanitaire ou à la protection, ni de l'aide et de la formation techniques correspondantes;
- b) des vêtements et de l'équipement de protection, dont les gilets pare-balles et les casques militaires, destinés à l'usage personnel des fonctionnaires des Nations Unies ou de l'Union africaine, des représentants des médias ainsi que des agents humanitaires ou d'aide au développement et du personnel connexe;
- c) des armes à feu ainsi que des munitions et accessoires connexes pour lesquelles un permis d'exportation a été délivré à titre temporaire en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation avant l'entrée en vigueur du présent alinéa;

d) des membres des Forces canadiennes qui se trouvent ou se rendent au Zimbabwe dans l'exercice de fonctions officielles, notamment pour assurer la sécurité du personnel de l'ambassade du Canada, pour fournir de l'aide humanitaire ou pour toute autre activité autorisée par le Chef d'état-major de la Défense.

3. Le Décret concernant l'autorisation par permis du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe confère au ministre des Affaires étrangères le pouvoir d'autoriser par permis, toute personne se trouvant au Canada ou tout Canadien se trouvant à l'étranger à procéder à une opération ou catégorie d'opérations qui fait l'objet d'une interdiction ou d'une restriction au titre du règlement.

4. Pour obtenir la version intégrale du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez la page Web sur les Sanctions économiques spéciales sur le site Web des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.

SOMMAIRE DU RÉGLEMENT SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES VISANT LA BIRMANIE

1. Le règlement impose diverses sanctions à la Birmanie, y compris une disposition interdisant à toute personne au Canada d'exporter, de vendre, de fournir ou d'envoyer des marchandises, indépendamment de leur situation, à la Birmanie, à toute personne dans le cadre d'une transaction effectuée en Birmanie ou à partir de la Birmanie (article 3).
2. Le règlement interdit également à toute personne au Canada d'importer, d'acheter, d'acquérir, d'envoyer ou de transborder des marchandises qui ont été exportées de la Birmanie — qu'elles en soient originaires ou non — après la date d'entrée en vigueur du règlement (article 4).

Exclusion

Selon l'article 18 du règlement, l'interdiction visant l'exportation et l'importation ne s'applique pas à l'égard :

- a) des marchandises destinées à l'ambassade du Canada en Bangkok, aux organisations internationales ayant un statut diplomatique, aux agences des Nations Unies, au Mouvement international de l'aide humanitaire en Birmanie, pourvu qu'une licence d'exportation ait été délivrée en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* à l'égard des biens exportés du Canada vers la Birmanie;
- b) des effets personnels ou des effets d'immigrants qui sont emportés ou expédiés par une personne physique qui quitte le Canada ou la Birmanie et qui sont uniquement destinés à son usage personnel ou à celui de sa famille immédiate;
- c) des fournitures exportées du Canada vers la Birmanie pourvu qu'une licence d'exportation ait été délivrée en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*;

- d) du matériel documentaire, y compris les livres et autres publications, pourvu qu'une licence d'exportation ait été délivrée en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* à l'égard de ce matériel exportés du Canada vers la Birmanie et qu'il ne contienne pas de données techniques;

- e) De la correspondance personnelle, notamment les lettres, cartes postales et imprimés d'un poids individuel d'excédant pas 250 g par article de correspondance.

3. Le Décret concernant l'autorisation par permis du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie confère au ministre des Affaires étrangères le pouvoir d'autoriser par permis, toute personne se trouvant au Canada ou tout Canadien se trouvant à l'étranger à procéder à une opération ou catégorie d'opérations qui fait l'objet d'une interdiction ou d'une restriction au titre du règlement.

4. Pour obtenir la version intégrale du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez la page Web sur les Sanctions économiques spéciales sur le site Web des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.

5. La Birmanie (Myanmar) est présentement sur la Liste des pays visés. Des licences sont donc requises pour exporter des marchandises en Birmanie (Myanmar) en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

**SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS
DES NATIONS UNIES SUR AL-QAÏDA ET LE TALIBAN**

1. Le règlement impose diverses sanctions aux personnes et aux entités désignées par le Conseil de sécurité des Nations Unies comme appartenant au Taliban ou comme étant lié au Taliban, à Oussama ben Laden, et à l'organisation Al-Qaïda, y compris une disposition interdisant toute personne au Canada et tout Canadien à l'étranger de sciemment, directement ou indirectement, exporter, vendre, fournir ou expédier des armes et du matériel connexe, quel que soit l'endroit où ils se trouvent, aux personnes et aux entités désignées.
2. Pour obtenir la version intégrale du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur Al-Qaïda et le Taliban* ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.
- Remarque :** Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre les personnes désignées.

SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION DE LA
RÉSOLUTION DES NATIONS UNIES SUR LA SOMALIE

1. Ces règlements imposent diverses sanctions à la Somalie, incluant la prohibition pour toute personne au Canada d'exporter, de vendre, de fournir, de transférer ou d'expédier en connaissance de cause, directement ou indirectement, des armes et du matériel connexe, quel que soit le lieu où ils se trouvent, à toute personne en Somalie ou à toute personne désignée par le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies.

2. Cette prohibition ne s'applique pas aux :

a) équipements militaires non-mortel uniquement aux fins de protection ou humanitaire, tel qu'approuvé à l'avance par le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies;

b) vêtements protecteurs comme les gilets pare-éclats et les casques de militaires exportés de façon temporaire en Somalie, aux fins personnelles seulement, par le personnel des Nations Unies, les représentants des médias et le personnel du développement humanitaire;

c) armes et aux matériaux connexes aux seules fins d'appui ou d'utilisation dans le cadre de la mission d'entraînement ou de protection en Somalie, mise sur pied par l'autorité intergouvernementale et les États membres de l'Union Africaine; d) armes et aux matériaux connexes aux seules fins d'appui ou d'utilisation par la mission de l'Union Africaine établie conformément aux résolutions 1744 (2007) et 1772 (2007) du Conseil de sécurité des Nations Unies;

e) armes et aux matériaux connexes pour aider à mettre sur pied des institutions visant à élaborer le secteur de sécurité, conformément au processus politique en Somalie (tel qu'inscrit dans l'exception de l'article 14 du règlement).

3. Pour lire le texte complet du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la Somalie* et des renseignements supplémentaires concernant les prohibitions à cet égard, veuillez visiter le site Web du ministère de la Justice, au <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et du Commerce international, au www.international.gc.ca.

Remarque : Ces dispositions sont un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC et n'incluent pas toutes les mesures qui ont pu être imposées à la Somalie.

**SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION
DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR LE SOUDAN**

1. Le règlement impose diverses sanctions au Soudan, y compris une disposition interdisant à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou expédier des armes ou du matériel connexe, quel que soit l'endroit où ils se trouvent, à une personne au Soudan. L'interdiction ne s'applique pas au matériel militaire non meurtrier destiné exclusivement à des fins humanitaires, à l'observation du respect des droits de la personne ou à la protection et elle ne s'applique pas aux vêtements de protection, dont les gilets pare-balles et les casques militaires, destinés à l'usage personnel des fonctionnaires des Nations Unies, des observateurs des droits de la personne, des représentants des médias, du personnel de l'aide humanitaire ou de l'aide au développement et du personnel connexe.

2. L'interdiction ne s'applique pas à l'exportation d'armes et de matériel connexe nécessaires à une opération d'observation, de vérification et de soutien à la paix, y compris une opération dirigée par une organisation régionale d'États si cette opération est autorisée par le Conseil de sécurité des Nations Unies ou est menée avec le consentement des parties concernées prévu au paragraphe 9 de la résolution 1556 du Conseil de sécurité des Nations Unies (2004).

3. L'interdiction ne s'applique pas aux armes et au matériel connexe fournis à l'appui de la mise en œuvre de l'Accord de paix global, ou amenés dans la région du Darfour du Soudan, si leur mouvement a été approuvé par le Comité du Conseil de sécurité à la demande du gouvernement du Soudan.

4. Pour obtenir la version intégrale du *Règlement d'application des Résolutions des Nations Unies sur le Soudan* ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.

Remarque : Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre le Soudan.

**SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION
DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR LA SIERRA LEONE**

1. Le règlement interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou expédier des armes et du matériel connexe, quel que soit le lieu où ils se trouvent à toute personne en Sierra Leone.
2. Pour obtenir la version intégrale du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Sierra Leone* ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international (Canada à www.international.gc.ca).
- Remarque :** Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre la Sierra Leone.

**SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION
DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR LE LIBÉRIA**

1. Le règlement impose diverses sanctions au Libéria, y compris une disposition interdisant à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou expédier des armes ou du matériel connexe, quel que soit l'endroit où ils se trouvent, à une personne au Libéria. L'interdiction ne s'applique pas au matériel militaire non meurtrier destiné exclusivement à des fins humanitaires et de protection, dont la fourniture a préalablement été approuvée par le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies. De plus, l'interdiction ne s'applique pas aux vêtements de protection, dont les gilets pare-balles et les casques militaires, exportés provisoirement au Libéria par le personnel des Nations Unies, des représentants des médias ainsi que les agents humanitaires ou d'aide au développement et le personnel connexe.
 2. L'interdiction d'exportation d'armes et de matériel connexes ne s'applique pas si les marchandises semblables sont destinées exclusivement à la Mission de l'Organisation des Nations Unies au Libéria ou qui ont préalablement été approuvées par le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies et qui sont destinées exclusivement à un programme international de formation et de réforme pour les forces ou la police du Libéria.
 3. Pour obtenir la version intégrale du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria* ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.
- Remarque :** Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre le Libéria.

SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR LE LIBAN

1. Le règlement impose diverses sanctions à l'Iran, y compris une disposition interdisant à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou transférer, directement ou indirectement, des armes ou du matériel connexe, quel que soit l'endroit où ils se trouvent, à une personne au Liban.

2. L'interdiction ne s'applique pas aux armes et au matériel connexe autorisés à l'avance par écrit par le gouvernement du Liban ou la force intermédiaire des Nations Unies au Liban (conformément à l'exception énoncée à l'article 6 du Règlement).

3. Pour obtenir la version intégrale du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Liban* ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.

Remarque : Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre le Liban.

SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR L'IRAQ

1. Le règlement impose diverses sanctions à l'Iraq, y compris une disposition interdisant à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou expédier des armes et du matériel comme à une personne en Iraq, sauf s'ils sont requis par le gouvernement de l'Iraq, ou la force multinationale en vertu du commandement unitaire, pour les besoins de la résolution 1546 adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies (2004).
 2. Pour obtenir la version intégrale du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iraq* ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à : <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.
- Remarque :** Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre l'Iraq.

SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR L'IRAN

1. Le règlement impose diverses sanctions à l'Iran, y compris une disposition interdisant à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou transférer, directement ou indirectement, certains articles, matières, équipements, marchandises et technologies, peu importe où ils se trouvent, qui contribueraient aux activités de l'Iran liées à l'enrichissement en uranium, au retraitement ou à l'utilisation de l'eau lourde ou au développement de vecteurs d'armes nucléaires, à toute personne en Iran, ou pour le profit de l'Iran. Ces produits, entre autres, sont énumérés dans les documents S/2006/814 ou S/2006/815 du Conseil de sécurité des Nations Unies.
2. Le règlement interdit également à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment acquérir des armes ou du matériel connexe ou tout élément énuméré dans les documents S/2006 814 ou S.2006/815 du Conseil de sécurité des Nations Unies, peu importe où il se trouve, de toute personne en Iran ou de toute autre personne agissant pour le compte, sur les instructions ou pour le profit de ce pays.
3. Pour obtenir la version intégrale du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran* ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.

Remarque : Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre l'Iran.

**SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES
SUR LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO**

1. Le règlement impose diverses sanctions à la République démocratique du Congo, y compris une disposition interdisant à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou expédier des armes et du matériel connexe, quel que soit le lieu où ils se trouvent, à toute personne de la République démocratique du Congo.

L'interdiction ne s'applique pas à l'exportation de fournitures de matériel militaire non meurtrier destiné exclusivement à des fins humanitaires et de protection, si le Comité du Conseil de sécurité est avisé à l'avance de l'usage prévu du matériel.

2. L'interdiction d'exportation ne s'applique pas aux armes et au matériel connexe destinés exclusivement à appuyer la Mission de l'Organisation des Nations Unies ou utilisés par celle-ci en République démocratique du Congo.

3. Pour obtenir la version intégrale du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies visant la République démocratique du Congo* ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international Canada, à www.international.gc.ca.

Remarque : Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre la République démocratique du Congo.

**SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES
SUR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE LA CORÉE (RPDC)**

1. Le règlement impose diverses sanctions à la RPDC, y compris une disposition interdisant à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou expédier des armes et du matériel connexe, quel que soit le lieu où ils se trouvent, à toute personne en RPDC :

a) arme et matériel connexe;

b) ressources contribuant au programme d'armes de la RPDC;

c) marchandises de luxe (notamment les bijoux, les gemmes, les métaux précieux, les montres, les cigarettes, les boissons alcoolisées, les parfums, les vêtements et accessoires de couturier, les fourrures, les équipements de sport, les aéronautiques privées, les épicerie fines et les ingrédients, le homard, les ordinateurs, les téléviseurs et autres appareils électroniques).

2. Le règlement interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger d'importer, d'acheter ou d'acquérir les articles suivants, quel que soit le lieu où ils se trouvent, de toute personne en RPDC ou de tout citoyen de la RPDC :

a) armes et matériel connexe;

b) ressources contribuant au programme d'armement de la RPDC.

3. Pour obtenir la version intégrale du Règlement d'application des Résolutions des Nations Unies visant la République populaire démocratique de Corée ou plus de renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.

Remarque : Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre la RPDC.

SOMMAIRE DU RÉGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR LA CÔTE D'IVOIRE

1. Le règlement impose diverses sanctions à la Côte d'Ivoire, y compris une disposition interdisant à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou expédier des armes et du matériel connexe.
2. L'interdiction ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a) armes et matériel connexe destinés exclusivement à appuyer l'ONUCI (Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire) et les forces françaises qui soutiennent l'ONUCI;
- b) matériel militaire non meurtrier destiné exclusivement à des fins humanitaires ou de protection, dont la fourniture a préalablement été approuvée par le Comité du Conseil de sécurité;
- c) vêtements de protection, dont les gilets pare-balles et les casques militaires, exportés provisoirement en Côte d'Ivoire par le personnel des Nations Unies, des représentants des médias ainsi que les agents humanitaires ou d'aide au développement et le personnel connexe, exclusivement pour leur usage personnel;
- d) armes et matériel connexe exportés en Côte d'Ivoire à l'intention des forces d'un Etat qui, conformément au droit international, intervient uniquement et directement pour faciliter l'évaluation de ses nationaux et de ceux dont il a la responsabilité consulaire en Côte d'Ivoire, si le Comité du Conseil de sécurité a été préalablement avisé de la fourniture des armes et du matériel connexe;
- e) armes et matériel connexe destinés exclusivement à appuyer le processus de restructuration des forces de défense et de sécurité en Côte d'Ivoire, si le Comité du Conseil de sécurité a préalablement approuvé la fourniture des armes et du matériel.

3. Pour obtenir la version intégrale du *Règlement d'application des Résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire* ou de plus amples renseignements sur les interdictions qu'il renferme, visitez le site Web du ministère de la Justice à : <http://laws.justice.gc.ca> et celui des Affaires étrangères et Commerce international Canada à www.international.gc.ca.
- Remarque :** Il s'agit d'un sommaire des sanctions commerciales administrées par l'ASFC. Le texte ne comprend pas toutes les mesures qui peuvent avoir été prises contre la Côte d'Ivoire.

b) Pour présenter une demande de renseignements sur les procédures d'exécution relatives aux importations :

Section de la lutte contre la prolifération
Division de l'analyse du renseignement et
du ciblage

Direction des opérations relatives au
renseignement et au ciblage

Direction générale des opérations
300, rue Slater, 6^e étage, édifice JETN
Ottawa ON K1A 0L8

Téléphone : 613-941-5470
Télécopieur : 613-952-7793

c) Pour toute question relative aux procédures d'exportation de l'ASFC :

Unité des programmes des exportations et
des importations
Division des programmes frontaliers du
secteur commercial

Direction générale des programmes
150, rue Isabella, 10^e étage
Ottawa ON K1A 0L8

Téléphone : 613-952-1843
Télécopieur : 613-946-0421
Courriel : exports@cbsa-asfc.gc.ca

21. Toute question concernant ce mémorandum devrait être adressée à :

Unité des programmes des autres ministères
Division des programmes frontaliers du
secteur commercial
Direction générale des programmes
150, rue Isabella, 5^e étage
Ottawa ON K1A 0L8

Téléphone : 613-946-0240
Télécopieur : 613-946-1520

16. Comme l'indique la section « Législation » du présent mémorandum, une sanction peut être imposée pour toute infraction à la loi en question.

Sanctions

17. Pour obtenir de l'information sur les restrictions commerciales relatives à la *Loi sur les Nations Unies*, à la LMEs et à leurs règlements d'application, ou sur le processus pour obtenir un certificat ou une licence mentionné au paragraphe 15, vous pouvez communiquer avec Affaires étrangères et Commerce international Canada à l'adresse suivante :

Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit économique (JLH)

Affaires étrangères Canada

Edifice Lester B. Pearson

125, promenade Sussex

Ottawa ON K1A 0G2

Téléphone : 613-995-1108

Télécopieur : 613-992-2467

18. Vous trouverez d'autres renseignements sur le

Programme des sanctions commerciales du Canada sur le site Web d'Affaires étrangères et Commerce international

Canada à l'adresse : www.international.gc.ca.

19. Pour obtenir de l'information sur la *Loi sur les*

licences d'exportation et d'importation, vous pouvez

communiquer avec la Direction générale des contrôles à

l'exportation et à l'importation des Affaires étrangères et

Commerce international Canada.

20. Pour en savoir plus sur l'application des règlements

susmentionnés par l'ASFC, vous pouvez communiquer

a) Pour obtenir des renseignements sur

l'administration des règlements :

Unité des programmes des autres ministères

Division des programmes frontaliers du

secteur commercial

Direction générale des programmes

150, rue Isabella, 5^e étage

Ottawa ON K1A 0L8

Téléphone : 613-946-0240

Télécopieur : 613-946-1520

10. Si Affaires étrangères et Commerce international Canada détermine que la transaction est prohibée en raison des sanctions imposées en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, et en l'absence d'une demande de licence au ministre des Affaires étrangères ou si le ce dernier refuse une telle demande, les marchandises seront confisquées au profit de la Couronne.

11. Certaines des marchandises contrôlées en vertu des dispositions législatives sur les sanctions économiques et commerciales, il faut en informer Affaires étrangères et Commerce international Canada conformément à la procédure décrite aux paragraphes 10 et 11. Les enquêtes de l'ASFC consulteront Affaires étrangères et Commerce international Canada pour déterminer en vertu de quelle loi les accusations doivent être déposées.

12. Si des marchandises semblent importées ou exportées en infraction des dispositions législatives sur les sanctions économiques et commerciales, il faut en informer Affaires étrangères et Commerce international Canada conformément à la procédure décrite aux paragraphes 10 et 11. Les enquêtes de l'ASFC consulteront Affaires étrangères et Commerce international Canada pour

déterminer en vertu de quelle loi les accusations doivent être déposées.

13. Si une infraction douanière a aussi été commise concernant l'importation de telles marchandises, il faut retenir ces dernières et signaler l'infraction immédiatement à la Division des enquêtes de l'ASFC. On peut communiquer avec le personnel des enquêtes régionales 24 heures sur 24, sept jours sur sept. En pareil cas, les Enquêtes consultent Affaires étrangères et Commerce international Canada et la Division des programmes frontaliers du secteur commercial de l'ASFC afin de déterminer si des accusations seront déposées en vertu de la *Loi sur les douanes* et des dispositions

législatives sur les sanctions économiques et commerciales.

14. Tous les coûts associés à la retenue des marchandises qui contreviennent à la *Loi sur les Nations Unies* ou à l'un des ses règlements d'application (p. ex. entreposage, aliénation, transport) sont assumés par l'importateur ou l'exportateur.

Certificats et licences

15. Les règlements canadiens imposant des sanctions comportent généralement des mécanismes pour accorder des certificats et des licences afin d'autoriser les activités ou des transactions précises qui seraient normalement prohibées ou pour d'autres fins. Les exigences liées à l'obtention d'un tel certificat ou d'une licence sont énoncées dans les règlements pertinents en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ou de la LMEs.

Belarus
Birmanie

3. Les annexes A à O du présent mémorandum présentent un sommaire des règlements pris en application de la Loi sur les Nations Unies et de la Loi sur les mesures économiques spéciales portant sur diverses interdictions d'importer ou d'exporter. La version intégrale de ces règlements d'application et des interdictions se trouve sur le site Web du ministère de la Justice à : <http://laws.justice.gc.ca>.

Interdictions et restrictions relatives à l'importation et à l'exportation

4. Les interdictions et les restrictions relatives à

l'importation et à l'exportation visent un large éventail de marchandises qui comprennent, entre autres, les armes et les produits connexes, les marchandises de luxe, les armes nucléaires et les marchandises connexes ainsi que les diamants bruts. L'ASFC participe directement à l'application des aspects des règlements liés à l'importation ou à l'exportation des marchandises. Les annexes A à O donnent plus de détails sur l'étendue des sanctions. Ces règlements prévoient un certain nombre d'interdictions que l'ASFC n'applique pas (p. ex. certaines transactions financières et l'assistance technique). Les sanctions commerciales peuvent être fréquemment modifiées dans un court délai à mesure que la situation internationale évolue. La plus récente information sur les sanctions se trouve sur le site Web d'Affaires étrangères et Commerce international Canada à : www.international.gc.ca.

Importations de diamants bruts

5. Ressources naturelles Canada (RNCAN) est le ministère fédéral responsable de l'application du régime de certification du Processus de Kimberley pour les diamants bruts au Canada. L'ASFC aide RNCAN concernant les aspects de ce programme qui touchent les mesures d'exécution à la frontière. L'information sur le Processus de Kimberley est affichée sur le site Web de RNCAN à l'adresse www.rncan.gc.ca. L'ASFC a également publié le Mémorandum D19-6-4, *Processus de Kimberley – Exportation et importation de diamants bruts*.

Programmes sur les armes nucléaires, chimiques et biologiques et les missiles balistiques

6. L'exportation ou l'importation de produits nucléaires ou de produits liés au nucléaire à destination ou en provenance de la République populaire démocratique de la Corée ou de l'Iran est prohibée. Cette interdiction d'exporter/d'importer s'applique aux marchandises liées aussi aux programmes de missiles balistiques. Dans le cas

Retenue et aliénation des marchandises

de la République populaire démocratique de la Corée, l'exportation et l'importation de produits chimiques et biologiques sont également prohibées. Veuillez noter qu'un grand nombre de ces marchandises figurent déjà dans la Liste des marchandises d'exportations contrôlées d'Affaires étrangères et Commerce international Canada. 7. Le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran et le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies et, dans le cas de la République populaire démocratique de la Corée, au document S/2006/853 des Nations Unies. En général, le document S/2006/814 vise les marchandises, les matières, les équipements et la technologie relatifs aux programmes d'armes nucléaires. Le document S/2006/815 vise les marchandises, les matières, les équipements et la technologie relatifs aux programmes de missiles balistiques. Le document S/2006/853 vise les articles chimiques et biologiques, les matières, les équipements les marchandises et la technologie visant d'autres armes de destruction massive. Si vous avez des questions ou des préoccupations, vous pouvez communiquer avec un des groupes mentionnés aux paragraphes 17 et 20. Les clients peuvent également consulter le site Web des Nations Unies à : www.un.org.

8. Les agents des services frontaliers examinent les déclarations d'importation et d'exportation et d'autres documents tels que les connaissements, les factures et les certificats d'origine délivrés par l'autorité gouvernementale compétente afin de déterminer si les marchandises sont visées par des mesures d'interdiction et de contrôle. Les marchandises qui semblent en violation des dispositions législatives sur les sanctions économiques et commerciales sont retenues en vertu de l'article 101 de la Loi sur les douanes. Il faut alors communiquer sans tarder avec Affaires étrangères et Commerce international Canada (voir le paragraphe 17) pour l'avis d'une possible infraction à la loi sur les sanctions économiques et commerciales, et à un de ses règlements d'application. 9. Affaires étrangères et Commerce international Canada détermine alors si la transaction relève de la législation sur les sanctions économiques et commerciales. Si Affaires étrangères et Commerce international Canada détermine que la transaction est prohibée en vertu de la Loi sur les Nations Unies, informe le ministère de la Justice de ses conclusions. Le ministère de la Justice et la Gendarmerie royale du Canada (GRC) effectuent alors une saisie, dépose des accusations et intentent des poursuites en vertu de la Loi sur les Nations Unies.

considérations de longue durée en matière de politique étrangère peuvent être prises en compte dans les décisions du ministre à l'égard des demandes de licences d'exportation.

Présentement, la Birmanie et le Bélarus font partie de la LPV. Le Mémoire D19-10-3, Administration de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation (*Exportations*), fournit des renseignements supplémentaires sur l'administration de la LPV par l'ASFC.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Introduction

1. L'imposition de sanctions économiques et commerciales contre des États étrangers et des acteurs non étatiques représente toujours un important instrument pour la communauté internationale dans l'application des normes et des lois internationales. Le Parlement du Canada a adopté des textes législatifs autorisant l'imposition de sanctions économiques et commerciales grâce à la Loi sur les Nations Unies, la Loi sur les mesures économiques spéciales et certaines dispositions de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. Le ministre des Affaires étrangères et Commerce International Canada (AECIC) est le ministre responsable de ces lois. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et la Gendarmerie royale du Canada (GRC) aident le AECIC en veillant à l'observation des règlements pris en application de la Loi sur les Nations Unies et la LMES.

2. À l'heure actuelle, les pays et groupes suivants sont assujettis aux sanctions économiques et commerciales du Canada :

a) *Loi sur les Nations Unies*

Côte d'Ivoire

République populaire démocratique de la Corée

République démocratique du Congo

Iran

Iraq

Liban

Libéria

Sierra Leone

Somalie

Soudan

Al-Qaïda et le Taliban

Erythrée

b) *Loi sur les mesures économiques spéciales*

Birmanie

Zimbabwe

de la Justice devant la Cour fédérale – ou toute autre juridiction supérieure –, laquelle peut établir les règles de procédures applicables à l'instance exercée devant elle ou l'un de ses juges.

Loi sur les mesures économiques spéciales (LMES)

En l'absence d'une résolution du CSNU, la Loi sur les mesures économiques spéciales (LMES) permet d'imposer des sanctions. La Loi autorise le gouverneur en conseil à adopter des décrets et des règlements pour imposer des sanctions à l'égard d'un État étranger dans l'une des deux situations suivantes (paragraphe 4(1)) :

1) « afin de mettre en œuvre une décision, une résolution ou une recommandation d'une organisation internationale d'États ou d'une association d'États, dont le Canada est membre, appelant à la prise de mesures économiques contre un État étranger »;

2) « s'il juge qu'une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales est susceptible d'entraîner ou a entraîné une grave crise internationale ».

Le gouverneur en conseil peut adopter des décrets et des règlements pour imposer des sanctions à l'égard d'un État étranger, y compris la restriction ou l'interdiction de toute exportation, vente ou envoi, effectuée par quiconque se trouvant au Canada ou par un Canadien se trouvant à l'étranger, portant sur des marchandises qui sont destinées à cet État, et de toute importation ou acquisition de marchandises provenant de cet État.

(8) Quiconque contrevient volontairement à un décret ou à un règlement pris en vertu de la LMES, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de vingt-cinq mille dollars et un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, un emprisonnement maximal de cinq ans.

Loi sur les licences d'exportation et d'importation (LEI)

La Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le règlement connexe sont utilisés à diverses fins, y compris l'imposition de sanctions commerciales sur des marchandises. Ces mesures sont principalement prises grâce à un règlement du gouverneur en conseil, la *Liste des pays visés* (LPV).

Une licence est requise pour exporter des marchandises vers les pays figurant sur la LPV. Les décisions du ministre sur les demandes de licence individuelles concernant des marchandises sur la LPV sont prises en tenant compte de la raison pour laquelle le pays en question fait partie de la liste. De plus, des

MÉMORANDUM D19-11-1

SANCTIONS ÉCONOMIQUES CANADIENNES

L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) aide Affaires étrangères et Commerce international Canada à appliquer la Loi sur les Nations Unies, la Loi sur les mesures économiques spéciales, la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et les règlements d'application. Le présent mémorandum énonce les principaux éléments de la législation appliquée par l'ASFC.

TABLE DES MATIÈRES

1	Législation
2	Lignes directrices et renseignements généraux
2	Introduction
3	Interdictions et restrictions relatives à l'importation et à l'exportation
3	Importation de diamants bruts
3	Programme sur les armes nucléaires, chimiques, biologiques et les missiles balistiques
3	Retenue et aliénation des marchandises
3	Certificats et licences
4	Sanctions
4	Renseignements supplémentaires
4	Annexe A – Sommaire du Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
6	Annexe B – Sommaire du Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de la Corée (RPDC)
7	Annexe C – Sommaire du Règlement d'application des résolutions des Nations unies sur la République démocratique du Congo
8	Annexe D – Sommaire du Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran
9	Annexe E – Sommaire du Règlement des Nations Unies sur l'Iraq
10	Annexe F – Sommaire du Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Liban
11	Annexe G – Sommaire du Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Liberia
12	Annexe H – Sommaire du Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Sierra Leone
13	Annexe I – Sommaire du Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Soudan
14	Annexe J – Sommaire du Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la Somalie
15	Annexe K – Sommaire du Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan et le Taliban
16	Annexe L – Sommaire du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
17	

Annexe M – Sommaire du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe

Annexe N – Bélarus

Annexe O – Sommaire du Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Erythrée

LÉGISLATION SUR LES SANCTIONS ÉCONOMIQUES ET COMMERCIALES

Les dispositions législatives sur les sanctions économiques et commerciales sont énoncées dans :

- a) la Loi sur les Nations Unies
- b) la Loi sur les mesures économiques spéciales
- c) la Loi sur les licences d'exportation et d'importation

Loi sur les Nations Unies

La Loi sur les Nations Unies (CSNU) permet au

gouvernement du Canada de donner effet aux décisions adoptées par le Conseil de sécurité des Nations Unies. Les sanctions des Nations Unies sont imposées en fonction des décisions du Conseil de sécurité, en conformité avec la Charte des Nations Unies, chapitre VII (article 41). Si le Conseil de sécurité des Nations Unies détermine qu'il y a menace à la paix, qu'il y a eu violation de la paix ou qu'un acte d'agression a été commis, il peut décider quelles mesures doivent être prises pour maintenir ou rétablir la paix et la sécurité internationales. En règle générale, ces mesures comprennent des sanctions économiques ou commerciales qui s'appliquent à des pays ou des groupes désignés. Lorsqu'une résolution du Conseil de sécurité des Nations Unies impose des sanctions, le Canada doit les incorporer dans les lois nationales. Il doit pour cela adopter des règlements en vertu de la Loi sur les Nations Unies.

3. (1) Quiconque contrevient à un décret ou à un

règlement pris en application de la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par procédure sommaire, une amende maximale de 100 000 \$ et un emprisonnement maximal de un an, ou l'une de ces peines;
- b) par mise en accusation, un emprisonnement maximal de dix ans.

(2) Les biens ayant servi ou donné lieu à une

infraction aux décrets ou règlements pris en application de la présente loi peuvent être saisis et retenus et faire l'objet d'une confiscation sur instance introduite par le ministre



1. Le présent mémorandum a été mis à jour pour inclure le *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Erythrée*.
2. La présente révision reflète également les nouvelles personnes à contacter à l'Agence des services frontaliers du Canada pour les demandes de renseignements sur l'exportation/les règlements (paragraphe 20 et 21).

SANCTIONS ÉCONOMIQUES CANADIENNES

En résumé

MÉMORANDUM D19-11-1

Ottawa, le 30 avril 2010





Ottawa, November 4, 2011

MEMORANDUM D19-12-1

In Brief

IMPORTATION OF VEHICLES


Appendix C has been updated with a revised *Vehicle Import Form -- Form 1* (13-0132).



IMPORTER/BROKER	CBSA OFFICE
<p>1. Report to a CBSA office.</p> <p>2. Complete boxes 1 to 16 on <i>Vehicle Import Form - Form 1</i>, and sign and date the declaration in box 16.</p>	<p>3. Ensure that boxes 1 to 16 of the <i>Vehicle Import Form - Form 1</i> are complete; box 16 must contain the signature of the importer or the broker.</p> <p>4. Verify whether the vehicle, importer, and vendor details match supporting documentation (Certificate of Title, licensing document, bill of sale, or the New Vehicle Information Statement (NVIS) for new Canadian compliant vehicles etc.) where applicable.</p> <p>5. Write N/A in box 2.</p> <p>6. Verify that the import option identified in box 16 applies to the import situation.</p> <p>7. Place badge number, and a CBSA office date stamp in box 16 on all copies.</p> <p>8. Cross out box 17.</p> <p>9. Complete the K22 section:</p> <p>(a) choose the appropriate disposal restriction;</p> <p>(b) record CBSA transaction number; and</p> <p>(c) place initials, badge number, and CBSA office date stamp on all copies.</p> <p>10. Distribute copies of form as follows:</p> <p>(a) provide importer with original and importer copies (white and gold);</p> <p>(b) retain the CBSA copy (canary); and</p> <p>(c) mail the RIV copy (pink) to the RIV in a RIV payment envelope.</p>
<p>11. Vehicles imported temporarily must be removed from Canada on the date specified on CBSA documentation.</p>	


APPENDIX C

VEHICLE IMPORT FORM - FORM 1


	Transport Canada	Transports Canada	VEHICLE IMPORT FORM - FORM 1 FORMULAIRE D'IMPORTATION DE VÉHICULE - FORMULAIRE 1	Protected A (when completed) Protégé A (lorsque rempli)
			F000000	
NOTICE TO PROVINCIAL / TERRITORIAL LICENCE AUTHORITY K-22 - AVIS AUX AUTORITÉS PROVINCIALES / TERRITORIALES D'IMMATRICULATION K-22				
Canada Border Services Agency / Agence des douanes et de la protection frontalière du Canada				
VEHICLE AND IMPORTER INFORMATION - RENSEIGNEMENTS SUR LES VÉHICULES ET L'IMPORTATEUR				
(Form fields for vehicle and importer information)				
COMPLETE ONLY FOR VEHICLES THAT CAN NOT ENTER THE REGISTRAR OF IMPORTED VEHICLES PROGRAM À REMPLIR SEULEMENT POUR LES VÉHICULES QUI NE PEUVENT PAS ÊTRE INSCRITS AU PROGRAMME DU REGISTRAIRE DES VÉHICULES IMPORTÉS				
16. Read instruction page and CHECK ONE (1) BOX ONLY - Lire la page d'instructions et COCHER UNE (1) CASE SEULEMENT				
(Form fields for vehicle classification and importation details)				
COMPLETE FOR VEHICLES REQUIRED TO ENTER THE REGISTRAR OF IMPORTED VEHICLES PROGRAM À REMPLIR POUR LES VÉHICULES DEVANT ÊTRE INSCRITS AU PROGRAMME DU REGISTRAIRE DES VÉHICULES IMPORTÉS				
17. See instructions for explanation - Voir les instructions pour les explications				
(Form fields for vehicle classification and importation details)				

13 0132 (1103-07)

1 WHITE / BLANC
 2 CANARY / CANARI
 3 PINK / ROSE
 4 GOLD / OR



FORMULAIRE D'IMPORTATION DE VEHICULE - FORMULAIRE 1



17. See instructions for completion - Voir les instructions pour les expéditions


18. Read instructions page and check ONE (1) box ONLY. Circle 19 page dimensions et cocher ONE (1) CASE SEULEMENT

COMPLETE ONLY FOR VEHICLES THAT CAN NOT ENTER THE REGISTAR OF IMPORTED VEHICLES PROGRAM
A REMPLIR SEULEMENT POUR LES VEHICULES QUI NE PEUVENT PAS ETRE INSCRITS AU PROGRAMME DES VEHICULES IMPORTES

VEHICLE AND IMPORTER INFORMATION - RENSEIGNEMENTS SUR LES VEHICULES ET L'IMPORTATEUR

VEHICLE IMPORT FORM - FORM 1
FORMULAIRE D'IMPORTATION DE VEHICULE - FORMULAIRE 1

19. Read instructions page and check ONE (1) box ONLY. Circle 19 page dimensions et cocher ONE (1) CASE SEULEMENT



20. Read instructions page and check ONE (1) box ONLY. Circle 20 page dimensions et cocher ONE (1) CASE SEULEMENT

TRAITEMENT DES VÉHICULES À NE PAS INSCRIRE AU PROGRAMME DU RVI

IMPORTATEUR/COURTIER	BUREAU DE L'ASFC
<p>1. Se présenter à un bureau de l'ASFC.</p> <p>2. Remplir les cases 1 à 16 du <i>Formulaire 1, d'importation de véhicule</i> – <i>Formulaire 1</i>, signer la déclaration dans la case 16 et la dater.</p> <p>11. Les véhicules importés temporairement doivent sortir du Canada à la date précisée sur les documents de l'ASFC.</p>	<p>3. S'assurer que les cases 1 à 16 du <i>Formulaire d'importation de véhicule</i> – <i>Formulaire 1</i> sont remplies; la case 16 doit contenir la signature de l'importateur ou du courtier.</p> <p>4. Vérifier si les données concernant le véhicule, l'importateur et le vendeur correspondent à celles des documents à l'appui (certificat de titre, document d'immatriculation, facture de vente, description du véhicule neuf (DVN) pour les véhicules neufs du Canada qui sont conformes, etc.), s'il y a lieu.</p> <p>5. Inscrire « s.o. » dans la case 2.</p> <p>6. Vérifier si l'option d'importation indiquée dans la case 16 s'applique dans cette situation.</p> <p>7. Inscrire le numéro d'insigne et apposer le timbre dateur du bureau de l'ASFC dans la case 16 sur toutes les copies.</p> <p>8. Biffer la case 17.</p> <p>9. Remplir la section K22 :</p> <p>a) choisir la restriction appropriée quant à l'élimination du véhicule;</p> <p>b) citer le numéro de transaction de l'ASFC;</p> <p>c) inscrire les initiales et le numéro d'insigne et apposer le timbre dateur du bureau de l'ASFC sur toutes les copies.</p> <p>10. Distribuer les copies du formulaire de la façon suivante :</p> <p>a) remettre l'original et la copie de l'importateur à l'importateur (blanche et or);</p> <p>b) retenir la copie de l'ASFC (canari);</p> <p>c) placer la copie du RVI (rose) dans une enveloppe de paiement du RVI et l'envoyer par la poste au RVI.</p>



MÉMORANDUM D19-12-1

Ottawa, le 4 novembre 2011

En résumé

IMPORTATION DE VÉHICULES

L'annexe C a été mise à jour avec un *Formulaire d'importation de véhicule – formulaire I* (13-0132) révisé.



Printed in Canada



Ottawa, August 19, 2011

MEMORANDUM D19-12-1

In Brief

IMPORTATION OF VEHICLES

Appendix H of this memorandum has been updated to add Rainy River to the list of Designated Canada Border Services Agency Offices, that are approved to process commercial importations of vehicles.



APPENDIX H

DESIGNATED CANADA BORDER SERVICES AGENCY OFFICES

ATLANTIC REGION

Bathurst, N.B. (201)
 Clair, N.B. (216)
 Edmundston, N.B. (213)
 Gillespie Portage, N.B. (219)
 Grand Falls, N.B. (217)
 St. Leonard, N.B. (218)
 St. Stephen, N.B. (0-211)
 Woodstock, N.B. (212)

QUEBEC REGION

Armstrong, Que. (329)
 Lacolle, Que. (351)
 Rock Island, Que. (314)
 St-Armand-Philipsburg, Que. (328)
 Stanhope, Que. (354)

NORTHERN ONTARIO REGION

Cornwall, Ont. (409)
 Fort Frances, Ont. (478)
 Lansdowne, Ont. (456)
 Pigeon River, Ont. (475)
 Prescott, Ont. (439)
 Rainy River (488)
 Sault-Sainte-Marie, Ont. (441)

SOUTHERN ONTARIO REGION

Fort Erie, Ont. (410)
 Niagara Falls (Queenston Bridge), Ont. (427)
 Sarnia, Ont. (440)
 Windsor, Ont.
 Ambassador Bridge (453)
 Windsor Tunnel (452)

PRAIRIE REGION

Boissevain, Man. (507)
 Emerson, Man. (502)
 Sprague, Man. (505)
 Climax, Sask. (619)
 North Portal, Sask. (602)
 Regway, Sask. (607)
 Coutts, Alta. (705)

PACIFIC REGION

Huntington, B.C. (817)
 Kingsgate, B.C. (818)
 Osoyoos, B.C. (819)
 Pacific Highway, B.C. (813)

APPENDIX I

TRANSPORT CANADA – VEHICLES CHART

Vehicles Chart

The following chart identifies the conditions that a vehicle must meet in order to be permanently imported into Canada. The vehicle processing instructions are provided in Appendices A and B. The chart also provides the definition of the vehicle type and the requirements for release.

The Transport Canada import requirements are complex. It is strongly recommended that importers **verify that their vehicles meet all the requirements by contacting Transport Canada or the RIV before importation.**

Vehicle Requirements

When referring to the chart, the following terminology and abbreviations indicate the vehicle conditions required.

SOC Label	=	refers to the statement of compliance label affixed to the vehicle that contains the manufacturer's certification
SOC Letter	=	refers to the statement of compliance letter issued by the manufacturer and that contains the manufacturer's certification
FMVSS	=	Federal Motor Vehicle Safety Standards (refers to United States certification)
US FMVSS	=	United States Federal Motor Vehicle Safety Standards (refers to United States certification)
CMVSS	=	Canadian Motor Vehicle Safety Standards (refers to Canadian certification which might be in the form of a statement on the SOC label or the national safety mark)
SSCC	=	Snowmobile Safety Certification Committee Inc.
17-character VIN	=	Vehicles must have a 17-character vehicle identification number. The following are exempt from this VIN requirement: <ul style="list-style-type: none"> – vehicles (excluding buses) 15 years old or older; – buses manufactured prior to July 1982; – vehicles imported temporarily; – snowmobiles and snowmobile cutters manufactured prior to January 1, 2001; – home-built trailers; – mobile homes; and – work vehicles. – restricted-use motorcycle manufactured prior to December 1, 2004.
Admissibility List	=	refers to Appendix E.
Vehicle Import Form	=	<i>Vehicle Import Form – Form 1</i>
RIV program	=	refers to registration in the RIV program.
Inadmissible	=	indicates that the vehicle is considered inadmissible for Transport Canada purposes.
No requirements	=	indicates that there are no Transport Canada import requirements.
Commercial importation	=	refers to vehicles imported into Canada for sale or for any commercial, industrial, occupational, institutional, or other like use.
Personal importation	=	refers to a vehicle acquired for the importer's personal use.

TRANSPORTS CANADA – TABLEAU DES VÉHICULES

Tableau des véhicules

Le tableau ci-dessous indique les conditions régissant l'importation permanente de véhicules au Canada. Des instructions sur le traitement des véhicules sont fournies aux annexes A et B. Il renferme aussi une définition du type de véhicule et des renseignements sur les exigences relatives à la mainlevée.

Les exigences de Transports Canada relatives à l'importation sont complexes. Il est donc fortement recommandé aux importateurs de communiquer avec Transports Canada ou avec le RVI avant l'importation pour s'assurer que leurs véhicules satisfont à toutes les exigences.

Exigences concernant les véhicules

Afin de faciliter la consultation du tableau, les termes et les abréviations qui y sont utilisés pour décrire les conditions à remplir sont définis ci-après.

Étiquette de DC	= Étiquette qui est apposée sur le véhicule et qui contient la déclaration de conformité du fabricant	= Lettre du fabricant concernant la déclaration de conformité et contenant sa certification
US FMVSS ou FMVSS	= Normes fédérales de sécurité des véhicules automobiles des États-Unis (pour la certification exigée aux États-Unis)	
NSVAC	= Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (pour la certification qui est exigée au Canada et qui pourrait revêtir la forme d'une déclaration sur l'étiquette de DC ou sur la marque nationale de sécurité)	
SSCC	= Snowmobile Safety Certification Committee Inc.	
NIV de 17 caractères	= Numéro d'identification de véhicule composé de 17 caractères qui est exigé pour tous les véhicules, à l'exception de ceux qui sont indiqués ci-après :	= les véhicules (sauf les autobus et autocars) qui ont au moins 15 ans; – les autobus ou autocars fabriqués avant juillet 1982; – les véhicules importés temporairement; – les motoneiges et les traineaux de motoneige fabriqués avant le 1 ^{er} janvier 2001; – les remorques de fabrication artisanale; – les maisons mobiles; – les véhicules de travail;
Liste d'admissibilité	= Annexe E.	
Formulaire d'importation de véhicule	= <i>Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire I</i>	
Programme du RVI	= Programme du RVI auquel les véhicules doivent être inscrits.	
Inadmissible	= Se dit d'un véhicule qui ne peut être importé aux fins de Transports Canada.	
Aucune exigence	= Se dit d'un véhicule pour lequel Transports Canada n'a aucune exigence se rapportant à l'importation.	
Importation commerciale	= Se dit d'un véhicule importé au Canada dans le but de le vendre ou d'en faire un usage commercial, industriel, professionnel ou collectif ou à d'autres fins analogues.	
Importation personnelle	= Se dit d'un véhicule acquis pour l'usage personnel de l'importateur.	

BUREAUX DÉSIGNÉS DE L'AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Bathurst (N.-B.) (201)
 Clair (N.-B.) (216)
 Edmundston (N.-B.) (213)
 Gillespie Portage (N.-B.) (219)
 Grand Falls (N.-B.) (217)
 St.-Léonard (N.-B.) (218)
 St. Stephen (N.-B.) (0-211)
 Woodstock (N.-B.) (212)

RÉGION DU QUÉBEC

Armstrong (Qc) (329)
 Lacolle (Qc) (351)
 Rock Island (Qc) (314)
 St-Armand-Philipsburg (Qc) (328)
 Stanhope (Qc) (354)

RÉGION DU NORD DE L'ONTARIO

Cornwall (Ont.) (409)
 Fort Frances (Ont.) (478)
 Lansdowne (Ont.) (456)
 Pigeon River (Ont.) (475)
 Prescott (Ont.) (439)
 Rainy River (488)
 Sault Ste. Marie (Ont.) (441)

RÉGION DU PACIFIQUE

Huntington (C.-B.) (817)
 Kingsgate (C.-B.) (818)
 Osoyoos (C.-B.) (819)
 Pacific Highway (C.-B.) (813)

RÉGION DES PRAIRIES

Boissevain (Man.) (507)
 Emerson (Man.) (502)
 Sprague (Man.) (505)
 Climax (Sask.) (619)
 North Portal (Sask.) (602)
 Regway (Sask.) (607)
 Coutts (Alb.) (705)

RÉGION DU SUD DE L'ONTARIO

Fort Erie (Ont.) (410)
 Niagara Falls (pont Queenston) (Ont.) (427)
 Sarnia (Ont.) (440)
 Windsor (Ont.)
 pont Ambassador (453)
 tunnel de Windsor (452)



Ottawa, le 19 août 2011

MÉMORANDUM D19-12-1

En résumé

IMPORTATION DE VÉHICULES

L'annexe H de ce mémorandum a été mise à jour pour ajouter le bureau de Rainy River à la liste des bureaux désignés de l'Agence des services frontaliers du Canada qui sont approuvés pour traiter les importations commerciales de véhicules.





Ottawa, April 23, 2010

MEMORANDUM D19-12-1

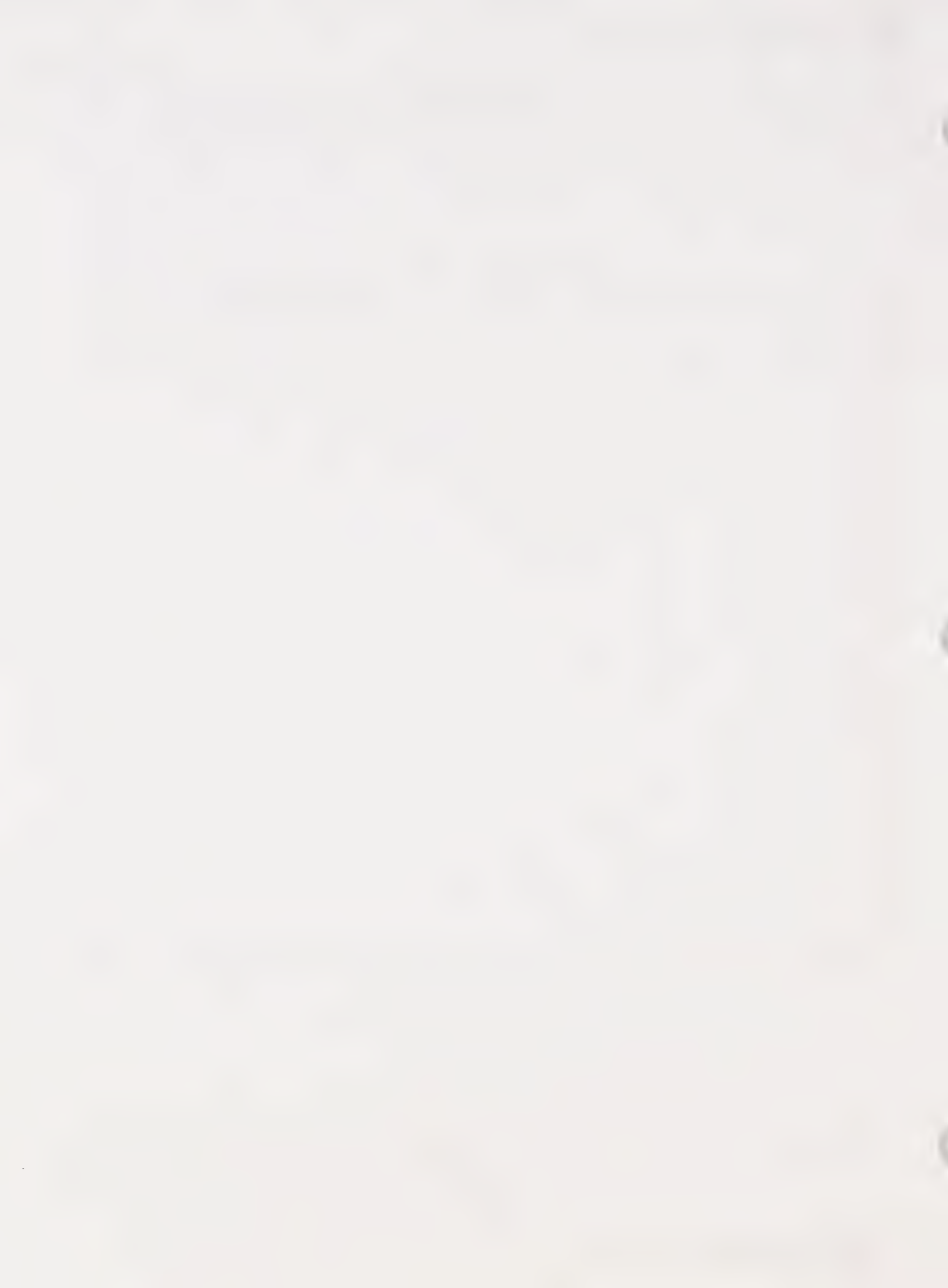
In Brief

IMPORTATION OF VEHICLES

1. Appendices A (1) and A (2) of this memorandum have been revised to introduce new procedures for the processing of vehicle importations, and vehicles imported for parts, that are required to be registered into the Registrar of Imported Vehicles (RIV) program.
2. Appendix I of this memorandum has been revised to update the definitions of Electric Vehicle and Low-Speed Vehicle.



Printed in Canada



Fax: **1-888-346-8235**
 Web site: **www.riv.ca**

80. For information about the Transport Canada import requirements for vehicles manufactured for markets other than in the United States and Canada, to become an authorized importer, or to fax notices of detention, contact:

Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate
 Transport Canada

Telephone: **1-800-333-0371** (toll-free in Canada and the United States) or
 613-998-8616

Fax: 613-998-4831

Web site: **www.tc.gc.ca**

81. For information about the CFIA requirements, contact one of the following Import Service Centers (ISC):

Eastern ISC (for Quebec and Atlantic)

7:00 a.m. to 11:00 p.m. (local time)

Telephone: **1-877-493-0468** (toll-free in Canada and the United States)

514-493-0468 (other countries)

Fax: 514-493-4103

Central ISC (for Ontario)

7:00 a.m. to 12:00 a.m. (local time)

Telephone: **1-800-835-4486** (toll-free in Canada and the United States)

416-661-3039 (other countries)

Fax: 416-661-5767

Western ISC (for the Prairies and British Columbia)

7:00 a.m. to 12:00 a.m. (local time)

Telephone: **1-888-732-6222** (toll-free in Canada and the United States)

604-666-9240 (EDI and other countries)

Fax: 604-666-1577

Web site: **www.inspection.gc.ca**

Border Information Service (BIS)

82. The Border Information Service (BIS) is a computerized, 24-hour telephone service that automatically answers all incoming calls and provides general border services information.

83. You can access BIS free of charge throughout Canada by calling **1-800-461-9999**. If you are calling from outside Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long distance charges will apply). To speak directly to an agent, please call during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8:00 to 16:00 local time. The BIS Web site can be found on the CBSA Web site at **www.cbsa.gc.ca**.

Program Supplies

84. CBSA offices can requisition program materials (Vehicle Import Form – Form 1, RIV payment envelopes, RIV posters, RIV pamphlets called *How to Import a Vehicle Into Canada*, *Vehicle Imported for Parts – Form 3*) from their regional distribution centre.

85. When ordering materials, CBSA offices must ensure they quote the following Corporate Administrative Systems (CAS) numbers:

(a) for *Vehicle Import Form – Form 1*: 13-0132-1, CAS No. 20013821

(b) for envelopes: 13-0132-2, CAS No. 20013822

(c) for posters: 13-0132-3, CAS No. 20013823

(d) for pamphlets in English: 13-0132-4, CAS No. 20013824

(e) for pamphlets in French: 13-0132-4, CAS No. 20013865

(f) for *Vehicle Imported for Parts – Form 3*: 13-0150, CAS No. 20018931

86. CBSA offices can also requisition the CBSA publication called *Importing a Vehicle Into Canada* from their regional distribution centre or at **www.cbsa.gc.ca** under “Publications and forms”.

87. Importers and brokers can requisition the *Vehicle Import Form – Form 1* and *Vehicle Imported for Parts – Form 3* directly from Transport Canada using the contact information in paragraph 80.

APPENDIX A (1)

**PROCEDURES FOR VEHICLES REQUIRED TO BE REGISTERED IN THE RIV PROGRAM
– VEHICLES MANUFACTURED FOR THE UNITED STATES MARKET**

IMPORTER/BROKER	CBSA OFFICE
<p>1. Report to the CBSA office.</p> <p>4. Complete boxes 1 to 15 of the <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> and sign and date declaration in box 17.</p>	<p>2. Ensure that the vehicle is listed as admissible on the Transport Canada List of Vehicles Admissible from the United States (Appendix E) or by contacting the RIV at 1-800-575-0465 or 1-800-691-5911 (Quebec only).</p> <p>3. Ensure that commercial vehicle importations required to be registered in the RIV program are processed at a designated CBSA office (Appendix H)</p> <p>5. Ensure that boxes 1 to 15 of the <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> are complete.</p> <p>6. Titles: Title documents are mandatory. Verify the Certificate of Title, Salvage Title, or the Manufacturer's Certificate of Origin for new U.S. compliant vehicles. The title document must be an original. If a title document is not submitted, refuse entry. This applies for both casual and commercial importations.</p> <p>7. In the case of a leased or financed vehicle, if the financial institution does not provide the client with the original Certificate of Title or a certified copy of the Certificate of Title, then a copy of the Certificate of Title with an original letter/statement from the financial institution authorizing that specific vehicle to be exported is acceptable. The statement should identify the vehicle and include the vehicle information number (VIN) of the vehicle.</p> <p>8. Information: Verify whether the vehicle, importer, and vendor information matches the information on the supporting documentation (Title, United States proof of export (if provided), licensing document, bill of sale, invoice, etc.)</p> <p>9. Ensure that the importer or broker has signed the declaration in box 17.</p> <p>10. Examine the vehicle for the appropriate SOC label and ensure that the 17-character VIN matches the VIN provided on the form and the supporting documentation on all vehicles less than 15 years old, with the exception of vehicles with a clear title that are three model years old or less and having a VIN starting with the number 1, 2, 4 or 5. For these vehicles the border services officers will make best efforts to ensure that the vehicle description and the "Vehicle Identification Number" (VIN) are accurately represented on the <i>Vehicle Import Form - Form # 1</i>.</p> <p>Note: ATVs, limited speed motorcycles or restricted-use motorcycles can have a 14 to 17-character VIN.</p> <p>11. Cross out box 16.</p> <p>12. Facilitate payment of RIV fee:</p> <p>(a) Credit card payments can be processed on-line by the border services officer or by the importer after importation using the following Web site: www.riv.ca;</p> <p>(b) Credit card payments can also be processed by calling the RIV at 1-800-575-0465 or 1-800-691-5911 (Quebec only) to obtain credit card authorization, and record authorization number in box 17; or</p> <p>(c) If payment will be made by cheque or in another form, provide a RIV payment envelope to the importer, ensure that the payment envelope option is chosen in box 17, and advise importer that the payment should be made payable to the RIV, to quote the <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> control number (top right hand corner), and mail inland.</p>

IMPORTER/BROKER	CBSA OFFICE
<p>17. If payment is to be forwarded by mail in a RIV payment envelope, mail payment. If payment is to be processed on-line after importation, process payment on-line.</p> <p>18. Complete modifications required to the vehicle to comply with Canadian safety standards and have vehicle inspected by a RIV inspection station within 45 days.</p>	<p>13. Complete the K22 section:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) choose the appropriate disposal restriction option; (b) write N/A for the options not being used; (c) record the CBSA transaction number; and (d) place badge number (if importer will pay RIV fee directly online after importation, as the processing agent ID is required) and CBSA office date stamp on all copies. <p>Note: Do not stamp box 16 or 17.</p> <p>14. Fax the <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> and a copy of the Title to the RIV at 1-888-346-8235, immediately after importation if possible or within 24 hours of registration at the latest.</p> <p>15. Distribute copies of the form as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) provide importer with original and importer copies (white and gold); (b) retain the CBSA copy (canary); and (c) mail the RIV copy (pink) to the RIV in a RIV payment envelope within 24 hours of registration. <p>Advise the importer to submit any Recall Clearance letters to the RIV as soon as possible, and to contact them (telephone number 1-888-848-8240, fax number 1-888-642-9899, website www.riv.ca) for the inspection Form 2.</p> <p>16. Process and release vehicle in accordance with regular CBSA processing.</p>

APPENDIX A (2)

PROCEDURES FOR VEHICLES IMPORTED FOR PARTS AND REGISTERED IN THE RIV PROGRAM

IMPORTER/BROKER	CBSA OFFICE
<p>1. Report to the CBSA office.</p> <p>6. Complete boxes 1 to 12 of the <i>Vehicle Imported for Parts – Form 3</i> and sign and date declaration in box 13.</p> <p>15. If payment is to be forwarded by mail in a RIV payment envelope, mail payment. If payment is to be processed on-line after importation, process payment on-line.</p>	<p>2. Determine if the vehicle is listed as admissible or inadmissible on the Transport Canada's List of Vehicles Admissible from the United States (Appendix E)</p> <p>3. If the vehicle is listed as admissible, ensure that the Certificate of Title or Salvage Title is presented.</p> <p>4. If the vehicle is listed as inadmissible, ensure that a Salvage Title is presented. A Certificate of Title is not acceptable for an inadmissible vehicle.</p> <p>5. Ensure that commercial importations of vehicles are registered in the RIV program at a designated CBSA office (Appendix H)</p> <p>7. Ensure that boxes 1 to 12 of the <i>Vehicle Imported for Parts – Form 3</i> are complete.</p> <p>8. Ensure that the importer or broker has signed the declaration in box 13.</p> <p>9. Vehicles imported for parts on the <i>Vehicle Imported For Parts Form- Form # 3</i> do not require inspection by border service officers.</p> <p>10. Facilitate payment of RIV fee:</p> <p>(a) Credit card payments can be processed on-line by the border services officer or by the importer after importation using the following Web site: www.riv.ca;</p> <p>(b) Credit card payments can also be processed by calling the RIV at 1-800-575-0465 or 1-800-691-5911 (Quebec only) to obtain credit card authorization, and record authorization number in box 17; or</p> <p>(c) If payment will be made by cheque or in another form, provide a RIV payment envelope to the importer, ensure that the payment envelope option is chosen in box 17, and advise importer that the payment should be made payable to the RIV, to quote the Vehicle Import Form – Form 1 control number (top right hand corner), and mail inland.</p> <p>11. Stamp the Form 1</p> <p>(a) record the transaction number;</p> <p>(b) write badge number (if client will process payment on-line after importation, officer number is required) and place CBSA office date stamp on all copies.</p> <p>12. Fax the <i>Vehicle Imported for Parts – Form 3</i> and a copy of the Title to the RIV at 1-888-346-8235, immediately after importation if possible or within 24 hours of registration at the latest.</p> <p>13. Distribute copies of the form as follows:</p> <p>(a) provide importer with original and importer copies (white and gold);</p> <p>(b) retain the CBSA copy (canary); and</p> <p>(c) mail the RIV copy (pink) to the RIV in a RIV payment envelope within 24 hours of registration.</p> <p>14. Process and release vehicle in accordance with regular CBSA processing.</p>

VEHICLE TYPE	DEFINITION	MARKET	REQUIREMENTS
Agricultural Vehicle (Unité agricole)	<p>Vehicle designed exclusively for operations off the public highway and for the performance of agricultural work or animal husbandry.</p> <p>Examples: Trailed vehicles such as hay wagons, manure spreaders, farm tractors, and pick-up balers.</p>	All Countries	<p>No requirements except in Quebec where most agricultural vehicles require a <i>Vehicle Import Form - Form 1</i> for licensing purposes.</p>
All-Terrain Vehicle (ATV) (Véhicule tout terrain VTT)	<p>Vehicles, excluding a power-assisted bicycle, a competition vehicle and a vehicle imported temporarily for special purposes, but including an all-terrain vehicle designed primarily for recreational use, that:</p> <p>(a) has steering handlebars</p> <p>(b) is designed to travel on not more than four wheels in contact with the ground,</p> <p>(c) does not have as an integral part of the vehicle a structure to enclose the driver and passenger, other than that part of the vehicle forward of the driver's torso and the seat backrest, and</p> <p>(d) bears a label, permanently affixed in a conspicuous location, stating, in both official languages, that the vehicle is a restricted-use motorcycle or an all-terrain vehicle and is not intended for use on public highways;</p> <p>Note: The <i>Motor Vehicle Safety Act</i> and Regulations only regulate all-terrain vehicles as defined under restricted-use motorcycles, as such, if the all-terrain vehicle is equipped with a steering wheel, it is admissible.</p>	<p>United States</p> <p>Other Countries</p>	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> - No requirements - <i>Vehicle Import Form - Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <p>Three-wheeled ATV:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Inadmissible unless 15 years or older. <p>Private importation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Vehicle Import Form - Form 1</i>; - RIV Program - 14 to 17 character VIN if manufactured before December 1, 2004; - 17 character VIN if manufactured after December 1, 2004; - SOC label is not mandatory. <p>Commercial Importation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Vehicle Import Form - Form 1</i>; - 17 character VIN; - Must be listed on Appendix F or G; vehicle information (make, model) - Must match the vehicle listed in Appendix F or G under importer's name; - Must bear SOC label and appropriate warning label "This vehicle is an all-terrain vehicle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est un véhicule tout-terrain et il n'est pas destiné à être utilisé sur les chemins publics". <p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Vehicle Import Form - Form 1</i>. <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Inadmissible unless listed on Appendix F or G, vehicle information (make, model); - Must match the vehicle listed in Appendix F or G under importers name; - 14 to 17 character VIN if manufactured before December 1, 2004; - 17 character VIN if manufactured after December 1, 2004; - <i>Vehicle Import Form - Form 1</i>; - Must bear SOC label and appropriate warning label "This vehicle is an all terrain vehicle and is not intended for use on public highways/ Ce véhicule est un véhicule tout-terrain et il n'est pas destiné à être utilisé sur les chemins publics".

Ambulance (Ambulance)	Vehicle altered for the transportation of persons or animals for medical emergencies. See "Multi-Purpose Passenger Vehicle."		
Antique Reproduction Vehicle (Réplique d'ancien modèle)	Vehicle designed to be a scaled reproduction of an antique vehicle and has a motor that produces less than 8 kW (10.73 bhp).	All Countries	15 years or older: – No requirements. Less than 15 years old: – label permanently affixed in a conspicuous position stating that the vehicle is not for public transportation but is intended for use in parades, exhibitions, and demonstrations.
Antique Vehicle (Véhicule d'ancien modèle)	Vehicle 25 years old or older and which conforms to its original appearance and configuration at the time of manufacture.	All Countries	– <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>
Bus (Autobus)	Vehicle designed with a seating capacity of more than 10 but does not include a trailer. Note: Includes school buses, and buses converted into motorhomes.	United States	Manufactured before January 1, 1971: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Manufactured on or after January 1, 1971: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label or SOC letter from manufacturer certifying US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN for vehicles build after July 1982; and – RIV program.
		Other Countries	Manufactured before January 1, 1971: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Manufactured on or after January 1, 1971: – Inadmissible
Chassis Cab (Châssis-cabine)	See "Incomplete Vehicle"		
Competition Vehicle (i.e., Racing Car) [Véhicule de compétition (véhicule de course, par exemple)]	A vehicle designed for use exclusively in closed-course competition. Note: A souped-up Porsche or Trans-Am is not a competition car and would be subject to the requirements outlined for a passenger car.	All Countries	15 years or older: – No requirements. Less than 15 years old: – must bear a label affixed by the manufacturer stating, in both official languages, that the vehicle is a competition vehicle and is for use exclusively in closed-course competition, or – is accompanied by a signed declaration clearly indicating that the vehicle is a competition vehicle and is for use exclusively in closed-course competition.
Electric Bicycle (Bicyclette électrique)	See "Power-Assisted Bicycle".		

Electric Vehicle (véhicule électrique)	<p>Electric Passenger Car – See “Passenger car”</p> <p>Electric Motorcycle – See “Motorcycle”</p> <p>Electric Truck – See “Truck”</p> <p>Electric Multipurpose passenger vehicle - See “Multipurpose passenger vehicle”</p> <p>Low speed vehicle – See “Low speed vehicle”</p>	
Funeral Vehicle (Véhicule funéraire)	<p>A vehicle modified by a second-stage manufacturer for use in funerals.</p> <p>Note: Funeral vehicles are manufactured in two stages. One company produces and certifies a vehicle. Another company completes the funeral vehicle, i.e., hearse. The second-stage manufacturer must affix a compliance label certifying the vehicle to US FMVSS or FMVSS.</p>	<p>United States 15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Admissibility List (Appendix E); – SOC label from second-stage manufacturer certifying the vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; – 17-character VIN; and – RIV program.
Incomplete Vehicle (véhicule incomplet)	<p>Vehicles other than a vehicle imported temporarily for special purposes, that is capable of being driven and that consists, at a minimum, of a chassis structure, power train, steering system, suspension system and braking system in the state in which those systems are to be part of the completed vehicle, but requires further manufacturing operations to become a completed vehicle, or</p> <p>That is an incomplete trailer;</p>	<p>Other Countries 15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Inadmissible <p>United States 15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – SOC label certifying US FMVSS or FMVSS (label may be temporary and located in plastic bag in glove compartment or attached to interior of the cab); – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; – 17-character VIN; and – RIV program. <p>Other Countries 15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Inadmissible
Jeep	See “Multi-Purpose Passenger Vehicle.”	
Kit Car/Replica (Voiture prête à monter)	<p>Fully operational replicas of antique or classic cars constructed from a vehicle kit and may be placed upon a new or used chassis. Kit cars are considered vehicles whether they are in assembled or unassembled form.</p> <p>Note: The date of manufacture of the vehicle is the date that the vehicle was assembled and not the date of manufacture of a donor car in which to build the kit upon.</p> <p>Example: Cobras</p>	<p>United States 15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – must be able to substantiate that it was licensed in its current kit car form more than 15 years ago; and – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>. <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Inadmissible <p>Other Countries 15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – must be able to substantiate that it was licensed in its current kit car form more than 15 years ago; and – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>. <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Inadmissible

Limousine (Limousine)	Vehicle that have been extended or stretched by a second-stage manufacturer.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form I</i> Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label from second-stage manufacturer certifying the vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form I</i> ; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – No requirement. Less than 15 years old: – Inadmissible
Low-Speed Vehicle (Véhicule à basse vitesse)	<p>"low-speed vehicle" means a vehicle, other than a restricted-use motorcycle or a vehicle imported temporarily for special purposes, that</p> <p>(a) is designed for use primarily on streets and roads where access and the use of other classes of vehicles are controlled by law or agreement,</p> <p>(b) travels on four wheels,</p> <p>(c) is powered by an electric power train (an electric motor and, if present, a transmission) that is designed to allow the vehicle to attain a speed of 32 km/h but not more than 40 km/h in a distance of 1.6 km on a paved level surface,</p> <p>(d) does not use fuel as an on-board source of energy, and</p> <p>(e) has a GVWR of less than 1 361 kg; (véhicule à basse vitesse)</p>	United States	15 years or older: – No requirements. Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label; – 17-character VIN; – <i>Vehicle Import Form – Form I</i> ; and – RIV program.
		Other Countries	15 years old or older: – No requirements. Less than 15 years old: – Inadmissible
Mini-Bike (Mini-moto)	See "Motorcycle – Restricted-Use."		
Mini-Van (Mini-fourgonnette)	See "Multi-Purpose Passenger Vehicle."		
Mobile Home (Maison mobile)	Vehicle that is more than 102 inches in overall width and that is designed to be drawn behind another vehicle and to be used as a living or working accommodation unit.	All Countries	– No requirements.

Revised April 23, 2010

Motorcycle – Off-Road See “Motorcycle – Restricted-Use”

(Motocyclette – hors route)

Motorcycle – Restricted-Use
(Motocyclette à usage restreint)

"restricted-use motorcycle" means a vehicle, excluding a power-assisted bicycle, a competition vehicle and a vehicle imported temporarily for special purposes, but including an all-terrain vehicle designed primarily for recreational use, that:

- (a) has steering handlebars,
- (b) is designed to travel on not more than four wheels in contact with the ground,
- (c) does not have as an integral part of the vehicle a structure to enclose the driver and passenger, other than that part of the vehicle forward of the driver's torso and the seat backrest, and
- (d) bears a label, permanently affixed in a conspicuous location, stating, in both official languages, that the vehicle is a restricted-use motorcycle or an all-terrain vehicle and is not intended for use on public highways;

United States

15 years or older

- *Vehicle Import Form – Form 1*;
- no requirements.

Less than 15 years old

Three-wheeled ATV:

- Inadmissible unless 15 years or older

Private importation:

- *Vehicle Import Form – Form 1*;
- 14 to 17 character VIN if manufactured before December 1, 2004;
- 17 character VIN if manufactured after December 1, 2004;
- RIV program;
- SOC label not mandatory;

Commercial Importation:

- SOC label is mandatory
- *Vehicle Import Form – Form 1*
- 17 character VIN;
- Must be listed on Appendix F or G, vehicle information (make, model)
- Must match the vehicle listed in Appendix F or G under importer's name;
- Must bear SOC label and appropriate warning “This vehicle is a Restricted use motorcycle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est une motocycle à usage restreint et elle n'est pas destinée à être utilisée sur les chemins publics”.

Other Countries

15 years or older:

- *Vehicle Import Form – Form 1*

Less than 15 years old:

- Inadmissible unless listed on Appendix F or G, vehicle information (make, model);
- Must match the vehicle listed in Appendix F or G under importer's name;
- 14 to 17 character VIN if manufactured before December 1, 2004;
- 17 character VIN if manufactured after December 1, 2004;
- *Vehicle Import Form – Form 1*
- Must bear SOC label and appropriate warning label “This vehicle is a Restricted use motorcycle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est une motocycle à usage restreint et elle n'est pas destinée à être utilisée sur les chemins publics”.

Motorcycle – Side-Car
(Motocyclette Side-Car)

Vehicle designed to carry or accommodate persons to be drawn beside a motorcycle.

All Countries

- No requirements.

Motorhome (Autocaravane)	<p>Vehicle having a designated seating capacity of 10 or fewer that is constructed on a truck-chassis or with special features for occasional off-road operation.</p> <p>Motorhomes are manufactured in two stages. One company produces and certifies a chassis. Another company completes the vehicle, i.e., motorhome.</p> <p>The second-stage manufacturer must affix compliance label certifying the vehicle to US FMVSS or FMVSS.</p>	United States	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Admissibility List (Appendix E); – SOC label from second-stage manufacturer certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Inadmissible
Motorized Scooter (Trottinette électrique)	<p>See “Motorcycle - Restricted-Use”</p> <p>A motorized scooter, with or without a seat, consists of a footboard mounted on two wheels and a long steering post with handlebars, which is propelled by resting one foot on the footboard and pushing the other against the ground.</p> <p>A motorized scooter meets the definition of a vehicle under Transport Canada’s Motor Vehicle Safety Act and is classified as a “restricted use motorcycle”.</p>		
Multi-Purpose Passenger Vehicle (MPV) (Véhicule de tourisme à usages multiples)	<p>Vehicle having a designated seating capacity of 10 or less, that is constructed either on a truck-chassis or with special features for occasional off-road operation, but does not include an air cushion vehicle, an all-terrain vehicle, a golf-cart, a low-speed vehicle, passenger car, or truck or a vehicle imported temporarily for special purposes. This category includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) vans; (b) minivans; (c) some 4x4s; and (d) Jeeps. 	United States	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Admissibility List (Appendix E); – SOC label certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Inadmissible
Passenger Car (Voiture de tourisme)	<p>Vehicle having a seating capacity of 10 or less, but does not include an all-terrain vehicle, competition car, multi-purpose vehicle, antique reproduction vehicle, motorcycle, truck, trailer, motorhome, or stretch limousine.</p>	United States	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Admissibility List (Appendix E); – SOC label or SOC letter from manufacturer certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Inadmissible

Power-Assisted Bicycle
(Bicyclette assistée)

An electric bicycle propelled by either a combination of muscular power and a motor, or by the motor alone:

- (a) has steering handlebars and is equipped with pedals;
- (b) is designed to travel on not more than three wheels in contact with the ground;
- (c) is capable of being propelled by muscular power;
- (d) has an electric motor only, which has the following characteristics:
 - (1) it has a continuous power output rating, measured at the shaft of the motor, of 500 W or less;
 - (2) if it is engaged by muscular power, power assistance immediately ceases when the muscular power ceases;
 - (3) if it is engaged by an accelerator controller, power assistance ceases when the brakes are applied; and
 - (4) it is incapable of providing further assistance when the bicycle attains a speed of 32 km/h on level ground; and
- (e) bears a label that is permanently affixed by the manufacturer and appears in a conspicuous location stating, in both official languages, that the vehicle is a power-assisted bicycle, and has one of the following safety features:
 - (1) an enabling mechanism to turn the electric motor on and off that is separate from the accelerator controller and fitted in such a manner that is operated by the driver; or
 - (2) a mechanism that prevents the motor from being engaged before the bicycle attains a speed of 3 km/h.

All Countries

Private Importation:

- Should have the Power-Assisted Bicycle label affixed “This vehicle is a Power-Assisted Bicycle”.
- No Form, no RIV program.

Commercial Importation:

- Should have the Power-Assisted Bicycle label affixed “This vehicle is a Power-Assisted Bicycle”.
- No form, no RIV program.

Racing Car
(Voiture de course)

See “Competition Vehicle.”

Scooter
(scooter)

See “Motorcycle – Limited Speed.”

Snowmobile
(Motoneige)

Vehicle (including a snowmobile conversion vehicle) that has a mass of not more than 450 kg, is designed primarily for travel on snow, has one or more steering skis and is driven by means of an endless belt or belts in contact with the ground.

United States

15 years or older:

- *Vehicle Import Form – Form 1*

Less than 15 years old:

- label or letter from the manufacturer certifying compliance to at least one of the following standards:

- 1. CMVSS; or
- 2. SSCC Inc.

- *Vehicle Import Form – Form 1*;

- RIV program; and
- snowmobiles manufactured after January 1, 2001 must bear a 17 digit VIN number.

Other Countries

15 years or older:

- *Vehicle Import Form – Form 1*

Less than 15 years old:

- Inadmissible

Snowmobile – Competition (Motoneige de compétition)	See “Competition Vehicles”		
Snowmobile Cutter (Traîneau de motoneige)	Vehicle designed to be drawn behind a snowmobile.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Three-Wheeled Vehicle (Véhicule à trois roues)	Vehicle, other than a competition vehicle, a low-speed vehicle, an antique reproduction vehicle, a motorcycle, a restricted-use motorcycle, a trailer or a vehicle imported temporarily for special purposes, that: (a) is designed to travel on three wheels in contact with the ground; (b) has no more than four designated seating positions; and (c) has a gross vehicle weight rating of 1 000 kg or less.	United States	15 years old or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible unless listed under Appendix F or G.
		Other Countries	15 years old or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Three- or Four-Wheeled All-Terrain Vehicle (ATV) [Véhicule tout terrain à trois ou quatre roues (VTT)]	A three- or four-wheeled All-Terrain Vehicle (ATV) is a Restricted-Use Motorcycle. Refer to “Motorcycle – Restricted Use”		
Tractor (Farm) (Tracteur agricole)	Vehicle designed exclusively for agricultural purposes.	All Countries Province of Quebec	– No requirements. – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>
Trailer (Remorque)	Vehicle designed to carry or accommodate persons or property and to be drawn behind another vehicle, and includes a bus trailer, pole trailer, fifth-wheel trailer, stock trailer, and cable-reel trailer, but does not include a mobile home, trailer converter dolly, or any earth-moving equipment or implement of farm husbandry. Examples: Fifth-wheel trailers, horse or stock trailers, utility trailers, camping trailers, boat trailers, heavy-equipment trailers, welding trailers, and car dollies.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label or letter from manufacturer certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible

Trailer – Home-Built, Home-Made (Remorque de fabrication artisanale)	Trailer that meets the definition of a trailer but has been manufactured by an importer (a traveller) for personal use, such as recreational use, and not for commercial or resale purposes.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Trailer Converter Dolly (Chariot de conversion)	Trailer equipped with one or more axles, a lower half of a fifth-wheel coupling, and a drawbar.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label or letter from the manufacturer certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Truck Includes Truck-Tractor (Camion, incluant les camions-tracteurs)	Vehicle designed primarily for the transportation of property or equipment, but does not include a chassis-cab, crawler-mounted vehicle, trailer, work vehicle, or a vehicle designed for operations exclusively off the public highway. Category includes: Cement trucks, truck tractors, oil trucks, and fire trucks.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E) – for air-braked trucks only; – SOC label certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Van Conversion (Fourgon aménagé)	A Van Conversion is manufactured in two stages. One company produces and certifies a van. Another company completes the vehicle, i.e., camper van. The second-stage manufacturer must affix a compliance label certifying the vehicle to US FMVSS or FMVSS. Examples: limousines, ambulances.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label or letter from second-stage manufacturer certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN; and – RIV program.

Work Vehicle
(Véhicule de travail)

Vehicle designed primarily for the performance of work in the construction of works of civil engineering and in maintenance, and that is not constructed on a truck chassis or truck-type chassis. This does not include a tractor or any vehicle designed primarily to be drawn behind another vehicle.

Category includes:

Front-end loaders, bulldozers, backhoes, and street sweepers built on special chassis (not regular truck chassis), forklifts, and mobile cranes built on special chassis. Trailered vehicles such as hay wagons, manure spreaders, and large earth-moving vehicles.

Other Countries **15 years or older:**
– *Vehicle Import Form – Form 1*
Less than 15 years old:
– Inadmissible

All Countries – *Vehicle Import Form – Form 1*, only if required by the province.

APPENDIX J

CANADIAN MOTOR VEHICLE SAFETY STANDARDS (CMVSS)

National Safety Mark (NSM):



Canadian specific statement on the SOC label:

This vehicle conforms to all applicable standards prescribed under the *Canadian Motor Vehicle Safety Regulations* in effect on the date of manufacture. / Ce véhicule est conforme à toutes les normes qui lui sont applicables en vertu du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada* en vigueur à la date de sa fabrication.

SNOWMOBILE SAFETY CERTIFICATION COMMITTEE (SSCC)

The SSCC label may appear in the following or a similar format:



Véhicule électrique		Voiture de tourisme électrique - voir "Voiture de tourisme"		(Electric vehicle)		Motocyclette électrique – voir "Motocyclette"		Camion électrique – voir "Camion"		Véhicule de tourisme à usages multiples électrique		- voir "Véhicule de tourisme à usages multiples"		Véhicule à basse vitesse – voir "Véhicule à basse vitesse"																			
Véhicule funéraire		Véhicule qui a été modifié par un fabricant de deuxième étape et qui est utilisé lors de funérailles.		(Funeral Vehicle)		Nota : Le véhicule funéraire est fabriqué en deux étapes. Une société produit et certifie un véhicule et une autre en fait un véhicule funéraire, c.-à-d. un corbillard. Le fabricant de deuxième étape doit apposer l'étiquette de conformité pour certifier que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS.		15 ans et plus :		Formulaire I.		- Liste d'admissibilité (annexe E);		- étiquette de DC du fabricant de deuxième étape certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;		Formulaire I.		- Formulaire d'importation de véhicule –		Moins de 15 ans :		Formulaire I.		- Formulaire d'importation de véhicule –		Autres pays		Formulaire I.		Moins de 15 ans :		- inadmissible	
Véhicule incomplet		a) Véhicule autre qu'un véhicule importé temporairement à des fins spéciales pouvant être conduit et se composant, au minimum, d'un châssis, d'un groupe motopropulseur, d'une direction et d'un système de freinage dans l'état où ils doivent faire partie du véhicule complet, mais nécessitant un complément de fabrication avant de devenir un véhicule complet,		(Incomplete vehicle)		b) une remorque incomplète		15 ans ou plus :		Formulaire I.		- Formulaire d'importation de véhicule –		Etats-Unis		- étiquette de DC certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou FMVSS		Formulaire I.		- Formulaire d'importation de véhicule –		Moins de 15 ans :		Formulaire I.		- Formulaire d'importation de véhicule –		Etats-Unis		- VIN de 17 caractères;		- Programme du RIV.	

<p>Véhicule de compétition (par exemple) [Competition Vehicle (i.e., Racing Car)]</p>	<p>Véhicule conçu pour servir exclusivement aux concours à circuit fermé.</p> <p>Nota : Une Porsche ou une Trans-Am à moteur gonflé n'est pas une voiture de compétition et serait assujettie aux mêmes exigences qu'une voiture de tourisme.</p>	<p>Tous les pays</p> <p>15 ans et plus :</p> <ul style="list-style-type: none"> - aucune exigence. <p>Moins de 15 ans :</p> <ul style="list-style-type: none"> - doit porter une étiquette apposée par le fabricant et indiquant dans les deux langues officielles que le véhicule est un véhicule de compétition devant servir exclusivement aux concours à circuit fermé; ou - être accompagné d'une déclaration signée indiquant clairement que le véhicule est un véhicule de compétition devant servir exclusivement aux concours à circuit fermé.
<p>Véhicule de tourisme à usages multiples (Multi-Purpose Passenger Vehicle MPV)</p>	<p>Véhicule dont le nombre désigné de places assises est de dix ou moins, monté sur un châssis de camion ou ayant des caractéristiques spéciales pour rouler occasionnellement hors route, mais qui n'est pas un véhicule à coussin d'air, un véhicule tout terrain, une voiture de golf, un véhicule basse vitesse, une voiture de tourisme, un camion ou un véhicule importé à des fins spéciales. Cette catégorie comprend :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les fourgonnettes; b) les mini-fourgonnettes; c) certains quatre - quatre; d) les jeps. 	<p>Etats-Unis</p> <p>15 ans et plus :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I. <p>Moins de 15 ans :</p> <ul style="list-style-type: none"> - liste d'admissibilité (annexe E); - étiquette de DC certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS; - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I; - NIV de 17 caractères; - programme du RVI. <p>Autres pays</p> <p>15 ans et plus :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I. <p>Moins de 15 ans :</p> <ul style="list-style-type: none"> - inadmissible
<p>Véhicule de travail (Work Vehicle)</p>	<p>Véhicule conçu principalement pour accomplir des travaux de génie civil et d'entretien et qui n'est monté ni sur un châssis de camion ni sur un châssis type camion. Le terme ne s'applique pas à un tracteur ni à d'autres véhicules conçus essentiellement pour être trainés par un autre véhicule.</p> <p>Cette catégorie comprend :</p> <ul style="list-style-type: none"> les chargeurs frontaux, les bouteurs, les pelles rétrocavieuses, les balayeuses de chaussée construites sur châssis spécial (pas sur un châssis de camion), les chariots-élévateurs, les grues mobiles construites sur châssis spécial et certains véhicules remorqués tels que les charrettes à foin, les épandeurs de fumier et l'équipement de terrassement lourd. 	<p>Tous les pays</p> <p>15 ans et plus :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I, seulement si la province l'exige.

Unité agricole (*Agricultural Vehicle*)

Unité conçue exclusivement pour l'exploitation hors des routes publiques et pour une utilisation liée aux travaux agricoles ou à l'élevage des animaux.

Exemples : véhicules trainés tels les chariots à foin, épandeurs de fumier, tracteurs agricoles et presses-ramasseuses.

Véhicule à basse vitesse (*Low-Speed Vehicle*)

«véhicule à basse vitesse» Véhicule, autre qu'une motocyclette à usage restreint ou un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, qui, à la fois :

a) est conçu essentiellement pour rouler dans les rues et sur les routes où l'accès et l'usage d'autres catégories de véhicules sont régis par la loi ou un accord;

b) roule sur quatre roues;

c) est alimenté par un groupe motopropulseur — un moteur électrique et, s'il y a lieu, une transmission — conçu pour permettre au véhicule d'atteindre une vitesse de 32 km/h mais d'au plus 40 km/h sur une distance de 1,6 km sur une surface asphaltée plane;

d) n'utilise aucun carburant comme source d'énergie à bord du véhicule;

e) a un PNBV inférieur à 1 361 kg. (low-speed vehicle)

Véhicule à trois roues (*Three-wheeled vehicle*)

Véhicule, autre qu'un véhicule de compétition, un véhicule à basse vitesse, une réplique d'ancien modèle, une motocyclette, une motocyclette à usage restreint, une remorque ou un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, qui, à la fois :

a) est conçu pour rouler sur trois roues en contact avec le sol;

b) un nombre désigné d'au plus quatre places assises;

c) a un poids nominal brut du véhicule d'au plus 1 000 kg.

Véhicule d'ancien modèle (*Antique Vehicle*)

Tout véhicule de 25 ans ou plus dont l'apparence et la configuration sont les mêmes qu'au moment où il a été fabriqué.

Tous les pays

– *Formulature d'importation de véhicule* – *Formulature I*

Unité agricole (*Agricultural Vehicle*)

Unité conçue exclusivement pour l'exploitation hors des routes publiques et pour une utilisation liée aux travaux agricoles ou à l'élevage des animaux.

Exemples : véhicules trainés tels les chariots à foin, épandeurs de fumier, tracteurs agricoles et presses-ramasseuses.

Véhicule à basse vitesse (*Low-Speed Vehicle*)

«véhicule à basse vitesse» Véhicule, autre qu'une motocyclette à usage restreint ou un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, qui, à la fois :

a) est conçu essentiellement pour rouler dans les rues et sur les routes où l'accès et l'usage d'autres catégories de véhicules sont régis par la loi ou un accord;

b) roule sur quatre roues;

c) est alimenté par un groupe motopropulseur — un moteur électrique et, s'il y a lieu, une transmission — conçu pour permettre au véhicule d'atteindre une vitesse de 32 km/h mais d'au plus 40 km/h sur une distance de 1,6 km sur une surface asphaltée plane;

d) n'utilise aucun carburant comme source d'énergie à bord du véhicule;

e) a un PNBV inférieur à 1 361 kg. (low-speed vehicle)

Tracteur agricole [Tractor (farm)]	Véhicule conçu exclusivement pour des fins agricoles.	Tous les pays Province de Québec	– aucune exigence; – Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I.	Moins de 15 ans : – Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I.	15 ans et plus :
Traineau de motoneige (Snowmobile Cutter)	Un véhicule conçu pour être tiré par une motoneige.	Etats-Unis	– Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I.	Moins de 15 ans : – Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I.	15 ans et plus :
Tricycle à moteur (Motor tricycle)	Motocyclette, autre qu'une réplique d'ancien modèle, qui, à la fois : a) est conçue pour rouler sur trois roues en contact avec le sol; b) est munie de sièges que les occupants doivent enfourcher; c) un nombre désigné d'au plus quatre places assises; d) a un poids nominal brut du véhicule d'au plus 1 000 kg; e) ne comporte pas une structure renfermant partiellement ou complètement le conducteur et son passager, autre que la partie du véhicule située devant le torse du conducteur et le dossier du siège.	Etats-Unis	– Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I; Neuf : admissible si mentionné sous le nom d'un importateur de l'annexe G Usage : Retenir et contacter Transports Canada au numéro 613-998-1973; Si Transports Canada accepte, le Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I; et – programme du RVI.	Moins de 15 ans : – Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I.	15 ans et plus :
Trotinette électrique (Motorized scooter)	Trotinette électrique, avec ou sans siège, composée d'une planche montée sur deux roues, d'une longue colonne de direction et d'un guidon et propulsée par un pied qui pousse contre le sol pendant que l'autre pied repose sur la planche. La trotinette électrique répond à la définition de « véhicule » de la Loi sur la sécurité automobile de Transports Canada et entre dans la catégorie des « motocyclettes à usage restreint ». Voir « Motocyclette à usage restreint »	Autres pays	– inadmissible	Moins de 15 ans : – Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I.	15 ans et plus :

15 ans et plus :

- *Formulature I.*
- *Formulature d'importation de véhicule*

Moins de 15 ans :

- liste d'admissibilité (annexe E);
- étiquette de DC ou lettre du fabricant certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;
- *Formulature I.*

15 ans et plus :

- *Formulature I.*
- *Formulature d'importation de véhicule*

Moins de 15 ans :

- *Formulature I.*
- *Formulature d'importation de véhicule*

Autres pays

Voir « Véhicules de compétition »

Motonéige de compétition
(*Snowmobile – Competition*)

Remorque
(*Trailer*)

Véhicule conçu pour transporter ou prendre en charge des personnes ou des biens et devant être tiré par un autre véhicule. Cette catégorie comprend les remorques-autobus, les remorques pour charges longues et les chariots dérouleurs, mais non les maisons mobiles, les chariots de conversion, les matériels de terrassement et les instruments aratoires.

Exemples : Remorques à selle d'attelage, remorques pour chevaux et bestiaux, remorques utilitaires, rentes-roulottes, remorques pour bateaux, remorques pour équipement lourd, remorques pour appareils de soudage et chariots porte-automobile.

Autres pays

15 ans et plus :

- programme du RVI.
- *Formulature I.*
- *Formulature d'importation de véhicule*

Moins de 15 ans :

- inadmissible

Etats-Unis

15 ans et plus :

- *Formulature I.*
- *Formulature d'importation de véhicule*

Moins de 15 ans :

- *Formulature I.*
- *Formulature d'importation de véhicule*

Remorque de fabrication artisanale
(*Trailer – Home-Built, Home-Made*)

Remorque qui répond à la définition de « remorque » mais qui est fabriquée par un importateur (voyageur) pour un usage personnel tel qu'un usage récréatif, et non pas à des fins commerciales ou pour la revente.

Autres pays

15 ans et plus :

- *Formulature I.*
- *Formulature d'importation de véhicule*

Moins de 15 ans :

- inadmissible

Tous les pays

15 ans et plus :

- aucune exigence.

Moins de 15 ans :

- étiquette apposée de façon inamovible et bien en évidence, précisant que le véhicule ne doit pas servir au transport sur les chemins publics mais dans des défilés, des expositions et des démonstrations.

Réplique d'ancien modèle
(*Antique Reproduction Vehicle*)

Véhicule conçu de façon à être une réplique à l'échelle d'un ancien modèle et muni d'un moteur d'une puissance maximale de 8 kW (10,73 CV).

15 ans et plus :
Formulature I.
 – inadmissible à moins que d'être inscrit à l'annexe F ou G; les renseignements sur le véhicule (marque et modèle);
 – Doit concorder avec le véhicule mentionné dans l'annexe F ou G sous le nom d'importateur;
 – NIV de 14 à 17 caractères si fabriqué avant le 1^{er} décembre 2004;
 –NIV à 17 caractères si fabriqué après le 1^{er} décembre 2004;
 – *Formulature I:*
 – le véhicule doit porter l'étiquette de DC et l'étiquette de mise en garde indiquant « This vehicle is a Restricted use motorcycle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est une motocycle à usage restreint et elle n'est pas destinée à être utilisée sur les chemins publics ».

Motocyclette de compétition
 (Motorcycle – Competition)

Motocyclette – Side-Car
 (Motorcycle – Side-Car)
 – Véhicule conçu pour transporter un passager et qui est attaché sur le côté de la motocyclette. Tous les pays

Motocyclette – hors route
 (Motorcycle – Off-Road)
 Voir « Motocyclette à usage restreint ».

Motoneige
 (Snowmobile)

Tout véhicule (y compris un véhicule convertible en motoneige) qui a une masse d'au plus 450 kg et qui est conçu essentiellement pour se déplacer sur la neige, est muni d'un ou de plusieurs skis de direction et est entraîné par une ou plusieurs chenilles en contact avec le sol.

15 ans et plus :
Formulature I.
 – *Formulature d'importation de véhicule*
 – *Formulature I:*
 1. NSVAC;
 2. SSCC Inc.;
 – *Formulature d'importation de véhicule*
 – les motoneiges fabriquées après le 1^{er} janvier 2001 doivent porter une NIV de 17 caractères.

15 ans et plus :

– *Formulature 1 :*

– *Formulature d'importation de véhicule –*

Moins de 15 ans :

– aucune exigence.

Programme du RIV VTT à trois roues :

– Inadmissible sauf 15 ans et plus.

Importations privées :

– *Formulature d'importation de véhicule –*

Formulature 1 :

– NIV de 14 à 17 caractères si fabriqué avant le 1^{er} décembre 2004;

– NIV à 17 caractères si fabriqué après le 1^{er} décembre 2004;

– programme du RVI;

– Étiquette DC pas obligatoire.

Importations commerciales :

– *Formulature d'importation de véhicule –*

Formulature 1 :

– NIV à 17 caractères;

– doit être inscrit à l'annexe F ou G;

les renseignements sur le véhicule (marque et modèle);

– doit concorder avec le véhicule mentionné dans l'annexe F ou G sous le nom d'importateur;

– le véhicule doit porter l'étiquette de DC et l'étiquette de mise en garde indiquant « This vehicle is a Restricted use motorcycle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est une motocyclette à usage restreint et elle n'est pas destinée à être utilisée sur les chemins publics ».

États-Unis

Véhicule, y compris un véhicule tout terrain conçu principalement pour les loisirs, à l'exclusion d'une bicyclette assistée, d'un véhicule de compétition et d'un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, qui, à la fois :

a) a un guidon;

b) est conçu pour rouler sur au plus quatre roues en contact avec le sol;

c) ne comporte pas de partie intégrant le conducteur et le dossier du siège;

d) porte une étiquette dans les deux langues officielles, apposée en permanence et bien en évidence, indiquant que le véhicule est une motocyclette à usage restreint ou un véhicule tout terrain et qu'il n'est pas destiné à être utilisé sur les chemins publics.

Motocyclette à usage restreint
(*Motorcycle – Restricted-Use*)

Etats-Unis	<p>15 ans et plus :</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I.</i>- liste d'admissibilité (annexe E, section 8);- Déclaration de conformité certifiant le véhicule conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;- NIV de 17 caractères- <i>Formulaire d'importation de véhicule Formulaire I;</i> et- programme du RVI. <p>Moins de 15 ans :</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I</i> <p>Moins de 15 ans :</p> <ul style="list-style-type: none">- inadmissible à moins de figurer à l'annexe F ou G.
Autres pays	

Motocyclette qui, à la fois :

a) a un guidon dont la rotation se transmet sans intermédiaire à l'axe d'une seule roue en contact avec le sol;

b) peut atteindre une vitesse maximale de 70 km/h, déterminée conformément à la norme ISO 7117-1981 de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée Véhicules routiers — Méthode de mesurage de la vitesse maximale des motocyclettes;

c) a un siège d'une hauteur minimale, sans charge, de 650 mm;

d) ne comporte pas une structure renfermant partiellement ou complètement le conducteur et son passager, autre que la partie du véhicule située devant le torse du conducteur et le dossier du siège.

Incluant les mobylettes et les scooters

Motocyclette à vitesse limitée (Motorcycle - Limited Speed)

Limousine (Limousine)	Véhicule qui a été allongé par un fabricant de deuxième étape.	Etats-Unis	15 ans et plus : - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I. Moins de 15 ans : - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I. - étiquette de DC du fabricant de deuxième étape certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS; - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I; - NIV de 17 caractères; - programme du RVL.	Autres pays	15 ans et plus : - aucune exigence. Moins de 15 ans : - inadmissible	Maison mobile (Mobile Home)	Véhicule dont la largeur hors tout dépasse 102 pouces, qui est conçu pour être remorqué par un autre véhicule et qui sert d'habitation ou de lieu de travail.	Mini-fourgonnette (Mini-Van)	Mini-moto (Mini-Bike)	Motocyclette (Motorcycle)	Tout véhicule des sous-catégories motocyclette à vitesse limitée, motocyclette à habitacle fermé, motocyclette sans habitacle fermé et tricycle à moteur, qui, à la fois : a) est conçu pour rouler sur au plus trois roues en contact avec le sol; b) a des roues dont le diamètre de jante minimal est de 250 mm; c) a un empattement minimal de 1 016 mm. Sont exclus de la présente définition les bicyclettes assistées, les motocyclettes à usage restreint, les véhicules à basse vitesse, les voitures de tourisme, les camions, les véhicules de tourisme à usages multiples, les véhicules de compétition, les véhicules importés temporairement à des fins spéciales et les véhicules à trois roues.	Autres pays	15 ans et plus : - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I. Moins de 15 ans : - liste d'admissibilité (annexe E, section 8); - étiquette de DC certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS; - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I; - NIV de 17 caractères; - programme du RVL.	Etats-Unis	15 ans et plus : - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I. Moins de 15 ans : - liste d'admissibilité (annexe E, section 8); - étiquette de DC certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS; - Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire I.	Autres pays	15 ans et plus : - Inadmissible

Bicyclette assistée (Power-Assisted Bicycle)	Bicyclette électrique propulsée soit par une combinaison de l'effort musculaire et du moteur, soit par le moteur seulement. Elle :	Tous les pays	Importations privées : <ul style="list-style-type: none">- Doit porter une étiquette indiquant que le véhicule est une bicyclette assistée;-Aucun formulaire et aucune inscription au programme du RVI Importations commerciales : <ul style="list-style-type: none">- Doit porter une étiquette indiquant que le véhicule est une bicyclette assistée;-Aucun formulaire et aucune inscription au programme du RVI
Bicyclette électrique (Electric Bicycle)	Voir « Bicyclette assistée »	Etats-Unis	15 ans et plus : <ul style="list-style-type: none">- <i>Formulaire d'importation de véhicule</i> – <i>Formulaire I.</i> Moins de 15 ans : <ul style="list-style-type: none">- liste d'admissibilité (annexe E) – étiquette de DC certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;- <i>Formulaire d'importation de véhicule</i> – <i>Formulaire I.</i>
			Camion incluant les camions-tracteurs (Truck, Includes Truck-Tractor) <p>Véhicule conçu essentiellement pour le transport de biens et d'équipements, les véhicules sur chenilles, les remorques, les véhicules de travail et les véhicules conçus pour se déplacer exclusivement hors route.</p> <p>Cette catégorie comprend :</p> <ul style="list-style-type: none">les bétonnières, les camions-tracteurs, les camions-citernes à pétrole et les voitures de pompiers.
Méemorandum D19-12-1 Révisée le 23 avril 2010			

TYPE DE VÉHICULE

Ambulance
(Ambulance)
Véhicule modifié pour le transport des personnes ou des animaux à des fins d'urgence médicale.
Voir « Véhicule de tourisme à usages multiples »

DÉFINITION

MARCHE

EXIGENCES

Autobus ou autocars
(Bus)

Véhicule ayant un nombre de places assises supérieur à 10, mais ne comprenant pas de remorque.
Nota : Comprend les autobus scolaires et les autobus convertis en autocaravane.

Etats-Unis
Fabriqué avant le 1^{er} janvier 1971 :
Formulative I :
- Formulative d'importation de véhicule
- étiquette de DC ou lettre de DC du fabricant certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS;
- Formulative I :
- NIV de 17 caractères pour les véhicules construits après juillet 1982;
- programme du RVI.

Autres pays
Fabriqué avant le 1^{er} janvier 1971 :
Formulative I :
- Formulative d'importation de véhicule
- cette date :
Fabriqué le 1^{er} janvier 1971 ou après
Formulative I :
- inadmissible

Autocaravane
(Motorhome)

Véhicule dont le nombre de places assises est de 10 ou moins, monté sur un châssis de camion ou ayant des caractéristiques spéciales pour rouler occasionnellement hors route.

Etats-Unis
15 ans et plus :
Formulative I :
- Formulative d'importation de véhicule
- liste d'admissibilité (annexe E);
- étiquette de DC ou lettre de DC du fabricant de la deuxième étape certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;
- Formulative I :
- NIV de 17 caractères;
- programme du RVI.

Les autocaravanes sont manufacturées en deux étapes. Une société produit et certifie le châssis. Une autre société termine le véhicule (autocaravane).
Le fabricant de deuxième étape doit apposer une étiquette de conformité certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS.

Autres pays
15 ans et plus :
Formulative I :
- Formulative d'importation de véhicule
- inadmissible

TRAITEMENT DES VÉHICULES IMPORTÉS POUR PIÈCES ET INSCRITS AU PROGRAMME DE RVI

BUREAU DE L'ASFC	IMPORTATEUR/COURTIER
<p>2. Vérifier si le véhicule est inscrit comme véhicule admissible ou inadmissible dans la liste des véhicules admissibles des États-Unis de Transports Canada (annexe E).</p> <p>3. Si le véhicule est inscrit comme étant admissible, s'assurer que le certificat de titre ou le certificat de récupération est présenté. S'assurer que la preuve d'exportation des États-Unis est présentée (obligatoire pour toutes les importations occasionnelles et commerciales de véhicules de récupération).</p> <p>4. Si le véhicule est inscrit comme étant inadmissible, s'assurer qu'un certificat de récupération est présenté. Un certificat de titre n'est pas acceptable pour un véhicule inadmissible.</p> <p>5. S'assurer que les importations commerciales de véhicules à inscrire au programme du RVI sont traitées à un bureau désigné de l'ASFC (annexe H).</p>	<p>1. Se présenter au bureau de l'ASFC.</p> <p>6. Remplir les cases 1 à 12 du formulaire <i>Importation de véhicules pour pièces</i> – <i>Formulaire 3</i>, et, à la case 13, signer la déclaration et la dater.</p>
<p>7. S'assurer que les cases 1 à 12 du formulaire <i>Importation de véhicule pour pièces</i> – <i>Formulaire 3</i> sont remplies.</p> <p>8. S'assurer que la déclaration dans la case 13 a été signée par l'importateur ou son courtier.</p> <p>9. Les véhicules importés pour leurs parties inscrits sur le formulaire <i>Importation de véhicules pour pièces</i> – <i>Formulaire 3</i> n'ont pas à être inspectés par les agents des services frontaliers.</p> <p>10. Faciliter le paiement des frais au RVI :</p> <p>a) pour le paiement par carte de crédit, téléphoner au RVI au numéro 1-800-575-0465 ou au 1-800-691-5911 (Québec seulement) pour obtenir un numéro d'autorisation de carte de crédit et inscrire le numéro d'autorisation dans la case 13;</p> <p>b) si le paiement doit être effectué par chèque ou autrement, fournir une enveloppe de paiement du RVI à l'importateur, s'assurer que l'option « enveloppe de paiement » a été sélectionnée à la case 13 et signaler à l'importateur que le paiement doit être fait au RVI et qu'il devra inscrire le numéro de contrôle du formulaire <i>Importation de véhicule pour pièces</i> – <i>Formulaire 3</i> (dans le coin supérieur droit) et envoyer le tout par la poste une fois à l'intérieur du pays;</p> <p>c) le paiement peut être traité en ligne par l'agent des services frontaliers ou par l'importateur après l'importation en utilisant le site Web suivant : www.rlv.ca.</p>	<p>11. Apposer le timbre sur le formulaire</p> <p>a) inscrire le numéro de transaction;</p> <p>b) inscrire le numéro d'insigne (si l'importateur désire traiter le paiement en ligne lui-même après l'importation, le numéro d'identité de l'agent est exigé) et apposer le timbre dateur du bureau de l'ASFC sur toutes les copies.</p> <p>12. Envoyer par télécopieur au RVI le formulaire <i>Importation de véhicule pour pièces</i> – <i>Formulaire 3</i> et une copie du titre, au numéro 1-888-346-8235 immédiatement après l'importation si possible ou dans les 24 heures suivant l'inscription.</p> <p>13. Distribuer les copies du formulaire de la façon suivante :</p> <p>a) remettre l'original et la copie de l'importateur à l'importateur (blanche et or);</p> <p>b) conserver la copie de l'ASFC (canari);</p> <p>c) mettre la copie du RVI (rose) dans une enveloppe de paiement du RVI et l'envoyer au RVI par la poste dans les 24 heures suivant l'inscription.</p> <p>14. Traiter le véhicule et en accorder la mainlevée selon les procédures de l'ASFC habituelles.</p>
	<p>15. Si le paiement est transmis dans une enveloppe de paiement du RVI, l'envoyer par la poste. Si le paiement doit être traité en ligne après l'importation, le traiter en ligne.</p>

BUREAU DE L'ASFC	IMPORTATEUR/COURTIER
<p>13. Remplir la section K22 :</p> <p>a) choisir la restriction appropriée quant à l'élimination du véhicule;</p> <p>b) inscrire S/O pour les options qui ne sont pas utilisées;</p> <p>c) citer le numéro de transaction de l'ASFC;</p> <p>d) inscrire le numéro d'insigne (si l'importateur désire traiter le paiement en ligne lui-même après l'importation, le numéro d'identité de l'agent est exigé) et apposer le timbre dateur du bureau de l'ASFC sur toutes les copies.</p> <p>Nota : Ne pas timbrer les cases 16 et 17.</p> <p>14. Envoyer par télécopieur au RVI le <i>Formulaire d'importation de véhicule - Formulaire 1</i> et une copie du titre au numéro 1-888-346-8235, immédiatement après l'importation si possible ou au plus tard dans les 24 heures qui suivent l'inscription.</p> <p>15. Distribuer les copies du formulaire de la façon suivante :</p> <p>a) remettre l'original et la copie de l'importateur à l'importateur (blanche et or);</p> <p>b) conserver la copie de l'ASFC (canari);</p> <p>c) mettre la copie du RVI (rose) dans une enveloppe de paiement du RVI et l'envoyer au RVI par la poste dans les 24 heures suivant l'inscription.</p> <p>Aviser l'importateur de soumettre toutes lettres de rapelle – permis de sortie, à RVI le plus tôt possible et les contacter au (numéro de téléphone 1-888-848-8240, numéro de télécopieur 1-888-642-9899, site Web www.rvi.ca) pour l'inspection formulaire 2</p> <p>16. Traiter le véhicule et en accorder la mainlevée selon les procédures de l'ASFC habituelles.</p>	<p>17. Si le paiement est transmis dans une enveloppe de paiement du RVI, l'envoyer par la poste. Si le paiement doit être traité en ligne après l'importation, le traiter en ligne.</p> <p>18. Procéder aux modifications requises sur le véhicule pour satisfaire aux normes de sécurité canadiennes et faire inspecter le véhicule dans un centre d'inspection du RVI dans les 45 jours.</p>

TRAITEMENT DES VÉHICULES À INSCRIRE AU PROGRAMME DU RVI
VÉHICULES FABRIQUÉS POUR LE MARCHÉ DES ÉTATS-UNIS

BUREAU DE L'ASFC

IMPORTATEUR/COURTIER

1. Se présenter au bureau de l'ASFC.

4. Remplir les cases 1 à 15 du *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* et signer la déclaration figurant dans la case 17 et la dater.

2. S'assurer que le véhicule est inscrit comme véhicule admissible dans la Liste des véhicules admissibles des États-Unis de Transports Canada (annexe E) ou communiquer avec le RVI au numéro 1-800-575-0465 ou 1-800-691-5911 (Québec seulement).

3. S'assurer que les importations commerciales de véhicules à inscrire au programme du RVI sont traitées à un bureau désigné de l'ASFC (annexe H).

5. S'assurer que les cases 1 à 15 du *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* sont remplies.

6. **Titres** : Les titres des documents sont obligatoires. Vérifier le certificat de titre, le certificat de récupération ou la déclaration d'origine du fabricant pour les véhicules neufs des États-Unis qui sont conformes. Le titre du document doit être l'original. Si le titre du document n'est pas présenté, l'entrée du véhicule est refusée. Cela s'applique et aux importations occasionnelles et aux importations commerciales.

7. Dans le cas d'un **véhicule loué ou financé**, si l'établissement financier ne fournit pas au client le certificat de titre original ou une copie conforme de celui-ci, une copie du certificat de titre accompagnée d'une lettre d'autorisation/une déclaration originale de cet établissement, indiquant que le véhicule en question peut être exporté, peut être acceptée. La déclaration devrait identifier le véhicule et inclure le numéro d'identification du véhicule (NIV).

8. **Renseignements** : Comparer les renseignements concernant le véhicule, l'importateur et le vendeur à ceux qui figurent sur les documents présentés à l'appui (titre, preuve d'exportation des États-Unis (si prescrite), document d'immatriculation, contrat de vente, facture, etc.)

9. S'assurer que la déclaration a été signée dans la case 17 par l'importateur ou son courtier.

10. Examiner le véhicule pour s'assurer qu'il porte l'étiquette de conformité requise et que le NIV de 17 caractères correspond au NIV qui figure sur le formulaire et les documents à l'appui pour les véhicules de moins de 15 ans, sauf pour les véhicules qui possèdent un titre libre, s'ils ont moins de trois ans et si leur numéro NIV débute par le chiffre 1, 2, 4 ou 5. Pour ces véhicules, l'agent des services frontaliers doit faire l'effort de s'assurer que la description du véhicule et le numéro d'identification du véhicule (NIV) sont conformes aux informations inscrites sur le formulaire d'importation de *véhicules* – *Formulaire 1*. Seulement les VTT, les motocyclettes à vitesse limitée et les motocyclettes à usage restreint peuvent porter un NIV de 14 à 17 caractères.

11. Biffer la case 16.

12. Faciliter le paiement des frais au RVI :

a) pour le paiement par carte de crédit, téléphoner au RVI au numéro 1-800-575-0465 ou au 1-800-691-5911 (Québec seulement) pour obtenir un numéro d'autorisation de carte de crédit, et inscrire le numéro d'autorisation dans la case 17;

b) si le paiement doit être effectué par chèque ou autrement, fournir une enveloppe de paiement du RVI à l'importateur, s'assurer que l'option « enveloppe de paiement » a été sélectionnée à la case 17 et signaler à l'importateur que le paiement doit être fait au RVI et qu'il devra inscrire le numéro de contrôle du *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* (dans le coin supérieur droit) et envoyer le tout par la poste une fois à l'intérieur du pays.

c) le paiement peut être traité en ligne par l'agent des services frontaliers ou par l'importateur après l'importation, en utilisant le site Web suivant : www.riv.ca.

Fournitures liées au programme

84. Les bureaux de l'ASFC peuvent commander diverses fournitures liées au programme (*Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire 1*, enveloppes de paiement RVI, affiches du RVI, brochures du RVI intitulées *Comment importer un véhicule au Canada* et le *formulaire Importation de véhicule pour pièces – Formulaire 3*) à leur centre de distribution régionale.
85. Lorsque les bureaux de l'ASFC commandent des fournitures liées au programme, ils doivent s'assurer de citer les numéros suivants des Systèmes administratifs d'entreprise (SAE) qui sont indiqués ci-après :
- a) pour le *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire 1* : 13-0132-1, n° de SAE 20013821
- b) pour les enveloppes : 13-0132-2, n° de SAE 20013822
- c) pour les affiches : 13-0132-3, n° de SAE 20013823

- d) pour les brochures en anglais : 13-0132-4, n° de SAE 20013824
- e) pour les brochures en français : 13-0132-4, n° de SAE 20013865
- f) pour le *formulaire Importation de véhicule pour pièces – Formulaire 3* : 13-0150, n° de SAE 20018931
86. Les bureaux de l'ASFC peuvent aussi commander la brochure intitulée *Importation d'un véhicule au Canada* à leur centre de distribution régional ou au site Web www.asfc.gc.ca sous « Publications et formulaires ».
87. Les importateurs et les courtiers peuvent obtenir le *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire 1* et le *formulaire Importation de véhicule pour pièces – Formulaire 3* directement de Transports Canada en envoyant leur commande à l'adresse indiquée au paragraphe 80.



1. Les annexes A (1) et A (2) de ce mémorandum ont été révisées afin d'introduire de nouvelles procédures pour traiter les importations de véhicules, ainsi que de véhicules importés pour les pièces, qui sont requis pour être enregistrés dans le Registraire des véhicules importés du programme de véhicules importés (RVI).
2. L'annexe I de ce mémorandum a été révisée afin de mettre à jour les définitions de véhicule électrique et de véhicule à basse vitesse.

IMPORTATION DE VÉHICULES

En résumé

MÉMORANDUM D19-12-1

Ottawa, le 23 avril 2010





Ottawa, February 4, 2009

MEMORANDUM D19-12-1

In Brief

IMPORTATION OF VEHICLES

Please replace Appendix F of Memorandum D19-12-1 dated December 3, 2008, with the attached revised Appendix F.



Printed in Canada

APPENDIX F

LIST OF COMPANIES AUTHORIZED BY TRANSPORT CANADA TO IMPORT NEW VEHICLES MANUFACTURED FOR THE CANADIAN MARKET

Note: The Vehicle Import form is not required for release

1. Action Trailer Sales Inc. (Mississauga, Ont.)
2. Arctic Cat Sales Inc. (Winnipeg)
3. Barrett Marketing Group Ltd. (Barrett Diversified)
4. BMW Canada Inc.
5. Bombardier Recreational Products Inc. - BRP
6. C. Keay Investments Ltd. DBA Ocean Trailer
7. Canadian Kawasaki Motors Inc.
8. Canadian Tire Corporation Ltd.
9. Chrysler Canada Ltd.
10. Fleetwood Canada, Ltd
11. Ford Motor Company of Canada Ltd.
12. Fred Deeley Imports
13. Freightliner of Canada Ltd.
14. General Motors of Canada Ltd.
15. Honda Canada Inc.
16. Hyundai Auto Canada Inc.
17. Jaguar Land Rover ULC
18. John Deere Ltd.
19. KIA Motors of Canada (Mississauga, Ont.)
20. Lada Canada Inc.
21. Mack Canada Inc.
22. Mazda Canada Inc.
23. Mercedes-Benz of Canada
24. Mitsubishi Motor Sales of Canada Inc.
25. Navistar-Canada Inc.
26. Nissan Canada Inc.
27. Paccar Inc. DBA Paccar of Canada Ltd., Canadian Kenworth Co. Division and Canadian Peterbilt
28. Polaris Industries Inc.
29. Subaru Canada Inc.
30. Suzuki Canada Inc.
31. Toyota Canada Inc.
32. Tycorra Investments Inc.
33. Volkswagen Canada Inc.
34. Volvo (Canada) Ltd.
35. Volvo Trucks Canada Inc.
36. Yamaha Motor Canada Ltd.

APPENDIX G**PRECLEARANCE LIST OF RECOGNIZED VEHICLE IMPORTERS
(VEHICLE IMPORT FORM REQUIRED FOR RELEASE)**

This appendix is revised as required, by Transport Canada on Transport Canada's Web site at **www.tc.gc.ca**.

Note: These recognized vehicle importers are authorized to import **only the specific vehicles listed** under their names without registering the vehicles in the RIV program. The vehicles must be new and fully complying Canadian-specification vehicles. If the vehicles are not listed under the importer's name, they must be registered in the RIV program.

**LISTE DES IMPORTATEURS DE VÉHICULES RECONNUS POUR LE PRÉDÉDOUANEMENT
(FORMULAIRE D'IMPORTATION DE VÉHICULE EXIGÉ POUR LA MAINLEVÉE)**

Cette liste est révisée selon les besoins par Transports Canada sur son site Web au www.tc.gc.ca.

Nota : Ces importateurs de véhicules reconnus sont autorisés à importer **uniquement les véhicules mentionnés** sous leur nom, sans les inscrire au programme du RVI. Les véhicules doivent être neufs et conformes aux normes de sécurité nom, sans les inscrire au programme du RVI. Si les véhicules ne sont pas mentionnés sous le nom de l'importateur, ils doivent être inscrits au programme du RVI.

LISTE DES SOCIÉTÉS AUTORISÉES PAR TRANSPORTS CANADA À IMPORTER
DES VÉHICULES NEUFS FABRIQUÉS POUR LE MARCHÉ CANADIEN

Nota : Le formulaire d'importation de véhicule n'est pas exigé pour la mainlevée.

1. Action Trailer Sales Inc. (Mississauga, Ont.)
2. Arctic Cat Sales Inc. (Winnipeg)
3. Barrett Marketing Group Ltd. (Barrett Diversified)
4. BMW Canada Inc.
5. Bombardier Recreational Products Inc. - BRP
6. C. Keay Investments Ltd. DBA Ocean Trailer
7. Canadian Kawasaki Motors Inc.
8. Canadian Tire Corporation Ltd.
9. Chrysler Canada Ltd.
10. Fleetwood Canada, Ltd
11. Ford Motor Company of Canada Ltd.
12. Fred Deeley Imports
13. Freightliner of Canada Ltd.
14. General Motors of Canada Ltd.
15. Honda Canada Inc.
16. Hyundai Auto Canada Inc.
17. Jaguar Land Rover ULC
18. John Deere Ltd.
19. KIA Motors of Canada (Mississauga, Ont.)
20. Lada Canada Inc.
21. Mack Canada Inc.
22. Mazda Canada Inc.
23. Mercedes-Benz of Canada
24. Mitsubishi Motor Sales of Canada Inc.
25. Navistar-Canada Inc.
26. Nissan Canada Inc.
27. Paccar Inc. DBA Paccar of Canada Ltd., Canadian Kenworth Co. Division and Canadian Peterbilt
28. Polaris Industries Inc.
29. Subaru Canada Inc.
30. Suzuki Canada Inc.
31. Toyota Canada Inc.
32. Tycoora Investments Inc.
33. Volkswagen Canada Inc.
34. Volvo (Canada) Ltd.
35. Volvo Trucks Canada Inc.
36. Yamaha Motor Canada Ltd.



Veillez remplacer l'Annexe F du Mémorandum D19-12-1 daté le 3 décembre, 2008, avec l'annexe F révisée ci-jointe.

IMPORTATION DE VÉHICULES

En résumé

MÉMORANDUM D19-12-1

Ottawa, le 4 février 2009





Ottawa, December 3, 2008

MEMORANDUM D19-12-1

In Brief

IMPORTATION OF VEHICLES

This memorandum has been revised to clarify and update Transport Canada's vehicle import requirements and the requirement of the Registrar of Imported Vehicles program.



Printed in Canada



Ottawa, December 3, 2008

MEMORANDUM D19-12-1

IMPORTATION OF VEHICLES

The Canada Border Services Agency (CBSA) assists Transport Canada with the administration of the *Motor Vehicle Safety Act* and the *Motor Vehicle Safety Regulations* by administering and enforcing the conditions under which new and used vehicles may be imported at CBSA points of entry. The *Motor Vehicle Safety Act* regulates the importation of vehicles to reduce the risk of death, injury, and damage to property and the environment. The CBSA also assists the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) with the administration of the *Plant Protection Act* by enforcing the conditions under which used vehicles may be imported at CBSA points of importation. The *Plant Protection Act* regulates the importation of injurious plant pests that can be transported in soil and related matter.

TABLE OF CONTENTS

Legislation	1
Guidelines and General Information	2
Transport Canada Requirements	2
Definitions	3
Application	3
Vehicles Required to be Registered in the RIV Program	4
Vehicles Manufactured for the United States Market	4
Leased and Financed Vehicles	5
United States Federal Motor Vehicle Safety Standards Vehicles – Acquired in Foreign Countries	5
Salvage Vehicles	5
Salvage Vehicles Imported to be Rebuilt (United States Certified Only)	6
Vehicles Imported for Parts (United States Certified Only)	6
Partial Vehicles	6
Vehicles Imported Temporarily and Damaged in Canada	7
Database for Salvage Vehicle Program	7
Vehicles Not Required to be Registered in the RIV Program	7
CMVSS Vehicles – Authorized Importers	7
CMVSS Vehicles – Returning Canadian Vehicles	8
CMVSS Vehicles – Manufacturer's Foreign Delivery Program	8
RIV Program Exemptions	8
Inadmissible Vehicles	10
Vehicles Manufactured for a Foreign Market	10
Grey Market Vehicles	10
Kit Cars	10
Lift Kits	10

Hardship Provision for Travellers	10
Treatment	11
Detention	11
Storage	11
Disposal	11
<i>Vehicle Import Form – Form 1</i>	11
Vehicle Importation Disposal Restrictions	11
Licensing	12
<i>Customs Tariff</i>	12
Canadian Food Inspection Agency (CFIA)	
Requirements	12
Penalty Information	12
Additional Information	12
Border Information Services	13
Program Supplies	13
Appendix A (1) – Procedures for Vehicles Required to be Registered in the RIV Program – Vehicles Manufactured for the United States Market	14
Appendix A (2) – Procedures for Vehicles Imported for Parts and Registered in the RIV Program	16
Appendix B – Procedures for Vehicles Not Required to be Registered in the RIV Program	17
Appendix C – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>	18
Appendix D – <i>Vehicle Imported for Parts – Form 3</i>	19
Appendix E – List of Vehicles Admissible From the United States	20
Appendix F – List of Companies Authorized by Transport Canada to Import New Vehicles Manufactured for the Canadian Market	21
Appendix G – Preclearance List of Recognized Vehicle Importers	22
Appendix H – Designated Canada Border Services Agency Offices	23
Appendix I – Transport Canada – Vehicles Chart	24
Appendix J – Canadian Motor Vehicle Safety Standards (CMVSS) – Snowmobile Safety Certification Committee (SSCC)	36

Legislation

The importation of vehicles into Canada is subject to import requirements under the *Motor Vehicle Safety Act*, the *Motor Vehicle Safety Regulations*, the *Plant Protection Act*, and the *Customs Tariff*. This memorandum deals specifically with the requirements relating to Transport Canada and the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) with a brief reference to the customs prohibition that applies to used and second-hand vehicles under the *Customs Tariff*.

Motor Vehicle Safety Act

Section 6 reads:

6. No person shall import into Canada a vehicle of a prescribed class unless the requirements of paragraphs 5(1)(a), (b), (d) and (e) are satisfied in respect of the vehicle.

Paragraphs 7(1)(a) and (b) and subsection 7(2) read:

7. (1) Sections 5 and 6 do not apply in respect of the importation of a vehicle or equipment if

(a) the person importing the vehicle or equipment makes a declaration in the prescribed form and manner that the vehicle or equipment will be used in Canada solely for purposes of exhibition, demonstration, evaluation or testing and will remain in Canada for not longer than one year or such other period as the Minister specifies in relation to the vehicle or equipment; or

(b) the vehicle or equipment is being imported exclusively for use by a visitor to Canada or by a person passing through Canada to another country.

(2) Except as otherwise provided by the regulations, a vehicle that has been sold at the retail level in the United States and that fails to satisfy an applicable requirement of section 5 or 6 may be imported into Canada notwithstanding that section if the person importing the vehicle makes a declaration in the prescribed form and manner that, before the vehicle is presented for registration under the laws of a province, the vehicle

(a) will be made to conform to that requirement; and

(b) will be certified in the prescribed form and manner to so conform by such person as may be designated by the regulations.

Subsection 15. (3) reads:

15. (3) An inspector may require any person to produce for examination any books, records, reports, test data, shipping bills, bills of lading or other documents or electronically stored data that the inspector believes on reasonable grounds contain any information relevant to the enforcement of this Act or to the identification or analysis of a defect referred to in subsection 10(1), and may make copies of or take extracts from any of them.

Motor Vehicle Safety Regulations

Paragraph 12(3)(f) reads:

12. (3)(f) the person registers the vehicle with the registrar of imported vehicles, and makes a declaration, in the manner set out in subsection (6).

Plant Protection Act

Paragraphs 7(1)(a), (b), and (c) read:

7. (1) No person shall import or admit into Canada or export from Canada any thing that is a pest, that is or could be infested with a pest or that constitutes or could constitute a biological obstacle to the control of a pest, unless

(a) the thing is or has been presented to an inspector in accordance with subsection (2) at a place designated by the regulations or by an inspector;

(b) the person has produced to an inspector all permits, certificates and other documentation required by the regulations; and

(c) the thing is imported or exported in accordance with any other requirements of the regulations.

Customs Act

Section 101 reads:

101. Goods that have been imported or are about to be exported may be detained by an officer until he is satisfied that the goods have been dealt with in accordance with this Act, and any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation or exportation of goods, and any regulations made thereunder.

**GUIDELINES AND
GENERAL INFORMATION**

1. Vehicles that are presented for importation into Canada must comply with all legislative provisions that apply prior to CBSA release.

TRANSPORT CANADA REQUIREMENTS

2. Importers are responsible for determining whether the vehicles that they are about to import comply with all the Transport Canada import requirements. **The Transport Canada requirements are complex and importers must contact Transport Canada directly (or the Registrar of Imported Vehicles [RIV], where applicable) concerning vehicle admissibility.** (Contact information and web site address for Transport Canada and the RIV program can be found in the "Additional Information" section of this document.)

3. Importers referring to this memorandum are cautioned that it contains general guidelines and information pertaining to the CBSA administration of the Transport Canada import requirements and is not intended to replace the *Motor Vehicle Safety Act* and the *Motor Vehicle Safety Regulations*.

4. The CBSA assists Transport Canada by ensuring that vehicles meet the import requirements before authorizing CBSA clearance.

Definitions

5. For the purpose of the administration of the *Motor Vehicle Safety Act* and the *Motor Vehicle Safety Regulations*, the following definitions will apply:

- (a) “commercial importation” means goods imported into Canada for sale or for any commercial, industrial, occupational, institutional, or other like use;
- (b) “personal or non-commercial importation” means a vehicle acquired for the importer’s personal use;
- (c) “temporary resident” means
 - (1) a person who is not a resident of Canada and who resides temporarily in Canada for the purpose of
 - (i) studying at an educational institution,
 - (ii) employment for a period not exceeding 36 months, or
 - (iii) performing preclearance activities on behalf of the Government of the United States under the terms of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Air Transport Preclearance, dated May 8, 1974, and who produces on arrival in Canada a valid card or employment authorization issued by the Government of Canada certifying that person to be an employee of the Government of the United States performing those activities in Canada;
 - (2) the spouse or any dependants of a person described in subparagraph 5(c)(1)(i) or (ii); and
 - (3) the spouse or any dependants of a person described in subparagraph 5(c)(1)(iii), if the spouse or dependant produces on arrival in Canada a valid card or employment authorization issued by the Government of Canada certifying the spouse or dependant to be the spouse or dependant of a person described in subparagraph 5(c)(1)(iii);
- (d) “visitor” means a person who is not a resident or a temporary resident and who enters Canada for a period not exceeding 12 months;
- (e) “vehicle” means any vehicle that is capable of being driven or drawn on roads by any means other than muscular power exclusively, but does not include any vehicle designed to run exclusively on rails. Transport Canada considers the following as vehicles: antique reproduction vehicle, bus, chassis-cab, low speed vehicle, motorcycle, multi-purpose passenger

vehicle (some examples are motorhome, van, minivan, 4X4, and jeep), passenger car, limousine, restricted use motorcycle, electric bicycle, snowmobile, snowmobile cutter, trailer (some examples are utility, horse, boat, car dollies), trailer with equipment mounted on it, trailer converter dolly, truck, and any other vehicle deemed a prescribed vehicle class under the *Motor Vehicle Safety Regulations*;

- (f) “used vehicle” means a vehicle that has been sold at the retail level;
- (g) “new vehicle” means a vehicle that has never been sold at the retail level, and has never been owned or registered;
- (h) “RIV” refers to the company, the Registrar of Imported Vehicles that entered into a contract with Transport Canada to establish and operate a national program of vehicle inspection and certification;
- (i) “RIV Program” refers to the national program that ensures qualifying vehicles purchased at the retail level in the United States are modified, inspected, and certified to comply with the Canadian Motor Vehicle Safety Standards, as established by Transport Canada in April 1995;
- (j) “designated CBSA office” refers to CBSA offices that are designated as locations where commercial vehicle imports are required to register in the RIV program prior to CBSA clearance;
- (k) “Canadian specification vehicle” refers to a vehicle built to comply with the Canadian Motor Vehicle Safety Standards, or CMVSS; and
- (l) “Schedule VII” refers to the Transport Canada authorization that is required for the vehicles entering temporarily for exhibition, demonstration, evaluation, testing, or special purposes.

Application

- 6. The Transport Canada requirements apply to vehicles manufactured in the United States or for the United States market that are less than 15 years old and buses manufactured on or after January 1, 1971. Refer to paragraph 5(e) for the definition of a vehicle.
- 7. Not all vehicles that are manufactured for sale in the United States can be imported into Canada. To determine whether a United States specification vehicle is admissible for importation into Canada, refer to Appendix E.
- 8. Appendix I outlines the conditions that each vehicle type must meet in order to be eligible for importation (e.g., certification, Vehicle Identification Number (VIN), admissibility). The appendix also provides definitions of each vehicle type.

9. Vehicles presented for CBSA clearance will be processed under one of the following Transport Canada importation categories:

- (a) vehicles **required** to be registered in the Registrar of Imported Vehicles (RIV) program; or
- (b) vehicles **not required** to be registered in the RIV program.

10. All other vehicles are not admissible for permanent importation into Canada (e.g., foreign vehicles less than 15 years old, grey market vehicles).

VEHICLES REQUIRED TO BE REGISTERED IN THE RIV PROGRAM

Vehicles Manufactured for the United States Market

11. Vehicles less than 15 years old and buses manufactured on or after January 1, 1971, that were **originally manufactured for the United States market**, are generally eligible for entry provided the vehicle is:

- (a) certified by the original manufacturer (demonstrated by a statement of compliance label affixed to the unit or by a letter from the manufacturer) to comply with all United States Federal Motor Vehicle Safety Standards (US FMVSS). United States certification normally appears on the statement of compliance (SOC) label with the following statement:

This vehicle conforms to the applicable federal motor vehicle safety, bumper and theft prevention standards in effect on the date of manufacture shown above.

or

This vehicle conforms to all applicable U.S. federal motor vehicle safety standards in effect on the date of manufacture shown above.

Note: Passenger cars and pickup trucks manufactured by **Chrysler, Ford, and General Motors** are eligible for importation into Canada even if they do not bear a statement of compliance label. These companies have confirmed to Transport Canada that such vehicles have been produced in the United States and are certified to comply with all applicable US FMVSS; and

- (b) identified as "admissible" in Appendix E; and
- (c) issued a 17-character vehicle identification number (VIN) in accordance with the VIN requirements outlined in the notes section of Appendix I; the VIN must be readable through the vehicle glazing if the vehicles less than 4,536 kilograms in weight; if the VIN has been damaged to the point that it is no longer readable or has been removed, the vehicle is no longer in full compliance with all United States requirements and it cannot be made to comply. As such those

vehicles cannot be imported into Canada. If the VIN on the statement of compliance label has been damaged, but the VIN on the dashboard is intact, the vehicle is admissible; and

- (d) considered a vehicle, as demonstrated by the submission of a Certificate of Title, a Salvage Title or a Manufacturer's Certificate of Origin (for new vehicles); or

- (e) is a snowmobile certified by the original manufacturer (demonstrated by a statement of compliance label affixed to the unit) to comply with the Snowmobile Safety Certification Committee (SSCC) or with the Canadian Motor Vehicle Safety Standards (CMVSS) (refer to Appendix J).

Note

Titles: the Manufacturer's Certificate of Origin (for new U.S. compliant vehicles) or the original Certificate of Title **must** be presented at the time of importation for both casual and commercial importations. For vehicles leased or owned by a financial institution, where the financial institution refuses to provide a certified copy of the original title, a copy of the title accompanied by an original letter of authorisation for export from the financial institution (identifying the vehicle and must include the vehicle information number (VIN)) is acceptable. (Manufacturer's Certificate of Origin is not required for Appendix G importers at the time of importation.)

12. The procedures for processing vehicles that are required to be registered in the RIV program are outlined in Appendix A.

13. Commercial importations of vehicles are required to be registered in the RIV program at designated CBSA offices (refer to Appendix H). Where a commercial shipment of vehicles is reported at a non-designated CBSA office, it must be re-routed to the closest designated CBSA office (unless the shipment is by rail, marine or air modes of transportation in which case the importer may report to a non-designated CBSA office to register the vehicle in the RIV program).

Note: Commercial importations of vehicles cannot be registered in the RIV program inland. However, all border services officers, including inland officers, are responsible for amending the *Vehicle Import Form – Form 1* for commercial importations.

14. Travellers required to register their vehicles in the RIV program can do so at either a designated or non-designated site.

15. The RIV program ensures that qualifying vehicles manufactured for the United States market are modified, inspected, and certified to comply with the Canadian safety standards prior to being registered with a provincial or territorial licensing authority. Not all vehicles that are purchased or acquired in the United States can be modified

to comply with the Canadian standards and are eligible for importation (refer to Appendix E).

16. A program fee is payable to the RIV for each vehicle unit registered in the RIV program. Importers have 45 days in which to perform the necessary modifications and have the vehicle inspected by a RIV-authorized inspection centre.

17. Importers who register their vehicle in the RIV program acknowledge that their vehicle may not be able to be modified to comply with the CMVSS (box 17 of the *Vehicle Import Form – Form 1*). If the vehicle cannot be modified, the RIV will notify the importer that the vehicle must be exported.

Leased and Financed Vehicles

18. Former residents or settlers may import vehicles leased or financed in the United States. A leased or financed vehicle must meet the Transport Canada import requirements if it is being permanently imported, e.g., be registered in the RIV program. If the leased or financed vehicle is inadmissible, it cannot be imported.

19. If the importer of a leased or financed vehicle cannot obtain the original Certificate of Title or a certified copy of the Certificate of Title, he/she must present a copy of the Certificate of Title **with** an original statement/letter from the financing/leasing company authorizing that the vehicle be exported from the United States and permanently imported into Canada. The statement/letter should identify the vehicle and include the VIN number.

20. Vehicles leased in the United States do not meet the “ownership” requirement of tariff item No. 9805.00.00 or 9807.00.00 (former residents/settlers), and therefore do not qualify for the exemption benefits of those tariff items. However, former residents and settlers can still import a vehicle on payment of import assessments.

Note: Vehicles financed in the United States meet the “ownership” requirements of tariff item No. 9805.00.00 and 9807.00.00.

United States Federal Motor Vehicle Safety Standards Vehicles – Acquired in Foreign Countries

21. Vehicles acquired in foreign countries other than the United States and designed, manufactured, tested and certified to meet US FMVSS and bearing a statement of compliance label affixed by the original manufacturer, **may** be eligible for importation into Canada provided the vehicles have not been altered and the certification from the original manufacturer is still affixed to the vehicles.

22. These vehicles are treated by Transport Canada as if they were imported from the United States and **if admissible**, as per Appendix E, would be registered in the RIV program.

Note: If the vehicles are used or second-hand and manufactured prior to the calendar year in which they would be imported into Canada, they may be prohibited. The *Used or Second-Hand Motor Vehicle Regulations* provide exemptions to this prohibition as outlined in Memorandum D9-1-11, *Importation of Used or Second-Hand Motor Vehicles*.

Salvage Vehicles

23. The salvage vehicle program applies only to United States certified vehicles that are less than 15 years old and buses manufactured on or after January 1, 1971. Vehicles from countries other than the United States are not eligible for this program.

24. Subject to the official status of the vehicle indicated on the vehicle’s Certificate of Title and Transport Canada’s List of Vehicles Admissible from the United States (refer to Appendix E), importers of salvage vehicles have more flexibility in declaring the vehicle’s intended end use at the time of import, either “to be rebuilt” or “to be imported for parts only.”

25. “Salvage vehicle” is the term used for vehicles that have been damaged due to collision, fire, flood, accident, trespass, or any other occurrence requiring repair, the cost of which would be deemed unreasonable, as determined by a state licensing authority or a licensed insurance provider.

(a) **Vehicle Identification Number (VIN):** The RIV will make the VIN of all vehicles imported under this salvage program available to the provincial and territorial licensing authorities. The VIN must be readable through the vehicle glazing; if the VIN is damaged to the point that it is no longer readable or has been removed, the vehicle is no longer in full compliance with all United States requirements and it cannot be made to comply. As such those vehicles cannot be imported into Canada. If the VIN on the compliance label has been damaged, but the VIN on the dashboard is intact, the vehicle is admissible.

(b) **Titles:** For the purposes of this program, a Salvage Title is defined as a State-approved document indicating ownership and vehicle status. Only the original Salvage Title or a certified copy of the original Salvage Title is to be accepted. Border services officers do not retain originals or certified copies. Photocopies of the documents must be forwarded to the RIV.

(c) **Statement of Compliance (SOC) Label:** Vehicles imported to be used for parts do not need a SOC label affixed or a letter from the manufacturer in lieu of the SOC label. The vehicle must, however, have an identifiable VIN.

Salvage Vehicles Imported to be Rebuilt (United States Certified Only)

26. Salvage vehicles that are imported to be rebuilt must be accompanied by a Salvage Title issued by a state licensing authority or a licensed insurance provider. For a vehicle to be considered as a rebuildable salvage vehicle, the certificate issued by a state licensing authority or a licensed insurance provider **must not** carry the designation “parts only,” “parts,” “junk,” “unrebuildable/irreparable,” “scrap,” or other such nomenclature indicating the vehicle cannot be rebuilt. The designation “total loss” means that the vehicle is damaged beyond reasonable cost of repair, but can be rebuilt.

Note: A severely damaged vehicle accompanied by a clear title is considered a salvage vehicle. On the Vehicle Import Form, box 12A must indicate, “Severely damaged” while box 12B will indicate “Clear” title. If the importer does not agree that the vehicle is severely damaged, the importer can address the issue with the province/territory to have the decision reversed.

27. The vehicle must be identified as admissible on the Transport Canada List of Vehicles Admissible From the United States (Appendix E). Admissible salvage vehicles imported to be rebuilt will be processed through the full RIV program, which involves:

- (a) the importer registering the vehicle in the RIV program at the time of importation by completing a *Vehicle Import Form - Form 1*, and presenting a Salvage Title from a state licensing authority or a licensed insurance provider to a border services officer;
- (b) rebuilding the vehicle in accordance with provincial/territorial salvage rebuild program guidelines;
- (c) ensuring the vehicle is modified to make it comply with CMVSS; and
- (d) having the final inspection performed by the RIV before the vehicle is presented for licensing by a provincial or territorial licensing authority.

28. The vehicle must be rebuilt within one year after being imported into Canada. The vehicle must be fully operational and made Canadian safety-compliant prior to being presented to the RIV for the final inspection. Vehicles may be sold within the 12-month period allotted to make the vehicle Canadian safety-compliant. However, the one-year period will not be extended as a result of ownership transfer. The original importer is responsible for ensuring that the vehicle is made Canadian safety-compliant and presented for RIV inspection.

29. If the vehicle is later disassembled for parts, the importer must immediately notify the RIV of this change. The RIV will in turn notify the licensing authorities.

Vehicles Imported for Parts (United States Certified Only)

30. All vehicles (salvage or non-salvage, partial or whole) listed as admissible or inadmissible in Transport Canada’s List of Vehicles Admissible from the United States (Appendix E) may be imported for parts and must be registered in the RIV program. **Vehicles listed as inadmissible in Appendix E must be accompanied by a Salvage Title issued by a state licensing authority or a licensed insurance provider.** To import a vehicle to be disassembled for parts, the importer will complete a *Vehicle Imported for Parts – Form 3* and present it to a border services officer at the time of importation with the original Certificate of Title or Salvage Title. Vehicles imported for parts will not be made Canadian safety-compliant, nor will they be required to pass the final RIV inspection for licensing purposes since they can never be licensed in Canada. **Once the vehicle’s intended use is declared as “disassembly for parts,” this status cannot be changed and the vehicle can never be licensed.**

Exception: Transport Canada is now allowing that a *Vehicle Imported for Parts – Form 3* be replaced by the *Vehicle Import Form – Form 1* on the condition that the client presents to CBSA a letter of authorization in this regard, from the RIV or Transport Canada for the specific vehicle. The client must submit the original title and proper documentation, and the vehicle must be examined by a border services officer. The full RIV fee for the *Vehicle Import Form – Form 1* must be paid when the vehicle is registered again, and the RIV will reimburse the RIV fee for *Vehicle Imported for Part – Form 3* by cheque afterwards.

31. The RIV will make the VIN of vehicles imported under this program available to the provincial and territorial licensing authorities. Selective audits will be conducted by Transport Canada to verify compliance with the declared use.

32. Where required by provincial or territorial laws, vehicles imported to be disassembled for parts must be registered as non-repairable, or under other nomenclature, following provincial or territorial regulations.

Note: There are no provisions in the *Motor Vehicle Safety Act* that allows the temporary importation of vehicles for parts without registering the vehicles in the RIV program. All vehicles imported for parts must be documented on the *Vehicle Imported for Parts – Form 3* and registered in the RIV program even if the importer wishes to export the parts afterwards.

Partial Vehicles

33. The following vehicles may **only** be imported as “vehicles for use as parts”:

- (a) vehicles that are dismantled to an extent where one major component is missing, such as “nose section, rear clip/part, or roof;” or

(b) full-frame vehicles, where the passenger compartments are removed and remain as a rolling chassis (with or without power train).

34. An original bill of sale bearing the vehicle's VIN issued by a registered United States vehicle dismantler must accompany partial vehicles. The VIN for the vehicles must be recorded into the RIV program and all the procedures for importing a vehicle for disassembly for parts detailed above must be followed.

35. Vehicles that have at least one of the following secondary components missing, such as all doors, stripped interiors etc., may be imported as vehicles for use as parts or as salvage rebuildable vehicles. They shall be processed in accordance with the requirements and procedures detailed above for the vehicle's intended end use.

Note:

(a) Inadmissible vehicles cut in half and only the front clip/part is presented for importation can only be imported for parts.

(b) Inadmissible vehicles cut in half and only the rear clip/part is presented for importation can only be imported for parts if accompanied by a letter, that includes the VIN number, from a registered Foreign Vehicle Dismantler.

(c) Inadmissible vehicles cut in half **and** the front clip/part and the rear clip/part are both presented for importation **cannot** be imported for parts.

Vehicles Imported Temporarily and Damaged in Canada

36. United States certified vehicles that are imported temporarily and damaged beyond reasonable cost of repair due to collision, fire, flood, accident, trespass or other occurrence while in Canada, and are declared as salvage by a licensed insurance provider for disposal in Canada will be treated in the same fashion as other salvage vehicles imported into Canada. The vehicles must be permanently imported and registered in the RIV program as described in the sections above, or exported.

Note: If the vehicles are not exported, they **must** be registered in the RIV program **before** they can be sold in Canada.

37. Vehicles seized by a provincial/territorial government or municipality or abandoned vehicles can be sold by a provincial/territorial government or municipality provided they are admissible for importation into Canada as per the List of Vehicles Admissible from the United States (Appendix E), registered in the RIV program and modified to comply with the CMVSS before they can be sold by the provincial/territorial government or by a municipality. The provincial/territorial government or municipality can also sell the confirmed admissible vehicle with an understanding

that the buyer would import the vehicle through the RIV program and bring the vehicle in compliance with the CMVSS. Should the title not be available, the importer must demonstrate that the vehicle was purchased from a provincial/territorial government or a municipality.

Note: Foreign certified vehicles that are imported temporarily and damaged beyond reasonable cost of repair while in Canada, and declared salvage **may not** be imported as salvage for rebuilding or salvage for parts. The vehicles will have to be exported or crushed or cubed for scrap metal.

Database for Salvage Vehicle Program

38. A central database containing the information collected about the vehicle's condition and the importer's intended use is maintained by the RIV for use by provincial and territorial licensing authorities. All vehicle information is linked to the VIN, which would allow the licensing authorities to administer their respective salvage vehicle rebuild programs and identify VINs of vehicles that are disassembled for parts, thereby reducing the illegal use of VINs removed from salvage vehicles. Personal information related to the importer is not provided.

VEHICLES NOT REQUIRED TO BE REGISTERED IN THE RIV PROGRAM

39. Vehicles not required to be registered in the RIV program are those that comply with the CMVSS or that qualify for an exempt provision provided that they meet the conditions set out in the following paragraphs.

CMVSS Vehicles – Authorized Importers

40. Transport Canada authorizes certain commercial importers to import vehicles that are built specifically for the Canadian market. These importers are listed in Appendices F and G. **The vehicles are new and have never been owned or licensed**, and are certified by the manufacturer to comply with the CMVSS.

41. Appendices F and G identify authorized importers by company name which must correspond with the name of the importer of record identified on the CBSA entry documentation. Appendix G also identifies the **specific** vehicle types and manufacturers that an authorized importer may import.

42. Only authorized importers listed in Appendices F and G can use the Prearrival Review System (PARS). When the broker presents a PARS package for an authorized importer listed in Appendix G, the authorized importer or the broker submits a completed *Vehicle Import Form – Form 1* and will receive the white and gold copies upon release. Brokers are responsible for ensuring that their clients receive copies of the form. As with normal PARS procedures, upon arrival of the goods, the carrier/driver submits two copies of the invoice/bill of lading as their report and are returned a

CBSA stamped copy of the invoice/bill of lading once the goods are released. The carrier/driver is never given the *Vehicle Import Form – Form 1*.

43. Authorized importers identified in Appendix G must submit a *Vehicle Import Form – Form 1* to obtain release. One form can be submitted with an attachment listing several vehicles, rather than submitting one *Vehicle Import Form – Form 1* per vehicle. The consolidation sheet shall include the vehicle identification number, make and model, date of manufacture of the vehicle, and vehicle class for each vehicle being imported. CBSA will stamp the consolidation sheet with a CBSA office date stamp and will notate the transaction number.

Note: The consolidation sheet might not be accepted by some provincial/territorial licensing authorities.

CMVSS Vehicles – Returning Canadian Vehicles

44. For Transport Canada purposes, returning Canadian specification vehicles are exempt from registration in the RIV program when former residents of Canada bring back the same vehicle they exported. The following conditions apply:

- (a) the vehicles are certified by the original manufacturer to comply with the CMVSS;
- (b) the individuals can substantiate that the vehicles were purchased or registered **by them** in Canada prior to their departure; and
- (c) the vehicles did not undergo substantial modifications or alterations while abroad.

45. Canadian specification vehicles that were leased in Canada and recovered in the United States from clients who failed to make their payments to the leasing company, and stolen Canadian vehicles recovered in the United States are considered returning Canadian vehicles for Transport Canada purposes. Proof must be provided that the vehicles were leased from a Canadian company or that the vehicles originated from Canada in the case of stolen vehicles.

46. Canadian specification vehicles exported temporarily and damaged beyond reasonable cost of repair due to collision, fire, flood, accident, trespass or other occurrence while in the United States, and become the property of a Canadian licensed insurance provider are considered returning Canadian vehicles for Transport Canada purposes. Proof must be provided that the vehicles have not been modified and are still Canadian safety compliant (statement of compliance label still affixed to the vehicle).

47. Canadian specification vehicles that were permanently exported to the United States, such as in the case of a trade-in or a sale where a change in ownership occurred, and are later presented for importation by another owner, are not considered returning Canadian vehicles for Transport Canada purposes. The vehicles must be registered in the RIV program as a condition for release.

Note: Where an individual temporarily exports a Canadian specification vehicle for the purpose of having modifications or alterations, there may be implications regarding the CMVSS certification of the vehicle. Depending on the nature and extent of the modifications, the vehicle may be required to be certified by the company that performed the work in order to still comply with the CMVSS. Where a vehicle is not certified to comply with the CMVSS, then it will no longer be considered a Canadian-specification vehicle. In these cases, the vehicle will not qualify for importation into Canada and will have to be exported. Examples of extensive modifications or alterations are: vehicles stretched into limousines, vehicles fitted with wheel-chair access, etc. CBSA will contact Transport Canada for a determination on the status of the vehicle prior to authorizing release.

CMVSS Vehicles – Manufacturer's Foreign Delivery Program

48. Travellers may arrange for the purchase of a vehicle that they will pick up directly from a foreign manufacturer. The vehicle can enter as a Canadian-specification vehicle provided:

- (a) it is certified by the original manufacturer to comply with the CMVSS, as evidenced by a statement of compliance label affixed to the vehicle by the original manufacturer or a letter from the manufacturer; and
- (b) the vehicle is purchased new (where the importer is the first owner).

RIV Program Exemptions

49. Vehicles are exempt from complying with the CMVSS at the point of entry into Canada if they are imported under one of the following conditions:

- (a) the vehicles are 15 years old or older, or are buses manufactured before January 1, 1971; the importer must be able to demonstrate the age of the vehicle;
- (b) the vehicles are entering temporarily with:
 - (1) visitors, for a period not exceeding 12 months; temporary residents such as students studying at an institution of learning, for the duration of their studies in Canada; or individuals with valid work permits/authorizations for employment for a period not exceeding 36 months;
 - (2) diplomats, if authorization in writing has been granted from the Foreign Affairs and International Trade Canada, for the duration of the person's posting in Canada. Additional information is contained in Memorandum D21-1-1, *Customs Privileges for Diplomatic Missions, Consular Posts, and International Organizations (Tariff Item No. 9808.00.00)*;

(3) visiting forces personnel, for the duration of their assignment in Canada; and

(4) United States preclearance personnel and their dependents, for the duration of the United States officer's posting in Canada.

Note: Vehicles imported temporarily under one of these conditions cannot be sold or otherwise disposed of while in Canada, and cannot remain in Canada longer than the time constraints listed on persons' work permit, student visa, or other CBSA or immigration documents. Once these time limits have been exceeded, the vehicle no longer qualifies for temporary entry and must be exported. Should the temporary status of persons entering the vehicle change while they are in Canada, the vehicle will have to be either permanently imported, **if it qualifies**, or exported;

(c) the vehicles are entering temporarily for exhibition, demonstration, evaluation, testing, or other special purposes. Transport Canada defines "exhibition", "demonstration", "evaluation", "testing" and "special purposes" as set out below:

(1) "exhibition" applies to events where vehicles of various manufacturers or producers are displayed (e.g., exhibits for auto shows);

(2) "demonstration" applies to shows of vehicle models or types to prospective clients, or for use in promotional-type events (e.g., vehicle prototypes);

(3) "evaluation or testing" applies to vehicles imported by companies to determine whether a vehicle is operating or performing properly, or effectively in particular environments or circumstances (e.g., cold-weather testing). **The requirement to submit written authorization from Transport Canada is waived for low-risk importers (where no CBSA documentation or security deposit is required) identified under the Cold Weather Testing Program** (refer to Memorandum D8-1-1, *Temporary Importation (Tariff Item No. 9993.00.00) Regulations*); and

(4) "special purposes" applies to vehicles imported for the purpose of undergoing further manufacturing prior to export or conducting works or operations that require a specially designed vehicle for entertainment industry production, civil engineering projects or similar works or operations.

Note: Vehicles imported temporarily for the purpose of manufacturing do not qualify under tariff item No. 9993.00.00. Importers who want to temporarily import vehicles for this purpose should consider the CBSA's duty deferral and drawback programs. Information on these programs is

contained in Memorandum D7-4-1, *Duty Deferral Program*, and D7-4-3, *NAFTA Requirements for Drawback and Duty Deferral*. The vehicles are subject to full duty and taxes at time of importation and must be documented on a Form B3, *Canada Customs Coding Form*. Transport Canada has directed that a Schedule VII, Temporary Entry of a Vehicle Under the *Motor Vehicle Safety Act*, and a *Vehicle Import Form – Form 1* must be completed.

Specially designed vehicles imported temporarily for entertainment industry productions do qualify under tariff item No. 9993.00.00 and may be entitled to relief of the GST/HST under item 32 of the Schedule to the *Temporary Importation (Excise Levies and Additional Duties) Regulations*. The vehicle may be documented on a Form E29B, *Temporary Admission Permit*. Transport Canada has directed that a Schedule VII and a *Vehicle Import Form – Form 1* must be completed.

Specially designed vehicles imported temporarily for civil engineering projects or similar works or operations are also eligible for duty free importation under tariff item No. 9993.00.00. There is nothing in legislation or regulation that remits or relieves the requirement to pay the GST/HST. The vehicle must be documented on a Form B3, *Canada Customs Coding Form*, to collect the GST/HST owing, and if the vehicle would be subject to duties when permanently imported it may also be documented on a Form E29B, *Temporary Admission Permit*. Transport Canada has directed that a Schedule VII and a *Vehicle Import Form – Form 1* must be completed.

(d) the vehicles are entering temporarily for **repair or alterations**. The repair may or may not be done under a warranty arrangement. Where the inspecting border services officer determines that the importer must document the importation, vehicles that would be duty free if permanently imported are documented on a Form B3, *Canada Customs Coding Form*. Vehicles are documented on a Form E29B, *Temporary Admission Permit*, if they would be dutiable when permanently imported. The *Vehicle Import Form – Form 1* and the Transport Canada Schedule VII are not required.

Note: Importation by a Canadian Resident or a Canadian Company – American Owner

If the vehicles are imported for repairs or alterations, the *Vehicle Import Form – Form 1* and the Transport Canada Schedule VII are not required but the vehicle must be equipped with United States licence plates. When the Canadian driver is working for the company that will repair, provide warranty service or do alterations (such as adding an air conditioning to a vehicle) as a service to the United States owner, the

driver must be able to identify the vehicle's destination and the name of the company providing those services. The vehicles can remain in Canada for a period not exceeding 12 months. The vehicles cannot be sold, leased, or used for any other purposes. If the vehicles are imported for any other reason, they must be imported through the RIV program.

Importation by a Canadian resident or a Canadian Company – Canadian Owner:

If a Canadian resident or a Canadian company purchases vehicles in the United States, imports them for repair or alterations to export them to the United States afterwards, the vehicles must be registered in the RIV program.

(e) the vehicles are entering temporarily under the Convention Services Program. If an importer uses the CBSA Convention Services Program, please refer to Memorandum D8-1-2, *Convention Services Program*.

(f) the vehicles are work vehicles;

(1) only those vehicles that meet the definition of a work vehicle can be imported without complying with the CMVSS. A *Vehicle Import Form – Form 1* must be completed if licensing of the work vehicle is required in the province where it will be used. Refer to Appendix I for the definition of a work vehicle; or

(2) agricultural units and equipment are not considered vehicles for Transport Canada purposes and are not subject to a Transport Canada import requirement (e.g., farm tractors and manure spreaders); however, some agricultural equipment is required to be licensed if used in the province of Quebec; in this case, a *Vehicle Import Form – Form 1* must be completed; or

(g) the vehicles are travelling in-transit through Canada and

(1) are not destined for consumption in Canada;

(2) are only in Canada for the purpose of going to another country; and

(3) will not be modified or altered while in Canada.

Note: Transport Canada does **not** permit the **in-transit** movement of salvage vehicles through Canada unless the vehicles have been registered in the RIV program or are transported in-bond.

50. Appendix B outlines the procedures to process a vehicle that qualifies for importation without registering it in the RIV program (e.g., visitor, temporary resident, work vehicle, vehicle is 15 years old or older).

INADMISSIBLE VEHICLES

Vehicles Manufactured for a Foreign Market

51. Vehicles less than 15 years old and buses manufactured on or after January 1, 1971, that are manufactured for a foreign market (a market other than the United States), do not comply with the CMVSS. These vehicles are permitted entry **only if** they qualify for one of the exemptions stated in paragraphs 49(b), (c), (d), (e), (f) and (g).

Grey Market Vehicles

52. Grey market vehicles are foreign-specification vehicles that are re-certified by a United States company. They were originally manufactured for the domestic market of a foreign country and were subsequently imported into the United States where they have been modified to comply with the United States safety and emissions standards. Grey market vehicles may be identified by a label affixed by the United States company that altered the vehicle, indicating that they have been "imported", "altered", or "modified" to comply with the United States standards. These vehicles may not have a certification label affixed to them. Grey market vehicles less than 15 years old (or buses manufactured on or after January 1, 1971) are inadmissible for entry to Canada.

Kit Cars

53. Kit cars are treated as vehicles whether they are presented for importation as a fully assembled vehicle, or as an unassembled vehicle in a kit.

54. A kit car does not meet the import requirements for the SOC label, the 17-character VIN, or admissibility status. Therefore, it is not permitted entry unless it was **assembled** 15 years ago or longer and the importer can submit proof of age, e.g., a registration document. The age of a kit car is determined by the date of assembly rather than the model year of the reproduction or the date of manufacture of a donor car. If in doubt, contact Transport Canada for a determination of the kit car's admissibility.

Lift Kits

55. A lift kit (also known as suspension kit or leveling kit) modifies a vehicle to raise the ride height of the vehicle. Pick-up trucks, SUV's or passenger cars fitted with a lift kit are inadmissible to Canada.

Hardship Provision for Travellers

56. In special circumstances, Canadian residents, **casual importations only**, may be permitted to temporarily import inadmissible vehicles as a result of an emergency or unforeseen circumstance. These vehicles are processed in accordance with Memorandum D2-4-1, *Temporary Importation of Conveyances by Residents of Canada*.

57. In the case of commercial importations, inadmissible vehicles will not be permitted temporary entry as a result of an emergency or unforeseen circumstance.

Treatment

58. A vehicle that does not comply with the Transport Canada import requirements is not eligible for importation and is:

- (a) denied entry by CBSA;
- (b) detained by CBSA; or
- (c) held in a sufferance warehouse in special circumstances.

59. Inadmissible vehicles that are detained are either exported or abandoned to the Crown by the importer or forfeited to the Crown.

Detention

60. Border services officers have the authority to detain inadmissible vehicles that do not meet the Transport Canada import requirements under section 101 of the *Customs Act*.

61. Detained vehicles presented by travellers will be documented on Form K24, *Non-monetary General Receipt*. Detained vehicles presented by commercial importers will be documented on Form K26, *Notice of Detention*, and in addition, the accounting package presented for release will be rejected. These documents must indicate that the vehicle is detained for non-compliance under the *Motor Vehicle Safety Act* and the *Motor Vehicle Safety Regulations* and is to be exported or destroyed. A copy of Form K24 or Form K26 is forwarded to Transport Canada as notification of the detention.

Storage

62. The guidelines and procedures outlined in Memorandum D4-1-5, *Storage of Goods Regulations* apply to all vehicles detained, pending disposal.

63. Importers can appeal a CBSA detention decision by contacting Transport Canada.

64. The time limit for storage outlined in Memorandum D4-1-5 will be upheld at all times unless Transport Canada authorizes an extension. The importer is responsible for the costs associated with storage.

Disposal

65. Inadmissible vehicles that are abandoned or forfeited to the Crown can be sold for export, if the vehicle registration papers are present and follow-up is completed to ensure the vehicle was in fact exported, otherwise it will be destroyed by crushing or cubing under CBSA supervision.

VEHICLE IMPORT FORM – FORM 1

66. The provincial/territorial licensing authorities co-operate with the CBSA by requiring proof that CBSA formalities have been complied with before issuing licenses for foreign vehicles imported into Canada. Persons required by the provincial/territorial licensing authority to license their foreign vehicle in Canada must present a properly completed Form 13-0132, *Vehicle Import Form – Form 1*, to the licensing authority.

67. The *Vehicle Import Form – Form 1* must be completed for all vehicles imported into Canada, **except** for:

- (a) authorized importers identified in Appendix F;
- (b) tourists or visitors to Canada (unless licensing is required in a province or territory);
- (c) work vehicles (unless licensing is required in a province or territory);
- (d) agricultural units and equipment (unless licensing is required in a province or territory);
- (e) in-transit vehicles; and
- (f) low-risk importers under the Cold Weather Testing Program.

Vehicle Importation Disposal Restrictions

68. The *Vehicle Import Form – Form 1* contains a section entitled “Notice to Provincial/Territorial Licence Authority K-22.” This portion of the form is used to identify whether or not a vehicle has had a disposal restriction imposed. A CBSA office date stamp in this section notifies provincial/territorial licensing authorities that the vehicle identified on the form was accounted for at a CBSA office.

69. The “Notice to Provincial/Territorial Licence Authority K-22” section is to be completed by a border services officer. There are three possible options for this section.

(a) This conveyance **may not** be sold or disposed of in Canada at any time, without authorization from the CBSA. This restriction indicates that the vehicle may not be sold without CBSA’s authorization and will be imposed in the following situations:

- (1) foreign students, who normally reside in Canada for the duration of the school year;
- (2) individuals temporarily employed in Canada, for a period of up to 36 months;
- (3) diplomats, and United States preclearance personnel, for the duration of their assignment in Canada; and

(4) visitors and temporary residents who legally remain in Canada and whose vehicle remains in Canada in excess of provincial time limits must have their vehicle licensed and registered.

Note: Motor vehicles which have been documented on a temporary admission permit, Form E99 – *CBSA Report*, or Form E29B – *Temporary Admission Permit*, and that are required by the provincial/territorial licensing authorities to be licensed in Canada, will be issued a *Vehicle Import Form – Form 1*.

(b) This conveyance may not be sold or disposed of in Canada on or before (date). This option indicates that the conveyance may not be sold or disposed of in Canada on, or before the date specified by the CBSA.

Note: Generally this applies to settlers, including non-residents who have applied for landed immigrant status and returning Canadians whose vehicles may not be sold for a period of up to 12 months following their arrival in Canada.

(c) This conveyance is not subject to a disposal restriction. This option indicates that this conveyance may be sold or disposed of in Canada at any time, without authorization from the CBSA.

70. Persons who import vehicles subject to disposal restrictions should be reminded that the restrictions must be complied with at all times.

71. In all instances where a *Vehicle Import Form – Form 1* is issued, the CBSA will ensure that the importer and vehicle data portion of the form is completed, that one disposal restriction option is indicated, that a transaction number is recorded, and that a date stamp appears in the box to the right of that section.

Licensing

72. For licensing purposes, a properly completed *Vehicle Import Form – Form 1* contains two stamps. For vehicles **not** required to be registered in the RIV program, the CBSA will stamp the K22 section and box 16. For vehicles **required** to be registered in the RIV program, the CBSA will stamp the K22 section only and the RIV inspection centre will stamp box 17.

CUSTOMS TARIFF

73. Tariff item No. 9897.00.00 of the *Customs Tariff* prohibits entry of used or second-hand vehicles. The *Used or Second-Hand Motor Vehicle Regulations* provide exemptions to this prohibition, which are outlined in Memorandum D9-1-11, *Importation of Used or Second-Hand Motor Vehicles*.

74. However, **all vehicle importations are subject to the Transport Canada import requirements** even though they may have been exempted from CBSA prohibition.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY (CFIA) REQUIREMENTS

75. The following are subject to import requirements, and inspection procedures and fees in order to prevent the entry and establishment of injurious plant pests in Canada:

- (a) used agricultural vehicles, equipment, implements, containers, and carriers;
- (b) used earth moving vehicles, equipment, implements, tools, carriers and containers;
- (c) used passenger and recreational vehicles; and
- (d) used military equipment.

76. Regardless of origin, imported used vehicles, farm equipment and related earth moving vehicles and equipment **must** be free from soil, sand, earth, plant residue, manure and related debris. Many exotic plant pest organisms capable of causing economic loss to Canadian agricultural production can be transported in soil and related matter. For additional information, refer to Memorandum D19-1-1, *Food, Agricultural Inputs and Agricultural Products*.

PENALTY INFORMATION

77. Every corporation that contravenes any provision of the *Motor Vehicle Safety Act* is guilty of an offence and is liable:

- (a) on summary conviction, to a fine not exceeding CAN\$100,000; or
- (b) on indictment, to a fine not exceeding CAN\$1,000,000.

78. Every individual who contravenes any provision of the *Motor Vehicle Safety Act* is guilty of an offence and is liable:

- (a) on summary conviction, to a fine not exceeding CAN\$2,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or
- (b) on indictment, to a fine not exceeding CAN\$10,000 or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

ADDITIONAL INFORMATION

79. For information about the Transport Canada import requirements for vehicles manufactured for the United States market and for information about the RIV program, clients should contact:

Registrar of Imported Vehicles
5th floor
405 The West Mall
Toronto ON M9C 5K7

Telephone: **1-888-848-8240** (toll-free from within Canada or the United States) or
416-626-6812 (all other countries)

Fax: **1-888-346-8235**

Web site: **www.riv.ca**

80. For information about the Transport Canada import requirements for vehicles manufactured for markets other than in the United States and Canada, to become an authorized importer, or to fax notices of detention, contact:

Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate
Transport Canada

Telephone: **1-800-333-0371** (toll-free in Canada
and the United States) or
613-998-8616

Fax: 613-998-4831

Web site: **www.tc.gc.ca**

81. For information about the CFIA requirements, contact one of the following Import Service Centers (ISC):

Eastern ISC (for Quebec and Atlantic)

7:00 a.m. to 11:00 p.m. (local time)

Telephone: **1-877-493-0468** (toll-free in Canada
and the United States)
514-493-0468 (other countries)

Fax: 514-493-4103

Central ISC (for Ontario)

7:00 a.m. to 12:00 a.m. (local time)

Telephone: **1-800-835-4486** (toll-free in Canada
and the United States)
416-661-3039 (other countries)

Fax: 416-661-5767

Western ISC (for the Prairies and British Columbia)

7:00 a.m. to 12:00 a.m. (local time)

Telephone: **1-888-732-6222** (toll-free in Canada
and the United States)
604-666-9240 (EDI and other countries)

Fax: 604-666-1577

Web site: **www.inspection.gc.ca**

Border Information Service (BIS)

82. The Border Information Service (BIS) is a computerized, 24-hour telephone service that automatically answers all incoming calls and provides general border services information.

83. You can access BIS free of charge throughout Canada by calling **1-800-461-9999**. If you are calling from outside Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long distance charges will apply). To speak directly to an agent, please call during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8:00 to 16:00 local time. The BIS Web site can be found on the CBSA Web site at **www.cbsa.gc.ca**.

Program Supplies

84. CBSA offices can requisition program materials (Vehicle Import Form – Form 1, RIV payment envelopes, RIV posters, RIV pamphlets called *How to Import a Vehicle Into Canada*, *Vehicle Imported for Parts – Form 3*) from their regional distribution centre.

85. When ordering materials, CBSA offices must ensure they quote the following Corporate Administrative Systems (CAS) numbers:

(a) for *Vehicle Import Form – Form 1*: 13-0132-1, CAS No. 20013821

(b) for envelopes: 13-0132-2, CAS No. 20013822

(c) for posters: 13-0132-3, CAS No. 20013823

(d) for pamphlets in English: 13-0132-4, CAS No. 20013824

(e) for pamphlets in French: 13-0132-4, CAS No. 20013865

(f) for *Vehicle Imported for Parts – Form 3*: 13-0150, CAS No. 20018931

86. CBSA offices can also requisition the CBSA publication called *Importing a Vehicle Into Canada* from their regional distribution centre or at **www.cbsa.gc.ca** under "Publications and forms".

87. Importers and brokers can requisition the *Vehicle Import Form – Form 1* and *Vehicle Imported for Parts – Form 3* directly from Transport Canada using the contact information in paragraph 80.

APPENDIX A (1)

**PROCEDURES FOR VEHICLES REQUIRED TO BE REGISTERED IN THE RIV PROGRAM
– VEHICLES MANUFACTURED FOR THE UNITED STATES MARKET**

IMPORTER/BROKER	CBSA OFFICE
<p>1. Report to the CBSA office.</p> <p>4. Complete boxes 1 to 15 of the <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> and sign and date declaration in box 17.</p>	<p>2. Ensure that the vehicle is listed as admissible on the Transport Canada List of Vehicles Admissible from the United States (Appendix E) or by contacting the RIV at 1-800-575-0465 or 1-800-691-5911 (Quebec only).</p> <p>3. Ensure that commercial vehicle importations required to be registered in the RIV program are processed at a designated CBSA office (Appendix H)</p> <p>5. Ensure that boxes 1 to 15 of the <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> are complete.</p> <p>6. Titles: Title documents are mandatory. Verify the Certificate of Title, Salvage Title, or the Manufacturer's Certificate of Origin for new U.S. compliant vehicles. The title document must be an original. If a title document is not submitted, refuse entry. This applies for both casual and commercial importations.</p> <p>7. In the case of a leased or financed vehicle, if the financial institution does not provide the client with the original Certificate of Title or a certified copy of the Certificate of Title, then a copy of the Certificate of Title with an original letter/statement from the financial institution authorizing that specific vehicle to be exported is acceptable. The statement should identify the vehicle and include the vehicle information number (VIN) of the vehicle.</p> <p>8. Information: Verify whether the vehicle, importer, and vendor information matches the information on the supporting documentation (Title, United States proof of export (if provided), licensing document, bill of sale, invoice, etc.)</p> <p>9. Ensure that the importer or broker has signed the declaration in box 17.</p> <p>10. Examine the vehicle for the appropriate SOC label and ensure that the 17-character VIN matches the VIN provided on the form and the supporting documentation. Only ATVs, limited speed motorcycles or restricted-use motorcycles can have a 14 to 17-character VIN.</p> <p>11. Cross out box 16.</p> <p>12. Facilitate payment of RIV fee:</p> <p>(a) If payment is by credit card, call the RIV at 1-800-575-0465 or 1-800-691-5911 (Quebec only) to obtain credit card authorization, and record authorization number in box 17; or</p> <p>(b) If payment will be made by cheque or in another form, provide a RIV payment envelope to the importer, ensure that the payment envelope option is chosen in box 17, and advise importer that the payment should be made payable to the RIV, to quote the <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> control number (top right hand corner), and mail inland.</p> <p>(c) Payment can be processed on-line by the border services officer or by the importer after importation using the following Web site: www.riv.ca.</p>

IMPORTER/BROKER	CBSA OFFICE
<p>17. If payment is to be forwarded by mail in a RIV payment envelope, mail payment. If payment is to be processed on-line after importation, process payment on-line.</p> <p>18. Complete modifications required to the vehicle to comply with Canadian safety standards and have vehicle inspected by a RIV inspection station within 45 days.</p>	<p>13. Complete the K22 section:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) choose the appropriate disposal restriction option; (b) write N/A for the options not being used; (c) record the CBSA transaction number; and (d) place badge number (if importer will pay RIV fee directly online after importation, as the processing agent ID is required) and CBSA office date stamp on all copies. <p>Note: Do not stamp box 16 or 17.</p> <p>14. Fax the <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> and a copy of the Title to the RIV at 1-888-346-8235, immediately after importation if possible or within 24 hours of registration at the latest.</p> <p>15. Distribute copies of the form as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) provide importer with original and importer copies (white and gold); (b) retain the CBSA copy (canary); and (c) mail the RIV copy (pink) to the RIV in a RIV payment envelope within 24 hours of registration. <p>16. Process and release vehicle in accordance with regular CBSA processing.</p>

APPENDIX A (2)

PROCEDURES FOR VEHICLES IMPORTED FOR PARTS AND REGISTERED IN THE RIV PROGRAM

IMPORTER/BROKER	CBSA OFFICE
<p>1. Report to the CBSA office.</p> <p>6. Complete boxes 1 to 12 of the <i>Vehicle Imported for Parts – Form 3</i> and sign and date declaration in box 13.</p> <p>15. If payment is to be forwarded by mail in a RIV payment envelope, mail payment. If payment is to be processed on-line after importation, process payment on-line.</p>	<p>2. Determine if the vehicle is listed as admissible or inadmissible on the Transport Canada's List of Vehicles Admissible from the United States (Appendix E)</p> <p>3. If the vehicle is listed as admissible, ensure that the Certificate of Title or Salvage Title is presented.</p> <p>4. If the vehicle is listed as inadmissible, ensure that a Salvage Title is presented. A Certificate of Title is not acceptable for an inadmissible vehicle.</p> <p>5. Ensure that commercial importations of vehicles are registered in the RIV program at a designated CBSA office (Appendix H)</p> <p>7. Ensure that boxes 1 to 12 of the <i>Vehicle Imported for Parts – Form 3</i> are complete.</p> <p>8. Ensure that the importer or broker has signed the declaration in box 13.</p> <p>9. Examine the vehicle for the 17-character VIN and ensure that the information provided on the Form 3 and supporting documentation matches the information on the vehicle.</p> <p>10. Facilitate payment of RIV fee:</p> <p>(a) If payment is by credit card, call the RIV at 1-800-575-0465 or 1-800-691-5911 (Quebec only) to obtain credit card authorization, and record authorization number in box 13; or</p> <p>(b) If payment will be made by cheque or in another form, provide a RIV payment envelope to the importer, ensure that the payment envelope option is chosen in box 13, and advise importer that the payment should be made payable to the RIV, to quote the <i>Vehicle Imported for Parts – Form 3</i> control number (top right hand corner), and mail inland.</p> <p>(c) payment can be processed on-line by the border services officer or by the importer after importation using the following Web site: www.riv.ca.</p> <p>11. Stamp the Form 1</p> <p>(a) record the transaction number;</p> <p>(b) write badge number (if client will process payment on-line after importation, officer number is required) and place CBSA office date stamp on all copies.</p> <p>12. Fax the <i>Vehicle Imported for Parts – Form 3</i> and a copy of the Title to the RIV at 1-888-346-8235, immediately after importation if possible or within 24 hours of registration at the latest.</p> <p>13. Distribute copies of the form as follows:</p> <p>(a) provide importer with original and importer copies (white and gold);</p> <p>(b) retain the CBSA copy (canary); and</p> <p>(c) mail the RIV copy (pink) to the RIV in a RIV payment envelope within 24 hours of registration.</p> <p>14. Process and release vehicle in accordance with regular CBSA processing.</p>

IMPORTER/BROKER	CBSA OFFICE
<p>1. Report to a CBSA office.</p> <p>2. Complete boxes 1 to 16 on <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>, and sign and date the declaration in box 16.</p>	<p>3. Ensure that boxes 1 to 16 of the <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> are complete; box 16 must contain the signature of the importer or the broker.</p> <p>4. Verify whether the vehicle, importer, and vendor details match supporting documentation (Certificate of Title, licensing document, bill of sale, or the New Vehicle Information Statement (NVIS) for new Canadian compliant vehicles etc.) where applicable.</p> <p>5. Write N/A in box 2.</p> <p>6. Verify that the import option identified in box 16 applies to the import situation.</p> <p>7. Place badge number, and a CBSA office date stamp in box 16 on all copies.</p> <p>8. Cross out box 17.</p> <p>9. Complete the K22 section:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) choose the appropriate disposal restriction; (b) record CBSA transaction number; and (c) place initials, badge number, and CBSA office date stamp on all copies. <p>10. Distribute copies of form as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) provide importer with original and importer copies (white and gold); (b) retain the CBSA copy (canary); and (c) mail the RIV copy (pink) to the RIV in a RIV payment envelope.
<p>11. Vehicles imported temporarily must be removed from Canada on the date specified on CBSA documentation.</p>	

VEHICLE IMPORT FORM – FORM 1

<div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div>Transport Canada</div> <div>Transports Canada</div> </div>		VEHICLE IMPORT FORM - FORM 1 FORMULAIRE D'IMPORTATION DE VÉHICULE - FORMULAIRE 1		Protected A (when completed) Protégé A (lorsque rempli)	
NOTICE TO PROVINCIAL / TERRITORIAL LICENCE AUTHORITY K-22 - AVIS AUX AUTORITÉS PROVINCIALES / TERRITORIALES D'IMMATRICULATION K-22		F000000			
Canada Border Services Agency disposal restrictions - Restriction de l'Agence des services frontaliers du Canada Les restrictions de l'Agence des services frontaliers du Canada s'appliquent aux véhicules importés. Les restrictions de l'Agence des services frontaliers du Canada s'appliquent aux véhicules importés. Les restrictions de l'Agence des services frontaliers du Canada s'appliquent aux véhicules importés.		Les restrictions de l'Agence des services frontaliers du Canada s'appliquent aux véhicules importés. Les restrictions de l'Agence des services frontaliers du Canada s'appliquent aux véhicules importés. Les restrictions de l'Agence des services frontaliers du Canada s'appliquent aux véhicules importés.			
VEHICLE AND IMPORTER INFORMATION - RENSEIGNEMENTS SUR LES VÉHICULES ET L'IMPORTATEUR					
1. Make / Marque: _____ 2. Model / Modèle: _____ 3. Year / Année: _____ 4. Country of origin / Pays d'origine: _____		5. VIN / Numéro de série: _____ 6. Engine / Moteur: _____ 7. Transmission / Transmission: _____ 8. Drive / Transmission: _____		9. Importer / Importateur: _____ 10. Address / Adresse: _____ 11. City / Ville: _____ 12. Country / Pays: _____	
COMPLETE ONLY FOR VEHICLES NOT REQUIRED TO ENTER THE REGISTRAR OF IMPORTED VEHICLES PROGRAM A REMPLIR SEULEMENT POUR LES VÉHICULES QUI N'ONT PAS À ÊTRE INSCRITS AU PROGRAMME DU REGISTRE DES VÉHICULES IMPORTÉS					
13. Read instructions sheet on back of this form. / Lire le feuillet d'instructions et COCHER UNE (1) CASE SEULEMENT. 14. I have the required evidence of the vehicle's conformity with Environment Canada's emissions standards. / J'ai la preuve requise de la conformité du véhicule aux normes de pollution de l'Agence de l'environnement et du climat. 15. I have the required evidence of the vehicle's conformity with Environment Canada's safety standards. / J'ai la preuve requise de la conformité du véhicule aux normes de sécurité de l'Agence de l'environnement et du climat.					
COMPLETE FOR VEHICLES REQUIRED TO ENTER THE REGISTRAR OF IMPORTED VEHICLES PROGRAM A REMPLIR POUR LES VÉHICULES DEVANT ÊTRE INSCRITS AU PROGRAMME DU REGISTRE DES VÉHICULES IMPORTÉS					
16. I have the required evidence of the vehicle's conformity with Environment Canada's emissions standards. / J'ai la preuve requise de la conformité du véhicule aux normes de pollution de l'Agence de l'environnement et du climat. 17. I have the required evidence of the vehicle's conformity with Environment Canada's safety standards. / J'ai la preuve requise de la conformité du véhicule aux normes de sécurité de l'Agence de l'environnement et du climat.					
17. See instructions for explanation - Voir les instructions pour les explications					
18. I have the required evidence of the vehicle's conformity with Environment Canada's emissions standards. / J'ai la preuve requise de la conformité du véhicule aux normes de pollution de l'Agence de l'environnement et du climat. 19. I have the required evidence of the vehicle's conformity with Environment Canada's safety standards. / J'ai la preuve requise de la conformité du véhicule aux normes de sécurité de l'Agence de l'environnement et du climat.					
15. FOREIGN VENDOR / Vendeur à l'étranger 16. Name / Nom: _____ 17. Address / Adresse: _____ 18. City / Ville: _____ 19. Country / Pays: _____					
16. Importer / Importateur 17. Name / Nom: _____ 18. Address / Adresse: _____ 19. City / Ville: _____ 20. Country / Pays: _____					
17. Importer / Importateur 18. Name / Nom: _____ 19. Address / Adresse: _____ 20. City / Ville: _____ 21. Country / Pays: _____					
18. Importer / Importateur 19. Name / Nom: _____ 20. Address / Adresse: _____ 21. City / Ville: _____ 22. Country / Pays: _____					
19. Importer / Importateur 20. Name / Nom: _____ 21. Address / Adresse: _____ 22. City / Ville: _____ 23. Country / Pays: _____					
20. Importer / Importateur 21. Name / Nom: _____ 22. Address / Adresse: _____ 23. City / Ville: _____ 24. Country / Pays: _____					
21. Importer / Importateur 22. Name / Nom: _____ 23. Address / Adresse: _____ 24. City / Ville: _____ 25. Country / Pays: _____					
22. Importer / Importateur 23. Name / Nom: _____ 24. Address / Adresse: _____ 25. City / Ville: _____ 26. Country / Pays: _____					
23. Importer / Importateur 24. Name / Nom: _____ 25. Address / Adresse: _____ 26. City / Ville: _____ 27. Country / Pays: _____					
24. Importer / Importateur 25. Name / Nom: _____ 26. Address / Adresse: _____ 27. City / Ville: _____ 28. Country / Pays: _____					
25. Importer / Importateur 26. Name / Nom: _____ 27. Address / Adresse: _____ 28. City / Ville: _____ 29. Country / Pays: _____					
26. Importer / Importateur 27. Name / Nom: _____ 28. Address / Adresse: _____ 29. City / Ville: _____ 30. Country / Pays: _____					
27. Importer / Importateur 28. Name / Nom: _____ 29. Address / Adresse: _____ 30. City / Ville: _____ 31. Country / Pays: _____					
28. Importer / Importateur 29. Name / Nom: _____ 30. Address / Adresse: _____ 31. City / Ville: _____ 32. Country / Pays: _____					
29. Importer / Importateur 30. Name / Nom: _____ 31. Address / Adresse: _____ 32. City / Ville: _____ 33. Country / Pays: _____					
30. Importer / Importateur 31. Name / Nom: _____ 32. Address / Adresse: _____ 33. City / Ville: _____ 34. Country / Pays: _____					
31. Importer / Importateur 32. Name / Nom: _____ 33. Address / Adresse: _____ 34. City / Ville: _____ 35. Country / Pays: _____					
32. Importer / Importateur 33. Name / Nom: _____ 34. Address / Adresse: _____ 35. City / Ville: _____ 36. Country / Pays: _____					
33. Importer / Importateur 34. Name / Nom: _____ 35. Address / Adresse: _____ 36. City / Ville: _____ 37. Country / Pays: _____					
34. Importer / Importateur 35. Name / Nom: _____ 36. Address / Adresse: _____ 37. City / Ville: _____ 38. Country / Pays: _____					
35. Importer / Importateur 36. Name / Nom: _____ 37. Address / Adresse: _____ 38. City / Ville: _____ 39. Country / Pays: _____					
36. Importer / Importateur 37. Name / Nom: _____ 38. Address / Adresse: _____ 39. City / Ville: _____ 40. Country / Pays: _____					
37. Importer / Importateur 38. Name / Nom: _____ 39. Address / Adresse: _____ 40. City / Ville: _____ 41. Country / Pays: _____					
38. Importer / Importateur 39. Name / Nom: _____ 40. Address / Adresse: _____ 41. City / Ville: _____ 42. Country / Pays: _____					
39. Importer / Importateur 40. Name / Nom: _____ 41. Address / Adresse: _____ 42. City / Ville: _____ 43. Country / Pays: _____					
40. Importer / Importateur 41. Name / Nom: _____ 42. Address / Adresse: _____ 43. City / Ville: _____ 44. Country / Pays: _____					
41. Importer / Importateur 42. Name / Nom: _____ 43. Address / Adresse: _____ 44. City / Ville: _____ 45. Country / Pays: _____					
42. Importer / Importateur 43. Name / Nom: _____ 44. Address / Adresse: _____ 45. City / Ville: _____ 46. Country / Pays: _____					
43. Importer / Importateur 44. Name / Nom: _____ 45. Address / Adresse: _____ 46. City / Ville: _____ 47. Country / Pays: _____					
44. Importer / Importateur 45. Name / Nom: _____ 46. Address / Adresse: _____ 47. City / Ville: _____ 48. Country / Pays: _____					
45. Importer / Importateur 46. Name / Nom: _____ 47. Address / Adresse: _____ 48. City / Ville: _____ 49. Country / Pays: _____					

APPENDIX D

VEHICLE IMPORTED FOR PARTS - FORM 3



Transport Canada
Transports Canada

Protected A (when completed)
Protégé A (lorsque rempli)

VEHICLE IMPORTED FOR PARTS - FORM 3
IMPORTATION DE VÉHICULE POUR PIÈCES - FORMULAIRE 3

P000000

VEHICLE AND IMPORTER INFORMATION - RENSEIGNEMENTS SUR LES VÉHICULES ET L'IMPORTATEUR					CBSA office date stamp ASFC - Timbre dateur du bureau	
1 Vehicle identification number - Numéro d'identification du véhicule					Officer's initials Initiales de l'agent Transaction no. - N° de transaction	
2 Port code - Code du bureau de douane			3 Language preferred - Choix de langue <input type="checkbox"/> English / Anglais <input type="checkbox"/> Français / French			
4 Vehicle class (CHECK ONE ONLY) - Catégorie de véhicule (EN COCHER UNE SEULEMENT)						
<input type="checkbox"/> Bus / Autobus <input type="checkbox"/> Chassis - cab / Châssis - cabine <input type="checkbox"/> Motorcycle / Motocyclette <input type="checkbox"/> Multipurpose passenger vehicle / Véhicule de tourisme à usages multiples <input type="checkbox"/> Passenger car / Voiture de tourisme <input type="checkbox"/> Snowmobile / Motoneige <input type="checkbox"/> Snowmobile cutter / Traîneau de motoneige <input type="checkbox"/> Trailer / Remorque <input type="checkbox"/> Trailer converter dolly / Chariot de conversion <input type="checkbox"/> Truck / Camion <input type="checkbox"/> Restricted use motorcycle / Motocyclette à usage restreint <input type="checkbox"/> Low-speed vehicle / Véhicule à base vitesse <input type="checkbox"/> Three-wheeled vehicle / Véhicule à trois roues						
5 Manufacturer - Fabricant		6 Make - Marque	7 Model - Modèle	8 Manufactured on - Fabriqué le	9 Model year - Année du modèle	
10 Vehicle status (refer to TC list CL9203) - État du véhicule (se référer à la liste de TC CL9203)					Title status - Statut du titre	
<input type="checkbox"/> Inadmissible / Inadmissible <input type="checkbox"/> Admissible / Admissible					<input type="checkbox"/> Salvage / Récupération <input type="checkbox"/> Scrap / Rebut <input type="checkbox"/> Clear / Libre <input type="checkbox"/> Other / Autre	
11. IMPORTER - IMPORTATEUR					12 FOREIGN VENDOR - VENDEUR À L'ÉTRANGER	
Company name and contact person (if applicable) Nom de la compagnie et personne-ressource (s'il y a lieu)					Company name - Nom de la compagnie	
Name of importer - Nom de l'importateur			First name - Prénom		Address (street, apt) - Adresse (rue, app.)	
Mailing address - Adresse postale			Apt - App.			
City - Ville		Province	Postal code - Code postal		City - Ville	State - Etat
Res tel - Tél rés	Bus tel - Tél bur	Fax - Télécopieur	Email - Courriel		Country - Pays	Zip Code
DECLARATION - DÉCLARATION						
13 See instructions for explanation - Voir les instructions pour les explications					P000000	
<input type="checkbox"/> \$70.00 plus applicable sales taxes (see www.rv.ca for information) <input type="checkbox"/> 70.00\$ plus les taxes de ventes applicables (voir www.rv.ca pour des renseignements supplémentaires)						
I am the owner or agent of the vehicle described herein. This vehicle is being imported into Canada to be dismantled for parts and will not be rebuilt or licensed in Canada. I further agree that the declared status for this vehicle "to be dismantled for parts" cannot be changed. I authorize the required service payment. Je suis le propriétaire du véhicule décrit ci-dessus ou son mandataire. Ce véhicule est importé au Canada pour être démonté pour les pièces et ne sera pas construit ou immatriculé au Canada. De plus je conviens que le statut de ce véhicule "à être démonté pour les pièces" ne peut pas changer. J'autorise le paiement des droits de service requis.						
<input type="checkbox"/> Credit card - Carte de crédit <input type="checkbox"/> Envelope / Enveloppe					GST No - N° de la TVQ 1211515208TQ0001 GST No - N° de la TPS 836793679RT0001	
Credit card (last 4 numbers only) N° de carte (les 4 derniers numéros seulement)			Authorization code Code d'autorisation			
ID of owner/agent (driver's licence no., business number, etc.) Identité du propriétaire ou du mandataire (n° de permis de conduire, n° d'entreprise, etc.)						
Importer or agent - Importateur ou mandataire						
Print name - Nom en lettres moulées			Signature		Date (yyyy-mm-dd - aaaa-mm-jj)	

1 WHITE

2 CANARY

3 PINK

4 GOLD

Canada

APPENDIX E**LIST OF VEHICLES ADMISSIBLE FROM THE UNITED STATES**

1. This list is revised on a periodic basis; therefore, it will not be reproduced in this memorandum.
2. You can obtain this list from Transport Canada's Web site at **www.tc.gc.ca**.

APPENDIX F

LIST OF COMPANIES AUTHORIZED BY TRANSPORT CANADA TO IMPORT NEW VEHICLES MANUFACTURED FOR THE CANADIAN MARKET

Note: The Vehicle Import form is not required for release

1. Action Trailer Sales Inc. (Mississauga, Ont.)
2. Arctic Cat Sales Inc. (Winnipeg)
3. Barrett Marketing Group Ltd. (Barrett Diversified)
4. BMW Canada Inc.
5. Bombardier Recreational Products Inc. - BRP
6. C. Keay Investments Ltd. dba Ocean Trailer
7. Canadian Kawasaki Motors Inc.
8. Canadian Tire Corporation Ltd.
9. Chrysler Canada Ltd.
10. Fleetwood Canada, Ltd
11. Ford Motor Company of Canada Ltd.
12. Fred Deeley Imports
13. Freightliner of Canada Ltd.
14. General Motors of Canada Ltd.
15. Honda Canada Inc.
16. Hyundai Auto Canada Inc.
17. Jaguar Canada
18. John Deere Ltd.
19. KIA Motors of Canada (Mississauga, Ont.)
20. Lada Canada Inc.
21. Mack Canada Inc.
22. Mazda Canada Inc.
23. Mercedes-Benz of Canada
24. Mitsubishi Motor Sales of Canada Inc.
25. Navstar-Canada Inc.
26. Nissan Canada Inc.
27. Paccar Inc. dba Paccar of Canada Ltd., Canadian Kenworth Co. Division and Canadian Peterbuilt
28. Polaris Industries Inc.
29. Subaru Canada Inc.
30. Suzuki Canada Inc.
31. Toyota Canada Inc.
32. Tycorra Investments Inc.
33. Volkswagen Canada Inc.
34. Volvo (Canada) Ltd.
35. Volvo Trucks Canada Inc.
36. Yamaha Motor Canada Ltd.

APPENDIX G**PRECLEARANCE LIST OF RECOGNIZED VEHICLE IMPORTERS
(VEHICLE IMPORT FORM REQUIRED FOR RELEASE)**

This appendix is revised as required, by Transport Canada on Transport Canada's Web site at **www.tc.gc.ca**.

Note: These recognized vehicle importers are authorized to import **only the specific vehicles listed** under their names without registering the vehicles in the RIV program. The vehicles must be new and fully complying Canadian-specification vehicles. If the vehicles are not listed under the importer's name, they must be registered in the RIV program.

APPENDIX H**DESIGNATED CANADA BORDER SERVICES AGENCY OFFICES****ATLANTIC REGION**

Bathurst, N.B. (201)
 Clair, N.B. (216)
 Edmundston, N.B. (213)
 Gillespie Portage, N.B. (219)
 Grand Falls, N.B. (217)
 St. Leonard, N.B. (218)
 St. Stephen, N.B. (0-211)
 Woodstock, N.B. (212)

QUEBEC REGION

Armstrong, Que. (329)
 Lacolle, Que. (351)
 Rock Island, Que. (314)
 St-Armand-Philipsburg, Que. (328)
 Stanhope, Que. (354)

NORTHERN ONTARIO REGION

Cornwall, Ont. (409)
 Fort Frances, Ont. (478)
 Lansdowne, Ont. (456)
 Pigeon River, Ont. (475)
 Prescott, Ont. (439)
 Sault-Sainte-Marie, Ont. (441)

SOUTHERN ONTARIO REGION

Fort Erie, Ont. (410)
 Niagara Falls (Queenston Bridge), Ont. (427)
 Sarnia, Ont. (440)
 Windsor, Ont.
 Ambassador Bridge (453)
 Windsor Tunnel (452)

PRAIRIE REGION

Boissevain, Man. (507)
 Emerson, Man. (502)
 Sprague, Man. (505)
 Climax, Sask. (619)
 North Portal, Sask. (602)
 Regway, Sask. (607)
 Coutts, Alta. (705)

PACIFIC REGION

Huntington, B.C. (817)
 Kingsgate, B.C. (818)
 Osoyoos, B.C. (819)
 Pacific Highway, B.C. (813)

APPENDIX I

TRANSPORT CANADA – VEHICLES CHART

Vehicles Chart

The following chart identifies the conditions that a vehicle must meet in order to be permanently imported into Canada. The vehicle processing instructions are provided in Appendices A and B. The chart also provides the definition of the vehicle type and the requirements for release.

The Transport Canada import requirements are complex. It is strongly recommended that importers **verify that their vehicles meet all the requirements by contacting Transport Canada or the RIV before importation.**

Vehicle Requirements

When referring to the chart, the following terminology and abbreviations indicate the vehicle conditions required.

SOC Label	= refers to the statement of compliance label affixed to the vehicle that contains the manufacturer's certification
SOC Letter	= refers to the statement of compliance letter issued by the manufacturer and that contains the manufacturer's certification
FMVSS	= Federal Motor Vehicle Safety Standards (refers to United States certification)
US FMVSS	= United States Federal Motor Vehicle Safety Standards (refers to United States certification)
CMVSS	= Canadian Motor Vehicle Safety Standards (refers to Canadian certification which might be in the form of a statement on the SOC label or the national safety mark)
SSCC	= Snowmobile Safety Certification Committee Inc.
17-character VIN	<ul style="list-style-type: none"> – Vehicles must have a 17-character vehicle identification number. The following are exempt from this VIN requirement: – vehicles (excluding buses) 15 years old or older; – buses manufactured prior to July 1982; – vehicles imported temporarily; – snowmobiles and snowmobile cutters manufactured prior to January 1, 2001; – home-built trailers; – mobile homes; and – work vehicles. – restricted-use motorcycle manufactured prior to December 1, 2004.
Admissibility List	= refers to Appendix E.
Vehicle Import Form	= <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>
RIV program	= refers to registration in the RIV program.
Inadmissible	= indicates that the vehicle is considered inadmissible for Transport Canada purposes.
No requirements	= indicates that there are no Transport Canada import requirements.
Commercial importation	= refers to vehicles imported into Canada for sale or for any commercial, industrial, occupational, institutional, or other like use.
Personal importation	= refers to a vehicle acquired for the importer's personal use.

Ambulance (<i>Ambulance</i>)	Vehicle altered for the transportation of persons or animals for medical emergencies.		– Must bear SOC label and appropriate warning label “This vehicle is an all terrain vehicle and is not intended for use on public highways/ Ce véhicule est un véhicule tout-terrain et il n’est pas destiné à être utilisé sur les chemins publics”.
Antique Reproduction Vehicle (<i>Réplique d’ancien modèle</i>)	Vehicle designed to be a scaled reproduction of an antique vehicle and has a motor that produce less than 8 kW (10.73 bhp).	See “Multi-Purpose Passenger Vehicle.” All Countries	15 years or older: – No requirements. Less than 15 years old: – label permanently affixed in a conspicuous position stating that the vehicle is not for public transportation but is intended for use in parades, exhibitions, and demonstrations. – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>
Antique Vehicle (<i>Véhicule d’ancien modèle</i>)	Vehicle 25 years old or older and which conforms to its original appearance and configuration at the time of manufacture.	All Countries	– <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>
Bus (<i>Autobus</i>)	Vehicle designed with a seating capacity of more than 10 but does not include a trailer. Note: Includes school buses, and buses converted into motorhomes.	United States Other Countries	Manufactured before January 1, 1971: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Manufactured on or after January 1, 1971: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label or SOC letter from manufacturer certifying US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN for vehicles build after July 1982; and – RIV program. Manufactured before January 1, 1971: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Manufactured on or after January 1, 1971: – Inadmissible
Chassis Cab (<i>Châssis-cabine</i>)	See “Incomplete Vehicle”		
Competition Vehicle (i.e., Racing Car) (<i>Véhicule de compétition (véhicule de course, par exemple)</i>)	A vehicle designed for use exclusively in closed-course competition. Note: A souped-up Porsche or Trans-Am is not a competition car and would be subject to the requirements outlined for a passenger car.	All Countries	15 years or older: – No requirements. Less than 15 years old: – must bear a label affixed by the manufacturer stating, in both official languages, that the vehicle is a competition vehicle and is for use exclusively in closed-course competition, or – is accompanied by a signed declaration clearly indicating that the vehicle is a competition vehicle and is for use exclusively in closed-course competition.

Electric Bicycle (<i>Bicyclette électrique</i>)	See "Power-Assisted Bicycle".		
Electric Car (<i>Voiture électrique</i>)	See "Low-Speed Vehicle"		
Funeral Vehicle (<i>Véhicule funéraire</i>)	<p>A vehicle modified by a second-stage manufacturer for use in funerals.</p> <p>Note: Funeral vehicles are manufactured in two stages. One company produces and certifies a vehicle. Another company completes the funera vehicle, i.e., hearse. The second-stage manufacturer must affix a compliance label certifying the vehicle to US FMVSS or FMVSS</p>	<p>United States</p> <p>15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i></p> <p>Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label from second-stage manufacturer certifying the vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; – 17-character VIN; and – RIV program.</p> <p>Other Countries</p> <p>15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i></p> <p>Less than 15 years old: – Inadmissible</p>	
Incomplete Vehicle (<i>véhicule incomplet</i>)	<p>(a) Vehicles other than a vehicle imported temporarily for special purposes, that is capable of being driven and that consists, a a minimum, of a chassis structure, power train, steering system, suspension system and braking system in the state in which those systems are to be part of the completed vehicle, but requires further manufacturing operations to become a completed vehicle, or</p> <p>(b) That is an incomplete trailer;</p>	<p>United States</p> <p>15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i></p> <p>Less than 15 years old: – SOC label certifying US FMVSS or FMVSS (label may be temporary and located in plastic bag in glove compartment or attached to interior of the cab); – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; – 17-character VIN; and – RIV program.</p> <p>Other Countries</p> <p>15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i></p> <p>Less than 15 years old: – Inadmissible</p>	
Jeep	See "Multi-Purpose Passenger Vehicle."		
Kit Car/Replica (<i>Voiture prête à monter</i>)	<p>Fully operational replicas of antique or classic cars constructed from a vehicle kit and may be placed upon a new or used chassis. Kit cars are considered vehicles whether they are in assembled or unassembled form.</p> <p>Note: The date of manufacture of the vehicle is the date that the vehicle was assembled and not the date of manufacture of a donor car in which to build the kit upon.</p> <p>Example: Cobras</p>	<p>United States</p> <p>15 years or older: – must be able to substantiate that it was licensed in its current kit car form more than 15 years ago; and – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>.</p> <p>Less than 15 years old: – Inadmissible</p> <p>Other Countries</p> <p>15 years or older: – must be able to substantiate that it was licensed in its current kit car form more than 15 years ago; and – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>.</p> <p>Less than 15 years old: – Inadmissible</p>	

Limousine (<i>Limousine</i>)	Vehicle that have been extended or stretched by a second-stage manufacturer.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label from second-stage manufacturer certifying the vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – No requirement. Less than 15 years old: – Inadmissible
Low-Speed Vehicle (<i>Véhicule à basse vitesse</i>)	Vehicle, other than an all-terrain vehicle, a truck, or a vehicle imported temporarily for special purposes, that (a) is powered by an electric motor; (b) produces no emissions; and (c) is designed to travel on four wheels and has an attainable speed in 1.6 km of more than 32 km/h but not more than 40 km/h on a paved level surface.	United States	15 years or older: – No requirements. Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label; – 17-character VIN; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; and – RIV program.
		Other Countries	15 years old or older: – No requirements. Less than 15 years old: – Inadmissible
Mini-Bike (<i>Mini-moto</i>)	See “Motorcycle – Restricted-Use.”		
Mini-Van (<i>Mini-fourgonnette</i>)	See “Multi-Purpose Passenger Vehicle.”		
Mobile Home (<i>Maison mobile</i>)	Vehicle that is more than 102 inches in overall width and that is designed to be drawn behind another vehicle and to be used as a living or working accommodation unit.	All Countries	– No requirements.
Motor Tricycle (<i>Tricycle à moteur</i>)	Motorcycle, other than an antique reproduction vehicle, that (a) is designed to travel on three wheels in contact with the ground, (b) has seating on which all occupants must sit astride, (c) has no more than four designated seating positions, (d) has a gross vehicle weight rating of 1 000 kg or less; and (e) does not have a structure partially or fully enclosing the driver and passenger, other than that part of the vehicle forward of the driver's torso and the seat backrest;	United States	15 years old or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – New: Admissible if listed under Appendix G importer's name – Used: Detain and contact Transport Canada at 613-998-1973; – If Transport Canada accepts, <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; and – RIV program
		Other countries	15 years old or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible

Motorcycle (<i>Motocyclette</i>)	<p>Vehicle of the subclasses enclosed motorcycle, open motorcycle, limited-speed motorcycle and motor tricycle, that</p> <p>(a) is designed to travel on not more than three wheels in contact with the ground,</p> <p>(b) has a minimum wheel rim diameter of 250 mm, and</p> <p>(c) has a minimum wheelbase of 1 016 mm, but does not include a power-assisted bicycle, a restricted-use motorcycle, a low-speed vehicle, a passenger car, a truck, a multipurpose passenger vehicle, a competition vehicle, a vehicle imported temporarily for special purposes or a three-wheeled vehicle</p>	<p>United States</p> <p>Other Countries</p>	<p>15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i></p> <p>Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E, section 8); – SOC label certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; – 17-character VIN; and – RIV program.</p> <p>15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i></p> <p>Less than 15 years old: – Inadmissible</p>
Motorcycle – Competition (<i>Motocyclette de compétition</i>)	See “Competition Vehicle”		
Motorcycle – Limited Speed (<i>Motocyclette à vitesse limitée</i>)	<p>Motorcycle that has:</p> <p>(a) has steering handlebars that are completely constrained from rotating in relation to the axle of only one wheel in contact with the ground,</p> <p>(b) has a maximum attainable speed of 70 km/h or less, measured in accordance with International Organization for Standardization standard ISO 7117-1981, Road vehicles — measurement method for the maximum speed of motorcycles,</p> <p>(c) has a minimum seat height, when the vehicle is unladen, of 650 mm, and</p> <p>(d) does not have a structure partially or fully enclosing the driver and passenger, other than that part of the vehicle forward of the driver's torso and the seat backrest.</p> <p>Includes mopeds and scooters.</p>	<p>United States</p> <p>Other Countries</p>	<p>15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i></p> <p>Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E, section 8); – SOC label certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – 17-character VIN – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; and – RIV program.</p> <p>15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i></p> <p>Less than 15 years old: – Inadmissible unless in Appendix F or G.</p>
Motorcycle – Off-Road (<i>Motocyclette – hors route</i>)	See “Motorcycle – Restricted-Use”		

**Motorcycle –
Restricted-Use**
(*Motocyclette à
usage restreint*)

“restricted-use motorcycle” means a vehicle, excluding a power-assisted bicycle, a competition vehicle and a vehicle imported temporarily for special purposes, but including an all-terrain vehicle designed primarily for recreational use, that:

- (a) has steering handlebars,
- (b) is designed to travel on not more than four wheels in contact with the ground,
- (c) does not have as an integral part of the vehicle a structure to enclose the driver and passenger, other than that part of the vehicle forward of the driver's torso and the seat backrest, and
- (d) bears a label, permanently affixed in a conspicuous location, stating, in both official languages, that the vehicle is a restricted-use motorcycle or an all-terrain vehicle and is not intended for use on public highways;

United States

15 years or older

- *Vehicle Import Form – Form 1*;
- no requirements.

Less than 15 years old

Three-wheeled ATV:

- Inadmissible unless 15 years or older

Private importation:

- *Vehicle Import Form – Form 1*;
- 14 to 17 character VIN if manufactured before December 1, 2004;
- 17 character VIN if manufactured after December 1, 2004;
- RIV program;
- SOC label not mandatory;

Commercial Importation:

- SOC label is mandatory
- *Vehicle Import Form – Form 1*
- 17 character VIN;
- **Must** be listed on Appendix F or G, vehicle information (make, model)
- **Must** match the vehicle listed in Appendix F or G under importer's name;
- **Must** bear SOC label and appropriate warning “This vehicle is a Restricted use motorcycle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est une motocycle à usage restreint et elle n'est pas destinée à être utilisée sur les chemins publics”.

Other Countries

15 years or older:

- *Vehicle Import Form – Form 1*

Less than 15 years old:

- Inadmissible unless listed on Appendix F or G, vehicle information (make, model);
- **Must** match the vehicle listed in Appendix F or G under importer's name;
- 14 to 17 character VIN if manufactured before December 1, 2004;
- 17 character VIN if manufactured after December 1, 2004;
- *Vehicle Import Form – Form 1*
- **Must** bear SOC label and appropriate warning label “This vehicle is a Restricted use motorcycle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est une motocycle à usage restreint et elle n'est pas destinée à être utilisée sur les chemins publics”.

Motorcycle – Side-Car (<i>Motocyclette – Side-Car</i>)	Vehicle designed to carry or accommodate persons to be drawn beside a motorcycle.	All Countries	– No requirements.
Motorhome (<i>Autocaravane</i>)	<p>Vehicle having a designated seating capacity of 10 or fewer that is constructed on a truck-chassis or with special features for occasional off-road operation.</p> <p>Motorhomes are manufactured in two stages. One company produces and certifies a chassis. Another company completes the vehicle, i.e., motorhome.</p> <p>The second-stage manufacturer must affix compliance label certifying the vehicle to US FMVSS or FMVSS.</p>	United States	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Admissibility List (Appendix E); – SOC label from second-stage manufacturer certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Inadmissible
Motorized Scooter (<i>Trottinette électrique</i>)	<p>See “Motorcycle – Restricted-Use”</p> <p>A motorized scooter, with or without a seat, consists of a footboard mounted on two wheels and a long steering post with handlebars, which is propelled by resting one foot on the footboard and pushing the other against the ground.</p> <p>A motorized scooter meets the definition of a vehicle under Transport Canada’s <i>Motor Vehicle Safety Act</i> and is classified as a “restricted use motorcycle”.</p>		
Multi-Purpose Passenger Vehicle (MPV) (<i>Véhicule de tourisme à usages multiples</i>)	<p>Vehicle having a designated seating capacity of 10 or less, that is constructed either on a truck-chassis or with special features for occasional off-road operation, but does not include an air cushion vehicle, an all-terrain vehicle, a golf-cart, a low-speed vehicle, passenger car, or truck or a vehicle imported temporarily for special purposes. This category includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) vans; (b) minivans; (c) some 4×4s; and (d) Jeeps. 	United States	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Admissibility List (Appendix E); – SOC label certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Inadmissible
Passenger Car (<i>Voiture de tourisme</i>)	Vehicle having a seating capacity of 10 or less, but does not include an all-terrain vehicle, competition car, multi-purpose vehicle, antique reproduction vehicle, motorcycle, truck, trailer, motorhome, or stretch limousine.	United States	<p>15 years or older:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> <p>Less than 15 years old:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Admissibility List (Appendix E); – SOC label or SOC letter from manufacturer certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>; – 17-character VIN; and – RIV program.

		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Power-Assisted Bicycle <i>(Bicyclette assistée)</i>	An electric bicycle propelled by either a combination of muscular power and a motor, or by the motor alone: (a) has steering handlebars and is equipped with pedals; (b) is designed to travel on not more than three wheels in contact with the ground; (c) is capable of being propelled by muscular power; (d) has an electric motor only, which has the following characteristics: (1) it has a continuous power output rating, measured at the shaft of the motor, of 500 W or less; (2) if it is engaged by muscular power, power assistance immediately ceases when the muscular power ceases; (3) if it is engaged by an accelerator controller, power assistance ceases when the brakes are applied; and (4) it is incapable of providing further assistance when the bicycle attains a speed of 32 km/h on level ground; and (e) bears a label that is permanently affixed by the manufacturer and appears in a conspicuous location stating, in both official languages, that the vehicle is a power-assisted bicycle, and has one of the following safety features: (1) an enabling mechanism to turn the electric motor on and off that is separate from the accelerator controller and fitted in such a manner that is operated by the driver; or (2) a mechanism that prevents the motor from being engaged before the bicycle attains a speed of 3 km/h.	All Countries	Private Importation: – Should have the Power-Assisted Bicycle label affixed “This vehicle is a Power-Assisted Bicycle”. – No Form, no RIV program. Commercial Importation: – Should have the Power-Assisted Bicycle label affixed “This vehicle is a Power-Assisted Bicycle”. – No form, no RIV program.
Racing Car <i>(Voiture de course)</i>	See “Competition Vehicle.”		
Scooter <i>(scooter)</i>	See “Motorcycle – Limited Speed.”		
Snowmobile <i>(Motoneige)</i>	Vehicle (including a snowmobile conversion vehicle) that has a mass of not more than 450 kg, is designed primarily for travel on snow has one or more steering skis and is driven by means of an endless belt or belts in contact with the ground.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – label or letter from the manufacturer certifying compliance to at least one of the following standards: 1. CMVSS; or 2. SSCC Inc. – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> – RIV program; and

			– snowmobiles manufactured after January 1, 2001 must bear a 17 digit VIN number.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Snowmobile – Competition (<i>Motoneige de compétition</i>)	See “Competition Vehicles”		
Snowmobile Cutter (<i>Traineau de motoneige</i>)	Vehicle designed to be drawn behind a snowmobile.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Three-Wheeled Vehicle (<i>Véhicule à trois roues</i>)	Vehicle, other than a competition vehicle, a low-speed vehicle, an antique reproduction vehicle, a motorcycle, a restricted-use motorcycle, a trailer or a vehicle imported temporarily for special purposes, that: <p>(a) is designed to travel on three wheels in contact with the ground;</p> <p>(b) has no more than four designated seating positions; and</p> <p>(c) has a gross vehicle weight rating of 1 000 kg or less.</p>	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible unless listed under Appendix F or G.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Three- or Four-Wheeled All-Terrain Vehicle (ATV) [<i>Véhicule tout terrain à trois ou quatre roues (VTT)</i>]	A three- or four-wheeled All-Terrain Vehicle (ATV) is a Restricted-Use Motorcycle . Refer to “Motorcycle – Restricted Use”		
Tractor (Farm) (<i>Tracteur agricole</i>)	Vehicle designed exclusively for agricultural purposes.	All Countries	– No requirements.
		Province of Quebec	– <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>
Trailer (<i>Remorque</i>)	Vehicle designed to carry or accommodate persons or property and to be drawn behind another vehicle, and includes a bus trailer, pole trailer, fifth-wheel trailer, stock trailer, and cable-reel trailer, but does not include a mobile home, trailer converter dolly, or any earth-moving equipment or implement of farm husbandry. Examples: Fifth-wheel trailers, horse or stock trailers, utility trailers, camping trailers, boat trailers, heavy-equipment trailers, welding trailers, and car dollies.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label or letter from manufacturer certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN; and – RIV program.

		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Trailer – Home-Built, Home-Made (<i>Remorque de fabrication artisanale</i>)	Trailer that meets the definition of a trailer but has been manufactured by an importer (a traveller) for personal use, such as recreational use, and not for commercial or resale purposes.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Trailer Converter Dolly (<i>Chariot de conversion</i>)	Trailer equipped with one or more axles, a low half of a fifth-wheel coupling, and a drawbar.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label or letter from the manufacturer certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Truck Includes Truck-Tractor (<i>Camion, incluant les camions-tracteurs</i>)	Vehicle designed primarily for the transportation of property or equipment, but does not include a chassis-cab, crawler-mounted vehicle, trailer, work vehicle, or a vehicle designed for operations exclusively off the public highway. Category includes: Cement trucks, truck tractors, oil trucks, and fire trucks.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E) – for air-braked trucks only; – SOC label certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN; and – RIV program.
		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Inadmissible
Van Conversion (<i>Fourgon aménagé</i>)	A Van Conversion is manufactured in two stages. One company produces and certifies a van. Another company completes the vehicle, i.e., camper van. The second-stage manufacturer must affix a compliance label certifying the vehicle to US FMVSS or FMVSS. Examples: limousines, ambulances.	United States	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> Less than 15 years old: – Admissibility List (Appendix E); – SOC label or letter from second-stage manufacturer certifying vehicle to US FMVSS or FMVSS; – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> ; – 17-character VIN; and – RIV program.

		Other Countries	15 years or older: – <i>Vehicle Import Form – Form 1</i>
			Less than 15 years old: – Inadmissible
Work Vehicle (<i>Véhicule de travail</i>)	Vehicle designed primarily for the performance of work in the construction of works of civil engineering and in maintenance, and that is not constructed on a truck chassis or truck-type chassis. This does not include a tractor or any vehicle designed primarily to be drawn behind another vehicle.	All Countries	– <i>Vehicle Import Form – Form 1</i> , only if required by the province.
	Category includes: Front-end loaders, bulldozers, backhoes, and street sweepers built on special chassis (not regular truck chassis), forklifts, and mobile cranes built on special chassis. Trailered vehicles such as hay wagons, manure spreaders, and large earth-moving vehicles.		

APPENDIX J

CANADIAN MOTOR VEHICLE SAFETY STANDARDS (CMVSS)

National Safety Mark (NSM):



Canadian specific statement on the SOC label:

This vehicle conforms to all applicable standards prescribed under the *Canadian Motor Vehicle Safety Regulations* in effect on the date of manufacture. / Ce véhicule est conforme à toutes les normes qui lui sont applicables en vertu du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada* en vigueur à la date de sa fabrication.

SNOWMOBILE SAFETY CERTIFICATION COMMITTEE (SSCC)

The SSCC label may appear in the following or a similar format:



REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Partnerships Division
 Border and Compliance Programs Directorate
 Admissibility Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

Motor Vehicle Safety Act, paragraphs 5(1)(a), (b), (d) and (e); section 6; paragraphs 7(1) (a) and (b); subsection 7(2) and subsection 15 (3); *Motor Vehicle Safety Regulations*, paragraph 12(3)(ff); *Plant Protection Act*, paragraphs 7(1)(a), (b) and (c); *Customs Act*, section 101; *Customs Tariff*, Tariff item Nos. 9897.00.00 and 9993.00.00
Customs Act, section 101; *Customs Tariff*

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-12-1, November 8, 2002
 D2-6-2, March 19, 1999

HEADQUARTERS FILE –

7624-3

OTHER REFERENCES –

D2-4-1; D2-6-2; D4-1-5; D7-4-1; D7-4-3; D8-1-1; D8-1-2;
 D8-1-4; D9-1-1; D19-1-11; D21-1-1

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

<div><div>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</div><div>7624-3</div></div>	<div><div>BUREAU DE DIFFUSION -</div><div>Division des partenariats Direction des programmes d'observation et de la frontière Direction générale de l'admissibilité</div></div>
<div><div>AUTRES RÉFÉRENCES -</div><div>D2-4-1; D2-6-2; D4-1-5; D7-4-1; D7-4-3; D8-1-1; D8-1-2; D9-1-1; D19-1-11; D21-1-1</div></div>	<div><div>RÉFÉRENCES LÉGALES -</div><div>Loi sur la sécurité automobile, alinéas 5(1)a), b), d) et e); article 6; alinéas 7(1) a) et b); alinéas 7(1)a) et b), et paragraphe 15(3); Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles, alinéa 12(3)f); Loi sur la protection des végétaux, alinéas 7(1)a), b) et c); Loi sur les douanes, article 101; Tarif des douanes, numéros tarifaires 9897.00.00 et 9993.00.00; Loi sur la protection des végétaux; Loi sur les douanes; Tarif des douanes</div></div>
	<div><div>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -</div><div>D19-12-1, le 8 novembre 2002 D2-6-2, le 19 mars 1999</div></div>

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

NORMES DE SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES DU CANADA (NSVAC)

Marque nationale de sécurité (MNS) :



Certification propre au Canada sur l'étiquette DC :

This vehicle conforms to all applicable standards prescribed under the *Canadian Motor Vehicle Safety Regulations* in effect on the date of manufacture. / Ce véhicule est conforme à toutes les normes qui lui sont applicables en vertu du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada* en vigueur à la date de sa fabrication.

SNOWMOBILE SAFETY CERTIFICATION COMMITTEE (SSCC)

L'étiquette du SSCC peut se présenter de la façon suivante ou d'une façon similaire :



Voiture prête à monter
(*Kit Car/Replicar*)

Réplique entièrement opérationnelle d'ancien modèle ou de modèle classique construit à partir d'un kit sur un châssis neuf ou usagé. Elle est considérée comme un véhicule, qu'elle soit assemblée ou non.

Nota : La date de fabrication du véhicule est la date de montage de la réplique et non la date à laquelle la voiture utilisée pour le montage a été fabriquée.

Exemple : Cobras

Etats-Unis

15 ans et plus :
- preuve établissant que le véhicule a été immatriculé il y a plus de 15 ans sous sa forme actuelle de voiture prête à monter; – *Formulative 1.*
Moins de 15 ans :
- inadmissible

Autres pays

15 ans et plus :
- preuve établissant que le véhicule a été immatriculé il y a plus de 15 ans sous sa forme actuelle de voiture prête à monter; – *Formulative 1.*
Moins de 15 ans :
- inadmissible

Moins de 15 ans :

- inadmissible à moins que d'être inscrit à l'annexe F ou G; les renseignements sur le véhicule (marque et modèle):
- **Doit** concorder avec le véhicule mentionné dans l'annexe F ou G sous le nom d'importateur;
- NIV de 14 à 17 caractères si fabriqué avant le 1^{er} décembre 2004;
- NIV à 17 caractères si fabriqué après le 1^{er} décembre 2004;
- *Formulature I:*
- le véhicule **doit** porter l'étiquette de DC et l'étiquette de mise en garde indiquant « This vehicle is an all-terrain vehicle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est un véhicule tout terrain et il n'est pas destiné à être utilisé sur les chemins publics ».

Véhicule tout terrain à trois ou quatre roues (VTT)
Le véhicule tout terrain (VTT) à trois ou quatre roues est une motocyclette à usage restreint.

Voir « Motocyclette à usage restreint »

[Three- or Four-Wheeled All Terrain Vehicle (ATV)]

Voir « Véhicule de compétition »

Véhicule de course
(Racing car)

Véhicule dont le nombre de places assises est de dix ou moins. Cette catégorie ne comprend pas les véhicules tout terrain, les voitures de compétition, les véhicules à usages multiples, les répliques d'ancien modèle, les motocyclettes, les camions, les remorques, les autocaravanes et les limousines allongées.

Véhicule de tourisme
(Passenger Car)

15 ans et plus :

- *Formulature I:*
- *Formulature d'importation de véhicule – Moins de 15 ans :*
- liste d'admissibilité (annexe E);
- étiquette de DC ou la lettre de DC du fabricant certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;
- *Formulature I:*
- NIV de 17 caractères;
- programme du RVL.

Etats-Unis

Autres pays

15 ans et plus :

- *Formulature d'importation de véhicule – Formulature I:*
- inadmissible

Véhicule électrique

Voir « Véhicules à basse vitesse »
(Electric Car)

Véhicule incomplet a) Véhicule autre qu'un véhicule importé temporairement à des fins spéciales pouvant être conduit et se composant, au minimum, d'un châssis, d'un groupe motopropulseur, d'une direction et d'un système de freinage dans l'état où ils doivent faire partie du véhicule complet, mais nécessitant un complément de fabrication avant de devenir un véhicule complet, b) une remorque incomplète

Véhicule tout terrain (VTT) [All-Terrain Vehicle (ATV)]

Véhicule, à l'exclusion d'une bicyclette assistée, d'un véhicule de compétition et d'un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, mais comprenant un véhicule tout terrain conçu principalement pour les loisirs, qui :

- a) a un guidon;
- b) est conçu pour rouler sur au plus quatre roues en contact avec le sol;
- c) ne comporte pas de partie intégrante du véhicule renfermant le conducteur et son passager, autre que la partie du véhicule située devant le torse du conducteur et le dossier du siège;
- d) porte une étiquette dans les deux langues officielles, apposée en permanence et bien en évidence, indiquant que le véhicule est une motocyclette à usage restreint ou un véhicule tout terrain et qu'il n'est pas destiné à être utilisé sur les chemins publics

Nota : La Loi sur la sécurité automobile et le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles régissent seulement les véhicules tout terrain définis comme étant des motocyclettes à usage restreint et, à ce titre, si le véhicule tout terrain est muni d'un volant, il est admissible.

Autres pays

- NIV de 17 caractères;
- programme du RVI.
- 15 ans et plus :**
- *Formulature 1*.
- Moins de 15 ans :**
- inadmissible

États-Unis

- 15 ans ou plus :**
- *Formulature d'importation de véhicule* – *Formulature 1*;
- Moins de 15 ans :**
- étiquette de DC certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou FMVSS (l'étiquette peut être temporaire et se trouver dans une pochette à l'intérieur de la cabine;
- *Formulature d'importation de véhicule* – *Formulature 1*;
- VIN de 17 caractères;
- Programme du RIV.

États-Unis

- 15 ans et plus :**
- *Formulature d'importation de véhicule* – *Formulature 1*;
- aucune exigence.
- Moins de 15 ans :**
- VTT à trois roues :**
- Inadmissible sauf 15 ans et plus.

Importations privées

- *Formulature d'importation de véhicule* – *Formulature 1*;
- NIV de 14 à 17 caractères si fabriqué avant le 1^{er} décembre 2004;
- NIV à 17 caractères si fabriqué après le 1^{er} décembre 2004;
- programme du RVI;
- étiquette de DC pas obligatoire.

Importations commerciales

- *Formulature d'importation de véhicule* – *Formulature 1*;
- NIV de 17 caractères;
- **Doit** être inscrit à l'annexe F ou G; les renseignements sur le véhicule (marque et modèle);
- **Doit** concorder avec le véhicule mentionné dans l'annexe F ou G sous le nom d'importateur;
- le véhicule **doit** porter l'étiquette de DC et l'étiquette de mise en garde indiquant « This vehicle is an all-terrain vehicle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est un véhicule tout terrain et il n'est pas destiné à être utilisé sur les chemins publics ».

Véhicule de compétition
(véhicule de course, par exemple)
[Competition Vehicle (i.e., Racing Car)]

Véhicule conçu pour servir exclusivement aux concours à circuit fermé.

Nota : Une Porsche ou une Trans-Am à moteur gonflé n'est pas une voiture de compétition et serait assujettie aux mêmes exigences qu'une voiture de tourisme.

— doit porter une étiquette apposée par le fabricant et indiquant dans les deux langues officielles que le véhicule est un véhicule de compétition devant servir exclusivement aux concours à circuit fermé; ou
— être accompagné d'une déclaration signée indiquant clairement que le véhicule est un véhicule de compétition devant servir exclusivement aux concours à circuit fermé.

15 ans et plus :
— aucune exigence.

Moins de 15 ans :

— Formulaire d'importation de véhicule —
Moins de 15 ans :
— liste d'admissibilité (annexe E);
— étiquette de DC certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;
— Formulaire I;
— NIV de 17 caractères;
— programme du RVL.

15 ans et plus :
— Formulaire d'importation de véhicule —
Moins de 15 ans :
— inadmissible

— Formulaire d'importation de véhicule —
Formulaire I, seulement si la province l'exige.

Tous les pays

Véhicule de travail
(Work Vehicle)

Véhicule conçu principalement pour accomplir des travaux de génie civil et d'entretien et qui n'est monté ni sur un châssis de camion ni sur un châssis type camion. Le terme **ne s'applique pas** à un tracteur ni à d'autres véhicules conçus essentiellement pour être trainés par un autre véhicule.

Cette catégorie comprend :

les chargeurs frontaux, les bouteurs, les pelles rétrocaveuses, les balayeuses de chaussée construites sur châssis spécial (pas sur un châssis de camion), les chariots-élévateurs, les grues mobiles construites sur châssis spécial et certains véhicules remorqués tels que les charrettes à foin, les épandeurs de fumier et l'équipement de terrassement lourd.

Véhicule funéraire
(Funeral Vehicle)

Véhicule qui a été modifié par un fabricant de deuxième étape et qui est utilisé lors de funérailles.

Nota : Le véhicule funéraire est fabriqué en deux étapes. Une société produit et certifie un véhicule et une autre en fait un véhicule funéraire, c.-à-d. un corbillard. Le fabricant de deuxième étape doit apposer l'étiquette de conformité pour certifier que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS.

Etats-Unis

— Formulaire d'importation de véhicule —
15 ans et plus :
Formulaire I.

Moins de 15 ans :

— liste d'admissibilité (annexe E);
— étiquette de DC du fabricant de deuxième étape certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;
— Formulaire d'importation de véhicule —
Formulaire I;

[illegible]

33

[illegible]

(d) porte une étiquette dans les deux langues officielles, apposée en permanence et bien en évidence, indiquant que le véhicule est une motocyclette à usage restreint ou un véhicule tout terrain et qu'il n'est pas destiné à être utilisé sur les chemins publics.

- NIV à 17 caractères si fabriqué après le 1^{er} décembre 2004;
- programme du RVI;
- Etiquette DC pas obligatoire.
Importations commerciales :
- *Formulaire I :*
- NIV à 17 caractères;
- **doit** être inscrit à l'annexe F ou G;
- les renseignements sur le véhicule (marque et modèle);
- **doit** concorder avec le véhicule mentionné dans l'annexe F ou G sous le nom d'importateur;
- le véhicule **doit** porter l'étiquette de DC et l'étiquette de mise en garde indiquant « This vehicle is a Restricted use motorcycle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est une motocyclette à usage restreint et elle n'est pas destinée à être utilisée sur les chemins publics ».

15 ans et plus :

- *Formulaire I :*
- *Formulaire d'importation de véhicule* -

Moins de 15 ans :
- inadmissible à moins que d'être inscrit à l'annexe F ou G; les renseignements sur le véhicule (marque et modèle);
- **Doit** concorder avec le véhicule mentionné dans l'annexe F ou G sous le nom d'importateur;
- NIV de 14 à 17 caractères si fabriqué avant le 1^{er} décembre 2004;
- NIV à 17 caractères si fabriqué après le 1^{er} décembre 2004;

- *Formulaire d'importation de véhicule* -
Formulaire I;

- le véhicule **doit** porter l'étiquette de DC et l'étiquette de mise en garde indiquant « This vehicle is a Restricted use motorcycle and is not intended for use on public highways / Ce véhicule est une motocyclette à usage restreint et elle n'est pas destinée à être utilisée sur les chemins publics ».

Voir « Véhicule de compétition »

Véhicule conçu pour transporter un passager et qui **Tous les pays** est attaché sur le côté de la motocyclette.

Motocyclette de compétition
(Motorcycle - Competition)
Side-Car
(Motorcycle - Side-Car)

30

Châssis-cabine (Chassis Cab) Voir « Véhicule incomplet »	Fourgon aménagé (Van Conversion) Fourgon qui est fabriqué en deux étapes. Une société produit et certifie le fourgon et une autre termine le véhicule (p. ex. une fourgonnette de camping). Le fabricant de deuxième étape doit apposer l'étiquette de conformité certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS.	Exemples : limousines, ambulances.	Autres pays	Moins de 15 ans : Formulaire I. - Formulaire d'importation de véhicule - - programme du RVI. - NIV de 17 caractères; - Formulaire I; - fabricant de deuxième étape certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS; - étiquette de DC ou lettre de DC du fabricant de deuxième étape certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS; - liste d'admissibilité (annexe E); - Formulaire I. - Formulaire d'importation de véhicule -	Etats-Unis	Moins de 15 ans : Formulaire I. - Formulaire d'importation de véhicule -	Autres pays	Moins de 15 ans : Formulaire I; - NIV de 17 caractères; - programme du RVI. - aucune exigence. - inadmissible	Tous les pays	Véhicule dont la largeur hors tout dépasse 102 pouces, qui est conçu pour être remorqué par un autre véhicule et qui sert d'habitation ou de lieu de travail. Voir « Véhicule de tourisme à usages multiples ».	Mini-tourgonnette (Mini-Van) Mini-moto (Mini-Bike) Voir « Motocyclette à usage restreint ».

(1) sa puissance nominale de sortie continue mesurée à l'arbre du moteur ne dépasse pas 500 W;

(2) s'il est enclenché par l'effort musculaire, la propulsion par le moteur cesse dès que cesse l'effort;

(3) s'il est enclenché par une commande d'accélération, la propulsion par le moteur cesse dès que sont appliqués les freins;

(4) il n'a plus d'effet d'entraînement lorsque la vitesse de la bicyclette assistée atteint 32 km/h sur un terrain plat;

e) porte une étiquette, apposée par le fabricant de façon inamovible et bien en évidence, qui précise dans les deux langues officielles qu'il s'agit d'une bicyclette assistée comportant un des dispositifs de sécurité suivants :

(1) un mécanisme marche-arrêt pour partir et arrêter le moteur électrique, lequel est distinct de la commande d'accélération et est installé de façon à pouvoir être actionné par le conducteur;

(2) un mécanisme qui empêche l'enclenchement du moteur avant que la bicyclette n'ait atteint la vitesse de 3 km/h.

Bicyclette électrique

(Electric Bicycle)

Camion

incluant les camions-tracteurs

(Truck. Includes Truck-Tractor)

hors route.

Cette catégorie comprend :

les bétonnières, les camions-tracteurs, les camions-citernes à pétrole et les voitures de pompiers.

Etats-Unis

15 ans et plus :

- *Formulaire I.*
- *Formulaire d'importation de véhicule – Moins de 15 ans :*

seulement pour les camions munis de freins à air comprimé;

- étiquette de DC certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;
- *Formulaire I;*
- NIV de 17 caractères;
- programme du RVI

15 ans et plus :

- *Formulaire d'importation de véhicule – Moins de 15 ans :*

Autres pays

15 ans et plus :

- *Formulaire I.*
- *Formulaire d'importation de véhicule – Moins de 15 ans :*

inadmissible

Etats-Unis

Chariot de conversion
(Trailer Converter Dolly)

Remorque munie d'un ou plusieurs essieux, d'une selle et d'une barre d'attelage.

Moins de 15 ans :

- liste d'admissibilité (annexe E);
- étiquette de DC ou lettre de DC du fabricant certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;
- *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire I;*
- NIV de 17 caractères;

TYPE DE VÉHICULE

Ambulance
(Ambulance)

Véhicule modifié pour le transport des personnes ou des animaux à des fins d'urgence médicale.

Voir « Véhicule de tourisme à usages multiples »

Autobus ou autocars

Véhicule ayant un nombre de places assises supérieur à 10, mais ne comprenant pas de remorque.

Nota : Comprend les autobus scolaires et les autobus convertis en autocaravane.

(Bus)

Bicyclette assistée
(Power-assisted Bicycle)

Bicyclette électrique propulsée soit par une combinaison de l'effort musculaire et du moteur, soit par le moteur seulement. Elle :

- a) a un guidon et est équipée de pédales;
- b) est conçue pour rouler sur au plus trois roues en contact avec le sol;
- c) peut être propulsée par l'effort musculaire;
- d) ne peut être munie que d'un moteur électrique, lequel possède les caractéristiques suivantes :

Autocaravane
(Motorhome)

Véhicule dont le nombre de places assises est de 10 ou moins, monté sur un châssis de camion ou ayant des caractéristiques spéciales pour rouler occasionnellement hors route.

Les autocaravanes sont manufacturées en deux étapes. Une société produit et certifie le châssis. Une autre société termine le véhicule (autocaravane).

Le fabricant de deuxième étape doit apposer une étiquette de conformité certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS.

MARCHÉ

DÉFINITION

EXIGENCES

Etats-Unis

Fabriquée avant le 1^{er} janvier 1971 :
– Formulaire d'importation de véhicule –
Formulaire I.

Fabriquée le 1^{er} janvier 1971 ou après
cette date :

– liste d'admissibilité (annexe E);
– étiquette de DC ou lettre de DC du fabricant certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;

– Formulaire d'importation de véhicule –
Formulaire I;

– NIV de 17 caractères pour les véhicules construits après juillet 1982;

– programme du RVI.

Fabriquée avant le 1^{er} janvier 1971 :

– Formulaire d'importation de véhicule –
Formulaire I.

Fabriquée le 1^{er} janvier 1971 ou après
cette date :

– inadmissible

Etats-Unis

15 ans et plus :
– Formulaire d'importation de véhicule –
Formulaire I.

Moins de 15 ans :

– liste d'admissibilité (annexe E);
– étiquette de DC ou lettre de DC du fabricant de la deuxième étape certifiant que le véhicule est conforme aux US FMVSS ou aux FMVSS;

– Formulaire d'importation de véhicule –
Formulaire I;

– NIV de 17 caractères;

– programme du RVI.

15 ans et plus :

– Formulaire d'importation de véhicule –
Formulaire I.

Moins de 15 ans :

– inadmissible

Tous les pays

Importations privées :
– Doit porter une étiquette indiquant que le véhicule est une bicyclette assistée;

– Aucun formulaire et aucune inscription au programme du RVI

Importations commerciales :

– Doit porter une étiquette indiquant que le véhicule est une bicyclette assistée;

– Aucun formulaire et aucune inscription au programme du RVI

TRANSPORTS CANADA – TABLEAU DES VÉHICULES

Tableau des véhicules

Le tableau ci-dessous indique les conditions régissant l'importation permanente de véhicules au Canada. Des instructions sur le traitement des véhicules sont fournies aux annexes A et B. Il renferme aussi une définition du type de véhicule et des renseignements sur les exigences relatives à la mainlevée.

Les exigences de Transports Canada relatives à l'importation sont complexes. Il est donc fortement recommandé aux importateurs de communiquer avec Transports Canada ou avec le RVI avant l'importation pour s'assurer que leurs véhicules satisfont à toutes les exigences.

Exigences concernant les véhicules

Afin de faciliter la consultation du tableau, les termes et les abréviations qui y sont utilisés pour décrire les conditions à remplir sont définis ci-après.

Étiquette de DC

= Étiquette qui est apposée sur le véhicule et qui contient la déclaration de conformité du fabricant

Lettre de DC

= Lettre du fabricant concernant la déclaration de conformité et contenant sa certification

US FMVSS ou FMVSS

– Normes fédérales de sécurité des véhicules automobiles des États-Unis (pour la certification exigée aux États-Unis)

NSVAC

= Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (pour la certification qui est exigée au Canada et qui pourrait revêtir la forme d'une déclaration sur l'étiquette de DC ou sur la marque nationale de sécurité)

SSCC

= Snowmobile Safety Certification Committee Inc.

NIV de 17 caractères

= Numéro d'identification de véhicule composé de 17 caractères qui est exigé pour tous les véhicules, à l'exception de ceux qui sont indiqués ci-après :

– les véhicules (sauf les autobus et autocars) qui ont au moins 15 ans;

– les autobus ou autocars fabriqués avant juillet 1982;

– les véhicules importés temporairement;

– les motoneiges et les traîneaux de motoneige fabriqués avant le 1^{er} janvier 2001;

– les remorques de fabrication artisanale;

– les maisons mobiles;

– les véhicules de travail;

– les motocyclettes à usage restreint fabriquées avant le 1^{er} décembre 2004.

Liste d'admissibilité

= Annexe E.

Formulaire d'importation de véhicule

= *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire I*

Programme du RVI

= Programme du RVI auquel les véhicules doivent être inscrits.

Inadmissible

= Se dit d'un véhicule qui ne peut être importé aux fins de Transports Canada.

Aucune exigence

= Se dit d'un véhicule pour lequel Transports Canada n'a aucune exigence se rapportant à l'importation.

Importation commerciale

= Se dit d'un véhicule importé au Canada dans le but de le vendre ou d'en faire un usage commercial, industriel, professionnel ou collectif ou à d'autres fins analogues.

Importation personnelle

= Se dit d'un véhicule acquis pour l'usage personnel de l'importateur.

BUREAUX DÉSIGNÉS DE L'AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

RÉGION DE L'ATLANTIQUE	
Bathurst (N.-B.) (201)	
Clair (N.-B.) (216)	
Edmundston (N.-B.) (213)	
Gilliespie Portage (N.-B.) (219)	
Grand Falls (N.-B.) (217)	
St.-Léonard (N.-B.) (218)	
St. Stephen (N.-B.) (0-211)	
Woodstock (N.-B.) (212)	
RÉGION DU QUÉBEC	
Armstrong (Qc) (329)	
Lacolle (Qc) (351)	
Rock Island (Qc) (314)	
St-Armand-Phillipsburg (Qc) (328)	
Stanhope (Qc) (354)	
RÉGION DU NORD DE L'ONTARIO	
Cornwall (Ont.) (409)	
Fort Frances (Ont.) (478)	
Lansdowne (Ont.) (456)	
Pigeon River (Ont.) (475)	
Prescott (Ont.) (439)	
Sault Ste. Marie (Ont.) (441)	
RÉGION DES PRAIRIES	
Boissevain (Man.) (507)	
Emerson (Man.) (502)	
Sprague (Man.) (505)	
Climax (Sask.) (619)	
North Portal (Sask.) (602)	
Regway (Sask.) (607)	
Coutts (Alb.) (705)	
RÉGION DU PACIFIQUE	
Huntington (C.-B.) (817)	
Kingsgate (C.-B.) (818)	
Osoyoos (C.-B.) (819)	
Pacific Highway (C.-B.) (813)	
RÉGION DU SUD DE L'ONTARIO	
Fort Erie (Ont.) (410)	
Niagara Falls (pont Queenston) (Ont.) (427)	
Sarnia (Ont.) (440)	
Windsor (Ont.)	
pont Ambassador (453)	
tunnel de Windsor (452)	

**LISTE DES IMPORTATEURS DE VÉHICULES RECONNUS POUR LE PRÉDÉDOUANEMENT
(FORMULAIRE D'IMPORTATION DE VÉHICULE EXIGÉ POUR LA MAINLEVÉE)**

Cette liste est révisée selon les besoins par Transports Canada sur son site Web au www.tc.gc.ca.

Nota : Ces importateurs de véhicules reconnus sont autorisés à importer **uniquement les véhicules mentionnés** sous leur nom, sans les inscrire au programme du RVI. Les véhicules doivent être neufs et conformes aux normes de sécurité canadiennes. Si les véhicules ne sont pas mentionnés sous le nom de l'importateur, ils doivent être inscrits au programme du RVI.

LISTE DES SOCIÉTÉS AUTORISÉES PAR TRANSPORTS CANADA À IMPORTER DES VÉHICULES NEUFS FABRIQUÉS POUR LE MARCHÉ CANADIEN

Nota : Le formulaire d'importation de véhicule n'est pas exigé pour la mainlevée.

1. Action Trailer Sales Inc. (Mississauga, Ont.)
2. Arctic Cat Sales Inc. (Winnipeg)
3. Barrett Marketing Group Ltd. (Barrett Diversified)
4. BMW Canada Inc.
5. Bombardier Recreational Products Inc. - BRP
6. C. Keay Investments Ltd. dba Ocean Trailer
7. Canadian Kawasaki Motors Inc.
8. Canadian Tire Corporation Ltd.
9. Chrysler Canada Ltd.
10. Fleetwood Canada Inc.
11. Ford Motor Company of Canada Ltd.
12. Fred Deeley Imports
13. Freightliner of Canada Ltd.
14. General Motors of Canada Ltd.
15. Honda Canada Inc.
16. Hyundai Auto Canada Inc.
17. Jaguar Canada
18. John Deere Ltd.
19. KIA Motors of Canada (Mississauga, Ont.)
20. Lada Canada Inc.
21. Mack Canada Inc.
22. Mazda Canada Inc.
23. Mercedes-Benz of Canada
24. Mitsubishi Motor Sales of Canada Inc.
25. Navstar-Canada Inc.
26. Nissan Canada Inc.
27. Paccar Inc. dba Paccar of Canada Ltd., Canadian Kenworth Co. Division and Canadian Peterbilt
28. Polaris Industries Inc.
29. Subaru Canada Inc.
30. Suzuki Canada Inc.
31. Toyota Canada Inc.
32. Tycoora Investments Inc.
33. Volkswagen Canada Inc.
34. Volvo (Canada) Ltd.
35. Volvo Trucks Canada Inc.
36. Yamaha Motor Canada Ltd.

LISTE DES VÉHICULES ADMISSIBLES DES ÉTATS-UNIS

1. Cette liste est révisée périodiquement; elle n'est donc pas reproduite dans le présent mémorandum.
2. Vous pouvez la consulter sur le site Web de Transports Canada au www.tc.gc.ca.

1 Vehicle identification number - Numéro d'identification du véhicule		2 Port code - Code du bureau de douane		3 Language preferred - Choix de langue English <input type="checkbox"/> Français <input type="checkbox"/>	
4 Vehicle class (CHECK ONE ONLY) - Catégorie de véhicule (EN COCHER UNE SEULEMENT)					
<input type="checkbox"/> Bus	<input type="checkbox"/> Chassis - cab	<input type="checkbox"/> Motorcycle	<input type="checkbox"/> Multipurpose passenger vehicle	<input type="checkbox"/> Snowmobile	<input type="checkbox"/> Snowmobile cutter
<input type="checkbox"/> Autobus	<input type="checkbox"/> Châssis - cabine	<input type="checkbox"/> Moto-cyclette	<input type="checkbox"/> Véhicule de tourisme à usage multiple	<input type="checkbox"/> Motoneige	<input type="checkbox"/> Traineau de motoneige
<input type="checkbox"/> Passenger car	<input type="checkbox"/> Voiture de tourisme	<input type="checkbox"/> Trailer	<input type="checkbox"/> Trailer converter unit	<input type="checkbox"/> Remorque	<input type="checkbox"/> Truck
<input type="checkbox"/> Camion	<input type="checkbox"/> Motorcycliste à usage restreint	<input type="checkbox"/> Low-speed vehicle	<input type="checkbox"/> Three-wheeled vehicle		
5 Manufacturer - Fabricant					
6 Make - Marque					
7 Model - Modèle					
8 Manufactured on - Fabriqué le					
9 Model year - Année du modèle					
10 Vehicle status (refer to TC list CL9203) - Etat du véhicule (se référer à la liste de TC CL9203)					
<input type="checkbox"/> Inadmissible	<input type="checkbox"/> Admissible	<input type="checkbox"/> Title status - Statut du titre			
<input type="checkbox"/> Inadmissible	<input type="checkbox"/> Admissible	<input type="checkbox"/> Salvage			
<input type="checkbox"/> Inadmissible	<input type="checkbox"/> Admissible	<input type="checkbox"/> Rebut			
<input type="checkbox"/> Inadmissible	<input type="checkbox"/> Admissible	<input type="checkbox"/> Other			
<input type="checkbox"/> Inadmissible	<input type="checkbox"/> Admissible	<input type="checkbox"/> Autre			
11 Importer - IMPORTATEUR					
12 FOREIGN VENDOR - VENDEUR À L'ÉTRANGER					
Name of importer - Nom de l'importateur					
First name - Prénom					
Last name - Nom de famille					
Address (street, apt.) - Adresse (rue, app.)					
City - Ville					
Province					
Postal code - Code postal					
Country - Pays					
Zip Code					
DECLARATION - DÉCLARATION					
I am the owner or agent of the vehicle described herein. This vehicle is being imported into Canada to be dismantled for parts and will not be rebuilt or licensed in Canada. I further agree that the declared status for this vehicle "to be dismantled for parts" cannot be changed. I authorize the required service payment.					
Je suis le propriétaire du véhicule décrit ci-dessus ou son mandataire. Ce véhicule est importé au Canada pour être démonté pour les pièces et ne sera pas reconstruit ou immatriculé au Canada. De plus je conviens que le statut de ce véhicule "à être démonté pour les pièces" ne peut pas changer. J'autorise le paiement des droits de service requis.					
Credit card (last 4 numbers only) <input type="checkbox"/> Credit card - Carte de crédit					
Envelope / Enveloppe <input type="checkbox"/>					
GST No. - N° de la TVA 1211515208TQ0001					
Signature					
Date (yyyy-mm-dd - année-mm-jj)					

FORMULAIRE D'IMPORTATION DE VÉHICULE - FORMULAIRE 1

Transport Canada Canada
Transport Canada Canada

VEHICLE IMPORT FORM - FORM 1
FORMULAIRE D'IMPORTATION DE VÉHICULE - FORMULAIRE 1

NOTICE TO PROVINCIAL / TERRITORIAL / TERRITOIRE / TERRITORY K-22
AVIS AUX AUTORITÉS PROVINCIALES / TERRITORIALES K-22

Canada Border Services Agency / Agence des services frontaliers du Canada
The Canada Border Services Agency (CBSA) is responsible for enforcing the Customs and Excise Act and the Excise Act, and for administering the Customs and Excise Regulations and the Excise Regulations. CBSA officers are stationed at ports of entry and at various locations throughout the country. CBSA officers are responsible for inspecting goods and vehicles entering the country, and for collecting duties and taxes. CBSA officers are also responsible for enforcing the laws of the country, and for providing information and assistance to the public.

VEHICLE AND IMPORT INFORMATION - RENSEIGNEMENTS SUR LES VÉHICULES ET L'IMPORTATION
This section contains information about the vehicle and the importer. It includes the vehicle's make, model, year, and color. It also includes the importer's name, address, and contact information. This information is used to identify the vehicle and the importer, and to ensure that the vehicle is properly imported.

APPROPRIATE IMPORTATION
This section contains information about the vehicle's importation. It includes the vehicle's country of origin, the date of importation, and the importer's name. This information is used to determine the vehicle's eligibility for importation, and to ensure that the vehicle is properly imported.

COMPLETE ONLY FOR VEHICLES NOT REQUIRED TO ENTER THE REGISTAR OF IMPORTED VEHICLES PROGRAM
A REMPLIR SEULEMENT POUR LES VÉHICULES QUI N'ONT PAS À ÊTRE INSCRITS AU PROGRAMME DU REGISTAR DES VÉHICULES IMPORTÉS
This section contains information about the vehicle's registration. It includes the vehicle's make, model, year, and color. It also includes the importer's name, address, and contact information. This information is used to identify the vehicle and the importer, and to ensure that the vehicle is properly registered.

COMPLETE FOR VEHICLES REQUIRED TO ENTER THE REGISTAR OF IMPORTED VEHICLES PROGRAM
A REMPLIR POUR LES VÉHICULES DEVANT ÊTRE INSCRITS AU PROGRAMME DU REGISTAR DES VÉHICULES IMPORTÉS
This section contains information about the vehicle's registration. It includes the vehicle's make, model, year, and color. It also includes the importer's name, address, and contact information. This information is used to identify the vehicle and the importer, and to ensure that the vehicle is properly registered.

17. See instructions for completion - Voir les instructions pour les déclarations
This section contains information about the vehicle's registration. It includes the vehicle's make, model, year, and color. It also includes the importer's name, address, and contact information. This information is used to identify the vehicle and the importer, and to ensure that the vehicle is properly registered.

13-0132 (0011-05)
1 WHITE - Blanc
2 CANARY - Jaune
3 ROSE - Rose
4 GOLD - Or
This section contains information about the vehicle's registration. It includes the vehicle's make, model, year, and color. It also includes the importer's name, address, and contact information. This information is used to identify the vehicle and the importer, and to ensure that the vehicle is properly registered.

Canada
This section contains information about the vehicle's registration. It includes the vehicle's make, model, year, and color. It also includes the importer's name, address, and contact information. This information is used to identify the vehicle and the importer, and to ensure that the vehicle is properly registered.

TRAITEMENT DES VÉHICULES À NE PAS INSCRIRE AU PROGRAMME DU RVI

IMPORTATEUR/COURTIER	BUREAU DE L'ASFC
<p>1. Se présenter à un bureau de l'ASFC.</p> <p>2. Remplir les cases 1 à 16 du <i>Formulaire d'importation de véhicule</i> – <i>Formulaire 1</i>, signer la déclaration dans la case 16 et la dater.</p> <p>11. Les véhicules importés temporairement doivent sortir du Canada à la date précisée sur les documents de l'ASFC.</p>	<p>3. S'assurer que les cases 1 à 16 du <i>Formulaire d'importation de véhicule</i> – <i>Formulaire 1</i> sont remplies; la case 16 doit contenir la signature de l'importateur ou du courtier.</p> <p>4. Vérifier si les données concernant le véhicule, l'importateur et le vendeur correspondent à celles des documents à l'appui (certificat de titre, document d'immatriculation, facture de vente, description du véhicule neuf (DVN) pour les véhicules neufs du Canada qui sont conformes, etc.), s'il y a lieu.</p> <p>5. Inscrire « s.o. » dans la case 2.</p> <p>6. Vérifier si l'option d'importation indiquée dans la case 16 s'applique dans cette situation.</p> <p>7. Inscrire le numéro d'insigne et apposer le timbre dateur du bureau de l'ASFC dans la case 16 sur toutes les copies.</p> <p>8. Biffer la case 17.</p> <p>9. Remplir la section K22 :</p> <p>a) choisir la restriction appropriée quant à l'élimination du véhicule;</p> <p>b) citer le numéro de transaction de l'ASFC;</p> <p>c) inscrire les initiales et le numéro d'insigne et apposer le timbre dateur du bureau de l'ASFC sur toutes les copies.</p> <p>10. Distribuer les copies du formulaire de la façon suivante :</p> <p>a) remettre l'original et la copie de l'importateur à l'importateur (blanche et or);</p> <p>b) retenir la copie de l'ASFC (canari);</p> <p>c) placer la copie du RVI (rose) dans une enveloppe de paiement du RVI et l'envoyer par la poste au RVI.</p>

TRAITEMENT DES VÉHICULES IMPORTÉS POUR PIÈCES ET INSCRITS AU PROGRAMME DU RVI

BUREAU DE L'ASFC	IMPORTATEUR/COURTIER
<p>2. Vérifier si le véhicule est inscrit comme véhicule admissible ou inadmissible dans la Liste des véhicules admissibles des États-Unis de Transports Canada (annexe E).</p> <p>3. Si le véhicule est inscrit comme étant admissible, s'assurer que le certificat de titre ou le certificat de récupération est présent. S'assurer que la preuve d'exportation des États-Unis est présentée (obligatoire pour toutes les importations occasionnelles et commerciales de véhicules de récupération).</p> <p>4. Si le véhicule est inscrit comme étant inadmissible, s'assurer qu'un certificat de récupération est présent. Un certificat de titre n'est pas acceptable pour un véhicule inadmissible.</p> <p>5. S'assurer que les importations commerciales de véhicules à inscrire au programme du RVI sont traitées à un bureau désigné de l'ASFC (annexe H).</p> <p>6. Remplir les cases 1 à 12 du formulaire <i>Importation de véhicules pour pièces – Formulaire 3</i>, et, à la case 13, signer la déclaration et la dater.</p> <p>7. S'assurer que les cases 1 à 12 du formulaire <i>Importation de véhicules pour pièces – Formulaire 3</i> sont remplies.</p> <p>8. S'assurer que la déclaration dans la case 13 a été signée par l'importateur ou son courtier.</p> <p>9. Vérifier si le véhicule porte le NIV de 17 caractères et si les renseignements sur le Formulaire 3 et les documents à l'appui correspondent à ceux qui figurent sur le véhicule.</p> <p>10. Faciliter le paiement des frais au RVI :</p> <p>a) pour le paiement par carte de crédit, téléphoner au RVI au numéro 1-800-575-0465 ou au 1-800-691-5911 (Québec seulement) pour obtenir un numéro d'autorisation de carte de crédit et inscrire le numéro d'autorisation dans la case 13;</p> <p>b) si le paiement doit être effectué par chèque ou autrement, fournir une enveloppe de paiement du RVI à l'importateur, s'assurer que l'option « enveloppe de paiement » a été sélectionnée à la case 13 et signaler à l'importateur que le paiement doit être fait au RVI et qu'il devra inscrire le numéro de contrôle du formulaire <i>Importation de véhicule pour pièces – Formulaire 3</i> (dans le coin supérieur droit) et envoyer le tout par la poste une fois à l'intérieur du pays.</p> <p>c) le paiement peut être traité en ligne par l'agent des services frontaliers ou par l'importateur après l'importation en utilisant le site Web suivant : www.riv.ca.</p> <p>11. Apposer le timbre sur le formulaire</p> <p>a) inscrire le numéro de transaction;</p> <p>b) inscrire le numéro d'insigne (si l'importateur désire traiter le paiement en ligne lui-même après l'importation, le numéro d'identité de l'agent est exigé) et apposer le timbre dateur du bureau de l'ASFC sur toutes les copies.</p> <p>12. Envoyer par télécopieur au RVI le formulaire <i>Importation de véhicule pour pièces – Formulaire 3</i> et une copie du titre, au numéro 1-888-346-8235 immédiatement après l'importation si possible ou dans les 24 heures suivant l'inscription.</p> <p>13. Distribuer les copies du formulaire de la façon suivante :</p> <p>a) remettre l'original et la copie de l'importateur à l'importateur (blanche et or);</p> <p>b) conserver la copie de l'ASFC (canari);</p> <p>c) mettre la copie du RVI (rose) dans une enveloppe de paiement du RVI et l'envoyer au RVI par la poste dans les 24 heures suivant l'inscription.</p> <p>14. Traiter le véhicule et en accorder la mainlevée selon les procédures de l'ASFC habituelles.</p> <p>15. Si le paiement est transmis dans une enveloppe de paiement du RVI, l'envoyer par la poste. Si le paiement doit être traité en ligne après l'importation, le traiter en ligne.</p>	<p>1. Se présenter au bureau de l'ASFC.</p>

<p>13. Remplir la section K22 :</p> <p>a) choisir la restriction appropriée quant à l'élimination du véhicule;</p> <p>b) inscrire S/O pour les options qui ne sont pas utilisées ;</p> <p>c) citer le numéro de transaction de l'ASFC;</p> <p>d) inscrire le numéro d'insigne (si l'importateur désire traiter le paiement en ligne lui-même après l'importation, le numéro d'identité de l'agent est exigé) et apposer le timbre dateur du bureau de l'ASFC sur toutes les copies.</p> <p>Nota : Ne pas timbrer les cases 16 et 17.</p> <p>14. Envoyer par télécopieur au RVI le <i>Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire I</i> et une copie du titre au numéro 1-888-346-8235, immédiatement après l'importation si possible ou au plus tard dans les 24 heures qui suivent l'inscription.</p> <p>15. Distribuer les copies du formulaire de la façon suivante :</p> <p>a) remettre l'original et la copie de l'importateur à l'importateur (blanche et or);</p> <p>b) conserver la copie de l'ASFC (canari);</p> <p>c) mettre la copie du RVI (rose) dans une enveloppe de paiement du RVI et l'envoyer au RVI par la poste dans les 24 heures suivant l'inscription.</p> <p>16. Traiter le véhicule et en accorder la mainlevée selon les procédures de l'ASFC habituelles.</p>	<p>17. Si le paiement est transmis dans une enveloppe de paiement du RVI, l'envoyer par la poste. Si le paiement doit être traité en ligne après l'importation, le traiter en ligne.</p> <p>18. Procéder aux modifications requises sur le véhicule pour satisfaire aux normes de sécurité canadiennes et faire inspecter le véhicule dans un centre d'inspection du RVI dans les 45 jours.</p>
---	---

TRAITEMENT DES VÉHICULES À INSCRIRE AU PROGRAMME DU RVI
VÉHICULES FABRIQUÉS POUR LE MARCHÉ DES ÉTATS-UNIS

BUREAU DE L'ASFC

IMPORTATEUR/COURTIER

1. Se présenter au bureau de l'ASFC.

4. Remplir les cases 1 à 15 du *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire 1* et signer la déclaration figurant dans la case 17 et la dater.

2. S'assurer que le véhicule est inscrit comme véhicule admissible dans la Liste des véhicules admissibles des États-Unis de Transports Canada (annexe E) ou communiquer avec le RVI au numéro 1-800-575-0465 ou 1-800-691-5911 (Québec seulement).

3. S'assurer que les importations commerciales de véhicules à inscrire au programme du RVI sont traitées à un bureau désigné de l'ASFC (annexe H).

5. S'assurer que les cases 1 à 15 du *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire 1* sont remplies.

6. **Titres** : Les titres des documents sont obligatoires. Vérifier le certificat de titre, le certificat de récupération ou la déclaration d'origine du fabricant pour les véhicules neufs des États-Unis qui sont conformes. Le titre du document doit être l'original. Si le titre du document n'est pas présenté, l'entrée du véhicule est refusée. Cela s'applique et aux importations occasionnelles et aux importations commerciales.

7. Dans le cas d'un **véhicule loué ou financé**, si l'établissement financier ne fournit pas au client le certificat de titre original ou une copie conforme de celui-ci, une copie du certificat de titre accompagnée d'une lettre d'autorisation/une déclaration originale de cet établissement, indiquant que le véhicule en question peut être exporté, peut être acceptée. La déclaration devrait identifier le véhicule et inclure le numéro d'identification du véhicule (NIV).

8. **Renseignements** : Comparer les renseignements concernant le véhicule, l'importateur et le vendeur à ceux qui figurent sur les documents présentés à l'appui (titre, preuve d'exportation des États-Unis (si prescrite), document d'immatriculation, contrat de vente, facture, etc.)

9. S'assurer que la déclaration a été signée dans la case 17 par l'importateur ou son courtier.

10. Examiner le véhicule pour s'assurer qu'il porte l'étiquette de conformité requise et que le NIV de 17 caractères correspond au NIV qui figure sur le formulaire et les documents à l'appui. Seulement les VTT, les motocyclettes à vitesse limitée et les motocyclettes à usage restreint peuvent porter un NIV de 14 à 17 caractères.

11. Biffer la case 16.

12. Faciliter le paiement des frais au RVI :

a) pour le paiement par carte de crédit, téléphoner au RVI au numéro 1-800-575-0465 ou au 1-800-691-5911 (Québec seulement) pour obtenir un numéro d'autorisation de carte de crédit, et inscrire le numéro d'autorisation dans la case 17;

b) si le paiement doit être effectué par chèque ou autrement, fournir une enveloppe de paiement du RVI à l'importateur, s'assurer que l'option « enveloppe de paiement » a été sélectionnée à la case 17 et signaler à l'importateur que le paiement doit être fait au RVI et qu'il devra inscrire le numéro de contrôle du *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire 1* (dans le coin supérieur droit) et envoyer le tout par la poste une fois à l'intérieur du pays.

c) le paiement peut être traité en ligne par l'agent des services frontaliers ou par l'importateur après l'importation, en utilisant le site Web suivant : <http://www.riv.ca>

Fournitures liées au programme

84. Les bureaux de l'ASFC peuvent commander diverses fournitures liées au programme (*Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1*, enveloppes de paiement RVI, affiches du RVI, brochures du RVI intitulées *Comment importer un véhicule au Canada* et le *Formulaire d'importation de véhicule pour pièces* – *Formulaire 3*) à leur centre de distribution régionale.
85. Lorsque les bureaux de l'ASFC commandent des fournitures liées au programme, ils doivent s'assurer de citer les numéros suivants des Systèmes administratifs d'entreprise (SAE) qui sont indiqués ci-après :
- a) pour le *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* : 13-0132-1, n° de SAE 20013821
 - b) pour les enveloppes : 13-0132-2, n° de SAE 20013822
 - c) pour les affiches : 13-0132-3, n° de SAE 20013823

- d) pour les brochures en anglais : 13-0132-4, n° de SAE 20013824
 - e) pour les brochures en français : 13-0132-4, n° de SAE 20013865
 - f) pour le *Formulaire d'importation de véhicule pour pièces* – *Formulaire 3* : 13-0150, n° de SAE 20018931
86. Les bureaux de l'ASFC peuvent aussi commander la brochure intitulée *Importation d'un véhicule au Canada* à leur centre de distribution régional ou au site Web www.asfc.gc.ca sous « Publications et Formulaires ».
87. Les importateurs et les courtiers peuvent obtenir le *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* et le *Formulaire d'importation de véhicule pour pièces* – *Formulaire 3* directement de Transports Canada en envoyant leur commande à l'adresse indiquée au paragraphe 80.

Téléphone : 1-800-333-0371 (appel sans frais à

partir du Canada et des États-Unis) ou

613-998-8616

Télécopieur : 613-998-4831

Site Web : www.tc.gc.ca

81. Pour obtenir des renseignements sur les exigences de l'ACIA, il faut communiquer avec l'un des centres de service à l'importation (CSI) mentionnés ci-après :

CSI de l'Est (le Québec et l'Atlantique)

7 h à 23 h (heure locale)

Téléphone : 1-877-493-0468 (appel sans frais à

partir du Canada ou des États-Unis)

514-493-0468 (autres pays)

Télécopieur : 514-493-4103

CSI du Centre (pour l'Ontario)

7 h à 24 h (heure locale)

Téléphone : 1-800-835-4486 (appel sans frais à

partir du Canada ou des États-Unis)

416-661 3039 (autres pays)

Télécopieur : 416-661 5767

CSI de l'Ouest (pour les Prairies et la

Colombie-Britannique)

7 h à 24 h (heure locale)

Téléphone : 1-888-732-6222 (appel sans

frais à partir du Canada ou des États-Unis)

604-666-9240 (EDI et autres pays)

Télécopieur : 604-666-1577

Site Web : www.inspection.gc.ca

Service d'information sur la frontière (SIF)

82. Le service d'information sur la frontière (SIF) est un

service téléphonique informatisé qui répond, 24 heures

sur 24, à tous les appels reçus et qui offre des

renseignements généraux sur les services frontaliers.

83. Vous pouvez communiquer avec le SIF en composant

le numéro sans frais au Canada 1-800-461-9999. Si vous

appelez de l'étranger, vous pouvez communiquer avec le

SIF en composant le 204-983-3700 ou le 506-636-5064 (des

frais interurbains s'appliquent). Pour vous adresser

normales de bureau du lundi au vendredi (sauf les jours

fériés), entre 8 h et 16 h, heure locale. Le site Web du SIF

se trouve sur le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca.

subir à la production agricole canadienne des pertes
financières peuvent être transportés dans la terre et les
autres matières de ce genre. Pour de plus amples
renseignements, voir le Mémoire D19-1-1, *Produits*
agricoles et alimentaires.

RENSEIGNEMENTS SUR LES SANCTIONS

77. Toute société qui contrevient à la *Loi sur la sécurité*

automobile commet une infraction et encourt :

a) sur déclaration de culpabilité par procédure
sommaire, une amende maximale de 100 000 \$CAN;

b) sur déclaration de culpabilité par mise en
accusation, une amende maximale de 1 000 000 \$CAN.

78. Tout particulier qui contrevient à la *Loi sur la sécurité*

automobile commet une infraction et encourt :

a) sur déclaration de culpabilité par procédure
sommaire, une amende maximale de 2 000 \$CAN ou

une peine d'emprisonnement d'une durée maximale de
six mois, ou les deux;

b) sur déclaration de culpabilité par mise en

accusation, une amende maximale de 10 000 \$CAN ou
une peine d'emprisonnement d'une durée maximale de
deux ans, ou les deux.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

79. Pour obtenir des renseignements sur les exigences de
Transports Canada relatives à pour l'importation des
véhicules fabriqués pour le marché des États-Unis ou sur le
programme du RVI, les clients doivent communiquer avec
la personne-ressource suivante :

Registraire des véhicules importés

405 The West Mall

5^e étage

Toronto ON M9C 5K7

Téléphone : 1-888-848-8240 (appel sans frais à

partir du Canada ou des États-Unis) ou

416-626-6812 (tous les autres pays)

Télécopieur : 1-888-346-8235

Site Web : www.riv.ca

80. Pour obtenir des renseignements sur les exigences de
Transports Canada relatives à l'importation de véhicules
fabriqués pour des marchés autres que ceux des États-Unis
ou du Canada, pour devenir un importateur autorisé ou pour
transmettre des avis de retenue par télécopieur, il faut
communiquer avec la

d'immatriculation provinciales/territoriales que le véhicule identifié a été déclaré en détail dans un bureau de l'ASFC.

69. L'agent des services frontaliers remplit la section « Avis aux autorités provinciales/territoriales d'immatriculation K-22 ». Cette section offre trois options.

a) Ce moyen de transport **ne peut pas** être vendu ou autrement éliminé au Canada en aucun temps, sans l'autorisation de l'ASFC. Selon cette restriction, le véhicule ne peut pas être vendu sans l'autorisation de l'ASFC. Cette restriction sera imposée dans les cas suivants :

- (1) Les étudiants étrangers qui résident habituellement au Canada pendant l'année scolaire;
- (2) Les particuliers qui occupent un poste temporaire au Canada, pour une période allant jusqu'à 36 mois;
- (3) Les diplomates et le personnel de précontrôle des États-Unis, tant que dure leur affectation au Canada;
- (4) Les visiteurs et les résidents temporaires qui demeurent légalement au Canada et dont les véhicules demeurent au Canada pour des périodes excédant les limites prescrites par les provinces, doivent faire immatriculer et enregistrer leur véhicule.

Nota : Un *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* est délivré pour les véhicules à moteur consignés sur le formulaire E99 – *Déclaration de l'ASFC* ou le formulaire E29B – *Permis d'admission temporaire*, dont les autorités provinciales/territoriales d'immatriculation exigent l'immatriculation au Canada.

b) Ce moyen de transport ne peut pas être vendu ou autrement éliminé au Canada le ou avant (date). Cette option indique que le véhicule ne doit pas être vendu ou éliminé au Canada à la date ou avant la date prescrite par l'ASFC.

Nota : En général, cette restriction s'applique aux immigrants, y compris les non-résidents qui ont demandé le statut d'immigrant reçu et les Canadiens de retour au pays dont le véhicule ne peut être vendu pour une période allant jusqu'à 12 mois après leur arrivée au Canada.

c) Ce moyen de transport n'est pas touché par une restriction visant l'élimination. Cette option indique que le véhicule peut être vendu ou éliminé au Canada en tout temps sans l'autorisation de l'ASFC.

70. Il faut rappeler aux personnes qui importent des véhicules assujettis à des restrictions visant leur élimination qu'elles doivent s'y conformer en tout temps.

Immatriculation

71. Chaque fois que le *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* est utilisé, l'ASFC s'assure que la partie devant renfermer les renseignements sur l'importateur et sur le véhicule est remplie, que l'option pour les restrictions est indiquée, qu'un numéro de transaction est inscrit et que la date a été timbrée dans la case à la droite de cette section.

TARIF DES DOUANES

73. Le numéro tarifaire 9897.00.00 du *Tarif des douanes* interdit d'importer des véhicules usagés ou d'occasion, mais des exceptions sont prévues dans le *Règlement sur les véhicules automobiles usagés ou d'occasion*. Ces exceptions sont décrites dans le *Mémorandum D9-1-11, Importation de véhicules automobiles usagés ou d'occasion*.

74. Toutefois, tous les véhicules importés doivent satisfaire aux exigences de *Transports Canada relatives à l'importation*, même si leur importation est autorisée par l'ASFC.

EXIGENCES DE L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS (ACIA)

75. Les articles ci-dessous sont assujettis à des conditions d'importation, ainsi qu'à des procédures et des frais d'inspection dont le but est de prévenir l'importation et la propagation au Canada de parasites susceptibles de nuire aux végétaux :

a) les véhicules et matériels agricoles usagés, y compris les instruments aratoires, les conteneurs et les transporteurs;

b) les véhicules et matériels de terrassement usagés, y compris les instruments, les outils, les conteneurs et les transporteurs;

c) les véhicules de tourisme et de plaisance usagés;

d) le matériel militaire usagé.

76. Les véhicules, les matériels agricoles et les véhicules et matériels de terrassement connexes de toute provenance qui sont usagés **doivent** être libres de terre, de sable, de résidus végétaux, de fumier et d'autres débris semblables au moment de l'importation. Un grand nombre d'organismes nuisibles aux plantes exotiques qui sont susceptibles de faire

C'est à l'importateur qu'il incombe de payer les frais associés à l'entreposage.

Élimination

65. Les véhicules inadmissibles qui ont été abandonnés ou confisqués au profit de l'État peuvent être vendus à l'exportation, si la documentation d'immatriculation du véhicule est présente et un suivi peut être complété afin d'assurer que le véhicule est en fait exporté, sinon le véhicule sera détruit par compression sous la surveillance de l'ASFC.

FORMULAIRE D'IMPORTATION DE VÉHICULE – FORMULAIRE 1

66. Les autorités provinciales/territoriales d'immatriculation collaborent avec l'ASFC en exigeant une preuve de conformité avec les formalités de l'ASFC avant de délivrer des permis pour des véhicules importés au Canada de l'étranger. Ainsi, les personnes qui sont tenus de faire immatriculer les véhicules qu'ils importent au Canada de l'étranger par les autorités provinciales/territoriales d'immatriculation doivent présenter le formulaire 13-0132, *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire 1*, dûment rempli, aux autorités d'immatriculation.

67. Le *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire 1* doit être rempli pour tous les véhicules importés au Canada, à l'exception des véhicules suivants :

- a) les véhicules des importateurs autorisés figurant à l'annexe F;
- b) les véhicules des touristes ou des personnes en visite au Canada (à moins qu'une immatriculation ne soit requise dans une province ou un territoire);
- c) les véhicules de travail (à moins qu'une immatriculation ne soit requise dans une province ou un territoire);
- d) les véhicules et matériels agricoles (à moins qu'une immatriculation ne soit requise dans une province ou un territoire);
- e) les véhicules en transit;
- f) les véhicules importés par des personnes présentant peu de risques dans le cadre du Programme des essais par temps froid.

Restrictions visant l'élimination de véhicules importés

68. Le *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire 1* comprend une section intitulée « Avis aux autorités provinciales/territoriales d'immatriculation K-22 ». Cette section du formulaire est utilisée pour déterminer si des restrictions s'appliquent à l'élimination du véhicule. Une date timbrée par un bureau de l'ASFC dans cette section du formulaire confirme aux autorités

être autorisée, mais cette disposition s'applique uniquement aux voyageurs qui sont des résidents du Canada. Le traitement se fait alors conformément au *Mémorandum D-2-4-1, Importation temporaire de moyens de transport par des résidents du Canada*.

57. Dans le cas des importations commerciales, l'importation temporaire de véhicules inadmissibles, en cas d'urgence ou de circonstances imprévues, n'est pas autorisée.

Traitement

58. Les véhicules qui ne remplissent pas les conditions d'importation de Transports Canada ne peuvent être importés. Dans ce cas, l'ASFC :

- a) soit refuse la demande d'admission;
 - b) soit retient le véhicule;
 - c) soit garde le véhicule dans un entrepôt d'attente si les circonstances le justifient.
59. Les véhicules inadmissibles qui sont retenus sont soit réexportés ou abandonnés à l'État par l'importateur, soit confisqués au profit de l'État.

Retenue

60. Selon l'article 101 de la *Loi sur les douanes*, les agents des services frontaliers ont le pouvoir de retenir les véhicules inadmissibles qui ne remplissent pas les conditions d'importation de Transports Canada.

61. Les véhicules retenus qui ont été présentés par des voyageurs sont inscrits sur le formulaire K24, *Regu global pour éléments non monétaires*, et ceux qui ont été présentés par des importateurs commerciaux sont inscrits sur le formulaire K26, *Avis de retenue*, et les documents de déclaration en détail devant servir à la mainlevée sont rejetés. Il faut préciser sur ces formulaires que le véhicule est retenu pour inobservation de la *Loi sur la sécurité automobile* ou le *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles* et devra être réexporté ou détruit. Un exemplaire du formulaire K24 ou K26 est ensuite transmis à Transports Canada pour l'avis de la retenue.

Entreposage

62. Les lignes directrices et les procédures décrites dans le *Mémorandum D-4-1-5, Règlement sur l'entreposage des marchandises*, s'appliquent à tous les véhicules retenus qui n'ont pas encore été éliminés.

63. Les importateurs peuvent appeler de la décision de l'ASFC de retenir un véhicule en communiquant avec Transports Canada.

64. Le délai d'entreposage précisé dans le *Mémorandum D-4-1-5* doit être respecté à moins que Transports Canada n'autorise une prolongation de ce délai.

Canada pour une période maximale de 12 mois. Les véhicules ne peuvent être vendus, loués ou utilisés à d'autres fins. Si les véhicules sont importés pour toute autre raison, ils doivent être inscrits au programme du RVI.

Importation par un résident canadien ou une société canadienne – propriétaire canadien :

Si un résident canadien ou une société canadienne achète un/des véhicules aux États-Unis, les importations au Canada en vue de réparations ou de modifications pour ensuite les exporter aux États-Unis, les véhicules doivent être inscrits au programme du RVI.

e) les véhicules sont importés temporairement dans le cadre du Programme des services aux congrès. Si un importateur utilise le Programme des services aux congrès, veuillez consulter le Mémoire D8-1-2, *Programme des services aux congrès*.

f) les véhicules sont des véhicules de travail :

(1) seuls les véhicules qui répondent à la définition d'un véhicule de travail peuvent être importés sans être conformes aux NSVAC. Un *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* doit être rempli dans le cas des véhicules qui doivent être immatriculés dans la province où ils seront utilisés. Voir la définition d'un véhicule de travail à l'annexe I :

(2) les véhicules et les matériels agricoles (p. ex. les tracteurs et les épancheuses) ne sont pas considérés comme des véhicules aux fins de Transports Canada et ne sont pas assujettis aux conditions d'importation de ce ministère. Toutefois, comme certains doivent être immatriculés s'ils sont utilisés dans la province de Québec, un *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* doit alors être rempli, ou

g) les véhicules transitent par le Canada et :

(1) ne sont pas destinés à la consommation au Canada;

(2) ne s'y trouvent qu'en vue de leur passage vers un autre pays;

(3) ne seront pas modifiés pendant leur séjour au Canada.

Nota : Transports Canada ne permet pas le transit de véhicules de récupération par le Canada à moins que les véhicules ne soient inscrits au programme du RVI ou transportés en douane.

50. L'annexe B décrit la marche à suivre pour le traitement des véhicules qui peuvent être importés sans avoir été inscrits au programme du RVI (p. ex. les véhicules de visiteurs ou de résidents temporaires, les véhicules de travail et les véhicules ayant au moins 15 ans).

VÉHICULES INADMISSIBLES

Véhicules fabriqués pour un marché étranger

51. Les véhicules ayant moins de 15 ans et les autobus et autocars fabriqués le 1^{er} janvier 1971 ou après cette date, qui ont été fabriqués pour un marché étranger (autre que celui des États-Unis), ne sont pas conformes aux NSVAC et ne peuvent être importés à moins de bénéficier d'une des exemptions précisées aux alinéas 49b), c), d), e), f) et g).

Véhicules du marché gris

52. Les véhicules du marché gris sont des véhicules répondant à des spécifications étrangères qui font l'objet d'une nouvelle certification par une société aux États-Unis. Ils ont été initialement fabriqués pour le marché intérieur d'un pays étranger et ont ensuite été importés aux États-Unis, où ils ont été modifiés dans le but de les rendre conformes aux normes de sécurité et de contrôle antipollution des États-Unis. On peut les reconnaître grâce à l'étiquette apposée par la société aux États-Unis qui a fait les modifications, laquelle indique qu'ils ont été « importés » et « modifiés » pour les rendre conformes aux normes des États-Unis. Il se peut que ces véhicules ne soient pas munis d'une étiquette de conformité. Ceux qui ont moins de 15 ans (ou qui sont des autobus ou autocars fabriqués le 1^{er} janvier 1971 ou après cette date) ne peuvent être importés au Canada.

Voitures prêtes à monter

53. Les voitures prêtes à monter sont considérées comme des véhicules, qu'elles aient été entièrement montées au moment de leur importation ou qu'elles soient présentes sous la forme d'un véhicule prêt à monter.

54. Comme ces voitures ne remplissent pas les conditions d'importation en ce qui concerne l'étiquette DC, le NIV de 17 caractères et le statut d'admissibilité, elles ne peuvent être importées à moins d'avoir été **montées** il y a 15 ans ou plus et à condition que l'importateur puisse le prouver, p. ex. au moyen d'un document d'immatriculation. C'est la date du montage et non l'année modèle de la réplique ou la date de fabrication de la voiture utilisée pour le montage qui sert à déterminer l'âge du véhicule. En cas de doute, il faut communiquer avec Transports Canada pour que ce ministère détermine si la voiture est admissible.

Kits de levage

55. Un kit de levage (aussi appelé kit de suspension ou kit de mise à niveau) modifie un véhicule de manière à relever son assiette. Les camionnettes, les VUS ou les voitures de tourisme munis d'un tel kit ne sont pas admissibles au Canada.

Disposition visant les voyageurs en difficulté

56. En cas d'urgence ou de circonstances imprévues, l'importation temporaire de véhicules inadmissibles peut

(1) « exposition » Toute événement au cours duquel les véhicules de divers fabricants ou producteurs sont exposés (p. ex. les salons de l'automobile);

(2) « démonstration » Présentation de modèles ou de types de véhicules à des clients éventuels ou autres activités promotionnelles (telles que la présentation de prototypes);

(3) « évaluation ou essai » Vérification du bon fonctionnement ou de l'efficacité dans un environnement donné ou dans des circonstances particulières (p. ex. les essais par temps froid) d'un véhicule importé par une société à cette fin. Les importateurs qui présentent peu de risques (pour lesquels aucune documentation de l'ASFC ou aucun dépôt de garantie n'est exigé) et qui sont inscrits au Programme des essais par temps froid sont dispensés de l'obligation de présenter une autorisation écrite de Transports Canada (voir le Mémoire D8-1-1, Règlement sur l'importation temporaire de marchandises – Numéro tarifaire 9993.00.00);

(4) « fins spéciales » Importation de véhicules en vue d'un complètement de fabrication avant leur exportation, en vue de travaux ou d'opérations nécessaires sur un véhicule spécialement conçu pour des productions de l'industrie du spectacle ou des projets de génie civil ou en vue de travaux ou d'opérations semblables.

Nota : Les véhicules importés temporairement en vue d'un complètement de fabrication ne peuvent être importés en vertu du numéro tarifaire 9993.00.00. Les importateurs qui veulent importer temporairement des véhicules à cette fin doivent envisager de se prévaloir des programmes de report des droits et de drawback de l'ASFC. Des renseignements sur ces programmes sont fournis dans le Mémoire D7-4-1, *Programme de report des droits et D7-4-3, Exigences de l'ALÉNA en matière de drawback et de report des droits*. Ces véhicules sont assujettis au plein montant des droits et taxes au moment de l'importation et doivent être documentés sur un formulaire B3, *Douanes Canada* – *Formule de codage*.

Transports Canada a indiqué que l'Annexe VII, Entée temporaire d'un véhicule sous la loi sur la sécurité automobile, et un *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* doit être rempli.

Les véhicules spécialement conçus pour des productions de l'industrie du spectacle peuvent être importés temporairement en vertu du numéro tarifaire 9993.00.00 et peuvent bénéficier d'une exonération de la TPS/TVH en vertu de l'article 32

de l'Annexe du Règlement sur l'importation temporaire de marchandises (prélèvement d'accise et droits supplémentaires). Les véhicules peuvent être documentés sur un formulaire E29B, *Permis d'admission temporaire*. Transports Canada a indiqué que l'Annexe VII n'est pas exigée et que le *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* doit être rempli.

Les véhicules spécialement conçus importés temporairement pour des projets de génie civil ou en vue de travaux ou d'opérations semblables peuvent être importés en franchise des droits de douane en vertu du numéro tarifaire 9333.00.00. Il n'y a aucune disposition législative ou réglementaire qui dispense de l'obligation de payer la TPS/TVH. Les véhicules doivent être documentés sur un formulaire B3, *Douanes Canada* – *Formule de codage* pour que soit perçue la TPS/TVH exigible et, si les véhicules seraient assujettis à des droits de douane s'ils étaient importés en permanence, ils peuvent aussi être documentés sur un formulaire E29B, *Permis d'admission temporaire*. Transports Canada a indiqué que l'Annexe VII n'est pas exigée et que le *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* doit être rempli.

d) Les véhicules sont importés temporairement en vue de réparations ou de modifications. Les véhicules peuvent être réparés sous garantie ou non. Lorsque l'agent des services frontaliers faisant l'inspection détermine que l'importateur doit documenter les véhicules importés, les véhicules qui seraient admis en franchise des droits s'ils étaient importés de façon permanente doivent être consignés sur le formulaire B3, *Douanes Canada* – *Formule de codage*. Le formulaire E29B, *Permis d'admission temporaire*, est rempli uniquement dans le cas des véhicules qui seraient passibles de droits s'ils étaient importés de façon permanente. L'Annexe VII n'est pas exigée et le formulaire d'importation de véhicule – *Formulaire 1* n'a pas à être rempli.

Nota : Importation par un résident canadien ou une société canadienne – propriétaire américain :

Si les véhicules sont importés en vue de réparations ou de modifications, il n'est pas nécessaire de remplir le *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* et l'annexe 7 de Transports Canada mais les véhicules doivent être munis de plaques d'immatriculation américaines. Si le chauffeur canadien travaille pour la société canadienne qui fera les réparations, fournira le service sous garantie ou effectuera les modifications (tel qu'ajouter un conditionneur d'air) à titre de service au propriétaire américain, le chauffeur doit identifier la destination du véhicule et le nom de la société qui fournira le service. Ces véhicules peuvent demeurer au

46. Les véhicules fabriqués suivant les normes canadiennes qui sont exportés temporairement aux États-Unis et y sont tellement endommagés à la suite d'une collision, d'un incendie, d'une inondation, d'un accident, d'une entrée par effraction ou d'un autre événement de ce genre que le coût de réparation ne serait pas raisonnable et qui deviennent la propriété d'une société d'assurances agréée au Canada sont considérés comme des véhicules canadiens revenant au pays pour l'application des règlements de Transports Canada. Une preuve établissant que les véhicules n'ont pas été modifiés et sont encore conformes aux normes de sécurité canadiennes (étiquette de déclaration de conformité encore apposée sur le véhicule) doit être fournie.

47. Les véhicules fabriqués suivant les normes canadiennes qui ont été exportés aux États-Unis de façon permanente, p. ex. dans le cas d'une reprise ou d'une vente ayant entraîné un transfert de propriété, et qu'un autre propriétaire présente ensuite dans le but de les importer, ne sont pas considérés comme des véhicules canadiens revenant au pays aux fins de Transports Canada. La mainlevée de ces véhicules ne peut être accordée avant qu'ils ne soient inscrits au programme du RVI.

Nota : Lorsqu'une personne exporte temporairement un véhicule fabriqué suivant les normes canadiennes pour qu'y soient apportées des modifications, il peut y avoir des répercussions au niveau de la certification de conformité aux NSVAC. Selon la nature et l'étendue des modifications, il se pourrait qu'une certification supplémentaire de l'entreprise ayant effectué les travaux soit exigée pour que le véhicule soit encore jugé conforme aux NSVAC. Sans une telle certification, le véhicule ne peut pas être admis à titre de véhicule fabriqué suivant les normes canadiennes et doit être exporté. Par exemple, les véhicules transformés en limousines à carrosserie allongée, les véhicules modifiés pour qu'on puisse y accéder en fauteuil roulant, etc. sont considérés comme ayant subi des modifications importantes. Avant d'en autoriser la mainlevée, l'ASFC devra communiquer avec Transports Canada pour que ce ministère en détermine l'admissibilité.

Véhicules conformes aux NSVAC – Programme de livraison à l'étranger du fabricant

48. Les voyageurs peuvent prendre des dispositions en vue d'acheter un véhicule qu'ils iront chercher eux-mêmes à l'usine du fabricant à l'étranger. Ce véhicule pourra être importé à titre de véhicule fabriqué suivant les normes canadiennes à condition :

a) que le fabricant initial ait certifié qu'il est conforme aux NSVAC en y apposant une étiquette de déclaration de conformité ou en fournissant une lettre à cet effet;

b) d'être neuf (l'importateur en étant le premier propriétaire).

Exemptions – Programme du RVI

49. Une exemption de l'application des NSVAC, au point d'entrée au Canada, est accordée si les véhicules sont importés dans une des situations suivantes :

- a) Les véhicules ont 15 ans ou plus ou sont des autobus ou des autocars fabriqués avant le 1^{er} janvier 1971, et l'importateur est en mesure de le prouver;
- b) Les véhicules sont importés temporairement par :
 - (1) des visiteurs pour une période ne dépassant pas 12 mois, des résidents temporaires tels que les étudiants acceptés dans un établissement d'enseignement, pour la durée de leurs études au Canada, ou des personnes possédant un permis ou une autorisation de travail valide pour une période ne dépassant pas 36 mois;
 - (2) des diplomates, si Affaires étrangères et Commerce international Canada leur a remis une autorisation écrite, pour la durée de leur affectation au Canada. Pour de plus amples renseignements à cet égard, voir le Mémoire D21-1-1, *Privilèges douaniers accordés aux missions diplomatiques, aux postes consulaires et aux organisations internationales (numéro tarifaire 9808.00.00)*;
 - (3) le personnel de forces étrangères, pour la durée de son affectation au Canada;
 - (4) un agent de précontrôle des États-Unis et les personnes à sa charge, pour la durée de l'affectation de l'agent au Canada.

Nota : La personne qui importe temporairement un véhicule dans l'une de ces situations ne peut le vendre ou s'en départir de toute autre façon durant son séjour au Canada et le véhicule doit quitter le pays à l'expiration de son permis de travail ou d'études ou de tout autre document de l'ASFC ou de l'immigration. À l'expiration du délai, le véhicule ne remplit plus les conditions d'importation temporaire et doit donc être exporté. Si le statut temporaire de la personne ayant importé un véhicule change durant son séjour au Canada, le véhicule doit être importé de façon permanente. **s'il est admissible**, ou être exporté.

c) Les véhicules sont importés temporairement à des fins d'exposition, de démonstration, d'évaluation ou d'essai ou à d'autres fins spéciales. Transports Canada a défini les termes « exposition », « démonstration », « évaluation ou essai » et « fins spéciales » comme suit :

avant qu'ils soient vendus par le gouvernement provincial ou territorial ou par la municipalité. Le gouvernement provincial ou territorial ou la municipalité peuvent aussi vendre les véhicules, confirmés admissibles, s'il est entendu que l'acheteur importera le véhicule et l'inscrira au programme du RVI et modifiera le véhicule pour satisfaire aux NSVAC. Si le titre n'est pas disponible, l'importateur doit démontrer que le véhicule a été acheté d'un gouvernement provincial ou territorial ou d'une municipalité.

Nota : Les véhicules certifiés conformes aux normes d'un pays étranger qui ont été importés temporairement au Canada et y ont été tellement endommagés que le coût de réparation ne serait pas raisonnable et qui sont déclarés comme véhicules de récupération **ne peuvent pas** être importés pour les pièces ou en vue d'une reconstruction, mais doivent être exportés ou réduits en ferraille.

Base de données pour le programme des véhicules

de récupération

38. Le RVI tient une base de données centralisée contenant les renseignements recueillis sur l'état des véhicules et sur l'usage prévu, pour les besoins des autorités d'immatriculation provinciales et territoriales. Comme ces renseignements sont liés au NIV, les autorités peuvent s'en servir dans la mise en œuvre de leur programme d'identification des véhicules endommagés et reconstruits et peuvent ainsi réduire l'usage frauduleux des NIV de véhicules démantelés pour les pièces. Toutefois, l'information personnelle concernant l'importateur n'est pas fournie.

VÉHICULES À NE PAS INSCRIRE AU PROGRAMME

DU RVI

39. Les véhicules qu'il n'est pas nécessaire d'inscrire au programme du RVI sont ceux qui sont conformes aux NSVAC ou qui sont exemptés parce qu'ils remplissent les conditions précisées plus loin.

Véhicules conformes aux NSVAC – Importateurs autorisés

40. Transports Canada autorise certains importateurs commerciaux à importer des véhicules qui ont été fabriqués expressément pour le marché canadien, à condition que ces véhicules soient neufs, qu'ils n'aient jamais appartenu à qui que ce soit ou été immatriculés et que le fabricant les ait certifiés conformes aux NSVAC. Voir la liste de ces importateurs aux annexes F et G.

41. La dénomination sociale des importateurs autorisés indiquée dans les annexes F et G doit correspondre à celle de l'importateur officiel figurant dans les documents de déclaration de l'ASFC. L'annexe G indique également les types particuliers de véhicules qu'un importateur peut importer et leurs fabricants.

43. Les importateurs autorisés qui sont inscrits à l'annexe G doivent présenter un *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire I* pour obtenir la mainlevée, mais ils peuvent en remplir un seul et y joindre la liste des véhicules visés, au lieu d'en présenter un pour chaque véhicule. Les données à inclure sur la feuille de décomposition pour chaque véhicule importé comprennent le numéro d'identification, la marque, le modèle, la date de fabrication et la catégorie. Cette feuille est revêtue du timbre dateur du bureau de l'ASFC et est annotée pour y indiquer le numéro de transaction.

Nota : Certaines province/territoire n'accepte pas la feuille de décomposition.

Véhicules conformes aux NSVAC – Véhicules canadiens qui reviennent au pays

44. Aux fins de Transports Canada, lorsque d'anciens résidents du Canada reviennent au pays accompagnés du même véhicule fabriqué suivant les normes canadiennes qu'ils avaient exporté, ils sont dispensés de l'obligation d'inscrire ce véhicule au programme du RVI à condition :
 (a) que le fabricant initial ait certifié que le véhicule est conforme aux NSVAC;
 (b) que l'ancien résident soit en mesure de prouver que c'est lui qui a acheté ou fait immatriculer le véhicule au Canada avant son départ;
 (c) que le véhicule n'ait subi aucune transformation importante durant son séjour à l'étranger.

45. Les véhicules fabriqués selon les normes canadiennes qui ont été loués au Canada et sont récupérés aux États-Unis parce que le client n'a pas fait les paiements requis à la société de location et les véhicules canadiens volés qui sont retrouvés aux États-Unis sont considérés comme des véhicules canadiens revenant au pays aux fins de Transports Canada. Une preuve établissant que les véhicules ont été loués d'une société au Canada ou, dans le cas des véhicules volés, qu'ils sont originaires du Canada doit être fournie.

démonter pour les pièces doit remplir le formulaire *Importation de véhicule pour pièces* – *Formulaire 3* et le présenter à l'agent des services frontaliers au moment de l'importation, accompagné de l'original du certificat de titre ou du certificat de récupération. Les véhicules importés pour les pièces n'ont pas à être rendus conformes aux normes de sécurité canadiennes et n'ont pas à faire l'objet de l'inspection finale du RVI puisqu'ils ne pourront jamais être immatriculés au Canada. **Tout véhicule déclaré pour les pièces conservera ce statut en permanence et ne pourra jamais être immatriculé.**

Exception : Transports Canada permet maintenant qu'un formulaire *Importation de véhicule pour pièces* – *Formulaire 3* soit remplacé par un *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* à condition que le client présente à l'ASFC une lettre d'autorisation à cet égard, venant du RVI ou de Transports Canada pour un véhicule spécifique. Le client doit présenter le titre original et les documents applicables, et le véhicule doit être examiné par un agent des services frontaliers. Le montant des frais du RVI relatif au *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1* doit être payé au complet lorsque le véhicule est inscrit à nouveau. Par la suite, le RVI remboursera les frais relatifs au formulaire *Importation de véhicule pour pièces* – *Formulaire 3* au moyen d'un chèque. 31. Le RVI fournit le NIV de chaque véhicule importé dans le cadre de ce programme aux registraires provinciaux ou territoriaux, et des vérifications sélectives sont effectuées par Transports Canada pour confirmer l'usage déclaré pour ces véhicules.

Véhicules partiels

33. Les véhicules suivants ne peuvent être importés à d'autres fins que l'usage des pièces :

- a) les véhicules démontés auxquels il manque une composante majeure telle la section avant (front clip), la section arrière (rear clip) ou le toit;
- b) les véhicules construits sur un châssis dont l'habitacle pour les passagers a été enlevé et dont il ne reste qu'un châssis roulant (avec ou sans groupe propulseur).

34. L'original de l'acte de vente établi par un démonteur de véhicules reconnu aux États-Unis et portant le NIV doit accompagner chaque véhicule partiel. Toutes les procédures de la section précédente concernant l'importation d'un véhicule pour les pièces doivent être suivies, et le NIV doit être enregistré auprès du RVI.

35. Les véhicules auxquels il manque des composantes secondaires tels les portes, l'intérieur, etc. peuvent être importés pour les pièces ou pour être reconstruits. L'usage final prévu au moment de l'importation dictera la façon dont ils seront traités selon les exigences et les procédures décrites ci-dessous.

Nota :

- a) Les véhicules non admissibles qui ont été coupés en deux et dont la section avant (front clip) est présentée en vue de l'importation peuvent être importés, mais uniquement pour les pièces;
- b) Les véhicules inadmissibles qui ont été coupés en deux et seulement la section arrière (rear clip) est présentée en vue de l'importation peuvent être importés mais uniquement pour des pièces si accompagné d'une lettre, qui inclut le NIV, d'un démonteur étranger de véhicule qui est enregistré.
- c) Les véhicules non admissibles qui ont été coupés en deux et dont la section avant (front clip) et la section arrière (rear clip) sont présentées en vue de l'importation **ne peuvent pas** être importés pour les pièces.

Véhicules importés temporairement et endommagés au Canada

36. Les véhicules certifiés conformes aux normes américaines qui sont importés temporairement au Canada et y sont endommagés par une collision, un incendie, une inondation, un accident, une entrée par effraction ou tout autre événement nécessitant une réparation dont le coût dépasserait une valeur raisonnable, et qui sont déclarés comme véhicules de récupération par une société d'assurances agréée afin qu'il en soit disposé au Canada, sont traités de la même façon que les autres véhicules de récupération importés au Canada. Le véhicule doit être importé de façon permanente et inscrit au programme du RVI de la manière décrite dans les sections précédentes, ou être exporté.

Nota : Si les véhicules ne sont pas exportés, ils **doivent** être inscrits au programme du RVI **avant** d'être vendus au Canada.

37. Les véhicules saisis par un gouvernement provincial ou territorial ou une municipalité ou les véhicules abandonnés peuvent être vendus par un gouvernement provincial ou territorial à condition qu'ils soient admissibles pour l'importation au Canada selon la *Liste des véhicules admissibles des États-Unis* (annexe E), inscrits au programme du RVI et modifiés pour satisfaire aux NSVAC

25. L'expression « véhicule de récupération » est le terme utilisé pour désigner les véhicules ayant été endommagés par une collision, un incendie, une inondation, un accident, nécessitant une réparation dont le coût dépasserait celui qui est considéré comme raisonnable par les autorités d'immatriculation compétentes d'un Etat américain ou par une société d'assurances agréée.

a) Numéro d'identification du véhicule (NIV) : Le RVI fournira le NIV de tout véhicule importé dans le cadre du programme des véhicules de récupération aux autorités d'immatriculation provinciales ou territoriales compétentes. Ce numéro (NIV) doit être lisible à travers la vitre du véhicule. S'il est endommagé au point de n'être plus lisible ou s'il a été enlevé, le véhicule n'est plus entièrement conforme aux exigences des Etats-Unis, ne peut y être rendu conforme et ne peut donc pas être importé au Canada. Toutefois, les véhicules dont le NIV sur le tableau de bord est intact sont admissibles, même si celui qui figure sur l'étiquette de conformité a été endommagé.

b) Titres : Aux fins de ce programme, le certificat de récupération est défini comme étant le document officiel d'un état américain indiquant le propriétaire et l'état du véhicule. Seul l'original ou une copie certifiée conforme de l'original est acceptée(e), mais les agents des services frontaliers ne conservent pas les documents. Des photocopies des documents doivent être envoyées au RVI.

c) Etiquette de déclaration de conformité (DC) : Les véhicules importés pour les pièces n'ont pas besoin d'être munis d'une étiquette de DC ni d'une lettre du fabricant tenant lieu de DC, mais ils doivent cependant porter un NIV reconnaissable.

Véhicules de récupération importés pour être reconstruits (Etats-Unis seulement)

26. Les véhicules de récupération importés pour être reconstruits doivent être accompagnés du certificat de récupération délivré par les autorités d'immatriculation compétentes d'un état américain ou par une société d'assurances agréée. Pour que le véhicule soit considéré comme un véhicule de récupération pouvant être reconstruit, ce document **ne doit pas** porter la mention « pièces seulement » (parts only), « pièces » (parts), « rebut » (junk), « irréparable » (unrebuildable/irreparable), « ferraille » (scrap), ou toute autre mention similaire. La mention « perte totale » (total loss) est utilisée pour désigner un véhicule endommagé nécessitant une réparation dont le coût dépasserait une valeur raisonnable, mais qui peut être reconstruit.

Nota : Tout véhicule gravement endommagé qui est accompagné d'un titre libre, doit être considéré comme un véhicule de récupération. Sur le *Formulaire I* il faut indiquer que le véhicule de véhicule – *Formulaire I* il faut indiquer que le véhicule

est « fortement endommagé » à la case 12A et que le titre est « libre » à la case 12B. Si l'importateur refuse d'admettre que le véhicule est fortement endommagé, il peut demander aux autorités provinciales ou territoriales de renverser la décision.

27. Le véhicule doit être admissible suivant la Liste des véhicules admissibles des Etats-Unis (annexe E) publiée par Transports Canada. Les véhicules de récupération admissibles qui sont importés pour être reconstruits dans le RIV sont traités de la façon suivante :

- a) L'importateur doit inscrire le véhicule au programme du RVI au moment de l'importation en remplissant le *Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire I* et en présentant à l'agent des services frontaliers un certificat de récupération délivré par les autorités d'immatriculation compétentes d'un Etat américain ou par une société d'assurances agréée, ainsi qu'une preuve d'exportation des Etats-Unis;
- b) Le véhicule doit être reconstruit suivant les exigences provinciales/territoriales pour la reconstruction des véhicules de récupération;
- c) Il faut s'assurer que le véhicule est modifié pour le rendre conforme aux NSVAC;
- d) Le véhicule doit passer l'inspection finale du RVI avant d'être immatriculé dans une province ou un territoire.

28. Le véhicule doit être reconstruit dans un délai d'un an après son importation au Canada et doit être pleinement opérationnel et conforme aux normes canadiennes de sécurité avant d'être soumis à l'inspection finale du RVI. Toutefois, la période de 12 mois accordée pour le rendre conforme aux normes de sécurité canadiennes ne peut être prolongée par suite d'un transfert de propriété. L'importateur original demeure responsable de la conformité du véhicule et de sa présentation en vue de l'inspection du RVI.

29. Si jamais le véhicule était démonté pour les pièces au lieu d'être reconstruit, l'importateur devra immédiatement en avvertir le RVI afin que celui-ci puisse en informer les autorités d'immatriculation.

Véhicules importés pour les pièces (Etats-Unis seulement)

30. Tous les véhicules (endommagés ou intacts, entiers ou partiels), qu'ils soient admissibles ou non suivant la Liste des véhicules admissibles des Etats-Unis (annexe E) publiée par Transports Canada, peuvent être importés pour les pièces et doivent être inscrits au programme du RVI. Les véhicules non admissibles selon l'annexe E doivent cependant être accompagnés d'un certificat de récupération délivré par les autorités d'immatriculation compétentes d'un Etat américain ou par une société d'assurances agréée. L'importateur d'un véhicule à

13. Les importations commerciales de véhicules doivent être inscrites au programme du RVI à un bureau désigné de l'ASFC (voir l'annexe H). Si une importation commerciale de véhicules est déclarée à un bureau non désigné, cette expédition doit être réacheminée vers le bureau désigné le plus près (à moins qu'il ne s'agisse d'une expédition ferroviaire, maritime ou aérienne; l'importateur peut alors se présenter à un bureau de l'ASFC non désigné pour l'inscription de véhicules au programme du RVI).

Nota : Les importations commerciales de véhicules ne peuvent être inscrites au programme du RVI dans un bureau intérieur. Toutefois, tous les agents des services frontaliers, y compris ceux dans les bureaux intérieurs, sont tenus de voir à la modification du formulaire – Formulaire 1 pour les importations commerciales.

14. Les voyageurs tenus d'inscrire leurs véhicules au programme du RVI peuvent le faire à un bureau désigné ou non désigné.

15. Le programme du RVI permet de s'assurer que les véhicules admissibles qui ont été fabriqués pour le marché des États-Unis seront modifiés, inspectés et certifiés conformes aux normes de sécurité canadiennes avant d'être immatriculés dans une province ou un territoire. Toutefois, certains des véhicules achetés ou acquis aux États-Unis ne peuvent être modifiés de manière à les rendre conformes aux normes canadiennes et ne peuvent donc être importés (voir l'annexe E).

16. Des frais d'inscription au programme du RVI sont exigés par le RVI pour chaque véhicule inscrit à ce programme. Les importateurs ont un délai de 45 jours pour apporter les modifications nécessaires et faire inspecter le véhicule dans un centre d'inspection approuvé par le RVI.

17. Lorsque les importateurs inscrivent leurs véhicules au programme du RVI, ils le font en sachant qu'il pourrait être impossible de les modifier de façon à les rendre conformes aux NSVAC (case 17 du *Formulaire d'importation de véhicule* – *Formulaire 1*). Si un véhicule ne peut être modifié, le RVI en avise l'importateur que le véhicule doit être exporté.

Véhicules loués ou financés

18. Les anciens résidents ou les immigrants peuvent importer des véhicules qui ont été loués ou financés aux États-Unis. Pour être importés de façon permanente, ces véhicules doivent satisfaire aux conditions d'importation de Transports Canada, p. ex. être inscrits au programme du RVI. Si le véhicule loué ou financé est un véhicule inadmissible, il ne peut être importé.

19. Si l'importateur d'un véhicule loué ou financé ne peut obtenir le certificat de titre original ou une copie certifiée conforme de celui-ci, il doit présenter une copie du certificat de titre avec une lettre/une déclaration originale de la société de financement ou de location autorisant

l'exportation du véhicule hors des États-Unis et son importation permanente au Canada. La lettre ou la déclaration doit identifier le véhicule et inclure le numéro d'identification du véhicule (NIV).

20. Comme les véhicules loués aux États-Unis ne satisfont pas aux exigences relatives à la « propriété » prévues aux numéros tarifaires 9805.00.00 et 9807.00.00 (anciens résidents/immigrants), ils ne peuvent bénéficier de l'exemption accordée par ces numéros tarifaires. Toutefois, les anciens résidents et les immigrants peuvent importer un véhicule s'ils acceptent de payer les droits et les taxes applicables à l'importation.

Nota : Les véhicules financés aux États-Unis respectent cette exigence.

Véhicules conformes aux Federal Motor Vehicle Safety Standards des États-Unis – acquis dans un pays étranger

21. Les véhicules acquis dans des pays étrangers autres que les États-Unis, qui ont été conçus, fabriqués, testés et certifiés conformes aux FMVSS des États-Unis et qui portent l'étiquette de déclaration de conformité apposée par le fabricant original, **peuvent** être importés au Canada à condition qu'ils n'aient pas été modifiés et que la certification du fabricant original soit encore apposée sur les véhicules.

22. Transports Canada traite ces véhicules de la même façon que ceux qui sont importés des États-Unis. Par conséquent, ceux qui **sont admissibles**, selon l'annexe E, seraient inscrits au programme du RVI.

Nota : S'il s'agit de véhicules automobiles usagés ou d'occasion qui ont été fabriqués avant l'année civile pendant laquelle ils seraient importés au Canada, ils pourraient être inadmissibles. Le *Règlement sur les véhicules automobiles usagés ou d'occasion* prévoit cependant des exceptions qui sont décrites dans le *Mémoire D9-1-11, Importation de véhicules automobiles usagés ou d'occasion*.

Véhicules de récupération

23. Le programme des véhicules de récupération s'applique uniquement aux véhicules de moins de 15 ans et aux autobus et autocars qui ont été fabriqués le 1^{er} janvier 1971 ou après cette date. Les véhicules en provenance de pays autres que les États-Unis ne sont pas admissibles à ce programme.

24. Selon l'état officiel du véhicule indiqué sur le certificat de titre et sur la Liste des véhicules admissibles des États-Unis de Transports Canada (voir l'annexe E), les importateurs de véhicules de récupération ont plus de flexibilité au moment de l'importation pour leur déclaration de l'usage qu'ils entendent faire de ces véhicules, à savoir les « reconstruire » ou les « démonter pour les pièces ».

6. Les exigences de Transports Canada s'appliquent aux véhicules ayant moins de 15 ans fabriqués aux États-Unis ou pour le marché des États-Unis et aux autobus et autocars fabriqués le 1^{er} janvier 1971 ou après cette date. Voir la définition de « véhicule » à l'alinéa 5e).

7. Ce ne sont pas tous les véhicules fabriqués pour la vente aux États-Unis qui peuvent être importés au Canada. Pour savoir si un véhicule fabriqué selon les normes américaines est admissible, voir l'annexe E.

8. Les conditions d'importation (p. ex. certification, numéro d'identification du véhicule (NIV)) et admissibilité de chaque type de véhicule sont décrites à l'annexe I, où l'on trouve aussi des définitions des véhicules en question. 9. Le traitement des véhicules présentés à l'ASFC en vue de leur dédouanement dépend de leur classement par Transports Canada dans l'une ou l'autre des catégories suivantes :

- a) les véhicules à inscrire au Programme du Registraire des véhicules importés (RVI);
- b) les véhicules à ne pas inscrire au Programme du RVI.

10. Tous les autres véhicules (p. ex. les véhicules étrangers ayant moins de 15 ans et les véhicules du marché gris) ne peuvent être importés au Canada de façon permanente.

VÉHICULES À INSCRIRE AU PROGRAMME DU RVI

Véhicules fabriqués pour le marché des États-Unis

11. Les véhicules ayant moins de 15 ans et les autobus et autocars fabriqués le 1^{er} janvier 1971 ou après cette date, qui ont été initialement fabriqués pour le marché des États-Unis, peuvent généralement être importés à condition :

- a) que le fabricant initial ait certifié (en y apposant une étiquette de déclaration de conformité ou en donnant une assurance écrite à cet égard) que le véhicule est conforme aux Federal Motor Vehicle Safety Standards (FMVSS) des États-Unis. La certification américaine figure normalement sur l'étiquette de déclaration de conformité (DC) comme il suit :

This vehicle conforms to the applicable federal motor vehicle safety, bumper and theft prevention standards in effect on the date of manufacture shown above.

This vehicle conforms to all applicable U.S. federal motor vehicle safety standards in effect on the date of manufacture shown above.

Nota : Les voitures de tourisme et les camionnettes fabriquées par Chrysler, Ford et General Motors peuvent être importées au Canada même si elles ne portent pas l'étiquette de déclaration de conformité. Transports Canada a été informé par ces sociétés que ces véhicules ont été fabriqués aux États-Unis et respectent toutes les normes fédérales de sécurité des véhicules automobiles des États-Unis;

- b) que le véhicule soit inscrit à l'annexe E comme véhicule « admissible »;

- c) qu'un numéro d'identification du véhicule (NIV) de 17 caractères ait été attribué au véhicule, conformément aux règles énoncées à cet égard dans les notes de l'annexe I; ce NIV doit être lisible à travers la vitre du véhicule si son poids est inférieur à 4 536 kilos; s'il a été endommagé au point de n'être plus lisible ou s'il a été enlevé, le véhicule n'est plus entièrement conforme aux exigences des États-Unis et ne peut y être rendu conforme. C'est pourquoi les véhicules en question ne peuvent être importés au Canada. Toutefois, le véhicule dont le NIV sur le tableau de bord est intact est admissible, même si celui qui figure sur l'étiquette de conformité a été endommagé;
- d) qu'un certificat de titre ou une déclaration d'origine du fabricant (pour véhicules neufs) montre clairement qu'il s'agit d'un véhicule;
- e) dans le cas d'une motoneige, que le fabricant initial ait certifié (en y apposant une étiquette de déclaration de conformité) que le véhicule est conforme aux normes du Snowmobile Safety Certification Committee (SSCC) ou aux Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (NSVAC) (voir l'annexe J).

Nota

Titres : la déclaration d'origine du fabricant (pour les véhicules neufs des États-Unis qui sont conformes) ou le certificat de titre original ou une copie certifiée conforme de celui-la doit être présentée(e) au moment de l'importation pour les importations commerciales et occasionnelles. En ce qui concerne les véhicules loués ou qui appartiennent à un établissement financier, lorsque l'établissement financier refuse de fournir une copie certifiée conforme du titre original, une copie du titre accompagnée d'une lettre autorisant l'exportation du véhicule (et identifiant le véhicule et contenant le numéro d'identification du véhicule (NIV)) est acceptable. (La déclaration d'origine du fabricant n'est pas nécessaire pour les importations énumérées à l'annexe G lors de l'importation).

- 12. La marche à suivre pour le traitement des véhicules à inscrire au Programme du RVI est décrite à l'annexe A.

3. Les importateurs qui consultent le présent mémorandum doivent le faire en sachant qu'il renferme uniquement les lignes directrices et les renseignements généraux établis par l'ASFC pour l'application des exigences de Transports Canada se rapportant à l'importation et qu'il n'a pas été publié dans le but de remplacer la Loi sur la sécurité automobile et du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles.

4. L'ASFC aide Transports Canada en s'assurant que les véhicules remplissent les conditions d'importation avant d'en autoriser le dédouanement.

Définitions

5. Les définitions établies pour l'application de la Loi sur la sécurité automobile et du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles sont énumérées ci-après :

a) « importation commerciale » Marchandises importées au Canada dans le but de les vendre ou d'en faire un usage commercial, industriel, professionnel ou collectif ou à d'autres fins analogues.

b) « importation personnelle ou non commerciale » Véhicule acquis pour l'usage personnel de l'importateur.

c) « résident temporaire »

(1) Toute personne qui, sans être un résident du Canada, y réside temporairement dans l'un des buts suivants :

(i) y étudier dans un établissement d'enseignement.

(ii) y travailler pendant une période maximale de 36 mois.

(iii) y exercer des fonctions de précontrôle pour le compte du gouvernement des États-Unis, en vertu de l'accord du 8 mai 1974 entre le gouvernement du Canada et celui des États-Unis d'Amérique sur le prédédouanement dans le domaine du transport aérien, et qui produit à son arrivée au Canada une carte ou un permis de travail valide du gouvernement du Canada attestant qu'elle est un employé du gouvernement des États-Unis exerçant de telles fonctions au Canada;

(2) le conjoint ou toute personne à charge de la personne visée au sous-alinéa 5c)(1)(i) ou (ii);

(3) le conjoint ou toute personne à charge de la personne visée au sous-alinéa 5c)(1)(iii), qui produit à son arrivée au Canada une carte ou un permis de travail valide du gouvernement du Canada attestant de ce statut de conjoint ou de personne à charge.

d) « visiteur » Toute personne qui n'est pas un résident permanent ou temporaire du Canada et qui entre au Canada pour une période d'au plus 12 mois.

e) « véhicule » Tout véhicule qui peut être conduit ou tiré sur la route par un autre moyen que la seule force musculaire, à l'exclusion de ceux qui circulent exclusivement sur rail. Sont considérées comme des véhicules par Transports Canada : les répliques d'anciens modèles, les autobus et autocars, les châssis-cabines, les véhicules à basse vitesse, les motocyclettes, les véhicules de tourisme à usages multiples (p. ex. une autocaravane, une fourgonnette, une mini-fourgonnette, un quatre- quatre ou une jeep), les voitures de tourisme, les limousines, les motocyclettes à usage restreint, les bicyclettes électriques, les traineaux de motoneige, les remorques (p. ex. un chariot utilitaire, à chevaux, les remorques de montage à des appareils, les chariots de conversion, les camions et tous les autres véhicules réputés appartenir à une catégorie prescrite aux termes du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles.

f) « véhicule usagé » Tout véhicule qui a déjà été vendu au détail;

g) « véhicule neuf » Tout véhicule qui n'a jamais été vendu au détail et qui n'a jamais appartené à qui que ce soit ou été enregistré.

h) « RVI » L'entreprise appelée « Registraire des véhicules importés » dont Transports Canada a retenu les services par contrat pour établir et réaliser un programme national d'inspection et de certification des véhicules.

i) « Programme du RVI » S'entend du programme national établi par Transports Canada en avril 1995 pour s'assurer que les véhicules admissibles qui ont été achetés aux États-Unis sont modifiés, inspectés et certifiés conformes aux normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada.

j) « bureau de l'ASFC désigné » S'entend des bureaux de l'ASFC désignés pour l'inscription des importations commerciales de véhicules au programme du RVI avant que l'ASFC en accepte le dédouanement.

k) « véhicule construit suivant les normes canadiennes » Tout véhicule fabriqué selon les Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (NSVAC).

l) « Annexe VII » Autorisation de Transports Canada exigée pour les véhicules importés temporairement par des résidents du Canada à des fins d'exposition, de démonstration, d'évaluation ou d'essai ou à des fins spéciales.

Le paragraphe 7(1) se lit comme suit :

7. (1) Sauf en conformité avec les règlements, il est interdit d'importer au Canada, d'y laisser entrer ou d'en exporter toute chose qui soit un parasite, soit est parasitée ou susceptible de l'être, soit encore constitue ou peut constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire, à moins que

a) présenter, avec les permis, certificats et autres documents réglementaires, à un inspecteur, conformément au paragraphe (2), au lieu fixé par un inspecteur ou par règlement;

b) la personne a fourni à un inspecteur tous les permis, les certificats et autres documents exigés par le règlement;

c) la chose est importée ou exportée conformément à toute autre exigence du règlement.

Loi sur les douanes

L'article 101 se lit comme suit :

101. L'agent peut retenir les marchandises importées ou en instance d'exportation jusqu'à ce qu'il constate qu'il a été procédé à leur égard conformément à la présente loi ou à toute autre loi fédérale prohibant, contrôlant ou réglementant les importations ou les exportations, ainsi qu'à leurs règlements d'application.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Les véhicules qui sont présentés en vue de leur importation au Canada doivent satisfaire à toutes les exigences législatives applicables avant que l'ASFC en accorde la mainlevée.

EXIGENCES DE TRANSPORTS CANADA

2. C'est à l'importateur qu'il incombe de déterminer si le véhicule qu'il est sur le point d'importer remplit toutes les conditions d'importation de Transports Canada. Comme les exigences de Transports Canada sont complexes, il faut que l'importateur communautaire directement avec ce ministère (ou avec le Registraire des véhicules importés [RVII], s'il y a lieu), pour savoir si le véhicule est admissible. (Le renseignements et site web de Transport Canada et du programme RIV peuvent être trouvés dans la section « Renseignements supplémentaires » de ce document.)

interdictions douanières visant les véhicules usagés et les véhicules d'occasion en vertu du *Tarif des douanes*.

Loi sur la sécurité automobile

L'article 6 se lit comme suit :

6. L'importation par toute personne d'un véhicule d'une catégorie déterminée par règlement est subordonnée à l'observation des conditions prévues aux alinéas 5(1a), b), d) et e).

Les alinéas 7(1a) et b) et du paragraphe 7(2) se lisent comme suit :

7. (1) Les articles 5 et 6 ne s'appliquent pas à l'importation de matériels qui, selon le cas :

a) ne doivent être utilisés qu'à des fins promotionnelles ou expérimentales, pendant une période fixée par le ministre ou n'excédant pas un an, l'importateur ayant fait, selon les modalités réglementaires, une déclaration à cet effet;

b) doivent être utilisés exclusivement par une personne de passage ou en transit au Canada.

(2) Sauf disposition contraire prévue par règlement et par dérogation aux articles 5 ou 6, un véhicule vendu aux États-unis et non conforme à l'une de leurs prescriptions peut être importé si l'importateur déclare, selon les modalités réglementaires, que, avant sa présentation pour immatriculation sous le régime des lois d'une province, le véhicule :

a) sera rendu conforme à la prescription ;
b) sera attesté, selon les modalités réglementaires, conforme par la personne qui peut être désignée à ces fins par règlement.

Le paragraphe 15 (3) se lit comme suit :

15. (3) L'inspecteur peut demander à toute personne de produire pour examen les livres, dossiers ou rapports, données d'essais, connaissements et feuilles d'expédition ou autres documents ou données informatiques qu'il croit, pour des motifs raisonnables, contenir des renseignements utiles à l'application de la présente loi ou à la détection ou à l'analyse d'un défaut visé au paragraphe 10(1), et en prendre des copies ou des extraits.

Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles

L'alinéa 12(3)f) se lit comme suit :

12.(3)f) l'importateur enregistre le véhicule auprès du registraire des véhicules importés et fait une déclaration de la manière prévue au paragraphe (6).



MÉMORANDUM D19-12-1

IMPORTATION DE VÉHICULES

L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) aide Transports Canada à appliquer la *Loi sur la sécurité automobile* et le *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles* en s'occupant de l'application et du contrôle d'application des conditions auxquelles les véhicules neufs et usagés peuvent être importés aux différents points d'entrée de l'ASFC. La *Loi sur la sécurité automobile*, qui régit l'importation des véhicules, a été adoptée dans le but de limiter les risques de mort et de dommages corporels, matériels et environnementaux. L'ASFC aide aussi l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) dans l'application de la *Loi sur la protection des végétaux* en assurant le respect des conditions d'importation des véhicules usagés aux différents points d'entrée de l'ASFC. Cette loi régit l'importation des ennemis des végétaux qui peuvent être transportés dans la terre et les autres matières semblables.

TABLE DES MATIÈRES

1	Législation
2	Lignes directrices et renseignements généraux
2	Exigences de Transports Canada
3	Définitions
4	Application
4	Véhicules à inscrire au programme du RVI
4	Véhicules fabriqués pour le marché des États-Unis
5	Véhicules loués ou financés
5	Véhicules conformes aux Federal Motor Vehicle
5	Safety Standards des États-Unis – acquis dans un
5	pays étranger
5	Véhicules de récupération
6	Véhicules de récupération importés pour être
6	reconstruits (États-Unis seulement)
6	Véhicules importés pour les pièces (États-Unis
6	seulement)
7	Véhicules partiels
7	Véhicules importés temporairement et
7	endommagés au Canada
7	Base de données pour le programme des
8	véhicules de récupération
8	Véhicules à ne pas inscrire au programme du RVI
8	Véhicules conformes aux NSVAC – Importateurs
8	autorisés
8	Véhicules conformes aux NSVAC – Véhicules
8	canadiens qui reviennent au pays
9	Véhicules conformes aux NSVAC – Programme
9	de livraison à l'étranger du fabricant
9	Exemptions – programme du RVI
11	Véhicules inadmissibles
11	Véhicules fabriqués pour un marché étranger
11	Véhicules du marché gris
11	Voitures prêtes à monter

Législation

11	Kits de levage
11	Disposition visant les voyageurs en difficulté
12	Traitement
12	Retenue
12	Entreposage
12	Élimination
12	<i>Formulaire d'importation de véhicule – Formulaire I</i>
12	Restrictions visant l'élimination de véhicules
12	importés
13	Immatriation
13	<i>Tarif des douanes</i>
13	Exigences de l'Agence canadienne d'inspection des
13	aliments (ACIA)
14	Renseignements sur les sanctions
14	Renseignements supplémentaires
14	Service d'information sur la frontière (SIF)
15	Fournitures liées au programme
16	Annexe A(1) – Traitement des véhicules à inscrire au
16	programme du RVI – Véhicules fabriqués pour le
16	marché des États-Unis
18	Annexe A(2) – Traitement des véhicules importés
18	pour pièces et inscrits au programme du RVI
19	Annexe B – Traitement des véhicules à ne pas
19	inscrire au Programme du RVI
20	Annexe C – <i>Formulaire d'importation de véhicule –</i>
20	<i>Formulaire I</i>
21	Annexe D – <i>Formulaire Importation de véhicules</i>
21	<i>pour pièces – Formulaire 3</i>
22	Annexe E – Liste des véhicules admissibles des
22	États-Unis
23	Annexe F – Liste des sociétés autorisées par
23	Transports Canada à importer des véhicules neufs
24	Annexe G – Liste d'importateurs de véhicules reconnus
24	pour le préedouanement
25	Annexe H – Bureaux désignés de l'Agence des
25	services frontaliers du Canada
26	Annexe I – Transports Canada – Tableau des
26	véhicules
39	Annexe J – Normes de sécurité des véhicules
39	automobiles du Canada (NSVAC) – Snowmobile
39	Safety Certification Committee (SSCC)
39	L'importation de véhicules au Canada est assujettie aux
39	exigences précisées à cet égard dans la <i>Loi sur la sécurité</i>
39	<i>automobile</i> et dans le <i>Règlement sur la sécurité des</i>
39	<i>véhicules automobiles</i> , dans la <i>Loi sur la protection des</i>
39	<i>végétaux</i> et dans le <i>Tarif des douanes</i> . Même si le présent
39	mémorandum traite plus particulièrement des exigences de
39	Transports Canada et de l'Agence canadienne d'inspection
39	des aliments (ACIA), on y mentionne brièvement les



Ottawa, le 3 décembre 2008

MÉMORANDUM D19-12-1

En résumé

IMPORTATION DE VÉHICULES

Ce mémorandum a été modifié pour apporter des précisions sur les exigences de Transports Canada se rapportant à l'importation de véhicules et les exigences du programme du Registraire des véhicules importés.





RECEIVED
JAN 28 2012
JAN 28 2012
JAN 28 2012

Ottawa, January 27, 2012

MEMORANDUM D19-12-2

In Brief

IMPORTATION OF TIRES

This memorandum has been revised to clarify and update Transport Canada's tire import requirements, the requirements of the Canadian Food Inspection Agency, and includes instructions on how to import tires using the Accelerated Commercial Release Operation Support System (ACROSS).



Printed in Canada



Canada



Ottawa, January 27, 2012

MEMORANDUM D19-12-2

IMPORTATION OF TIRES

The Canada Border Services Agency (CBSA) assists Transport Canada with the administration of the *Motor Vehicle Safety Act* and the regulations established thereunder. In addition, the Agency assists the Canadian Food Inspection Agency with the administration of the *Plant Protection Act*. This memorandum outlines and explains the criteria that must be met in order to import new and used tires into Canada.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The import requirements under the *Motor Vehicle Safety Act* and the *Motor Vehicle Tire Safety Regulations* are provided by tire type in Appendix A.
2. The requirements outlined in Appendix A apply only to businesses that import tires for resale. When importing tires for personal or corporate fleet use, the only requirement is that the tires must meet Canadian, United States or Japanese safety standards and are marked with one of the symbols outlined in Appendix B.
3. The release requirements provided in Appendix A apply to importations of new and used tires and not to tires mounted on a vehicle or a vehicle's spare tire.
4. Transport Canada has waived the customs release requirements for the importation of tires provided in D19-12-2 for importers approved on the Customs Self Assessment (CSA) program. These importers will not be required to forward documents for the importation of tires to Transport Canada as they understand their obligations and make their records available to Transport Canada.
5. When submitting your release package to the CBSA electronically, using the Other Government Department (ODG) Single Window Interface, the service options to be used in the Accelerated Commercial Release Operation Support System (ACROSS) are 463 or 471. For information on the OGD Single Window Interface and to view the list of regulated HS codes for the importation of tires, please refer to CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca.
6. The following data elements to be included in your electronic release package are:
 - (a) manufacturers name
 - (b) product brand name
 - (c) product type/size
 - (d) tire importer ID number (for used truck tires imported to be retreaded)
 - (e) tire completion compliance indicator
 - (f) import date compliance indicator
 - (g) import reason code

7. These requirements apply to importations of the following tire types:

- (a) new on-road passenger vehicles, trucks, motorcycle, trailer or MPV (multi-purpose vehicle)
- (b) used truck tires imported for retreading from countries other than the United States.

Symbols

8. Symbols serve as the manufacturer's certification that all applicable safety standards have been met at the time of manufacture. These symbols are located on the sidewall of the tire. Only tires with one of the following symbols can be imported into Canada:

- (a) National Safety Mark or NSM: symbol used by manufacturers as certification that all Canadian safety standards have been met.
- (b) DOT: symbol used by manufacturers as certification that all United States safety standards have been met.
- (c) DOT-R: symbol used by the U.S. industry as certification that all United States safety standards have been met prior to being retreaded, remolded, or recapped.
- (d) JIS: symbol used by manufacturers as certification that all applicable Japanese safety standards have been met.

9. Appendix B provides examples of these symbols.

Retreaded, Remolded, or Recapped Tires

10. Retreaded, remolded, or recapped tires that were built for sale in the United States must bear the symbol DOT-R on the sidewall.

11. A Tire Importer Identification Number (TIIN) is issued by Transport Canada to Canadian importers of used truck tires for retreading purposes from countries other than the United States. This number consists of two numeric characters or one alpha and one numeric such as "13" or "A1" and should appear in the description field of the

customs paper release document or the TIIN field when filing electronically using ACROSS service options 463 or 471.

Non-complying Tires

12. In cases where tires do not comply with the release requirements outlined in Appendix A, CBSA will either deny entry or detain the shipment except for new on-road tires that may be released upon providing shipment details to Transport Canada.

13. Detained tires will be subject to Memorandum D4-1-5, *Storage of Goods*.

Penalty Information

14. Any corporation that imports tires that do not comply with the safety standards made pursuant to paragraph 17(1) of the *Motor Vehicle Safety Act* is guilty of an offense and is liable:

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$100,000; or

(b) on indictment, to a fine not exceeding \$1,000,000.

15. Any person who imports tires which do not comply with the safety standards made pursuant to paragraph 17(2) of the *Motor Vehicle Safety Act* is guilty of an offense and is liable:

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$2,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or

(b) on indictment, to a fine not exceeding \$10,000 or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

Canadian Food Inspection Agency (CFIA) Requirements

16. Imported used tires arriving in Canada are frequently found contaminated with soil, related matter and organic material (soil). Soil is a high-risk pathway for pests that can cause serious and irreparable harm to Canada's agricultural and environmental resources. Any amount of soil from any country is considered extremely high risk.

17. All used vehicle tires (this includes retreaded tires) must be clean and free of soil.

18. Tire shipments found to be contaminated with soil will be refused entry at the first point of arrival and ordered removed from Canada under the authority of the *Plant Protection Act* and the *Health of Animals Act*. Any cost associated with the removal will be at the expense of the importer.

Additional Information

19. For additional information regarding the importation of new and used tires, the importer should contact Transport Canada:

Transport Canada
Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate
Ottawa, ON K1A 0N5

Telephone: 613-998-8616
1-800-333-0371

Fax: 613-998-4831

Web site: www.tc.gc.ca

Border Information Service (BIS) for the CBSA

20. The Border Information Service (BIS) is a computerized, 24 hour telephone service that automatically answers all incoming calls and provides general border services information.

21. You can access BIS free of charge throughout Canada by calling **1-800-461-9999**. If you are calling from outside Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long distance charges will apply). To speak directly to an agent, please call during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8:00 to 16:00 local time. The BIS Web site can be found on the CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca.

APPENDIX A

**IMPORT REQUIREMENTS UNDER THE *MOTOR VEHICLE SAFETY ACT* AND
THE *MOTOR VEHICLE TIRE SAFETY REGULATIONS***

TYPE OF TIRES	COUNTRY OF EXPORT	RELEASE REQUIREMENTS FOR COMMERCIAL IMPORTERS
NEW ON-ROAD Passenger, truck, motorcycle, trailer, bus, or MPV,	USA	<p>When submitting a paper release package, the package should contain the importer's written or stamped declaration that the tire was manufactured for sale in USA and meets all the requirements established under the <i>United States National Traffic and Motor Vehicle Safety Act of 1966</i>. When submitting a release package electronically using ACROSS service option 463 or 471, completion of all required data fields will be accepted as the declaration that the tires being imported meet all the requirements established under the <i>United States National Traffic and Motor Vehicle Safety Act of 1966</i>.</p> <p>If no written or stamped declaration of compliance is provided at the time of entry (or time of release for CADEX participants), do not detain but advise Transport Canada, Road Safety and Motor Vehicle Regulations Directorate by phone or fax of the importer's name, address, and telephone number (if available), description, and quantity of goods.</p>
	Other countries	<p>Entry documentation in your paper release package should contain the manufacturer's written or stamped declaration that the tire was manufactured to comply with the applicable Canadian Motor Vehicle Safety Standards.</p> <p>When submitting a release package electronically using ACROSS service option 463 or 471, completion of all required data fields will be accepted as the declaration that the tires being imported meet all the requirements established under the Canadian Motor Vehicle Safety Standards.</p> <p>If no written or stamped declaration of compliance is provided at the time of entry (or time of release for CADEX participants), do not detain but advise Transport Canada, Road Safety and Motor Vehicle Regulations Directorate, by phone or fax of the importer's name, address, telephone number (if available), description, and quantity of goods.</p>
NEW AND USED OFF-ROAD All types (For example: earth mover tires, racing slicks, farm tractor tires)	All countries	<p>Designation for off-road use must be clearly and permanently marked on the sidewalls; i.e., off-road use only, not for highway service (NHS), for racing only, farm equipment; or</p> <p>Tire is of an obvious off-road design.</p> <p>If tires are not permanently marked as being an off-road tire or are not an obvious off-road design, contact Transport Canada for assistance.</p>

TYPE OF TIRES	COUNTRY OF EXPORT	RELEASE REQUIREMENTS FOR COMMERCIAL IMPORTERS
USED ON-ROAD All types except truck tires	USA	Tires must bear the U.S. DOT symbol on the sidewall of the tire (see Appendix B). If the U.S. DOT symbol is not present, deny entry.
	Other countries	Not admissible. Deny entry.
USED ON-ROAD Truck Tires	USA	Tires must bear the U.S. DOT symbol on sidewall of the tire. If the U.S. DOT symbol is not present, deny entry.
	Other countries	Tires must fit on a rim with a diameter of greater than 16 inches; and Bear the Canadian National Safety Mark (NSM), the U.S. DOT symbol or the Japanese JIS symbol on the sidewall (see Appendix B); and The Tire Importer Identification Number (TIIN), issued by Transport Canada, must appear on the paper customs release document when truck tires are being imported for retreading. If submitting an electronic release package using ACROSS service option 463 or 471 the TIIN must be included in the field provided. If the above criteria is not met, deny entry.
RETREADED, REMOLDED, OR RECAPPED ON-ROAD Truck Tires	USA	Must bear the symbol DOT-R on sidewall of the tire (see Appendix B). If the DOT-R symbol is not present, deny entry.
	Other countries	Not admissible. Deny entry.
RETREADED, REMOLDED, OR RECAPPED ON-ROAD Passenger Vehicle Tires	USA	Contact Transport Canada for additional information.
	Other countries	Not admissible. Deny entry.
RETREADED, REMOLDED, OR RECAPPED OFF-ROAD	All countries	Designation for off-road use; i.e., off-road use only, not for highway service (NHS), for racing only, or farm equipment, must be clearly and permanently marked on sidewall of each tire; or The tire is of an obvious off-road design; e.g., earth mover tires, racing slicks, or farm tractor tires. If tire is not permanently marked as being an off-road tire or is not an obvious off-road design, contact Transport Canada for assistance.
SCRAP	All countries	Admissible for scrap rubber if at the time of entry the tires are rendered permanently unserviceable and irreparable either through slashing or puncturing the sidewall, or by otherwise permanently damaging the tires so that they cannot contain air. If the tires are not rendered permanently irreparable, deny entry.

TYPE OF TIRES	COUNTRY OF EXPORT	RELEASE REQUIREMENTS FOR COMMERCIAL IMPORTERS
EXEMPTIONS	All countries	Under Section 7(1)(a) of the <i>Motor Vehicle Safety Act</i> , tires entered for exhibition, demonstration, evaluation or testing are admissible if a letter from Transport Canada authorizing temporary import is provided by the importer at the time of entry.

APPENDIX B

SYMBOLS

Tire symbols NSM, DOT, and JIS will appear on the outside of the sidewall between the widest portion of the tire (see profile below) and the bead. Tire symbol DOT-R will appear on the outside of the sidewall between the bead and the tread.

The sidewall is the portion of the tire between the tread and the bead. The tread is the portion of a tire that comes into contact with the road. The bead is the part of a tire that is shaped to fit the rim.

1) National Safety Mark



2) DOT

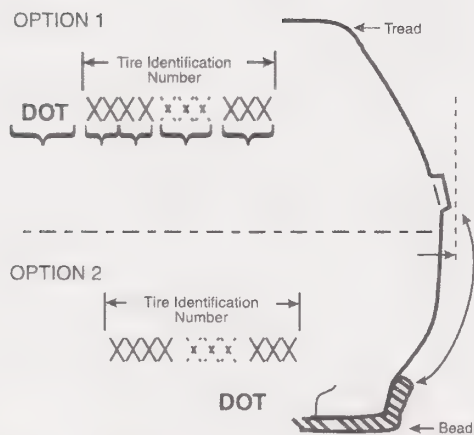


FIGURE 1: DOT SYMBOL FOR USED TIRES
Above, below or the left or right
of Tire Identification Number

3) DOT-R

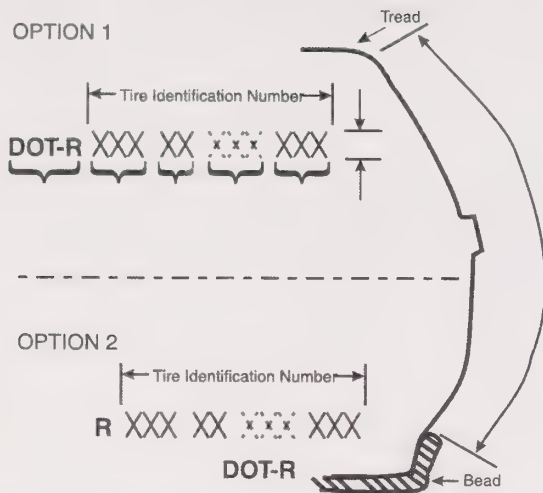


FIGURE 2: DOT-R SYMBOL FOR RETREADED, REMOLDED, AND RECAPPED TIRES
Above, below or the left or right
of Tire Identification Number

4) JIS



REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Commercial Border Programs Division
Border Programs Directorate
Programs Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

Motor Vehicle Safety Act
Plant Protection Act
Motor Vehicle Tire Safety Regulations

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-12-2, December 31, 1997
Interim D19-12-2, July 14, 2004

HEADQUARTERS FILE –**OTHER REFERENCES –**

D4-1-5

Services provided by the Canada Border Services Agency
are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE –	
AUTRES RÉFÉRENCES –	D4-1-5

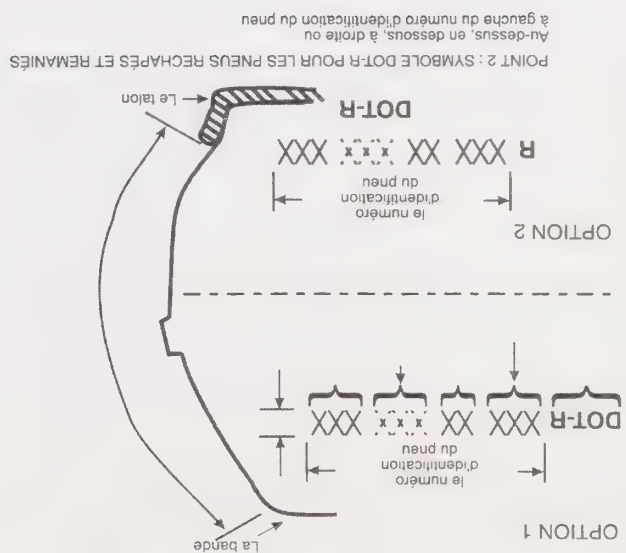
BUREAU DE DIFFUSION –	Division des programmes frontaliers du secteur commercial Direction des programmes frontaliers Direction générale des programmes
RÉFÉRENCES LÉGALES –	Loi sur la sécurité des véhicules automobiles Loi sur la protection des végétaux Règlement sur la sécurité des pneus de véhicule automobile
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » –	D19-12-2, le 31 décembre 1997 D19-12-2 intermédiaire, le 14 juillet 2004

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

3) DOT-R



4) JIS



POINT 2 : SYMBOLE DOT-R POUR LES PNEUS RECHAPÉS ET REMANIÉS

Au-dessus, en dessous, à droite ou à gauche du numéro d'identification du pneu

SYMBÔLES

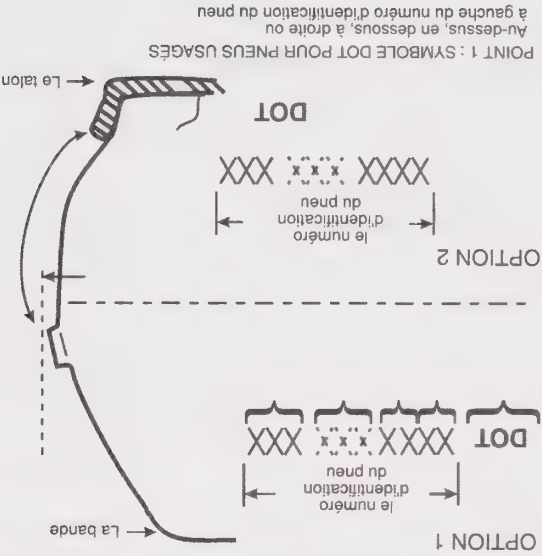
La Marque nationale de sécurité et les symboles DOT et JIS doivent être indiqués sur la partie extérieure du flanc du pneu, entre la partie la plus large du pneu (voir le diagramme ci-dessous) et le talon. Le symbole DOT-R doit être indiqué sur la partie extérieure du flanc entre le talon et la bande de roulement.

Le flanc est la partie du pneu qui se trouve entre la bande de roulement et le talon. La bande de roulement est la partie du pneu qui vient en contact avec la route. Le talon est la partie du pneu dont la forme est conçue pour s'adapter à la jante.

1) Marque nationale de sécurité



2) DOT



TYPE	PAYS D'EXPORTATION	EXIGENCES DE MAINLEVÉE
PNEUS DE REBUT	Tous les pays	Admissibles comme caoutchouc de rebut si au moment de l'entrée les pneus ont été rendus inutilisables et irréparables de façon permanente soit par coupure soit par perforation du flanc ou de tout autre dommage fait au pneu qui le rend incapable de contenir de l'air. Si les pneus ne sont pas rendus inutilisables et irréparables de façon permanente, refuser l'entrée.
EXEMPTIONS	Tous les pays	Les pneus introduits pour exposition démonstration évaluation ou mise à l'essai peuvent être importés en vertu de l'article 7(1a) de la <i>Loi sur la sécurité des véhicules automobiles</i> si une lettre d'autorisation d'importation temporaire de Transports Canada est présentée par l'importateur au moment de l'entrée.

TYPE	PAYS	D'EXPORTATION	EXIGENCES DE MAINLEVÉE
PNEUS ROUTIERS USAGÉS Tous les types sauf les pneus pour camions	E.-U. Autres pays	Si le symbole DOT n'apparaît pas sur le pneu, refuser l'entrée. Non admissible. Refuser l'entrée.	Les pneus doivent porter le symbole DOT sur leur flanc (voir annexe B) Si le symbole DOT n'apparaît pas sur le pneu, refuser l'entrée.
PNEUS ROUTIERS USAGÉS Pneus pour camions	E.-U. Autres pays	Les pneus doivent porter la Marque nationale de sécurité (MNS) le symbole américain DOT ou le symbole japonais JIS sur le flanc du pneu (voir annexe B); Les pneus doivent s'ajuster sur une jante dont le diamètre ne dépasse pas 16 pouces; Les pneus doivent porter le symbole DOT sur le flanc (voir annexe B); Le numéro d'identification de l'importateur de pneus (NIIP) émis par Transports Canada doit figurer au document de mainlevée des douanes lorsque les pneus pour camions sont importés aux fins de rechapage. Si les documents de mainlevée sont présentés par moyen électronique à l'aide de l'option de service 463 ou 471 du SSMAEC, le NIIP doit être indiqué dans le champ fourni. Si les trois critères ne sont pas respectés, refuser l'entrée.	Les pneus doivent porter le symbole DOT-R sur leur flanc (voir annexe B) Si le symbole DOT-R n'apparaît pas sur le flanc, refuser l'entrée.
PNEUS ROUTIERS RECHAPÉS OU REMOULÉS Pneus pour camions	E.-U. Autres pays	Non admissible. Refuser l'entrée.	Non admissible. Refuser l'entrée.
PNEUS ROUTIERS RECHAPÉS OU REMOULÉS Pneus pour véhicules transportant des passagers	E.-U. Autres pays	Communiquiez avec Transports Canada pour obtenir plus de renseignements.	Non admissible. Refuser l'entrée.
PNEUS «HORS ROUTE» RECHAPÉS OU REMOULÉS	Tous les pays		La désignation « hors route » doit être indiquée clairement et de façon permanente sur le flanc de chaque pneu (par ex. usage hors route uniquement pour course uniquement équipé de ferme); ou Le pneu doit être de toute évidence un pneu tout terrain (par ex. pneus pour bulldozer voitures de course ou tracteurs de ferme). Si la désignation « hors route » n'est pas indiquée clairement et de façon permanente ou n'est de toute évidence pas un pneu tout-terrain, veuillez communiquer avec Transports Canada pour obtenir de l'aide.

**EXIGENCES EN MATIÈRE D'IMPORTATION EN VERTU DE LA LOI SUR LA SÉCURITÉ DES VÉHICULES
AUTOMOBILES ET DU RÉGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES PNEUS DE VÉHICULE AUTOMOBILE**

TYPE	PAYS D'EXPORTATION	EXIGENCES DE MAINLEVÉE
<p>PNEUS ROUTIERS NEUFS Pneus pour voitures de tourisme pour camions pour motocyclettes pour remorques pour autobus ou MPV</p>	E.-U.	<p>Le document de déclaration doit contenir une déclaration écrite ou estampillée de l'importateur attestant que le pneu a été fabriqué pour la vente aux États-Unis et qu'il répond aux exigences déterminées dans le <i>United States National Traffic and Motor Vehicle Act</i> de 1966. Lors de la présentation électronique de documents de mainlevée à l'aide des options de service 463 ou 471 du SSMAEC, la déclaration indiquant que les pneus répondent à toutes les exigences de la <i>United States National Traffic and Motor Vehicle Act</i> de 1966 sera considérée comme les renseignements indiqués dans toutes les zones qui devaient être remplies.</p> <p>Si aucune déclaration écrite ou estampillée n'est présentée au moment de l'entrée ou au moment de la mainlevée pour les participants au SAED ne pas retenir les produits mais plutôt aviser la Direction de la sécurité routière et de la réglementation automobile de Transports Canada par téléphone ou par télécopieur du nom de l'adresse et si possible du numéro de téléphone de l'importateur ainsi que de la quantité des produits.</p>
	Autres pays	<p>Le document de déclaration doit contenir une déclaration écrite ou estampillée du fabricant attestant que le pneu a été fabriqué selon les normes de sécurité automobile canadiennes. Lors de la présentation électronique de documents de mainlevée à l'aide des options de service 463 ou 471 du SSMAEC, la déclaration indiquant que les pneus importés répondent à toutes les exigences établies dans les normes de sécurité automobile canadiennes sera considérée comme les renseignements indiqués dans toutes les zones de données qui devaient être remplies.</p> <p>Si aucune déclaration écrite ou estampillée n'est présentée au moment de l'entrée ou au moment de la mainlevée pour les participants au SAED ne pas retenir les produits, mais plutôt aviser la Direction de la sécurité routière et de la réglementation automobile de Transports Canada par téléphone ou par télécopieur du nom de l'adresse et si possible du numéro de téléphone de l'importateur ainsi que de la quantité des produits.</p>
<p>PNEUS NEUFS ET USAGÉS «HORS ROUTE» Tous les types (par ex. pneus pour bulldozer voitures de courses tracteurs de ferme)</p>	Tous les pays	<p>La désignation « hors route » doit être indiquée clairement et de façon permanente sur le flanc des pneus (par ex. usage hors route uniquement pour course uniquement équipement de ferme) ou; Le pneu est de toute évidence un pneu tout terrain.</p> <p>Si la mention de pneus tout-terrain n'est pas clairement indiquée sur les pneus ou qu'il n'y a pas une marque précise spécifiant que le pneu est tout-terrain, veuillez communiquer avec Transports Canada pour obtenir de l'aide.</p>

Pneus rechapés ou remoulés

10. Les pneus rechapés ou remoulés, qui ont été fabriqués pour être vendus aux États-Unis, doivent porter le symbole DOT-R sur leur flanc.

11. Le numéro d'identification de l'importateur de pneus (NIIP) est émis par Transports Canada aux importateurs canadiens de pneus de camion usagés en provenance de pays autres que les États-Unis aux fins de rechapage. Ce numéro doit figurer dans la zone de désignation du document de mainlevée douanière ou dans la zone du NIIP lorsque les renseignements sont inscrits par moyen électronique à l'aide des options de service du SSMABC 463 ou 471 et comporter soit deux caractères numériques, soit un caractère alphabétique et un caractère numérique, tels que « 13 » ou « A1 ».

Pneus non conformes

12. Lorsque les pneus ne sont pas conformes aux

exigences de mainlevée énoncées à l'annexe A, l'ASFC

refusera l'entrée de ces produits au pays ou retiendra

l'expédition, sauf pour les pneus routiers neufs dont la

mainlevée pourra être accordée sur présentation des détails

concernant l'expédition à Transports Canada.

13. Les pneus retenus sont assujettis au

Mémoire D4-1-5, *Entreposage des marchandises*.

Renseignements sur les pénalités

14. Toute personne morale qui importe des pneus qui ne

sont pas conformes aux normes de sécurité en vertu de

l'alinéa 17(1) de la *Loi sur la sécurité des véhicules*

automobiles est coupable d'une infraction et passible :

a) sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une

amende ne dépassant pas 100 000 \$;

b) sur déclaration de culpabilité par voie de mise en

accusation, d'une amende ne dépassant pas

1 000 000 \$.

15. Toute personne qui importe des pneus qui ne sont pas

conformes aux normes de sécurité en vertu de

l'alinéa 17(2) de la *Loi sur la sécurité des véhicules*

automobiles est coupable d'une infraction et passible :

a) sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une

amende ne dépassant pas 2 000 \$ et un

emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de

ces peines;

b) sur déclaration de culpabilité par voie de mise en

accusation, d'une amende ne dépassant pas 10 000 \$

et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une

de ces peines.

Service d'information sur la frontière (SIF)

pour l'ASFC

20. Le Service d'information sur la frontière (SIF) est

un service téléphonique informatisé qui répond

automatiquement à tous les appels reçus et qui offre

des renseignements généraux sur les services

frontaliers 24 heures sur 24.

21. Vous pouvez accéder le SIF gratuitement au Canada en composant le 1-800-959-2036. Si vous appelez d'un

autre pays, composez le 1-204-983-3700 ou

le 1-506-636-5067 (des frais internationaux plus précis, vous pouvez

parler directement à un agent en appuyant le « 0 » en tout

temps et ce, durant les heures normales d'ouverture (8 h à

16 h, heure locale), du lundi au vendredi (sauf les jours

feriés). Vous pouvez aussi visiter le site web au :

www.cbsa.gc.ca.

Exigences de l'Agence canadienne d'inspection

des aliments (ACIA)

16. Les pneus usagés importés au Canada sont

fréquemment contaminés par de la terre, des débris

apparents et des matières biologiques (terre). La terre est

une voie à risques élevés pour de nombreux organismes

parasites de plantes exotiques, pouvant occasionner des

pertes économiques dans le secteur de la production

agricole canadienne, peuvent être transportés avec la terre

et le matériel connexe.

17. Tous les pneus usés (incluant les pneus rechapés)

doivent être propres et sans terre.

18. L'entrée aux premiers points d'arrivée sera refusée

aux expéditions de pneus contaminés par la terre et leur

renvoi du Canada sera ordonné en vertu de la *Loi sur la*

protection des végétaux et la *Loi sur la santé des animaux*.

l'importateur.

Renseignements supplémentaires

19. Pour obtenir de plus amples renseignements sur

l'importation des pneus neufs et usagés, l'importateur doit

s'adresser à :

Transports Canada

Direction de la sécurité routière et de

la réglementation automobile

Ottawa ON K1A 0N5

Téléphone : 613-998-8616/1 800 333-0371

Télécopieur : 613-998-4831

Site Web : www.tc.gc.ca



Ottawa, le 27 janvier 2012

MÉMORANDUM D19-12-2

IMPORTATION DES PNEUS

En collaboration avec Transports Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) applique la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles* et les règlements connexes. En outre, l'ASFC aide l'Agence canadienne d'inspection des aliments à administrer la *Loi sur la protection des végétaux*. Ce mémorandum énonce et explique les critères qui doivent être respectés au moment de l'importation de pneus au Canada.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Les exigences concernant l'importation en vertu de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles* et du *Règlement sur la sécurité des pneus de véhicule automobile* sont fournies par type de pneu à l'annexe A.

2. Les exigences décrites dans l'annexe A ne s'appliquent qu'aux entreprises qui importent des pneus pour revente. Pour l'importation de pneus destinés pour usage personnel ou pour les flottes commerciales, la seule exigence est que les pneus doivent satisfaire les normes de sécurité canadiennes, américaines ou japonaises, selon les symboles indiquées dans l'annexe B.

3. Les exigences concernant la mainlevée contenues dans l'annexe A s'appliquent aux importations de pneus neufs et usagés et non aux pneus installés sur un véhicule ou au pneu de rechange d'un véhicule.

4. Transports Canada a exclu les exigences en matière de mainlevée pour les importations de pneus en vertu du D19-12-2 pour les importateurs approuvés au Programme d'autocotisation des douanes (PAD). Ces importateurs n'auront pas à transmettre les documents à Transports Canada pour l'importation de pneus puisqu'ils connaissent leurs obligations et mettent leurs dossiers à leur disposition.

5. Lorsque vous envoyez votre documentation de mainlevée à l'ASFC par voie électronique, au moyen de l'Interface à guichet unique avec les autres ministères, les options de service à utiliser dans le Système de soutien de la mainlevée accélérée des expéditions commerciales (SSMAEC) sont l'option 463 ou l'option 471. Pour obtenir des renseignements sur l'Interface à guichet unique avec les autres ministères et pour jeter un coup d'oeil à la liste de codes SH réglementaires pour l'importation de pneus, veuillez consulter le site Web de l'ASFC www.cbsa.gc.ca.

Symboles

- Les symboles servent de garantie du fabricant que toutes les normes de sécurité applicables ont été respectées au moment de la fabrication. Ces symboles sont situés sur le flanc du pneu. Seuls les pneus avec l'un des symboles suivants peuvent être importés au Canada :
 - La Marque nationale de sécurité ou MNS : symbole qu'utilisent les fabricants à titre de garantie que toutes les normes de sécurité américaines ont été respectées;
 - Le DOT : symbole qu'utilisent les fabricants à titre de garantie que toutes les normes de sécurité américaines ont été respectées;
 - Le DOT-R : symbole qu'utilise l'industrie des États-Unis à titre de garantie que toutes les normes de sécurité américaines ont été respectées avant que les pneus n'aient été rechapés ou remoulés;
 - Le JIS : symbole qu'utilisent les fabricants à titre de garantie que toutes les normes de sécurité japonaises applicables ont été respectées.
 - L'annexe B renferme des exemples de ces symboles.
- Ces exigences s'appliquent aux importations des types de pneus suivants :
 - pneus de véhicules passagers routiers, de camions, de motocyclettes, de remorques ou des véhicules polyvalents (véhicules à usage multiple);
 - pneus de camions usagés d'autres pays que les États-Unis importés à des fins de rechapage.
 - Le code de la raison de l'importation.
 - L'indicateur de conformité de la date d'importation;
 - L'indicateur de conformité du pneu;
 - Le nom de la marque de produit;
 - Le type et la dimension du produit;
 - Le numéro d'identification de l'importateur de pneus (pour les pneus de camions usagés importés à des fins de rechapage);
 - L'indicateur de conformité du pneu;
 - L'indicateur de conformité de la date d'importation;
 - Le code de la raison de l'importation.
 - Ces exigences s'appliquent aux importations des types de pneus suivants :



Ottawa, le 27 janvier 2012

MÉMORANDUM D19-12-2

En résumé

IMPORTATION DE PNEUS

Le présent mémorandum a été examiné afin d'y apporter des clarifications et d'y ajouter une mise à jour relativement aux exigences de Transports Canada en ce qui a trait à l'importation de pneus, ainsi qu'aux exigences de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Il comprend désormais des directives sur la façon d'importer des pneus au moyen du Système de soutien de la mainlevée accélérée des expéditions commerciales (SSMAEC).



Printed in Canada



Ottawa, January 23, 2013

MEMORANDUM D19-13-2

In Brief

IMPORTING AND EXPORTING FIREARMS, WEAPONS AND DEVICES

1. This memorandum outlines how Tariff Item 9898.00.00 of the *Customs Tariff*, the *Criminal Code*, the *Firearms Act*, and the *Export and Import Permits Act* relate to the importing and exporting of firearms, firearm parts, weapons, devices, and certain types of ammunition.
2. This memorandum replaces Memorandum D19-13-2 dated June 23, 2009. The following changes were made:
 - (a) The confirmation of the deactivation of a firearm has been amended to reflect the Registrar and not the Chief Firearms Officer
 - (b) Clarification on detention and seizure procedures
 - (c) Update to "Issuing Office" and program area
 - (d) Amendments to the *Firearms Act* and *Criminal Code* to repeal the long gun registry.





Ottawa, January 23, 2013

MEMORANDUM D19-13-2

IMPORTING AND EXPORTING FIREARMS, WEAPONS AND DEVICES

The Government of Canada is committed to effective firearms and weapons control that targets criminals and at the same time maintain the highest standards of public safety. Firearms and weapons are high-risk commodities that can impact the safety, security and welfare of Canadians. It is the policy of the Canada Border Services Agency (CBSA) to control the flow of firearms, weapons and other devices, in order to ensure compliance by all stakeholders with existing laws, regulations and orders and seek to interdict the illegal and unjustified crossing of firearms and weapons across the border; while also streamlining the process for low-risk and law-abiding persons travelling with legitimate purposes and with the required documentation.

TABLE OF CONTENTS

Legislation	1
Guidelines and General Information	4
Definitions	4
Identification and Classification	8
Firearms	8
Weapons	10
Prohibited Devices	14
Ammunition	16
Other Military Goods	16
Import and Export Procedures	16
Importation	16
Importation of Firearms	17
Other Modalities for Importing Firearms	21
Importation of Prohibited Weapons and Prohibited Devices	23
Importation of Ammunition	23
Importation by Public Officers	24
Importation of Military Goods	24
Exportation	24
Transportation	24
Transportation of Firearms and Weapons by Individuals	24
Transportation of Firearms, Weapons and Other Regulated Goods by Businesses	25
Shipping Firearms by Mail	26
Detention and Disposal	26
Detention and Release Procedures	26
Disposal Procedures	28
Firearms and Weapons Used as Evidence in Court Proceedings	28
Additional Information	29
Appendix A – Diagram of How to Calculate Barrel Length and Describing Parts of a Firearm	30

Appendix B – Handguns Excluded From the Definition of “Prohibited Firearms” for International Sporting Competition	31
Appendix C – Prohibited Devices	32
Appendix D – Table of Import Document Requirements	34
Appendix E – Authorizing Canadian Agents for Supernumerary or Special Constables	35
Appendix F – Directory of Chief Firearms Officers, the Canadian Firearms Program, and the Office of the Registrar	36

LEGISLATION

The importation and exportation of firearms, weapons and certain prohibited devices are subject to the following legal provisions:

Customs Tariff

List of Tariff Provisions

Tariff item No. 9898.00.00

Firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, prohibited ammunition and components or parts designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into automatic firearms, in this tariff item referred to as prohibited goods, but does not include the following:

- (a) prohibited goods imported by:
 - (i) a public officer in the course of the public officer's duties or employment; or
 - (ii) an individual on behalf of and under the authority of a police force, the Canadian Forces, a visiting force or a department of the Government of Canada or of a province; or
 - (iii) a non-resident or an individual belonging to a class of non-residents who, at the time of importation, has the benefit of an exemption under subsection 97(1) and (2) of the *Firearms Act*.
- (b) prohibited goods imported by a business that holds a licence authorizing it to acquire and possess those goods, or prohibited goods that are being shipped in transit through Canada by a business that does not carry on business in Canada;
- (c) prohibited goods, or any class of prohibited goods, that, under regulations made by the Governor in Council, are exempted from the provisions of this tariff item;

(d) any weapon that, under subsection 84(3) of the *Criminal Code*, is deemed not to be a firearm;

(e) any firearm, other than a restricted firearm or a prohibited firearm, imported by:

(i) a non-resident who meets the requirements of section 35 of the *Firearms Act* or who holds a licence to acquire and possess that kind of firearm;

(ii) an individual who holds a licence to acquire and possess that kind of firearm, who is a resident of Canada and who acquired the firearm outside Canada; or

(iii) an individual who is a resident of Canada and who did not acquire the firearm outside Canada.

(f) any restricted firearm imported by:

(i) a non-resident who meets the requirements of section 35 of the *Firearms Act* or who holds a licence to acquire and possess that kind of firearm and an authorization to transport;

(ii) an individual who holds a licence to acquire and possess that kind of firearm and an authorization to transport, who is a resident of Canada and who acquired the firearm outside Canada; or

(iii) an individual who is a resident of Canada, who holds an authorization to transport and who did not acquire the firearm outside Canada.

(g) any prohibited firearm, imported by an individual who is a resident of Canada, who holds an authorization to transport and who did not acquire the firearm outside Canada;

(h) arms, ammunition, implements or munitions of war, army, naval or air stores and any articles deemed capable of being converted into any such things or made useful in the production of any such things, imported with a permit issued under section 8 of the *Export and Import Permits Act*;

(i) arms, military stores, munitions of war and other goods eligible for entry under tariff item No. 9810.00.00 or 9811.00.00; and

(j) arms, military stores, munitions of war, or classes thereof, that under regulations made by the Governor in Council, are exempted from the provisions of this tariff item.

For the purposes of this tariff item;

(a) “firearms” and “weapon” have the same meaning as in section 2 of the *Criminal Code*;

(b) “automatic firearm”, “licence”, “prohibited ammunition”, “prohibited device”, “prohibited firearm”, “prohibited weapon”, “restricted firearm” and

“restricted weapon” have the same meanings as in subsection 84(1) of the *Criminal Code*;

(c) “public officer” has the same meaning as in subsection 117.07(2) of the *Criminal Code*;

(d) “authorization to transport”, “business”, “carrier” and “non-resident” have the same meanings as in subsection 2(1) of the *Firearms Act*; and

(e) “visiting force” has the same meaning as in section 2 of the *Visiting Forces Act*.

Criminal Code

Section 91. (1) Subject to subsection (4), every person commits an offence who possesses a firearm, without being the holder of

(a) a licence under which the person may possess it; and

(b) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate for it.

(2) Subject to subsection (4) every person commits an offence who possesses a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition, without being the holder of a licence under which the person may possess it.

(3) Every person who commits an offence under subsection (1) or (2):

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(4) Subsections (1) and (2) do not apply to:

(a) a person who possesses a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition while the person is under the direct and immediate supervision of a person who may lawfully possess it, for the purpose of using it in a manner in which the supervising person may lawfully use it; or

(b) a person who comes into possession of a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition by the operation of law and who, within a reasonable period after acquiring possession of it:

(i) lawfully disposes of it, or

(ii) obtains a licence under which the person may possess it and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate for it.

Section 104. (1) Every person commits an offence who imports or exports:

(a) a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition; or

(b) any component or part designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into an automatic firearm:

otherwise than under the authority of the *Firearms Act* or any other Act of Parliament or any regulations made under an Act of Parliament.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1):

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(3) Any proceeding in respect of an offence under subsection (1) may be commenced at the instance of the Government of Canada and conducted by or on behalf of that government.

Export and Import Permits Act

Section 5. (1) The Governor in Council may establish a list of goods, to be called an *Import Control List*, including therein any article the import of which the Governor in Council deems it necessary to control for any of the following purposes:

(c.1) to restrict the importation of arms, ammunition, implements or munitions of war, army, naval or air stores, or any articles deemed capable of being converted there into or made useful in the production thereof.

Section 14. No person shall import or attempt to import any goods included in an *Import Control List* except under the authority of and in accordance with an import permit issued under this Act.

Section 24. All officers, as defined in the *Customs Act*, before permitting the export or import of any goods, shall satisfy themselves that the exporter or importer, as the case may be, has not contravened any of the provisions of this Act [the *Export and Import Permits Act*] or the regulations and that all requirements of this Act [the *Export and Import Permits Act*] and the regulations with reference to those goods have been complied with.

Section 25. All officers, as defined in the *Customs Act*, have, with respect to any goods or technology to which this Act [the *Export and Import Permits Act*] applies, all the powers they have under the *Customs Act* with respect to the importation and exportation of goods, and all the provisions of that Act [the *Customs Act*] and the regulations under it respecting search, detention, seizure, forfeiture and condemnation apply, with such modifications as the circumstances require, to any goods or technology that is

tendered for export or import or is exported, transferred or imported or otherwise dealt with contrary to this Act [the *Export and Import Permits Act*] and the regulations and to all documents relating to the goods or technology.

Firearms Act

Section 35. (1) A non-resident who does not hold a licence may import a firearm that is not a prohibited firearm if, at the time of the importation:

(a) the non-resident:

(i) is eighteen years old or older;

(ii) declares the firearm to a customs officer in the prescribed manner and, in the case of a declaration in writing, completes the prescribed form containing the prescribed information; and

(iii) in the case of a restricted firearm, produces an authorization to transport the restricted firearm; and

(b) a customs officer confirms in the prescribed manner the declaration referred to in subparagraph (a)(ii) and the authorization to transport referred to in subparagraph (a)(iii).

(2) Where a firearm is declared at a customs office to a customs officer but the requirements of subparagraphs (1)(a)(ii) and (iii) are not complied with, the customs officer may authorize the firearm to be exported from that customs office or may detain the firearm and give the non-resident a reasonable time to comply with those requirements.

(3) Where those requirements are not complied with within a reasonable time and the firearm is not exported, the firearm shall be disposed of in the prescribed manner.

(4) Where a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm is declared at a customs office to a customs officer and:

(a) the non-resident has not truthfully completed the prescribed form; or

(b) the customs officer has reasonable grounds to believe that it is desirable, in the interests of the safety of the non-resident or any other person, that the declaration not be confirmed, the customs officer may refuse to confirm the declaration and may authorize the firearm to be exported from that customs office.

Section 36. (1) A declaration that is confirmed under paragraph 35(1)(b) has the same effect after the importation of the firearm as a licence authorizing the non-resident to possess only that firearm and, in the case of a restricted firearm, as a registration certificate for the firearm until

(a) the expiry of 60 days after the importation, in the case of a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm; or

(b) the earlier of the expiry of 60 days after the importation and the expiry of the authorization to transport, in the case of a restricted firearm.

(2) A chief firearms officer may renew the confirmation of a declaration for one or more period of sixty days.

Section 97. (1) Subject to subsection (4), the Governor in Council may exempt any class of non-residents from the application of any provision of this Act or the regulations, or from the application of any of sections 91 to 95, 99 to 101, 103 to 107 and 117.03 of the *Criminal Code*, for any period specified by the Governor in Council.

(2) Subject to subsection (4), the federal Minister may exempt any non-resident from the application of any provision of this Act or the regulations, or from the application of any of sections 91 to 95, 99 to 101, 103 to 107 and 117.03 of the *Criminal Code*, for any period not exceeding one year.

(3) Subject to subsection (4), a provincial minister may exempt from the application in that province of any provision of this Act or the regulations or Part III of the *Criminal Code*, for any period not exceeding one year, the employees, in respect of any thing done by them in the course of or for the purpose of their duties or employment, of any business that holds a licence authorizing the business to acquire prohibited firearms, prohibited weapons, prohibited devices or prohibited ammunition.

(4) Subsections (1) to (3) do not apply if it is not desirable, in the interests of the safety of any person, that the exemption be granted.

(5) The authority granting an exemption may attach to it any reasonable condition that the authority considers desirable in the particular circumstances and in the interests of the safety of any person.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

DEFINITIONS

1. Use the following definitions when applying this memorandum:

Action – assembly of component parts that carries out the necessary cycle of operation in small arms. Actions are categorized as: air, spring or gas, bolt action, converted automatic, full automatic, lever action, multi-barrel, pump action, revolver, semi-automatic and single shot. The term “Action” is sometimes misused to mean an assembled receiver/frame, without an assembled barrel. The term is also misused as “Barrelled Action” which has evolved into a term describing the metal parts remaining when the wood furniture (stock fore-end and butt) are removed from the firearm.

Ammunition – a loaded cartridge, consisting of a primed cartridge case, propellant and may or may not contain one or more projectiles, designed to be discharged from a firearm, including a caseless cartridge and a shot shell.

Authorization – an authorization issued under the *Firearms Act*.

Authorization To Carry (ATC) – an authorization that allows an individual to keep restricted firearms, or certain grandfathered handguns, on his or her person for lawful occupational purposes, or to protect life.

Authorization To Transport (ATT) – an authorization that allows an individual to transport restricted or prohibited firearms from one place to another, such as from a home to a target range or gun show and back.

Automatic firearm – a firearm that is capable of, or assembled or designed and manufactured with the capability of, discharging projectiles in rapid succession during one pressure of the trigger.

Barrel – that portion of a firearm through which a projectile or shot charge travels under the impetus of powder gases, compressed air or like means. A barrel may be either smooth or rifled.

Barrel length – the distance from the muzzle of the barrel to and including the chamber. This excludes accessories or barrel extensions such as flash suppressors or muzzle brakes. In the case of a revolver, the distance from the muzzle of the barrel to the breech end immediately in front of the cylinder. (see Appendix A)

Barrelled action – a shotgun or rifle without the stock. The term “barrelled action” has evolved into a term describing the metal parts remaining when the wood furniture (stock fore-end and butt) are removed from the firearm.

Black powder – a finely ground mixture of three basic ingredients - saltpetre (potassium nitrate), charcoal (carbon) and sulphur - principally used in muzzle-loaders and antique cartridge firearms.

Bolt/breech bolt – the locking and cartridge head support mechanism of a firearm that operates in line with the axis of the bore.

Bore – the inside of the barrel of a firearm, from the throat to the muzzle, through which the projectile travels.

Breech – the rear end of the barrel into which the ammunition is loaded.

Bull-pup – a stock that, when combined with a firearm, reduces the overall length of the firearm, such that a substantial part of the reloading action or the magazine-well is located behind the trigger of the firearm when it is held in the normal firing position.

Business – a person who carries on a business that includes the manufacture, assembly, possession, purchase, sale, importation, exportation, display, repair, restoration, maintenance, storage, alteration, pawn broking, transportation, shipping, distribution, or delivery of firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, or prohibited ammunition; the possession, purchase, or sale of ammunition; or the purchase of crossbows. A museum is considered a business.

Business Firearms Licence – a licence that allows a business to deal with certain goods. The licence must specify each particular activity that is authorized in relation to firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, ammunition or prohibited ammunition.

Calibre – ammunition: a numerical term, without the decimal point, included in a cartridge name to indicate the approximate bullet diameter

Calibre – firearms: the approximate diameter of the circle of the barrel of a firearm. In the case of a rifled barrel, the calibre is the approximate diameter of the circle formed by the tops of the lands.

Carbine – a rifle of short length that is light in weight.

Carrier – a person who carries on a transportation business that includes the transportation of one or more of the following classes of goods: non-restricted firearms, restricted firearms, prohibited firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, ammunition or prohibited ammunition.

Carrier licence – a licence that allows a carrier to possess and transport one or more of the following classes of goods: non-restricted firearms, restricted firearms, prohibited firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, ammunition or prohibited ammunition.

Cartridge – a complete unit of ammunition, consisting of a case, primer and propellant charge, with or without projectile(s). The term also applies to a shotshell.

Centre-fire cartridge – any cartridge that has its primer central in the head of the case.

Chamber – the rear part of the barrel bore that has been formed to accept a specific cartridge. A revolver cylinder is multi-chambered.

Chief Firearms Officer (CFO) – means the following:

- (a) in respect of a province, the individual who is designated in writing as the chief firearms officer for the province by the provincial minister of that province;
- (b) in respect of a territory, the individual who is designated in writing as the chief firearms officer for the territory by the federal Minister; or

(c) in respect of any matter for which there is no chief firearms officer under paragraph (a) or (b), the individual who is designated in writing as the chief firearms officer for the matter by the federal Minister.

Cylinder – the cylindrical and rotatable component of a revolver in which chambers are bored to hold cartridges. It combines the functions of magazine, feed system and firing chamber.

Energy – Sometimes called “Projectile Energy”, it is the ability or capacity of a projectile to do work by virtue of its motion, commonly expressed in joules or foot-pounds. Energy is also referred as the ballistic measurement that takes into consideration both the mass and velocity of a projectile and is related to the potential to cause injury or damage.

Export – export from Canada and includes exporting goods from Canada that are imported into Canada and shipped in transit through Canada.

Export permit – a permit issued by the Foreign Affairs and International Trade Canada under *the Export and Import Permits Act* that allows the export of those goods or classes of goods described on the permit.

Federal Minister – Minister of Public Safety.

Firearm – a barrelled weapon from which any shot, bullet, or other projectile can be discharged and that is capable of causing serious bodily injury or death to a person, and includes any frame or receiver of such a barrelled weapon and anything that can be adapted for use as a firearm.

Firearms Reference Table (FRT) – an electronic database developed by the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) to assist law enforcement officers in the accurate identification of firearms. It establishes a standard method of describing firearms to assist in the goal of determining the legal classification (non-restricted, restricted, prohibited) of a firearm. The FRT also provides descriptions and photos of most existing firearms.

Firing pin – the part of a firing mechanism that strikes the primer of the cartridge to initiate ignition of the propellant charge.

Flintlock firearm – a firearm, usually muzzle loading, discharged when a flint is struck to create sparks that ignite the priming powder.

Former resident – a member of the Canadian Forces, an employee of the Canadian government, or a former resident of Canada returning to Canada to resume residence in Canada after having been a resident of another country for a period of not less than one year, or a resident returning after an absence from Canada of not less than one year.

Frame – see “Receiver”.

Full automatic firearm – see “Automatic firearm”.

Grandfathering – A legal exception that allows an old rule to continue to apply to some existing situations and/or when the rule will apply instead in all future situations. It describes a legislative provision that assigns special status based on property or other interests that exist at the time a legal change takes effect. In the context of section 12 of the *Firearms Act*, both the firearm and the individual must be specifically grandfathered. To be and remain grandfathered for a particular category of prohibited firearm, the owner must continuously hold both a valid firearms licence and a valid registration certificate for that prohibited firearm within that category.

Handgun – a firearm that is designed, altered, or intended to be aimed and fired by the action of one hand, whether or not it has been redesigned or subsequently altered to be aimed and fired with both hands.

Import – import into Canada and includes importing goods into Canada that are shipped in transit through Canada and exported from Canada.

Import permit – a permit issued by Foreign Affairs and International Trade Canada under the *Export and Import Permits Act* that allows the import of those goods or classes of goods described on the permit.

International Import Certificate (IIC) – a certificate issued under the *Export and Import Permits Act* to facilitate importation of goods into Canada and compliance with the laws of the country of export.
Note: An IIC is not the same as an import permit.

In transit – the movement of goods from a point outside of Canada, through Canada, to another point outside of Canada. This movement must be by the most direct route available. Vacationing or touring Canada is not possible when moving goods in transit.

Licence – a licence issued under the *Firearms Act*.

Matchlock firearm – a firearm, usually muzzle loading, discharged when a slow burning match is brought to ignite the priming powder.

Military goods – goods listed in Tariff Item 9898.00.00 (h), (i) and (j). They generally include goods specifically designed or subsequently modified for military use, such as large calibre armaments, high explosive engines or any other war machine.

Minor – a person who is less than 18 years old.

Minor's Possession Licence – a licence that allows a minor to possess non restricted firearms. Minors are not allowed to possess restricted or prohibited firearms.

Museum – a person who operates a museum in which non-restricted firearms, restricted firearms, prohibited firearms, prohibited weapons, prohibited devices or prohibited ammunition are possessed, bought, displayed, repaired, restored, maintained, stored or altered; or a museum in which ammunition is possessed or bought. A museum is considered a business.

Muzzle – the end of a barrel from which the projectile emerges.

Muzzle brake – a device attached to the muzzle that softens the recoil of the firearm.

Muzzle loader – a firearm that is loaded with gunpowder and projectile through the muzzle end of the bore.

Muzzle velocity - the speed, measured in meters per second (mps) or feet per second (fps), at which the projectile leaves the muzzle of a firearm.

Non-resident – for determining the admissibility requirements of firearms and weapons, a non-resident is an individual who ordinarily resides outside Canada. Visitors, seasonal residents, temporary residents, settlers, and former residents are non-residents.

Possession and Acquisition Licence (PAL) – a licence that allows an individual to possess and acquire the class or classes of firearm indicated on the licence.

Possession Only Licence (POL) – a licence that allows an individual to possess the class or classes of firearm indicated on the licence. The holder of this licence may not acquire new firearms. This licence was only available to individuals who applied before January 1, 2001.

Primer – the priming compound, cup and anvil which, when struck, ignites the powder charge.

Provincial Minister – (a) in respect of a province, the member of the executive council of the province who is designated by the lieutenant governor in council of the province as the provincial minister;

(b) in respect of a territory, the federal minister; or,

(c) in respect of any matter for which there is no provincial minister under (a) or (b), the federal minister.

Public agent – an individual who is either:

(a) any of the following persons in the course of their duties or for the purposes of their employment:

(i) peace officers;

(ii) persons training to become police officers or peace officers under the control and supervision of a police force or a police academy or similar institution designated by the federal Minister or the lieutenant governor in council of a province;

(iii) persons or members of a class of persons employed in the public service of Canada or by the government of a province or municipality who are prescribed by the regulations made by the Governor in Council under Part III of the *Criminal Code* to be public officers; and

(iv) chief firearms officers and firearms officers.

(b) an individual acting on behalf of, and under the authority of, a police force or a department of the Government of Canada or of a province.

Public officer – an individual who is:

(a) a peace officer;

(b) a member of the Canadian Forces or of the armed forces of another country who is attached or seconded to any of the Canadian forces;

(c) an operator of a museum established by the Chief of the Defence Staff or a person employed in any such museum;

(d) a member of a cadet organization under the control and supervision of the Canadian Forces;

(e) a person training to become a police officer or a peace officer under the control and supervision of:

(i) a police force; or

(ii) a police academy or similar institution designated by the Attorney General of Canada or the lieutenant governor in council of a province.

(f) a member of a visiting force, within the meaning of section 2 of the *Visiting Forces Act*, who is authorized under paragraph 14(a) of that Act to possess and carry explosives, ammunition and firearms;

(g) the Commissioner of Firearms, the Registrar, a chief firearms officer, any firearms officer and any person designated under section 100 of the *Firearms Act*; or

(h) a member of any of the following classes of persons, if employed in the public service of Canada or by the government of a province or municipality:

(i) employees who are responsible for the examination, inventory, storage, maintenance, or transportation of court exhibits and evidence;

(ii) employees of police forces or other public service agencies who are responsible for the acquisition, examination, inventory, storage, maintenance, issuance or transportation of firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, prohibited ammunition, or explosive substances;

(iii) technicians, laboratory analysts, and scientists who work at forensic or research laboratories;

(iv) armourers and firearms instructors who work at police academies or similar institutions designated under subparagraph 117.07(2)(e)(ii) of the *Criminal Code*, or are employed by a federal or provincial department of natural resources, fisheries, wildlife, conservation or the environment, or by the Canada Border Services Agency;

(v) park wardens and other employees of a federal or provincial department who are responsible for enforcing laws and regulations dealing with natural resources, fisheries, wildlife, conservation or the environment;

(vi) immigration officers;

(vii) security personnel employed by the Security Service of the House of Commons or by the Senate Protective Service within the Parliamentary Precinct; or

(viii) aircraft pilots employed by the Department of Transport or other public service agencies.

Public service agency – a police force, a department or agency of the public service of Canada or of a province or municipality, a police academy or other public agency that employs or has under its authority public agents.

Receiver/frame – the basic component of a firearm to which all other components are attached. For example, in most firearm designs the barrel is attached to the receiver and the receiver houses the trigger, breech and firing mechanisms.

Registration certificate – a certificate issued under the *Firearms Act* as proof of registration of a firearm. A copy of this document may be examined.

Regulation – a law made by a body that has been granted (delegated) law-making authority. It is used both to indicate a specific type of delegated legislation, as well as to refer generically to all forms of delegated legislation.

Reproduction – the modern manufacture of any firearm that has ceased to have patent protection and is usually no longer manufactured by the original maker. Normally, the reproduction is equal to or better in quality of material and workmanship than the original and in some cases may be an exact duplicate with interchangeable parts and components.

Resident – for determining the admissibility requirements of firearms and weapons, a resident is an individual who ordinarily resides in Canada.

Revolver – a firearm, usually a handgun, with a cylinder having several chambers so arranged as to rotate around an axis and be discharged successively by the same firing mechanism.

Rifle – a firearm, usually a long arm designed to be fired from the shoulder, normally with rifling inside the bore.

Rim – the edge on the base of a cartridge (i.e., ammunition) case. The rim is the part of the case that the extractor grips to remove the cartridge from the chamber.

Rimfire cartridge – any cartridge that has its primer located inside the annular rim of the cartridge case.

Secure locking device – a device that can only be opened or released by the use of an electronic, magnetic or mechanical key or by setting the device in accordance with an alphabetical or numerical combination; and that, when applied to a firearm, prevents the firearm from being discharged.

Semi-automatic firearm – a repeating firearm requiring a separate pressure of the trigger for each shot fired, that is equipped with a mechanism that, following the discharge of a cartridge, automatically operates to complete any part of the reloading cycle necessary to prepare for the discharge of the next cartridge. It is sometimes referred to as auto-loading or self-loading.

Settler – means any person who enters Canada with the intention of establishing, for the first time, a residence for a period of not less than 12 months, but does not include a person who enters Canada for the purpose of:

- (a) employment for a period not exceeding 36 months;
- (b) studying at an educational institution; or
- (c) performing pre-clearance activities on behalf of the Government of the United States.

Shotgun – a firearm, usually a long arm designed to be fired from the shoulder, normally having a smooth bore. Shotgun ammunition may contain numerous projectiles or a single projectile.

Temporary resident – means:

- (a) a person who is not a resident of Canada and who resides temporarily in Canada for the purpose of:
 - (i) studying at an educational institution;
 - (ii) employment for a period not exceeding 36 months; or
 - (iii) performing preclearance activities on behalf of the Government of the United States.
- (b) the spouse or any dependants of a person described in subparagraph (a)(i) or (ii); and
- (c) the spouse or any dependant of a person described in subparagraph (a)(iii), if the spouse or dependant produces on arrival in Canada a valid card or employment authorization issued by the Government of Canada certifying the spouse or dependant to be the spouse or dependant of a person described in subparagraph (a)(iii).

Trigger – the part of the firearm mechanism that is moved manually to cause the firearm to discharge.

Unattended vehicle – means that the vehicle is not under the direct and immediate supervision of a person who is 18 years of age or older and to whom a licence has been issued under the *Firearms Act*.

Unloaded – a firearm containing no ammunition, i.e., one in which any propellant powder, projectile or cartridge that is capable of being discharged from the firearm is not contained in the breech or firing-chamber nor in a cartridge magazine attached to or inserted into the firearm.

Visiting force – any of the armed forces of a designated state present in Canada in connection with official duties, and includes civilian personnel designated under section 4 of the *Visiting Forces Act* as a civilian component of a visiting force.

Weapon – any thing used, designed to be used or intended for use in causing death or injury to any person, or to threaten or intimidate any person. Firearms are considered weapons, but not all weapons are firearms.

Wheel-lock firearm – a firearm, usually muzzle loading, discharged when a revolving spring-loaded steel wheel strikes a piece of iron pyrite, or flint, causing sparks that ignite the priming powder.

IDENTIFICATION AND CLASSIFICATION

2. All CBSA employees must follow safe handling procedures at all times when in contact with a firearm, weapon or prohibited device. If an employee is uncomfortable or unsure in handling firearms, weapons or prohibited devices, he or she must seek help from another officer qualified to handle them.

3. Except as otherwise stated in this memorandum, all goods must be examined and classified in the condition found or at the time of importation/exportation.

Firearms

4. For CBSA purposes only, all firearms are deemed to be one of two types: “uncontrolled” or “controlled”.

“Uncontrolled” firearms

5. “Uncontrolled” firearms are those devices that, although falling within the definition of a firearm in the *Criminal Code*, are exempt from specific legal requirements of the *Firearms Act* and its regulations, as well as from other legislative provisions. “Uncontrolled” firearms do not fall under Tariff item No. 9898.00.00, and are generally admissible into Canada. “Uncontrolled” firearms should not be subdivided into any of the non-restricted, restricted, or prohibited classes. The following types of firearms are deemed “uncontrolled”:

(a) Antique firearms – The term “antique firearm” means:

- (i) any firearm manufactured before 1898 that was not designed to discharge rim-fire or centre-fire ammunition and that has not been redesigned to discharge such ammunition; or
- (ii) any firearm that is prescribed to be an antique firearm as listed in the *Regulations Prescribing Antique Firearms*.

Note: Reproductions of all types of antique handguns are considered “controlled” firearms unless the reproduction itself meets the definition of antique firearm (see above). If it is not possible to precisely determine whether a firearm is an antique firearm, consult the section entitled “controlled” firearms.

(b) Flare, blank, rivet and industrial guns – Any device that is designed exclusively for signalling, for notifying of distress, or for firing blank cartridges or for firing stud cartridges, explosive-driven rivets or other industrial projectiles, provided that the importer intends to use it only for the purpose for which it is designed.

(c) Slaughter, tranquilizing and line-throwing guns – Any device that is designed exclusively for the slaughtering of domestic animals, the tranquilizing of animals, or the discharging of projectiles with lines attached to them, provided that the importer intends to use it only for the purpose for which it is designed.

(d) Low muzzle velocity/energy guns – Any barrelled weapon that is **not** designed or adapted to discharge projectiles at a muzzle velocity exceeding 152.4 metres per second (500 feet per second) and at a muzzle energy exceeding 5.7 Joules, or to discharge projectiles that are designed or adapted to attain a velocity exceeding 152.4 metres per second (500 feet per second) **and** an energy exceeding 5.7 Joules. Both thresholds of 152.4 mps and 5.7 Joules must be exceeded for the firearm to be considered “controlled”. This requirement exempts firearms that fire below the threshold velocity with a standard projectile, but exceed the threshold velocity when fired with a high-velocity projectile.

Note: The term **air gun** is a colloquial term referring to BB or pellet guns. Such guns operate either as spring-powered, gas-powered, or electrically powered. If the muzzle velocity of the air gun is less than 152.4 mps (500 fps)/5.7 joules but still able to cause serious bodily injury to a person, it may be considered an “uncontrolled” firearm. **Airsoft** guns and certain types of **paintball** guns may qualify as a replica firearm (see paragraph 49 of this memorandum).

“Controlled” firearms

6. “Controlled” firearms are strictly those firearms that are controlled for the purposes of certain provisions of the *Criminal Code* and the *Firearms Act*. All “controlled” firearms belong to one of three categories: 1) non-restricted, 2) restricted, or 3) prohibited. Each one of the categories has different admissibility requirements.

7. When identifying what category a firearm belongs to, please refer to the Firearms Reference Table (FRT). Access to the FRT can be arranged through your Regional Firearms Coordinator (RFC). However, please note that the FRT does not replace forensic or expert examination and classification of firearms.

8. If a firearm cannot be identified (either because it is a “home-made” firearm, has been extensively modified from its original design, or cannot otherwise be found in the FRT), border services officers should seek assistance from their RFCs or the Regional Intelligence Firearms Liaison Officers (RIFLOs).

Prohibited firearms

9. Prohibited firearms include most automatic, military firearms, and short-barrelled handguns. Prohibited firearms are:

(a) handguns that:

- (i) have a barrel equal to or less than 105 mm (approximately 4.1 inches) in length; or
- (ii) are designed or adapted to discharge a 25 or 32 calibre cartridge, unless these handguns are listed in the *Regulations Prescribing Exclusions From Certain Definitions of the Criminal Code* (International Sporting Competition Handguns), and are for use in international sporting competitions governed by the rules of the International Shooting Union; (see Appendix B).

(b) firearms adapted from rifles or shotguns, whether by sawing, cutting, or any other alteration, and that as adapted are:

- (i) less than 660 mm (approximately 25.74 inches) in length; or
- (ii) 660 mm (approximately 25.74 inches) or more in length but have a barrel less than 457 mm (approximately 17.82 inches) in length.

(c) automatic firearms, even if they have been altered to discharge only one projectile with each pull of the trigger; or

(d) any firearm that is prescribed to be a prohibited firearm as listed in the *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted*.

Restricted firearms

10. Restricted firearms are:

- (a) handguns that are not prohibited firearms;
- (b) firearms that are semi-automatic, centre-fire, have a barrel less than 470 mm long (approximately 18.33 inches), and are not prohibited firearms;
- (c) firearms that are designed or adapted to be fired when reduced to a length of less than 660 mm (approximately 25.74 inches) by folding, telescoping, or otherwise; or
- (d) any firearm that is prescribed to be a restricted firearm as listed in the *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted*.

Non-restricted firearms

11. Non-restricted firearms are all “controlled” firearms that are neither classified as prohibited nor restricted firearms. Generally, they include most hunting rifles and shotguns that have not been modified to the extent that they would become prohibited or restricted firearms.

Deactivated firearms

12. A deactivated firearm is a device that was originally manufactured as a firearm, but has since been rendered inoperable by the removal of parts, and by the addition of pins and welds, so that the firearm can no longer chamber or fire ammunition. However, some deactivated firearms may still contain functional parts (e.g., functional bolt, barrel). If so, such parts in themselves will be regulated as per the *Criminal Code* and the *Customs Tariff*.

13. A deactivated firearm is not subject to the registration provisions of the *Firearms Act*. However, a firearm that has been deactivated outside of Canada will be deemed a “controlled” firearm and will therefore require all the appropriate documentation for importation for that class of firearm until the Registrar of Firearms confirms the deactivation.

14. A deactivated firearm is never a replica firearm.

15. A “disabled firearm,” where the firing or some other mechanism is altered so that the firearm cannot discharge ammunition, is still legally considered a firearm and thus, all rules and regulations pertaining to active firearms (i.e., licensing and registration) will be applicable.

Firearm parts

16. There are four types of firearm parts:

- (a) the frame or receiver of a firearm. Any frame or receiver of a firearm is considered to be a firearm in its own right;

(b) components or parts designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into automatic firearms. Parts that are **designed** to be used, or **can be** used on firearms that are not automatic, belong to the fourth type (see below);

(c) parts that are considered to be prohibited devices, such as certain short handgun barrels and overcapacity magazines (see Prohibited Devices below); or,

(d) all other firearm parts that do not belong to the other three types.

17. Border services officers should seek assistance from their regional RFC, RIFLO or any other local law enforcement agency expert in order to identify firearm parts.

Weapons

Prohibited weapons

18. In order for a good to be classified as a prohibited weapon, it must fall within the *Criminal Code* definition of “prohibited weapon”. Only those weapons may be classified under TI 9898.00.00.

19. Not all weapons are necessarily prohibited. Any weapon that is not specifically prohibited by law will generally be admissible. If a weapon does not meet one or more of the definitions contained in the list of prohibited weapons, please consult the “Other weapons” section below.

20. The definition of prohibited weapon has two components: 1) “Paragraph (a)” weapons, being automatic, centrifugal, or gravity knives; and 2) “Paragraph (b)” weapons, being those laid out explicitly in the *Criminal Code* subsection 84(1) Regulations, Part 3. Section 84(1) of the *Criminal Code* states that a prohibited weapon is:

(a) a knife that has a blade that opens automatically by gravity or centrifugal force or by hand pressure applied to a button, spring, or other device in or attached to the handle of the knife; or

(b) any weapon, other than a firearm, that is prescribed to be a prohibited weapon.

“Paragraph (a)” weapons

21. Weapons that fall under paragraph (a) include the following:

(a) **Automatic knife (switchblade)** – An automatic knife that houses a blade that will open automatically by hand pressure applied to a lever or button in or attached to the handle (but not on the blade) of the knife. The blade is released by pressure on the lever or button, and opens with the assistance of an internal spring or mechanism.

(b) **Centrifugal knife (folding knife, butterfly knife, balisong knife)** – A centrifugal knife is one that opens automatically through the use of centrifugal force.

Centrifugal force may be defined as a force, arising from the body's inertia, which appears to act on a body moving in a circular path and is directed away from the centre around which the body is moving. That is, centrifugal force is established when the blade of the knife may be opened with the flick of the wrist. Note that extra manipulation and a requirement for some skill to release the blade do not prevent a knife from being a prohibited weapon. A balisong or butterfly knife is a form of centrifugal knife with two handles that counter-rotate around the blade such that, when closed, the blade is concealed within grooves in the handles.

(c) **Gravity knife** – A gravity knife is a knife which may be opened automatically by force of gravity. The knife may be additionally controlled by a lever or button, but typically, applying pressure to such a device and pointing the knife downward will result in the knife's blade releasing and locking into place.

Exception: The following type of knife does not generally meet the definition of prohibited weapon, and therefore it is not within the purview of TI 9898.00.00. The misuse of this knife may nonetheless be punishable under other laws.

22. **Torsion bar assisted-opening knives (folding knife, speed-safe knife, spring-assisted knife)** – Folding knives that use an internal "torsion bar" to assist in opening them with one hand. The heart of this opening system is the torsion bar in the handle of the knife. In order to open the knife, the user must apply manual pressure to a **thumb stud or other protrusion on the blade**, thereby overcoming the resistance of the torsion bar. After the blade is moved partially out of the handle by this manual pressure, the torsion bar takes over.

23. In some cases, torsion bar assisted-opening knives can be opened automatically by gravity or centrifugal force. If this is the case, these knives would fall within the definition of prohibited weapon, and be prohibited under TI 9898.00.00 unless an exemption in that tariff item applies.

"Paragraph (b)" weapons

24. The following weapons are prescribed under paragraph (b) (i.e., *Criminal Code*, subsection 84(1)(b)) to be prohibited as per Part 3 of the *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted*.

Device with incapacitating gas

25. This category includes any device designed for the purpose of injuring, immobilizing or otherwise incapacitating any person by the discharge of:

(a) **Tear gas** – Tear gas is a non-specific term for any chemical that is used to cause temporary incapacitation

through irritation of eyes, skin, mucous membranes, and/or respiratory system. Common tear gases include CS (chlorobenzalmalononitrile), CN (chloroacetophenone), and CR (dibenzoxazepine).

(b) **Mace** – Mace is the brand name of the product manufactured by Mace Security International. Many other companies manufacture similar products under different brand names. Mace and similar products are a particular type of irritating gas in the form of an aerosol dispenser that is used to cause temporary incapacitation through irritation of eyes, skin, mucous membranes, and/or respiratory system, sometimes causing temporary blindness. It is typically sold and marketed as a self-defence device.

(c) **Any other spray designed to be used against humans (e.g., "pepper spray")** – These are chemical agents, often packaged in the form of aerosol sprays, made with the active ingredient capsaicin. Pepper spray is also known as OC (oleoresin capsicum) spray or OC gas. It is used to cause temporary incapacitation through irritation of eyes, skin, mucous membranes, and/or respiratory system, sometimes causing temporary blindness. In addition, some devices labelled as "pepper spray" may also contain Mace and/or tear gas.

Exception: Aerosol or similar dispensers that contain substances capable of repelling or subduing animals (e.g. dog or bear repellent) are **not considered** prohibited weapons if:

- (i) the label of the container indicates specifically that it is for use against animals only; and
- (ii) the provisions of the *Pest Control Products Act* are met.
- (iii) In order for a device or dispenser to be considered to meet the above criteria, it must be apparent that the device was designed exclusively for the control or use against animals. The manufacturer's label and specifications will be deemed as the design of the product. The misuse of these or any other similar device may nonetheless be punishable under other laws.
- (iv) Please note that there is no minimum quantity or capacity requirements (in terms of grams or milliliters) in making the determination with respect to animal repellents.

(d) **Device with incapacitating liquid/spray/powder** – This category includes "any device designed to be used for the purpose of injuring, immobilizing or otherwise incapacitating any person by the discharge of any liquid, spray, powder or other substance that is capable of injuring, immobilizing or otherwise incapacitating any person."

Nunchaku sticks (a.k.a. Liang Ji Gun/ Ee Cheol Bong/ Nisetsuken)

26. Any instrument or device commonly known as “nunchaku” being hard non flexible sticks, clubs, pipes, or rods linked by a length or lengths of rope, cord, wire or chain, and any similar instrument or device. The definition of “nunchaku” also includes Sanjiegun (or Three-Section-Staff) or any other similar device. On the other hand, “training nunchakus” (these are nunchakus that are light, flexible and covered in foam or any other soft material or fabric) are not considered prohibited weapons.

Shuriken/Shaken (Throwing Stars)

27. Any instrument or device commonly known as “shuriken”, being a hard non flexible plate having three or more radiating points with one or more sharp edges in the shape of a polygon, trefoil, cross, star, diamond or other geometrical shape, and any similar instrument or device.

Manrikigusari/Kusari (Fighting Chain)

28. These are defined as any instrument or device commonly known as “manrikigusari” or “kusari”, being hexagonal or other geometrically shaped hard weights or hand grips linked by a length or lengths of rope, cord, wire or chain, and any similar instrument or device.

Bladed finger ring

29. Any finger ring that has one or more blades or sharp protrusions and that are capable of being projected from the surface of the ring.

Device with incapacitating electric charge shorter than 480 mm

30. This category includes any device that is designed to be capable of injuring, immobilizing or incapacitating a person or an animal by discharging an electrical charge produced by means of the amplification or accumulation of the electrical current generated by a battery, where the device is designed or altered so that the electrical charge may be discharged when the device is of a length of less than 480 mm, and any similar device. Examples of these are stun guns or other types of electric-shock devices.

Cross-bows

31. A cross-bow is a device with a bow and a bowstring mounted on a stock that is designed to propel an arrow, bolt, quarrel, or any similar projectile on a trajectory guided by a barrel or groove and that is capable of causing serious bodily injury or death to a person. The following types of cross-bows are considered to be prohibited weapons:

(a) **cross-bow for one-handed use** – designed or altered to be aimed and fired by the action of one hand, whether or not it has been redesigned or subsequently altered to be aimed and fired by the action of both hands; or

(b) **cross-bow 500mm or shorter** – it has a length not exceeding 500 mm. The length includes the stirrup.

“Constant Companion” (Belt buckle knife)

32. The device known as the “Constant Companion”, being a belt containing a blade capable of being withdrawn from the belt, with the buckle of the belt forming a handle for the blade, and any similar device.

Push-dagger

33. Any knife commonly known as a “push dagger” that is designed in such a fashion that the handle is placed perpendicular to the main cutting edge of the blade (or blades) and any other similar device other than the aboriginal “ulu” knife. “**Kit Rae Fang of Baelin**” knives are considered push-daggers.

Device shorter than 30cm with concealed knife blade (e.g., knife comb)

34. Any device having a length of less than 30 cm and resembling an innocuous object but designed to conceal a knife or blade, including, but not limited to, the device commonly known as the “knife comb”, being a comb with the handle of the comb forming a handle for the knife, and any similar device. An innocuous object, for the purposes of TI 9898.00.00, is defined as an item that a reasonable person would usually perceive to be harmless, and thus would be surprised to find a weapon or sharp blade concealed within it. In addition to the “knife-comb”, other examples of weapons concealed in innocuous objects include penknives, lipstick knives and certain types of necklace knives. Knives contained in credit card-sized cases clearly resembling real credit cards and designed as weapons will also be considered prohibited weapons.

35. The following generally do not meet the definition of a prohibited weapon, and thus do not fall under TI 9898.00.00 (therefore admissible). The misuse of these weapons may nonetheless be punishable under other laws:

(a) **Sword canes/umbrella daggers more than 30 cm in length** – These are swords contained in canes, frequently where the handle of the cane also serves as a handle for the sword which is sheathed inside the cane’s/umbrella’s shaft.

(b) **Multi-tools/card tools** – These are typically credit card-sized plastic cases that contain a number of small functional items such as scissors, a compass, tweezers, etc. These tools will almost always include a small blade or knife that is concealed by the plastic case. They are not designed as weapons but as functional tools.

Spiked wristband

36. A spiked wristband is a wristband to which a spike or blade is affixed, and any similar device. There are a number of variations on spiked wristbands. In order for a wristband to fall under the prohibited weapon definition, it must first be established that the wristband is in fact a weapon.

37. Wristbands made out of sturdy or thick leather with a buckle or snap attachment and sharp spikes protruding from the band are considered prohibited weapons.

38. The following goods generally do not meet the definition of a prohibited weapon, and thus do not fall under TI 9898.00.00. Their misuse may nonetheless be punishable under other laws:

- (a) cloth, nylon or plastic wristbands which may be weak and not effective as weapons;
- (b) wristbands with dull ‘studs’ which may not be effective as weapons;
- (c) spiked necklaces, ankle bracelets, belts, boots, spiked gloves and gauntlets or any other item of jewellery or clothing to which spikes are affixed.

Blowgun (Yaqua Blowgun)

39. The device commonly known as “Yaqua Blowgun”, being a tube or pipe designed for the purpose of shooting arrows or darts by the breath, and any similar device. Blowguns are hollow tubes typically made of wood or plastic with an opening at each end. Darts or arrows are placed in one end, and forced out the other end using the force of the operator’s breath. The darts used may be made of metal, plastic or wood, and can occasionally be made with poison tips.

Kiyoga Baton/Steel Cobra

40. The device commonly known as a “Kiyoga Baton” or “Steel Cobra” and any similar device consisting of a manually triggered telescoping spring loaded steel whip terminated in a heavy calibre striking tip.

41. There are two main types of prohibited telescoping/expandable batons: spring batons and spring-loaded rigid batons.

42. A **spring baton** consists of a solid handle, one or more coiled spring body sections, and a solid striking tip or ball at the end furthest from the handle. It is flexible at one or more points and is extended by centrifugal force.

43. A **spring-loaded rigid baton** consists of a solid handle, one or more solid body sections, and a solid striking tip or ball at the end furthest from the handle. This type of baton has a button or other trigger that releases a spring, which in turn extends the baton automatically. The baton is rigid when extended.

Exception: The following goods generally do not meet the definition of prohibited weapon, and thus do not fall under tariff item 9898.00.00. Their misuse may nonetheless be punishable under other laws:

- (a) **Centrifugal rigid batons** – A baton consisting of a solid handle, one or more solid body sections, and a solid striking tip or ball at the end furthest from the handle. This type of baton usually has no spring or

other automatic mechanism, and is deployed through centrifugal force only. It is rigid when extended.

(b) **Collapsible batons** (telescopic batons, police-style batons) – Batons consisting of sections of different diameter metal or other tubing that nestle inside one another when closed, and through a flick of the wrist extend outwards into a baton, with each section lodging securely inside the adjoining one; no spring is found in the instrument or device.

(c) **Slapjack/blackjack/slappers** – A sealed pouch (sometimes leather), beavertail or hourglass shaped, containing weights (ex. lead).

Morning Star

44. The device commonly known as a “Morning Star” and any similar device consisting of one or more balls of metal or other heavy material studded with spikes and connected to a handle by a length of chain, rope or other flexible material.

Brass knuckles

45. The device known as brass knuckles and any similar device consisting of a band of metal with one or more finger holes designed to fit over the fingers of the hand. Generally, the outer edges of the brass knuckle will be undulated in order to deliver the kinetic force of a punch through a smaller and harder contact area. Brass knuckles can be made of any type of metal. Typically, but not exclusively, brass knuckles are made with four finger holes, though there are many variations. An example of such a variation would be “half knuckles”, that is, a band of metal with only two finger holes.

46. Brass knuckles can be combined with other weapons such as knives. These ‘brass knuckles knives’ consist of two parts: a knife blade, and brass knuckles integrated into the handle. The blade part does not generally possess characteristics that would make it fall under the definition of prohibited weapon. Rather, it is the brass knuckles handle that will usually determine the knife’s classification as a prohibited weapon. In order for the knife to be prohibited, the brass knuckles part of the knife must meet the definition of “brass knuckles” in the regulations. Therefore, to classify a ‘brass knuckles knife’ as prohibited:

- (a) the handle must be a weapon; and
- (b) that weapon must meet the definition of brass knuckles. It is not sufficient for the blade portion of the knife to be designed as a weapon.

Exception: The following goods generally do not meet the definition of prohibited weapon, and thus do not fall under tariff item 9898.00.00. Their misuse may nonetheless be punishable under other laws:

- (a) plastic knuckles do not fall within the definition of “brass knuckle”;

(b) D-guard knives (knives with a hand-guard in the form of a "D").

Restricted weapons

47. A restricted weapon is any weapon, other than a firearm, that is prescribed to be a restricted weapon. Currently, there are no regulations prescribing restricted weapons.

Prohibited Devices

General

48. A prohibited device is:

- (a) any component or part of a weapon, or any accessory for use with a weapon that is prescribed to be a prohibited device (e.g. any device designed for the purpose of discharging cartridges in rapid succession, bull-pup stocks, etc.);
- (b) a handgun barrel that is equal to or less than 105 mm (approximately 4.1 inches) in length, but does not include any such handgun barrel that is prescribed where the handgun barrel is used in international sporting competitions governed by the rules of the International Shooting Union;
- (c) a device or contrivance designed or intended to muffle or stop the sound or report of a firearm, such as silencers (please note that some silencers attached to airsoft guns may also be deemed prohibited devices if they can be used in real firearms);
- (d) large-capacity cartridge magazines prescribed by regulation; or
- (e) a replica firearm.

Replica firearms

49. "Replica firearm" is defined as any device that is designed or intended to exactly resemble, or to resemble with near precision, a firearm, and that itself is not a firearm, but does not include any such device that is designed or intended to exactly resemble, or to resemble with near precision, an antique firearm.

50. For a device to be a replica firearm it must meet all three requirements:

- (a) it cannot be a firearm, meaning it does not discharge a projectile with sufficient energy to cause serious bodily injury or death to a person. If the device is a firearm, then it cannot be a replica firearm (and vice versa);
- (b) it must resemble exactly, or with near precision, a real existing firearm of an identifiable make and model. With respect to visual examination, note that the maximum observing distance is one at which the equivalent make and model of the firearm can be identified. This distance will vary from one firearm make to the next. For example: A Luger pistol has a

very distinctive silhouette as compared to other makes and is therefore more readily identified from further away. The examination of the object is something more than casual, but less than detailed. The device does not need to be so close that markings are identifiable; and

(c) it cannot be designed or intended to exactly resemble, or to resemble with near precision, an antique firearm (see paragraph 5 of this memorandum).

51. In addition, there are other material considerations that must be considered when examining a device suspected of being a replica firearm. Amongst them:

- (a) scale and size;
- (b) translucency (i.e. whether light can travel through it). At the time of publication, there are no firearms made of glass or translucent material. However, such a determination is not absolute. Much of this consideration depends on "how translucent" the material is and what are the parts that are translucent. For instance, a transparent firearm-like object made of dark, barely translucent material could resemble a firearm. Also, be aware that certain ammunition magazines may be translucent or made with transparent plastic materials (e.g., the magazine of the SIG 550 assault rifle);
- (c) shape (whether all major parts from the original firearm are reproduced-even if they do not move).

52. The following are additional inferences that could be made to suggest a device to be considered a replica firearm. **They are not in themselves necessary** considerations for a replica firearm determination:

- (a) weight (whether it does feel realistic in weight or whether it is considered "too light");
- (b) fabrication materials (whether it is fabricated in metal, plastic or any other type of casting). For example: some handguns (e.g., GLOCK pistols) are polymer-framed and/or use other non-metallic composites;
- (c) whether the parts move or are in a "functioning state" (e.g., slides moving back and forth, cylinder rotating in a model revolver);
- (d) colour (e.g., orange tip, pink or blue colours). Real firearms can come in designer colours and/or with painted tips.

53. The following are examples of devices that may be considered replica firearms (however, each device must always be assessed on a case-by-case basis and taking into account all the above-mentioned criteria):

- (a) **Toy guns and starter pistols** do not generally qualify as firearms. However, some toy or model guns and starter pistols may be designed with very realistic mechanisms or appearances (e.g., colour, size, scale,

translucency) and resembling a real make and model of a firearm. In such cases, they may be considered replica firearms even if they are made of plastic, die cast zinc, or other material.

(b) **Airsoft guns and certain types of paintball guns or markers** may qualify as a replica firearm, if the muzzle velocity of the projectile does not cause serious bodily harm and their external features are clearly designed to resemble a specific and readily identifiable make and model of a firearm. To be considered a firearm, within the meaning of s. 2 of the *Criminal Code*, an airsoft gun must have a muzzle velocity in excess of 111.6 meters per second (366 feet per second).

Exception: The following goods generally do not meet the definition of prohibited weapon, and thus do not fall under tariff item 9898.00.00. Their misuse may nonetheless be punishable under other laws:

(a) an air gun or BB/pellet gun that resembles a real make and model of a firearm may not be a replica firearm if it is an “uncontrolled” firearm (see “Uncontrolled” firearms).

(b) a disabled or deactivated firearm is not a replica firearm as it was originally intended to be a firearm, and not simply to resemble one.

54. Except for replica frames and receivers, most parts intended for replica firearms will generally be admissible, subject to other customs requirements such as payment of duties and taxes. However, border services officer must be vigilant that the parts in question are not interchangeable with real firearms or are not prohibited devices in their own right. For example: border services officer must ensure that the magazines that come with replicas are not real magazines that can be used in firearms and be able to store real ammunition.

55. If you need more information on the capacity of a given device to inflict injury, its muzzle velocity, its resemblance to a real firearm, or any other technical matter, detain the shipment and:

(a) use the FRT;

(b) consult the regional RFC or RIFLO (in doing so, please provide all available information about the device in question, such as instruction manual (if available), photos, name & model of the device, manufacturer, calibre, etc.); or

(c) conduct research via the internet (especially the web sites of manufacturers, distributors and retailers if applicable).

Magazines

56. A magazine is a device or container from which ammunition may be fed into the firing chamber of a firearm. This can be an internal or external component of the

firearm. For CBSA purposes, any box, body or case of a disassembled magazine will be deemed a magazine, even if at the time of examination it does not contain a follower or spring.

57. Section 84(1) of the *Criminal Code* states that certain cartridge magazines prescribed by regulations are considered prohibited devices. For a detailed list of prescribed and overcapacity magazines, see Part 4, Section 3, subsection (1) of the *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted* (see Appendix C).

58. Cartridge magazines are limited to five rounds for centre-fire automatic or semi-automatic rifles or shotguns and ten rounds for semi-automatic handguns with certain exemptions for rare and valuable magazines.

Alteration or modification of a magazine

59. A prescribed cartridge magazine that has been altered or re-manufactured so that it is not capable of containing more than five or ten cartridges, as the case may be, of the type for which it was originally designed is not a prohibited device as prescribed by that provision if the modification to the magazine cannot be easily removed and the magazine cannot be easily further altered so that it is capable of containing more than five or ten cartridges, as the case may be.

60. For the purposes of the above, altering or re-manufacturing a cartridge magazine includes:

(a) the indentation of its casing by forging, casting, swaging or impressing;

(b) in the case of a cartridge magazine with a steel or aluminum casing, the insertion and attachment of a plug, sleeve, rod, pin, flange or similar device, made of steel or aluminum, as the case may be, or of a similar material, to the inner surface of its casing by welding, brazing or any other similar method; or

(c) in the case of a cartridge magazine with a casing made of a material other than steel or aluminum, the attachment of a plug, sleeve, rod, pin, flange or similar device, made of steel or of a material similar to that of the magazine casing, to the inner surface of its casing by welding, brazing or any other similar method or by applying a permanent adhesive substance, such as cement, epoxy or other glue.

61. This is not necessarily an all-exhaustive list and therefore not the only acceptable methods of converting magazines to five or fewer shots capacity for rifles/shotguns or ten or less for handguns.

Insertion of a rivet

62. The permanent installation of a rivet (which is considered to be sufficiently permanent as it would require

a machine tool to remove) through the casing of the magazine to prevent the magazine platform from moving past the rivet, and therefore not permitting the insertion of more than five/ten cartridges into the magazine is considered an acceptable form of modification. If properly tooled and/or modified in a workmanlike manner, the insertion of a “pop” rivet can be an acceptable way of limiting an otherwise overcapacity magazine. A proper rivet is similar to a “pin” to satisfy the requirements of Part 4, Section 5 of the *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted* (see Appendix C) concerning the limits of magazine size, and therefore will be accepted for CBSA purposes.

63. In order for the rivet to be acceptable, it should generally:

- (a) be substantial in nature and of substantial strength, it would require the use of a tool to remove it and not removable by hand;
- (b) fit tightly and not be loose;
- (c) securely block the follower from going down and actually limit the magazine to legal capacity; and
- (d) not be readily removable (i.e., does not fall out when the magazine is handled or operated repeatedly).

64. If you need more information or if you require further technical assistance, consult your regional RFC, RIFLO, or local law enforcement agency (in doing so, please provide all available information about the device in question, such as photos, name and model of the magazine, manufacturer, the type of firearm for which the magazine is intended, etc.). You may also conduct research via the web or rely on other appropriate tools at your disposal.

65. All additions or modifications to the magazine must be completed prior to its importation into Canada.

Ammunition

General

66. The following information regarding ammunition has been compiled for ease of reference. Please refer to Memorandum D19-6-1, *Administration of the Explosives Act and Regulations*.

67. Ammunition means a cartridge containing a projectile designed to be discharged from a firearm and, without restricting the generality of the foregoing, includes a caseless cartridge and a shot shell. The importation of certain types of ammunition is prohibited (see “Prohibited Ammunition” below).

68. Restrictions on the importation of hollow point handgun ammunition no longer apply. Hollow point ammunition for all types of firearms is now admissible.

69. Certain types of ammunition are referred to as being “caseless” as they do not have a cartridge. No special restrictions apply to this type of ammunition.

Prohibited Ammunition

70. Prohibited ammunition refers to any ammunition, round, cartridge, or projectile of any kind, that is prescribed to be prohibited in the *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted*. Currently, there are four types of prohibited ammunition:

- (a) any cartridge that is capable of being discharged from a commonly available semi-automatic handgun or revolver and that is manufactured or assembled with a projectile that is designed, manufactured, or altered so as to be capable of **penetrating body armour**, including KTW, THV and 5.7 x 28 mm P-90 cartridges (the latter applies only to Military SS.90 and SS.190 types of cartridges);
- (b) any projectile that is designed, manufactured, or altered to **ignite on impact**, where the projectile is designed for use in or in conjunction with a cartridge and does not exceed 15 mm in diameter;
- (c) any projectile that is designed, manufactured, or altered to **explode on impact**, where the projectile is designed for use in or in conjunction with a cartridge and does not exceed 15 mm in diameter; and
- (d) any cartridge that is capable of being discharged from a shotgun and that contains projectiles known as “**fléchettes**” or any similar projectiles. Fléchettes are small, fin-stabilized darts or arrows.

71. Any other projectile for ammunition that does not meet the prohibition criteria of paragraphs (b) and (c) above does not require an import permit.

Note: Other provisions of the *Explosives Act* may regulate any other type of ammunition not listed above. Please refer to Memorandum D19-6-1.

Other Military Goods

72. Other military goods include both goods specifically designed or subsequently modified for military use, such as large calibre armaments, grenade and rocket launchers, high explosive engines or any other war machine. Military goods are listed in the *Import Control List* and the *Export Control List* under the *Export and Import Permits Act*.

IMPORT AND EXPORT PROCEDURES

Importation

73. Please note that the importation of both non-restricted and restricted firearms is currently exempt from the import permit requirements under the *Export and Import Permits Act*.

74. In order to bring a firearm into Canada, the foreign country from where the firearm is being exported may require an International Import Certificate (IIC) from Foreign Affairs and International Trade Canada. An IIC is an end-use document that formally recognizes that the Government of Canada is aware of, and has no immediate objections to, the proposed import of specific goods to Canada by the stated importer, for the stated end-use and end-user. The IIC is issued to Canadian applicants, who in turn provide a copy to their foreign supplier(s), who use the IIC to obtain a foreign export permit.

75. Both residents and non-residents must be at least 18 years old to import any firearm. Holders of a minor's licence cannot import firearms by themselves.

76. All importations must conform to the safe transportation requirements, please see the section on transportation below for more information.

77. Licences, permits and authorizations, must be in their original form. Reproductions and/or photocopies of these documents will not be accepted. The only exception is in the case of registration certificates, where a copy is acceptable.

78. Please note that foreign "concealed carry authorization and/or permits" do not permit their holders to carry concealed firearms or weapons into or through Canada.

79. Appendix D contains a simplified table of import document requirements for all types of importers included below.

Importation of Firearms

Non-restricted firearms

Personal importations by residents

Re-importation of firearms

80. Residents may re-import non-restricted firearms into Canada or may move them in transit through Canada if they present a valid Possession and Acquisition Licence (PAL) or Possession Only Licence (POL) authorizing possession of that class of firearm.

Note: A BSF407 *Identification of Articles for Temporary Exportation* form listing the firearm is recommended to show that it **has not** been purchased outside of Canada.

Importation of newly acquired firearms

81. Residents may import newly acquired non-restricted firearms into Canada or may move them in transit through Canada if they present a valid Possession and Acquisition Licence (PAL) authorizing the acquisition of a non-restricted firearm.

82. Those residents who arrive in Canada without a Possession and Acquisition Licence (PAL) who are attempting to import a newly acquired firearm **do not have the option of having the firearm held by CBSA**. No 40 day holding period will be granted. The importer

may choose to abandon the goods to the Crown, or to export the firearm.

83. It is not necessary for Canadian residents to demonstrate a valid purpose in order to import a non-restricted firearm.

Personal importations by settlers, temporary or former residents

84. Settlers, temporary or former residents may import non-restricted firearms as part of their effects if they present a valid Possession and Acquisition Licence (PAL) authorizing possession of that class of firearm

85. If the settler, temporary or former resident does not have a licence for the non-restricted firearm, he/she may:

- (a) complete a *Non-Resident Firearm Declaration* (NRFD) (CAFC909) and, if applicable, a *Non-Resident Firearm Declaration Continuation Sheet* (CAFC910);
- (b) pay the confirmation fee; and
- (c) have the form confirmed by the border services officer. The form will be valid for 60 days and allow the individual time to apply for a licence.

Personal importations by non-residents

86. Unlike Canadian residents, non-residents importing non-restricted firearms will always need to have a valid purpose for importing. Valid purposes can include:

- (a) hunting during their respective seasons;
- (b) use in competitions;
- (c) repair;
- (d) re-enactments;
- (e) in transit movement (i.e., moving in the most direct route possible from point A to point B, through Canada); or
- (f) protection against wildlife in remote areas.

87. A border services officer must be satisfied that the circumstances warrant the firearm being imported. Please note that non-residents who are proceeding to a Canadian national park should be advised that many national parks **do not allow firearms**. In addition, non-residents under 18 years of age are not permitted to transfer their firearm to an adult to ensure its importation.

Licensed non-residents

88. Non-residents may import non-restricted firearms into Canada or may move them in transit through Canada if they:

- (a) have a valid purpose for importing the firearms;
- (b) have a valid Possession and Acquisition Licence (PAL) or Possession Only Licence (POL) authorizing possession of that class of firearm.

Non-resident without a Canadian firearms licence

89. If the non-resident does not have a licence, he or she must:

- (a) have a valid purpose for importing the firearm(s);
- (b) complete a *Non-Resident Firearm Declaration* (CAFC909) and, if applicable, a *Non-Resident Firearm Declaration Continuation Sheet* (CAFC910);
- (c) pay the confirmation fee; and
- (d) have the NRFD confirmed by the border services officer.

90. Once confirmed, the NRFD acts as a temporary licence for the non-resident for the firearm(s) listed.

Note: The confirmation fee is valid for 60 days from the date of payment and covers all firearms on the declaration. On any subsequent importation within the 60 day period of the same non-restricted firearm(s), the border services officer will match the firearm(s) to the original NRFD, but no additional fee is payable.

Commercial and other types of importations

91. Businesses may import non-restricted firearms if they have a valid firearms business licence. The licence describes the activities the business may conduct regarding non-restricted firearms (e.g., importation, sale, display, storage). A business might also need a carrier licence if it is engaged in the transportation of firearms and the firearms business licence does not specify transportation of non-restricted firearms (see "Transportation" section).

92. Businesses not carrying on a business in Canada may ship non-restricted firearms in transit through Canada. In this case, no firearms business licence is required.

Note: Public officers acting in the course of their duties, and individuals acting on behalf of and under the authority of a domestic police force, the Canadian Forces, a visiting force, or of a federal or provincial government department may import non-restricted firearms, or move them in transit through Canada. Firearms licences, authorizations, permits or registration certificates are not required (see "Other Modalities for Importing Firearms").

Restricted firearms

Personal importations by residents

93. Re-import of firearms – Residents may re-import restricted firearms into Canada or may move them in transit through Canada if they present:

- (a) a valid Possession and Acquisition Licence (PAL) or Possession Only Licence (POL) authorizing possession of that class of firearm;
- (b) a valid registration certificate for the firearm; and
- (c) a valid Authorization to Transport (ATT).

94. If the resident does not present all of the documents listed above they have the option of exporting or abandoning the firearm, or of having it held by the CBSA. The CBSA may hold the firearm for 40 days on a BSF241, *Non-monetary General Receipt* while the resident satisfies the outstanding documentation requirements.

Note: A BSF407 *Identification of Articles for Temporary Exportation* form listing the firearm is not sufficient documentation for re-importation.

Importation of newly acquired firearms

95. Residents may import newly acquired restricted firearms into Canada or may move them in transit through Canada if they present:

- (a) a valid Possession and Acquisition Licence (PAL) authorizing the acquisition of a restricted firearm;
- (b) a valid registration certificate for the firearm. The resident should arrange with the CFP to have the firearm registered prior to arriving at the CBSA port office; and
- (c) a valid Authorization to Transport (ATT).

96. If the resident does not have a registration certificate for the restricted firearm he/she wishes to import, he/she has the option of exporting or abandoning the firearm, or of having it held by the CBSA. The CBSA may hold the firearm for 40 days on a BSF241, *Non-monetary General Receipt* while the resident satisfies the outstanding documentation requirements. The resident should be advised to complete an application to register newly imported firearms (CAFC 998, available on the CFP Web site) in order to receive a registration certificate. The resident may contact the CFP at **1-800-731-4000** for additional information. Residents must make bona fide efforts to obtain the missing documentation as quickly as possible. Storage charges may apply in such circumstances.

97. If, after a reasonable delay, the resident has not presented the required registration and any other applicable documentation, the port is authorized to dispose of the firearm(s) by approved means.

98. Those residents who arrive in Canada without a Possession and Acquisition Licence (PAL) who are attempting to import a newly acquired firearm **do not have the option of having the firearm held by CBSA**. No 40 day holding period will be granted. The importer may choose to abandon the goods to the Crown, or to export the firearm.

99. It is not necessary for Canadian residents to demonstrate a valid purpose in order to import a restricted firearm.

100. Form B15, *Casual Goods Accounting Document* must show the PAL number and provide a complete description of the firearm, including make, model, and serial number.

Personal importations by settlers, temporary or former residents

101. Settlers, temporary or former residents may import restricted firearms as part of their effects if they present:

- (a) a valid Possession and Acquisition Licence (PAL) authorizing possession of that class of firearm;
- (b) a valid registration certificate for the firearm; and
- (c) a valid Authorization to Transport (ATT).

102. If the settler, temporary or former resident does not have a licence and a registration certificate for the restricted firearm(s), they may:

- (a) obtain an Authorization to Transport (ATT) from the CFO of the province in which they present themselves or where they are to reside;
- (b) complete a *Non-Resident Firearm Declaration* (CAFC909) and, if applicable, a *Non-Resident Firearm Declaration Continuation Sheet* (CAFC910);
- (c) pay the confirmation fee; and
- (d) have the form confirmed for 60 days by the border services officer.

103. If the settler, former or temporary resident arrives outside of business hours (i.e., 9-5 Monday to Friday), the settler, former or temporary resident is to be advised to complete the NRFD and pay the confirmation fee. The CBSA may then hold the firearm for 40 days on a BSF241 form while the settler, former or temporary resident obtains an ATT. The settler, former or temporary resident may contact the CFP at **1-800-731-4000** for additional information. Settlers, former or temporary residents must make bona fide efforts to obtain the ATT as quickly as possible. Storage and transportation charges may apply in such circumstances.

104. Once the ATT has been obtained the firearm(s) may be shipped to the settler, former or temporary resident by using the most secure means of transmission by post that is offered by Canada Post that includes the requirement to obtain a signature on delivery, with the white copy of the confirmed NRFD and a copy of the ATT. If, after a reasonable delay, the settler, former resident or temporary resident has not presented a valid ATT, the port is authorized to dispose the firearm(s) by approved means.

Personal importations by non-residents

Licensed non-residents

105. Non-residents may import restricted firearms into Canada or may move them in transit through Canada if they have:

- (a) a valid purpose for importing the firearms;
- (b) a valid Possession and Acquisition Licence (PAL) or Possession Only Licence (POL) authorizing possession of that class of firearm;

- (c) a valid registration certificate for the firearm; and
- (d) a valid Authorization to Transport (ATT).

106. If the non-resident does not have all of the documentation listed above for the restricted firearm(s) they wish to import, they must:

- (a) have a valid purpose for importing the firearms;
- (b) have a valid Authorization to Transport (ATT);
- (c) complete a *Non-Resident Firearm Declaration* (CAFC909) and, if applicable, a *Non-Resident Firearm Declaration Continuation Sheet* (CAFC910);
- (d) pay the confirmation fee; and
- (e) have the form confirmed by the border services officer for either: the length of the ATT; or, 60 days, whichever is shorter.
- (f) Once confirmed, in this case, the NRFD acts as a temporary registration for the firearm(s) listed.

Note: The confirmation fee is valid for 60 days from the date of payment and covers all firearms on the declaration. On any subsequent importation within the 60 day period of the same restricted firearm(s), the border services officer will match the firearm(s) to the original NRFD and check the validity of the ATT, but no additional fee is payable. If the non-resident does not have the ATT, CBSA may hold the firearm for 40 days while the non-resident satisfies the outstanding documentation requirements. Non-residents must make bona fide efforts to obtain the missing documentation as quickly as possible. Storage and transportation charges may apply.

Commercial and other types of importations

107. The same requirements as for non-restricted firearms also apply to the importation of restricted firearms by businesses and other types of importers (Government, military, police, etc.). Border services officer must ensure that, in the case of commercial importations, the firearms business licence indicates the business in question is allowed to import restricted firearms.

Prohibited firearms

Personal importations by residents

Re-importation of firearms

108. Residents may re-import prohibited firearms into Canada or may move them in transit through Canada if they:

- (a) properly exported the firearm(s) (i.e., presented an export permit to the CBSA upon exportation);
- (b) present a valid Possession and Acquisition Licence (PAL) or Possession Only Licence (POL) authorizing possession of that class of firearm;

- (c) present a valid registration certificate for the firearm;
- (d) present an import permit for the firearm(s); and
- (e) present a valid Authorization to Transport (ATT).

109. If the resident does not meet all the requirements listed above he/she has the option of exporting or abandoning the firearm, or of having it held by the CBSA. The CBSA may hold the firearm for 40 days on a BSF241, *Non-monetary General Receipt* form while the resident satisfies the outstanding documentation requirements. Storage and transportation charges may apply.

Note: A BSF407 *Identification of Articles for Temporary Exportation* form, listing the firearm, is **not** sufficient documentation for re-importation.

Importation of newly acquired firearms

110. Residents may not import newly acquired prohibited firearms into Canada or move them in transit through Canada.

Personal importations by non-residents

111. Non-residents may not import prohibited firearms. This includes movements in transit through Canada.

Personal importations by settlers and temporary residents

112. Settlers and temporary residents may not import prohibited firearms as part of their effects.

Personal importations by former residents

113. Former residents may import prohibited firearms as part of their effects if they:

- (a) have been in continuous legal ownership of the firearm(s) since they left Canada;
- (b) properly exported the firearm(s) (i.e., presented an export permit to the CBSA upon exportation);
- (c) presents a valid Possession and Acquisition Licence (PAL) or Possession Only Licence (POL) authorizing possession of that class of firearm;
- (d) presents a valid registration certificate for the firearm;
- (e) presents an import permit for the firearm(s); and
- (f) presents a valid Authorization to Transport (ATT) from the CFO of the province in which they present themselves or where they are to reside.

114. If the former resident does not meet all the requirements listed above they have the option of exporting or abandoning the firearm to the CBSA.

Commercial and other types of importations

115. The same requirements as for restricted and non-restricted firearms also apply to the importation of prohibited firearms by businesses and other types of importers (Government, military, police, etc.). However, border services officer must ensure that, in the case of commercial importations, the firearms business licence indicates the business in question is allowed to import prohibited firearms.

“Uncontrolled” and deactivated firearms (including antique firearms)

“Uncontrolled” firearms

116. Residents, non-residents, businesses and public officers may all import “uncontrolled” firearms. No firearms licences, authorizations, permits or registration certificates are required. In the case of antique firearms, they must comply with safe transportation, handling and transportation requirements.

Deactivated firearms

117. In the case of a firearm that has been deactivated outside Canada, that firearm will be treated as an “active firearm” (one that is not deactivated) until it is in Canada and the Registrar of Firearms confirms the deactivation status. Thus, to import such a firearm, the importer will need a valid licence allowing the importer to import that class of firearm and he/she will need a registration certificate for the firearm, and in the case of a prohibited firearm, an import permit. Once the Registrar of Firearms has confirmed that the firearm modification meets Canadian deactivation standards, the firearm may be de-registered.

Firearm parts

118. For the importation of frames or receivers, the requirements are the same as for the importation of the firearm for which the frame/receiver was designed (see definitions of firearm and receiver). Border services officer must also ensure that the firearm parts are not prohibited devices in themselves (see “Prohibited Devices”).

119. The importation of parts for prohibited firearms is controlled by the *Export and Import Permits Act*. An import permit will thus be required for such goods. If a component or part is declared, but still falls within TI 9898.00.00 because the correct authorizations, licences, or permits are not available, then the parts are prohibited from entering Canada. More information on the import permit requirements for prohibited firearms parts may be obtained by contacting Foreign Affairs and International Trade Canada.

Personal importations by residents and former residents

120. Residents may re-import components or parts designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into automatic firearms and may import such parts newly acquired outside of Canada, as long as the person presents:

- (a) a valid PAL or POL authorizing possession of that type of prohibited firearm for which the part is designed; and
- (b) an import permit for the component(s) or part(s).

Personal importations by non-residents, settlers or temporary residents

121. They may not import components or parts designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into automatic firearms.

Commercial and other types of importations

122. Businesses may import components or parts designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into automatic firearms, as long they present:

- (a) a valid firearms business licence specifically permitting the importation of prohibited firearms; and
- (b) an import permit for the component(s) or part(s).

Other Modalities for Importing Firearms

CANPASS

123. Under the terms and conditions of the CANPASS Private Boats and Private and Corporate Aircraft programs, authorization holders may import non-restricted firearms provided they are declared in advance to the CBSA and meet all import and documentation requirements as per above. Restricted and prohibited firearms cannot be imported under the terms and conditions of any CANPASS program.

Foreign law enforcement officers

124. Section 97 of the *Firearms Act* provides the Governor in Council and, to a more limited extent, a federal or provincial Minister the power to exempt non-residents from the application of any of the provisions of the *Firearms Act* or regulations, or certain provisions of the *Criminal Code* (including the import requirements under the *Customs Act*, the *Firearms Act*, etc.).

125. Canadian law enforcement agencies may designate or appoint foreign law enforcement officers on official duty as supernumerary or special constables of their force for the duration of their stay in Canada. This is common when foreign law enforcement officers come to Canada for training purposes, tactical or shooting competitions, or joint force operations. When this status is provided to a foreign law enforcement officer, the officer takes on the role of a peace officer for the Canadian agency. Upon arrival at a CBSA port, the officer must produce a duly authorized letter or certificate from the Canadian law enforcement agency indicating:

- (a) the officer's name;
- (b) destination in Canada;
- (c) date of departure;

- (d) specifics of the firearm; and
- (e) under what Canadian agency's authority the firearm is being imported.

126. The letter or certificate permits the foreign enforcement officer to enter Canada with the service firearm only for the time specified on the documentation.

127. Canadian law enforcement agencies will not grant this status to foreign enforcement officers coming to Canada for parades or ceremonies. Please refer to Appendix E for authorizing Canadian agents.

Note: U.S. bail enforcement agents or fugitive recovery agents (also known as "bounty hunters") **are not** considered law enforcement officers and cannot undertake their activities here, as such an institution does not exist in Canada.

Foreign officials escorting visiting dignitaries

128. Under very special circumstances, the Commissioner of the RCMP may issue a Certificate of Appointment to named visiting foreign dignitaries and accompanying security officers, appointing them as supernumerary special constables for a specified period. This appointment grants them the power to act as peace officers in Canada, while under the supervision of the RCMP. This appointment provides them with consent to carry their firearm while in active performance of their duties, and the following requirements must be met:

- (a) notification must be provided to CBSA at the point of arrival;
- (b) the foreign dignitary or security officer has to be met by the RCMP in the CBSA area;
- (c) the individual must have a copy of the certificate of appointment in his or her possession; or the certificate of appointment must be presented by the RCMP at that time; and
- (d) the individual must remain under RCMP direction.

129. In those instances where no such designation is applicable, the RCMP will arrange to meet the entourage and take possession of the firearms and/or weapons where prior notification has been received concerning the visit. Where no notification has been received by the RCMP, the CBSA will follow regular procedures for handling non-restricted, restricted or prohibited firearms and/or weapons imported by non-residents.

Canadian law enforcement officers

130. In the case of Canadian law enforcement officers (such as police officers) importing firearms, the firearm in question may be imported only when it is being acquired during the function of that person's duties or employment. The officer must have a letter of authorization from the chief of the agency in question stating that the firearm(s) is being transported directly to the agency involved. If the

officer does not possess the necessary documentation proving their status as public officer and the letter of authorization, they must be processed as an individual resident importing firearm(s).

131. Firearms that are being shipped to a law enforcement agency may be released only to an authorized member of that agency, the importer in question, or a licensed carrier. The following requirements must be met before CBSA can release the goods:

- (a) If the goods are released to an authorized member of the agency importing the goods, a letter of authorization from the chief of the agency or equivalent must be presented to CBSA identifying the person as an employee of that particular agency and indicating that the firearms are being transported for and being delivered directly to the agency in question.
- (b) If the goods are released directly to the importer acting on behalf of the agency, a copy of a purchase order or a letter of authorization from the agency must be presented to CBSA.
- (c) If the goods are released to a licensed carrier, a written authorization from the CFO naming the carrier involved and a copy of the purchase order or a letter of authorization from the agency importing the goods must be presented to CBSA.
- (d) There must be a separate purchase order or letter of authorization from the agency for each shipment.

Canadian Forces

132. The *Firearms Act* does not apply to the Canadian Forces. In order to import firearms and weapons, the Canadian Forces must obtain import permits from Foreign Affairs and International Trade Canada if they are importing on behalf of another country.

133. The following conditions must be met before the goods are released by the CBSA:

- (a) If the goods are released to a member of the Canadian Forces, a letter of authorization from a Department of National Defence (DND) Commanding Officer must be presented to CBSA identifying the person as an employee of the Canadian Forces and indicating that the firearms are being transported for and being delivered directly to the Canadian Forces.
- (b) If the goods are released directly to the importer acting on behalf of the Canadian Forces, a copy of a purchase order or a letter of authorization from a DND Commanding Officer must be presented to CBSA indicating that the goods must be delivered directly to the Canadian Forces.

(c) If the goods are released to a licensed carrier, a written authorization from the CFO naming the carrier involved and a copy of the purchase order or a letter of authorization must be presented to CBSA.

(d) There must be a separate purchase order or letter of authorization from a DND commanding officer for each shipment.

134. In the case of Canadian Forces personnel importing firearms or weapons on their own, the importation must be for official military business and the person in question must present proper travel orders and a letter of authorization from his or her DND Commanding Officer. The goods must be transported directly to a Canadian Forces premises.

135. Military personnel of the Canadian Forces returning from overseas missions are not allowed to bring in unlawfully acquired firearms, weapons, or any other similar device for personal purposes, such as war trophies, personal memorabilia, field souvenirs, etc.

Visiting forces

136. A member of a visiting armed force must be travelling on official military business with travel orders and have authorized identification and written authorization to transport from his or her commanding officer stating that the firearm or weapon will be transported directly to the base of the visiting forces member. Persons who cannot substantiate their status as a visiting force must be treated as non-residents and, if they are in possession of a non-restricted or restricted firearm, they will be required to possess all the appropriate documentation (NRFD, licensing, registration, ATT, etc.). Without the latter, the firearm(s) will be detained.

Special rules regulating the importation of firearms by museums

137. Museums, like businesses, may import firearms, weapons and other goods regulated under the *Firearms Act* of the class(es) listed on their business licence.

138. Museums that import firearms, weapons and other regulated goods must present:

- (a) their firearms business licence; and if applicable,
- (b) an import permit.

139. A shipment of firearms and goods that is regulated under the *Firearms Act* and imported by or on behalf of a museum may only be released by CBSA to an authorized employee of the museum or to a licensed carrier.

140. The authorized employee must present to CBSA the letter signed by the director of the museum identifying the person as an employee of that particular museum.

Importation of Prohibited Weapons and Prohibited Devices

Personal importations by residents, non-residents, settlers, temporary and former residents

141. Residents, non-residents, settlers, temporary and former residents may not import prohibited weapons or devices.

Commercial importations

142. Businesses cannot import prohibited weapons or devices, unless the business in question possesses a valid firearms business licence that allows their importation.

143. For example: a replica firearm, which is a prohibited device under the *Criminal Code*, the *Firearms Act* and TI 9898.00.00, may lawfully be imported into Canada if the importer possesses the required firearms business licence issued by a CFO that indicates that the named business may import prohibited devices for prescribed purposes (e.g., the use of replica firearms as props in the making of a motion picture, television, or theatrical productions). Prohibited weapons and certain prohibited devices (such as replica firearms) do not fall under the *Import Control List* of the *Export and Import Permits Act*. Thus, no import permits from Foreign Affairs and International Trade Canada are required to import them (do not confuse the latter with the above-mentioned firearms business licence which is required).

Importations by public officers

144. Public officers acting in the course of their duties, and individuals acting on behalf of and under the authority of a domestic police force, the Canadian forces, a visiting force, or of a federal or provincial department may import prohibited weapons or devices, or move them in transit through Canada. Their importation must be for official business. Firearms licences, authorizations, permits or registration certificates are not required, but proof of official status and approval from the public officer's superior(s) must be confirmed. Public officers or other such individuals cannot import prohibited weapons or devices by mail.

Importation of Ammunition

145. For comprehensive information on ammunition and explosives permit requirements, see Memorandum D19-6-1, *Administration of the Explosives Act and Regulations*.

Personal importations by residents

146. Residents may import certain quantities of ammunition. An Explosives Importation Permit issued by Natural Resources Canada (NRCAN) is not required for the quantities listed below if the ammunition is imported for private use and not for sale.

- (a) 5,000 safety cartridges; and
- (b) 5,000 percussion caps (primers) for safety cartridges; and

- (c) 5,000 Empty primed safety cartridge cases; and
- (d) 8 kg or 17.66 pounds of gunpowder (black powder) in canisters of 500 g (1.10 pounds) or less and smokeless powder in canisters of 4,000 g (8.82 pounds) or less; and
- (e) pyrotechnic distress signals and lifesaving devices, any quantity necessary for the safe operation of the aircraft, vessel, train, or vehicle in which they are transported, or for the safety of the occupants.

Personal importations by non-residents

147. Non-residents may import certain quantities of ammunition. As outlined in Memorandum D2-1-1, *Temporary Importation of Baggage and Conveyances by Non-residents*, a non-resident may temporarily import under TI 9803.00.00, duty- and tax free:

- (a) 200 rounds of ammunition; or
- (b) 1,500 rounds of ammunition, if the ammunition is for his or her own use at a competition under the auspices of a recognized Canadian shooting or rifle association. The non-resident must prove that he or she is attending a competition, and that the competition is at an approved range (this information can be determined if the range is listed in official directories).

148. Non-residents, who import more than the duty-free allowance of ammunition, as outlined in paragraph 147, but not more than the limits listed in paragraph 146, must pay duty and taxes on the excess amount of ammunition.

149. Non-residents may import certain quantities of ammunition. An Explosives Importation Permit issued by Natural Resources Canada (NRCAN) is not required for the quantities listed in Paragraph 146 if the ammunition is imported for private use and not for sale.

150. Non-residents may move ammunition in transit through Canada.

151. A single shipment may consist of safety cartridges, primers, gunpowder, etc., up to the quantities listed above.

152. Caps for toy guns may be imported for private use or sale without an Explosives Importation Permit when packed with individual novelties, other than toy guns, and imported in a quantity of not more than 50 per package.

153. Both residents and non-residents importing ammunition must comply with the *Storage, Display, Transportation and Handling of Firearms by Individuals Regulations*.

Commercial and other types of importations

154. Commercial importations of ammunition that are not prohibited by an Order in Council require an Explosives Importation Permit from NRCAN and a valid firearms business licence.

155. Businesses importing prohibited ammunition must comply with the *Storage, Display, Transportation and Handling of Firearms and other Weapons by Businesses Regulations*.

Importations by Public Officers

156. In the case of public officers acting in the course of their duties, and individuals acting on behalf of and under the authority of a domestic police force, the Canadian forces, a visiting force, or of a federal or provincial department, may import ammunition or move them in transit through Canada. Their importation must be for official business. Firearms licences, authorizations, permits or registration certificates are not required, but proof of official status and approval from the public officer's superior(s) must be confirmed.

Importation of Military Goods

157. An import permit issued under the provisions of the *Export and Import Permits Act* is required to import certain specified military weapons. Under subsection 8(1) of this Act, Canadian residents or businesses can apply to Foreign Affairs and International Trade Canada for an import permit to import goods that are on the *Import Control List* (generally military hardware and munitions). If such permit is issued, it may specify the quantity and quality of the goods to be imported, who can import them, where, and from whom they can be imported, as well as other terms and conditions. The importer must also be duly registered with the Controlled Goods Directorate of Public Works and Government Services Canada (PWGSC) to obtain a permit.

Exportation

158. Section 95 of the *Customs Act* requires all goods exported from Canada to be reported to the CBSA and in such manner as may be prescribed.

159. All shipments of non-restricted and restricted firearms destined for export to countries other than the U.S. are subject to export control under the *Export and Import Permits Act* and must be accompanied by an export permit issued by Foreign Affairs and International Trade Canada.

160. In the case of prohibited firearms, certain prohibited devices, components, parts, or ammunition, a company may export them if it has the proper firearms business licence and export permit. An export permit is required to export such goods to the U.S. Before exporting any of these items, individuals and/or companies should check with customs officials in the country to which the goods are exported to verify if these goods are admissible in that country.

161. For more detailed information on export regulations, please consult the *Guide to Canada's Export Controls* published by Foreign Affairs and International Trade Canada.

162. Applications for export permits are available from any CBSA office or from Export Controls Division, at the following address:

Export Controls Division
Trade Controls and Technical Barriers Bureau
Foreign Affairs and International Trade Canada
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2

Telephone: 613-996-2387
Fax: 613-996-9933

163. For all firearms being permanently exported from Canada, the exporter must advise the CFP, in order to update the information contained in the Canadian Firearms Registry. For more information, contact the CFP at 1-800-731-4000 or at www.rcmp.gc.ca/cfp.

TRANSPORTATION

Transportation of Firearms and Weapons by Individuals

164. The following transportation requirements apply to all personal importations of firearms. The requirements are summarized below. Please consult the Regulations for further information. The regulations do not apply to public officers. Public officers are:

- (a) peace officers;
- (b) members of the Canadian Forces or the armed forces of a state other than Canada who are attached or seconded to the Canadian Forces;
- (c) persons training to become police officers or peace officers under the control and supervision of:
 - (i) a police force; or
 - (ii) a police academy or similar institution designated by the Attorney General of Canada or the lieutenant governor in council of a province.
- (d) members of a visiting force, within the meaning of section 2 of the *Visiting Forces Act*, who are authorized under paragraph 14(a) of that Act to possess and carry explosives, ammunition, and firearms;
- (e) persons or members of a class of persons employed in the Public Service of Canada or by the government of a province or municipality who are prescribed by the regulations made by the Governor in Council under Part III of the *Criminal Code* to be public officers; and
- (f) Chief firearms officers or firearms officers.

Transporting non-restricted or antique firearms

165. An individual may transport a non-restricted or antique firearm in a vehicle only if the non-restricted or antique firearm is unloaded,

166. An individual may transport a non-restricted or antique firearm in an unattended vehicle only if the non-restricted or antique firearm is unloaded and securely locked in the trunk or similar compartment that can be securely locked. If the vehicle is not equipped with a trunk or similar compartment, the non-restricted or antique firearm must not be visible from outside the vehicle and the vehicle or part of the vehicle that contains the non-restricted/antique firearm must be securely locked.

167. An individual may transport an antique handgun only if it is in a locked container that cannot readily be broken open or into or accidentally opened during transportation.

Transporting restricted or prohibited firearms

168. An individual may transport a restricted or prohibited firearm in a vehicle only if the restricted firearm is unloaded, rendered inoperable by means of a secure locking device, and in a locked container that cannot be readily broken open or into or accidentally opened during transportation. If the prohibited firearm is an automatic firearm that has a bolt or bolt carrier that is removable, the bolt or bolt carrier must be removed.

169. If the restricted or prohibited firearm is transported in an unattended vehicle, the firearm must be unloaded and securely locked in the trunk or similar compartment that can be securely locked. If the vehicle is not equipped with a trunk or similar compartment, the container must not be visible from outside the vehicle and the vehicle or part that contains the restricted or prohibited firearm must be securely locked.

Compliance

170. Travellers should be made aware of these transportation requirements to ensure that they comply with them. Firearms will not be allowed to enter Canada until proper transportation requirements have been met.

171. You may obtain more information on the safe transportation of firearms from any chief firearms officer. The addresses and telephone numbers are listed in Appendix F.

Transportation of Firearms, Weapons and Other Regulated Goods by Businesses

172. Commercial carriers that transport firearms, prohibited weapons, prohibited devices, and prohibited ammunition must have a carrier licence or a firearms business licence that permits transportation. A carrier licence will specify the class(es) of goods they are permitted to carry. However, a business that imports or exports firearms, weapons and/or other regulated goods on its own behalf does not require a carrier licence, provided the firearms business licence specifies this activity. For example: ABC Ltd., which uses its own transportation company (ABC Trucking) to import and export non-restricted firearms, does not require a carrier

licence to transport the goods in addition to its firearms business licence, as long as its firearms business licence specifies that transportation is one of the listed privileges.

173. A firearms business licence or a carrier licence is not required for foreign based companies that do not carry on business in Canada and that are moving firearms in transit through Canada on an in-transit manifest.

Transporting non-restricted and restricted firearms and prohibited handguns

174. A business may transport restricted and non-restricted firearms and prohibited handguns only if the firearm is unloaded and in a container made of an opaque material of such strength, construction, and nature that it cannot be readily broken open or into or accidentally opened during transportation.

175. If the restricted, non-restricted firearms or prohibited handguns are in an unattended vehicle that is equipped with a trunk or similar compartment that can be securely locked, the container has to be in that trunk or compartment that must be securely locked.

176. If the unattended vehicle in which the firearms have been left is not equipped with a trunk or similar compartment that can be securely locked, the vehicle must be securely locked and the container must not be visible from outside the vehicle.

Transporting prohibited firearms other than prohibited handguns

177. A business may transport a prohibited firearm, other than a prohibited handgun, only if it is unloaded and in a container:

- (a) that is made of an opaque material of such strength, construction, and nature that it cannot be readily broken open or into or accidentally opened during transportation; and
- (b) that is constructed and sealed so as to prevent it from being opened without breaking the seal or otherwise clearly indicating that it has been opened.

178. If it is an automatic firearm that has a bolt or bolt carrier that can be easily removed, the automatic firearm must be made inoperable by removing the bolt or bolt carrier.

179. If the prohibited firearm, other than a prohibited handgun, is in an unattended vehicle that is equipped with a trunk or similar compartment that can be securely locked, the container must be in that trunk or compartment which must be securely locked. If the unattended vehicle is not equipped with a trunk or similar compartment that can be securely locked, the vehicle or the part of the vehicle that contains the container must be securely locked and the container must not be visible from outside the vehicle.

Transporting prohibited weapons, prohibited devices, and prohibited ammunition

180. A business may transport a prohibited weapon, prohibited device, or prohibited ammunition only if it is in a container:

- (a) that is made of an opaque material and is of such strength, construction, and nature that it cannot be readily broken open or into or accidentally opened during transportation;
- (b) that is constructed and sealed so as to prevent it from being opened without breaking the seal or otherwise clearly indicating that it has been opened; and
- (c) that is marked with its contents when it is being imported or exported from Canada.

181. If the restricted weapon, prohibited weapon, prohibited device, or prohibited ammunition is in an unattended vehicle that is equipped with a trunk or similar compartment that can be securely locked, the container must be in that trunk or compartment and the trunk or compartment must be securely locked. If the unattended vehicle is not equipped with a trunk or similar compartment that can be securely locked, the vehicle, or the part of the vehicle that contains the container, must be securely locked and the container must not be visible from outside the vehicle.

Shipping Firearms by Mail

182. Both individuals and businesses may ship a firearm by mail only if:

- (a) the firearm is a non-restricted firearm, restricted firearm or prohibited handgun;
- (b) the destination is within Canada;
- (c) the firearm is posted using the most secure means of transmission by post that is offered by Canada Post that includes the requirement to obtain a signature on delivery (**Note:** Canada Post requires all firearms to be shipped through Priority Courier with signature); and
- (d) all other requirements for admissibility are met.
 - (i) Under no circumstances can ammunition or a prohibited firearm (other than a handgun) be shipped by mail.
 - (ii) "Uncontrolled" firearms can be imported by mail (or moved in-transit through Canada).
 - (iii) Firearms may not be exported from Canada by mail.
 - (iv) Shipments of firearms and/or weapons that do not comply with these, or any other established regulations, will be detained by the CBSA.

DETENTION AND DISPOSAL

Detention and Release Procedures

Identification of firearms, weapons and prohibited devices

183. Before making a release decision, the border services officer must:

- (a) check the *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted*;
- (b) determine the class of firearm, (i.e., non restricted, restricted, or prohibited) by referring to the FRT, if not included in the Regulations; and
- (c) contact the RFC or the Regional Trade Compliance Officer if still in doubt.

184. The following information should be provided to the Regional Trade Compliance Officer to help him/her identify the firearm:

Possessor information

- (a) Importer/exporter, full name and address, PAL/POL number, ID number and type, DOB if known; and
- (b) Comments/statements by possessor regarding purpose of importation (e.g., "going to hunt in the Timmins' region for two weeks").

Firearm detail

- (a) Make/manufacture;
- (b) type of firearm (combination, machine gun, pistol, revolver, rifle, shotgun);
- (c) model of the firearm (Frontier, Single Six, "unknown", or just leave blank);
- (d) calibre/gauge details (e.g., 12 ga., .22, .38, 9 mm, 38 S&W, 45 ACP);
- (e) serial number details as shown;
- (f) barrel length as measured;
- (g) country of manufacture;
- (h) type of action (full automatic, converted automatic, revolver, semi-automatic, bolt, lever action, etc.);
- (i) overall length as measured
- (j) condition (smells of gun powder, gun oil, badly scratched, serial number obliterated, etc.);
- (k) any other observation (folding stock, spare short barrels, blood or other foreign objects on the firearm, etc.).

185. In the case of other types of firearm or weapon that may require a determination, provide as complete a description of the firearm or weapon as possible, e.g., length, material of construction, photocopies or photographs, its intended use.

Detention procedures

186. For more detail on detention procedures, see the CBSA Enforcement Manual.

187. The following procedures must be followed. When detaining a firearm, prohibited weapon or device for identification and/or classification purposes:

(a) complete Form K26, *Notice of Detention*, and distribute the copies in the following manner:

- (i) original to importer;
- (ii) first copy to port file; and
- (iii) second and third copy to the RFC or the regional intelligence firearms liaison officer; and

(b) hold the firearm, weapon or device in a secure area and, where applicable, by logging the K26 file number on the Form E45 (BSF227), *Inventory Control Log for Seized, Forfeited, Detained, Abandoned, and Unclaimed Goods* that will serve to maintain an audit trail from the date of receipt to the release/disposal date. Information entered on the Form E45 (BSF227) must be complete and accurate.

Note: If forensic work is required (e.g. finger printing, tool mark examination, biological exam) do not continue to handle the items. Follow K26, *Notice of Detention* evidence/exhibit handling procedures. A K129, *Exhibit Control* must be completed upon transfer within CBSA or to another agency/department, as outlined in the CBSA Enforcement Manual.

188. If a declared firearm, weapon or device is determined to be admissible, the detaining office must contact the importer/agent to arrange for the release of the goods. At this time, the importer must be advised of any permit, authorization, and/or certificate requirements. When goods are to be released, the border services officer must indicate the manifest number in Part C of the K26.

189. A Canadian resident who declares a firearm, weapon or device to the CBSA, but does not have the appropriate documentation outlined in this Memorandum, the item will be held by the CBSA on a BSF241, *Non-Monetary General Receipt* for up to 40 days. Within this time, the importer will be able to:

(a) export the firearm, weapon or device under the CBSA supervision. If the goods are exported, the border services officer will indicate, where applicable, the manifest number in Part C of the K26;

(b) abandon the firearm, weapon or device to the Crown. If an importer agrees to abandon the weapon to

the Crown, a Form BSF241, *Non-Monetary General Receipt* must be completed and signed; or

(c) obtain the applicable permits, authorization, or certificates and present them to the CBSA to obtain release of the goods.

190. A non-resident who declares a firearm, weapon or device to the CBSA, but does not have the appropriate documentation outlined in this memorandum will be given an opportunity to:

(a) export the firearm, weapon or device under the CBSA supervision. If the goods are exported, the border services officer will indicate, where applicable, the manifest number in Part C of the K26;

(b) abandon the firearm, weapon or device to the Crown. If an importer agrees to abandon the weapon to the Crown, a Form BSF241, *Non-Monetary General Receipt* must be completed and signed; or

(c) obtain and present to the CBSA the applicable permits/certificates to obtain release of the goods.

191. If the firearm, weapon or device is deemed inadmissible, the originating district must contact the importer/agent and give the importer the opportunity to:

(a) request a re-determination of the tariff classification of the goods. This request must be sent to the regional Recourse Division and comply with the provisions of section 60 of the *Customs Act* and the procedures outlined in Memorandum D11-6-7, *Importers' Dispute Resolution Process for Origin, Tariff Classification, and Value for Duty of Imported Goods*.

(b) export the firearm, weapon or device. If the goods are exported, the border services officer will indicate, where applicable, the manifest number in Part C of the K26; or

(c) abandon the firearm, weapon or device to the Crown. If an importer agrees to abandon the weapon to the Crown, a Form BSF241, *Non-Monetary General Receipt* must be completed and signed.

192. Inadmissible firearms, weapons or devices that are declared at the time of importation into Canada can be detained and exported according to sections 101 and 102 of the *Customs Act*. Goods may be detained under section 101 of the Act to ensure that their entry into Canada complies with all applicable federal laws. Section 102 of the Act provides authority to export such goods in the absence of any other statutory provision. The export of the goods in these circumstances will not result in an offence under the *Criminal Code*.

193. Therefore, where a firearm, weapon, or device is reported to a border services officer when imported into Canada according to the *Customs Act*, but does not meet

relevant federal statutory requirements governing its importation, the border services officer may authorize the firearm, weapon, or device to be exported. The item should be held in a secure area until the importer has made the necessary arrangements for the goods to be exported under the CBSA supervision.

Note: In the case of a prohibited firearm, the exporter should, depending on the circumstances, obtain an export permit from Foreign Affairs and International Trade Canada to export the firearm from Canada.

Seizure

194. Seizure of any undeclared firearm, prohibited weapon or device is warranted when a traveller was given the opportunity to declare the firearm, prohibited weapon or device by completing a declaration card or by responding to questioning, and did not declare it. Border services officers must undertake appropriate enforcement action in this respect. For more detail on seizure procedures, see the CBSA Enforcement Manual.

Release procedures

195. If the firearm or weapon is not subject to seizure or detention, ensure all appropriate permits/authorizations have been duly presented and released according to current release procedures.

196. If the firearm or weapon is deemed inadmissible, detain it and follow the procedures outlined above.

Disposal Procedures

Firearms

197. All firearms that have been the object of abandonment, forfeiture or seizure must be forwarded to the RCMP's Laboratory in Ottawa for destruction, and not diverted to, or through, any other person or service for disposal.

198. When forwarding the firearms to the RCMP, border services officer must ensure that:

- (a) a covering letter is placed inside the package indicating its contents and the purpose for which it is being sent;
- (b) each firearm must be reported to your inventory in the Public Agent Web Services and then transferred to the RCMP using the "Report Transfer to Another Agency" link;
- (c) no explosives or compressed gases are included in the package;
- (d) the firearms are securely packaged; and
- (e) only non-restricted and restricted firearms and prohibited handguns are sent by mail and that they are sent by the most secure means offered by Canada Post that includes the requirement to obtain a signature on delivery (prohibited long guns must be sent by a licensed carrier).

199. Cancel any CBSA document relating to a firearm that has been sent to the RCMP for disposal.

200. A firearm cannot be returned to the importer once it has been forwarded to the RCMP for disposal.

Ammunition

201. Ammunition that has been abandoned, forfeited, or seized must be disposed according to the instructions in Memorandum D19-6-1, *Administration of the Explosives Act and Regulations* or by contacting NRCAN.

Prohibited weapons and devices

202. Prohibited weapons and devices that have been abandoned, forfeited, or seized must be disposed of locally, using the most cost-effective method of disposal. Several suggested options are at your disposal. Amongst them:

- (a) destruction of the weapons and devices at the Queen's warehouses;
- (b) asking local police to destroy these weapons and devices in conjunction with other items confiscated by that law enforcement agency; or
- (c) hiring local private companies for the destruction of these weapons and devices (For instance, sending them to a local scrap yard or metal smelter. In the case of pepper spray and other gaseous substances, they must be disposed in accordance with federal, provincial and municipal environmental regulations).

203. In all instances and regardless of the method of disposal, the presence of a border services officer will be required to witness the destruction of these weapons and devices. Each region must also keep a certificate of destruction or any other documentation that can demonstrate the weapons or devices have been properly destroyed. The documentation should mention the type and quantity of weapons and how they have been destroyed.

Firearms and Weapons Used as Evidence in Court Proceedings

204. Circumstances may arise in which criminal charges are laid against individuals as a result of a border seizure of certain firearms and weapons. Since these devices may be required as evidence in court proceedings, the responsible police authority should be given full cooperation as well as controlled access to the devices concerned.

205. For information on how to document the control of these particular devices, please refer to the CBSA Enforcement Manual.

206. In all cases, relevant CBSA documentation must be cross-referenced to create an audit trail or evidence for any subsequent audit.

ADDITIONAL INFORMATION

207. For more information about the policies and procedures outlined in this memorandum, contact the following program:

Firearms and Weapons Program
Other Government Departments Programs Unit
Commercial Border Programs Division
Programs Branch
Canada Border Services Agency
Ottawa ON K1A 0L8
Fax: 613-946-1520

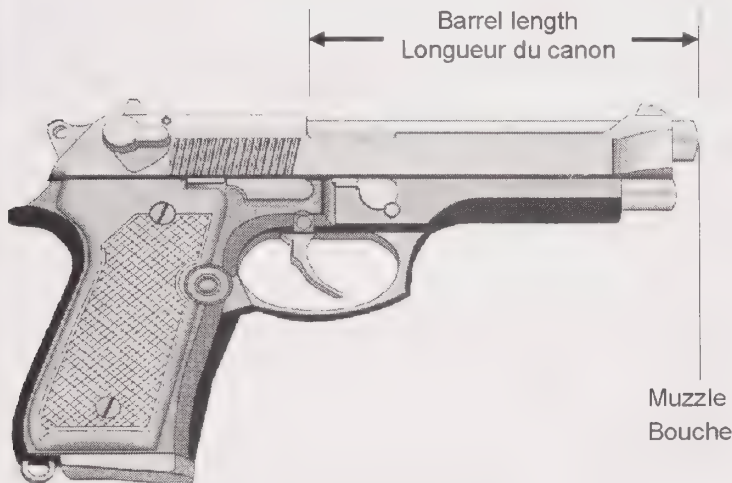
208. The Canadian Firearms Program is responsible for delivering information relating to the *Firearms Act* to the Canadian public and can be reached at:

Telephone: **1-800-731-4000**
Fax: 613-825-0315
Web site: **www.rcmp.gc.ca/cfp**

APPENDIX A

DIAGRAM OF HOW TO CALCULATE BARREL LENGTH AND DESCRIBING PARTS OF A FIREARM

1. For a revolver, the barrel length is the distance from the muzzle of the barrel to the breech end immediately in front of the cylinder.
2. For other firearms barrel length means the distance from the muzzle of the barrel up to and including the chamber, but not including the length of any component, part, or accessory, including those designed or intended to suppress the muzzle flash or recoil.



Barrel length - Longueur du canon
Chamber (internal) - Chambre (interne)



APPENDIX B

**HANDGUNS EXCLUDED FROM THE DEFINITION OF
“PROHIBITED FIREARMS” FOR INTERNATIONAL SPORTING COMPETITION**

Make	Model	Calibre		
Benelli	MP 90 S	32 S&W Long		
Domino	OP 601	22 Short		
Erma	ESP 85A	32 S&W Long		
FAS	CF 603	32 S&W Long		
FAS	601	22 Short		
Hammerli-Walther	201	22 Short		
Hammerli-Walther	202	22 Short		
Hammerli	230	22 Short		
Hammerli	230-1	22 Short		
Hammerli	230-2	22 Short		
Hammerli	232	22 Short		
Hammerli	280	32 S&W Long		
Hammerli	P240	32 S&W Long		
Hammerli	SP-20	22 LR	32 S&W Long	
High Standard	Olympic	22 Short		
Manurhin	MR 32 Match	32 S&W Long		
Pardini	GP	22 Short		
Pardini	GP Schumann	22 Short		
Pardini	HP	32 S&W Long		
Pardini	MP	32 S&W Long		
Sako	22-32	22 Short	22 LR	32 S&W Long
Sako	Tri-Ace	22 Short	22 LR	32 S&W Long
Unique	DES 69	22 LR		
Unique	VO 79	22 Short		
Unique	DES 32 U	32 S&W Long		
Vostok	TOZ 96	32 S&W Long		
Walther	GSP	22 Short	22 LR	32 S&W Long
Walther	OSP	22 Short	22 LR	32 S&W Long

APPENDIX C

PROHIBITED DEVICES

For additional information please consult the *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted*.

1. Any electrical or mechanical device that is designed or adapted to operate the trigger mechanism of a semi-automatic firearm for the purpose of causing the firearm to discharge cartridges in rapid succession.
2. Any rifle, shotgun or carbine stock of the type known as the "bull-pup" design, being a stock that, when combined with a firearm, reduces the overall length of the firearm such that a substantial part of the reloading action or the magazine-well is located behind the trigger of the firearm when it is held in the normal firing position.

3. (1) Any cartridge magazine

(a) that is capable of containing more than five cartridges of the type for which the magazine was originally designed and that is designed or manufactured for use in:

- (i) a semi-automatic handgun that is not commonly available in Canada;
- (ii) a semi-automatic firearm other than a semi-automatic handgun;
- (iii) an automatic firearm whether or not it has been altered to discharge only one projectile with one pressure of the trigger;
- (iv) the firearms of the designs commonly known as the Ingram M10 and M11 pistols, and any variants or modified versions of them, including the Cobray M10 and M11 pistols, the RPB M10, M11 and SM11 pistols and the SWD M10, M11, SM10 and SM11 pistols;
- (v) the firearm of the design commonly known as the Partisan Avenger Auto Pistol, and any variant or modified version of it; or
- (vi) the firearm of the design commonly known as the UZI pistol, and any variant or modified version of it, including the Micro-UZI pistol.

(b) that is capable of containing more than 10 cartridges of the type for which the magazine was originally designed and that is designed or manufactured for use in a semi-automatic handgun that is commonly available in Canada.

(2) Paragraph (1)(a) does not include any cartridge magazine that:

(a) was originally designed or manufactured for use in a firearm that:

- (i) is chambered for, or designed to use, rimfire cartridges;
- (ii) is a rifle of the type commonly known as the "Lee Enfield" rifle, where the magazine is capable of containing not more than 10 cartridges of the type for which the magazine was originally designed; or
- (iii) is commonly known as the U.S. Rifle M1 (Garand) including the Beretta M1 Garand rifle, the Breda M1 Garand rifle and the Springfield Armoury M1 Garand rifle.

(b) is not a reproduction and was originally designed or manufactured for use in a firearm that:

- (i) is commonly known as the Charlton Rifle;
- (ii) is commonly known as the Farquhar-Hill Rifle; or
- (iii) is commonly known as the Huot Automatic Rifle.

(c) is of the "drum" type, is not a reproduction and was originally designed or manufactured for use in a firearm commonly known as:

- (i) the .303 in. Lewis Mark 1 machine-gun, or any variant or modified version of it, including the Lewis Mark 1*, Mark 2, Mark 2*, Mark 3, Mark 4, Lewis SS and .30 in. Savage-Lewis;
- (ii) the .303 in. Vickers Mark 1 machine-gun, or any variant or modified version of it, including the Mark 1*, Mark 2, Mark 2*, Mark 3, Mark 4, Mark 4B, Mark 5, Mark 6, Mark 6* and Mark 7; or

(iii) the Bren Light machine-gun, or any variant or modified version of it, including the Mark 1, Mark 2, Mark 2 1, Mark 3 and Mark 4;

(d) is of the "metallic-strip" type, is not a reproduction and was originally designed or manufactured for use in conjunction with the firearm known as the Hotchkiss machine-gun, Model 1895 or Model 1897, or any variant or modified version of it, including the Hotchkiss machine-gun, Model 1900, Model 1909, Model 1914 and Model 1917, and the Hotchkiss machine-gun (Enfield), Number 2, Mark 1 and Mark 1*;

(e) is of the "saddle-drum" type (doppeltrommel or satteltrommel), is not a reproduction and was originally designed or manufactured for use in the automatic firearms known as the MG-13, MG-15, MG-17, MG-34, T6-200 or T6-220, or any variant or modified version of it; or

(f) is of the "belt" type consisting of a fabric or metal belt, is not a reproduction and was originally designed or manufactured for the purpose of feeding cartridges into a automatic firearm of a type that was in existence before 1945.

(3) Paragraph (1)(b) does not include any cartridge magazine that:

(a) is of the "snail-drum" type (schnecken-trommel) that was originally designed or manufactured for use in a firearm that is a handgun known as the Parabellum-Pistol, System Borchardt-Luger, Model 1900, or "Luger", or any variant or modified version of it, including the Model 1902, Model 1904 (Marine), Model 1904 06 (Marine), Model 1904 08 (Marine), Model 1906, Model 1908 and Model 1908 (Artillery) pistols;

(b) was originally designed or manufactured for use in a firearm that is a semi-automatic handgun, where the magazine was manufactured before 1910;

(c) was originally designed or manufactured as an integral part of the firearm known as the Mauser Selbstlade-pistole C 96 ("broomhandle"), or any variant or modified version of it, including the Model 1895, Model 1896, Model 1902, Model 1905, Model 1912, Model 1915, Model 1930, Model 1931, M711 and M712; or

(d) was originally designed or manufactured for use in the semi-automatic firearm that is a handgun known as the Webley and Scott Self-Loading Pistol, Model 1912 or Model 1915.

(4) A cartridge magazine described in subsection (1) that has been altered or re-manufactured so that it is not capable of containing more than five or ten cartridges, as the case may be, of the type for which it was originally designed is not a prohibited device as prescribed by that subsection if the modification to the magazine cannot be easily removed and the magazine cannot be easily further altered so that it is so capable of containing more than five or ten cartridges, as the case may be.

(5) For the purposes of subsection (4), altering or re-manufacturing a cartridge magazine includes:

(a) the indentation of its casing by forging, casting, swaging or impressing;

(b) in the case of a cartridge magazine with a steel or aluminum casing, the insertion and attachment of a plug, sleeve, rod, pin, flange or similar device, made of steel or aluminum, as the case may be, or of a similar material, to the inner surface of its casing by welding, brazing or any other similar method; or

(c) in the case of a cartridge magazine with a casing made of a material other than steel or aluminum, the attachment of a plug, sleeve, rod, pin, flange or similar device, made of steel or of a material similar to that of the magazine casing, to the inner surface of its casing by welding, brazing or any other similar method or by applying a permanent adhesive substance, such as a cement or an epoxy or other glue.

APPENDIX D

TABLE OF IMPORT DOCUMENT REQUIREMENTS

Importer	Non-Restricted Firearm	Restricted Firearm	Prohibited Firearm
Business/museum	Valid business licence issued under the <i>Firearms Act</i> that allows the importation of this class of firearm.	Valid business licence issued under the <i>Firearms Act</i> that allows the importation of this class of firearm.	Valid business licence issued under the <i>Firearms Act</i> that allows the importation of this class of firearm. Import permit
Carrier	Valid carrier licence that allows the transportation of this class of firearm.	Valid carrier licence that allows the transportation of this class of firearm.	Valid carrier licence that allows the transportation of this class of firearm.
Police force/Canadian forces/Visiting forces	General Import Permit No. 60 shown on manifest Letter of authorization from chief of police or commanding officer	General Import Permit No. 60 shown on manifest Letter of authorization from chief of police or commanding officer	General Import Permit No. 60 shown on manifest Letter of authorization from chief of police or commanding officer
Resident (previously exported)	Valid PAL or POL	Valid PAL or POL Valid registration certificate for the firearm(s) Authorization to transport	Valid PAL or POL Valid registration certificate for the firearm(s) Import permit Authorization to transport
Resident (acquired outside of Canada)	Valid PAL	Valid PAL Valid registration certificate for the firearm(s) Authorization to transport	Prohibited entry
Non-resident (non-licensed) *	At least 18 years of age Non-Resident Firearm Declaration Confirmation fee	At least 18 years of age Authorization to transport required Non-Resident Firearm Declaration Confirmation fee	Prohibited entry
Non-resident (licensed with registration certificate) *	At least 18 years of age Valid PAL or POL	At least 18 years of age Valid PAL or POL Valid registration certificate for the firearm(s) Authorization to transport required	Prohibited entry except for former residents who present: Valid PAL or POL Valid registration certificate for the firearm(s) Import permit Authorization to transport
Non-resident (licensed without registration certificate) *	At least 18 years of age Valid PAL or POL	At least 18 years of age Valid PAL or POL Authorization to transport required Non-Resident Firearm Declaration Confirmation fee	Prohibited entry

* Non-residents include settlers, temporary residents, former residents and seasonal residents.

APPENDIX E

AUTHORIZING CANADIAN AGENTS FOR SUPERNUMERARY OR SPECIAL CONSTABLES

Province/Territory	Authorizing Agents	Legislative Authority
Canada-wide	Royal Canadian Mounted Police	<i>Royal Canadian Mounted Police Act</i>
Newfoundland	(a) Royal Canadian Mounted Police (b) Royal Newfoundland Constabulary	(a) <i>Royal Canadian Mounted Police Act</i> (b) <i>Royal Newfoundland Constabulary Act</i>
Nova Scotia	(a) Royal Canadian Mounted Police (b) Attorney General of Nova Scotia	(a) <i>Royal Canadian Mounted Police Act</i> (b) <i>Nova Scotia's Police Act</i>
New Brunswick	Royal Canadian Mounted Police	<i>Royal Canadian Mounted Police Act</i>
Prince Edward Island	(a) Royal Canadian Mounted Police (b) Attorney General of Prince Edward Island	(a) <i>Royal Canadian Mounted Police Act</i> (b) <i>Prince Edward Island's Police Act</i>
Quebec	(a) Minister of Public Safety (b) Mayor of Municipality	(a) <i>Quebec's Police Act</i> (b) <i>Quebec's Police Act</i>
Ontario	(a) Solicitor General of Ontario (b) Commissioner of the Ontario Provincial Police (c) Police Services Board (Chief of Police)	(a) <i>Police Services Act</i> (b) <i>Police Services Act</i> (c) <i>Police Services Act</i>
Manitoba	(a) Royal Canadian Mounted Police (b) Attorney general of Manitoba	(a) <i>Royal Canadian Mounted Police Act</i> (b) <i>Provincial Police Act</i>
Saskatchewan	(a) Royal Canadian Mounted Police (b) Provincial Minister of Justice	(a) <i>Royal Canadian Mounted Police Act</i> (b) <i>Saskatchewan's Police Act, Part v</i>
Alberta	(a) Royal Canadian Mounted Police (b) Solicitor General of Alberta	(a) <i>Royal Canadian Mounted Police Act</i> (b) <i>Alberta's Police Act</i>
Yukon/Nunavut/ Northwest Territories	Royal Canadian Mounted Police	<i>Royal Canadian Mounted Police Act</i>
British Columbia	(a) Royal Canadian Mounted Police (b) Attorney General of British Columbia (c) Chiefs of the following forces: Vancouver; West Vancouver; Abbotsford; Nelson; Saanich; Victoria; Oak Bay; New Westminster; Esquimalt; Delta; Central Saanich; Port Moody	(a) <i>Royal Canadian Mounted Police Act</i> (b) <i>British Columbia's Police Act</i> (c) <i>British Columbia's Police Act</i>

APPENDIX F

**DIRECTORY OF CHIEF FIREARMS OFFICERS, THE CANADIAN FIREARMS PROGRAM,
AND THE OFFICE OF THE REGISTRAR**

CHIEF FIREARMS OFFICERS Alberta Chief Firearms Officer – Alberta and Northwest Territories Suite 720, 10909 Jasper Avenue Edmonton AB T5J 3L9 Telephone: 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 780-495-7970	New Brunswick Chief Firearms Officer Department of Public Safety 65 Brunswick Street, 2nd Floor P.O. Box 6000 Fredericton NB E3B 1G5 Telephone: 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 506-457-3521
Nunavut Chief Firearms Officer – Manitoba and Nunavut Unit 1, 1680 Ellice Avenue Winnipeg MB R3H 0Z2 Telephone: 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 204-984-0670	Quebec Bureau du Contrôleur des armes à feu du Québec Sûreté du Québec 1701 Parthenais Street 10th Floor Montréal QC H2K 3S7 Telephone: 514-598-4588 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 514-496-4653
British Columbia Chief Firearms Officer – British Columbia and Yukon Suite 118, 5477-152nd Street Surrey BC V3S A5A Telephone: 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 604-575-1241	Newfoundland and Labrador Chief Firearms Officer – Newfoundland and Labrador Suite E120, Prince Charles Building 120 Torbay Road St. John's NL A1A 2G8 Telephone: 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 709-772-3202
Ontario Chief Firearms Officer Ministry of the Solicitor General 777 Memorial Avenue Orillia ON L3V 7V3 Telephone: 705-329-5522 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 705-329-5623	Saskatchewan Chief Firearms Officer Room 310, 1783 Hamilton Street Regina SK S4P 2B6 Telephone: 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 306-780-7400
Manitoba Chief Firearms Officer – Manitoba and Nunavut Unit 1, 1680 Ellice Avenue Winnipeg MB R3H 0Z2 Telephone: 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 204-984-0670	Northwest Territories Chief Firearms Officer – Alberta and Northwest Territories Suite 720, 10909 Jasper Avenue Edmonton AB T5J 3L9 Telephone: 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 708-495-7970

Prince Edward Island Chief Firearms Officer Consumer, Corporate and Insurance Services Division Environment, Labour and Justice P.O. Box 2000 Charlottetown PE C1A 7N8 Telephone: 902-368-5536 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 902-368-5198	Yukon Chief Firearms Officer – British Columbia and Yukon Suite 118, 5477-152nd Street Surrey BC V3S A5A Telephone: 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 604-575-1241
Nova Scotia Chief Firearms Officer Public Safety and Security Division Provincial Firearms Office 5151 Terminal Road – 1st Floor P.O. Box 7 Halifax NS B3J 2L6 Telephone: 902-424-6689 1-800-731-4000 (Canada and the United States) 506-624-5380 (all other countries) Fax: 902-424-4308	
REGISTRAR OF FIREARMS Office of the Registrar Canadian Firearms Program Central Processing Site P.O. Box 1200 Miramichi NB E1N 5Z3	CANADIAN FIREARMS PROGRAM Canadian Firearms Program Ottawa ON K1A 1M6 Telephone: 1-800-731-4000 (Canada and the United States) Fax: 613-825-0297 Email: cfp-pcaf@rcmp-grc.gc.ca Web site: www.rcmp.gc.ca/cfp

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Other Government Departments Programs Unit
Commercial Border Programs Division
Programs Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

Customs Act; Customs Tariff; Criminal Code; Export and Import Permits Act; Firearms Act; Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns); Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted; Storage, Display, Transportation and Handling of Firearms by Individuals Regulations; Storage, Display, Transportation and Handling of Firearms and other Weapons by Businesses Regulations

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-13-2, June 23, 2009

HEADQUARTERS FILE –

68515-03

OTHER REFERENCES –

D2-1-1, D11-6-7, D19-6-1

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

<p>BUREAU DE DIFFUSION -</p> <p>Unité des programmes des autres ministères Division des programmes frontaliers du secteur commercial Direction générale des programmes</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES -</p> <p><i>Loi sur les douanes; Tarif des douanes; Code criminel; Loi sur les licences d'exportation et d'importation; Loi sur les armes à feu; Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétition sportive internationale); Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'arme, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte; Règlement sur l'entreposage, l'exposition, le transport et le maintien des armes à feu par des particuliers; Règlement sur l'entreposage, l'exposition, le transport et le maintien des armes à feu par des entreprises</i></p>
<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</p> <p>68515-03</p>	<p>AUTRES RÉFÉRENCES -</p> <p>D2-1-1, D11-6-7, D19-6-1</p>

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -

D19-13-2, 23 juin 2009



Imprimé au Canada

<p>Yukon Contrôleur des armes à feu – Colombie-Britannique et Yukon Bureau 118, 5477-152nd Street Surrey C.-B. V3S 5A5 Téléphone : 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 604-575-1241</p>	<p>Ile-du-Prince-Édouard Division des consommateurs, des sociétés et des services d'assurance Environnement, Travail et Justice C.P. 2000 Charlottetown I.-P.-É. C1A 7N8 Téléphone : 902-368-5536 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 902-368-5198</p>
	<p>Nouvelle-Écosse Contrôleur des armes à feu Division de la sûreté et de la sécurité publique Bureau provincial des armes à feu 5151, chemin Terminal, 1^{er} étage C.P. 7 Halifax N.-É. B3J 2L6 Téléphone : 902-424-6689 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 902-424-4308</p>
<p>PROGRAMME CANADIEN DES ARMES À FEU Programme canadien des armes à feu Ottawa ON K1A 1M6 Téléphone : 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) Télécopieur : 613-825-0297 Courriel : cfp-pcaf@rcmp-grc.gc.ca Site Web : www.rcmp.gc.ca/cfp</p>	<p>DIRECTEUR DE L'ENREGISTREMENT DES ARMES À FEU Bureau du directeur de l'enregistrement des armes à feu Programme canadien des armes à feu Bureau central de traitement C.P. 1200 Miramichi N.-B. E1N 5Z3</p>

**RÉPERTOIRE DES CONTRÔLEURS DES ARMES À FEU, DU PROGRAMME CANADIEN DES ARMES À FEU
ET DU BUREAU DU DIRECTEUR DE L'ENREGISTREMENT DES ARMES À FEU**

CONTRÔLEURS DES ARMES À FEU	
Alberta Contrôleur des armes à feu – Alberta et Territoires-du-Nord-Ouest 10909, avenue Jasper, Bureau 720 Edmonton AB T5J 3L9 Téléphone : 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 780-495-7970	Nouveau-Brunswick Contrôleur des armes à feu Ministère de la sécurité publique 65, rue Brunswick, 2 ^e étage C.P. 6000 Fredericton N.-B. E3B 1G5 Téléphone : 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 506-457-3521
Nunavut Contrôleur des armes à feu – Manitoba et Nunavut 1680, avenue Elllice, Unité 1 Winnipeg MB R3H 0Z2 Téléphone : 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 204-984-0670	Québec Bureau du Contrôleur des armes à feu du Québec Sûreté du Québec Direction des permis 1701, rue Parthenais, 10 ^e étage Montréal QC H2K 3S7 Téléphone : 514-598-4588 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 514-496-4653
Colombie-Britannique Contrôleur des armes à feu – Colombie-Britannique et Yukon Bureau 118, 5477-152nd Street Surrey C.-B. V3S A5A Téléphone : 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 604-575-1241	Terre-Neuve et Labrador Contrôleur des armes à feu – Terre-Neuve-et-Labrador Bureau E120, Édifice Prince Charles St. John's T.-N.-L. A1A 2G8 Téléphone : 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 709-772-3202
Ontario Contrôleur des armes à feu Ministère du Solliciteur général 777, avenue Memorial Ottawa ON L3V 7V3 Téléphone : 705-329-5522 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 705-329-5623	Saskatchewan Contrôleur des armes à feu 1783, rue Hamilton, Pièce 310 Regina SK S4P 2B6 Téléphone : 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 306-780-7400
Manitoba Contrôleur des armes à feu – Manitoba et Nunavut 1680, avenue Elllice, Unité 1 Winnipeg MB R3H 0Z2 Téléphone : 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 204-984-0670	Territoires du Nord-Ouest Contrôleur des armes à feu – Alberta et Territoires-du-Nord-Ouest 10909, avenue Jasper, Bureau 720 Edmonton AB T5J 3L9 Téléphone : 1-800-731-4000 (Canada et les États-Unis) 506-624-5380 (tous les autres pays) Télécopieur : 708-495-7970

**AGENTS APPROBATEURS AU CANADA POUR
LES GENDARMES SURNUMÉRAIRES OU SPÉCIAUX**

Province ou territoire	Agent approuvateur	Autorisation législative
À l'échelle du Canada	Gendarmerie royale du Canada	Loi sur la Gendarmerie royale du Canada
Terre-Neuve	a) Gendarmerie royale du Canada b) Royal Newfoundland Constabulary	a) Loi sur la Gendarmerie royale du Canada b) Royal Newfoundland Constabulary Act
Nouvelle-Écosse	a) Gendarmerie royale du Canada b) Procureur général de la Nouvelle-Écosse	a) Loi sur la Gendarmerie royale du Canada b) Police Act de la Nouvelle-Écosse
Nouveau-Brunswick	Gendarmerie royale du Canada	Loi sur la Gendarmerie royale du Canada
Ile-du-Prince-Édouard	a) Gendarmerie royale du Canada b) Procureur général de l'Ile-du-Prince-Édouard	a) Loi sur la Gendarmerie royale du Canada b) Police Act de l'Ile-du-Prince-Édouard
Québec	a) Ministre de la sécurité publique b) Maire de la municipalité	a) Loi sur la sûreté du Québec b) Loi sur la sûreté du Québec
Ontario	a) Solliciteur général de l'Ontario b) Commissaire de la police provinciale de l'Ontario c) Commission des services policiers (chef de police)	a) Loi sur les services policiers b) Loi sur les services policiers c) Loi sur les services policiers
Manitoba	a) Gendarmerie royale du Canada b) Procureur général du Manitoba	a) Loi sur la Gendarmerie royale du Canada b) Loi sur la sûreté du Manitoba
Saskatchewan	a) Gendarmerie royale du Canada b) Ministre provincial de la Justice	a) Loi sur la Gendarmerie royale du Canada b) Police Act de la Saskatchewan, Partie V
Alberta	a) Gendarmerie royale du Canada b) Solliciteur général de l'Alberta	a) Loi sur la Gendarmerie royale du Canada b) Police Act de l'Alberta
Yukon – Nunavut – Territoires du Nord-Ouest	Gendarmerie royale du Canada	Loi sur la Gendarmerie royale du Canada
Colombie-Britannique	a) Gendarmerie royale du Canada b) Procureur général de la Colombie-Britannique c) Chefs des forces suivantes : Vancouver, West Vancouver, Abbotsford, Nelson, Saanich, Victoria, Oak Bay, New Westminster, Esquimalt, Delta, Central Saanich, Port Moody	a) Loi sur la Gendarmerie royale du Canada b) Police Act de la Colombie-Britannique c) Police Act de la Colombie-Britannique

TABLEAU DES EXIGENCES RELATIVES AU DOCUMENT D'IMPORTATION

Importateur	Armement à feu sans restriction	Armement à feu à autorisation restreinte	Arme à feu prohibée
Entreprise/Musée	Permis pour entreprise valide délivré en vertu de la <i>Loi sur les armes à feu</i> qui autorise l'importation de cette catégorie d'arme à feu.	Permis pour entreprise valide délivré en vertu de la <i>Loi sur les armes à feu</i> qui autorise l'importation de cette catégorie d'arme à feu.	Permis pour entreprise valide délivré en vertu de la <i>Loi sur les armes à feu</i> qui autorise l'importation de cette catégorie d'arme à feu.
Transporteur	Permis de transporteur valide qui autorise le transport de cette catégorie de marchandise.	Permis de transporteur valide qui autorise le transport de cette catégorie de marchandise.	Permis de transporteur valide qui autorise le transport de cette catégorie de marchandise.
Force de police/Forces canadiennes/forces étrangères présentes au Canada	Licence d'importation générale n° 60 qui apparaît sur le manifeste n° 60 qui apparaît sur le manifeste Lettre d'autorisation du chef de police ou du commandant	Licence d'importation générale n° 60 qui apparaît sur le manifeste Lettre d'autorisation du chef de police ou du commandant	Licence d'importation générale n° 60 qui apparaît sur le manifeste Lettre d'autorisation du chef de police ou du commandant
Résident (exportation précédente)	PPA ou PPS valide	PPA ou PPS valide Certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu Autorisation de transport	PPA ou PPS valide Certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu Licence d'importation Autorisation de transport
Résident (acquisition hors du Canada)	PPA valide	PPA valide Certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu Autorisation de transport	Entrée prohibée
Non-résident (pas de permis)*	Âgé de 18 ans ou plus Déclaration d'arme à feu Frais d'attestation	Âgé de 18 ans ou plus Autorisation de transport requise Déclaration d'arme à feu Frais d'attestation	Entrée prohibée
Non-résident (permis avec certificat d'enregistrement)*	Âgé de 18 ans ou plus PPA ou PPS valide	Âgé de 18 ans ou plus Autorisation de transport requise Certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu Autorisation de transport requise	Entrée prohibée sau pour les anciens résidents qui présentent : Un PPA ou PPS valide Un certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu Une licence d'importation Une autorisation de transport
Non-résident (permis sans certificat d'enregistrement)*	Âgé de 18 ans ou plus PPA ou PPS valide	Âgé de 18 ans ou plus Autorisation de transport requise Déclaration d'arme à feu pour non-résident Frais d'attestation	Entrée prohibée

* Les immigrants, résidents temporaires, anciens résidents et résidents saisonniers sont inclus dans les non-résidents.

(ii) mitrailleuse .303 ponce Vickers Mark 1, ainsi que dans toute arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les mitrailleuses Mark 1*, Mark 2, Mark 2*, Mark 3, Mark 4, Mark 4B, Mark 5, Mark 6, Mark 6* et Mark 7;

(d) à bande métallique, qui ne sont pas des reproductions et qui ont été initialement conçus ou fabriqués pour servir dans l'arme à feu communément appelée mitrailleuse Hotchkiss, Model 1895 ou Model 1897, ainsi que dans les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les mitrailleuses Hotchkiss, Model 1900, Model 1909, Model 1914 et Model 1917, et les mitrailleuses Hotchkiss (Enfield), Number 2, Mark 1 et Mark 1*;

(e) du type appelé chargeur à double tambour (doppeltrommel ou satteltrommel), qui ne sont pas des reproductions et qui ont été initialement conçus ou fabriqués pour servir dans les armes à feu automatiques appelées MG-13, MG-15, MG-17, MG-34, T6-200 et T6-220, ainsi que dans les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

(f) du type appelé chargeur à bande — consistant en une bande de tissu ou de métal — qui ne sont pas des reproductions et qui ont été initialement conçus ou fabriqués pour alimenter les armes à feu automatiques d'un type qui existait avant 1945.

(3) Sont soustraits à l'application de l'alinéa (1)(b) les chargeurs :

(a) du type appelé chargeur-escarbot (schneckentrömmel) initialement conçus ou fabriqués pour servir dans les armes à feu qui sont des armes de poing appelées Parabellum-Pistol, System Borchardt-Luger, Model 1900, ou « Luger », ainsi que dans les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les pistolets Model 1902, Model 1904 (Marine), Model 1904/06 (Marine), 43 Model 1904/08 (Marine), Model 1906, Model 1908 et Model 1908 (Artillerie);

(b) initialement conçus ou fabriqués pour servir dans l'arme à feu qui est une arme de poing semi-automatique, lesquels chargeurs ont été fabriqués avant 1910;

(c) initialement conçus ou fabriqués pour faire partie intégrante de l'arme à feu appelée Mauser Selbstladepistole C/96 (« broomhandle »), ainsi que toute arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les Model 1895, Model 1896, Model 1902, Model 1905, Model 1912, Model 1915, Model 1930, Model 1931, M711 et M712;

(d) initialement conçus ou fabriqués pour servir dans l'arme à feu semi automatique qui est une arme de poing appelée Webley and Scott Self-Loading Pistol, Model 1912 ou Model 1915.

(4) Un chargeur visé au paragraphe (1) qui a été modifié ou refabrique de façon à ne pouvoir contenir plus de cinq ou de dix cartouches, selon le cas, du type pour lequel il a été initialement conçu ne constitue pas un dispositif prohibé aux termes du paragraphe (1) si la modification apportée au chargeur ne peut être facilement dé faite et si le chargeur ne peut être facilement modifié à nouveau pour pouvoir contenir plus de cinq ou de dix cartouches, selon le cas.

(5) Pour l'application du paragraphe (4), la modification ou la refabrication d'un chargeur vise notamment :

(a) l'altération de son boîtier au moyen de dépressions créées par forgeage, coulage, matriçage ou estampage;

(b) s'il s'agit d'un chargeur dont le boîtier est fait d'acier ou d'aluminium, l'insertion et la fixation d'une pièce —

notamment une cheville, une gaine, une tige ou un collet — faite d'acier ou d'aluminium, selon le cas, ou d'un matériau similaire, aux parois intérieures du boîtier par soudage, brasage ou tout autre procédé analogue;

(c) s'il s'agit d'un chargeur dont le boîtier n'est pas fait d'acier ou d'aluminium, la fixation d'une pièce — notamment une cheville, une gaine, une tige ou un collet — faite d'acier ou d'un matériau similaire à celui du boîtier, aux parois

intérieures du boîtier par soudage, brasage ou tout autre procédé analogue ou par application d'un adhésif permanent, tel un ciment, une résine époxyde ou une autre colle.

DISPOSITIFS PROHIBÉS

Pour plus d'information voir le Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte

1. Tout appareil électrique ou mécanique conçu ou adapté pour déclencher le mécanisme de détente d'une arme à feu semi-automatique afin qu'elle puisse tirer rapidement des cartouches.
2. Toute monture de fusil, de fusil de chasse ou de carabine du type appelé modèle « bull-pup » qui, lorsqu'elle est combinée à une arme à feu, réduit la longueur totale de celle-ci de telle sorte qu'une partie importante du mécanisme de rechargement ou du puits d'alimentation se trouve derrière la détente lorsque l'arme à feu est en position normale de tir.

3. (1) Tout chargeur qui peut contenir :

- a) plus de cinq cartouches du type pour lequel il a été initialement conçu et qui est conçu ou fabriqué pour servir dans l'une des armes à feu suivantes :

- (i) une arme de poing semi-automatique qui n'est pas habituellement disponible au Canada;

- (ii) une arme à feu semi-automatique, autre qu'une arme de poing semi-automatique;

- (iii) une arme à feu automatique qu'elle ait été ou non modifiée pour ne tirer qu'une seule cartouche à chaque pression de la détente;

- (iv) les armes à feu des modèles communément appelés pistolets Ingram M10 et M11, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les pistolets Cobray M10 et M11, les pistolets RPB M10, M11 et SM11 et les pistolets SWD M10, M11, SM10 et SM11;
- (v) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Partisan Avenger Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;
- (vi) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet UZI, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le pistolet Micro-UZI.

- b) plus de dix cartouches du type pour lequel il a été initialement conçu et qui est conçu ou fabriqué pour servir dans une arme de poing semi-automatique qui est habituellement disponible au Canada.

(2) Sont soustraits à l'application de l'alinéa (1)a) les chargeurs :

- a) initialement conçus ou fabriqués pour servir, selon le cas :

- (i) dans une arme à feu munie de chambres pour cartouches à percussion annulaire ou conçue pour tirer de telles cartouches;

- (ii) dans l'arme à feu qui est un fusil de type communément appelé « Lee Enfield », lorsque le chargeur ne peut contenir plus de dix cartouches du type pour lequel il a été initialement conçu;

- (iii) dans l'arme à feu communément appelée U.S. Rifle M1 (Garand), y compris les fusils Beretta M1 Garand, Breda M1 Garand et Springfield Armory M1 Garand.

- b) qui ne sont pas des reproductions et qui ont été initialement conçus ou fabriqués pour servir, selon le cas :

- (i) dans l'arme à feu communément appelée Charlton Rifle;

- (ii) dans l'arme à feu communément appelée Farquhar-Hill Rifle;

- (iii) dans l'arme à feu communément appelée Huot Automatic Rifle;

- c) de type tambour, qui ne sont pas des reproductions et qui ont été initialement conçus ou fabriqués pour servir dans l'une des armes à feu suivantes, communément appelées :

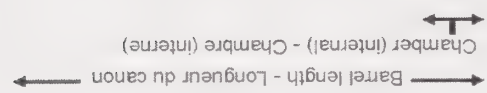
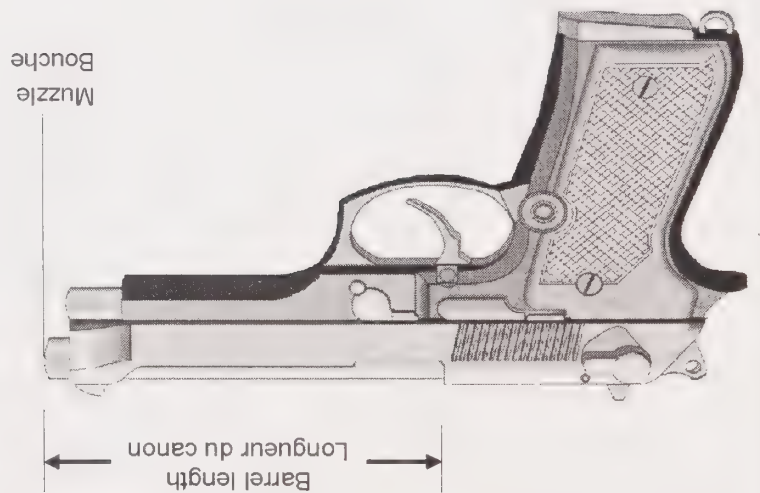
- (i) mitrailleuse .303 pouce Lewis Mark 1, ainsi que dans toute arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les mitrailleuses Lewis Mark 1*, Mark 2, Mark 2*, Mark 3, Mark 4, Lewis SS et la mitrailleuse .30 pouce Savage-Lewis;

ARMES DE POING DE COMPÉTITION QUI SONT EXCLUES DE LA DÉFINITION
DES « ARMES À FEU PROHIBÉES » POUR COMPÉTITIONS SPORTIVES INTERNATIONALES

Make	Model	Calibre
Benelli	MP 90 S	32 S&W Long
Domino	OP 601	22 Short
Erma	ESP 85A	32 S&W Long
FAS	CF 603	32 S&W Long
FAS	601	22 Short
Hammerli-Walthier	201	22 Short
Hammerli-Walthier	202	22 Short
Hammerli	230	22 Short
Hammerli	230-1	22 Short
Hammerli	230-2	22 Short
Hammerli	232	22 Short
Hammerli	280	32 S&W Long
Hammerli	P240	32 S&W Long
Hammerli	SP-20	22 LR 32 S&W Long
High Standard	Olympic	22 Short
Mannurhin	MR 32 Match	32 S&W Long
Pardini	GP	22 Short
Pardini	GP Schumann	22 Short
Pardini	HP	32 S&W Long
Pardini	MP	32 S&W Long
Sako	22-32	22 Short 22 LR 32 S&W Long
Sako	Tri-Ace	22 Short 22 LR 32 S&W Long
Unique	DES 69	22 LR
Unique	VO 79	22 Short
Unique	DES 32 U	32 S&W Long
Vostok	TOZ 96	32 S&W Long
Walthier	GSP	22 Short 22 LR 32 S&W Long
Walthier	OSP	22 Short 22 LR 32 S&W Long

**SCHEMA DECRIVANT LA FAÇON DE CALCULER LA LONGUEUR
DU CANON ET DE FAIRE LA DESCRIPTION DES PARTIES D'UNE ARME À FEU**

1. Pour un revolver, la longueur du canon est la distance de la bouche du canon à l'extrémité de la culasse immédiatement devant le barillet.
2. Pour les autres armes à feu, la longueur du canon est la distance de la bouche du canon jusqu'à, et y compris, la chambre, mais à l'exclusion de la longueur de tout élément, pièce ou accessoire, y compris ceux conçus pour supprimer la lueur de départ ou le recul.



RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

207. Pour de plus amples renseignements sur les politiques et procédures énoncées dans le présent mémorandum, veuillez communiquer avec le programme suivant :

Programme des armes à feu et des armes
Unité des programmes des autres ministères
Division des programmes frontaliers du
secteur commercial

Direction générale des programmes
Ottawa ON K1A 0L8

Télécopieur : 613-946-1520

208. Le Programme canadien des armes à feu a la responsabilité de communiquer les renseignements relatifs à la *Loi sur les armes à feu* au public canadien et peut être joint de la façon suivante :

Téléphone : 1-800-731-4000

Télécopieur : 613-825-0315

Site Web : www.grc.gc.ca/pcaf

203. Dans tous les cas et quelle que soit la méthode d'élimination, la présence d'un agent des services frontaliers sera exigée pour qu'il témoigne de la destruction de ces armes et dispositifs. Chaque région doit aussi conserver un certificat de destruction ou tout autre document qui peut démontrer que les armes ou dispositifs ont été détruits de la façon appropriée. Le document doit mentionner le type et la quantité d'armes et la façon dont elles ont été détruites.

Armes à feu et armes servant de preuve dans les procédures judiciaires

204. Il peut arriver que des accusations au criminel soient portées à l'égard de particuliers suite à une saisie de certaines armes à feu et armes à la frontière. Étant donné que ces dispositifs peuvent être requis comme preuve dans des procédures judiciaires, l'autorité policière responsable doit pouvoir compter sur notre entière collaboration et avoir accès aux dispositifs en question.

205. Pour obtenir des renseignements sur la façon de consigner le contrôle de ces dispositifs particuliers, veuillez consulter le Manuel de l'exécution de l'ASFC.

206. Un renvoi doit toujours être inscrit sur les documents pertinents de l'ASFC afin de créer une piste de vérification ou un élément de preuve pour toute vérification ultérieure.

applicables. L'article 102 de la Loi donne l'autorisation d'exporter de telles marchandises en l'absence de toute autre disposition législative. L'exportation des marchandises dans ces circonstances ne constituera pas une infraction au *Code criminel*.

193. Par conséquent, lorsqu'une arme à feu, une arme ou un dispositif est déclaré à un agent des services frontaliers au moment de son importation au Canada, conformément à la *Loi sur les douanes*, mais ne respecte pas les exigences réglementaires fédérales pertinentes régissant son importation, l'agent des services frontaliers peut autoriser l'exportation immédiate de l'arme à feu, de l'arme ou du dispositif et la ou le garder dans un endroit sûr jusqu'à ce que l'exportateur prenne des dispositions en vue de l'exportation des marchandises sous la surveillance de l'ASFC.

Nota : Dans le cas d'une arme à feu prohibée, l'exportateur doit, suivant les circonstances, obtenir une licence d'exportation des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada pour exporter l'arme à feu du Canada.

Saisie

194. La saisie de toute arme à feu, de toute arme prohibée ou de tout dispositif prohibé non déclaré est justifiée lorsqu'un voyageur a eu l'occasion de déclarer l'arme à feu, l'arme prohibée ou le dispositif prohibé en remplissant une fiche de déclaration ou en répondant aux questions posées, et ne l'a pas fait. Les agents des services frontaliers doivent prendre des mesures d'exécution appropriées à cet égard. Pour plus de détails sur les procédures de saisie, voir le Manuel de l'exécution de l'ASFC.

Procédures de mainlevée

195. Si l'arme à feu ou l'arme ne fait pas l'objet d'une saisie ou d'une retenue, il faut s'assurer que toutes les licences/autorisations appropriées ont été dûment présentées et que la mainlevée se fait conformément aux procédures de mainlevée en place.

196. Si l'arme à feu ou l'arme est jugée inadmissible, elle doit être retenue et les procédures susmentionnées doivent être suivies.

Procédures d'élimination

Armes à feu

197. Toutes les armes à feu qui ont été abandonnées, confisquées ou saisies doivent être remises au laboratoire de la GRC à Ottawa pour être détruites et il faut s'assurer qu'elles ne sont pas remises à une autre personne ou service aux fins d'élimination.

198. Lors de l'envoi d'armes à feu à la GRC, les agents des services frontaliers doivent s'assurer des points suivants :

a) une lettre d'accompagnement qui décrit le contenu de l'expédition et qui explique la raison de l'envoi est placée à l'intérieur du colis;

b) il faut déclarer chaque arme à feu dans l'inventaire en utilisant les Services en direct destinés aux agences de services publics et ensuite faire un transfert à la GRC avec le lien « Déclarer un transfert à une autre agence »;

c) il n'y a pas d'explosifs ou de gaz comprimé dans le colis;

d) l'arme à feu est mise dans un emballage sécuritaire;

e) seules les armes à feu sans restriction et à autorisation restreinte et les armes de poing prohibées sont envoyées par la poste, et ce, par le moyen de la transmission postale le plus sûr qui soit offert par la Société canadienne des postes, lequel prévoit qu'une signature doit être obtenue à la livraison (les armes d'épaule prohibées doivent être envoyées par un transporteur titulaire d'un permis).

199. Il faut annuler tout document de l'ASFC relatif à une arme à feu qui a été envoyée à la GRC aux fins d'élimination.

200. Une arme à feu ne peut pas être retournée à l'importateur une fois qu'elle a été envoyée à la GRC aux fins d'élimination.

Munitions

201. Les munitions qui ont été abandonnées, confisquées ou saisies doivent être éliminées conformément aux directives figurant dans le *Mémorandum D19-6-1*, *Administration de la Loi sur les explosifs et Règlement*, ou en communiquant avec RNCAN.

Armes et dispositifs prohibés

202. Les armes et dispositifs prohibés qui ont été abandonnées, confisquées ou saisies doivent être éliminées localement, en utilisant la méthode d'élimination la plus rentable. Plusieurs options suggérées sont à votre disposition, dont les suivantes :

a) destruction des armes et dispositifs dans un dépôt de douane;

b) demander à la police locale de détruire ces armes et dispositifs avec d'autres articles confisqués par le même organisme d'exécution de la loi;

c) recruter des sociétés privées locales pour la destruction de ces armes et dispositifs (p. ex., les envoyer dans un parc à ferraille ou à un fondeur de métal. Dans le cas des vaporisateurs de poivre et d'autres substances gazeuses, ils doivent être éliminés conformément aux règlements fédéraux, provinciaux et municipaux en matière d'environnement).

a) remplir le formulaire K26, *Avis de retenue*, et en distribuer les exemplaires comme il suit :

(i) l'original à l'importateur;

(ii) la première copie au dossier du bureau;

(iii) les deuxième et troisième copies au CRAF

ou à l'agent de liaison régional du Renseignement pour les armes à feu;

b) garder l'arme à feu, l'arme ou le dispositif à un endroit sûr et, lorsqu'il y a lieu, inscrire le numéro de dossier K26 sur le formulaire E45 (BSF-227),

Registre de contrôle des stocks de marchandises saisies, confisquées, retenues, abandonnées et non réclamées qui servira à maintenir une piste de

vérification depuis la date de réception jusqu'à la date de mainlevée/d'élimination. Les renseignements

inscrits sur le formulaire E45 (BSF-227) doivent être complets et exacts.

Nota : Si des travaux de laboratoire sont requis (p. ex. prélèvement d'empreintes digitales, examen de marque d'outil, examen biologique), il faut cesser de manipuler les articles. Il faut suivre les procédures de mainlevée des éléments de preuve/pièces à conviction du formulaire K26, *Avis de retenue*. Un

formulaire K129, *Contrôle des pièces à conviction*, doit être rempli au moment du transfert au sein de

l'ASFC ou à un autre organisme/ministère, de la façon décrite dans le Manuel de l'exécution de

l'ASFC.

188. Si une arme à feu, une arme ou un dispositif déclaré est jugé admissible, le bureau de retenue doit

communiquer avec l'importateur/le mandataire pour

prendre des dispositions en vue de la mainlevée des

marchandises. À ce moment-là, l'importateur doit être

avisé de tout permis, de toute autorisation ou de tout

certificat requis. Lorsque la mainlevée des marchandises

doit être accordée, l'agent des services frontaliers doit

indiquer le numéro de manifeste dans la partie C du K26.

189. Si un résident canadien déclare une arme à feu, une

arme ou un dispositif à l'ASFC mais n'a pas les

documents voulus dont fait état le présent mémorandum,

l'article est retenu par l'ASFC au moyen d'un BSF 241,

Reçu global pour éléments non monétaires, pendant une

période maximale de 40 jours. Pendant cette période,

l'importateur peut :

a) exporter l'arme à feu, l'arme ou le dispositif sous

la surveillance de l'ASFC. Si les marchandises sont

exportées, l'agent des services frontaliers du Canada

indique, s'il y a lieu, le numéro de manifeste dans la

partie C du K26;

b) abandonner l'arme à feu, l'arme ou le dispositif à la Couronne. Si un importateur accepte d'abandonner l'arme à la Couronne, un formulaire BSF241, *Reçu*

global pour éléments non monétaires doit être rempli et signé;

c) obtenir tout permis, toute autorisation ou tout

certificat applicable et les présenter à l'ASFC pour

obtenir la mainlevée des marchandises.

190. Un non-résident qui déclare une arme à feu, une arme

ou un dispositif à l'ASFC mais n'a pas les documents

voulus dont fait état le présent mémorandum, se voit

donner l'occasion de faire ce qui suit :

a) exporter l'arme à feu, l'arme ou le dispositif sous

la surveillance de l'ASFC. Si les marchandises sont

exportées, l'agent des services frontaliers indique, s'il

y a lieu, le numéro de manifeste dans la partie C du

K26;

b) abandonner l'arme à feu, l'arme ou le dispositif à la

Couronne. Si un importateur accepte d'abandonner

l'arme à la Couronne, un formulaire BSF241, *Reçu*

global pour éléments non monétaires doit être rempli

et signé;

c) obtenir et présenter à l'ASFC tout

permis/certificat applicable pour obtenir la mainlevée

des marchandises.

191. Si l'arme à feu, l'arme ou le dispositif est jugée

inadmissible, le district d'origine doit communiquer avec

l'importateur/le mandataire et donner à l'importateur

l'occasion de faire ce qui suit :

a) demander une révision du classement tarifaire des

marchandises. Cette demande doit être adressée à la

Division des recours régionale et être conforme aux

dispositions de l'article 60 de la Loi sur les douanes et

aux procédures énoncées dans le Mémorandum

D11-6-7, *Processus de règlement des différends pour*

les importateurs en ce qui concerne l'origine, le

classement tarifaire et la valeur en douane de

marchandises importées;

b) exporter l'arme à feu, l'arme ou le dispositif. Si

les marchandises sont exportées, l'agent des services

frontaliers indique, lorsqu'il y a lieu, le numéro de

manifeste dans la partie C du K26;

c) abandonner l'arme à feu, l'arme ou le dispositif à la Couronne. Si un importateur accepte d'abandonner l'arme à la Couronne, un formulaire BSF241, *Reçu*

pouvant être bien verrouillé, le véhicule ou la partie du véhicule où se trouve le contenant doit être bien verrouillé et le contenant ne doit pas être visible de l'extérieur du véhicule.

Expédition d'armes à feu par la poste

182. Les particuliers et les entreprises peuvent expédier une arme à feu par la poste seulement si les conditions suivantes sont respectées :

- a) il s'agit d'une arme à feu sans restriction, d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme de poing prohibée;

- b) la destination est au Canada;

- c) l'arme à feu est postée selon le moyen de transmission postal le plus sûr qui soit offert par la Société canadienne des postes, lequel prévoit qu'une signature doit être obtenue à la livraison (Nota : la Société canadienne des postes exige que toutes les armes à feu soient expédiées par Messageries prioritaires avec la signature);

- d) toutes les autres exigences en matière d'admissibilité sont satisfaites.

- (i) En aucun cas les munitions ou l'arme à feu prohibée (autre qu'une arme de poing) ne peuvent être expédiées par la poste.

- (ii) Les armes à feu « non contrôlées » peuvent être importées par la poste (ou transportées en transit au Canada).

- (iii) Les armes à feu ne peuvent pas être exportées du Canada par la poste.

- (iv) Les expéditions d'armes à feu et/ou d'armes qui ne respectent pas ces conditions, ou tout autre règlement en vigueur, seront retenues par l'ASFC.

RETENUE ET ÉLIMINATION

Procédures de retenue et de mainlevée

Identification des armes à feu, des armes et des dispositifs prohibés

- 183. Avant de décider d'accorder ou non la mainlevée, l'agent des services frontaliers doit :

- a) vérifier le Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, charges, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte.
- b) déterminer la catégorie de l'arme à feu, (c.-à-d. sans restriction, à autorisation restreinte ou prohibée) en consultant le TRAF, si l'arme à feu n'est pas incluse dans le Règlement;

- c) communiquer avec le CRAFCAF ou l'agent régional de l'observation des programmes commerciaux s'il a encore des doutes.

184. Les renseignements suivants doivent être fournis à l'agent régional de l'observation des programmes commerciaux afin de l'aider à identifier l'arme à feu :

Renseignements sur le possesseur

- a) Nom et adresse complets de l'importateur/exportateur, numéro de PPA/PPS, numéro du document d'identité et type, date de naissance si elle est connue;

- b) Les commentaires/déclarations du possesseur concernant le but de l'importation (p. ex. « Je vais chasser dans la région de Timmins durant deux semaines »)

Renseignements détaillés sur l'arme à feu

- a) Marque/fabrique;

- b) type d'armes à feu (combinaison, mitraillette, pistolet, revolver, carabine, fusil de chasse);

- c) modèle de l'arme à feu (Frontier, Single Six, « inconnu » ou laisser l'espace vierge);

- d) calibre (p. ex. calibre 12 ga., .22, .38, 9 mm, 38 S et W, 45 ACP, etc.);

- e) numéro de série complet tel qu'il apparaît;

- f) longueur du canon mesuré;

- g) pays de fabrication;

- h) type de mécanisme (entièrement automatique converti, revolver, semi-automatique, à verrou, à levier, etc.);

- i) longueur totale telle que mesurée;

- j) état (odeur de poudre, d'huile, sérieusement égratignée, numéro de série effacé, etc.);

- k) toute autre observation (monture pliante, canons courts de recharge, sang ou autres objets étrangers sur l'arme à feu, etc.).

Procédures de retenue

- 185. Dans le cas d'autres types d'armes à feu ou armes qui peuvent nécessiter un classement, il faut en donner une description aussi complète que possible, c.-à-d. la longueur, le matériau de construction, des photocopies ou des photographies, son utilisation prévue.

- 186. Pour de plus amples renseignements sur les procédures de retenue, veuillez consulter le Manuel de l'exécution de l'ASFC.

- 187. Les procédures suivantes doivent être suivies lors de la retenue d'une arme à feu, d'une arme prohibée ou d'un dispositif prohibé pour identification et/ou classement :

armes à feu. Les adresses et numéros de téléphone des contrôleurs sont énumérés à l'annexe F.

Transport d'armes à feu, d'armes et d'autres marchandises réglementées par des entreprises

172. Les transporteurs commerciaux qui transportent des armes à feu, des armes prohibées, des dispositifs prohibés et des munitions prohibées doivent avoir un permis de transporteur ou un permis d'arme à feu pour entreprise qui autorise le transport. Un permis de transporteur doit spécifier la catégorie de marchandises qui peuvent être transportées. Toutefois, une entreprise qui importe ou exporte des armes à feu, des armes et/ou d'autres marchandises réglementées pour son propre compte n'a pas besoin d'un permis de transporteur, à condition que le permis d'armes à feu pour entreprise mentionne cette activité. Par exemple : ABC Ltée, qui utilise sa propre société de transport (camions ABC) pour importer et exporter des armes à feu sans autorisation, n'a pas besoin d'un permis de transporteur pour transporter des marchandises en plus de son permis d'armes à feu pour entreprise, aussi longtemps que le permis d'armes à feu pour entreprise mentionne que le transport fait partie d'un des privilèges mentionnés.

173. Un permis d'armes à feu pour entreprise ou un permis de transporteur n'est pas requis pour les entreprises basées à l'étranger qui n'exercent pas leurs activités au Canada ou qui transportent des armes à feu en transit au Canada avec un manifeste en transit.

Transport d'armes à feu sans restriction et à autorisation restreinte et d'armes de poing prohibées

174. Une entreprise peut transporter des armes à feu sans restriction et à autorisation restreinte et des armes de poing prohibées uniquement si l'arme à feu n'est pas chargée et qu'elle est placée dans un contenant fait d'un matériau opaque et dont la résistance, la construction et les caractéristiques sont telles qu'on ne peut le forcer facilement ou qu'il ne peut s'ouvrir accidentellement pendant le transport.

175. Si les armes à feu à autorisation restreinte, sans restriction ou les armes de poing prohibées ne sont pas dans un véhicule surveillé muni d'un coffre ou d'un compartiment similaire pouvant être bien verrouillé, le contenant doit être dans ce coffre ou ce compartiment qui doit être bien verrouillé.

176. Si le véhicule non surveillé dans lequel les armes à feu ont été laissées n'est pas muni d'un coffre ou d'un compartiment similaire pouvant être bien verrouillé, le véhicule doit être bien verrouillé et le contenant ne doit pas être visible de l'extérieur.

Transport d'armes à feu prohibées autres que des armes de poing prohibées

177. Une entreprise peut transporter une arme à feu prohibée autre qu'une arme de poing prohibée uniquement si elle n'est pas chargée et qu'elle est placée dans un contenant :

a) fait d'un matériau opaque dont la résistance, la construction et les caractéristiques sont telles qu'on ne peut le forcer facilement et qu'il ne peut s'ouvrir accidentellement pendant le transport;

b) qui est fabriqué et scellé de manière à ce qu'il soit impossible de l'ouvrir sans rompre le sceau ou sans indiquer clairement qu'il a été ouvert.

178. S'il s'agit d'une arme à feu automatique munie d'un verrou ou d'une glissière qui peut être facilement enlevée, l'arme à feu automatique doit être rendue inopérante en enlevant le verrou ou la glissière.

179. Si l'arme à feu prohibée, autre qu'une arme de poing prohibée, se trouve dans un véhicule non surveillé muni d'un coffre ou d'un compartiment similaire pouvant être bien verrouillé, le contenant doit être dans ce coffre ou ce compartiment similaire pouvant être bien verrouillé, le véhicule doit être bien verrouillé et le contenant ne doit pas être visible de l'extérieur du véhicule.

Transport d'armes prohibées, de dispositifs prohibés et de munitions prohibées

180. Une entreprise peut transporter une arme prohibée, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées uniquement si elle se trouve dans un contenant :

a) fait d'un matériau opaque dont la résistance, la construction et les caractéristiques sont telles qu'on ne peut le forcer facilement et qu'il ne peut s'ouvrir accidentellement pendant le transport;

b) qui est fabriqué et scellé de manière à ce qu'il soit impossible de l'ouvrir sans rompre le sceau ou sans indiquer clairement qu'il a été ouvert;

c) dont le marquage décrit le contenu lorsqu'il est importé au Canada ou exporté du Canada.

181. Si l'arme à autorisation restreinte, l'arme prohibée, le dispositif prohibé ou les munitions prohibées sont dans un véhicule non surveillé muni d'un coffre ou d'un compartiment similaire pouvant être bien verrouillé, le contenant doit être dans ce coffre ou ce compartiment qui doit être bien verrouillé. Si le véhicule non surveillé n'est pas muni d'un coffre ou d'un compartiment similaire

Direction des contrôles à l'exportation
 Direction générale de la réglementation commerciale
 et des obstacles techniques
 Affaires étrangères et Commerce international Canada
 Edifice Lester B. Pearson Building
 125, rue Sussex
 Ottawa ON K1A 0G2
 Téléphone : 613-996-2387
 Télécopieur : 613-996-9933
 163. Pour toutes les armes à feu qui sont exportées de façon permanente du Canada, l'exportateur doit informer le PCAF afin qu'il puisse mettre à jour les renseignements figurant dans le *Registre canadien des armes à feu*. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le PCAF en composant le 1-800-731-4000 ou en consultant le site Web www.grc.gc.ca/pcfaf.

TRANSPORT

Transport d'armes à feu et d'armes par des particuliers

164. Les exigences suivantes concernant le transport s'appliquent à toutes les importations d'armes à feu à des fins personnelles. Les exigences sont résumées ci-après. Pour plus d'information, voir le *Règlement sur l'entreposage, l'exposition, le transport et le maintien des armes à feu par des particuliers*. Le règlement ne s'applique pas aux fonctionnaires publics. Les fonctionnaires publics sont :

- a) des agents de la paix;
- b) des membres des Forces canadiennes ou des membres des forces armées d'un État autre que le Canada qui sont affectés ou détachés auprès des Forces canadiennes;
- c) des personnes qui reçoivent une formation pour devenir agent de la paix ou agent de police sous l'autorité et la supervision :
- (i) d'une force policière;
- (ii) d'une école de police ou d'un établissement semblable désigné par le procureur général du Canada ou le lieutenant-gouverneur d'une province;
- d) les membres d'une force étrangère présentes au Canada, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*, qui sont autorisés, en vertu de l'alinéa 14a) de cette Loi à posséder et à transporter des explosifs, des munitions et des armes à feu;
- e) les personnes ou les membres d'une catégorie de personnes employées par la fonction publique du Canada ou par le gouvernement d'une province ou d'une municipalité et désignées fonctionnaires publics

en vertu d'un règlement pris par le gouverneur en conseil conformément à la Partie III du *Code criminel*;

- f) les contrôleurs des armes à feu et les préposés aux armes à feu.

Transport d'armes à feu sans restriction et d'armes à feu historiques

165. Un particulier peut transporter une arme à feu sans restriction ou une arme à feu historique dans un véhicule seulement si l'arme à feu n'est pas chargée.

166. Un particulier peut transporter une arme à feu sans restriction ou une arme à feu historique dans un véhicule non surveillé seulement si l'arme à feu n'est pas chargée et se trouve dans le coffre bien verrouillé du véhicule ou dans un compartiment similaire pouvant être bien verrouillé. Si le véhicule n'est pas muni d'un coffre ou d'un compartiment similaire, l'arme à feu sans restriction ne doit pas pouvoir être vue de l'extérieur du véhicule et le véhicule ou la partie de celui-ci qui renferme l'arme à feu doit être bien verrouillé.

167. Un particulier peut transporter une arme de poing historique seulement si elle se trouve dans un contenant verrouillé qui ne peut être forcé facilement ou s'ouvrir accidentellement pendant le transport.

Transport d'armes à feu à autorisation restreinte ou prohibées

168. Un particulier peut transporter une arme à feu à autorisation restreinte ou prohibée dans un véhicule seulement si elle n'est pas chargée, si elle est rendue inopérante par un dispositif de verrouillage sécuritaire et si elle se trouve dans un contenant verrouillé qui ne peut facilement être forcé ou ne peut s'ouvrir accidentellement pendant le transport. Si l'arme à feu prohibée est une arme à feu automatique qui a un verrou ou une glissière pouvant s'enlever, le verrou ou la glissière doit être enlevé.

169. Si l'arme à feu à autorisation restreinte ou prohibée est transportée dans un véhicule non surveillé, elle ne doit pas être chargée et elle doit se trouver dans le coffre bien verrouillé ou un compartiment similaire qui peut être bien verrouillé. Si le véhicule n'est pas muni d'un coffre ou d'un compartiment similaire, le contenant ne doit pas pouvoir être vu de l'extérieur du véhicule et le véhicule ou la partie de celui-ci qui renferme l'arme à feu doit être bien verrouillé.

Observation

170. Il faut mettre les voyageurs au courant de ces exigences en matière de transport si nous voulons qu'ils les observent. Les armes à feu ne peuvent être introduites au Canada si ces exigences ne sont pas respectées.

171. Vous pouvez obtenir de tout contrôleur des armes à feu plus de renseignements sur le transport sécuritaire des

L'approbation du supérieur du fonctionnaire public doivent être présentées.

Importation de marchandises militaires

157. L'importation d'armes militaires particulières nécessite une licence d'importation délivrée en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. En vertu du paragraphe 8(1) de cette Loi, les résidents ou les entreprises canadiens peuvent demander au ministre des Affaires étrangères et du Commerce international Canada une licence d'importation de marchandises figurant sur la *Liste des marchandises d'importation contrôlée* (généralement des fournitures et des munitions militaires). Si une telle licence est délivrée, elle peut préciser la quantité et la qualité des marchandises à importer, qui peut les importer, où elles peuvent être importées et de qui elles peuvent être importées, ainsi que d'autres conditions. L'importateur doit être aussi dûment enregistré auprès de la Direction des marchandises contrôlées de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour obtenir une licence.

Exportation

158. L'article 95 de la *Loi sur les douanes* exige que toutes les marchandises exportées du Canada soient déclarées à l'ASFC selon les modalités réglementaires. 159. Toutes les expéditions d'armes à feu sans restriction et à autorisation restreinte destinées à l'exportation vers des pays autres que les États-Unis font l'objet d'un contrôle à l'exportation en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et doivent être accompagnées d'une licence d'exportation émise par le ministre des Affaires étrangères et du Commerce international Canada.

160. Dans le cas d'armes à feu prohibées et de certains dispositifs, éléments, pièces ou munitions prohibés, une entreprise peut les exporter si elle possède le permis d'arme à feu pour entreprise et la licence d'exportation appropriée. Une licence d'exportation est requise pour exporter de telles marchandises aux États-Unis. Avant d'exporter un de ces articles, les particuliers et/ou entreprises doivent s'adresser aux fonctionnaires des douanes du pays où les marchandises sont exportées pour vérifier si ces marchandises sont admissibles dans ce pays.

161. Pour des renseignements plus détaillés sur les règlements régissant les exportations, veuillez consulter le *Guide des contrôles à l'exportation du Canada* publié par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada.

162. Les demandes de licences d'exportation peuvent être obtenues auprès d'un bureau de l'ASFC ou de la Direction des contrôles à l'exportation, à l'adresse suivante :

compétition a lieu dans un champ de tir autorisé (cette information peut être vérifiée en consultant les répertoires officiels).

148. Les non-résidents qui importent en franchise des droits plus que la quantité de munitions indiquée au paragraphe 147, mais sans dépasser les limites indiquées au paragraphe 146, doivent payer les droits et taxes sur le surplus de munitions.

149. Les non-résidents peuvent importer certaines quantités de munitions. Un permis d'importation d'explosifs délivré par Ressources naturelles Canada (RNCAN) n'est pas nécessaire pour les quantités indiquées au paragraphe 146 si les munitions sont importées pour un usage privé et non pour la vente.

150. Les non-résidents peuvent transporter les munitions en transit au Canada.

151. Une même expédition peut se composer de cartouches de sécurité, d'armes, de poudre à canon, etc., jusqu'à concurrence des quantités indiquées ci-dessus.

152. Les capsules pour les fusils-jouets peuvent être importées pour un usage privé ou pour être vendues sans une licence d'importation d'explosifs lorsqu'elles sont emballées avec des nouveautés individuelles, autres que des fusils-jouets, et importées en quantité ne dépassant pas 50 par paquet.

153. Les résidents et les non-résidents qui importent des munitions doivent respecter le *Règlement sur l'entreposage, l'exposition, le transport et le maniement des armes à feu par des particuliers*.

Importations commerciales et autres types d'importations

154. Les importations commerciales de munitions qui ne sont pas prohibées par décret en conseil requièrent une licence d'importation d'explosifs de RNCAN et un permis d'arme à feu pour entreprise valide.

155. Les entreprises qui importent des munitions prohibées doivent respecter le *Règlement sur l'entreposage, l'exposition et le transport des armes à feu et autres armes par des entreprises*.

Importations par des fonctionnaires publics

156. Lorsqu'il s'agit de fonctionnaires publics agissant dans le cadre de leurs fonctions et de particuliers agissant pour le compte ou sous l'autorité d'une force de police nationale, des Forces canadiennes, de forces étrangères présentes au Canada ou d'un ministère fédéral ou provincial, ils peuvent importer des munitions ou les transporter en transit au Canada. L'importation doit être à des fins officielles. Les permis, autorisations, licences ou certificats d'enregistrement d'armes à feu ne sont pas nécessaires mais la preuve du statut officiel et

138. Les musées qui importent des armes à feu, des armes et d'autres marchandises réglementées doivent présenter :

- a) leur permis d'armes à feu pour entreprendre; et, le cas échéant.
- b) une licence d'importation.

139. L'ASFC ne peut accorder la mainlevée d'une expédition d'armes à feu ou de marchandises régies par la *Loi sur les armes à feu* importées par un musée ou en son nom qu'à un employé autorisé du musée ou à un transporteur titulaire d'un permis.

140. L'employé autorisé doit présenter à l'ASFC la lettre signée par le directeur du musée qui l'identifie comme étant un employé de ce musée particulier.

Importation d'armes prohibées et de dispositifs prohibés

Importations à des fins personnelles par des résidents, des non-résidents, des immigrants, des résidents temporaires et d'anciens résidents

141. Les résidents, les non-résidents, les immigrants, les résidents temporaires et les anciens résidents ne peuvent pas importer d'armes ou de dispositifs prohibés.

Importations commerciales

142. Les entreprises ne peuvent pas importer d'armes ou de dispositifs prohibés, à moins que l'entreprise en question ne possède un permis d'arme à feu pour

entreprise valide qui autorise leur importation.

143. Par exemple : une réplique d'arme à feu, qui est un dispositif prohibé en vertu du *Code criminel*, de la *Loi sur les armes à feu* et du numéro tarifaire 9898.00.00, peut être importée légalement au Canada si l'importateur possède le permis d'arme à feu pour entreprise requis

délivré par un CAF qui indique que l'entreprise désignée peut importer des dispositifs prohibés aux fins désignées (p. ex. l'utilisation d'une arme à feu historique comme accessoire pour une production cinématographique.

Les armes prohibées et certains dispositifs prohibés (comme les répliques d'armes à feu) ne sont pas visés par la *Liste des marchandises*

d'importation contrôlée de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. Ainsi, aucune licence d'exportation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada n'est nécessaire pour les importer (ne pas confondre cette dernière avec le permis d'arme à feu pour entreprise susmentionnée qui est exigée).

Importations par des fonctionnaires publics

144. Les fonctionnaires publics agissant dans le cadre de leurs fonctions et les particuliers agissant pour le compte et sous l'autorité de forces de police nationales, des Forces canadiennes, de forces étrangères en visite au Canada ou d'un ministère fédéral ou provincial peuvent importer des

Importation de munitions

145. Pour avoir des renseignements complets sur les exigences relatives à la licence d'importation de munitions et d'explosifs, veuillez consulter le *Mémorandum* D19-6-1, *Administration de la Loi sur les explosifs et réglement*.

Importations à des fins personnelles par des résidents

146. Les résidents peuvent importer certaines quantités de munitions. Un permis d'importation d'explosifs délivré par Ressources naturelles Canada (RNCAN) n'est pas requis pour les quantités indiquées ci-dessous si les munitions sont importées pour un usage privé et non pour la vente.

- a) 5 000 cartouches de sécurité; et

- b) 5 000 capsules fulminantes (amorces) pour les cartouches de sécurité; et

- c) 5 000 douilles vides amorcées pour les cartouches de sécurité; et

- d) 8 kg ou 17,66 livres de poudre à canon (poudre noire) en boîtes de 500 g (1,10 livre) ou moins et poudre sans fumée en boîtes de 4 000 g (8,82 livres) ou moins; et

- e) signaux de détresse pyrotechniques et dispositifs de sauvetage en quantité nécessaire au fonctionnement sécuritaire de l'aéronef, du navire, du train ou du véhicule dans lequel ils sont transportés, ou à la sécurité des occupants.

Importations à des fins personnelles par des non-résidents

147. Les non-résidents peuvent importer certaines quantités de munitions. Tel qu'énoncé dans le *Mémorandum* D2-1-1, *Importation temporaire de bagages et de moyens de transport par les non-résidents*, un non-résident peut importer temporairement en vertu du numéro tarifaire 9803.00.00, en franchise de droits et taxes :

- a) 200 cartouches;

- b) 1 500 cartouches, si elles doivent être utilisées lors d'une compétition sous les auspices d'une société canadienne reconnue de tir. Le non-résident doit prouver qu'il participe à une compétition et que la

b) Si les marchandises sont remises directement à l'importateur agissant pour le compte des Forces canadiennes, une copie du bon d'achat ou d'une lettre d'autorisation d'un commandant du MDN doit être présentée à l'ASFC indiquant que les marchandises doivent être livrées directement aux Forces canadiennes.

c) Si les marchandises sont remises à un transporteur titulaire d'un permis, une autorisation écrite du CAF désignant le transporteur concerné et une copie du bon d'achat ou une lettre d'autorisation doivent être présentées à l'ASFC.

d) Un bon d'achat ou une lettre d'autorisation distinct d'un commandant du MDN doit être présenté pour chaque expédition.

134. Lorsque des membres du personnel des Forces canadiennes importent des armes à feu ou des armes pour leur propre compte, l'importation doit être à des fins militaires officielles et la personne en cause doit présenter des feuilles de route appropriées et une lettre d'autorisation de son commandant du MDN. Les marchandises doivent être transportées directement dans les locaux des Forces canadiennes.

135. Le personnel militaire des Forces canadiennes qui revient de missions à l'étranger n'est pas autorisé à ramener des armes à feu, des armes ou tout autre dispositif semblable acquis illégalement à des fins personnelles, comme des trophées de guerre, des souvenirs personnels, des souvenirs de campagne, etc.

Forces étrangères présentes au Canada

136. Un membre de forces étrangères présentes au Canada doit voyager dans le cadre d'une mission officielle des forces armées avec une feuille de route et avoir des pièces d'identité autorisées et une autorisation de transport par écrit émanant de son commandant et stipulant que l'arme à feu ou l'arme sera transportée directement jusqu'à la base dudit membre. Les personnes qui ne peuvent démontrer qu'elles font partie de forces étrangères présentes au Canada doivent être traitées comme des non-résidents et si elles sont en possession d'une arme à feu sans restriction ou à autorisation restreinte, elles seront tenues d'être en possession des documents appropriés (DAFNR, permis, enregistrement, AT, etc.). Sans ces documents, l'arme à feu sera retenue.

Règles spéciales régissant l'importation d'armes à feu par des musées

137. Les musées, comme les entreprises, peuvent importer des armes à feu, des armes et d'autres marchandises régies par la *Loi sur les armes à feu* de la catégorie mentionnée sur le permis d'entreprise.

personne. L'agent doit avoir une lettre d'autorisation du chef de l'organisme en cause déclarant que l'arme à feu est transportée directement pour être remise à l'organisme visé. Si l'agent ne possède pas les documents nécessaires démontrant son statut de fonctionnaire et la lettre d'autorisation, il doit être traité comme un résident particulier important une arme à feu.

131. Les armes à feu qui sont expédiées à un organisme d'exécution de la loi peuvent être remises uniquement à un membre autorisé de cet organisme, à l'importateur en cause, ou à un transporteur titulaire d'un permis. Les exigences suivantes doivent être respectées avant que l'ASFC puisse accorder la mainlevée des marchandises :

a) Si les marchandises sont remises à un membre autorisé de l'organisme important les marchandises, une lettre d'autorisation du chef de l'organisme ou d'une personne équivalente doit être présentée à l'ASFC et indiquer que la personne est un employé de cet organisme particulier et que les armes à feu sont transportées pour être livrées directement à l'organisme en cause.

b) Si les marchandises sont remises directement à l'importateur agissant pour le compte de l'organisme, une copie du bon d'achat ou d'une lettre d'autorisation de l'organisme doit être présentée à l'ASFC.

c) Si les marchandises sont remises à un transporteur titulaire d'un permis, une autorisation écrite du CAF désignant le transporteur visé et une copie du bon d'achat ou d'une lettre d'autorisation de l'organisme important les marchandises doivent être présentées à l'ASFC.

d) Un bon d'achat ou une lettre d'autorisation distinct de l'organisme doit être présenté pour chaque expédition.

Forces canadiennes

132. La *Loi sur les armes à feu* ne s'applique pas aux Forces canadiennes. Afin d'importer des armes à feu et des armes, les Forces canadiennes doivent obtenir des licences d'importation auprès du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada si elles importent des armes pour un autre pays.

133. Les conditions suivantes doivent être respectées avant que les marchandises obtiennent la mainlevée de l'ASFC :

a) Si les marchandises sont remises à un membre des Forces canadiennes, une lettre d'autorisation émanant d'un commandant du ministère de la Défense nationale (MDN) doit être présentée à l'ASFC, spécifiant que la personne est un employé des Forces canadiennes et indiquant que les armes à feu sont transportées pour être livrées directement aux Forces canadiennes.

122. Les entreprises peuvent importer des éléments ou des pièces conçus exclusivement pour servir à la fabrication ou à l'assemblage d'armes à feu automatiques, aussi longtemps qu'elles présentent :

- a) un permis d'armes à feu pour entreprise valide autorisant spécifiquement l'importation d'armes à feu prohibées;
- b) une licence d'importation pour l'élément ou la pièce.

Autres modalités pour l'importation d'armes à feu

CANPASS

123. En vertu des modalités des programmes CANPASS - Bateaux privés et Aéronefs privés et d'entreprise, les titulaires d'autorisation peuvent importer des armes à feu sans restriction à condition de les avoir déclarées au préalable à l'ASFC et de respecter toutes les exigences relatives à l'importation et aux documents tels que susmentionnés. Les armes à feu à autorisation restreinte et prohibées ne peuvent pas être importées selon les modalités des programmes CANPASS.

Agents d'exécution de la loi étrangers

124. L'article 97 de la *Loi sur les armes à feu* octroie au gouvernement en conseil et, dans une moindre mesure, à un ministre fédéral ou provincial le pouvoir d'exempter les non-résidents de l'application de toute disposition de la *Loi sur les armes à feu* ou de son règlement, ou de certaines dispositions du *Code criminel* (y compris les exigences relatives à l'importation en vertu de la *Loi sur les douanes*, la *Loi sur les armes à feu*, etc.).

125. Les organismes d'exécution de la loi canadiens peuvent parfois désigner ou nommer des agents d'exécution de la loi étrangers en service commandé à titre de gendarmes spéciaux surnuméraires pour la durée de leur séjour au Canada. C'est une situation courante lorsque des agents d'exécution de la loi étrangers viennent au Canada à des fins de formation, de compétition tactique ou de tir ou d'opérations policières conjointes entre les deux pays. Lorsque ce statut est attribué à un agent d'exécution de la loi étranger, il joue le rôle d'un agent de la paix au nom de l'organisme canadien. À son arrivée à un bureau de l'ASFC, l'agent doit produire une lettre ou un certificat dûment autorisé provenant de l'organisme d'exécution de la loi canadien qui mentionne :

- a) le nom de l'agent;
- b) sa destination au Canada;
- c) sa date de départ;
- d) les caractéristiques de l'arme à feu;

126. Cette lettre ou ce certificat permet à l'agent d'exécution de la loi étranger d'entrer au Canada avec son arme à feu de service, mais seulement pour la période précisée dans les documents.

127. Les organismes d'exécution de la loi canadiens n'accordent pas ce statut aux agents de service d'exécution de la loi étrangers qui viennent au Canada pour des défilés ou des cérémonies. Veuillez consulter l'annexe E pour la liste des agents approuvés au Canada.

Nota : Les agents d'application des conditions de cautionnement ou chargés de la recherche de fugitifs (aussi appelés « chasseurs de prime ») des E.-U., ne sont pas considérés comme des agents d'exécution de la loi et ne peuvent se livrer à leurs activités au Canada, étant donné qu'une telle institution n'existe pas au Canada.

Fonctionnaires étrangers accompagnant des dignitaires en visite

128. Dans des situations bien spéciales, le commissaire de la GRC peut délivrer à des dignitaires étrangers en visite et aux agents de sécurité qui les accompagnent un certificat qui les désigne à titre de gendarmes spéciaux surnuméraires pour une durée déterminée. Une telle désignation leur donne le pouvoir d'agir en tant qu'agent de la paix au Canada, sous la supervision de la GRC, et les autorise à porter leur arme à feu dans l'exercice de leurs fonctions, mais les exigences suivantes doivent être respectées :

- a) il faut en aviser l'ASFC au point d'arrivée;
- b) le dignitaire étranger ou l'agent de sécurité doit être accueilli par la GRC dans le secteur de l'ASFC;
- c) la personne doit avoir une copie du certificat de désignation en sa possession ou un certificat de désignation doit lui être remis par la GRC à ce moment-là;
- d) l'agent doit demeurer sous la supervision de la GRC.

129. Lorsqu'une telle désignation ne s'applique pas, la GRC doit s'arranger pour rencontrer la suite et prendre possession des armes à feu et/ou des armes lorsqu'un avis préalable concernant la visite a été reçu. Lorsqu'aucun avis n'a été reçu par la GRC, l'ASFC doit appliquer les procédures habituelles concernant la manutention des armes à feu sans restriction, à autorisation restreinte ou prohibées et/ou des armes importées par des non-résidents.

Agents d'exécution de la loi canadiens

130. Lorsque des agents d'exécution de la loi canadiens (comme des agents de police) importent une arme à feu, l'arme à feu en question peut être importée seulement si elle a été acquise dans le cadre des fonctions de cette

121. Ils ne peuvent pas importer des éléments ou des pièces conçus exclusivement pour servir à la fabrication ou à l'assemblage d'armes à feu automatiques.

Importations à des fins personnelles par des non-résidents, des immigrants ou des résidents temporaires

- a) un PPA ou un PPS valide autorisant la possession du type d'arme à feu prohibée pour laquelle la pièce est conçue;
- b) une licence d'importation pour l'élément ou la pièce.

120. Les résidents peuvent réimporter des éléments ou des pièces conçus exclusivement pour servir à la fabrication ou à l'assemblage d'armes à feu automatiques et peuvent importer de telles pièces récemment acquises à l'extérieur du Canada, aussi longtemps qu'ils présentent :

Importations à des fins personnelles par des résidents et d'anciens résidents

119. L'importation de pièces pour des armes à feu prohibées est contrôlée par la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. Une licence d'importation sera ainsi exigée pour de telles marchandises. Si un élément ou une pièce est déclaré, mais toujours visé par le numéro tarifaire 9898.00.00 du fait que des autorisations, permis ou licences appropriés ne sont pas disponibles, les pièces sont alors interdites d'entrée au Canada. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur les exigences relatives aux licences d'importation pour les pièces d'armes à feu prohibées en communiquant avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada.

118. Pour l'importation de carcasses ou de boîtes de culasse, les exigences sont les mêmes que pour l'importation de l'arme à feu pour laquelle la carcasse/boîte de culasse a été conçue (voir définitions de l'arme à feu et Boîte de culasse). Les agents des services frontaliers doivent aussi s'assurer que les pièces d'arme à feu ne sont pas des dispositifs prohibés en soi (voir « Dispositifs prohibés »).

Pièces d'arme à feu

Le feu qui n'est pas mise hors de service (jusqu'à ce qu'elle soit au Canada et que le directeur de l'enregistrement des armes à feu confirme la mise hors de service. Ainsi, pour importer une telle arme à feu, l'importateur aura besoin d'un permis valide l'autorisant à importer cette catégorie d'arme à feu et il aura besoin d'un certificat d'enregistrement pour l'arme à feu et, dans le cas d'une arme à feu prohibée, d'une licence d'importation. Dès que le directeur de l'enregistrement des armes à feu a confirmé que les modifications apportées à l'arme à feu respectent les normes canadiennes de mise hors de service, l'arme à feu peut être retirée du registre d'enregistrement.

117. Dans le cas d'une arme à feu qui a été mise hors de service à l'extérieur du Canada, cette arme à feu sera traitée comme une « arme à feu en service » (une arme à

Armes à feu mises hors de service

116. Les résidents, non-résidents, entreprises et fonctionnaires publics peuvent tous importer des armes à feu « non contrôlées ». Aucun permis, autorisation, licence ou certificat d'enregistrement d'armes à feu n'est requis. Dans le cas des armes à feu historiques, elles doivent satisfaire aux exigences de transport sécuritaire, de manutention et de transport.

Armes à feu « non contrôlées »

Armes à feu « non contrôlées » et mises hors de service (y compris les armes à feu historiques)

115. Les mêmes exigences que pour les armes à feu sans restriction et à autorisation restreinte s'appliquent aussi aux importations d'armes à feu prohibées effectuées par des entreprises ou d'autres types d'importateurs (gouvernement, armée, police, etc.). Les agents des services frontaliers doivent s'assurer que, dans le cas des importations commerciales, le permis d'arme à feu pour l'entreprise indique que l'entreprise en cause est autorisée à importer des armes à feu prohibées.

Importations commerciales et autres types

114. Si l'ancien résident ne satisfait pas à toutes les exigences susmentionnées, il a la possibilité d'exporter l'arme à feu ou d'abandonner celle-ci à l'ASFC.

présentent ou dans laquelle ils vont résider.

f) s'ils présentent une Autorisation de transport (AT) valide du CAF de la province où ils se

e) s'ils présentent une licence d'importation pour l'arme à feu;

d) s'ils présentent un certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu;

c) s'ils présentent un Permis de possession et d'acquisition (PPA) valide ou un Permis de possession seulement (PPS) valide autorisant la

b) s'ils ont correctement exporté l'arme à feu (c.-à-d. présente une licence d'exportation à l'ASFC au moment de l'exportation);

a) s'ils ont toujours été légalement propriétaire de l'arme à feu depuis qu'ils ont quitté le Canada;

113. Les anciens résidents peuvent importer des armes à feu prohibées avec leurs effets personnels :

Importations à des fins personnelles par d'anciens résidents

c) ont un certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu;

d) ont une Autorisation de transport (AT) valide.

106. Si le non-résident n'a pas tous les documents susmentionnés pour l'arme à feu à autorisation restreinte qu'il désire importer, il doit :

- a) avoir un motif valable pour importer les armes à feu;
- b) avoir une Autorisation de transport (AT) valide;
- c) remplir une *Déclaration d'arme à feu pour non-résident* (CAFC909) et, le cas échéant, une *Déclaration d'arme à feu pour non-résident – Feuille supplémentaire* (CAFC910);
- d) payer les frais d'attestation;
- e) faire attester le formulaire par l'agent des services frontaliers pour soit : la durée de l'AT; ou, 60 jours, la plus courte de ces périodes étant prise en considération.

f) une fois attestée, dans ce cas, la DAFNR fait office d'enregistrement temporaire pour l'arme à feu sur la liste.

Nota : Les frais d'attestation sont valides pour 60 jours à partir de la date de paiement et s'appliquent à toutes les armes à feu sur la déclaration. Pour toute importation ultérieure durant cette période de 60 jours de la même arme à feu à autorisation restreinte, l'ASFC doit comparer l'arme à feu aux données sur la DAFNR originale, et vérifier la validité de l'AT, mais aucuns frais supplémentaires ne sont à payer. Si le résident n'a pas l'AT, l'ASFC peut retenir l'arme à feu pendant 40 jours pendant que le non-résident fait le nécessaire pour satisfaire aux exigences relatives aux documents manquants. Les non-résidents doivent agir de bonne foi pour obtenir les documents manquants aussitôt que possible. Des frais d'entreposage et de transport peuvent s'appliquer.

Importations commerciales et autres types d'importations

107. Les mêmes exigences que pour les armes à feu sans restriction s'appliquent aussi aux importations d'armes à feu à autorisation restreinte effectuées par des entreprises ou d'autres types d'importateurs (gouvernement, armée, police, etc.). Les agents des services frontaliers doivent s'assurer que, dans le cas des importations commerciales, le permis d'arme à feu pour entreprise indique que l'entreprise en cause est autorisée à importer des armes à feu à autorisation restreinte.

Armes à feu prohibées

Importations à des fins personnelles par des résidents

Réimportation d'armes à feu

108. Les résidents peuvent réimporter des armes à feu prohibées au Canada ou peuvent les transporter en transit au Canada s'ils ont :

- a) correctement exporté les armes à feu (c.-à-d. présente une licence d'exportation à l'ASFC au moment de l'exportation);
- b) présente un Permis de possession et d'acquisition (PPA) valide ou un Permis de possession seulement (PPS) autorisant la possession de cette catégorie d'arme à feu;
- c) présente un certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu;
- d) présente une licence d'importation pour l'arme à feu;
- e) présente une Autorisation de transport (AT) valide.

109. Si le résident ne satisfait pas à toutes les exigences susmentionnées, il a la possibilité d'exporter ou d'abandonner l'arme à feu ou de la faire retenir par l'ASFC. L'ASFC peut retenir l'arme à feu pendant 40 jours en utilisant un BSF241. *Regu global pour élément non monétaire* pendant que le résident fait le nécessaire pour satisfaire aux exigences relatives aux documents manquants. Des frais d'entreposage et de transport peuvent s'appliquer.

Nota : Un BSF407, *Description d'articles exportés temporairement*, décrivant l'arme à feu n'est pas un document suffisant pour la réimportation.

Importation d'armes à feu récemment acquises

110. Les résidents ne peuvent pas importer d'armes à feu prohibées récemment acquises au Canada ou les transporter en transit au Canada.

Importations à des fins personnelles par des non-résidents

111. Les non-résidents ne peuvent pas importer des armes à feu prohibées. Cela inclut le transport en transit au Canada.

Importations à des fins personnelles par des immigrants et des résidents temporaires

112. Les immigrants et les résidents temporaires ne peuvent pas importer des armes à feu prohibées avec leurs effets personnels.

102. Si l'immigrant, le résident temporaire ou l'ancien résident n'a pas un permis ou un certificat d'enregistrement pour l'arme à feu à autorisation restreinte, il peut :

a) obtenir une Autorisation de transport (AT) auprès du CAF de la province où il se présente ou dans laquelle il va résider;

b) remplir une *Déclaration d'arme à feu pour non-résident* (CAF909) et, le cas échéant, une *Déclaration d'arme à feu pour non-résident - Feuille supplémentaire* (CAF910);

c) payer les frais d'attestation;

d) faire attester le formulaire pour une période de 60 jours par l'agent des services frontaliers.

103. Si l'immigrant, l'ancien résident ou le résident temporaire arrive en dehors des heures d'ouverture (c.-à-d. de 9 heures à 17 heures du lundi au vendredi), il doit être informé qu'il doit remplir la DAFNR et payer les frais d'attestation. L'ASFC peut alors retenir l'arme à feu pendant 40 jours à l'aide d'un formulaire BSF241 pendant que l'immigrant, l'ancien résident ou le résident temporaire obtient une AT. L'immigrant, l'ancien résident ou le résident temporaire peut communiquer avec le PCAF en composant le 1-800-731-4000 pour obtenir des renseignements supplémentaires. L'immigrant, le résident temporaire ou l'ancien résident doit agir de bonne foi pour obtenir l'AT aussi rapidement que possible. Des frais d'entreposage et de transport peuvent s'appliquer dans de telles circonstances.

104. Dès que l'AT a été obtenue, l'arme à feu peut être expédiée à l'immigrant, l'ancien résident ou au résident temporaire en utilisant le mode de transmission par la poste le plus sûr qui soit offert par la Société canadienne des postes, lequel prévoit qu'une signature doit être obtenue lors de la livraison, avec la copie blanche de la DAFNR attestée et une copie de l'AT. Si, après un délai raisonnable, l'immigrant, l'ancien résident ou le résident temporaire n'a pas présenté une AT valide, le bureau est autorisé à éliminer l'arme à feu de la manière autorisée.

Importations à des fins personnelles par des non-résidents

Non-résidents titulaires de permis

105. Les non-résidents peuvent importer des armes à feu à autorisation restreinte au Canada ou peuvent les transporter en transit au Canada s'ils :

a) ont un motif valable d'importer les armes à feu;

b) ont un Permis de possession et d'acquisition (PPA) ou un Permis de possession seulement (PPS) autorisant la possession de cette catégorie d'arme à feu;

PCAF pour que son arme à feu soit enregistrée avant d'arriver au bureau de l'ASFC;

c) une Autorisation de transport (AT) valide.

96. Si le résident n'a pas un certificat d'enregistrement pour l'arme à feu à autorisation restreinte qu'il désire importer, il a la possibilité d'exporter ou d'abandonner l'arme à feu ou de la faire retenir par l'ASFC. L'ASFC peut retenir l'arme à feu durant 40 jours à l'aide d'un formulaire BSF241, *Reçu global pour élément non monétaire*, pendant que le résident fait le nécessaire pour respecter les exigences relatives aux documents manquants. Le résident doit être informé qu'il doit remplir une demande pour enregistrer les armes à feu récemment importées (CAFC 998, disponible sur le site Web du PCAF) afin de recevoir un certificat d'enregistrement. Le résident peut communiquer avec le PCAF au numéro 1-800-731-4000 pour obtenir des renseignements supplémentaires. Le résident doit agir de bonne foi pour obtenir les documents manquants aussi rapidement que possible. Des frais d'entreposage peuvent s'appliquer dans de telles circonstances.

97. Si, après un délai raisonnable, le résident n'a pas présenté l'enregistrement requis et tout autre document approprié, le bureau est autorisé à éliminer l'arme à feu de la manière autorisée.

98. Les résidents qui arrivent au Canada sans un Permis de possession et d'acquisition (PPA) et qui essaient d'importer une arme à feu récemment acquise n'ont pas la possibilité de faire retenir l'arme à feu par l'ASFC. Aucune période de retenue de 40 jours ne sera accordée. L'importateur peut décider d'abandonner les marchandises à l'État ou d'exporter l'arme à feu.

99. Il n'est pas nécessaire pour les résidents canadiens de montrer qu'ils ont un motif valable pour importer une arme à feu à autorisation restreinte.

100. Le formulaire B15, *Déclaration en détail de marchandises occasionnelles*, doit porter le numéro de PPA et fournir une description complète de l'arme à feu, y compris la marque, le modèle et le numéro de série.

Importations à des fins personnelles par des immigrants, des résidents temporaires et d'anciens résidents

101. Les immigrants, les résidents temporaires ou les anciens résidents peuvent importer des armes à feu à autorisation restreinte avec leurs effets personnels s'ils présentent :

a) un Permis de possession et d'acquisition (PPA) autorisant la possession de cette catégorie d'arme à feu;

b) un certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu;

e) un mouvement en transit (c.-à-d. le déplacement par la voie la plus rapide possible du point A au point B, par le Canada);

f) la protection contre la faune dans les régions éloignées.

87. Un agent des services frontaliers doit être convaincu que les circonstances justifient l'importation de l'arme à feu. Veuillez noter que le non-résident qui se rend dans un parc national canadien doit être informé que de nombreux parcs nationaux n'autorisent pas les armes à feu. De plus, les non-résidents âgés de moins de 18 ans ne sont pas autorisés à transférer l'arme à feu à un adulte afin d'en assurer son importation.

Non-résidents titulaires de permis

88. Les non-résidents peuvent importer des armes à feu sans restriction au Canada ou peuvent les transporter en transit au Canada s'ils :

a) ont un motif valable d'importer les armes à feu;

b) ont un Permis de possession et d'acquisition (PPA) ou un Permis de possession seulement (PPS) autorisant la possession de cette catégorie d'arme à feu.

Non-résident sans un permis d'arme à feu canadien

89. Si le non-résident n'a pas un permis, il doit :

a) avoir un motif valable d'importation de l'arme à feu;

b) remplir une *Déclaration d'arme à feu pour non-résident* (CAFC909) et, le cas échéant, une *Déclaration d'arme à feu pour non-résident – Feuille supplémentaire* (CAFC910);

c) payer les frais d'attestation;

d) faire attester le formulaire par l'agent des services frontaliers.

90. Une fois attestée, la DAFNR sert de permis temporaire au non-résident pour l'arme à feu sur la liste. **Nota** : Les frais d'attestation sont valides 60 jours à partir de la date de paiement et s'appliquent à toutes les armes à feu sur la déclaration. Pour toute importation ultérieure durant cette période de 60 jours de la même arme à feu sans restriction, l'ASFC doit comparer l'arme à feu aux données sur la DAFNR originale, mais aucuns frais supplémentaires ne doivent être payés.

Importations commerciales et autres types d'importations

91. Les entreprises peuvent importer des armes à feu sans restriction si elles ont un permis d'arme à feu pour l'entreprise valide. Le permis décrit les activités que l'entreprise peut avoir en ce qui a trait aux armes à feu sans autorisation (p. ex., importation, vente, exposition, entreposage). Une entreprise peut aussi avoir besoin d'un

permis de transporteur si elle se livre au transport d'armes à feu et le permis d'arme à feu pour entreprise ne mentionne pas le transport d'armes à feu sans restriction (voir la Section du transport).

92. Les entreprises qui n'exercent pas d'activités au Canada peuvent expédier des armes à feu sans restriction en transit au Canada. Dans ce cas, aucun permis d'arme à feu pour entreprise n'est exigé.

Nota : Les fonctionnaires agissant dans le cadre de leurs fonctions et les particuliers agissant pour le compte de et sous l'autorité d'un service de police nationale, les Forces canadiennes, les forces étrangères présentes au Canada, ou les ministères fédéraux ou provinciaux peuvent importer des armes à feu sans restriction ou les transporter en transit au Canada. Les permis, les autorisations, les licences ou les certificats d'enregistrement d'armes à feu ne sont pas exigés (voir « Autres modalités pour l'importation d'armes à feu »).

Armes à feu à autorisation restreinte

Importations à des fins personnelles par des résidents

93. Réimportation d'armes à feu – Les résidents peuvent réimporter des armes à feu à autorisation restreinte au Canada ou peuvent les transporter en transit au Canada s'ils présentent :

a) un Permis de possession et d'acquisition (PPA) ou un Permis de possession seulement (PPS) autorisant la possession de cette catégorie d'armes à feu;

b) un certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu;

c) une Autorisation de transport (AT) valide.

94. Si le résident ne présente pas tous les documents susmentionnés, il a la possibilité d'exporter ou d'abandonner l'arme à feu ou de la faire retenir par l'ASFC. L'ASFC peut retenir l'arme à feu durant 40 jours avec un formulaire BSF241 pendant que le résident fait le nécessaire pour se conformer aux exigences relatives aux documents manquants.

Nota : Le formulaire BSF407, *Description d'articles exportés temporairement*, où figure la liste des armes à feu n'est pas un document suffisant pour la réimportation.

Importation d'armes à feu récemment acquises

95. Les résidents peuvent importer au Canada des armes à feu à autorisation restreinte récemment acquises ou peuvent les transporter en transit au Canada s'ils présentent :

a) un Permis de possession et d'acquisition (PPA) valide autorisant l'acquisition de l'arme à feu à autorisation restreinte;

b) un certificat d'enregistrement valide pour l'arme à feu. Le résident doit faire le nécessaire auprès du

Importation

73. Veuillez noter que l'importation des armes à feu sans autorisation et à autorisation restreinte n'est pas actuellement visée par les exigences relatives aux licences d'importation en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation.

74. Avant l'importation d'une arme à feu au Canada, le pays étranger d'où l'arme à feu est exportée peut exiger un certificat d'importation international (CII) provenant du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada. Le CII est un document d'utilisation ultime qui reconnaît officiellement que le gouvernement du Canada est au courant du projet d'importation de marchandises particulières au Canada par l'importateur indiqué, pour l'utilisation ultime et l'utilisateur ultime indiqués, et ne s'y oppose pas. Le CII est délivré aux demandeurs canadiens qui doivent, de leur côté, fournir une copie à leur(s) fournisseur(s) étranger(s) qui l'utilise(nt) pour obtenir une licence d'exportation étrangère.

75. Les résidents et les non-résidents doivent avoir 18 ans ou plus pour importer des armes à feu. Les titulaires d'un permis de mineur ne peuvent pas importer eux-mêmes des armes à feu.

76. Toutes les importations doivent respecter les exigences sur le transport sécuritaire; voir « Transport » ci-après.

77. Les licences, permis et autorisations doivent être sous forme originale. Les reproductions et/ou les photocopies de ces documents ne sont pas acceptées. La seule exception est le cas des certificats d'enregistrement, dont une copie est acceptable.

78. Veuillez noter que les « Autorisations et/ou permis de transporter des armes dissimulées » ne permettent pas à leurs titulaires de transporter des armes à feu ou des armes dissimulées au Canada ou en transit par le Canada.

79. L'annexe D contient un tableau simplifié des exigences relatives aux documents d'importation pour tous les types d'importateur énoncés ci-après.

Importation d'armes à feu

Armes à feu sans restriction

Importations à des fins personnelles par des résidents

Réimportation d'armes à feu

80. Les résidents peuvent réimporter des armes à feu sans restriction au Canada ou peuvent les transporter en transit au Canada s'ils présentent un permis de possession et d'acquisition (PPA) ou un permis de simple possession (PSP) autorisant la possession de cette catégorie d'arme à feu:

- a) la chasse pendant les saisons respectives;
 - b) l'utilisation lors de compétitions;
 - c) des réparations;
 - d) des mises en scène;
- Les motifs valables incluent :
81. Les résidents peuvent importer des armes à feu sans restriction récemment acquises au Canada ou peuvent les transporter en transit au Canada s'ils présentent un permis de possession et d'acquisition (PPA) valide autorisant l'acquisition d'une arme à feu sans restriction.
82. Les résidents qui arrivent au Canada sans un permis de possession et d'acquisition (PPA) et qui tiennent d'importer une arme à feu récemment acquise ne bénéficient pas de l'option de la retenue de l'arme à feu par l'ASFC. Aucune période de retenue de 40 jours n'est consentie. L'importateur peut choisir d'abandonner les marchandises à la Couronne ou d'exporter l'arme à feu.
83. Il n'est pas nécessaire pour les résidents canadiens de montrer qu'ils ont un motif valable pour importer une arme à feu sans restriction.
- ### Importations à des fins personnelles par des immigrants, résidents temporaires ou anciens résidents
84. Les immigrants, les résidents temporaires ou les anciens résidents peuvent importer des armes à feu sans restriction avec leurs effets personnels s'ils présentent un permis de possession et d'acquisition (PPA) autorisant la possession de cette catégorie d'arme à feu.
85. Si l'immigrant, le résident temporaire ou l'ancien résident n'a pas un permis pour l'arme à feu sans restriction, il peut :
- a) remplir un formulaire *Déclaration d'arme à feu pour non-résident* (DAFNR) (CAFC909) et, le cas échéant, une *Déclaration d'arme à feu pour non-résident – Feuille supplémentaire* (CAFC910);
 - b) payer les frais d'attestation;
 - c) faire attester le formulaire par l'agent des services frontaliers du Canada. Le formulaire sera valide pendant 60 jours, ce qui permettra à la personne de demander un permis.
- ### Importations à des fins personnelles par des non-résidents
86. Contrairement aux résidents canadiens, les non-résidents qui importent des armes à feu sans restriction doivent toujours avoir un motif valable pour l'importation.

Nota : Un BSA407 *Description d'articles exportés temporairement* est le formulaire énumérant les armes à feu qui est recommandé pour montrer qu'elles n'ont pas été achetées à l'extérieur du Canada.

modification appropriés, l'insertion d'un rivet « pop » peut être une façon acceptable de limiter la surcapacité d'un chargeur. Un rivet approprié est semblable à une « broche » pour satisfaire aux exigences de la Partie 4, de l'article 5 du Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte (voir l'annexe C) relatif aux limites imposées à la taille d'un chargeur, et par conséquent sera accepté aux fins de l'ASFC.

63. Pour qu'un rivet soit acceptable, il doit généralement :

- a) être extrêmement résistant; il n'est pas nécessaire l'utilisation d'un outil pour être enlevé et ne pourrait être enlevé manuellement;
- b) être bien fixé et ne pas être lâche;
- c) empêcher de façon sécuritaire le plateau de s'abaisser et réellement limiter la capacité du chargeur à la capacité légale;
- d) ne pas pouvoir être enlevé facilement (c.-à-d. il ne tombe pas lorsque le chargeur est manipulé ou utilisé à répétition).

64. Si vous avez besoin de davantage de renseignements ou si vous avez besoin d'une aide technique plus poussée, veuillez consulter votre CIRA, ALRRA ou un organisme chargé de l'application de la loi locale (ce faisant, veuillez fournir tous les renseignements disponibles sur le dispositif en cause, comme des photos, le nom et le modèle du chargeur, le fabricant, le type d'arme à feu à laquelle le chargeur est destiné, etc.). Vous pouvez aussi effectuer une recherche sur Internet ou compter sur d'autres outils appropriés à votre disposition.

65. Tous les ajouts ou modifications apportés au chargeur doivent être effectués avant son importation au Canada.

Munitions

Généralités

66. Les renseignements suivants concernant les munitions ont été compilés par souci de commodité. Veuillez consulter le *Mémorandum D19-6-1, Administration de la Loi sur les explosifs et Règlement*.

67. Les munitions sont les cartouches contenant un projectile conçues pour être tirées d'une arme à feu et, sans apporter de restrictions aux dispositions générales précédentes, incluent les cartouches sans douille et les cartouches de fusil de chasse. L'importation de certains types de munitions est prohibée (voir « Munitions prohibées » ci-après).

68. Les restrictions frappant l'importation de munitions d'armes de poing tirant des balles à pointe creuse ne s'appliquent plus. Les balles à pointe creuse sont dorénavant admissibles pour tous les types d'armes à feu.

Munitions prohibées

69. Certains types de munitions sont appelés « sans douille » étant donné qu'elles n'ont pas de cartouche. Aucune restriction particulière ne s'applique à ce type de munitions.

70. Munition prohibée s'entend de tous les types de munitions, balles, cartouches ou projectiles qui sont désignés comme prohibés du *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte*. À l'heure actuelle, il existe quatre types de munitions prohibées :

- a) toute cartouche pouvant être déchargée au moyen d'une arme de poing ou d'un revolver semi-automatique couramment disponibles, qui est fabriquée ou assemblée avec un projectile conçu, fabriqué ou modifié de façon à pouvoir pénétrer un **vêtement pare-balles**, y compris les cartouches KTW, THV et 5,7 x 28 mm P-90 (ces dernières ne s'appliquent qu'aux cartouches de types militaires SS.90 et SS.190);
- b) tout projectile conçu, fabriqué ou modifié pour **prendre feu lors de l'impact**, si ce projectile est conçu pour être utilisé dans une cartouche ou avec celle-ci et ne dépasse pas 15 mm de diamètre;
- c) tout projectile conçu, fabriqué ou modifié pour **exploser lors de l'impact**, si ce projectile est conçu pour être utilisé dans une cartouche ou avec celle-ci et ne dépasse pas 15 mm de diamètre;
- d) toute cartouche pouvant être déchargée au moyen d'un fusil de chasse qui contient des projectiles appelés « **flèches** » ou des projectiles semblables. Les flèches sont de petits dards ou flèches stabilisées par des ailettes.

71. Tout autre projectile destiné à des munitions qui ne correspond pas aux critères de prohibition des paragraphes b) et c) ci-dessus n'a pas besoin d'une licence d'importation.

Nota : D'autres dispositions de la *Loi sur les explosifs* peuvent régir d'autres types de munition ne figurant pas dans la liste ci-dessus. Veuillez consulter le *Mémorandum D19-6-1*.

Autres marchandises militaires

72. Les autres marchandises militaires incluent les marchandises spécifiquement conçues ou modifiées par la suite pour un usage militaire, comme les armes de gros calibre, les grenades et les lance-roquettes, les explosifs détonants et toute autre machine de guerre. Les marchandises militaires sont énoncées dans la *Liste des marchandises d'importation contrôlée* en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte. (voir l'annexe C)

58. Les chargeurs sont limités à cinq coups pour les carabines ou les fusils de chasse automatiques ou semi-automatiques à percussion centrale et à dix coups pour les armes de poing semi-automatiques, avec certaines exemptions pour les chargeurs rares et recherchés.

Modification d'un chargeur

59. Un chargeur désigné qui a été modifié ou refabriquée de façon à ne pouvoir contenir plus de cinq ou de dix cartouches, selon le cas, du type pour lequel il a été initialement conçu ne constitue pas un dispositif prohibé aux termes de cette disposition si la modification apportée au chargeur ne peut être facilement défaire et si le chargeur ne peut être facilement modifié à nouveau pour pouvoir contenir plus de cinq ou de dix cartouches, selon le cas.

60. Aux fins du paragraphe précédent, la modification ou la refabrication d'un chargeur vise notamment :

a) l'altération de son boîtier au moyen de dépressions créées par forgeage, coulage, matriçage ou estampage;

b) s'il s'agit d'un chargeur dont le boîtier est fait d'acier ou d'aluminium, l'insertion et la fixation d'une pièce – notamment une cheville, une gaine, une tige ou un collet – faite d'acier ou d'un matériau similaire à celui du boîtier, aux parois intérieures du boîtier par soudage, brasage ou tout autre procédé analogue ou par application d'un adhésif permanent, tel un ciment, une résine époxyde ou une autre colle.

61. Il ne s'agit pas nécessairement d'une liste exhaustive et par conséquent des seules méthodes acceptables pour transformer des chargeurs en chargeurs à cinq coups ou moins pour des carabines/fusils de chasse ou à dix coups ou moins pour les armes de poing.

Insertion d'un rivet

62. L'installation permanente d'un rivet (qui est considérée être suffisamment permanent pour qu'il nécessite une machine-outil pour l'enlever) dans le boîtier d'un chargeur pour empêcher la plate-forme du chargeur de se déplacer au-delà du rivet, et par conséquent ne pas permettre l'insertion de plus de 5/10 cartouches dans le chargeur, est considérée une forme acceptable de modification. Si elle est effectuée selon les règles de l'art avec les outils et/ou la

numéro tarifaire 9898.00.00. Leur usage abusif peut néanmoins être punissable en vertu d'autres lois :

a) une arme à air comprimé ou un fusil à plomb/balle SBB qui ressemble à une marque et un modèle véritables d'une arme à feu peut ne pas être une réplique d'arme à feu s'il s'agit d'une arme à feu « non contrôlée » (voir « armes à feu non contrôlées »).

b) une arme à feu rendue inopérante ou neutralisée n'est pas une réplique d'arme à feu étant donné qu'elle a été conçue à l'origine pour être une arme à feu et non pas simplement pour y ressembler.

54. À l'exception des carcasses et des boîtes de culasse de répliques, la plupart des pièces destinées à des répliques d'armes à feu sont généralement admissibles en fonction d'autres exigences douanières, comme le paiement des droits et taxes. Toutefois, les agents des services frontaliers doivent s'assurer que les pièces en question ne sont pas interchangeables avec des armes à feu réelles ou ne sont pas des dispositifs prohibés en soi. Par exemple :

les agents des services frontaliers doivent s'assurer que les chargeurs fournis avec les répliques ne sont pas de véritables chargeurs qui peuvent être utilisés dans des armes à feu et peuvent contenir des munitions réelles.

55. Si vous avez besoin de davantage de renseignements sur la capacité d'un dispositif donné d'infliger des dommages, sa vitesse initiale, sa ressemblance à une arme à feu véritable ou tout autre question technique, vous devez retenir l'expédition et :

a) utiliser le TRAF;

b) consulter le CRAF ou l'ALRRAF (ce faisant, vous devez fournir tous les renseignements disponibles sur le dispositif en cause, comme le mode d'emploi (s'il est disponible), des photos, le nom et le modèle du dispositif, le fabricant, le calibre, etc.); ou

c) effectuer une recherche sur Internet (particulièrement sur les sites Web des fabricants, des distributeurs et des détaillants, le cas échéant);

Chargeurs

56. Un chargeur est un dispositif ou un contenant d'où les munitions peuvent être introduites dans la chambre d'une arme à feu. Il peut s'agir d'un élément interne ou externe de l'arme à feu. Aux fins de l'ASFC, tout boîtier, boîte ou étui d'un chargeur démonté sera réputé être un chargeur, même si au moment de l'examen il ne contient pas un plateau ou un ressort.

57. Le paragraphe 84(1) du *Code criminel* stipule que certains chargeurs de cartouche désignés par règlement sont considérés être des dispositifs prohibés. Pour une liste détaillée de chargeurs désignés ou à surcapacité, veuillez consulter la Partie 4 de l'article 3 du paragraphe (1) du *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou*

conséquent, pour qu'un « couteau-coup de poing américain » soit classé comme prohibé :

- a) le manche doit être une arme; et
 - b) cette arme doit correspondre à la définition de coup de poing américain. Il ne suffit pas que la partie lame du couteau soit désignée comme une arme.
- Exception :** Les marchandises suivantes ne correspondent généralement pas à la définition d'une arme prohibée et ne sont donc pas visées par le numéro tarifaire 9898.00.00. Leur usage abusif peut néanmoins être punissable en vertu d'autres lois :
- a) les coups de poing américains en plastique ne correspondent pas à la définition de « coup de poing américain »;
 - b) les couteaux dotés d'un garde-main D (couteaux dotés d'un garde-main en forme de « D »).
- Armes à autorisation restreinte**

47. Une arme à autorisation restreinte est une arme, autre qu'une arme à feu, désignée comme une arme à autorisation restreinte. À l'heure actuelle, aucun règlement ne désigne les armes à autorisation restreinte.

Dispositifs prohibés

Généralités

48. Un dispositif prohibé est :

- a) tout élément ou pièce d'une arme, ou accessoire destiné à être utilisé avec une arme, désigné comme tel par règlement (p. ex. tout dispositif conçu pour tirer des cartouches en succession rapide, montures bull-pup);
- b) un canon d'une arme de poing qui ne dépasse pas 105 mm de longueur (environ 4,1 pouces), sauf celui désigné par règlement pour utilisation dans des compétitions sportives internationales régies par les règles de l'Union internationale de tir;
- c) un appareil ou dispositif propre ou destiné à amortir ou à étouffer le son ou la détonation d'une arme à feu, comme un silencieux (veuillez noter que certains silencieux fixes sur des pistolets à air comprimé peuvent aussi être réputés dispositifs prohibés s'ils peuvent être utilisés dans des armes à feu réelles);
- d) un chargeur de grande capacité désigné comme tel par règlement;
- e) une réplique d'arme à feu.

Répliques d'arme à feu

49. « Réplique d'arme à feu » Tout objet, qui n'est pas une arme à feu, conçu de façon à en avoir l'apparence

- a) **Matraques rigides à force centrifuge** – Une matraque comprenant un manche solide, une ou plusieurs sections solides et un bout ou une boule de trappe solide à l'extrémité la plus éloignée du manche. Ce type de matraque n'a habituellement pas de ressort ou d'autres mécanismes automatiques et se déploie par la force centrifuge seulement. Elle est rigide lorsqu'elle est étirée.

- b) **Matraques pliantes** (matraques télescopiques, matraques de type police) Matraques composées de sections métalliques de différents diamètres ou d'autres tubes qui se replient l'un dans l'autre lorsqu'elles sont fermées et qui se déploient par un coup de poignet pour devenir une matraque, chaque section se positionnant de façon sûre à l'intérieur de la section contiguë; cet instrument ou ce dispositif ne contient aucun ressort.
- c) **Slapjack/blackjack/trappeurs** – Un sac scellé (parfois en cuir), en forme de queue de castor ou de sablier, qui contient des poids (ex. plomb).

Morning Star

44. L'instrument communément appelé « Morning Star » et tout instrument semblable consistant en une boule en métal ou un autre matériau lourd, garni de pointes et reliée à un manche par une longueur de chaîne, de corde ou autre matériau flexible.

Coup de poing américain

45. L'instrument communément appelé coup de poing américain et tout autre instrument semblable consistant en une armature métallique trouée dans laquelle on enfle des doigts. Généralement, les bords extérieurs du coup de poing américain sont ondulés afin de transférer la force cinétique d'un coup par un point de contact plus petit et plus dur. Les coups de poing américains peuvent être fabriqués en divers métaux. Habituellement, mais pas exclusivement, les coups de poing américains comprennent quatre trous pour les doigts, même s'il y en a de nombreuses variétés. Un exemple d'une telle variété pourrait être les « demi-coups de poing », c.-à-d. une bande métallique avec seulement deux trous pour les doigts.

46. Les coups de poing américains peuvent être combinés avec d'autres armes comme des couteaux. Ces « couteaux-coups de poing américains » sont formés de deux parties : une lame de couteau et un coup de poing américain intégrés au manche. La partie lame ne possède généralement pas de caractéristiques qui la feraient correspondre à la définition d'arme prohibée. C'est plutôt la poignée du coup de poing américain qui détermine habituellement le classement du couteau comme arme prohibée. Pour que le couteau soit prohibé, la partie coup de poing américain doit correspondre à la définition de « coup de poing américain » dans le règlement. Par

perpendiculaire au tranchant principal de la lame, ainsi que tout autre instrument semblable, à l'exception du couteau autochtone « ulu ». Les couteaux « Kit Rae Fang of Baelin » sont considérés comme des dagues à pousser.

Appareil d'une longueur inférieure à 30 cm contenant une lame dissimulée (p. ex. « peigne-couteau »)

34. Tout appareil de longueur inférieure à 30 cm, qui ressemble à un objet inoffensif mais qui est conçu pour dissimuler un couteau ou une lame, notamment l'instrument communément appelé « peigne-couteau », lequel est un peigne dont le manche sert de manche au couteau, et tout autre appareil semblable. Un objet inoffensif, aux fins du numéro tarifaire 9898.00.00, est défini comme un article qu'une personne raisonnable considérerait habituellement comme inoffensif et serait donc surprise de trouver une arme ou une lame aiguisée dissimulée dans cet objet. En plus du « peigne couteau », d'autres exemples d'armes dissimulées dans des objets inoffensifs comprennent les couteaux-crayons, couteaux-rouges à lèvres et certains types de couteaux-colliers. Les couteaux contenus dans les étuis de la taille d'une carte de crédit qui ressemblent beaucoup à de véritables cartes de crédit et qui sont conçus comme une arme seront aussi considérés comme des armes prohibées.

35. Les articles suivants ne correspondent habituellement pas à la définition d'une arme prohibée et ne sont donc pas visés par le numéro tarifaire 9898.00.00 (et sont donc admissibles). L'utilisation abusive de ces armes peut néanmoins être punissable en vertu d'autres lois :

a) Canes-épées/dagues-parapluies mesurant plus de 30 cm de long – Il s'agit d'épées contenues dans des cannes, fréquemment lorsque la poignée de la canne sert aussi de poignée pour l'épée qui est insérée dans le mât du parapluie/de la canne.

b) **Étuis à outils multiples/de cartes** – Il s'agit habituellement d'étuis en plastique de la taille d'une carte de crédit qui contiennent plusieurs petits objets fonctionnels comme des ciseaux, un compas, des pinces, etc. Ces outils contiennent presque toujours une petite lame ou un petit couteau dissimulé dans l'étui en plastique. Ils ne sont pas conçus comme des armes mais comme des outils fonctionnels.

Spiked wristband

36. « Spiked wristband » est un bracelet auquel est fixée une pointe ou une lame, et tout autre instrument semblable. Il y a plusieurs variétés de « Spiked Wristband ». Pour qu'un bracelet corresponde à la définition d'arme prohibée, il doit d'abord être établi qu'il est vraiment une arme.

37. Les bracelets en cuir épais ou solide avec une boucle ou une attache pression et des pointes aigües en sortant sont considérés comme des armes prohibées.

38. Les marchandises suivantes ne correspondent généralement pas à la définition d'une arme prohibée et ne sont donc pas visées par le numéro tarifaire 9898.00.00. Leur usage abusif peut néanmoins être punissable en vertu d'autres lois :

- a) Bracelet en tissu, nylon ou plastique qui peut être peu résistant et pas efficace en tant qu'arme.
- b) Bracelet avec des « clous » émoussés qui peut ne pas être efficace en tant qu'arme.
- c) Colliers à pointe, bracelets de cheville, ceintures, bottes, gants munis de pointes et dentelles ou tout autre article de bijouterie ou de tissu sur lequel des pointes sont fixées.

Sarbacane (Yagua Blowgun)

39. L'instrument communément appelé « Yagua Blowgun », soit un tube ou tuyau conçu pour lancer des flèches ou des fléchettes par la force du souffle, et tout instrument semblable. Les sarbacanes sont des tubes creux habituellement faits en bois ou en plastique avec une ouverture à chaque extrémité. Les flèches ou fléchettes sont placées à une extrémité et expulsées par l'autre extrémité en utilisant la force du souffle de l'utilisateur. Les fléchettes utilisées peuvent être en métal, en plastique ou en bois et peuvent, à l'occasion, avoir des pointes empoisonnées.

Kiyoga Baton/« Steel Cobra »

40. L'instrument communément appelé « Kiyoga Baton » ou « Steel Cobra » et tout instrument semblable consistant en un fouet télescopique à ressorts déclenché manuellement et terminé en pointes de frappe de fort calibre.

41. Il y a deux types principaux de matraque télescopique/extensible : les matraques à ressort et les matraques rigides à ressort.

42. Une **matraque à ressort** composée d'un manche solide, d'une ou plusieurs sections à ressort en spirale et un bout ou une boule de frappe solide à l'extrémité la plus éloignée du manche. Ce type de matraque dispose d'un bouton ou d'une autre détente qui déclenche un ressort, qui permet d'allonger la matraque automatiquement. La matraque est rigide lorsqu'elle est étirée.

Exception : Les marchandises suivantes ne correspondent généralement pas à la définition d'une arme prohibée et ne sont donc pas visées par le numéro tarifaire 9898.00.00. Leur usage abusif peut néanmoins être punissable en vertu d'autres lois :

cruciforme, étoilé, carré ou d'une autre forme géométrique ainsi que tout instrument ou dispositif semblable.

Manrikigusari/Kusari (chaîne de combat)

28. L'appareil ou l'instrument appelé « manrikigusari » ou « kusari », constitué de plusieurs poids durs ou poignées de forme hexagonale ou d'une autre forme géométrique, réunis par un ou plusieurs cordons, cordes, fils ou chaînes, ainsi que tout instrument ou dispositif semblable.

Bague dotée de lame

29. Toute bague munie d'au moins une lame ou pointe qui peut être projetée de sa surface.

Appareil pouvant émettre une décharge électrique incapacitante d'une longueur inférieure à 480 mm

30. Cette catégorie comprend tout appareil qui est conçu pour être capable de blesser, d'immobiliser ou de rendre incapable d'agir une personne ou un animal par l'émission d'une charge électrique produite au moyen de l'amplification ou de l'accumulation du courant électrique générée par une pile si l'appareil est conçu ou modifié de telle façon à ce que la charge électrique puisse être émise quand l'appareil est d'une longueur inférieure à 480 mm, et tout autre appareil semblable. Exemples : matraques électroniques ou autres types d'appareils émettant une décharge électrique.

Arbalètes

31. L'arbalète est un appareil formé d'un arc et d'une corde montée sur un fût qui est conçu pour projeter une flèche, un carreau, un trait ou tout projectile semblable sur une trajectoire guidée par une rainure qui est capable de causer des dommages corporels sérieux ou la mort d'une personne. Les types suivants d'arbalètes sont considérés être des armes prohibées :

a) arbalètes pouvant être utilisées d'une

seule main – conçues ou modifiées de manière à pouvoir être braquées et tirées d'une seule main, qu'elles soient ou non reconçues ou modifiées par la suite de manière à pouvoir être braquées et tirées avec les deux mains; ou

b) arbalètes d'une longueur de 500 mm ou

moins – une longueur de 500 mm ou moins. La longueur comprend l'étrier.

« Constant Companion » (ceinture à lame amovible)

32. L'appareil connu sous le nom de « Constant Companion », soit une ceinture contenant une lame amovible, et dont la boucle constitue le manche de la lame et tout autre appareil semblable.

Dague à pousser

33. Tout couteau communément appelé « dague à pousser » conçu de telle façon que le manche est

Exception : Les aérosols ou les vaporisateurs semblables qui contiennent des substances capables de repousser ou de calmer les animaux (p. ex. répulsif à chien ou à ours) **ne sont pas considérés** comme des armes prohibées si :

(1) l'étiquette du contenant indique spécifiquement qu'ils ne peuvent être utilisés que contre des animaux;

(ii) les dispositions de la Loi sur les produits antiparasitaires sont respectées.

(iii) Pour qu'un dispositif ou un vaporisateur soit réputé respecter les critères susmentionnés, il doit être évident que le dispositif a été conçu exclusivement pour exercer un contrôle ou être utilisé contre des animaux. L'étiquette et les spécifications du fabricant seront jugées représentatives du produit. L'utilisation abusive de ces dispositifs ou d'autres dispositifs semblables peut néanmoins être punissable en vertu d'autres lois.

(iv) Veuillez noter qu'il n'y a aucune exigence minimale relative à la quantité ou à la capacité (en grammes ou en millilitres) lorsqu'il s'agit d'une détermination relative aux répulsifs destinés aux animaux.

d) Dispositif utilisant du liquide/un vaporisateur/

de la poudre incapacitant – Cette catégorie inclut « tout dispositif conçu comme moyen de blesser une personne, de l'immobiliser ou de la rendre incapable par dégagement de tout liquide, vaporisation, poudre ou autre substance capable de blesser, d'immobiliser ou de rendre incapable toute personne ».

Nunchaku (aussi appelé Liang Ji Gun, Ec Cheol Bong et Nisetsuken)

26. Appareil ou instrument communément appelé « nunchaku », constitué de bâtons, de gourdin, de tuyaux ou de verges durs et non flexibles, réunis par un ou plusieurs cordons, cordes, fils ou chaînes, ainsi que tout instrument ou dispositif semblable. La définition de « nunchaku » comprend aussi le Sanjitegun (ou bâton à trois sections) ou tout autre dispositif semblable. Par contre, les « nunchakus d'entraînement » (il s'agit de nunchakus légers, flexibles et couverts de mousse ou de toute autre matière ou tissu mou) ne sont pas considérés comme des armes prohibées.

Shuriken/Shaken (étoiles métalliques)

27. L'appareil ou l'instrument communément appelé « shuriken », constitué d'une plaque dure et non flexible ayant au moins trois pointes qui rayonnent et possèdent au moins une arête vive d'aspect polygonal, tréflé.

autre protubérance sur la lame, qui permet de vaincre la résistance de la barre à torsion. Dès que la lame est partiellement dégauchée du manche par cette pression manuelle, la barre de torsion prend la relève.

23. Dans certains cas, les couteaux qui s'ouvrent à l'aide d'une barre de torsion peuvent être ouverts automatiquement par force centrifuge ou gravité. Si tel est le cas, ces couteaux sont visés par la définition d'arme prohibée et peuvent être prohibés en vertu du numéro tarifaire 9898.00.00 à moins qu'une exemption à ce numéro tarifaire ne s'applique.

Armes de l'« alinéa b) »

24. Les armes suivantes sont considérées en vertu de l'alinéa b) (c.-à-d. Code criminel, alinéa 84(1)b)) comme prohibées conformément à la Partie 3 du Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'arme, accessoires, chargeur, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte.

Dispositif avec des gaz incapacitants

25. Cette catégorie inclut tout dispositif conçu comme moyen de blesser une personne, de l'immobiliser ou de la rendre incapable par dégagement :

a) **Gaz lacrymogène** – Le gaz lacrymogène est une expression non spécifique désignant tout produit chimique utilisé pour causer une neutralisation temporaire en irritant les yeux, la peau, les membranes muqueuses et/ou le système respiratoire. Parmi les gaz lacrymogènes communs, on trouve le CS (chlorobenzalmononitrile), le CN (chloroacétophénone) et le CR (dibenzoxazépine).

b) **Mace** – Mace est le nom de marque du produit fabriqué par Mace Security International. De nombreuses autres sociétés fabriquent des produits semblables sous différents noms de marque. Le Mace et les produits semblables sont un type particulier de gaz irritant contenu dans un générateur d'aérosol qui est utilisé pour causer une neutralisation temporaire en irritant les yeux, la peau, les membranes muqueuses et/ou le système respiratoire.

c) **Tout autre vaporisateur conçu pour être utilisé contre les humains (p. ex. « vaporisateur de poivre »)** – Il s'agit d'agents chimiques, souvent emballés sous forme d'aérosols, faits à partir de l'ingrédient actif capsicine. Le vaporisateur de poivre est aussi connu sous le nom d'aérosol de OC (oléorésine de Capsicum) ou gaz OC. Il est utilisé pour causer la neutralisation temporaire en irritant les yeux, la peau, les muqueuses et/ou le système respiratoire, causant parfois une cécité temporaire. De plus, certains dispositifs portant l'étiquette

b) toute arme – qui n'est pas une arme à feu – désignée comme telle par règlement.

Armes de l'« alinéa a) »

21. Les armes visées par l'alinéa a) incluent les armes suivantes :

a) **Couteau à ouverture automatique (à cran d'arrêt)** – Couteau à ouverture automatique qui est doté d'une lame qui s'ouvre automatiquement par pression manuelle sur un levier ou un bouton incorporé ou attaché au manche (mais pas sur la lame) du couteau. La lame est relâchée en appuyant sur le bouton ou le levier et s'ouvre à l'aide d'un ressort ou mécanisme interne.

b) **Couteau dont la lame s'ouvre par force centrifuge (couteau papillon, couteau « Balisong »)** – Un couteau dont la lame s'ouvre par force centrifuge est un couteau qui s'ouvre automatiquement en utilisant la force centrifuge. La force centrifuge peut être définie comme une force d'inertie d'un corps, qui semble subir par un corps mobile en rotation et qui l'éloigne du centre autour duquel il se déplace. C'est-à-dire que la force centrifuge s'établit lorsque la lame du couteau peut être ouverte avec un coup du poignet. Il est à noter qu'une manipulation supplémentaire et la nécessité d'avoir certaines compétences pour que la lame puisse s'ouvrir n'empêche pas le couteau d'être une arme prohibée. Un couteau « Balisong » ou couteau papillon est un genre de couteau dont la lame s'ouvre par force centrifuge avec deux manches qui pivotent en sens inverse autour de la lame de façon à ce que, lorsque celle-ci est fermée, elle soit dissimulée dans des rainures dans les manches.

c) **Couteau à lame sortant par gravité** – Un couteau à lame sortant par gravité est un couteau qui peut être ouvert automatiquement par la force de la gravité. Le couteau peut être aussi contrôlé à l'aide d'un levier ou d'un bouton mais, généralement, le fait d'appliquer une pression sur un tel dispositif et de pointer le couteau vers le bas libère la lame du couteau et la maintient en place.

Exception : Le type de couteau suivant ne correspond généralement pas à la définition d'une arme prohibée et n'est donc pas visé par le numéro tarifaire 9898.00.00. L'utilisation abusive de ce couteau peut néanmoins être punissable en vertu d'autres lois.

22. **Couteau s'ouvrant au moyen d'une barre de tension (couteau pliant, couteau « Speed-Safe – Couteau s'ouvrant à l'aide d'un ressort).** Couteau pliant qui peut s'ouvrir d'une seule main en utilisant une « barre de torsion » interne. Au cœur de ce système d'ouverture se trouve la barre de torsion dans le manche du couteau. Afin d'ouvrir le couteau, l'utilisateur doit appliquer une pression manuelle avec le ponce sur un bouton ou une

Pièces d'armes à feu

16. Il y a quatre types de pièces d'armes à feu :

- a) la carcasse et/ou la boîte de culasse d'une arme à feu; toute carcasse ou boîte de culasse d'une arme à feu est considérée une arme à feu en soi;

- b) les éléments ou pièces conçus exclusivement pour servir dans la fabrication ou l'assemblage des armes à feu automatiques. Les pièces qui sont conçues pour servir, ou qui peuvent servir dans une arme à feu qui n'est pas automatique, appartiennent au quatrième type (voir ci-après);

- c) les pièces qui sont considérées comme des dispositifs prohibés, comme certains canons courts d'armes de poing et certains chargeurs à surcapacité (voir « Dispositifs prohibés »);

- d) toutes les autres pièces d'armes à feu qui n'appartiennent pas aux trois autres types.

17. Les agents des services frontaliers doivent demander l'aide de leur CRAF, ALRRAF ou de tout autre spécialiste d'un organisme d'exécution de la loi local afin d'identifier les pièces d'armes à feu.

Armes

Armes prohibées

18. Pour qu'une marchandise soit classée comme une arme prohibée, elle doit être visée par la définition « arme prohibée » du *Code criminel*. Seules ces armes peuvent être classées sous le numéro tarifaire 9898.00.00.

19. Toutes les armes ne sont pas nécessairement prohibées. Toute arme qui n'est pas spécifiquement prohibée par la loi est habituellement admissible. Si une arme ne correspond pas à une ou plusieurs des définitions figurant dans la liste des armes prohibées, veuillez consulter la section « Autres armes » ci-après.

20. La définition d'une arme prohibée a deux composantes : 1) les armes de l'« alinéa a », couteaux dont la lame s'ouvre automatiquement par gravité ou force centrifuge; et 2) les armes de l'« alinéa b », énoncées de façon explicite dans la partie 3 du Règlement visé par le paragraphe 84(1) du *Code criminel*. Le paragraphe 84(1) du *Code criminel* stipule qu'une arme prohibée est :

- a) un couteau dont la lame s'ouvre automatiquement par gravité ou force centrifuge ou par pression manuelle sur un bouton, un ressort ou autre dispositif incorporé ou attaché au manche;

les armes à feu qui sont semi-automatiques, à percussion centrale, ont un canon d'une longueur inférieure à 470 mm (environ 18,33 pouces) et ne sont pas des armes à feu prohibées;

- a) les armes de poing qui ne sont pas des armes à feu prohibées;

10. Les armes à feu à autorisation restreinte sont :

Armes à feu à autorisation restreinte

- c) une arme à feu conçue ou adaptée pour tirer lorsqu'elle est réduite à une longueur de moins de 660 mm (environ 25,74 pouces) par repliement, emboîtement ou autrement;
- d) toute arme à feu désignée comme armes à feu à autorisation restreinte par le *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte*.

Armes à feu sans restriction

11. Les armes à feu sans restriction sont toutes les armes à feu « contrôlées » qui ne sont pas classées comme des armes à feu prohibées ou à autorisation restreinte. Généralement, elles comprennent la plupart des fusils de chasse qui n'ont pas été modifiés de manière à devenir des armes à feu prohibées ou à autorisation restreinte.

Armes à feu mises hors de service

12. Une arme à feu mise hors de service est un dispositif qui a été fabriqué à l'origine pour être une arme à feu ayant ensuite été rendu inutilisable en lui enlevant des pièces et en lui ajoutant des chevilles et des soudures, de sorte que l'arme à feu ne puisse contenir ni tirer des munitions. Toutefois, certaines armes à feu mises hors de service peuvent toujours contenir des parties fonctionnelles (p. ex. verrou fonctionnel, canon). Dans un tel cas, de telles pièces sont réglementées en vertu du *Code criminel* et du *Tarif des douanes*.

13. Une arme à feu mise hors de service n'est pas visée par les dispositions d'enregistrement de la *Loi sur les armes à feu*. Toutefois, une arme à feu qui a été mise hors de service à l'extérieur du Canada sera réputée une arme à feu « contrôlée » et devra donc avoir tous les documents appropriés pour l'importation de cette catégorie d'arme à feu jusqu'à ce que le directeur de l'enregistrement des armes à feu confirme la mise hors de service.

14. Une arme à feu mise hors de service n'est jamais une réplique d'arme à feu.

15. Une « arme à feu rendue inopérante », lorsque le mécanisme de tir ou tout autre mécanisme est modifié afin que l'arme à feu ne puisse tirer des munitions, est toujours légalement considérée comme une arme à feu et, ainsi,

définition de l'arme à feu historique (voir ci-dessus). S'il n'est pas possible de déterminer avec précision si une arme à feu est une arme à feu historique, il faut consulter la section intitulée armes à feu « contrôlées ».

b) Pistols lance-fusée, pistolets pour tir à blanc, pistolets à riveter et pistolets industriels – Tout instrument conçu exclusivement pour envoyer un signal, appeler au secours ou tirer des cartouches à blanc ou pour tirer des cartouches d'ancrage, des rivets explosifs ou autres projectiles industriels, à condition que l'importateur ait l'intention de l'utiliser uniquement aux fins pour lesquelles il est conçu.

c) Pistolet d'abatage, tranquillisant et lance-amarres – Tout instrument de tir conçu exclusivement pour abattre des animaux domestiques, soit administrer des tranquillisants à des animaux, soit encore tirer des projectiles auxquels des fils sont attachés, à condition que l'importateur ait l'intention de l'utiliser seulement aux fins pour lesquelles il est conçu.

d) Pistolets à faible vitesse initiale/électrique
Toute arme pourvue d'un canon dont il est démontré qu'elle n'est ni conçue ni adaptée pour tirer des projectiles à une vitesse initiale de plus de 152,4 mètres par seconde (500 pieds par seconde) et dont l'énergie initiale est de plus de 5,7 joules, ou pour tirer des projectiles conçus ou adaptés pour atteindre une vitesse de plus de 152,4 mètres par seconde (500 pieds par seconde) et une énergie de plus de 5,7 joules. Les deux seuils de 152,4 mètres par seconde et 5,7 joules doivent être dépassés pour que l'arme à feu soit considérée comme « contrôlée ».

Cette exigence exempte les armes à feu qui tirent en dessous de la vitesse limite avec un projectile standard, mais dépassent la vitesse seuil lorsqu'elles tirent un projectile dont la vitesse est élevée.

Nota : L'expression **arme à air comprimé** est une

désignation courante des armes à plomb ou à balle BB. Ces armes utilisent un ressort, un gaz ou l'électricité pour tirer un projectile. Si la vitesse initiale d'une arme à air comprimé est inférieure à 152,4 mètres par seconde (500 pieds)/5,7 joules mais peut toujours causer de graves dommages corporels à une personne, elle peut être considérée comme une arme à feu « non contrôlée ». La plupart des armes à air comprimé de type « airsoft » et certains types d'armes tirant des **balles de peinture** sont considérées comme des répliques d'armes à feu (voir le paragraphe 49 du présent mémorandum).

Armes à feu « contrôlées »

6. Les armes à feu « contrôlées » sont uniquement les armes à feu qui sont contrôlées aux fins de certaines dispositions du *Code criminel* et de la *Loi sur les armes à feu*. Toutes les armes à feu « contrôlées » font partie d'une

des trois catégories suivantes : 1) sans restriction, 2) à autorisation restreinte ou 3) prohibées. Chacune de ces catégories a des exigences d'admissibilité distinctes.

7. Lorsqu'il s'agit de déterminer à quelle catégorie appartiennent une arme à feu, vous devez consulter le Tableau de référence des armes à feu (TRAF). Votre coordonnateur régional des armes à feu (CRAF) peut arranger l'accès au TRAF. Cependant, veuillez noter que le TRAF ne remplace pas l'examen judiciaire ou l'examen technique et le classement des armes à feu.

8. Si une arme à feu ne peut pas être identifiée (soit parce qu'il s'agit d'une arme à feu de fabrication artisanale, qu'elle a été considérablement modifiée par rapport à son concept original ou qu'elle ne peut autrement être retrouvée dans le TRAF), les agents des services frontaliers doivent demander l'aide de leur CRAF ou de l'Agent de liaison régional du renseignement pour les armes à feu (ALRRAF).

Armes à feu prohibées

9. Les armes à feu prohibées comprennent la plupart des armes à feu utilitaires automatiques et les armes de poing pourvus d'un canon court. Les armes à feu prohibées sont :

- a) les armes de poing :
- (i) pourvus d'un canon dont la longueur ne dépasse pas 105 mm (environ 4,1 pouces);
- (ii) conçues ou adaptées pour tirer des cartouches de calibre 25 ou 32, à moins que ces armes de poing figurent dans le *Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)*, et doivent être utilisées dans les compétitions sportives internationales régies par les règles de la Fédération internationale de tir sportif;
- b) les armes à feu adaptées à partir de carabines ou de fusils de chasse scies, coupés ou modifiés de façon que la longueur du canon soit :

- (i) inférieure à 660 mm (environ 25,74 pouces),
- (ii) de 660 mm (environ 25,74 pouces) ou plus ou dont le canon a une longueur inférieure à 457 mm (environ 17,82 pouces).

- c) des armes à feu automatiques, qu'elles aient été ou non modifiées pour tirer comme une arme à feu semi-automatique;

- d) toute arme à feu désignée comme armes à feu prohibées par le *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte*.

Verrou/verrou de la culasse – le mécanisme de fermeture et de support de culot de cartouche d'une arme à feu qui fonctionne dans l'axe de l'âme.

Vitesse initiale – la vitesse, mesurée en mètres par seconde (MPS) ou en pieds par seconde (PPS), à laquelle le projectile quitte la bouche d'une arme à feu.

IDENTIFICATION ET CLASSEMENT

2. Tous les employés de l'ASFC doivent appliquer des procédures de manipulation sécuritaire en tout temps lorsqu'ils sont en contact avec une arme à feu, une arme ou un dispositif prohibé. Si un employé n'est pas à l'aise ou n'est pas sûr de lui lorsqu'il manipule des armes à feu, des armes ou des dispositifs prohibés, il doit demander de l'aide à un autre agent compétent dans leur manipulation.

3. Sauf indication contraire dans le présent mémorandum, toutes les marchandises doivent être examinées et classées dans l'état où elles sont trouvées ou dans l'état où elles se trouvent au moment de l'importation/l'exportation.

Armes à feu

4. Aux fins de l'ASFC seulement, toutes les armes à feu sont jugées appartenir à une des deux catégories : « non contrôlées » ou « contrôlées ».

Armes à feu « non contrôlées »

5. Les armes à feu « non contrôlées » sont les dispositifs qui, même s'ils sont visés par la définition d'arme à feu dans le *Code criminel*, sont exemptés des exigences légales particulières de la *Loi sur les armes à feu* et de son règlement ainsi que d'autres dispositions législatives. Les armes à feu « non contrôlées » ne sont pas visées par le numéro tarifaire 9808.00.00 et sont généralement admissibles au Canada. Les armes à feu « non contrôlées » ne doivent pas être subdivisées dans les catégories sans restriction, à autorisation restreinte ou prohibées. Les armes à feu des types suivants sont jugées « non contrôlées » :

- Armes à feu historique – L'expression « arme à feu historique » s'applique aux armes à feu qui sont :
 - toute arme à feu fabriquée avant 1898 qui n'a pas été conçue ni modifiée pour l'utilisation de munitions à percussion annulaire ou centrale;
 - toute autre arme à feu désignée par le *Règlement désignant des armes à feu historiques*.

Nota : Les reproductions de tous les types d'armes de poing historiques sont considérées comme des armes à feu « contrôlées » à moins que la reproduction en soi corresponde à la

double exact avec des parties et des composants interchangeables.

Résident – afin de déterminer les exigences en matière d'admissibilité des armes à feu et des armes, un résident est une personne qui réside habituellement au Canada.

Résident temporaire – s'entend :

- d'une personne qui n'est pas un résident et qui réside temporairement au Canada pour, selon le cas :
 - étudier dans un établissement d'enseignement;
 - y travailler pendant une période d'au plus 6 mois;
 - y exercer des fonctions de précontrôle pour le compte du gouvernement des États-Unis.
- de l'époux du conjoint de fait d'une personne décrite au sous-alinéa a)(i) ou (ii); et
- l'époux ou la personne à charge d'une personne décrite à l'alinéa a)(iii) si l'époux ou la personne à charge produit à son arrivée au Canada une carte valide ou une autorisation d'emploi délivrée par le gouvernement du Canada attestant que l'époux ou la personne à charge et l'époux ou la personne à charge

Revolver – une arme à feu, habituellement une arme de poing, dotée d'un barillet à plusieurs chambres placé de façon à pivoter autour d'un axe et d'être déchargé successivement par le même mécanisme de tir.

Tableau de référence des armes à feu (TRAF) – base de

données électroniques créée par la Gendarmerie royale du Canada (GRC) afin d'aider les agents d'exécution de la loi à identifier correctement les armes à feu. Il établit une méthode standard permettant de décrire les armes à feu afin d'aider à déterminer la classification légale (sans restriction, à autorisation restreinte, prohibée) d'une arme à feu. Le TRAF fournit aussi des descriptions et des photos de la plupart des armes à feu existantes.

Transporteur – personne qui se livre à des activités de transport qui incluent le transport d'une ou plusieurs des catégories de marchandises suivantes : armes à feu sans restriction, armes à feu à autorisation restreinte, armes à feu prohibées, armes prohibées, munitions ou munitions prohibées.

Véhicule non surveillé – s'entend du véhicule qui n'est pas sous la surveillance directe et immédiate d'une personne âgée d'au moins 18 ans ou titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*.

Percuteur – partie du mécanisme de percussion qui frappe l'amorce d'une cartouche afin de démarrer l'allumage de la charge propulsive.

Permis – permis délivré en vertu de la Loi sur les armes à feu.

Permis d'armes à feu pour entreprise – un permis qui autorise une entreprise à traiter certaines marchandises. Le permis doit préciser chaque activité particulière autorisée en ce qui a trait aux armes à feu, aux armes prohibées, aux dispositifs prohibés, aux munitions ou restreintes, aux munitions prohibées, aux munitions aux munitions prohibées.

Permis de possession et d'acquisition (PPA) – Permis qui autorise un particulier à posséder et à acquérir la catégorie ou les catégories d'armes à feu indiquées sur le permis. Le titulaire de ce permis ne peut pas acquérir de nouvelles armes à feu. Ce permis ne peut être accordé aux particuliers qui ont fait une demande avant le 1^{er} janvier 2001.

Permis de simple possession (PSP) – Permis qui autorise un particulier à posséder la catégorie ou les catégories d'armes à feu indiquées sur le permis. Le titulaire de ce permis ne peut pas acquérir de nouvelles armes à feu. Ce permis ne peut être accordé aux particuliers qui ont fait une demande avant le 1^{er} janvier 2001.

Permis de transporteur – permis qui autorise un transporteur à posséder et à transporter une ou plusieurs des catégories suivantes de marchandises : armes à feu sans restriction, armes à feu à autorisation restreinte, armes à feu prohibées, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, munitions ou munitions prohibées.

Poudre noire – un mélange en poudre très fin de trois ingrédients de base – le salpêtre (nitrate de potassium), le charbon de bois et le soufre – principalement utilisés dans les armes à feu historiquement par la bouche et les armes à feu historiques à cartouche.

Règlement – loi passée par une entité qui s'est vue octroyer (déléguer) un pouvoir en matière de processus législatif. Il est utilisé pour indiquer un type particulier de législation déléguée ainsi que pour mentionner de façon générique toutes les formes de législation déléguée.

Reproduction – fabrication moderne de toute arme à feu dont la protection de la propriété intellectuelle a cessé et qui n'est habituellement plus fabriquée par le fabricant original. Normalement, la qualité du matériel et du travail de la reproduction est égale ou supérieure à celle de l'original et, dans certains cas, peut être un non-résidents.

Mécanisme – assemblage d'éléments qui permet d'exécuter le cycle d'opération nécessaire dans les petites armes. Les mécanismes sont classés dans les catégories suivantes : à air, à ressort ou à gaz, mécanisme à verrou, automatique modifié, entièrement automatique, mécanisme à levier, multitube, mécanisme à pompe, revolver, semi-automatique et au coup par coup. Le terme « mécanisme » est parfois utilisé à tort pour désigner la boîte de culasse assemblée, sans un canon monté. Le terme est aussi utilisé à tort pour désigner le « mécanisme pourvu d'un canon » qui est devenu une expression décrivant les parties métalliques restantes lorsque la partie en bois (le fût et la crosse) est enlevée de l'arme à feu.

Mécanisme pourvu d'un canon – un fusil ou une carabine sans la monture. L'expression « mécanisme pourvu d'un canon » est devenue une expression décrivant les parties métalliques restantes lorsque la partie en bois (le fût et la crosse) est enlevée de l'arme à feu.

Ministre fédéral – ministre de la Sécurité publique.

Ministre provincial – (a) membre du conseil exécutif d'une province désignée par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province en cette qualité;

(b) le ministre fédéral en ce qui concerne les territoires;

(c) le ministre fédéral dans une situation particulière où le ministre provincial ne peut agir.

Munition – une cartouche chargée, comprenant un étui amorce, un agent propulsif et qui peut ou non contenir un ou plusieurs projectiles destinés à être tirés par des armes à feu, y compris les cartouches sans douille et les cartouches de chasse.

Musée – personne qui exploite un musée se livrant soit à des activités de possession, d'achat, d'exposition, de réparation, de restauration, d'entretien, d'entreposage ou de modification d'armes à feu, d'armes prohibées, d'armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés ou de munitions prohibées, soit à des activités de possession ou d'achat de munitions.

Non-résident – afin de déterminer les exigences en matière d'admissibilité des armes à feu et des armes, un non-résident est un particulier qui réside habituellement à l'extérieur du Canada. Les visiteurs, les résidents saisonniers, les résidents temporaires, les immigrants et les anciens résidents sont des non-résidents.

étrangères présentes au Canada, qui sont autorisés, en vertu de l'alinéa 14a) de cette loi, à détenir et à porter des armes à feu, munitions ou explosifs;

g) le commissaire aux armes à feu, le directeur de l'enregistrement des armes à feu, les contrôleurs des armes à feu, les préposés aux armes à feu et les personnes désignées en vertu de l'article 100 de la Loi *sur les armes à feu*;

h) une personne d'une des catégories de personnes suivantes, qui est un employé des administrations publiques fédérale, provinciales ou municipales :

(i) les employés chargés de l'examen, de l'inventaire, de l'entreposage, de l'entretien ou du transport des pièces et éléments de preuve relatifs aux procédures judiciaires;

(ii) les employés des forces policières ou des agences de services publics qui sont chargés de l'acquisition, de l'examen, de l'inventaire, de l'entreposage, de l'entretien, de l'assignation ou du transport d'armes à feu, d'armes prohibées, d'armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés, de munitions prohibées ou de substances explosives;

(iii) les techniciens, analystes de laboratoire et scientifiques qui sont employés dans les laboratoires judiciaires ou de recherche;

(iv) les armuriers et instructeurs de tir qui travaillent à des écoles de police ou à des institutions semblables désignées aux termes du sous-alinéa 117.07(2)e)(ii) du *Code criminel* et ceux employés par des ministères fédéraux ou provinciaux s'occupant des ressources naturelles, de la pêche, de la faune, de la conservation ou de l'environnement ou par l'Agence des services frontaliers du Canada;

(v) les gardes de parc et autres employés des ministères fédéraux ou provinciaux qui sont chargés de l'application de toute loi ou de tout règlement concernant les ressources naturelles, la pêche, la faune, la conservation ou l'environnement;

(vi) les agents d'immigration;

(vii) les gardes de sécurité du Service de sécurité de la Chambre des communes ou du Service de sécurité du Sénat dans la Cité parlementaire;

(viii) les pilotes d'aéronef employés par le ministère des Transports ou par une autre agence de services publics.

Forces étrangères présentes au Canada – toute force armée d'un état désigné présente au Canada dans le cadre de fonctions officielles, ce qui inclut le

personnel civil désigné en vertu de l'article 4 de la Loi *sur les forces étrangères présentes au Canada* comme une composante civile de forces étrangères présentes au Canada.

Frein de bouche – un dispositif fixé à la bouche qui adoucit le recul d'une arme à feu.

Fusil – arme à feu, habituellement une arme d'épaule conçue pour être tirée de l'épaule, habituellement avec une âme rayée.

Fusil de chasse – arme à feu, habituellement une arme d'épaule conçue pour être tirée de l'épaule,

habituellement avec une âme lisse. Les munitions du fusil de chasse peuvent contenir de nombreux projectiles ou un seul projectile.

Immigrant – s'entend de toute personne qui entre au Canada en vue d'y établir, pour la première fois, sa résidence pour une période d'au moins 12 mois. La présente définition exclut la personne qui entre au Canada à l'une ou l'autre des fins suivantes :

a) occuper un poste pendant une période d'au plus trente-six mois;

b) étudier dans un établissement d'enseignement;

c) exercer des fonctions de précontrôle pour le gouvernement des États-Unis.

Importer – importer au Canada, notamment importer des marchandises expédiées en transit à travers le Canada et exportées hors de celui-ci.

Licence d'exportation – une licence délivrée par Affaires étrangères et Commerce international Canada en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation qui autorise l'exportation des marchandises ou des catégories de marchandises énoncées dans la licence.

Licence d'importation – licence délivrée par Affaires étrangères et Commerce international Canada en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation qui autorise l'importation des marchandises ou catégories de marchandises énoncées dans la licence.

Longueur de canon – distance entre la bouche du canon et la chambre. Cela exclut les accessoires ou raccords de canon comme les cache-flammes ou les freins de bouche. Dans le cas d'un revolver, la distance entre la bouche du canon et l'extrémité de la culasse devant le barillet (voir l'annexe A).

Marchandises militaires – marchandises visées par le numéro tarifaire 9898.00.00 h), i) et j). Elles comprennent généralement les marchandises spécialement conçues ou modifiées ultérieurement pour un usage militaire, comme les armes de gros

d'enregistrement d'une arme à feu. Une copie de ce document peut être examinée.

Certificat international d'importation (CII) – certificat

délivré en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* afin de faciliter l'importation de marchandises au Canada et l'observation des lois du pays d'exportation. Nota : Un CII n'est pas la même chose qu'une licence d'importation.

Chambre – la partie arrière de l'âme du canon qui a été formée pour recevoir une cartouche spécifique. Le barillet d'un revolver a plusieurs chambres.

Contrôleur des armes à feu (CAF) – s'entend d'un :

(a) particulier qu'un ministre provincial désigne par écrit pour agir en cette qualité dans la province;

(b) particulier que le ministre fédéral désigne par écrit pour agir en cette qualité dans un territoire;

(c) particulier que le ministre fédéral désigne par écrit pour agir en cette qualité dans une situation particulière, en l'absence du contrôleur des armes à feu prévu aux alinéas (a) ou (b).

Culasse – la partie arrière du canon où les munitions sont chargées.

Déchargée – arme à feu ne contenant pas de munitions.

c.-à-d. une arme à feu qui ne contient pas de poudre propulsive, de projectiles ou de cartouches pouvant être déchargés de l'arme à feu dans la culasse ou dans la chambre de percussion ou dans le chargeur attaché à l'arme à feu ou qui y est inséré.

Détente – partie du mécanisme de l'arme à feu qui est déclenchée manuellement pour le tir de l'arme à feu.

Dispositif de verrouillage sécuritaire – dispositif qui, d'une part, ne peut être ouvert ou déverrouillé qu'au moyen d'une clé électronique, magnétique ou mécanique ou d'une combinaison alphanumérique ou numérique, et, d'autre part, une fois appliqué à une arme sans restriction ou à une arme à feu à autorisation restreinte, l'empêche de tirer.

Droit acquis – exception légale qui permet à une ancienne règle de continuer à s'appliquer à certaines situations existantes et/ou qui prévoit les cas où la règle s'appliquera dans toutes les situations à l'avenir. Elle décrit une disposition législative accordant un statut particulier qui est fondé sur la propriété ou d'autres intérêts existants au moment où la loi est modifiée.

Dans le contexte de l'article 12 de la *Loi sur les armes à feu*, l'arme à feu et le particulier doivent bénéficier spécifiquement de droits acquis. Pour pouvoir bénéficier en permanence de droits acquis pour une catégorie particulière d'armes à feu prohibées, le propriétaire doit continuer à être titulaire d'un permis d'arme à feu

valide et d'un certificat d'enregistrement valide pour cette arme à feu prohibée dans cette catégorie.

En transit – mouvement des marchandises d'un point hors du Canada, en passant par le Canada, à un autre point hors du Canada. Ce mouvement doit être l'itinéraire le plus direct possible. Il n'est pas possible de se déplacer en vacances au Canada ou de le visiter lorsque l'on transporte des marchandises en transit.

Énergie – parfois appelée « énergie du projectile », capacité d'un projectile projeté par son mouvement, communément exprimée en joules ou en pieds-livres. L'énergie est aussi utilisée comme une mesure balistique qui tient compte de la masse et de la vitesse d'un projectile et est liée à la capacité potentielle de causer un dommage.

Entreprise – personne qui exploite une entreprise se livrant à des activités, notamment de fabrication, d'assemblage, de possession, d'achat, de vente, d'importation, d'exportation, d'exposition, de réparation, de restauration, d'entretien, d'entreposage, de modification, de prise en gage, de transport, d'expédition, de distribution ou de livraison d'armes à feu, d'armes prohibées, d'armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés ou de munitions prohibées, ainsi que de possession, d'achat ou de vente de munitions ou d'achat d'arbalètes. Un musée est considéré comme une entreprise.

Exportier – exporter hors du Canada, notamment exporter des marchandises importées au Canada et expédiées en transit à travers celui-ci.

Fonctionnaire public – sont des fonctionnaires publics :

- (a) les agents de la paix;
- (b) les membres des Forces canadiennes ou des forces armées d'un État étranger sous les ordres de celles-ci;
- (c) le conservateur ou les employés d'un musée constitué par le chef d'état-major de la Défense;
- (d) les membres des organisations de cadets sous l'autorité et le commandement des Forces canadiennes;
- (e) les personnes qui reçoivent la formation pour devenir agents de la paix ou agents de police sous l'autorité et la surveillance :

- (i) soit d'une force policière;
- (ii) soit d'une école de police ou d'une autre institution semblable désignées par le procureur général du Canada ou par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province.

(f) les membres des forces étrangères présentes au Canada, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les forces*

de son domicile à un champ de tir ou à une exposition d'armes à feu, aller-retour.

Barillet – élément cylindrique ou rotatif d'un revolver dans lequel les chambres sont alésées pour recevoir les cartouches. Il combine les fonctions de chargeur, de système d'alimentation et de chambre de percussion.

Boîte de culasse/carrosse – élément de base d'une arme à feu auquel tous les autres éléments sont attachés. Par exemple, dans la plupart des armes à feu, cela signifie que le canon est attaché à la boîte de culasse et que la boîte de culasse héberge des mécanismes de détente, de culasse et de tir.

Bouche – extrémité du canon d'où émergent les projectiles.

Bourrelet – le bord sur la base de l'étui de cartouche (c.-à-d. munition). Le bourrelet est la partie de l'étui que l'extracteur agrippe pour enlever la cartouche de la chambre.

Bull-pup (modèle) – monture qui, lorsqu'elle est combinée à une arme à feu, réduit la longueur totale de celle-ci, de telle sorte qu'une partie importante du mécanisme de rechargement ou du puits d'alimentation se trouve derrière la détente lorsque l'arme à feu est en position normale de tir.

Calibre – armes à feu : diamètre approximatif intérieur du canon d'une arme à feu. Dans le cas d'un canon rayé, le calibre est le diamètre approximatif du cercle formé par les hauts des filets de rayures.

Calibre – munitions : terme numérique, sans le point décimal, inclus dans le nom d'une cartouche pour indiquer le diamètre approximatif de la balle.

Canon – partie d'une arme à feu par laquelle passe un projectile ou des plombs propulsés par les gaz émis par la poudre, l'air comprimé ou des moyens semblables. Un canon peut être lisse ou rayé.

Carabine – un fusil court et léger.

Carcasse – voir « boîte de culasse ».

Cartouche – une unité complète de munitions,

comportant un étui, une amorce ou une charge propulsive, avec ou sans projectile. Ce terme s'applique aussi aux cartouches de fusil de chasse.

Cartouche à percussion annulaire – toute cartouche dont l'amorce se trouve à l'intérieur du bourrelet annulaire de l'étui de cartouche.

Cartouche à percussion centrale – toute cartouche qui a son amorce centrale dans le culot de l'étui.

Certificat d'enregistrement – certificat délivré en vertu de la Loi sur les armes à feu comme preuve

Arme à feu à platine à silex – arme à feu, habituellement à chargement par la bouche, qui se décharge lorsqu'un silex est frappé afin de créer des étincelles qui allument la poudre d'amorçage.

Arme à feu automatique – arme à feu pouvant, ou assemblée ou conçue et fabriquée pour pouvoir, tirer rapidement plusieurs projectiles à chaque pression de la détente.

Arme à feu entièrement automatique – voir « arme à feu automatique ».

Arme à feu semi-automatique – une arme à feu à répétition qui exige une pression distincte sur la détente pour chaque coup tiré, qui est équipée d'un mécanisme qui effectue automatiquement, après la décharge d'une cartouche, toute opération du processus de rechargement qui est nécessaire à la décharge de la prochaine cartouche. Parfois appelée chargement automatique.

Arme de poing – arme à feu destinée, par sa construction ou ses modifications, à être visée et tirée par une seule main, même si elle a été ou non construite ou modifiée subseqüemment de façon à requérir l'usage des deux mains.

Armes à feu à platine à mèche – arme à feu, habituellement chargée par la bouche, qui se décharge lorsqu'une flamme à combustion lente enflamme la poudre d'amorçage.

Armes à feu à platine à rouet – arme à feu, habituellement à chargement par la bouche, déchargée lorsqu'une roue d'acier à ressort pivotante frappe une pyrite, ou un silex, causant des étincelles qui allument la poudre d'amorçage.

Autorisation – autorisation délivrée en vertu de la Loi sur les armes à feu.

Autorisation de port d'arme – autorisation qui permet à un particulier de garder une arme à feu à autorisation restreinte ou certaines armes de poing bénéficiant de droits acquis sur sa personne à des fins professionnelles légales ou pour protéger la vie.

Autorisation de transport – autorisation qui permet à une personne de transporter des armes à feu à autorisation restreinte ou prohibée d'un endroit à un autre, comme

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

DÉFINITIONS

1. Les définitions suivantes doivent servir à appliquer le présent mémorandum :

Agence de services publics – force policière, ministère ou organisme du service public du Canada, école de police ou autres organismes publics employant ou ayant sous ses ordres des agents publics.

Agent public – particulier qui est soit :

a) une des personnes suivantes dans le cadre de leurs fonctions ou aux fins de leur emploi :

(i) les agents de la paix;

(ii) les personnes qui reçoivent la formation pour devenir agent de la paix ou agent de police sous l'autorité et la surveillance d'une force policière ou d'une école de police ou d'une autre institution semblable désignées par le ministre fédéral ou le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province;

(iii) les personnes ou catégories de personnes qui sont des employés des administrations publiques fédérales, provinciales ou municipales et qui sont désignées comme fonctionnaires publics par les agents d'application de la Partie III du *Code criminel* fixés par le gouverneur en conseil;

(iv) les contrôleurs des armes à feu et les préposés aux armes à feu.

b) le particulier agissant sous les ordres et pour le compte d'une force policière ou d'un ministre fédéral ou provincial.

Âme – intérieur du canon d'une arme à feu, du cône de raccordement jusqu'à la bouche, par où passe le projectile.

Amorce – composé d'amorçage, culot et enclume qui, lorsqu'ils sont frappés, allument la charge propulsive.

Ancien résident – membre des Forces canadiennes, employé du gouvernement canadien ou ancien résident du Canada qui revient au Canada pour y résider après avoir résidé dans un autre pays pendant au moins un an, ou résident qui revient au Canada après en avoir été absent pendant au moins un an.

Arme – toute chose utilisée ou conçue pour être utilisée comme arme à feu ou considérée comme des armes et blesses quelqu'un, soit le menacer ou l'intimider. Les armes à feu sont considérées comme des armes et toutes les armes ne sont pas des armes à feu.

non-résident n'a pas rempli véritablement le formulaire réglementaire ou que l'agent des douanes a des motifs raisonnables de croire qu'il est souhaitable, pour la sécurité du non-résident ou pour celle d'autrui, que la déclaration ne soit pas attestée, celui-ci peut refuser de l'attester et autoriser l'exportation de l'arme à feu à partir du bureau de douane.

36. (1) Une fois attestée conformément à

l'alinéa 35(1)b), la déclaration a valeur de permis de possession – valide à l'égard de l'arme à feu importée seulement – ainsi que, dans le cas d'une arme à feu à autorisation restreinte, de certificat d'enregistrement,

pour :

a) une période de soixante jours à compter de l'importation, s'il s'agit d'une arme à feu qui n'est ni une arme à feu prohibée ni une arme à feu à autorisation restreinte;

b) soit une période de soixante jours à compter de l'importation, soit la période de validité de l'autorisation de transport afférente si elle est inférieure à soixante jours, s'il s'agit d'une arme à feu à autorisation restreinte.

(2) Cette période de soixante jours peut être prorogée à une ou plusieurs reprises par le contrôleur des armes à feu.

Article 97. (1) Sous réserve du paragraphe (4), le gouverneur en conseil peut dispenser toute catégorie de non-résidents de l'application de toute autre disposition de la présente loi, de ses règlements ou des articles 91 à 95, 99 à 101, 103 à 107 et 117.03 du *Code criminel* pour la période qu'il spécifie.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre fédéral peut dispenser tout non-résident de l'application de toute autre disposition de la présente loi, de ses règlements ou des articles 91 à 95, 99 à 101, 103 à 107 et 117.03 du *Code criminel* pour une période maximale d'un an.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre provincial peut dispenser les employés d'une entreprise titulaire d'un permis l'autorisant à acquérir des armes à feu prohibées, des armes prohibées, des dispositifs prohibés ou des munitions prohibées, agissant dans le cadre de leurs fonctions, de l'application dans sa province de toute autre disposition de la présente loi, de ses règlements ou de la Partie III du *Code criminel* pour une période maximale d'un an.

(4) Les paragraphes (1) à (3) ne s'appliquent pas lorsque la dispense n'est pas souhaitable pour la sécurité

(5) L'autorité accordant la dispense peut l'assortir des conditions raisonnables qu'elle estime souhaitables dans les circonstances et en vue de la sécurité de quiconque.

a) au possesseur d'une arme à feu, d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé ou de munitions prohibées qui est sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession, et qui s'en sert de la manière dont celle-ci peut légalement s'en servir;

b) à la personne qui entre en possession de tels objets par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient un permis qui l'autorise à en avoir la possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de cette arme.

Article 104. (1) Commet une infraction quiconque, sans y être autorisé en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements, importe ou exporte :

a) soit une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées;

b) soit quelque élément ou pièce conçu exclusivement pour être utilisé dans la fabrication ou l'assemblage d'armes automatiques.

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(3) Le gouvernement du Canada, ou un agent agissant en son nom, peut tenter des poursuites à l'égard de l'infraction visée au paragraphe (1).

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

Article 5. (1) Le gouverneur en conseil peut dresser la *Liste des marchandises d'importation contrôlée* comprenant les articles dont, à son avis, il est nécessaire de contrôler l'importation pour l'une des fins suivantes :

c.1) interdire l'importation au Canada d'armes, de munitions, de matériels ou d'armement de guerre, d'appropriation de l'armée, de la marine ou de l'aviation ou des articles susceptibles d'être transformés en l'un de ceux-ci ou pouvant servir à leur production.

Article 14. Il est interdit d'importer ou de tenter d'importer des marchandises figurant sur la *Liste des marchandises d'importation contrôlée* si ce n'est sous l'autorité d'une licence d'importation délivrée en vertu de la présente loi et conformément à une telle licence.

Article 24. Les agents au sens de la *Loi sur les*

douanes sont tenus, avant de permettre l'exportation ou le transfert de marchandises ou de technologies, ou l'importation de marchandises, de s'assurer que l'exportateur, l'importateur ou l'auteur du transfert, selon le cas, n'a enfreint aucune disposition de la présente loi [la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*] et de ses règlements à l'égard de ces marchandises ou technologies ont été observées.

Article 25. Les agents au sens de la *Loi sur les douanes* ont, relativement aux marchandises ou technologies visées par la présente loi [la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*], tous les pouvoirs que leur confère la *Loi sur les douanes* en matière d'importation et d'exportation de marchandises et les dispositions de cette loi et de ses règlements d'application visant la perquisition, la rétention, la saisie, la confiscation et la condamnation s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux marchandises ou technologies présentées pour exportation, importation ou transfert, ou exportées, importées ou transférées, ou autrement traitées en contravention avec la présente loi [la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*] et ses règlements, ainsi qu'à tous les documents relatifs à ces marchandises ou technologies.

Loi sur les armes à feu

Article 35. (1) Le non-résident qui n'est pas titulaire d'un permis peut importer une arme à feu non prohibée si, au moment de l'importation :

a) il est âgé d'au moins 18 ans;

b) il la déclare à l'agent des douanes selon les

modalités réglementaires et, dans le cas d'une déclaration écrite, remplit le formulaire réglementaire et fournit les renseignements réglementaires;

c) il produit, s'il s'agit d'une arme à feu à

autorisation restreinte, l'autorisation de transport y afférente;

d) l'agent des douanes atteste, selon les modalités

réglementaires, la déclaration prévue à l'alinéa b) et, le cas échéant, l'autorisation prévue à l'alinéa c);

(2) Dans le cas où l'arme à feu a été déclarée sans que

les conditions des alinéas (1)b) ou c) soient remplies, l'agent des douanes peut en autoriser l'exportation à partir du bureau de douane de la déclaration, ou la retenir et accorder au non-résident un délai raisonnable pour lui permettre de remplir ces conditions.

(3) Après l'expiration du délai, il est disposé, de la

manière réglementaire, de l'arme à feu retenue et non exportée si les conditions ne sont toujours pas remplies.

(4) Dans le cas où l'arme à feu — qui n'est pas une

arme à feu prohibée ni une arme à autorisation restreinte — a été déclarée au bureau de douane et que le

Le Canada par une entreprise qui n'exerce pas d'activités au Canada;

c) les marchandises prohibées ou catégories de marchandises prohibées qui, conformément au règlement pris par le gouverneur en conseil, sont exemptées des dispositions du présent numéro tarifaire;

d) les armes qui, conformément au paragraphe 84(3) du *Code criminel*, sont réputées ne pas être des armes à feu;

e) les armes à feu, autres que les armes à feu à autorisation restreinte et les armes à feu prohibées, importées ;

(i) soit par un non-résident qui remplit les conditions prévues à l'article 35 de la *Loi sur les armes à feu* ou qui est titulaire d'un permis d'acquisition et de possession d'une telle arme; (ii) soit par un particulier qui est titulaire d'un permis d'acquisition et de possession d'une telle arme, qui est résident canadien et qui a acquis une telle arme à l'étranger;

(iii) soit par un particulier qui est résident canadien et qui n'a pas acquis une telle arme à l'étranger.

f) les armes à feu à autorisation restreinte importées ;

(i) soit par un non-résident qui remplit les conditions prévues à l'article 35 de la *Loi sur les armes à feu* ou qui est titulaire d'un permis d'acquisition et de possession d'une telle arme et d'une autorisation de transport;

(ii) soit par un particulier qui est titulaire d'un permis d'acquisition et de possession d'une telle arme et d'une autorisation de transport, qui est résident canadien et qui a acquis une telle arme à l'étranger;

(iii) soit par un particulier qui est résident canadien, qui est titulaire d'une autorisation de transport et qui n'a pas acquis une telle arme à l'étranger.

g) les armes à feu prohibées importées par un particulier qui est résident canadien, qui est titulaire d'une autorisation de transport et qui n'a pas acquis une telle arme à l'étranger;

h) les armes, les munitions, le matériel ou les armements de guerre, les fournitures de l'armée, de la marine ou de l'aviation, ni tout ce qui est susceptible d'être transformé en de tels articles ou peut servir à leur fabrication, importés sous le couvert d'un permis

delivré en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*;

i) les armes, les fournitures militaires, les munitions de guerre ou les autres biens admissibles d'après les numéros tarifaires 9810.00.00 ou 9811.00.00;

j) les armes, les fournitures militaires, les munitions de guerre ou toute catégorie de ces articles, exemptés des dispositions du présent numéro tarifaire conformément aux règlements pris par le gouverneur en conseil.

Pour l'application du présent numéro tarifaire :

a) « armes » et « arme à feu » s'entendent au sens de l'article 2 du *Code criminel*;

b) « arme à autorisation restreinte », « arme à feu à autorisation restreinte », « arme à feu prohibée », « arme automatique », « arme prohibée », « dispositif prohibé », « munitions prohibées » et « permis » s'entendent au sens du paragraphe 84(1) du *Code criminel*;

c) « fonctionnaire public » s'entend au sens du paragraphe 117.07(2) du *Code criminel*;

d) « autorisation de transport », « entreprise », « non-résident » et « transporteur » s'entendent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les armes à feu*;

e) « forces étrangères présentes au Canada » s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*

Code criminel

Paragraphe 91. (1) Sous réserve du paragraphe (4),

commet une infraction quiconque a en sa possession une

arme à feu sans être titulaire :

a) d'une part, d'un permis qui l'y autorise;

b) d'autre part, s'agissant d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de cette arme.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), commet une

infraction quiconque a en sa possession une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif

prohibé – autre qu'une réplique – ou des munitions prohibées sans être titulaire d'un permis qui l'y autorise.

(3) Quiconque commet l'infraction prévue au

paragraphe (1) ou (2) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un

emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas :



Ottawa, le 23 janvier 2013

MÉMORANDUM D19-13-2

IMPORTATION ET EXPORTATION D'ARMES À FEU, D'ARMES ET DE DISPOSITIFS

Le gouvernement du Canada s'est engagé à contrôler efficacement les armes à feu et les armes ciblées par les criminels et, en même temps, à maintenir les normes de sécurité publique les plus élevées. Les armes à feu et les armes sont des marchandises à risque élevé qui peuvent bien-être des Canadiens. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a pour politique de contrôler le mouvement des armes à feu, des armes et d'autres dispositifs, afin de s'assurer que tous les intervenants respectent les lois, règlements et décrets existants et s'efforce d'interdire le passage illégal et injustifié des armes à feu et des armes à la frontière, tout en simplifiant le processus pour les personnes à faible risque respectueuses de la loi qui voyagent à des fins légitimes et avec les documents requis.

TABLE DES MATIÈRES

1	Législation
4	Lignes directrices et renseignements généraux
4	Définitions
9	Identification et classement
9	Armes à feu
11	Armes
15	Dispositifs prohibés
18	Munitions
18	Autres marchandises militaires
19	Procédures d'importation et d'exportation
19	Importation
19	Importation d'armes à feu
24	Autres modalités pour l'importation d'armes à feu
26	Importation d'armes prohibées et de dispositifs
26	Armes à feu
26	Importation de munitions
27	Importation de marchandises militaires
27	Exportation
28	Transport
28	Transport d'armes à feu et d'armes par des particuliers
29	Transport d'armes à feu, d'armes et d'autres marchandises réglementées par des entreprises
30	Expédition d'armes à feu par la poste
30	Retenue et élimination
32	Procédures de retenue et de mainlevée
33	Procédures d'élimination
	Armes à feu et armes servant de preuve dans les procédures judiciaires

LEGISLATION

L'importation et l'exportation des armes à feu, des armes et de certains dispositifs prohibés sont assujetties aux dispositions légales suivantes :

Tarif des douanes

Liste des dispositions tarifaires

Numéro tarifaire 9898.00.00

Armes à feu, armes prohibées, armes à autorisation

restreinte, dispositifs prohibés, munitions prohibées,

éléments ou pièces conçus exclusivement pour être utilisés

dans la fabrication ou l'assemblage d'armes automatiques,

désignés comme marchandises prohibées au présent

numéro tarifaire, sauf :

a) les marchandises prohibées importées par l'une

ou l'autre des personnes suivantes :

(i) un fonctionnaire public dans le cadre de ses

fonctions;

(ii) un particulier pour le compte et sous les

ordres d'une force policière, des Forces

canadiennes, des forces étrangères présentes au

Canada ou d'un ministère fédéral ou provincial;

(iii) un non-résident ou un particulier appartenant

à une catégorie de non-résidents qui, au moment

de l'importation, bénéficie d'une dispense

accordée en vertu des paragraphes 97(1) et (2) de

la Loi sur les armes à feu.

b) les marchandises prohibées importées par une

entreprise titulaire d'un permis l'autorisant à acquérir

et à posséder de telles marchandises, ou les



Ottawa, le 23 janvier 2013

MÉMORANDUM D19-13-2

En résumé

IMPORTATION ET EXPORTATION D'ARMES À FEU, D'ARMES ET DE DISPOSITIFS

1. Le présent mémorandum énonce la façon dont le numéro tarifaire 9898.00.00 du *Tarif des douanes*, le *Code criminel*, la *Loi sur les armes à feu* et la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* ont trait à l'importation et à l'exportation d'armes à feu, de parties d'armes à feu, d'armes, de dispositifs et de certains types de munition.
2. Le présent mémorandum remplace le Mémorandum D19-13-2 du 23 juin 2009. Les changements suivants y ont été apportés :

- a) La confirmation de la mise hors de service d'une arme à feu a été modifiée afin de mentionner le directeur de l'enregistrement des armes à feu et non le contrôleur des armes à feu.
- b) Des éclaircissements ont été apportés sur les procédures de retenue et de saisie.
- c) Il y a eu mise à jour du « Bureau de diffusion » et du secteur de programme.
- d) Il est fait état des modifications de la *Loi sur les armes à feu* et du *Code criminel* pour abroger le registre des armes d'épaule.



Printed in Canada



MEMORANDUM D19-13-2

In Brief

En résumé

Ottawa, March 19, 1993

Ottawa, le 19 mars 1993

SUBJECT

**CUSTOMS TARIFF
CRIMINAL CODE
IMPORTATION OF OFFENSIVE WEAPONS —
MEMORANDUM D19-13-2**

OBJET

**TARIF DES DOUANES
CODE CRIMINEL
IMPORTATION DES ARMES OFFENSIVES —
MÉ MORANDUM D19-13-2**



1. The above-noted Memorandum has been rewritten to update the Legislation section and to reflect the changes to Customs procedures as a result of Canada's new firearms control legislation and regulations.

2. Please note that a number of definitions have been added or amended.

3. Procedures pertaining to the importation of prohibited weapons by Canadian police forces, Canadian Armed Forces, authorized museums, and designated corporations for industrial purposes are outlined in paragraphs 14-32 of this Memorandum.

4. A section outlining the transportation requirements applicable to personal importations of firearms has been included in the directive.

5. Of particular interest is a list of Weapons Declared Prohibited and Restricted by Orders in Council outlined in Appendix B to this Memorandum.

6. Guidelines outlining the proper deactivation standards for firearms are included in Appendix D to this Memorandum.

1. Le mémorandum susmentionné a été récrit pour mettre à jour la partie consacrée à la Législation et pour refléter les modifications apportées aux procédures douanières en conséquence de la nouvelle législation et réglementation sur le contrôle des armes à feu du Canada.

2. Veuillez noter que plusieurs définitions ont été ajoutées ou modifiées.

3. Les procédures ayant trait à l'importation des armes prohibées par les forces policières canadiennes, les Forces armées canadiennes, les musées accrédités et les sociétés désignées à des fins industrielles sont exposées dans les paragraphes 14 à 32 de ce mémorandum.

4. Une section esquissant les exigences de transport applicables aux importations personnelles d'armes à feu a été incluse dans les directives.

5. La liste des Armes déclarées prohibées en vertu du décret en conseil, annexe B de ce mémorandum, se veut d'un intérêt tout particulier.

6. Les lignes directrices, qui traitent des normes appropriées de désactivation des armes à feu, sont incluses dans l'annexe D de ce mémorandum.



MEMORANDUM D19-13-2

Ottawa, March 19, 1993

Ottawa, le 19 mars 1993

SUBJECT

CUSTOMS TARIFF CRIMINAL CODE IMPORTATION OF OFFENSIVE WEAPONS

This Department is responsible for the administration of tariff code 9965, Schedule VII to the *Customs Tariff* which prohibits the importation of offensive weapons into Canada. This Memorandum outlines tariff code 9965, Schedule VII to the *Customs Tariff*, and the *Criminal Code* as they relate to the importation and exportation of offensive weapons.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Legislation	3
Regulations	9
Guidelines and General Information	9
Definitions	9
Weapons Not Considered to be Firearms or Offensive Weapons	19
Importation of Deactivated Firearms	21
Importation of Ammunition	21
Importation of Firearms Parts	22
Offensive Weapons which are Restricted or Prohibited Importation	23
Import Permit Requirements	23
Importation of Prohibited Weapons by Canadian Police Forces, Canadian Armed Forces, Approved Museums and Designated Corporations for Industrial Purposes	24

OBJET

TARIF DES DOUANES CODE CRIMINEL IMPORTATION DES ARMES OFFENSIVES

Le Ministère est chargé de l'application du code 9965 de l'annexe VII du *Tarif des douanes*, qui interdit l'importation des armes offensives au Canada. Le présent mémorandum énonce les dispositions de ce code et du *Code criminel* qui se rapportent à l'importation et à l'exportation des armes offensives.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Législation	3
Règlement	9
Lignes directrices et renseignements généraux	9
Définitions	9
Armes réputées ne pas être des armes à feu ou des armes offensives	19
Importation d'armes à feu mises hors de service	21
Importation de munitions	21
Importation de pièces d'armes à feu	22
Armes offensives d'importation restreinte ou prohibée	23
Exigences relatives aux licences d'importation	23
Importation d'armes prohibées par les forces policières du Canada, les Forces armées canadiennes, les musées agréés et les sociétés désignées à des fins industrielles	24

	Page		Page
1. Canadian Police Forces	24	1. Forces policières du Canada	24
2. Canadian Armed Forces	25	2. Forces armées canadiennes	25
3. Approved Museums	25	3. Musées agréés	25
4. Designated Industries/Corporations by a Provincial Attorney General for an Industrial Purpose	26	4. Industries ou sociétés désignées par le procureur général d'une province à des fins industrielles	26
Transportation of Prohibited Firearms	27	Transport des armes à feu prohibées	27
Importation of Non-Restricted (Long Guns) and Restricted Weapons	29	Importation d'armes sans restrictions (armes longues) et à autorisation restreinte	29
Non-Restricted Firearms	29	D'armes à feu sans restrictions	29
Restricted Weapons	30	Des armes à autorisation restreinte	30
Importation of Firearms by Approved Businesses	31	Importation d'armes à feu par des entreprises agréées	31
Importation of Restricted Weapons by Visiting Dignitaries and Accompanying Security Officers	32	Importation d'armes à autorisation restreinte par des dignitaires en visite et les agents de sécurité qui les accompagnent	32
Transportation of Non-Restricted and Restricted Firearms	32	Transport des armes à feu sans restrictions et à autorisation restreinte	32
Non-Restricted Firearms	33	Armes à feu sans restrictions	33
Restricted Firearms	33	Armes à feu à autorisation restreinte	33
Customs Documentation for Registration of Restricted Firearms	34	Documents douaniers pour l'enregistrement des armes à feu à autorisation restreinte	34
Exportation of Firearms	34	Exportation d'armes à feu	34
Exporting of Prohibited Weapons by Designated Corporations	35	Exportation d'armes prohibées par des sociétés désignées	35
Detention/Release Procedures	35	Procédures de retenue ou de mainlevée:	35
A. Weapons Identification	35	A. Identification des armes	35
B. Release Procedures	36	B. Procédures de mainlevée	36
C. Detention Procedures	36	C. Procédures de retenue	36
Disposal of Offensive Weapons	38	Élimination des armes offensives	38
Firearms Used as Evidence in Court Proceedings	39	Armes à feu servant de preuve dans des procédures judiciaires	39
Safe Handling of Firearms	39	Maniement sécuritaire des armes à feu	39
Appendix A — Permit Requirements for Customs Release Purposes		Annexe A — Permis et licences exigibles pour mainlevées douanières	
Appendix B — Weapons Declared Prohibited and Restricted by Order in Council		Annexe B — Armes et armes à feu déclarées prohibées ou restreintes en vertu du décret du conseil	

	Page
Appendix C — Chief Provincial and Territorial Firearms Officers	
Appendix D — Firearms Deactivation Standards	
Appendix E — Firearms Acquisition Certificate	
Appendix F — Permit to Transport a Restricted Weapon	
Appendix G — Permit to Convey a Restricted Weapon for the Purpose of Registration	
Appendix H — Permit to Carry a Restricted Weapon	
Appendix I — Firearms and Ammunition Business/Museum Permit	

Legislation

1. The administration of tariff code 9965, Schedule VII of the *Customs Tariff* is based on the definition of "offensive weapon" as defined in the *Criminal Code*, or parts, components, accessories, ammunition or large-capacity cartridge magazines defined as "prohibited weapons". The tariff code also lists the exceptions whereby importations of certain weapons are allowed provided the provisions of the *Criminal Code* as outlined therein are met. Accordingly, the applicable sections of the *Criminal Code* are quoted herein following the tariff code section.

2. Tariff code 9965, Schedule VII of the *Customs Tariff* prohibits the importation of:

"Offensive weapons as defined in the *Criminal Code*, or parts, components, accessories, ammunition or large-capacity cartridge magazines defined as "prohibited weapons" for the purposes of Part III of that Act, but this code does not affect in any manner:

(a) arms, ammunition, implements, or munitions of war, army, naval or air stores, and any articles deemed capable of being converted thereinto or

	Page
Annexe C — Chefs provinciaux et territoriaux des préposés aux armes à feu	
Annexe D — Normes de neutralisation des armes à feu	
Annexe E — Autorisation d'acquisition d'arme à feu	
Annexe F — Permis de transport d'arme à autorisation restreinte	
Annexe G — Permis de transport d'arme à autorisation restreinte aux fins de l'enregistrement	
Annexe H — Permis de port d'arme à autorisation restreinte	
Annexe I — Permis d'exploitation d'entreprise d'armes à feu et de munitions ou de musée	

Législation

1. L'application du code 9965 de l'annexe VII du *Tarif des douanes* est fondée sur la définition de «armes offensives» dans le *Code criminel* ou des éléments, pièces, accessoires, munitions ou chargeurs grande capacité qui sont définis comme étant des «armes prohibées». Ce code fait aussi état des exceptions permettant l'importation de certaines armes à la condition que les dispositions du *Code criminel* y énoncées soient respectées. Par conséquent, les articles applicables du *Code criminel* sont reproduits dans les présentes après la section traitant du code tarifaire.

2. Le code 9965 de l'annexe VII du *Tarif des douanes* interdit l'importation de ce qui suit :

«Armes offensives au sens du *Code criminel* ou éléments, pièces, accessoires, munitions ou chargeurs grande capacité au sens de ces termes à la définition de «arme prohibée» pour l'application de la partie III de cette loi, mais le présent code ne touche d'aucune façon :

a) les armes, les munitions, le matériel ou les armements de guerre, les fournitures de l'armée, de la marine ou de l'aviation, ni tout ce qui est

made useful in the production thereof, imported with a permit issued pursuant to section 8 of the *Export and Import Permits Act*;

(b) restricted weapons as defined for the purposes of Part III of the *Criminal Code*, imported by

(i) a person who is not a resident of Canada and who holds a permit issued under subsection 110(2.1) or (3) of that Act, or

(ii) a person who is a resident of Canada and who holds a permit issued under subsection 110(3) of that Act or a firearms acquisition certificate as defined for the purposes of that Part and a permit issued under subsection 110(4) of that Act;

(c) firearms, other than prohibited or restricted weapons as defined for the purposes of Part III of the *Criminal Code*, imported by

(i) a person who is not a resident of Canada,

(ii) a person who is a resident of Canada, who acquired the firearms outside Canada and who holds a firearms acquisition certificate as defined for the purposes of that Part, or

(iii) a person who is a resident of Canada and who did not acquire the firearm outside Canada;

(d) firearms, other than prohibited weapons as defined for the purposes of Part III of the *Criminal Code*, and ammunition imported by a person holding a permit issued to that person under subsection 110(5) of that Act, under which that person is authorized to carry on a business;

(e) offensive weapons imported by a person referred to in section 98 of the *Criminal Code*;

(f) barrelled weapons that are deemed by subsection 84(2) of the *Criminal Code*, for the purposes of certain provisions of that Act enumerated in that subsection, not to be firearms;

susceptible d'être transformé en de tels articles ou peut servir à leur fabrication, importés sous le couvert d'un permis délivré en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*;

b) les armes à autorisation restreinte, au sens de la partie III du *Code criminel*, importées par une personne :

(i) qui ne réside pas au Canada et est titulaire d'un permis délivré en vertu des paragraphes 110(2.1) ou (3) de cette loi,

(ii) qui réside au Canada et est titulaire soit d'un permis délivré en vertu du paragraphe 110(3) de cette loi, soit d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu au sens de la partie III de cette loi et d'un permis délivré en vertu du paragraphe 110(4) de cette loi;

c) les armes à feu qui ne sont ni des armes prohibées ni des armes à autorisation restreinte, au sens de la partie III du *Code criminel*, importées par une personne :

(i) qui ne réside pas au Canada,

(ii) qui réside au Canada, a acquis l'arme à l'extérieur du Canada et est titulaire d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu au sens de la partie III de cette loi,

(iii) une personne qui réside au Canada et n'a pas acquis l'arme à l'extérieur du Canada;

d) les armes à feu, autres que les armes prohibées, définies pour l'application de la partie III du *Code criminel* et les munitions importées par une personne titulaire d'un permis, délivré en vertu du paragraphe 110(5) de cette loi, lui permettant d'exploiter une entreprise;

e) les armes offensives qu'importent les personnes visées à l'article 98 du *Code criminel*;

f) les armes dotées d'un canon qui, en vertu du paragraphe 84(2) du *Code criminel*, sont réputées, aux fins de certaines dispositions de cette loi énumérées dans ce paragraphe, ne pas être des armes à feu;

(g) arms, military stores and munitions of war eligible for entry under tariff item No. 9810.00.00 or 9811.00.00; or

(h) arms, military stores, munitions of war or offensive weapons exempted from the provisions of this code in accordance with the regulations that the Governor in Council may make in any case or class of cases."

Note: Although the definition of "prohibited weapon" includes reference to "large capacity cartridge magazines" in this code, the regulations dealing with magazine capacity limits will not come into force until July 1, 1993. Therefore, for Customs purposes, the large capacity cartridge magazines will not be controlled until that date.

3. The following are the various sections of the *Criminal Code* referred to in the tariff code.

4. The *Criminal Code*; Interpretation, Section 2, defines "offensive weapons" or "weapon" as:

"weapon" means

"(a) anything used, designed to be used or intended for use in causing death or injury to any person, or

(b) anything used, designed to be used or intended for use for the purpose of threatening or intimidating any person, and, without restricting the generality of the foregoing, includes any firearm as defined in section 84(1)."

5. The *Criminal Code*; Part III, Section 84(1) defines "firearm" as:

"...any barrelled weapon from which any shot, bullet or any other projectile can be discharged and that is capable of causing serious bodily injury or death to a person, and includes any frame or receiver of such a barrelled weapon and anything that can be adapted for use as a firearm;"

6. Section 110(2.1) of the *Criminal Code* pertaining to "permit to carry" states:

"A permit may be issued by a person authorized to issue a permit under subsection (1) that authorizes a person who does not reside in Canada to

g) les armes, les fournitures militaires et les munitions de guerre admissibles d'après les n^{os} tarifaires 9810.00.00 ou 9811.00.00; ou

h) les armes, les fournitures militaires, les munitions de guerre ou les armes offensives exemptées des dispositions du présent code conformément aux règlements que le gouverneur en conseil peut prendre, dans un cas ou une catégorie de cas.»

Nota : Bien que les «armes prohibées» selon ce code comprennent les «chargeurs grande capacité», le règlement qui traite des limites de la capacité des chargeurs n'entrera pas en vigueur avant le 1^{er} juillet 1993. Par conséquent, les chargeurs grande capacité ne seront soumis à aucun contrôle aux fins des Douanes avant cette date.

3. Vous trouverez ci-dessous les divers articles du *Code criminel* mentionnés dans le code tarifaire.

4. Le *Code criminel*, sous Définitions et Interpretation, article 2, définit «armes offensives» ou «armes» comme il suit :

«armes»

«a) toute chose conçue, utilisée ou qu'une personne entend utiliser pour tuer ou blesser quelqu'un, ou

b) toute chose conçue, utilisée ou qu'une personne entend utiliser pour menacer ou intimider quelqu'un. Le terme s'entend notamment d'une arme à feu au sens du paragraphe 84(1).»

5. Le *Code criminel*, partie III, paragraphe 84(1), définit «armes à feu» comme il suit :

«... Toute arme, y compris une carcasse ou une boîte de culasse d'une arme ainsi que toute chose pouvant être modifiée pour être utilisée comme telle, susceptible, grâce à un canon qui permet de tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile, d'infliger des lésions corporelles graves ou la mort à une personne.»

6. Le paragraphe 110(2.1) du *Code criminel* dispose ce qui suit au sujet du «permis de port» :

«Les personnes visées au paragraphe (1) peuvent délivrer un permis de port d'arme autorisant une personne qui ne réside pas au Canada à avoir en

possess and carry between the places specified in the permit a restricted weapon described in the permit for use in a target shooting competition that is held under the auspices of a shooting club referred to in subparagraph 109(3)(c)(iii), and remains in force until the expiration of the period for which it is expressed to be issued, unless it is revoked before that expiration."

7. Section 110(3) of the *Criminal Code* pertaining to "permit to transport a restricted weapon" states:

"A permit to transport a restricted weapon from one place to another place specified therein may be issued by a local registrar of firearms to any person who is required to transport that weapon by reason of a change of residence or for any other bona fide reason, and shall remain in force until the expiration of the period for which it is expressed to be issued, unless it is sooner revoked."

8. Subsection 110(4) of the *Criminal Code* pertaining to "permit to convey a restricted weapon" states:

"A permit authorizing an applicant for a registration certificate to convey the weapon to which the application relates to a local registrar of firearms may be issued by a local registrar of firearms and shall remain in force until the expiration of the period for which it is expressed to be issued, unless it is sooner revoked."

9. Section 110(5) of the *Criminal Code* pertaining to "permit to carry on business" states:

"A permit to carry on a business described in paragraph 105(1)(a) or (b) or subparagraph 105(2)(b)(i) may be issued by the Commissioner, the Attorney General or the chief provincial firearms officer of the province where the business is or is to be carried on or by any person whom the Attorney General or the Commissioner designates in writing for that purpose, the fee payable on application for such a permit is the fee prescribed by regulation, and the permit remains in force until the expiration of the period, not exceeding one year, for which it is expressed to be issued, unless it is revoked before that expiration."

sa possession et à transporter entre les lieux précisés dans le permis l'arme à autorisation restreinte que vise le permis pour son usage dans une compétition de tir à la cible sous les auspices d'un club visé au sous-alinéa 109(3)c)(iii); ce permis demeure valide, sauf révocation, jusqu'au terme de la période pour laquelle il est déclaré avoir été délivré.»

7. Le paragraphe 110(3) du *Code criminel* dispose ce qui suit au sujet du «permis de transport d'arme à autorisation restreinte» :

«Le registraire local d'armes à feu peut délivrer un permis autorisant le transport d'une arme à autorisation restreinte d'un endroit à un autre, spécifiés dans le permis, aux personnes obligées de la transporter en raison d'un changement de résidence ou de toute autre raison valable; le permis demeure valide, sauf révocation, jusqu'au terme de la période pour laquelle il est déclaré avoir été délivré.»

8. Le paragraphe 110(4) du *Code criminel* dispose ce qui suit au sujet du «permis de transport d'arme à autorisation restreinte pour examen» :

«Le registraire local d'armes à feu peut délivrer un permis autorisant le requérant d'un certificat d'enregistrement à lui apporter l'arme pour laquelle il demande le certificat; le permis demeure valide, sauf révocation, jusqu'au terme de la période pour laquelle il est déclaré avoir été délivré.»

9. Le paragraphe 110(5) du *Code criminel* dispose ce qui suit au sujet du «permis d'exploiter une entreprise» :

«Le commissaire, le procureur général de la province où est située ou prévue l'entreprise, le chef provincial des préposés aux armes à feu de cette province ou toute personne que le commissaire ou le procureur général de la province nomme par écrit à cette fin peuvent délivrer des permis pour l'exploitation des entreprises visées au paragraphe 105(1)a) ou b) ou au sous-alinéa 105(2)b)(i); ces permis sont valides, sauf révocation, pour la période, d'au plus un an, qui y est mentionnée et les frais payables lors de la demande sont ceux prévus par règlement.»

10. Section 98 of the *Criminal Code* states:

“(1) Notwithstanding sections 95 to 97,

(a) a member of the Canadian Forces or of the armed forces of a state other than Canada, referred to in paragraph 92(1)(a),

(b) a peace officer or a person in the public service of Canada or employed by the government of a province, or

(c) an operator of or a person employed in a museum established by the Chief of the Defence Staff or a museum approved for the purposes of this Part by the Commissioner or the Attorney General of the province in which it is situated, is not guilty of an offence under this Act by reason only that the person imports or otherwise acquires possession in any manner of any weapon or component or part of a weapon in the course of the duties or employment of that person.

(2) Notwithstanding sections 95 to 97, a person who, under the authority of the Canadian Armed Forces or a police force that includes peace officers or public officers of a class referred to in paragraph(1)(b), imports, manufactures, repairs, alters, modifies or sells weapons or components or parts of weapons for or on behalf of the Canadian Armed Forces or such a police force is not guilty of an offence under this Act by reason only that that person so imports or manufactures weapons or components or parts thereof or sells, barter, gives, lends, transfers or delivers weapons or components or parts thereof to the Canadian Armed Forces or such a police force.

(3) Notwithstanding sections 95 to 97, a person who, under the supervision of an operator of or a person employed in a museum established by the Chief of Defence Staff or a museum approved for the purposes of this Part by the Commissioner or the Attorney General of the province in which it is situated, imports, buys, repairs, restores or maintains weapons or components or parts of weapons for or on behalf of the museum is not guilty of an offence under this Act by reason only that that person so imports, buys, repairs, restores or maintains weapons or components or parts thereof or sells, barter, gives, lends, transfers or delivers weapons or components or parts thereof to the museum.”

10. L'article 98 du *Code criminel* dispose ce qui suit :

«(1) Par dérogation aux articles 95 à 97, ne sont pas coupables d'une infraction à la présente loi du seul fait que, en raison de leurs fonctions ou emploi, ils importent une arme, un de ses éléments ou une de ses pièces, ou en obtiennent possession de toute autre manière :

a) les membres des Forces canadiennes ou des forces armées d'un État étranger visés à l'alinéa 92(1)a),

b) les agents de la paix et les personnes employées au sein de l'administration publique fédérale ou par le gouvernement d'une province, ou

c) le conservateur ou les employés d'un musée constitué par le chef d'état-major de la Défense ou agréé pour l'application de la présente partie par le commissaire ou le procureur général de la province où le musée est situé.

(2) Nonobstant les articles 95 à 97, les personnes qui, sous les ordres des Forces armées canadiennes ou d'une force policière composée d'agents de la paix ou de fonctionnaires publics de l'une des catégories visées à l'alinéa (1)b), importent, fabriquent, réparent, modifient ou vendent des armes, ou des éléments ou pièces d'arme, au profit ou au nom de ces forces armées ou policières ne sont pas coupables d'une infraction à la présente loi du seul fait qu'elles importent ou fabriquent ces armes, ou des éléments ou pièces d'arme, ni du fait qu'elles les vendent, les échangent, les donnent, les prêtent, les cèdent ou les livrent à ces forces armées ou policières.

(3) Nonobstant les articles 95 à 97, les personnes qui, sous la surveillance d'un conservateur ou des employés d'un musée constitué par le chef d'état-major de la Défense ou agréé pour l'application de la présente partie par le commissaire ou le procureur général de la province où le musée est situé, importent, achètent, réparent, restaurent ou conservent des armes ou des éléments ou pièces d'arme pour le compte du musée ne sont pas coupables d'une infraction à la présente loi du seul fait qu'elles importent, achètent, réparent, restaurent ou conservent des armes ou des éléments ou pièces d'arme, ni du fait qu'elles les vendent, les échangent, les donnent, les prêtent, les cèdent ou les livrent au musée.»

11. Section 84(2) of the *Criminal Code* states:

“Notwithstanding the definition of “firearm” in subsection (1), for the purposes of the definitions “prohibited weapon” and “restricted weapon” in that subsection and for the purpose of section 93, subsections 97(1) and (3) and sections 102, 104, 105 and 116, the following weapons shall be deemed not to be firearms:

(a) an antique firearm unless

(i) but for this subsection, it would be a restricted weapon, and

(ii) the person in possession thereof intends to discharge it;

(b) any device designed, and intended by the person in possession thereof, for use exclusively for

(i) signalling, notifying of distress or firing stud cartridges, explosive-driven rivets or similar industrial ammunition, or

(ii) firing blank cartridges;

(c) any shooting device designed, and intended by the person in possession thereof, for use exclusively for

(i) slaughtering of domestic animals,

(ii) tranquilizing animals, or

(iii) discharging projectiles with lines attached thereto; and

(d) any other barrelled weapon where it is proved that that weapon is not designed or adapted to discharge a shot, bullet or other projectile at a muzzle velocity exceeding 152.4 m per second (500 feet per second) or to discharge a shot, bullet or other projectile that is designed or adapted to attain a velocity exceeding 152.4 m per second (500 feet per second).”

11. Le paragraphe 84(2) du *Code criminel* dispose ce qui suit :

«Nonobstant la définition de «arme à feu» au paragraphe (1), pour l'application des définitions de «arme prohibée» et de «arme à autorisation restreinte» à ce paragraphe et pour l'application de l'article 93, des paragraphes 97(1) et (3) et des articles 102, 104, 105 et 116, sont réputées ne pas être des armes à feu les armes suivantes :

a) les armes à feu historiques sauf les suivantes :

(i) celles qui, en l'absence du présent paragraphe, seraient des armes à autorisation restreinte, et

(ii) celles que leur possesseur a l'intention de décharger;

b) tout instrument conçu et dont l'utilisateur entend se servir uniquement comme suit :

(i) pour signaler les cas de détresse ou pour appeler au secours, pour tirer des cartouches d'ancrage, des rivets explosifs ou d'autres munitions industrielles semblables, ou

(ii) pour tirer des cartouches à blanc;

c) tout instrument de tir conçu et dont l'utilisateur entend se servir uniquement comme suit :

(i) pour abattre des animaux domestiques,

(ii) pour inoculer des tranquillisants à des animaux, ou

(iii) pour tirer des projectiles auxquels des fils sont attachés; et

d) toute autre arme pourvue d'un canon dont il est démontré qu'elle n'est ni conçue, ni adaptée pour tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile à une vitesse initiale de plus de 152,4 mètres par seconde ni pour tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile conçus ou adaptés pour atteindre une telle vitesse (500 pieds par seconde).»

12. Section 8 of the *Export and Import Permits Act* states:

“8. (1) The Minister may issue to any resident of Canada applying therefor a permit to import goods included in an Import Control List, in such quantity and of such quality, by such persons, from such places or persons and subject to such other terms and conditions as are described in the permit or in the regulations.

(2) Notwithstanding subsection (1) and any regulation made pursuant to section 12 that is not compatible with the purpose of this subsection, where goods are included in the Import Control List solely for the purpose described in subsection 5(4.4), (5) or (6), the Minister shall issue to any resident of Canada applying therefor a permit to import those goods, subject only to compliance with and the application of such regulations made pursuant to section 12 as it is reasonably necessary to comply with or apply in order to achieve that purpose.”

Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION OF OFFENSIVE WEAPONS

Short Title

These Regulations may be cited as the *Importation of Offensive Weapons Regulations*.

12. L'article 8 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* dispose ce qui suit :

«8. (1) Le ministre peut délivrer à tout résident du Canada qui en fait la demande, une licence pour l'importation de marchandises figurant sur la Liste des marchandises d'importation contrôlée, sous réserve des conditions prévues dans la licence ou les règlements, notamment quant à la quantité, à la qualité, aux personnes et aux endroits visés.

(2) Malgré le paragraphe (1) et tout règlement d'application de l'article 12 incompatible avec l'objet du présent paragraphe, le ministre délivre à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour l'importation de marchandises figurant sur la Liste des marchandises d'importation contrôlée aux seules fins visées au paragraphe 5(4.4), (5) ou (6), sous la seule réserve de l'observation des règlements d'application de l'article 12 qui sont nécessaires à ces fins.»

Règlement

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION DES ARMES OFFENSIVES

Titre abrégé

Règlement sur l'importation des armes offensives.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Definitions

1. The following definitions are to be used in the application of this Memorandum:

(a) “antique firearm” means any firearm manufactured before 1898 that was not designed to use rimfire or centre-fire ammunition, and that has not been redesigned to use such ammunition, or if so designed or redesigned, is capable only of using rimfire or centre-fire ammunition that is not commonly available in Canada.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Définitions

1. Les définitions suivantes doivent être utilisées pour appliquer ce mémorandum :

a) «armes à feu historiques» Les armes à feu fabriquées avant 1898 et qui n'ont pas été conçues ni modifiées pour l'utilisation de munitions à percussion annulaire ou centrale, ou si elles l'ont été, les munitions nécessaires à leur utilisation ne sont pas habituellement disponibles au Canada.

(b) "attended", in respect of a vehicle, means that the vehicle is under the direct supervision of a person who is 18 years of age or older or to whom a minor's permit has been issued pursuant to subsection 110(6) or (7) of the *Criminal Code*.

(c) "barrel length" means:

(i) in the case of a revolver, the distance from the muzzle of the barrel to the breech end immediately in front of the cylinder; and

(ii) in any other case, the distance from the muzzle of the barrel to and including the chamber, but not including the length of any part or accessory including parts or accessories designed or intended to suppress the muzzle flash or reduce recoil.

(d) "business" means every person who operates a museum approved for the purposes of this Part by the Commissioner or the Attorney General of the province in which it is situated, or who carries on a business that includes

(i) the manufacturing, buying or selling at wholesale or retail, storing, importing, repairing, modifying or taking in pawn of restricted weapons or firearms, or the manufacturing, buying or selling at wholesale or retail or importing of ammunition, or, in the case referred to in subsection 95(2), the importing, buying, selling, transferring or delivering, at wholesale or retail, of large capacity cartridge magazines by any person designated by the Attorney General of the province, or

(ii) the manufacturing, importing or exporting of prohibited weapons described in paragraph (c), (e) or (f) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) or components or parts thereof by any person designated by the Attorney General of the province for a purpose that the Governor in Council prescribes by regulation to be an industrial purpose.

b) «surveillé» Se dit du véhicule qui est sous la surveillance directe d'une personne âgée de 18 ans ou plus ou qui est titulaire d'un permis de mineur délivré aux termes des paragraphes 110(6) ou (7) du *Code criminel*.

c) «longueur du canon» La longueur du canon se mesure :

(i) pour un revolver, par la distance entre la bouche du canon et la tranche de la culasse devant le barillet; et

(ii) pour les autres armes à feu, par la distance entre la bouche du canon et la chambre, y compris celle-ci, à l'exclusion de la longueur de tout élément ou accessoire, notamment d'un élément ou accessoire propre ou destiné à étouffer la lueur de départ ou à amortir le recul.

d) «entreprise» Le conservateur d'un musée agréé, pour l'application de la présente partie, par le commissaire ou le procureur général de la province où est situé le musée, ou la personne qui exploite une entreprise qui comporte :

(i) soit la fabrication, l'achat ou la vente, en gros ou au détail, l'entreposage, l'importation, la réparation, la modification ou la prise en gage d'armes à autorisation restreinte ou d'armes à feu, ou la fabrication, l'achat ou la vente, en gros ou au détail, ou l'importation de munitions, ou, dans le cas prévu au paragraphe 95(2), l'importation, l'achat, la vente, la cession ou la livraison, en gros ou au détail, de chargeurs grande capacité par toute personne que désigne le procureur général de la province, ou

(ii) soit la fabrication, l'importation ou l'exportation d'armes prohibées décrites à l'alinéa c), e) ou f) de la définition de ce terme au paragraphe 84(1), ou d'éléments ou de pièces de telles armes par toute personne que désigne le procureur général de la province, à des fins industrielles au sens prévu par règlement du gouverneur en conseil.

(e) "Chief Provincial Firearms Officer (C.P.F.O.)" means a person who has been designated in writing by the Attorney General of a province as the Chief Provincial Firearms Officer for that province (see Appendix C to this Memorandum).

(f) "Commissioner" means the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police.

(g) "deactivated firearm" means a firearm that has been rendered inoperable by the removal of parts or portions of parts and the addition of pins and welds such that the firearm can no longer chamber or fire ammunition.

(h) "firearm" means any barrelled weapon from which any shot, bullet or other projectile can be discharged and that is capable of causing serious bodily injury or death to a person, and includes any frame or receiver of such a barrelled weapon and anything that can be adapted for use as a firearm.

(i) "Firearms Acquisition Certificate (FAC)" means a Firearms Acquisition Certificate issued by a firearms officer under section 106 or 107 of the *Criminal Code* (see Appendix E to this Memorandum). This Certificate is only issued to and required by individuals.

(j) "Firearms and Ammunition Business/Museum Permit" means a permit to carry on a business as described under "business" in section 1(d) of this section. This permit is issued by the Commissioner, the Attorney General or the Chief Provincial Firearms Officer of the province where the business is or is to be carried on or by any person whom the Commissioner or the Attorney designates in writing for that purpose. The permit remains in force until the expiration of the period, not exceeding one year, for which it is expressed to be issued, unless it is revoked before that expiration.

(k) "firearms officer" means any person who has been designated in writing as a firearms officer by the Commissioner or the Attorney General of a province or who is a member of a class of police officers or police constables that has been so designated.

e) «chef provincial des préposés aux armes à feu (C.P.P.A.F.)» Personne que le procureur général d'une province nomme par écrit en cette qualité pour la province (voir l'annexe C de ce mémorandum).

f) «commissaire» Le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada.

g) «arme à feu mise hors de service» Arme à feu qui a été rendue inutilisable par l'enlèvement de pièces ou de parties de pièces et par l'addition de goupilles et de soudures qui empêchent l'arme à feu d'être chargée ou de tirer des munitions.

h) «arme à feu» Toute arme, y compris une car-casse ou une boîte de culasse ainsi que toute chose pouvant être modifiée pour être utilisée comme telle, susceptible, grâce à un canon qui permet de tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile, d'infliger des lésions corporelles graves ou de causer la mort à une personne.

i) «Autorisation d'acquisition d'armes à feu (AAAF)» Autorisation que délivre un préposé aux armes à feu en vertu de l'article 106 ou 107 du *Code criminel* (voir l'annexe E de ce mémorandum). Une telle autorisation n'est délivrée qu'à des particuliers et n'est requise que par des particuliers.

j) «Permis d'exploitation d'entreprise d'armes à feu et de munitions ou de musée» Permis d'exploiter une entreprise au sens de ce terme selon l'alinéa 1d) du présent article. Le permis est délivré par le commissaire, le procureur général ou le chef provincial des préposés aux armes à feu de la province où l'entreprise est située ou doit être exploitée par quiconque le commissaire ou le procureur nomme par écrit à cette fin. Le permis demeure valide, sauf révocation, jusqu'au terme de la période, d'un an au maximum, pour laquelle il est déclaré avoir été délivré.

k) «préposé aux armes à feu» Toute personne qui a été nommée par écrit en cette qualité par le commissaire ou le procureur général d'une province ou qui fait partie d'une catégorie de personnes ainsi désignée.

(l) "former resident", i.e., a non-resident who at one time made Canada the place where, in the settled routine of his life, he regularly, normally or customarily lived and who, after an absence from Canada of at least one year returns to Canada for the purpose of resuming residency therein. Temporary residents are not considered to be former residents.

(m) "fully-automatic" means a firearm that is capable of, or that is assembled with or designed and manufactured with the capability of, firing cartridges in rapid succession during one pressure of the trigger, whether or not the firearm has been altered to fire only one cartridge during one such pressure.

(n) "genuine gun collector" means an individual who possesses or seeks to acquire one or more restricted weapons that are related or distinguished by historical, technological or scientific characteristics, has knowledge of those characteristics, has consented to the periodic inspection, conducted in a reasonable manner and in accordance with the regulations, of the premises in which the restricted weapons are to be kept and has complied with such other requirements as are prescribed by regulation respecting knowledge, secure storage and the keeping of records in respect of the restricted weapons.

(o) "handgun" means a firearm that is designed to be aimed and fired by the action of one hand.

(p) "industrial purposes" for the purposes of subsection 90(3.1) of the *Criminal Code* means:

(i) the manufacture, maintenance, repair or modification of a prohibited weapon, component or part in respect of which an export permit has been issued;

(ii) the installation of a prohibited weapon, component or part into a weapons system in respect of which an export permit has been issued;

(iii) the inspection, development or testing of a prohibited weapon, component or part for or on behalf of the Government of Canada or by, for or on behalf of the holder of an export permit;

l) «ancien résident» Non-résident qui a déjà vécu normalement au Canada et qui, après une absence du pays d'au moins un an, y revient pour y résider. Un résident temporaire n'est pas considéré comme un ancien résident.

m) «entièrement automatique» Qualifie l'arme à feu assemblée ou conçue et fabriquée de façon à pouvoir tirer, ou pouvant tirer, rapidement plusieurs cartouches pendant la durée d'une pression sur la détente, qu'elle ait été ou non modifiée pour ne tirer qu'une seule cartouche pendant la durée d'une pression sur la détente.

n) «véritable collectionneur d'armes à feu» Particulier qui possède ou vise à acquérir une ou plusieurs armes à autorisation restreinte ayant des caractéristiques historiques, techniques ou scientifiques, communes ou exclusives, est en mesure de prouver qu'il connaît ces caractéristiques, consent à ce que les lieux où doivent être gardées ces armes fassent l'objet d'une inspection périodique réglementaire effectuée d'une manière raisonnable et respecte les règlements sur la connaissance et la sûreté de l'entreposage de ces armes ainsi que sur la tenue de dossiers à leur égard.

o) «arme de poing» Toute arme à feu conçue pour permettre de viser et de tirer à l'aide d'une seule main.

p) «fins industrielles» Aux fins du paragraphe 90(3.1) du *Code criminel*, s'entend de ce qui suit :

(i) la fabrication, l'entretien, la réparation ou la modification d'une arme, d'un élément ou d'une pièce prohibé qui fait l'objet d'une licence d'exportation;

(ii) la mise en place d'une arme, d'un élément ou d'une pièce prohibé dans un système d'armes qui fait l'objet d'une licence d'exportation;

(iii) l'inspection, la mise au point ou la mise à l'essai d'une arme, d'un élément ou d'une pièce prohibé pour le compte du gouvernement du Canada ou par le titulaire d'une licence d'exportation ou pour le compte de celui-ci;

(iv) the development or testing of ammunition for the Government of Canada or of a province or for export to a country included on the Automatic Firearms Country Control List established pursuant to section 4.1 of the *Export and Import Permits Act*;

(v) the supplying of a prohibited weapon for use in motion picture, television or theatrical productions;

(vi) the transportation of a prohibited weapon, component or part

(1) for or on behalf of a person who is designated for the purposes of subsection 90(3.1) of the *Criminal Code* and requires the prohibited weapon, component or part for a purpose set out in any of paragraphs (a) to (d) or who, under section 92 or 98 of the *Criminal Code*, is not guilty of an offence for the possession of the prohibited weapon, component or part, to another such person, or

(2) for or on behalf of a person referred to in subparagraph (i) who is the holder of an export permit or import permit, to or from a person outside Canada; and

(vii) for export purposes, the sending of a prohibited weapon, component or part that is in a person's possession for an industrial purpose as set out in any of paragraphs 1(p)(i) to (iv) above to the government, or a consignee authorized by the government, of a country included in an Automatic Firearms Country Control List established pursuant to section 4.1 of the *Export and Import Permits Act*.

(q) "local registrar of firearms" means any person who has been designated in writing as a Local Registrar of Firearms by the Commissioner or the Attorney General of a province or who is a member of a class of police officers or police constables that has been so designated.

(iv) la mise au point ou la mise à l'essai de munitions pour le gouvernement du Canada ou d'une province ou en vue de l'exportation vers un pays inscrit sur la Liste des pays désignés (armes automatiques), dressée en vertu de l'article 4.1 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*;

(v) la fourniture d'une arme prohibée devant servir à la réalisation de productions cinématographiques, télévisuelles ou théâtrales;

(vi) le transport d'une arme, d'un élément ou d'une pièce prohibé :

(1) soit pour le compte d'une personne désignée pour l'application du paragraphe 90(3.1) du *Code criminel* qui en a besoin pour une fin mentionnée aux alinéas a) à d), ou d'une personne qui, selon l'article 92 ou 98 du *Code criminel*, n'est pas coupable d'une infraction du fait qu'elle a en sa possession l'arme, l'élément ou la pièce prohibé, à destination d'une autre personne se trouvant dans l'une ou l'autre de ces situations, ou

(2) soit pour le compte d'une personne visée au sous-alinéa (i) qui est titulaire d'une licence d'exportation ou d'une licence d'importation, à destination ou en provenance d'une personne se trouvant à l'extérieur du Canada; et

(vii) l'exportation, qui consiste en l'envoi d'une arme, d'un élément ou d'une pièce prohibé qu'une personne a en sa possession, à l'une des fins mentionnées aux alinéas 1p)(i) à (iv) ci-dessus, au gouvernement, ou au consignataire autorisé par lui, d'un pays inscrit sur la Liste des pays désignés (armes automatiques), dressée en vertu de l'article 4.1 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

q) «registraire local d'armes à feu» Toute personne qui a été nommée par écrit en cette qualité par le commissaire ou le procureur général d'une province ou qui fait partie d'une catégorie d'officiers ou d'agents de police ainsi désignée.

(r) "long gun" means a regular hunting rifle or shotgun as so described by the manufacturer, and which does not fall into the category of a prohibited or restricted firearm as defined by section 84 of the *Criminal Code* or by an Order in Council made pursuant to the *Criminal Code*.

(s) "magazine" means any device or container from which ammunition may be fed into the firing chamber of a firearm.

(t) "non-resident" is interpreted for Customs purposes to mean a person who, in the settled routine of his life, regularly, normally or customarily lives in a country other than Canada.

(u) "overall length" means the length of the firearm from the muzzle of the barrel to the butt, excluding the length of any device or contrivance designed or intended to eliminate or suppress the flash, or reduce recoil.

(v) "peace officer or public officer". The following classes of peace officers and public officers are hereby prescribed for the purposes of sections 92 and 98 of the *Criminal Code*:

(i) a mayor, warden, reeve, sheriff, deputy sheriff, sheriff's officer and justice of the peace,

(ii) a member of the Correctional Service of Canada who is designated as a peace officer pursuant to the *Penitentiary Act*, and a warden, deputy warden, instructor, keeper, jailer, guard any other officer or permanent employee of a prison other than a penitentiary as defined in the *Penitentiary Act*,

(iii) a police officer, police constable, bailiff, constable, or other person employed for the preservation and maintenance of the public peace or for the service or execution of civil process,

(iv) an officer or a person having the powers of a customs or excise officer when performing any duty in the administration of the *Customs Act* or the *Excise Act*,

r) «arme à feu longue» Une carabine ou un fusil de chasse ainsi désigné par le fabricant, qui n'entre pas dans la catégorie des armes prohibées ou des armes à autorisation restreinte au sens de l'article 84 du *Code criminel* ou de tout décret du conseil établi en vertu du *Code criminel*.

s) «chargeur» Tout dispositif ou contenant servant à charger la chambre d'une arme à feu.

t) «non-résident» Aux fins des Douanes, s'entend d'une personne qui vit normalement dans un autre pays que le Canada.

u) «longueur totale» La longueur de l'arme à feu depuis la bouche du canon jusqu'à la crosse, à l'exclusion de la longueur de tout dispositif ou accessoire conçu pour ou devant servir de cache-flammes et pouvant réduire le recul de l'arme.

v) «agent de la paix ou fonctionnaire public» Les catégories ci-dessous d'agents de la paix et de fonctionnaires publics sont par les présentes établies aux fins des articles 92 et 98 du *Code criminel* :

(i) tout maire, président de conseil de comté, préfet, shérif, shérif adjoint, officier du shérif et juge de paix,

(ii) tout membre du Service correctionnel du Canada qui est désigné agent de la paix en vertu de la *Loi sur les pénitentiars*, et tout directeur, sous-directeur, instructeur, gardien, geôlier, garde, et tout autre fonctionnaire ou employé permanent d'une prison, sauf un pénitentier au sens de la *Loi sur les pénitentiars*,

(iii) tout officier de police, agent de police, huissier ou autre personne employée à la préservation et au maintien de la paix publique ou à la signification ou à l'exécution des actes judiciaires au civil,

(iv) tout fonctionnaire ou personne possédant les pouvoirs d'un préposé aux douanes ou de l'accise lorsqu'il exerce une fonction en application de la *Loi sur les douanes* ou de la *Loi sur l'accise*,

(v) a person designated as a fishery guardian under the *Fisheries Act* when performing any duties or functions under that Act and a person designated as a fishery officer under the *Fisheries Act* when performing any duties or functions under that Act, the *North Pacific Fisheries Convention Act*, the *Northern Pacific Halibut Fisheries Convention Act* or the *Pacific Fur Seals Convention Act*,

(vi) the pilot in command of an aircraft

(1) registered in Canada under regulations made under the *Aeronautics Act*, or

(2) leased without crew and operated by a person who is qualified under regulations made under the *Aeronautics Act* to be registered as owner of an aircraft registered in Canada under those regulations, while the aircraft is in flight, and

(vii) officers and non-commissioned members of the Canadian Forces who are

(1) appointed for the purposes of section 156 of the *National Defence Act*, or

(2) employed on duties that the Governor in Council, in regulations made under the *National Defence Act* for the purposes of this paragraph, has prescribed to be of such a kind as to necessitate that the officers and non-commissioned members performing them have the powers of peace officers.

(w) "permit to carry" means a permit that authorizes a person to possess a particular restricted weapon, whether or not that person is the person mentioned in the registration certificate issued in respect of the weapon, elsewhere than at the place at which the person is otherwise entitled to possess it, as indicated on the registration certificate issued in respect thereof by the Commissioner, the Attorney General of a province, a Chief Provincial Firearms Officer or a member of a class of persons that has been designated in writing for that purpose by the Commissioner or

(v) tout agent de pêche nommé ou désigné en vertu de la *Loi sur les pêches*, dans l'exercice des fonctions que lui confère cette loi, et tout agent de pêche nommé ou désigné en vertu de la *Loi sur les pêches* dans l'exercice des fonctions que lui confère cette loi, la *Loi sur la convention concernant les pêcheries du Pacifique nord*, la *Loi sur la convention relative aux pêcheries de flétan du Pacifique nord* ou de la *Loi sur la convention relative aux phoques à fourrure du Pacifique*,

(vi) tout pilote commandant un aéronef

(1) soit immatriculé au Canada en vertu des règlements d'application de la *Loi sur l'aéronautique*, ou

(2) soit loué sans équipage et mis en service par une personne remplissant, aux termes des règlements d'application de la *Loi sur l'aéronautique*, les conditions d'inscription comme propriétaire d'un aéronef immatriculé au Canada en vertu de ces règlements, pendant que l'aéronef est en vol, et

(vii) tout officier et membre des Forces canadiennes qui est

(1) soit nommé pour l'application de l'article 156 de la *Loi sur la défense nationale*, ou

(2) soit employé à des fonctions que le gouverneur en conseil, dans des règlements pris en vertu de la *Loi sur la défense nationale* pour l'application du présent alinéa, a prescrites comme étant d'une telle sorte que les officiers et les membres qui les exercent doivent nécessairement avoir les pouvoirs des agents de la paix.

w) «permis de port» Le commissaire, le procureur général d'une province, le chef provincial des préposés aux armes à feu ou les personnes d'une catégorie désignée par écrit à cette fin par le commissaire ou le procureur général d'une province peuvent délivrer un permis autorisant une personne, même si elle n'est pas le titulaire du certificat d'enregistrement de l'arme, à avoir en sa possession une arme à autorisation restreinte en particulier en un lieu autre que celui où, en vertu du certificat délivré pour cette arme, elle est en

the Attorney General of a province, and remains in force until the expiration of the period for which it is expressed to be issued, unless it is revoked before that expiration (see Appendix H to this Memorandum). This permit may also be issued to a person who does not reside in Canada authorizing that person to possess and carry between the places specified in the permit a restricted weapon described in the permit for use in a target shooting competition that is held under the auspices of a shooting club referred to in subparagraph 109(3)(c)(iii).

(x) "permit to convey" means a permit authorizing an applicant for a registration certificate to convey the weapon to which the application relates to a local registrar of firearms. It may be issued by a Local Registrar of Firearms and shall remain in force until the expiration of the period for which it is expressed to be issued, unless it is sooner revoked (see Appendix G to this Memorandum).

(y) "permit to transport" means a permit to transport a restricted weapon from one place to another place specified therein. It may be issued by a Local Registrar of Firearms to any person who is required to transport that weapon by reason of a change of residence or for any other bona fide reason, and shall remain in force until the expiration of the period for which it is expressed to be issued, unless it is sooner revoked (see Appendix F to this Memorandum).

(z) "prohibited weapon" means:

(i) any device or contrivance designed or intended to muffle or stop the sound or report of a firearm,

(ii) any knife that has a blade that opens automatically by gravity or centrifugal force or by hand pressure applied to a button, spring or other device in or attached to the handle of the knife,

(iii) any firearm, not being a restricted weapon described in paragraph (c) or (c.1) of the definition of that expression that is capable of, or assembled or designed and manufactured with the capability of, firing projectiles in rapid succession during one pressure of the trigger, whether or not it has been altered to fire only one projectile with one such pressure,

droit de le posséder; le permis demeure valide, sauf révocation, jusqu'au terme de la période pour laquelle il est déclaré avoir été délivré (voir l'annexe H de ce mémoire). Le permis peut aussi être délivré à une personne qui ne réside pas au Canada pour l'autoriser à avoir en sa possession et à transporter, entre les lieux précisés dans le permis, l'arme à autorisation restreinte désignée que vise le permis, pour son usage dans une compétition de tir à la cible, sous les auspices d'un club visé au sous-alinéa 109(3)c)(iii).

x) «permis de transport d'arme à autorisation restreinte pour examen» Le registraire local d'armes à feu peut délivrer un permis autorisant le requérant d'un certificat d'enregistrement à lui apporter l'arme pour laquelle il demande le certificat; le permis demeure valide, sauf révocation, jusqu'au terme de la période pour laquelle il est déclaré avoir été délivré (voir l'annexe G de ce mémoire).

y) «permis de transport» Le registraire local d'armes à feu peut délivrer un permis autorisant le transport d'une arme à autorisation restreinte d'un endroit à un autre, spécifiés dans le permis, aux personnes obligées de la transporter en raison d'un changement de résidence ou de toute autre raison valable; le permis demeure valide, sauf révocation, jusqu'au terme de la période pour laquelle il est déclaré avoir été délivré (voir l'annexe F de ce mémoire).

z) «arme prohibée»

(i) tout appareil ou dispositif propre ou destiné à amortir ou à étouffer le son ou la détonation d'une arme à feu,

(ii) tout couteau dont la lame s'ouvre automatiquement par gravité ou force centrifuge ou par pression manuelle sur un bouton, un ressort ou autre dispositif incorporé ou attaché au manche,

(iii) toute arme à feu, autre qu'une arme à autorisation restreinte décrite aux alinéas c) ou c.1) de la définition de «armes à autorisation restreinte» au présent paragraphe, assemblée ou conçue et fabriquée de façon à tirer, ou pouvant tirer rapidement plusieurs projectiles pendant la durée d'une pression sur la détente, qu'elle ait été ou non modifiée pour ne tirer qu'un seul projectile pendant la durée d'une pression sur la détente,

(iv) any firearm adapted from a rifle or shotgun, whether by sawing, cutting or other alteration or modification that, as so adapted, has a barrel that is less than 457 mm (18 inches) in length or that is less than 660 mm (26 inches) in overall length,

(v) a weapon of any kind, not being an antique firearm or a firearm of a kind commonly used in Canada for hunting or sporting purposes, or a part, component or accessory of such a weapon, or any ammunition, that is declared by order of the Governor in Council to be a prohibited weapon (see Appendix B to this Memorandum), or

(vi) a large-capacity cartridge magazine prescribed by regulation. (Regulations proposed to come into effect July 1, 1993.)

(a.a) "restricted weapon" means

(i) any firearm, not being a prohibited weapon, designed, altered or intended to be aimed and fired by the action of one hand,

(ii) any firearm that

(1) is not a prohibited weapon, has a barrel that is less than 470 mm (18 1/2 inches) in length and is capable of discharging centre-fire ammunition in a semi-automatic manner, or

(2) is designed or adapted to be fired when reduced to a length of less than 660 mm (26 inches) by folding, telescoping or otherwise,

(iii) any firearm that is designed, altered or intended to fire bullets in rapid succession during one pressure of the trigger and that, on January 1, 1978, was registered as a restricted weapon and formed part of a gun collection in Canada of a genuine gun collector,

(iv) toute arme à feu sciée, coupée ou modifiée de façon que la longueur du canon soit inférieure à 457 mm (18 pouces) ou de façon que la longueur totale de l'arme soit inférieure à 660 mm (26 pouces),

(v) toute arme — y compris les éléments, pièces ou accessoires propres à celle-ci ou toutes munitions — qui n'est ni une arme à feu ancienne, ni une arme à feu d'un genre autorisé habituellement au Canada pour la chasse ou le sport et qui est, par décret du gouverneur en conseil, déclarée telle (voir l'annexe B de ce mémorandum), ou

(vi) tout chargeur grande capacité prévu par règlement. (Il est prévu que le règlement à cet effet sera en vigueur le 1^{er} juillet 1993.)

a.a) «arme à autorisation restreinte»

(i) Toute arme à feu qui n'est pas une arme prohibée, destinée, de par sa construction ou ses modifications, à permettre de viser et de tirer à l'aide d'une seule main,

(ii) toute arme à feu qui, selon le cas

(1) n'est pas une arme prohibée, est munie d'un canon de moins de 470 mm (18 pouces et demi) de longueur et peut tirer des munitions à percussion centrale d'une manière semi-automatique, ou

(2) est conçue ou adaptée pour tirer lorsqu'elle est réduite à une longueur de moins de 660 mm (26 pouces) par repliement, emboîtement ou autrement,

(iii) toute arme à feu destinée, de par sa construction ou ses modifications, à permettre de tirer rapidement plusieurs balles pendant la durée d'une pression sur la détente et qui, au 1^{er} janvier 1978, était enregistrée comme arme à autorisation restreinte et faisait partie de la collection, au Canada, d'un véritable collectionneur d'armes à feu,

(iv) any firearm that is assembled or designed and manufactured with the capability of firing projectiles in rapid succession with one pressure of the trigger, to the extent that

(1) the firearm is altered to fire only one projectile with one such pressure,

(2) on October 1, 1992, the firearm was registered as a restricted weapon, or an application for a registration certificate was made to a local registrar of firearms in respect of the firearm, and the firearm formed part of a gun collection in Canada of a genuine gun collector, and

(3) subsections 109(4.1) and (4.2) were complied with in respect of that firearm, or

(v) a weapon of any kind, not being a prohibited weapon or a shotgun or rifle of a kind, that, in the opinion of the Governor in Council, is reasonable for use in Canada for hunting or sporting purposes, that is declared by order of the Governor in Council to be a restricted weapon.

(a.b) "resident" is interpreted for Customs purposes to mean a person who, in the settled routine of his life, regularly, normally or customarily lives in Canada.

(a.c) "revolver" means a firearm having a rotating cylinder containing five to nine chambers, and having to be loaded and unloaded manually.

(a.d) "seasonal residents" are those persons who in the settled routine of their life, regularly, normally or customarily live in a country other than Canada, but who have owned or leased, for a period of not less than three years, a permanent building and grounds in Canada other than a mobile home or other movable residence.

(a.e) "secure locking device" means a device that

(i) can only be opened or released by the use of an electronic, magnetic or mechanical key or by setting the device in accordance with an alphanumeric combination, and

(iv) toute arme à feu assemblée ou conçue et fabriquée de façon à tirer ou pouvant tirer rapidement plusieurs projectiles pendant la durée d'une pression sur la détente dans la mesure où, à la fois :

(1) elle est modifiée pour ne tirer qu'un seul projectile pendant la durée d'une pression sur la détente,

(2) au 1^{er} octobre 1992, elle était enregistrée comme arme à autorisation restreinte ou faisait l'objet d'une demande de certificat d'enregistrement et faisait partie de la collection, au Canada, d'un véritable collectionneur d'armes à feu, et

(3) les paragraphes 109(4.1) et (4.2) sont respectés relativement à cette arme; ou

(v) n'importe quelle arme qui n'est ni une arme prohibée, ni un fusil, ni une carabine d'un genre qui, de l'avis du gouverneur en conseil, peut raisonnablement être utilisé au Canada pour la chasse ou le sport, et qui est, par décret du gouverneur en conseil, déclarée arme à autorisation restreinte.

a.b) «résident» Aux fins des Douanes, une personne qui vit normalement au Canada.

a.c) «revolver» Une arme à feu pourvue d'un barillet comportant de cinq à neuf alvéoles, qui doit être chargée et vidée à la main.

a.d) «résidents saisonniers» Personnes qui vivent normalement dans un autre pays que le Canada mais qui sont les propriétaires ou les locataires, pour une période d'au moins trois ans, d'un édifice permanent et d'un terrain au Canada, sauf une maison mobile ou toute autre résidence transportable.

a.e) «dispositif de verrouillage sécuritaire» Dispositif qui

(i) d'une part, ne peut être ouvert ou déverrouillé qu'au moyen d'une clé électronique, magnétique ou mécanique ou d'une combinaison alphabétique ou numérique, et

(ii) where applied to a non-restricted firearm or a restricted firearm, prevents that firearm from being discharged.

(a.f) "semi-automatic" means a firearm that is equipped with a mechanism that, following the discharge of a cartridge, automatically operates to complete any part of the reloading cycle necessary to prepare for the discharge of the next cartridge.

(a.g) "settler" is a person who enters Canada with the intention of establishing, for the first time, a residence for a period exceeding twelve months. Temporary residents are not considered to be settlers.

(a.h) "temporary residents" are those persons who enter Canada for the purpose of employment for a period of time not exceeding thirty-six months, or for the purpose of study at an institution of learning.

(a.i) "visitors" are those persons who enter Canada for the purpose of touring, or for the purpose of moving in transit through Canada to a destination outside Canada.

(a.j) "weapon" means

— anything used, designed to be used or intended for use in causing death or injury to any person, or

— anything used, designed to be used or intended for use for the purpose of threatening or intimidating any person, and, without restricting the generality of the foregoing, includes any firearm as defined in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

Weapons Not Considered to be Firearms or Offensive Weapons

2. The following are not considered to be firearms or offensive weapons for the purpose of administering tariff code 9965:

(a) An antique firearm unless,

(1) it qualifies as a restricted weapon (see definition of "antique firearm"), or

(ii) d'autre part, une fois appliqué à une arme à feu sans restrictions ou à une arme à feu à autorisation restreinte, l'empêche de tirer.

a.f) «semi-automatique» Qualifie l'arme à feu munie d'un mécanisme qui effectue automatiquement, après la décharge d'une cartouche, toute opération du processus de rechargement qui est nécessaire à la décharge de la prochaine cartouche.

a.g) «immigrant» Personne qui entre au Canada dans le but d'y établir, pour la première fois, une résidence pour une période de plus de 12 mois. Un résident temporaire n'est pas considéré comme un immigrant.

a.h) «résidents temporaires» Personnes qui entrent au Canada dans le but d'y travailler pendant une période d'au plus 36 mois, ou dans le but d'y étudier dans un établissement d'enseignement.

a.i) «visiteurs» Personnes qui entrent au Canada dans le but d'y faire du tourisme, ou dans le but d'y transiter à destination d'un autre pays.

a.j) «arme»

— Toute chose conçue, utilisée ou qu'une personne entend utiliser pour tuer ou blesser quelqu'un, ou

— toute chose conçue, utilisée ou qu'une personne entend utiliser pour menacer ou intimider quelqu'un. Le terme s'entend notamment d'une arme à feu au sens du paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

Armes réputées ne pas être des armes à feu ou des armes offensives

2. Les armes suivantes ne sont pas considérées comme des armes à feu ou des armes offensives, en ce qui a trait au code tarifaire 9965 :

a) les armes à feu anciennes, sauf les suivantes :

(1) celles qui peuvent être considérées comme des armes à autorisation restreinte (voir la définition de «armes à feu historiques»), ou

(2) the person in possession intends to discharge it.

(b) Any device designed, and intended by the person in possession thereof, for use exclusively for:

(1) signalling, notifying of distress or firing stud cartridges, explosive-driven rivets or similar industrial ammunition, or

(2) firing blank cartridges.

(c) Any shooting device designed, and intended by the person in possession thereof, for use exclusively for:

(1) slaughtering of domestic animals,

(2) tranquilizing animals, or

(3) discharging projectiles with lines attached thereto.

(d) Any other barrelled weapon where it is proved that such a weapon is designed or adapted to discharge a shot, bullet or other projectile at a muzzle velocity not exceeding 152.4 m per second (500 feet per second), or to discharge a shot, bullet or other projectile that is designed or adapted to attain a velocity exceeding 152.4 m per second (500 feet per second), e.g., low powered air guns with a velocity of less than 152.4 m per second (500 feet per second).

(e) Aerosol or similar dispensers containing substances capable of repelling or subduing dogs or other animals will not be considered an offensive weapon as referenced in Order in Council P.C. 1974-1051, May 7, 1974 (see Appendix B to this Memorandum), provided:

(1) there are specific indications on the label of the container that it is for use against dogs or other animals and that this information is conspicuously displayed; and

(2) the provision of the *Pest Control Products Act* as outlined in Memorandum D19-1-11 are met.

(2) celles que leur possesseur a l'intention de la décharger.

b) tout instrument conçu et dont l'utilisateur entend se servir uniquement comme suit :

(1) pour signaler les cas de détresse ou pour appeler au secours, pour tirer des cartouches d'ancrage, des rivets explosifs ou d'autres munitions industrielles semblables, ou

(2) pour tirer des cartouches à blanc.

c) tout instrument de tir conçu et dont l'utilisateur entend se servir uniquement comme suit :

(1) pour abattre des animaux domestiques,

(2) pour inoculer des tranquillisants à des animaux, ou

(3) pour tirer des projectiles auxquels des fils sont attachés.

d) toute arme pourvue d'un canon dont il est démontré qu'elle n'est ni conçue, ni adaptée pour tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile à une vitesse initiale de plus de 152,4 mètres (500 pieds) par seconde ni pour tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile conçus ou adaptés pour atteindre une telle vitesse, par exemple, une carabine à air comprimé de faible puissance pour tirer à une vitesse initiale de moins de 152,4 mètres (500 pieds) par seconde.

e) un aérosol ou un distributeur semblable qui renferme des substances capables d'éloigner ou de maîtriser des chiens ou d'autres animaux n'est pas considéré comme une arme offensive selon le décret du conseil C.P. 1974-1051, du 7 mai 1974 (voir l'annexe B de ce mémoire), pourvu :

(1) qu'il soit précisé sur l'étiquette du contenant que le produit doit servir contre les chiens ou d'autres animaux et que ces renseignements soient bien en évidence; et

(2) que les dispositions de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, reproduites dans le mémoire D19-1-11, soient respectées.

(f) Deactivated firearms, which involves the removal of parts or portions of parts from a firearm, and the addition of pins and welds such that the firearm can no longer chamber or fire ammunition. (See Appendix D to this Memorandum.)

Importation of Deactivated Firearms

3. National deactivation standards for firearms have been approved to allow for the importation of deactivated firearms into Canada provided the standards as outlined in Appendix D to this Memorandum are met.

4. A regional weapons specialist must verify that the firearm is properly deactivated as per the deactivation standards prior to its release. Therefore, all shipments of reported deactivated firearms must be detained and referred to the regional weapons specialist for verification.

5. A properly deactivated firearm is not considered a firearm for the purpose of administering tariff code 9965.

Importation of Ammunition

6. Effective October 1, 1992, certain types of ammunition are considered prohibited weapons by an Order in Council under the provisions of the *Criminal Code*. (See Prohibited Weapons Order No. 10 in Appendix B to this Memorandum.)

7. Section 148 of the Explosives Regulations made pursuant to the *Explosives Act* allows importations of the following quantities of the specified explosives, without an Explosives Importation Permit, when for private use only and not for sale. Thus, commercial importations of explosives/ammunition, that are not prohibited by an Order in Council, require an Explosives Importation Permit, as well as a Firearms and Ammunition Business Permit. The Firearms and Ammunition Business Permit is defined under section 1(j) of the Guidelines and General Information section to this Memorandum. For further information on Explosives Importation Permit requirements, refer to Memorandum D19-6-1.

f) les armes à feu mises hors de service par l'enlèvement de pièces ou de parties de pièces d'une arme à feu et par l'addition de goupilles ou de soudures qui empêchent l'arme à feu d'être chargée ou de tirer des munitions (voir l'annexe D de ce mémoire.)

Importation d'armes à feu mises hors de service

3. Des normes nationales pour la mise hors de service des armes à feu ont été approuvées afin de permettre l'importation de telles armes au Canada à la condition que les normes énoncées à l'annexe D de ce mémoire soient respectées.

4. Un spécialiste régional des armes doit déterminer si l'arme à feu a été dûment mise hors de service en conformité avec les normes susmentionnées avant que la mainlevée en soit accordée. Par conséquent, toutes les expéditions d'armes à feu mises hors de service déclarées doivent être retenues et renvoyées au spécialiste régional des armes pour vérification.

5. Une arme à feu dûment mise hors de service n'est pas considérée comme une arme à feu aux fins de l'application du code tarifaire 9965.

Importation de munitions

6. Depuis le 1^{er} octobre 1992, certains types de munitions sont réputés être des armes prohibées par un décret du conseil pris en vertu du *Code criminel* (voir le Décret n° 10 sur les armes prohibées à l'annexe B de ce mémoire.)

7. L'article 148 du Règlement sur les explosifs, pris conformément à la *Loi sur les explosifs*, permet l'importation, sans permis d'importation, des quantités suivantes d'explosifs pour usage privé et non pour la vente. Donc, les importations commerciales d'explosifs ou de munitions qui ne sont pas interdites par décret du conseil nécessitent un Permis d'importation d'explosifs, ainsi qu'un Permis d'exploitation d'entreprise d'armes à feu et de munitions. Ce dernier permis est défini à l'alinéa 1j) de la section Lignes directrices et renseignements généraux de ce mémoire. Pour plus de précisions sur les exigences du Permis d'importation d'explosifs, voir le mémoire D19-6-1.

Explosives	Quantity	Explosifs	Quantité
Safety cartridges except hollow point handgun ammunition *	5000	Cartouches de sûreté sauf balles à pointe creuse pour armes de poing *	5000
Primers for safety cartridge cases	5000	Amorces à percussion pour les cartouches de sûreté	5000
Empty primed safety cartridge cases	5000	Douilles vides amorcées pour les cartouches de sûreté	5000
Gun Powder (Black powder) in canisters of 500 g or less and smokeless powder in canisters of 4000 g or less	8 kg.	Poudre à canon (poudre noire) en boîtes de 500 g ou moins et poudre sans fumée en boîte de 4 000 g ou moins	8 kg
Christmas crackers	any quantity	Pétards de Noël	illimitée
Model rocket engines	6	Moteurs — fusées miniatures	6
Pyrotechnic distress signals and lifesaving devices	any quantity necessary for the safe operation of the aircraft, vessel, train or vehicle in which they are transported, or for the safety of the occupants	Signaux de détresse pyrotechniques et dispositifs de sauvetage	en quantité nécessaire au bon fonctionnement de l'aéronef, du navire, du train ou du véhicule dans lequel ils sont transportés, ou à la sécurité des occupants.

*Note: Hollow point handgun ammunition may be identified by a small hole drilled in the centre of the bullet tip. These are most likely to be found in 0.357 magnum, 0.38 special and 0.44 magnum calibres for pistols and revolvers. Packages may bear the words "hollow point" or "semi-jacketed hollow point" or the abbreviations HP or SJHP or similar markings.

*Nota : On peut reconnaître une balle à pointe creuse pour une arme de poing par le petit trou percé au centre de son extrémité. Ce genre de balle est utilisé plus particulièrement dans les pistolets et les revolvers de calibre 0,357 magnum, 0,38 spécial et 0,44 magnum. Les mots *hollow point* (pointe creuse) ou *semi-jacketed hollow point* (semi-chemisée à pointe creuse) peuvent figurer sur l'emballage, ou encore les abréviations HP ou SJHP, ou toute autre marque similaire.

Importation of Firearms Parts

8. For all importations of firearms parts, the type of firearm that the parts are being imported for must be named on the invoice or the accounting document.

Importation de pièces d'armes à feu

8. Lorsque des pièces d'armes à feu sont importées, le genre d'arme à feu auquel les pièces sont destinées doit être indiqué sur la facture ou le document de déclaration en détail.

9. The frame and receiver of a firearm are considered to be firearms in their own right as per the definition of "firearm" (see section 1(h) under Guidelines and General Information in this Memorandum). As such, the permit requirements applicable to the importation of firearms apply to importations of the frame and receiver of a firearm.

10. All components or parts designed exclusively for use in the manufacture or assembly of a prohibited firearm are considered to be a prohibited importation.

Offensive Weapons which are Restricted or Prohibited Importation

11. Effective October 1, 1992, an extensive number of firearms and weapons became either restricted or prohibited with the coming into force of specific Orders in Council. These particular firearms and weapons, together with the Orders in Council, are listed in Appendix B to this Memorandum.

12. Reference should also be made to the definitions of "prohibited" and "restricted" weapons when making classification decisions. These definitions are shown in subsections 1(z) and (a.a) respectively under the Guidelines and General Information section of this Memorandum.

Import Permit Requirements

13. The issuance of import permits falls under the provisions of the *Export and Import Permits Act* (EIPA), which is administered by the Department of External Affairs and International Trade Canada. For information pertaining to the appropriate import permit requirements, please refer to the Permit Requirements Chart in Appendix A to this Memorandum. Applications for import permits, together with complete details of the shipment in question, must be directed to:

External Affairs and International Trade Canada
Export and Import Permits Bureau
Export Control Division (KPE)
P. O. Box 481, Station A
Ottawa, Ontario
K1N 9K6

Telephone: 613 996-2387
Facsimile: 613 996-9933

9. La carcasse et la boîte de culasse d'une arme à feu sont considérées comme des armes à feu en soi selon la définition de «armes à feu» (voir l'alinéa 1h) des Lignes directrices et renseignements généraux de ce mémorandum). C'est pourquoi les exigences relatives aux licences et permis qui s'appliquent à l'importation des armes à feu valent aussi pour les importations de carcasses et de boîtes de culasse.

10. Tous les éléments ou toutes les pièces conçus exclusivement pour servir à la fabrication ou à l'assemblage d'une arme à feu prohibée sont réputés être d'importation prohibée.

Armes offensives d'importation restreinte ou prohibée

11. Depuis le 1^{er} octobre 1992, un nombre considérable d'armes, à feu et autres, sont devenues des armes à autorisation restreinte ou prohibées par suite de l'entrée en vigueur de certains décrets du conseil. Ces armes, à feu et autres, et les décrets du conseil connexes sont énumérés à l'annexe B de ce mémorandum.

12. Il faut aussi se reporter à la définition de «arme prohibée» et de «armes à autorisation restreinte» lorsqu'il s'agit de décider du classement d'une arme. Ces définitions sont reproduites aux alinéas 1z) et a.a) respectivement de la section Lignes directrices et renseignements généraux de ce mémorandum.

Exigences relatives aux licences d'importation

13. La délivrance des licences d'importation relève de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI) qui est mise en oeuvre par le Ministère des affaires extérieures et du commerce extérieur du Canada. Pour obtenir des renseignements sur les exigences applicables à ce chapitre, veuillez consulter le Tableau des exigences relatives aux licences et permis, à l'annexe A de ce mémorandum. Les demandes de licence d'importation, accompagnées de tous les détails voulus sur l'expédition en question, doivent être adressées à :

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada
Direction générale des licences d'exportation et d'importation
Direction du contrôle de l'exportation (KPE)
C.P. 481, succursale A
Ottawa (Ontario)
K1N 9K6

Téléphone : 613 996-2387
Télécopieur : 613 996-9933

Importation of Prohibited Weapons by Canadian Police Forces, Canadian Armed Forces, Approved Museums and Designated Corporations for Industrial Purposes

14. The following procedures are to be applied when importations of prohibited weapons occur.

1. Canadian Police Forces

15. Canadian police forces importing prohibited weapons are exempt from the import permit requirements under the General Import Permit, No. 60. This permit number must be indicated on the Customs documentation. Prohibited weapons may only be imported by a member of a police force in Canada when acquired for the purpose of that person's duties or employment. Should a shipment of prohibited weapons be imported by a person or business on behalf of a police force, these goods can only be released by Customs to an authorized member of that particular police force, to the importer in question, or to a transporter who has been designated for such a purpose by the Attorney General of each province through which the goods move. The following requirements must be met before Customs can release the goods.

16. If the goods are released to an authorized member of the police force importing the goods, a letter of authorization from the Chief of Police or equivalent identifying the person as an employee of that particular police force, and indicating that the prohibited goods are being transported for and being delivered directly to the police force in question must be presented to Customs.

17. If the goods are released directly to the importer acting on behalf of the police force, a copy of a purchase order or a letter of authorization from the police force must be presented to Customs.

18. If the goods are released to a designated transporter, a written designation from the provincial Attorney General(s) naming the carrier involved and a copy of the purchase order or a letter of authorization from the police force importing the goods, must be presented to Customs.

Importation d'armes prohibées par les forces policières du Canada, les Forces armées canadiennes, les musées agréés et les sociétés désignées à des fins industrielles

14. Les procédures ci-dessous s'appliquent à l'importation des armes prohibées.

1. Forces policières du Canada

15. Les forces policières du Canada qui importent des armes prohibées sont exemptées des exigences relatives aux licences d'importation en vertu de la Licence générale d'importation n° 60. Toutefois, le numéro de cette licence doit être indiqué sur les documents douaniers. Des armes prohibées ne peuvent être importées par un membre d'une force policière du Canada que si elles sont achetées pour l'exercice des fonctions ou de l'emploi de cette personne. La mainlevée d'une expédition d'armes prohibées, importées par une personne ou une entreprise pour le compte d'une force policière, ne peut être accordée par les Douanes qu'à un membre autorisé de la force policière en question, à l'importateur en question ou à un transporteur ayant été désigné à cet effet par le procureur général de chaque province où les marchandises se déplacent. Les exigences suivantes doivent être satisfaites avant que les Douanes n'accordent la mainlevée des marchandises.

16. Avant d'accorder la mainlevée des marchandises à un membre autorisé de la force policière qui importe les marchandises, les Douanes doivent avoir une lettre d'autorisation du chef de police ou l'équivalent. La lettre doit indiquer que cette personne est un employé de la force policière en question et que les marchandises prohibées sont transportées pour la force policière et qu'elles lui seront livrées directement.

17. Si la mainlevée des marchandises est accordée directement à l'importateur représentant la force policière en question, une copie du bon d'achat ou une lettre d'autorisation de la force policière doit être présentée aux Douanes.

18. Avant d'accorder la mainlevée des marchandises à un transporteur désigné, les Douanes doivent avoir une désignation écrite du transporteur par le procureur général de la province ou des provinces, ainsi qu'une copie du bon d'achat ou une lettre d'autorisation de la force policière qui importe les marchandises.

19. There must be a separate purchase order or letter of authorization from the police force for each shipment.

2. Canadian Armed Forces

20. Canadian Armed Forces are also exempt from the import permit requirements under the General Import Permit, No. 60 when importing prohibited weapons. However, this permit number must be indicated on the Customs documentation. Also, the conditions as outlined below must be met prior to release of the goods by Customs.

21. If the goods are released to a member of the Canadian Armed Forces, a letter of authorization from a DND Commanding Officer identifying the person as an employee of the Canadian Armed Forces, and indicating that the prohibited goods are being transported for and being delivered directly to the Canadian Armed Forces, must be presented to Customs.

22. If the goods are released directly to the importer acting on behalf of the Canadian Armed Forces, a copy of a purchase order or a letter of authorization from a DND Commanding Officer indicating that the goods must be delivered directly to the Canadian Armed Forces must be presented to Customs.

23. If the goods are released to a designated transporter, a written designation from the provincial Attorney General(s) naming the carrier involved and a copy of the purchase order or a letter of authorization, must be presented to Customs.

24. There must be a separate purchase order or letter of authorization from a DND Commanding Officer for each shipment.

3. Approved Museums

25. Museums, approved by the Commissioner or the Attorney General of the province in which the museum is located, or a museum established by the Chief of the Defence Staff, may import prohibited weapons under the provisions of the *Criminal Code*.

19. Il doit y avoir un bon d'achat ou une lettre d'autorisation de la police pour chaque expédition.

2. Forces armées canadiennes

20. Les Forces armées canadiennes sont aussi exemptées des exigences relatives aux licences d'importation lorsqu'elles importent des armes prohibées en vertu de la Licence d'importation générale n° 60. Toutefois, le numéro de la licence doit être indiqué sur les documents douaniers. De plus, les conditions ci-dessous doivent être respectées avant que les Douanes n'accordent la mainlevée des marchandises.

21. Avant d'accorder la mainlevée des marchandises à un membre des Forces armées canadiennes, les Douanes doivent avoir une lettre d'autorisation du Commandant d'Unité des Forces canadiennes (MDN) le désignant comme employé des Forces armées canadiennes et indiquant que les marchandises prohibées sont transportées pour les Forces armées canadiennes et doivent leur être livrées directement.

22. Si la mainlevée des marchandises est accordée directement à l'importateur qui représente les Forces armées canadiennes, une copie du bon d'achat ou une lettre d'autorisation du Commandant d'Unité des Forces canadiennes, laquelle indique que les marchandises doivent être livrées directement aux Forces armées canadiennes, doit être présentée aux Douanes.

23. Avant d'accorder la mainlevée des marchandises à un transporteur désigné, les Douanes doivent avoir une désignation écrite du transporteur par le procureur général de la province ou des provinces, ainsi qu'une copie du bon d'achat ou d'une lettre d'autorisation.

24. Il doit y avoir un bon d'achat ou une lettre d'autorisation d'un Commandant d'Unité des Forces canadiennes séparé pour chaque expédition.

3. Musées agréés

25. Les musées agréés par le commissaire ou le procureur général de la province où se trouve le musée, ou les musées constitués par le chef d'état-major de la Défense, peuvent importer des armes prohibées en vertu du *Code criminel*.

26. A shipment of prohibited weapons imported by or on behalf of an approved museum may only be released by Customs to an authorized employee of the museum or to a transporter who has been designated for such purpose by the Attorney General of each province through which the goods move.

27. Prior to release of such goods, the following documentation must be presented to Customs:

(a) an import permit;

(b) a photocopy of the letter of approval from the Commissioner or the Attorney General of the province in which the museum is located, or from the Chief of the Defence Staff, designating the museum as an approved museum;

(c) a letter of authorization, signed by a Director of an approved museum, identifying the person as an employee of that particular museum and indicating that the prohibited goods are being transported for and being delivered directly to the museum in question. The letter should also include a specific description and quantity of the goods imported;

(d) a Firearms and Ammunition Business/ Museum Permit, and

(e) if a designated transporter is delivering the goods to the museum, a written designation from the provincial Attorney General(s) naming the carrier involved, indicating that the goods must be delivered directly to the museum and giving a specific description and quantity of the goods imported.

28. There must be a separate letter of authorization from a Director of the museum for each shipment.

4. Designated Industries/Corporations by a Provincial Attorney General for an Industrial Purpose

29. Under the Prohibited Weapons Control Regulations, individuals or companies who are designated by the Attorney General of a Province may import and/or export certain prohibited weapons (fully automatic firearms, parts, components, any weapon prohibited by Order in Council and large capacity cartridge magazines) for industrial purposes. Importations and

26. Les Douanes ne peuvent accorder la mainlevée d'une expédition d'armes prohibées importées par ou pour un musée agréé qu'à un employé autorisé du musée ou à un transporteur désigné à cet effet par le procureur général de chaque province où se déplacent les marchandises.

27. Les documents ci-dessous doivent être présentés aux Douanes pour obtenir la mainlevée de telles marchandises :

a) une licence d'importation;

b) une photocopie de la lettre d'agrément qui émane du commissaire ou du procureur général de la province où se trouve le musée, ou du chef d'état-major de la Défense, et qui désigne le musée comme musée agréé;

c) une lettre d'autorisation, signée par un directeur d'un musée autorisé, indiquant que la personne est un employé de ce musée et que les marchandises prohibées sont transportées pour le musée en question et qu'elles lui seront livrées directement. La lettre doit aussi comprendre une description précise et la quantité des marchandises importées;

d) un Permis d'exploitation d'entreprise ou de musée d'arme à feu et de munitions, et

e) si un transporteur désigné va livrer les marchandises au musée, une désignation écrite du transporteur par le procureur général de la province ou des provinces. Le document en question doit indiquer que les marchandises doivent être livrées directement au musée et renfermer une description précise et la quantité des marchandises importées.

28. Il doit y avoir un bon d'achat ou une lettre d'autorisation d'un directeur du musée séparé pour chaque expédition.

4. Industries ou sociétés désignées par le procureur général d'une province à des fins industrielles

29. Selon le Règlement sur le contrôle des armes prohibées, les particuliers ou les entreprises qui sont désignés par le procureur général d'une province peuvent importer ou exporter certaines armes prohibées (les armes à feu entièrement automatiques et leurs pièces et éléments, les armes prohibées par décret du conseil et les chargeurs grande capacité) à des fins

exportations of this nature are controlled under the provisions of the *Export and Import Permits Act*.

industrielles. Les importations et les exportations de ce genre sont régies par la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

30. For Customs purposes, the industrial purposes of interest are:

30. Voici les fins industrielles qui intéressent les Douanes :

(a) the supplying of a prohibited weapon for use in motion picture, television or theatrical productions; and

a) la fourniture d'une arme prohibée devant servir à la réalisation de productions cinématographiques, télévisuelles ou théâtrales; et

(b) the transportation of a prohibited weapon, component or part.

b) le transport d'une arme, d'un élément ou d'une pièce prohibé.

31. Prior to the release of prohibited weapons imported for industrial purposes, the following procedures must be adhered to:

31. Les procédures ci-dessous doivent être respectées pour obtenir la mainlevée des armes prohibées qui sont importées à des fins industrielles :

(a) ensure import permit is presented to Customs;

a) une licence d'importation doit être présentée aux Douanes;

(b) letter from the Attorney General indicating that the individual or company importing the goods is designated for such a purpose must be presented to Customs;

b) une lettre du procureur général indiquant que le particulier ou la société qui importe les marchandises a été désigné à cet effet doit être présentée aux Douanes;

(c) the driver or operator of the conveyance in which the prohibited weapon, component or part is being transported must present to Customs a copy of his letter of designation for such a purpose from the Attorney General of each province through which the goods move; or if the driver or operator is an employee of the designated industry, a written declaration from the employer is required that identifies the driver or operator as an employee and states that the prohibited weapon, component or part is being transported in the course of that employer's business.

c) le conducteur du moyen de transport dans lequel l'arme, l'élément ou la pièce prohibé est transporté doit présenter aux Douanes une copie de sa lettre de désignation à cette fin, émanant du procureur général de chaque province où les marchandises se déplacent ou, si le conducteur est un employé de l'industrie désignée, il faut une déclaration écrite de l'employeur indiquant que le conducteur est un de ses employés et que l'arme, l'élément ou la pièce prohibé est transporté dans le cours normal des affaires de cet employeur.

32. There must be a separate letter of authorization/designation for each shipment, unless the letter of authorization/designation indicates otherwise.

32. Il doit y avoir une lettre d'autorisation ou de désignation distincte pour chaque expédition, à moins d'indications contraires dans une telle lettre.

Transportation of Prohibited Firearms

Transport des armes à feu prohibées

33. Any designated person who is engaged in a business that includes the transportation of goods and who transports a prohibited firearm, component or part shall ensure that:

33. Toute personne désignée dont l'activité commerciale comprend le transport de marchandises et qui transporte une arme à feu, un élément ou une pièce prohibé, doit s'assurer :

(a) the prohibited firearm, component or part is in a container made of cardboard, wood or other opaque solid material of such strength, construc-

a) que l'arme à feu, l'élément ou la pièce prohibé est dans un contenant en carton, en bois ou en un autre matériau solide et opaque dont la résistance,

tion and nature that it cannot be readily broken or accidentally opened while being conveyed and that container is constructed and sealed as to prevent it from being opened without breaking the seal or otherwise clearly indicating it has been opened, the markings on the container do not indicate that a prohibited firearm is contained therein;

(b) the prohibited firearm is made inoperable by the removal of the bolt or bolt carrier;

(c) the prohibited firearm and the bolt or bolt carrier removed are transported in separate containers and separate conveyances;

(d) the conveyance in which the prohibited firearm is transported does not contain any bolt or bolt-carrier that can be assembled into the prohibited firearm;

(e) the conveyance in which the bolt or bolt carrier is transported does not contain any firearm into which the bolt or bolt carrier can be assembled;

(f) the conveyance or part thereof that contains the prohibited firearm, component or part is capable of being securely locked or sealed; and

(g) the driver or operator of the conveyance in which the prohibited firearm is being transported is in possession of a written designation, or copy thereof, from the Attorney General, that is valid in respect of that prohibited firearm and, if the driver or operator is an employee, a written declaration from the employer that identifies the driver or operator as an employee and states that prohibited firearm is being transported in the course of that employer's business.

34. Please refer to Appendix A to this Memorandum for permit requirements for Customs release purposes.

35. If a shipment of prohibited firearms does not comply with the transportation regulations, Customs will detain the shipment and notify the local police.

la construction et les caractéristiques font qu'il ne peut se briser facilement ni s'ouvrir accidentellement pendant le transport, que le contenant est construit et scellé de façon qu'il soit impossible de l'ouvrir sans briser le sceau ou laisser des traces démontrant clairement qu'il a été ouvert, et que les marques sur le contenant n'indiquent pas que celui-ci contient une arme à feu prohibée;

b) que l'arme à feu prohibée est rendue inutilisable par l'enlèvement du verrou ou de la glissière;

c) que l'arme à feu prohibée et le verrou ou la glissière enlevé sont transportés dans des contenants et des moyens de transport distincts;

d) que le moyen de transport dans lequel l'arme à feu prohibée est transportée ne contient aucun verrou ou glissière qui peut être monté sur l'arme à feu prohibée;

e) que le moyen de transport dans lequel le verrou ou la glissière est transporté ne contient aucune arme à feu sur laquelle le verrou ou la glissière peut être monté;

f) que le moyen de transport ou la partie de celui-ci qui contient l'arme, l'élément ou la pièce prohibé peut être verrouillé ou scellé; et

g) que le conducteur du moyen de transport dans lequel l'arme à feu prohibée est transportée a en sa possession une désignation écrite ou une copie de celle-ci, émanant du procureur général et valable pour l'arme à feu prohibée, et, si le conducteur est un employé, une déclaration écrite de l'employeur indiquant que le conducteur est un de ses employés et que l'arme à feu prohibée est transportée dans le cours normal des affaires de cet employeur.

34. Veuillez vous reporter à l'annexe A de ce mémorandum pour connaître les exigences relatives aux licences et permis en ce qui concerne la mainlevée douanière.

35. Si une expédition d'armes à feu prohibées ne respecte pas le règlement concernant le transport de telles armes, les Douanes retiennent l'expédition et en avisent la sûreté locale.

IMPORTATION OF NON-RESTRICTED (LONG GUNS) AND RESTRICTED WEAPONS

36. The following paragraphs outline the particular requirements that must be met by the various classes of importers prior to release of non-restricted or restricted firearms.

37. Effective January 1, 1993, any person importing a firearm must be at least 18 years of age, unless that person has a certificate or permit which allows him or her to possess that firearm in Canada.

38. An import permit under the provisions of the EIPA is required for the importation of any military-type weapons.

39. The Customs Officer must ensure that any FAC and permit numbers are indicated on the relevant accounting documents, as well as a complete description of the goods, including the make, model and serial number.

Non-Restricted Firearms

40. For the purpose of administering tariff code 9965, a person who is a resident of Canada importing a non-restricted firearm (long gun) that was acquired outside Canada must have a Firearms Acquisition Certificate (FAC). The original FAC must be presented to Canada Customs prior to release of the firearm. It will be returned to the holder with the long gun. Photocopies are not acceptable.

41. A visitor may only import a non-restricted firearm under the following circumstances. A FAC is not required by visitors.

- (a) for sporting or hunting use while in Canada;
- (b) for competition use;
- (c) for an intransit movement through Canada; or
- (d) for protection against wildlife in remote areas of Canada (excluding National Parks) if the Customs Officer is satisfied that the circumstances warrant its importation.

IMPORTATION D'ARMES SANS RESTRICTIONS (ARMES LONGUES) ET À AUTORISATION RESTREINTE

36. Les alinéas qui suivent énoncent les exigences particulières que doivent respecter les diverses catégories d'importateurs avant d'obtenir la mainlevée des armes à feu sans restrictions ou à autorisation restreinte.

37. À compter du 1^{er} janvier 1993, toute personne qui importe une arme à feu doit être âgée d'au moins 18 ans, sauf si cette personne présente un certificat ou un permis lui permettant de posséder cette arme à feu au Canada.

38. Un permis d'importation, selon les dispositions de la LLEI, est aussi requis pour l'importation de toute arme de type militaire.

39. L'agent des douanes doit s'assurer que les numéros de l'AAAF et du permis sont indiqués sur le document de déclaration en détail pertinent, avec une description détaillée des marchandises, y compris la marque, le modèle et le numéro de série.

D'armes à feu sans restrictions

40. En ce qui a trait à l'application du code tarifaire 9965, une personne qui est résidente du Canada et qui importe une arme à feu sans restrictions (arme à feu longue) acquise hors du Canada doit détenir une Autorisation d'acquisition d'armes à feu (AAAF). L'original de l'AAAF doit être présente aux douanes canadiennes avant la mainlevée de l'arme à feu. Il sera remis au titulaire avec l'arme à feu longue. Des photocopies ne sont pas acceptées.

41. Un visiteur peut importer une arme à feu sans restrictions seulement selon les circonstances énoncées ci-dessous. Les visiteurs n'ont pas à produire une AAAF.

- a) pour le sport ou la chasse au Canada;
- b) pour la compétition;
- c) pour un déplacement en transit au Canada; ou
- d) pour la protection contre la faune dans les endroits éloignés au Canada (sauf dans les parcs nationaux), si l'agent de douane est convaincu que les circonstances le justifient.

42. When a non-restricted firearm is imported by temporary residents, seasonal residents, settlers or former residents who come to Canada to reside, be it for a short or long term period, a FAC is not required upon their initial entry into Canada. However, should these persons leave Canada during their residency and purchase or acquire a non-restricted firearm, a FAC will be required upon their return.

Restricted Weapons

43. For the purpose of administering tariff code 9965, temporary residents, seasonal residents, former residents and settlers must meet the same certificate/permit requirements as a resident when importing a restricted weapon.

44. Visitors may only import a restricted weapon for the purpose of attending an approved shooting competition, in which case a temporary Permit to Carry (form C-302) is required.

45. Because all restricted weapons, with the exception of those imported by visitors for use in an approved shooting competition, must be registered in Canada, the following requirements must be met when a restricted weapon is imported.

46. With the exception of visitors importing a restricted weapon for use in an approved shooting competition, all persons importing a restricted weapon must be in possession of either a FAC and a Permit to Convey for registration purposes (form C-300), or a Permit to Transport (form C-301). The appropriate original certificates/permits must be presented to Customs prior to release of the goods. These will be returned to the holder with the restricted weapons.

47. A re-imported restricted weapon must be accompanied by a Permit to Transport prior to its release by Customs.

42. Lorsqu'une arme à feu est importée par des résidents temporaires, des résidents saisonniers, des immigrants ou d'anciens résidents qui arrivent au Canada pour y demeurer, que ce soit pour une courte ou une longue durée, une AAAF n'est pas requise au moment de leur entrée initiale au Canada. Par contre, ces personnes devaient-elles quitter le Canada au cours de leur résidence et acheter ou acquérir une arme à feu sans restrictions, une AAAF sera exigée à leur retour.

Des armes à autorisation restreinte

43. Pour l'application du code tarifaire 9965, des résidents temporaires, des résidents saisonniers, d'anciens résidents et des immigrants doivent respecter les mêmes exigences relatives aux licences et permis que les résidents lorsqu'ils importent une arme à feu à autorisation restreinte.

44. Les visiteurs ne peuvent importer une arme à feu à autorisation restreinte qu'aux fins de se présenter à une compétition de tir à la cible autorisée, dans lequel cas un Permis temporaire de port d'armes (formule C-302) est requis.

45. Les armes à feu à autorisation restreinte devant, sauf celles importées par les visiteurs qui les utilisent dans une compétition de tir à la cible autorisée, être enregistrées au Canada, les exigences suivantes doivent être respectées lorsqu'une arme à feu à autorisation restreinte est importée.

46. Sauf les visiteurs qui importent une arme à feu à autorisation restreinte aux fins d'une compétition de tir à la cible autorisée, toutes les personnes qui importent une arme à feu à autorisation restreinte doivent avoir en leur possession soit une AAAF et un Permis de transport aux fins d'enregistrement (formule C-300), soit un Permis de transport (formule C-301). Les permis ou certificats originaux appropriés doivent être présentés aux Douanes avant la mainlevée des marchandises. Ils seront remis au titulaire avec l'arme à feu à autorisation restreinte.

47. Une arme à feu à autorisation restreinte réimportée doit être accompagnée d'un Permis de transport avant que la mainlevée ne soit accordée par les Douanes.

48. Should a Permit to Transport be issued by a local Registrar of Firearms or by a Chief Provincial Firearms Officer to a non-resident to import a restricted weapon for some bona fide reason, Customs may release the goods upon presentation of the permit in question.

48. Si pour quelque raison authentique, un Permis de transport doit être délivré par un registraire local des armes à feu ou par un Chef provincial des préposés aux armes à feu à un non-résident afin de lui permettre d'importer une arme à feu à autorisation restreinte, les Douanes peuvent accorder la mainlevée des marchandises sur présentation de ce permis.

49. We have been advised by local police agencies that a Permit to Transport will not be issued for an intransit movement through Canada or for personal protection reasons. Non-residents travelling intransit through Canada are encouraged to ship their restricted weapons to their ultimate destination in bond, via a commercial carrier.

49. Les sûretés locales nous avisent qu'elles ne délivrent pas de Permis de transport pour un déplacement en transit au Canada ou pour des raisons de protection personnelle. Les non-résidents, se déplaçant en transit au Canada, sont incités à expédier leurs armes à autorisation restreinte à leur destination ultime sous douane, par transporteur commercial.

Importation of Firearms by Approved Businesses

Importation d'armes à feu par des entreprises agréées

50. Persons authorized by a Chief Provincial Firearms Officer or other designated authority to carry on a business (as outlined in paragraph 1(d) under the Guidelines and General Information section of this Memorandum) may import non-restricted and restricted weapons, firearms and ammunition without a FAC upon presentation of a photocopy of the appropriate Firearms and Ammunition Business Permit (see Appendix I to this Memorandum). In the case of importations of ammunition, an Explosives Importation Permit is also required (see Memorandum D19-6-1).

50. Les personnes autorisées, par un chef provincial des préposés aux armes à feu ou toute autre autorité désignée, à exploiter une entreprise (au sens de l'alinéa 1d) de la section Lignes directrices et renseignements généraux de ce mémoire) peuvent importer des armes sans restrictions et à autorisation restreinte, des armes à feu et des munitions sans AAAF si elles présentent une photocopie du Permis d'exploitation d'entreprise d'armes à feu et de munitions approprié (voir l'annexe I de ce mémoire). Un Permis d'importation d'explosifs est aussi requis dans le cas des importations de munitions (voir le mémoire D19-6-1).

51. With respect to restricted weapons, dealers may also be required to have either a Permit to Carry or Permit to Transport. This requirement would be stated on the dealer's permit. Dealers are advised to obtain policy relating to this requirement from the Chief Provincial Firearms Officer in the respective province. Permit numbers are to be shown on relevant accounting documents, if applicable.

51. Pour ce qui est des armes à autorisation restreinte, un Permis de port ou un Permis de transport peut aussi être exigé d'un marchand. Cette exigence est alors mentionnée sur le permis du marchand. Il est conseillé aux marchands d'obtenir la politique ayant trait à cette exigence du chef des préposés aux armes à feu de la province visée. Les numéros de permis doivent figurer sur les documents de déclaration en détail pertinents, s'il y a lieu.

52. Separate Firearms and Ammunition Business Permits are required for each premise operated. Warehouses are considered extensions of the business to whom the permit is issued, and do not require separate Firearms and Ammunition Business Permits.

52. Un Permis d'exploitation d'entreprise d'armes à feu et de munitions distinct est requis pour chaque local exploité. Les entrepôts sont considérés comme des prolongations de l'entreprise à laquelle le permis est délivré et ne nécessitent pas un permis distinct.

53. Customs is to ensure that accounting documents presented by approved businesses covering importations of firearms are accompanied by lists indicating the make, model and serial number of each weapon.

53. Les Douanes doivent s'assurer que les déclarations en détail présentées par les entreprises agréées à l'égard des importations d'armes à feu sont accompagnées de listes indiquant la marque, le modèle et le numéro de série de chaque arme.

54. An import permit under the provisions of the EIPA is also required for importations of military weapons.

Importation of Restricted Weapons by Visiting Dignitaries and Accompanying Security Officers

55. The importation of restricted weapons by visiting dignitaries, their entourage and accompanying security officers is not allowed. As such, restricted weapons will not be released by Customs to foreign dignitaries under any circumstance.

56. Normally, Customs will receive prior notification of the impending arrival of foreign dignitaries from the Department of External Affairs or the RCMP. Upon arrival, the party will be met by the RCMP who will take possession of the weapons. No Customs documentation will be required.

57. In such cases where the RCMP are not present and prior notification has not been received as outlined in paragraph 56 of this Memorandum, the Customs Officer will detain all restricted weapons and immediately contact the nearest detachment of the RCMP.

Transportation of Non-Restricted and Restricted Firearms

58. The following transportation requirements are applicable to all personal importations of firearms. They do not apply to importers who are:

(a) holders of firearms business permits or operators of museums and their employees during the operation of their business or museum;

(b) peace officers and federal or provincial public employees who require firearms in the course of their employment;

(c) members of the Canadian Forces or the military forces of another country (serving in Canada) who require firearms in the course of their duties; or

(d) companies who import, manufacture, repair or sell restricted and non-restricted firearms for police agencies or the Canadian Forces.

54. Les importations d'armes militaires nécessitent aussi une licence d'importation délivrée en vertu de la LLEI.

Importation d'armes à autorisation restreinte par des dignitaires en visite et les agents de sécurité qui les accompagnent

55. L'importation d'armes à feu à autorisation restreinte par les dignitaires en visite, leur entourage et les agents de sécurité qui les accompagnent est interdite. Ainsi, les Douanes n'accordent jamais la mainlevée d'une arme à autorisation restreinte à de telles personnes.

56. Les Douanes reçoivent normalement, des Affaires extérieures ou de la GRC, un avis préalable de l'arrivée prochaine des dignitaires étrangers. À l'arrivée, le groupe est accueilli par la GRC qui prend possession des armes. Aucun document douanier n'est requis.

57. Si aucun agent de la GRC n'est présent ou si un avis préalable n'a pas été reçu de la façon indiquée à l'alinéa 56 de ce mémorandum, l'agent des douanes retient toute arme à autorisation restreinte et communique immédiatement avec le détachement le plus près de la GRC.

Transport des armes à feu sans restrictions et à autorisation restreinte

58. Les exigences suivantes visant le transport s'appliquent à toute importation personnelle d'armes à feu. Elles ne s'appliquent pas aux importateurs qui :

a) détiennent un permis d'exploitation d'une entreprise d'armes à feu ou qui exploitent un musée, ni aux employés de ces importateurs, et ce dans le cadre de l'exploitation de leur entreprise ou musée;

b) sont des agents de la paix ou des fonctionnaires fédéraux ou provinciaux qui en ont besoin dans le cadre de leur emploi;

c) sont membres des Forces canadiennes ou des forces armées d'un pays étranger (en activité de service au Canada) et qui en ont besoin pour remplir leurs fonctions; ou

d) sont des compagnies qui importent, fabriquent, réparent ou vendent des armes à feu sans restrictions ou à autorisation restreinte pour des services de police ou les Forces canadiennes.

Non-Restricted Firearms

59. A person may transport a non-restricted firearm in a vehicle that is attended or by any means of conveyance only if the non-restricted firearm is unloaded. If the firearm is left in an unattended vehicle, it must be locked in the trunk, if there is one, or kept out of sight and vehicle locked.

Restricted Firearms

60. A person may transport a restricted firearm in a vehicle that is attended or by any means of conveyance, only if the restricted firearm:

(a) is unloaded;

(b) is rendered inoperable by a secure locking device; and

(c) is contained in a locked case or container that cannot be readily broken or opened during transportation.

61. If the firearm is left in an unattended vehicle, the case must be locked in the trunk, if there is one, or stored out of sight in the locked vehicle.

62. To ensure compliance with the above transportation requirements, travellers should be made aware of these procedures. If they wish information pertaining to the safe storage of firearms, they might wish to contact the local police service or the office of the Chief Provincial or Territorial Firearms Officer. Their addresses and telephone number are listed in Appendix C to this Memorandum.

63. Prior to the release of any firearms, Customs must ensure that all the applicable permits/certificates and/or authorizations are presented.

64. Please refer to Appendix A to this Memorandum for permit requirements for Customs release purposes.

Armes à feu sans restrictions

59. Une personne peut transporter une arme à feu sans restrictions dans un véhicule surveillé ou dans tout autre moyen de transport uniquement si l'arme n'est pas chargée. Si l'arme à feu se trouve dans un véhicule non surveillé, elle doit être entreposée dans un coffre verrouillé, le cas échéant, ou elle doit être entreposée hors de portée de vue dans le véhicule verrouillé.

Armes à feu à autorisation restreinte

60. Une personne peut transporter une arme à feu à autorisation restreinte dans un véhicule surveillé ou dans tout autre moyen de transport seulement si l'arme :

a) n'est pas chargée;

b) est rendue inutilisable par un dispositif de verrouillage sécuritaire; et

c) se trouve dans un étui ou un contenant verrouillé qui ne peut pas facilement être forcé ou ouvert en cours de transport.

61. Si l'arme à feu se trouve dans un véhicule non surveillé, l'étui doit être entreposé dans le coffre verrouillé, le cas échéant, ou entreposé hors de portée de vue dans le véhicule verrouillé.

62. Pour que soit garantie l'observation des exigences relatives au transport, les voyageurs doivent être mis au courant de ces procédures. S'ils désirent obtenir des renseignements sur l'entreposage sécuritaire des armes à feu, ils peuvent communiquer avec la force de police locale ou avec le chef provincial ou le chef territorial des préposés aux armes à feu. Leurs adresses et numéros de téléphone figurent dans l'annexe C de ce mémorandum.

63. Avant d'accorder la mainlevée de quelconque arme à feu, les Douanes doivent veiller à ce que toutes les pièces relatives aux permis ou certificats et (ou) aux autorisations soient présentées.

64. Voir, à l'annexe A de ce mémorandum, les exigences relatives aux licences et permis en ce qui concerne la mainlevée douanière.

Customs Documentation for Registration of Restricted Firearms

65. In order to register personal importations of restricted firearms, the importer must provide formal proof of Customs clearance to the police authorities. Accordingly, Customs Officers are to ensure that all firearms are properly described on the appropriate accounting documents as per the make, model and serial number. Also, the applicable permit/certificate numbers should be indicated.

Exportation of Firearms

66. All shipments of non-restricted and restricted firearms destined for export to countries other than the U.S.A. are subject to export control under the provisions of the *Export and Import Permits Act* (EIPA), and must therefore be accompanied by:

(a) an export permit issued by the Department of External Affairs, and

(b) a Canada Customs Export Declaration, form B 13, completed in duplicate.

67. Applications for export permits may be obtained from any Customs office, or from External Affairs and International Trade Canada, Export and Import Permits Bureau at the address outlined in paragraph 13 of this Memorandum.

68. Restricted firearms exported from Canada for repairs or for any other reason, when re-imported by a Canadian resident, will be released only upon presentation of a Permit to Transport.

69. In all circumstances where restricted firearms are re-imported, Customs will ensure that the pertinent permit number is indicated on the relevant accounting documents, as presented. In the case of dealers, the firearms business permit and, if applicable, the Permit to Carry number are to be recorded on accounting documents.

Documents douaniers pour l'enregistrement des armes à feu à autorisation restreinte

65. Pour faire enregistrer des importations personnelles d'armes à feu à autorisation restreinte, l'importateur doit fournir une preuve officielle de dédouanement aux autorités policières. Par conséquent, les agents des douanes doivent s'assurer que toutes les armes à feu sont dûment décrites sur les documents de déclaration en détail pertinents, suivant la marque, le modèle et le numéro de série. De plus, le numéro de permis, de licence ou d'autorisation applicable doit être indiqué.

Exportation d'armes à feu

66. Toute expédition d'armes à feu sans restrictions et à autorisation restreinte à destination de pays autres que les États-Unis fait l'objet d'un contrôle à l'exportation en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et, par conséquent, doit être accompagnée :

a) d'une licence d'exportation délivrée par le Ministère des affaires extérieures, et

b) d'une formule B 13, Déclaration d'exportation, de Douanes Canada, remplie en deux exemplaires.

67. Des demandes de licence d'exportation peuvent être obtenues de tout bureau de douane ou du Ministère des affaires extérieures et du commerce extérieur, Direction générale des licences d'exportation et d'importation, à l'adresse figurant à l'alinéa 13 de ce mémorandum.

68. La mainlevée d'une arme à feu à autorisation restreinte qui a été exportée du Canada pour être réparée ou pour toute autre raison n'est accordée à un résident du Canada qui la réimporte que sur présentation d'un Permis de transport d'arme à autorisation restreinte.

69. Lorsque des armes à feu à autorisation restreinte sont réimportées, les Douanes s'assurent toujours que le numéro de licence ou de permis pertinent est indiqué sur les documents de déclaration en détail pertinents qui ont été présentés. Dans le cas des marchands, le numéro du Permis d'exploitation d'entreprise et, s'il y a lieu, le numéro du Permis de transport d'arme à autorisation restreinte doivent être inscrits sur les documents de déclaration en détail.

70. With regard to the re-importation of non-restricted firearms, a Firearms Acquisition Certificate is not required by Customs. However, Customs must be satisfied that the long gun was exported.

Exporting of Prohibited Weapons by Designated Corporations

71. As indicated in the definition of "industrial purposes" in the Guidelines and General Information section of this Memorandum, the sending of a prohibited weapon, component or part that is in a person's possession for an industrial purpose, to the government, or a consignee authorized by the government of a country included in an Automatic Firearms Country Control List pursuant to the provisions of the *Export and Import Permits Act*, is an industrial purpose.

72. Therefore, prohibited weapons are allowed to be exported by any company designated by a provincial Attorney General upon presentation of an export permit. As the United States is on the Automatic Firearms Country Control List, an export permit is required for prohibited goods exported to that country as well.

Detention/Release Procedures

A. Weapons Identification

73. Prior to making a release decision, the inspector must:

(a) check the Orders in Council (OIC's);

(b) if not included in an Order in Council, determine the class of firearm, i.e., non-restricted, restricted or prohibited, by referring to the "Definitions" section under Guidelines and General Information of this Memorandum;

(c) if still in doubt, contact the Regional Weapons Specialist.

74. The following information should be provided to the RWS to assist him/her in identifying the firearm:

(a) importer name and address,

70. Pour ce qui est de la réimportation des armes à feu sans restriction, une Autorisation d'acquisition d'arme à feu n'est pas exigée par les Douanes. Toutefois, les Douanes doivent être convaincues que l'arme longue a été exportée.

Exportation d'armes prohibées par des sociétés désignées

71. Comme il est indiqué dans la définition de «fins industrielles» à la section Lignes directrices et renseignements généraux de ce mémorandum, l'envoi d'une arme, d'un élément ou d'une pièce prohibé qui se trouve en la possession d'un particulier à une fin industrielle, au gouvernement ou à un consignataire autorisé par le gouvernement d'un pays figurant sur la Liste des pays désignés (armes automatiques) dressée en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, constitue une fin industrielle.

72. Par conséquent, une société désignée par le procureur général d'une province peut, sur présentation d'une licence d'exportation, exporter des armes prohibées. Comme les États-Unis figurent sur la Liste des pays désignés (armes automatiques), une licence d'exportation est requise pour toute exportation d'armes prohibées vers ce pays.

Procédures de retenue ou de mainlevée

A. Identification des armes

73. Avant de décider d'accorder la mainlevée d'une arme, l'inspecteur doit :

a) vérifier le décret du conseil;

b) si l'arme à feu n'est pas visée par un décret du conseil, en déterminer la catégorie, c'est-à-dire, sans restrictions, à autorisation restreinte ou prohibée, par la consultation de la section «Définitions», sous Lignes directrices et renseignements généraux, de ce mémorandum;

c) si le doute persiste, communiquer avec le spécialiste régional des armes.

74. Les renseignements ci-dessous doivent être fournis au spécialiste régional des armes pour l'aider à identifier l'arme à feu :

a) le nom et l'adresse de l'importateur,

- (b) exporter name and address,
- (c) the manufacturer,
- (d) the model of the firearm,
- (e) the type of firearm (air pistol, handgun, rifle, shotgun, etc.),
- (f) the type of action (air, spring, converted fully automatic, revolver, semi-automatic, bolt, lever, pump, etc.),
- (g) the calibre of the firearm,
- (h) the barrel length,
- (i) the overall length,
- (j) the serial number.

75. In the case of other types of weapons that may require a determination, provide as complete a description of the weapon as possible (e.g., length, material of construction, photocopies or photographs, its intended use, etc.).

B. Release Procedures

76. If a weapon is not prohibited, ensure all appropriate permits/certificates (see permit requirements chart in Appendix A to this Memorandum) have been presented and released according to current release procedures.

77. If a weapon is deemed prohibited, detain the firearm and follow the procedures as outlined below.

C. Detention Procedures

78. The purpose for detaining a weapon, other than for enforcement action, will be for identification and/or classification. The following procedures should be followed when detaining a weapon for this purpose:

(a) Complete form K 26, Notice of Detention Form, and distribute the copies in the following manner:

- (1) original to importer,
- (2) 1st copy to port file,

- b) le nom et l'adresse de l'exportateur,
- c) le fabricant,
- d) le modèle de l'arme à feu,
- e) le genre d'arme (pistolet à air, arme de poing, carabine, fusil de chasse, etc.),
- f) le genre de mécanisme de chargement (à air, à ressort, modifié entièrement automatique, revolver, semi-automatique, culasse mobile, à levier, à coulisse, etc.),
- g) le calibre de l'arme à feu,
- h) la longueur du canon,
- i) la longueur hors tout,
- j) le numéro de série.

75. Dans le cas des autres armes qui peuvent nécessiter un classement, il faut en donner une description aussi complète que possible (c'est-à-dire la longueur, le matériau de construction, des photocopies ou des photographies, son utilisation prévue, etc.).

B. Procédures de mainlevée

76. Si une arme n'est pas prohibée, il faut s'assurer que tous les permis, licences ou autorisations voulus (voir le tableau des exigences relatives aux licences et permis à l'annexe A de ce mémorandum) ont été présentés, puis en accorder la mainlevée en conformité avec les procédures en vigueur.

77. Si une arme est réputée prohibée, il faut la retenir et suivre les procédures décrites ci-dessous.

C. Procédures de retenue

78. La retenue d'une arme, sauf pour la prise de mesures d'exécution, a pour but de l'identifier ou de la classer. Les procédures ci-dessous doivent être suivies lorsqu'une arme est retenue à cet effet :

a) remplir une formule K 26, Avis de retenue, et en distribuer les exemplaires comme il suit :

- (1) original à l'importateur,
- (2) première copie au dossier du bureau,

(3) 2nd and 3rd copy to Regional Weapons Specialist (RWS).

(b) Hold weapon in a secure area.

79. Once a decision regarding the identification and/or classification of a weapon has been reached, the RWS will return one copy of the form K 26, Notice of Detention, to the originating district and retain one copy on file.

80. If the weapon is admissible, the importer/agent will be contacted by the originating district to arrange for the release of the weapon. At this time, the importer must be advised of any permit and/or certificate requirements.

81. If the weapon is prohibited, the importer/agent will be contacted by the originating district and given the opportunity to:

(a) request a re-determination of the tariff classification of the goods in question. This request must be directed to the Customs Assessment Division, in proper form and manner, as per the provisions of section 60 of the *Customs Act* and in accordance with the procedures as outlined in Memorandum D11-6-1, concerning the Re-determination and Re-appraisal of Goods; or

(b) abandon the weapon to the Crown.

82. If the importer agrees to abandon the weapon to the Crown, form K 24, Non-Monetary Receipt, is to be issued. It must be signed by the importer/agent.

83. Declared importations of non-restricted and restricted weapons by residents of Canada not covered by the appropriate documentation will be held by Customs for a period of time not exceeding 90 days. Within the limitations of this time period, the importer will be given an opportunity to either:

(a) export the weapon under Customs supervision,

(b) abandon the weapon to the Crown, or

(c) obtain and present to Customs, the applicable permits/certificates.

(3) deuxième et troisième copies au spécialiste régional des armes (SRA).

b) garder l'arme dans un endroit sûr.

79. Une fois prise la décision concernant l'identification ou le classement de l'arme, le SRA retourne un exemplaire de la formule K 26, Avis de retenue, au district d'origine et en conserve un exemplaire dans les dossiers.

80. Si l'arme est admissible, le district d'origine communique avec l'importateur ou son mandataire pour prendre des dispositions en vue de la mainlevée de l'arme. L'importateur doit alors être avisé des exigences relatives aux permis, licences ou autorisations.

81. Si l'arme est prohibée, le district d'origine communique avec l'importateur ou son mandataire pour lui donner l'occasion :

a) de demander une révision du classement tarifaire des marchandises en question. La demande doit être adressée à la Division de la cotisation douanière, en bonne et due forme, selon l'article 60 de la *Loi sur les douanes* et en conformité avec les procédures énoncées dans le mémorandum D11-6-1 au sujet de la révision ou du réexamen du classement ou de l'appréciation de la valeur des marchandises; ou

b) d'abandonner l'arme à la Couronne.

82. Si l'importateur accepte d'abandonner l'arme à la Couronne, il faut délivrer une formule K 24, Reçu global pour élément non monétaire. La formule doit être signée par l'importateur ou le mandataire.

83. Les importations déclarées, par des résidents du Canada, d'armes sans restrictions ou à autorisation restreinte qui ne sont pas visées par les documents voulus sont retenues par les Douanes pour une période d'au plus 90 jours. Ce délai donne à l'importateur l'occasion :

a) d'exporter l'arme sous la surveillance des Douanes,

b) d'abandonner l'arme à la Couronne, ou

c) d'obtenir et de présenter aux Douanes la licence, le permis ou l'autorisation applicable.

84. A non-resident of Canada, who declares a restricted weapon to Canada Customs without the appropriate documentation as outlined in this Memorandum, will be given an opportunity to either:

- (a) export the weapon under Customs supervision,
- (b) abandon the weapon to the Crown, or
- (c) obtain, and present to Customs, the applicable permits/certificates.

Disposal of Offensive Weapons

85. Firearms which have been abandoned, forfeited or seized are to be forwarded for disposal to the following address:

Chief Scientific Officer
Central Forensic Laboratory
RCMP
P.O. Box 8885
1200 Vanier Parkway
Ottawa, Ontario
K1G 3M8

86. Offensive weapons other than firearms may be disposed of within the region subject to the discretion of the Regional Collector. However, the option to forward them to the RCMP, Central Forensic Laboratory, is still available, if necessary.

87. Ammunition which has been abandoned, forfeited or seized is to be disposed of in accordance with the instruction as outlined in Memorandum D19-6-1, pertaining to the detention and disposal of explosives.

88. Customs Inspectors forwarding firearms to the RCMP Forensic Laboratory are to ensure that:

- (a) a covering letter is placed inside the package indicating the contents of same, and bearing a reference to this instruction;
- (b) no explosives or compressed gases are included in the package;
- (c) the firearms are securely packaged;

84. Un non-résident du Canada qui déclare une arme à autorisation restreinte à Douanes Canada mais n'a pas les documents exigés dans le présent mémorandum se voit donner l'occasion :

- a) d'exporter l'arme sous la surveillance des Douanes,
- b) d'abandonner l'arme à la Couronne, ou
- c) d'obtenir et de présenter aux Douanes la licence, le permis ou l'autorisation applicable.

Élimination des armes offensives

85. Les armes à feu qui ont été abandonnées, confisquées ou saisies doivent être transmises à l'adresse ci-dessous pour qu'il en soit disposé :

Agent Scientifique en chef
Laboratoire judiciaire central
Gendarmerie royale du Canada
C.P. 8885
1200 promenade Vanier
Ottawa (Ontario)
K1G 3M8

86. Il peut être disposé des armes offensives, sauf les armes à feu, dans la région si le receveur régional en décide ainsi. Toutefois, il est toujours possible, si nécessaire, de les transmettre au Laboratoire judiciaire central de la GRC.

87. Il doit être disposé des munitions qui ont été abandonnées, confisquées ou saisies conformément aux instructions du mémorandum D19-6-1 concernant la retenue et l'élimination des explosifs.

88. Les inspecteur des Douanes qui transmettent des armes à feu au Laboratoire judiciaire central de la GRC doivent s'assurer :

- a) qu'une lettre d'envoi est mise à l'intérieur du colis et en indique le contenu, avec mention des présentes instructions;
- b) que des explosifs ou des gaz comprimés ne sont pas mis dans le colis;
- c) que les armes à feu sont emballées en toute sécurité;

(d) the package is forwarded via registered mail with sufficient postage and with sufficient packaging to ensure safe arrival at destination.

89. Customs documents are to be cancelled by a reference to the letter as referenced in paragraph 88(a) to this Memorandum.

90. When a firearm has been forwarded to the RCMP under this Memorandum, any request by the importer for return of the firearm is to be refused.

Firearms Used as Evidence in Court Proceedings

91. Circumstances may arise whereby criminal charges are laid as a result of a Customs seizure or detention of prohibited or restricted weapons. As these weapons may be required as evidence in court proceedings, the responsible police authority should be given full co-operation as well as access to the weapons concerned.

92. For information on how to document the control of these particular weapons, please refer to the Customs Enforcement Manual, Part 3, Chapter 3.

93. In all cases, relevant Customs documentation is to be cross-referenced thereby creating an audit trail or evidence for subsequent audit.

Safe Handling of Firearms

94. Customs Officers will frequently be called upon to handle firearms such as rifles, shotguns, handguns and even military weapons. To ensure the safety of all concerned, it is imperative that Customs Officers become familiar with the various types of firearms they may encounter and the proper method of handling them.

95. If any inspector is not confident in his/her ability to handle firearms, or is unsure how to handle a particular firearm, the inspector is simply required to secure the weapon and summon the assistance of someone who is familiar with it.

d) que le colis est transmis par courrier recommandé et que son affranchissement et son emballage permettent son arrivée à destination en toute sécurité.

89. Les documents douaniers doivent être annulés par un renvoi à la lettre dont fait état l'alinéa 88a) à ce mémorandum.

90. Lorsqu'une arme à feu a été transmise à la GRC aux termes de ce mémorandum, toute demande de restitution de l'arme à feu par un importateur doit être refusée.

Armes à feu servant de preuve dans des procédures judiciaires

91. Il peut arriver que des accusations au criminel soient portées par suite d'une saisie ou d'une retenue d'armes prohibées ou à autorisation restreinte par les Douanes. Étant donné que ces armes peuvent être requises comme preuve dans les procédures judiciaires, l'autorité policière responsable doit pouvoir compter sur notre entière collaboration et avoir accès aux armes en question.

92. Pour tout renseignement ayant trait à la documentation requise pour contrôler ces types d'armes, veuillez vous reporter à la Partie 3, chapitre 3, du Manuel d'exécution des Douanes.

93. Un renvoi doit toujours être inscrit sur les documents pertinents des Douanes afin de créer une piste de vérification ou un élément de preuve pour toute vérification ultérieure.

Maniement sécuritaire des armes à feu

94. Les agents de douane sont souvent appelés à manier des armes à feu comme des carabines, des fusils de chasse, des armes de poing et même des armes militaires. Pour assurer la sécurité de tous les intéressés, il importe que les agents de douane se familiarisent avec les divers genres d'armes à feu qu'ils peuvent rencontrer et avec leur bon maniement.

95. Si un inspecteur n'est pas sûr de son aptitude à manier les armes à feu ou de la façon de manier une arme à feu donnée, il doit simplement la mettre dans un endroit sûr et demander l'aide de quelqu'un qui sait comment procéder.

96. All firearms must be unloaded and separate from ammunition except when actually in use. In other words, you may have a loaded firearm only in a place where it is lawful to discharge it.

97. The following outlines some general rules for the safe handling of firearms:

(a) treat every firearm with respect and consider it as a loaded firearm until you yourself have made certain that it is not;

(b) a firearm held by Customs must never contain ammunition and the action should be opened when being handled or passed to another person;

(c) never accept a firearm from anyone until they have opened it. This is their responsibility and not yours;

(d) never accept a firearm that is pointed directly at you. The firearm should be handed to you with the barrel pointing down;

(e) when carrying a firearm, always point it down and away from all persons;

(f) always store firearms in a secure place;

(g) never bring a loaded firearm into a building;

(h) watch for firearms that are cocked or on half-cock position;

(i) never trust firearm safety mechanisms;

(j) never point a firearm at anyone — even if empty.

98. Please ensure extreme caution is exercised at all times when handling firearms.

96. Toute arme à feu doit être non-chargée et à l'écart de toutes ses munitions sauf durant son utilisation. En d'autres mots, une arme à feu ne peut être chargée que lorsqu'elle est utilisée dans un endroit où le tir est autorisé.

97. Voici quelques règles générales pour le maniement sécuritaire des armes à feu :

a) vous devez toujours manier une arme à feu avec soin, comme si elle était chargée, jusqu'à ce que vous vous assuriez du contraire;

b) une arme à feu retenue par les Douanes ne doit jamais contenir des munitions et le mécanisme doit être ouvert lorsqu'elle est maniée ou remise à une autre personne;

c) n'acceptez jamais une arme à feu d'une autre personne avant que l'arme ne soit ouverte. C'est à elle qu'il appartient de le faire et non à vous;

d) n'acceptez jamais une arme à feu qui est braquée directement sur vous. L'arme à feu doit vous être remise avec le canon pointant vers le bas;

e) lorsque vous portez une arme à feu, vous devez toujours la pointer vers le bas et jamais vers une autre personne;

f) gardez toujours les armes à feu dans un endroit sûr;

g) n'apportez jamais une arme à feu chargée dans un bâtiment;

h) prenez garde aux armes à feu armées ou semi-armées;

i) ne faites jamais confiance au mécanisme de sûreté d'une arme à feu;

j) ne dirigez jamais une arme à feu vers quiconque — même si l'arme est vide.

98. Faites toujours preuve de la plus grande prudence lorsque vous maniez des armes à feu.

APPENDIX A

ANNEXE A

APPENDIX A

PERMIT REQUIREMENTS FOR CUSTOMS RELEASE PURPOSES

IMPORTER	NON-RESTRICTED WEAPONS	RESTRICTED WEAPONS	PROHIBITED WEAPONS
APPROVED BUSINESS	<ul style="list-style-type: none"> - Import Permit for military weapons (E.I.P.A.) - Firearms & Ammunition Business Permit 	<ul style="list-style-type: none"> - Import Permit for military weapons - Firearms & Ammunition Business Permit - Permit to Carry or Permit to Transport (if stated on dealer's permit) 	<ul style="list-style-type: none"> - Prohibited Entry
APPROVED MUSEUM	<ul style="list-style-type: none"> - Import Permit - Firearms & Ammunition Business/Museum Permit - A photocopy of letter of approval from Commissioner of the RCMP or Attorney General or Chief of Defense Staff, DND - Letter of Authorization from Director of Museum 	<ul style="list-style-type: none"> - Same as NON-RESTRICTED WEAPONS 	<ul style="list-style-type: none"> - Same as NON-RESTRICTED WEAPONS and if Transporter - Letter of designation from Attorney General from EACH Province goods moving through, naming carrier involved, and that the goods must be delivered directly.
POLICE FORCES / CANADIAN ARMED FORCES / VISITING FORCES	<ul style="list-style-type: none"> - General Import Permit No. 60 - Letter of Authorization from Chief of Police or equivalent or DND commanding officer 	<ul style="list-style-type: none"> - Same as NON-RESTRICTED WEAPONS 	<ul style="list-style-type: none"> - Same as NON-RESTRICTED WEAPONS and if Transporter - Letter of designation from Attorney General from each province goods moving through.
INDUSTRY DESIGNATED BY ATTORNEY GENERAL (BILL C-6 REQUIREMENT)	<ul style="list-style-type: none"> - N/A 	<ul style="list-style-type: none"> - N/A 	<ul style="list-style-type: none"> - Import Permit - Letter of designation from the Attorney General and if Transporter - Letter of designation from Attorney General If employee - Letter of Authorization from employer.
RESIDENT	<ul style="list-style-type: none"> - Import Permit for military weapons - FAC (for firearms acquired outside Canada) 	<ul style="list-style-type: none"> - Import Permit for military weapons - FAC and Permit to Convey (for firearms acquired outside Canada) or - Permit to Transport otherwise 	<ul style="list-style-type: none"> - Prohibited Entry
TEMPORARY RESIDENTS, SEASONAL RESIDENTS, SETTLERS AND FORMER RESIDENTS	<ul style="list-style-type: none"> - Must be 18 (effective January 1, 1993) 	<ul style="list-style-type: none"> - Import Permit for military weapons - FAC and Permit to Convey (for registration purposes) or - Permit to Transport 	<ul style="list-style-type: none"> - Prohibited Entry
VISITORS	<ul style="list-style-type: none"> - Must be 18 (effective January 1, 1993) - May only be imported under circumstances outlined in D19-13-2, paragraph 41 	<ul style="list-style-type: none"> - Permit to Carry - (May only be imported to attend an approved shooting competition) 	<ul style="list-style-type: none"> - Prohibited Entry

PERMIS ET LICENCES EXIGIBLES POUR MAINLEVÉES DOUANIÈRES

IMPORTATEUR	ARMES SANS RESTRICTIONS	ARMES A AUTORISATION RESTREINTE	ARMES PROHIBÉES
ENTREPRISE AUTORISÉE	<ul style="list-style-type: none"> - Permis d'importation d'armes militaires (LLEI) - Permis d'armes et de munitions pour entreprises 	<ul style="list-style-type: none"> - Permis d'importation d'armes militaires - Permis d'armes à feu et de munitions pour entreprises - Permis de port d'armes ou de transport (si précisé sur le permis des courtiers) 	<ul style="list-style-type: none"> - Entrée prohibée
MUSÉE AUTORISÉ	<ul style="list-style-type: none"> - Permis d'importation d'armes militaires - Permis d'armes et de munitions pour entreprises et musées - Photocopie de la lettre d'approbation du commissaire de la GRC ou du Procureur général, ou du chef de l'État Major de la Défense (MDN) - Lettre d'autorisation du directeur du musée 	<ul style="list-style-type: none"> - Même chose que pour les ARMES SANS RESTRICTIONS 	<ul style="list-style-type: none"> - Même chose que pour les ARMES SANS RESTRICTIONS plus, pour le transporteur : - Lettre de désignation signée par le Procureur général de chaque province par lesquelles transitent les marchandises et identifiant le transporteur et précisant que les marchandises doivent être livrées directement
CORPS POLICIERS/ FORCES ARMÉES CANADIENNES/FORCES ÉTRANGÈRES PRÉSENTES AU CANADA	<ul style="list-style-type: none"> - Permis général d'importation N° 60 - Lettre d'autorisation du Chef de la police ou du Commandant d'unité des Forces canadiennes (MDN) 	<ul style="list-style-type: none"> - Même chose que pour les ARMES SANS RESTRICTIONS 	<ul style="list-style-type: none"> - Même chose que pour les ARMES SANS RESTRICTIONS plus, pour le transporteur : - Lettre de désignation du Procureur général de chaque province par lesquelles transitent les marchandises
INDUSTRIE DÉSIGNÉE PAR LE PROCUREUR GÉNÉRAL (LES EXIGENCES DU PROJET DE LOI C-6)	<ul style="list-style-type: none"> - N/D 	<ul style="list-style-type: none"> - N/D 	<ul style="list-style-type: none"> - Permis d'importation - Lettre de désignation du Procureur général et par le transporteur : - Lettre de désignation du Procureur général pour l'employé : - Lettre d'autorisation de l'employeur
RÉSIDENT	<ul style="list-style-type: none"> - Permis d'importation d'armes militaires - AAAF (pour les armes à feu acquises à l'extérieur du Canada) 	<ul style="list-style-type: none"> - Permis d'importation d'armes militaires - AAAF et permis de transport (pour les armes à feu acquises à l'extérieur du Canada ou - Permis de transport dans les autres cas 	<ul style="list-style-type: none"> - Entrée prohibée
LES RÉSIDENTS TEMPORAIRES, LES RÉSIDENTS OCCASIONNELS, LES IMMIGRANTS ET LES ANCIENS RÉSIDENTS	<ul style="list-style-type: none"> - Doit être âgé de 18 ans (à compter du 1^{er} janvier 1993) 	<ul style="list-style-type: none"> - Permis d'importation d'armes militaires - AAAF et permis de transport pour fins d'examen ou - Permis de transport 	<ul style="list-style-type: none"> - Entrée prohibée
LES VISITEURS	<ul style="list-style-type: none"> - Doit être âgé de 18 ans (à compter du 1^{er} janvier 1993) - Peuvent être importées uniquement aux fins prévues dans le mémorandum D19-13-2, paragraphe 41 	<ul style="list-style-type: none"> - Permis de port - (Peuvent être importées uniquement pour participer à une compétition de tir approuvée) 	<ul style="list-style-type: none"> - Entrée prohibée

APPENDIX B

ANNEXE B

WEAPONS PROHIBITED AND RESTRICTED
BY ORDER IN COUNCIL

LES ARMES PROHIBÉES OU RESTREINTES
PAR DÉCRET EN CONSEIL

1995

**ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO
BE PROHIBITED WEAPONS**

Short Title

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order.
(1)

Declaration

2. Any device designed to be used for the purpose of injuring, immobilizing or otherwise incapacitating any person by the discharge therefrom of:

(a) tear gas, Mace or other gas, or

(b) any liquid, spray, powder or other substance that is capable of injuring, immobilizing or otherwise incapacitating any person, is hereby declared to be a prohibited weapon.

**DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES APPAREILS**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: Décret sur les armes prohibées. (1)

Déclaration

2. Tout appareil conçu comme moyen de blesser une personne, de l'immobiliser ou de la frapper d'incapacité par dégagement dudit appareil,

a) de gaz lacrymogène, Mace ou autre, ou

b) d'un liquide, vaporisé ou non, d'une poudre ou d'une autre substance qui puisse blesser une personne, l'immobiliser ou la frapper d'incapacité, est, par les présentes, déclaré arme prohibée.

(1) SOR/74/297, Canada Gazette Part II, Vol. 108, No. 10, p. 1625.

(1) DORS/74-297, Gazette du Canada, partie II, vol. 108, n° 10, p. 1625.

**ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO
BE PROHIBITED WEAPONS**

Short Title

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order,
No. 2. (1)

Declaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited
weapons:

(a) any instrument or device commonly known as "nunchaku",
and any similar instrument or device, being hard non-flexible
sticks, clubs, pipes or rods linked by a length or lengths of rope,
cord, wire or chain;

(b) any instrument or device commonly known as "shuriken",
being a hard non-flexible plate having three or more radiating
points with one or more sharp edges in the shape of a polygon,
trefoil, cross, star, diamond or other geometric shape;

(c) any instrument or device commonly known as
"manrikigusari" or "kusari", and any similar instrument or
device, being hexagonal or other geometrically shaped hard
weights or hand-grips linked by a length or lengths of rope,
cord, wire or chain; and

(d) any finger ring that has one or more blades or sharp objects
that are capable of being projected from the surface to the ring.

**DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: Décret sur les
armes prohibées (n° 2). (1)

Déclaration

2. Les instruments suivants sont déclarés armes prohibées:

a) l'instrument ou appareil communément appelé "nunchaku" ou
tout autre instrument ou appareil semblable, constitué de bâtons, de
gourdins, de tuyaux ou de verges durs et non flexibles, réunis par
un ou plusieurs cordons, cordes, fils ou chaînes;

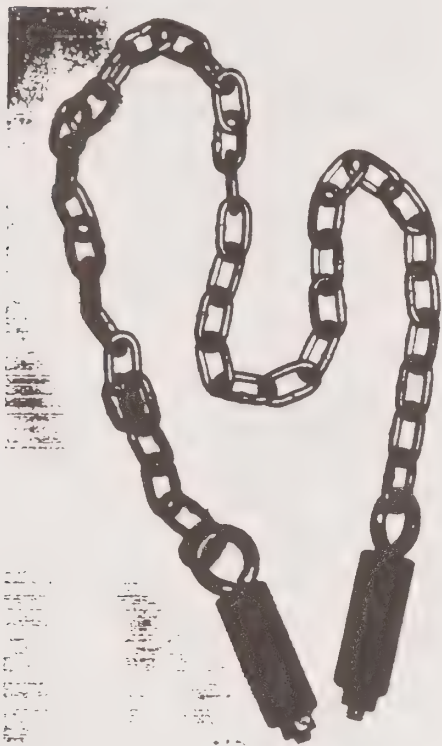
b) l'instrument ou appareil communément appelé "shuriken",
constitué d'une plaque dure et non flexible ayant au moins trois
pointes qui rayonnent et possèdent au moins une arête vive
d'aspect polygonal, tréflé, cruciforme, étoilé, carré ou d'une
autre forme géométrique,

c) l'instrument ou appareil communément appelé manrikigusari
ou kusari ou tout autre instrument ou appareil semblable, constitué
de plusieurs poids durs ou poignées de forme hexagonale ou d'une
autre forme géométrique, réunis par un ou plusieurs cordons,
cordes, fils ou chaînes, et

d) toute bague munie d'au moins une lame ou pointe qu'on peut
faire projeter de sa surface.

(1) SOR/78-277, Canada Gazette Part II, Vol. 112, No. 7; as
amended by SOR/85-215, Part II, Vol. 119, No. 6.

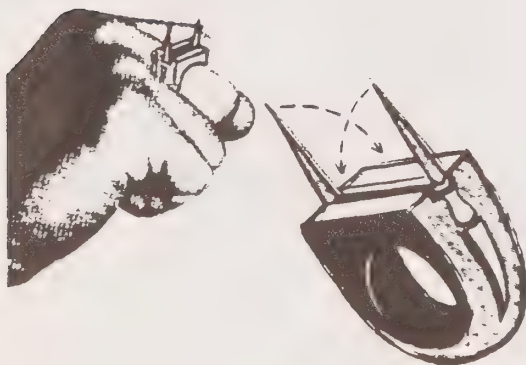
(1) DORS/78-277, Gazette du Canada, partie II, vol. 112, n° 7, tel
qu'il est modifié par DORS/85-215, partie II, vol. 119, n° 6.



MANRIKIGUSARI
OR/OU
KUSARI



SHURIKEN



FINGER RING/
BAGUE À POINTES
ESCAMOTABLES



NUNCHAKU

**ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES
TO BE PROHIBITED WEAPONS**

**DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES**

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the **Prohibited Weapons Order, No. 3**. (1)

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: **Décret sur les armes prohibées (n° 3)**. (1)

Declaration

Déclaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons:

2. Les instruments suivants sont déclarées armes prohibés:

(a) the device known as “Taser Public Defender”, being a gun or a device similar to a gun capable of injuring, immobilizing or otherwise incapacitating a person by the discharge of therefrom of darts or any other objects carrying an electric current or substance;

a) l'appareil connue comme “Taser Public Defender”, soit une arme à feu, ou un instrument semblable à une arme a feu capable de blesser, d'immobiliser ou de rendre incapable une personne par la décharge de fléchettes ou tout autre objet portant une charge ou substance électrique,

(b) any device that is designed to be capable of injuring, immobilizing or incapacitating a person or an animal by discharging an electrical charge produced by means of an amplification or accumulation of the electrical current generated by a battery, where the device is deisgned or altered so that the electrical charge may be discharged when the device is of a length of less than 480 mm;

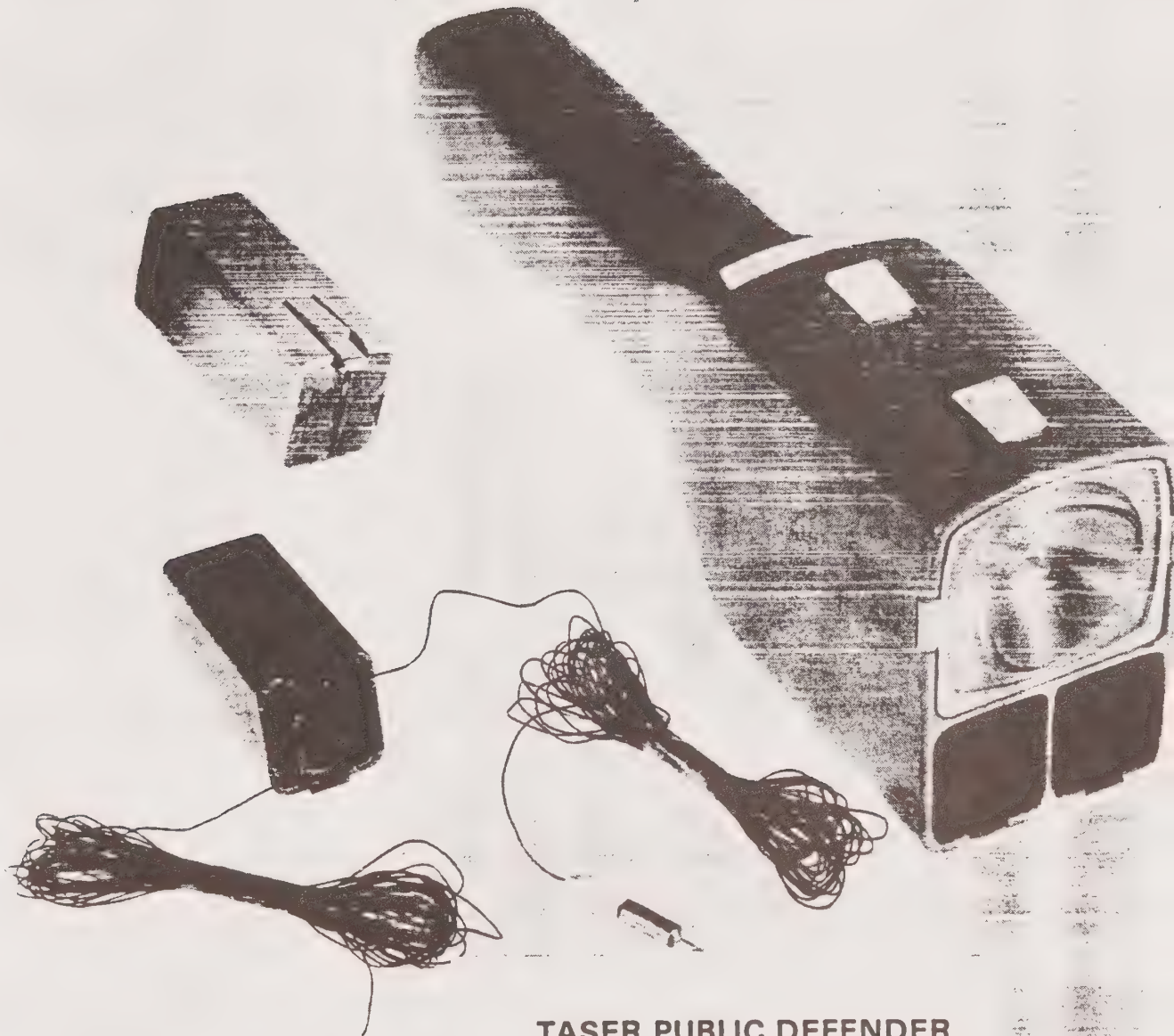
b) tout appareil qui est conçu pour être capable de blesser, d'immobiliser ou de rendre incapable d'agir une personne ou un animal par l'émission d'une charge électrique produite au moyen de l'amplification ou de l'accumulation du courant électrique généré par une pile si l'appareil est conçu ou modifié de telle façon à ce que la charge électrique puisse être émise quand l'appareil est d'une longueur moindre que 480 mm;

(c) any device commonly known as a “crossbow”, with a stock of 400mm or less; and

c) tout appareil communément appelé “arbalète” qui a une crosse d'une longueur de 400 mm ou moins; et

(d) any other device similar to the device referred to in paragraph (a), (b), or (c).

d) tout autre appareil semblable à celui visé aux alinéas a), b), ou c).



TASER PUBLIC DEFENDER

**ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES
TO BE PROHIBITED WEAPONS**

Short Title

1. This Order may be cited as the **Prohibited Weapons Order, No. 4**. (1)

Declaration

2. The following weapons are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) the device known as the “Constant Companion”, being a belt containing a blade capable of being withdrawn from the belt, with the buckle of the belt forming a handle for the blade;

(b) any knife commonly known as a “push dagger” that is designed in such a fashion that the handle is placed perpendicular to the main cutting edge of the blade; and

(c) any other device similar to the device described in paragraph (a) or (b), but not including the aboriginal “ulu” knife.

**DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: **Décret sur les armes prohibées (n° 4)**. (1)

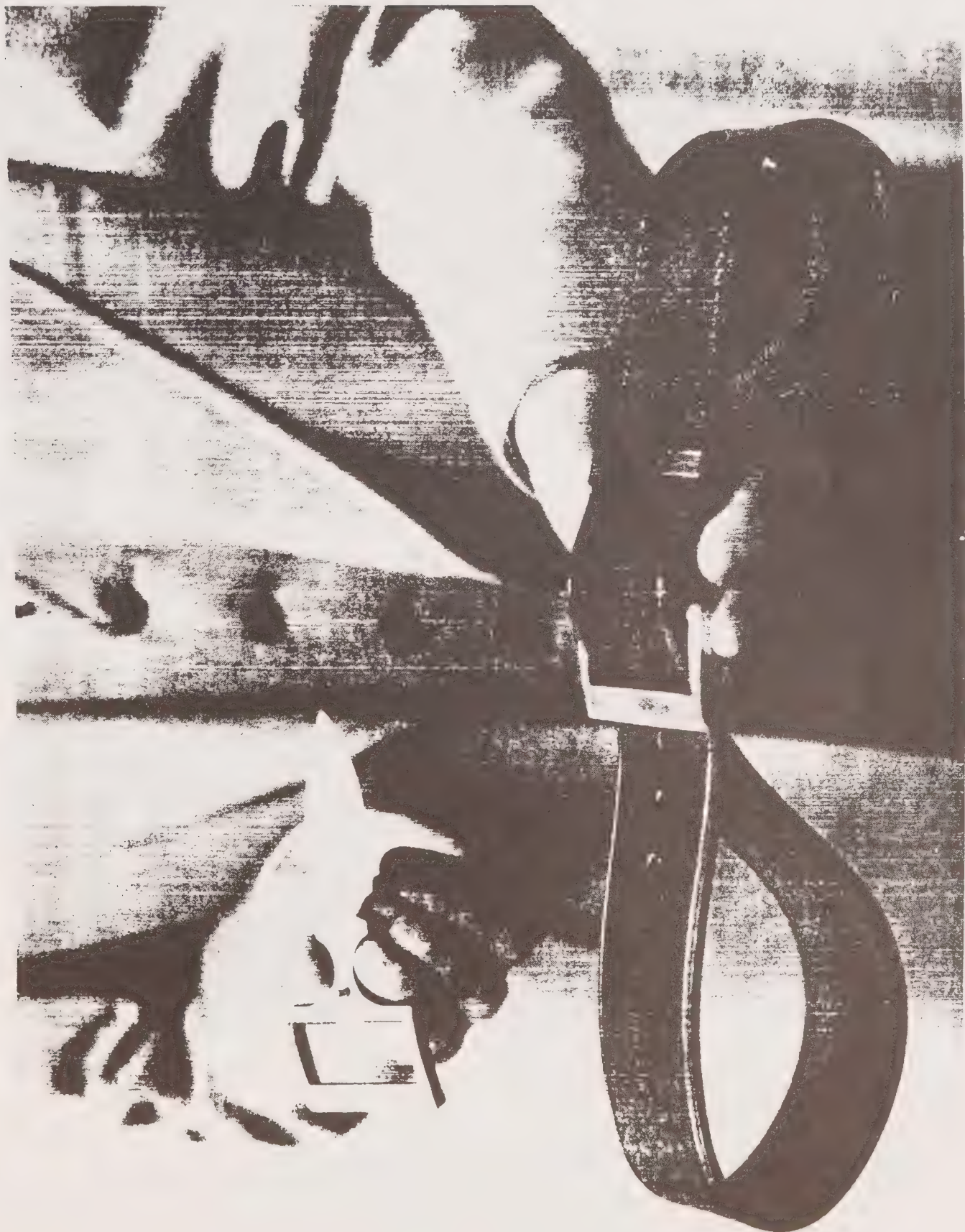
Déclaration

2. Les instruments suivants sont déclarés armes prohibées:

a) l'appareil connu sous le nom de “Constant Companion”, soit une ceinture contenant une lame amovible, et dont la boucle constitue une poignée pour la lame;

b) tout couteau communément appelé “dague à pousser”, conçu de telle façon que le manche est perpendiculaire au tranchant principal de la lame; et

c) tout autre appareil semblable à celui visé aux alinéas a) ou b), à l'exception du couteau autochtone “ulu”.



**ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO
BE PROHIBITED WEAPONS**

Short Title

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order,
No. 5. (1)

Declaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons:

- (a) the device commonly known as a "Spiked Wristband", being a wristband to which a spike or blade is affixed; and
- (b) any other device similar to the device described in paragraph (a).

**DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: Décret sur les
armes prohibées (n° 5). (1)

Déclaration

2. Les instruments suivants sont déclarés armes prohibées:

- a) l'instrument communément appelé "Spiked Wristband" soit un bracelet auquel on a fixé une pointe ou une lame, et
- b) tout autre instrument semblable à celui visé à l'alinéa a.

(1) SOR/78-280, Canada Gazette Part II, Vol. 112, No. 7, p. 1274.

(1) DORS/78-280, Gazette du Canada, partie II, vol. 112, n° 7, p. 1274.



SPIKED WRISTBAND

**ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO
BE PROHIBITED WEAPONS**

Short Title

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order,
No. 6. (1)

Declaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons:

- (a) the device commonly known as "Yaqua Blowgun" being a tube or pipe designed for the purpose of shooting arrows or darts by the breath; and
- (b) any other device similar to the device referred to in paragraph (a).

**DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: Décret sur les
armes prohibées (n° 6). (1)

Déclaration

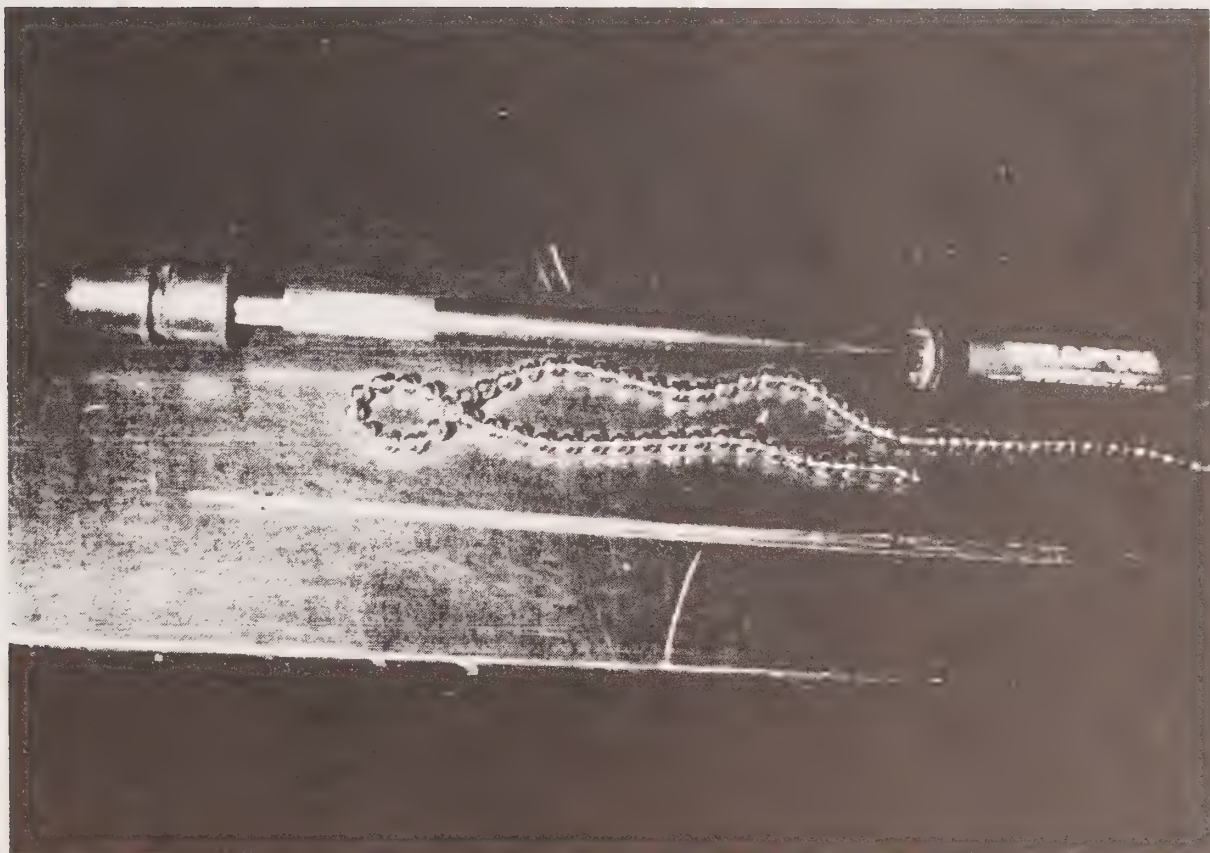
2. Les instruments suivants sont déclarés armes prohibées:

- a) l'instrument communément appelé "Yaqua Blowgun", soit un tube ou tuyau conçu pour lancer des flèches ou fléchettes par la force du souffle, et
- b) tout autre instrument semblable à celui visé à l'alinéa a.

(1) SOR/78-281, Canada Gazette Part II, Vol 112, No. 7, p. 1275.

(1) DORS/78-281, Gazette du Canada, partie II, vol. 112, n° 7, p. 1275.

YAQUA BLOWGUN



**ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO
BE PROHIBITED WEAPONS**

Short Title

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order, No. 7. (1)

Declaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons.

(a) the device commonly known as a "Kiyoga Baton" or "Steel Cobra" and any similar device consisting of a manually-triggered telescoping springloaded steel whip terminated in a heavy calibre striking tip; and

(b) the device commonly known as a "Morning Star" and any similar device consisting of a ball of metal or other heavy material, studded with spikes and connected to a handle by a length of chain, rope or other flexible material.

**DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES**

Titre abrégé

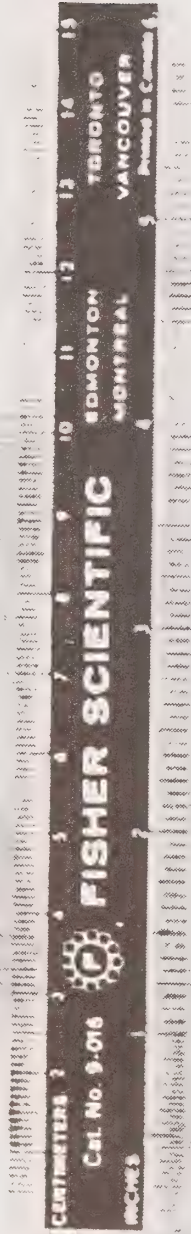
1. Décret sur les armes prohibées (n° 7). (1)

Déclaration

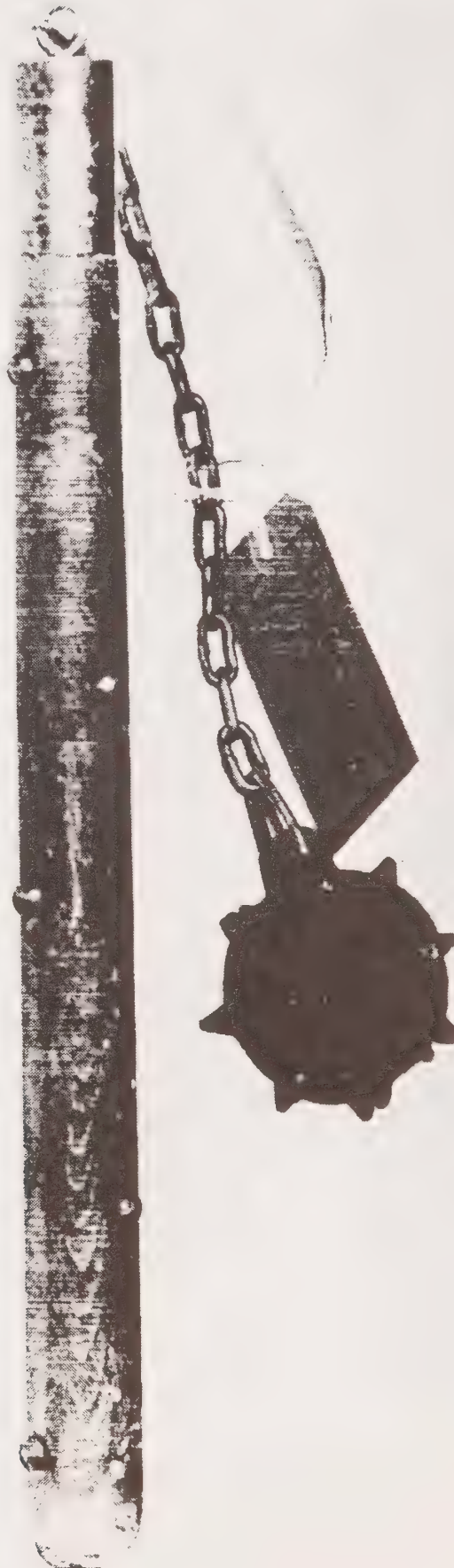
2. L'arme "Kiyoga Baton" ou "Steel Cobra" et toute arme semblable consistant en un fouet télescopique à ressorts déclenché manuellement et terminé en pointe de frappe de fort calibre et l'arme "Morning Star" et toute autre arme semblable consistant en une boule en métal ou autre matériau lourd, garnie de pointes et reliée à un manche par une longueur de chaîne, de corde ou autre matériau flexible, sont déclarées armes prohibées.

(1) SOR/77-877, Canada Gazette Part II, Vol. 111, No. 21, p. 4783.

(1) DORS/77-877, Gazette du Canada, partie II, vol. 111, n° 21, p. 4783.



KIYOGA BATON



MORNING STAR

**ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO
BE PROHIBITED WEAPONS**

Short Title

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order, No. 8. (1)

Declaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) the device known as the "SSS-1 Stinger" and any similar device that consists of a single-shot weapon of any calibre and is designed or of a size to fit in the palm of the hand or in a cigarette package; and

(b) the device known as "Brass Knuckles" and any similar device consisting of a band of metal with finger holes designed to fit over the root knuckles of the hand.

**DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: Décret n° 8 sur les armes prohibées. (1)

Déclaration

2. Sont déclarées armes prohibées:

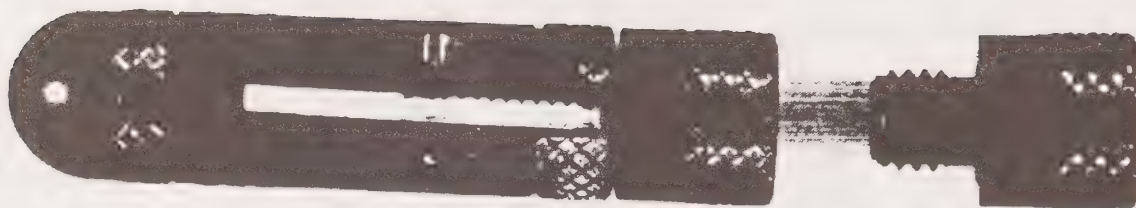
a) les appareils appelés "SSS-1 Stinger" et tout appareil semblable à un seul coup de n'importe quel calibre conçu pour être tenu dans la paume de la main ou porté dans un paquet de cigarettes, ou dont les dimensions sont telles qu'il peut être ainsi tenu ou ainsi porté; et

b) les armes dites "coups-de-poing américains" et autres armes semblables consistant en une armature métallique trouée dans laquelle on enfle les doigts et qui s'ajuste aux jointures de la main.

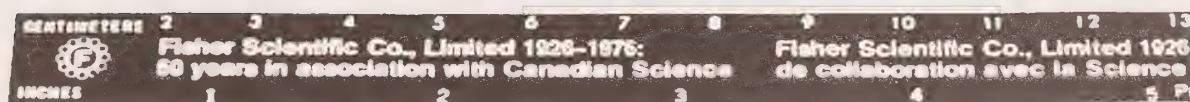
(1) SOR/79-53, Canada Gazette Part II, Vol. 113, No. 16, p. 2992; as amended by SOR/92-462, Canada Gazette Part II, Vol. 126, No. 17, p. 3438.

(1) DORS/79-53, Gazette du Canada, partie II, vol. 113, n° 16, p. 2992, tel qu'il est modifié par DORS/92-462, Gazette du Canada, partie II, vol. 126, n° 17, p. 3438.

SSS-1 STINGER



BRASS KNUCKLES
COUP-DE-POING AMÉRICAIN



**ORDER DECLARING CERTAIN COMPONENTS
AND ACCESSORIES OF A WEAPON OF
ANY KIND, NOT BEING AN ANTIQUE
FIREARM OR A FIREARM OF A KIND
COMMONLY USED IN CANADA FOR HUNTING
OR SPORTING PURPOSES, TO BE
PROHIBITED WEAPONS**

Short Title

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order, No. 9. (1)

Declaration

2. The following firearm components and accessories are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) any electrical or mechanical device that is designed or adapted to operate the trigger mechanism of a semi-automatic firearm for the purpose of causing the firearm to discharge cartridges in rapid succession; and

(b) any rifle or carbine stock of the type known as the "bull-pup" design, being a stock that, when combined with a firearm, reduces the overall length of the firearm such that a substantial part of the reloading action or the magazine-well is located behind the trigger of the firearm when the firearm is held in the normal firing position.

(1) SOR/92-463, Canada Gazette Part II, Vol. 126, No. 17, p. 3439.

**DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ACCESSOIRES ET PIÈCES D'ARMES
QUI NE SONT NI DES ARMES À FEU HISTORIQUES
NI DES ARMES À FEU D'UN GENRE
HABITUELLEMENT UTILISÉ AU CANADA POUR
LA CHASSE OU LE SPORT**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: Décret n° 9 sur les armes prohibées. (1)

Déclaration

2. Les pièces et accessoires d'arme à feu suivants sont déclarés armes prohibées:

a) tout appareil électrique ou mécanique conçu ou adapté pour déclencher le mécanisme de détente d'une arme à feu semi-automatique afin qu'elle puisse tirer rapidement plusieurs cartouches;

b) toute monture de fusil ou de carabine du type appelé modèle "bull-pup" qui, lorsqu'elle est combinée à une arme à feu, réduit la longueur totale de celle-ci de telle sorte qu'une partie importante du mécanisme de rechargement ou du puits d'alimentation se trouve derrière la détente lorsque l'arme à feu est en position normale de tir.

(1) DORS/92-463, Gazette du Canada, partie II, vol. 126, n° 17, p. 3439.

ORDER DECLARING CERTAIN TYPES OF
AMMUNITION TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order, No. 10. (1)

Declaration

2. The following types of ammunition are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) any cartridge that is capable of being discharged from a commonly available semi-automatic handgun or revolver and that is manufactured or assembled with a projectile that is designed, manufactured or altered so as to be capable of penetrating body armour composed of aramid fibre or similar fabric;

(b) any projectile that is designed, manufactured or altered to ignite on impact, where the projectile is designed for use in or in conjunction with a cartridge and does not exceed 15 mm in diameter;

(c) any projectile that is designed, manufactured or altered to explode on impact, where the projectile is designed for use in or in conjunction with a cartridge and does not exceed 15 mm in diameter; and

(d) any cartridge that is capable of being discharged from a shotgun and that contains projectiles known as "flechettes" or any similar projectiles.

(1) SOR/92-464, Canada Gazette Part II, Vol. 126, No. 17, p. 3441.

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES TYPES DE MUNITIONS

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: Décret n° 10 sur les armes prohibées. (1)

Déclaration

2. Les types de munitions suivants sont déclarés armes prohibées:

a) toute cartouche pouvant être déchargée au moyen d'une arme de poing ou d'un revolver semi-automatiques couramment disponibles, qui est fabriquée ou assemblée avec un projectile conçu, fabriqué ou modifié de façon à pouvoir pénétrer un vêtement pare-balles fait d'un tissu de fibres aramides ou d'un tissu semblable;

b) tout projectile conçu, fabriqué ou modifié pour prendre feu lors de l'impact, si ce projectile est conçu pour être utilisé dans une cartouche ou avec celle-ci et ne dépasse pas 15 mm de diamètre;

c) tout projectile conçu, fabriqué ou modifié pour exploser lors de l'impact, si ce projectile est conçu pour être utilisé dans une cartouche ou avec celle-ci et ne dépasse pas 15 mm de diamètre;

d) toute cartouche pouvant être déchargée au moyen d'un fusil de chasse qui contient des projectiles appelés "fléchettes" ou des projectiles semblables.

(1) DORS/92-464, Gazette du Canada, partie II, vol. 126, n° 17, p. 3441.

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS
TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order, No. 11.

Declaration

2. The following firearms, other than those described in paragraph (c) of the definition “prohibited weapon” and paragraphs (c) and (c.1) of the definition “restricted weapon” in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) the firearm of the design commonly known as the Franchi SPAS 12 shotgun, and any variant or modified version thereof, including the Franchi LAW 12 shotgun;

(b) the firearm of the design commonly known as the Striker shotgun, and any variant or modified version thereof, including the Striker 12 shotgun and the Streetsweeper shotgun;

(c) the firearm of the design commonly known as the USAS-12 auto shotgun, and any variant or modified version thereof;

(d) the firearm of the design commonly known as the Franchi SPAS-15 shotgun, and any variant or modified version thereof;

(e) the firearms of the designs commonly known as the Benelli M1 Super 90 shotgun and the Benelli M3 Super 90 shotgun, and any variants or modified versions thereof, with the exception of: M1 Super 90 Field, M1 Super 90 Sporting Special, Montefeltro Super 90, Montefeltro Super 90 Standard Hunter, Montefeltro Super 90 Left Hand, Montefeltro Super 90 Turkey, Montefeltro Super 90 Uplander, Montefeltro Super 90 Slug, Montefeltro Super 90 20 Gauge, Black Eagle, Black Eagle Limited Edition, Black Eagle Competition, Black Eagle Slug Gun, Super Black Eagle, and Super Black Eagle Custom Slug;

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES

Titre abrégé

1. Décret n° 11 sur les armes prohibées.

Déclaration

2. Les armes à feu suivantes, autres que celles visées à l’alinéa c) de la définition de «arme prohibée» et aux alinéas c) et c.1) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du *Code Criminel*, sont déclarées armes prohibées:

a) l’arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse Franchi SPAS 12, ainsi que l’arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils de chasse Franchi LAW 12;

b) l’arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse Striker, ainsi que l’arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils de chasse Striker 12 et Streetsweeper;

c) l’arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse USAS-12 Auto Shotgun, ainsi que l’arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

d) l’arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse Franchi SPAS-15, ainsi que l’arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

e) les armes à feu des modèles communément appelés fusils de chasse Benelli M1 Super 90 et Benelli M3 Super 90, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, à l’exception des fusils de chasse suivants : M1 Super 90 Field, M1 Super 90 Sporting Special, Montefeltro Super 90, Montefeltro Super 90 Standard Hunter, Montefeltro Super 90 Left Hand, Montefeltro Super 90 Turkey, Montefeltro Super 90 Uplander, Montefeltro Super 90 Slug, MOnfefeltro Super 90 20 Gauge, Black Eagle, Black Eagle Limited Edition, Black Eagle Competition, Black Eagle Slug Gun, Super Black Eagle, Super Black Eagle Custom Slug;

(f) the firearms of the designs commonly known as the Bernadelli B4 shotgun and the Bernadelli B4/B shotgun, and any variants or modified versions thereof.

3. The following firearms, other than those described in paragraph (c) of the definition “prohibited weapon” and paragraphs (c) and (c.1) of the definition “restricted weapon” in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) the firearm of the design commonly known as the American 180 Auto Carbine, and any variant or modified version thereof, including the AM-180 Auto Carbine and the Illinois Arms Company Model 180 Auto Carbine;

(b) the firearms of the designs commonly known as the Barrett “Light Fifty” Model 82A1 rifle and the Barrett Model 90 rifle, and any variants or modified versions thereof;

(c) the firearm of the design commonly known as the Calico M-900 rifle, and any variant or modified version thereof, including the M-951 carbine, M-100 carbine and M-105 carbine;

(d) the firearm of the design commonly known as the Iver Johnson AMAC long-range rifle, and any variant or modified version thereof;

(e) the firearm of the design commonly known as the McMillan M87 rifle, and any variant or modified version thereof, including the McMillan M87R and McMillan M88;

(f) the firearms of the designs commonly known as the Pauza Specialties P50 rifle and P50 carbine, and any variants or modified versions thereof;

f) les armes à feu des modèles communément appelés fusils de chasse Bernadelli B4 et Bernadelli B4/B, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.

3. Les armes à feu suivantes, autres que celles visées à l’alinéa c) de la définition de «arme prohibée» et aux alinéas c) et c.1) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du *Code Criminel*, sont déclarées armes prohibées :

a) l’arme à feu du modèle communément appelé carabine American 180 Auto Carbine, ainsi que l’arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines AM-180 et Illinois Arms Company Model 180 Auto Carbine;

b) les armes à feu des modèles communément appelés fusil Barrett «Light Fifty» Model 82A1 et fusil Barrett Model 90, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

c) l’arme à feu du modèle communément appelé fusil Calico M-900, ainsi que l’arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines M-951, M-100 et M-105;

d) l’arme à feu du modèle communément appelé fusil à longue portée Iver Johnson AMAC, ainsi que l’arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

e) l’arme à feu du modèle communément appelé fusil McMillan M87, ainsi que l’arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils McMillan M87R et McMillan M88;

f) les armes à feu des modèles communément appelés fusil Pauza Specialties P50 et carabine Pauza Specialties P50, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

(g) the firearm of the design commonly known as the Encom MK-IV carbine, and any variant or modified version thereof;

(h) the firearms of the designs commonly known as the Encom MP-9 and MP-45 carbines, and any variants or modified versions thereof;

(i) the firearm of the design commonly known as the FAMAS rifle, and any variant or modified version thereof, including the MAS 223, FAMAS Export, FAMAS Civil and Mitchell MAS/22;

(j) the firearm of the design commonly known as the Feather AT-9 Semi-Auto Carbine, and any variant or modified version thereof, including the Feather AT-22 auto carbine;

(k) the firearm of the design commonly known as the Federal XC-450 Auto Rifle, and any variant or modified version thereof, including the Federal XC-900 rifle and Federal XC-220 rifle;

(l) the firearm of the design commonly known as the Gepard long-range sniper rifle, and any variant or modified version thereof;

(m) the firearm of the design commonly known as the Heckler and Koch (HK) Model G11 rifle, and any variant or modified version thereof;

(n) the firearm of the design commonly known as the Research Armament Industries (RAI) Model 500 rifle, and any variant or modified version thereof;

(o) the firearm of the design commonly known as the Spectre Auto Carbine, and any variant or modified version thereof;

(p) the firearm of the design commonly known as the US Arms PMAI "Assault" 22 rifle, and any variant or modified version thereof;

g) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Encom MK-IV, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

h) les armes à feu des modèles communément appelés carabines Encom MP-9 et MP-45, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

i) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil FAMAS, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils MAS 223, FAMAS Export, FAMAS Civil et Mitchell MAS/22;

j) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Feather AT-9 Semi-Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris la carabine Feather AT-22 Auto Carbine;

k) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Federal XC-450 Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils Federal XC-900 et Federal XC-220;

l) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil de précision à longue portée Gepard, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

m) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Heckler and Koch (HK) Model G11, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

n) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Research Armament Industries (RAI) Model 500, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

o) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Spectre Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

p) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil US Arms PMAI «Assault» 22, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

(q) the firearm of the design commonly known as the Weaver Arms Nighthawk Carbine, and any variant or modified version thereof;

(r) the firearm of the design commonly known as the A.A. Arms AR9 Semi-Automatic Rifle, and any variant or modified version thereof;

(s) the firearms of the designs commonly known as the Claridge HI-TEC C, LEC-9 and ZLEC-9 carbines, and any variants or modified versions thereof;

(t) the firearm of the design commonly known as the Kimel Industries AR-9 rifle or carbine, and any variant or modified version thereof;

(u) the firearm of the design commonly known as the Grendel R-31 Auto Carbine, and any variant or modified version thereof;

(v) the firearms of the designs commonly known as the Maadi Griffin Rifle and the Maadi Griffin Carbine, and any variants or modified versions thereof;

(w) the firearm of the design commonly known as the AA Arms Model AR-9 carbine, and any variant or modified version thereof.

4. The following firearms, other than those described in paragraph (c) of the definition "prohibited weapon" and paragraphs (c) and (c.1) of the definition "restricted weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) The firearm of the design commonly known as the Bushmaster Auto Pistol, and any variant or modified version thereof;

(b) the firearm of the design commonly known as the Calico M-950 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof, including the M-110 pistol;

q) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Weaver Arms Nighthawk Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

r) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil A.A. Arms AR9 Semi-Automatic Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

s) les armes à feu des modèles communément appelés carbines Claridge HI-TEC C, LEC-9 et ZLEC-9, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

t) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil ou carabine Kimel Industries AR-9, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

u) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Grendel R-31 Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

v) les armes à feu des modèles communément appelés fusil Maadi Griffin Rifle et carabine Maadi Griffin Carbine, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui ont subi des modifications;

w) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine AA Arms Model AR-9, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

4. Les armes à feu suivantes, autres que celles visées à l'alinéa c) de la définition de «arme prohibée» et aux alinéas c) et c.1) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du *Code Criminel*, sont déclarées armes prohibées :

a) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Bushmaster Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

b) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Calico M-950 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le pistolet M-110;

(c) the firearm of the design commonly known as the Encom MK-IV assault pistol, and any variant or modified version thereof;

(d) the firearms of the designs commonly known as the Encom MP-9 and MP-45 assault pistols, and any variants or modified versions thereof, including the Encom MP-9 and MP-45 mini pistols;

(e) the firearm of the design commonly known as the Federal XP-450 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof, including the XP-900 auto pistol;

(f) the firearm of the design commonly known as the Heckler and Koch (HK) SP89 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof;

(g) the firearm of the design commonly known as the Intratec Tec-9 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof, including the Tec-9S, Tec-9M, Tec-9MS, and any semi-automatic variants thereof, including the Tec-DC9, Tec-DC9M, Tec-9A, Tec-Scorpion, Tec-22T and Tec-22TN;

(h) the firearms of the designs commonly known as the Iver Johnson Enforcer Model 3000 Auto Pistol and the Iver Johnson Plainfield Super Enforcer Carbine, and any variants or modified versions thereof;

(i) the firearm of the design commonly known as the Skorpion Auto Pistol, and any variant or modified version thereof;

(j) the firearm of the design commonly known as the Spectre Auto Pistol, and any variant or modified version thereof;

(k) the firearm of the design commonly known as the Sterling Mk 7 pistol, and any variant or modified version thereof, including the Sterling Mk 7C4 and Sterling Mk 7C8;

c) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet d'assaut Encom MK-IV, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

d) les armes à feu des modèles communément appelés pistolets d'assaut Encom MP-9 et MP-45, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les mini-pistolets Encom MP-9 et MP-45;

e) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Federal XP-450 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le pistolet XP-900 Auto Pistol;

f) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Heckler and Koch (HK) SP89 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

g) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Intratec Tec-9 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Tec-9S, Tec-9M, Tec-9MS, et leurs variantes semi-automatiques, y compris les pistolets Tec-DC9, Tec-DC9M, Tec-9A, Tec-Scorpion, Tec-22T et Tec-22TN;

h) les armes à feu des modèles communément appelés pistolet Iver Johnson Enforcer Model 3000 Auto Pistol et carabine Iver Johnson Plainfield Super Enforcer Carbine, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

i) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Skorpion Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

j) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Spectre Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

k) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Sterling Mk 7, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Sterling Mk7 C4 et Sterling Mk7 C8;

(l) the firearm of the design commonly known as the Universal Enforcer Model 3000 Auto Carbine, and any variant or modified version thereof, including the Universal Enforcer Model 3010N, Model 3015G, Model 3020TRB and Model 3025TCO Carbines;

(m) the firearm of the design commonly known as the US Arms PMAIP "Assault" 22 pistol, and any variant or modified version thereof;

(n) the firearm of the design commonly known as the Goncz High-Tech Long Pistol, and any variant or modified version thereof, including the Claridge Hi-Tec Model S, L, T, ZL-9 and ZT-9 pistols;

(o) the firearm of the design commonly known as the Leader Mark 5 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof;

(p) the firearm of the design commonly known as the OA-93 assault pistol, and any variant or modified version thereof;

(q) the firearm of the design commonly known as the A.A. Arms AP9 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof;

(r) the firearm of the design commonly known as the Patriot pistol, and any variant or modified version thereof;

(s) the firearm of the design commonly known as the XM 231S pistol, and any variant or modified version thereof, including the A1, A2 and A3 Flattop pistols;

(t) the firearm of the design commonly known as the AA Arms Model AP-9 pistol, and any variant or modified version thereof, including the Target AP-9 and the Mini AP-9 pistols;

l) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Universal Enforcer Model 3000 Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines Universal Enforcer Model 3010N, Model 3015G, Model 3020TRB et Model 3025TCO;

m) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet US Arms PMAIP «Assault» 22, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

n) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Goncz High-Tech Long Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Claridge Hi-Tec Model S, L, T, ZL-9 et ZT-9;

o) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Leader Mark 5 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

p) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet d'assaut OA-93, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

q) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet A.A. Arms AP9 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

r) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Patriot, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

s) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet XM 231S, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Flattop A1, A2 et A3;

t) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet AA Arms Model AP-9, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Target AP-9 et Mini AP-9;

(u) the firearm of the design commonly known as the Kimel Industries AP-9 pistol, and any variant or modified version thereof;

(v) the firearm of the design commonly known as the Grendel P-30, P-30 M, P-30 L and P-31 pistols, and any variants or modified versions thereof;

(w) the firearms of the designs commonly known as the Claridge HI-TEC ZL-9, HI-TEC S, HI-TEC L, HI-TEC T, HI-TEC ZT-9 and HI-TEC ZL-9 pistols, and any variants or modified versions thereof;

(x) the firearm of the design commonly known as the Steyr SPP Assault Pistol, and any variant or modified version thereof;

(y) the firearm of the design commonly known as the Maadi Griffin Pistol, and any variant or modified version thereof; and

(z) the firearm of the design commonly known as the Interdynamics KG-99 Assault Pistol, and any variant or modified version thereof.

Amnesty Period

5. The period beginning on January 1, 1995, and ending on April 1, 1995 is hereby specified as an amnesty period with respect to any prohibited weapon that is referred to in paragraphs 2(d) to (f), 3(r) to (w) and 4(g), (n) and (p) to (z) and that is delivered to a peace officer, local registrar of firearms or firearms officer:

(a) for destruction or export, in the case of a person who carries on a business referred to in paragraph 105(1)(a) of the *Criminal Code*; or

(b) for destruction, in any other case.

u) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Kimel Industries AP-9, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

v) les armes à feu des modèles communément appelés pistolets Grendel P-30, P-30M, P-30 L et P-31, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

w) les armes à feu des modèles communément appelés pistolets Claridge HI-TEC ZL-9, HI-TEC S, HI-TEC L, HI-TEC T, HI-TEC ZT-9 et HI-TEC ZL-9, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

x) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Steyr SPP Assault Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

y) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Maadi Griffin Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

z) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Interdynamics KG-99 Assault Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

Delai d'amnistie

5. La période débutant le 1^{er} janvier 1995 et se terminant le 1^{er} avril 1995 est la délai d'amnistie à l'égard des armes prohibées visées aux alinéas 2d) à f), 3r) à w) et 4g), n) et p) à z) qui sont remises à un agent de la paix, à un registraire local d'armes à feu ou à un préposé aux armes à feu :

a) soit pour destruction ou exportation, dans le cas d'une personne qui exploite une entreprise visé à l'alinéa 105(1)(a) du *Code criminel*;

b) soit pour destruction, dans les autres cas.

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO BE
PROHIBITED WEAPONS, EXCEPT ANY
WEAPON THAT A PERSON POSSESSES PRIOR
TO JULY 27, 1992 AND THAT, ON OR
BEFORE OCTOBER 1, 1992, IS REGISTERED
AS A RESTRICTED WEAPON OR IS THE
SUBJECT OF AN APPLICATION FOR
REGISTRATION

Short Title

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order, No. 12. (1)

Declaration

2. The following firearms, other than those described in paragraph (c) of the definition "prohibited weapon" and paragraphs (c) and (c.1) of the definition "restricted weapon" in subsection 84(1) of the Criminal Code, are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) the firearm of the design commonly known as the Sterling Mk 6 Carbine, and any variant or modified version thereof;

(b) the firearm of the design commonly known as the Steyr AUG rifle, and any variant or modified version thereof;

(c) the firearm of the design commonly known as the UZI carbine, and any variant or modified version thereof, including the UZI Model A carbine and the Mini-UZI carbine;

(d) the firearms of the designs commonly known as the Ingram M10 and M11 pistols, and any variant or modified version thereof, including the Cobray M10 and M11, the RPB M10, M11, SM10 and SM11 pistols and the SWD M10, M11, SM10 and SM11 pistols;

(e) the firearm of the design commonly known as the Partisan Avenger Auto Pistol, and any variant or modified version thereof; and

(f) the firearm of the design commonly known as the UZI pistol, and any variant or modified version thereof, including the Micro-UZI pistol.

3. The person who, prior to July 27, 1992, possesses a weapon referred to in section 2 shall retain the ownership and possession of the weapon only if, on or before October 1, 1992, the person:

(a) has obtained a registration certificate in respect thereof, issued in accordance with section 109 of the Criminal Code; or

(b) has made an application for the registration certificate referred to in paragraph (a).

(1) SOR/92-471, Canada Gazette Part II, Vol. 126, No. 17, p. 3465.

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES CERTAINES
ARMES, À L'EXCEPTION DE CELLES QU'UNE
PERSONNE POSSEDE AVANT LE 27 JUILLET 1992
ET QUI, AU PLUS TARD LE 1^{ER} OCTOBRE 1992,
SONT ENREGISTRÉES COMME ARMES À
AUTORISATION RESTREINTE OU FONT L'OBJET
D'UNE DEMANDE D'ENREGISTREMENT

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: Décret n° 12 sur les armes prohibées. (1)

Déclaration

2. Les armes à feu suivantes, autres que celles visées à l'alinéa c) de la définition de "arme prohibée" et aux alinéas c) et c.1) de la définition de "arme à autorisation restreinte" au paragraphe 84(1) du Code criminel, sont déclarées armes prohibées:

a) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Sterling Mk 6 Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

b) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Steyr AUG, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

c) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine UZI, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines UZI Model A et Mini-UZI;

d) les armes à feu des modèles communément appelés pistolets Ingram M10 et M11, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les pistolets Cobray M10 et M11, les pistolets RPB M10, M11, SM10 et SM11 et les pistolets SWD M10, M11, SM10 et SM11;

e) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Partisan Avenger Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

f) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet UZI, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le pistolet Micro-UZI.

3. Toute personne qui possède, avant le 27 juillet 1992, une arme visée à l'article 2 peut en avoir la possession à titre de propriétaire si, au plus tard le 1^{er} octobre 1992, elle a:

a) soit obtenu un certificat d'enregistrement délivré conformément à l'article 109 du Code criminel;

b) soit présenté une demande à l'égard du certificat d'enregistrement visé à l'alinéa a).

(1) DORS/92-471, Gazette du Canada, partie II, vol. 126, n° 17, p. 3465.

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO BE PROHIBITED WEAPONS AND
DECLARING THAT A PERSON WHO POSSESSES ANY SUCH WEAPON PRIOR TO
JANUARY 1, 1995 MAY RETAIN IT ONLY IF IT IS REGISTERED

Short Title

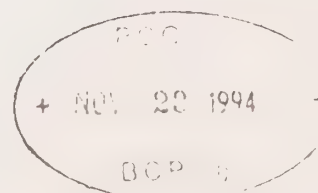
1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No. 13*.

Declaration

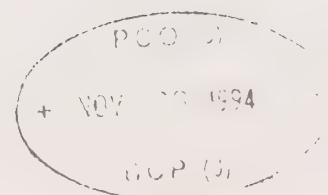
2. The following weapons are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) the firearm of the design commonly known as the AK-47 rifle, and any variant or modified version thereof, including the

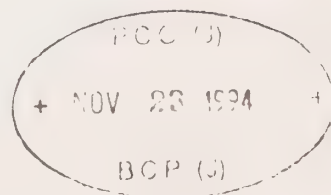
- (i) AK-74,
- (ii) AK Hunter,
- (iii) AKM,
- (iv) AKM-63,
- (v) AKS-56S,
- (vi) AKS-56S-1,
- (vii) AKS-56S-2,
- (viii) AKS-74,
- (ix) AKS-84S-1,
- (x) AMD-65,
- (xi) AR Model .223,
- (xii) Dragunov,
- (xiii) Galil,
- (xiv) KKMPi69,
- (xv) M60,
- (xvi) M62,



(xvii) M70B1,
(xviii) M70AB2,
(xix) M76,
(xx) M77B1,
(xxi) M78,
(xxii) M80,
(xxiii) M80A,
(xxiv) MAK90,
(xxv) MPiK,
(xxvi) MPiKM,
(xxvii) MPiKMS-72,
(xxviii) MPiKS,
(xxix) PKM,
(xxx) PKM-DGN-60,
(xxxi) PMKM,
(xxxii) RPK,
(xxxiii) RPK-74,
(xxxiv) RPK-87S,
(xxxv) Type 56,
(xxxvi) Type 56-1,
(xxxvii) Type 56-2,
(xxxviii) Type 56-3,
(xxxix) Type 56-4,
(xl) Type 68,
(xli) Type 79,
(xlii) American Arms AKY39,



- (xliii) American Arms AKF39,
- (xliv) American Arms AKC47,
- (xlv) American Arms AKF47,
- (xlvi) MAM70WS762,
- (xlvii) MAM70FS762,
- (xlviii) Mitchell AK-22,
- (xlix) Mitchell AK-47,
- (l) Mitchell Heavy Barrel AK-47,
- (li) Norinco 84S,
- (lii) Norinco 84S AK,
- (liii) Norinco 56,
- (liv) Norinco 56-1,
- (lv) Norinco 56-2,
- (lvi) Norinco 56-3,
- (lvii) Norinco 56-4,
- (lviii) Poly Technologies Inc. AK-47/S,
- (lix) Poly Technologies Inc. AKS-47/S,
- (lx) Poly Technologies Inc. AKS-762,
- (lxi) Valmet Hunter,
- (lxii) Valmet M76,
- (lxiii) Valmet M76 carbine,
- (lxiv) Valmet M78,
- (lxv) Valmet M78/A2,
- (lxvi) Valmet M78 (NATO) LMG,
- (lxvii) Valmet M82, and
- (lxviii) Valmet M82 Bullpup;



(b) the firearm of the design commonly known as the Armalite AR-180 Sporter carbine, and any variant or modified version thereof;

(c) the firearm of the design commonly known as the Beretta AR70 assault rifle, and any variant or modified version thereof;

(d) the firearm of the design commonly known as the BM 59 rifle, and any variant or modified version thereof, including

(i) the Beretta

(A) BM 59,

(B) BM 59R,

(C) BM 59GL,

(D) BM 59D,

(E) BM 59 Mk E,

(F) BM 59 Mk I,

(G) BM 59 Mk Ital,

(H) BM 59 Mk II,

(I) BM 59 Mk III,

(J) BM 59 Mk Ital TA,

(K) BM 59 Mk Ital Para,

(L) BM 59 Mk Ital TP, and

(M) BM 60CB, and

(ii) the Springfield Armory

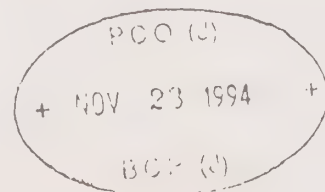
(A) BM 59 Alpine,

(B) BM 59 Alpine Paratrooper, and

(C) BM 59 Nigerian Mk IV;

(e) the firearm of the design commonly known as the Bushmaster Auto Rifle, and any variant or modified version thereof;

(f) the firearm of the design commonly known as the Cetme Sport Auto Rifle, and any variant or modified version thereof;



(g) the firearm of the design commonly known as the Daewoo K1 rifle, and any variant or modified version thereof, including the Daewoo K1A1, K2, Max 1, Max 2, AR-100, AR 110C, MAXI-II and KC-20;

(h) the firearm of the design commonly known as the Demro TAC-1M carbine, and any variant or modified version thereof, including the Demro XF-7 Wasp Carbine;

(i) the firearm of the design commonly known as the Eagle Apache Carbine, and any variant or modified version thereof;

(j) the firearm of the design commonly known as the FN-FNC rifle, and any variant or modified version thereof, including the FNC Auto Rifle, FNC Auto Paratrooper, FNC-11, FNC-22 and FNC-33;

(k) the firearm of the design commonly known as the FN-FAL (FN-LAR) rifle, and any variant or modified version thereof, including the FN 308 Model 44, FN-FAL (FN-LAR) Competition Auto, FN-FAL (FN-LAR) Heavy Barrel 308 Match, FN-FAL (FN-LAR) Paratrooper 308 Match 50-64 and FN 308 Model 50-63;

(l) the firearm of the design commonly known as the G3 rifle, and any variant or modified version thereof, including the Heckler and Koch

(i) HK 91,

(ii) HK 91A2,

(iii) HK 91A3,

(iv) HK G3 A3,

(v) HK G3 A3 ZF,

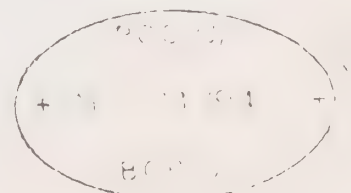
(vi) HK G3 A4,

(vii) HK G3 SG/1, and

(viii) HK PSG1;

(m) the firearm of the design commonly known as the Galil assault rifle, and any variant or modified version thereof, including the AP-84, Galil ARM, Galil AR, Galil SAR, Galil 332 and Mitchell Galil/22 Auto Rifle;

(n) the firearm of the design commonly known as the Goncz High-Tech Carbine, and any variant or modified version thereof;



(o) the firearm of the design commonly known as the Heckler and Koch HK 33 rifle, and any variant or modified version thereof, including the

- (i) HK 33A2,
- (ii) HK 33A3,
- (iii) HK 33KA1,
- (iv) HK 93,
- (v) HK 93A2, and
- (vi) HK 93A3;

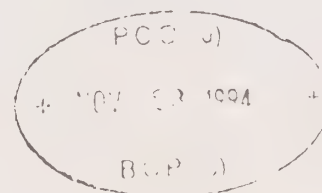
(p) the firearm of the design commonly known as the J & R Eng M-68 carbine, and any variant or modified version thereof, including the PJK M-68 and the Wilkinson Terry carbine;

(q) the firearm of the design commonly known as the Leader Mark Series Auto Rifle, and any variant or modified version thereof;

(r) the firearms of the designs commonly known as the MP5 submachine gun and MP5 carbine, and any variants or modified versions thereof, including the Heckler and Koch

- (i) HK MP5,
- (ii) HK MP5A2,
- (iii) HK MP5A3,
- (iv) HK MP5K,
- (v) HK MP5SD,
- (vi) HK MP5SD1,
- (vii) HK MP5SD2,
- (viii) HK MP5SD3,
- (ix) HK 94,
- (x) HK 94A2, and
- (xi) HK 94A3;

(s) the firearm of the design commonly known as the PE57 rifle, and any variant or modified version thereof;



(t) the firearms of the designs commonly known as the SG-550 rifle and SG-551 carbine, and any variants or modified versions thereof;

(u) the firearm of the design commonly known as the SIG AMT rifle, and any variant or modified version thereof;

(v) the firearm of the design commonly known as the Springfield Armory SAR-48 rifle, and any variant or modified version thereof, including the SAR-48 Bush, SAR-48 Heavy Barrel, SAR-48 Para and SAR-48 Model 22; and

(w) the firearm of the design commonly known as the Thompson submachine gun, and any variant or modified version thereof, including the

- (i) Thompson Model 1921,
- (ii) Thompson Model 1927,
- (iii) Thompson Model 1928,
- (iv) Thompson Model M1,
- (v) Auto-Ordnance M27A-1,
- (vi) Auto-Ordnance M27A-1 Deluxe,
- (vii) Auto-Ordnance M1927A-3,
- (viii) Auto-Ordnance M1927A-5,
- (ix) Auto-Ordnance Thompson M1,
- (x) Commando Arms Mk I,
- (xi) Commando Arms Mk II,
- (xii) Commando Arms Mk III,
- (xiii) Commando Arms Mk 9, and
- (xiv) Commando Arms Mk 45.

3. It is hereby declared that a person who, prior to January 1, 1995, possesses a weapon referred to in section 2 shall only retain the ownership and possession of the weapon if the person submits, prior to that date, an application for a registration certificate referred to in section 109 of the *Criminal Code* to the local registrar of firearms in respect of the weapon and obtains such a certificate.

Amnesty Period

4. The period beginning on January 1, 1995 and ending on April 1, 1995 is hereby specified as an amnesty period with respect to any prohibited weapon that is referred to in section 2 and that is delivered to a peace officer, local registrar of firearms or firearms officer

(a) for destruction or export, in the case of a person who carries on a business referred to in paragraph 105(1)(a) of the *Criminal Code*; or

(b) for destruction, in any other case.

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES CERTAINES ARMES
ET DÉCLARANT QUE TOUTE PERSONNE QUI POSSÈDE DE TELLES ARMES,
AVANT LE 1^{ER} JANVIER 1995, PEUT EN AVOIR LA POSSESSION
SI ELLES SONT ENREGISTRÉES

Titre abrégé

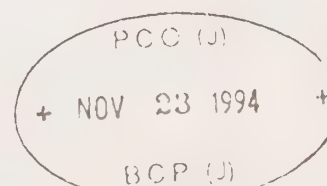
1. *Décret sur les armes prohibées (n° 13).*

Déclaration

2. Les armes suivantes sont déclarées armes prohibées :

a) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil AK-47, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les armes à feu suivantes :

- (i) AK-74,
- (ii) AK Hunter,
- (iii) AKM,
- (iv) AKM-63,
- (v) AKS-56S,
- (vi) AKS-56S-1,
- (vii) AKS-56S-2,
- (viii) AKS-74,
- (ix) AKS-84S-1,
- (x) AMD-65,
- (xi) AR Model .223,
- (xii) Dragunov,
- (xiii) Galil,
- (xiv) KKMPi69,
- (xv) M60,



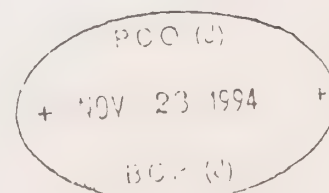
(xvi) M62,
(xvii) M70B1,
(xviii) M70AB2,
(xix) M76,
(xx) M77B1,
(xxi) M78,
(xxii) M80,
(xxiii) M80A,
(xxiv) MAK90,
(xxv) MPiK,
(xxvi) MPiKM,
(xxvii) MPiKMS-72,
(xxviii) MPiKS,
(xxix) PKM,
(xxx) PKM-DGN-60,
(xxxi) PMKM,
(xxxii) RPK,
(xxxiii) RPK-74,
(xxxiv) RPK-87S,
(xxxv) Type 56,
(xxxvi) Type 56-1,
(xxxvii) Type 56-2,
(xxxviii) Type 56-3,
(xxxix) Type 56-4,
(xl) Type 68,
(xli) Type 79,

PCO (J)

+ NOV 23 1994

BCP (J)

- (xlii) American Arms AKY39,
- (xliii) American Arms AKF39,
- (xliv) American Arms AKC47,
- (xlv) American Arms AKF47,
- (xlvi) MAM70WS762,
- (xlvii) MAM70FS762,
- (xlviii) Mitchell AK-22,
- (xlix) Mitchell AK-47,
- (l) Mitchell Heavy Barrel AK-47,
- (li) Norinco 84S,
- (lii) Norinco 84S AK,
- (liii) Norinco 56,
- (liv) Norinco 56-1,
- (lv) Norinco 56-2,
- (lvi) Norinco 56-3,
- (lvii) Norinco 56-4,
- (lviii) Poly Technologies Inc. AK-47/S,
- (lix) Poly Technologies Inc. AKS-47/S,
- (lx) Poly Technologies Inc. AKS-762,
- (lxi) Valmet Hunter,
- (lxii) Valmet M76,
- (lxiii) carabine Valmet M76,
- (lxiv) Valmet M78,
- (lxv) Valmet M78/A2,
- (lxvi) Valmet M78 (NATO) LMG,
- (lxvii) Valmet M82,



(lxviii) Valmet M82 Bullpup;

b) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Armalite AR-180 Sporter, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

c) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil d'assaut Beretta AR70, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

d) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil BM 59, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris :

(i) les fusils Beretta suivants :

- (A) BM 59,
- (B) BM 59R,
- (C) BM 59GL,
- (D) BM 59D,
- (E) BM 59 Mk E,
- (F) BM 59 Mk I,
- (G) BM 59 Mk Ital,
- (H) BM 59 Mk II,
- (I) BM 59 Mk III,
- (J) BM 59 Mk Ital TA,
- (K) BM 59 Mk Ital Para, .
- (L) BM 59 Mk Ital TP,
- (M) BM 60CB,

(ii) les fusils Springfield Armory suivants :

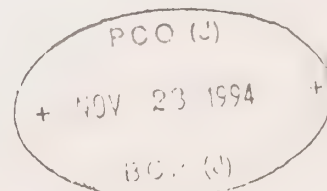
- (A) BM 59 Alpine,
- (B) BM 59 Alpine Paratrooper,
- (C) BM 59 Nigerian Mk IV;

PCO (J)

+ NOV 23 1994 +

BCP (J)

- e) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Bushmaster Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;
- f) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Cetme Sport Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;
- g) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Daewoo K1, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils Daewoo K1A1, K2, Max 1, Max 2, AR-100, AR 110C, MAXI-II et KC-20;
- h) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Demro TAC-1M, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris la carabine Demro XF-7 Wasp Carbine;
- i) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Eagle Apache Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;
- j) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil FN-FNC, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils FNC Auto Rifle, FNC Auto Paratrooper, FNC-11, FNC-22 et FNC-33;
- k) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil FN-FAL (FN-LAR), ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils FN 308 Model 44, FN-FAL (FN-LAR) Competition Auto, FN-FAL (FN-LAR) Heavy Barrel 308 Match, FN-FAL (FN-LAR) Paratrooper 308 Match 50-64 et FN 308 Model 50-63;
- l) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil G3, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils Heckler and Koch suivants :
- (i) HK 91,
 - (ii) HK 91A2,
 - (iii) HK 91A3,
 - (iv) HK G3 A3,
 - (v) HK G3 A3 ZF,
 - (vi) HK G3 A4,



(vii) HK G3 SG/1,

(viii) HK PSG1;

m) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil d'assaut Galil, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils d'assaut AP-84, Galil ARM, Galil AR, Galil SAR, Galil 332 et Mitchell Galil/22 Auto Rifle;

n) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Goncz High-Tech Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

o) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Heckler and Koch HK 33, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils suivants :

(i) HK 33A2,

(ii) HK 33A3,

(iii) HK 33KA1,

(iv) HK 93,

(v) HK 93A2,

(vi) HK 93A3;

p) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine J & R Eng M-68, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines PJK M-68 et Wilkinson Terry;

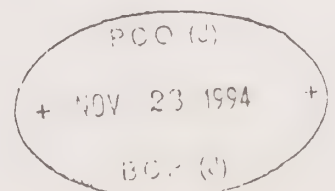
q) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Leader Mark Series Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

r) les armes à feu des modèles communément appelés mitraillette MP5 et carabine MP5, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les mitraillettes et carabines Heckler and Koch suivantes :

(i) HK MP5,

(ii) HK MP5A2,

(iii) HK MP5A3,



- (iv) HK MP5K,
- (v) HK MP5SD,
- (vi) HK MP5SD1,
- (vii) HK MP5SD2,
- (viii) HK MP5SD3,
- (ix) HK 94,
- (x) HK 94A2,
- (xi) HK 94A3;

s) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil PE57, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

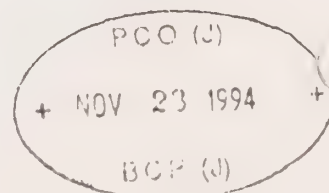
t) les armes à feu des modèles communément appelés fusil SG-550 et carabine SG-551, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

u) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil SIG AMT, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

v) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Springfield Armory SAR-48, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils SAR-48 Bush, SAR-48 Heavy Barrel, SAR-48 Para et SAR-48 Model 22;

w) l'arme à feu du modèle communément appelé mitraillette Thompson, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les mitraillettes suivantes :

- (i) Thompson Model 1921,
- (ii) Thompson Model 1927,
- (iii) Thompson Model 1928,
- (iv) Thompson Model M1,
- (v) Auto-Ordnance M27A-1,
- (vi) Auto-Ordnance M27A-1 Deluxe,
- (vii) Auto-Ordnance M1927A-3,



- (viii) Auto-Ordnance M1927A-5,
- (ix) Auto-Ordnance Thompson M1,
- (x) Commando Arms Mk I,
- (xi) Commando Arms Mk II,
- (xii) Commando Arms Mk III,
- (xiii) Commando Arms Mk 9,
- (xiv) Commando Arms Mk 45.

3. Il est déclaré que la personne qui, avant le 1^{er} janvier 1995, possède une arme visée à l'article 2 peut en avoir la possession à titre de propriétaire si elle présente avant cette date au registraire local des armes à feu, relativement à cette arme, une demande d'un certificat d'enregistrement visé à l'article 109 du *Code criminel* et qu'elle obtienne un tel certificat.

Délai d'amnistie

4. La période débutant le 1^{er} janvier 1995 et se terminant le 1^{er} avril 1995 est la délai d'amnistie à l'égard des armes prohibées visées à l'article 2 qui sont remises à un agent de la paix, à un registraire local d'armes à feu ou à un préposé aux armes à feu :

a) soit pour destruction ou exportation, dans le cas d'une personne qui exploite une entreprise visée à l'alinéa 105 (1)a) du *Code criminel*;

b) soit pour destruction, dans les autres cas.

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS
TO BE RESTRICTED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the Restricted Weapons Order.

Declaration

2. The firearms of the designs commonly known as the High Standard Model 10, Series A shotgun and High Standard Model 10, Series B shotgun, and any variants or modified versions thereof, other than firearms described in paragraph (c) of the definition “prohibited weapon” in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, are hereby declared to be restricted weapons.

3. The following firearms, other than those described in paragraph (c) of the definition “prohibited weapon” and paragraphs (c) and (c.1) of the definition “restricted weapon” in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, are hereby declared to be restricted weapons:

Paragraphs 3(a) to (q) of the Order are revoked.

(r) the firearm of the design commonly known as the M-16 rifle, and any variant or modified version thereof, including the:

- (i) Colt AR-15,
- (ii) Colt AR-15 SPI,
- (iii) Colt AR-15 Sporter,
- (iv) Colt AR-15 Collapsible Stock Model,
- (v) Colt AR-15 A2,
- (vi) Colt AR-15 A2 Carbine,
- (vii) Colt AR-15 A2 Government Model Rifle,
- (viii) Colt AR-15 A2 Government Model Target Rifle,

DÉCRET DÉCLARANT ARMES À AUTORISATION
RESTREINTE CERTAINES ARMES

Titre abrégé

1. Décret sur les armes à autorisation restreinte.

Déclaration

2. Sont déclarées armes à autorisation restreinte les armes à feu, autres que celles visées à l’alinéa c) de la définition de «arme prohibée» et aux alinéas c) et c.1) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, qui sont des armes à feu des modèles communément appelés fusils de chasse High Standard Model 10, Series A et High Standard Model 10, Series B, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.

3. Les armes à feu suivantes, autres que celles visées à l’alinéa c) de la définition de «arme prohibée» et aux alinéas c) et c.1) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, sont déclarés armes à autorisation restreinte:

Les alinéas 3 a) à q) du décret sont abrogés.

r) l’arme à feu du modèle communément appelé fusil M-16, ainsi que l’arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils suivants:

- (i) Colt AR-15,
- (ii) Colt AR-15 SPI,
- (iii) Colt AR-15 Sporter,
- (iv) Colt AR-15 Collapsible Stock Model,
- (v) Colt AR-15 A2,
- (vi) Colt AR-15 A2 Carbine,
- (vii) Colt AR-15 A2 Government Model Rifle,
- (viii) Colt AR-15 A2 Government Model Target Rifle,

- (ix) Colt AR-15 A2 Government Model Carbine,
- (x) Colt AR-15 A2 Sporter II,
- (xi) Colt AR-15 A2 H-BAR,
- (xii) Colt AR-15 A2 Delta H-BAR,
- (xiii) Colt AR-15 A2 Delta H-BAR Match,
- (xiv) Colt AR-15 9mm Carbine,
- (xv) Armalite AR-15,
- (xvi) AAI M15,
- (xvii) AP74,
- (xviii) EAC J-15,
- (xix) PWA Commando,
- (xx) SGW XM15A,
- (xxi) SGW CAR-AR,
- (xxii) SWD AR-15, and
- (xxiii) any 22-calibre rimfire variant, including the

- (A) Mitchell M-16A-1/22,
- (B) Mitchell M-16/22,
- (C) Mitchell CAR-15/22, and
- (D) AP74 Auto Rifle;

Paragraphs 3(s) to (x) of the Order are revoked.

- (ix) Colt AR-15 A2 Government Model Carbine,
- (x) Colt AR-15 A2 Sporter II,
- (xi) Colt AR-15 A2 H-Bar,
- (xii) Colt AR-15 A2 Delta H-Bar,
- (xiii) Colt AR-15 A2 Delta H-Bar Match,
- (xiv) Colt AR-15 9mm Carbine,
- (xv) Armalite AR-15,
- (xvi) AAI M15,
- (xvii) AP74,
- (xviii) EAC J-15,
- (xix) PWA Commando,
- (xx) SGW XM15A,
- (xxi) SGW CAR-AR,
- (xxii) SWD AR-15,
- (xxiii) toute variante de calibre 22 à percussion annulaire, notamment :

- (A) Mitchell M-16A-1/22,
- (B) Mitchell M-16/22,
- (C) Mitchell CAR-15/22,
- (D) AP74 Auto Rifle,

Les alinéas 3 s) à x) du décret sont abrogés.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**EXAMPLES OF WEAPONS PROHIBITED
BY
ORDER IN COUNCIL /
EXAMPLES OF WEAPONS
RESTRICTED BY
ORDER IN COUNCIL**

**EXEMPLES D'ARMES PROHIBÉES
PAR
DÉCRET EN CONSEIL /
EXEMPLES D'ARMES À
AUTORISATION RESTREINTE
PAR DÉCRET EN CONSEIL**

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Prohibited Weapons

Armes prohibées

	Page
Shotguns	
Franchi SPAS 12	1
• LAW 12	
Striker 12	2
• Streetsweeper	
USAS 12	3
Franchi SPAS 15	4
Benelli M1 Super 90 Slug Gun	5
Benelli M-3 Super 90 Pump/Auto Shotgun	6
Bernadelli B-4 Shotgun	7
Bernadelli B-4/B Shotgun	8
Rifles and Carbines	
AK-47 Family	9
• Other models	
American 180 Auto Carbine	12
Armalite AR-180 Sporter carbine	14
Auto-Ordnance M27A1/N1927A-3	15
• Other models	
Barrett 50 Calibre Rifles	17
• Other similar firearms	
Beretta AR-70 Assault Rifle	20
Bushmaster Assault Rifle	21
Calico M-900/M-951	22
Cetme Sporter	23
Commando Arms Carbine	24
• Other models	
Daewoo K-1, K-2, MAX-1, MAX-2, AR-100, AR-110C	25
Demro TAC-1M Carbine	26
Eagle "Apache" Carbine	27
Feather AT-9 Semi-Auto Carbine	28
Feather AT-22 Semi-Auto Carbine	29
Federal XC-450/XC-900/XC-220	30

	Page
Fusils à canons lisses	
Franchi SPAS 12	1
• LAW 12	
Striker 12	2
• Streetsweeper	
Fusil américain «AS» de calibre 12	3
Franchi SPAS 15	4
Fusil de combat Benelli M1 Super	5
Fusil de chasse automatique/à pompe manuelle Benelli M-3 Super 90	6
Fusil de chasse Bernadelli B-4	7
Fusil de chasse Bernadelli B4/B	8
Fusils et carabines	
Fusils de la famille des AK47	9
• Autres modèles	
Carabine semi-automatique American 180	12
Armalite AR-180	14
Auto-Ordnance M27A1/M1927-3	15
• Autres modèles	
Fusils Barrett de calibre 0.50	17
• Autres armes de ce type	
Beretta AR-70	20
Fusil d'assaut Bushmaster	21
Calico M-900/M951	22
Cetme Sporter	23
Carabine Commando Arms	24
• Autres modèles	
Daewoo K-1, K-2, MAX-1, MAX-2, AR-100, AR-110C	25
Carabine Demro TAC-1M	26
Carabine Eagle «Apache»	27
Carabine semi-automatique Feather AT-9	28
Carabine semi-automatique Feather AT-22	29
Federal XC-450/XC-900/XC-220	30

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — suite**

FN-308 Model 44	31	Fusil FN-308, modèle 44	31
• Other Models		• Autres modèles	
FNC-11, 22, 33	32	FNC-11, 22, 33	32
• Other models		• Autres modèles	
Galil Assault Rifle	33	Galil	33
• Other Models		• Autres modèles	
Goncz High-Tech Carbine	35	Carabine «High-Tech» Goncz	35
Heckler and Koch HK-91	36	Heckler and Koch HK-91	36
• Other Models		• Autres modèles	
Heckler and Koch HK G11	38	Heckler and Koch HK G11	38
Illinois Arms Co. Model 180 Auto	39	Illinois Arms Co. Carabine semi-automatique, modèle 180	39
J&R Eng M-68/PJK-M-68	40	J&R Eng M-68/PJK-M-68	40
Leader Mark 5 Auto Rifle	41	Fusil semi-automatique Leader Mark 5	41
MAS 223	42	MAS 223	42
• Other models		• Autres modèles	
SIG AMT, PE-57	43	SIG AMT, PE-57	43
SIG SG-550/SG-551	44	SIG SG-550/SG-551	44
Springfield Armoury - BM 59	45	Springfield Armoury - BM 59	45
• Other Models		• Autres modèles	
Springfield Armoury - SAR 48	47	Springfield Armoury - SAR 48	47
• Other Models		• Autres modèles	
Sterling MK-6	48	Sterling MK-6	48
Steyr Aug	49	Steyr Aug	49
US Arms PMAI «Assault» 22	50	US Arms PMAI «Assault» 22	50
Weaver Arms Nighthawk	51	Weaver Arms Nighthawk	51
Maadi «Griffin» 50 Calibre (BMG) Competition Match/Sporter Rifle	52	Maadi «Griffin» Competition Match/Sporter Rifle de calibre .50 (BMG)	52
Maadi «Griffin» 50 Calibre (BMG) Carbine	53	Carabine Maadi «Griffin» de Calibre .50 (BMG)	53
AA Arms Model AR-9 Carbine	54	Carabine AA Arms Modèle AR-9	54
Kimel Industries AR-9 Rifle	55	Carabine Kimel Industries AR-9	55
Claridge HI-TEC C Carbine	56	Carabine Claridge HI-TEC C	56
Grendel R-31 Auto Carbine	57	Carabine Automatique Grendel R-31	57

Assault Pistols**Pistolets d'assaut**

Bushmaster Pistol	58	Pistolet Bushmaster	58
Calico M-950	59	Calico M-950	59
• Other model		• Autre modèle	
Encom MP-9/MP-45	60	Encom MP-9/MP-45	60
• Other models		• Autres modèles	
Goncz GA High-Tech Assault Pistol	61	Pistolet d'assaut «High-Tech» Goncz GA	61

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — suite**

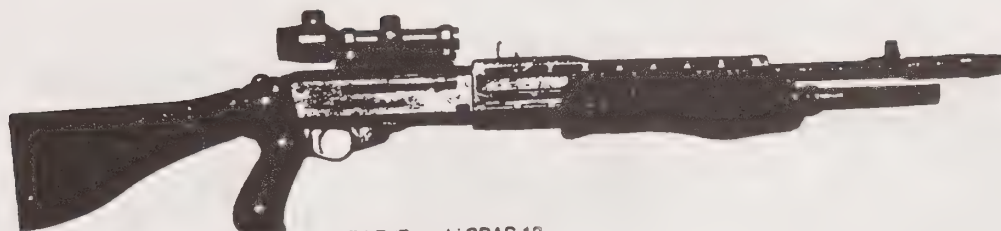
Heckler and Koch HK-SP89	62	Heckler and Koch HK-SP89	62
Intratec 9/Tec 9	63	Intratec 9/Tec 9	63
• Other models		• Autres modèles	
Iver Johnson Enforcer Model 3000	64	Iver Johnson Enforcer, Modèle 3000	64
• Other model		• Autre modèle	
MAC and Ingram Types	65	Pistolets-mitrailleurs Ingram et MAC	65
• Other models		• Autres modèles	
Partisan Avenger Auto Pistol	67	Pistolet semi-automatique Partisan Avenger	67
Skorpion Auto Pistol	68	Pistolet semi-automatique Skorpion	68
Spectre Auto Pistol	69	Pistolet semi-automatique Spectre	69
Sterling MK-7	70	Sterling MK-7	70
• Other models			
Universal Enforcer Model 3000	71	Universal Enforcer modèle 3000	71
UZI Pistol	72	Pistolet semi-automatique UZI	72
• Other Models		• Autres modèles	
OA-93 Assault Pistol	73	Pistolet d'assaut OA-93	73
“Patriot” Semi-Automatic Assault Pistol	74	Pistolet d'assaut semi-automatique «Patriot»	74
XM 231 S Semi-Automatic Assault Pistol	75	Pistolet d'assaut semi-automatique XM 231 S	75
AA Arms Model AP-9 Assault Pistol	76	Pistolet d'assaut AA Arms de Modèle AP-9	76
Kimel Industries AP-9 Assault Pistol	77	Pistolet d'assaut Kimel Industries AP-9	77
Grendel P-31 Assault Pistol	78	Pistolet d'assaut Grendel de Modèle P-31	78
Claridge HI-TEC Model S Assault Pistol	79	Pistolet d'assaut Claridge Hi-Tec de Modèle S	79
Steyr SSP Assault Pistol	80	Pistolet d'assaut Steyr SSP	80
Maadi “Griffin” Pistol	81	Pistolet d'assaut Maadi «Griffin»	81
Interdynamics KG-99 Assault Pistol	82	Pistolet d'assaut Interdynamics KG-99	82
Other Weapons		Autres armes	
Compact Crossbow	83	Arbalète compacte	83
Ammunition		Munitions	
Flechette	84	Fléchette	84
Restricted Weapons		Armes à autorisation restreinte	
High Standard Model Ten		Fusil automatique High Standard	
Series A or High Standard		Model 10, Série «A» ou	
Model 10 Series B Shotguns	85	High Standard Model 10, Série «B»	85
Colt AR-15 Rifle	86	Fusil Colt AR-15	86
• Other models		• Autres modèles	

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

FRANCHI SPAS 12
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



F.I.E./Franchi SPAS 12

- | | |
|--|--|
| - Italian semi-automatic/pump action shotgun designed for law enforcement purposes | - Fusil italien mixte semi-automatique/pompe destiné aux forces de maintien de l'ordre. |
| - Barrel length, 460mm | - Canon long de 460 mm. |
| - 8 round magazine | - Magasin tubulaire de 8 cartouches. |
| - folding metal stock | - Crosse métallique repliable. |
| - fixed stock version available | - Modèle à crosse fixe livrable. |
| - Overall length, 930mm extended, 710mm folded | - La longueur totale de l'arme est de 930 mm quand la crosse est déployée et de 710 mm quand elle est repliée. |
| - Franchi LAW 12 is a light weight version of the SPAS 12 | - Le fusil LAW 12 de Franchi est une version plus légère du fusil SPAS 12. |
| - SPAS - Special Purpose Automatic Shotgun | - L'abréviation "SPAS" signifie "Special Purpose Automatic Shotgun" ou, en français, "Fusil automatique à canon lisse pour usages spéciaux". |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

STRIKER 12
Prohibited / Prohibée
P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Striker 12

Revolving shotgun designed in South Africa as a military, security and anti-terrorist weapon

Manufactured in USA as Streetsweeper or Striker-12

Barrel lengths available are 300mm, 457mm, 464mm and others

with 300mm barrel, length is 780mm extended and 500 folded

12 round magazine

available with fixed and folding stock

- Fusil à barillet conçu en Afrique du Sud à l'intention des militaires, des forces de sécurité et des unités de lutte contre le terrorisme.

- Fabriqué aux États-Unis et désigné "Streetsweeper" ou "Striker-12".

- Canons livrables en longueurs de 300 mm, 457 mm, 464 mm, etc.

- La longueur d'une arme à canon de 300 mm est de 780 mm quand la crosse est déployée et de 500 mm quand elle est repliée.

- Chargeur de 12 cartouches.

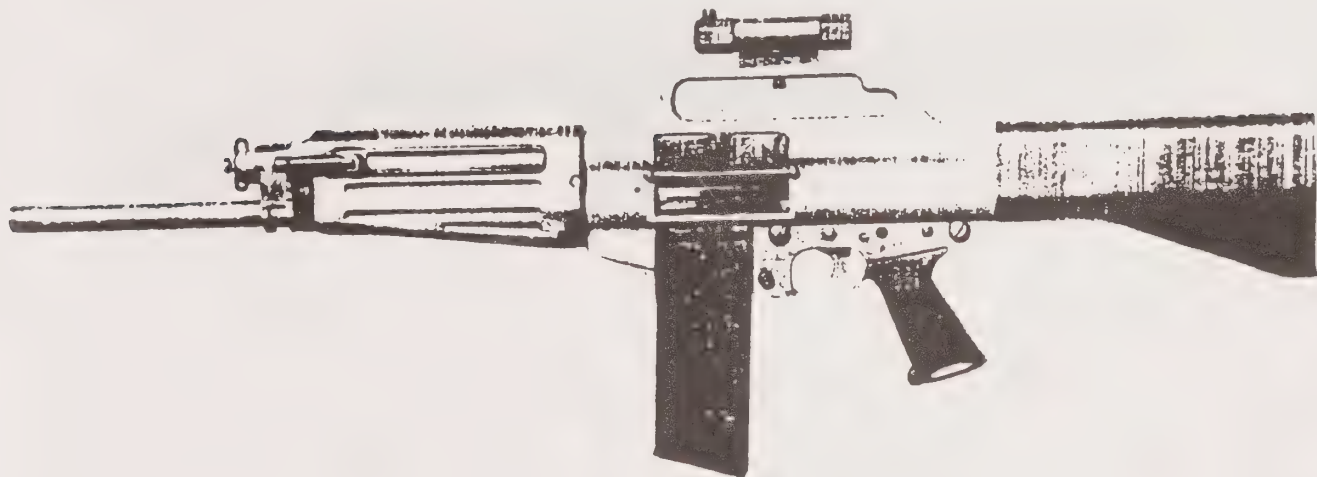
- Livrable avec crosse fixe ou avec crosse repliable.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

USAS 12
FUSIL AMÉRICAIN «AS» DE CALIBRE 12
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- | | |
|---|---|
| - 12 gauge semi-automatic assault shotgun | - Fusil d'assaut semi-automatique de calibre 12. |
| - Imported by Gilbert Equipment Limited in USA. | - Importé par Gilbert Equipment Limited des États-Unis. |
| - Barrel Length, 464mm | - Canon long de 464 mm. |
| - 12 and 28 round magazines | - Chargeurs de 12 ou de 28 cartouches. |
| - Overall length, 965mm | - Longueur totale de 965 mm. |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

FRANCHI SPAS-15 SHOTGUN
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
FUSIL DE CHASSE FRANCHI SPAS-15 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- 12-gauge Semi-automatic or manual pump action combat shotgun
- Overall Length: 920 mm (36.22 inches)
- Barrel Length: 400 mm (15.75 inches)
- Weight: 3.80 kgs without magazine (8.38 lbs)
- 6-round box magazine
- Fusil de combat de calibre 12 semi-automatique ou à pompe manuelle
- Longueur totale de 920 mm (36,22 po)
- Canon long de 400 mm (15,75 po)
- Poids de 3,80 kg sans chargeur (8,38 lb)
- Boîtier-chargeur de 6 cartouches

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

BENELLI M1 SUPER 90 SLUG GUN
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
FUSIL DE COMBAT BENELLI M1 SUPER 90 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- Semi-automatic 12 gauge shotgun
- Overall Length: 1010mm (39.75 inches)
- Barrel Length: 501.65mm (19.75 inches)
- Weight: 3.3 kgs (7.25 lbs)
- 7-round magazine

Variants

- M1 Super 90 Defense
- M1 Super 90 Entry Gun
- M1 Tactical

- Fusil de combat semi-automatique de calibre 12
- Longueur totale de 1 010 mm (39,75 po)
- Canon long de 501,65 mm (19,75 po)
- Poids de 3,3 kg (7,25 lb)
- Chargeur de 7 cartouches

Variantes

- M1 Super 90 Defense
- M1 Super 90 Entry Gun
- M1 Tactical

NOTE: CERTAIN BENELLI SHOTGUNS ARE EXEMPT FROM PROHIBITION. REFER TO P.W.O. NO. 11(e).

NOTA : QUELQUES FUSILS BENELLI FONT EXCEPTION À LA PROHIBITION. VEUILLEZ CONSULTER LE DÉCRET N° 11(e).

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**BENELLI M-3 SUPER 90 PUMP/AUTO SHOTGUN
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED****FUSIL DE CHASSE AUTOMATIQUE/À POMPE MANUELLE BENELLI M-3 SUPER 90 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES**

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- Semi-automatic or manual pump
12 gauge shotgun
- Overall Length: 1041mm (41 inches)
- Barrel Length: 501.65mm
(19.75 inches)
- Weight: 3.4 kgs (7.5 lbs)
- Fusil de chasse semi-automatique ou à
pompe manuelle de calibre 12
- Longueur totale de 1 041 mm (41 po)
- Canon long de 501,65 mm
(19,75 po)
- Poids de 3,4 kg (7,5 lb)

NOTE: CERTAIN BENELLI SHOTGUNS ARE EXEMPT FROM PROHIBITION. REFER TO P.W.O. NO. 11(e).

NOTA : QUELQUES FUSILS BENELLI FONT EXCEPTION À LA PROHIBITION. VEUILLEZ CONSULTER LE DÉCRET N° 11(e).

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**BERNADELLI B4 SHOTGUN
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
FUSIL DE CHASSE BERNADELLI B4 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES**

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



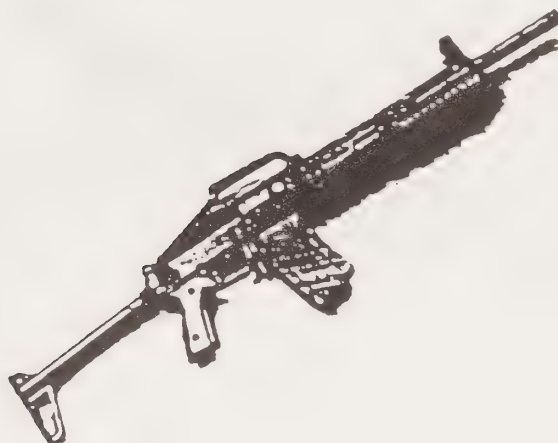
- 12-gauge semi-automatic or manual pump action
- Overall Length: 950 mm (37.4 inches)
- Barrel Length: 460 mm (18.11 inches)
- Weight: 3.45 kgs (7.6 lbs)
- 3, 5 and 8-round magazine
- Fusil de chasse semi-automatique ou à pompe manuelle de calibre 12
- Longueur totale de 950 mm (37,4 po)
- Canon long de 460 mm (18,11 po)
- Poids de 3 kg (6,6 lb)
- Chargeur de 3, 5 ou 8 cartouches

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**BERNADELLI B4/B SHOTGUN
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
FUSIL DE CHASSE BERNADELLI B4 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES**

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- 12 gauge manual pump action shotgun
- Overall Length: 950 mm (37.4 inches)
- Barrel Length: 460 mm (18.11 inches)
- Weight: 3 kgs (6.6 lbs)
- 3, 5 and 8-round magazine
- Fusil de chasse à pompe manuelle de calibre 12
- Longueur totale de 950 mm (37,4 po)
- Canon long de 460 mm (18,11 po)
- Poids de 3 kg (6,6 lb)
- Chargeur de 3, 5 ou 8 cartouches

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

AK 47 FAMILY
FUSILS DE LA FAMILLE DES AK47
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



Norinco Type 84S

- | | |
|---|---|
| - Semi-automatic versions of AK 47/AKM selective fire assault rifles in calibre in 7.62x39mm and 5.56x45mm | - Versions semi-automatiques des fusils d'assaut AK 47 et AKM; livrables en calibres 7,62 X 39 mm et 5,56 X 45 mm. |
| - semi-automatic versions made by China, Finland, Yugoslavia and other countries for commercial sales | - Les modèles semi-automatiques destinés à la vente au détail sont fabriqués en Chine, en Finlande, en Yougoslavie et dans d'autres pays. |
| - Standard barrel length, 414mm | - Canon standard long de 414 mm. |
| - Standard magazine capacity of 30 rounds | - Chargeur standard de 30 cartouches. |
| - after market commercial magazines available with various capacities (5, 10 or 20 rounds and larger available) | - D'autres chargeurs sont disponibles sur le marché : chargeurs de 5, 10 ou 20 cartouches ou chargeurs de plus grande capacité. |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - fixed and folding stock models available - length with fixed stock 869mm, folded stock 699mm - Chinese versions are the most common, made by North China Industries, Norinco and China Poly Tech - AK 47/AKM family very popular and has spawned 22 rim-fire copies such as Mitchell AK-22. Barrel length 419mm, 10 and 29 round magazines available. Fixed stock only. Made in Italy and imported by Mitchell Arms. Overall length 965mm also available in 22 WMR calibre | <ul style="list-style-type: none"> - Livrables avec crosse fixe ou crosse repliable. - La longueur totale d'une arme à crosse fixe est de 869 mm et celle d'une arme à crosse repliable est de 699 mm (crosse repliée). - Les armes de fabrication chinoise sont les plus répandues; elles sont fabriquées par North China Industries, Norinco et China Poly Tech. - Les fusils des types AK 47 et AKM sont très demandés et des répliques, en calibre 0.22, ont été mises sur le marché (par exemple : Mitchell AK22). Canon long de 419 mm; chargeurs de 10 ou de 29 cartouches. Crosse fixe seulement. Armes fabriquées en Italie et importées par Mitchell Arms. Longueur totale de 965 mm; aussi livrables en calibre 0.22 WMR. |
|---|--|

OTHER MODELS

- AK-74
- AK-Hunter
- AKM
- AKM-63
- AKS-56S
- AKS-56S-1
- AKS-56S-2
- AKS-74
- AKS-84S-1
- AMD-65
- AR model .223
- Dragunov
- Galil
- KKMPi69

AUTRES MODELES

- AK-74
- AK-Hunter
- AKM
- AKM-63
- AKS-56S
- AKS-56S-1
- AKS-56S-2
- AKS-74
- AKS-84S-1
- AMD-65
- Modèle AR .223
- Dragunov
- Galil
- KKMPi69

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

- M60
- M62
- M70B1
- M70AB2
- M76
- M77B1
- M78
- M80
- M80A
- MAK90
- MPiK
- MPiKM
- MPiKMS-72
- MPiKS
- PKM
- PKM-DGN-60
- PMKM
- RPK
- RPK-74
- RPK-87S
- Type 56
- Type 56-1
- Type 56-2
- Type 56-3
- Type 56-4
- Type 68
- Type 79
- American Arms AKY39
- American Arms AKF39
- American Arms AKC47
- American Arms AKF47
- MAM70WS762
- MAM70FS762
- Mitchell AK-22
- Mitchell AK-47
- Mitchell Heavy Barrel AK-47
- Norinco 84S
- Norinco 84S AK
- Norinco 56
- Norinco 56-1
- Norinco 56-2
- Norinco 56-3
- Norinco 56-4

- M60
- M62
- M70B1
- M70AB2
- M76
- M77B1
- M78
- M80
- M80A
- MAK90
- MPiK
- MPiKM
- MPiKMS-72
- MPiKS
- PKM
- PKM-DGN-60
- PMKM
- RPK
- RPK-74
- RPK-87S
- Type 56
- Type 56-1
- Type 56-2
- Type 56-3
- Type 56-4
- Type 68
- Type 79
- American Arms AKY39
- American Arms AKF39
- American Arms AKC47
- American Arms AKF47
- MAM70WS762
- MAM70FS762
- Mitchell AK-22
- Mitchell AK-47
- Mitchell Heavy Barrel AK-47
- Norinco 84S
- Norinco 84S AK
- Norinco 56
- Norinco 56-1
- Norinco 56-2
- Norinco 56-3
- Norinco 56-4

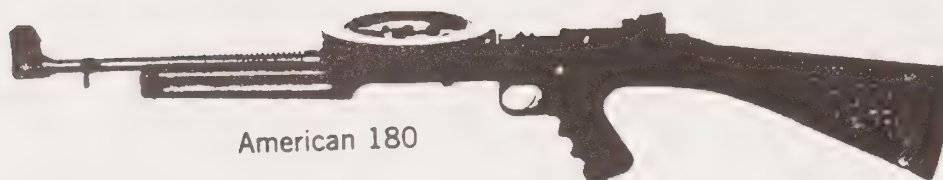
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

AMERICAN 180 AUTO CARBINE
CARABINE SEMI-AUTOMATIQUE AMERICAN 180

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



American 180

- | | |
|---|---|
| - Semi-automatic version of selective fire law enforcement weapon in 22LR calibre | - Modèle semi-automatique de l'arme antiémeute; calibre 0.22LR. |
| - Barrel length, 419mm | - Canon long de 419 mm. |
| - 177 round magazine | - Chargeur de 177 cartouches. |
| - Overall length, 914mm | - Longueur totale de 914 mm. |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

- Poly Technologies Inc. AK-47/S
 - Poly Technologies Inc. AKS-47/S
 - Poly Technologies Inc. AKS-762
 - Valmet Hunter
 - Valmet M76
 - Valmet M76 carbine
 - Valmet M78
 - Valmet M78/A2
 - Valmet M78 (NATO) LMG
 - Valmet M82
 - Valmet M82 Bullpup
- Poly Technologies Inc. AK-47/S
 - Poly Technologies Inc. AKS-47/S
 - Poly Technologies Inc. AKS-762
 - Valmet Hunter
 - Valmet M76
 - Carabine Valmet M76
 - Valmet M78
 - Valmet M78/A2
 - Valmet M78 (NATO) LMG
 - Valmet M82
 - Valmet M82 Bullpup

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

ARMALITE AR-180
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



Armalite AR-180

- | | |
|---|---|
| - Semi-automatic derivative of AR-18 in 5.56x45mm | - Modèle semi-automatique dérivé du fusil d'assaut AR-18; calibre 5,56 X 45 mm. |
| - Barrel length, 464mm | - Canon long de 464 mm. |
| - 20, 30 and 40 round magazines | - Chargeurs de 20, 30 ou 40 cartouches. |
| - Folding stock 940mm extended, 736mm folded | - Longueur totale de 940 mm (crosse déployée) et de 736 mm (crosse repliée). |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

AUTO-ORDNANCE M27A1/M1927A-3
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



Auto-Ordnance 1927A-3

- | | |
|---|--|
| - Copy of model 1927 Thompson sub-machine-gun, 45 ACP calibre | - Réplique de la mitrailleuse Thompson, modèle 1927; calibre 0.45 ACP. |
| - Barrel length, 406mm | - Canon long de 406 mm. |
| - 35 round magazine | - Chargeur de 35 cartouches |
| - Detachable butt stock | - Crosse détachable. |
| - Overall length, 1067mm with stock attached | - Longueur totale de 1 067 mm (crosse en place). |
| - Auto-Ordnance 1927A-3 is a 22 calibre version of the 27A1 | - Le modèle Auto-Ordnance 1927A-3 est du calibre 0.22, identique au modèle 27A1. |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

Other Models

- Thompson Model 1921
- Thompson Model 1927
- Thompson Model 1928
- Thompson Model M1
- Auto-Ordnance M27A-1 Deluxe
- Auto-Ordnance M1927A-5
- Auto-Ordnance Thompson M1

Autres modèles

- Modèle Thompson 1921
- Modèle Thompson 1927
- Modèle Thompson 1928
- Modèle Thompson M1
- Auto-Ordnance M27A-1 Deluxe
- Auto-Ordnance M1927A-5
- Auto-Ordnance Thompson M1

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**BARRETT 50 CALIBRE RIFLES
FUSILS BARRETT DE CALIBRE 0.50****Prohibited / Prohibée****P.W.O. No. 11 / DAP N° 11**

Barrett Model 82 A-1

- Originally developed in the USA as long range sniping rifles
- 50 BMG calibre cartridge has considerably more energy and range than conventional sporting calibres
- Available as single shot rifles, bolt action repeaters and semi-automatic rifles
- Barrett "light fifty" model 82A1 is a typical semi-automatic rifle of this class
 - Barrel length, 838mm
 - Weight, 14.7 kg
 - 11 round detachable box magazine
 - Overall length, 1549mm
- Mis au point aux États-Unis comme fusils à longue portée pour tireurs d'élite.
- Les munitions BMG de calibre 0.50 sont beaucoup plus puissantes que les munitions de calibres courants et elles autorisent une portée bien supérieure.
- Les fusils existent en modèle à un coup, en modèle à répétition à verrou et en modèle semi-automatique.
- Le fusil Barrett "Light Fifty" 82A1 semi-automatique est représentatif des armes de cette catégorie :
 - canon long de 838 mm,
 - poids de 14,7 kg,
 - chargeur de 11 cartouches,
 - longueur totale de 1 549 mm,

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

- Barrett model 90 is a typical bolt action repeater of this class

- Barrel length, 737mm
- Weight, 10 kg
- 5 round magazine
- Overall length, 889mm

Other Similar Firearms Include:

Iver Johnson AMAC long range rifle, 50 BMG

- Barrel length, 838mm
- 13.6 kg, single shot
- Overall length, 1410mm

PAUZA Specialties P50, 50 BMG

- Barrel length, 991mm
- Weight, 13.6 kg
- 5 round magazine, semi-automatic
- Overall length, 1499mm

PAUZA Specialties P50 Carbine

- Barrel length, 610mm
- Weight, 11.4 kg

McMillan M87, 50 BMG

- Barrel length, 737mm
- Weight, 9.8 kg, single shot
- Overall length, 1346mm

McMillan M87R, 5 shot repeater version of M87

McMillan M88, light weight version of M87

- Le fusil à répétition Barrett de modèle 90, à verrou, est représentatif des armes de cette catégorie :

- canon long de 737 mm,
- poids de 10 kg,
- chargeur de 5 cartouches
- longueur totale de 889 mm.

Il existe d'autres armes de ce type :

Fusil à longue portée Iver Johnson AMAC; calibre 0.50 BMG;

- canon long de 838 mm;
- poids de 13,6 kg; un coup seulement (pas de chargeur)
- longueur totale de 1 410 mm.

Fusil PAUZA Specialties P50; calibre 0.50 BMG;

- canon long de 991 mm;
- poids de 13,6 kg;
- semi-automatique; chargeur de 5 cartouches
- longueur totale de 1 499 mm.

Carabine PAUZA Specialties P50;

- canon long de 610 mm;
- poids de 11,4 kg.

McMillan M87; calibre 0.50 BMG;

- canon long de 737 mm;
- poids de 9,8 kg; un coup seulement
- longueur totale de 1 346 mm.

McMillan M87R; identique au modèle 87, mais à répétition; chargeur de 5 coups.

McMillan M88; modèle M87 allégé.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

Research Armament Industries (RAI) model 500, 50 BMG

- Barrel length, 840mm
- Weight 13.6 kg, single shot

Gepard long range sniper rifle, 12.7x108mm

- Barrel length, 1143mm
- Weight, 18.2kg, single shot
- Overall length, 1524mm

Research Armament Industries (RAI); modèle 500; calibre 0.50 BMG;

- canon long de 840 mm;
- poids de 13,6 kg; un coup seulement

Fusil Gepard à longue portée pour tireurs d'élite; calibre 12,7 mm X 108 mm;

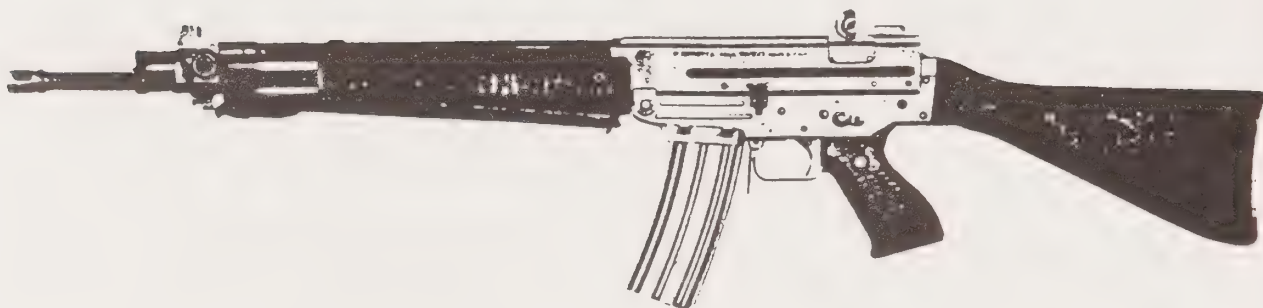
- canon long de 1 143 mm;
- poids de 18,2 kg; un coup seulement (pas de chargeur)
- longueur totale de 1 524 mm.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

BERETTA AR-70
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



AR70.

- Italian selective fire assault rifle in 5.56x45mm. Commercial semi-automatic version available
- Baril length, 450mm
- 8 and 30 round magazines
- Overall length of fixed stock version 955mm
- Fusil d'assaut italien à tir sélectif; calibre 5,56 X 45 mm. Modèle semi-automatique seulement livrable.
- Canon long de 450 mm.
- Chargeurs de 8 ou de 30 cartouches.
- Longueur totale de 955 mm (modèle à crosse fixe).

APPENDIX B — con.

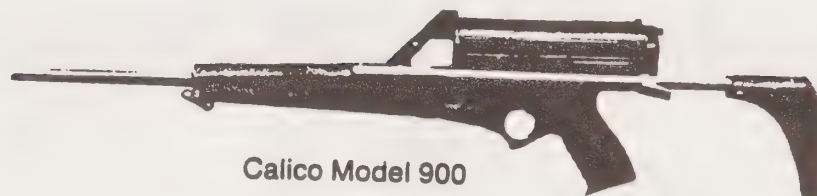
ANNEXE B — suite

**BUSHMASTER ASSAULT RIFLE
FUSIL D'ASSAUT BUSHMASTER****Prohibited / Prohibée****P.W.O. No. 11 / DAP N° 11****Bushmaster Auto Rifle**

- American commercial semi-automatic rifle in 5.56x45mm in assault rifle configuration
- Barrel length, 470mm
- 30 round magazine
- folding stock and fixed stock available
- Fixed stock 953mm overall length
- Arme de fabrication américaine destinée au marché civil et présentée en configuration de fusil d'assaut; calibre 5,56 X 45 mm.
- Canon long de 470 mm.
- Chargeur de 30 cartouches.
- Modèles à crosse fixe et à crosse repliable.
- Longueur totale de 953 mm (modèle à crosse fixe).

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

CALICO M-900/M-951**Prohibited / Prohibée****P.W.O. No. 11 / DAP N° 11****Calico Model 900**

- Commercial semi-automatic carbine, 9mm NATO calibre
- Barrel length, 406mm
- Telescoping folding stock, 724mm collapsed
- 15 and 100 round magazines available
- Carabine semi-automatique destinée au marché civil; calibre 9 mm OTAN.
- Canon long de 406 mm.
- Crosse télescopique; longueur totale de l'arme : 724 mm (crosse rentrée).
- Chargeurs de 15 ou de 100 cartouches.

Other Models

M-100 Carbine
M-105 Carbine

Autres modèles

Carabine M-100
Carabine M-105

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

CETME SPORTER
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



The CETME assault rifle, the original pattern of c.1957.

- Semi-automatic copy of the Spanish CETME assault rifle
- Barrel length, 451mm
- 5 round magazine
- Overall length, 1016mm
- Fusil semi-automatique identique au fusil d'assaut espagnol CETME.
- Canon long de 451 mm.
- Chargeur de 5 cartouches.
- Longueur totale de 1 016 mm.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**COMMANDO ARMS CARBINE
CARABINE COMMANDO ARMS****Prohibited / Prohibée****P.W.O. No. 13 / DAP N° 13**

Commando

- Semi-automatic copy of the Thompson sub-machine-gun, the M9 is in 9mm calibre, M45 is in 45 ACP calibre
- Répliques de la mitraillette Thompson; armes semi-automatiques; modèle M9 de calibre 9 mm et modèle M45 de calibre 0.45 ACP.
- Barrel length, 419mm
- Canon long de 419 mm.
- 5, 15, 30 and 90 round magazines
- Chargeurs de 5, 15, 30 et 90 cartouches.
- Overall length, 940mm
- Longueur totale de 940 mm.

Other Models

Commando Arms MK I
Commando Arms MK II
Commando Arms MK III
Commando Arms MK 9
Commando Arms KM 45

Autres modèles

Commando Arms MK I
Commando Arms MK II
Commando Arms MK III
Commando Arms MK 9
Commando Arms KM 45

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

DAEWOO K-1, K-2, MAX-1, MAX-2, AR-100, AR-110C
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



- Semi-automatic version of Korean assault rifle in 5.56x45mm
- Barrel length vary from 263mm to 465mm
- Use any AR-15 (family) magazine (ie, 5, 20, 30, etc)
- Fixed and folding stock versions
- Overall length varies according to barrel length
- Modèle semi-automatique du fusil d'assaut coréen; calibre 5,56 X 45 mm.
- Différents canons de longueurs comprises entre 263 mm et 465 mm.
- Peut recevoir tout chargeur destiné aux armes de type AR-15 (chargeurs de 5, 20, 30 cartouches ou plus).
- Modèles à crosse fixe et à crosse repliable.
- La longueur totale varie en fonction de la longueur du canon.

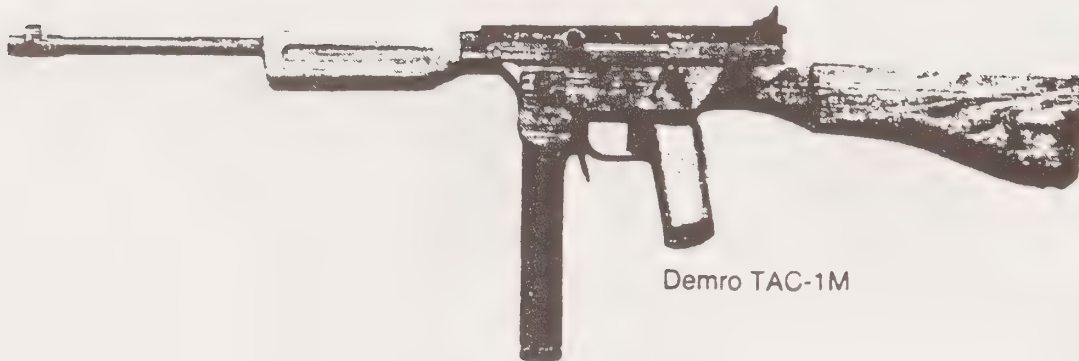
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

DEMRO TAC-1M CARBINE
CARABINE DEMRO TAC-1M

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



Demro TAC-1M

- Commercial semi-automatic carbine, 9mm NATO or 45 ACP
- Carabine semi-automatique destinée au marché civil; calibre 9 mm OTAN ou 0.45 ACP.
- Barrel length, 429mm
- Canon long de 429 mm.
- 32 round magazine (9mm), 5, 15 or 30 round magazines (45 ACP)
- Chargeur de 32 cartouches (9 mm) ou chargeurs de 5, 15 ou 30 cartouches (0.45 ACP).
- Overall length, 908mm
- Longueur totale de 908 mm.
- Demro XF-7 is similar except for collapsible butt stock
- Le modèle Demro XF-7 est presque identique, mais comporte une crosse télescopique.

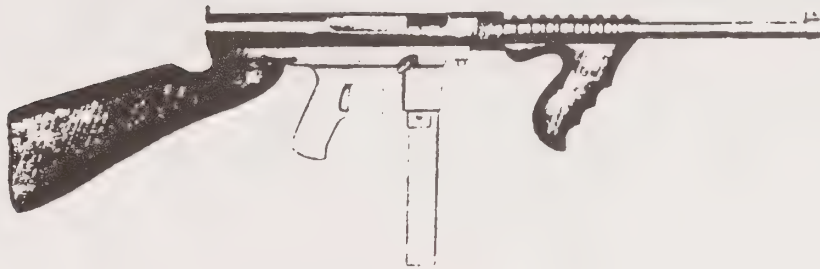
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**EAGLE "APACHE" CARBINE
CARABINE EAGLE «APACHE»**

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



- American commercial semi-automatic carbine in calibre 45 ACP
- Carabine semi-automatique de fabrication américaine destinée au marché civil; calibre 0.45 ACP.
- Barrel length, 419mm
- Canon long de 419 mm.
- 30 round magazine
- Chargeur de 30 cartouches.
- Overall length, 927mm
- Longueur totale de 927 mm.

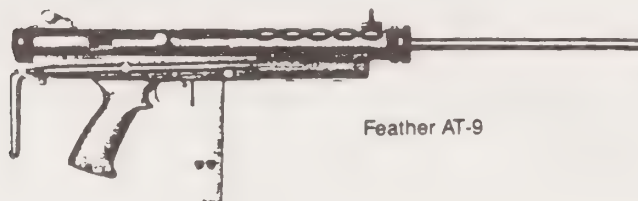
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

FEATHER AT-9 SEMI-AUTO CARBINE
CARABINE SEMI-AUTOMATIQUE FEATHER AT-9

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Feather AT-9

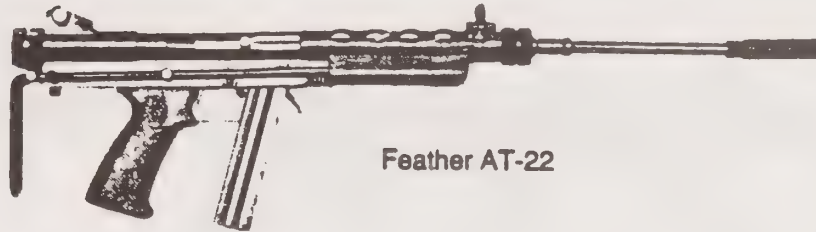
- | | |
|--|--|
| - American semi-automatic carbine in 9mm NATO | - Carabine semi-automatique de fabrication américaine; calibre 9 mm OTAN. |
| - Barrel length, 406mm | - Canon long de 406 mm. |
| - 25 round magazine | - Chargeur de 25 cartouches. |
| - Telescoping wire stock only | - Crosse métallique télescopique seulement. |
| - Overall length, 889mm extended, 673mm closed | - Longueur totale de 889 mm (crosse sortie) et de 673 mm (crosse rentrée). |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

FEATHER AT-22 AUTO CARBINE
CARABINE SEMI-AUTOMATIQUE FEATHER AT-22
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Feather AT-22

- American semi-automatic carbine in 22LR
- Carabine semi-automatique de fabrication américaine; calibre 0.22LR.
- Barrel length, 432mm.
- Canon long de 432 mm.
- 20 round magazine
- Chargeur de 20 cartouches.
- Telescoping wire stock only
- Crosse métallique télescopique seulement.
- Overall length, 883mm stock extended, 660mm closed
- Longueur totale de 883 mm (crosse sortie) et de 660 mm (crosse rentrée).

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

FEDERAL XC-450/XC-900/XC-220**Prohibited / Prohibée****P.W.O. No. 11 / DAP N° 11****Federal XC-900/XC-450**

- American commercial semi-automatic carbine, XC-450 in 45 ACP, XC-900 in 9mm NATO, XC-220 in 22LR
- Carabines semi-automatiques de fabrication américaine destinées au marché civil; calibres 0.45 ACP (XC-450), 9 mm OTAN (XC-900) et 0.22LR (XC-220).
- Barrel length, 419mm
- Canon long de 419 mm.
- Magazine: 40 rounds, 45 ACP
32 rounds, 9mm
28 rounds, 22LR
- Chargeurs de 40 cartouches (0.45 ACP),
32 cartouches (9 mm) et 28 cartouches
(0.22LR).
- Overall length, 876mm
- Longueur totale de 876 mm.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

FN-308 MODEL 44
FUSIL FN-308, MODÈLE 44
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



- | | |
|--|---|
| - Belgian semi-automatic rifle similar to FN-LAR | - Fusil semi-automatique de fabrication belge, identique au FN-LAR. |
| - Barrel length, 457mm | - Canon long de 457 mm. |
| - Folding butt stock only | - Crosse repliable seulement. |
| - Overall length, stock extended 1054mm | - Longueur totale de 1 054 mm (crosse déployée). |

Other Models

FN-FAL (FN-LAR) rifle
 FN-FAL (FN-LAR) Competition Auto
 FN-FAL (FN-LAR) Heavy Barrel 308 Match
 FN-FAL (FN-LAR) Paratrooper 308
 Match 50-64
 FN 308 Model 50-63

Autres modèles

Fusil FN-FAL (FN-LAR)
 Compétition automatique FN-FAL (FN-LAR)
 FN-FAL (FN-LAR) à canon lourd 308 Match
 FN-FAL (FN-LAR) Paratrooper 308
 Match 50-64
 FN 308 modèle 50-63

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

FNC-11, 22, 33
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



FNC Auto Rifle

- Belgian semi-automatic rifle similar to FNC rifle except with shorter barrel
- Fusils semi-automatiques de fabrication belge, identiques au fusil FNC, exception faite de leur canon plus court.
- Barrel length, 410mm
- Canon long de 410 mm.
- 30 round magazine
- Chargeur de 30 cartouches.
- FNC-11 folding metal stock, FNC-22 full synthetic stock, FNC-33 full wood stock
- FNC-11 : crosse métallique repliable. FNC-22 : crosse fixe en matériau synthétique. FNC-33 : crosse fixe en bois.
- Overall length, fixed and butt extended 997mm, butt retracted 766mm
- Longueur totale de 997 mm (crosse fixe et crosse déployée) et de 766 mm (crosse repliée).

Other Models

FNC Auto Rifle
FNC Auto Paratrooper

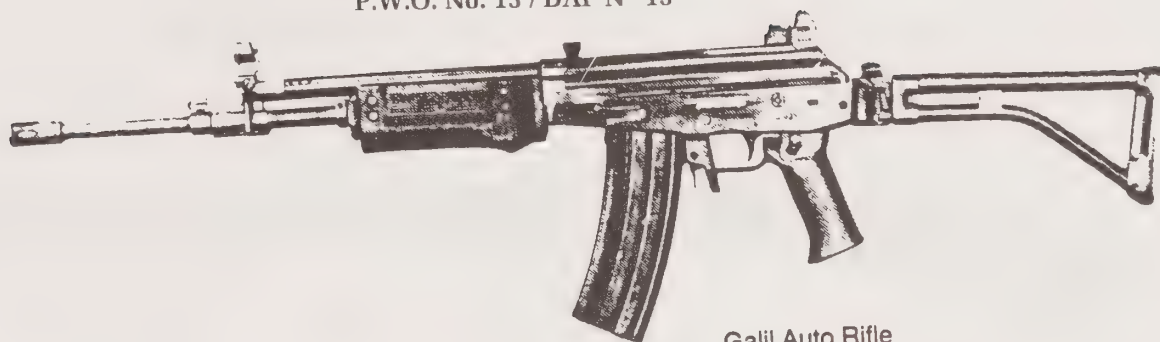
Autres modèles

Fusil automatique FNC
Automatique FNC Paratrooper

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

GALIL
Prohibited / Prohibée
P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



Galil Auto Rifle

- Israeli made, selective fire assault rifle in calibre 5.56x45mm. Sniper version available in calibre 7.62mm NATO. Semi-automatic commercial models available for each.
- Fusil d'assaut de fabrication israélienne, à tir sélectif; calibre 5,56 X 45 mm. Modèle pour tireur d'élite livrable; calibre 7,62 mm OTAN. Des modèles semi-automatiques de chacune de ces deux armes sont commercialisés.

5.56x45mm version:

- Standard barrel length 332mm
- 35 and 50 round magazines available
- folding stock version only
- Overall length 940mm, 614mm with stock folded

7.62mm version

- Standard barrel length of 508mm without muzzle brake
- 20 round box magazine
- Sniper version of Galil in semi-automatic only
- Overall length 1115mm and with butt folded 840mm

Modèle 5,56 X 45 mm

- Canon standard long de 332 mm.
- Chargeurs de 35 ou de 50 cartouches.
- Crosse repliable seulement.
- Longueur totale de 940 mm (614 mm quand la crosse est repliée).

Modèle 7,62 mm

- Canon standard long de 508 mm, sans frein de bouche.
- Chargeur de 20 cartouches.
- Galil pour tireur d'élite; semi-automatique seulement.
- Longueur totale de 1 115 mm (840 mm quand la crosse est repliée).

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

Other Models

Galil ARM
Galil AR
Galil SAR
Galil 332
Mitchell Galil/22 Auto Rifle

Autres modèles

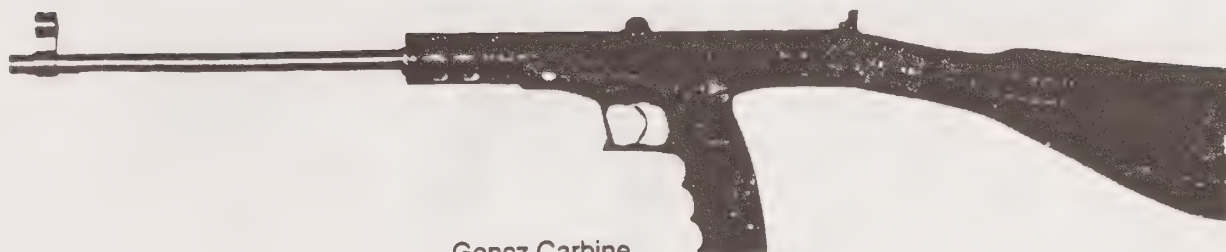
Galil ARM
Galil AR
Galil SAR
Galil 332
Fusil automatique Mitchell Galil/22

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

GONCZ HIGH-TECH CARBINE
CARABINE «HIGH-TECH» GONCZ
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



Goncz Carbine

- American semi-automatic carbine in various calibres
- Barrel length, 409mm
- 18 and 32 round magazines in 9mm NATO, 30 Mauser, 38 Super, 10 and 20 round magazines in 45 ACP
- Fixed stock only
- Overall length, 787mm
- Carabine semi-automatique de fabrication américaine livrable en plusieurs calibres.
- Canon long de 409 mm.
- Chargeurs de 18 ou de 32 cartouches pour les calibres 9 mm OTAN, 0.30 Mauser, 0.38 Super; chargeurs de 10 ou de 20 cartouches pour le calibre 0.45 ACP.
- Crosse fixe seulement.
- Longueur totale de 787 mm.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

HECKLER AND KOCH HK-91

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



Heckler & Koch HK-91

- Semi-automatic copy of the German (FRG) G3 infantry rifle
- Standard barrel length, 450mm
- 5 and 20 round magazines are available
- Rifle available with either fixed plastic stock or retractable metal stock.
- A sniper version, the HK-PSG1 has a standard barrel length of 650mm
- Length with fixed stock is 1025mm, retractable stock 840mm
- Fusil semi-automatique identique au fusil d'assaut allemand G3 (FRG).
- Longueur du canon standard : 450 mm.
- Chargeurs de 5 ou de 20 cartouches.
- Fusil livrable avec crosse en plastique fixe ou avec crosse rétractable en métal.
- Un modèle pour tireur d'élite, désigné HK-PSG1, comporte un canon standard long de 650 mm.
- La longueur totale du fusil à crosse fixe est de 1 025 mm tandis que celle du fusil à crosse rétractable est de 840 mm.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

Other Models

HK 91A2
HK 91A3
HK G3 A3
HK G3 A3 ZF
HK G3 A4
HK G3 SG/1
HK PSGI

Autres modèles

HK 91A2
HK 91A3
HK G3 A3
HK G3 A3 ZF
HK G3 A4
HK G3 SG/1
HK PSGI

APPENDIX B — con.

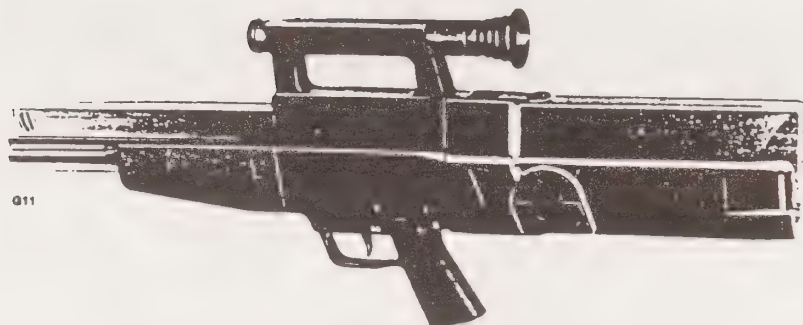
ANNEXE B — suite

HECKLER AND KOCH — HK G11

HECKLER ET KOCH — HK G11

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- | | |
|--|---|
| - Still in the prototype stage | - Encore au stade du prototype |
| - Casing is shaped to form a butt, pistol grip, and carrying handle with optical sight | - Le boîtier comprend la crosse, la poignée-pistolet et la poignée de transport avec le dispositif de visée |
| - Uses caseless ammunition | - Utilise des munitions sans douille |
| - 50 cartridges can be carried in the magazine | - Le chargeur peut contenir 50 cartouches |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

ILLINOIS ARMS CO. MODEL 180 AUTO
ILLINOIS ARMS CO. — CARABINE SEMI-AUTOMATIQUE, MODÈLE 180
Prohibited / Prohibée
P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Illinois Arms 180

- American semi-automatic carbine in 22LR
- Carabine semi-automatique de fabrication américaine; calibre 0.22LR.
- Barrel length, 457mm
- Canon long de 457 mm.
- 165 round magazine
- Chargeur de 165 cartouches.
- Fixed and retractable stocks
- Crosse fixe ou crosse repliable.
- Overall length extended, 940mm
- Longueur totale de 940 mm (crosse déployée).

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

J&R ENG M-68/PJK-M-LF

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



PJK M-68 CARBINE

- | | |
|---|--|
| - Commercial semi-automatic carbine, 9mm NATO calibre | - Carabine semi-automatique destinée au marché civil; calibre 9 mm OTAN. |
| - Barrel length, 335mm | - Canon long de 335 mm. |
| - 30 round magazine | - Chargeur de 30 cartouches. |
| - Overall length, 756mm | - Longueur totale de 756 mm. |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

LEADER MARK 5 AUTO RIFLE
FUSIL SEMI-AUTOMATIQUE LEADER MARK 5
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



Leader Mk. 5 Rifle

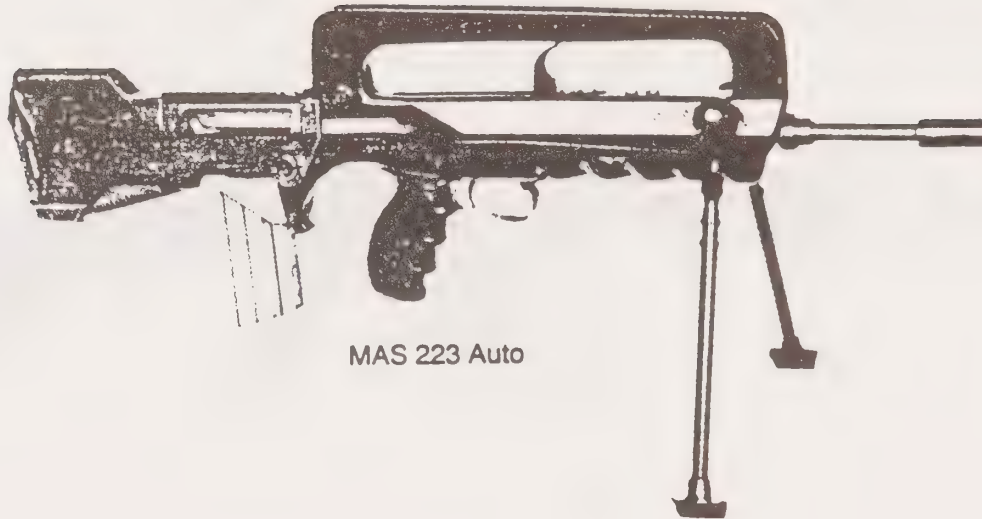
- Commercial semi-automatic rifle, 5.56mm NATO calibre
- Barrel length, 409mm
- 10 and 20 round magazines available
- Overall length, 909mm
- Fusil semi-automatique destiné au marché civil; calibre 5,56 mm OTAN.
- Canon long de 409 mm.
- Chargeurs de 10 ou de 20 cartouches.
- Longueur totale de 909 mm.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

MAS 223
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



MAS 223 Auto

- Semi-automatic version of French FAMAS assault rifle in 5.56x45mm
- Barrel length, 488mm
- 25 round magazine
- Overall length, 757mm
- Modèle semi-automatique du fusil d'assaut français FAMAS; calibre 5,56 X 45 mm.
- Canon long de 488 mm.
- Chargeur de 25 cartouches.
- Longueur totale de 757 mm.

Other models:

- FAMAS Export
- FAMAS Civil
- Mitchell MAS/22

Autres modèles:

- FAMAS Export
- FAMAS Civil
- Mitchell MAS/22

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

SIG AMT, PE-57
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



SIG-AMT

- Semi-automatic version of Swiss selective fire automatic rifle in 7.62mm NATO and 7.5mm Swiss
- Barrel length, (AMT) 476mm, (PE-57) 605mm
- (AMT) 5, 10, 20 round magazines
- (PE-57) 6, 24 round magazines
- Overall length (AMT) 991mm, (PE-57) 1107mm
- Modèle semi-automatique du fusil d'assaut suisse à tir sélectif; calibres 7,62 mm OTAN et 7,5 mm suisse.
- Canons longs de 476 mm (AMT) ou de 605 mm (PE-57).
- Chargeurs de 5, 10 ou 20 cartouches (AMT).
- Chargeurs de 6 ou de 24 cartouches (PE-57).
- Longueur totale de 991 mm (AMT) ou de 1 107 mm (PE-57).

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

SIG SG-550/SIG-551
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



SIG SG550SP

- Semi-automatic version of Swiss assault rifle in 5.56x45mm
- Barrel length (SG-550) 528mm, (SG-551) 362mm.
- 20 or 30 round magazines
- Both have folding stocks
- Overall length
(SG-550) 998mm extended and 772mm folded
(SG-551) 827mm extended and 601mm folded
- Modèle semi-automatique des fusils d'assaut suisses; calibre 5,56 X 45 mm.
- Canons longs de 528 mm (SG-550) ou de 362 mm (SG-551).
- Chargeurs de 20 ou de 30 cartouches.
- Deux modèles à crosse repliable.
- Longueur totale :
(SG-550) - 998 mm (crosse déployée) et 772 mm (crosse repliée).
(SG-551) - 827 mm (crosse déployée) et 601 mm (crosse repliée).

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

SPRINGFIELD ARMOURY – BM59

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



Springfield Armory BM-59 Alpine

- Semi-automatic version of Italian BM59 Beretta selective fire rifle in 7.62mm NATO
- Barrel length, 490mm
- 20 round magazine
- Fixed and folding stock models available
- Fixed stock version overall length 1095mm
- Modèle semi-automatique du fusil d'assaut italien à tir sélectif Beretta BM59; calibre 7,62 mm OTAN.
- Canon long de 490 mm.
- Chargeur de 20 cartouches.
- Modèles à crosse fixe et à crosse repliable.
- Longueur totale de 1 095 mm (modèle à crosse fixe).

Other Models

Beretta:

BM 59R
BM 59GL
BM 59D
BM 59 MK E
BM 59 MK I
BM 59 MK Ital
BM 59 MK II

Autres modèles

Beretta:

BM 59R
BM 59GL
BM 59D
BM 59 MK E
BM 59 MK I
BM 59 MK Ital
BM 59 MK II

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

BM 59 MK III
BM 59 MK Ital TA
BM 59 MK Ital Para
BM 59 MK Ital TP
BM 60 CB

Springfield Armory:

BM 59 Alpine
BM 59 Alpine Paratrooper
BM 59 Nigerian MK IV

BM 59 MK III
BM 59 MK Ital TA
BM 59 MK Ital Para
BM 59 MK Ital TP
BM 60 CB

Springfield Armory:

BM 59 Alpine
BM 59 Alpine Paratrooper
BM 59 Nigerian MK IV

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

SPRINGFIELD ARMOURY – SAR 48

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 13 / DAP N° 13



Springfield Armory SAR-48 Bush

- Semi-automatic copy of FN FAL in 7.62mm NATO
- 20 round magazine
- Fixed and folding stock available
- Fixed version overall length 1100mm
- Modèle semi-automatique du fusil d'assaut FN FAL; calibre 7,62 mm OTAN.
- Chargeur de 20 cartouches.
- Modèles à crosse fixe et à crosse repliable.
- Longueur totale de 1 100 mm (modèle à crosse fixe).

Other Models

SAR-48 Bush
SAR-48 Heavy Barrel
SAR-48 Para
SAR-48 Model 22

Autres modèles

SAR-48 Bush
SAR-48 Heavy Barrel
SAR-48 Para
Modèle 22 SAR-48

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

STERLING MK-6

Prohibited (with grandfathering) / Prohibée (avec droits acquis)

P.W.O. No. 12 / DAP N° 12



Sterling Mark 6 Carbine

- Semi-automatic version of British Sterling sub-machine-gun in 9mm NATO
- Modèle semi-automatique du pistolet-mitrailleur britannique Sterling; calibre 9 mm OTAN.
- Barrel length, 410mm
- Canon long de 410 mm.
- 10, 15 and 34 round magazines
- Chargeurs de 10, 15 ou 34 cartouches.
- Folding metal stock, 889mm extended and 685mm folded overall length
- Crosse repliable; longueur totale de 889 mm (crosse déployée) et de 685 mm (crosse repliée).

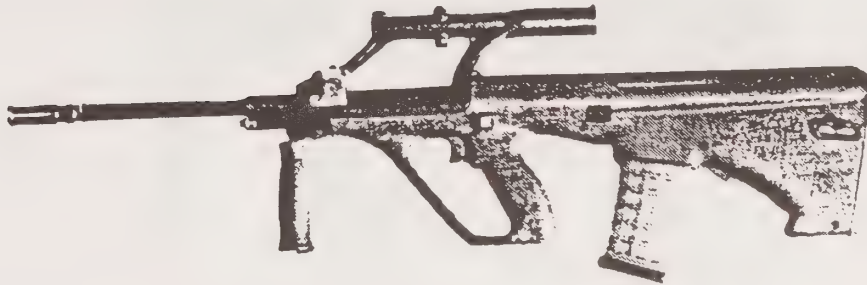
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

STEYR AUG

Prohibited (with grandfathering) / Prohibée (avec droits acquis)

P.W.O. No. 12 / DAP N° 12



Steyr A.U.G. Rifle

- Semi-automatic version of Austrian selective fire assault rifle in 5.56x45mm
- Barrel lengths, 508mm and 610mm
- 30 and 42 round magazines
- Overall length, 787mm
- Modèle semi-automatique du fusil d'assaut autrichien à tir sélectif; calibre 5,56 X 45 mm.
- Canons longs de 508 mm ou de 610 mm.
- Chargeurs de 30 ou de 42 cartouches.
- Longueur totale de 787 mm.

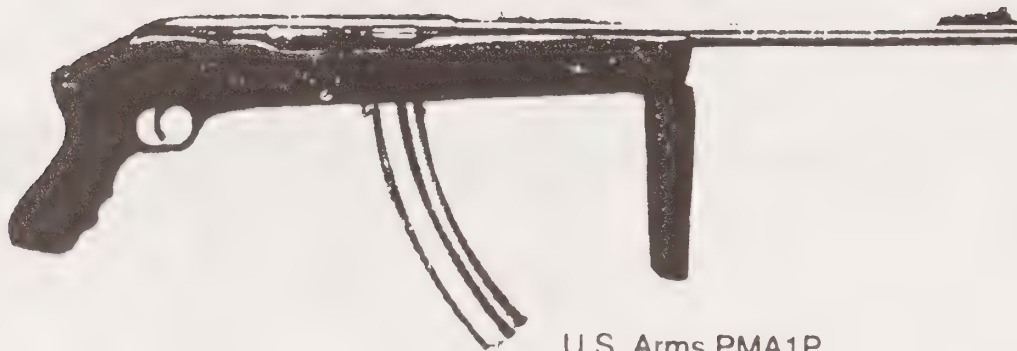
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

US ARMS PMAI "ASSAULT" 22

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



U.S. Arms PMA1P

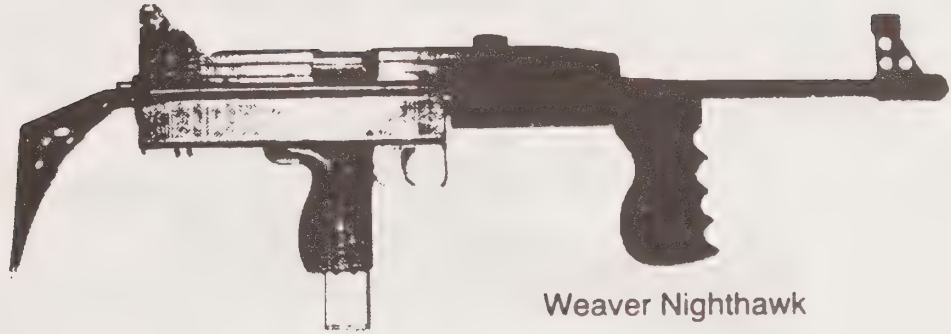
- American semi-automatic rifle in 22LR and slightly modified version of the Mossberg sporting rifle
- Fusil semi-automatique de fabrication américaine; calibre 0.22LR. Version légèrement modifiée de l'arme de sport Mossberg.
- Barrel length, 457mm
- Canon long de 457 mm.
- 25 round magazine
- Chargeur de 25 cartouches.
- Overall length, 978mm
- Longueur totale de 978 mm.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

WEAVER ARMS NIGHTHAWK
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Weaver Nighthawk

- Commercial semi-automatic carbine, 9mm NATO carbine
- Barrel length, 409mm
- 25, 32 or 40 round magazines
- Telescoping stock, 673mm collapsed
- Carabine semi-automatique destinée au marché civil; calibre 9 mm OTAN.
- Canon long de 409 mm.
- Chargeur de 25, 32 ou 40 cartouches.
- Crosse télescopique; longueur totale de l'arme : 673 mm (crosse rentrée).

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

MAADI "GRIFFIN" 50 CALIBRE (BMG)
COMPETITION MATCH/SPORTER RIFLE
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED

MAADI «GRIFFIN» COMPETITION MATCH/SPORTER RIFLE
DE CALIBRE .50 (BMG) ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- | | |
|--|---|
| • 50 calibre BMG single shot bolt action rifle | • Mécanisme à verrou à un coup de calibre .50 (BMG) |
| • Overall Length: 1092mm (43 inches) | • Longueur totale de 1 092 mm (43 po) |
| • Barrel Length: 914mm (36 inches) | • Canon long de 914 mm (36 po) |
| • Weight: 10.66 kgs (23 1/2 lbs) | • Poids de 10,66 kg (23,5 lb) |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

MAADI "GRIFFIN" 50 CALIBRE (BMG) CARBINE
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
CARABINE MAADI «GRIFFIN» DE CALIBRE .50 (BMG) ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- 50 BMG calibre single shot bolt action carbine
- Overall Length: 711mm (28 inches)
- Barrel Length: 520.7mm (20 1/2 inches)
- Weight: 7.26 kgs (16 lbs)
9.07 kgs (20 lbs)
- Mécanisme à verrou à un coup de calibre .50 (BMG)
- Longueur totale de 711 mm (28 po)
- Canon long de 520,7 mm (20,5 po)
- Poids de 7,26 kg (16 lb)
9,07 kg (20 lb)

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

AA ARMS MODEL AR-9 CARBINE
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
CARABINE AA ARMS MODEL AR-9 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



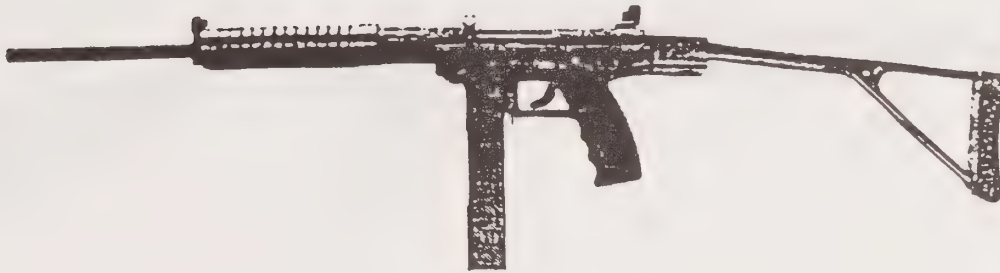
- 9mm Parabellum semi-automatic carbine
- Overall Length: 838mm (33inches)
- Barrel Length: 412.75mm (16 1/4 inches)
- Weight: 3 kgs (6.5 lbs)
- 20-round magazine
- Carabine semi-automatique parabellum de calibre 9 mm
- Longueur totale de 838 mm (33 po)
- Canon long de 412,75 mm (16,25 po)
- Poids de 3 kg (6,5 lb)
- Chargeur de 20 cartouches

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**KIMEL INDUSTRIES AR-9 RIFLE
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
CARABINE KIMEL INDUSTRIES AR-9 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES**

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



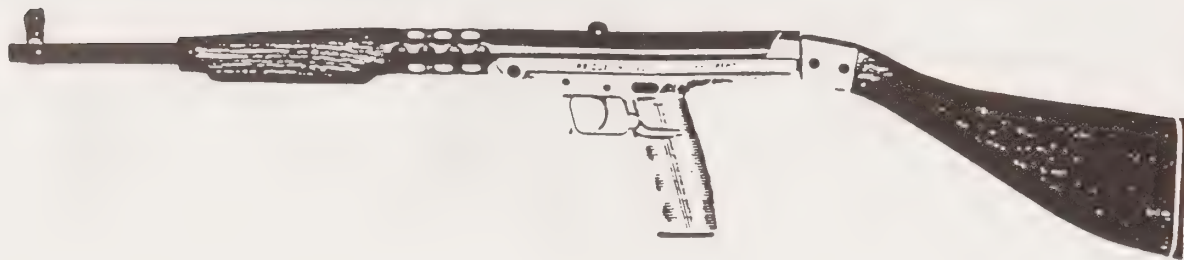
- 9mm Parabellum semi-automatic carbine
- Overall Length: 838mm (33inches)
- Barrel Length: 412.75mm (16 1/4 inches)
- Weight: 3 kgs (6.5 lbs)
- 20-round magazine
- Carabine semi-automatique parabellum de calibre 9 mm
- Longueur totale de 838 mm (33 po)
- Canon long de 412,75 mm (16,25 po)
- Poids de 3 kg (6,5 lb)
- Chargeur de 20 cartouches

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

CLARIDGE HI-TEC C CARBINE
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
CARABINE CLARIDGE HI-TEC C ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- | | |
|--|---|
| • Semi-automatic centre-fire carbine
chambered for 9mm Parabellum | • Carabine semi-automatique parabellum
de calibre 9 mm à percussion centrale |
| • Overall Length: 805mm (31.7 inches) | • Longueur totale de 805 mm (31,7 po) |
| • Barrel Length: 409 mm (16.1 inches) | • Canon long de 409 mm (16,1 po) |
| • Weight: 2.58 kgs (5.11 lbs) | • Poids de 2,58 kg (5,11 lb) |
| • 17, 18 or 30-round magazine | • Chargeur de 17, 18 ou 30 cartouches |

Variants

- LEC-9
- Hi-Tec C-9
- ZLEC-9

Variantes

- LEC-9
- Hi-Tec C-9
- ZLEC-9

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**GRENDAL R-31 AUTO CARBINE
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
CARABINE AUTOMATIQUE GRENDAL R-31 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES**

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| • Semi-automatic 22 WMR auto carbine | • Carabine automatique 22 WMR |
| • Overall Length: 597mm (23.5 inches) | • Longueur totale de 597 mm (23,5 po) |
| • Barrel Length: 406.4 mm (16 inches) | • Canon long de 406,4 mm (16 po) |
| • Weight: 1.8 kgs (4 lbs) | • Poids de 1,8 kg (4 lb) |
| • 30-round magazine | • Chargeur de 30 cartouches |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**BUSHMASTER PISTOL
PISTOLET BUSHMASTER**

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Bushmaster Auto Pistol

- | | |
|---|--|
| - American semi-automatic pistol in 5.56x45mm with butt stock removed | - Pistolet semi-automatique de fabrication américaine, en calibre 5,56 X 45 mm, sans crosse. |
| - Barrel length, 292mm | - Canon long de 292 mm. |
| - 30 round magazine | - Chargeur de 30 cartouches. |
| - Overall length, 521mm | - Longueur totale de 521 mm. |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

CALICO M-950
Prohibited / Prohibée
P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- American semi-automatic pistol in 9mm NATO
- Barrel length, 152mm
- Unusual helical magazines of 50 or 100 rounds
- Overall length, 356mm (50 round magazine)
- Pistolet semi-automatique de fabrication américaine; calibre 9 mm OTAN.
- Canon long de 152 mm.
- Chargeurs hélicoïdaux inhabituels de 50 ou de 100 cartouches.
- Longueur totale de 356 mm (chargeur de 50 cartouches).

Other Models

M-110 pistol

Autres modèles

Pistolet M-110

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

ENCOM MP-9/MP-45

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Encom MP-45

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - American semi-automatic assault pistol in 9mm NATO and 45 ACP - Interchangeable barrels available, 114mm, 152mm, 203mm, 254mm, 457mm, 470mm - various magazine capacities of 10, 30, 40 and 50 round magazines - retractable wire stock - Overall length, 300mm (114mm barrel) | <ul style="list-style-type: none"> - Pistolet semi-automatique d'assaut de fabrication américaine; calibres 9 mm OTAN et 0.45 ACP. - Canons livrables : 114 mm, 152 mm, 203 mm, 254 mm, 457 mm, 470 mm. - Chargeurs de 10, 30, 40 ou 50 cartouches. - Crosse métallique repliable. - Longueur totale de 300 mm (canon de 114 mm). |
|--|--|

Other Models

MP-9 mini-pistols
 MP-45 mini-pistols
 Encom MK IV Assault Pistol

Autres modèles

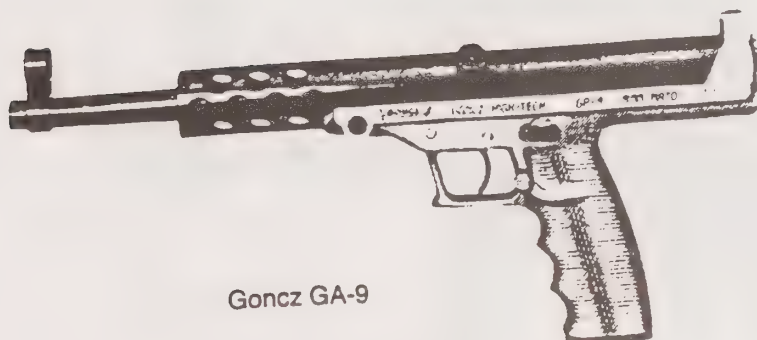
Mini-pistolets MP-9
 Mini-pistolets MP-45
 Pistolet d'assaut Encom MK IV

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

GONCZ GA HIGH-TECH ASSAULT PISTOL
PISTOLET D'ASSAUT «HIGH-TECH» GONCZ GA
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Goncz GA-9

- Uses 30 Mauser, 9mm parabellum; 38 Super; 45 ACP, 10mm
- 18 or 36 round magazines (10 or 20 round in .45 ACP)
- standard model is GA pistol, with 241mm barrel
- Model GS Special has 127mm barrel with screw-threaded end
- Calibres 0.30 Mauser, 9 mm parabellum; 0.38 Super; 0.45 ACP, 10 mm
- Chargeurs de 18 ou 36 cartouches (de 10 ou 20 cartouches pour le calibre 0.45 ACP).
- Le modèle standard est le pistolet d'assaut GA, doté d'un canon de 241 mm.
- Le modèle GS Special est doté d'un canon à bout fileté de 127 mm

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

HK-SP89
Prohibited / Prohibée
P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



MODEL SP89

- German semi-automatic pistol inspired by HK-94 semi-automatic carbine in 9mm NATO
- Barrel length, 114mm
- 15 and 30 round magazines
- Overall length, 325mm
- Pistolet semi-automatique de fabrication allemande dérivé de la carabine semi-automatique HK94; calibre 9 mm OTAN.
- Canon long de 114 mm.
- Chargeurs de 15 ou de 30 cartouches.
- Longueur totale de 325 mm.

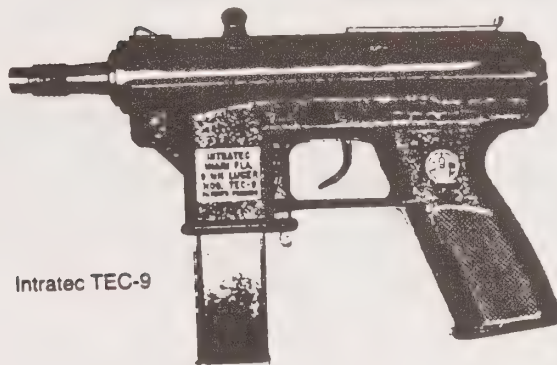
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

INTRATEC 9/TEC 9

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- American semi-automatic pistol in 9mm NATO SMG design without butt stock
- Barrel length, 127mm
- 36 round magazine
- Overall length, 318mm

Other models:

- TEC-9S
- TEC-9M
- TEC-9MS
- TEC-22T
- TEC-22TN
- TEC-DC9
- TEC-DC9M
- TEC-9A
- TEC-SCORPION

- Pistolet semi-automatique de fabrication américaine; calibre 9 mm OTAN. Pistolet-mitrailleur sans crosse.
- Canon long de 127 mm.
- Chargeur de 36 cartouches.
- Longueur totale de 318 mm.

Autres modèles:

- TEC-9S
- TEC-9M
- TEC-9MS
- TEC-22T
- TEC-22TN
- TEC-DC9
- TEC-DC9M
- TEC-9A
- TEC-SCORPION

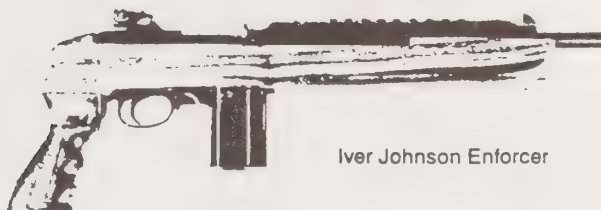
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**IVER-JOHNSON ENFORCER MODEL 3000
IVER JOHNSON ENFORCER, MODÈLE 30000**

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Iver Johnson Enforcer

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- American semi-automatic carbine similar to USM1 carbine with butt stock removed and shortened barrel, pistol grip added- Barrel length, 241mm- 15 or 30 round magazines- Overall length, 432mm | <ul style="list-style-type: none">- Carabine semi-automatique de fabrication américaine, semblable à la carabine M1, exception faite de l'absence de crosse, du canon plus court et de l'ajout d'une poignée-pistolet.- Canon long de 241 mm.- Chargeurs de 15 ou de 30 cartouches.- Longueur totale de 432 mm. |
|---|--|

Other Model

- Iver Johnson Plainfield Super Enforcer Carbine

Autre modèle:

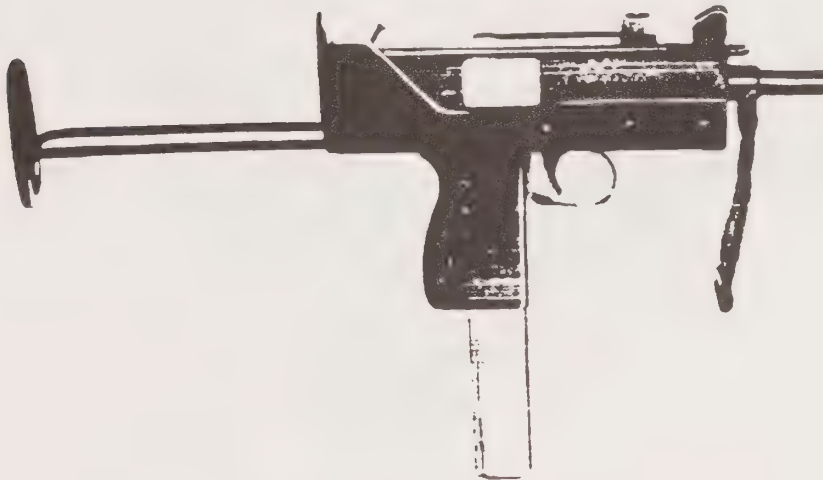
- Carabine Iver Johnson Plainfield Super Enforcer

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

MAC AND INGRAM TYPES
PISTOLETS-MITRAILLEURS INGRAM ET MAC
Prohibited (with grandfathering) / Prohibée (avec droits acquis)

P.W.O. No. 12 / DAP N° 12



9mm Ingram Model 10 Submachine Gun.

- American semi-automatic pistol in 9mm NATO 45 ACP and 380 ACP being semi-auto versions less stocks of selective fire SMGs
- Pistolets semi-automatiques de fabrication américaine; calibres 9 mm OTAN, 0.45 ACP ou 0.380 ACP. Armes semi-automatiques dérivées des pistolets-mitrailleurs à tir sélectif Ingram (sans crosse).
- Barrel length, 146mm and 129mm
- Canons longs de 146 mm ou de 129 mm.
- 22 round magazine (9mm NATO), 16 round magazine (380 and 45 ACP)
- Chargeur de 22 cartouches (9 mm OTAN) ou de 16 cartouches (0.380 ACP et 0.45 ACP).
- Overall length, 267mm with 146mm barrel
- Longueur totale de 267 mm (canon de 146 mm).

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

Other Models

- Ingram M10 and M11
- Cobray M10 and M11
- RPB M10, M11, SM10 and SM11
- SWD M10, M11, SM10 and SM11

Autres modèles:

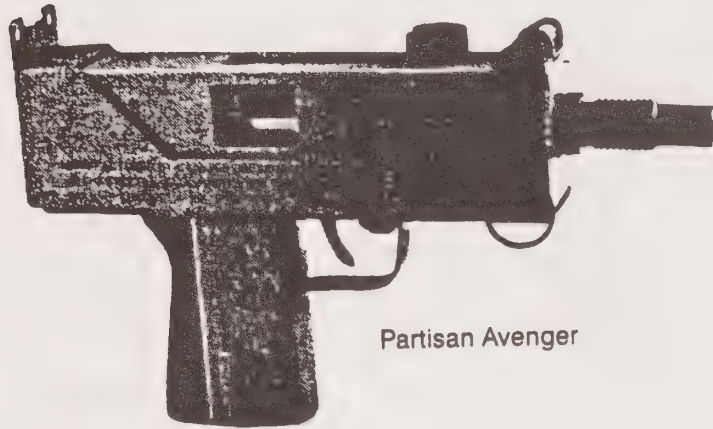
- Ingram M10 and M11
- Cobray M10 and M11
- RPB M10, M11, SM10 et SM11
- SWD M10, M11, SM10 et SM11

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

PARTISAN AVENGER AUTO PISTOL
PISTOLET SEMI-AUTOMATIQUE PARTISAN AVENGER
Prohibited (with grandfathering) / Prohibée (avec droits acquis)

P.W.O. No. 12 / DAP N° 12



Partisan Avenger

- Uses 45 ACP, 30 shot magazine
- Utilise des chargeurs de 30 cartouches 0.45 ACP
- Introduced in 1988.
- Mis au point en 1988

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

SKORPION AUTO PISTOL
PISTOLET SEMI-AUTOMATIQUE SKORPION
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Scarab Skorpion

- Made by Intratech in United States.
Semi-automatic pistol in 22LR
- Barrel length, 102mm
- 30 round magazine
- Overall length, 284mm
- Pistolet semi-automatique de calibre 0.22LR
fabriqué aux États-Unis par Intratech.
- Canon long de 102 mm.
- Chargeur de 30 cartouches.
- Longueur totale de 284 mm.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

SPECTRE AUTO PISTOL
PISTOLET SEMI-AUTOMATIQUE SPECTRE
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Spectre Auto

- American semi-automatic pistol in 9mm NATO double action mechanism fire from closed bolt
- Barrel length, 203mm
- 30 round magazine
- Overall length, 348mm
- Pistolet semi-automatique de fabrication américaine; calibre 9 mm OTAN. Mécanisme à double action et fonctionnement à culasse fermée.
- Canon long de 203 mm.
- Chargeur de 30 cartouches.
- Longueur totale de 348 mm.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

STERLING MK-7
Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



9 mm Mark 7 Sterling paratroopers pistol

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- British made selective fire assault pistol for special use by military and police agencies in 9mm NATO- Barrel length, 89mm and 198mm- 10, 15 and 34 round magazines- Used mainly as a pistol but accessories includes a light removable plastic stock- Overall length, 355mm and 470mm depending on barrel length | <ul style="list-style-type: none">- Pistolet d'assaut à tir sélectif de fabrication britannique et utilisé par les militaires et les policiers; calibre 9 mm OTAN.- Canons longs de 89 mm ou de 198 mm.- Chargeurs de 10, 15 ou 34 cartouches.- Utilisé surtout comme pistolet, mais les accessoires livrables incluent une crosse légère en plastique.- Longueur totale de 355 mm ou de 470 mm, selon la longueur du canon. |
|--|--|

Other models

- Sterling MK 7C4
- Sterling MK 7C8

Autres modèles

- Sterling MK 7C4
- Sterling MK 7C8

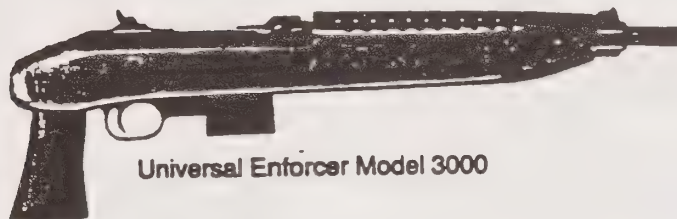
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

UNIVERSAL ENFORCER MODEL 3000
UNIVERSAL ENFORCER MODÈLE 3000

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- Caliber: 30 M1 Carbine
- Barrel length, 260mm
- 5, 15 or 30 round magazines

- Calibre: carabine 30 M1
- Canon long de 260 mm
- Chargeurs de 5, 15 ou 30 cartouches

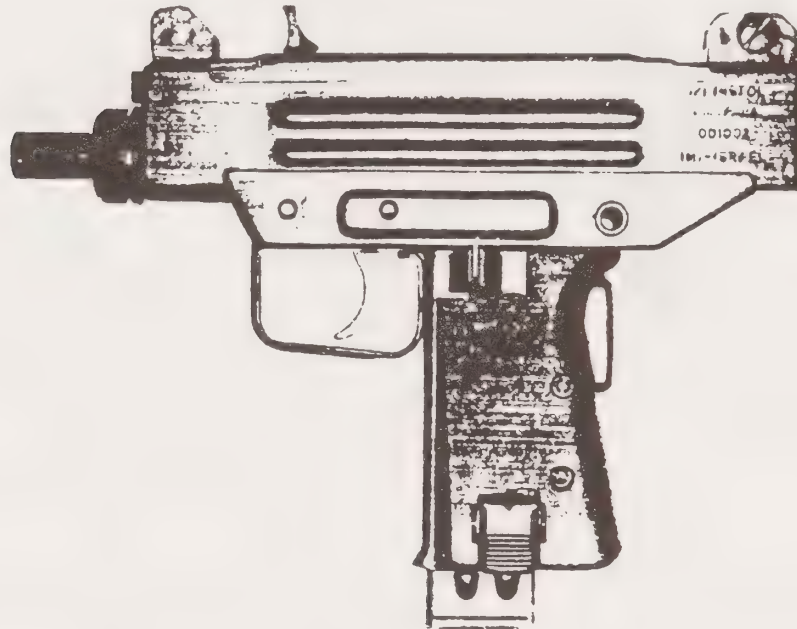
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

UZI

Prohibited (with grandfathering) / Prohibée (avec droits acquis)

P.W.O. No. 12 / DAP N° 12

*9 mm Uzi pistol*

- Israeli made semi-automatic pistol in 9mm NATO being a shorter and lighter modification of the UZI SMG
- Pistolet semi-automatique de fabrication israélienne; calibre 9 mm OTAN. Arme dérivée du pistolet-mitrailleur UZI, mais plus courte et plus légère.
- Barrel length, 115mm
- Canon long de 115 mm.
- 20 round magazine
- Chargeur de 20 cartouches.
- Overall length, 240mm
- Longueur totale de 240 mm.

Other models

- UZI Model A Carbine
- MINI-UZI Carbine
- Micro UZI Pistol

Autres modèles

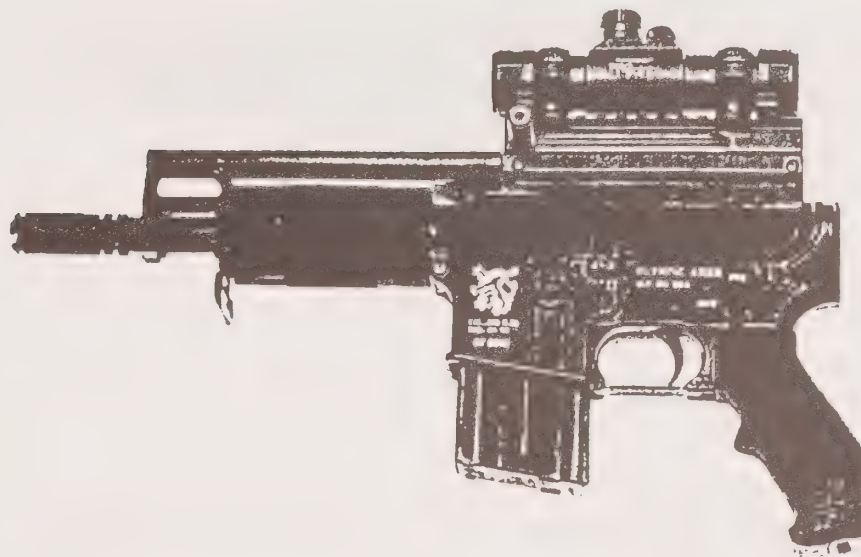
- Modèle de carabine UZI A
- Carabine mini-UZI
- Pistolet micro-UZI

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

OA-93 ASSAULT PISTOL
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
PISTOLET D'ASSAUT OA-93 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- Olympic Arms Inc., an AR-15 semi-automatic pistol in calibres .223 and 7.62 x 39mm
- Overall Length: 400mm (15.75 inches)
- Barrel Length: 152.4mm (6 inches)
- Weight: 1.9 kgs (4.2 lbs)

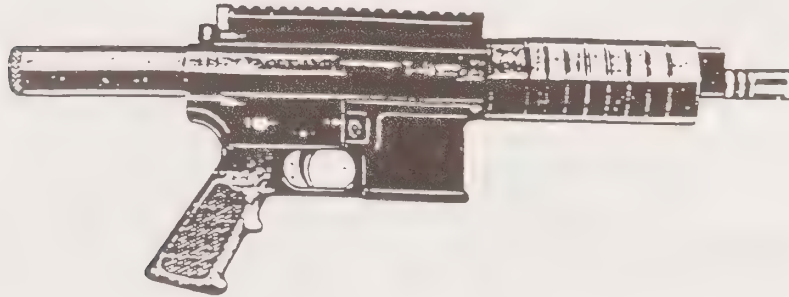
- Pistolet semi-automatique AR-15 Olympic Arms Inc., de calibres .223 et 7,62 x 39 mm
- Longueur totale de 400 mm (15,75 po)
- Canon long de 152,4 mm (6 po)
- Poids de 1,9 kg (4,2 lb)

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**“PATRIOT” SEMI-AUTOMATIC ASSAULT PISTOL
PROHIBITED/OWNER COMPENSATED
PISTOLET D’ASSAUT SEMI-AUTOMATIQUE «PATRIOT» ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES**

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- | | |
|---|--|
| • Semi-automatic pistol in .223 and 7.62 x 39mm | • Pistolet semi-automatique de calibres .223 et 7,62 x 39 mm |
| • Overall Length: 520.7mm (20 1/2 inches) | • Longueur totale de 520,7 mm (20,5 po) |
| • Barrel Length: 177.8mm (7 inches) | • Canon long de 177,8 mm (7 po) |
| • Weight: 2.27 kgs (5 pounds) | • Poids de 2,27 kg (5 lb) |
| • 20-round Magazine | • Chargeur de 20 cartouches |

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**XM 231 S SEMI-AUTOMATIC ASSAULT PISTOL
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
PISTOLET D'ASSAUT SEMI-AUTOMATIQUE XM 231 S ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES**

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- Handgun variant of the Colt AR-15 type rifle
- Variante de type arme de poing du fusil Colt AR-15
- Barrel Lengths: 178mm (7 inches)
254mm (10 inches)
279mm (11 inches)
- Longueurs totales de 178 mm (7 po),
254 mm (10 po) et
279 mm (11 po)
- Takes Standard AR-15 magazines of varying capacities
- Prend des cartouches standard AR-15 de diverses capacités

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

AA ARMS MODEL AP-9 ASSAULT PISTOL
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
PISTOLET D'ASSAUT AA ARMS DE MODELE AP-9 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- Semi-automatic 9mm Parabellum assault pistol
- Overall Length: 300mm (11.8 inches)
- Barrel Length: 127mm (5 inches)
- Weight: 1.59 kgs (3.5 lbs)
- 20-round magazine
- Pistolet d'assaut semi-automatique parabellum de calibre 9 mm
- Longueur totale de 300 mm (11,8 po)
- Canon long de 127 mm (5 po)
- Poids de 1,59 kg (3,5 lb)
- Chargeur de 20 cartouches

Variants

- Target AP-9
- Mini AP-9

Variantes

- Target AP-9
- Mini AP-9

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

KIMEL INDUSTRIES AP-9 ASSAULT PISTOL
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
PISTOLET D'ASSAUT KIMEL INDUSTRIES AP-9 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



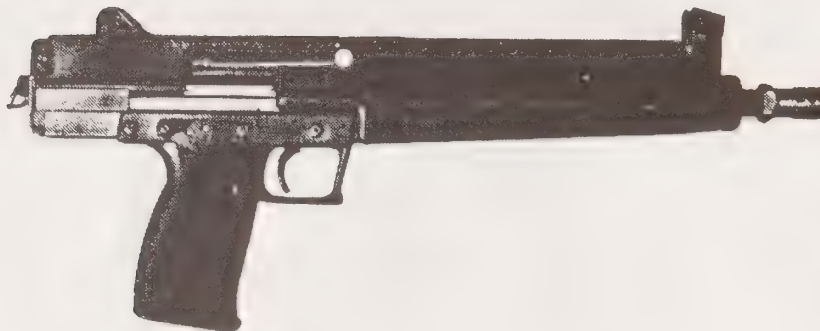
- Semi-automatic 9mm Parabellum assault pistol
- Overall Length: 300mm (11.8 inches)
- Barrel Length: 127mm (5 inches)
- Weight: 1.59 kgs (3.5 lbs)
- 20-round magazine
- Pistolet d'assaut semi-automatique parabellum de calibre 9 mm
- Longueur totale de 300 mm (11,8 po)
- Canon long de 127 mm (5 po)
- Poids de 1,59 kg (3,5 lb)
- Chargeur de 20 cartouches

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**GRENDAL P-31 ASSAULT PISTOL
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
PISTOLET D'ASSAUT GRENDAL DE MODELE P-31 ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES**

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- .22 WMR calibre
- Overall Length: 444.5mm (17.5 inches)
- Barrel Length: 280mm (11 inches)
- Weight: 1.36 kgs (48 oz)
- 30-round magazine
- Pistolet d'assaut WMR de calibre 0.22 WMR
- Longueur totale de 444,5 mm (17,5 po)
- Canon long de 280 mm (11 po)
- Poids de 1,36 kg (48 oz)
- Chargeur de 30 cartouches

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

CLARIDGE HI-TEC MODEL S ASSAULT PISTOL
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
PISTOLET D'ASSAUT CLARIDGE HI-TEC DE MODEL S ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- Semi-automatic 9mm Parabellum assault pistol
- Overall Length: 267mm (10.5 inches)
- Barrel Length: 127mm (5 inches)
- Weight: 1.62 kgs (3 lbs 9 oz.)
- 18-round magazine
- Pistolet d'assaut semi-automatique parabellum de calibre 9 mm
- Longueur totale de 267 mm (10.5 po)
- Canon long de 127 mm (5 po)
- Poids de 1,62 kg (3 lb 9 oz)
- Chargeur de 18 cartouches

Variants

- Hi-Tec L
- Hi-Tec C
- Hi-Tec T
- Hi-Tec ZL-9
- Hi-Tec ZT-9

Variantes

- Hi-Tec L
- Hi-Tec C
- Hi-Tec T
- Hi-Tec ZL-9
- Hi-Tec ZT-9

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

STEYR SSP ASSAULT PISTOL
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
PISTOLET D'ASSAUT STEYR SSP ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



Steyr SSP

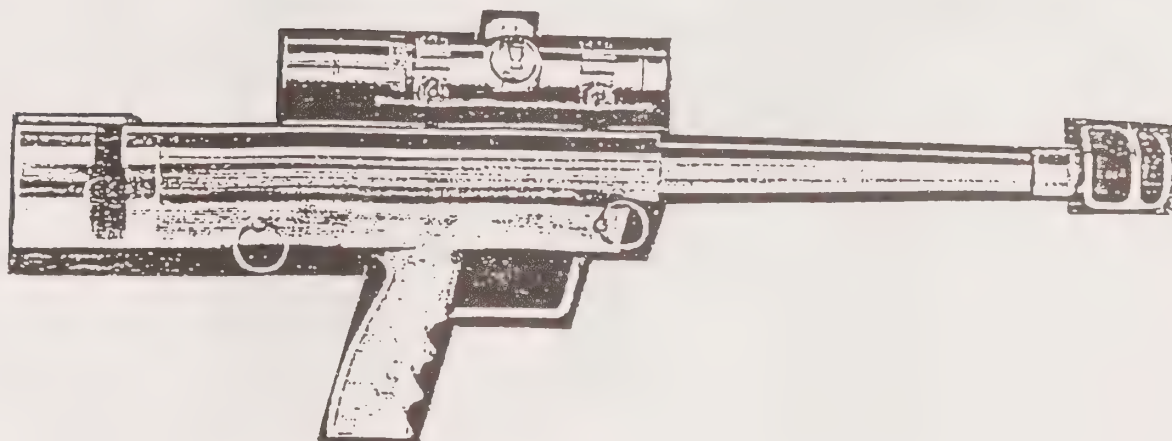
- Semi-automatic 9mm parabellum
- Overall Length: 324mm (12.7 inches)
- Barrel Length: 150mm (5.9 inches)
- Weight: 1.19 kgs (42 oz.)
- 15 or 30-round magazine
- Pistolet d'assaut parabellum de calibre 9 mm
- Longueur totale de 324 mm (12,7 po)
- Canon long de 150 mm (5,9 po)
- Poids de 1,19 kg (42 oz)
- Chargeur de 15 ou de 30 cartouches

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

MAADI "GRIFFIN" PISTOL
PROHIBITED/OWNERS COMPENSATED
PISTOLET D'ASSAUT MAADI «GRIFFIN» ARME
PROHIBÉE/INDEMNISATION DES PROPRIÉTAIRES

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11



- .50 BMG bolt action single shot pistol
- Overall Length: 571.5mm (22 1/2 inches)
- Barrel Length: 406.4mm (16 inches)
- Weight: 6.35 kgs (14 lbs)
- Pistolet à un coup de calibre 0.50 BMG muni d'un mécanisme à verrou
- Longueur totale de 571,5 mm (22,5 po)
- Canon long de 406,4 mm (16 po)
- Poids de 6,35 kg (14 lb)

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

INTERDYNAMICS KG-99

Prohibited / Prohibée

P.W.O. No. 11 / DAP N° 11

**9 mm Assault Pistol****Pistolet d'assaut de calibre 9 mm**

Overall length: 320.7 mm (12 5/8")

Longueur totale: 320,7 mm (12 po 5/8)

Barrel length: 128.6 mm (5 1/6")

Longueur de canon: 128,6 mm (5 po 1/6)

Weight with magazine:
(unloaded) 1.63 kg (3.6 pounds)Poids, chargeur inclus:
(non chargé) 1,63 kg (3,6 lbs)

Magazine capacity: 20 rounds

Capacité du chargeur: 20 cartouches

NOTICE

The firearm known as the Interdynamics KG-99 Assault Pistol was added to Prohibited Weapons Order No. 11 on December 20, 1994.

Individuals must turn these firearms in their local registrar of firearm.

They are eligible for compensation.

AVIS

L'arme à feu du modèle communément appelé pistolet d'assaut KG-99 a été ajoutée au Décret N° 11 sur les armes prohibées le 20 décembre 1994.

Les particuliers qui possèdent de telles armes doivent les remettre à leur registraire local d'armes à feu.

Ils peuvent obtenir une indemnité.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

COMPACT CROSSBOW / ARBALÈTE COMPACTE
Prohibited / Prohibée



February 27, 1995

Le 27 février 1995

... 84

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite



Flechettes: Top, typical rifle version. Bottom, shotgun type.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

**EXAMPLES OF
WEAPONS RESTRICTED
BY
ORDER IN COUNCIL**

**EXEMPLES
D'ARMES À AUTORISATION RESTREINTE
PAR
DÉCRET EN CONSEIL**

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

THIS IS THE MODEL TEN: MODEL 10
VOICI LE MODÈLE 10

SERIES A / SÉRIE A

SERIES B / SÉRIE B

Restricted / Autorisation Restreinte



APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

COLT AR-15

Restricted / Autorisation restreinte



- Sporting version of US M16 selective fire assault rifle in 5.56x45mm. The design has been copied by numerous other companies world-wide, including Olympic Arms, Bushmaster Firearm Inc. (BFI), China North Industries Corporation, etc.
- Barrel length, 508mm
- Overall length, 991mm
- 5, 20, 30 round magazines (and other)
- Carbine version available in 9mm and .223, with 406mm barrel and telescoping stock (889mm extended). Heavy barrel target models available in numerous barrel lengths and configurations.
- Modèle "sport" du fusil d'assaut américain M16 à tir sélectif; calibre 5,56 X 45 mm. Ce fusil d'assaut a été copié par de nombreuses compagnies dans le monde, y compris par Olympic Arms, Bushmaster Firearms Inc. (BFI), China North Industries Corporation, etc.
- Canon long de 508 mm
- Longueur totale de 991 mm.
- Chargeurs de 5, 20, 30 cartouches (autres chargeurs livrables).
- La carabine est livrable en calibres 9 mm et 0.223; canon de 406 mm et crosse télescopique (longueur totale de 889 mm quand la crosse est sortie). Les modèles pour tir à la cible, à canon lourd, sont livrables en plusieurs longueurs de canon et en plusieurs configurations.

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

Other Models

Colt AR-15 SPI
Colt AR-15 Sporter
Colt AR-15 Collapsible Stock Model
Colt AR-15 A2
Colt AR-15 A2 Carbine
Colt AR-15 A2 Government Model Rifle
Colt AR-15 A2 Government Model Target Rifle
Colt AR-15 A2 Government Model Carbine

Colt AR-15 A2 Sporter II
Colt AR-15 A2 H-BAR
Colt AR-15 A2 Delta H-BAR
Colt AR-15 A2 Delta H-BAR Match
Colt AR-15 9mm Carbine
Armalite AR-15
AAI M15
AP 74
EAC J-15
PWA Commando
SGW XM15A
SGW CAR-AR
SWD AR-15
Mitchell M-16A-1/22
Mitchell M-16/22
Mitchell CAR-15/22
AP 74 Auto Rifle

Autres modèles

Colt AR-15 SPI
Colt AR-15 Sporter
Modèle Colt AR-15 Collapsible Stock
Colt AR-15 A2
Carabine Colt AR-15 A2
Fusil modèle Colt AR-15 A2 du gouvernement
Fusil cible modèle Colt AR-15 A2 du gouvernement
Carabine modèle Colt AR-15 A2 du gouvernement
Colt AR-15 Sporter II
Colt AR-15 A2 H-BAR
Colt AR-15 A2 Delta H-BAR
Colt AR-15 A2 Delta H-BAR Match
Carabine Colt AR-15, 9 mm
Armalite AR-15
AAI M15
AP 74
EAC J-15
PWA Commando
SGW XM15A
SGW CAR-AR
SWD AR-15
Mitchell M-16A-1/22
Mitchell M-16/22
Mitchell CAR-15/22
Fusil automatique AP 74

ORDERS IN COUNCIL (Effective August 5, 1992)
DÉCRETS (à compter du 5 août 1992)



P.C. 1992-1496
10 July, 1992

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL
IN COUNCIL, on the recommendation of the
Minister of Justice, pursuant to paragraph (e)
of the definition "prohibited weapon" in
subsection 84(1) of the Criminal Code, is
pleased hereby to amend the Prohibited Weapons
Order, No. 3, made by Order in Council
P.C. 1978-873 of March 23, 1978, in accordance
with the schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Chris Rijk', written over a horizontal line.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

SCHEDULE

1. Section 2 of the *Prohibited Weapons Order, No. 3* is amended by deleting the word "and" at the end of paragraph (a) thereof and by revoking paragraph (b) thereof and substituting the following therefor:

"(b) any device that is designed to be capable of injuring, immobilizing or incapacitating a person or an animal by discharging an electrical charge produced by means of the amplification or accumulation of the electrical current generated by a battery, where the device is designed or altered so that the electrical charge may be discharged when the device is of a length of less than 480 mm; and

(c) any other device similar to the device referred to in paragraph (a) or (b)."



C.P. 1992-1496
10 juillet 1992

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa e) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) du Code criminel, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Décret sur les armes prohibées (n° 3), pris par le décret C.P. 1978-873 du 23 mars 1978.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

ANNEXE

1. L'article 2 du *Décret sur les armes prohibées (n° 3)* est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa a) et par abrogation de l'alinéa b) qui est remplacé par ce qui suit :

«b) tout appareil qui est conçu pour être capable de blesser, d'immobiliser ou de rendre incapable d'agir une personne ou un animal par l'émission d'une charge électrique produite au moyen de l'amplification ou de l'accumulation du courant électrique généré par une pile si l'appareil est conçu ou modifié de telle façon à ce que la charge électrique puisse être émise quand l'appareil est d'une longueur moindre que 480 mm;

c) tout autre appareil semblable à celui visé aux alinéas a) ou b).»



CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1992-1665
16 July, 1992

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL
IN COUNCIL, on the recommendation of the
Minister of Justice, pursuant to paragraph (e)*
of the definition "prohibited weapon" in
subsection 84(1) of the Criminal Code, is
pleased hereby to amend the Prohibited Weapons
Order, No. 8, made by Order in Council P.C.
1979-2141 of August 9, 1979, in accordance with
the schedule hereto, effective October 1, 1992.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL • LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

SCHEDULE

1. Paragraph 2(a) of the *Prohibited Weapons Order, No. 8* is revoked and the following substituted therefor:

"(a) the device known as the "SSS-1 Stinger" and any similar device that consists of a single shot weapon of any calibre and is designed or of a size to fit in the palm of the hand or in a cigarette package; and"



PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1992-1665
16 juillet 1992

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa e) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) du Code criminel, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, à compter du 1^{er} octobre 1992 et conformément à l'annexe ci-après, le Décret n° 8 sur les armes prohibées, pris par le décret C.P. 1979-2141 du 9 août 1979.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

ANNEXE

1. L'alinéa 2a) du *Décret n° 8 sur les armes prohibées* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) les appareils appelés «SSS-1 Stinger» et tout appareil semblable à un seul coup de n'importe quel calibre conçu pour être tenu dans la paume de la main ou porté dans un paquet de cigarettes, ou dont les dimensions sont telles qu'il peut être ainsi tenu ou ainsi porté;»



PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1992-1666
16 July, 1992

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL
IN COUNCIL, on the recommendation of the
Minister of Justice, pursuant to paragraph (e)
of the definition "prohibited weapon" in
subsection 84(1) of the Criminal Code, is
pleased hereby to make the annexed Order
declaring certain components and accessories of
a weapon of any kind, not being an antique
firearm or a firearm of a kind commonly used in
Canada for hunting or sporting purposes, to be
prohibited weapons, effective October 1, 1992.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

ORDER DECLARING CERTAIN COMPONENTS AND ACCESSORIES
OF A WEAPON OF ANY KIND, NOT BEING AN ANTIQUE FIREARM OR
A FIREARM OF A KIND COMMONLY USED IN CANADA FOR HUNTING OR
SPORTING PURPOSES, TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No. 9*.

Declaration

2. The following firearm components and accessories are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) any electrical or mechanical device that is designed or adapted to operate the trigger mechanism of a semi-automatic firearm for the purpose of causing the firearm to discharge cartridges in rapid succession; and

(b) any rifle or carbine stock of the type known as the "bull-pup" design, being a stock that, when combined with a firearm, reduces the overall length of the firearm such that a substantial part of the reloading action or the magazine-well is located behind the trigger of the firearm when the firearm is held in the normal firing position.



CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1992-1666
16 juillet 1992

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa e) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) du Code criminel, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, à compter du 1^{er} octobre 1992, le Décret déclarant armes prohibées certains accessoires et pièces d'armes qui ne sont ni des armes à feu historiques ni des armes à feu d'un genre habituellement utilisé au Canada pour la chasse ou le sport, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES CERTAINS ACCESSOIRES ET
PIÈCES D'ARMES QUI NE SONT NI DES ARMES À FEU HISTORIQUES
NI DES ARMES À FEU D'UN GENRE HABITUELLEMENT UTILISÉ
AU CANADA POUR LA CHASSE OU LE SPORT

Titre abrégé

1. *Décret n° 9 sur les armes prohibées.*

Déclaration

2. Les pièces et accessoires d'arme à feu suivants sont
déclarés armes prohibées :

a) tout appareil électrique ou mécanique conçu ou adapté pour
déclencher le mécanisme de détente d'une arme à feu semi-
automatique afin qu'elle puisse tirer rapidement plusieurs
cartouches;

b) toute monture de fusil ou de carabine du type appelé modèle
«bull-pup» qui, lorsqu'elle est combinée à une arme à feu,
réduit la longueur totale de celle-ci de telle sorte qu'une
partie importante du mécanisme de rechargement ou du puits
d'alimentation se trouve derrière la détente lorsque l'arme à
feu est en position normale de tir.



CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1992-1667

16 July, 1992

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL
IN COUNCIL, on the recommendation of the
Minister of Justice, pursuant to paragraph (e)
of the definition "prohibited weapon" in
subsection 84(1) of the Criminal Code, is
pleased hereby to make the annexed Order
declaring certain types of ammunition to be
prohibited weapons, effective October 1, 1992.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

ORDER DECLARING CERTAIN TYPES OF AMMUNITION TO BE
PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No. 10*.

Declaration

2. The following types of ammunition are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) any cartridge that is capable of being discharged from a commonly available semi-automatic handgun or revolver and that is manufactured or assembled with a projectile that is designed, manufactured or altered so as to be capable of penetrating body armour composed of aramid fibre or similar fabric;

(b) any projectile that is designed, manufactured or altered to ignite on impact, where the projectile is designed for use in or in conjunction with a cartridge and does not exceed 15 mm in diameter;

(c) any projectile that is designed, manufactured or altered to explode on impact, where the projectile is designed for use in or in conjunction with a cartridge and does not exceed 15 mm in diameter; and

(d) any cartridge that is capable of being discharged from a shotgun and that contains projectiles known as "flechettes" or any similar projectiles.



C.P. 1992-1667
16 juillet 1992

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa e) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) du Code criminel, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, à compter du 1^{er} octobre 1992, le Décret déclarant armes prohibées certains types de munitions, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINS TYPES DE MUNITIONS

Titre abrégé

1. *Décret n° 10 sur les armes prohibées.*

Déclaration

2. Les types de munitions suivants sont déclarés armes prohibées :

- a) toute cartouche pouvant être déchargée au moyen d'une arme de poing ou d'un revolver semi-automatiques couramment disponibles, qui est fabriquée ou assemblée avec un projectile conçu, fabriqué ou modifié de façon à pouvoir pénétrer un vêtement pare-balles fait d'un tissu de fibres aramides ou d'un tissu semblable;
- b) tout projectile conçu, fabriqué ou modifié pour prendre feu lors de l'impact, si ce projectile est conçu pour être utilisé dans une cartouche ou avec celle-ci et ne dépasse pas 15 mm de diamètre;
- c) tout projectile conçu, fabriqué ou modifié pour exploser lors de l'impact, si ce projectile est conçu pour être utilisé dans une cartouche ou avec celle-ci et ne dépasse pas 15 mm de diamètre;
- d) toute cartouche pouvant être déchargée au moyen d'un fusil de chasse qui contient des projectiles appelés «fléchettes» ou des projectiles semblables.



P.C. 1992-1668
16 July, 1992

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL
IN COUNCIL, on the recommendation of the
Minister of Justice, pursuant to paragraph (e)
of the definition "prohibited weapon" in
subsection 84(1) of the Criminal Code, is
pleased hereby to make the annexed Order
declaring certain weapons to be prohibited
weapons, effective October 1, 1992.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in dark ink, appearing to be "John R. 21/k".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No 11*.

Declaration

2. The following firearms, other than those described in paragraph (c) of the definition "prohibited weapon" and paragraphs (c) and (c.1) of the definition "restricted weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) the firearm of the design commonly known as the Franchi SPAS 12 shotgun, and any variant or modified version thereof, including the Franchi LAW 12 shotgun;

(b) the firearm of the design commonly known as the Striker shotgun, and any variant or modified version thereof, including the Striker 12 shotgun and the Streetsweeper shotgun; and

(c) the firearm of the design commonly known as the USAS-12 Auto Shotgun, and any variant or modified version thereof.

3. The following firearms, other than those described in paragraph (c) of the definition "prohibited weapon" and paragraphs (c) and (c.1) of the definition "restricted weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) the firearm of the design commonly known as the American 180 Auto Carbine, and any variant or modified version thereof, including the AM-180 Auto Carbine and the Illinois Arms Company Model 180 Auto Carbine;

(b) the firearms of the designs commonly known as the Barrett "Light Fifty" Model 82A1 rifle and the Barrett Model 90 rifle, and any variants or modified versions thereof;

(c) the firearm of the design commonly known as the Calico M-900 rifle, and any variant or modified version thereof, including the M-951 carbine, M-100 carbine and M-105 carbine;

(d) the firearm of the design commonly known as the Iver Johnson AMAC long-range rifle, and any variant or modified version thereof;

(e) the firearm of the design commonly known as the McMillan M87 rifle, and any variant or modified version thereof, including the McMillan M87R and McMillan M88;

(f) the firearms of the designs commonly known as the Pauza Specialties P50 rifle and P50 carbine, and any variants or modified versions thereof;

(g) the firearm of the design commonly known as the Encom MK-IV carbine, and any variant or modified version thereof;

(h) the firearms of the designs commonly known as the Encom MP-9 and MP-45 carbines, and any variants or modified versions thereof;

(i) the firearm of the design commonly known as the FAMAS rifle, and any variant or modified version thereof, including the MAS 223, FAMAS Export, FAMAS Civil and Mitchell MAS/22;

(j) the firearm of the design commonly known as the Feather AT-9 Semi-Auto Carbine, and any variant or modified version thereof, including the Feather AT-22 Auto Carbine;

(k) the firearm of the design commonly known as the Federal XC-450 Auto Rifle, and any variant or modified version thereof, including the Federal XC-900 rifle and Federal XC-220 rifle;

(l) the firearm of the design commonly known as the Gepard long-range sniper rifle, and any variant or modified version thereof;

(m) the firearm of the design commonly known as the Heckler and Koch (HK) Model G11 rifle, and any variant or modified version thereof;

(n) the firearm of the design commonly known as the Research Armament Industries (RAI) Model 500 rifle, and any variant or modified version thereof;

(o) the firearm of the design commonly known as the Spectre Auto Carbine, and any variant or modified version thereof;

(p) the firearm of the design commonly known as the US Arms PMAI "Assault" 22 rifle, and any variant or modified version thereof; and

(q) the firearm of the design commonly known as the Weaver Arms Nighthawk Carbine, and any variant or modified version thereof.

4. The following firearms, other than those described in paragraph (c) of the definition "prohibited weapon" and paragraphs (c) and (c.1) of the definition "restricted weapon" in

subsection 84(1) of the *Criminal Code*, are hereby declared to be prohibited weapons:

- (a) the firearm of the design commonly known as the Bushmaster Auto Pistol, and any variant or modified version thereof;
- (b) the firearm of the design commonly known as the Calico M-950 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof, including the M-110 pistol;
- (c) the firearm of the design commonly known as the Encom MK-IV assault pistol, and any variant or modified version thereof;
- (d) the firearms of the designs commonly known as the Encom MP-9 and MP-45 assault pistols, and any variants or modified versions thereof, including the Encom MP-9 and MP-45 mini pistols;
- (e) the firearm of the design commonly known as the Federal XP-450 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof, including the XP-900 Auto Pistol;
- (f) the firearm of the design commonly known as the Heckler and Koch (HK) SP89 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof;
- (g) the firearm of the design commonly known as the Intratec TEC-9 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof, including the TEC-9S, TEC-9M and TEC-9MS, and all semi-automatic variants, including the TEC-22T and TEC-22TN;
- (h) the firearms of the designs commonly known as the Iver Johnson Enforcer Model 3000 Auto Pistol and the Iver Johnson Plainfield Super Enforcer Carbine, and any variants or modified versions thereof;
- (i) the firearm of the design commonly known as the Skorpion Auto Pistol, and any variant or modified version thereof;
- (j) the firearm of the design commonly known as the Spectre Auto Pistol, and any variant or modified version thereof;
- (k) the firearm of the design commonly known as the Sterling Mk 7 pistol, and any variant or modified version thereof, including the Sterling Mk 7C4 and Sterling Mk 7C8;
- (l) the firearm of the design commonly known as the Universal Enforcer Model 3000 Auto Carbine, and any variant or modified version thereof, including the Universal Enforcer Model 3010N, Model 3015G, Model 3020TRB and Model 3025TCO Carbines; and

(m) the firearm of the design commonly known as the US Arms PMAIP "Assault" 22 pistol, and any variant or modified version thereof.

(n) the firearm of the design commonly known as the Goncz High-Tech Long Pistol, and any variant or modified version thereof; and

(o) the firearm of the design commonly known as the Leader Mark 5 Auto Pistol, and any variant or modified version thereof.



CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1992-1668
16 juillet 1992

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa e) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) du Code criminel, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, à compter du 1^{er} octobre 1992, le Décret déclarant armes prohibées certaines armes, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORMÉ

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES CERTAINES ARMES

Titre abrégé

1. *Décret n° 11 sur les armes prohibées.*

Déclaration

2. Les armes à feu suivantes, autres que celles visées à l'alinéa c) de la définition de «arme prohibée» et aux alinéas c) et c.1) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, sont déclarées armes prohibées :

- a) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse Franchi SPAS 12, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils de chasse Franchi LAW 12;
- b) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse Striker, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils de chasse Striker 12 et Streetsweeper;
- c) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil de chasse USAS-12 Auto Shotgun, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

3. Les armes à feu suivantes, autres que celles visées à l'alinéa c) de la définition de «arme prohibée» et aux alinéas c) et c.1) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, sont déclarées armes prohibées :

- a) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine American 180 Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines AM-180 Auto Carbine et Illinois Arms Company Model 180 Auto Carbine;
- b) les armes à feu des modèles communément appelés fusil Barrett «Light Fifty» Model 82A1 et fusil Barrett Model 90, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;
- c) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Calico M-900, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines M-951, M-100 et M-105;

d) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil à longue portée Iver Johnson AMAC, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

e) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil McMillan M87, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils McMillan M87R et McMillan M88;

f) les armes à feu des modèles communément appelés fusil Pauza Specialties P50 et carabine Pauza Specialties P50, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

g) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Encom MK-IV, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

h) les armes à feu des modèles communément appelés carabines Encom MP-9 et MP-45, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

i) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil FAMAS, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils MAS 223, FAMAS Export, FAMAS Civil et Mitchell MAS/22;

j) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Feather AT-9 Semi-Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris la carabine Feather AT-22 Auto Carbine;

k) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Federal XC-450 Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils Federal XC-900 et Federal XC-220;

l) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil de précision à longue portée Gepard, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

m) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Heckler and Koch (HK) Model G11, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

n) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Research Armament Industries (RAI) Model 500, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

o) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Spectre Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

p) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil US Arms PMAI «Assault» 22, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

q) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Weaver Arms Nighthawk Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.

4. Les armes à feu suivantes, autres que celles visées à l'alinéa c) de la définition de «arme prohibée» et aux alinéas c) et c.1) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, sont déclarées armes prohibées :

a) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Bushmaster Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

b) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Calico M-950 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le pistolet M-110;

c) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet d'assaut Encom MK-IV, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

d) les armes à feu des modèles communément appelés pistolets d'assaut Encom MP-9 et MP-45, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les mini-pistolets Encom MP-9 et MP-45;

e) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Federal XP-450 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris le pistolet XP-900 Auto Pistol;

f) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Heckler and Koch (HK) SP89 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

g) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Intratec TEC-9 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets TEC-9S, TEC-9M et TEC-9MS, et leurs variantes semi-automatiques, y compris les pistolets TEC-22T et TEC-22TN;

- h) les armes à feu des modèles communément appelés pistolet Iver Johnson Enforcer Model 3000 Auto Pistol et carabine Iver Johnson Plainfield Super Enforcer Carbine, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;
- i) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Skorpion Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;
- j) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Spectre Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;
- k) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Sterling Mk 7, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les pistolets Sterling Mk7 C4 et Sterling Mk7 C8;
- l) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Universal Enforcer Model 3000 Auto Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines Universal Enforcer Model 3010N, Model 3015G, Model 3020TRB et Model 3025TCO;
- m) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet US Arms PMAIP «Assault» 22, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.
- n) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Goncz High-Tech Long Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;
- o) l'arme à feu du modèle communément appelé pistolet Leader Mark 5 Auto Pistol, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications.



CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1992-1670
16 July, 1992

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL
IN COUNCIL, on the recommendation of the
Minister of Justice, pursuant to paragraph (d)
of the definition "restricted weapon" in
subsection 84(1) of the Criminal Code, is
pleased hereby to revoke the Restricted Weapons
Order, made by Order in Council P.C. 1980-3372
of December 11, 1980, and to make the annexed
Order declaring certain weapons to be
restricted weapons in substitution therefor,
effective October 1, 1992.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORMÉ

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRÉ

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO BE RESTRICTED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Restricted Weapons Order*.

Declaration

2. The firearms of the designs commonly known as the High Standard Model 10, Series A shotgun and High Standard Model 10, Series B shotgun, and any variants or modified versions thereof, other than firearms described in paragraph (c) of the definition "prohibited weapon" and paragraphs (c) and (c.1) of the definition "restricted weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, are hereby declared to be restricted weapons.

3. The following firearms, other than those described in paragraph (c) of the definition "prohibited weapon" and paragraphs (c) and (c.1) of the definition "restricted weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, are hereby declared to be restricted weapons:

(a) the firearm of the design commonly known as the AK-47 rifle, and any variant or modified version thereof, including the

- (i) AK-74,
- (ii) AK Hunter,
- (iii) AKM,
- (iv) AKM-63,
- (v) AKS-56S,
- (vi) AKS-56S-1,
- (vii) AKS-56S-2,
- (viii) AKS-74,
- (ix) AKS-84S-1,
- (x) AMD-65,
- (xi) AR Model .223,

(xii) Dragunov,
(xiii) Galil,
(xiv) KKMPi69,
(xv) M60,
(xvi) M62,
(xvii) M70B1,
(xviii) M70AB2,
(xix) M76,
(xx) M77B1,
(xxi) M78,
(xxii) M80,
(xxiii) M80A,
(xxiv) MAK90,
(xxv) MPiK,
(xxvi) MPiKM,
(xxvii) MPiKMS-72,
(xxviii) MPiKS,
(xxix) PKM,
(xxx) PKM-DGN-60,
(xxxi) PMKM,
(xxxii) RPK,
(xxxiii) RPK-74,
(xxxiv) RPK-87S,
(xxxv) Type 56,
(xxxvi) Type 56-1,
(xxxvii) Type 56-2,

(xxxviii) Type 56-3,
(xxxix) Type 56-4,
(xl) Type 68,
(xli) Type 79,
(xlii) American Arms AKY39,
(xliii) American Arms AKF39,
(xliv) American Arms AKC47,
(xlv) American Arms AKF47,
(xlvi) MAM70WS762,
(xlvii) MAM70FS762,
(xlviii) Mitchell AK-22,
(xlix) Mitchell AK-47,
(l) Mitchell Heavy Barrel AK-47,
(li) Norinco 84S,
(lii) Norinco 84S AK,
(liii) Norinco 56,
(liv) Norinco 56-1,
(lv) Norinco 56-2,
(lvi) Norinco 56-3,
(lvii) Norinco 56-4,
(lviii) Poly Technologies Inc. AK-47/S,
(lix) Poly Technologies Inc. AKS-47/S,
(lx) Poly Technologies Inc. AKS-762,
(lxi) Valmet Hunter,
(lxii) Valmet M76,
(lxiii) Valmet M76 carbine,

- (lxiv) Valmet M78,
- (lxv) Valmet M78/A2,
- (lxvi) Valmet M78 (NATO) LMG,
- (lxvii) Valmet M82, and
- (lxviii) Valmet M82 Bullpup;

(b) the firearm of the design commonly known as the Armalite AR-180 Sporter carbine, and any variant or modified version thereof;

(c) the firearm of the design commonly known as the Beretta AR70 assault rifle, and any variant or modified version thereof;

(d) the firearm of the design commonly known as the BM 59 rifle, and any variant or modified version thereof, including

(i) the Beretta

- (A) BM 59,
- (B) BM 59R,
- (C) BM 59GL,
- (D) BM 59D,
- (E) BM 59 Mk E,
- (F) BM 59 Mk I,
- (G) BM 59 Mk Ital,
- (H) BM 59 Mk II,
- (I) BM 59 Mk III,
- (J) BM 59 Mk Ital TA,
- (K) BM 59 Mk Ital Para,
- (L) BM 59 Mk Ital TP, and
- (M) BM 60CB, and

(ii) the Springfield Armory

- (A) BM 59 Alpine,

(B) BM 59 Alpine Paratrooper, and

(C) BM 59 Nigerian Mk IV;

(e) the firearm of the design commonly known as the Bushmaster Auto Rifle, and any variant or modified version thereof;

(f) the firearm of the design commonly known as the Cetme Sport Auto Rifle, and any variant or modified version thereof;

(g) the firearm of the design commonly known as the Daewoo K1 rifle, and any variant or modified version thereof, including the Daewoo K1A1, K2, Max 1, Max 2, AR-100 and AR 110C;

(h) the firearm of the design commonly known as the Demro TAC-1M carbine, and any variant or modified version thereof, including the Demro XF-7 Wasp Carbine;

(i) the firearm of the design commonly known as the Eagle Apache Carbine, and any variant or modified version thereof;

(j) the firearm of the design commonly known as the FN-FNC rifle, and any variant or modified version thereof, including the FNC Auto Rifle, FNC Auto Paratrooper, FNC-11, FNC-22 and FNC-33;

(k) the firearm of the design commonly known as the FN-FAL (FN-LAR) rifle, and any variant or modified version thereof, including the FN 308 Model 44, FN-FAL (FN-LAR) Competition Auto, FN-FAL (FN-LAR) Heavy Barrel 308 Match, FN-FAL (FN-LAR) Paratrooper 308 Match 50-64 and FN 308 Model 50-63;

(l) the firearm of the design commonly known as the G3 rifle, and any variant or modified version thereof, including the Heckler and Koch

(i) HK 91,

(ii) HK 91A2,

(iii) HK 91A3,

(iv) HK G3 A3,

(v) HK G3 A3 ZF,

(vi) HK G3 A4,

(vii) HK G3 SG/1, and

(viii) HK PSG1;

(m) the firearm of the design commonly known as the Galil assault rifle, and any variant or modified version thereof, including the Galil ARM, Galil AR, Galil SAR, Galil 332 and Mitchell Galil/22 Auto Rifle;

(n) the firearm of the design commonly known as the Goncz High-Tech Carbine, and any variant or modified version thereof;

(o) the firearm of the design commonly known as the Heckler and Koch HK 33 rifle, and any variant or modified version thereof, including the

- (i) HK 33A2,
- (ii) HK 33A3,
- (iii) HK 33KA1,
- (iv) HK 93,
- (v) HK 93A2, and
- (vi) HK 93A3;

(p) the firearm of the design commonly known as the J & R Eng M-68 carbine, and any variant or modified version thereof, including the PJK M-68 and the Wilkinson "Terry" carbine;

(q) the firearm of the design commonly known as the Leader Mark Series Auto Rifle, and any variant or modified version thereof;

(r) the firearm of the design commonly known as the M-16 rifle, and any variant or modified version thereof, including the:

- (i) Colt AR-15,
- (ii) Colt AR-15 SPI,
- (iii) Colt AR-15 Sporter,
- (iv) Colt AR-15 Collapsible Stock Model,
- (v) Colt AR-15 A2,
- (vi) Colt AR-15 A2 Carbine,
- (vii) Colt AR-15 A2 Government Model Rifle,
- (viii) Colt AR-15 A2 Government Model Target Rifle,
- (ix) Colt AR-15 A2 Government Model Carbine,

- (x) Colt AR-15 A2 Sporter II,
- (xi) Colt AR-15 A2 H-BAR,
- (xii) Colt AR-15 A2 Delta H-BAR,
- (xiii) Colt AR-15 A2 Delta H-BAR Match,
- (xiv) Colt AR-15 9mm Carbine,
- (xv) Armalite AR-15,
- (xvi) AAI M15,
- (xvii) AP74,
- (xviii) EAC J-15,
- (xix) PWA Commando,
- (xx) SGW XM15A,
- (xxi) SGW CAR-AR,
- (xxii) SWD AR-15, and
- (xxiii) any 22-calibre rimfire variant, including the

- (A) Mitchell M-16A-1/22,
- (B) Mitchell M-16/22,
- (C) Mitchell CAR-15/22, and
- (D) AP74 Auto Rifle;

(s) the firearms of the designs commonly known as the MP5 submachine gun and MP5 carbine, and any variants or modified versions thereof, including the Heckler and Koch

- (i) HK MP5,
- (ii) HK MP5A2,
- (iii) HK MP5A3,
- (iv) HK MP5K,
- (v) HK MP5SD,
- (vi) HK MP5SD1,

(vii) HK MP5SD2,

(viii) HK MP5SD3,

(ix) HK 94,

(x) HK 94A2, and

(xi) HK 94A3;

(t) the firearm of the design commonly known as the PE57 rifle, and any variant or modified version thereof;

(u) the firearms of the designs commonly known as the SG-550 rifle and SG-551 carbine, and any variants or modified versions thereof;

(v) the firearm of the design commonly known as the SIG AMT rifle, and any variant or modified version thereof;

(w) the firearm of the design commonly known as the Springfield Armory SAR-48 rifle, and any variant or modified version thereof, including the SAR-48 Bush, SAR-48 Heavy Barrel, SAR-48 Para and SAR-48 Model 22; and

(x) the firearm of the design commonly known as the Thompson submachine gun, and any variant or modified version thereof, including the

(i) Thompson Model 1921,

(ii) Thompson Model 1927,

(iii) Thompson Model 1928,

(iv) Thompson Model M1,

(v) Auto-Ordnance M27A-1,

(vi) Auto-Ordnance M27A-1 Deluxe,

(vii) Auto-Ordnance M1927A-3,

(viii) Auto-Ordnance M1927A-5,

(ix) Auto-Ordnance Thompson M1,

(x) Commando Arms Mk I,

(xi) Commando Arms Mk II,

(xii) Commando Arms Mk III,

(xiii) Commando Arms Mk 9, and

(xiv) Commando Arms Mk 45.



PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1992-1670
16 juillet 1992

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa d) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du Code criminel, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le Décret sur les armes à autorisations restreintes, pris par le décret C.P. 1980-3372 du 11 décembre 1980, et de prendre en remplacement, à compter du 1^{er} octobre 1992, le Décret déclarant armes à autorisation restreinte certaines armes, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

DÉCRET DÉCLARANT ARMES À AUTORISATION RESTREINTE CERTAINES ARMES

Titre abrégé

1. *Décret sur les armes à autorisation restreinte.*

Déclaration

2. Sont déclarées armes à autorisation restreinte les armes à feu, autres que celles visées à l'alinéa c) de la définition de «arme prohibée» et aux alinéas c) et c.1) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, qui sont des armes à feu des modèles communément appelés fusils de chasse High Standard Model 10, Series A et High Standard Model 10, Series B, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications.

3. Les armes à feu suivantes, autres que celles visées à l'alinéa c) de la définition de «arme prohibée» et aux alinéas c) et c.1) de la définition de «arme à autorisation restreinte» au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, sont déclarées armes à autorisation restreinte :

a) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil AK 47, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les armes à feu suivantes :

- (i) AK-74,
- (ii) AK Hunter,
- (iii) AKM,
- (iv) AKM-63,
- (v) AKS-56S,
- (vi) AKS-56S-1,
- (vii) AKS-56S-2,
- (viii) AKS-74,
- (ix) AKS-84S-1,

(x) AMD-65,
(xi) AR Model .223,
(xii) Dragunov,
(xiii) Galil,
(xiv) KKMPi69,
(xv) M60,
(xvi) M62,
(xvii) M70B1,
(xviii) M70AB2,
(xix) M76,
(xx) M77B1,
(xxi) M78,
(xxii) M80,
(xxiii) M80A,
(xxiv) MAK90,
(xxv) MPiK,
(xxvi) MPiKM,
(xxvii) MPiKMS-72,
(xxviii) MPiKS,
(xxix) PKM,
(xxx) PKM-DGN-60,
(xxxi) PMKM,
(xxxii) RPK,
(xxxiii) RPK-74,
(xxxiv) RPK-87S,
(xxxv) Type 56,
(xxxvi) Type 56-1,

(xxxvii) Type 56-2,
(xxxviii) Type 56-3,
(xxxix) Type 56-4,
(xl) Type 68,
(xli) Type 79,
(xlii) American Arms AKY39,
(xliii) American Arms AKF39,
(xliv) American Arms AKC47,
(xlv) American Arms AKF47,
(xlvi) MAM70WS762,
(xlvii) MAM70FS762,
(xlviii) Mitchell AK-22,
(xlix) Mitchell AK-47,
(l) Mitchell Heavy Barrel AK-47,
(li) Norinco 84S,
(lii) Norinco 84S AK,
(liii) Norinco 56,
(liv) Norinco 56-1,
(lv) Norinco 56-2,
(lvi) Norinco 56-3,
(lvii) Norinco 56-4,
(lviii) Poly Technologies Inc. AK-47/S,
(lix) Poly Technologies Inc. AKS-47/S,
(lx) Poly Technologies Inc. AKS-762,
(lxi) Valmet Hunter,
(lxii) Valmet M76,
(lxiii) carabine Valmet M76,

- (lxiv) Valmet M78,
- (lxv) Valmet M78/A2,
- (lxvi) Valmet M78 (NATO) LMG,
- (lxvii) Valmet M82,
- (lxviii) Valmet M82 Bullpup;

b) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Armalite AR-180 Sporter, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

c) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil d'assaut Beretta AR70, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

d) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil BM 59, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris :

(i) les fusils Beretta suivants :

- (A) BM 59,
- (B) BM 59R,
- (C) BM 59GL,
- (D) BM 59D,
- (E) BM 59 Mk E,
- (F) BM 59 Mk I,
- (G) BM 59 Mk Ital,
- (H) BM 59 Mk II,
- (I) BM 59 Mk III,
- (J) BM 59 Mk Ital TA,
- (K) BM 59 Mk Ital Para,
- (L) BM 59 Mk Ital TP,
- (M) BM 60CB,

(ii) les fusils Springfield Armory suivants :

- (A) BM 59 Alpine,

(B) BM 59 Alpine Paratrooper,

(C) BM 59 Nigerian Mk IV;

e) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Bushmaster Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

f) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Cetme Sport Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

g) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Daewoo K1, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils Daewoo K1A1, K2, Max 1, Max 2, AR-100 et AR 110C;

h) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Demro TAC-1M, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris la carabine Demro XF-7 Wasp Carbine;

i) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Eagle Apache Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

j) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil FN-FNC, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils FNC Auto Rifle, FNC Auto Paratrooper, FNC-11, FNC-22 et FNC-33;

k) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil FN-FAL (FN-LAR), ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils FN 308 Model 44, FN-FAL (FN-LAR) Competition Auto, FN-FAL (FN-LAR) Heavy Barrel 308 Match, FN-FAL (FN-LAR) Paratrooper 308 Match 50-64 et FN 308 Model 50-63;

l) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil G3, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils Heckler and Koch :

(i) HK 91,

(ii) HK 91A2,

(iii) HK 91A3,

(iv) HK G3 A3,

(v) HK G3 A3 ZF,

- (vi) HK G3 A4,
- (vii) HK G3 SG/1,
- (viii) HK PSG1;

m) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil d'assaut Galil, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils d'assaut Galil ARM, Galil AR, Galil SAR, Galil 332 et Mitchell Galil/22 Auto Rifle;

n) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine Goncz High-Tech Carbine, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

o) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Heckler and Koch HK 33, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils suivants :

- (i) HK 33A2,
- (ii) HK 33A3,
- (iii) HK 33KA1,
- (iv) HK 93,
- (v) HK 93A2,
- (vi) HK 93A3;

p) l'arme à feu du modèle communément appelé carabine J & R Eng M-68, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les carabines PJK M-68 et Wilkinson «Terry»;

q) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Leader Mark Series Auto Rifle, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

r) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil M-16, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils suivants :

- (i) Colt AR-15,
- (ii) Colt AR-15 SPI,
- (iii) Colt AR-15 Sporter,
- (iv) Colt AR-15 Collapsible Stock Model,

- (v) Colt AR-15 A2,
- (vi) Colt AR-15 A2 Carbine,
- (vii) Colt AR-15 A2 Government Model Rifle,
- (viii) Colt AR-15 A2 Government Model Target Rifle,
- (ix) Colt AR-15 A2 Government Model Carbine,
- (x) Colt AR-15 A2 Sporter II,
- (xi) Colt AR-15 A2 H-BAR,
- (xii) Colt AR-15 A2 Delta H-BAR,
- (xiii) Colt AR-15 A2 Delta H-BAR Match,
- (xiv) Colt AR-15 9mm Carbine,
- (xv) Armalite AR-15,
- (xvi) AAI M15,
- (xvii) AP74,
- (xviii) EAC J-15,
- (xix) PWA Commando,
- (xx) SGW XM15A,
- (xxi) SGW CAR-AR,
- (xxii) SWD AR-15,
- (xxiii) toute variante de calibre 22 à percussion annulaire, notamment :

- (A) Mitchell M-16A-1/22,
- (B) Mitchell M-16/22,
- (C) Mitchell CAR-15/22,
- (D) AP74 Auto Rifle;

s) les armes à feu des modèles communément appelé mitraillette MP5 et carabine MP5, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications, y compris les mitraillettes et carabines Heckler and Koch suivantes :

- (i) HK MP5,
- (ii) HK MP5A2,
- (iii) HK MP5A3,
- (iv) HK MP5K,
- (v) HK MP5SD,
- (vi) HK MP5SD1,
- (vii) HK MP5SD2,
- (viii) HK MP5SD3,
- (ix) HK 94,
- (x) HK 94A2,
- (xi) HK 94A3;

r) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil PE57, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

u) les armes à feu des modèles communément appelé fusil SG-550 et carabine SG-551, ainsi que les armes à feu des mêmes modèles qui comportent des variantes ou qui ont subi des modifications;

v) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil SIG AMT, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications;

w) l'arme à feu du modèle communément appelé fusil Springfield Armory SAR-48, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les fusils SAR-48 Bush, SAR-48 Heavy Barrel, SAR-48 Para et SAR-48 Model 22;

x) l'arme à feu du modèle communément appelé mitraillette Thompson, ainsi que l'arme à feu du même modèle qui comporte des variantes ou qui a subi des modifications, y compris les mitraillettes suivantes :

- (i) Thompson Model 1921,
- (ii) Thompson Model 1927,
- (iii) Thompson Model 1928,
- (iv) Thompson Model M1,

- (v) Auto-Ordnance M27A-1,
- (vi) Auto-Ordnance M27A-1 Deluxe,
- (vii) Auto-Ordnance M1927A-3,
- (viii) Auto-Ordnance M1927A-5,
- (ix) Auto-Ordnance Thompson M1,
- (x) Commando Arms Mk I,
- (xi) Commando Arms Mk II,
- (xii) Commando Arms Mk III,
- (xiii) Commando Arms Mk 9,
- (xiv) Commando Arms Mk 45;

EXISTING ORDERS IN COUNCIL
DÉCRETS ACTUELS

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO
BE PROHIBITED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINS APPAREILS

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the
Prohibited Weapons Order. (PC
1974-1051, 74-05-07)

1. Le présent décret peut être cité
sous le titre: Décret sur les armes
prohibées. (C.P. 1974-1051, 7 mai
1974)

Declaration

Déclaration

2. Any device designed to be used for
the purpose of injuring, immobi-
lizing or otherwise incapacitating
any person by the discharge there-
from of

2. Tout appareil conçu comme moyen de
blesser une personne, de l'immobi-
liser ou de la frapper d'incapacité
par dégagement dudit appareil,

a. tear gas, Mace or other gas,
or

a. de gaz lacrymogène, Mace ou
autre, ou

b. any liquid, spray, powder or
other substance that is cap-
able of injuring, immobilizing
or otherwise incapacitating
any person,

b. d'un liquide, vaporisé ou non,
d'une poudre ou d'une autre
substance qui puisse blesser une
personne, l'immobiliser ou la
frapper d'incapacité,

is hereby declared to be a prohi-
bited weapon.

est, par les présentes, déclaré arme
prohibée.

Registration #SOR/74/297 74-05-02
Canada Gazette Part II, Vol. 108 No.
10 page 1625

Enregistrement DORS/74-297, 2 mai 1974
Gazette du Canada, partie II, vol. 108,
n° 10, page 1625.

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO
BE PROHIBITED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the
Prohibited Weapons Order, No. 2.

1. Le présent décret peut être cité
sous le titre: Décret sur les armes
prohibées (n° 2).

Declaration

Déclaration

2. The following devices are
hereby declared to be prohibited
weapons:

2. Les instruments suivants sont
déclarés armes prohibées:

(a) any instrument or device com-
monly known as "nunchaku", being
two hard non-flexible sticks,
clubs, pipes or rods connected by
a rope, cord, wire or chain;

a) l'instrument ou appareil commu-
nément appelé "nunchaku", constitué
de deux bâtons, gourdins, tuyaux ou
verges durs et non flexibles, réunis
par une corde, un cordon, un fil ou
une chafne,

(b) any instrument or device com-
monly known as "shuriken", being a
hard nonflexible plate having
three or more radiating points
with one or more sharp edges in
the shape of a polygon, trefoil,
cross, star, diamond or other geo-
metric shape;

b) l'instrument ou appareil commu-
nément appelé "shuriken", constitué
d'une plaque dure et non flexible
ayant au moins trois pointes qui
rayonnent et possèdent au moins une
arête vive d'aspect polygonal, tré-
flé, cruciforme, étoilé, carré ou
d'une autre forme géométrique,

(c) any instrument or device com-
monly known as "manrikigusari" or
"kusari", being a length of rope,
cord, wire or chain fastened at
each end of a hexagonal or other
geometrically shaped hard weight
or hand-grip; and

c) l'instrument ou appareil commu-
nément appelé "manrikigusari" ou
"kusari", constitué d'une corde,
d'un cordon, d'un fil ou d'une
chafne qu'on a attaché à chacun des
bouts d'un poids dur de forme géomé-
trique, hexagonale ou autre, ou
d'une poignée de forme analogue, et

(d) any finger ring that has one
or more blades or sharp objects
that are capable of being project-
ed from the surface to the ring.

d) toute bague munie d'au moins une
lame ou pointe qu'on peut faire pro-
jecter de sa surface.

Registration #SOR/78-277 78-03-28
Canada Gazette Part II, Vol. 112, No.7

Enregistrement
DORS/78-277, 28 mars 1978
Gazette du Canada, partie II, vol. 112,
n° 7

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO
BE PROHIBITED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES

P.C. 1985-621 85-02-28

C.P. 1985-621, 28 février 1985

Prohibited Weapons Order, No. 2,
Amendment

1. (1) Paragraph 2(a) of the Prohibited Weapons Order, No. 2 is revoked and the following substituted therefor:

"(a) any instrument or device commonly known as "nunchaku" and any similar instrument or device, being hard non-flexible sticks, clubs, pipes or rods linked by a length or lengths of rope, cord, wire or chain;"

(2) Paragraph 2(c) of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

"(c) any instrument or device commonly known as "manrikigusari" or "kusari", and any similar instrument or device, being hexagonal or other geometrically shaped hard weights or hand grips linked by a length or lengths of rope, cord, wire or chain;"

Décret sur les armes prohibées (n° 2)
- Modification

1. (1) L'alinéa 2a) du Décret sur les armes prohibées (n° 2) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"a) l'instrument ou appareil communément appelé nunchaku ou tout autre instrument ou appareil semblable, constitué de bâtons, de gourdins, de tuyaux ou de verges durs et non flexibles, réunis par un ou plusieurs cordons, cordes, fils ou chafnes;"

(2) L'alinéa 2c) dudit décret est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"c) l'instrument ou appareil communément appelé manrikigusari ou kusari ou tout autre instrument ou appareil semblable, constitué de plusieurs poids durs ou poignées de forme hexagonale ou d'une autre forme géométrique, réunis par un ou plusieurs cordons, cordes, fils ou chafnes;"

Registration #SOR/85-215 85-02-28
Canada Gazette Part II, Vol. 119, No.
6

Enregistrement
DORS/85-215, 28 février 1985
Gazette du Canada, partie II, vol. 119,
n° 6

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO
BE PROHIBITED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the
Prohibited Weapons Order, No. 3.
(PC 1978-873 78-03-23)

1. Le présent décret peut être cité
sous le titre: Décret sur les armes
prohibées (n° 3). (C.P. 1978-873, 23
mars 1978)

Declaration

Déclaration

2. The following devices are hereby
declared to be prohibited weapons:

- a. the device known as "Taser
Public Defender", being a gun
or a device similar to a gun
capable of injuring, immobi-
lizing or otherwise incapaci-
tating a person by the dis-
charge therefrom of darts or
any other object carrying an
electric current or substance;
and

- b. any other device similar to
the device referred to in
paragraph a.

2. Les instruments suivants sont dé-
clarés armes prohibées:

- a. l'appareil connue comme "Taser
Public Defender" soit une arme à
feu ou un instrument semblable à
une arme à feu, capable de
blesser, d'immobiliser ou de
rendre incapable une personne
par la décharge de fléchettes ou
tout autre objet portant une
charge ou substance électrique,
et

- b. tout autre appareil semblable à
celui visé à l'alinéa a.

Registration

#SOR/78-278, 78-03-28
Canada Gazette Part II, Vol. 112, No.
7., Page 1272

Enregistrement

DORS/78-278, 28 mars 1978
Gazette du Canada, partie II, vol. 112,
n° 7, page 1272.

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO
BE PROHIBITED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the
Prohibited Weapons Order, No. 4.
(PC 1978-874 78-03-23).

1. Le présent décret peut être cité
sous le titre: Décret sur les armes
prohibées (n° 4). (C.P. 1978-874, 23
mars 1978)

Declaration

Déclaration

2. The following weapons are hereby
declared to be prohibited weapons:

- a. the device known as the "Constant Companion", being a belt containing a blade capable of being withdrawn from the belt, with the buckle of the belt forming a handle for the blade; and

- b. any other device similar to the device described in paragraph a.

2. Les instruments suivants sont déclarés armes prohibées:

- a. l'appareil connu sous le nom de "Constant Companion", soit une ceinture contenant une lame amovible, et dont la boucle constitue une poignée pour la lame, et

- b. tout autre appareil semblable à celui visé à l'alinéa a.

Registration

#SOR/78/279, 78-03-28
Canada Gazette Part II, Vol 112, No.
7, page 1273.

Enregistrement

DORS/78-279, 28 mars 1978
Gazette du Canada, partie II, vol. 112,
n° 7, page 1273.

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO
BE PROHIBITED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the
Prohibited Weapons Order, No. 5.
(PC 1978-875 78-03-23)

1. Le présent décret peut être cité
sous le titre: Décret sur les armes
prohibées (n° 5). (C.P. 1978-875 23
mars 1978)

Declaration

Déclaration

2. The following devices are hereby
declared to be prohibited weapons:

2. Les instruments suivants sont dé-
clarés armes prohibées:

a. the device commonly known as a
"Spiked Wristband", being a
wristband to which a spike or
blade is affixed; and

a. l'instrument communément appelé
"Spiked Wristband" soit un bra-
celet auquel on a fixé une
pointe ou une lame, et

b. any other device similar to
the device described in para-
graph a.

b. tout autre instrument semblable
à celui visé à l'alinéa a.

Registration

#SOR/78-280, 78-03-28

Canada Gazette Part II, Vol. 112, No.
7, page 1274.

Enregistrement

DORS/78-280, 28 mars 1978

Gazette du Canada, partie II, vol. 112,
n° 7, page 1274.

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO
BE PROHIBITED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order, No. 6. (PC 1978-876 78-03-23)

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: Décret sur les armes prohibées (n° 6). (C.P. 1978-87, 23 mars 1978)

Declaration

Déclaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons:

- a. the device commonly known as "Yaqua Blowgun" being a tube or pipe designed for the purpose of shooting arrows or darts by the breath; and
- b. any other device similar to the device referred to in paragraph a.

2. Les instruments suivants sont déclarés armes prohibées:

- a. l'instrument communément appelé "Yaqua Blowgun", soit un tube ou tuyau conçu pour lancer des flèches ou fléchettes par la force du souffle, et
- b. tout autre instrument semblable à celui visé à l'alinéa a.

Registration

#SOR/78-281, 78-03-28

Canada Gazette, Part II, Vol. 112, No. 7, Page 1275

Enregistrement

DORS/78-281, 28 mars 1978,

Gazette du Canada, partie II, vol. 112, n° 7, page 1275.

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO
BE PROHIBITED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the
Prohibited Weapons Order, No. 7.
(PC 1977-3044 77-10-27)

1. Décret sur les armes prohibées
(n° 7). (C.P. 1977-3044, 27 octobre
1977)

Declaration

Déclaration

2. The following devices are hereby
declared to be prohibited weapons.

- a. the device commonly known as a
"Kiyoga Baton" or "Steel
Cobra" and any similar device
consisting of a manually-trig-
gered telescoping springloaded
steel whip terminated in a
heavy calibre striking tip;
and
- b. the device commonly known as a
"Morning Star" and any similar
device consisting of a ball of
metal or other heavy material,
studded with spikes and con-
nected to a handle by a length
of chain, rope or other flexi-
ble material.

2. L'arme "Kiyoga Baton" ou "Steel
Cobra" et toute arme semblable con-
sistant en un fouet télescopique à
ressorts déclenché manuellement et
terminé en pointe de frappe de fort
calibre et l'arme "Morning Star" et
toute autre arme semblable consis-
tant en une boule en métal ou autre
matériau lourd, garnie de pointes et
reliée à un manche par une longueur
de chaîne, de corde ou autre maté-
riau flexible, sont déclarées armes
prohibées.

Registration

ØSOR/77-877, 77-10-28
Canada Gazette Part II, Vol. 111, No.
21, Page 4783.

Enregistrement

DORS/77-877, 28 octobre 1977
Gazette du Canada, partie II, vol. 111,
n° 21, page 4783.

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO
BE PROHIBITED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES PROHIBÉES
CERTAINES ARMES

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the Prohibited Weapons Order, No. 8.
(PC 1979-2141 79-08-09)

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: Décret n° 8 sur les armes prohibées. (C.P. 1979-2141, 9 août 1979)

Declaration

Déclaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons:

2. Sont déclarées armes prohibées:

- a. the device known as the "SSS-1 Stinger" and any similar device consisting of a single shot .22 calibre weapon designed or of a size to fit in the palm of the hand or in a cigarette package; and
- b. the device known as "Brass Knuckles" and any similar device consisting of a band of metal with finger holes designed to fit over the root knuckles of the hand.

- a. les armes dites "SSS-1 Stinger" et autres armes semblables de calibre .22 à un seul coup, conçues pour être tenues dans la paume de la main ou portées dans un paquet de cigarettes ou susceptibles de l'être en raison de leurs dimensions; et
- b. les armes dites "coups-de-poing américains" et autres armes semblables consistant en une armature métallique trouée dans laquelle on enfle les doigts et qui s'ajuste aux jointures de la main.

Registration

#SOR/79-53, 79-08-10

Canada Gazette Part II, Vol. 113, No. 16, Page 2992

Enregistrement

DOES/79-53, 10 août 1979

Gazette du Canada, partie II, vol. 113, n° 16, page 2992.

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO
BE RESTRICTED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES À AUTORISATION
RESTREINTE CERTAINES ARMES

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the
Restricted Weapons Order. (PC
1980-3372 80-12-11)

1. Ce décret peut être cité sous le
titre: Décret sur les armes à auto-
risation restreinte. (C.P. 1980-
3372, 11 décembre 1980)

Declaration

Déclaration

2. The auto-loading twelve gauge
shotgun known as the "High Stan-
dard Model 10, Series 'A'" or
"High Standard Model 10, Series
'B'", is hereby declared to be a
restricted weapon.

2. Le fusil automatique de calibre
douze "High Standard Model 10, Se-
ries 'A'" ou "High Standard Model
10, Series 'B'" est déclaré arme à
autorisation restreinte.

Registration

#SOR/80-954, 80-12-11

Canada Gazette, Part II, Vol. 114,
No. 24

Enregistrement

DORS/80-954, 11 décembre 1980

Gazette du Canada, partie II, vol. 114,
n° 24

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS
TO BE RESTRICTED WEAPONS

DÉCRET DÉCLARANT ARMES À AUTORISATION
RESTREINTE CERTAINES ARMES

Short Title

1. This Order may be cited as the
Restricted Weapons Order. (PC
1983-1888 83-06-23)

Titre abrégé

1. Ce décret peut être cité sous le
titre: Décret sur les armes à auto-
risation restreinte. (C.P. 1983-
1888, 23 juin 1983)

Declaration

2. The semi-automatic rifle of the
design commonly known as the
"FN-FAL" or "Fabrique Nationale
Fusil automatique léger", includ-
ing any reproductions thereof or
modifications thereto, is hereby
declared to be a restricted wea-
pon.

Déclaration

2. Le fusil semi-automatique habituel-
lement connu sous le nom de "FN-FAL"
ou "Fabrique nationale - fusil auto-
matique léger", y compris toute re-
production ou modification de ce
fusil, est déclaré arme à autorisa-
tion restreinte.

Registration

#SOR/83-550
83-06-24, Canada Gazette, Part II,
Vol. 117, No. 13, p. 2674.

Enregistrement

DORS/83-550, 24 juin 1983
Gazette du Canada, partie II, vol. 117,
n° 13, p. 2674.

APPENDIX B

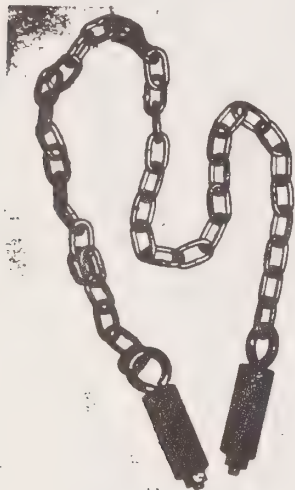
ANNEXE B

WEAPONS DECLARED PROHIBITED
AND RESTRICTED
BY ORDER IN COUNCIL

ARMES ET ARMES À FEU DÉCLARÉES
PROHIBÉES OU RESTREINTES
EN VERTU DU DÉCRET DU CONSEIL

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-1
Page 4

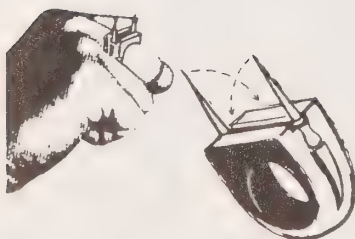
MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-1
Page 4



MANRIKIGUSARI
OR/OU
KUSARI



SHURIKEN



FINGER RING/
BAGUE À POINTES
ESCAMOTABLES



NUNCHAKU

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-1
Page 6

MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-1
Page 6



TASER PUBLIC DEFENDER

124
88-04-29

March 19, 1993

Le 19 mars 1993
... 4

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-1
Page 8

MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-1
Page 8



The Constant Companion belt with its knife buckle, now placed on the "prohibited weapons" list
La ceinture *Constant Companion* dont la boucle constitue le manche d'un couteau est déclarée arme prohibée

124
88-04 00

March 19, 1993

Le 19 mars 1993

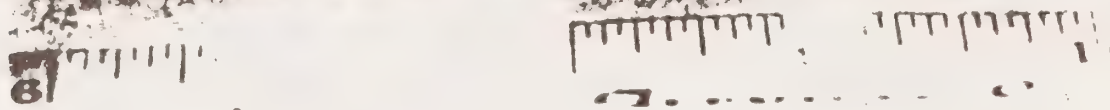
... 5

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-1
Page 10

MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-1
Page 10



SPIKED WRISTBAND

124
88-04-29

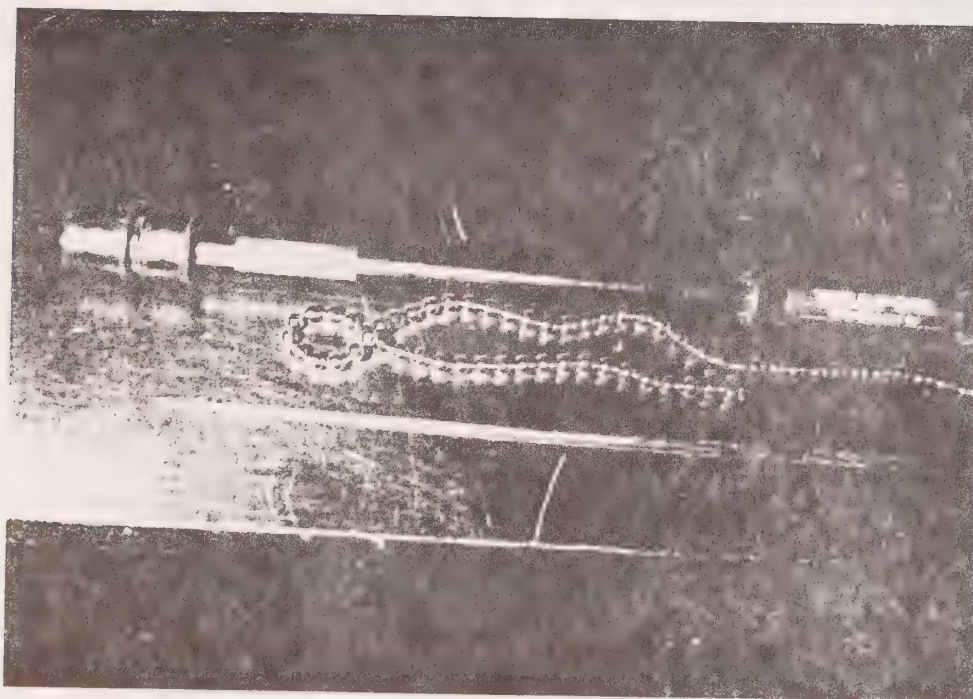
APPENDIX B — con.

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-1
Page 12

ANNEXE B — con.

MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-1
Page 12

YAQUA BLOWGUN



124
88-04-29

March 19, 1993

Le 19 mars 1993

...7

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-1
Page 14

MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-1
Page 14



KIYOGA BATON



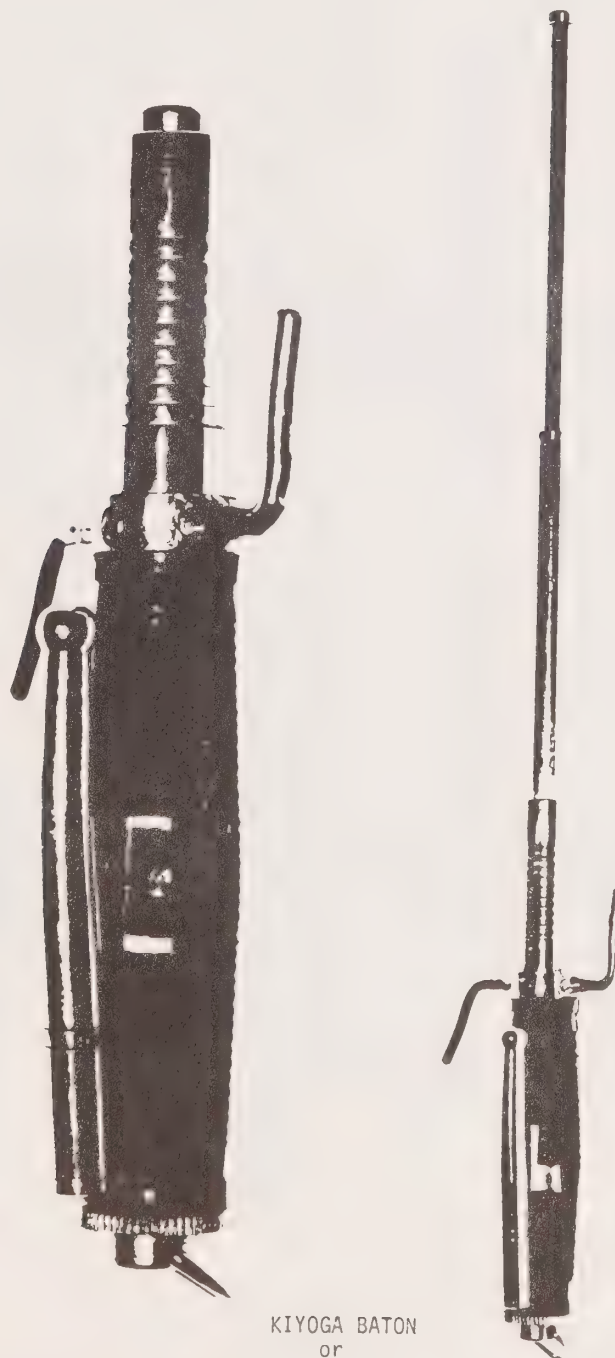
170
90-09-20

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-1
Page 14

MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-1
Page 14



KIYOGA BATON
or
STEEL COBRA

124
88-04-29

March 19, 1993

Le 19 mars 1993

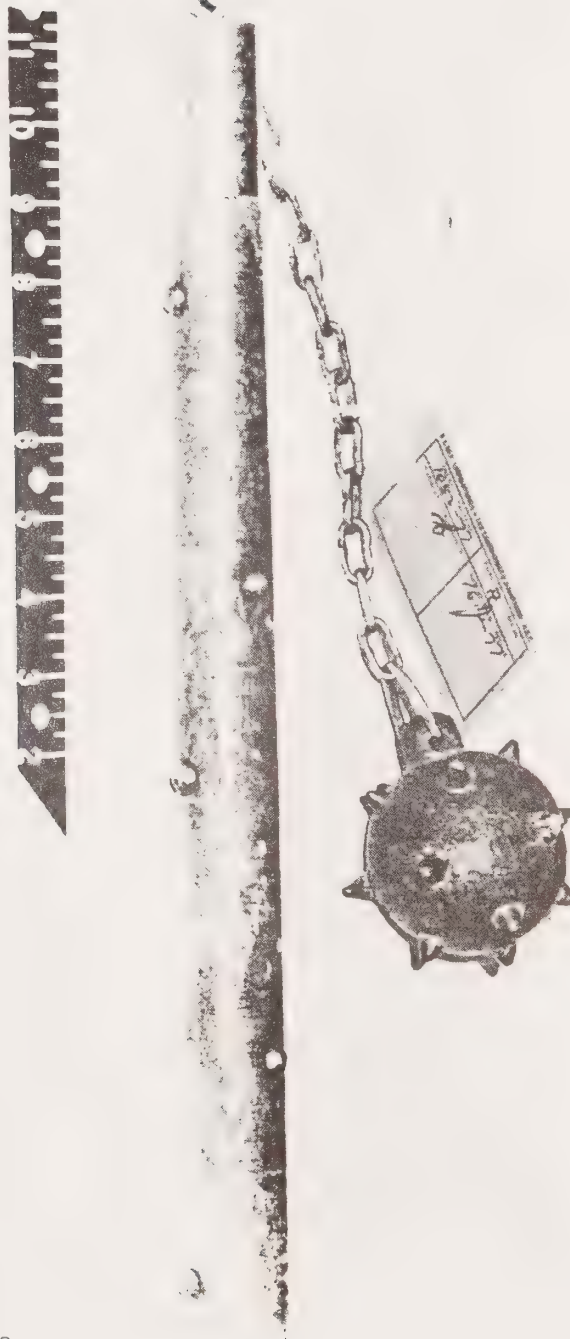
... 9

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-1
Page 15

MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-1
Page 15



MORNING STAR

March 19, 1993

170
90-09-20

Le 19 mars 1993
... 10

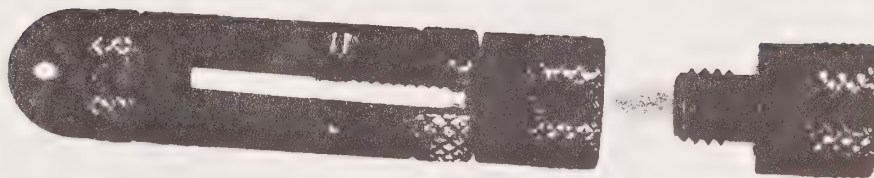
APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-1
Page 17

MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-1
Page 17

SSS-1 STINGER



124
88-04-29

March 19, 1993

Le 19 mars 1993

... 11

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-1
Page 18

MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-1
Page 18

BRASS KNUCKLES

COUP-DE-POING AMÉRICAIN



124
88-04-29

APPENDIX B — con.

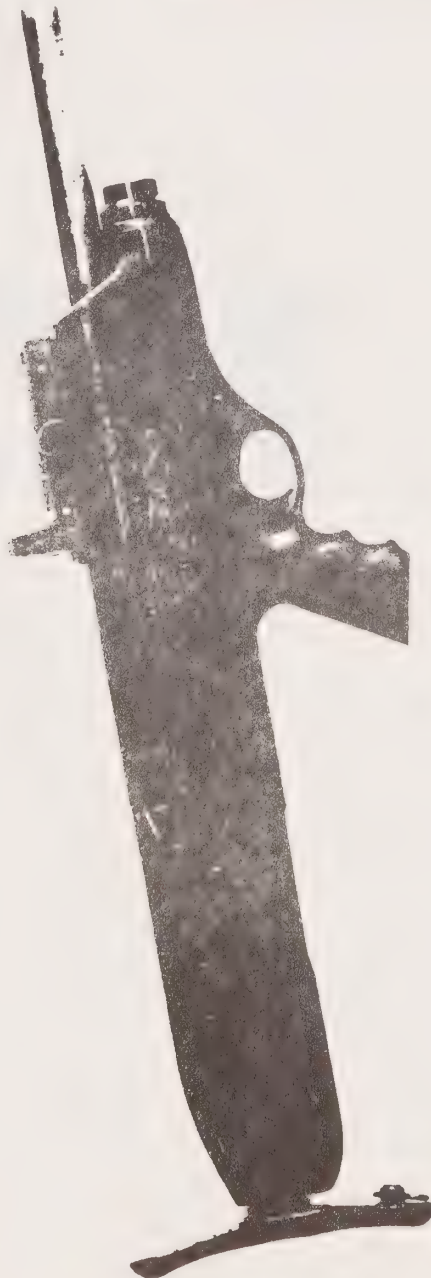
ANNEXE B — con.

NAT. FIREARMS MANUAL
APPENDIX 9-2
Page 2

MANUEL CAN. DES ARMES À FEU
ANNEXE 9-2
Page 2

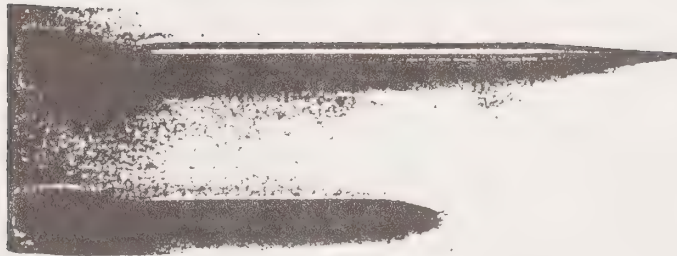
THIS IS THE MODEL TEN: MODEL 10/VOICI LE MODÈLE DIX: MODÈLE 10
SERIES A/SÉRIE A

SERIES B/SÉRIE B



APPENDIX B — con.

ANNEXE B — con.



Flechettes: Top, typical rifle version. Bottom, shotgun type.

APPENDIX C

ANNEXE C

APPENDIX C

ANNEXE C

CHIEF PROVINCIAL AND
TERRITORIAL FIREARMS OFFICERSCHEFS PROVINCIAUX ET
TERRITORIAUX DES PRÉPOSÉS
AUX ARMES À FEU

Chief Provincial Firearms Officer
Department of Justice
1st Floor, John E. Brownlee Building
10365 — 97 Street
Edmonton, Alberta
T5J 3W7

Telephone: 403 427-0437 or 427-0438

Chief Provincial Firearms Officer
Department of Justice
1st Floor, John E. Brownlee Building
10365 — 97 Street
Edmonton, Alberta
T5J 3W7

Téléphone : 403 427-0437 ou 427-0438

Chief Provincial Firearms Officer
Ministry of the Solicitor General
Old Country Courthouse
P.O. Box 6000, Queen Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Telephone: 506 453-3775

Chef provincial des préposés aux armes à feu
Ministère du Solliciteur général
Old Country Courthouse
C.P. 6000, rue Queen
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1

Téléphone : 506 453-3775

Chief Provincial Firearms Officer
Ministry of the Solicitor General
90 Harbour Street
Toronto, Ontario
M7A 2S1

Telephone: 416 314-0934

Chief Provincial Firearms Officer
Ministry of the Solicitor General
90 Harbour Street
Toronto, Ontario
M7A 2S1

Téléphone : 416 314-0934

Chief Provincial Firearms Officer
Ministry of the Attorney General
2881 Nanaimo Street
Victoria, British Columbia
V8V 1X4

Telephone: 604 387-5423

Chief Provincial Firearms Officer
Ministry of the Attorney General
2881 Nanaimo Street
Victoria, British Columbia
V8V 1X4

Téléphone : 604 387-5423

APPENDIX C — con.

ANNEXE C — con.

Chief Provincial Firearms Officer
Department of Justice
1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
S4P 3V7

Chief Provincial Firearms Officer
Department of Justice
1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
S4P 3V7

Telephone: 306 787-5560

Téléphone : 306 787-5560

Chief Provincial Firearms Officer
Department of Justice
Consumer Services Directorate
P.O. Box 2000
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N8

Chief Provincial Firearms Officer
Department of Justice
Consumer Services Directorate
P.O. Box 2000
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N8

Telephone: 902 368-4585 or 368-5825

Téléphone : 902 368-4585 ou 368-5825

Chief Territorial Firearms Officer
P.O. Box 1859
Yellowknife, N.W.T.
X1A 2P4

Chief Territorial Firearms Officer
P.O. Box 1859
Yellowknife, N.W.T.
X1A 2P4

Telephone: 403 920-8714

Téléphone : 403 920-8714

Chief Provincial Firearms Officer
Department of Justice
5th Floor, Woodsworth Building
405 Broadway Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3L6

Chief Provincial Firearms Officer
Department of Justice
5th Floor, Woodsworth Building
405 Broadway Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3L6

Telephone: 204 945-4379

Téléphone : 204 945-4379

Chief Provincial Firearms Officer
1690 Hollis Street, 6th Floor
P.O. Box 217, Station "M"
Halifax, Nova Scotia
B3J 2M4

Chief Provincial Firearms Officer
1690 Hollis Street, 6th Floor
P.O. Box 217, Station "M"
Halifax, Nova Scotia
B3J 2M4

Telephone: 902 424-6689

Téléphone : 902 424-6689

APPENDIX C — con.

ANNEXE C — con.

Chief Territorial Firearms Officer
P.O. Box 4066
Whitehorse, Yukon Territory
Y1A 2R8

Chief Territorial Firearms Officer
P.O. Box 4066
Whitehorse, Yukon Territory
Y1A 2R8

Telephone: 403 667-5365

Téléphone : 403 667-5365

Chief Provincial Firearms Officer
Licensing Division
Department of Justice
P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6

Chief Provincial Firearms Officer
Licensing Division
Department of Justice
P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6

Telephone: 709 729-2876

Téléphone : 709 729-2876

Chef provincial des préposés aux armes à feu
Sûreté du Québec
C.P. 1400, succursale C
Montréal (Québec)
H2L 4K7

Chef provincial des préposés aux armes à feu
Sûreté du Québec
C.P. 1400, succursale C
Montréal (Québec)
H2L 4K7

Telephone: 514 598-4584

Téléphone: 514 598-4584

APPENDIX D

ANNEXE D

APPENDIX D

ANNEXE D

FIREARMS DEACTIVATION STANDARDS

Deactivation involves the removal of parts or portions of parts from a firearm, and the addition of pins and welds such that the firearm can no longer chamber or fire ammunition.

DEACTIVATION OF SMALL ARMS OF CALIBRE 20 MM OR LESS

Semi-automatic, Full Automatic, Selective Fire, and Converted Firearms

- A hardened steel blind pin of bore diameter or larger must be force fit through the barrel at the chamber, and where practical, simultaneously through the frame or receiver, so as to prevent chambering of ammunition. Furthermore, the blind pin must be welded in place such that the exposed end of the pin is completely covered by weld. The strength and hardness of the weld must be similar to that of the metal used in the construction of the firearm. In the case of firearms having calibres greater than 12.7 mm (.5 inch), the pin need not be larger in diameter than 12.7 mm (.5 inch). In the case of multi-barrelled firearms, all barrels must be pinned, using as many pins as necessary to block all chambers.
- The barrel must be welded to the frame or receiver to prevent replacement.
- The breech face or portion of the breech bolt which supports the cartridge must be removed or drilled out to a diameter at least as large as the base of the cartridge, so that the bolt can no longer support the cartridge.
- The receiver must be welded closed to prevent replacement of the breech bolt.
- In the case of firearms which were designed to support full automatic fire, the trigger mechanism must be rendered unusable. Any trigger mechanism part or component which is necessary for full automatic fire must be destroyed by cutting or grinding and welded in place to prevent replacement.

NORMES DE NEUTRALISATION DES ARMES À FEU

La neutralisation consiste à enlever des éléments ou des parties d'éléments d'une arme à feu ou d'ajouter des chevilles et des soudures pour veiller à ce que l'arme ne puisse contenir ni tirer de munitions.

NEUTRALISATION DES ARMES LÉGÈRES DE CALIBRE 20 MM OU MOINS

Armes semi-automatiques, entièrement automatiques, à tir sélectif et converties

- Une cheville d'acier trempé d'un diamètre au moins égal à celui de l'âme du canon doit être insérée dans le canon à la chambre et si c'est réalisable, elle traversera le boîtier de culasse pour empêcher que des munitions soient logées dans la chambre. En outre, la cheville doit être soudée en place pour faire en sorte que la partie exposée soit complètement couverte par la soudure. La solidité et la dureté des soudures doivent être semblables à celles du métal utilisé pour fabriquer l'arme. Les chevilles utilisées pour bloquer le canon devraient être d'un diamètre au moins égale à l'âme du canon. Si l'arme est d'un calibre supérieur à 12,7 mm (0,5 po), les chevilles ne doivent pas obligatoirement être d'un diamètre excédant 12,7 mm. Dans le cas d'une arme à canons multiples, tous les canons doivent être bloqués à l'aide du nombre nécessaire de chevilles pour que toutes les chambres soient inutilisables.
- Le canon doit être soudé au boîtier de culasse pour qu'on ne puisse pas le remplacer.
- La tranche de la culasse ou la partie du verrou qui soutient la cartouche doit être enlevée ou être élargie à un diamètre au moins égal à celui de la cartouche pour que le verrou ne puisse plus appuyer sur celle-ci.
- Le boîtier de culasse doit être fermé à l'aide d'une soudure pour qu'on ne puisse remplacer le verrou.
- On doit rendre inutilisable le mécanisme de détente des armes capables d'un tir entièrement automatique; tout élément nécessaire pour permettre un tir entièrement automatique est alors mis hors service. Il faut donc couper ou limer, puis souder les éléments et les composantes en place afin qu'ils ne puissent être remplacés.

APPENDIX D — con.**ANNEXE D — con.****Rifles, Shotguns and Handguns other than Revolvers**

- The barrel, bolt and frame or receiver must be modified as above.
- The bolt, if present as a separate piece, must be welded to the frame or receiver to prevent replacement.

Revolvers, Revolving Rifles and Shotguns, and Cap and Ball Revolvers

- The barrel and cylinder must be blocked by a hardened steel pin of bore diameter which traverses the entire length of the barrel and cylinder. The pin must be welded in place at the muzzle, barrel/cylinder cap and, except for muzzle loading firearms, at the breech end of the frame. The strength and hardness of the welds must be similar to that of the firearm.

Black Powder Rifles and Shotguns

- The barrel must be blocked immediately forward of the flash hole using a blind pin in the manner described in paragraph 1(a).
- The flash hole must be welded closed. In the case of percussion guns, the nipple may be welded closed and then welded to the barrel to prevent replacement.

Magazines

- The magazine follower must be welded to the interior of the magazine to prevent loading of ammunition.
- The body of the magazine must be welded to the frame or receiver to prevent removal or replacement.

Firearms of Unusual Design or Construction

- Allowances may be made for variations of the aforementioned procedures if the firearm is made of unusual substances or is of an unusual design. However, any variation in the procedure must accomplish the same goals as the original procedure.

Carabines, fusils de chasse et armes de poing autres que des revolvers

- Le canon, le verrou et le boîtier de culasse doivent être modifiés tel qu'il est indiqué ci-dessus.
- Le verrou, s'il constitue une pièce distincte, doit être soudé au boîtier de culasse pour qu'il ne puisse être remplacé.

Revolvers, carabines à barillet et fusils de chasse, revolvers BB

- Le canon et le barillet doivent être bloqués par une tige d'acier trempé dont le diamètre est égal à celui de l'âme du canon et qui traverse la totalité du canon et du barillet. Elle doit être soudée à la bouche du canon, et à l'espace barillet-canon puis, sauf dans le cas des armes à chargement par la bouche, à la tranche de culasse. La solidité et la dureté des soudures doivent être semblables à celles de l'arme.

Carabines et fusils de chasse à poudre

- Le canon doit être bloqué devant l'évent à l'aide d'une cheville, de la manière décrite au paragraphe 1a).
- L'évent doit être obturé à l'aide d'une soudure. Dans le cas des armes à percussion, la cheminée doit aussi être obturée par soudure et soudée au canon pour qu'on ne puisse pas la remplacer.

Chargeurs

- Le plateau de chargeur doit être soudé à l'intérieur du chargeur pour empêcher que des munitions y soient logées.
- Le corps du chargeur doit être soudé au boîtier de la culasse pour qu'il ne puisse être remplacé.

Armes à feu de conception ou de fabrication inusitée

- Il est possible de déroger aux procédés mentionnés ci-dessus si l'arme est de conception inusitée ou si elle est fabriquée à l'aide de matériaux inhabituels. Toutefois, tout écart doit permettre d'atteindre les mêmes buts que le procédé normalisé.

APPENDIX E

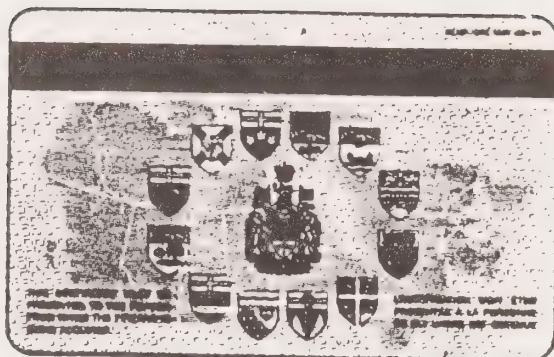
ANNEXE E

APPENDIX E

ANNEXE E

FIREARMS ACQUISITION CERTIFICATE

AUTORISATION D'ACQUISITION D'ARMES À FEU



FIREARMS ACQUISITION CERTIFICATE - AUTORISATION D'ACQUISITION D'ARMES À FEU			
NAME - NOM			
Date of Issue - Date de délivrance		Expiry Date - Expiration	
Type - Type		Type - Type	
ISSUING AUTHORITY - AUTORITE DE DELIVRANCE			
Signature of Officer - Signature de l'officier		[Large empty box for stamp or signature]	
Signature of Holder - Signature du titulaire			
Signature of Officer - Signature de l'officier			
Canada			

March 19, 1993

Le 19 mars 1993
 ... Appendix F / Annexe F

APPENDIX F

ANNEXE F

APPENDIX F

ANNEXE F

PERMIT TO TRANSPORT A RESTRICTED WEAPON

PERMIS DE TRANSPORT D'ARME À AUTORISATION RESTREINTE

FORM C - 301

TO BE TYPEWRITTEN OR PRINTED CLEARLY

DACTYLOGRAPHIER OU ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES

PERMIT TO TRANSPORT A RESTRICTED WEAPON		PERMIS DE TRANSPORT D'ARME À AUTORISATION RESTREINTE		1 Local File No. - NO de dossier local																																																																																									
<p>Information on this form is collected for administrative purposes and will be used to update the record(s) that are released by authority of the Criminal Code. The information collected from this form will be contained in the No. C-301-PJ-035. Under the Privacy Act, you may request access to any information about yourself and request that any incorrect data be amended.</p> <p>Les renseignements insérés sur la présente formule sont recueillis à des fins administratives et ils seront utilisés pour mettre à jour les dossiers(s) en vertu du Code criminel. Les renseignements obtenus de cette formule seront incorporés dans le S.R.P. n° C-301-PJ-035. En vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le requérant peut demander de consulter tout renseignement à son sujet et de faire modifier toute donnée inexacte.</p>																																																																																													
<p>This is not a registration certificate. If required for a change of usual dwelling house or ordinary place of business only, your Local Registrar will automatically forward a copy of this Permit to the Commissioner RCMP, Ottawa, on your behalf to amend the record accordingly.</p> <p>La présente n'est pas un certificat d'enregistrement. Si vous voulez faire un changement d'adresse ou lieu habituel d'habitation ou de la place d'affaires seulement, votre registraire local enverra automatiquement, en votre nom, une copie de ce permis au commissaire de la G.R.C. à Ottawa, pour que les dossiers soient modifiés en conséquence.</p>																																																																																													
2 SURNAME - NOM DE FAMILLE		3 GIVEN NAMES (If no middle name indicated) PRÉNOMS (Indiquer s'il n'y a pas de second prénom)		4 Date of Birth - Date de naissance																																																																																									
				19 M D-J																																																																																									
5 PERMIT HOLDER THE REGISTRANT? LE TITULAIRE DU PERMIS EST-IL LE CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT?		6 FAC NO (If applicable) NO d'A.A.P. (S'il y a lieu)		7 EXPIRY DATE - EXPIRATION																																																																																									
Yes Oui <input type="checkbox"/> No Non <input type="checkbox"/>				19 M D-J																																																																																									
8 PURPOSE - BUT																																																																																													
<input type="checkbox"/> CHANGE OF USUAL DWELLING HOUSE OR ORDINARY PLACE OF BUSINESS CHANGEMENT D'ADRESSE OU LIEU HABITUEL D'HABITATION OU DE LA PLACE D'AFFAIRES <input type="checkbox"/> EXPORT (Indicate) EXPORTATION (Indiquer) <input type="checkbox"/> Temporary Temporaire <input type="checkbox"/> Permanent - ATTACH REGISTRATION CERTIFICATES <input type="checkbox"/> OTHER (Specify) AUTRE (Préciser) <input type="checkbox"/> Permanent - ANNEXER LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT																																																																																													
CONDITIONS/REMARKS - CONDITIONS/REMARQUES																																																																																													
<p>The above mentioned person is authorized to transport the following restricted weapons. La personne susmentionnée est autorisée à transporter les armes à autorisation restreinte suivantes.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>9 SERIAL NO. N° DE SÉRIE</th> <th>10 MAKE MARQUE</th> <th>11 TYPE GENRE</th> <th>12 ACTION MÉCANISME</th> <th>13 MODEL MODÈLE</th> <th>14 CALIBRE</th> <th>15 SHOTS BARREL COUPS/ CANON</th> <th>16 CERTIFICATE NO N° DU CERTIFICAT</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>						9 SERIAL NO. N° DE SÉRIE	10 MAKE MARQUE	11 TYPE GENRE	12 ACTION MÉCANISME	13 MODEL MODÈLE	14 CALIBRE	15 SHOTS BARREL COUPS/ CANON	16 CERTIFICATE NO N° DU CERTIFICAT																																																																																
9 SERIAL NO. N° DE SÉRIE	10 MAKE MARQUE	11 TYPE GENRE	12 ACTION MÉCANISME	13 MODEL MODÈLE	14 CALIBRE	15 SHOTS BARREL COUPS/ CANON	16 CERTIFICATE NO N° DU CERTIFICAT																																																																																						
17 FROM (Place of delivery) - DE (endroit de livraison)		18 TO - À																																																																																											
19 THENCE TO usual dwelling house or ordinary place of business where restricted weapon will be kept ENSUITE AU lieu habituel d'habitation ou à la place d'affaires où l'arme à autorisation restreinte sera rangée																																																																																													
Street/Land Location - Rue/emplacement de la propriété		Township/County - Canton/comté		<input type="checkbox"/> Home Domicile <input type="checkbox"/> Business Lieu d'affaires																																																																																									
City - Ville		Province		Postal Code - Code postal																																																																																									
20 MAILING ADDRESS (if different from above) - ADRESSE POSTALE (indiquer si elle est différente de l'adresse susmentionnée)																																																																																													
Street/Land Location - Rue/emplacement de la propriété		Township/County - Canton/comté																																																																																											
City - Ville		Province		Postal Code - Code postal																																																																																									
21 VALID PERIOD PÉRIODE DE VALIDITÉ																																																																																													
FROM - DU 19 M D-J		TIME - HEURE 19 M D-J TIME - HEURE																																																																																											
<p>NOTE: If for any reason your new permanent usual dwelling-house or ordinary place of business is other than that noted on this Permit, you are required to immediately report your new usual dwelling-house or ordinary place of business to the Local Registrar of Firearms. The Local Registrar will amend the usual dwelling-house or ordinary place of business on the reverse side of your Registration Certificate(s) and notify the Commissioner RCMP.</p> <p>NOTA: Si pour une raison quelconque la nouvelle adresse permanente ou lieu habituel d'habitation ou de la place d'affaires est différente de l'adresse indiquée sur ce permis, il faut immédiatement signaler la nouvelle adresse ou lieu habituel d'habitation ou de la place d'affaires au registraire local d'armes à feu. Le registraire local changera l'adresse ou lieu habituel d'habitation ou de la place d'affaires au verso du ou des certificat(s) d'enregistrement et en avisera le commissaire de la G.R.C.</p>																																																																																													
22 PERMIT HOLDER TITULAIRE DU PERMIS		23 LOCAL REGISTRAR (Mailing Address) - REGISTRAIRE LOCAL (adresse postale)																																																																																											
Signature		24 NAME (Print) - NOM (en lettres mouillées) Signature Date of Issue Dénoué le																																																																																											

Canada

Royal Canadian Mounted Police

Gendarmes royales du Canada

PERMIT HOLDER - TITULAIRE DU PERMIS 1

THE COMMISSIONER, R.C.M. POLICE, OTTAWA - LE COMMISSAIRE G.R.C. OTTAWA 2

NEW REGISTRAR - NOUVEAU REGISTRAIRE 3

ORIGINATING REGISTRAR - REGISTRAIRE ORIGINAIRE 4

March 19, 1993

Le 19 mars 1993

... Appendix G / Annexe G

APPENDIX G

ANNEXE G

APPENDIX H

ANNEXE H

APPENDIX H

ANNEXE H

PERMIT TO CARRY
A RESTRICTED WEAPON

PERMIS DE PORT
D'ARME À AUTORISATION RESTREINTE

FORM C - 302

PERMIT TO CARRY A RESTRICTED WEAPON PERMIS DE PORT D'ARME À AUTORISATION RESTREINTE Issued pursuant to the Criminal Code Délivré en vertu du Code criminel		PERMIT NO. - NO. DE PERMIS C -	
PERMIT HOLDER - Name & Usual dwelling-house (Street, land location township, city, province and postal code) TITULAIRE DU PERMIS - Nom et lieu habituel d'habitation (rue, emplacement de la propriété, canton, ville, province et code postal)		Local File No. - NO. de dossier local	
		VALID PERIOD - PERIODE DE VALIDITE From Du 19 M D-J To Au 19 M D-J	
		DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE 19 M D-J	
		Is the PERMIT HOLDER the registrant? LE TITULAIRE DU PERMIS est-il titulaire du certificat d'enregistrement?	
		<input type="checkbox"/> Yes Oui	
		<input type="checkbox"/> No Non	
		If No Dans la négative	
		FAC NO. (if applicable) NO d'A.A.A.F. (s'il y a lieu)	
		Expiry Date - Expiration M D-J 19	
AUTHORIZATION - AUTORISATION			
Police Service and Address - Service de police et adresse			
Signature of Permit Holder Signature du titulaire du permis		Designated Authority - Agent designé Name (Print) - Nom (en lettres imprimées) Signature Date	
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE GENDARMERIE ROYALE DU CANADA			
1/2" C-302 (92-04)			

Canada

March 19, 1993

Le 19 mars 1993

... Appendix I / Annexe I

APPENDIX I

ANNEXE I

APPENDIX I

ANNEXE I

FIREARMS AND AMMUNITION
BUSINESS/MUSEUM PERMITPERMIS D'EXPLOITATION D'ENTREPRISE
D'ARMES À FEU ET DE MUNITIONS OU DE MUSÉE

PERMIT NO. - NO DE PERMIS

B - 000404

FIREARMS AND AMMUNITION BUSINESS/MUSEUM PERMIT

PERMIS D'EXPLOITATION D'ENTREPRISE D'ARMES À
FEU ET DE MUNITIONS OU DE MUSÉEIssued pursuant to the Criminal Code
Délivré en vertu du Code criminelPERMIT HOLDER - Owner/Agent Business/Museum Name & Mailing Address
TITULAIRE DU PERMIS - Propriétaire/agent, nom et adresse postale de
l'entreprise ou du musée

VOID

Local File No - N° de dossier local		FEE - FRAIS	
VALID PERIOD - PÉRIODE DE VALIDITÉ			
From Du	19	M D-J	To Au
			19
VALID ONLY AT ADDRESS SHOWN BELOW VALIDE À L'ADRESSE CI-DESSOUS SEULEMENT			
Name of BUSINESS/MUSEUM - Nom de l'entreprise ou du musée			
Street/land location - Rue/emplacement de la propriété			
Township/County - Canton/comté			
City - Ville	Province	Postal Code - Code postal	

The Permit Holder noted above is authorized to carry on a business/museum that includes:
Le titulaire susmentionné est autorisé à exploiter une entreprise ou un musée qui comprend :

FOLD

CONDITIONS

FLIER

VOID

CHIEF PROVINCIAL FIREARMS OFFICER/DESIGNATED AUTHORITY - CHEF PROVINCIAL DES PRÉPOSÉS AUX ARMES À FEU/AGENT DESIGNÉ	
Address - Adresse	
Signature	Date of Issue Délivré le

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

RCMP GRC C-304 (92-07)

Canada

March 19, 1993

Le 19 mars 1993

... Reference Page / Page de références

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Inspection and Control Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Customs Tariff</i> <i>Criminal Code</i> Importation of Offensive Weapons Regulations <i>Export and Import Permits Act</i>
HEADQUARTERS FILE — 9965-0, 9965
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — D19-13-2, June 1, 1986
OTHER REFERENCES — <i>Explosives Act</i> D19-6-1

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Division de l'inspection et du contrôle
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Tarif des douanes</i> <i>Code criminel</i> Règlement sur l'importation des armes offensives <i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation</i>
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 9965-0, 9965
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-13-2, le 1 ^{er} juin 1986
AUTRES RÉFÉRENCES — <i>Loi sur les explosifs</i> D19-6-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS, EXCISE AND TAXATION.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, ACCISE, DOUANES ET IMPÔT.

March 19, 1993

Le 19 mars 1993





MEMORANDUM D19-13-3

Ottawa, August 11, 1997

Ottawa, le 11 août 1997

SUBJECT

UNITED NATIONS IRAQ REGULATIONS

Revenue Canada assists the Department of Foreign Affairs and International Trade with the administration of the *United Nations Act* and the *United Nations Iraq Regulations*. This Memorandum outlines the key provisions of the trade embargo that is currently in effect against Iraq.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Legislation	1
Guidelines and General Information	2
Trade Embargo	2
Prohibition	2
Importation and Exportation of Goods Subject to the Trade Embargo	2
Detention and Disposal of Goods	3
Penalties	3
Additional Information	4

Legislation

The authority for imposing a trade embargo against Iraq is contained under sections 2 and 3 of the *United Nations Act*.

OBJET

RÈGLEMENT DES NATIONS UNIES SUR L'IRAQ

Revenu Canada aide le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international dans l'administration de la *Loi sur les Nations Unies* et du *Règlement des Nations Unies sur l'Iraq*. Le présent mémorandum décrit les dispositions clés de l'embargo commercial présentement en vigueur contre l'Iraq.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Dispositions législatives	1
Lignes directrices et renseignements généraux	2
Embargo commercial	2
Prohibition	2
Importation et exportation des marchandises visées par l'embargo commercial	2
Retenue et élimination des marchandises	3
Pénalités	3
Renseignements supplémentaires	4

Dispositions législatives

L'autorisation de décréter un embargo commercial contre l'Iraq est contenue aux articles 2 et 3 de la *Loi sur les Nations Unies*.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Trade Embargo

1. The Department of Foreign Affairs and International Trade passed the *United Nations Iraq Regulations* as a result of resolutions adopted by the Security Council of the United Nations. These regulations became effective August 6, 1990.

Prohibition

2. The regulations prohibit:
 - (a) the importation into Canada of any goods originating in Iraq that were exported from that country after August 6, 1990;
 - (b) the exportation of any goods to any person in Iraq.
3. These regulations also include:
 - (a) specific prohibitions concerning the operation of aircraft between Canada and Iraq;
 - (b) a prohibition and a detention clause preventing ships registered in Iraq from entering Canadian ports, except where necessary to safeguard human life; and
 - (c) a prohibition on any financial transactions with Iraq.
4. Personal effects, including household articles, are excluded from the provisions of this trade embargo.

Importation and Exportation of Goods Subject to the Trade Embargo

5. (a) The exportation of donations of medical supplies and foodstuffs to Iraq is permitted by General Certificate No. 4. This certificate does not cover sales of medical supplies and foodstuffs to Iraq.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Embargo commercial

1. À la suite de résolutions adoptées par le Conseil de sécurité des Nations Unies, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a décrété le *Règlement des Nations Unies sur l'Iraq*. Ce règlement est entré en vigueur le 6 août 1990.

Prohibition

2. Ce règlement interdit :
 - a) l'importation au Canada de biens originaires de l'Iraq qui ont été exportés de ce pays après le 6 août 1990;
 - b) l'exportation de tous biens destinés à toute personne se trouvant en Iraq.
3. Ce règlement comprend également :
 - a) des interdictions précises quant à l'exploitation des aéronefs entre le Canada et l'Iraq;
 - b) une interdiction ou une clause de retenue qui empêche les navires immatriculés en Iraq d'entrer dans les ports canadiens, sauf lorsqu'il s'agit de la protection d'une vie humaine;
 - c) une interdiction de toute transaction financière avec l'Iraq.
4. Les effets personnels y compris les articles ménagers sont exclus des dispositions du présent embargo commercial.

Importation et exportation de marchandises visées par l'embargo commercial

5. a) L'exportation de dons de fournitures médicales et de denrées alimentaires à l'Iraq est autorisée en vertu du Certificat général n° 4. Toutefois, ce certificat ne concerne pas la vente de fournitures médicales et de denrées alimentaires à l'Iraq.

(b) The exportation of medical supplies and foodstuffs to Iraq on a commercial basis requires a certificate issued pursuant to section 9 of the *United Nations Iraq Regulations*.

(c) Any other imports and exports which may be permitted by the *United Nations Act* also require a certificate issued pursuant to section 9 of the *United Nations Iraq Regulations*.

6. Applications for the above certificates must be made in writing to the Department of Foreign Affairs and International Trade at one of the addresses shown in paragraph 10.

Detention and Disposal of Goods

7. Revenue Canada will examine export declarations and other documents such as bills of lading, certificates of origin, and invoices to determine if goods are subject to the trade embargo. Revenue Canada will detain all prohibited shipments and shipments for which proper documentation is not submitted.

8. Goods in contravention of this embargo may not be re-exported unless specifically authorized by the Department of Foreign Affairs and International Trade. Nor may the detained goods under any circumstances be offered for sale in Canada by public auction or otherwise. Instructions regarding disposal may be obtained by contacting the Trade Policy and Interpretation Directorate referred to in paragraph 11.

Penalties

9. Every person who contravenes the embargo is guilty of an offence and is liable to a fine, imprisonment, or both under the *United Nations Iraq Regulations*.

b) L'exportation de fournitures médicales et de nourriture à l'Iraq à des fins commerciales nécessite la délivrance d'un certificat en vertu de l'article 9 du *Règlement des Nations Unies sur l'Iraq*.

c) Toute autre importation ou exportation, autorisée par la *Loi sur les Nations Unies*, nécessite également la délivrance d'un certificat en vertu de l'article 9 du *Règlement des Nations Unies sur l'Iraq*.

6. Les demandes pour l'obtention des certificats ci-dessus doivent être faites par écrit auprès du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, à l'une des adresses indiquées au paragraphe 10.

Retenue et élimination des marchandises

7. Revenu Canada examinera les déclarations d'exportation et autres documents tels que les connaissements, les certificats d'origine et les factures afin de déterminer si les marchandises sont visées par l'embargo commercial. Revenu Canada retiendra toutes les expéditions prohibées et celles pour lesquelles les documents appropriés n'ont pas été présentés.

8. Les marchandises qui dérogent à cet embargo ne peuvent pas être réexportées sans l'autorisation spécifique du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. En outre, les marchandises retenues ne peuvent aucunement être vendues au Canada par le biais d'enchères publiques ou autre moyen. Des directives sur l'élimination de ces marchandises peuvent être obtenues en communiquant avec la Direction des interprétations et des politiques commerciales dont il est fait mention au paragraphe 11.

Pénalités

9. Toute personne qui contrevient à l'embargo est coupable d'une infraction pouvant entraîner l'imposition d'une amende, l'emprisonnement, ou les deux, en vertu du *Règlement des Nations Unies sur l'Iraq*.

Additional Information

10. Additional information regarding this embargo or the method used to obtain certification for the import or export of goods may be obtained by contacting the Department of Foreign Affairs and International Trade at the address shown below:

Imports

Oceans, Environmental and Economic Law
Division
Department of Foreign Affairs and
International Trade
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2

Telephone: (613) 995-1108
Facsimile: (613) 992-6483

Exports

Export Control Division
Department of Foreign Affairs and
International Trade
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2

Telephone: (613) 996-2387
Facsimile: (613) 996-9933

11. Inquiries regarding the Revenue Canada administration of these guidelines should be directed to:

Trade Policy and Interpretation Directorate
Customs and Trade Administration Branch
Revenue Canada
5th floor
Connaught Building
555 MacKenzie Avenue
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 954-7129
Facsimile: (613) 952-1698

Renseignements supplémentaires

10. Des renseignements supplémentaires concernant le présent embargo ou la méthode utilisée pour obtenir un certificat pour l'importation ou l'exportation de marchandises, peuvent être obtenus en communiquant avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, à l'adresse suivante :

Importations

Ministère des Affaires étrangères et du
Commerce international
Direction du droit économique des océans et
l'environnement
Édifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa ON K1A 0G2

Téléphone : (613) 995-1108
Télécopieur : (613) 992-6483

Exportations

Ministère des Affaires étrangères et du
Commerce international
Direction des contrôles à l'exportation
Édifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa ON K1A 0G2

Téléphone : (613) 996-2387
Télécopieur : (613) 996-9933

11. Les demandes de renseignements concernant l'administration des présentes lignes directrices par Revenu Canada, doivent être adressées à :

Revenu Canada
Direction générale des douanes et
de l'administration des politiques commerciales
Direction des interprétations et des politiques
commerciales
Édifice Connaught
555, avenue MacKenzie
5^e étage
Ottawa ON K1A 0L5

Téléphone : (613) 954-7129
Télécopieur : (613) 952-1698

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Trade Policy and Interpretation Directorate
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>United Nations Act</i> <i>United Nations Iraq Regulations</i>
HEADQUARTERS FILE — 7935-21
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — N/A
OTHER REFERENCES — N/A

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Direction des interprétations et des politiques commerciales
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur les Nations Unies</i> <i>Règlement des Nations Unies sur l'Iraq</i>
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7935-21
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — S.O.
AUTRES RÉFÉRENCES — S.O.

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

August 11, 1997

Le 11 août 1997





MEMORANDUM D19-13-4

Ottawa, June 6, 1996

Ottawa, le 6 juin 1996

SUBJECT

UNITED NATIONS FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA (SERBIA AND MONTENEGRO) REGULATIONS

The Department assists the Department of Foreign Affairs and International Trade with the administration of the *United Nations Act* and its regulations. This Memorandum outlines the key provisions of the trade embargo that remain in effect against the United Nations Protected Area in the Republic of Croatia.

OBJET

RÈGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DE YOUGOSLAVIE (SERBIE ET MONTÉNÉGRO)

Le Ministère prête assistance au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international quant à l'administration de la *Loi sur les Nations Unies* et son règlement. Le présent mémorandum décrit les dispositions clés de l'embargo sur le commerce qui reste en vigueur en ce qui concerne la zone protégée par les Nations Unies en République de Croatie.

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	Page		Page
Legislation	2	Législation	2
Guidelines and General Information	2	Lignes directrices et renseignements généraux	2
Trade Embargo	2	Embargo commercial	2
Prohibition	2	Prohibition	2
Release of Imports and Exports	3	Mainlevée des importations et des exportations	3
Disposal of Goods	3	Disposition des biens	3
Penalties	4	Pénalités	4
Additional Information	4	Renseignements supplémentaires	4
Appendix – List of Areas Subject to the Embargo in Croatia		Annexe – Liste des zones visées par l'embargo en Croatie	

Legislation

The authority for imposing a trade embargo against the United Nations Protected Area in the Republic of Croatia is contained in the *United Nations Act* and the *United Nations Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) Regulations*.

Législation

L'autorisation de décréter un embargo sur le commerce contre la zone protégée par les Nations Unies en République de Croatie est contenue dans la *Loi sur les Nations Unies* et dans le *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro)*.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Trade Embargo

1. As a result of a resolution passed by the United Nations Security Council, the Department of Foreign Affairs and International Trade has announced that there will be a partial lifting of trade sanctions against the former Yugoslavia.
2. The *United Nations Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) Regulations* were amended which resulted in the lifting of trade sanctions against the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) and those areas of Bosnia and Herzegovina under Bosnian-Serb control.
3. However, the trade sanctions which became effective on April 27, 1993, with respect to controls on trade with the United Nations Protected Area in the Republic of Croatia will remain in effect.

Prohibition

4. The Regulations prohibit:
 - (a) the importation into Canada of any goods that are exported from the United Nations Protected Area in the Republic of Croatia, whether the goods originate in that area or elsewhere;
 - (b) the transshipment of any goods that are exported from the United Nations Protected Area in the Republic of Croatia, whether the goods originate in that area or elsewhere; and

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Embargo commercial

1. À la suite d'une récente résolution décrétée par le Conseil de sécurité des Nations Unies, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a annoncé une levée partielle des sanctions commerciales à l'endroit de l'ancienne Yougoslavie.
2. Le *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro)* a été modifié pour refléter la levée de sanctions commerciales envers la République fédérale de la Yougoslavie (Serbie et Monténégro) et les zones de Bosnie et d'Herzégovine sous le contrôle des forces serbes de Bosnie.
3. Cependant, les sanctions commerciales, en vigueur depuis le 27 avril 1993, relatives aux mesures de contrôle exercées sur le commerce avec la zone protégée par les Nations Unies de la République de Croatie demeurent.

Prohibition

4. Ce règlement interdit :
 - a) l'importation au Canada de biens exportés de la zone protégée par les Nations Unies en République de Croatie, que ces biens soient originaires de cette zone ou d'ailleurs;
 - b) le transbordement de tous biens exportés de la zone protégée par les Nations Unies en République de Croatie, que ces biens soient originaires ou non de cette zone ou d'ailleurs;

(c) the exportation from Canada of any goods to any person in the United Nations Protected Area in the Republic of Croatia.

Release of Imports and Exports

5. As noted in paragraph 4, the *United Nations Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) Regulations* prohibit trade with the United Nations Protected Area in the Republic of Croatia. The Appendix to this Memorandum contains a list of areas in Croatia subject to the trade embargo. Revenue Canada will examine documents such as: bills of lading, certificates of origin and invoices before releasing imports and exports referred to in this Memorandum. Revenue Canada will detain all prohibited shipments and shipments for which proper documentation is not submitted.

6. Prohibited goods may only be imported from or exported to embargoed countries or areas where written certification therefor, by the Minister of Foreign Affairs or his authorized representative, is presented to Revenue Canada. Importers and exporters are encouraged to seek such certificates before the goods are imported to or exported from Canada.

7. Applications for import permits for goods controlled under the *Export and Import Permits Act* exported from the United Nations Protected Areas in the Republic of Croatia must be accompanied by a certificate of origin from the country of origin and a through bill of lading. Failure to supply these documents will normally result in the denial of import permits by the Department of Foreign Affairs and International Trade.

Disposal of Goods

8. Embargoed goods detained by Revenue Canada may not be re-exported from Canada without the authorization of the Department of Foreign Affairs and International Trade. In addition, under no circumstances will embargoed goods be offered for sale or disposed of by public auction. Contact should be made with the Transportation Division (see paragraph 11) to obtain disposal instructions regarding goods abandoned or forfeited to the Crown.

c) l'exportation du Canada de tous biens destinés à toute personne se trouvant dans la zone protégée par les Nations Unies en République de Croatie.

Mainlevée des importations et des exportations

5. Tel qu'il en est fait mention au paragraphe 4, le *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro)* interdit le commerce avec la zone protégée par les Nations Unies en République de Croatie. L'annexe du présent mémorandum renferme une liste de zones visées par l'embargo sur le commerce en Croatie. Revenu Canada examinera les documents tels que : les connaissements, les certificats d'origine et les factures avant d'accorder la mainlevée des importations et des exportations dont il est question dans le présent mémorandum. Revenu Canada retiendra toutes les expéditions prohibées et celles pour lesquelles les documents appropriés n'ont pas été présentés.

6. Les biens prohibés ne peuvent être exportés vers un pays ou une zone visé par l'embargo, ou en être importés, que si une attestation écrite, produite par le ministre des Affaires étrangères ou son représentant autorisé, est présentée à Revenu Canada. On encourage les importateurs et les exportateurs à s'approprier de tels certificats avant l'entrée ou la sortie des marchandises au Canada.

7. Les demandes de licences d'importation de marchandises, contrôlées en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et exportées de zones protégées par les Nations Unies en République de Croatie, doivent être accompagnées du certificat d'origine du pays d'origine et du connaissement direct. Ne pas fournir ces documents entraîne habituellement le refus de licences d'importation par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Disposition des biens

8. Les biens, visés par l'embargo et retenus par Revenu Canada, ne peuvent être réexportés du Canada sans l'autorisation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. En outre, en aucune circonstance ces biens doivent-ils être destinés à la vente ou aux enchères publiques. Il faut communiquer avec la Division des transports (voir le paragraphe 11) pour obtenir des directives concernant la disposition des produits abandonnés ou confisqués au profit de la Couronne.

Penalties

9. Every person who contravenes the embargo is guilty of an offence and is liable to a fine, imprisonment, or both under the *United Nations Act*.

Additional Information

10. Enquiries from the public regarding the geographic areas covered by these regulations may be addressed to:

Southern Europe Division (RES)
Department of Foreign Affairs and
International Trade
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2

Telephone: (613) 992-0606
Facsimile: (613) 995-8783

11. Enquiries concerning the Revenue Canada administration of these requirements should be directed to:

Transportation Division
Customs Border Services Branch
Revenue Canada
5th floor
Connaught Building
555 MacKenzie Avenue
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 954-7129
Facsimile: (613) 952-1698

Pénalités

9. Toute personne qui contrevient à l'embargo est coupable d'une infraction pouvant entraîner l'imposition d'une amende, l'emprisonnement, ou les deux, en vertu de la *Loi sur les Nations Unies*.

Renseignements supplémentaires

10. Les demandes de renseignements provenant du public au sujet des zones géographiques comprises dans ce règlement, peuvent être adressées au :

Ministère des Affaires étrangères et
du Commerce international
Division de l'Europe du Sud (RES)
Édifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa ON K1A 0G2

Téléphone : (613) 992-0606
Télécopieur : (613) 995-8783

11. Les demandes de renseignements quant à la gestion de ces exigences par Revenu Canada, doivent être adressées à :

Revenu Canada
Direction générale des services frontaliers
des douanes
Division des transports
Édifice Connaught
555, avenue MacKenzie
5^e étage
Ottawa ON K1A 0L5

Téléphone : (613) 954-7129
Télécopieur : (613) 952-1698

APPENDIX

ANNEXE

APPENDIX

ANNEXE

LIST OF AREAS SUBJECT TO THE EMBARGO
IN CROATIALISTE DES ZONES VISÉES PAR L'EMBARGO
EN CROATIE

Area	Postal Code	Zone	Code postal
Ada	31214	Ada	31214
Aljmas	31205	Aljmas	31205
Antin	32213	Antin	32213
Antunovac Tenjski	31216	Antunovac Tenjski	31216
Apsevci	32246	Apsevci	32246
Bapska	32235	Bapska	32235
Baranjsko Petrovo Selo	31322	Baranjsko Petrovo Selo	31322
Batina	31306	Batina	31306
Beli Manastir	31300	Beli Manastir	31300
Berak	32243	Berak	32243
Bijelo Brdo	31204	Bijelo Brdo	31204
Bilje	31327	Bilje	31327
Bobota	32225	Bobota	32225
Bogdanovci	32000	Bogdanovci	32000
Boksic	32238	Boksic	32238
Bolman	31323	Bolman	31323
Borovo	32227	Borovo	32227
Borovo Naselje	32223	Borovo Naselje	32223
Brsadin	32222	Brsadin	32222
Branjin Vrh	31301	Branjin Vrh	31301
Branjina	31303	Branjina	31303
Cakovci	32238	Cakovci	32238
Celije	32225	Celije	32225
Ceminac	31325	Ceminac	31325
Ceric	32100	Ceric	32100
Dalj	31226	Dalj	31226
Darda	31326	Darda	31326
Deletovci	32244	Deletovci	32244
Divos	31000	Divos	31000
Donje Novo Selo	32245	Donje Novo Selo	32245
Draz	31306	Draz	31306
Dubosevica	31304	Dubosevica	31304
Erdut	31208	Erdut	31208
Ernestinovo	31215	Ernestinovo	31215
Gabos	32212	Gabos	32212
Gajic	31305	Gajic	31305
Gornjak	32000	Gornjak	32000
Grabovac	31300	Grabovac	31300
Grabovo	32232	Grabovo	32232
Ilaca	32248	Ilaca	32248
Ilok	32236	Ilok	32236
Ivanci	32100	Ivanci	32100
Jagodnjak	31324	Jagodnjak	31324
Jakobovac	32000	Jakobovac	32000

APPENDIX – con.

ANNEXE – suite

Area	Postal Code	Zone	Code postal
Jasenovac	31300	Jasenovac	31300
Kamenac	31300	Kamenac	31300
Karadzicevo	32280	Karadzicevo	32280
Karanac	31315	Karanac	31315
Klisa	32000	Klisa	32000
Knezevi Vinogradi	31309	Knezevi Vinogradi	31309
Knezevo	31302	Knezevo	31302
Kopacevo	31327	Kopacevo	31327
Koprivna	31000	Koprivna	31000
Korog	32100	Korog	32100
Kotlina	31300	Kotlina	31300
Kozarac	31325	Kozarac	31325
Kozjak	31300	Kozjak	31300
Laslovo	31214	Laslovo	31214
Lipovac	32246	Lipovac	32246
Lipovaca	32000	Lipovaca	32000
Lovas	32237	Lovas	32237
Luc	31300	Luc	31300
Ludvinci	32000	Ludvinci	32000
Lug	31328	Lug	31328
Majiske Mede	31323	Majiske Mede	31323
Marinci	32100	Marinci	32100
Markusica	32213	Markusica	32213
Mece	31326	Mece	31326
Miklusevci	32238	Miklusevci	32238
Mirkovac	31300	Mirkovac	31300
Mirkovci	32240	Mirkovci	32240
Mitrovac	31300	Mitrovac	31300
Mlaka Antiska	32213	Mlaka Antiska	32213
Mohovo	32200	Mohovo	32200
Negoslavci	32239	Negoslavci	32239
Nijemci	32245	Nijemci	32245
Novi Bezdan	31322	Novi Bezdan	31322
Novi Bolman	31300	Novi Bolman	31300
Novi Cakovci	32000	Novi Cakovci	32000
Novi Ceminac	31300	Novi Ceminac	31300
Novi Jankovci	32100	Novi Jankovci	32100
Novo Nevesinje	31322	Novo Nevesinje	31322
Opatovac	32233	Opatovac	32233
Orolik	32243	Orolik	32243
Ostrovo	32211	Ostrovo	32211
Ovcara	32000	Ovcara	32000
Pacetin	32000	Pacetin	32000
Palaca	31214	Palaca	31214
Paulin Dvor	31000	Paulin Dvor	31000
Petlovac	31321	Petlovac	31321
Petrova Slatina	31000	Petrova Slatina	31000
Petrovci	32229	Petrovci	32229

APPENDIX – con.

ANNEXE – suite

Area	Postal Code	Zone	Code postal
Podgrade	32100	Podgrade	32100
Podolje	31303	Podolje	31303
Podrinje	32213	Podrinje	32213
Podunavlje	31327	Podunavlje	31327
Popovac	31303	Popovac	31303
Sarengrad	32234	Sarengrad	32234
Sarvas	31204	Sarvas	31204
Secerana	31300	Secerana	31300
Sidski Banovci	32247	Sidski Banovci	32247
Silas	31000	Silas	31000
Sirine	31300	Sirine	31300
Slakovci	32242	Slakovci	32242
Sodolovci	31000	Sodolovci	31000
Sokolovac	31300	Sokolovac	31300
Sotin	32232	Sotin	32232
Srijemske Laze	32242	Srijemske Laze	32242
Stari Jankovci	32241	Stari Jankovci	32241
Sudaraz	31300	Sudaraz	31300
Sumarina	31300	Sumarina	31300
Suza	31308	Suza	31308
Svajcarnica	31326	Svajcarnica	31326
Svinjarevci	32239	Svinjarevci	32239
Tenja	31207	Tenja	31207
Tikves	31328	Tikves	31328
Tompojevci	32238	Tompojevci	32238
Topolje	31304	Topolje	31304
Tordinci	32211	Tordinci	32211
Torjanci	31322	Torjanci	31322
Tovarnik	32249	Tovarnik	32249
Trpinja	32224	Trpinja	32224
Ugljes	31326	Ugljes	31326
Vardarac	31300	Vardarac	31300
Vera	32225	Vera	32225
Vinkovacki Banovci	32247	Vinkovacki Banovci	32247
Vukovar	32000	Vukovar	32000
Zeleno Polje	31300	Zeleno Polje	31300
Zlatina Greda	31300	Zlatina Greda	31300
Zmajevac	31307	Zmajevac	31307

REFERENCES

RÉFÉRENCES

ISSUING OFFICE — Transportation Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>United Nations Act</i> <i>United Nations Federal Republic of Yugoslavia</i> <i>(Serbia and Montenegro) Regulations</i> <i>Export and Import Permits Act</i>
HEADQUARTERS FILE — 7935-24
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — D19-13-4, April 25, 1994
OTHER REFERENCES — N/A

BUREAU DE DIFFUSION — Division des transports
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur les Nations Unies</i> <i>Règlement d'application des résolutions des Nations</i> <i>Unies sur la République fédérale de Yougoslavie</i> <i>(Serbie et Monténégro)</i> <i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation</i>
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7935-24
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-13-4, le 25 avril 1994
AUTRES RÉFÉRENCES — S.O.

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE
AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT
OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY
OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-
MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

June 6, 1996

Le 6 juin 1996





MEMORANDUM D19-13-5

In Brief

En résumé

Ottawa, January 18, 2001

Ottawa, le 18 janvier 2001

SUBJECT

TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS

1. This Memorandum outlines the Canada Customs and Revenue Agency's role vis-à-vis the administration of the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* and Regulations on behalf of Transport Canada.
2. The responsibilities of customs inspectors, on behalf of Transport Canada, with respect to the transportation of dangerous goods, are captured in this Memorandum.
3. Appendix A contains a list of Transport Canada regional offices, and Appendix B, a description of the marks of safety.

OBJET

TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES

1. Ce mémorandum décrit le rôle de l'Agence des douanes et du revenu du Canada dans l'application de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* et de son règlement au nom de Transports Canada.
2. Les responsabilités des inspecteurs des douanes, au nom de Transports Canada, qui se rattachent au transport des marchandises dangereuses sont reproduites dans ce mémorandum.
3. L'annexe A contient une liste des bureaux régionaux de Transports Canada, et l'annexe B, une description des indications de danger.

MEMORANDUM D19-13-5

Ottawa, January 18, 2001

Ottawa, le 18 janvier 2001

SUBJECT

TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS

Transport Canada is responsible for administering the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* (TDGA) and Regulations which protect the public from the hazards of dangerous goods when transported. The Canada Customs and Revenue Agency's (CCRA) role under the Regulations includes the verification of shipping documents to ensure that required information is provided, as well as determining if the safety marks on containers, transport units, etc., are present. These marks must be consistent with certain information on the shipping document. **The information contained in this Memorandum relates to customs' role in the administration of the TDGA and Regulations.**

OBJET

TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES

Transports Canada est responsable de l'exécution de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* (LTMD) et de son règlement d'application qui visent à protéger le public contre des dangers que pose le transport des marchandises dangereuses. Le rôle de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) en vertu du règlement comprend la vérification des documents d'expédition afin de s'assurer que les renseignements exigés sont fournis, et d'établir s'il y a des indications de danger sur les conteneurs, les unités de transport, etc. Ces indications de danger doivent correspondre à certains renseignements dans le document d'expédition. **Les renseignements contenus dans ce mémorandum portent sur le rôle des douanes relativement à l'application de la LTMD et de son règlement.**

TABLE OF CONTENTS

	Page
Legislation	2
Guidelines and General Information	2
Definitions	3
Dangerous Goods	3
Hazardous Wastes	3
Explosives	4
Atomic Energy "Prescribed Substances"	4
Shipping Document Requirements	4
Information Requirements on a Shipping Document	5
Customs' Role	6
Air Shipments	7

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Législation	2
Lignes directrices et renseignements généraux	2
Définitions	3
Marchandises dangereuses	3
Déchets dangereux	3
Explosifs	4
Énergie atomique « substances prescrites »	4
Exigences en matière de documents d'expédition	4
Renseignements requis pour le document d'expédition	5
Rôle des douanes	6
Expéditions aériennes	7

... 2

High Risk Shipments	7	Expéditions à risque élevé	7
Mixed Loads	8	Chargements mixtes	8
Mail Shipments	8	Expéditions par courrier	8
Additional Information	8	Renseignements supplémentaires	8
Appendix A – Transport Canada Regional Offices		Annexe A – Bureaux régionaux de Transports Canada	
Appendix B – Labels and Placards		Annexe B – Plaques et étiquettes	

Legislation

The *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* and Regulations are administered by the Department of Transport.

Législation

La *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* et son règlement d'application relèvent de la responsabilité du ministère des Transports.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The purpose of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* is to protect the public from potential hazards of transporting dangerous goods by establishing and regulating safety standards, safety marks, and safety requirements for these products.

2. Dangerous goods, hazardous wastes, explosives, and radioactive materials are examples of products that pose a hazard or risk to human health or the environment, and as such, are regulated and require special handling while being transported.

3. The *Transportation of Dangerous Goods Regulations* require that all shipments of dangerous goods be classified, labeled, placarded, packaged, and documented in a specific manner by the shipper (see the section entitled "Shipping Document Requirements," and Appendix B for safety marks according to class).

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* vise à protéger le public des dangers potentiels que pose le transport des marchandises dangereuses en établissant et en réglementant des normes de sécurité, des indications de danger et des règles de sécurité pour ces produits.

2. Les marchandises dangereuses, les déchets dangereux, les explosifs et les matières radioactives sont des exemples de produits qui posent un danger ou un risque pour la santé ou l'environnement et, à ce titre, sont assujettis à une réglementation et exigent une manutention spéciale pour leur transport.

3. Le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* exige que la classification, l'étiquetage, l'emballage et la documentation des marchandises ainsi que l'apposition des plaques soient effectués d'une manière bien déterminée par l'expéditeur (voir la section intitulée « Exigences en matière de documents d'expédition » et l'annexe B pour les indications de danger par classe).

DEFINITIONS**Dangerous Goods**

4. The TDGA and Regulations control the following nine classes of products, substances, or organisms considered to be dangerous goods:

- (a) Class 1 – Explosives
- (b) Class 2 – Gases
- (c) Class 3 – Flammable liquids
- (d) Class 4 – Flammable solids; substances liable to spontaneous combustion; substances that on contact with water emit flammable gases (water-reactive substances)
- (e) Class 5 – Oxidizing substances and organic peroxides
- (f) Class 6 – Toxic substances and infectious substances
- (g) Class 7 – Radioactive materials
- (h) Class 8 – Corrosives
- (i) Class 9 – Miscellaneous products, substances or organisms

Hazardous Wastes

5. Hazardous wastes generally include dangerous goods **that are no longer used for their original purpose, and that are recyclable materials or intended for treatment or disposal**. Of the nine classes noted above, seven categories (i.e., excluding explosives and radioactives) are also controlled by the *Canadian Environment Protection Act* (CEPA) administered by Environment Canada. For more information on hazardous wastes, see Memorandum D19-7-3, *Importation and Exportation of Hazardous Wastes*.

DÉFINITIONS**Marchandises dangereuses**

4. La LTMD et son règlement d'application régissent les neuf classes suivantes de produits, matières et organismes considérés comme des marchandises dangereuses :

- a) Classe 1 – Explosifs;
- b) Classe 2 – Gaz;
- c) Classe 3 – Liquides inflammables;
- d) Classe 4 – Solides inflammables; matières sujettes à l'inflammation spontanée; matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables (matières hydoréactives);
- e) Classe 5 – Matières comburantes et peroxydes organiques;
- f) Classe 6 – Matières toxiques et matières infectieuses;
- g) Classe 7 – Matières radioactives;
- h) Classe 8 – Matières corrosives;
- i) Classe 9 – Produits, matières ou organismes divers.

Déchets dangereux

5. En règle générale, des déchets dangereux sont des marchandises dangereuses **qui ne sont plus utilisées pour leur usage original et qui sont des matières recyclables ou destinées à un traitement ou à l'élimination**. Des neuf classes susmentionnées, sept d'entre elles (en excluant les explosifs et les matières radioactives) sont aussi régies par la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE) appliquée par Environnement Canada. Pour obtenir plus de renseignements au sujet des déchets dangereux, consultez le mémorandum D19-7-3, *Exportation et importation des déchets dangereux*.

Explosives

6. Explosives are defined as any substance that is made, manufactured, or used to produce an explosion or detonation or a pyrotechnic effect, and include gunpowder, propellant powders, blasting agents, dynamite, detonating cord, lead azide, detonators, ammunition of all descriptions, rockets, fireworks, firework compositions, safety flares, and other signals. Explosives are also regulated under the *Explosives Act* administered by the Department of Natural Resources. For more information on explosives, see Memorandum D19-6-1, *Explosives Act and Regulations*.

Explosifs

6. Les explosifs signifient toute substance qui est faite, fabriquée ou employée à dessein de produire soit une explosion ou une détonation, soit un effet pyrotechnique, et comprennent la poudre à canon, les poudres propulsives, les agents de sautage, la dynamite, le cordeau détonnant, l'azoture de plomb, les détonateurs, les munitions de toutes sortes, les fusées, les pièces pyrotechniques, les compositions pyrotechniques, les fusées éclairantes et autres signaux. Les explosifs sont également réglementés par la *Loi sur les explosifs* appliquée par le ministère des Ressources naturelles. Pour obtenir plus de renseignements au sujet des explosifs, consultez le mémoire D19-6-1, *Loi sur les explosifs et règlement*.

ATOMIC ENERGY "PRESCRIBED SUBSTANCES"

7. In accordance with section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*, "prescribed substances" means uranium, thorium, plutonium, neptunium, deuterium, their respective derivatives and compounds, and any other substances that the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) may by regulation designate as being capable of releasing atomic energy, or as being requisite for the production, use, or application of atomic energy. For more information related to the *Nuclear Safety and Control Act* and Regulations, see Memorandum D19-2-1, *Atomic Energy Control Act and Regulations*.

ÉNERGIE ATOMIQUE « SUBSTANCES PRESCRITES »

7. Conformément à l'article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, « substances prescrites » signifie l'uranium, le thorium, le plutonium, le neptunium, le deutérium, ainsi que leurs dérivés et composés respectifs, et toutes autres substances que la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) peut, par règlement, désigner comme propres à dégager de l'énergie atomique, ou comme requises pour la production, l'usage ou l'application de l'énergie atomique. Pour obtenir plus de renseignements au sujet de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* et de son règlement d'application, consultez le mémoire D19-2-1, *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et règlement*.

Note: For hazardous wastes, explosives, and prescribed substances, import/export permits/licences/authorizations are required. For more information, see the applicable Memoranda.

Nota : Pour les déchets dangereux, les explosifs et les substances prescrites, des permis d'importation/exportation/licences/autorisations sont exigés. Pour obtenir plus de renseignements, consultez les mémoires afférents.

SHIPPING DOCUMENT REQUIREMENTS

8. The *Transportation of Dangerous Goods Regulations* require carriers to have with them a shipping document containing the specific information outlined below to describe the type of goods being carried. The consignor is responsible for preparing the shipping document.

EXIGENCES EN MATIÈRE DE DOCUMENTS D'EXPÉDITION

8. Le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* exige que les transporteurs aient en leur possession un document d'expédition contenant les renseignements que nous indiquons ci-dessous décrivant le type de marchandise transportée. Il incombe à l'expéditeur de préparer le document d'expédition.

9. **The shipping document is not a prescribed form other than when accompanying a shipment by air and for shipments of hazardous wastes.** The information can be included on Form CI1, *Canada Customs Invoice*, or its commercial invoice, a bill of lading, or any other document.

10. For shipments transported by **air**, the prescribed shipping document is called a *Shipper's Declaration for Dangerous Goods*. For shipments of **hazardous wastes**, the prescribed shipping document is the Canadian Waste Manifest (see Memorandum D19-7-3).

INFORMATION REQUIREMENTS ON A SHIPPING DOCUMENT

11. The basic description of goods should be listed in the following order:

(a) The **shipping name** is the name of the product.

(b) The **Class of dangerous goods** is one of the nine classes.

(c) **PIN (Product Identification Number)** – It will take the form of a four-digit number preceded by UN (United Nations) or NA (North America) code, and is specific to the product (e.g., gasoline has a PIN of UN1203).

(d) **Packing Group** – Packing Group means the level of hazard inherent to dangerous goods. There are three packing groups: Packing Group I being the most dangerous, Packing Group II being of moderate danger, and Packing Group III being the least dangerous. Class 2, Gases, Class 6.2, Infectious Substances, and Class 7, Radioactive Materials are not assigned any Packing Group. Infectious substances are assigned a risk group.

(e) **Twenty-Four (24) Hour Emergency Telephone Number** – The Canadian Transport Emergency Centre's (CANUTEC) twenty-four (24) hour emergency telephone number, (613) 996-6666, or the shipper's number may be listed.

9. **Le document d'expédition n'est pas un formulaire réglementaire, sauf s'il accompagne une expédition aérienne ou une expédition de déchets dangereux.** Les renseignements peuvent être inscrits sur le formulaire CI1, *Facture des douanes canadiennes*, la facture commerciale, le connaissement ou tout autre document.

10. Pour les expéditions **aériennes**, le document d'expédition réglementaire s'intitule *Shipper's Declaration for Dangerous Goods*. Pour les expéditions **de déchets dangereux**, le document d'expédition réglementaire est le manifeste canadien relatif aux déchets (voir le mémoire D19-7-3).

RENSEIGNEMENTS REQUIS SUR LE DOCUMENT D'EXPÉDITION

11. La description de base des marchandises devrait être dans l'ordre suivant :

a) L'**appellation réglementaire** est le nom du produit.

b) La **classe de marchandises dangereuses** est l'une des neuf classes.

c) Le **NIP (numéro d'identification de produit)** prend la forme d'un numéro à quatre chiffres précédé des lettres UN (Nations Unies) ou NA (Amérique du Nord) qui est spécifique au produit, p. ex. le NIP de l'essence est UN1203.

d) Le **groupe d'emballage** désigne le niveau de danger inhérent à une marchandise dangereuse. Il existe trois groupes d'emballage : le groupe d'emballage I comprend les marchandises les plus dangereuses, le groupe d'emballage II, celles qui présentent un risque modéré et le groupe d'emballage III, celles qui sont les moins dangereuses. Aucun groupe d'emballage n'a été assigné à la classe 2, Gaz, à la classe 6.2, Matières infectieuses, et à la classe 7, Matières radioactives. Les matières infectieuses ont été assignées un groupe de risque.

e) Le **numéro de téléphone d'urgence vingt-quatre (24) heures** du Centre canadien d'urgence transport (CANUTEC) soit le (613) 996-6666, ou celui de l'expéditeur peuvent être inscrits.

CUSTOMS' ROLE

12. When customs processes a shipment of dangerous goods, and discovers or suspects non-compliance with the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* or Regulations, for example, the information required under the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* does not appear on the shipping document, or the safety marks on the containers/transport units are not consistent with information on the shipping document (see Appendix B for safety marks), but the customs examination reveals **no obvious leakage or spillage**, the officer will:

(a) take copies of the accompanying dangerous goods shipping documents and forward them with a description of the non-compliance and any additional information (e.g., carrier name, date of importation, the names/addresses of consignor, consignee, description of goods, type of discrepancy) to the appropriate Transport Canada regional office for further action (see Appendix A); and

(b) allow the shipment to proceed.

13. When a shipment of dangerous goods is processed that is **leaking or spilling**, officers will:

(a) in collaboration with their superior and Transport Canada authorities (i.e., CANUTEC), take all reasonable measures to ensure that the dangerous goods are detained in the most suitable location possible, inform a local emergency response agency (e.g., fire, police), and, if feasible, retrieve all related shipping documents together with any additional information pertaining to the shipment; and

(b) provide all relevant information to the appropriate Transport Canada regional office (see Appendix A).

Note: These procedures do not apply to shipments transported by air for subsequent shipment by air, or to hazardous wastes subject to the requirements of the

RÔLE DES DOUANES

12. Lorsque les douanes traitent une expédition de marchandises dangereuses et qu'elles découvrent ou soupçonnent que la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* ou son règlement n'ont pas été observés, p. ex. les renseignements requis en vertu du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* n'apparaissent pas sur le document d'expédition ou les indications de danger des conteneurs ou unités de transport (voir l'annexe B pour les indications de danger) ne correspondent pas aux renseignements contenus dans le document d'expédition, mais que l'examen des douanes ne révèle **aucune fuite ou aucun déversement apparent**, l'agent doit :

a) faire des copies des documents d'expédition qui accompagnent les marchandises dangereuses et les faire parvenir avec une description de l'inobservation et tout renseignement pertinent (p. ex. le nom du transporteur, la date de l'importation, les noms et adresses de l'expéditeur et du destinataire, la description des marchandises, le type d'anomalie) au bureau régional approprié de Transports Canada pour prendre d'autres mesures (voir l'annexe A);

b) permettre l'acheminement des marchandises.

13. Lorsqu'une expédition présente **une fuite ou un déversement** pendant son traitement, l'agent doit :

a) en collaboration avec son supérieur et les autorités de Transports Canada (c.-à-d. le CANUTEC), prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que les marchandises dangereuses sont retenues dans l'endroit le plus approprié, informer un organisme d'intervention d'urgence local (p. ex. le service des incendies, la police) et, si possible, récupérer tous les documents d'expédition connexes et consigner tout renseignement propre à l'expédition;

b) fournir tous les renseignements pertinents au bureau régional approprié de Transports Canada (voir l'annexe A).

Nota : Ces procédures ne s'appliquent pas aux expéditions transportées par avion ou qui doivent être réexpédiées par avion, ou à des déchets dangereux qui sont assujettis

Canadian Environmental Protection Act and the Export and Import of Hazardous Wastes Regulations (see Memorandum D19-7-3).

AIR SHIPMENTS

14. In addition to the above, when customs discovers a shipment of dangerous goods that have not been identified as dangerous goods but have been transported into Canada **by air for subsequent re-shipment by air** to a final destination, the officer will take all reasonable measures to ensure that the dangerous goods shipment is detained in the most suitable location possible and request direction from the appropriate Transport Canada regional aviation office (see Appendix A) as to the continuing detention, movement, or disposal of the shipment.

HIGH RISK SHIPMENTS

15. Shipments which have been targeted will be detained in the most suitable location possible pending direction from customs authorities and/or the appropriate Transport Canada regional office (see Appendix A), or a local emergency response agency (e.g., fire department).

16. If a situation occurs where a shipment requires examination and customs officers are concerned about performing the investigation for health and safety reasons, they should first discuss the issue(s) with their superior, and, as required, may seek expert advice from CANUTEC at (613) 996-6666. Based on this expert information, customs officers, in consultation with their superior, will make an informed decision to examine the shipment, and/or request the assistance of outside professional agencies qualified and equipped to handle the goods. Generally, for health and safety reasons, customs officers are not to open any packages or take samples of dangerous goods, hazardous wastes, radioactive materials, or explosives.

aux exigences de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* et du *Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux* (voir le mémorandum D19-7-3).

EXPÉDITIONS AÉRIENNES

14. De plus, lorsque les douanes découvrent des marchandises dangereuses qui n'ont pas été identifiées comme étant des marchandises dangereuses, mais qu'elles ont été transportées au Canada **par avion pour être réexpédiées par avion** vers une destination finale, l'agent doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que les marchandises dangereuses sont retenues dans l'endroit le plus approprié et demander des directives du bureau régional de l'aviation de Transports Canada approprié (voir l'annexe A) concernant leur rétention, leur acheminement ou leur élimination.

EXPÉDITIONS À RISQUE ÉLEVÉ

15. Les expéditions qui ont été ciblées seront retenues dans l'endroit le plus approprié en attendant les directives des autorités douanières ou des autorités régionales appropriées de Transports Canada (voir l'annexe A) ou d'un organisme d'intervention d'urgence local (p. ex. le service des incendies).

16. Si une expédition doit faire l'objet d'un examen et que, pour des raisons de santé et de sécurité, l'agent des douanes est inquiet à l'idée de procéder à l'examen des marchandises, il doit d'abord en discuter avec son supérieur et, si nécessaire, communiquer avec un spécialiste du CANUTEC au (613) 996-6666 pour obtenir de l'information quant au niveau de danger que pose cet examen. À partir de l'information fournie par le CANUTEC, l'agent des douanes, en consultation avec son supérieur, prendra alors la décision d'examiner ou non l'expédition. Au besoin, les agents des douanes demanderont l'aide d'organismes externes qualifiés et équipés pour s'occuper de ces marchandises. En règle générale, pour des raisons de santé et de sécurité, les agents des douanes ne sont pas autorisés à ouvrir ou à échantillonner les colis contenant des marchandises et des déchets dangereux, des matières radioactives ou des explosifs.

MIXED LOADS

17. In the case of mixed loads that require customs examination (i.e., dangerous and non-dangerous goods), it is the responsibility of the carrier to present the goods for examination. If customs officers are concerned about performing an examination for health and safety reasons, they should first discuss the issue(s) with their superior, and as required, seek expert advice from CANUTEC at (613) 996-6666. Based on this expert information, customs officers, in consultation with their superior, will make an informed decision to examine the shipment, and/or request the assistance of outside professional agencies who are qualified and equipped to handle the goods.

MAIL SHIPMENTS

18. Shipments of dangerous goods that have been discovered in the mail are to be referred to Canada Post authorities.

ADDITIONAL INFORMATION

19. For more information, please contact us:

Interdepartmental Programs
Admissibility Programs Division
Trade Policy and Interpretation Directorate
10th floor
Sir Richard Scott Building
191 Laurier Avenue West
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 954-7031

CHARGEMENTS MIXTES

17. Dans le cas des chargements mixtes (c.-à-d. les chargements de marchandises dangereuses et non dangereuses) pour lesquels les douanes doivent examiner les marchandises, il incombe au transporteur de présenter les marchandises pour qu'elles soient examinées. Si, pour des raisons de santé et de sécurité, un agent des douanes est inquiet à l'idée de procéder à un examen, il doit d'abord en discuter avec son supérieur et, si nécessaire, communiquer avec un spécialiste du CANUTEC au (613) 996-6666. À partir de l'information fournie par le CANUTEC, l'agent des douanes, en consultation avec son supérieur, prendra alors la décision d'examiner ou non l'expédition. Au besoin, les agents des douanes demanderont l'aide d'organismes externes qualifiés et équipés pour s'occuper de ces marchandises.

EXPÉDITIONS PAR COURRIER

18. Les expéditions de marchandises dangereuses qui sont découvertes dans le courrier doivent être renvoyées aux autorités de Postes Canada.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

19. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec nous :

Programmes interministériels
Division des programmes d'admissibilité
Direction de la politique commerciale et de
l'interprétation
Immeuble Sir Richard Scott
191, avenue Laurier Ouest
10^e étage
Ottawa ON K1A 0L5

Téléphone : (613) 954-7031

APPENDIX A

ANNEXE A

APPENDIX A**TRANSPORT CANADA
REGIONAL OFFICES****BUREAUX RÉGIONAUX DE
TRANSPORTS CANADA****Air Transport****Atlantic Region**

Dangerous Goods Aviation
Commercial and Business Aviation
Transport Canada
Heritage Court
P.O. Box 42
Moncton NB E1C 8K6

Telephone: (506) 851-7247 or 7557
Facsimile: (506) 851-7190

Quebec Region

Dangerous Goods Aviation
Commercial and Business Aviation
Transport Canada
Jean-Lesage International Airport
Suite 2022, 500 Principale Street
Ste-Foy QC G2E 5W1

Telephone: (418) 564-4479
Facsimile: (418) 640-2680

Ontario Region

Dangerous Goods Aviation
Commercial and Business Aviation
Transport Canada
Suite 300, 4900 Yonge Street
Willowdale ON M2N 6A5

Telephone: (416) 952-0024
Facsimile: (416) 952-0050

ANNEXE A**Transport aérien****Région de l'Atlantique**

Marchandises dangereuses aviation
Aviation commerciale et d'affaires
Transports Canada
Heritage Court
C.P. 42
Moncton NB E1C 8K6

Téléphone : (506) 851-7247 ou 7557
Télécopieur : (506) 851-7190

Région du Québec

Marchandises dangereuses aviation
Aviation commerciale et d'affaires
Transports Canada
Aéroport international Jean-Lesage
500, rue Principale, bureau 2022
Ste-Foy QC G2E 5W1

Téléphone : (418) 564-4479
Télécopieur : (418) 640-2680

Région de l'Ontario

Marchandises dangereuses aviation
Aviation commerciale et d'affaires
Transports Canada
4900, rue Yonge, bureau 300
Willowdale ON M2N 6A5

Téléphone : (416) 952-0024
Télécopieur : (416) 952-0050

APPENDIX A – cont.

ANNEXE A – suite

Prairie and Northern Region
Dangerous Goods Aviation
Commercial and Business Aviation
Transport Canada
19th floor, 333 Main Street
Winnipeg MB R3C 0P6

Telephone: (204) 983-1399
Facsimile: (204) 983-1734

or

Transport Canada
1100 Canada Place
9700 Jasper Avenue
Edmonton AB T5J 4E6

Telephone: (780) 495-5278
Facsimile: (780) 495-4622

Pacific Region
Dangerous Goods Aviation
Commercial and Business Aviation
Transport Canada
800 Burrard Street
P.O. Box 220
Vancouver BC V6Z 2J8

Telephone: (604) 666-5655
Facsimile: (604) 666-0682

Marine Transport

Atlantic Region
Transport Canada
Marine Safety
10 Barter’s Hill Cabot Place, Tower 2
P.O. Box 1300
St. John’s NF A1C 6H8

Telephone: (709) 772-5166
Facsimile: (709) 772-0210

Région des Prairies et du Nord
Marchandises dangereuses aviation
Aviation commerciale et d’affaires
Transports Canada
333, rue Main, 19^e étage
Winnipeg MB R3C 0P6

Téléphone : (204) 983-1399
Télécopieur : (204) 983-1734

ou

Transports Canada
1100 Place Canada
9700, avenue Jasper
Edmonton AB T5J 4E6

Téléphone : (780) 495-5278
Télécopieur : (780) 495-4622

Région du Pacifique
Marchandises dangereuses aviation
Aviation commerciale et d’affaires
Transports Canada
800, rue Burrard
C.P. 220
Vancouver BC V6Z 2J8

Téléphone : (604) 666-5655
Télécopieur : (604) 666-0682

Transport maritime

Région de l’Atlantique
Transports Canada
Sécurité maritime
10 Place Barter’s Hill Cabot, tour 2
C.P. 1300
St. John’s NF A1C 6H8

Téléphone : (709) 772-5166
Télécopieur : (709) 772-0210

APPENDIX A – cont.

Transport Canada
Marine Safety
9th floor, 45 Alderney Drive
P.O. Box 1013
Dartmouth NS B2Y 4K2

Telephone: (902) 426-2060
Facsimile: (902) 426-6657

Quebec Region

Transport Canada
Marine Safety
Gare Maritime Champlain
4th floor, 901 Cap Diamant
Québec QC G1K 4K1

Telephone: (418) 648-4166
Facsimile: (418) 648-3790

Ontario Region

Transport Canada
Marine Safety
100 Front Street South
Sarnia ON N7T 2M4

Telephone: (519) 383-1826
Facsimile: (519) 383-1997

Prairie and Northern Region

Transport Canada
Marine Safety
14th floor, 330 Sparks Street
Ottawa ON K1A 0N5

Telephone: (613) 991-6004
Facsimile: (613) 991-4818

Pacific Region

Transport Canada
Marine Safety
Suite 620, 800 Burrard Street
Vancouver BC V6Z 2J8

Telephone: (604) 666-5300
Facsimile: (604) 666-5444

ANNEXE A – suite

Transports Canada
Sécurité maritime
45 Alderney Drive, 9^e étage
C.P. 1013
Dartmouth NS B2Y 4K2

Téléphone : (902) 426-2060
Télécopieur : (902) 426-6657

Région du Québec

Transports Canada
Sécurité maritime
Gare Maritime Champlain
901 Cap Diamant, 4^e étage
Québec QC G1K 4K1

Téléphone : (418) 648-4166
Télécopieur : (418) 648-3790

Région de l'Ontario

Transports Canada
Sécurité maritime
100, rue Front Sud
Sarnia ON N7T 2M4

Téléphone : (519) 383-1826
Télécopieur : (519) 383-1997

Région des Prairies et du Nord

Transports Canada
Sécurité maritime
330, rue Sparks, 14^e étage
Ottawa ON K1A 0N5

Téléphone : (613) 991-6004
Télécopieur : (613) 991-4818

Région du Pacifique

Transports Canada
Sécurité maritime
800, rue Burrard, bureau 620
Vancouver BC V6Z 2J8

Téléphone : (604) 666-5300
Télécopieur : (604) 666-5444

APPENDIX A – cont.

ANNEXE A – suite

SURFACE

Atlantic Region

Transport Dangerous Goods
Queen Square Building
Suite 1415, 45 Alderney Drive
Dartmouth NS B2Y 2N6

Telephone: (902) 426-9351
Facsimile: (902) 426-6921

Quebec Region

Transport Dangerous Goods
Room 638, 800 René-Lévesque Blvd. West
Montréal QC H3B 1X9

Telephone: (514) 283-0303
Facsimile: (514) 283-8234

Ontario Region

Transport Dangerous Goods
Suite 600, 6th floor, 20 Toronto Street
Toronto ON M5C 2B8

Telephone: (416) 973-9820
Facsimile: (416) 973-9907

Prairie and Northern Region

Transport Dangerous Goods
Federal Building
Room 305, 101 22nd Street East
Saskatoon SK S7K 0E1

Telephone: (306) 975-5059
Facsimile: (306) 975-4555

or

Transport Canada Centre
Transport Dangerous Goods
Transport Canada
4th floor, 344 Edmonton Street
Winnipeg MB R3C 0P6

Telephone: (204) 983-5969
Facsimile: (204) 983-8992

SURFACE

Région de l'Atlantique

Transport des marchandises dangereuses
Queen Square Building
45 Alderney Drive, bureau 1415
Dartmouth NS B2Y 2N6

Téléphone : (902) 426-9351
Télécopieur : (902) 426-6921

Région du Québec

Transport des marchandises dangereuses
800, boul. René-Lévesque Ouest, pièce 638
Montréal QC H3B 1X9

Téléphone : (514) 283-0303
Télécopieur : (514) 283-8234

Région de l'Ontario

Transport des marchandises dangereuses
Bureau 600, 6^e étage, 20, rue Toronto
Toronto ON M5C 2B8

Téléphone : (416) 973-9820
Télécopieur : (416) 973-9907

Région des Prairies et du Nord

Transport des marchandises dangereuses
Édifce Federal
101, 22^e Rue Est, pièce 305
Saskatoon SK S7K 0E1

Téléphone : (306) 975-5059
Télécopieur : (306) 975-4555

ou

Le centre de Transports Canada
Transport des marchandises dangereuses
Transports Canada
344, rue Edmonton, 4^e étage
Winnipeg MB R3C 0P6

Téléphone : (204) 983-5969
Télécopieur : (204) 983-8992

APPENDIX A – cont.

Pacific Region

Transport Dangerous Goods
Suite 225, 625 Agnes Street
New Westminster BC V3M 5Y4

Telephone: (604) 666-2955

Facsimile: (604) 666-7747

Région du Pacifique

Transport des marchandises dangereuses
625, rue Agnes, bureau 225
New Westminster BC V3M 5Y4

Téléphone : (604) 666-2955

Télécopieur : (604) 666-7747

ANNEXE A – suite

APPENDIX B
LABELS AND PLACARDS
THE MARKS OF SAFETY

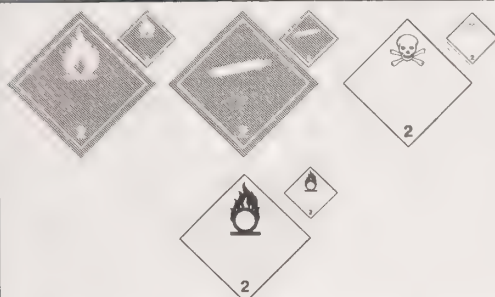
(English version)



** Place for Division
* Compatibility Group

CLASS 1 - Explosives

- 1.1 - A substance or article with a mass explosion hazard.
1.2 - A substance or article with a fragment projection hazard, but not a mass explosion hazard.
1.3 - A substance or article which has a fire hazard along with either a minor blast hazard or a minor projection hazard or both, but not a mass explosion hazard.
1.4 - A substance or article which presents no significant hazard; explosion effects are largely confined to the package and no projection or fragments of appreciable size or range are to be expected.
1.5 - A very insensitive substance which nevertheless has a mass explosion hazard like those substances in 1.1.
1.6 - An extremely insensitive substance which does not have a mass explosion hazard. *Commonly used in mining and construction operations (example: blasting agents).*



CLASS 2 - Gases

- 2.1 - Flammable Gas.
Commonly used as fuel (example: propane).
2.2 - Non-Flammable, Non-Toxic Gas.
Commonly used in food refrigeration (example: nitrogen).
2.3 - Toxic Gas.
Commonly used in pulp bleaching (example: sulphur dioxide).
2.2 (5.1) - Oxygen and oxidizing gases.



CLASS 3 - Flammable Liquids

A liquid which has a closed-cup flash point not greater than 60.5° C.
Commonly used as fuel (example: gasoline, ethanol, fuel oil (diesel)).



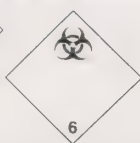
CLASS 4 - Flammable Solids, Substances liable to spontaneous combustion; Substances that on contact with water emit flammable gases (water-reactive substances)

- 4.1 - A solid that under normal conditions of transport is readily combustible, or would cause or contribute to fire through friction or from heat retained from manufacturing or processing, or is a self-reactive substance that is liable to undergo a strongly exothermic reaction, or is a desensitized explosive that is liable to explode if they are not diluted sufficiently to suppress their explosive properties.
Commonly used in lacquers (example: nitrocellulose).
4.2 - A substance liable to spontaneous combustion, under normal conditions of transport, or when in contact with air, liable to spontaneous heating to the point where it ignites. Commonly used in rocket fuel (example: diethylzinc).
4.3 - A substance that, on contact with water, emits dangerous quantities of flammable gases or becomes spontaneously combustible on contact with water or water vapour.
Commonly used in heat exchangers (valves) (example: sodium).



CLASS 5 - Oxidizing Substances and Organic Peroxides

- 5.1 - A substance which causes or contributes to the combustion of other material by yielding oxygen or other oxidizing substances whether or not the substance itself is combustible. *Commonly used in fertilizers (example: ammonium nitrate).*
5.2 - An organic compound that contains the bivalent "-O-O-" structure which is a strong oxidizing agent and may be liable to explosive decomposition, be sensitive to heat, shock or friction, react dangerously with other dangerous goods or may cause damage to the eyes.
Commonly used in automobile body shops as body filler (example: dibenzoyl peroxide).



Label Only

CLASS 6 - Toxic Substances and Infectious Substances

6.1 - A solid or liquid that is toxic through inhalation, by skin contact or by ingestion. *Commonly used as a germicide or general disinfectant (example: phenol).*
6.2 - Micro-organisms that are infectious or that are reasonably believed to be infectious to humans or animals. *Commonly used in disease research (example: rabies).*



Labels and Optional Placards

CLASS 7 - Radioactive Materials

Radioactive materials within the meaning of the Nuclear Safety and Control Act with activity greater than 70 kBq/kg.

Commonly used in nuclear fuel rods (example: radioactive material - LSA (yellow cake)).

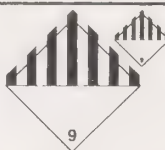
There are three categories which indicate the surface radiation level for a package with Category I being the lowest level and Category III the highest.



CLASS 8 - Corrosives

A substance that causes destruction of skin or corrodes steel or non-clad aluminum.

Commonly used in batteries and industrial cleaners (example: sulphuric acid and sodium hydroxide).



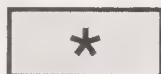
CLASS 9 - Miscellaneous Products, Substances or Organisms

A substance that does not meet the criteria for inclusion in Classes 1 to 8. This includes genetically modified micro-organisms, marine pollutants, elevated temperature materials and environmentally hazardous substances.

Commonly used in brake shoes (example: asbestos), in dry cell batteries (example: ammonium chloride).

DANGER	
1. Name of the substance (in English and French)	2. Proper shipping name (in English and French)
3. Hazard class (in English and French)	4. Packing group (in English and French)
5. UN number (in English and French)	6. Net weight (in English and French)
7. Date of entry (in English and French)	8. Signature of the responsible person (in English and French)

Fumigation Sign



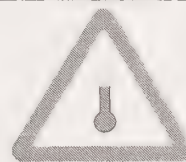
Orange Panel



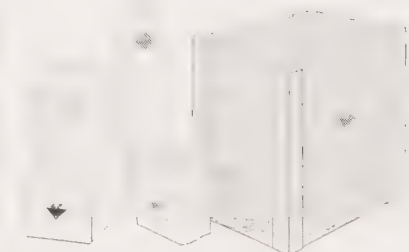
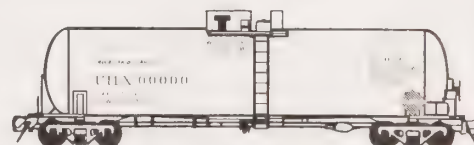
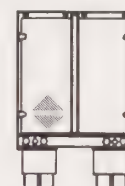
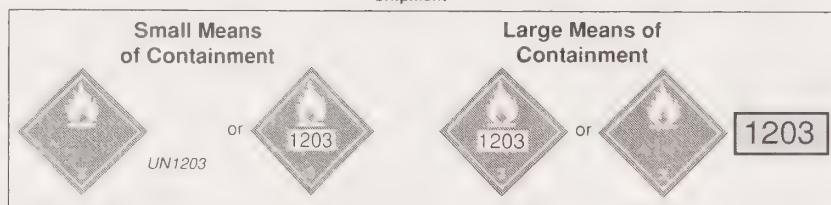
Mixed Load Shipment



Marine Pollutant Mark



Elevated Temperature Sign



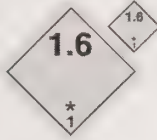
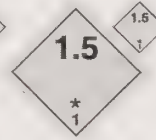
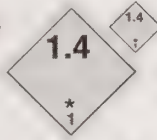
In Case of Emergency
CANUTEC
(Call Collect 24 hours)
(613) 996-6666

TP11504E 2000

ANNEXE B

**PLAQUES ET ÉTIQUETTES
POUR VOTRE SÉCURITÉ**

(Version française)



** Place pour la division
* Groupe de compatibilité

CLASSE 1 - Explosifs

- 1.1 - Matières ou objets comportant un danger d'explosion en masse.
- 1.2 - Matières ou objets comportant un danger de projection de fragments, mais non un danger d'explosion en masse.
- 1.3 - Matières ou objets comportant un danger d'incendie avec danger minime par effets de souffle ou de projection, ou les deux, mais ne comportant pas de danger d'explosion en masse.
- 1.4 - Matières ou objets ne comportant pas de risques notables; les effets d'explosion se limitent à l'emballage et n'entraînent pas de projections ou fragments d'une grandeur ou d'une distance appréciables.
- 1.5 - Matières ou objets très peu sensibles, mais qui présentent un risque d'explosion en masse semblable à celui de la division 1.1.
- 1.6 - Objets extrêmement peu sensibles, ne présentant pas de risque d'explosion en masse. *Utilisés couramment durant les travaux miniers et de construction (par exemple : les agents de sautage).*



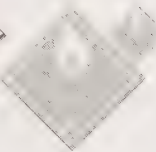
CLASSE 2 - Gaz

- 2.1 - Gaz inflammables.
Utilisés comme combustibles (par exemple : le propane).
- 2.2 - Gaz ininflammables, non toxiques.
Utilisés couramment pour réfrigérer les aliments (par exemple : l'azote).
- 2.3 - Gaz toxiques.
Utilisés couramment comme agent de blanchiment de la pâte de bois (par exemple : le dioxyde de soufre).
- 2.2 (5.1) - Oxygène et gaz comburants.



CLASSE 3 - Liquides inflammables

Liquides dont le point d'éclair est égal ou inférieur à 60.5° C.
Utilisés couramment comme carburant (par exemple : l'essence, l'éthanol, le mazout (diesel)).



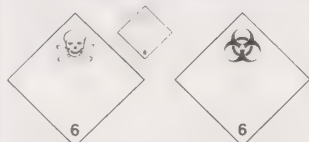
CLASSE 4 - Solides inflammables; matières sujettes à l'inflammation spontanée; matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables (matières hydroréactives)

- 4.1 - Les solides qui, dans les conditions normales de transport, sont : soit facilement inflammables, soit susceptibles de causer ou de favoriser un incendie sous l'effet du frottement ou de la chaleur qui subsiste après leur fabrication ou leur traitement, soit des matières autoreactives qui sont susceptibles de subir une réaction fortement exothermique, soit des explosifs flegmatisés susceptibles de détoner s'ils ne sont pas assez dilués afin d'éliminer leurs propriétés explosives.
Utilisés couramment dans la fabrication des laques (par exemple : la nitrocellulose).
- 4.2 - Substance qui peut s'enflammer spontanément dans les conditions normales de transport ou, lorsqu'elle est en contact avec l'air, peut provoquer un échauffement spontané jusqu'au point d'inflammation.
Utilisée couramment dans les combustibles pyrophoriques (par exemple : le zinc-diéthyle).
- 4.3 - Substance qui, en contact avec l'eau, émet des quantités dangereuses de gaz inflammable ou devient spontanément inflammable au contact avec l'eau ou la vapeur d'eau. *Utilisée couramment dans la fabrication des échangeurs de chaleur (soudapipes).*



CLASSE 5 - Matières comburantes et peroxydes organiques

- 5.1 - Substance qui provoque la combustion d'autres matières ou y contribue en formant de l'oxygène ou d'autres substances comburantes, que la substance elle-même soit combustible ou non. *Utilisée couramment dans la fabrication des engrais (par exemple : le nitrate d'ammonium).*
- 5.2 - Composé organique qui renferme la structure bivalente «O-O-» qui est un fort agent comburant et qui peut se décomposer explosivement, qui peut être sensible à la chaleur, aux chocs ou à la friction qui peut réagir dangereusement avec d'autres marchandises dangereuses ou qui peut causer des dommages aux yeux. *Utilisée couramment dans les pâtes pour réparation de carrosserie (par exemple : le peroxyde de dibenzoyl).*



Etiquette seulement

CLASSE 6 - Matières toxiques et matières infectieuses

6.1 - Solide ou liquide qui est toxique par inhalation, par ingestion cutanée ou par ingestion. Utilisés couramment comme germicide ou désinfectant (par exemple : le phénol).

6.2 - Micro-organismes qui sont infectieux ou que l'on soupçonne d'être infectieux pour les humains ou les animaux.

Utilisés couramment dans la recherche sur les maladies (par exemple : la rage).



Plaques facultatives et étiquettes

CLASSE 7 - Matières radioactives

Matières radioactives telles que définies dans la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires dont l'activité est supérieure à 70 kBq/kg.

Utilisées couramment dans la fabrication des barres de combustible nucléaire (par exemple : les matières de faible activité spécifique - concentré uranifère).

Trois catégories indiquent l'intensité du rayonnement à la surface lors du transport en emballage, la catégorie I correspond à l'intensité la plus faible et la catégorie III à l'intensité la plus forte.



CLASSE 8 - Matières corrosives

Substance qui cause la destruction de la peau ou qui corrode l'acier ou l'aluminium non cuirassé.

Utilisée couramment dans la fabrication des accumulateurs et des détachants industriels (par exemple : l'acide sulfurique et l'hydroxyde de sodium).



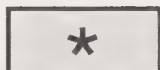
CLASSE 9 - Produits, matières ou organismes divers

Une matière qui ne satisfait pas aux critères d'inclusion dans les classes 1 à 8. Celle-ci inclut des micro-organismes génétiquement modifiés, des polluants marins, des matières transportées à chaud et des matières dangereuses du point de vue de l'environnement.

Utilisés couramment dans la fabrication des garnitures de freins (par exemple : l'amiante), dans la fabrication des piles sèches (par exemple : le chlorure d'ammonium).



Signe de fumigation



Panneau orange



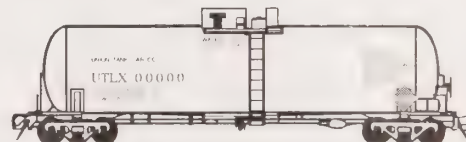
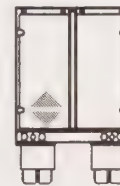
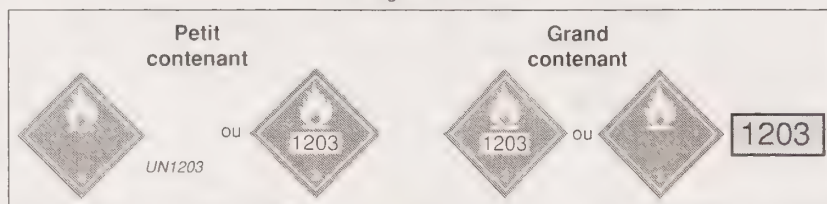
Envoi de chargement mixte



Marque de polluant marin



Signe pour le transport à température élevée



En cas d'urgence
CANUTEC

(Appeler à frais virés, 24 heures)

(613) 996-6666

TP11504F 2000

REFERENCES

ISSUING OFFICE – Trade Policy and Interpretation Directorate
LEGISLATIVE REFERENCES – <i>Customs Act</i> , sections 101 and 102
HEADQUARTERS FILE – 7619-0
SUPERSEDED MEMORANDA “D” – N/A
OTHER REFERENCES – D19-7-3, D19-6-1, D19-2-1 <i>2000 Emergency Response Guidebook</i> (A guidebook for first responders during the initial phase of a hazardous materials/dangerous goods incident. One copy is to be kept in each customs office.)

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION – Direction de la politique commerciale et de l'interprétation
RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Loi sur les douanes</i> , articles 101 et 102
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – 7619-0
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – s/o
AUTRES RÉFÉRENCES – D19-7-3, D19-6-1, D19-2-1 <i>Guide des mesures d'urgence 2000</i> (Un guide pour aider les premiers intervenants au cours de la phase d'intervention initiale consécutive à un incident mettant en cause des matières ou des marchandises dangereuses. Conservez un exemplaire dans chaque bureau de douane.)

Services provided by the Canada Customs and Revenue Agency are available in both official languages.

Les services fournis par l'Agence des douanes et du revenu du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

This Memorandum is issued under the authority of the Commissioner of Customs and Revenue.

Ce mémorandum a l'approbation du ~~Commissionnaire~~
des douanes et du revenu.

January 18, 2001

Le 18 janvier 2001





Ottawa, May 16, 2008

MEMORANDUM D19-14-1

CROSS-BORDER CURRENCY AND MONETARY INSTRUMENTS REPORTING

This memorandum explains the legislative and regulatory provisions, guidelines, and procedures associated with the requirement to report to the CBSA the physical cross-border movement of currency or monetary instruments.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Legislation	1
Cross-Border Currency and Monetary Instruments Reporting Regulations	1
Definitions	1
Reporting of Importations and Exportations	2
Guidelines and General Information	3
General Manner of Reporting – Forms	4
Completed Forms	4
Import Reporting	4
Export Reporting	5
Reporting exceptions	5
Exemption Applicable to Imported Shares Exception	5
Duty to Answer and Comply	5
Verification	6
Retention	6
Seizures	6
Request for Review of a Seizure Process	6
Third-party Claims	7
Disclosure of Information	7
Additional Information	7
Appendix A – Form E677, <i>Cross-Border Currency or Money Instruments Report – Individual</i>	8
Appendix B – Form E667, <i>Cross-Border Currency or Money Instruments Report – General</i>	10
Appendix C – Form E668, <i>Cross-Border Currency or Money Instruments Report Made by Person in Charge of Conveyance</i>	12

Legislation

Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act (PCMLTFA)

Part 2 - Reporting of currency and monetary instruments

Cross-Border Currency and Monetary Instruments Reporting Regulations

DEFINITIONS

1. (1) The following definitions apply in the Act and these Regulations.

“courier” means a commercial carrier that is engaged in scheduled international transportation of shipments of goods other than goods imported or exported as mail. (*messenger*).

“monetary instruments” means the following instruments in bearer form or in such other form as title to them passes on delivery, namely,

(a) securities, including stocks, bonds, debentures and treasury bills; and

(b) negotiable instruments, including bank drafts, cheques, promissory notes, travellers’ cheques and money orders, other than warehouse receipts or bills of lading.

For greater certainty, this definition does not apply to securities or negotiable instruments that bear restrictive endorsements or a stamp for the purposes of clearing or are made payable to a named person and have not been endorsed. (*effets*)

(2) The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*. (*Loi*)

“cargo ship” means a commercial vessel that is engaged in international transportation of shipments of goods other than goods imported or exported as mail. (*navire de charge*)

“commercial passenger conveyance” means a conveyance that is used to carry passengers who have paid for passage. (*moyen de transport commercial de passagers*)

“conveyance” means any vehicle, aircraft or water-borne craft, or other contrivance that is used to move persons, goods, currency or monetary instruments. (*moyen de transport*)

“cruise ship” means a commercial vessel that has sleeping facilities for over 70 persons who are not crew members but does not include a vessel engaged in passenger or cargo ferry service. (*navire de croisière*)

“emergency” means a medical emergency, fire, flood or other disaster that threatens life, property or the environment. (*urgence*)

“non-commercial passenger conveyance” means a conveyance that does not have aboard any person who has paid for passage and includes corporate aircraft,

private aircraft and marine pleasure craft. (*moyen de transport non commercial de passagers*)

“transfer agent” means a person or entity appointed by a corporation to maintain records of stock, debenture and bond owners, to cancel and issue certificates and to send out dividend cheques. (*agent de transfert*)

REPORTING OF IMPORTATIONS AND EXPORTATIONS

Minimum Value of Currency or Monetary Instruments

2. (1) For the purposes of reporting the importation or exportation of currency or monetary instruments of a certain value under subsection 12(1) of the Act, the prescribed amount is \$10,000.

(2) The prescribed amount is in Canadian dollars or its equivalent in a foreign currency, based on

- (a) the official conversion rate of the Bank of Canada as published in the Bank of Canada’s *Daily Memorandum of Exchange Rates* that is in effect at the time of importation or exportation; or
- (b) if no official conversion rate is set out in that publication for that currency, the conversion rate that the person or entity would use for that currency in the normal course of business at the time of the importation or exportation.

General Manner of Reporting

3. Subject to subsections 4(3) and (3.1) and section 8, a report with respect to the importation or exportation of currency or monetary instruments shall

- (a) be made in writing;
- (b) contain the information referred to
 - (i) in Schedule 1, in the case of a report made by the person described in paragraph 12(3)(a) of the Act, if that person is not transporting on behalf of an entity or other person,
 - (ii) in Schedule 2, in the case of a report made by the person described in paragraph 12(3)(a) of the Act, if that person is transporting on behalf of an entity or other person,
 - (iii) in Schedule 2, in the case of a report made by the person or entity described in paragraph 12(3)(b), (c) or (e) of the Act, and
 - (iv) in Schedule 3, in the case of a report made by the person described in paragraph 12(3)(d) of the Act;
- (c) contain a declaration that the statements made in the report are true, accurate and complete; and
- (d) be signed and dated by the person or entity described in paragraph 12(3)(a), (b), (c), (d) or (e) of the Act, as applicable.

Importation Reporting

4. (1) Subject to subsections (2) to (5) and section 9, a report with respect to currency or monetary instruments transported by a person arriving in Canada shall be submitted without delay by the person at the customs office located at the place of importation or, if it is not open for business at the time of importation, at the nearest customs office that is open for business at that time.

(2) A report with respect to currency or monetary instruments transported by a person arriving in Canada on board a commercial passenger conveyance who has as their destination another place in Canada at which there is a customs office may be submitted without delay by the person at that customs office or, if it is not open for business at the time of importation, at the nearest customs office that is open for business at that time, on condition that

- (a) the person does not disembark from the conveyance at the place of arrival in Canada and the currency or monetary instruments are not removed from the conveyance at that place, other than to be transferred under customs control directly to a commercial passenger conveyance for departure to the other place in Canada or directly to a holding area designated as such for the purposes of the *Presentation of Persons (Customs) Regulations*; and
- (b) if the person and currency or monetary instruments are transferred under customs control directly to a designated holding area, the person does not leave and the currency or monetary instruments are not removed from that area, other than to board or to be loaded on board a commercial passenger conveyance for departure to the other place in Canada.

(3) A report with respect to currency or monetary instruments transported by a person arriving in Canada on board a non-commercial passenger conveyance at a customs office where, under the *Customs Act*, customs reporting may be done by radio or telephone may be submitted by radio or telephone to an officer by that person or the person in charge of the conveyance at that location, on condition that

- (a) when the person informs the officer of their arrival for the purposes of section 11 of the *Customs Act*, they provide the information referred to in Schedule 1, 2 or 3, as applicable; and
- (b) on the officer's request, they present themselves and make available for examination the currency or monetary instruments at the time and place specified by the officer.

(3.1) A report with respect to currency or monetary instruments transported by a person arriving in Canada on board a non-commercial passenger conveyance, at a customs office where the person is authorized in accordance with the *Presentation of Persons (2003) Regulations* to present in an alternative manner, may be submitted to an

officer by telephone, by that person or the person in charge of the conveyance before arriving in Canada, on condition that

(a) when the person informs the officer of their arrival for the purposes of section 11 of the *Customs Act*, they provide the information referred to in Schedule 1, 2 or 3, as applicable; and

(b) on the officer's request, they present themselves and make available for examination the currency or monetary instruments on arrival in Canada at the time and place specified by the officer.

(4) A report with respect to currency or monetary instruments transported by a freight train crew member arriving in Canada on board the freight train shall be submitted without delay by the crew member at the customs office specified by the officer when the crew member presents himself or herself in accordance with section 11 of the *Customs Act*.

(5) A report with respect to currency or monetary instruments that are transported by courier into Canada on board an aircraft and that have as their destination another place in Canada at which there is a customs office, shall be submitted at the customs office located at the airport of destination shown on the air waybill, on condition that

(a) the currency or monetary instruments are not removed from the aircraft at the place of arrival, other than to be transferred under customs control directly to a holding area designated as such for the purposes of the *Presentation of Persons (Customs) Regulations*; and

(b) if the currency or monetary instruments are transferred under customs control directly to a designated holding area, they are not removed from that area, other than to be loaded on board an aircraft for departure to the other place in Canada.

5. Subject to section 10, a report made by an exporter with respect to the importation of currency or monetary instruments by mail shall be made by

(a) including inside the mail item an importation report with respect to the currency or monetary instruments; and

(b) affixing the customs declaration form required by the *Universal Postal Convention*, as amended from time to time, to the outside of the mail item and indicating that it contains currency or monetary instruments.

6. A report made with respect to the importation of currency or monetary instruments that have been retained under section 14 of the Act shall be submitted by the person or entity to whom the notice was given at the customs office indicated on the notice.

7. A report with respect to the importation of currency or monetary instruments, other than one referred to in sections 4 to 6, shall be submitted without delay at the customs office that is open for business at the time of the importation and that is nearest to the place of importation.

8. In an emergency, the person in charge of a conveyance who must unload currency or monetary instruments from the conveyance before being able to make or submit an importation report in accordance with these Regulations may submit the importation report by telephone or other expedient means and, as soon as possible after that, shall make or submit a report in accordance with these Regulations.

Exportation Reporting

9. A report with respect to currency or monetary instruments transported by a person departing from Canada shall be submitted without delay by the person at the customs office located at the place of exportation or, if it is not open for business at the time of exportation, at the nearest customs office that is open for business at that time.

10. A report required to be made by an exporter with respect to the exportation by mail of currency or monetary instruments shall be made by

(a) including an exportation report inside the mail item; and

(b) mailing or submitting, at or before the time when the currency or monetary instruments are mailed, a copy of the exportation report to the customs office that is located nearest to the point at which the item was mailed.

11. A report made with respect to the exportation of currency or monetary instruments that have been retained under section 14 of the Act shall be submitted by the person or entity to whom the notice was given at the customs office indicated on the notice.

12. A report with respect to the exportation of currency or monetary instruments, other than one referred to in sections 11 to 13, shall be submitted without delay at the customs office that is open for business at the time of exportation and that is nearest to the place of exportation.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The Act and its Regulations require imports and exports of CAN\$10,000 or more or its equivalent in currency or monetary instruments (or the equivalent in a foreign currency, based on the official conversion rate) to be reported to a border services officer.

GENERAL MANNER OF REPORTING – FORMS

2. Importers and exporters must complete, sign, and submit the following forms to report their imports and exports of currency or monetary instruments:

(a) Form E677, *Cross-Border Currency or Money Instruments Report – Individual*, is used to report situations where currency or monetary instruments are physically carried by a person arriving in or departing from Canada, or where they form part of the person's baggage and that person and his or her baggage are being carried on board the same conveyance across the border. See Appendix A for a copy of this form.

(b) Form E667, *Cross-Border Currency or Money Instruments Report – General*, is used to report all other situations, including mailing, shipping by courier, or transporting currency or monetary instruments on someone else's behalf. In the case of mail, the exporter who is sending the currency or monetary instruments to Canada has to affix Form CN23, *CBSA Declaration Form*, to the outside of the mail item and include a completed Form E667 inside. See Appendix B for a copy of this form.

(c) Form E668, *Cross-Border Currency or Money Instruments Report Made by Person in Charge of Conveyance*, is used to consolidate all currency and monetary instruments transported by the person in charge of a conveyance. The importer or exporter must also complete Form E667. See Appendix C for a copy of Form E668.

3. Import and export reporting require the same forms and data. Completed forms that are submitted and that comply with the conditions of this policy will be considered to meet the reporting requirements of the Act.

COMPLETED FORMS

4. Completed forms must be sent to the CBSA's Enforcement Branch by first-class mail using a single gum-sealed envelope with no security marking or, where available, through inter-office mail in a reusable envelope.

5. The CBSA captures data from completed forms and forwards it to the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (FINTRAC). FINTRAC is Canada's financial intelligence unit, a specialized agency created to collect and analyze financial information and intelligence on suspected money laundering and terrorist financing activities. Forms are to be batched weekly by the CBSA office and sent to:

Information Sharing Section
Enforcement Branch
191 Laurier Avenue West
10th floor, Sir Richard Scott Building
Ottawa ON K1A 0L8

IMPORT REPORTING

Imports by mail

6. An exporter who sends currency or monetary instruments to Canada has to affix Form CN23, *CBSA Declaration Form*, to the outside of the mail item and include a completed Form E667 inside. If a declaration form indicates currency or monetary instruments, but Form E667 is either missing or incomplete, the currency will be retained and a retention notice will be sent to the importer.

7. Other postal requirements may apply when you import or export currency or monetary instruments by mail. Contact Canada Post Corporation for more information at www.canadapost.ca. Currency mailed from a location outside of Canada to another destination outside of Canada but that transits Canada through the course of post does not have to be reported (e.g., currency or monetary instruments mailed from France to St-Pierre et Miquelon).

Imports by rail

8. The person in charge of a conveyance has to report the currency or monetary instruments at the nearest CBSA office that is open for business. If the currency or monetary instruments are in the actual possession of a person, it will be that person's responsibility to report them to the nearest CBSA office that is open for business. Currency or monetary instruments that are in the actual possession of the crew member aboard a freight train must be reported at the place specified by a border services officer.

Commercial imports by air

9. Currency or monetary instruments that are transported by an air transportation company should be reported at the CBSA office for the destination airport shown on the air waybill.

Reporting at point of clearance

10. When a person on board a commercial carrier arrives in Canada but is destined for another place in Canada, the currency or monetary instruments declaration must be made at the CBSA office where the traveller disembarks and is required to clear customs.

In-transit passengers

11. Passengers aboard a commercial conveyance transiting through Canada do not have to report currency or monetary instruments in their possession as long as they are not removed, other than to be transferred under CBSA control to another commercial conveyance for departure to a place outside of Canada. A currency or monetary instruments report must be made if the passenger disembarks at a point where he or she is required to clear customs.

Telephone reporting

12. Established methods of reporting that involve the Telephone Reporting Centre (TRC) may be used for declaring currency or monetary instruments (i.e., **CANPASS Aircraft and Private Boat**). The Regulations allow for persons who report to a border services officer by telephone to make a currency or monetary instruments declaration. The border services officer at the TRC will complete the form on the person's behalf. No signature will be required on the form.

Self-reporting modes

13. The Act requires that currency or monetary instruments be reported to an officer. Therefore, the various methods of self-reporting to CBSA (**CANPASS Highway, NEXUS**, etc.) may not be used to report currency or monetary instruments.

Any other imports

14. In any other situation, the person on whose behalf the currency or monetary instruments are imported has to report the currency or monetary instruments at the place where they are imported.

Emergency imports

15. In an emergency situation, a person in charge of a conveyance may unload currency or monetary instruments before making a currency or monetary instruments report. The person in charge of the conveyance may make a report by telephone, or other means, and as soon as possible make a written currency or monetary instruments report.

EXPORT REPORTING

Individuals

16. Currency or monetary instruments that are in the actual possession of a person, or that form part of that person's baggage if the person and baggage are being carried on board the same conveyance, must be reported at the CBSA office nearest to the place of export that is open for business.

Commercial exports

17. Currency or monetary instruments that are exported by a courier must be reported by the person in charge of the conveyance at the place of export.

Exports by mail

18. For currency or monetary instruments exports by mail, the exporter has to complete Form E667 and include a copy of the form inside the mailed item. The exporter also has to mail or submit a copy of the form to the nearest CBSA office before or when the item is mailed.

Telephone reporting

19. No provisions exist to use the TRC to report exports of currency or monetary instruments at this time.

Any other exports

20. In any other situation, the person on whose behalf the currency or monetary instruments are being exported must make the currency or monetary instruments report at the CBSA office at the place of export.

REPORTING EXCEPTIONS

Diplomats

21. It is the CBSA's policy, in accordance with these policy guidelines, to give precedence to the provisions of the *Foreign Missions and International Organizations Act*, over the reporting requirements of the Act.

Bank of Canada

22. The Act exempts the Bank of Canada from all requirements to report imports or exports of currency or monetary instruments.

EXEMPTION APPLICABLE TO IMPORTED SHARES EXCEPTION

23. A person or entity is not required to make a report under subsection 12(1) of the Act with respect to stocks, bonds and debentures imported into Canada by courier or as mail if the importer is a financial entity or a securities dealer as defined in subsection 1(2) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations* or a transfer agent.

DUTY TO ANSWER AND COMPLY

24. A person who reports currency or monetary instruments has to answer truthfully any questions that a border services officer asks about the information required for the report.

25. A person who makes the report has to present the currency or monetary instruments, unload any conveyance or part of a conveyance or baggage, and open or unpack any package or container that a border services officer wishes to examine.

Cancelling reports

26. A person who declares currency or monetary instruments may, up to the time of a full report, advise that he or she no longer wishes to proceed with the import or export. Without a report, the person will be allowed to withdraw his or her intent to enter or exit Canada. However, this right does not apply to unreported currency or monetary instruments.

VERIFICATION

27. When a person reports currency or monetary instruments, a border services officer may examine the currency or monetary instruments to verify the report.

Searching persons

28. If an officer has reasonable grounds to suspects that the Act has been violated, or that a person is attempting to circumvent the Act, the officer may search:

- (a) any person who has arrived in Canada, within a reasonable time after the person's arrival in Canada;
- (b) any person who is about to leave Canada at any time before his or her departure; or
- (c) any person who has had access to an area designated for use by persons about to leave Canada, and who leaves that area but does not leave Canada, within a reasonable time after the person leaves the area.

Searching conveyances

29. An officer may, in order to determine whether there are, on or about a conveyance, currency or monetary instruments of a value equal to or greater than the amount prescribed, search a conveyance for violations of the Act. The officer may stop, board, and search the conveyance, examine anything in or on it, open or cause to be opened any package or container in or on it, and direct the conveyance to be moved to a CBSA office or other suitable place for the search.

Searching baggage

30. An officer may, in order to determine whether there are, in baggage, currency or monetary instruments of a value equal to or greater than the amount prescribed search the baggage, examine anything in it, open or cause to be opened any package or container in it, and direct the baggage be moved to a CBSA office or other suitable place for the search.

Searching mail

31. An officer may examine and open any mail that weighs more than 30 grams if he or she has reasonable grounds to suspect it contains CAN\$10,000 or more in currency or monetary instruments. This is to be done in the presence of another officer when and if feasible. An officer may not examine and open any mail that weighs 30 grams or less unless the person to whom it is addressed consents or the person who sent it consents or has completed and attached Form CN23, *CBSA Declaration Form*, in accordance with article 116 of the *Detailed Regulations of the Universal Postal Convention*.

RETENTION

32. When a person indicates that he or she has currency or monetary instruments to report but cannot or fails to complete a cross-border currency or monetary instruments report at that time, the officer may retain the currency or monetary instruments until the report is complete. The officer will give the importer written notice in person or by registered mail that the currency has been retained. When currency sent by courier or mail is retained, the officer will notify the exporter. If the exporter's address is not known, the officer will notify the importer. The notice shall be given or sent without delay within 60 days of retention.

33. The importer or exporter must satisfy the officer that the currency or monetary instruments have been reported or that they have decided not to proceed with the import or export within 30 days following the issuance of the retention notice for courier or mail imports or exports. In all other cases, a full report of the currency or monetary instruments must be made within seven days of the issuance of the retention notice. If the requirements are not met within the prescribed period, the currency or monetary instruments will be considered abandoned to the Crown.

SEIZURES

34. If an officer has reasonable grounds to believe that subsection 12(1) of the Act (reporting requirements) has been violated, he or she may seize the currency as forfeit and applicable terms of release will be offered.

35. If an officer suspects on reasonable grounds that the non-reported currency or monetary instruments are proceeds of crime or terrorist finances, the officer may seize the currency with no terms of release.

Transfers of monies

36. Currency or monetary instruments that are forfeited or seized, and the financial penalties collected under the Act, must be promptly deposited or forwarded directly to Public Works and Government Services Canada (PWGSC), Seized Property Management Directorate (SPMD).

REQUEST FOR REVIEW OF A SEIZURE PROCESS

37. Under subsection 24.1 of the Act, the Minister, or an officer designated by the President for the purpose of this section, may, within 30 days after a seizure or an assessment of a penalty, cancel the seizure, or cancel or refund the penalty or reduce a penalty or refund the excess amount of the penalty collected in respect of unreported currency.

38. Under subsection 12 (1) of the Act, a person from whom currency or monetary instruments were seized or the lawful owner, has 90 days after the date of the seizure to request a decision of the Minister on whether the reporting requirement was contravened. Requests for review must be made in writing to the officer who seized the currency or

monetary instruments or to an officer at the CBSA office closest to the place where the seizure took place.

39. The request for review must be sent to the Adjudications Division at the following address:

Adjudication Division
Canada Border Services Agency
25 Nicholas Street, 20th floor
Ottawa ON K1A 0L5

40. Once the Adjudications Division receives the request it will send a Notice of Reasons by registered mail to the person who requested a review, outlining the circumstances of the seizure.

41. When money laundering or terrorist financing charges are laid in connection with the seizure, the Adjudications Division has 30 days after court proceedings conclude to render a decision.

42. If the Adjudications Division finds that there has been no contravention, it will notify PWGSC/SPMD to refund the penalty that was paid for return of the currency, return the monetary instruments, or return an amount equal to the value of the money seized.

43. A person has 90 days after he or she is notified of a decision to request an appeal to the Federal Court of Canada. When the matter is brought before the Trial Division of the Federal Court, it will be turned over to the Department of Justice. The Adjudications Division will continue to oversee and instruct legal counsel on the proceedings and will have the final say in the disposition of any appeal.

THIRD-PARTY CLAIMS

44. The Act permits third parties to file claims. A third party who claims interest in the seized currency or monetary instruments has 90 days after the seizure to apply in writing to the court for a claim. The court that receives the request shall hear the appeal within 30 days of receiving the application.

45. The person who makes the claim has to serve notice of the application and of the hearing to the President or an officer designated by the President (Adjudications Division). If civil litigation becomes necessary, the case will be turned over to the Department of Justice, and the Adjudications Division will oversee and instruct legal counsel on the proceedings and will have the final say in the position taken by the CBSA in contesting a third-party application.

46. The applicant must prove that his or her interest in the currency or monetary instruments was acquired in good faith before the contravention, that he or she is innocent of any complicity resulting in the contravention, and that he or she exercised reasonable care to ensure that the currency or monetary instruments would be reported.

47. In accordance with the court order, the Adjudications Division will instruct the Minister of Public Works and Government Services to return to the applicant the currency or monetary instruments or an amount calculated on the basis of their interest as declared in the court order. Either the CBSA or the person making the application may appeal an order made by the court.

DISCLOSURE OF INFORMATION

Disclosure by the CBSA

48. Information obtained under the Act is not CBSA information and can only be used and disclosed as provided for under the Act, except for information from reports that is forwarded to FINTRAC.

49. Information obtained under this Act may be used internally when it is relevant in the administration and enforcement of the Act, the *Immigration and Refugee Protection Act* or the *Customs Act*.

50. Information gathered as a result of administering or enforcing the Act may be disclosed to the appropriate police force if an officer has reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to investigating or prosecuting a money laundering or terrorist financing offence.

51. Officers may disclose information to FINTRAC if they have reasonable grounds to suspect that the information would help the Centre detect, prevent, or deter money laundering or terrorist financing.

Disclosure by FINTRAC

52. The Act permits FINTRAC to disclose information to the CBSA if it determines the information to be relevant to an offence is related to the importation of goods which are prohibited, controlled or regulated under the *Customs Act* or other statutes, money laundering, or terrorist financing activities.

ADDITIONAL INFORMATION

53. For more information, contact:


Cross-Border Currency Reporting Program
Enforcement Programs Directorate
13th floor, Sir Richard Scott Building
191 Laurier Avenue West
Ottawa ON K1A 0L8

Email: CBSA-ASFC-Dist_Currency

54. For the most recent information on reporting cross-border currency and monetary instruments, contact the CBSA's free Border Information Service (BIS) at **1-800-461-9999**. If you are calling from outside of Canada, you can access BIS by calling (204) 983-3500 or (506) 636-5064. Long distance charges will apply. You can also visit our Web site at: www.cbsa.gc.ca.

APPENDIX A

FORM E677, CROSS-BORDER CURRENCY OR MONEY INSTRUMENTS REPORT – INDIVIDUAL

 **Part A** **Part B** **Part C** **Part D** **Part E**

DECLARATION SUR LES MOUVEMENTS TRANSFRONTALIERS D'ESPÈCES OU D'INSTRUMENTS MONÉTAIRES – GÉNÉRALE

PART – PARTIE A INFORMATION ON PERSON ON WHOSE BEHALF CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS ARE BEING TRANSPORTED OR SHIPPED
RENSEIGNEMENTS SUR LA PERSONNE POUR LAQUELLE LES ESPÈCES OU LES EFFETS SONT TRANSPORTÉS OU EXPÉDIÉS

Name (surname) – Nom: First name – Prénom Middle name – Second prénom Date of birth – Date de naissance

Permanent address of person/entity – Adresse permanente de la personne ou de l'entité: Apt. – App. City – Ville Telephone number – Numéro de téléphone

Province/State – Province/État Country – Pays Postal/Zip code – Code postal/Zip Citizenship – Citoyenneté

Type of identification – Type de pièce d'identité Identification number – N° de la pièce d'identité Place of issue – Lieu de délivrance

PART – PARTIE B INFORMATION ON ENTITY ON WHOSE BEHALF CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS ARE BEING TRANSPORTED OR SHIPPED
RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTITÉ AU NOM DE LAQUELLE LES ESPÈCES OU LES INSTRUMENTS MONÉTAIRES SONT TRANSPORTÉS OU EXPÉDIÉS

Name of entity – Nom de l'entité Type of activity – Type d'activité

Full permanent address of entity – Adresse permanente complète de l'entité: Street – Rue City – Ville Telephone number – Numéro de téléphone

Province/State – Province/État Country – Pays Postal/Zip code – Code postal/Zip

Name and title of contact person of entity – Nom et titre de la personne-ressource de l'entité

PART – PARTIE C INFORMATION ON IMPORTATION OR EXPORTATION — RENSEIGNEMENTS SUR L'IMPORTATION OU L'EXPORTATION

Method of shipment – Mode d'expédition: ☐ Courier – Messagerie ☐ Mail – Poste ☐ Other – Autre Date of shipment – Date de l'expédition

Shipped to (name and address) – Expédié à l'attention de (nom et adresse)

PART – PARTIE D INFORMATION ON PERSON TRANSPORTING OR SHIPPING CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS
RENSEIGNEMENTS SUR LA PERSONNE QUI TRANSPORTE OU EXPÉDIE LES ESPÈCES OU LES INSTRUMENTS MONÉTAIRES

Name (surname) – Nom: First name – Prénom Middle name – Second prénom Date of birth – Date de naissance

Permanent address of person / entity – Adresse permanente de la personne ou de l'entité: Street – Rue Apt. – App. City – Ville Telephone number – Numéro de téléphone

Province/State – Province/État Country – Pays Postal/Zip code – Code postal/Zip Citizenship – Citoyenneté

Type of identification – Type de pièce d'identité Identification number – N° de la pièce d'identité Place of issue – Lieu de délivrance

PART – PARTIE E INFORMATION ABOUT CURRENCY AND MONETARY INSTRUMENTS BEING IMPORTED OR EXPORTED
RENSEIGNEMENTS SUR LES ESPÈCES OU LES INSTRUMENTS MONÉTAIRES IMPORTÉS OU EXPORTÉS

Currency and coins Espèces et monnaie	Country and name of currency Pays et nom de l'espèce	Amount – Montant	CAD rate for conversion Taux de conversion CAN	CAD amount when converted Montant CAN après conversion
Other monetary instruments (Specify type, issuing entity and date, serial or other identifying number in the "Country and name of currency" box)				\$ \$
Autres instruments monétaires (Précisez le type, l'émetteur et la date, le numéro de série ou tout autre numéro d'identification dans la case « Pays et »)				\$ \$
TOTALS: TOTAUX:				\$ \$

TO BE FILLED OUT BY THE PERSON COMPLETING THIS REPORT
DOIT ÊTRE REMPLI PAR LA PERSONNE QUI RÉDIGE LA DÉCLARATION

I hereby declare that the information given by me in this report is true, accurate and complete
Je déclare que les renseignements fournis dans la présente sont exacts et complets

Name in print (surname, first, middle) – Nom en majuscules (y compris prénom et second prénom)

Signature Date of report – Date de la déclaration

FOR CBSA USE ONLY — RESERVE À L'USAGE DE L'ASFC

CBSA reference number (if applicable)
Numéro de référence de l'ASFC (le cas échéant)

PROTECTED (when completed) / PROTÉGÉ (une fois rempli)

E667(06)

BSF377

Canada

FORM E677, CROSS-BORDER CURRENCY OR MONEY INSTRUMENTS REPORT – INDIVIDUAL

(back of form)



GENERAL INFORMATION

Information to be given by person described in paragraph 12(3) (a) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*, if not transporting on behalf of entity or other person

Instructions for form E677

If you are an individual importing or exporting currency or monetary instruments on your own behalf, please fill out parts A, B and C.

Reporting Requirement

The *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* requires of every person or entity the obligation to report to CBSA the importation or exportation of currency or monetary instruments of a value equal to or greater than \$10,000 Canadian (or its equivalent in a foreign currency).

Failure to report may result in the forfeiture of currency or monetary instruments or the assessment of a penalty.

Definitions

“Currency” means current coins and bank notes issued by the Bank of Canada and coins and bank notes in the currency of countries other than Canada.

“Monetary instruments” means (a) securities, including stocks, bonds, debentures and treasury bills, in bearer form or in such other form as like to them passes upon delivery, and (b) negotiable instruments in bearer form, including banker's drafts, cheques, traveller's cheques and money orders, other than

- (i) warehouse receipts or bills of lading, and
- (ii) negotiable instruments that bear restrictive endorsements or a stamp for the purposes of clearing or are made payable to a named person and have not been endorsed.

Who Must Report

- (a) Persons leaving or entering Canada with currency or monetary instruments subject to the reporting requirement, on them or as part of their luggage, are responsible to report.
- (b) The exporter of currency or monetary instruments, subject to the reporting requirement exported by courier or as mail, is responsible to report or, upon receipt of retention notice, the importer.
- (c) The person in charge of a conveyance carrying currency or monetary instruments, subject to the reporting requirement, is responsible to report unless they are reported by the person in whose actual possession they are, or they are imported or exported as mail.
- (d) The person on whose behalf the currency or monetary instruments, subject to the reporting requirement are imported or exported, is responsible to report in all other cases.

Reporting Forms

Reporting of currency or monetary instruments imported into or exported from Canada has to be made in writing on the *Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report – General* (CBSA form E667).

In the case of currency or monetary instruments imported into or exported from Canada by courier the person in charge of the conveyance or the courier is required to submit a *Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report* made by person in charge of conveyance (CBSA form E668) as an attachment to the *Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report – General* (CBSA form E667).

Persons importing or exporting currency or monetary instruments on their own behalf that are in their possession must complete form E677 (Individual). All other reports involving the importation or exportation of currency or monetary instruments must be reported using form E667. In all cases involving a commercial conveyance form E668 must accompany the E667 form.

Privacy

The information provided on this form is being collected under the authority of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* and is subject to the provisions of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

Additional Information

To obtain additional information, please visit our Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/customs/currency-reporting. For more information about the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*, visit the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada Web site at www.finarac.gc.ca. You can also call us free of charge throughout Canada by calling 1-800-461-9999. If you are calling from outside of Canada, you can contact us at (204) 983-3500 or (506) 636-5064.

DÉCLARATION GÉNÉRALE

Renseignements à fournir par la personne visée à l'alinéa 12 (3) a) de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, si elle transporte les espèces ou les effets pour son propre compte

Instructions relatives au formulaire E677

Si vous importez ou exportez des espèces ou des instruments monétaires pour votre propre compte, veuillez remplir les parties A, B et C.

Exigence relative aux déclarations

La Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes exige que toute personne qui entre au Canada ou quitte le pays déclare aux de l'ASFC toute espèce ou tout effet dont la valeur est égale ou dépasse 10 000 \$CAN (ou l'équivalent en devises étrangères).

Le défaut de déclarer lesdites espèces ou lesdits effets peut donner lieu à leur saisie ou à l'imposition d'une pénalité pecuniaire.

Definitions

« Espèces » s'entend de pièces courantes et de billets de banque émis par la Banque du Canada, ainsi que de pièces et de billets de banque en espèces de pays autres que le Canada.

« Effets » s'entend de (a) titres y compris d'actions, de bons, d'obligations, de bons du Trésor, au porteur ou sous toute autre forme qui fait que le titre appartient à une personne sur livraison, et de

- (b) instruments négociables au porteur, y compris les traites bancaires, les chèques, les chèques de voyage, les mandats, autres que
- (i) des récépissés d'entrepôts ou des connaissements
- (ii) des instruments négociables à endossement restrictif ou estampillés au fins d'affranchissement, ou payables à une personne nommée et qui n'ont pas été endossés.

Personnes devant faire une déclaration

- (a) Les personnes qui entrent au Canada qui ou qui en sortent et qui ont en leur possession ou dans leurs bagages des espèces ou des effets assujettis à une déclaration sont tenues de la produire.
- (b) L'exportateur d'espèces ou d'effets exportés par messagerie ou par la poste et assujettis à une déclaration est tenu de la produire ou, sur réception d'un avis de rétention.
- (c) La personne responsable d'un moyen de transport qui transporte des espèces ou des effets assujettis à une déclaration est tenue de la produire sauf si cette dernière l'est par une personne les ayant en sa possession ou dans ses bagages, ou s'ils sont importés ou exportés par la poste.
- (d) La personne pour laquelle des espèces ou des effets assujettis à une déclaration sont importés ou exportés est tenue de la produire dans tous les autres cas.

Formulaires de déclaration

La déclaration des espèces ou des effets importés au Canada ou exportés du Canada doit se faire par écrit sur la *Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires – Générale* (formulaire E667 de l'ASFC).

Dans le cas d'espèces ou d'instruments monétaires importés au Canada ou exportés du Canada par messagerie, la personne responsable du transport ou le messager doit soumettre, une *Déclaration sur les mouvements transfrontaliers des espèces et des instruments monétaires*, complétée par la personne responsable du transport (formulaire E668 de l'ASFC) comme pièce jointe à la *Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires – Générale* (formulaire E667 de l'ASFC).

Les personnes qui importent pour leur propre compte, ou exportent des espèces ou des effets en leur possession, doivent remplir un formulaire E667 (Particulier). Toute autre déclaration d'importation ou d'exportation d'espèces ou d'effets doit être faite au moyen d'un formulaire E677. Dans tous les cas comportant un moyen de transport, un formulaire E668 doit accompagner le formulaire E667.

Renseignements personnels

Les renseignements fournis sur ce formulaire sont recueillis en vertu de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes et sont assujettis à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Renseignements additionnels

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter notre site Web à www.cbsa-asfc.gc.ca/customs/currency-reporting. Pour en savoir plus au sujet de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, visitez le site Web du Centre d'analyse des opérations financières du Canada à www.canafe.gc.ca. Vous pouvez aussi nous appeler sans frais de partout au Canada au 1 800 461-9999. Si vous appelez de l'extérieur du pays, veuillez composer le (204) 983-3500 ou le (506) 636-5064.



APPENDIX B

FORM E667, CROSS-BORDER CURRENCY OR MONEY INSTRUMENTS REPORT – GENERAL

	Canada Border Services Agency	A partie des services frontalières du Canada	Help Aide	Instructions - Directives	Restore - Restaurer	PROTECTED (when completed) PROTÉGÉ (une fois rempli)
CROSS-BORDER CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS REPORT - GENERAL DECLARATION SUR LES MOUVEMENTS TRANSFRONTALIERS D'ESPECES OU D'inSTRUMENTS MONETAIRES - GÉNÉRALE						
Please print or type - Veuillez écrire en majuscules ou dactylographier						
PART - PARTIE A	INFORMATION ON PERSON ON WHOSE BEHALF CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS ARE BEING TRANSPORTED OR SHIPPED RENSEIGNEMENTS SUR LA PERSONNE POUR LAQUELLE LES ESPECES OU LES EFFETS SONT TRANSPORTEES OU EXPEDIES					
Name (surname) - Nom	First name - Prénom	Middle name - Second prénom	Date of birth Date de naissance			
Permanent address of person/entity - Adresse permanente de la personne ou de l'entité Street - Rue Apt. / App. City - Ville			Telephone number - Numéro de téléphone			
Province/State - Province/État	Country - Pays	Postal/Zip code - Code postal/CIP	Citizenship - Citoyenneté			
Type of identification Type de pièce d'identité	Identification number N° de la pièce d'identité	Place of issue Lieu de délivrance				
PART - PARTIE B	INFORMATION ON ENTITY ON WHOSE BEHALF CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS ARE BEING TRANSPORTED OR SHIPPED RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTITE AU NOM DE LAQUELLE LES ESPECES OU LES INSTRUMENTS MONETAIRES SONT TRANSPORTEES OU EXPEDIES					
Name of entity - Nom de l'entité	Type of activity - Type d'activité					
Full permanent address of entity - Adresse permanente complète de l'entité Street - Rue City - Ville			Telephone number - Numéro de téléphone			
Province/State - Province/État	Country - Pays	Postal/Zip code - Code postal/CIP				
Name and title of contact person of entity - Nom et titre de la personne-ressource de l'entité						
PART - PARTIE C	INFORMATION ON IMPORTATION OR EXPORTATION --- RENSEIGNEMENTS SUR L'IMPORTATION OÙ L'EXPORTATION					
Method of shipment Mode d'expédition	<input type="checkbox"/> Courier Messagerie	<input type="checkbox"/> Mail Poste	<input type="checkbox"/> Other Autre	Date of shipment / Date de l'expédition		
Shipped to (name and address) - Expédié à (nom et adresse)						
PART - PARTIE D	INFORMATION ON PERSON TRANSPORTING OR SHIPPING CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS RENSEIGNEMENTS SUR LA PERSONNE QUI TRANSPORTE OU EXPIEDE LES ESPECES OU LES INSTRUMENTS MONETAIRES					
Name (surname) - Nom	First name - Prénom	Middle name - Second prénom	Date of birth Date de naissance			
Permanent address of person / Entity - Adresse permanente de la personne ou de l'entité Street - Rue Apt. / App. City - Ville			Telephone number - Numéro de téléphone			
Province/State - Province/État	Country - Pays	Postal/Zip code - Code postal/CIP	Citizenship - Citoyenneté			
Type of identification Type de pièce d'identité	Identification number N° de la pièce d'identité	Place of issue Lieu de délivrance				
PART - PARTIE E	INFORMATION ABOUT CURRENCY AND MONETARY INSTRUMENTS BEING IMPORTED OR EXPORTED RENSEIGNEMENTS SUR LES ESPECES OU LES INSTRUMENTS MONETAIRES IMPORTES OU EXPORTES					
Currency and coins Especes et monnaie	Amount Montant	CAD rate for conversion Taux de conversion CAN	CAD amount when converted Montant CAN apres conversion	\$		
Other monetary instruments (Specify type, issuing entity and date serial or other identifying number in the "Country and name of currency" box) Autres instruments monetaires (Précisez le type, l'émetteur et la date, le numéro de série ou tout autre numéro d'identification dans la case « Pays et »)	TOTALS/TOTAUX		\$			
TO BE FILLED OUT BY THE PERSON COMPLETING THIS REPORT DOIT ETRE REMPLI PAR LA PERSONNE QUI REDIGE LA DECLARATION I hereby declare that the information given by me in this report is true, accurate and complete Je déclare que les renseignements fournis dans la présente sont exacts et complets						CBSA date stamp Timbre dateur de l'ASFC
Name in print (surname first middle) - Nom en majuscules (y compris prénoms et second prénon)						
Signature				Date of report - Date de la déclaration		
FOR CBSA USE ONLY -- RESERVE À L'USAGE DE L'ASFC						

FORM E667, CROSS-BORDER CURRENCY OR MONEY INSTRUMENTS REPORT – GENERAL

(back of form)

GENERAL

Information to be given by person described in paragraph 12(3) (4) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* (if transporting on behalf of entity or other person) or by person or entity described in paragraph 12(3) (b), (c) or (d) of Act.

Instructions for form E667

Reporting Requirement

The Act requires every person or entity the obligation to report to a Border Services Officer for the importation or exportation of currency or monetary instruments of a value equal to or greater than \$10,000 Canadian (or its equivalent in a foreign currency).

Failure to report may result in the forfeiture of currency or monetary instruments or the assessment of a penalty.

Definitions

"Currency" means current coins and bank notes issued by the Bank of Canada and coins and bank notes issued in the currency of countries other than Canada.
 "Monetary instruments" means securities, including stocks, bonds, debentures and treasury bills, in bearer form or in such other form as to be passed upon delivery, and its negotiable instruments in bearer form, including banker's drafts, cheques, travellers' cheques and money orders, other than:
 (i) warehouse receipts or bills of lading, and
 (ii) negotiable instruments that bear restrictive endorsements or a stamp for the purposes of clearing or are made payable to a named person and have not been endorsed.

"Courier" means a commercial carrier that is engaged in the scheduled international transportation of shipments of goods other than goods imported as mail.

Who Must Report

- Persons leaving or entering Canada with currency or monetary instruments subject to the reporting requirement, on their or as part of their luggage, are responsible to report.
- The exporter of currency or monetary instruments subject to the reporting requirement exported by courier or as mail is responsible to report, or upon receipt of retention notice, the importer.
- The person in charge of a conveyance carrying currency or monetary instruments, subject to the reporting requirement, is responsible to report unless they are reported by the person in whose actual possession they are, or they are imported or exported as mail.
- The person on whose behalf the currency or monetary instruments subject to the reporting requirement are imported or exported is responsible to report in all other cases.

Reporting Forms

Reporting of currency or monetary instruments imported into or exported from Canada has to be made in writing on the *Cross-Border Currency or Monetary Instruments Report – General* (Canada Border Services Agency CBSA form E667).

In the case of currency or monetary instruments imported into or exported from Canada by courier, the person in charge of the conveyance or the courier is required to submit a *Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report Made by Person in Charge of Conveyance* (CBSA form E668) as an attachment to the *Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report – General* (CBSA form E667).

Persons importing or exporting currency or monetary instruments on their own behalf that is in their possession must complete form E677 (individual). All other reports involving the importation or exportation of currency or monetary instruments must be reported using form E667. In all cases involving a commercial conveyance form E668 must accompany the form E667.

Privacy

The information provided on this form is being collected under the authority of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* and is subject to the provisions of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

Additional Information

To obtain additional information, please visit our Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/customs/currency-reporting. For more information about the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* visit the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada Web site at www.ftrac.gc.ca. You can also call us free of charge throughout Canada by calling 1-800-461-9999. If you are calling from outside of Canada, you can contact us at (204) 983-3500 or (506) 636-5064.

GÉNÉRALE

Renseignements à fournir par la personne visée à l'alinéa 12 (3) a) de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes (si elle transporte les espèces ou les effets pour le compte d'une entité ou d'une autre personne) ou par la personne ou l'entité visée aux alinéas 12 (3)b), c) ou d) de la Loi.

Instructions relatives au formulaire E667

Exigence relative aux déclarations

La Loi exige que toute personne qui entre au Canada ou quitte le pays déclare à un agent des services frontaliers toute espèce ou d'effets dont la valeur est égale à ou dépasse 10 000 \$CAN (ou l'équivalent en devises étrangères).

Le défaut de déclarer les espèces ou les effets peut résulter en leur saisie ou en l'imposition d'une pénalité pécuniaire ou en leur perte par confiscation.

Définitions

« Espèces » s'entend de pièces monétaires et de billets de banque émis par la Banque du Canada, ainsi que de pièces et de billets de banque émis en espèces de pays autres que le Canada.
 « Effets » s'entend de caisses, y compris d'actions, de bons, d'obligations de bon du Trésor, au porteur ou sous toute autre forme qui fait que le titre appartient à une personne sur livraison, et de (i) instruments négociables au porteur, y compris les lettres bancaires, les chèques de voyage, les mandats, autres que (ii) des récépissés d'entrepôts ou des connaissements (iii) des instruments négociables à endossement restrictif ou estampillés aux fins d'affranchissement ou payables à une personne nommée et qui n'ont pas été endossés.

« Messager » s'entend d'un transporteur du secteur commercial qui se consacre au transport prévu à l'échelle internationale d'expéditions de marchandises autres que des marchandises importées à titre de courrier.

Personnes devant faire une déclaration

- Les personnes ayant en leur possession ou dans leurs bagages des espèces ou des effets assujettis à une déclaration sont tenues de la produire.
- L'exportateur d'espèces ou d'effets exportés par messagerie ou par la poste et assujettis à une déclaration est tenu de la produire ou, sur réception d'un avis de retenue, l'importateur.
- La personne responsable d'un moyen de transport qui transporte des espèces ou des effets assujettis à une déclaration est tenue de la produire sauf si cette dernière l'est par une personne les ayant en sa possession ou dans ses bagages, ou s'ils sont importés ou exportés par la poste.
- La personne pour laquelle des espèces ou des effets assujettis à une déclaration sont importés ou exportés est tenue de la produire dans tous les autres cas.

Formulaires de déclaration

La déclaration des espèces ou des effets importés au Canada ou exportés du Canada doit se faire par écrit sur la *Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires – Générale* (formulaire E667 de l'Agence des services frontaliers du Canada ASFC).

Dans le cas d'espèces ou d'instruments monétaires importés au Canada ou exportés du Canada par messagerie, la personne responsable du moyen de transport ou le messager doit soumettre une *Déclaration sur les mouvements transfrontaliers des espèces et des instruments monétaires* remplie par la personne responsable du transport (formulaire E668 de l'ASFC) comme pièce jointe à la *Déclaration sur les mouvements transfrontaliers des espèces et des instruments monétaires – Générale* (formulaire E667 de l'ASFC).

Les personnes qui, pour leur propre compte, importent ou exportent des espèces ou des effets en leur possession doivent remplir un formulaire E677 (Particulier). Toute autre déclaration d'importation ou d'exportation d'espèces ou d'effets doit être faite au moyen d'un formulaire E667. Dans tous les cas comportant un moyen de transport, un formulaire E668 doit accompagner le formulaire E667.

Renseignements personnels


L'information demandée dans ce formulaire est recueillie en vertu de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes et elle est assujettie aux dispositions générales de la Loi sur la protection des renseignements personnels.


Renseignements additionnels

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter notre site Web à www.cbsa-asfc.gc.ca/customs/currency-reporting. Pour en savoir plus au sujet de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, visitez le site Web du Centre d'analyse des opérations financières du Canada à www.canafe.gc.ca. Vous pouvez aussi nous appeler sans frais de partout au Canada au 1 800 461-9999. Si vous appelez de l'étranger ou du pays, veuillez composer le 204-983-3500 ou le 506-636-5064.

APPENDIX C

FORM E668, CROSS-BORDER CURRENCY OR MONEY INSTRUMENTS REPORT MADE BY PERSON IN CHARGE OF CONVEYANCE


 Version in English: **Restorer - Restaurer** Instructions - Directives
 Version in French: **Aide**


PROTECTED (when completed)
PROTÉGÉ (une fois rempli)

CROSS-BORDER CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS REPORT MADE BY PERSON IN CHARGE OF CONVEYANCE

DÉCLARATION SUR LES MOUVEMENTS TRANSFRONTALIERS D'ESPÈCES ET D'INSTRUMENTS MONÉTAIRES COMPLÉTÉE PAR LA PERSONNE RESPONSABLE DU MOYEN DE TRANSPORT

Please print or type - Veuillez écrire en majuscules ou dactylographier

PART - PARTIE		INFORMATION ABOUT PERSON IN CHARGE OF CONVEYANCE RENSEIGNEMENTS SUR LA PERSONNE RESPONSABLE DU MOYEN DE TRANSPORT	
Name - Nom		First name - Prénom	Middle name - Second prénom
Permanent address of person - Adresse permanente de la personne		Date of birth - Date de naissance	Telephone number - Numéro de téléphone
Street - Rue		Apt. - App.	City - Ville
Province/State - Province/État	Country - Pays	Postal/Zip code - Code postal/cp	Citizenship - Citoyenneté
Type of identification - Type de pièce d'identité	Identification number - N° de la pièce d'identité	Place of issue - Lieu de délivrance	
Full name of person's employer - Nom complet de l'employeur de la personne			
Permanent address of person's employer - Adresse permanente de l'employeur de la personne			
Street - Rue		City - Ville	Province/State - Province/État Postal/Zip code - Code postal/cp
Name and title of contact - Nom et titre des personnes ressources			

PART - PARTIE		INFORMATION ON SHIPMENTS OF CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS RENSEIGNEMENTS SUR LES LIVRAISONS D'ESPÈCES ET D'INSTRUMENTS MONÉTAIRES	
	Name of importer or exporter Nom de l'importateur ou de l'exportateur	Total value Valeur totale	
1		\$	\$
2		\$	\$
3		\$	\$
4		\$	\$
5		\$	\$
6		\$	\$
7		\$	\$
8		\$	\$
9		\$	\$
10		\$	\$
TO BE FILLED OUT BY THE PERSON COMPLETING THIS REPORT DOIT ÊTRE REMPLI PAR LA PERSONNE QUI RÉDIGE LA DÉCLARATION		CBSA date stamp Timbre dateur de l'ASFC	
I hereby declare that the information given by me in this report is true, accurate and complete. Je déclare que les renseignements fournis dans la présente sont exacts et complets.			
Name in print (surname, first, middle) - Nom en majuscules (y compris prénom et second prénom)			
Signature		Date of report - Date de la déclaration	
FOR CBSA USE ONLY — RÉSERVÉ À L'USAGE DE L'ASFC			
CBSA reference number (if applicable) Numéro de référence de l'ASFC (le cas échéant)			

FORM E668, CROSS-BORDER CURRENCY OR MONEY INSTRUMENTS REPORT MADE BY PERSON IN CHARGE OF CONVEYANCE

(back of form)

GENERAL

Information to be given by person described in paragraph 12(3) (d) of the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act.

Instructions for form E668

A courier transporting currency or monetary instruments must present a completed E668 form in addition to a completed E667 form

Reporting Requirement

The Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act requires every person or entity the obligation to report to a border services officer for the importation or exportation of currency or monetary instruments of a value equal to or greater than \$10,000 Canadian (or its equivalent in a foreign currency)

Failure to report may result in the forfeiture of currency or monetary instruments or the assessment of a penalty

Definitions

"Currency" means current coins and bank notes issued by the Bank of Canada and coins and bank notes in the currency of countries other than Canada

"Monetary Instruments" means (a) securities, including stocks, bonds, debentures and treasury bills, in bearer form or in such other form as title to them passes upon delivery; and (b) negotiable instruments in bearer form, including banker's drafts, cheques, traveller's cheques and money orders, other than (i) warehouse receipts or bills of lading, and (ii) negotiable instruments that bear restrictive endorsements or a stamp for the purposes of clearing or are made payable to a named person and have not been endorsed

"Courier" means a commercial carrier that is engaged in the scheduled international transportation of shipments of goods other than goods imported as mail

Who Must Report

(a) Persons leaving or entering Canada with currency or monetary instruments subject to the reporting requirement, on them or as part of their luggage, are responsible to report

(b) The exporter of currency or monetary instruments subject to the reporting requirement exported by courier or as mail is responsible to report, or upon receipt of retention notice, the importer

(c) The person in charge of a conveyance carrying currency or monetary instruments subject to the reporting requirements is responsible to report unless they are reported by the person in whose actual possession they are, or they are imported or exported as mail

(d) The person on whose behalf the currency or monetary instruments subject to the reporting requirement are imported or exported is responsible to report in all other cases

Reporting Forms

Reporting of currency or monetary instruments imported into or exported from Canada has to be made in writing on the Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report – General (CBSA form E667)

In the case of currency or monetary instruments imported into or exported from Canada by courier, the person in charge of the conveyance or the courier, is required to submit a Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report made by person in charge of conveyance (CBSA form E668) as an attachment to the Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report – General (CBSA form E667)

Persons importing or exporting currency or monetary instruments on their own behalf that is in their possession must complete form E677 (Individual). All other reports involving the importation or exportation of currency or monetary instruments must be reported using E667. In all cases involving a commercial conveyance form E668 must accompany the E667

Privacy

The information on this report is being collected under the authority of the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and is subject to the provisions of the Privacy Act

Additional Information

To obtain additional information, please visit our Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/customs/currency/reporting. For more information about the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act, visit the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada Web site at www.fintrac.gc.ca. You can also call us free of charge throughout Canada by calling 1-800-461-9999. If you are calling from outside of Canada, you can contact us at (204) 983-3500 or (506) 636-5064

GÉNÉRALE

Renseignements à fournir par la personne visée à l'alinéa 12 (3)d) de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes.

Instructions relatives au formulaire E668

Un messageur qui transporte des espèces ou des effets monétaires doit présenter un formulaire E668 rempli (en plus d'un formulaire E667, également rempli)

Exigence relative aux déclarations

La Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes exige que toute personne qui entre au Canada ou quitte le pays déclare aux un agent des services frontaliers toute espèce ou effet dont la valeur est égale à ou dépasse 10 000 \$CAN (ou l'équivalent en devises étrangères)

Le défaut de déclarer lesdites espèces ou lesdits effets peut résulter en leur saisie et en l'imposition d'une pénalité pécuniaire ou en leur perte par confiscation

Definitions

« Espèces » s'entend de pièces courantes et de billets de banque émis par la Banque du Canada, ainsi que de pièces et de billets de banque en espèces de pays autres que le Canada

« Effets » s'entend de (a) titres, y compris d'actions, de bons, d'obligations, de bons du Trésor, au porteur ou sous toute autre forme qui fait que le titre appartient à une personne sur livraison; et de (b) instruments négociables au porteur, y compris les traites bancaires, les chèques, les chèques de voyage, les mandats, autres que

(i) des récépissés d'entrepôts ou des connaissements;
(ii) des instruments négociables à endossement restrictif ou estampillés aux fins d'affranchissement, ou payables à une personne nommée et qui n'ont pas été endossés

« Messager » s'entend d'un transporteur du secteur commercial qui se consacre au transport prévu, à l'échelle internationale, d'expéditions de marchandises autres que des marchandises importées à titre de courrier

Personnes devant faire une déclaration

(a) Les personnes ayant en leur possession ou dans leurs bagages des espèces ou des effets assujettis à une déclaration sont tenus de la produire

(b) L'exportateur d'espèces ou d'effets exportés par messagerie ou par la poste et assujettis à une déclaration est tenu de la produire ou, sur réception d'un avis de rétention, l'importateur

(c) La personne responsable d'un moyen de transport qui transporte des espèces ou des effets assujettis à une déclaration est tenu de la produire sauf si cette dernière l'est par une personne les ayant en sa possession ou dans ses bagages, ou s'ils sont importés ou exportés par la poste

(d) La personne pour laquelle des espèces ou des effets assujettis à une déclaration sont importés ou exportés est tenu de la produire dans tous les autres cas

Formulaires de déclaration

La déclaration des espèces ou des effets importés au Canada ou exportés du Canada doit se faire par écrit au moyen de la Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires – Générale (formulaire E667 de l'ASFC).

Dans le cas d'espèces ou d'effets monétaires importés au Canada ou exportés du Canada par messagerie, la personne responsable du transport ou le messager doit soumettre une Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires remplie par la personne responsable au moyen de transport (formulaire E668 de l'ASFC) comme pièce jointe à la Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires – Générale (formulaire E667 de l'ASFC)

Les personnes qui, pour leur propre compte, importent ou exportent des espèces ou des effets en leur possession doivent remplir un formulaire E677 (Particulier). Toute autre déclaration d'importation ou d'exportation d'espèces ou d'effets doit être faite à l'aide d'un formulaire E667. Dans tous les cas comportant un moyen de transport, un formulaire E668 doit accompagner le formulaire E667

Renseignements personnels

L'information demandée dans ce formulaire est recueillie en vertu de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes et elle est assujettie aux dispositions générales de la Loi sur la protection des renseignements personnels

Renseignements supplémentaires

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter notre site Web à www.cbsa-asfc.gc.ca/customs/currency/reporting. Pour en savoir plus au sujet de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, visitez le site Web du Centre d'analyse des opérations financières du Canada à www.canafe.gc.ca. Vous pouvez aussi nous appeler sans frais de partout au Canada au 1-800-461-9999. Si vous appelez de l'extérieur du pays, veuillez composer le (204) 983-3500 ou le (506) 636-5064



REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Cross-Border Currency Reporting Program
 Air & Highway Section
 Borders Enforcement Division
 Enforcement Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

*Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist
 Financing Act* (S.C. 2003, c. 17, s. 48, January 6, 2003)
*Cross-Border Currency and Monetary Instruments
 Reporting Regulations*
 (P.C. 2002-1945, November 21, 2002)

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

Memorandum D19-14-1 dated May 31, 2004

HEADQUARTERS FILE –

5001-13-4

OTHER REFERENCES –

Customs Act
Immigration and Refugee Protection Act
Criminal Code of Canada

Services provided by the Canada Border Services Agency
 are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</p> <p>5001-13-4</p>	<p>AUTRES RÉFÉRENCES -</p> <p>Loi sur les douanes</p> <p>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</p> <p>Code criminel du Canada</p>
<p>BUREAU DE DIFFUSION -</p> <p>Programme de la déclaration des mouvements transfrontaliers d'espèces</p> <p>Section aérienne et autoroute</p> <p>Division de l'exécution de la loi - Frontières</p> <p>Direction générale de l'exécution de la loi</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES -</p> <p>Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes (S.C. 2003, c. 17, s. 48, 6 janvier 2003)</p> <p>Règlement sur la déclaration des mouvements transfrontaliers d'espèces et d'effets (P.C. 2002-1945, 21 novembre 2002)</p> <p>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -</p> <p>Mémorandum D19-14-1 daté du 31 mai 2004</p>

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

FORMULAIRE E668, DÉCLARATION SUR LES MOUVEMENTS TRANSFRONTALIERS D'ESPÈCES
 ET D'INSTRUMENTS MONÉTAIRES COMPLÉTÉE PAR LA PERSONNE RESPONSABLE

DU MOYEN DE TRANSPORT

(verso du formulaire)

GÉNÉRALE

Renseignements à fournir par la personne visée à l'alinéa 12(3) (d) de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes.

Instructions relatives au formulaire E668
 Un messageur qui transporte des espèces ou des effets monétaires doit présenter un formulaire E668 rempli (en plus d'un formulaire E667, également rempli)

Exigence relative aux déclarations
 La Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes exige que toute personne qui entre au Canada ou qu'elle le pays déclare aux un agent des services frontalières toute espèce ou effet dont la valeur est égale à 10 000 \$CAD (ou l'équivalent en devises étrangères)

Définitions
 « Espèces » signifie des pièces courantes et des billets de banque émis par la Banque du Canada, ainsi que des pièces et des billets de banque en espèces de pays autres que le Canada
 « Effets » s'entend de (a) titres, y compris d'actions, de bons, d'obligations, de bons de trésor, au porteur ou sous toute autre forme qui lui que le titre appartient à une personne sur livraison; et (b) instruments négociables au porteur, y compris les traites bancaires, les chèques, les chèques de voyage, les mandats, autres que les instruments négociables à endossement restrictif ou estampillés aux fins d'affranchissement, ou payables à une personne nommée et qui n'ont pas été endossés.

« Messageur » s'entend d'un transporteur du secteur commercial qui se consacre au transport prévu, à l'échelle internationale, d'expéditions de marchandises autres que des marchandises importées à titre de courrier
 Personnes devant faire une déclaration
 (a) Les personnes ayant en leur possession ou dans leurs bagages des espèces ou des effets assujettis à une déclaration sont tenus de la produire
 (b) L'exportateur d'espèces ou d'effets exportés par messageur ou par la poste et assujettis à une déclaration est tenu de la produire ou, sur réception d'un avis de retenue, l'importateur

(c) La personne responsable d'un moyen de transport qui transporte des espèces ou des effets assujettis à une déclaration est tenue de la produire, au moment où elle quitte le Canada, ou s'ils sont importés ou exportés par la poste.
 (d) La personne pour laquelle des espèces ou des effets assujettis à une déclaration sont importés ou exportés est tenu de la produire dans tous les autres cas.
 Formulaires de déclaration
 La déclaration des espèces ou des effets importés au Canada ou exportés du Canada doit se faire par écrit au moyen de la Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires – Générale (formulaire E667 de l'ASFC).
 Dans le cas d'espèces ou d'effets monétaires importés au Canada ou exportés du Canada par messageur, la personne responsable du transport ou le messageur doit soumettre une Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires remplie par la personne responsable du moyen de transport (formulaire E668 de l'ASFC) comme pièce jointe à la Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires – Générale (formulaire E667 de l'ASFC).
 Les personnes qui, pour leur propre compte, importent ou exportent des espèces ou des effets en leur possession doivent remplir un formulaire E677 (Partulier) Toute autre déclaration d'importation ou d'exportation d'espèces ou d'effets doit être faite à l'aide d'un formulaire E667. Dans tous les cas d'espèces ou d'effets de transport, un formulaire E668 doit accompagner le formulaire E667.

Renseignements personnels
 L'information demandée dans ce formulaire est recueillie en vertu de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes et elle est assujettie aux dispositions générales de la Loi sur la protection des renseignements personnels
 Renseignements supplémentaires
 Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter notre site Web à l'adresse www.cbsa-asfc.gc.ca/customs/currency-reporting. Pour en savoir plus au sujet de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, visitez le site Web du Centre d'analyse des opérations d'importation et d'exportation de la douane à l'adresse www.cbsa-asfc.gc.ca. Vous pouvez aussi nous appeler sans frais de partout au Canada au 1 800 461-9999. Si vous appelez de l'étranger, veuillez composer le (204) 983-3500 ou le (506) 636-5094

Information to be given by person described in paragraph 12(3) (d) of the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act

Instructions for form E668
 A courier transporting currency or monetary instruments must present a completed E668 form in addition to a completed E667 form.

Reporting Requirement
 The Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act requires every person or entity the obligation to report to a border services officer for the importation or exportation of currency or monetary instruments of a value equal to or greater than \$10,000 Canadian (or its equivalent in a foreign currency)


Definitions
 Failure to report may result in the forfeiture of currency or monetary instruments or the assessment of a penalty
 « Currency » means current coins and bank notes issued by the Bank of Canada and coins and bank notes in the currency of countries other than Canada
 « Monetary instruments » means (a) securities, including stocks, bonds, debentures and treasury bills, in bearer form or in such other form as to be negotiable instruments; and (b) negotiable instruments in bearer form, including banker's drafts, cheques, travellers' cheques and money orders, other than warehouse receipts or bills of lading and negotiable instruments that bear restrictive endorsements or a stamp for the purposes of clearing or are made payable to a named person and have not been endorsed

« Courier » means a commercial carrier that is engaged in the scheduled international transportation of goods other than goods imported as mail
 Who Must Report
 (a) Persons leaving or entering Canada with currency or monetary instruments subject to the reporting requirement, on them or as part of their luggage, are responsible to report
 (b) The exporter of currency or monetary instruments subject to the reporting requirement, exported by courier or as mail, is responsible to report, or upon receipt of retention notice, the import.
 (c) The person in charge of a conveyance carrying currency or monetary instruments subject to the reporting requirements is responsible to report unless they are reported by the person in whose actual possession they are, or they are imported or exported as mail.
 (d) The person on whose behalf the currency or monetary instruments are imported or exported is responsible to report in all other cases

Reporting Forms
 Reporting of currency or monetary instruments imported into or exported from Canada is to be made in writing on the Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report – General (CBSA form E667) In the case of currency or monetary instruments imported into or exported from Canada by courier, the person in charge of the conveyance or the courier, is required to submit a Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report made by person in charge of conveyance (CBSA form E668) as an attachment to the Cross-Border Currency and Monetary Instruments Report – General (CBSA form E667) Persons (importing or exporting currency or monetary instruments on their own behalf that is in their possession must complete form E677 (individual). All other reports involving the importation or exportation of currency or monetary instruments must be reported using E667. In all cases involving a commercial conveyance form E668 must accompany the E667
 Privacy
 The information on this report is being collected under the authority of the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and is subject to the provisions of the Privacy Act.

Additional information
 To obtain additional information, please visit our Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/customs/currency-reporting. For more information about the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act, visit the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada Web site at www.finar.ca. You can also call us free of charge throughout Canada by calling 1-800-461-9999. If you are calling from outside of Canada, you can contact us at (204) 983-3500 or (506) 636-5064

FORMULAIRE E668, DÉCLARATION SUR LES MOUVEMENTS TRANSFRONTALIERS D'ESPÈCES
ET D'INSTRUMENTS MONÉTAIRES COMPLÉTÉE PAR LA PERSONNE RESPONSABLE
DU MOYEN DE TRANSPORT



Canada Border Services Agency
Agence des services frontaliers du Canada

Restorer - Restaurer
Instructions - directives

Help
Aide

PROTECTED (when completed) A

CROSS-BORDER CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS REPORT
MADE BY PERSON IN CHARGE OF CONVEYANCE
DECLARATION SUR LES MOUVEMENTS TRANSFRONTALIERS D'ESPÈCES ET D'INSTRUMENTS MONÉTAIRES
COMPLÉTÉE PAR LA PERSONNE RESPONSABLE DU MOYEN DE TRANSPORT

Information about person in charge of conveyance
RENSEIGNEMENTS SUR LA PERSONNE RESPONSABLE DU MOYEN DE TRANSPORT

Name (surname) - Nom
First name - Prénom
Middle name - Second prénom
Date of birth - Date de naissance

Permanent address of person in charge of conveyance - Adresse permanente de la personne en charge du transport
Street - Rue
City - Ville
Postal code - Code postal

Current address of person in charge of conveyance - Adresse actuelle de la personne en charge du transport
Street - Rue
City - Ville
Postal code - Code postal

Employer information - Informations sur l'employeur
Employer name - Nom de l'employeur
Employer address - Adresse de l'employeur
City - Ville
Postal code - Code postal

Vehicle information - Informations sur le véhicule
Type of vehicle - Type de véhicule
Year of manufacture - Année de fabrication
Registration number - Numéro d'immatriculation

Part 1 - Information on the goods being transported
PARTIE 1 - Informations sur les marchandises transportées

1. Description of goods - Description des marchandises
2. Quantity - Quantité
3. Value - Valeur
4. Origin - Origine
5. Destination - Destination
6. Mode of transport - Mode de transport
7. Date of departure - Date de départ
8. Date of arrival - Date d'arrivée
9. Name of carrier - Nom du transporteur
10. Signature - Signature

Part 2 - Declaration of goods being transported
PARTIE 2 - Déclaration des marchandises transportées

1. Declaration of goods being transported - Déclaration des marchandises transportées
2. Signature of person in charge of conveyance - Signature de la personne en charge du transport
3. Date of declaration - Date de la déclaration

(verso du formulaire)

GENERAL

recapitule des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes (si elle enseigne) à l'exception de ceux qui sont destinés à être utilisés par les personnes ou entités mentionnées ci-dessus.

On ne peut pas transférer ces fonds à une autre personne physique ou morale, à un État, à une organisation internationale ou à une entité non étatique, à moins que cela soit autorisé par la loi.

information to be given by person described in paragraph 12(1) (a) of the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act in transporting on behalf of entity or other person or by person or entity described in paragraph 12(3) (b), (c) or (e) of Act.

[illegible]

2015年12月15日

© 2000 by The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved. Printed in the United States of America. This book is printed on acid-free paper.

The Act requires every person or entity the obligation to report to a Border Services Officer for use information on a declaration of currency or monetary instruments of value equal to or greater than \$50,000 Canadian for its equivalent in a foreign

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

penalty payments or in their per se consideration

လုပ်ငန်းစဉ်

* *Trichocereus* × *sentendii* (hybrid of *Trichocereus* and *sentendii*) is a cactus in the family Cactaceae.

LEARNING

[illegible]

Einmal in der Woche, am Freitag, um 18 Uhr, findet eine gemeinsame Versammlung aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter statt. In dieser Versammlung werden wichtige Angelegenheiten der Abteilung diskutiert und Entscheidungen getroffen. Die Versammlung wird von der stellvertretenden Leiterin geleitet. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben die Möglichkeit, ihre Vorschläge und Ideen zu äußern. Die Versammlung ist ein wichtiger Bestandteil der Zusammenarbeit und der Kommunikation in der Abteilung.

10000 15000 20000

[illegible][illegible][illegible]

Reporting of currency holdings by individuals reported only for exporters from Canada was being working on the Cross-Border Currency Agency (CBCA) Information Report - Canada/ Canada Border Services Agency (CBSA) form 6607.

In the case of currency or monetary instruments imported into or exported from Canada by courier, the portion on a change of the courier is required to submit a Cross-Border Currency and Monetary Instrument Report (CBCA form 6607) as an attachment to the Cross-Border Currency and Monetary Instrument Report - Canada/ CBSA form 6607.

On a pu constater que les données de la littérature sont en accord avec les résultats obtenus par les auteurs de la présente étude. Les données de la littérature sont en accord avec les résultats obtenus par les auteurs de la présente étude.

Persons importing or exporting currency or monetary instruments on their own behalf and as their possession must complete Form E-577 (Individual). All other reports involving the transportation or exportation of currency or monetary instruments must accompany the form E-557.

Les personnes qui, pour leur propre compte, ont déclaré au formulaire E67 (particuliers) toute autre déclaration pour lesquelles elles ont déclaré au moyen d'un formulaire E687 l'existence d'un établissement d'enseignement ou d'un établissement d'enseignement de l'école au moyen d'un formulaire E687 dans tous les cas concernant un moyen de transport, un formulaire E688 doit accompagner le formulaire E687.

Privacy
The information provided on this form is being collected under the authority of the
Provisions of Common (Privacy) and Personal Financial Act and this subject
to the provisions of the Access to Information Act and the Privacy Act

[illegible]

To obtain additional information, please write back to me at
 my home address and telephone number at:
 1400-181-9999 or (506) 636-5984
 I am willing to contribute to Canada you may contact me at
 my home address and telephone number at:
 1400-181-9999 or (506) 636-5984

www.dccs.ca et de la Commission des droits de la personne. Pour en savoir plus au sujet de la Loi sur l'accès à l'information, visitez le site Internet des affaires juridiques du Canada à www.ccc.gc.ca. Vous pouvez également appeler sans frais le 1 800 491-9999. Si vous appelez de l'étranger, appelez de l'extérieur du Canada au 505-636-5064.

FORMULAIRE E667, DÉCLARATION SUR LES MOUVEMENTS TRANSFRONTALIERS D'ESPÈCES
ET D'INSTRUMENTS MONÉTAIRES - GÉNÉRALE

[illegible]

(verso du formulaire)

DECLARATION GENERALE

Information to be given by person described in paragraph 1(2)(b) of the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act if not reporting on behalf of entity or other person

Instructions for form E677

• If you are an individual receiving or expending currency or monetary instruments in your own behalf, please fill out parts A, B and C

រូបមន្តគណិតវិទ្យា គឺជាប្រភេទ

The proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act requires of every person or entity the obligation to report to CSIA (the reporting or monetary instruments for a value equal to or greater than 10,000 Canadian dollars equivalent in a foreign currency) and to the relevant persons that enter the Canada on which the party declares a value of 25,000 CAD (or equivalent) in foreign or local effect (the value is equal to the value of the instrument).

සූර්යාලංකාර

[illegible]

Author's Address:

[illegible]

આમને જોડી રાખો

Reporting of currency or monetary resources imported into or exported from	Formulaires de déclaration	La déclaration des espèces ou des effets importés au Canada ou exportés du Canada doit se faire par écrit au <i>Declaration of Imported and Exported Monetary Resources</i> (Form E667).	modèles Général (Formule E667) de l'ASFC
--	----------------------------	--	---

11007

Personnel receiving or reporting currency or monetary instruments on their own behalf that are in possession must complete Form E677 (Individuals) and those persons who are in possession of currency or monetary instruments must complete Form E688 must accompany the E677 form.

Persons receiving or reporting currency or monetary instruments on behalf of others must be reported using Form E687. In all cases involving a commercial enterprise, persons receiving or reporting currency or monetary instruments must complete Form E687 (Individuals) and those persons who are in possession of currency or monetary instruments must complete Form E688 must accompany the E677 form.

Dans tous les cas comportant un moyen de transport, un passager doit accompagner le déclarant et déposer les déclarations de la façon indiquée sur le formulaire E677. Pour une déclaration relative aux personnes qui ne peuvent pas faire acte agréé ou qui sont des espèces ou des effets, les personnes qui sont en possession des espèces ou des effets doivent compléter le formulaire E687 (Individuel) et les personnes qui sont en possession des espèces ou des effets doivent compléter le formulaire E688.

ಗೌರವಾನ್ವಿತ

The information provided on this form is being collected under authority of the
 Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and is subject
 to the provisions of the Access to Information Act and the Privacy Act.
 Les renseignements fournis sur ce formulaire sont recueillis en vertu de la Loi sur
 l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

To obtain additional information, please write to:
 The Canadian Council on Social Development
 100, rue de la Montagne, Ottawa, Ontario K1P 6K8
 Tel: (613) 993-9500 or 1-800-387-6666
 Fax: (613) 993-9501 or 1-800-387-6666

GENERAL INFORMATION

information to be given by person described in paragraph 1(2) as of the proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act, if not transporting on behalf of entity or other person

DECLARATION SUR LES MOUVEMENTS TRANSFRONTALIERS D'ESPÈCES OU D'INSTRUMENTS MONÉTAIRES - GÉNÉRAL
GENERAL CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS REPORT - GENERAL

[illegible]

1 - PARTIE INFORMATION ON PERSONS TRANSPORTING OR SHIPPING CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS RENSEIGNEMENTS SUR LA PERSONNE QUI TRANSPORTE OU EXPÈDIE LES ESPÈCES OU LES INSTRUMENTS MONÉTAIRES		2 - PARTIE INFORMATION ON PERSONS TRANSPORTING OR SHIPPING CURRENCY OR MONETARY INSTRUMENTS RENSEIGNEMENTS SUR LA PERSONNE QUI TRANSPORTE OU EXPÈDIE LES ESPÈCES OU LES INSTRUMENTS MONÉTAIRES	
First name - Prénom Madame name - Second prénom		First name - Prénom Madame name - Second prénom	
Date of birth Date de naissance		Date of birth Date de naissance	
Address of person / City - Adresse permanente de la personne ou de l'entité Apt - App. City - Ville		Address of person / City - Adresse permanente de la personne ou de l'entité Apt - App. City - Ville	
Telephone number - Numéro de téléphone		Telephone number - Numéro de téléphone	
Country - Pays		Country - Pays	
Postscript code - Code postal		Postscript code - Code postal	
Place of issue Lieu d'émission		Place of issue Lieu d'émission	

[illegible]

Communication de renseignements par le CANAFE

52. La LRPCFAT permet au CANAFE de communiquer des renseignements à l'ASFC si le CANAFE estime que ces renseignements sont utiles dans un cas d'évasion fiscale, de blanchiment d'argent ou de financement d'activités terroristes.

AUTRES RENSEIGNEMENTS

53. Pour plus de renseignements, communiquez avec :

Programme de la déclaration sur les mouvements transfrontaliers des espèces
Direction des programmes d'exécution
13^e étage, Édifice Sir Richard Scott
191, avenue Laurier Ouest
Ottawa ON K1A 0L5
Courriel : CB/DGD-Disl, Currency

à www.asfc.gc.ca.

54. Pour les plus récents renseignements au sujet des mouvements transfrontaliers d'espèces et d'effets, communiquez avec le Système d'information automatisé des douanes (SIAD) de l'ASFC sans frais au 1-800-461-9999. Si vous appelez de l'extérieur du Canada, vous pouvez rejoindre le SIAD en composant le (204) 983-3500 ou le (506) 636-5064. Des frais d'interruption s'appliqueront. Vous pouvez aussi consulter notre site Web

DEMANDE D'EXAMEN D'UN PROCESSUS DE SAISIE

37. En vertu du paragraphe 24.1 de la Loi, le ministre, ou un agent désigné par le Président pour l'application de ce paragraphe peut, dans les 30 jours suivant la date de la saisie ou l'imposition de pénalité, annuler la sanction ou annuler ou rembourser la sanction ou réduire la sanction ou rembourser le montant excédentaire de la sanction perçue concernant les espèces non déclarées.

38. En vertu du paragraphe 12(1) de la LRPCFAT, la personne dont les espèces ou les effets ont été saisis, ou le propriétaire légitime de ceux-ci, peut, dans les 90 jours suivant la date de la saisie, demander au ministre de rendre une décision à savoir si elle a ou non contrevenu aux exigences de déclaration. La demande d'examen doit être présentée par écrit et remise à l'agent responsable de la saisie ou à un agent du bureau de douane situé le plus près de l'endroit où la saisie a été effectuée.

39. La demande d'examen doit être expédiée à la Division de l'arbitrage à l'adresse suivante :

Division de l'arbitrage
Agence des services frontaliers du Canada
20^e étage
25, rue Nicholas
Ottawa ON K1A 0L8

40. Dès réception de la demande, la Division de l'arbitrage envoie par lettre recommandée, à la personne qui a demandé l'examen, un avis des motifs de la saisie indiquant en détails les circonstances de la saisie.

41. En cas d'accusations de blanchiment d'argent ou de financement d'activités terroristes reliées à la saisie, la Division de l'arbitrage à 30 jours après la conclusion de l'action en justice pour faire connaître sa décision.

42. Si la Division de l'arbitrage conclut qu'il n'y a pas eu convention, elle demande à la Direction de la gestion des biens saisis de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada de restituer la valeur de la pénalité payée pour le retour des espèces, ou les effets ou la valeur de ceux-ci au moment de la saisie.

43. Une personne peut, dans les 90 jours suivant l'obtention d'une décision, interjeter un appel devant la Cour fédérale du Canada. Lorsque la question est soumise à la Section de première instance de la Cour d'appel fédérale du Canada, le ministre de la Justice intervient. La Division de l'arbitrage continue de superviser l'affaire et de prodiguer des conseils à l'avocat responsable, et elle a le dernier mot en ce qui a trait au traitement de l'appel.

REVENDEICATIONS DE TIERS

44. La LRPCFAT permet à des tiers de déposer des revendications. Toute personne qui revendique, sur les espèces ou les effets saisis, un droit en qualité de propriétaire peut, dans les 90 jours suivant la saisie,

COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS

Communication de renseignements par l'ASFC

47. Conformément à l'ordonnance du tribunal, la Division de l'arbitrage doit demander au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, de restituer au requérant les espèces ou effets ou un montant calculé en fonction de sa part déclarée dans l'ordonnance. L'ASFC ou le requérant peut interjeter appel relativement à l'ordonnance du tribunal.

46. Le requérant doit prouver que son droit en qualité de propriétaire des espèces ou des effets a été acquis de bonne foi avant la convention, qu'il est innocent de toute complicité relativement à la convention et qu'il a pris des précautions suffisantes pour que les espèces ou les effets soient déclarés.

45. Il incombe à l'auteur de la revendication de signifier, au commissaire ou à un agent désigné par celui-ci (Division de l'arbitrage), un avis de la requête et de l'audition. Lorsqu'une poursuite au civil devient nécessaire, l'affaire est confiée au ministre de la Justice et la Division de l'arbitrage supervise les mesures prises par le conseiller juridique et conseille celui-ci, elle a le dernier mot en ce qui a trait à la position adoptée par l'ASFC pour contester une revendication d'un tiers.

48. Les renseignements obtenus en vertu de la Loi ne sont pas des renseignements douaniers et ne peuvent être utilisés et communiqués que conformément aux dispositions de la Loi, à l'exception des rapports transmis au Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CANAFE).

49. Les renseignements obtenus en vertu de la LRPCFAT peuvent être utilisés à l'intérieur lorsqu'ils sont pertinents à l'administration et à l'application de cette loi, de la Loi sur les douanes ou de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

50. Un agent peut communiquer des renseignements obtenus dans le cadre de l'administration ou de l'application de la Loi aux forces policières compétentes s'il a des motifs raisonnables de soupçonner que ces renseignements seraient utiles aux fins d'une enquête ou d'une poursuite relativement à une infraction de blanchiment d'argent ou de financement d'activités terroristes.

51. Un agent qui a des motifs raisonnables de soupçonner que des renseignements aideraient le CANAFE à déceler, prévenir ou combattre le blanchiment d'argent ou le financement d'activités terroristes peut communiquer ces renseignements au CANAFE.

Examen du courrier

31. Un agent peut examiner et ouvrir tout envoi de plus de 30 grammes s'il a des motifs raisonnables de soupçonner qu'il renferme des espèces ou effets dont la valeur est égale ou supérieure à 10 000 \$CAN. Cela doit se faire en présence d'un autre agent si possible. Un agent ne peut pas examiner et ouvrir les envois de 30 grammes ou moins, à moins que l'expéditeur ou le destinataire y consente ou que l'expéditeur ait rempli et apposé le formulaire de déclaration douanière CN23, conformément à l'article 116 du *Règlement détaillé de la Convention postale universelle*.

RÉTENTION

32. Lorsqu'une personne indique qu'elle a des espèces ou des effets à déclarer mais qu'elle n'est pas en mesure de faire une déclaration pour le moment, ou si elle omet d'en faire une, l'agent peut retenir les espèces ou les effets jusqu'à ce que la déclaration soit produite. L'agent doit la remettre en main propre à l'importateur un avis écrit de la rétention des espèces, ou le lui envoyer par lettre recommandée. En cas de rétention d'espèces ou d'effets expédiés par la poste ou par messenger, l'agent doit en aviser l'exportateur. S'il ne connaît pas l'adresse de l'exportateur, l'agent doit en informer l'importateur. L'avis doit être remis ou expédié sans tarder, dans les 60 jours suivant la rétention.

33. L'importateur ou l'exportateur doit prouver à l'agent que les espèces ou les effets importés ou exportés par la poste ou par messenger ont été déclarés ou lui indiquer, dans les 30 jours suivant l'émission de l'avis de rétention, qu'il a décidé de renoncer à l'importation ou à l'exportation. Dans tous les autres cas, l'importateur ou l'exportateur doit faire une déclaration complète des espèces ou des effets dans les 7 jours suivant l'émission de l'avis de rétention. Si les exigences ne sont pas respectées en deçà de la période prévue, les espèces ou les effets sont confisqués au profit de la Couronne.

SAISIES

34. Si un agent a des motifs raisonnables de croire que le paragraphe 12(1) de la LRPCFAT (déclaration des espèces et effets) a été enfreint, il peut saisir et confisquer les espèces et les effets et les conditions de mainlevée appropriée seront appliquées.

35. Si un agent a des motifs raisonnables de soupçonner que les espèces ou effets non déclarés consistent des produits de la criminalité ou du financement d'activités terroristes, il peut les saisir sans offrir de conditions de mainlevée.

Transfert de fonds

36. Les espèces ou les effets confisqués ou saisis, ainsi que les pénalités perçues ou envoyées directement à la Direction rapidement déposés ou envoyés directement à la Direction de la gestion des biens saisis, à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

Annulation d'une déclaration

25. Si l'agent lui demande de le faire, la personne qui effectue la déclaration doit présenter les espèces et les effets qu'elle transporte, décharger le moyen de transport en totalité ou en partie ou en décharger des bagages, et ouvrir ou défaire les colis et autres contenants que l'agent veut examiner.

26. Une personne qui déclare des espèces ou des effets peut, jusqu'au moment où elle effectue une déclaration complète, renoncer à l'importation ou à l'exportation des espèces ou des effets. En l'absence de déclaration, la personne pourra renoncer à son intention d'entrer au Canada ou d'en sortir. Cependant ce droit ne s'applique pas aux espèces ni aux effets non déclarés.

VÉRIFICATION

27. Lorsqu'une personne a déclaré des espèces ou des effets, un agent des douanes peut les examiner pour vérifier la déclaration.

Fouille de personnes

28. Lorsqu'un agent a des motifs raisonnables de soupçonner qu'une personne a enfreint la LRPCFAT ou essayé de l'enfreindre, il peut fouiller toute personne :

- entrée au Canada, dans un délai raisonnable suivant son arrivée au Canada;
- sur le point de quitter le Canada, à n'importe quel moment avant son départ;
- qui a eu accès à une zone réservée aux personnes sur le point de quitter le Canada et qui quitte cette zone sans sortir du Canada, dans un délai raisonnable après que la personne a quitté cette zone.

Fouille d'un moyen de transport

29. Un agent peut fouiller un moyen de transport afin de déterminer la présence, à bord du moyen de transport, d'un montant en espèces ou en instruments monétaires d'une valeur égale ou supérieure au montant prescrit et qui n'a pas été déclaré. À cet égard, l'agent peut immobiliser et monter à bord du moyen de transport, le fouiller, examiner toute chose qui s'y trouve et en ouvrir tout colis ou contenant et faire conduire le moyen de transport à un bureau de l'ASFC ou à tout autre endroit approprié en vue d'une fouille.

Fouille de bagages

30. Un agent peut fouiller les bagages, examiner toute chose qui s'y trouve et en ouvrir ou faire ouvrir tout colis ou contenant, et faire conduire les bagages à un bureau de l'ASFC ou à tout autre endroit approprié en vue d'une fouille afin d'y déterminer la présence d'un montant en espèces ou en instruments monétaires d'une valeur égale ou supérieure au montant prescrit.

en sa possession au bureau de douane de l'endroit où elle descend du moyen de transport et doit passer à la douane.

Passagers en transit

11. Les passagers à bord d'un moyen de transport commercial qui transitent par le Canada ne sont pas tenus de déclarer les espèces ou les effets en leur possession tant qu'on ne retire pas ces espèces ou ces effets du moyen de transport, sauf pour les transférer, sous contrôle douanier, dans un autre moyen de transport commercial à destination de l'étranger. Le voyageur doit déclarer les espèces ou les effets en sa possession s'il descend du moyen de transport à un endroit où il doit passer à la douane.

Déclaration par téléphone

12. On peut déclarer des espèces ou des effets par l'intermédiaire du Centre de déclaration par téléphone (CDT) (p. ex., CANPASS – aéronefs et bateaux privés). Le Règlement permet à toute personne qui fait une déclaration par téléphone auprès d'un agent des douanes de déclarer des espèces ou des effets. L'agent des douanes du CDT doit remplir le formulaire requis pour le compte de la personne concernée. Il n'est pas nécessaire que le formulaire soit signé.

Méthodes d'autodéclaration

13. Étant donné que la LRPCFAT exige que les espèces et les effets soient déclarés à un agent, on ne peut pas utiliser les diverses méthodes d'autodéclaration aux douanes (CANPASS – autoroutes, NEXUS, etc.) pour déclarer des espèces ou des effets.

Toute autre importation

14. Dans tout autre cas, la personne pour laquelle les espèces ou les effets sont importés est tenue de les déclarer à l'endroit où ils sont importés.

Importations d'urgence

15. Dans une situation d'urgence, la personne responsable d'un moyen de transport peut décharger les espèces ou les effets avant de déclarer l'importation. La personne responsable du moyen de transport peut faire une déclaration initiale par téléphone ou autrement et effectuer une déclaration par écrit aussitôt que possible par la suite.

DÉCLARATION DES EXPORTATIONS

Particuliers

16. Une personne qui a des espèces ou des effets en sa possession, ou en transporte dans ses bagages se trouvant sur le même moyen de transport que celui qu'elle utilise, doit les déclarer au bureau de douane ouvert situé le plus près du lieu d'exportation.

Exportations commerciales

17. Quand des espèces ou des effets sont exportés par messager, la personne responsable du moyen de transport doit les déclarer à l'endroit où ils sont exportés.

Exportations par la poste

18. En cas d'exportation d'espèces ou d'effets par la poste, l'exportateur doit remplir le formulaire E667 et en insérer une copie dans la pièce postale à expédier. De plus, l'exportateur doit poster ou remettre une copie de ce formulaire au bureau de douane le plus près, avant l'expédition ou au moment de celle-ci.

Centres de déclaration par téléphone

19. Aucune disposition ne permet pour l'instant de déclarer l'exportation d'espèces ou d'effets par l'intermédiaire des centres de déclaration par téléphone.

Autres exportations

20. Dans tout autre cas, c'est la personne pour laquelle les espèces ou les effets sont exportés qui doit déclarer ceux-ci au bureau de l'ASFC où ils sont exportés.

EXCEPTIONS EN MATIÈRE DE DÉCLARATION

Diplomates

21. Conformément aux présentes lignes directrices, l'ADRC a comme politique d'accorder la préséance aux dispositions de la Loi sur les missions étrangères et les LRPCFAT en matière de déclaration.

Banque du Canada

22. Conformément à la LRPCFAT, la Banque du Canada est exemptée de toutes les exigences en matière de déclaration des exportations ou des importations d'espèces ou d'effets.

D'ACTIONS

23. Une personne ou entité n'est pas tenue de produire une déclaration en application du paragraphe 12(1) de la Loi au titre des actions, des bons et des obligations importés au Canada par messager ou par la poste si l'importateur est une entité financière ou un courtier en valeurs mobilières, au sens du paragraphe 1(2) du Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, ou un agent de transfert.

OBLIGATIONS DU DÉCLARANT

24. La personne qui déclare des espèces ou des effets est tenue de répondre véritablement à toutes les questions que lui pose l'agent à propos des renseignements à déclarer.

l'équivalent, en monnaie étrangère, selon le taux de change officiel) doit les déclarer à un agent des douanes.

MÉTHODE DE DÉCLARATION - FORMULAIRES

2. Les importateurs et les exportateurs doivent remplir, signer et produire les formulaires suivants pour déclarer leurs importations et leurs exportations d'espèces ou d'effets.

a) Le formulaire E677, *Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces ou d'instruments monétaires* - Particulier, est utilisé par la personne qui arrive au Canada ou qui en sort pour déclarer les espèces ou les effets qu'elle a en sa possession ou qu'elle transporte dans ses bagages se trouvant sur le même moyen de transport que celui qu'elle utilise. Voir copie de ce formulaire à l'annexe A.

b) Le formulaire E667, *Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces ou d'instruments monétaires* - Générale, est utilisé dans toutes les autres situations, y compris pour l'envoi d'espèces ou d'effets par la poste ou par messenger, ou leur transport au nom d'une autre personne.

L'exportateur qui envoie des effets ou des espèces au Canada par la poste doit remplir le formulaire de déclaration douanière CN23, l'apposer à l'extérieur de la pièce postale à expédier et placer un formulaire E667 dûment rempli à l'intérieur du colis. Voir copie de ce formulaire à l'annexe B.

c) Le formulaire E668, *Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires complétée par la personne responsable du moyen de transport*, récapitule toutes les espèces et tous les effets que transporte la personne responsable du moyen de transport. L'exportateur ou l'importateur doit aussi remplir le formulaire E667. Voir copie du formulaire E668 à l'annexe C.

3. Les déclarations d'importation et d'exportation se font sur les mêmes formulaires et contiennent la même information. Si un formulaire rempli est présenté et satisfait aux conditions de cette politique, il sera considéré comme satisfaisant aux exigences de la Loi sur les déclarations.

FORMULAIRES REMPLIS

4. Tous les formulaires remplis doivent être transmis à l'ADRC, à la Direction de la contrebande et des services du renseignement, par poste prioritaire sous enveloppe simple cachetée, sans cote de sécurité, ou, si cela est possible, par courrier interne dans une enveloppe réutilisable.

5. L'ADRC fait la saisie des données inscrites sur les formulaires remplis et les transmet au Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CANAFE). Le CANAFE, unité du renseignement financier pour le Canada, est une agence spécialisée qui a été créée

DÉCLARATION DES IMPORTATIONS

Ottawa ON KIA 0L5

18^e étage, Edifice Sir Richard Scott

191, avenue Laurier Ouest

Direction générale de l'exécution de la loi

Section de l'échange de renseignements

envoyés à :

pour recueillir et analyser l'information et les renseignements financiers sur le blanchiment d'argent et le financement d'activités terroristes présumées. Les formulaires doivent être mis en lots une fois par semaine et

Importations par la poste

6. Un exportateur qui envoie des espèces ou des effets au Canada doit apposer un formulaire de déclaration douanière CN23 à l'extérieur de la pièce postale et inclure un formulaire E667 dûment rempli à l'intérieur. Si le formulaire de déclaration douanière indique la présence d'espèces ou d'effets, mais que le formulaire E667 n'est pas dans la pièce postale ou qu'il est incomplet, on retiendra les espèces ou les effets et on enverra un avis de rétention à l'importateur.

7. D'autres exigences postales peuvent s'appliquer à l'importation ou à l'exportation d'espèces ou d'effets par la poste. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Société canadienne des postes à www.canadapost.ca. Il n'est pas nécessaire de déclarer les espèces ou les effets expédiés d'un endroit situé ailleurs qu'au Canada à un autre endroit également situé ailleurs qu'au Canada, même si ces espèces ou effets transitent par le Canada (p. ex. s'ils sont posés de France à Saint-Pierre-et-Miquelon).

Importations par voie ferroviaire

8. La personne responsable du moyen de transport doit déclarer les espèces ou les effets au bureau de douane ouvert situé le plus près du lieu d'importation. Si une personne a des espèces ou des effets en sa possession, il lui incombe de les déclarer au bureau de douane ouvert situé le plus près du lieu d'importation. Si un membre d'équipage à bord d'un train de marchandises a des espèces ou des effets en sa possession, il doit les déclarer à l'endroit précisé par un agent des douanes.

Importations commerciales par voie aérienne

9. Les espèces et les effets transportés par voie aérienne peuvent être déclarés au bureau de douane de l'aéroport de destination indiqué sur la lettre de transport aérien.

Déclaration au point du passage à la douane

10. Lorsqu'une personne arrive au Canada à bord d'un transporteur commercial et que sa destination est un autre endroit au Canada, elle doit déclarer les espèces ou les effets

(a) au moment où la personne signale son arrivée à l'agent en application de l'article 11 de la Loi sur les douanes, elle fournit tous les renseignements prévus aux annexes 1, 2 ou 3, selon le cas;

b) à la demande de l'agent, elle se présente avec les espèces ou effets - aux fins d'inspection - au moment et au lieu précisés par celui-ci.

(3.1) La déclaration de l'importation des espèces ou effets transportés par une personne arrivant au Canada, à bord d'un moyen de transport non commercial de passagers, à un bureau de douane où elle est autorisée, aux termes du Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane, à se présenter selon un mode substitutif peut être transmise à un agent par téléphone par cette personne ou par celle qui est responsable du moyen de transport, avant son arrivée au Canada, pourvu que:

(a) au moment où la personne signale son arrivée à l'agent en application de l'article 11 de la Loi sur les douanes, elle fournisse tous les renseignements prévus aux annexes 1, 2 ou 3, selon le cas;

b) à la demande de l'agent, elle se présente avec les espèces ou effets - aux fins d'inspection - au moment et au lieu précisés par celui-ci.

(4) La déclaration relative à des espèces ou effets transportés par un membre de l'équipage d'un train de marchandises arrivant au Canada à bord de ce train doit être présentée sans délai par cette personne au bureau de douane que lui indique l'agent au moment où elle lui signale son arrivée en application de l'article 11 de la Loi sur les douanes.

(5) La déclaration relative à des espèces ou effets qui sont transportés par un messageur arrivant au Canada à bord d'un aéronef et qui ont pour destination un autre lieu au Canada où se trouve un bureau de douane doit être présentée au bureau de douane situé à l'aéroport de destination indiqué sur le connaissance aérien, pourvu que:

a) les espèces ou effets ne soient pas enlevés de l'aéronef au lieu de son arrivée au Canada, sauf pour être directement acheminés sous contrôle douanier vers une zone d'attente désignée comme telle pour l'application du Règlement sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane;

b) dans le cas où les espèces ou effets sont directement acheminés sous contrôle douanier vers une zone d'attente désignée, ils ne soient pas enlevés de cette zone, sauf pour être chargés à bord d'un aéronef à destination de l'autre lieu au Canada.

5. Sous réserve de l'article 10, les espèces ou effets importés par courrier doivent être déclarés comme suit:

a) l'exportateur étranger dépose une déclaration à l'intérieur de la pièce postale;

b) il appose à l'extérieur de la pièce postale le formulaire de déclaration douanière exigé aux termes de la Convention postale universelle, avec ses modifications successives; et y indique que la pièce postale contient des espèces ou effets.

6. La déclaration de l'importation des espèces ou effets retenus aux termes de l'article 14 de la Loi doit être présentée par le destinataire de l'avis de rétention au bureau de douane indiqué sur l'avis.

7. La déclaration de l'importation des espèces ou effets qui n'est pas visée aux articles 4 à 6 doit être présentée sans délai au bureau de douane le plus proche du lieu d'importation qui est ouvert.

8. En cas d'urgence, le responsable d'un moyen de transport qui est forcé d'en décharger les espèces ou effets avant de pouvoir faire ou remettre une déclaration relative à leur importation conformément au présent règlement peut transmettre la déclaration par téléphone ou par tout autre moyen rapide et, par la suite, doit faire ou remettre dès que possible la déclaration conformément au présent règlement.

Déclaration des exportations

9. La déclaration relative à des espèces ou effets transportés sans délai par cette personne au bureau de douane situé au lieu de l'exportation ou, si ce bureau est fermé au moment de l'exportation, au bureau de douane le plus proche qui est ouvert.

10. Les espèces ou effets exportés par courrier doivent être déclarés comme suit:

a) l'exportateur dépose une déclaration à l'intérieur de la pièce postale;

b) avant de mettre la pièce postale à la poste ou à ce moment, il envoie par la poste ou présente une copie de la déclaration au bureau de douane, de douane le plus proche du lieu de la mise à la poste.

11. La déclaration de l'exportation des espèces ou effets retenus aux termes de l'article 14 de la Loi doit être présentée par le destinataire de l'avis de rétention au bureau de douane indiqué sur l'avis.

12. La déclaration de l'exportation des espèces ou effets qui n'est pas visée aux articles 11 à 13 doit être présentée sans délai au bureau de douane le plus proche du lieu d'exportation qui est ouvert au moment de l'exportation.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Conformément à la LRPCFAT et à son Règlement, quiconque importe ou exporte des espèces ou des effets dont la valeur est égale ou supérieure à 10 000 \$ CAN (ou

« navire de charge » Navire commercial qui fait le transport international de marchandises, courrier non compris.

(cargo ship)

« navire de croisière » Bâtiment ou navire disposant de couchettes pour plus de soixante-dix personnes —

membres de l'équipage non compris — à l'exclusion des bâtiments qui sont affectés à un service de

travassier qui transporte des passagers ou des

marchandises. (cruise ship)

« urgence » Urgence médicale, incendie, inondation ou

autre catastrophe qui menace la vie, les biens ou

l'environnement. (emergency)

DECLARATION DES IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS

Valeur minimale des espèces ou effets

2. (1) Pour l'application du paragraphe 12(1) de la Loi, les espèces ou effets dont l'importation ou l'exportation doit être déclarée doivent avoir une valeur égale ou supérieure à 10 000 \$.

(2) La valeur de 10 000 \$ est exprimée en dollars canadiens ou en son équivalent en devises étrangères selon :

(a) le taux de conversion officiel de la Banque du Canada publié dans son Bulletin quotidien des taux de change en vigueur à la date de l'importation ou de l'exportation;

(b) dans le cas où la devise ne figure pas dans ce bulletin, le taux de conversion que la personne ou l'entité utiliserait dans le cours normal de ses activités à cette date.

Forme de la déclaration

3. Sous réserve des paragraphes 4(3) et (3.1) et de l'article 8, la déclaration de l'importation ou de l'exportation d'espèces ou d'effets doit :

- (a) être faite par écrit;
- (b) comporter les renseignements prévus à :

(i) à l'annexe 1, dans le cas d'une déclaration faite par la personne visée à l'alinéa 12(3)(a) de la Loi, si elle transporte les espèces ou les effets pour son propre compte,

(ii) à l'annexe 2, dans le cas d'une déclaration faite par la personne visée à l'alinéa 12(3)(a) de la Loi, si elle transporte les espèces ou les effets pour le compte d'une entité ou d'une autre personne,

(iii) à l'annexe 2, dans le cas d'une déclaration faite par la personne ou l'entité visée aux alinéas 12(3)(b), (c) ou (e) de la Loi,

celle qui est responsable du moyen de transport, pourvu que :

(3) La déclaration relative à des espèces ou effets transportés par une personne arrivant au Canada, à bord d'un moyen de transport non commercial de passagers, à un bureau de douane où elle peut, aux termes de la Loi sur les douanes, faire une déclaration douanière par radio ou par téléphone peut être transmise sans délai par radio ou par téléphone à un agent à ce lieu par cette personne ou par celle qui est responsable du moyen de transport, pourvu que :

(b) dans le cas où la personne et les espèces ou effets sont directement acheminés sous contrôle douanier vers une zone d'attente désignée, la personne ne quitte pas cette zone et les espèces ou effets n'en soient pas enlevés, sauf pour monter ou être chargés à bord d'un moyen de transport commercial de passagers à destination de l'autre lieu au Canada.

(3) La déclaration relative à des espèces ou effets transportés par une personne arrivant au Canada, à bord d'un moyen de transport non commercial de passagers, à un bureau de douane où elle peut, aux termes de la Loi sur les douanes, faire une déclaration douanière par radio ou par téléphone peut être transmise sans délai par radio ou par téléphone à un agent à ce lieu par cette personne ou par celle qui est responsable du moyen de transport, pourvu que :

(b) dans le cas où la personne et les espèces ou effets sont directement acheminés sous contrôle douanier, vers une zone d'attente désignée comme telle pour l'application du Règlement sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane;

(2) La déclaration relative à des espèces ou effets transportés par une personne arrivant au Canada à bord d'un moyen de transport commercial de passagers et ayant pour destination un autre lieu au Canada où se trouve un bureau de douane peut être présentée sans délai par cette personne à ce bureau de douane ou, si ce bureau est fermé au moment de l'importation, au bureau de douane le plus proche qui est ouvert, pourvu que :

4. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5) et de l'article 9, la déclaration relative à des espèces ou effets transportés par une personne arrivant au Canada doit être présentée sans délai par cette personne au bureau de douane situé au lieu de l'importation ou, si ce bureau est fermé au moment de l'importation, au bureau de douane le plus proche qui est ouvert.

Déclaration des importations

(d) être signée et datée par la personne ou l'entité visée aux alinéas 12(3)(a), (b), (c), (d) ou (e) de la Loi, selon le

cas;

(c) porter une mention selon laquelle les renseignements fournis sont véridiques, exacts et

Loi;

(iv) à l'annexe 3, dans le cas d'une déclaration faite par la personne visée à l'alinéa 12(3)(d) de la

DECLARATION DES MOUVEMENTS
TRANSFRONTALIERS DES ESPÈCES
ET DES EFFETS

Ce mémorandum explique les dispositions législatives et réglementaires, les lignes directrices et les procédures associées à l'obligation de déclarer aux douanes des mouvements physiques transfrontaliers d'espèces et d'effets.

TABLE DES MATIÈRES

Page	Législation
------	-------------

1	Règlement sur la déclaration des mouvements transfrontaliers des espèces et des effets
1	Définitions
2	Déclaration des importations et exportations
3	Lignes directrices et renseignements généraux
4	Méthode de déclaration – formulaires
4	Formulaires remplis
4	Déclaration des importations
5	Déclaration des exportations
5	Exceptions en matière de déclaration
5	Exemption relative à l'importation d'actions
5	Obligations du déclarant
6	Vérification
6	Rétention
6	Saisies
7	Demande d'examen d'un processus de saisie
7	Revendications de tiers
7	Communication de renseignements
8	Autres renseignements
9	Annexe A – Formulaire E677, Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires – Particulier
11	Annexe B – Formulaire E667, Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires – Générale
13	Annexe C – Formulaire E668, Déclaration sur les mouvements transfrontaliers d'espèces et d'instruments monétaires complétée par la personne responsable du moyen de transport

Législation
La Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes (LRPCFAT)
Partie 2 – Déclaration des espèces et effets

Règlement sur la déclaration des mouvements transfrontaliers des espèces et des effets

DÉFINITIONS

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la Loi et au présent règlement.

« effets » Les effets ci-après, qu'ils soient au porteur ou que leur titre soit transmissible de la main à la main:

(a) les valeurs mobilières, y compris les actions, les bons, les obligations et les bons du Trésor;

(b) les titres négociables, y compris les traites bancaires, les chèques, les billets à ordre, les chèques de voyage et les mandats-poste, à l'exclusion des certificats d'entrepôt et les connaissements.

Il est entendu que la présente définition ne comprend pas les valeurs mobilières et les titres négociables portant un endossement restrictif ou une estampille aux fins de compensation ni ceux portant le nom du bénéficiaire mais non endossés. (monetary instruments)

« messager » Transporteur commercial qui effectue régulièrement le transport international d'expéditions de marchandises, à l'exclusion des marchandises importées ou exportées en tant qu'envoi postal.

(courier)

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« agent de transfert » Personne ou entité nommée par une société pour tenir les comptes en ce qui a trait aux détenteurs d'action, de débentures et de bons, annuler et émettre des certificats et expédier les chèques de dividendes. (transfer agent)

« Loi » La Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes. (Act)

« moyen de transport » Tout véhicule, aéronef ou véhicule flottant ou autre dispositif qui sert à déplacer des personnes, des marchandises, des espèces ou des effets. (conveyance)

« moyen de transport commercial de passagers » Moyen de transport utilisé pour le transport de passagers moyennant paiement. (commercial passenger conveyance)

« moyen de transport non commercial de passagers » « moyen de transport qui ne transporte pas de passagers moyennant paiement; s'entend notamment d'un aéronef d'affaires, d'un aéronef privé et d'une embarcation de plaisance. (non commercial passenger conveyance)

